MAORI DEEDS

OF

LAND PURCHASES

IN THE

NORTH ISLAND OF NEW ZEALAND.

(COPIED FROM THE ORIGINALS.)

IN TWO VOLUMES.

H. H. Tucket

VOL. II.
PROVINCES OF TARANAKI, WELLINGTON, AND HAWKE'S BAY.

WELLINGTON:
BY AUTHORITY: GEORGE DIDSBURY, GOVERNMENT PRINTER.
1878.
PROVINCES
OF
TARANAKI, WELLINGTON, AND HAWKE'S BAY.
INDEX TO MAORI DEEDS AND DEED RECEIPTS.
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td></td>
<td>26</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>21 Jan., 1842</td>
<td>2. a. d.</td>
<td></td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td></td>
<td>3</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td></td>
<td>54</td>
<td></td>
<td>2 Dec., 1873</td>
<td>7. 10</td>
<td>0 0 23</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td>67</td>
<td></td>
<td>6 Dec., 1873</td>
<td>15. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td>30</td>
<td></td>
<td>19 May, 1874</td>
<td>100. 0</td>
<td></td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>1</td>
<td>Omata</td>
<td>28 Aug., 1847</td>
<td>3,500. 0</td>
<td></td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td>2</td>
<td></td>
<td>32,000. 0</td>
<td>12,000. 0</td>
<td></td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td>4</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>11 Oct., 1847</td>
<td>7,700. 0</td>
<td></td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td>7</td>
<td></td>
<td>24 Nov., 1848</td>
<td>50. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>18</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td>10</td>
<td></td>
<td>20 Nov., 1863</td>
<td>500. 0</td>
<td>1,500. 0</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td>26</td>
<td></td>
<td>8 April, 1850</td>
<td>29,277. 0</td>
<td></td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td>37</td>
<td></td>
<td>20 April, 1850</td>
<td>65. 0</td>
<td></td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td></td>
<td>10</td>
<td></td>
<td>2 Jan., 1854</td>
<td>100. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td></td>
<td>9</td>
<td></td>
<td>16 Jan., 1854</td>
<td>450. 0</td>
<td>2 2 19</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td></td>
<td>5</td>
<td></td>
<td>3 Mar., 1854</td>
<td>3,500. 0</td>
<td>14,000. 0</td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td></td>
<td>12</td>
<td></td>
<td>6 Nov., 1856</td>
<td>17. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td></td>
<td>45</td>
<td></td>
<td>1 Nov., 1857</td>
<td>60. 0</td>
<td>2 2 19</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td></td>
<td>45</td>
<td></td>
<td>8 Nov., 1863</td>
<td>0. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td></td>
<td>45</td>
<td></td>
<td>5 Nov., 1868</td>
<td>0. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td></td>
<td>47</td>
<td></td>
<td>105. 10</td>
<td>5 2 33</td>
<td>31</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td></td>
<td>45</td>
<td></td>
<td>75. 0</td>
<td>5 2 33</td>
<td>32</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td></td>
<td>50</td>
<td></td>
<td>6. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td></td>
<td>60</td>
<td></td>
<td>60. 0</td>
<td>4 3 11</td>
<td>33</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td></td>
<td>60</td>
<td></td>
<td>10. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>34</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td></td>
<td>60</td>
<td></td>
<td>10. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>34</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td></td>
<td>60</td>
<td></td>
<td>0. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>35</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td></td>
<td>13</td>
<td>Puketapu</td>
<td>14 Nov., 1873</td>
<td>2,500. 0</td>
<td>32,800. 0</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td></td>
<td>35</td>
<td></td>
<td>27 Feb., 1874</td>
<td>1,700. 0</td>
<td>32,800. 0</td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td></td>
<td>64</td>
<td></td>
<td>19 May, 1874</td>
<td>50. 0</td>
<td>32,800. 0</td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td></td>
<td>64</td>
<td></td>
<td>25 May, 1874</td>
<td>150. 0</td>
<td>32,800. 0</td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td></td>
<td>23</td>
<td>Waitara West</td>
<td>3 Nov., 1873</td>
<td>37. 10</td>
<td>3 2 17</td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td></td>
<td>29</td>
<td></td>
<td>18. 10</td>
<td>1 3 22</td>
<td>45</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td></td>
<td>50</td>
<td></td>
<td>8 Oct., 1873</td>
<td>23. 17</td>
<td>2 3 33</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td></td>
<td>50</td>
<td></td>
<td>6 Dec., 1873</td>
<td>0. 0</td>
<td>1 3 22</td>
<td>46</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td></td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>11 Dec., 1873</td>
<td>10. 10</td>
<td>1 3 22</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td></td>
<td>69</td>
<td></td>
<td>24 Dec., 1873</td>
<td>8. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td></td>
<td>69</td>
<td></td>
<td>17 Jan., 1874</td>
<td>10. 10</td>
<td>0 0 23</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td></td>
<td>52</td>
<td></td>
<td>27 Jan., 1874</td>
<td>24. 0</td>
<td>0 0 23</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td></td>
<td>17</td>
<td></td>
<td>21 Feb., 1874</td>
<td>81. 0</td>
<td>2 3 24</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td></td>
<td>73</td>
<td></td>
<td>21 Oct., 1874</td>
<td>245. 10</td>
<td>71 1 0</td>
<td>59</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td></td>
<td>70</td>
<td></td>
<td>23 Dec., 1873</td>
<td>0. 0</td>
<td>2 2 0</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td></td>
<td>50</td>
<td></td>
<td>21 Aug., 1874</td>
<td>1,500. 0</td>
<td>11,200. 0</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td></td>
<td>56</td>
<td></td>
<td>1 Sept., 1874</td>
<td>767. 0</td>
<td>11,200. 0</td>
<td>54</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td></td>
<td>53</td>
<td></td>
<td>23 Sept., 1874</td>
<td>3,100. 0</td>
<td>26,300. 0</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td></td>
<td>61</td>
<td></td>
<td>20 Nov., 1874</td>
<td>500. 0</td>
<td>26,300. 0</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td></td>
<td>60</td>
<td></td>
<td>500. 0</td>
<td>11,200. 0</td>
<td>56</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td></td>
<td>55</td>
<td></td>
<td>8 Oct., 1874</td>
<td>200. 0</td>
<td>36,000. 0</td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td></td>
<td>55</td>
<td></td>
<td>13 Ngamotika</td>
<td>24 Feb., 1850</td>
<td>900. 0</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td></td>
<td>14</td>
<td></td>
<td>1 Aug., 1873</td>
<td>230. 0</td>
<td>3,140. 0</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td></td>
<td>19</td>
<td></td>
<td>27 Feb., 1874</td>
<td>1,500. 0</td>
<td>12,800. 0</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td></td>
<td>22</td>
<td></td>
<td>19 Feb., 1874</td>
<td>200. 0</td>
<td>12,800. 0</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td></td>
<td>18</td>
<td></td>
<td>28 Feb., 1874</td>
<td>50. 0</td>
<td>400. 0</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td></td>
<td>31</td>
<td></td>
<td>125. 0</td>
<td>1,000. 0</td>
<td>67</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td></td>
<td>89</td>
<td></td>
<td>24 Feb., 1875</td>
<td>1,675. 0</td>
<td>19,600. 0</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td></td>
<td>79</td>
<td></td>
<td>16 Mar., 1875</td>
<td>332. 10</td>
<td>2,660. 0</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td></td>
<td>23</td>
<td></td>
<td>16 July, 1873</td>
<td>50. 0</td>
<td>50 1 33</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td></td>
<td>24</td>
<td></td>
<td>0. 0</td>
<td>50 1 33</td>
<td>72</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td></td>
<td>31</td>
<td></td>
<td>30 Oct., 1873</td>
<td>50. 0</td>
<td>50 1 33</td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td></td>
<td>23</td>
<td></td>
<td>50. 0</td>
<td>50 1 33</td>
<td>74</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td></td>
<td>23</td>
<td></td>
<td>12 Mar., 1874</td>
<td>675. 0</td>
<td>7,000. 0</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td></td>
<td>34</td>
<td></td>
<td>22 May, 1874</td>
<td>2,500. 0</td>
<td>20,700. 0</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td></td>
<td>62</td>
<td></td>
<td>20 Nov., 1874</td>
<td>700. 0</td>
<td>20,700. 0</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>60</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## PART II.—INDEX TO DEED RECEIPTS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of Deed</th>
<th>Block</th>
<th>Ch. No.</th>
<th>District</th>
<th>Date</th>
<th>Amount</th>
<th>Area</th>
<th>Sy. No.</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Ngakotu (Nelson claims)</td>
<td>71</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>2 Nov, 1855</td>
<td>£ 2 s. 0 d.</td>
<td>100 0 0</td>
<td>94</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>(Hamalas claims)</td>
<td>71</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>12 Feb, 1856</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>25 0 0</td>
<td>86</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>(Wakatipu’s claims)</td>
<td>77</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>10 Mar, 1856</td>
<td>£ 8 0 0</td>
<td>8 0 0</td>
<td>86</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Waingams to Timaru</td>
<td>29</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>25 May, 1874</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>30 0 0</td>
<td>85</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Tataminuka (Reka’s claims)</td>
<td>75</td>
<td>Oamaru</td>
<td>6 Sept, 1854</td>
<td>£ 40 0 0</td>
<td>40 0 0</td>
<td>85</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Mangati (inland near Bell)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>9 Aug, 1853</td>
<td>£ 2 0 0</td>
<td>2 0 0</td>
<td>88</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Bell (inland near)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>11 Aug, 1853</td>
<td>£ 4 0 0</td>
<td>4 0 0</td>
<td>87</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Waikakahu (near Smart’s)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>30 Aug, 1853</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>20 0 0</td>
<td>87</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Arabole (Waikakahu)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>31 Aug, 1853</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>20 0 0</td>
<td>88</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Smart’s Farm (near boundary)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>8 Sept, 1853</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>20 0 0</td>
<td>88</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Waaimorei (Ngahuru’s claims)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>8 Mar, 1854</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>200 0 0</td>
<td>89</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Waikakahu (claims in)</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>11 Feb, 1855</td>
<td>£ 10 0 0</td>
<td>10 0 0</td>
<td>90</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Katatore’s claims</td>
<td>O.C.</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>7 Mar, 1854</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>100 0 0</td>
<td>90</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## I.—PROVINCE OF WELLINGTON.

### PART I.—DEEDS.

1. Port Nicholson
2. Wellington Town Section No. 514
3. Heketanga (Hutt)
4. Te Aro (McClerency)
5.Waitakere
6. Ngaungaro
7. Te Aro No. 4
8. Pitone
9. Ohiriu and Makara (McClerency)
10. Pipitea (McClerency)
11. Kaibaranawa (McClerency)
12. Ohiriu (four reserves)
13. Te Aro Pa, Lots 1, 2, 7, and 8
14. Lot 20
15. Taratara (Ohiriu)
16. Te Aro Pa, Lot 15
17. Ongorongo, Sections 1, 2, 3, 4, and 5
18. Ohiriu (Paata’s Reserve)
19. Te Aro Pa, Lots 89 and 90
20. Lot 23
21. Lots 16 and 17
22. Porirua
23. Waiwha
24. Papakowhai
25. Mana Island
26. Muangamu (part Te Ngaram)
27. Ohau and Waikanae Farm
28. Otaki Farm
29. Manusatu-Kukutukakata, No. 20
30. Wainana
31. Wainges No. 6
32. Ngakaroro No. 2a
33. Manusatu-Kukutukakata No. 4a
34. Manusatu-Kukutukakata No. 44 and part 48
35. Pakeha No. 1
36. No. 2
37. No. 5b
38. No. 2
39. Ngakaroro No. 2b
40. Manusatu-Kukutukakata No. 48
41. Pakeha No. 5a
42. Matamora, part No. 3
43. Manusatu-Kukutukakata No. 42
<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of</th>
<th>District</th>
<th>Date</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>45</td>
<td>Otaiki</td>
<td>31 Jan, 1876</td>
<td>880</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>292</td>
<td>4 Feb, 1876</td>
<td>1,938</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>292</td>
<td>8 Feb, 1876</td>
<td>6,075</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>292</td>
<td>8 Feb, 1876</td>
<td>6,075</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>292</td>
<td>11 Feb, 1876</td>
<td>2,622</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Manawatu</td>
<td>22 Dec, 1858</td>
<td>800</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Manawatu</td>
<td>12 Mar, 1859</td>
<td>30,000</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Manawatu</td>
<td>14 May, 1859</td>
<td>2,833</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Manawatu</td>
<td>23 July, 1864</td>
<td>250,000</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>292</td>
<td>17 Nov, 1864</td>
<td>280</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Manawatu</td>
<td>6 May, 1857</td>
<td>440</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Manawatu</td>
<td>31 July, 1857</td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Manawatu</td>
<td>10 Dec, 1872</td>
<td>700</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Manawatu</td>
<td>7 April, 1872</td>
<td>618</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>Manawatu</td>
<td>10 April, 1873</td>
<td>11,180</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Manawatu</td>
<td>14 April, 1873</td>
<td>13 2 0</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Manawatu</td>
<td>22 April, 1873</td>
<td>15,670</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Manawatu</td>
<td>24 April, 1873</td>
<td>2,220</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Manawatu</td>
<td>8 Feb, 1875</td>
<td>2,800</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Manawatu</td>
<td>9 Feb, 1875</td>
<td>4,355</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 May, 1875</td>
<td>742</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Manawatu</td>
<td>2 Aug, 1875</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Manawatu</td>
<td>15 May, 1849</td>
<td>225,000</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Manawatu</td>
<td>1 May, 1872</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 Aug, 1872</td>
<td>5,038</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Manawatu</td>
<td>17 July, 1870</td>
<td>236</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>Manawatu</td>
<td>1 May, 1872</td>
<td>40</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 Aug, 1872</td>
<td>5,038</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>Manawatu</td>
<td>17 July, 1870</td>
<td>236</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>106</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>Manawatu</td>
<td>29 May, 1848</td>
<td>89,000</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>Manawatu</td>
<td>4 July, 1853</td>
<td>40,000</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>Manawatu</td>
<td>30 Aug, 1872</td>
<td>1,561</td>
</tr>
<tr>
<td>113</td>
<td>Manawatu</td>
<td>13 Dec, 1866</td>
<td>220,000</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**INDEX TO MAORI DEEDS—continued.**

**SUPPLEMENTARY DEEDS.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Block</th>
<th>Date</th>
<th>Amount paid</th>
<th>Area</th>
<th>State of Deed</th>
</tr>
</thead>
</table>

**PART II.—DEED RECEIPTS.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Title</th>
<th>O.C.</th>
<th>Date</th>
<th>Amount</th>
<th>State of Deed</th>
</tr>
</thead>
</table>

---

...
### III.-PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

#### PART I.—DEEDS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of Deed</th>
<th>Block</th>
<th>Title</th>
<th>O.C.O. No.</th>
<th>District</th>
<th>Date</th>
<th>Amount</th>
<th>Area</th>
<th>Worth estimation</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td></td>
<td>Waipukuru</td>
<td>P</td>
<td>41</td>
<td>Hawke's Bay</td>
<td>4 Nov., 1851</td>
<td>1,800</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td></td>
<td>Ahuriri</td>
<td></td>
<td></td>
<td>17 Nov., 1851</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>468</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td></td>
<td>Mohaka (Wake)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>5 Dec., 1851</td>
<td>600</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>402</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td></td>
<td>Taumata</td>
<td></td>
<td></td>
<td>3 Jan., 1854</td>
<td>500</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>402</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td></td>
<td>Rostaniwha (part of)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>6 Jan., 1854</td>
<td>300</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>408</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td></td>
<td>Kuburnaki</td>
<td></td>
<td></td>
<td>9 Jan., 1854</td>
<td>1,100</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>409</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td></td>
<td>Okawa</td>
<td></td>
<td></td>
<td>17 Jan., 1854</td>
<td>400</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td></td>
<td>Makowana, or Cape Kidnapper</td>
<td></td>
<td></td>
<td>28 Mar., 1855</td>
<td>2,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>472</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td></td>
<td>Otakaiti</td>
<td></td>
<td></td>
<td>13 Aug., 1855</td>
<td>200</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>503</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td></td>
<td>Te Tutara</td>
<td></td>
<td></td>
<td>28 Aug., 1855</td>
<td>1,300</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>504</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td></td>
<td>Rostaniwha South</td>
<td></td>
<td></td>
<td>29 Mar., 1856</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>505</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td></td>
<td>Ararangi</td>
<td></td>
<td></td>
<td>1 000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>507</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td></td>
<td>Matavanuku (Seindo Island)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>13 Nov., 1856</td>
<td>Cash &amp; land</td>
<td>...</td>
<td>509</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td></td>
<td>Turekura</td>
<td></td>
<td></td>
<td>23</td>
<td>200</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>610</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td></td>
<td>Te Mata</td>
<td></td>
<td></td>
<td>17 Nov., 1856</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>611</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td></td>
<td>Marekakaho (Hapuku)</td>
<td>O.C.</td>
<td></td>
<td>20 Nov., 1856</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>513</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td></td>
<td>Mangi-a-Rangipeke</td>
<td></td>
<td></td>
<td>3 Jan., 1857</td>
<td>150</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>514</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td></td>
<td>Orangara</td>
<td>P</td>
<td>10</td>
<td></td>
<td>15 Apr., 1857</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td></td>
<td>Mangi-a-Rangipeke</td>
<td></td>
<td></td>
<td>29 May, 1857</td>
<td>1,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>516</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td></td>
<td>Marekakaho (Moanui)</td>
<td>O.C.</td>
<td></td>
<td>4 July, 1857</td>
<td>1,300</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>518</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td></td>
<td>Rushine Bush</td>
<td>P</td>
<td>30</td>
<td></td>
<td>13 July, 1857</td>
<td>3,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td></td>
<td>Pukauti</td>
<td></td>
<td></td>
<td>3 Aug., 1857</td>
<td>200</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>521</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td></td>
<td>Porangahau</td>
<td></td>
<td></td>
<td>10 Mar., 1858</td>
<td>3,000</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>522</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td></td>
<td>Taumata</td>
<td></td>
<td></td>
<td>11 Mar., 1858</td>
<td>500</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>524</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td></td>
<td>Te Mata (Karanao's reserve)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>29 Sep., 1858</td>
<td>300</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td></td>
<td>Rostaniwha (part of)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>19 Apr., 1859</td>
<td>100</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>526</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td></td>
<td>Epinauma's Bush (part of)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>25 May, 1859</td>
<td>150</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>527</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td></td>
<td>Aroapuawai (Tarea)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>20 June, 1859</td>
<td>240</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>530</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td></td>
<td>Rostaniwha North and Rushine</td>
<td></td>
<td></td>
<td>27 June, 1859</td>
<td>3,700</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>531</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td></td>
<td>Moanangahoe</td>
<td>P</td>
<td>33</td>
<td></td>
<td>7 July, 1859</td>
<td>320</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td></td>
<td>Porangahau Middle, South</td>
<td></td>
<td></td>
<td>18 July, 1859</td>
<td>300</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>534</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td></td>
<td>Rushine (Hapuku's claims)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>11 Aug., 1859</td>
<td>3,340</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>535</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td></td>
<td>Rostaniwha North</td>
<td></td>
<td></td>
<td>4 Aug., 1859</td>
<td>400</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>537</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td></td>
<td>Waikohupapa (Mumawaka)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>12 Aug., 1859</td>
<td>400</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>538</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td></td>
<td>Omurutai (Takapau)</td>
<td></td>
<td></td>
<td>12 Aug., 1859</td>
<td>400</td>
<td>0 0</td>
<td>...</td>
<td>539</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td></td>
<td>Oero Reserve</td>
<td>O.C.</td>
<td></td>
<td>13 Aug., 1859</td>
<td>500</td>
<td>0 0</td>
<td>308</td>
<td>540</td>
</tr>
</tbody>
</table>
## INDEX TO MAORI DEEDS—continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of Deed</th>
<th>Block</th>
<th>Culumina.</th>
<th>District.</th>
<th>Date.</th>
<th>Amount.</th>
<th>Area.</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>27</td>
<td>Hawke's Bay</td>
<td>15 Aug., 1869</td>
<td>£ 600 0 0</td>
<td>541</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Roskine (Rohn's claims)</td>
<td>24 Aug., 1869</td>
<td>£ 400 0 0</td>
<td>542</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>(Wahle's claims)</td>
<td>100 0 0</td>
<td>543</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>(Hearing's claims)</td>
<td>25 Aug., 1869</td>
<td>£ 600 0 0</td>
<td>544</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Forrestor (Northwood)</td>
<td>23 April, 1868</td>
<td>£ 1,800 0 0</td>
<td>545</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Waico (Deed of cession)</td>
<td>5 April, 1867</td>
<td>£ 800 0 0</td>
<td>546</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Pakahu</td>
<td>10 July, 1875</td>
<td>£ 690 0 0</td>
<td>547</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Whangarei No. 2</td>
<td>10 May, 1851</td>
<td>£ 1,112 0 0</td>
<td>548</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Mohake-Wakare No. 1</td>
<td>8 May, 1851</td>
<td>£ 150 0 0</td>
<td>549</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>Hikutoto (part of)</td>
<td>23 Nov., 1859</td>
<td>£ 500 0 0</td>
<td>550</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Mohake-Wakare No. 2</td>
<td>16 June, 1871</td>
<td>£ 165,000 0 0</td>
<td>551</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Seventy-Mile Bush, or Tamaki</td>
<td>5 May, 1876</td>
<td>£ 540 0 0</td>
<td>552</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Mangatiaoke-Mohaka</td>
<td>20 May, 1876</td>
<td>£ 1,500 0 0</td>
<td>553</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

## PART II.—DEED RECEIPTS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. of Deed</th>
<th>Block</th>
<th>Culumina.</th>
<th>District.</th>
<th>Date.</th>
<th>Amount.</th>
<th>Area.</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>Waimarama</td>
<td>10 Feb., 1865</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>554</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Taramararo Reserves</td>
<td>13 Feb., 1866</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>555</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Seguroro</td>
<td>14 Feb., 1866</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>556</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Rautaianua (land at)</td>
<td>100 0 0</td>
<td>557</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Matararoa Island (land adjacent to)</td>
<td>23 Apr., 1866</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>558</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Hukutea (Te Hukutea's claim)</td>
<td>13 Dec., 1856</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>559</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Aorangi</td>
<td>16 April, 1857</td>
<td>£ 1,000 0 0</td>
<td>560</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Run-o-Taniwha South</td>
<td>13 April, 1855</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>561</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Te Mata</td>
<td>15 April, 1855</td>
<td>£ 500 0 0</td>
<td>562</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Waiataka (Waiakana's claim)</td>
<td>22 Sept., 1855</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>563</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Waiataka (Waiataka's claim)</td>
<td>21 Nov., 1855</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>564</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Mahinerangi, &amp;c.</td>
<td>31 Dec., 1856</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>565</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Ruhure (Te Ruhure's claim)</td>
<td>15 April, 1857</td>
<td>£ 1,000 0 0</td>
<td>566</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Aorangi</td>
<td>23 July, 1857</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>567</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Whakatane (land at)</td>
<td>5 Nov., 1857</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>568</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Rangihou (Rangihou)</td>
<td>24 Feb., 1866</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>569</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Pakahu-o-Mata</td>
<td>26 Nov., 1868</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>570</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Pakahu</td>
<td>5 Aug., 1858</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>571</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Poakoa</td>
<td>23 Sept., 1858</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>572</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Pashami, &amp;c.</td>
<td>6 June, 1858</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>573</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Okawa</td>
<td>7 June, 1858</td>
<td>£ 50 0 0</td>
<td>574</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Mangate, &amp;c.</td>
<td>9 June, 1859</td>
<td>£ 50 0 0</td>
<td>575</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Ranga-a-Tawhio</td>
<td>28 June, 1859</td>
<td>£ 300 0 0</td>
<td>576</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>Kauanui</td>
<td>1 July, 1859</td>
<td>£ 150 0 0</td>
<td>577</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>Mohake-Wakare</td>
<td>6 July, 1859</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>578</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Kaweka and Upper Mohaka</td>
<td>6 July, 1859</td>
<td>£ 30 0 0</td>
<td>579</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Arapawauki (land adjoining)</td>
<td>7 July, 1859</td>
<td>£ 10 0 0</td>
<td>580</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Rautaianua North (Wetutoua, &amp;c.)</td>
<td>12 July, 1850</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>581</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Rautainua Te Kurau's claim</td>
<td>16 July, 1859</td>
<td>£ 50 0 0</td>
<td>582</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Kaweka (Mosanui)</td>
<td>20 July, 1858</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>583</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Moaangangi, &amp;c. (Mata's claim)</td>
<td>8 Aug., 1859</td>
<td>£ 10 0 0</td>
<td>584</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Pouware</td>
<td>10 Aug., 1859</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>585</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Pashami, &amp;c.</td>
<td>8 Aug., 1859</td>
<td>£ 200 0 0</td>
<td>586</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Rautaianua North (Arapatu's claim)</td>
<td>15 Aug., 1859</td>
<td>£ 20 0 0</td>
<td>587</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Tuhikura Reservoir</td>
<td>10 June, 1859</td>
<td>£ 40 0 0</td>
<td>588</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Ruhure (Ruhure's claim)</td>
<td>24 Aug., 1859</td>
<td>£ 40 0 0</td>
<td>589</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>(Hirata's claim)</td>
<td>10 0 0</td>
<td>590</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Ruhure (Ruhure's claim)</td>
<td>10 0 0</td>
<td>591</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Ruhure (Ruhure's claim)</td>
<td>10 0 0</td>
<td>592</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Ruhure (Ruhure's claim)</td>
<td>10 0 0</td>
<td>593</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Waipukurau (Morena's claim)</td>
<td>13 May, 1859</td>
<td>£ 75 0 0</td>
<td>594</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>42</td>
<td>Pouhere (Morena's claim)</td>
<td>15 May, 1859</td>
<td>£ 100 0 0</td>
<td>595</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Taramina River (land on)</td>
<td>15 Oct., 1859</td>
<td>£ 25 0 0</td>
<td>596</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
# ALPHABETICAL INDEX.

## I.—PROVINCE OF TARANAKI.

### PART I.—MAORI DEEDS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>C.L.O. No.</th>
<th>Block.</th>
<th>District.</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>80</td>
<td>Akuroa</td>
<td>Ngatiruanui</td>
<td>69</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Bell</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>19</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Compensation Awards</td>
<td>Patea, &amp;c.</td>
<td>80</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Fitzroy</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Fitzroy, Grey, Omata, and Tataraimaka</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Grey</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>14</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Hua</td>
<td></td>
<td>21</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>&quot; part Rural Section No. 96</td>
<td></td>
<td>25</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>&quot; No. 98</td>
<td></td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>&quot; No. 46</td>
<td></td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>&quot; (four pieces land)</td>
<td></td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Huia Reserve (part of)</td>
<td>Waitarara</td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Hiuora No. 1</td>
<td></td>
<td>56</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Kaipakapako Reserve</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Katikara and Timaru</td>
<td>Omata</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Kopua</td>
<td>Ngatimaru</td>
<td>62</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Mangacui</td>
<td>Waitarara</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>&quot; (Wellington claims)</td>
<td></td>
<td>55</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Mangacoi (Arapaca claims)</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Moa No. 1 (Inglewood)</td>
<td>Puketapu</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Moa-Whakangerengere No. 2</td>
<td></td>
<td>39</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>&quot; No. 3</td>
<td></td>
<td>42</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>&quot; No. 4</td>
<td></td>
<td>43</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Omata</td>
<td>Omata</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Onaero-Uremi-Taramouku</td>
<td>Uremui</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Otoia</td>
<td></td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>&quot; (Nelson claims)</td>
<td>Ngatiruanui</td>
<td>70</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>Peraite Reserve (part of)</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>33</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Pata Section No. 32</td>
<td>Pata</td>
<td>72</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>&quot; No. 43</td>
<td></td>
<td>74</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>&quot; No. 71</td>
<td></td>
<td>73</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>&quot; No. 81</td>
<td></td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Pekaapeka</td>
<td>Ngatimaru</td>
<td>61</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Pukaka Reserve (part of)</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>34</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Pukemahoe</td>
<td>Ngatiruanui</td>
<td>67</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Pukenui (part Reserve No. 14)</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>3</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Raleigh No. 80, Sections 3 and 4</td>
<td>Waitarara</td>
<td>52</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Ruapekapeka</td>
<td>Ngatimaru</td>
<td>66</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Rural Section No. 25 (part of)</td>
<td>Waitarara West</td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>&quot; No. 78</td>
<td></td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>&quot; No. 80</td>
<td></td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>&quot; No. 97</td>
<td></td>
<td>47</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>&quot; No. 102</td>
<td></td>
<td>45</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>&quot; No. 103</td>
<td></td>
<td>50</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### ALPHABETICAL INDEX TO DEEDS—continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>O.C. No.</th>
<th>Block</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>17</td>
<td>Rural Section No. 121 (part of)</td>
<td>Waitara West</td>
<td>50</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>&quot; No. 123 &quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>&quot; No. 128 &quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>&quot; No. 129 &quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>49</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Timaru and Katikara</td>
<td>Omata</td>
<td>8</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Tongaporutu to Waitara</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>1</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Town Sections 2069 and 2070 (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Waingana to Timaru No. 1</td>
<td>Patea</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Waipuku</td>
<td>&quot;</td>
<td>76</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>Waipuku-Patea No. 1</td>
<td>&quot;</td>
<td>77</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Waipuku-No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>79</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Waitara-Taramouku No. 1</td>
<td>Ngatimaru</td>
<td>63</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>65</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Waivhakahi to Mangati</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>24</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>&quot; (part reserve)</td>
<td>&quot;</td>
<td>32</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Waivhakahi Road</td>
<td>Waitara</td>
<td>29</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Wera</td>
<td>&quot;</td>
<td>54</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### PART II.—DEED RECEIPTS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>O.C.</th>
<th>Block</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Arake</td>
<td>&quot;</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>88</td>
</tr>
<tr>
<td>Bell (land within)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>37</td>
</tr>
<tr>
<td>Catatore's claims</td>
<td>&quot;</td>
<td>Puketapu</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>Mangaorei (Ngahuru's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Mangati (land near)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Ngamotu (Nanusia's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>New Plymouth</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>(Nelson claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>84</td>
</tr>
<tr>
<td>(Waten'o's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Smart's Farm</td>
<td>&quot;</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>89</td>
</tr>
<tr>
<td>Tatamakia (Heta's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>86</td>
</tr>
<tr>
<td>Waingana to Timaru</td>
<td>&quot;</td>
<td>Waitara</td>
<td>85</td>
</tr>
<tr>
<td>Waivhakahi's claims</td>
<td>&quot;</td>
<td>Grey and Bell</td>
<td>90</td>
</tr>
<tr>
<td>(near Smart's)</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>87</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### II.—PROVINCE OF WELLINGTON.

#### PART I.—MAORI DEEDS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Block</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>224</td>
<td>Ahiauruhe</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>304</td>
</tr>
<tr>
<td>417</td>
<td>Ahikau</td>
<td>&quot;</td>
<td>328</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>335</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Ahuatuanga, or Upper Manawatu</td>
<td>Manawatu</td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>132</td>
<td>Aorangi, Upper (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>202</td>
<td>Aranga Te Kura</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>328</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Arikiuru</td>
<td>&quot;</td>
<td>391</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>402</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>Aro</td>
<td>Wellington</td>
<td>58</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Nos. 1, 2, 7, and 8</td>
<td>&quot;</td>
<td>111</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>&quot; No. 4</td>
<td>&quot;</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>0</td>
<td>No. 15</td>
<td>&quot;</td>
<td>117</td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Nos. 16 and 17</td>
<td>&quot;</td>
<td>125</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>No. 20</td>
<td>&quot;</td>
<td>114</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>No. 28</td>
<td>&quot;</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Nos. 89 and 90</td>
<td>&quot;</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Nos. 1, 2, 7, 5, 15, 16, 17, 20, and 28</td>
<td>&quot;</td>
<td>415</td>
</tr>
<tr>
<td>322</td>
<td>Awaiti and part Pahanu</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>299</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Awa Hau, No. 1</td>
<td>Manawatu</td>
<td>173</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>174</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>(reserve)</td>
<td>&quot;</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>455</td>
<td>(right of road)</td>
<td>&quot;</td>
<td>183</td>
</tr>
<tr>
<td>156</td>
<td>Waitoue and Hikurangi</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>356</td>
</tr>
<tr>
<td>O.L.O. No.</td>
<td>Block</td>
<td>District</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------</td>
<td>-------</td>
<td>----------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>338</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>810</td>
</tr>
<tr>
<td>298</td>
<td></td>
<td></td>
<td>274</td>
</tr>
<tr>
<td>269</td>
<td></td>
<td>Manawatu</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>188</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>251</td>
</tr>
<tr>
<td>207</td>
<td></td>
<td></td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>264</td>
<td></td>
<td>Waimanga</td>
<td>286</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>98</td>
</tr>
<tr>
<td>390</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>319</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td></td>
<td></td>
<td>331</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td></td>
<td>Rangitiikei</td>
<td>232</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>356</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td></td>
<td>Rangitiikei</td>
<td>231</td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>354</td>
</tr>
<tr>
<td>385</td>
<td></td>
<td></td>
<td>314</td>
</tr>
<tr>
<td>233</td>
<td></td>
<td></td>
<td>371</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td></td>
<td></td>
<td>339</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td></td>
<td></td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>143</td>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>318</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>297</td>
</tr>
<tr>
<td>399</td>
<td></td>
<td></td>
<td>317</td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td></td>
<td></td>
<td>397</td>
</tr>
<tr>
<td>129</td>
<td></td>
<td>Manawatu</td>
<td>179</td>
</tr>
<tr>
<td>123</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>373</td>
</tr>
<tr>
<td>165</td>
<td></td>
<td></td>
<td>343</td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td></td>
<td></td>
<td>324</td>
</tr>
<tr>
<td>251</td>
<td></td>
<td></td>
<td>376</td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td></td>
<td></td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>135</td>
<td></td>
<td></td>
<td>360</td>
</tr>
<tr>
<td>329</td>
<td></td>
<td></td>
<td>309</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td></td>
<td></td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>146</td>
<td></td>
<td></td>
<td>379</td>
</tr>
<tr>
<td>310</td>
<td></td>
<td></td>
<td>291</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td></td>
<td></td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td></td>
<td></td>
<td>323</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td></td>
<td></td>
<td>315</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td></td>
<td></td>
<td>339</td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td></td>
<td></td>
<td>390</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td></td>
<td></td>
<td>407</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td></td>
<td></td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td></td>
<td></td>
<td>290</td>
</tr>
<tr>
<td>198</td>
<td></td>
<td></td>
<td>410</td>
</tr>
<tr>
<td>148</td>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>306</td>
</tr>
<tr>
<td>136</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>302</td>
<td></td>
<td></td>
<td>285</td>
</tr>
<tr>
<td>158</td>
<td></td>
<td></td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>255</td>
<td></td>
<td>Porirua</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td>166</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>340</td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td></td>
<td></td>
<td>283</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Manawatu-Kukutauaki No. 2</td>
<td>Manawatu</td>
<td>186</td>
</tr>
<tr>
<td>287</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 2f</td>
<td>424</td>
</tr>
<tr>
<td>25</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 2g</td>
<td>138</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 3</td>
<td>189</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 4</td>
<td>200</td>
</tr>
<tr>
<td>232</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 4A</td>
<td>192</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 4C</td>
<td>193</td>
</tr>
<tr>
<td>263</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 4b</td>
<td>196</td>
</tr>
<tr>
<td>250</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 5</td>
<td>146</td>
</tr>
<tr>
<td>245</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 5e</td>
<td>198</td>
</tr>
<tr>
<td>454</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 4g and part 4b</td>
<td>197</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 7</td>
<td>194</td>
</tr>
<tr>
<td>264</td>
<td>&quot;</td>
<td>No. 7a</td>
<td>206</td>
</tr>
<tr>
<td>C.L.O. No.</td>
<td>Block.</td>
<td>District.</td>
<td>Page</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>285</td>
<td>Manawatu-Kukutauaki No. 70</td>
<td>Manawatu</td>
<td>207</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>Manawatu Ferry</td>
<td>&quot;</td>
<td>172</td>
</tr>
<tr>
<td>315</td>
<td>Manithera’s Reserve (Owhanga)</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>296</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Mangakowhi</td>
<td>Turakina</td>
<td>235</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Mangatainoka No. 1</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>395</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>396</td>
</tr>
<tr>
<td>384</td>
<td>Maramamu</td>
<td>&quot;</td>
<td>312</td>
</tr>
<tr>
<td>184</td>
<td>Mataikona (Castle-Point)</td>
<td>&quot;</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Mataopera</td>
<td>&quot;</td>
<td>275</td>
</tr>
<tr>
<td>167</td>
<td>Matapihi-Rangitumu</td>
<td>&quot;</td>
<td>361</td>
</tr>
<tr>
<td>161</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>363</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>Maunganui (part To Ngara)</td>
<td>Waikanae</td>
<td>124</td>
</tr>
<tr>
<td>200</td>
<td>Maunganaki (Arama’s)</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>329</td>
</tr>
<tr>
<td>160</td>
<td>(Puhara)</td>
<td>&quot;</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>403</td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>Maunganui</td>
<td>&quot;</td>
<td>260</td>
</tr>
<tr>
<td>305</td>
<td>McMasters’ Run (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td>307</td>
<td>(Hiko’s claim)</td>
<td>&quot;</td>
<td>270</td>
</tr>
<tr>
<td>126</td>
<td>Moroa, or Taurenirika No. 4</td>
<td>(Greytown)</td>
<td>404</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>404</td>
</tr>
<tr>
<td>130</td>
<td>Morrison’s Homestead</td>
<td>&quot;</td>
<td>272</td>
</tr>
<tr>
<td>129</td>
<td>Motukaitiaue</td>
<td>&quot;</td>
<td>380</td>
</tr>
<tr>
<td>249</td>
<td>Muapapo</td>
<td>&quot;</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>267</td>
<td>Muhunos, part No. 3</td>
<td>Otaki</td>
<td>159</td>
</tr>
<tr>
<td>456</td>
<td>&quot; No. 4</td>
<td>&quot;</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>311</td>
<td>Northwood’s Homestead</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>292</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>Ngawapuru</td>
<td>&quot;</td>
<td>322</td>
</tr>
<tr>
<td>276</td>
<td>Ngakoro No. 1t</td>
<td>Otaki</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>280</td>
<td>&quot; No. 2a</td>
<td>&quot;</td>
<td>422</td>
</tr>
<tr>
<td>246</td>
<td>&quot; No. 2n</td>
<td>&quot;</td>
<td>144</td>
</tr>
<tr>
<td>275</td>
<td>&quot; No. 2c</td>
<td>&quot;</td>
<td>164</td>
</tr>
<tr>
<td>247</td>
<td>&quot; No. 2n</td>
<td>&quot;</td>
<td>163</td>
</tr>
<tr>
<td>455</td>
<td>&quot; No. 2n</td>
<td>&quot;</td>
<td>417</td>
</tr>
<tr>
<td>159</td>
<td>Ngapsika and Korakonui</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>350</td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Ngatupu No. 2 (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>353</td>
</tr>
<tr>
<td>326</td>
<td>Ngatiko and other Claims</td>
<td>&quot;</td>
<td>368</td>
</tr>
<tr>
<td>140</td>
<td>Ngauranga</td>
<td>Wellington</td>
<td>101</td>
</tr>
<tr>
<td>271</td>
<td>Ngawhakangatu No. 2</td>
<td>Manawatu</td>
<td>204</td>
</tr>
<tr>
<td>331</td>
<td>Ohoa and three other Reserves</td>
<td>Wellington</td>
<td>414</td>
</tr>
<tr>
<td>136</td>
<td>Oahrui and Makara</td>
<td>&quot;</td>
<td>105</td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>(four reserves)</td>
<td>&quot;</td>
<td>109</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>(Parata’s Reserve)</td>
<td>&quot;</td>
<td>122</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Ohau and Waiawa Ferry</td>
<td>Otaki</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Okotuka, Section No. 360</td>
<td>Whanganui</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>Okui Eel Fisheries</td>
<td>&quot;</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>Opaki and Kuhangawariwai</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>333</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>Oreo</td>
<td>&quot;</td>
<td>273</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Orongerongo, Sections 1, 2, 3, 4, and 5</td>
<td>Wellington</td>
<td>119</td>
</tr>
<tr>
<td>152</td>
<td>Oiahuca</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>381</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>Otaki Ferry</td>
<td>Otaki</td>
<td>137</td>
</tr>
<tr>
<td>208</td>
<td>Oiarua</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>239</td>
</tr>
<tr>
<td>254</td>
<td>Oumaungau</td>
<td>&quot;</td>
<td>372</td>
</tr>
<tr>
<td>138</td>
<td>Owanga (Featherston)</td>
<td>&quot;</td>
<td>295</td>
</tr>
<tr>
<td>389</td>
<td>Paeroa</td>
<td>&quot;</td>
<td>316</td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>Papara</td>
<td>&quot;</td>
<td>307</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Pahana (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>276</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Papakowhai</td>
<td>Poriu</td>
<td>121</td>
</tr>
<tr>
<td>294</td>
<td>Paratike</td>
<td>Whanganui</td>
<td>257</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Paretanu</td>
<td>Manawatu</td>
<td>181</td>
</tr>
<tr>
<td>252</td>
<td>Parikino</td>
<td>Whanganui</td>
<td>247</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Pihanu</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>344</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Pikopiko No. 1</td>
<td>Whanganui</td>
<td>253</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>255</td>
</tr>
<tr>
<td>139</td>
<td>Pīteā</td>
<td>Wellington</td>
<td>106</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Pitone</td>
<td>&quot;</td>
<td>103</td>
</tr>
<tr>
<td>-----------</td>
<td>-------------------------</td>
<td>------------------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>336</td>
<td>Pitone, Sections 1, 2 and 3</td>
<td>Wellington</td>
<td>415</td>
</tr>
<tr>
<td>130</td>
<td>Pohaturiki</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>337</td>
</tr>
<tr>
<td>327</td>
<td>&quot;</td>
<td></td>
<td>308</td>
</tr>
<tr>
<td>144</td>
<td>Porirua</td>
<td></td>
<td>127</td>
</tr>
<tr>
<td>297</td>
<td>&quot; and Wellington (claims)</td>
<td></td>
<td>265</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>Port Nicholson</td>
<td>Wellington</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>213</td>
<td>Povaretas</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>387</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Puapatapatou</td>
<td></td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>451</td>
<td>Pukehau No. 1</td>
<td>Otaki</td>
<td>148</td>
</tr>
<tr>
<td>452</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td></td>
<td>153</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>&quot; No. 3</td>
<td></td>
<td>149</td>
</tr>
<tr>
<td>274</td>
<td>&quot; No. 5b</td>
<td></td>
<td>150</td>
</tr>
<tr>
<td>273</td>
<td>&quot; No. 5c</td>
<td></td>
<td>169</td>
</tr>
<tr>
<td>244</td>
<td>&quot; No. 5d</td>
<td></td>
<td>155</td>
</tr>
<tr>
<td>248</td>
<td>&quot; No. 5e</td>
<td></td>
<td>158</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Queen's Park, Whanganui</td>
<td>Whanganui</td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>Rakehou Reserve</td>
<td>Rangitikei</td>
<td>220</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>&quot; and part Hoeta's Pole</td>
<td></td>
<td>201</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Rangitikei-Turakina</td>
<td></td>
<td>214</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Rangitikei-Manawatu</td>
<td></td>
<td>314</td>
</tr>
<tr>
<td>154</td>
<td>Rarapimu</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>259</td>
</tr>
<tr>
<td>312</td>
<td>Ruamahanga (land on)</td>
<td></td>
<td>238</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>Seventy-Mile Bush</td>
<td></td>
<td>381</td>
</tr>
<tr>
<td>328</td>
<td>Smith's Run and Bush (part of)</td>
<td></td>
<td>305</td>
</tr>
<tr>
<td>270</td>
<td>Takapu No. 2</td>
<td>Otaki</td>
<td>167</td>
</tr>
<tr>
<td>145</td>
<td>Tawhia</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>390</td>
<td>Taratahi and Hikawera</td>
<td></td>
<td>319</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>&quot;</td>
<td></td>
<td>381</td>
</tr>
<tr>
<td>308</td>
<td>Taueru</td>
<td>&quot;</td>
<td>376</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Upper Takamatu (Oharui)</td>
<td>Wellington</td>
<td>115</td>
</tr>
<tr>
<td>168</td>
<td>Tirohanga</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>342</td>
</tr>
<tr>
<td>325</td>
<td>Totara No. 3</td>
<td>Manawatu</td>
<td>208</td>
</tr>
<tr>
<td>290</td>
<td>Tuhihandara</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>268</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>&quot;</td>
<td></td>
<td>390</td>
</tr>
<tr>
<td>172</td>
<td>Tuparaokura</td>
<td>&quot;</td>
<td>340</td>
</tr>
<tr>
<td>162</td>
<td>Tupapokia</td>
<td></td>
<td>340</td>
</tr>
<tr>
<td>163</td>
<td>Tupurupuru</td>
<td>&quot;</td>
<td>340</td>
</tr>
<tr>
<td>303</td>
<td>Upokongaruru</td>
<td></td>
<td>256</td>
</tr>
<tr>
<td>132</td>
<td>Upper Aorangi (part of)</td>
<td>Manawatu</td>
<td>191</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Upper Manawatu</td>
<td></td>
<td>177</td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>Upper Taueru</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>389</td>
</tr>
<tr>
<td>291</td>
<td>Waiairiki No. 1</td>
<td>Wellington</td>
<td>412</td>
</tr>
<tr>
<td>330</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td></td>
<td>413</td>
</tr>
<tr>
<td>272</td>
<td>Waihoanga No. 2a</td>
<td>Otaki</td>
<td>162</td>
</tr>
<tr>
<td>266</td>
<td>&quot; No. 2b</td>
<td></td>
<td>161</td>
</tr>
<tr>
<td>281</td>
<td>&quot; No. 2d</td>
<td></td>
<td>421</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>&quot; No. 4</td>
<td></td>
<td>141</td>
</tr>
<tr>
<td>359</td>
<td>&quot; No. 4, Reserve</td>
<td></td>
<td>428</td>
</tr>
<tr>
<td>269</td>
<td>Waipora</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>280</td>
</tr>
<tr>
<td>197</td>
<td>Waikanae</td>
<td>Waikanae</td>
<td>128</td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>Waikarata</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>355</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Waikawa and Oahau Ferry</td>
<td>Otaki</td>
<td>136</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Waiapana Reserve</td>
<td>Whanganui</td>
<td>249</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Wainui</td>
<td>Waikanae</td>
<td>129</td>
</tr>
<tr>
<td>112</td>
<td>Waimioru (seaward of)</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>325</td>
</tr>
<tr>
<td>314</td>
<td>Wairongomai</td>
<td></td>
<td>294</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>Otaki</td>
<td>139</td>
</tr>
<tr>
<td>305</td>
<td>Wairarapa Lakes</td>
<td></td>
<td>410</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Wairarapa-Wainui Reserve</td>
<td>Otaki</td>
<td>426</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Wainui-Okehu</td>
<td>Whanganui</td>
<td>244</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### ALPHABETICAL INDEX TO DEEDS—continued

<table>
<thead>
<tr>
<th>C.I.O. No.</th>
<th>Block</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>142</td>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td></td>
<td>Wellington</td>
<td>97</td>
</tr>
<tr>
<td>297</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>286</td>
</tr>
<tr>
<td>225</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>287</td>
</tr>
<tr>
<td>214</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>290</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td></td>
<td>Waikato</td>
<td>347</td>
</tr>
<tr>
<td>150</td>
<td></td>
<td>Whanga</td>
<td>321</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td></td>
<td>Whanganui</td>
<td>304</td>
</tr>
<tr>
<td>124</td>
<td></td>
<td>Whanganui</td>
<td>375</td>
</tr>
<tr>
<td>286</td>
<td></td>
<td>Whanganui</td>
<td>238</td>
</tr>
<tr>
<td>242</td>
<td></td>
<td>Wairarapa</td>
<td>279</td>
</tr>
<tr>
<td>300</td>
<td></td>
<td>North</td>
<td>351</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td></td>
<td>Part of</td>
<td>282</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>288</td>
</tr>
<tr>
<td>223</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>302</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>408</td>
</tr>
<tr>
<td>119</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>369</td>
</tr>
<tr>
<td>220</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>325</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td></td>
<td>Whakatiki</td>
<td>368</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### PART II.—DEED RECEIPTS

<table>
<thead>
<tr>
<th>No.</th>
<th>Description</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>149</td>
<td>Aranga Te Kura</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>468</td>
</tr>
<tr>
<td>157</td>
<td>Aupapa</td>
<td></td>
<td>433</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Awaiti and Pahoa</td>
<td></td>
<td>469</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Castle-Point (Whareama claims)</td>
<td></td>
<td>452</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>Donald's Station</td>
<td></td>
<td>447</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>East Side of Lake (Block 2)</td>
<td></td>
<td>407</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>Hemi Miha's Claims</td>
<td></td>
<td>464</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Hikawero and Puhangina</td>
<td></td>
<td>463</td>
</tr>
<tr>
<td>206</td>
<td>Hoera's claims (Pahoa)</td>
<td></td>
<td>402</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Horowhenua</td>
<td></td>
<td>435</td>
</tr>
<tr>
<td>117</td>
<td>Kabutara (Te Tipuna)</td>
<td></td>
<td>471</td>
</tr>
<tr>
<td>240</td>
<td></td>
<td></td>
<td>470</td>
</tr>
<tr>
<td>352</td>
<td>Kaiko</td>
<td></td>
<td>449</td>
</tr>
<tr>
<td>215</td>
<td>Kai Iwi Boundary, &amp;c.</td>
<td></td>
<td>440</td>
</tr>
<tr>
<td>350</td>
<td>Kaimatara</td>
<td></td>
<td>449</td>
</tr>
<tr>
<td>375</td>
<td>Kepa Te Rangi's Claims</td>
<td></td>
<td>448</td>
</tr>
<tr>
<td>217</td>
<td>Kuha-angawariwari</td>
<td></td>
<td>469</td>
</tr>
<tr>
<td>212</td>
<td>Kuratawhiti</td>
<td></td>
<td>460</td>
</tr>
<tr>
<td>283</td>
<td>Kurawhawanui (Barton)</td>
<td></td>
<td>438</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>Lake (west side of)</td>
<td></td>
<td>456</td>
</tr>
<tr>
<td>219</td>
<td>(east side of)</td>
<td></td>
<td>457</td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Makakahi</td>
<td></td>
<td>476</td>
</tr>
<tr>
<td>203</td>
<td>Makara</td>
<td></td>
<td>468</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Makoura</td>
<td></td>
<td>477</td>
</tr>
<tr>
<td>156a</td>
<td>Makuri (Puketoi)</td>
<td></td>
<td>476</td>
</tr>
<tr>
<td>224</td>
<td>Manawatu</td>
<td></td>
<td>465</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Mangati (Nelson's claims)</td>
<td></td>
<td>483</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Manihia's Claims</td>
<td></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>183</td>
<td>Maruru</td>
<td></td>
<td>467</td>
</tr>
<tr>
<td>216</td>
<td>Matukitaki Reserve</td>
<td></td>
<td>440</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Maungani</td>
<td></td>
<td>494</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Maungaraki</td>
<td></td>
<td>455</td>
</tr>
<tr>
<td>204</td>
<td>(Wiremu Kingi)</td>
<td></td>
<td>462</td>
</tr>
<tr>
<td>313</td>
<td>Moroa</td>
<td></td>
<td>448</td>
</tr>
<tr>
<td>----------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td>180</td>
<td>Ngātirekuwā Claims</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>459</td>
</tr>
<tr>
<td>424</td>
<td>Ngātireke's Claims</td>
<td></td>
<td>464</td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Opaki</td>
<td></td>
<td>441</td>
</tr>
<tr>
<td>381</td>
<td>Otagoao</td>
<td></td>
<td>450</td>
</tr>
<tr>
<td>317</td>
<td>Paeroa</td>
<td></td>
<td>444</td>
</tr>
<tr>
<td>118</td>
<td>Paaoa</td>
<td></td>
<td>471</td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>(Hoera's claims)</td>
<td></td>
<td>472</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Paaoa and Waitai</td>
<td></td>
<td>462</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td></td>
<td></td>
<td>460</td>
</tr>
<tr>
<td>292</td>
<td>Papawhakaour</td>
<td></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>241</td>
<td></td>
<td></td>
<td>451</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>Parahihi</td>
<td></td>
<td>470</td>
</tr>
<tr>
<td>338</td>
<td>Pohatu</td>
<td></td>
<td>454</td>
</tr>
<tr>
<td>195</td>
<td>Porirua</td>
<td></td>
<td>479</td>
</tr>
<tr>
<td>201</td>
<td>Puhangina-and Hikawera</td>
<td>Porirua</td>
<td>433</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Fuketoi</td>
<td></td>
<td>463</td>
</tr>
<tr>
<td>127</td>
<td>Bakehou Reserve</td>
<td></td>
<td>459</td>
</tr>
<tr>
<td>292</td>
<td>Rangitikei</td>
<td></td>
<td>459</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>(inland boundary)</td>
<td></td>
<td>437</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Rangitikei-Turakina</td>
<td></td>
<td>435</td>
</tr>
<tr>
<td>335</td>
<td>Raumoana's Claims</td>
<td>Wairarapa</td>
<td>447</td>
</tr>
<tr>
<td>131</td>
<td>Rongonui</td>
<td></td>
<td>445</td>
</tr>
<tr>
<td>320</td>
<td>Ruamahanga</td>
<td></td>
<td>445</td>
</tr>
<tr>
<td>131</td>
<td>Seventy-Mile Bush</td>
<td></td>
<td>455</td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Stoddley's Claims</td>
<td></td>
<td>478</td>
</tr>
<tr>
<td>147</td>
<td>Tāheke</td>
<td></td>
<td>469</td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Tārehu's Claims</td>
<td></td>
<td>456</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Taringa Kuri (land for)</td>
<td>Wellington</td>
<td>433</td>
</tr>
<tr>
<td>295</td>
<td>Taahereikau</td>
<td></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>115</td>
<td></td>
<td></td>
<td>470</td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>(five per cents)</td>
<td></td>
<td>471</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>Tākiviwhakairo</td>
<td></td>
<td>469</td>
</tr>
<tr>
<td>240</td>
<td>Tīpuanu</td>
<td></td>
<td>470</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Tuhitarata</td>
<td></td>
<td>474</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>(Mita's claim)</td>
<td></td>
<td>463</td>
</tr>
<tr>
<td>249</td>
<td>Tupapakurua</td>
<td></td>
<td>442</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>Turangitāu</td>
<td></td>
<td>472</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Turanganui</td>
<td></td>
<td>474</td>
</tr>
<tr>
<td>377</td>
<td>Wairāriki-Reserve (part of)</td>
<td></td>
<td>448</td>
</tr>
<tr>
<td>170</td>
<td>Waikakariki</td>
<td></td>
<td>461</td>
</tr>
<tr>
<td>386</td>
<td>Waikaratua</td>
<td></td>
<td>451</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>Wainuioru</td>
<td></td>
<td>470</td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Wairarapa</td>
<td></td>
<td>477</td>
</tr>
<tr>
<td>218</td>
<td>West side of Lake (Block 1)</td>
<td></td>
<td>459</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Whanganui</td>
<td></td>
<td>439</td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Whārēmā No. 1</td>
<td></td>
<td>475</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>No. 2</td>
<td></td>
<td>476</td>
</tr>
<tr>
<td>304</td>
<td>(inland of)</td>
<td></td>
<td>442</td>
</tr>
<tr>
<td>192</td>
<td>Whārēmā Claims (Castle-Point)</td>
<td></td>
<td>462</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Wharerekāka</td>
<td></td>
<td>473</td>
</tr>
<tr>
<td>316</td>
<td>Wilson's Bun (part of)</td>
<td></td>
<td>443</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Wīrēmu King's Claims</td>
<td></td>
<td>463</td>
</tr>
<tr>
<td>319</td>
<td>Witi (J. McKenzie)</td>
<td></td>
<td>444</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### III.—PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

#### PART I.—MAORI DEEDS.

<table>
<thead>
<tr>
<th>C.I.O. No.</th>
<th>Block</th>
<th>District</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>41</td>
<td>Ahuriri</td>
<td>Hawke's Bay</td>
<td>488</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>Aoraogi</td>
<td>&quot;</td>
<td>507</td>
</tr>
<tr>
<td>33</td>
<td>Aropawanui</td>
<td>&quot;</td>
<td>528</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>(Tareha)</td>
<td>&quot;</td>
<td>530</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Cape Kidnapper</td>
<td>&quot;</td>
<td>501</td>
</tr>
<tr>
<td>29</td>
<td>Epairama Bush (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>529</td>
</tr>
<tr>
<td>36</td>
<td>Hikutoto (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>558</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>Kahurangi</td>
<td>&quot;</td>
<td>499</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Karumena's Reserve</td>
<td>&quot;</td>
<td>526</td>
</tr>
<tr>
<td>47</td>
<td>Kereru</td>
<td>&quot;</td>
<td>541</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Manga-s-Rangipeke</td>
<td>&quot;</td>
<td>514</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>&quot;</td>
<td>&quot;</td>
<td>516</td>
</tr>
<tr>
<td>268</td>
<td>Mangatainoko-Mohaka</td>
<td>&quot;</td>
<td>572</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Marakekako (Hapuku)</td>
<td>&quot;</td>
<td>518</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>(Moananui)</td>
<td>&quot;</td>
<td>519</td>
</tr>
<tr>
<td>28</td>
<td>Mata</td>
<td>&quot;</td>
<td>511</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>(Karumena's Reserve)</td>
<td>&quot;</td>
<td>525</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Matauahou (Seinde Island)</td>
<td>&quot;</td>
<td>509</td>
</tr>
<tr>
<td>38</td>
<td>Matananaui, or Cape Kidnapper</td>
<td>&quot;</td>
<td>501</td>
</tr>
<tr>
<td>257</td>
<td>Mohaka</td>
<td>&quot;</td>
<td>572</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>(Waitara)</td>
<td>&quot;</td>
<td>492</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>Mohoka-Waitara No. 1</td>
<td>&quot;</td>
<td>556</td>
</tr>
<tr>
<td>46</td>
<td>&quot; No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>559</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Oero Reserve</td>
<td>&quot;</td>
<td>540</td>
</tr>
<tr>
<td>43</td>
<td>Okawa</td>
<td>&quot;</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Omarutai (Takapau)</td>
<td>&quot;</td>
<td>539</td>
</tr>
<tr>
<td>44</td>
<td>Otapahi</td>
<td>&quot;</td>
<td>503</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Otaraunga</td>
<td>&quot;</td>
<td>515</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>Porangahau</td>
<td>&quot;</td>
<td>522</td>
</tr>
<tr>
<td>24</td>
<td>&quot; Middle, South</td>
<td>&quot;</td>
<td>534</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>Poverere (Northwood)</td>
<td>&quot;</td>
<td>549</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>Puhanui</td>
<td>&quot;</td>
<td>521</td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Pukahau</td>
<td>&quot;</td>
<td>540</td>
</tr>
<tr>
<td>30</td>
<td>Ruahine Bush</td>
<td>&quot;</td>
<td>519</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Ruahine (Hapuku's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>535</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>(Haurangi's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>545</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>(Roku's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>542</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>(Wahi's claims)</td>
<td>&quot;</td>
<td>548</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Runtaniwha (part of)</td>
<td>&quot;</td>
<td>498</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>&quot; South</td>
<td>&quot;</td>
<td>505</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>&quot; North</td>
<td>&quot;</td>
<td>537</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>&quot; North, and Ruahine</td>
<td>&quot;</td>
<td>531</td>
</tr>
<tr>
<td>27</td>
<td>Seinde Island</td>
<td>&quot;</td>
<td>500</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Seventy-Mile Bush, or Tamaki</td>
<td>&quot;</td>
<td>662</td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Tamaki</td>
<td>&quot;</td>
<td>562</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Tautane</td>
<td>&quot;</td>
<td>597</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Totara</td>
<td>&quot;</td>
<td>534</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Tutaekuri</td>
<td>&quot;</td>
<td>504</td>
</tr>
<tr>
<td>41</td>
<td>Waipukuruau</td>
<td>&quot;</td>
<td>510</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Wairoa</td>
<td>&quot;</td>
<td>483</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Waro-o-Manawakawa</td>
<td>&quot;</td>
<td>546</td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>Whangawehi No. 2</td>
<td>&quot;</td>
<td>538</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Page 553.
### PART II.—DEED RECEIPTS.

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>71</td>
<td>Ahuriri (Rangihiroa).</td>
<td>Hawke's Bay</td>
<td>586</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>Aorangi</td>
<td></td>
<td>584</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Aropawani (land adjoining).</td>
<td></td>
<td>592</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Kakariki (Rushine).</td>
<td></td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Kauaenui</td>
<td></td>
<td>590</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Kaweka and Upper Mohaka.</td>
<td></td>
<td>591</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>(Moanaani's claims).</td>
<td></td>
<td>593</td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>Mahinerangi, &amp;c.</td>
<td></td>
<td>583</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Makaretu</td>
<td></td>
<td>583</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Mangamate, &amp;c.</td>
<td></td>
<td>589</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>Mata</td>
<td></td>
<td>581</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Matarauhou Island (land adjacent).</td>
<td></td>
<td>550</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Moengiangi, &amp;c. (Maata's claims).</td>
<td></td>
<td>594</td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Mohaka-Waikare</td>
<td></td>
<td>591</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Mohaka (Upper) and Kaweka</td>
<td></td>
<td>591</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Moturoa</td>
<td></td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Ngururo and</td>
<td></td>
<td>578</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Okawa</td>
<td></td>
<td>589</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Opako</td>
<td></td>
<td>588</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Pukihoko-a-Matai</td>
<td></td>
<td>587</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Pou-nerere</td>
<td></td>
<td>594</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>(Morena's claims).</td>
<td></td>
<td>599</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Pua-hanui, &amp;c.</td>
<td></td>
<td>588</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Pukaha</td>
<td></td>
<td>595</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Pukaha</td>
<td></td>
<td>588</td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Rang-a-Tawhao</td>
<td></td>
<td>590</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Ruahine (Hapuku's claims).</td>
<td></td>
<td>598</td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Ruahine (Hupatu's claims).</td>
<td></td>
<td>594</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Ruahine (Ronata's claims).</td>
<td></td>
<td>597</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Ruataniwha (land, &amp;c.)</td>
<td></td>
<td>596</td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Ruataniwha (land at)</td>
<td></td>
<td>578</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>Ruataniwha North (Arapata's claims).</td>
<td></td>
<td>579</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>(Wacotara, &amp;c.)</td>
<td></td>
<td>595</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Ruataniwha South</td>
<td></td>
<td>592</td>
</tr>
<tr>
<td>73</td>
<td>Takapau (Kuru's claims).</td>
<td></td>
<td>595</td>
</tr>
<tr>
<td>O.C.</td>
<td>Tiraumea River (land on)</td>
<td></td>
<td>593</td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Tukuruwani Reserve</td>
<td></td>
<td>600</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>Turangawao Reserves</td>
<td></td>
<td>596</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Tutaekuri (land on)</td>
<td></td>
<td>577</td>
</tr>
<tr>
<td>53</td>
<td>Waiaurama</td>
<td></td>
<td>590</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Waipukurau (Morena's claims).</td>
<td></td>
<td>577</td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Waipureku (Moanaani's claims).</td>
<td></td>
<td>599</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>(Waka's claims).</td>
<td></td>
<td>581</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Waototara, &amp;c.</td>
<td></td>
<td>592</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Note.**—In some few cases the deeds dated 1873–75, relating to lands in the Otaki and Manawatu Districts, were only in course of completion when copied for this volume.

Wellington, 20th August, 1878.

H. HANSON TURTON.
MAORI DEEDS

OF LAND PURCHASES IN THE NORTH ISLAND OF NEW
ZEALAND.
(COPIED FROM THE ORIGI NALS.)

PROVINCE OF TARANAKI.

I.—NEW PLYMOUTH DISTRICT.

Deeds—No. 1.

WAITAKO INTERESTS IN TARANAKI LANDS.

Kia mohio nga tangata katoa ki tenei puakapuka ko mau nga rangatira o Waikato ka tuku ka hoko atu i enei kainga o matou ki a Hori Karaka te Kaitiaki o nga tangata ‘Maori mo Wikitoria te Kuihi o Ingarangi mo ona uri iho mo tetahi Tangata Wahine ranei e wahi at e Ingarangi hei Rangatira mona te Wenua me nga aha ake iho i runga i raro o tana Wenua ka tukua ki a Hori Karaka te Kaitiaki o nga tangata ‘Maori hei kainga mo te Kuihi mo ona uri iho mo tetahi Tangata Wahine ranei e wahi at e Ingarangi hei Rangatira mona ake tonu atu.

Ko te rohe hauraro ka timata ki Tongaporutu ki te rohe haua no te te Korangi hei Tongaporutu ka hau e tatahi a—Te Waitotara ko te rohe ki te tonga ki timata ite te Waitotara ka haere ki tae a tae rawa atu ki Piranui.

Ka tangohia nei e maua enei mea mo te Waikato wahi i roto i te Kainga nei kom enei. Kotahi rau e rimu tekau pauna moni e rua hoioho e rua nohoanga hoioho e rua Paraire kotahi rau paraikete.

Tirohia a matou ingoa nei o matou tohu ka tababubua nei ki Akarana i tenei ra te toru tekau ma tahi o Hazmere i tenei tan o to tattu Arikii Kotahi mamo e wari ran e wa tekau ma rua.

Kai tūtiro—
J. Coates.
George Clarke, S.P.A.

Kua riro mai i a matou nga pauna moni kotahi rau e rimu tekau me nga Paraikete Receipt for £150, &c. kotahi rau he utu mo Taranaki.

Witness—
(Signed) Edward Shortland.
H. D. Smart.

TRANSLATION.

KNOW ALL MEN by this book we chiefs of Waikato do let go and sell these lands of ours to George Clarke the Protector of natives for H. M. Victoria Queen of England her heirs and successors whether male or female the land and all things that are on or under this land we sell to George Clarke the Protector of natives for an estate for the Queen, her heirs and successors whether male or female forever.

The beginning of the Northern boundary is at Tongaporutu the Western boundary is along the sea shore between Tongaporutu and Waitotara and on the South beginning from Waitotara and going inland to Piranui.

We receive these payments on behalf of our tribes of Waikato for their interest in the said land—one hundred and fifty pounds money, two horses two saddles and two bridles one hundred and forty.

Witness our names and signs written in Auckland on this thirty first of January in this year of our Lord one thousand eight hundred and forty two.

Witnesses—
(Signed) J. Coates.
George Clarke, Sub-Prior.

True Translation.

Sd. THOMAS S. FURBETT.

Received by us the sum of One Hundred and Fifty Pounds sterling (£150) and Receipt for £160, &c. one hundred blankets as blankets as payment for Taranaki.

Witness—
(Signed) Edward Shortland.
H. D. Smart.

A True Copy of Original Deed and Translation.
Wellington, August 20th, 1875.
H. HANSON TUSTIN.

Vol. II.—1
province of taranaki,
Endorsement on the back of the deed.

Kua rino mai ki a matou ki nga tangata a mar nei nga ingoa ki tenei pukapuka tuku whenua, ara ki nga tangata o Ngamotu nga pauna moni o Rima teka, takitahi ($50) ko nga toonga utu i korekotia e Kawana Pitaro kia homaia ma matou ara ko te tu te whaka- mutungatene mo a matou whenua katoa i tuku e matou ki rito ko te rohe o mohiotia ko te rohe o Kawana Pitaro i to te tao kotahi mano waru rau wha tekau ma wha ($184).

Na to Makarini ehei muri e rimai tekau ($50) ko korekotia nei i homaia ariki a matou nei tenei ra; te waru o nga ra o Oketopa i te tao kotahi mano waru rau wha tekau ma wha ($184).

A heoi ano, te matou bokinga mai ki te pakiki utu, ki nga Pakeha mo nga whenua e tuhia iho ki rito ki tenei pukapuka ake tonu atu.

Rawiri Motutere x.
Honoi Ropihia x his mark.
Hone Atarete x his mark.
Te Watone x his mark.
Wiremu Manuari x his mark.
-Hipeka wiro of B waka x her mark.

Te Ropihia Waiwakino x his mark.
Manahi.
Pamari.
Ehoka.
Wiremu Kawaho x his mark.
(Incognita name.)
Eruera te Puku x his mark.
PROVINCE OF TARANAKI,

FITROY BLOCK continued.

E waka x his mark...
E rangi or Rangikupuau Pape x his mark.
Wiremu Paremoana x his mark.
Henare To Rongowaka x his mark.
Nikia x her mark.
Hofo Paratene.

Anaru x his mark.
Weroeti x his mark.
Hoera.
Manihera Rihata.
Karoraina Enora x her mark.
Rangataaia x her mark.
Ihaka Te Mihi x his mark.

Nga kai titiro ki ezei takonga ingoa me nga homaitanga utu—

Sd. J. P. Wicksteed, J.P.
F. Dillon Bell, J.P., Resident Agent, N.Z. Co.
Edwin Harris, Surveyor.
Thos. Standish, Solicitor.
Jno. Medland.

Witness to the signature of Ihaka on this the 13th day of Octr. 1847—
Sd. Edwin Harris, Surveyor.

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED on the twenty eighth day of November in the year one thousand eight hundred and forty four from the Agents of the New Zealand Company in London by the hands of John Tytson Wickeadrone of the Agents of that Company forty red blankets, eighty white blankets, forty pieces of print, thirty six shirts, four hundred yards of calico, twenty flocks, eleven hats, thirty pounds of soap, nine double barrelled guns, two hundred and fifty pounds of tobacco, fifty four lbs. of powder, four jackets, twelve dresses for women, six boxes of caps, five dresses for women, six other dresses, one linen dress, six shawls, three combs, three rugs, ten pairs of trousers, sixty cow potatoes, two calves and fifty Pounds in money in full consideration of our altogether parting with all our pieces of land and places within all our lands described in this deed that is to say all the places at Ngamoto within the following boundaries: Commencing on the Western side of the Wesleyan Mission Station at the place called Waitapu thence along the line surveyed by "Tukapo" thence towards the West till it reaches the end of the survey of Captain Creagh's place numbered twenty-six on the plan of the land at the place called Harakeke, thence in a Southerly direction to Kokoski thence it goes along the surveyed line in an Easterly direction to Waengengaksia the end of the survey of Aubrey's place numbered forty nine on, the plan of the land near Te Henui thence in runs along the surveyed line to Haowhawa thence in an Easterly direction along the survey of Thatchers place numbered thirty six on the plan of the land to Te Henui and Eringe, thence along the stream to the surveyed line outside of Thatchers survey thence across the Te Henui thence on the surveyed line to Patapai thence to the beach thence along the stream to Te Papa thence in a Northerly direction to the surveyed line at Waengengaksia, thence along the main road to Waitapu, thence across the stream to Waungakaawa here it turns and goes to the cliff at Te Pua thence outside of Bami's house to the Swamp thence across to Waibahakaiho thence to the sea coast at Waitapu. These are the boundaries which we have been gone over and pointed out by us along with Mr. McLean Mr. Forsath and Mr. Whiteley and Haki; the pas, cultivations, burial places, and reserves are all that we retain and we agree to sign our names to a proper deed of cession hereafter, on being requested so to do, to the Agents of the said Company of all our places in the said land excepting those places above mentioned.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. Young,
Translator Native Department.

TRANSLATION.

Endorsed: on back of the Deed.

We the persons whose names are attached to this deed of sale, that is We the people of Ngamoto, have received the sum of Fifty Pounds Sterling being the balance which Governor Fitzroy said we should have that is to say the final payment for all our lands ceded by us within the boundary known as Governor Fitzroy's in the year one thousand eight hundred and forty four.

Mr. McLean has paid us this said sum of Fifty Pounds Sterling on this eighth day of October one thousand eight hundred and forty seven. And this will be our last request for payment from the Europeans on account of the lands referred to in this deed we shall never ask for more.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed, Translations, and Endorsements.

H. Hanson Turton.

Wellington, August 20th, 1875.
Deeds—No. 3.

PART TOWN SECTIONS 2,069 AND 2,070, NEW PLYMOUTH DISTRICT.

This Deed made the second day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three between Horomona of Puketotara in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand and Aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, Whereas Karera was at his decease the owner in fee simple in possession of the parcel of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed and Whereas the said Karera some time since departed this life leaving the said Horomona his brother and heir at law him surviving and Whereas the said Horomona hath sold the said parcel of land to the Minister of Public Works for the purposes of the Waitara and New Plymouth Railway for the sum of Seven pounds ten shillings, Now this Deed witnesseth that in consideration of the Sum of seven pounds ten shillings paid to the Minister of Public Works by the said Horomona the said parcel of land shall be conveyed and assigned to Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All that piece or parcel of land situate in the town of New Plymouth being part of town sections numbered respectively 2069 and 2070 on the map of the said town and containing by measurement twenty three acres more or less bounded towards the East by Section numbered 2071 sixty links towards the West by section numbered 2068 ninety links towards the North by other parts of said sections numbered respectively 2069 and 2070 and towards the South by an Education Reserve one hundred and sixty links may be extended in length upon the plan drawn in the margin hereof and bounded pink with all ways and rights appurtenant thereunto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Horomona is or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever, In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first hereinafter mentioned.

HOROMONA x his mark.

Signed by the within named Horomona the same having been previously read over and interpreted to him in the presence of—

Robert Parris, Civil Commissioner.

Wednesday, 6th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock a.m.

A. S. Dougall,
Registrar of Deeds.

Wollongong, September 15th, 1875.

Deeds—No. 4.

PART NATIVE RESERVE NO. 16 (PUKENU), NEW PLYMOUTH DISTRICT.

This Deed made the sixth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three between Robert Parris of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Commissioner of Native Reserves of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, Whereas by an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The New Zealand Native Reserves Act 1866" certain powers therein specified are vested in the Commissioners under the said Act, and whereas by another Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Native Reserves Amendment Act 1866" all the powers and authorities which by the said Native Reserves Act 1866 are given to or vested in or which are exercised by, the Governor of New Zealand and it is by the said Act of 1862 further enacted, that the said Governor may by an order in Council delegate all or any of the powers competent to the Commissioners under the first recited Act unto any person or persons for any period subject to any restrictions which may be specified in such order, and whereas by an order in Council bearing date the twenty eighth day of January one thousand eight hundred and sixty four His Excellency Sir George Grey (the then Governor of New Zealand) in exercise of the powers and authorities vested in him as Governor of New Zealand as aforesaid did delegate unto the said Robert Parris all the powers competent to Commissioners under the said first recited Act without any restrictions or stipulations whatsoever, And whereas the said Robert Parris hath in exercise of the powers so vested in him as aforesaid and with the consent of His Excellency the Governor of New Zealand sold the parcel of land hereinafter described to the Minister of Public Works for the purposes of the Waitara and New Plymouth Railway for the sum of Fifteen pounds paid by the Minister of Public Works to the said Robert Parris (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Robert Parris in exercise of the Powers and authorities so delegated to him as aforesaid doth hereby convey and
assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All those two pieces or parcels of land situate in the town of New Plymouth being parts of Native Reserve numbered 14 called Pukenui and containing together by admeasurement two rods and thirteen perches more or less, bounded towards the East partly by Watson Street, forty links, and partly by a stream running West by North, towards the North, partly by part of said Reserve three hundred links, and partly by a stream and towards the South by part of said Reserve six hundred and sixty links and two hundred and fifty links as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof and colored pink, Together with all ways rights and appurtenances thereto, belonging and all such estate, right title and interest in and to the same as he the said Robert Parris is or shall become seized or possessed of, or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 or is by virtue of the powers and authorities so delegated to him as aforesaid empowered to convey or otherwise assure, To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to this present have hereunto subscribed their names the day and year first hereinafore written.

Signed by the said Robert Parris in the presence of—

Arthur Stanisla, Solicitor, Taranaki.

His Excellency the Governor of New Zealand doth hereby declare his assent to the within written conveyance.

James Ferguson,
Governor.

Forster-Girling,
Cliff of the Executive Council.

June 24, 1874.

1872.

Wednesday, 15th July, 1874. Received for Registration at two o’clock p.m. (L.S.)

A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. Hanson Turton.
Registrar of Deeds.

Wellington, September 21st, 1875.

Deeds—No. 5.

WAIONGANA TO TIMARU NO. 1: (Pikton Claims), NEW PLYMOUTH DISTRICT.

Pikton, May 19, 1874.

He Pukenui whakatanga tenei na matou na nga tangata o Puketapu o Taranaki e noho Tata ana ki Arapawa a ra ki Waikawa i roto i te Porowini o Marlborough me te rirona mai o te moni kotahi rau pauna i te Kawananga na Thomas Edward Young Esquire i homai i runga i te kupu na te Kawananga o Nui Turei i tenei ra. Ko tenei moni he whenua o, ki nga whenua i tangohia e te Kawananga i rungo i te rau o te Putu hei utu hoki mo o matou katoa ki nga whenua i homai i te Kawananga ma he whenua e, te Marahau a, tawhito katoa nga whenua hatoa tetangohia ranai i homai i te Kawananga i timata ki Waiongana kerei i tae nga nga ki Timaru ki runga.

Hone Tanio Rawa x his mark.
John Hoberly.
Joseph Hoberly.
Rihari Tahuaroa x his mark.
Homere Te Monoa x his mark.
Tamora.
Neta Ropopea x her mark.
Maata te Nathan x her mark.
Hone Tane Rawa (Junior) x his mark.
Ubir Te Wawai.
Te Karira Tahuaroa x his mark.
Pohimasina Tahuaroa x his mark.
Homi te Kapua x his mark.
Komene Pata x his mark.
Karena Taitupa x his mark.
Tinihanua x his mark.
Reu Takuru x his mark.
Timothy Makoue.
Te Rerno Pata x his mark.
Taitupa Pata x his mark.
Riwiwai Tane Rawa x his mark.

Wi Putu.
Wi Hema x her mark.
Waitahakirau x her mark.
Pirihina Moakai x her mark.
Kepene.
Roha Pawaun x her mark.
Emai Tapuwau x her mark.
Mere Manuherua x her mark.

Pirihina Mihi x her mark.
Hene Pio x her mark.
Maihara te Arawhakapu x her mark.
Mere Waitaora x her mark.
Heni Hineshi x his mark.
Mata Takanga x her mark.
Katerina Keenan x her mark.

Maikara te Kawa x her mark.
Hara Harenuku x her mark.
Hina te Apopo x her mark.
Rohi Te Rewi Wairua-Witau x his mark.

Nga kaifito ki nga tuhitubinga i nga ingoa me nga tohu me te utunga i nga moni—
NEW PLYMOUTH DISTRICT.

TRANSLATION.

Ficton, May 19, 1874.

We the people of Puketapu and Taranaki residing near Arapawa that is to say at Waitawa in the Province of Marlborough hereby acknowledge the receipt of one hundred pounds stg. from the Government, paid on behalf of the Government of New Zealand to us by Thomas Edward Young Esquire. This money is compensation for all our lands confiscated to the Government and for our claims to land ceded formerly to the Government on account of which we received nothing at the time. This money is paid in respect of all lands in the province of Taranaki whether confiscated or ceded between Waiongana on the North and Timaru on the South.

Hona Tane Rawa & others.

A True Copy of Original Deed Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 9th, 1875.
PROVINCE OF TARANAKI,

II.—OMATA DISTRICT.

Deeds—No. 6.

LAND BETWEEN THE RIVERS TIMARU AND KATIKARA, AT OKUKA, OMAKA DISTRICT.

Pakahu.
Taiki.
Popomo x his mark.
Hoani Rupapa x his mark.
E Hopa.
Wereta x Win x his mark.
Popomo Kikono x his mark.
Runga x his mark.
Na Te Ei.
Ko te Hopimana.
Koputotara.
Na Hirianu.

Nga kaitiato ki nga homaitanga utu me nga tuhinga ingoa ki tekei pukapuka—

New Plymouth, June 18th, 1847.

Te Akiaki x his mark or Nga akiaki.
Maia Nukutai x her mark.
Na te Waka.
Te Matimoana x his mark.
Te Onipota x his mark.
Ihaia x his mark.
Na te Wataurauh written by his authority having himself touched. the pen. — D. McLean.
Ko Taiutua.
Na Pumipini x his mark.

Resident Magistrate.

1847.
11 May.

OMATA DISTRICT.

TIMARU AND KATIKARA

Boundaries.

1848.
29 August.

Receipt for £150.
O te nohi puapuka, wakase kia tukua te wenua i tuhituhia i tokua ma tahi (11) o nga ra o Mai i te tau kotahi mano wara rau wa tokua ma witu (1847).

Na Hoani.
Na te Hapimana.
Ihaia, Pahewes x.
Pakahu.
Te Penapa.
Hori Pangelogi, x his mark.
Pumipiti, Tukawa x his mark.

Witnesses to the signing hereof by Na Hoani.

Na Hoani.
Ahiwera x.
Wikirini.
Ko te Wao Kauri.
Ko Muku.
Mata Nukutai x his mark.
Nga Akiaki x his mark.
Hoani x his mark.
Tipune Kohara x his mark.

Poharama.

Witness to the signing hereof by the said Pakahu, Ta Aki, Tipene, Hoani Rupapa.

E Hops na Hoani Wereta, Te Wu.
Pepono, Sikona, and Runga.

J. T. Wicksteed, of New Plymouth, Resident Agent of the New Zealand Company.

Thos. Standish, of New Plymouth, Clerk to the Magistrates.

Jas. Webster, J.P.
W. Carrington, Surveyor.

Witness to the signing hereof by the said Na te Rei, Ko te Hapimana, Ko Putotara, Na Hirawatu—

Thos. Standish.

Witness to the signing hereof by the said To Akiaki, Mata Mukaia, Na Penoha, te Matimoana, Te Onupoto, Ihaia—

H. Halse.
Robert Law, Policeman.
Minarapa, Policeman.

Witness to the signature of the said Na te Wataraubi—

Thos. Standish.
James Webster, New Plymouth, J.P.

Witness to the signature of the said Ko Tuhiu—

Jno. Medland, Policeman.

Witness to the signature of the said Na Pumipiti—

H. Halse.

TRANSLATION.

Land between the Rivers Timaru and Katikara.

THERE tenant and tenure of land written on this day the eleventh of May in the year of Our Lord one thousand eight hundred and forty seven is a true consent by us on behalf of the people and children and of all our descendants after us to the sale, giving up and entire abandonment by us of all the lands within the boundaries hereinbefore set forth in this deed of cession of land for the Governor of New Zealand for ever with the streams and all things appertaining to that land, and on the twenty eighth day of February One thousand eight hundred and forty eight, we shall cease occupying and cultivating the place called Turere by the side of the Katikara river and all the places upon which we have worked within the boundaries which are now for the Governor;

These are the boundaries: Commencing at Pirirata's thence along the coast to Waihuru thence to Pitoone thence to Tataramaka thence along the river to Katikara the boundary then follows that river till it reaches a place called Paketo inland thence to Pukutotara thence to Paketaporo until it reaches Purakotomo. When it reaches that place it goes right through the stream to the confines of Kairirigakiti with Timaru's thence following the Timaru river to Manawataramihiti thence along Wellington Carrioting's survey to Motukawa and thence along the survey to Pirirata. And we entirely agree to the boundaries which have been written in this document that is the boundaries surveyed by Wellington Carrioting in the presence of some of us and with our knowledge as shown on the plan on the margin of this document.

In consideration of this cession of land within these boundaries which have been described the Governor of New Zealand agrees to give us One hundred and fifty Pounds, Sterling. We have received on this day one hundred pounds of that money from Mr. McLean; the balance of fifty pounds to be paid to us by the Governor of New Zealand.
PROVINCE OF TARAŇAKI,
[1847]

or by some person appointed by him, for us and our children on the fourteenth of May in the year of our Lord One thousand eight hundred and forty eight in final payment for the land which has been surveyed and allotted given up by us for ever.

And in token of our consent our names are affixed hereto in the presence of the witnesses and in token of the consent of the Governor the name of Henry King Chief Magistrate of Taranaki is hereunto affixed.

[Witnesse.]

[Signature.]

We the undersigned have received on this twenty ninth day of August in the Year One thousand eight hundred and forty eight from Mr. McLeean the sum of Fifty Pounds (£50) sterling being the final payment for all our lands described in another part of this document of consent to sell the land dated the eleventh of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty seven.

[Witnesse.]

[Signature.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, August 18th, 1875.

———

Deeds—No. 7.

OMATA BLOCK, OMATA DISTRICT.

TENET PUKAPUKA

TUKU WENUA A TUKU INUI nei te tenua ria ara te teor te tukua (30) o nga ra o Akuhata i te tautoki mano e waru rau e wa teka teka ma witu (1847) He pukapuka tino wakawa tika na mutu na nga tangata o Taranaki mo mutu mo a mutu, tangata mo a mutau tamareki me a mutau uiri katoa i muri ho i a mutau iaka hokora kia tino tukua rawatanga o mutau wenua katoa i roto i nga rohe e tukua iho ki tauri pukapuka tuku wenua ki a te Kawana o Nui Tiren i mo nga kawana; katoa o tenui mo tenui i muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo tenei tukungazawa rawatanga e te mutau wenua o wakawa ana te Kawana o Nui Tiren e utua mutu ma o mutau wanaunga e ngaro ana e ka taha atu wahi o tenui mo tenui ki nga paau moni e wba te te (£400) taka teko te kawa tukua iho te utua ki nga paau moni e ru tenui te wba (£24. 3. 0) me nga herei e tenui a a kea hehei te hoki tanganzanga o ana moni ki nga tao te hoa.

To te utunga tukua: E ru tenei tukua te ko paau moni (£200) te mua hoki tukua katoa ki rero nei ki o mutau ringaringa na te Kawana.

To te utunga tukua: Kotahi te ko paau (10£) ka riro mai ki a mutau ki o mutau wanaunga ranei mona tabi nei te wena he kawa ki mutau i te teor te tukua (30) o nga ra o Akuhata i te tautoki mano e waru rau e wa teka teka ma wari (1848).

To te utunga tukua: Kotahi te ko paau (£100) ka homai ki a mutau ki o mutau wanaunga ranei e uru tabi ki a wena he ki riro tonu atu nei te Kawana o Nui Tiren ara te te oru wakamutanga ka homai i te teor te tukua o nga ra o Akuhata i te tautoki mano e waru rau e wa teka teka ma iwa (1849).

A o wakawa ana hoki ika wahi ma na Taranaki ma tohi atu ranei Pakeha e rite i a te Kawana hei utu i te whena hea; wakawaro no nga hoa, homaitanga utu o utua i muri o ene kua riro mai nei ki a mutau katoa ki o mutau wanaunga ranei e ngaro ana nga moni mo nga tao e hoa e tenui a haere nei.

A mo nga utunga moni kua oti nei te tuhi ki tenei tukupa pukaewa e wakawa ana mutau kina tino tuhia rawatia o mutau wenua katoa ki rito i nga rohe e tukua ki rito i tenei pukapuka e mau nei te ahua ki te taha o tenei pukapuka mo o mutau wenua katoa ki rito o nga rohe mo nga rito ki nga moni ki hoa i wai.

———

Receipt for £300, and 1 cask tobacco.

OMATA.

Omakau, 30 August.

Boundaries.

Receipt for £300, and 1 cask tobacco.
E wakase ana matou katao nga tangata e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka tuku wena ki nga rohe, kua oti nei te tuhi ki roto i tenei pukapuka ara nga rohe kua runtia e Weretini Karamene te kai ruri i tirihia te ruiritanga o a matou, tamarki i haere tahi ki te mani ruri e moheitia kaotia e matou ko te wena o a matou tuhuna tuku iho ki a matou. Koia tenei ki tuhuna o a matou, tenei ra, ki te araro o nga pakeha he wena tuhitua iho mo ratou ake toto atu.

A mo te matou tino wakasetaanga ki nga tikanga i roto i tenei pukapuka kua oti nei te korero te wakasati ki a matou o e Makarini ka tuhia iho o a matou ingoa.

A mo te wakasetaanga o te Kawana ki nga tikanga o tenei pukapuka ka tuhia iho te ingoa o Henry Kingi te tino Kaimiwaka o Tarakan.

Wakahi x her mark
Lavina x her mark
Lavina x her mark
Matariki x his mark
Huihana x her mark
Metiria x her mark
Mary x her mark
Paranga x his mark
Hakehake x his mark
Tahiti x his mark
E rec x his mark
Te Rangiipiria x his mark
Te Waka, signed by Epaape his eldest brother.
Katarina x her mark
Harriata x her mark
Nehama x his mark
Matirina x her mark
Paratene x his mark
Hone Kohuru: his mark
Ngaakimana x his mark
Miriam x her mark
Wereta x his mark
Pumipi x his mark
Mahi x his mark
Te Ngaunagati x his mark
Te Rangi x her mark
Ritia x her mark
Marina x her mark
Pene x his mark, Wi Kawau's son.
Te Tahiti.
Te Tahiti.
Te Rangi x his mark
Iriri x his mark
Rariri x his mark

Nga ka titiro ki nga homaitanga utu me nga tuinga ingoa ki tenei pukapuka—

Sd. Charles Hurthhouse, Jun., Clerk to the New Zealand Company.

Approved on behalf of H.M. Government on the 2nd day of September, 1847.

Henry King,

Resident Magistrate.

Kua homai ki a matou i tenei ra Na te Makarini ara i te toru teku ia 80 o nga ra o Akuhata i e tau kotahi mato waru rau wha tokau ma waru 1848 nga pauna moni hoko rima ara kotahi rau; takitahi £100 ko nga utu tenei o te tau tau maru o wakasetai i tetahi wahi o tenei pukapuka tuku wounus, hia homai ki a matou, ki o matou wanananga ranei i tenei ra, Ma o matou wakasetaanga ki nga tikanga katao i roto i tenei pukapuka i tuhia iho e matou o matou ingoa e ki Pukorangi, i tatau, mo te rangi nga maire o nga utu o tenei tau ki a matou i tenei ra ka tuhia iho o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukapuka i te araro o nga Pakeha.

Witness to the signing hereof by the said:

1848. 30 August.

Receipt for £100.

Tomati te Ngahuru x his mark. E Wao x his mark.
To Rohutu x his mark. Te Manihero x his mark.
Himiona x his mark. Warsa tea x his mark.
Horoi Kohuru x his mark. Ko Maku x his mark.
Ohoa x his mark. Takuhia x his mark.
To Pakia x his mark. Parengae x his mark.
Pakehake x his mark. Pakahu x his mark.
Kuri x his mark. Hori Kupapa x his mark.
Werata x his mark.

Tomati to Ngahuru and sixteen next following names in our presence—

Thos. Standish, of New Plymouth, Clerk to the Magistrates, J.P.
John Logan, Clerk to The New Zealand Company.
The mark x of E Waka.
Kia homai kia maton i tenei ra na Henari Kingi ke Tai tihi moosi o Taranaki ara ia te wha o nga ra o Hekeheke i te tau koiata nei manu e waru nau e wha teana ma iwa 1849, nga pauna moa hoko mira ara koiata rai takitahi $100. Ko nga utu tenei o te tai tauturotua ko nga utu wakautanganga wakataua i te wakaua i tonati wahi o mepakeka kuwakauwha whanga manu e utu kai nei i nga whanauna kia utu ia kia maton i te mihia te tangi nei poyopoyeako te tino tuku rawa kea te Makarini mo nga Kawana o tenei Motu o Nui Turei kei whenua pumau tonu iho mo ratou mo nga pakeha eke tonu atu.

A no te mesua kia riro mai kia a matou nga utu katoa mo a matou whanaunga e ngaro ana i etahi atu wahi ma matou te wakaro ki a ratou ki wai wahi i ratou i etahi kia utu nga pakeha mo tenei whenua; tetahi okore matou e tukua i etahi atu iwi ki wakarurua nga pakeha i runga i nga whanaunga kia riro katoa mai nei nga utu ki o matou ringaringa o tenei ra.

Mo te whakarite kia wakarite kia nga tikanga katoa i roto i te pakeha kuwakauwha kuwhia iho o matou ingoa me o matou teina.

Mo te whakawhitinganga o te Kawana, nga nga tikanga katoa o tenei runanga ku tukia iho te ingoa o Henari Kingi te tino kai wakawa o Taranaki.  

Pakaua Perekura.  
Pakekauata Wiremu te Ngahuara.  
Kaimia te poka.  
Parehutu x his mark.  
Reo Rangikapuao, son x.  
Te Rokhu x his mark.  
B Eta Aparahame, son x.  
Manihere Monga x his mark.  
Mata Mara Kuru x.  
Ko te Wai Kauri.  
Hokopoi Kuaro x his mark.  
HENRY KING,  
Resident Magistrate.

Ngai kai titiro ki tenei tuhinga ingoa—

W. Halse, N.Z. Oy’s Rest, Agt.
J. T. Vicksteed, J.P.
John George Cooke, J.P.
Donald McLean, J.P.

TRANSLATION.

This deed of cession of written on this day the 30th of August in the year one thousand eight hundred and forty seven is a document shewing the true consent by us the people of Taranaki for ourselves our people and children and all our descendants after us to sell and entirely give up of all our lands within the boundaries hereinafter set forth in this deed of cession of land to the Governor of New Zealand and to all the Governors of this island after him for ever:

And in consideration of this entire giving up of our land the Governor of New Zealand agrees to pay us and our relations who are absent in either part of this Island the sum of £200 and a cask of tobacco value £24. 3. 0 the payment of the consideration money to be divided over three years.

The first payment of £200 and the cask of tobacco we acknowledge the receipt of from Mr. McLean.

The second payment of £100 will be received by us or our relatives jointly interested with us in the land now sold on the 30th day of August in the year one thousand eight hundred and forty eight (1848).

The third payment of £100 will be made to us or our relatives jointly interested with us in the land now also agreed given up to the Governor of New Zealand—that is the final payment will be made on the 30th day of August one thousand eight hundred and forty eight (1848).

And we consent that the Governor or some person by him appointed to pay for the land is to arrange about the payments which are to be made after this present one that is whether the amounts which will be due in the next two years shall be paid to us or to our relatives who are absent.

And in consideration of the payments of money set forth in this deed we agree to give up all our lands within the boundaries hereunder written as shown on the plan on the margin hereof and all our lands inland of this which have been surveyed, that is inland of Mangone and all the streams lakes trees and all other things appertaining to the said land to the Governor of New Zealand for ever.

These are the boundaries of the lands which we are now ceding: Commencing at Paritutu thence along the sea coast to Omukutaipari thence to Herewaka thence to Wairotori thence to Wairekeki thence to Waikatoewi thence to Wairaukaura thence to Tapakairua thence to Opunake on to Okurukuru on reaching that place it turns inland along the course of the stream that is of Okurukuru to Huatua thence on inland to Te Roto thence to Te Ahikaukukuto thence to Manawhinau thence to Mangaone thence to Karakawata thence to Puketekete thence to Orakirini to Hangimanui thence to Turangaraua thence to where Tawhai join Tapuwhari thence towards the South along the Tapanuwaru to Paopaoaeanui stream thence along the course of that stream Paopoaeanui to McKaro thence inland along the survey line to Rangarangahau thence to Te Tahanu thence to Ratanamhi thence to Te Ruakoreke thence to Wataoe thence to Pukehina thence to Kiorerenga thence to Te Matakuro thence to Waituna thence to Waipapa thence inland across Paopoaeanui thence across Te Ruakuri thence along the survey line along the survey line Paopoaeanui thence to Te Haringoaitia thence
to Tawatawata thence across the Te Henui to Ongapakira thence to Pokokekiakahuna thence to the Mangoro stream thence following the course of that stream till it meets the turning off of the old survey line that is the survey line of Paritutu known as Span's boundary and surveyed by the New Zealand Company's surveyor thence along that survey to Paritutu.

All of us whose names are attached to this deed of cession agree to the boundaries as described in this deed that is to say the boundaries surveyed by Wellington Carrington the surveyor. Our young men saw the work being done and accompanied the surveyor and assisted him in his work. We know this land to have been the property of our ancestors and from that it descended to us. And now we give it up this day in the presence of the Europeans to be a permanent possession for them [the Europeans] for ever.

And in token of our full consent to all the conditions of this document which has been read over and explained to us by Mr. McLean we do hereunto sign our names.

And in token of the consent of the Governor to the conditions of this document the name of Henry King Resident Magistrate of Taranaki is signed hereunto.

[Signatures.]

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

We have received from Mr. McLean on this the thirtieth 30 day of August in the year one thousand eight hundred and forty eight 1848, the sum of One hundred pounds £100 once told, being the second year's instalment agreed upon in a certain part of this deed conveying land, to be paid to us or to our relatives on this day. In token of our consent to all the conditions of this document we signed our names at Pokoeaki last year, and in token of the receipt by us of this year's instalment this day we sign our names and marks to this document in the presence of the Europeans.

Sd. Tamati te Ngahuru x his mark.
Sd. Wreca x his mark.
Sd. Te Rohutu x his mark.
Sd. Te Manihere x his mark.
Sd. Himiona x his mark.
Sd. Waara te x his mark.
Sd. Honi Kohuru x his mark.
Sd. Ko Marku x his mark.
Sd. Hohepa x his mark.
$ Taitua x his mark.
Sd. Te Peka x his mark.
Sd. Pareitu x his mark.
Sd. Pakahu x his mark.
Sd. Kuri x his mark.
Sd. Honi Kapapa x his mark.

Witness to the signing hereof by the said
Tamati te Ngahuru and sixteen next following names in our presence—

Sd. Thea Standish of New Plymouth, Clerk to the Magistrates, J.P.
Sd. John Rogan, Clerk to The N.Z. Company.
Sd. E Waka x the mark of.

We have received from Mr. Henry King the Treasurers of Taranaki on this fourth day of September in the year one thousand eight hundred and forty nine 1849, the sum of One hundred pounds £100 0: 0 once told—this is the third year's instalment, that is the final payment agreed upon in a certain part of this Deed conveying land, to be given to us or to our relatives who are jointly interested with us in the lands which we have signed over, wept over, bidden farewell to, and fully and finally given up to Mr. McLean for the Governors of this Island of New Zealand as a permanent possession for them and for the Europeans for ever.

And because we have received the whole payment on behalf of our relatives who are absent in other parts, we will so arrange with them that they shall not demand payment of the Europeans on account of this land and we will also not allow any other tribes to cause trouble to the Europeans on this land which has been bought by Mr. McLean, the whole payment for which we have this day received into our hands.

In token of our consent to all the conditions of this document we do hereunto sign our names and marks.

In token of the consent of the Governor to all the conditions of this document the name of Henry King Resident Magistrate of Taranaki is hereunto signed.

[Signatures.]

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 9th, 1875.
III.—GREY AND BELL DISTRICT.

Deeds—No. 8.

GREY BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

PROVINCE OF Taranaki,
[1847]

1847. 11 October.

Price, £350.

Receipt for £350.

Boundaries.

Reserves:
- Moturoa, 200 acres.
- Rotokari, 260 acres.
- Waiwakaiho, 460 acres.

Tenki pukapuka tuku whenua i tuituituia, nei i tenei ra ara i ra i te tahi te tuku ma taihi (11) o nga ra o Oketopa i te tau ko a tahi mano e waru, rau e wha tuku ma witu 1847. He pukapuka tino wakaa taka na matou ma nga tangata o Ngamatou mo matou mo a matou tangata mo a matou tamariki mo a matou uri katoa i muro lilo i a a matou kia hokona kia tino tuku rawa atua a matou whenua katoa i roto i nga rohe e tahiho ki tenei pukapuka tuku whenua ki te Kawana o Nui Tirene me nga Kawana katoa o tenei motu i muro lilo i a a eke tuku ma watu.

A mo tenei tukunga rawatanga o te matou whenua e wakaa ana te Kawana o Nui Tirene kia utua matou me o matou whaanga e ngaro ana ki etahi atu wha o tenei motu ki nga paua moni e toru rau e wha tuku ma rima pu (£350) a kia whaea o kia homaitanga o a nga tau e tuku.

Ko te utunga tu tahi: Ko tahi rau ko matou te tuku ma rima pu (£350) kua riro mai nei i o matou ringaringa na te Makariri.

Ko te utunga tu tahi: Ka roto mai ki a matou ki o matou whenua whenua racei nona tahi nei te whenua ka tukuho e matou i te tahi te tuku ma taihi o nga ra o Oketopa i te tau ko a tahi mano waru ra wha tuku ma witu (1848).

Ko te utunga tu tahi: Ko homai ki a matou ki o matou whenua whenua racei o uru tahi ki a whaanga ka roto tu tahi nei te matou whenua ka roto tu tahi nei te o nga ra o Oketopa i te tau ko a tahi mano waru ra wha tuku ma witu 1849.

A mo te Kawana tu tuku e wakaka ki te weshwenga i nga utu e utu i muro iho i enei kua riro mai nei i a matou ma te tahi atu pakeha ranei e whararica o te Kawana ki utu i te whenua ara nga utu o nga tau e tahiho ake nei mana ma taua pakeha ranei te wakaka ka homai ki a matou whenua ki o matou whenua whenua racei e ngaro ana moni nei.

A mo te utunga moni kua oti nei te tuhi ki tenei pukapuka e wakake ana matou kia tino tuku o matou whenua katoa ki roto i nga rohe o tahiho ki raro i tenei pukapuka e mau nei te alua ki to tahi o tenei pukapuka me o matou whenua katoa i roto atu o tenei kia rutiti, me nga awa me nga roto me nga tuhi mo nga tuhi me nga whenua katoa o a whenua kia te a te Kawana o Nui Tirene e te whararica o te Kawana ki utu i te whenua ara nga utu o nga tau e tahiho ake nei mana ma taua pakeha ranei te wakaka ka homai ki a matou whenua ki o matou whenua whenua racei e ngaro ana moni nei.

A mo te utunga moni kua oti nei te tuhi ki tenei pukapuka e wakaka ana matou kia tino tuku o matou whenua katoa ki roto i nga rohe o tahiho ki raro i tenei pukapuka e mau nei te alua ki to tahi o tenei pukapuka me o matou whenua katoa i roto atu o tenei kia rutiti, me nga awa me nga roto me nga tuhi mo nga tuhi me nga whenua katoa o a whenua kia te a te Kawana o Nui Tirene e te whararica o te Kawana ki utu i te whenua ara nga utu o nga tau e tahiho ake nei mana ma taua pakeha ranei te wakaka ka homai ki a matou whenua ki o matou whenua whenua racei e ngaro ana moni nei.
A mo te wakasatanga o te Kawana ki nga tikanga o tei nei pukapuka ka tuhia iho te ingoa o Henare Kingi te tino kai wakawa o Taranaki.

Wiremu Kawabo x his mark.
Manabi.
To Watene x his mark.
Manahe Kepa.
Wi tana.
Eruera te Rhi x his mark.
Pouharama.
Epeni Kawaha.
Joel.
Hori Karaka x his mark.
Na Pillaipin.
Emori x his mark and for Mary:
his wife x.
Solomon.

Nga kai titiro ki nga homainga utu me nga tuhunga ingoa ki tenei pukapuka—

Sd. F. Dillon Bell, J.P., Resident Agent of the New Zealand Company.
" J. F. Wicksteed, J.P.
" W. Carrington, Surveyor.
" Jno. Mclean.
" Thos. Standish.
" Jas. Webster, J.P.

Ngangana to Bangikapuho.
Pape Ngarongemabe.

Witness to the signatures of To Bangikapuho
Pape and Hare Purumera —

Henry King, Surveyor.

Ko Kereopa.

Henry King, Resident Magistrate.

New Plymouth, October 12th, 1847.

ENDOSMENT.

Kia hanu mai ki a matou ki nga tangata o Ngamotu-e-mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka i tenei ra na Henare Kingi te kai tiaka moni o Taranaki ara i te ngahuru ma tahi (11) o nga ra o Oketopa i te tau o to tatau-Ariki kotahi mano o waru rau o wha tekau ma iwa (1846) nga-pauna moni kotahi nei te; tau takitahi e rua tekau takitahi ($120) ko te utunga whakamutunga rawatanga tenei mo a matou whenua i koreotia e mau nei te shua kei roto ki tetahi whai o te pukapuka tuku whenua.

A mo te mesa kia tangohine o o matou whanaua kei Poneke te tangohanga o tere tau kau, tango ai matou i nga utu o tenei tau he o rawa nga utu e tangohia ake tonu atu.

A mo te matou wakasatanga ki nga tikanga katoa kua wakatia nei kei roto kei tenei pukapuka ka tuhitihia iho o matou ingoa mo o matou toku.

A mo te wakasatanga o te Kawana, o Nui Tironi ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho te ingoa o Henari Kingi ke tino kai wakawa o Taranaki.

x Wiremu to Kawau.

x Honi Ropihia.

x To Watene.

Koparatene.

x Ko Karina.

Hone Ropihia.

x Pirihia.

x Ko te Waka.

Henry King.

Nga kai titiro ki onei tuhunga ingoa—

John George Cook, J.P.


Endorsed on the back of the Deed.

This Deed was read and explained to the Ngamotu tribe at the meeting held with them at Government House on the 8th day of April, 1848, and on the 12th, when the Deed and endorsement thereon was executed by them.

(Sd.) Donald McLean.

Wellington, 16th April, 1848.

GREY BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

1846.

Receipt of second installment by absentee at Wellington.

ENVELOPE.
PROVINCE OF TARANAKI, [1847]

NGA KAI TIKORIO KI NGA HOMAETANGA UTU MO NGA TAHUNGA TANGA KI TENEI PKUPUKA:

Sd. H. Tacy Kemp, Native Secretary.
" J.O. Ormond.
" W. Giborne, Private Secretary.
" Richard John Deighton, Native Interpreter.

Te tohu o—

x Te Pani.
x Haumuita.
x Matengaruta.
x Wairara.
x Te Wiremu.
x Haimona Hore.
x Hakopa Rerewa.
x Tangihia by his sister Hau-pohia.
x Aperahama.
x Te Rukura.
x Te Rangihautu.
x Matangi.
x Kotuk.".
x Maru.
x Wi Tako.

Te Ropapa per his nephew Wharepu to Rawhi.
Porotu.
Te Rua.
Rameka.
Hotene per his brother Pa-napa.
Horopapera.
Ngaenha.
Wakahiwi per his grandson Hare.
Rauru.
Hemi.
Hohusa.

BROTHER HOETS.

TRANSLATION.

This Deed of cession of land written on this the 11th of October in the year of our Lord One thousand eight hundred and forty seven is a document showing the true consent by the people of Ngamotu for ourselves our people and children and all our descendants after us to sell and entirely give up all our lands within the boundaries hereinafter set forth in this deed of cession of land to the Governor of New Zealand and to all the Governors of this island after him for ever.

And in consideration of this entire giving up of our land the Governor of New Zealand agrees to pay us and our relatives who are absent in other parts of this island the sum of £1300 towards the payment of the consideration money to be divided over three years.

The first payment of £130 we have this day received from Mr. McLaren. The second payment will be received by us or our relatives jointly interested with us in the land now sold on the 11th day of October 1848. The third payment will be made to us or our relatives jointly interested in the land now altogether given up to the Governor that is the final payment will be made on the 11th day of October 1848.

And it will rest with the Governor to divide the money which is to be paid after this present payment which has now been made to us or it will be done by some other European appointed by the Governor to pay for the land that is the payments for the two next years it will be for him (the Governor) or that European to decide whether to pay that money to us or our relatives who are absent.

And in consideration of the payment of money set forth in this deed we consent to give up entirely all our lands within the boundaries given below of which a plan is drawn on the margin hereof and all our lands inland of this which have been surveyed together with the streams lakes trees and all things belonging to those lands to the Governor of New Zealand for ever.

The boundaries of the lands now ceded by us: Commencing at Waitapu thence along the sea coast to Paritutu when it reaches that place it runs straight inland to the survey made by the New Zealand Company’s surveyors thence to Rotokauri when it reaches that place it follows that survey through the bush to Mangore where it reaches that place it runs towards the sea along the Mangore to Taranakihanga that is to the side of our old pa of Ngararaha thence to the junction of the Mangore with the Whakakahu thence along the Waikakaho to the old survey line at Paipai thence along that survey line to Tehehu when it reaches the Tehehu stream it turns and runs inland to the Rongi
when it reaches Whangaia it turns towards the South and goes to Havehawe thence inland to Waerengopa then along that survey in a Westerly direction to Okari, when it reaches that place it runs towards the sea till it reaches Harakeke thence to Takapo and from thence to the mouth of Te Waitapu.

And the Governor agrees to reserve for us certain lands within the boundaries which have been herein set forth and surrendered altogether to him: that is to say which have been surveyed and agreed upon by ourselves and Mr. McLean for us. Some of our young men were present at the survey of the lands described in the plan attached to this deed and we know all these lands.

These are the reserves which were surveyed:

First at Moturos two hundred acres.
Second at Rotokari two hundred and fifty acres.
Third at Waiwhakaiki four hundred and sixty acres surveyed and laid off for us for ever excepting only the main roads for the Europeans and all people which roads are allowed over these reserves whenever it shall please the Governor to lay them off.

And in token of our full assent to the conditions of this deed which has been read over and explained to us by Mr. McLean we hereunto sign our names.

And in token of the consent of the Governor to the conditions of this deed the name of Henry King Resident Magistrate of Taranaki is signed hereunto.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

ENDORSEMENT.

We the people of Ngamotu whose names are appended to this document have this day received from Henry King Treasurer of Taranaki on the 11th day of October in the year of Our Lord one thousand eight hundred and forty-nine the sum of £120 being the final payment for our land described and shown on a plan on another portion of the deed of sale.

And because our relatives at Wellington have received the payment for last year we take the payment for this year and this will be the last payment for ever.

And in token of our consent to all the conditions which have been settled in this document we hereunto subscribe our names and marks.

And in token of the consent of the Governor of New Zealand to all the conditions contained in this document the name of Henry King Resident Magistrate of Taranaki is hereunto subscribed.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator Native Department.

ENCLOSURE.

GREY BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

We the people of Ngamotu and Ngatiawa living at Wellington entirely consent to the cession of our land to Governor Grey made on the 11th day of October in the year 1848: that is to say the land agreed upon to be given up to the Governor by our relatives living at Ngamotu. We agree fully to give up all the land within those boundaries to the Europeans that is to say, the boundaries written by Mr. McLean in the deed of cession which has been read over to us and the contents of which we have all heard.

We therefore take now the second payment for that land £130 which sum we have now received.

And we therefore subscribe our names and make our marks to this deed of consent on this 12th day of April 1848.

We have also received on this day the sum of £100 set aside for us at the time of the sale of the land to Governor Fitzroy at Ngamotu on the 28th day of November 1844.

We entirely give up all our lands at Ngamotu within the boundaries described upon to be a permanent possession for the Europeans for ever.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed, Translations, and Enclosures.

H. Hanson Turner.

Wellington, August 21st, 1875.

Vol. II.—3
Deeds—No. 9.

1848. 24 November.

LAND NEAR TE HUA,
Conveyed by Paketapu.

1849.

LAND IN OCCUPATION OF J. G. Cooke, Esq., GREY AND BELL DISTRICT.

TENENI PUKAPUKA e tuhiwha nei i tenei ra ara i te rua te kaua ma wha (24) o nga ra o Nowema i te tau o te taton Ariki kotahi mano e waru rara e wha te kaua ma waru 1849 He pukapuka tino wakaka tika ma matou na nga tangata o te Hua o Paketapu hoki e maun, nei nga ingoa ko tenei pukapuka tuku wenaia kia hokona kia tuku kia tino wakamahereti rawaia te wahi weuna nobohe nei i te Kuku ara te wahi weuna katao i wakahainga nga rohe o matou tahi ko te Pere raru ko Tenei ko te kau i homa nei i te Pere te kau tenei kotahi me nga kua wha o toru A mo te rionga mai o e nei kau ki o matou ringaringa ko wakaka rawa matou mo matou mo a matou whanuanga me o matou uri katoa i muri iho i a matou kia tino tuku tana wahi me nga wai me nga raukau me nga ahu noa iho o tua wena wena ki a te Kawana o Nui Tireni hei wena tuturu mona me nga paheka ranei e wakahainga e te Kawana mo ratou tatau wena heitweni pumatu teo nga pakeha ake tonu ahu.

Ko nga rohe o tua weuna kia timata i te tasea o nga kaua o te Kuku ka haere tika tonu i reira wakakata ki Toitoipapa ka tae ki reira, ki ahu tika tonu ki te wakarua marangai puta nos ki o te Ruatangata ka tae ki reira ki ahu wakarotia te ruri ki wakakape i te wahi i huaia ko te Ruatanga puta, noa ki tae ki te huhi reo ka, ahu koki i rungi i te rurutanga o Karatene ki te wakarua puta noa ki o te Ahoroa ka tae ki te Ahoroa ka ahu tika tonu i runga i te ruri whakatua tae nos ki Ngapapakauri ka ahu wakatonga i reira i runga i te ara ruri ihi puta nos ki o te pito wakatonga hauauru o te tasea o nga kaua o te Kuku.

Ka a matou rawa i a matou nga whenua katoa ki roto i nga rohe kua ote nei te kore te wakakata mai ki a matou i munga i tenei wakamahenga o manu nei te ahua ki te tahia o tenei pukapuka tuku wena.

A mo te matou wakaketaanga ko nga tanga katoa o tenei pukapuka kua ote nei te kore te panui mai ki a matou o te Makariri ki tuhihia iho o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukapuka.

A mo te wakaketaanga o te Kawana ko nga tanga katoa o tenei pukapuka tuhihia iho o Henari Kingi te tino Kaiwakawa o Taranaki tona ingoa.

Hare Purumere x his mark.
Matua Huia x his mark.
Hakopa Tikurangi x his mark.
Thituna x his mark.
Hamiora Te Rangi x his mark.
Te Ringaringi Rohopohana x his mark.

Nga kai titiro ki tei e tuhihia ingoa—
Sd. W. Carrington, Surveyor.

Approved.

HEN. J. KING, R.M.

Translation.

THIS DEED written on the 24th day of November in the year of Our Lord One thousand eight hundred and forty eight is a document showing the full and true consent of us the people of Te Hua and Paketapu whose names are attached hereunto to sell give up and entirely surrender the land now occupied by Mr. Cooke that is all that land of which the boundaries were gone over by us together Mr. Bell and Carrington the surveyor for which [land] Mr. Bell gave us one bull and three heifers. And in consideration of the covenants received of the seller we fully consent on behaio of ourselves our relatives and all our descendants after us to give up entirely that place with all the waters trees and everything else appertaining to the said land to the Governor of New Zealand as a perpetual possession for him or for the Europeans whom the Governor may agree to give that land to as a property for the Europeans for ever.

The boundaries of that land: Commencing at Mr. Cook's stockyard thence in a direct line towards the sea to Toitoipapa on reaching that place it runs straight in a north-easterly direction to Te Ruatangata from thence it goes inside the survey leaving out the part called Te Haunia thence to the sea to Te Hua swamp along Carrington's survey to the North to Te Ahoroa thence straight along the survey inland to Ngapapakauri from thence in a southerly direction along the main line [road] to the south-western corner of Mr. Cook's stockyard.

We entirely give up all the land within the boundaries described and pointed out to us at this meeting the plan of the land is shown on the plan on the margin of this deed of sale.

And in token of our consent to all the conditions so told and explained to us by Mr. McLean we sign our names and make our marks to this Deed.

[Witnesses.]

[Signatures.]

Correct Translation

T. E. Young.
Translator, Native Department

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, August 21st, 1875.

H. HANSON TURTON.
Deeds—No. 10.

BELL BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

Testy Pukapuka e tuhitubia nei i tenei ra a ra i te rau teku ma iwa (29) o nga ra o Nowena i te tau o to tatou Ariki kotohia mano e waru rau e wa. teku ma waru (1848) He pukapuka tino waia nei i te matou na nga tangata o Poketapu e maun nei nga ingoa ki tenei pukapuka taku wenua kia he kama kia, tuku kia tino wakamahiau i rawaia te wahu avenua katoa o matou nei te akua ki te ta kaha o tenei pukapuka ara te wahu avenua i wakahere e matou tabi ko to Pere ko Karetene nga rohe he wenua tutururu iho mo te Kawana o Nui Tiren i mo nga pakeha e wakaetia e te Kawana no mato rau tama wenu ake tonu atu.

A mo to matou tino tukungu rawainga i tenei oneone ki to Kawana mo nga Pakeha o wakahana a o ta kaha kia utu noa i te ara ruri nei ki Orotukutu o whare iho ki Wakahipakaka ka tae ki reira i ha kore he wakahonga kia ahu iho ki maun ki kia utu te ranga i te rurutanga i Karetene puta ki to Pute o to rangi ki ahu iho na ki maun ki kia utu te rurutanga o Rongongi ka muto ki reira te ahunga wakama tano kia utu tika, tonu wakama te rui puta o kia utu te rurutanga i whareki ka ahu tika tano i to rurutanga wakama puta no ki te Puhinui kapua ki te tino tukungu rawainga iho ki maun ki kia utu te rurutanga mata o whare iho ki to Wioa ka tae ki reira ki ahu iho te rui ki te wakaroa wakakai o te wahi tapu o mamarui te ahu iho ki tenei pukapuka i Karangatia hoki ta na whai mo matou mo nga tangata Maori o mato tonu atu.

A ko te matou wakamahiau iho tenei i tenei rangi kia tino wakamahiau rawaia e matou a mato wahi katoa ki Pate to teni rohe mo nga rahi mo nga rahi mo nga ahia no iho o tana wahi ki nga Pakeha he wenua kia Karangatia e matou mo mato rau mo nga pakeha ake tonu atu.

A mo te wakamahiau o te Kawana ki nga tiko katoa o tenei pukapuka kia tahi iho o matou ingoa mo nga matou tohu.


PROVINCE OF Taranaki,

NGA IAI TITIRO KI ENI T不合理 INGO—
John George Cooke, J.P.
W. Hale, N.Z. Cy.'s Dist. Agent.
W. Carrington, Surveyor.
Thos. Standish, Clerk to the Magistrates.

Approved.
H. King, R.M.

TRANSLATION.

This Deed written on the 29th day of November in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and forty eight is a document showing the full and true consent of us the people of Pukepunu whose names are attached to this deed of cession to sell give up and entirely relinquish all the land of which the plan appears on the margin hereof—that is to say the land over the boundaries of which Mr. Bell and Carrington accompanied us—to be a permanent possession for the Governor of New Zealand and for the Europeans to whom the Governor may be pleased to allot that land for ever.

And in consideration of our entire relinquishment of this land to the Governor for the Europeans the Governor agrees to pay us £200 or as our Moari mode of expression hath it £200 twice told this is the payment which Mr. Bell and Captain King promised to give us and we arranged that there should be only one payment for this land and we have now received it all in one lump.

These are the boundaries of that land: Commencing at the sea coast thence running inland to Ngatokorua thence to the main line of road to Otuwetaweta thence to Whakapirikakaka from thence it runs in a southerly direction and straight inland along Carrington's survey to Te Pui-o-te-Rangi thence in a southerly direction to Te Matai thence following the survey inland to Kororangia it goes no further inland than this thence straight on the South of the survey to Te Pututanganga thence along the survey towards the West to the West coast thence to Wharewhata thence to the main line thence a little to the south thence along the survey to Te Wairano from thence the survey runs towards the North exclusive of the reserve of which the plan appears on this deed and that place was set apart for us the Moaris for ever.

And we now consent on this day to altogether relinquish all our places within these boundaries together with the streams trees and all things thereunto belonging to the Europeans as being land which we have declared shall be the property of the Europeans for ever.

And in token of our consent to all the conditions of this deed we hereunto subscribe our names and make our marks.

And in token of the consent of the Governor to all the conditions of this deed the name of Henry King Resident Magistrate of Taranaki is hereunto subscribed.

[Witness.] [Signatures.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Tunton.

Wellington, August 20th, 1875.

Deeds—No. 11.

CROWN GRANT FOR THE FITZROY, GREY, OMAK, AND TATARIMAKA BLOCKS TO THE NEW ZEALAND COMPANY.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen Defender of the faith and so forth, to all to whom these presents shall come Greeting.—Whereas the New Zealand Company is entitled to receive a grant within the territory of New Zealand of lands hereinafter particularly mentioned and described, Now know ye that we of our special grace for us our heirs and successors do hereby grant unto the said New Zealand Company all the blocks of land hereinafter described situated at Taranaki in the Province of New Ulster in New Zealand; aforesaid namely Block No. 1, known as the Fitzroy's Block containing (3500) three thousand five hundred acres more or less bounded on the Western and Southern sides by Block No. 2 hereinafter described and herein granted to the said New Zealand Company and by the Waikakaho River, on the East at a point in the course of that River opposite the Southern boundary produced by a line running in a North Easterly direction to a place called Waerengapokes, thence by a line bearing North North West crossing the River Waikakaho and ending at Taurengakawau opposite the South East angle of allotment numbered 96 ninety six on the plan of New Plymouth thence by a surveyed road bounding the Allotment ninety, before mentioned on the South and East to a small stream and by the Waikakaho and on the North by the Sea. Block No. 2 known as the Grey Block containing 9770 nine thousand seven hundred and seventy acres more or less commencing on the Sea Coast at a hill named Paritutu, Bounded on the West by block No. 3 hereinafter described and herein granted to the said New Zealand Company, on the South and South
East by the Mangorei River, and on the North by Block No. 1 and by the Sea. Block No. 3, known as the Onaite block containing 12,000 twelve thousand acres more or less, bounded on the North by the sea, on the East by block No. 2 above described, on the South East by the Mangorei River, and on the West by a line running in a Northerly direction from the Mangorei River to Mokaro thence following the course of a stream to Tawahahe thence to Punikesie, thence to Okuranguru on the Sea Coast. Block No. 4 containing 4000 four thousand acres more or less and known as the Tataraima Block, bounded on the North by the sea on the East by Timaru River, on the South by a line from Kaitiwhangiku to Purakaunui and on the West by the Katikara River. All which blocks are delineated on the plan numbered 1 annexed hereto and shown colored red saving and reserving all the native and other reserves situated within the said blocks of land hereby granted to the said New Zealand Company as aforesaid and which reserves are more particularly delineated and described upon the plan numbered 2 annexed hereto and in the schedules numbered 1 and 2 attached and colored green and file accordingly, together with all and every the rights and appurtenances whatsoever thereto belonging. To hold unto the said New Zealand Company their successors and assigns for ever.

In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the seal of our said Territory, Witness our trusty and well-beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander in Chief of our said Territory and its dependencies at Government House Auckland in New Zealand aforesaid this eighth day of April in the thirteenth year of our Reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty.

G. GREY,
Governor in Chief.

A True Copy of Original Crown Grant.

H. HANSON TURTON.
Wellington, September 13th, 1875.

Deeds—No. 12.

Crown Grant for Te Hua Block to the New Zealand Company.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, Defender of the Faith and so forth, To all to whom these presents shall come greeting.

Whereas the New Zealand Company is entitled to receive a Grant within the Territory of New Zealand of a block of land hereinafter particularly mentioned and described, Now know ye that We of our special grace for Us our heirs and successors do hereby grant unto the said New Zealand Company all that block of land hereinafter described situated at Taranaki in the Province of New Ulster in New Zealand aforesaid known as the Hua block and containing (70a. or 0p.) seventy acres, more or less, bounded as follows: Commencing on the Devon road at a place called Ngawangoa, the Eastern boundary line making an angle of 90° 0 with the said road, proceeds in a Northerly direction (47° 0) four thousand seven hundred and thirty-five links, the Northern boundary line making an angle of 90° 0 with the Eastern line above named at an angle of 90° 0 with the Northern line above described proceeds towards the South 47°5 four thousand seven hundred and forty-five links terminating at the Devon road above named at Kaingakai-titi the Southern boundary is the Devon road above named at a distance of this Devan and thereon colored red—saving and excepting the Native Reserve in the said block of land and known as Ruanga containing (5a. or 0p.) five acres more or less, the Northern and Eastern boundaries of which are portions of the Northern and Eastern boundaries of the Hua block as above described and (895 and 600) eight hundred and ninety-five links, and six hundred links, the Southern boundary 900 nine hundred links making an angle of 89° 59° with the Eastern boundary line; the Western boundary 535 five hundred and fifty links and terminating on the Northern line above described the position of which Native Reserve is more particularly delineated on the plan in the margin of this Devan and thereon colored green; together with all and every the rights and appurtenances whatsoever thereto belonging. To hold unto the said New Zealand Company their successors and assigns for ever. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the seal of our said Territory.

Witness Our trusty and well-beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander in Chief of our said territory and its dependencies at Auckland in New Zealand aforesaid this twenty-third day of April in the thirteenth year of our reign and in the year of our Lord, one thousand eight hundred and fifty.

G. GREY,
Govt. in Chief.

A True Copy of Original Crown Grant.

H. HANSON TURTON.
Wellington, August 27th, 1875.

1850.
20 April.

GERT AND BELL DISTRICT.

CROWN.

TE HUA.

Boundaries. (56 acres.)

Ruanga reserved. (4 acres.)
Deeds—No. 12a.

RAUKAWA RESERVE, WAIWAKAIHO, GREY AND BELL DISTRICT.

He pukapuka tuku whenua tenei na matou kua oti nga ingoa te tuhitahi ki raro—ko ta matou wahi whenua i homai o Kawarna Piterio, ki te rite o te awa o Waiwaiho, ko Raukawakawa to ingoa, ki roto ki te whenua o Kapene Rewe (Captain Davy); e tuku atu ana matou i tua wahi e iva nga eka ki a te Matariki rana ko te Kupa, te whenua tateau o nga pakeha aku toutou atu. E hokore matou me o matou wanganuku e mea kia bohi ki runga ki tua wahi whenua, ako ako aamate nau.

Ngai nga tua whakae atu ki a matou te tenua wahi. E ote te Taono kei te Honui tua wahi a ko totahi atu wahi o nga uta, kotahi tekei ma rua pauna moni ($12) kua rito mai ko ite matou ringaringa te te nei, ki te tuhinga o te tenua pukapuka. A mo to matou whakae atu ki te ngataki, e tuhitahi ana matou i o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukapuka, i tenei ara ia te rua tekei ma whitu (27) o nga ra o Akutahi i te taa o te taatou Arika 1852.

WAIKATAIHO.
MATAWA TUPOKI.

1852.
27 August.

Raukawa Reserve.
[9 acres.]

Receipt for $12, and six 1-acre town sections near To Honui.

TRANSLATION.

This paper giving up, or parting with land by us the undersigned, has reference to a reserve given to us by Governor Fitz Roy on the Bank of the Waikaiho river, called Raukawakawa and situated on Captain Davy’s land.

We now fully consent to give up this piece of land, consisting of nine acres to Mr. McLean & Mr. Cooper, as a sure and certain land for the Europeans for ever and ever.

Neither we ourselves nor our relations will ever attempt to return to that piece of land as long as we live.

The payment we have received for this piece of land is six quarter-acre town sections near the Honui and $12 in money, on the day this paper was written.

And having fully consented to this arrangement, we now sign our names and marks to this paper on this the 27th day of August A.D. 1852.

WILLIAM MATUKORU.
MARTIN TUPOKI.

1852.
27 August.

Raukawa Reserve.
[9 acres.]

Receipt for $12, and six 1-acre town sections near To Honui.

WITNESSES to this payment and signing of names—

J. T. Wicksteed, J.P.
Octa. Carrington, Surveyor.
W. Hale, J.P.
Home Ropihia.
Parata Paritutu.

A true Translation.
G. S. Cooper.
A True Copy of Certified Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 9th, 1876.

Deeds—No. 13.

MANGOREL BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

He pukapuka tino whakase pono tenei na matou na nga tangata o Arapa o rohe nei matou i Poneke ka tukua rawa te matou whenua i Taranaki, ki mua nei nga Inga o nga rohe ki roto i tenei pukapuka, he whenua tana i matou ki Wiktoria te Kuni o Igarangi; ki nga Kingi Tani tenei o muri i a ia ako tonu atu.

Ko nga rohe anei ka timate te rohe ki Pakahu ka rere ki utu ki. Orongokororaro, ka puta ka kahibi; ka rere ki Takotoko ka rere ki "Kainga Kai" tiiti, ka rere ki Pakewharangi ka rere ki Rapotiti, ka rere ki Upokotauaki ka haere i roto o Manganoahi ki Umuteki ka rere i reira; ko Mangapapa pute noa ki runga ki te Manza ki Pikipeke; ako tae ki reira, ka wahio tonu i te tahi o te maunga te rohe, puta atu ki te Umataumawan pute atu ki Fonahi ka rere ki te iawai o Mangore ka wahio tonu ko Mangore te rohe pute noa ko roto ki Waiwakaiho pute noa ki te Manga ka haohe atu i te moana te rohe pute noa ki Pakahu.

Ko nga uta ki a matou mo o matou wahi kata roto i onei Rohe ka kotahi to Rau
pauna $100 ko ariki ki a matou na Te Makarini i homai i tangi i te foru o nga ra o Hamure 1854.

Hamarama Rongo. Ko Tipene.
Pumipi Te Rau. Hoeta Terawi (by Wi Tako).
Paracone Tapengi. Hori Pira (by Wi Tako).
Wi Te Taipoa. Aperahama Mohio (by Wi Tako).
Haro Tiaki. Paora Koiraki (by Wi Tako).
Mobi Takanga. Hema Tauakau (by Wi Tako).
Wererika Nuka. Hoani Te Arahi.
Heremiai Matenga. Ko Waite.
Karira Takarua. Ko te Weta.
Wi te Ahi. Ko Meri Pumipi.
Rihari Tapua. Ko Erustini.
Roka Pawan. Ko Henere.
Rihi Matenga. Ko Hone.
Matiu Te Whaiapia. Ko Harata te Whare.
Hera Kati. Ko Reta.
Mata Karira. Ko te Whakarua.
Hotaraka Tongariro. Ko Pirihora Ruha.
Koki Rapaota. Ko Riwai Tamaiti.
Rameka Taipimu. Ko Hone Tauerau.
Mata Warereka. Ko Pipi Tauerau.
Hone Kingi. Ko Pitama.
Tamatu Ropeta.

Kaititiro—
Wirooun Tako.
Mohi Hiriini Pakau x.
H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

TRANSLATION.

This is a deed of the full consent of us the people of Arapaoa now residing at Wellington entirely to give up our land situated at Taranaki the names of the boundaries of which are contained in this Deed as a lasting possession for Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her.

These are the boundaries commencing at Pukakhi thence inland to Orongokororo thence to Kaihihi thence to Takotako thence to Kanga Kaihi, thence to Pukewharangi thence to Karoto thence to Upokotauaki and in the Mangaroa River stream to Umuitakata, thence to Mangaroa River the turn of the hill Pikipiri on the river the boundary runs along the ridge of the hills Umuitaumara, thence to Paunakhi thence to Mangore Creek the creek is the boundary until it falls into the Waiwakaio and on to the sea and along the coast coast Pukaha.

The amount to be paid to us for all our land contained within these boundaries Receipt for $100. is one hundred pounds $ which monies we have this day received from Mr. McLean on this third day (8) of January 1854.

(Signed) DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

1854]
GREY AND BELL DISTRICT.
3 January.

MANCAOREI

continued.

Mixed boundaries.

MANCAOREI

Boundaries.
Doeds—No. 14.

WAIWHAKAIHO TO MANGATI, BLOCK, GREY AND BELL DISTRICT.

Witnesses—
" Wiremu Tako.
" Moiki Hirini.
" Pakau x.
" H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

True Translation.
DONALD McLEAN,
April 5th, 1866. Chief Commissioner.
A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUXTON.

Wellingtont, August 30th, 1875.

1854.
19 January.

Receipt for £500.

Boundaries.
TRANSLATION.

This Deed made this sixteenth day of January in the year of our Lord 1854 is a full consent giving of us the chiefs and people of the Ngatiawa tribe whose names are hereunto subscribed on behalf of ourselves our relatives and our children after us to make a final surrender of a portion of our land to the King and to the Queen of England for ever. And in consideration of our agreeing to sell this portion of our property, England the Queen of England agrees for herself to pay us a sum of one thousand pounds, eight hundred pounds of which we have this day received from Mr. McLean. When we have made all the requisite arrangements with our relatives the £200 still remaining will be paid to us by Mr. McLean when he comes back from Auckland.

The boundary towards the North West commences at Waitaha thence inland to the portion purchased by Mr. Bell adjoining it to Te Ngunguruataanga thence to Hoso, thence to Te Whakamakau thence to Pukepapa thence to Tarurutangi thence to Te Riu thence to Mangakura thence crosses and proceeds to Te Tons thence to Manukapa thence to Huslotahi thence to Keraroa thence to Hauhupumamu thence to Te Ngio thence to Mangonua, to Puresa, Pukewharangi, Tahuna to Tawa, thence Southwards over the summit of Mount Egmont to Foaki the boundary at Mangorei thence to Waiwhakaiho thence to the sea, then along the shore towards the North West to Waitaha.

This is the finishing of our talk, of us the Kapos and tribes resident at Wellington Arapawa Te Uruhi of the whole of Ngatiawa resident at Kapiti. In witness of our assent we have subscribed our names and marks to this document to be permanent land for the Queen for ever.

(Signed) HANTANA TE PUNI.
&c., &c., &c.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 2nd, 1875.
Receipt for £2,000.
Balance to be left for purchase of land.
Boundaries.
Reserves.

DONALD McLEAN
Land Commissioner.
G. S. COOPER
Sub-Land Commissioner.

Raniera te Ngaere x.
Matiu x.
Ke te Taahu.
Rawini Waiawa x.
Hone Ropua te Keketu x.
Te Waka x.
Pohotrama te Whiti x.
Hone Ropua Umtaha.
Mohi Tamingara x.
Tara Kariki x.
Ko Wiremu Paneta.
Ko Meri Paneta.
Hone Melhana.
Ko-Boha Melhana.
Arana Rangikaiti.
Ko Huria.
Ko Hona.
Ropa Hauenga.
Piirika Wekauini.
Tereiti.
Paora te Kopi.
Ko Hone Tavinga.
Ko Hone Haini Keta.
Ko Hohopa Kohoeta x.
Te Waetene x.
Ko Tamati Waka.
Hare Reweti.
Mataora.
Ko Poipoi.
Manuera Skipper.
Hakopa Tikorangi x.
Rawiri Putaputu.
Hapimana Korokaha.
More Ngarokohakau.
Rawini Tawiri.
Timoti Tutu.
Neha Marangai.
Ringataki.
Ko Hohaia.

Hone Wetero Puruhare x.
Nopera Upokope x.
Ihaka Ngarivieherua x.
Ko Apiaita ko te Wia.
Kori Kapo x.
Ko Karena Waifene x.
Ko Hei Nguanomoko x.
Piripi.
Paratiti Taeko x.
Kororai Tei x.
Te Mati Tava x.
Ahi x.
Tenora Pauru x.
Kepa x.
Tari x.
Rahi-Pauru x.
Te Wirihana Kawea x.
Turi-te Hairongomi x.
Punipi.
Ko te Mihia.
Ko Hone Tavinga.
Ko Haha.
Hone Taahu.
Hone Tavinga.
Te Polihpi Huiki x.
Wati x.
Reweti.
Wiremu Tamihana te Aoha.
Ihaka Ngahe.
Hetaheke.
Heniare te Rongokoe x.
Tebrir Teikopata x.
Hihure Tawakatuku x.
Hohaia Tawana x.
Kopera Tawatuia x.
Rehia Haumagoni x.
Enoka Kaumomoa x.
Ihakara Peteta.
TRANSLATION.

This Deed being a sale of land entered into at Ngamotu on this day the third of March in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four being a full and final conveying by us the Chiefs and men of Puakatau of Ngamotu that is of the Ngatiaue whose names are hereunto attached below for us and for our relations and our offering after us for ever to give up and make over fully and finally a portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens for ever and ever and in testimony of our full consent to give up and make over this portion of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to give us the sum of (£3000) three thousand one hundred and twenty for this land being the source of the Mangoraka then inland to a spur of the Tararuku Mountain the reserves being these one at Papiti containing (60) fifty acres and one at the Hua containing (100) hundred acres and one at Tapiua containing (50) fifty acres and one at Upokotou containing (60) fifty acres these being the only portions reserved out of the land as sold by us this day the portions which we may require for cultivation we will purchase them when this land is surveyed; the boundaries commence on the North on the beach at the Whioa then going inland on Peni's boundary until it joins Komeor then on in the Mangoraka creek until it gains the source of the Mangoraka then inland to a spur of the Tararuku Mountain the reserves being these one at Papiti containing (60) fifty acres and one at the Hua containing (100) hundred acres and one at Tapiua containing (50) fifty acres and one at Upokotou containing (60) fifty acres these being the only portions reserved out of the land as sold by us this day the portions which we may require for cultivation we will purchase them when this land is surveyed; the regulations under which we shall purchase these lands is to be at the rate of (10) ten shillings per acre it is also agreed to by Mr. McLean and Mr. Cooper that this land shall not be offered to the public until we shall have made our selections we have entirely given up and hidden farewell to this land which we have inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones and its cliffs with its plains and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we entirely give up under the shining sun of this day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever and in testimony to our full and unreserved consent to all the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks and in testimony of the consent of the Queen of England to the conditions of this deed the name of Donald McLean and Mr. Cooper Commissionner for the purchase of native lands in New Zealand are hereunto attached.

DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.
G. S. COOPER,
Sub-Land Commissioner.
PROVINCE OF TARANAKI,
[1854]

Baniera to Ngaere x.
Matiu x.
Ko te Tahana.
Rawiri Waiwha x.
Hone Ropihia te Kekum x.
To Waka x.
Poharama te Whiti x.
Hone Ropihia Utuhia.
Mobi Tamingara x.
Tare Karira x.
Ko Wiremu Paneta.
Ko Mori Paneta.
Hone Meihana.
Ko Rora Meihana.
Arama Rangiata.
Ko Huria.
Ko Hona.
Koro Hupanga.
Prika Wekanaui.
Teretiu.
Paora to Kopi.
Ko Hona Taufira.
Ko te Haina Ketau.
Tinotiu Tutu.
Neha Marangai.
Ringatahi.
Ko Hobai.
Totaue Waho.
Timu.
Arama Karaka x.
Taibua Aeta x.
Baniera Waiata x.
Pehimana x.
Karena x.
Te Koeti x.
Karaka te Ranginui x.
Tamati Te Kawa x.
Ko Hohepa Kohota x.
Te Watene x.
Ko Tamati Waka.
Haro Reweti x.
Mataora x.
Tepine.
Hemi Ngakakokoko x.
Puripi.
Timutapu.
Paratini Taake x.
Karoirana Ihi x.
Tamati Te Kawa x.
Ani Ngahera x.
Henare Paua x.
Kopa x.
Turi x.
Rahi Paua x.
To Wirihana Kawea x.
Turi te Haurongomai x.
Pumipi.
Manhera Skipper.
Hakopa Tikorangi x.
Rewiri Pataputa.
Hapumanu Korokaha.
Mero Ngangonokahan.

Rawiri Taiwiri.
Wiremu Tahana x.
Puraku x.
Poharama te Whiti x.
Hoera Ruaera.
Eruini.
Kohea Hira.
Papa Harata.
Itaha Riau.
Hopa Mata.
Kowiri.
Te Ngahuru.
Riria.
Heneri.
Ko Patetene.
Hoa Hai Mangaraporepo x.
Efa Werohu x.
Matiu te Rongomuk x.
Hopa te Uruota x.
Taituha te Rangikawihiki x.
Hami Riaia x.
Te Rangi Kawaiwhini.
Ko Raponga Koau.
Ko Apere Kama Teora x.
Ko Hamaora Teora.
Horopawere Wakairi x.
Hone Weteru Tubak x.
Tamati te Ito x.
Hone Weteru Puruhare x.
Nopera Upokepe x.
Itaha Ngaiwirwehora x.
Ko Apine ho te Wha.
Hori Kapa x.
Ko Karona Waietene x.
Ko te Meia.
Ko Hopa.
Ko Itaia.
Hone Tahana.
Ita x.
Te Fohihi Hukiti x.
Wati x.
Reweti.
Wiremu Tamihana te Ahoaka.
Itaha te Ngohoe.
Hetaheka.
Homer te Rong autoc x.
Tehira Tehipataua x.
Ihimero Poutakatu x.
Hokiai Tatumuka x.
Ripora Parehua x.
Ripeka Hauaasiringi x.
Enoka Kaumoana x.
Hakura Totara.
Ko Hobua Patetene.
Ko te Watene.
Ko Wetera.
Ko Arahi.
Ko Mikia.
Ko Rora.
Ko Mori.
Ko Harata.

Witness to the receipts of money and signatures—
Charles Brown, Superintendent.
Josiah Flight, Resident Magistrate.
W. Hale, Commissioner of Crown Lands.
Albert Beetham, Surveyor.
Jas. Ritchie, Clerk to the bench of Magistrates.
Newton Watt.

Witness to marks—
H. Hale, Sub-Inspector, New Plymouth.
A True Copy of Original Deed and Translation.
Wellington, August 26th, 1875.
H. Hanson Tutma.

Witness to marks—
H. Halse, Sub-Inspector, New Plymouth.
Deeds—No. 16.

WAIHAWAIA (ROAD THROUGH RESERVE), GREY AND BELL DISTRICT.

Kia mohio nga tangata katoa ko matou ko nga Rangatira me nga Tangata Māori o Ngamotu, e mau nei o matoro ingoa ki tanei pukapuka, e whakase nei kia haoa, kia tekuatua ki a Kauai Wikitoria, ki oia uri, ki nga Kingi, Kuini ranei, o muri iho i a ia, ake tonu atu, tua pili o te wahi whenua i whakatapua me matou i Waiwhakaiho e Kawana Pitera i te tau, kotahi mano, e waru rau e wha tekuatua ma wha (1844) e mau nei te whakaeanga o nga rohe ki raro iho nei, ko te ahua hoki o tana whenhua kua oti te Mapi ki te taha o tenei pukapuka—ara, he takototanga huarahi tana whenhua hei haere nga nga tangata me o matou taonga.

A mo te matou whakaeanga, kia tino tuku rauatia tenei pili o te matou whenhua, e whakase ano hoki ki te Kauai Rangarangi ara, te Kawana te Niu Tirihi, kia utua: matou i nga paana moni, kotahi tekuatua ma whitu ($17) kua riro mai ki a matou aua moni i tenei ra, na Parete i homai.

Hece kua riro tonu atu tana whenhua me te huara, kua mutu to matou take, me te matou panga me te panga ano hoki o o matou whanaunga, me o matou uri katoa ake tonu atu—kua waiho nei koi hei whenna pumau tonu iho, mo te Kuini, mo oia uri, mo nga Kingi, Kuini ranei, o muri iho i a ia ake tonu atu—A he tohu mo te pono o tenei tuhunga a matou me matou tahi, me o matou whanaunga katoa, kua tuia tino nei o matou ingoa, me o matou tonu ki tenei pukapuka, i tuia ki Niu Paramata, i to oto (6) o nga ra o Novea, i te tau o to tatonu Ariki, kotahi mano, e waru rau, e runa tekuatua ma waru 1856.

SD. WE TE AHOAHO.
SD. ENOKA TAMAKI.
SD. WIREMU PITA.
SD. HONE ROPHIA.
SD. IHAKARA.

I tuhia i te aoraro—
SD. TAMARI TIRARAU.
SD. ROBERT PARRIS, DIST. COMM.
SD. W. HALSE, COMM. OF CROWN LAND.

TRANSLATION.

Know all men that we the Chiefs and People of Ngamotu whose names are attached to this Deed, hereby agree, to give and hand over to Queen Victoria and to her descendants the Kings or Queens who may succeed her for ever, that portion of the piece of land which was reserved for us at Waiwhakaiho by Governor Fitzroy, in the year one thousand eight hundred and forty four (1844) a description of the boundaries of which appears below, and a plan of which land has been drawn in the margin of this Deed—that is, this land is for a line of road as a thoroughfare for people and their goods.

And in consideration of our consent to fully and finally cede this portion of our land, the Queen of England, that is to say, the Governor of New Zealand, also agrees to pay us the sum of Seventeen pounds ($17) which money we have this day received from Mr. Parris.

This land has finally gone for a road, our title and our claim and the claim of our relations and descendants is done away with for ever—and it remains a lasting possession for the Queen and her successors, and the Kings or Queens who succeed her for ever. And in testimony of the truth of this conveyance by us for ourselves and all our relations we have subscribed our names and marks to this Deed written at New Plymouth on the sixth (6) day of November, in the year of our Lord, one thousand, eight hundred, and fifty eight ($17).

SD. WE TE AHOAHO.
SD. ENOKA TAMAKI.
SD. WIREMU PITA.
SD. HONE ROPHIA.
SD. IHAKARA.

Signed in presence of—
SD. TAMARI TIRARAU.
SD. ROBERT PARRIS, DIST. COMM.
SD. W. HALSE, COMM. OF CROWN LAND.

A True Copy of Original Deed and Translation.

W. HANSON TUKTON.

Wellington, September 2nd, 1875.

Deeds—No. 17.

TE HUA, PARN RURAL, SECTION NO. 38, GREY AND BELL DISTRICT.

This Deed made the first day of November one thousand eight hundred and seventy three Between Aperahama Tohoara of the Hua in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand an aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Fifty pounds paid by the Minister for Public Works to the said Aperahama Tohuara (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Aperahama Tohoara doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All that piece or parcel of land in the Province of Taranaki aforesaid and containing by admeasurement Two acres two roads and twelve perches more or less being part of rural section numbered 38 on the map of the Hua District, bounded towards the East by sections numbered 45 one

1858—73] GREY AND BELL DISTRICT.

1858.

6 November.

GREY AND BELL DISTRICT.

WAIHAWAIA ROAD.

Receipt for $17.

1858.

6 November.

GREY AND BELL DISTRICT.

WAIHAWAIA ROAD.

Receipt for $250.

1873.

1 November.

GREY AND BELL DISTRICT.

TE HUA (Part Rural Section No. 38).

Receipt for $17.
TE-HUA
(Part Rural Section No. 39) continued.

hundred and sixty links, towards the West by unallotted land in occupation of Maoris one hundred and sixty links towards the North by other part of same section numbered 38; one thousand seven hundred and twenty links and towards the South also by other part of same section number-38 one thousand seven hundred and twenty links; as the same is more particularly delineated on the plan drawn on the margin hereof. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Aperahama Teohora is or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure. To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Aperahama Teohora x his mark.

Signed by the said Aperahama Teohora (the same having been first duly read over and interpreted to him) in the presence of—

Robert Tarris, Civil Commissioner.

Registration.

Wednesday, 6th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock a.m.

A. S. Douglas.

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. Hanson Tutton.

Wellington, August 27th, 1875.

---

Deeds—No. 18.

Te Hua, Part Rural Section No. 45, Grey and Bell District.

This Deed made the first day of November one thousand eight hundred and seventy-three Between Ihaka Raniera of the Hua In the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of Five Pounds paid by the Minister of Public Works to the said Ihaka Raniera (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said Ihaka Raniera doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All that piece or parcel of land situate at the Hua In the Province of Taranaki aforesaid and containing, by admeasurement one rood and twenty-four perches more or less, being part of rural section numbered 46 on the map of the Hua District, Bounded towards the South East by other part of the same section numbered 46; four hundred and seventy links, towards the North by a Native Reserve four hundred and forty links and towards the West by section numbered 38 one hundred and eighty links as the same is delineated in the plan drawn on the margin hereof. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Ihaka Raniera is or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure. To hold the said parcel of land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Ihaka Raniera.

Signed by the said Ihaka Raniera (the same having been first duly read over and interpreted to him) in the presence of—

Robert Tarris, Civil Commissioner.

Registration.

Wednesday, 6th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock a.m.

A. S. Douglas.

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. Hanson Tutton.

Wellington, August 27th, 1875.

---

Deeds—No. 19.

Te Hua, Part Rural Section No. 39, Grey and Bell District.

This Deed made the first day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-three Between Miriama Tawhiri of Ngatiruanui and Hani Te Raro of the Hua both in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal natives of the one part and Her Majesty the Queen of the other part,
Whereas Puora Haupunga was at the time of his decease the owner in fee simple in possession of the parcel of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed, and whereas the Puora Haupunga died intestate some time previous in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy, and whereas by an order of the Native Lands Court dated the twenty first day of February one thousand eight hundred and seventy, and whereas by a sale made by the said Miriam Tawhiri and Hami Te Raro the said Miriam Tawhiri and Hami Te Raro were declared to be the heirs at law of the said Puora Haupunga deceased, who ought to succeed to the said property hereinafter described, now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of Twenty pounds paid by the Minister of Public Works to the said Miriam Tawhiri and Hami Te Raro for the sale of the said land and premises unto the said Miriam Tawhiri and Hami Te Raro (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Miriam Tawhiri do convey and assure unto the said Miriam Tawhiri and Hami Te Raro all and singular the premises hereinafter described and conveyed by this Deed.

**Boundary Descriptions:**
- Three roads and thirty-four perches more or less, bounded towards the East by a road seventy links and a, Native Reserve sixty links towards the West by section number thirty-five one hundred and ten links, bounded towards the North by other part of section number thirty-six hundred and sixty links and towards the South also by other part of said section number thirty-six links, and by the said premises are hereby conveyed and assured unto Her Majesty the Queen her heirs and successors.

Signed by the said Miriam Tawhiri the same having been previously read over and interpreted to her in the presence of W. Carrington, J.P.

Signed by the Hami Te Raro the same having been previously read over and interpreted to him in the presence of Robert Parris, Civil Commissioner.

Wednesday, 8th April, 1874.

A True Copy of Original Deed and Registration.

Hanson Turner.

Wellington, August 27th, 1875.

**Deeds—No. 20.**

This Deed was made the first day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy, and was to a parcel of land, being part of the Mangaroa in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand, whether of the said portion thereof that in consideration of the sum of one hundred and five pounds ten shillings paid by the Minister of Public Works to the said Paki Taura and Mohi Niumata (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Paki Taura and Mohi Niumata do convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors.

Signed by the Hami Te Raro the same having been previously read over and interpreted to him in the presence of Robert Parris, Civil Commissioner.

Wednesday, 8th April, 1874.

A True Copy of Original Deed and Registration.

Hanson Turner.

Wellington, August 27th, 1875.
Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure. To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Paki Taura and Mobi Niumatau (the same having been previously read over and interpreted to them) in the presence of—

Robert Parris, Civil Commissioner.

7940.

Wednesday, 8th April, 1874. Received for Registration at 11 o'clock A.M. 

A. S. DOUGLAS,

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. HANSON TURTON.

Wellington, August 27th, 1875.

Deeds—No. 21.

KAIPOKAPOKO, RURAL, UNEALLOCATED NATIVE LAND, GREY AND BELL DISTRICT.

This Deed made the first day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three, Between Tamihana Tahawhe of Kaiapakapo and in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand, Aboriginal, Native of the one part and Her Majesty the Queen the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of seventy five pounds paid by the Minister of Public Works to the said Tamihana Tahawhe (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Tamihana Tahawhe doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All that piece or parcel of land situate at Waihora West in the Province of Taranaki aforesaid being rural unallocated Native land called Kaiapakapo and containing by admeasurement five acres two rods and thirty nine perches more or less bounded towards the East by the Mangorokia River two hundred and thirty links towards the West by boundary numbered eighty two hundred and ten links, towards the North by other portion of said unallocated land two hundred and seventy links and four thousand four hundred and twenty links, towards the South by other portion of said unallocated land one hundred links and four thousand six hundred and ninety links as the same is delineated in the plan drawn in the margin hereof and colored pink, Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as he the said Tamihana Tahawhe is or shall become asied or possessed of or by is the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure, To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever.

In Witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Tamihana Tahawhe (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of—

Robert Parris, Civil Commissioner.

7939.

Wednesday, 8th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock A.M.

A. J. DOUGLAS,

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. HANSON TURTON.

Wellington, August 27th, 1875.

Deeds—No. 22.

PART NATIVE RESERVE A, WAIWHAKAIO, GREY AND BELL DISTRICT.

This Deed made the eighth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Robert Parris of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Commissioner of Native Reserves of the one part and Her Majesty, the Queen of the other part Whereas by an Act of the General Assembly of New Zealand intituled The New Zealand Native Reserves Act 1856 certain powers are herein specified are vested in the Commissioner under the said Act, and whereas by another Act of the General Assembly of New Zealand intituled the Native Reserves Amendment Act 1862 all the powers and authorities which by the Native Reserve Act 1856 are given, to or vested in or which may be exercised by Commissioners appointed or to be appointed under that Act shall
vest in and may be exercised by the Governor of New Zealand, and it is by the said Act of 1862 further enacted that the Governor may, by order in Council delegate all or any of the powers, and authority so vested, in such order. And whereas by an order in Council bearing date the twenty-eighth day of January one thousand eight hundred and sixty four His Excellency Sir George Grey (the then Governor of New Zealand) in exercise of the power and authority so vested in him as Governor as aforesaid did delegate unto the said Robert Parriss all the powers, and authority so vested in him as aforesaid, and with the consent of His Excellency the Governor of New Zealand sold the parcel of land hereinafter described to the Minister of Public Works for the purposes of the Waitara and New Plymouth Railway for the sum of six pounds. Now this Deed witnesses that in consideration of the sum of six pounds paid by the Minister of Public Works to the said Robert Parriss (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said Robert Parriss in exercise of such power and authority so delegated to him as aforesaid doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate at the Waiwhakaiho in the Province of Taranaki aforesaid being part of Nature Reserve A Waiwhakaiho District and containing by admeasurement two rods and twenty one perches more or less bounded towards the West by the Mangoe stream one hundred and fifteen links towards the West by the unalienated land in occupation of Maoris towards the North by other parts of Nature Reserve A two hundred and ten links and one hundred and twenty five links and by the Mangoe stream and towards the South by other parts of Nature Reserve A six hundred and seventy four links all measured on the plan, draught in the office of those presents and colored pink Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as he the said Robert Parriss or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 or by virtue of the powers and authorities so vested in him as aforesaid empowered to convey or otherwise assure To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns forever and if here where the said Robert Parriss hath unto subscribe his name the day and year first herebefore written.

Signed by the said Robert Parriss in the presence of—

W. Carrington J.P.

His Excellency the Governor of New Zealand doth hereby declare his assent to Governor's assent the within written conveyance.

With the advice and consent of the Executive Council.

JAMES FERGUSON,

Forster Goring.

Clerk of the Executive Council.

June 24, 1874.

S970.

Wednesday, 15 July, 1874. Received for Registration at two o'clock P.M.

A. S. DOUGLAS,

Registrar of Deeds.

A True Copy of Deed and Registration.

H. HANSON TUTTLE.

Wellington September 20th, 1875.

Deeds No. 23.

PART NATIVE RESERVE (TE HUA), GREY AND BELL DISTRICT.

This Deed made the eighth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Robert Parriss of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Commissioner of Native Reserves of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Whereas by an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The New Zealand Native Reserves Act 1866" certain powers therein specified are vested in the Commissioners under the said Act and whereas by another Act of the General Assembly of New Zealand intituled the Native Reserves Amendment Act 1869 all the powers and authorities which by the said Native Reserves Act 1866 are given to or vested in or which may be exercised by Commissioners appointed or to be appointed under that Act shall vest in and may be exercised by the Governor of New Zealand and it is by the said Act of 1869 further enacted that the Governor may by an Order in Council delegate all or any of the powers, and authority so vested, in such order. And whereas by an order in Council bearing date the twenty-eighth day of January one thousand eight hundred and sixty four His Excellency Sir George Grey (the then Governor of...
New Zealand) in exercise of the powers and authority so vested in him as Governor as aforesaid did delegate unto the said Robert Parriss all the powers competent to Commissioners under the said first recited Act without any restrictions or stipulations whatever; and whereas the said Robert Parriss hath in exercise of the powers so vested in him as aforesaid and with the consent of His Excellency the Governor of New Zealand sold the parcel of land hereinafter described to the Minister of Public Works for the purposes of the Waiariki and New Plymouth railway for the sum of Sixty Pounds, Now the First Deed witnesseth that containing four acres three roods and eleven perches more or less, bounded towards the East by section number forty-nine, one hundred and fifty five links towards the North by other part of said Native Reserve three thousand four hundred and thirty links and towards the South and South West by section numbered forty-three hundred and seventy five links and by other part of said Native Reserve three thousand links, as the same is delineated on the plan drawn on the margin of these presents and colored pink, Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as to the said Robert Parriss is or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 or by virtue of any powers and authorities so vested in him as aforesaid empowered to convey or otherwise assure, To hold the same land and premises unto His Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever, In Witness whereof the said Robert Parriss hath hereunto subscribed his name the day and year first before written.

Signed by the said Robert Parriss in the presence of—

Chas. Brown, J.P.

Governor's assent, His Excellency, the Governor of New Zealand doth hereby declare his assent to the within written Conveyance:

Dated the day of one thousand eight hundred and seventy three.

With the advice and consent of the Executive Council.

Forster Goring, Clerk of the Executive Council.

June 24, 1874.

7871.

Wednesday, 15th July, 1874. Received for Registration at two o'clock P.M.

(A.S.)


A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. Hanson Teeton.

Wellington, September 23rd, 1875.

1873.

29 November.

PART NATIVE RESERVE (PUKAKA), GREY AND BELL DISTRICT.

This DEED made the twenty ninth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Robert Parriss of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Commissioner of Native Reserves of the one part and His Majesty the Queen of the other part whereas by an Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The New Zealand Native Reserves Act 1856” certain powers therein specified are vested in the Commissioners under the said Act And whereas by another Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The Native Reserves Amendment Act 1863” all the powers and authorities which by the said Native Reserves Act 1856 are given to or vested in or which may be exercised by Commissioners appointed or to be appointed under that Act shall vest in and may be exercised by the Governor of New Zealand and it is by the said Act of 1862 further enacted that the said Governor may by such order in Council as may from time to time be made or as the powers competent to the Commissioners under the first recited Act unto any person or persons for any period subject to any restrictions which may be specified in such order and whereas by an order in Council bearing date the twenty eighth day of January one thousand eight hundred and sixty four His Excellency Sir George Grey (the then Governor of New Zealand) in exercise of the powers and authorities so vested in him as Governor of New Zealand as aforesaid did delegate unto the said Robert Parriss all the powers competent to Commissioners under the first recited Act without any restrictions or stipulations whatever and whereas the said Robert Parriss hath in exercise of the powers so vested in him as aforesaid and with the consent of His Excellency the Governor of New Zealand sold the parcel of land hereinafter described to the Minister
of Public Works for the purposes of the Waitara and New Plymouth Railway for the sum of Twelve pounds ten shillings. Now this Deed witnessed and in consideration of the sum of Twelve pounds ten shillings paid by the Minister of Public Works to the said Robert Parris (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said Robert Parris in exercise of the powers and authorities so delegated to him as aforesaid doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate in the Fitzroy District in the Province of Taranaki aforesaid being part of Native Reserve numbered 18 called Pukaka and containing by admeasurement two roods and one perch more or less bounded towards the East by Section No. 92 one hundred and ten links and towards the West by a line one hundred and ten links and towards the North by other part of said Reserve five hundred and ten links and towards the South also by other part of said Reserve five hundred and ten links as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof, and colored pink. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Robert Parris is or shall become seized or possessed of or is by The Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 or is by the virtue of the powers and authorities so delegated to him as aforesaid empowered to convey or otherwise assure. To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said Robert Parris hath hereunto subscribed his name the day and year first hereinbefore written.

ROBERT PARRIS.

Signed by the said Robert Parris in the presence of—

T. King, J.P., New Plymouth.

His Excellency the Governor of New Zealand doth hereby declare his assent to the within written conveyance.

JAMES FERGUSON.

With the advice and consent of the Executive Council.

Forster Goring.

June 24, 1874. Clerk of the Executive Council.

7873.

Wednesday, 15th July, 1874. Received for Registration at two o’clock p.m.

A. S. DOUGLAS.

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 20th, 1875.

Deeds—No. 25.

1873.

PART PARAITE RESERVE, GREY AND BELL DISTRICT.

20 December.

PART PARAITE RESERVE.

This Deed made the twentieth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three between Robert Parris of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Commissioner of Native Reserves of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, Whereas by an Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The New Zealand Native Reserves Act 1856” certain powers therein specified are vested in the Commissioners under the said Act and whereas by another Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The Native Reserves Amendment Act 1862” all the powers and authorities which by the said Native Reserves Act 1856 are given to or vested in or which may be exercised by Commissioners appointed or to be appointed under that Act shall vest in and may be exercised by the Governor of New Zealand and it is by the said Act of 1862 further enacted that the said Governor may by an order in Council delegate all or any of the powers competent to the Commissioners under the first recited Act unto any person or persons for any period subject to any restrictions which may be specified in such order, And whereas by an order in Council bearing date the twenty eighth day of January one thousand eight hundred and sixty four His Excellency Sir George Grey (the then Governor of New Zealand) in exercise of the powers and authorities so vested in him as Governor of New Zealand as aforesaid did delegate unto the said Robert Parris all the powers competent to Commissioners under the first recited Act without any restrictions or stipulations whatever And whereas the said Robert Parris hath in exercise of the powers so vested in him as aforesaid and with the consent of His Excellency the Governor of New Zealand sold the parcel of land hereinafter described to the Minister of Public Works for the purposes of the Waitara and New Plymouth Railway for the sum of one pound Now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of one pound paid by the Minister of Public Works to the said Robert Parris (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Robert Parris in exercise of the powers and authorities so delegated to him as aforesaid doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, All that piece or parcel of land situate at the Hau in the Province of Taranaki aforesaid being part of Native Reserve called “Paraite” and containing by admeasurement two perches more.

Receipt for 21.

PART PUKAKA RESERVE

continued.

Receipt for 21810s.
or 138, bounded towards the East by the Parade road forty links, towards the North West by Section No. 96 sixty links and towards the South by other part of said Reserve seventy links as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereto and colored pink. Together with all ways, rights and appurtenances thereto belonging and all under-mentioned rights title and interest in and to the same as he the said Robert Parris do shall become vested or possessed of or in by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 or is by virtue of the powers and authorities so delegated to him as aforesaid empowered to convey or otherwise assure. To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said Robert Parris hath hereunto subscribed his name the day and year first herebefore written.

ROBERT PARRIS.

Signed by the said Robert Parris in the presence of—


His Excellency the Governor doth hereby declare his assent to the within written conveyance.

JAMES FERGUSON,
Governor.

With the advice and consent of the Executive Council.

June 24, 1874. Forster Gore, Clerk of the Executive Council.

Wednesday, 15th July, 1874. Received for Registration at two o'clock P.M.


A True Copy of Deed and Registration.

H. HANSON TURTON.
Wellington, September 20th, 1875.
PROVINCE OF TARANAKI.

IV.—PUKETAPU DISTRICT.


MOA BLOCK No. 1. (Inglewood), Puketapu District.

To the Hon. JAMES McTAVISH, Esq., M.P.,

At Wellington,

This instrument was executed by the parties hereto on the 17th day of November, 1873, and was delivered to the writer by them in due form.

[Signature]

1873.
14 November.

Puketapu District.

MOA No. 1.

Boundaries. [33,830 acres.]

Receipt for £3,750. Lands to be re-purchased at 10s. per acre.

Tahana Papawhaka.
Matia Hakiara.
Watana.
Hirihi Ngairo.
Rameka.
Haota Wakauru u tona tohu.
Eeloa te Hangakau a tona tohu.
Moli Waian.
Te Rakau a tona tohu.
Hiaua Taianari.
Parema Pakiu.
Parakate.
Ngata Matan.
Aeremaha Tohuira, a tona tohu.
Taura Hoeta a tona tohu.
Mare Ngakona a tona tohu.
Ria Pane a tona tohu.
Ropoma Haiana.
Mare Roposina a tona tohu.
Miri Poharaina a tona tohu.
Parihui Poharaina a tona tohu.
Hoera Parapare.
Horomotua te Ra a tona tohu.
Tamati Te Tahei.
Haka te Awaroa.
Karina.
Te Whitiwaweke a tona tohu.
Tahiniha Tuhawe.
Henere te Hore.
Rahi Tohuaro a tona tohu.
Ahi Pakatane.

Pare Heko a tona tohu.
Matiia Te Hua.
Moli Niumatau a tona tohu.
Hami te Hore.
Huhuha Ngata a tona tohu.
Karorata Tahana a tona tohu.
Motea Te Wai.
Te Hareweni Rapaika, a tona tohu.
Paiki Tauira.
Miri Witiwiti a tona tohu.
Miri Mata a tona tohu.
Ko I候.
Mara Wharekauhia.
Earanina Mahia a tona tohu.
Hori Rahu a tona tohu.
Ahi Tahuna a tona tohu.
Mata Reinga a tona tohu.
Miri Kuki.
Miri Hider.
Makorori a tona tohu.
Watana.
Taha Tahunika a tona tohu.
Paora Uiniiha a tona tohu.
Ria Hari a tona tohu.
Ihaka Turoro a tona tohu.
Na Te Waero Karea.
Kohiheka Paki.
Potoko Taniwha.
Tutenataki.
Kotuka.
Wereata.
Karauria a tona tohu.
PROVINCE OF Taranaki,

MOA NO. 1

Hirere Purumera.
Tamatu Waka.
Puka Kaitu x rona toha.
Rephas Haungenge x toha tohu.
Ari Rameka x toha tohu.
Whatekissi x toha tohu.
Tare Waka i toha tohu.
Heure Kuo.
Enare Kaera.
Kara Pukerani x toha tohu.
Kara Pukerani x toha tohu.
Mata Abaroa x toha tohu.
Ngapei x toha tohu.
Mirama Rameka x toha tohu.
Hori Rameka x toha tohu.
Arawa Iraka x toha tohu.
Te Whakatutu x toha tohu.
Wari Herengaro.
Na Wirumu Kaerohu.
Tapahau.
Hare te Paea.
Te Teira te Waka x toha tohu.

Nga Kai-tiito—
T. King, Banker, New Plymouth.
Thomas Kelly, M.H.R., New Plymouth.
G. W. Hursthouse, Surveyor, New Plymouth.
Hone Piha, Kawakawa, Taranaki.

Commissioner's certificate.

I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above Deed of Cession of the Moa Block of land, I read over and explained the said Deed to the sellers (who said they fully understood it) in the presence of the Witnesses to the execution of the said Deed; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1866."

ROBERT PARRIS,
Civil Commissioner.

Declared before me at New Plymouth, this second day of December, 1873.

RICH. CHILMAN,
Justice of the Peace.

1873.
Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

TRANSLATION.

KNOW ALL MEN by these presents, this Deed made on the fourteenth day of November, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three, Witnesses that we the Maoris of the Pukerapu and Pukerangi tribes whose names are written underneath do hereby consent to sell land hereafter and finally give up to Victoria Queen of England, her heirs and successors all that block of land called Te Moa the boundaries of which are as follows, Commencing at the boundary of the Europeans at Muriwai going straight to Mangonui to Karapiti to Ngatoo to Maketawa to Mangawanwara, to Waipu to Pukeranui to the river Mangamahote tearing here to the South following the river Mangamahote, in the windings to Whaangangere tearing here and going towards the Mountain Taranaki straight on to Taumutopora to Papihika to Pahikia to Taihunatutawa tearing here and descending to the source of the Waigongana River, right to the windings of that river passing the boundary of the land that was sold formerly called Tamutunga turning seaward it follows that line until it gets to the boundary of the land that was surveyed for the Europeans and turning here to the East it follows on that line in its deviations until it gets to the starting point at Muriwai. "The plan of the said block of land is drawn in the margin of this Deed. The purchase money for the said land as fixed by Mr. Parris and agreed to by us is Three thousand seven hundred and fifty pounds (£3750) which sum we have this day received from Mr. Parris. The money that we have received this day is the final payment for this land, and whereas some of us wish to purchase some of that land Mr. Parris has agreed that we shall do so. The payment is to be Ten shilling (10s) an acre and Mr. Parris is to decide what quantity we are to buy. In token that we consent to the conditions of this Deed as written we subscribe our names.

Signed. Tahana Papawhaka.
Matina Hekeura.
Watene.
Hirimi Ngairo.
Rameka.

Matena Tupoki.
Te Herewini Rameka x his mark.
Faki Paura.
Miki Wikiti x her mark.

Receipt for £3,750.
Lands to be re-purchased at 10s. per acre.
Signed Hoota Whakakuru x his mark.
Hera-te-Hungakau x her mark.
Mobi Waina.
Te Rako x his mark.
Haire Tumara.
Haipa Taipua.
Paraite.
Ngata Mahau.
Aperahama Tohuora x his mark.
Taura Hoota x his mark.
MareNgakona x her mark.
Kara Pana x her mark.
Roposama Haena.
Mare Roposama x her mark.
Wi Poharama x his mark.
Piripi Poharama x his mark.
Hoera Parepare.
Horomona te Rau x his mark.
Tamati-te-Tuhu.
Tahihana Tahawe.
Henere-te-Horo.
Rangi Tohuora x her mark.
Ana Paraite.
Hare Purumara.
Tamati Waka.
Pukuraitaro.
Kopira Haingenge x his mark.
Ami Rameka x her mark.
Wharepuni x his mark.
Tare Whakawa x his mark.
Henere Kuao.
Enaro Karena.
Karo Tuteratu x her mark.
Rai Waka x her mark.
Mati Akuoa x her mark.
Ngapi x her mark.
Mirama Rameka x her mark.
Hori Rameka x his mark.
Ariwa Itaha x her mark.
Te Whakatau x his mark.
Wari Rereangato.
Na Wiremu Karewa.
Rahihana.
Matua-te-Huia.
Mobi Niuamatu x her mark.
Hami-te-Raro.
Taiaha Ngata x his mark.
Koromata-Tahana x his mark.
Miri Mata x her mark.
Ko Inia.
Mata-Whereapari.
Rawinia Matiu x her mark.
Hori Tumara x his mark.
Ami Tahana x her mark.
Mata Reinga x her mark.
Mary Kuku.
Miri Hoera.
Makoare x his mark.
Watene.
Hare Taimona x his mark.
Taora Taimora x her mark.
Hori Tera x her mark.
Itaha Taro o x his mark.
Tuteratataki.
Kotuku.
Wereta.
Karauria x his mark.
Piripi te More.
Rangi Tapu.
Rahira Pa o x his mark.
Rirem Kingi te Raponga.
Rona Minapara.
Nepe Kaiwhakarua x his mark.
Horopapera Hapurnoa.
Himuona Tuhikaka.
Purunena Rangotahi.
Tia Tamati x her mark.
P. K. Taikoi.
Meretai x her mark.
Hone te Urukore.
Te Waka-te-Huka x his mark.
Remitama Taikoha.
Itaha-Raniere.
Pamari-Raumoa.
Rangi-itipo.
Taatarei.
Itaha-te-Awaroa.
Hare-te-Paea.
Na Te Waero Karepa.
Paea-Niutone x her mark.
Oka Hopi x her mark.
Karapa.
Te Toira-te-Waka x his mark.
Hinetapaki.
Ruhiti Miri.
Te Whitiokawake x his mark.
Pare-Heka x her mark.
Potaka Taniwha.

Witnesses—

T. King, Banker, New Plymouth.
Thomas Kelly, M.H.R., New Plymouth.
Charles Brown, J.P. New-Plymouth.
C. W. Harshous, Surveyor, New Plymouth.
Hone Pihama, Assessor, Taranaki.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct translation in English of the Deed to which it is attached.

R. FARRIS,
Civil Commissioner, New Plymouth.

A True Copy of Original Deed, Translation, Certificate, and Registration.

H. HANSAY TURTON.
Wellingotn, August 30th, 1875.

Deeds—No. 27.

MOA-WHAKANGERE No. 2 Block, Puketapu District.

Kia moeio nga tangata katoa ko tenei pukapu i tuhituhia i te rua tekaau ma whitu o nga ra o Pepeure i te tao te tekei te taton Ariki kotahi mano e waru rau o whitu tekaau ma wha ko matou ko nga Mori nga Rangatira me nga tangata o nga katoa ko Puketapu e mai nei nga ingoa ki raro nei kua whakaa ki te hoko ki te tuku rawa ariki ki te tino houhi ki a Wikitoria Kuini o Ingarani ki ana uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri i e intero wahi whoma katoa e huaina ana ko Te Moa Whakangere Whakaahurangi koia ngi.
Receipt for £1700.

MOA-WHAKANGEHENGERE NO. 2—continued.

Boundaries. [See sketch.]
TRANSLATION.

Know all men this Deed was written on the 29th day of February 1874. We the Maoris the chiefs and people of the haupts of Puketapu whose names are herewith written have agreed to sell and hand over and altogether give up to Victoria the Queen of England her heirs and successors all that block of land known as the Moa-Whaka-ngerengere Whakahurangi block of which these are the boundaries. Commencing at Te Muriwai thence to Kurapatu thence to Ngaroto thence to Mangawharawhara thence to Waipuka thence to Mangawharohe thence to Te Harongamuka thence to Te Hoounga thence to Manganiu thence to Te Amaia thence to Puketirothonga thence to Whakahurangi here it turns and runs in a Southerly direction to Waipuku thence to Te Wera; thence to Kurapatu; thence to Pumatahi thence it follows the boundary of the Queen's Land to Te Muriwai. The plan of that land is on the margin hereto. The payment for that land agreed to is by Thomas Edward Young Esq. on behalf of Her Majesty, and which we have agreed to take is £1700. That sum we have this day received from Thomas Edward Young Esq. That is all the payment for that land which payment we have—this day received, and we firmly agree that we will out of this sum of £1700 altogether provide for all interest “mana” and title of the Maoris residing in the middle Island at, Arapawa and other places who are interested in the land described in this Deed. In token of our assent to all the words of this Deed we have hereunto signed our names and made our marks.

Witi Tako Ngataia. Rahera Bruni x her mark.
Te Matihera Ngatoto x his mark. Rangiwaia to Puni x her mark.
Wi Hapi Pakau x his mark. Arena Hebeley x her mark.
Wi Rangiahiwa x his mark. Wiremu, Honora Puni x his mark.
Te Tahani Ngatowe x his mark. Mere Papa x her mark.
Karipa Tawake x his mark. Aon Parata.
Rohina Motoro x his mark. Mere Pareka x her mark.
Te Maro Pareka x his mark. Hana Taura.
Mawene Hohuwa x his mark. Mere Tapa.
Wi Putili x his mark. Mina Tamati x her mark.
Meihara Huriwaka x his mark. Pataiiai Enoka x his mark.
Hamuera Taka. Ngapaki Patoka x her mark.
Te Paori Pihihia x his mark. Katarawa Tabua x her mark.
Rama Tupara x his mark. Te Waari; Haukitua x his mark.
Paratere te Niharo. Mere Tako.
Karena te Hanu. Merea Te Paki x her mark.
Henepia Makoko x his mark. Ernesta Hohepa x his mark.
Hapurotoni Hamana x his mark. Wata, Enoka Hohepa x his mark.
Matone Tauwhare x his mark. Pariote te Poha.
Paratere te Hanu.
Eievera te Kao. Ani Pikewa x her mark.
Te Wiwurem Otaki x his mark. Tamati.
Anaru. Ani Pikewa x her mark.
Kou Takuruas x his mark. Amira x her mark.
Helma Hohepa. Hera Tepone x her mark.
Taniti Mukiaka. Mere Anaru x her mark.
Enoka Hohepa Kopiri. Rapa Taura x her mark.
Hakara te Ngara x his mark. Hofo Ngaweke x his mark.
Taere Tuhua x his mark. Heni Tepone x her mark.
Ephe Te Tuhua x his mark. Mohi Puketapu.
Arana Kaka x his mark. William Hapi.
Henry Davis Bate. Hirini, te Kuhu x his mark.
Hori Henare Puni x his mark. Kata Kautarawa x her mark.
J.W. Heberley. Karera Matihere x his mark.
Taniora Akaru. Karera Matihere x his mark.
Te Teira te Ngau x his mark. Aetaroa Pokai x her mark.
Patei, Matone x his mark. Orivia te Ari x her mark.
Watone Te Nebu x his mark. Tare Matangi x his mark.
Bruni te Marau. Nagapaki Te Punia x his mark.
Hakapa te Puni x his mark. Nga Taparei x his mark.
Wi Tauhei x his mark. Eparama Matone x his mark.
Ema Hotara x her mark. Ruhia Eparama x her mark.
Hobana te Mui x her mark. Heani Warena.
Pera Rongonerua x her mark. Tiaite x her mark.
Riria Ngahauki x her mark. Pera Nutiaia.
Maraea to Ngana x her mark. Wi Tipone.
Patehepa Henare Puni x her mark. Epapa Karera, Te, Wi, Ari x his mark.
Moteria Ohiro x her mark. Witiatai.
WITNESSES—
(Sd.) George H. Davies, Govt. Interpreter.
" Tawera Etipi.
" Temi Hanapiri.
I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. PARRIS,
Civil Commissioner, New Plymouth.

7983.
Tuesday, 26th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.
A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

Wellington, September 10th, 1875.

Deeds—No. 28.
MOA-WHAKANGERE NGERE No. 3 BLOCK, PUKETAPU DISTRICT.

Pikton, 19th May, 1874.

This is a Deed of confirmation by us the chiefs and people of the hapu of Puketapu living at Waikawa in the Province of Marlborough to all the conditions of the Deed of Cession dated the 27th of February 1874 by the chiefs and people of the hapu of Puketapu of all that land known as the Moa-Whakangere-Whakahaurangi block of which the boundaries are set forth in that Deed, that is to say commencing at Te Maruirangi thence to Kurapeti thence to Ngatari to Makaua thence to Mangawharawhaha thence to Waikawa thence to Hangaamahoe thence to Te Horungamakua thence to Te Wana thence to Kuratamakaua thence to Waka thence to Taranerangi thence to Waikawa thence to Aroma, that is to say commencing at the point named.

Hono Tane Rawa x his mark.
John Heberly.
Joseph Heberly.
Rihari Tahauroa x his mark.
Henere Te Moana x his mark.
Hamiera.
Neta Ropoana x her mark.
Majaa te Naiti x her mark.
Hono Tane Rawa Junior x his mark.
Ukeke Te Wawai.
Te Karira Tahauroa x his mark.
Pahimana Tairua x his mark.
Heniti ke Kapua x his mark.
Kumene Pata x his mark.
Karea Taituhi x his mark.
Matihana x his mark.
Rau Takuru x his mark.
Timothy Mokoare.
Wiremu Pata x his mark.
Taituhi Pata x his mark.
Riwi Tana Rawa x his mark.
Wie Putu.
Wie Hema x his mark.
Waitahaikirau x his mark.
Fiirihira Mokai x her mark.
Kereopa.
Roka Papaua x her mark.
Emi Taiweterau x her mark.
Mere Mau x her mark.
Fiirihira Mihia x her mark.
Hana Pio x her mark.
Maikara te Arawhanganau x her mark.
Mere Watara x her mark.
Heniti Hinuaki x her mark.
Mata Takanua x her mark.
Kareerina Keenoo x her mark.
Makaretta te Kawa x her mark.
Hana Haronuku x her mark.
Hona te Aupoko x her mark.
Te Rangiwhiroa Watika x her mark.

Nga Kaititiro kia nga tuhiwhiuanga i nga ingoa me nga tohu me te utunga i nga moni—
T. E. Young, Trans., Nat. Dept.

TRANSLATION.

Pikton, 19th May, 1874.

MOA-WHAKANGERE NGERE No. 3 BLOCK, PUKETAPU DISTRICT.

Pikton, 19th May, 1874.

This is a Deed of confirmation by us the chiefs and people of the hapu of Puketapu living at Waikawa in the Province of Marlborough to all the conditions of the Deed of Cession dated the 27th of February 1874 by the chiefs and people of the hapu of Puketapu of all that land known as the Moa-Whakangere-Whakahaurangi block of which the boundaries are set forth in that Deed, that is to say commencing at Te Maruirangi thence to Kurapeti thence to Ngatari to Makaua thence to Mangawharawhaha thence to Waikawa thence to Hangaamahoe thence to Te Horungamakua thence to Te Wana thence to Kuratamakaua thence to Waka thence to Taranerangi thence to Waikawa thence to Aroma, that is to say commencing at the point named.

Hono Tane Rawa x his mark.
John Heberly.
Joseph Heberly.
Rihari Tahauroa x his mark.
Henere Te Moana x his mark.
Hamiera.
Neta Ropoana x her mark.
Majaa te Naiti x her mark.
Hono Tane Rawa Junior x his mark.
Ukeke Te Wawai.
Te Karira Tahauroa x his mark.
Pahimana Tairua x his mark.
Heniti ke Kapua x his mark.
Kumene Pata x his mark.
Karea Taituhi x his mark.
Matihana x his mark.
Rau Takuru x his mark.
Timothy Mokoare.
Wiremu Pata x his mark.
Taituhi Pata x his mark.
Riwi Tana Rawa x his mark.
Wie Putu.
Wie Hema x his mark.
Waitahaikirau x his mark.
Fiirihira Mokai x her mark.
Kereopa.
Roka Papaua x her mark.
Emi Taiweterau x her mark.
Mere Mau x her mark.
Fiirihira Mihia x her mark.
Hana Pio x her mark.
Maikara te Arawhanganau x her mark.
Mere Watara x her mark.
Heniti Hinuaki x her mark.
Mata Takanua x her mark.
Kareerina Keenoo x her mark.
Makaretta te Kawa x her mark.
Hana Haronuku x her mark.
Hona te Aupoko x her mark.
Te Rangiwhiroa Watika x her mark.

Nga Kaititiro kia nga tuhiwhiuanga i nga ingoa me nga tohu me te utunga i nga moni—
T. E. Young, Trans., Nat. Dept.
to Whakaahuangiri here it turns and runs in a Southly direction to Waipuku thence to To Wera thence to Kurutawhititi thence to Panitahi thence it follows the boundary of the Queens land to To Muriwai. We have this day received £500 by the hands of Wi Tako Ngata. Sufficient. We fully concur in the above mentioned Deed and we have ceded entirely all our rights claims and interests in all the land of which the boundaries have been above described, to Victoria Queen of England her heirs and successors for ever.

(Sd.)
Hone Tane Rawa x his mark.
John Heberly.
Joseph Heberly.
Kihari Tuhuaroa x his mark.
Henere te Moana x his mark.
Hamora.
Neta Rapana x his mark.
Maata te Nahi x her mark.
Hene Tane Rawa x her mark.
Utiki te Wawai.
Te Karita Tuhuaroa x his mark.
Pehimana Tairoa x his mark.
Hemi te Kapua x his mark.
Komeke te Taitua x his mark.
Tanihana x his mark.
Retau Te Karera x his mark.
Timothy Makore.
Wiremu Pata x his mark.
Taitua Pata x his mark.
Riwi Te Tungawa x his mark.

Wi Putu.
Wi Hema x his mark.
Waitahakirau x his mark.
Pirihia Mokai x her mark.
Kereopa.
Roka Pauau x her mark.
Ema Taueke x her mark.
Mere Mau x her mark.
Pirihia Miti x her mark.
Hana Fio x her mark.
Makara Te Arjawhakangau x her mark.
Mere Wireao x her mark.
Heni Te Wawai x her mark.
Mata Takanga x her mark.
Katarina Keana x her mark.
Makarata te Kawa.
Hara Haronuku x her mark.
Hons te Aupoke x his mark.
Te Rangiwirosi Whitu x his mark.

Witnesses to signatures, marks, and payment of the money:

(Sd.) T. E. Young, Translator, Nat. Dept.

I the undersigned hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. PARKS,
Civil Commissioner, New Plymouth.

7965.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock P.M.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 17th, 1875.

Deeds—No. 29.

MOA-Whakangere No. 4 Block, Puketapu District.

Nelson, May 25, 1874.

Bounded:
[38,850 acres]

Receip for £250—Nelson claims.

1874]

PUKETAPU DISTRICT.

MOA-WHAKANGERE, NO. 3, continued.

Receipt for £50; Marlborough claim.
PROVINCE OF TARA'NAKI

1874.
25 May.

MOA-WHAKA-NGERENGERE
NO. 4.
Boundaries.
[32,533 acres.]

Receipt for £150;
Nelson claims.

MOA-WHAKA-NGERENGERE
NO. 4.
continued.

TRANSLATION.

This is a deed of confirmation by us the chiefs and people of the hapus of Puketapu living at Nelson and other places in the Province of Nelson to all the conditions of the Deed of Cession dated 27th day of February 1874 by the chiefs and people of the hapus of Puketapu of that land known as the Moa-Whakangere-Whakahurangi block of which the boundaries are set forth in that Deed, that is to say commencing at Te Muriwai thence to Kurapatiti thence to Ngaketa thence to Matora thence to Mangawharahare thence to Waitepuku thence to Mangamawhē-thence to Te Harongunuka thence to Te Herenga thence to Mangahuri thence to Te Kukuhere thence to Whakahurangi thence to Puketapu thence to Ngaketa thence to Te Muriwai. It follows the boundary of the Queen's land to Te Muriwai. We have this day received the sum of £150 by the hands of Wi Tako Ngatata. Sufficient. We fully concur in the above mentioned Deed and we have ceded entirely all our rights, claims and interests in all the land of which the boundaries have been above described to Victoria the Queen of England her heirs and successors for ever.

(Sd.) Rawiri Waipito.
Metapere x.

Mere Nako x.
Peti Wipiti x.

Wikiarua Katene x.
Peho Waiho x.

Hara Mohi x.
Reimana x.

Pitaia Itikakura.
Hamahama.

Tamati Mariano.
Firimona.

Hoaia Te Rangirunua.
Hoaia Rangiauru x.

Hera Te Wera x.
Porana Rangipito x.

Tokarei x.
Huria Matenga.

Rel Te Wharau x.
Oriwa x.

Pene Te Poa x.
Metapere x.

Henare Tatanu.
Te Muaer Pikiwata.

Hoani Kitakita.
Raharuhu.

Rupene Moroki.
Peho Taitou.

Perere Hororatua.
Wi Paraia x.

Warena.
Wi Paraia x.

To Teira.
Waka.

Wi Piki Takerei x.
Kerika.

Hone Tengase x.
Ria Kauhoe.

Witnesses to signatures marks and payment of the money—

(Sd.) T. E. Young, Translator, Native Dept.

L. the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct translation in English of the Deed to which it is attached.

R. Pannis,
Civil Commissioner, New Plymouth.

Tuesday, 26th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.

A. S. Doxons,
Registrar of Deeds.

"A true Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. Hanson. Trustee.

Wellington, September 17th, 1875.
PROVINCE OF Taranaki.

V.—WAITARA WEST DISTRICT.

Deeds—No. 30.

PART RURAL SECTION No. SO, WAITARA WEST DISTRICT.

This Deed made the third day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Perere Titori and Oriwia Tipene of Mahoetai in the Province of Taranaki in the Colony of New Zealand aboriginal Natives of one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Thirty seven pounds ten shillings paid by the Minister for Public Works to the said Perere Titori and Oriwia Tipene (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Perere Titori and Oriwia Tipene do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, all that piece or parcel of land situate at the Waitara West in the Province of Taranaki aboriginal Natives and containing by measurement three acres two rods and seventeen perches more or less being part of rural section numbered 80 on the map of the Waitara West District, bounded towards the East by a Native Reserve called Kaipakopako one hundred and two links towards the West by a section numbered 78 one hundred and five links towards the North by other part of said section numbered 80 three thousand six hundred and ten links and towards the South by other part of said section number 80 two thousand six hundred and ten links as the same is delineated in the plan drawn in the margin hereof Together with all ways and appurtenances thereunto belonging and in the same as the said Perere Titori and Oriwia Tipene are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns forever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Perere Titori; (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of—

Alexander Mackay, Native Commissioner, Nelson.

Signed by the said Oriwia Tipene (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of—

R. Farris, Civil Commissioner.

A True Copy of Original Deed.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 13th, 1875.

Deeds—No. 31.

PART RURAL SECTION No. 78, WAITARA WEST DISTRICT.

This Deed made the third day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Henere Taraka and Paea Kaweka of the Kaipakopako in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Natives of one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of eighteen pounds sixteen shillings and six pence paid by the Minister of Public Works to the said Henere Taraka and Paea Kaweka (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Henere Taraka and Paea Kaweka do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns, all that piece or parcel of land situate at the Waitara West in the Province of Taranaki aboriginal Natives and containing by measurement one acre three rods and twenty two perches more or less bounded towards the East by a section numbered 80 one hundred and eight links towards the West by Corbet Street one hundred and eight links towards the North by other part of said section number 78 one thousand eight hundred and ninety links and towards the South also by other part of said section number 78 one
thousand eight hundred and ninety links. As the same is delineated on the plan drawn in
the margin hereof. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging
and such estate right title and interest in and to the same as they the said Henere
Taraika and Paea Kaweka are or shall become seized or possessed of or are by the
Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works
Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure, To hold the
said land and premises unto Her Majesty the Queen Her Heirs and successors
and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto
subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Henere Taraika and Paea
Kaweka the same having been first duly
read over and interpreted to them in the presence
of

Robert Parris, Civil Commissioner.

Registration.

Wednesday, 8th April, 1874. Received for Registration at 11 o'clock A.M.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, August 26th, 1875.

Deeds—No. 32.

PART RURAL SECTION No. 102. WEST WAITARA DISTRICT.

This Deed made the eighth day of November in the year of our Lord one thousand
eight hundred and seventy three Between Tahana, Tauhe Rimu, Henere Te Ori, Te Retiu
Tamaiki, Hoani, Henere Kuao, Wharepuni all of the Hua in the Province of Taranaki
and Colony of New Zealand Aboriginal Natives of the one part and Her Majesty the
Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Twenty three
pounds seventeen shillings and six pence paid by the Minister of Public Works to the
said Tahana, Tauhe Rimu, Henere Te Ori, Te Retiu Tamaiki, Hoani, Henere Kuao,
Wharepuni (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the said Tahana, Tauhe
Rimu, Henere Te Ori, Te Retiu Tamaiki, Hoani, Henere Kuao, Wharepuni do and each of
them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and
successors and assigns All that piece or parcel of land situate at the Waiau West
being part of rural section numbered 102 on the map of the Waitara West district and con-
taining by the courses and distances two thousand nine hundred and twenty five links
more or less bounded towards the East by the Waiau river one hundred links towards the
West by the Terei road one hundred and forty links towards the North by other part of the
said section No. 102 three hundred and twenty five links and towards the South also by
other part of said section No. 102 two thousand nine hundred and twenty five links, as
the same is delineated on the plan drawn thereon and colored pink. Together with all
the ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and
interest in and to the same as they the said Tahana, Tauhe Rimu, Henere Te Ori, Te
Retiu Tamaiki, Hoani, Henere Kuao, Wharepuni are or shall become seized or possessed
of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public
Works Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said land
and premises unto Her Majesty the Queen Her Heirs and successors and assigns for ever.
In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their
names the day and year first above written.

Tahana.

Tauhe Rimu.

Henere Te Ori.

Te Retiu Tamaiki x his mark.

Henere Kuao.

Signed by the said Tahana, Tauhe Rimu,
Henere Te Ori, Te Retiu Tamaiki, Hoani,
Henere Kuao, and Wharepuni the same
having been first duly read over and in-
terpreted to them in the presence of—

Robert Parris, Civil Commissioner.

Registration.

Wednesday, 8th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock A.M.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, August 26th, 1876.
Deeds—No. 33.

PART SUBURBAN SECTION No. 26, WAITARA WEST DISTRICT.

This Deed made the sixth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three between Teira of the Township of Raleigh in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, witnesseth that for consideration of the sum of Thirty pounds ten shillings and sixpence paid by the said Teira to the said Teira (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said Teira doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and assigns all that piece or parcel of land situate at Waitara West in the Province of Taranaki aforesaid being part of suburban section numbered Twenty five (25) and containing by admeasurement one acre two rods and thirty two perches (more or less) bounded towards the East by a road one hundred links towards the West by section numbered Twenty four, seventy links towards the North and forty links by other part of said section numbered twenty five one thousand seven hundred and twenty links and towards the South and South East partly by other part of said section numbered twenty five one thousand six hundred and twenty five links and partly by section numbered eighty seven links as the same is delineated on the plan drawn in the margin of these presents and therein colored pink, Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Teira is or shall become seized or possessed of or is by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Teira

Signed by the said Teira the same having been previously read over and interpreted to him in the presence of
R. Parris, Civil Commissioner.

7844.

Wednesday, 8th April, 1874. Received for Registration at Eleven o'clock a.m.
A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Registration.

H. HANSON TURTON

Wellington, September 14th, 1875.

Deeds—No. 34.

PART RURAL SECTION No. 97, WAITARA WEST DISTRICT.

This Deed made the eleventh day of December, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three between Wi Putu of Picton in the Province of Marlborough in the Colony of New Zealand Aboriginal Native, Wiremu Petuha of Okato in the Province of Taranaki and Colony aforesaid Aboriginal Native Mere Ngawai and Ria Petuha both of the Watenga in the Province of Taranaki aforesaid Aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part witnesseth that in consideration of the sum of Ten pounds ten shillings paid by the Minister of Public Works, to the said Wi Putu Wiremu Petuha, Mere Ngawai, and Ria Petuha (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Wi Putu, Wiremu Petuha, Mere Ngawai and Ria Petuha do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate in the Waitara West District in the Province of Taranaki aforesaid being part of rural section numbered 97 and containing by admeasurement one acre one rod and nine perches (more or less) bounded towards the East partly by Lopper road one hundred and sixty links and partly by other part of the said section numbered 97 twenty five links, towards the West partly by a road one hundred and ten links and partly by other part of said section numbered 97 twenty five links, and twenty five links towards the South by other part of said section numbered 97 fifty and eight links and fifty links as the same is delineated on the plan drawn on the margin hereof and colored pink, Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as they the said Wi Putu, Wiremu Petuha Mere Ngawai, and Ria Petuha are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure, To Hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Wiremu Putu.

Wiremu Petuha x his mark.

Mere Ngawai x her mark.

Ria Petuha x her mark.
Signed by the said Wiremu Petua, Mere, Ngawai and Ria Petua the same having previously read over and interpreted to them in the presence of—

R. Parris, Civil Commissioner.

Signed by the said Wi Petua (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of—

H. W. Harris, Schoolmaster, Picton.

A True Copy of Original Deed.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 1st, 1875.

---

Deeds—No. 35.

Parc Rural Section No. 123, Waipara West District.

July 24th, 1875.

This Deed made the twenty-fourth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-three between Hare Reweti of the Hanu in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Native, Wi Parana of Motueka in the Province of Nelson and Colony aboresaid aboriginal Native and Rora te Puia of Waitai Waipara in the Province of Taranaki aboresaid aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, witnesseth that in consideration of the sum of eight pounds per annum payable to the Minister of Public Works to the said Hare Reweti, Wi Parana, Kara Kuramaitera and Rora Puia the receipt whereof is hereby acknowledged they the said Hare Reweti, Wi Parana, Kara Kuramaitera and Rora Puia do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs, successors and assigns, all that piece or parcel of land situate in the Waitara West District in the Province of Taranaki aboresaid being part of rural section numbered 123 and containing by admeasurement one acre and fifteen perches (more or less) bounded towards the North East by Richmond road one hundred and thirty five links, towards the South West by other part of said section No. 123, one thousand one hundred and thirty links, towards the South East by the North Road one hundred and ten links and towards the South East by other part of said section No. 123, one thousand and fifty links, the same being delineated on the plan drawn in the margin hereof and colored pink. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right and interest in and to the same as they the said Hare Reweti, Wi Parana, Kara Kuramaitera and Rora Puia are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870, or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure. To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen, her heirs and successors and assigns for ever. In witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Hare Reweti x his mark.

Kara Kuramaitera x her mark.

Rora te Puia x her mark.

Signed by the said Hare Reweti, Kara Kuramaitera, and Rora te Puia (the same having been previously read over and interpreted to them) in the presence of—

R. Parris, Civil Commissioner.

Signed by the said Wi Parana (the same having been previously read over and explained to him) in the presence of—

Joseph Foon Wilson, Clerk to the Bench, Motueka.

8095.

Saturday, 3rd October, 1874. Received for Registration at eleven o'clock A.M.

A. S. Dovesly.

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 17th, 1875.

---

Deeds—No. 36.

Parc Rural Section No. 123, Waipara West District.

17th January, 1875.

This Deed made the seventeenth day of January in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-four between Ishaia Taiwhanga of Motuora in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Native, Heta Ihia of Motuora aboresaid aboriginal Native and Wi Maioho of Pukatoka in the Province of Taranaki aboresaid aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part whereas the said Ihia Taiwhanga, Heta Ihia, and Wi Maioho are severally entitled to five
undivided acres of rural section numbered one hundred and twenty eight situate at Waitara West District in the Province aforesaid, and whereas part of the said section hereinafter described being required for the Waitara and New Plymouth Railway they the said Ihia Taiwhanga, Heta Ihia, and Wi Maihe have sold their undivided interest therein to the Minister of Public Works for the sum of three pounds sixteen shillings. Now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of three pounds sixteen shillings paid by the Minister of Public Works to the said Ihia Taiwhanga Heta Ihia and Wi Maihe (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Ihia Taiwhanga Heta Ihia and Wi Maihe do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all those undivided parts or shares of them the said Ihia Taiwhanga, Heta Ihia and Wi Maihe being three seventh parts of and in all that piece or parcel of land situate in Waitara West District in the Province of Taranaki aforesaid being part of rural section numbered one hundred and twenty eight (128) and containing by a chain of one acre and seventeen perches (more or less) bounded towards the North East partly by a swamp one hundred and twenty links and partly by other part of said section numbered one hundred and twenty eight fifty links towards the South West partly by Richmond Road one hundred and thirty links and partly by other part of said section numbered one hundred and twenty eight fifty links towards the North West by other part of said section numbered one hundred and twenty eight nine hundred and fifty links and towards the South East by other part of said section numbered one hundred and twenty eight four hundred and sixty links three hundred links and two hundred and ten links as the same is delineated on the plan drawn in the margin of these presents and colored pink. Together with all ways rights and appurtenances thereof belonging and all such estate right and interest in and to the same as they the said Ihia Taiwhanga Heta Ihia and Wi Maihe are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure, To hold the same land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Ihia Taiwhanga, Heta Ihia, and Wi Maihe (the same having been previously read over and interpreted to them) in the presence of—

Robert Parris, Civil Commissioner.

Wednesday, 6th April, 1874. Bounded for Registration at eleven o’clock A.M.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

WELLINGTON, SEPTEMBER 14TH, 1875.

Deeds—No. 37.
PART RURAL SECTION No. 129, WAITARA WEST DISTRICT.

This Deed made the twenty seventh day of January in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four Between Tahana and Ria Pane both of the Huu in the Province of Taranaki and Coloney on New Zealand aboriginal Natives and Ani Paratene of Paketotara in the Province of Taranaki aforesaid aboriginal Native of the one part and Her Majesty the Queen of the other part, Witnesseth That in consideration of the sum of Twenty four pounds paid by the Minister of Public Works to the said Tahana, Ria Pane, and Ani Paratene, (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the said Tahana, Ria Pane, and Ani Paratene do and each of them doth hereby convey and assure unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate at Waitara West in the Province of Taranaki aforesaid being part of rural section numbered 129 and containing by admeasurement two acres and thirty seven perches (more or less) bounded towards the South East and East by other part of said section numbered 129 two thousand three hundred and fifty links towards the North and West partly by section numbered 127 two hundred and ten links and partly by other part of said section numbered 129 two thousand one hundred and ten links and towards the South West by a swamp one hundred and ten links, as the same is delineated in the plan drawn in the margin hereof and colored pink, together with all ways rights and appurtenances thereof belonging and all such estate right and interest in and to the same as they the said Tahana, Ria Pane and Ani Paratene are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof

Vol. II.—7
Pt. Rural Section No. 129

the said parties to these presents, have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Taranaki.
Ria Pane & his wife.
Act Paratene.

Signed by the said Taranaki, Ria Pane and Ahi-
Paratene (the same having been previously
read over and interpreted to them) in the
presence of:

Robert Paris, Civil Commissioner.

Registration.

Wednesday, 6th April, 1874. Received for Registration at eleven o’clock a.m.


A True Copy of Original Deed and Registration.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 14th, 1875.

Deeds—No. 38.

Part Rural Section No. 121, Waiata West District.

This Deed made the twenty first day of February in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four, between Tamati Te Tuhui and Waiti both of Waiata West in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Natives of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of twenty one pounds paid by the Minister of Public Works to the said Tamati Te Tuhui and Waiti (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Tamati Te Tuhui and Waiti do and each of them doth hereby convey and assign unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate at Waiata West in the Province of Taranaki abovementioned and of Rural Section number 121 containing by admeasurement two acres two rods and forty five feet more or less bounded towards the South East by other part of said section number 121 two thousand seven hundred and twenty five links further towards the North East by the North road one hundred links further towards the North West by other part of said section number 121 two thousand six hundred and seventy five links and further towards the South West by the Waiohina River one hundred links. As the same is delineated on the plan in the margin hereof and colored pink. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Tamati Te Tuhui and Waiti are or shall become accrued or possessed of under by the Immigration and Public Works Act 1870 of the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure. To hold the same land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Tamati Te Tuhui (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of:

H. Hanson, A.N.S.

Signed by the said Waiti (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of:

R. Paris, Civil Commissioner.

A True Copy of Original Deed.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 1st, 1875.

Deeds—No. 39.

Part Rural Section No. 108, Waiata West District.

This Deed made the twenty first day of October in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four, between Mate Ahurua and Raimapaha all of Waiohina in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand aboriginal Natives of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of two hundred and forty eight pounds ten shillings paid by the Minister of Public Works to the said Mate Ahurua and Raimapaha (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said Mate Ahurua and Raimapaha do and each of them doth hereby convey and assign unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns all that piece or parcel of land situate in the Waiata West rural District in the Province of Taranaki aforesaid

Signed by the said Mate Ahurua (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of:

H. Hanson, A.N.S.

Signed by the said Raimapaha (the same having been previously read over and interpreted to him) in the presence of:

R. Paris, Civil Commissioner.

A True Copy of Original Deed.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 1st, 1875.
being part of section numbered one hundred and three (103) on the map of the said District and containing by admeasurement fifty acres one road and fifteen perches (more or less) Bounded towards the East partly by the Waingona River one thousand seven hundred and fifty links and partly by other part of said section number one hundred and three, three hundred and eighty links, towards the North by Te Areti road one thousand five hundred and sixty links and towards the North West by the Waitara and New Plymouth Railway two thousand eight hundred and fifty five links, towards the West by Lepper road one thousand five hundred and sixty links and towards the South by section numbered one hundred and four two thousand eight hundred and ten links And also all that other piece or parcel of land situated in the said Waitara West rural District being also part of said section numbered one hundred and three (103) and containing by admeasurement twenty acres three rods and one perches (more or less) bounded towards the North East by the Waitara road two thousand five hundred and twenty five links, towards the West by Lepper road one thousand eight hundred and twenty five links, and towards the South East by the Waitara road New Plymouth Railway two thousand six hundred and fifty five links, the same are delineated on the plan drawn in the margin hereof, together with all ways rights and appurtenances thereunto belonging and all such estate, right, title and interest in and to the same as they the said Paiura, Mata Ahuroa, and Raimapapa are or shall become seized, or possessed of or are by "The Immigration and Public Works Act 1870" or "The Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871" it is hereby required to certify or otherwise assure, To hold the said land and premises unto her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever. In Witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Paiura: his mark.

Mata Ahuroa: his mark.

Raimapapa: his mark.

Signed by the said Paiura, Mata Ahuroa, and Raimapapa, the same having been first read over and interpreted to them in the presence of—

W. Carrington, Licensed Interpreter, New Plymouth.


Wednesday, 21st October, 1874. Received for Registration at Three o'clock P.M.

A. S. Douglas,

Registrar of Deeds.

(Endorsement in No. 39.)

Crown Grant to Paiura and Two Others, Taranaki.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come, Greeting, Know ye that for good considerations we thereunto moving We for Us our heirs and successors do hereby grant unto Paiura, Mata Ahuroa and Raimapapa aboriginal Natives of New Zealand their heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Taranaki in our Colony of New Zealand consisting by admeasurement Eighty eight (88) acres of more or less being the rural allotment numbered three hundred and sixty four (364) on the map of the Waitara West District (Pukapaka No 38) Bounded towards the North East by the Ta Areti road four thousand six hundred and eighty eight (4688) links towards the South East and North by Waingona River and rural allotment No. 104, Two thousand seven hundred and twenty (2720) links and towards the West by Lepper road three thousand four hundred and fifty five (5455) links as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereunto belonging. To hold, unto the said Paiura Fifty (50) acres, Mata Ahuroa Fifty (50) acres and Raimapapa Fifty (50) acres being thus and hereby set out to the said parties in common and not as joint tenants at first from the tenth day of July one thousand eight hundred and sixty six, In testimony whereof we have caused this our grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand. Witness our trusty and well-beloved Sir George Ferguson Bowen Knight-grand Cross of our most distinguished order of Saint Michael and Saint George Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this fifteenth day of August in the thirty sixth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy two.

G. F. Bowen.

1874.

Tuesday, 9th December, 1873. Received for Registration at Ten o'clock A.M.

A. S. Douglas,

Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Crown Grant, and Endorsements.

H. Hanson Terton.

Wellington, September 23rd, 1875.

Registration.
VI.—WAITARA DISTRICT.

DEEDS—No. 40.

RALEIGH, SECTIONS 3 AND 4, BLOCK NO. 89, WAITARA DISTRICT.

This Deed made the twenty third day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three Between Charles Brown of New Plymouth in the Province of Taranaki and Colony of New Zealand Esquire of the first part Thomas Colson of New Plymouth aforesaid settler of the second part and Her Majesty the Queen of the third part. Whereas by Deed of Mortgage bearing date the eleventh day of January one thousand eight hundred and seventy three and made between the said Charles Brown of the one part and the said Thomas Colson of the other part the said Charles Brown conveyed and assured unto the said Thomas Colson (inter alia) the pieces or parcels of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed for securing the repayment to the said Thomas Colson his executors administrators and assigns of the principal sum of three hundred pounds with interest at the rate and at the times therein mentioned. And whereas the said pieces or parcels of land being required for the Waitara and New Plymouth Railway the said Charles Brown with the consent of the said Thomas Colson (testified by his being a party to and executing these presents) hath agreed to sell and convey the same to the Minister of Public Works in exchange for or for sections numbered respectively eleven (11) and twelve (12) of Block eighty eight (88) in the township of Raleigh in the Province of Taranaki aforesaid free from all incumbrances created by the said hereinbefore in part recited Deed of Mortgage. Now this Deed Witnesseth that for effectuating such agreement and in consideration of the premises be the said Charles Brown doth hereby convey and assure unto the said Thomas Colson (at the request and by the direction of the said Charles Brown) Doth hereby convey assure release ratify and confirm unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns. All those two pieces or parcels of land situate in the township of Raleigh Waitara West in the Province of Taranaki aforesaid being sections numbered respectively three and four of block numbered eighty nine (89) and containing by admeasurement two roods (more or less) bounded towards the North west by Queen street one hundred and twenty five links towards the North West by sections numbered respectively one and two four hundred links towards the South West by Donetts Street one hundred and twenty five links and towards the South East by sections numbered respectively five and six four hundred links. As the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof and colored pink. Together with all ways rights and appurtenances thereto belonging and all such estate right title and interest in and to the same as the said Charles Brown and Thomas Colson are or shall become seized or possessed of or are by the Immigration and Public Works Act 1870 or the Immigration and Public Works Act Amendment Act 1871 empowered to convey or otherwise assure To hold the said two pieces or parcels of land and premises unto Her Majesty the Queen her heirs and successors and assigns for ever.

In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Charles Brown and
Thomas Colson in the presence of—

 Arthur Stanshine
7927.

Registration.

Tuesday, 7th April, 1874. Received for Registration at eleven o'clock a.m.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 20th, 1875.

DEEDS—No. 41.

MANGANUI, BLOCK 1, WAITARA DISTRICT.

This Deed made the twenty-first day of August, 1874, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Hineaweata Manuataipua Whakapaesaruia, Tataki Hipe, Seraphina Neitahi, Kile, Ngaerangi Mary, Te Rapa, Rahiri Renite, Rahiri Pateke, Rangi Pateke, and Rahiri Pateke, on the other part.

This Deed is a Transfer of the freehold estate as described in the said Deed made the 21st day of August, 1874, and registered as Deed No. 35 of 1874, in the Registry of Deeds for the Province of Taranaki. The Deed is transferred to the said Hineaweata Manuataipua Whakapaesaruia, Tataki Hipe, Seraphina Neitahi, Te Rapa, Rahiri Renite, Rahiri Pateke, Rangi Pateke, and Rahiri Pateke. The Deed is signed by the said Hineaweata Manuataipua Whakapaesaruia, Tataki Hipe, Seraphina Neitahi, Te Rapa, Rahiri Renite, Rahiri Pateke, Rangi Pateke, and Rahiri Pateke. The Deed is witnessed by the said Te Rapa, Rahiri Renite, Rahiri Pateke, Rangi Pateke, and Rahiri Pateke. The Deed is registered at the Registry of Deeds for the Province of Taranaki.
Korometa Arapata to Whareuturu: Ramari Kaumatao Rakatau Ema Hine Te Ao Ramari Hinemoa of Taranzki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereliafter called "the Vendors") of the other part, witnesseth that, in consideration of the sum of One thousand three hundred and fifty pounds (£1350: 0: 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing eleven thousand two hundred (11,200) acres or thereabouts, known or called Manganaly As the same is more particularly described in the Schedule hereunto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining; excepting two hundred (200) acres at Otikuri, Burial grounds at Mangoane quarter (4) acre at Ngakohete quarter (4) acre at Te Apiti quarter (4) acre. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Hinerowa x her mark.
Atuawera x his mark.
Manu Taipuha x his mark.
Whakapaewaru x his mark.
Oka Hopi x her mark.
Wharepakuhi x her mark.
Wi Piti Kaponga x his mark.
Ani Ngaseu.
Rahi Hopa x her mark.
Rahiri Pane x his mark.
Heke Pakoke.
Hone Fihama.
Tahana.

Signed by the said Vendors after the contents had been read over and explained to them by Edward William Stockman an Interpreter under the Native Lands Act 1873 (they appearing clearly to understand the same) In the presence of—

Robert Farris, R.M.
H. Luskin Street, Govt Surveyor.

SCHEDULE.

Bounded towards the north by an irregular line running westward from Puketutu crossing the Mangamewate river at its junction with the Manganaly river thence by a straight line till it intersects the southern boundary of the Moso block. Towards the west by a portion of the eastern boundary line of the Moso block and the Mangamewate river to its intersection of the Mountain road thence by the Mountain road till it is intersected by the Waipuku river thence by the Waipuku river to its intersection by the north-eastern boundary of the Waipuku-Patea block. On the north-west by the aforesaid boundary of the Waipuku-Patea block to its intersection by the Manganaly river. On the south and south-east by a portion of the Manganaly river and an irregular line running northward to the boundary of the Huiraoka block thence on the north-west, by a straight line to Puketutu.

Whakamaopiga.
PROVINCE OF TARANAKI,

Deeds—No. 42.

TE WERA. BROOK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £287.

This Deed made the first day of September 1874 between Her Majesty Queen Victoria, on the one part, and Te Rangiheke, Mangu, Waero, Mai Rangi, Tihirua, Tuanini, Kapua, Tusa, Rangi, Uruetangina, Kau, Tuterahakina, Puia Raurenga, and Roka Free- man of Taranaki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the vendors) of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of Seven hundred and eighty seven pounds (£787, 0' 0) by Her Majesty paid to the vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the vendors do and each of them hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing the thousand three hundred and twenty (320) acres or thereabouts known or called Te Wera as hee is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all the rights and appurtenances thereto belonging or appertaining excepting Fifty (50) acres at Mangaopa. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and successors for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Te Rangiheke, x his mark. Mangu x his mark.
Waero. Rangi.
Mai Rangi. Uruetangina.
Tihirua x his mark. Kau.
Tuanini. Tuterahakina x his mark.
Kapua x his mark. Puia Maurenga x her mark.
Roka Freeman.

Signed by the said vendors after the contents had been read over and explained to them by Wellington Carrrington an Interpreter under the Native Land Acts 1878 (they appearing clearly to understand the same) in the presence of—

R. Parris, Civil Commissioner.
H. Lukin Skeet, Surveyor.

SCHEDULE.

Bounded on the North by the Waitara River commencing at its junction with the Mangaopa stream on the West by the Waitara River to its junction with the Makauhau stream thence by the Huirao Block to Upokotia on the South by an irregular line running from Upokotia Eastward crossing the Makuri River and on the East by an irregular line running Northward to Te Wera thence to the Mangapua stream following the course of the said stream to its junction with the Waitara River.

Maori Translation or précis.

He PUKAFU'A TUKU RAWA'ATU TENEI MA-NGA TANGATA o te HEPU O Ngahinapere ki a Kuini Wikitoria i tera-whenua katoa ko Te Wera te ingoa ko aua rohe ena i te tana ko te whakarua ki te awa Waitara-timata: i te Kongutu o te awa Mangaopa te tana ki te Mapsurupipiwak o te awa Waitara te atu ki te Kongutu o te awa Makauhau heere ki runga te raina o te parakake heutuoni ko Huirao taewa ki Upokotia. I te tana ki te tana te kaua ki te awa Mangaopa whai tonu tanu awha te taewa ki te Kongutu te rengia ki roto ki Waitara, e rima tokau (50) eka i rahteua ko Mangaopa, te ko te atu ma tana whenua £287... Hooi ko nga whenua ki tuturu rawaati atua ko a Kuini Wikitoria ki ana uri ki nga Kingi ki nga Kuini i mari iwa a-tenu atu.

W. Carrrington
Interpreter under Native Land Act, 1878.

8124.

Friday, 6th November, 1874. Received for Registration at Three o'clock P.M.

A. E. Dougal,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement:

H. Hawon Tukoro.

Wellington, September 14th, 1874.

Deeds—No. 43.

HUROA NO. 1, BLOCK, WAITARA DISTRICT.

This Deed made the twenty fifth day of September 1874 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Karepa Waero, Hone Phama, Heke Tapaki, Tihetepia, Patohi, Rangi, Te Punga, Puniwhenui, Taratutari, Whaurangi, Heke, Utararere, Tauru, Tawakereki, Rangi Rima, Uruetangina, Maruia, Tuakorieri, Turere, Horimo Pooeo, Waiterekura, Feke Horima, Aretare, Hapurona Horima, Mangu,
Ngatiai Himona, Marokopa, Kerew, Puha, Nukununga, Te Kau, Ngeru, Te Iwitiemiti Tauta, Ngaunganga and Tumahuki, of Ngatiai Himona, aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the other part, witness that in consideration of the sum of three thousand one hundred pounds (£3100) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the vendors do and each of them doth hereby surrender, convey and assign unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing twenty-five thousand three hundred (25,300) acres or thereabouts known or called Huira as the same is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan drawn on this deed and colored red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining Reserving one thousand (1000) acres at Te Kawau Burial ground at Mako say quarter (1/4) acre, Burial ground at Mako sufficient to include graves of chiefs, To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty her heirs and successors for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Karapa Waero.
Hone Piama.
Hina Tapaki.
Thipera x her mark.
Paoloe.
Rangi.
Bongoboun Manu x his mark.
Paramana.
Tara Tuterangi.
Wheurangi x his mark.
Hopi x her mark.
Urotarewa x her mark.
Taturu.
Ta Wakaeriki.
Rangi Eimo x her mark.
Utuaingaia.
Maraia x her mark.
Tu Korero x her mark.
Taran x his mark.
Horima Peopo.
Waiperekura x her mark.
Peka Horima.
Atawiti x her mark.
Hapirinoa Horima.
Mang x his mark.
Ngatiai Himona.
Marokopa x his mark.
Kerew x his mark.
Puka x her mark.
Nokununua x her mark.
Te Kuku.
Ngeru.
Te Iwitiemiti.
Tauta.
Ngaunganga.
Tumahuki.

Signed by the said Vendors after the contents had been read over and explained to them by Wellington Carrington an Interpreter under the Native Lands Act 1873 they appearing clearly, to understand the same, in the presence of—

Robert Parris, Resident Magistrate.
H. Luskin Skiet, Surveyor.
Sydney A. B. Capel, Sub-Inpector, A.C.F.

Schedule.

Boundaries.

North by the Waiata River from its junction with the Makaonou stream to Puketutu on the West by the Mangauri Block on the South by an irregular [25,300 acres.] line running from Tukarokaro to the Mako stream thence by the Mako stream to its junction with the Makono River thence by the Makono River to its junction with the Ahuroa stream thence by an irregular line to Upokotoa on the East by the Te Wera Block.

WHAKAMORITANGA.

He Whakitika tuku rawa atu tenei nga tangata o te Hapa o Ngatiai Himona ki a Kuini Maori translation. Wikitoria i tera whenua katoa ko, Huira ko inga ko ona rere enei i to taha i to whakarua ki te awa Waiata tina ki Makaunou te tukanga o tana whakairo ki Waiata tae tomu ki Puketutu i te taha Maurupipiwai ki te tana o te paraka e huina Mangauri, i te taha i te tanga ki te tana whenua i te taha i te rere nga no, Tukarokaro ki te Mako roa ki tana roa tae atu ki tona hononga ki te awa Makono ki tana awa tae atu ki tona hononga ki te Ahuroa roa i taha ka, tana te taha, taha e hina. Te Wera ko nga wahi rahi enei 1000 eks. ki Te Kawau, he urupa, kei Makaunou he urupa, kei Makaunou. Ko te to to taha whenua £3100. te ho ki tana whenua to tuku rawatia atu ki a Kuini Wikitoria kia ana kia whiti nga ki nga Kuini i muri i a ia ako to tana.

W. CARRINGTON,
Interpreter under the Native Lands Act, 1873.

Registration.

8126.

Friday, 6th November, 1874. Received for Registration at three o'clock P.M.
A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Schedule, Translation, and Endorsement.
H. HARGRETT TUKI.

Wellington, September 16th, 1875.
Deeds—No. 44.

HUIROA NO. 2 BLOCK (WELLINGTON CLAIMS), WATAROA DISTRICT.

This Deed made the twentieth day of November 1874 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Henere Pumipi, Titokowaru, Ernua te Kao, Ratimira, Teretiu Paora, Pitama to Iwikau, Ema Tahunaapu, Apikaira Taotao, Kurahere and Ngapera of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the other part, witneseth that in consideration of the sum of fifty hundred pounds (£5000) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing twenty five thousand three hundred acres or thereabouts known or called Huiroa as the same is more particularly described in the schedule hereeto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining, to hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her heirs and successors for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Henere Pumipi. Apikaira Taotao x her mark.
Titokowaru x his mark. Kurahoro x her mark.
Ernua te Kao x his mark. Ngapera x her mark.
Ratimira x his mark. Teretiu Paora x his mark.
Pitama Iwikau. Paora Teretiu x his mark.
Ema Tahunaapu x his mark.

Signed by the said Henere Pumipi and by Titokowaru Ernua te Kao, Ratimira by making their marks by Pitama Iwikau and by Ema Tahunaapu, Apikaira Taotao, Kurahere, Ngapera Teretiu Paora, and Paora Teretiu in the presence of—

T. E. Young, Interpreter.
Wi Toku Ngatata.
J. B. Keut, Clerk, Nat. Office.

Schedule.

All that piece or parcel of land known by the name of Huiroas in the Province of Taranaki in the Colony of New Zealand the boundaries whereof are described in a certain Deed of conveyance to Her Majesty Queen Victoria by Karepa Waero and others bearing date the twenty fifth day of September 1874.

I, THOMAS EDWARD YOUNG, of Wellington, Interpreter under "The Native Land Act 1873," do solemnly and sincerely declare—1. That I explained the contents of the above Deed to the Natives by whom it was executed, and that they appeared fully to understand the meaning and purport of the same. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

T. E. YOUNG,
Interpreter.

Declared at Wellington aforesaid this twenty third day of November 1874. Before me—

H. T. CLARKE, J.P.

A True Copy of Original Deed and Declaration.

WELLINGTON, September 17th, 1875.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 45.

MANGANUI BLOCK (WELLINGTON CLAIMS), WATAROA DISTRICT.

This Deed made the twentieth day of November 1874 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Eneka Hohepa, Tare Ruka Hohepa of Wellington and Hone te Kaha of Nelson and Raima Hohepa, Ripeka Mahuki and Horina te One of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the one part witnesseth that in consideration of the sum of Five hundred pounds (£500) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing eleven thousand two hundred acres or thereabouts known or called Mangani as the same is more particularly described in the schedule hereeto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances...
thereunto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty her heirs and successors for ever. In witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

ESOKA HOREPA.  RAIMA x her mark.
TARE RUKA HOREPA.  Ripeka MAHUKI x her mark.
HORNA TE KENT.  HORNA TE ONE x her mark.

Signed by the said: ESOKA HOREPA TARE RUKA  
HOREPA and HONE TE KENT and by RAIMA.  
RIPEKA MAHUKI and Horina TE One by  
making their marks in the presence of—

T. B. Young, Interpreter.  
W. Tako Ngatiaa.  
J. B. Keast, Clerk Nat. Office.

SCHEDULE

All that piece or parcel of land known by the name of Manganui in the Province of Taranaki in the Colony of New Zealand the boundaries whereof are described in a certain Deed of conveyance to Her Majesty Queen Victoria by Hinewa and others bearing date the twenty first day of August 1874.

I, THOMAS EDWARD YOUNG, of Wellington, Interpreter under "The Native Lands Act, 1873," do hereby solemnly and sincerely declare—

1. That I explained the contents of the above Deed to the Natives by whom it was executed, and that they appeared fully to understand the meaning and purport of the same; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

T. B. Young, Interpreter.

Declared at Wellington aforesaid this twenty-third day of November, 1874. Before me—

H. T. Clarke, J.P.
A true copy of Original Deed and Declaration.

Wellington, September 17th, 1875.

H. Hanson Turton.
PROVINCE OF TARANAKI.

VII.—URENUI DISTRICT.

Doeds—No. 46.

ONERO-URENUI—TARAMOUKU BLOCK, URENUI.

Kia mohio nga tangata katoa ko tenei pukapuka i tuhitahi i te toru o nga ra o Mache i te tau o te tatou Ariki kotahi mano e waru rau e whitu tekau ma wha ko motou ko nga Maori nga Rangatira me nga tangata o nga hapu o Ngatiuenokau o Ngatiupwenhu o Ngatiangangi o Ngaiteruhorakahau o Ngatimaru o mauti nei nga ingoa ko raro nei kua whakase matou ko te hoki ko te tukua rawaia atu nei te tino hostu nei e motou ki a Wikitoria Kuini i Ingarani ki ona uri ki ngi. Kingi ki ngi Kuini o muri atu i a ia tawa whenua katoa e huaina ko Onero—Urenui e takoto nei te tuhitahi ona tohe katoa kola enei. Ka tinana ki Onero ki te kongutu swa o Mangapir haere toru ki roto i Onero piko tonu ko Mangatiti ko Pukenai ko Pursi ko Whakakoro ko Punitotara ko Poukeheke ko Omaio ko Kokokiko ko Waiouatu ko kuri ko konei ki te tonga haere tonu tikia tonu ko tomo ki roto ki te awa o Taramoku ko Komakotangata ko huri ko konei i te rawhitia haere tonu ki roto ki te awa o Taramoku piko tonu tae atu ki nga huia nga Waitora o Wharawhara ka haere ko kiro ki Whara whara piko tonu tae atu ki te wahi ki te hononga o te raio o te whenua kua hokona ko te Kawamataunga ara Waitara Taramoku ko huri ko konei ki to whakarua haere ko huri ko konei ko te rawhitia ki haere ko Tupaki ko kuri ko te whakarua ka haere ki Ohaupari ki Pungapunga ko huri ko konei ki te rawhitia ki haere ko Tangere ko huri ko konei ki te whakarua ki tita ko ki te rawhitia tae atu ki Puaiohi ko huri ko konei ki te whakarua ka haere ko Taumataangira ko haere tonu ko tomo ko te awa Mangawhiro haere ko huri ko roto ki Mangawhir hiro ko tomo ki roto atu ko Urenui haere ko huri ko roto ko Urenui piko tonu ko tomo ko te hononga o te raio o te whenua o nga Pakahi i tuhura i whai ki nga haere ko konei ki te huaatau ko haere ki tanga ki tua rawaia piko tonu tae atu ki Onero ko te wahi ki tinnata ki. Ko nga whai engi kua whakase e Parete kia rauhitia ko motou o e rima ra (500) eka ko Rangipito rana ko Rakatau mo te tana iwi katoa o tenua ra (200) eka ko Horonuku ko Epa ko Hone Matene ko tana iwi katoa. Tenei ano te ahu a tana wahi whenua kia tohi o te taha ki te taoa tana whenua kua pukapuka. Ko te utu mo taua whenua kua whakarite e Parete kua whakase hoki motou katoa katoa i te whai o rima ra katoa te tana rupa (2530) ko tenei moni kua riro mai kia atu moe Parete ko ho manai ko katoa i te whai katoa nga maka ko tenei. Ka mahi ana te utu mo taua whai whenua nga moni kua riro mai ki a motou ki tenei ra. Na hei tohu mo te motou whakaketaanga ki nga whai katoa ki tenei pukapuka ko te tuhitahi e motou o pukapuka nga ingoa nei.

Rangipito.
Tunai ko tona tohu.

Wienuna Kingi.
Haawira Mokana.
Hone Pumipum.

Haera Ronald.
Hineku.
Rongo Tuokou.

Horonuku ko Tuna tohu.

Wakahaia.

Whakapaki ko tona tohu.

Rakatau.

Te Kati Watene ko tona tohu.

Rawiri Waiaua ko tona tohu.

Tienene.

Poika ko tona tohu.

Matou Huruhare ko tona tohu.

Roa.

Ronata Kanerere.

Komene.
Wi Rakatau x tona tohu.  Hapuroana.
Aia Karea x tona tohu.  Aapi x tona tohu.
Katene Hotene x tona tohu.  Hikitia x tona tohu.
Ngbununga x tona tohu.  Harita Ihaia x tona tohu.
Mere Puka x tona tohu.  Oriva Matiaha x tona tohu.
Wiremu Hawhe.  To Ha x tona tohu.
Iriana x tona tohu.  Ko Teeti.
Mere Rakatau x tona tohu.  Mere Horomona x tona tohu.
Moki Ngawahino x tona tohu.  Maraes Matareiings x tona tohu.
Paiarana.  Sarah Hough.
Wirihana.  Tame Watene.
Pepene x tona tohu.  Hoera Tiwa.
Pamariki Raumoa.

Nga kaikutiro—
Fred. A. Carrington, Superintendent of Taumaru.
W. Carrington, J.P.
Porikapa.
Tahitana.

I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above Deed of Cession of the Onaero-Urenui Block of land I read over and explained the said Deed to the sellers (who said they fully understood it) in the presence of the witnesses to the execution of the said Deed; and I make this declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of “The Justice of the Peace Act, 1866.”

R. PARRIS, Civil Commissioner.
Declared before me at New Plymouth this tenth day of April 1874.
RICH. CHILDMAN,
Justice of the Peace.

TRANSLATION.

Know all by these presents this Deed made the third day of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four Witnesseth that we the Maoris chiefs and others of the tribe Ngatienuku of Ngatiupawaenua of Ngatiangii of Ngatiuruarwhakauvi of Ngati marauri whose names are written underneath do hereby consent to sell hand over and finally give up to Victoria Queen of England her heirs and successors all that block of land called Onaero Urenui the boundaries of which are as follows. Commencing at Onaero at the mouth of the Mangapo stream following the course of the Onaero River to Mangatiti to Pukemai to Pourei to Whakakoro to Punitotara to Poukebewa to Omati to Kokohiko on to Waterford turning here to the south it goes straight on till it strikes the Taramouku River at Komakotangiata turning here to the East it follows the course of the Taramouku in its windings till it gets to the junction of the Watiro and Wharawhara streams following the course of the Wharawhara till it gets to where the boundary of the Watiro-Taramouku block strikes the Wharawhara turning here to the North it goes on to Wharitiri turning here to the East it goes on to Taiupaki turning to the North it goes on to Ohaupari to Pungaporepu turning here to the East it goes on to Tongiroro turning here to the North and inclining to the East to Puiata and turning again to the North it goes on to Taumatai and continues on till it strikes the River Mangawhero following the Mangawhero in its windings following the course of Urenui River in its windings till it meets the Europeans survey line turning here to the South West it follows that line in its windings till it gets to Onaero where it commenced. Mr. Parris has agreed that the following land shall be reserved for us, for Fangipito Rakatai and all their people five hundred (500) acres. For Horomona, Epige Henero Matone and all their people two hundred (200) acres. The plan of the said block of land is drawn in the margin of this Deed. The purchase money for the said land as fixed by Mr. Parris and agreed to by us is three thousand five hundred and thirty pounds (£3530) which sum we have this day received from Mr. Parris. The money that we have this day received is the final payment for this land. In token that we consent to the conditions of this Deed as written we subscribe our names.

(Signed)

Fangipito.
Himiona te Oka x his mark.
Eruruia Heneora x his mark.
Katene x her mark.
Pitama Pirika.
Eriwata x his mark.
Teito x his mark.
Artiwa Haka x his mark.
Catherine Wilson.
Makama.
Teiwoti Hiria x his mark.
Riti x her mark.
Katerina Pamariki x her mark.
Harita Haro x her mark.
Peti Hawhe x her mark.

Tunai x his mark.
Wiruera Kingi.
Harawira Mokena.
Heara Rua Purnakau.
Keremeneta Manupohe.
Hone Hough.
Hare te Puka.
Natahaua x his mark.
Pikihua x her mark.
Hera x her mark.
Roiki x her mark.
Weringa x her mark.
Rehara x her mark.
Breta x her mark.
Hone Hakaraja x his mark.

1874.
8 March.

URAENUI DISTRICT.

ONAERO-URENUI-
TARAMOUKU

Boundaries,
(96,000 acres.)

Receipt for £3,530.
The Waia te Teira x his mark.
Te Pina o Maru.
Karo Hapurona x her mark.
Takiana Kaiwakawa.
Whakapaki x his mark.
Wi Rakatau x his mark.
Te Kaitai Watene x his mark.
Ravinga Waiau x his mark.
Tiepene.
Peke a his mark.
Matu Huriwhare x his mark.
Rona.
Renata Kanereko.
Komeka.
Wi Rakatau x his mark.
Ani Karepa x her mark.
Katene Hotene x his mark.
Ngatuina x her mark.
Mero Puka x her mark.
Wiremu Hawhe.
Kaitana x his mark.
Miro-Rakatau x her mark.
Moli Ngawahine x his mark.
Paiama.
Wirihaana.
Popena x his mark.
Pamiraki Raumoa.
Ngerene x his mark.
Hariaha Pamiraki x her mark.
Te Rina x her mark.
Erau x his mark.
Waia te Huka x his mark.
Horomona x his mark.
Wi te Arei x his mark.
Rangimaramkoro x his mark.
Tukiraua.
Matiaha.
Hone Pumipi.
Kereopa x his mark.
Teeti Kotuku.
Watai.
Erei Taia.
Hapurona.
Apea x his mark.
Hikita x her mark.
Hariaha Ihia x her mark.
Oriwia Matiaha.
Te Hae x his mark.
Te Taia.
Mire Horomona x her mark.
Maraea Matarenga x her mark.
Sarah Hough.
Tame Watene.
Hoera Teia.

Witnesses—
Fred. A. Carrington, Superintendent of Taranaki.
W. Carrington, J.P.
Porikapa.
Tamihana.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. PAXEI,
Civil Commissioner, New Plymouth.

Tuesday, 26th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Translation, Declaration, and Endorsement.

Wellington, September 9th, 1875.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 47.

OHAERO-URENUI-TARAMOUKU BLOCK—(NELSON CLAIMS), URENUI DISTRICT.

This Deed made the eighth day of October 1874 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Tamati Pirimono Marino of the Mitiwai Hapu on behalf of himself and the Mitiwai Hapu of Nelson anfo holder of the Crown of New Zealand (hereinafter called the Vendor) of the other part witnesses that in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200) by Her Majesty paid to the Vendor on the execution hereof and the receipt whereof is hereby acknowledged the Vendor doth hereby surrender convey and assure unto Her Majesty all that block or parcel of land containing thirty six thousand acres or thereabouts known or called Ohaero-Urenui-Taramouku the same being delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining thereunto. To hold the said land and premises with the appurtenances to it from Her Majesty Her heirs and successors for ever. In Witness whereof the Vendor has hereunto set his hand the day and year first above written.

TAMATI PRIMOMO MARINO x his mark.

On behalf of the whole of the Mitiwai Hapu.

Signed by the said Tamati Pirimona Marino

by making his mark the same having been first read over and explained to him in the presence of:

W. Tako Ngatia.
A. Boughton.
J. B. Keast.
W. Katene, M.E.C.
L. M. Grace.
T. B. Young.

A True Copy of Original Deed.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 14th, 1875.
PROVINCE OF TARANAKI.

VIII.—NGATIMARU DISTRICT.

Deeds—No. 48.

NGATIMARU DISTRICT.

KIA MOHIA TA nga tangata katoa ki enei Puakepa, no tenei rano te rau toki tiwharonga wha o nga ra o Pepehu e te tau o to toutou ‘Arikiti kotahi-manu o wairua o 1860 ko matawhenua ko nga Tangata Maori me nga Tangata-Maori, hoki o... Nui: Tirenui e manu nei nga ingoa i raor o hei whakatipu nga pauna mono e-o-ono: (£600) kua utua mai ki e matawhenua e Pareto mo te Kuini Wikitoria. (a e whakaiti nei e matou te rirongai mai o aua mono) ko mato katoa ko ia tangata-ko ia tangata a ko tenei Puakepa te whakatapangia ka Hoki nei ka Tuku nei ka Hoatu nei ki a Kuini Wikitoria ki ona uri ki nga Kingi Kuini mua o muri iho i a ia me ona e hosti ki tawa whenua whakatapangia ko Puakepa te ingoa.

Kia tama te ki te Piti, tei Onxiti ki au ki uta maro tonu tiwharonga tonu ki te Kohia, ki te huia te ara ki te Mamaku ka tae ki reira ki au ki te Whakarua i runga i te ara kia tae ki Pukenuru, ka hele ki Maungahakia ki te tahi o te Wai, e huia ko Mangahimau ki tae ki reira ki au ki Whakatangi haere ki Opatitu ki te Kahikatea o te ana ki reira nga haere tonu ki Arakauere ka tae ki reira ki au ki te Whakarua ki Puakepehe ki te papiti o te Pake tae ki te pari ki te whakarua ka au ki whakatangi i runga te pari ki tae ki te tapeta keri, ki Matawhiu ka au ki te whakarua ka haere tonu ki te awa Waitara ka tae ki reira ki au ki whakatangi ki roto i te Awa haere tonu ki te Konguto ki te Piti ka tae ki reira ka au ki whakatapanga haere tonu ki te Piti te atu ko Onxiti ki te timatanga ano, me nga, Tikanga katoa me nga, hiea katoa o tana whenua me te Tikanga me te Putake me te Puanga me te Wahi me te Tonga o mato katoa o matou takitahi ranei e manu aoko nei ki tana whenua. A hei manu tonu tana whenua me ona-me a tetakataki a te Kuini ki a manu e hosti maio aoke tonu atu.

A hei tonu te tenei Tukunga kua tuhia nei o mato ingoa:

Tamati: Ranku x his mark.
Rawiri: Raupongo x his mark.
Te Teira Manuka.
Hemi: Waiteking: Rataika.
Haratahi.
Puhia te hoko.
Wetereere.
Hori Te Koksoka.
Rawiri: Kauri x his mark.
Enera: Raupongo.

I Tuhia te earo o —
Robert Parris, District Commissioner.
John E. Newman (Settler).
E. W. Stockman.

TRANSLATION.

Know all men by these Presents. Of this twenty-fourth day of February in the year of our Lord One thousand eight hundred and sixty, we, the Native Chiefs and People of New Zealand, whose names are written hereunder, in consideration of the sum of Six hundred Pounds (£600) paid to us by Mr. Parris, on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said money) all and individually, and this document is the agreement, hereby Sell, Convey, and Give: up to Queen Victoria and to her descendants the Kings or Queen who may succeed her, and her assigns, all that block of land called Puakepa.

The Boundaries.

Commence on the Beach at Onxiti thence inland in a straight line to Kohia Boundaries, to the main road leading to the Mamaku thence in a Northerly direction by the [300 acres] Cart road to Pukenuru thence descending to Maungahakia by the side of the River called Mangahia, thence seaward to Opatitu to the White Pine tree which stands there, continuing thence to Arakauere thence Northwards to Pukenuru to the flat inland

1860.
24 February.

NGATIMARU DISTRICT.

PEKAPEKA.

Receipt for £600.

Boundaries.
[300 acres.]

1860.
24 February.

NGATIMARU DISTRICT.

PEKAPEKA.

Receipt for £600.

1860.
24 February.

NGATIMARU DISTRICT.

PEKAPEKA.

Receipt for £600.
of the Pa. Arriving at the Cliff on the North it runs towards the sea on the cliff to the dug fence at Matawha, thence in a Northerly direction to the Waitara River, thence seawards in that River to its Mouth on the Beach thence in a Southerly direction, con-

continuing on the Beach until it reaches Onatiki the commencing point. And all the Rights and Appurtenances of that land and the Right, Title, Claim, Portion and Demand of all and each of us who are interested in that land And that land and everything belonging to it is to be permanently for the Queen and her assigns for ever.

And in token of this Conveyance we have hereunto signed our names.

(SD.) Tamati Raru x his mark. 
Rawiri Raupongo x his mark. 
Te Teira Manuka. 
Hemi Watakingi Rataka. 
Rarunini. 
Epia te hoko. 
Weiterore. 
Horis Te Kukako. 
Rawiri Kaiuri x his mark. 
Bruera Raupongo. 

More Whatu x his mark. 
Hita tupoki. 
Hera x her mark. 
Ripehi. 
Hira. 
Rakira Te Renga x her mark. 
Makarete Te Motu x her mark. 
Rameri x mark. 
Wikitoria x her mark. 
Te Watone x his mark. 

Signed in the presence of—
(SD.) Robert Parris, District Commissioner. 
\( \text{by} \) John L. Newman (Settler). 
\( \text{by} \) E. W. Stockton.

A True Copy of Original Deed and Translation. 

H. HANSON TUTTON. Wellington, September 16th, 1875.
TRANSLATION.

KNOW ALL MEN by these presents this Deed made the first day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy two Witnesseth We the Maoris Chiefs and others of the tribe of Ngati-Maru whom names are written below do hereby agree to sell land over and finally give up to Victoria Queen of England her heirs and successors all that block of land called Te Kopua the boundaries of which are as follows, Commencing at the mouth of the River Mangamoeahu at its junction with the Waitara following the course of the Mangamoeahu in its windings until it gets to Aratara, here it turns and goes straight to the Waitara River to a cliff called Kurakino (opposite the mouth of the Makino River on the other side of the Waitara) turning here it goes seaward following the course of the Waitara in its windings to the mouth of the Mangamoeahu wherever the boundaries of the block commenced. The plan of the said land is drawn in the margin of this Deed. The purchase money for the block as fixed by Mr. Parris and agreed to by us is two hundred and thirty pounds (£230) which sum we have this day received from Mr. Parris. This money is the final payment for the said land because we only are the people who have held that land for a great number of years past. In Witness that we consent to the conditions of this Deed as written we subscribe our names.

(Sd.) Te Rangihokihoi x his mark.    Hinetapuki
Tumunga.  Amiria Whakaruru x her mark.
Tuainui x his mark.  Te Bis x his mark.
Te Whetu x his mark.  Ropa Freeman x her mark.
Te Peneha Mangu x his mark.  Te Pounamu x his mark.
Te Rangipuawewe x his mark.  Raihia x his mark.
Te Putaia x his mark.  Tutanuku x his mark.
Tumeru x her mark.  Te Rangi x his mark.
Nukairua x his mark.  Te Rua x his mark.
Teitera.  Te Tei x his mark.
Horomona x his mark.  Te Tiriti Werokino.
Tukirakau.  Te Hae x his mark.

Witnesses to Signatures—
T. King, J.P., New Plymouth.
C. Napa, Brevet Major.
Ruakere, of Paritaha.

I, the undersigned hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. Parris,
Civil Commissioner, New Plymouth.
7972.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock P.M.
A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.
H. HAMMOND TUTTON.
Wellington, September 7th, 1875.

Deeds—No. 50.
WAITARA-TARAMOUKU BLOCK No. 1, NGATIMARU DISTRICT.

Kia Mono nga tangata katako mo tenei Pukapuka i tuhitahi i to rau takau ma whitu o nga ra o Pepuere i te tau o to tatau Ariki kotahi mano o wharua rau e whitu takau na toru ko matou ko nga Maori nga rangatira mo nga tangata o te hapu o Ngatimarua o Ngati hoki e ma nei nga ingoa ki raro nei kua whakae matou ki te koku ko te tuku rawaia atu nei te tino hoatu nei o matou ki a Whitioria Kuini o Ingarani ki ove nei nga whakapono nga Kingi ki nga Kuini o muri ati a ia taua wahi whenua katoa e huia ko Waitara-Taramouku e tokoto nei te tuhitahi ona rohe kaitoa koa e nei, ka timata ki Okurakino ka hae e te Waitara e hae e toru pukipuko toru ki Ataua rere totu ki Maruokoro rere to tu ki Otaurutu rere totu ki Taranaki rere to tu ki Nahunamu rere totu ki Paritutu rere to tu ki Mangapao e reira e reira ka ahu ki whakararo ka piki ki runga ki te tuswhenua ki te tabiwi rere atu ki Ratawana reira atu ki Kainako ki to Riaorua ki to Riaorua whiti atu atu e atu ki Hopurangi rere atu ki Meremere rere atu ki Taupo ka tomo ki Wharawhana hae e to toki ki te tahi wai tae to tuki ki Taramoaku rere to tu ki toki ki te tahi piko to tae to tu ki Komakotangata ki huri i reira ki te tahi piko ki te Rata rere to tu ki Kowara rere to tu ki Poukaikatoa te te toki ki Mangamoeahu ki Pakaingata ki huri i reira ki te tahi reira ki te tahi piko ki runga ki te tahi wai piko to tae to tu ki Mangamoeahu ki tahe ki Aratua ki huri i reira ki te tahi whetu ki te tahi piko ki te tahi runga ki te tahi reira ki te tuswhenua te whetu ki te tuswhenua ki te tahi piko ki runga ki te tuswhenua ki te tahi rere ki te tuswhenua ki te tahi.

NATIVE RESERVES.

WAITARA-TARAMOUKU NO. 1.

Boundaries.
[82,900 acres]

Receipt for £230.

NGATIMARU DISTRICT.

1872.
1 August.

TE KOPUA.

Boundaries.
[5,149 acres]
Provincial Council of Taranaki

WAITARA - TARA-MOUKU NO. 1

Receipt for 21,000.

Waitara whenua, katoa kua oti te hanga ki te tahi nei o tenei Pakapuka. Ko te tue mo tana whenua kua whakaitere e Pareo kua whakakao woki, matou koi tenei kotahi, mana e ono rua, pauna (£1600) ko tenei moni kua riro mai ki ia matou, Pareo i, bomai i, tenei ra. Heoi ano te tue mo tana whenua kua nga moni kua riro, maia ki ia matou i tenei ra. Nga hei tohi mo to matou whakatanga kia rite nga oteni te pakapuka kua oti te tuhiti nei ka tuhitihia e matou o matou ingoa nei.

Tune x tona tohu.
Kakukura x tona tohu.
Horomona x tona tohu.
Rangihikeiko x tona tohu.
Matiu-Hokia.
Hiko x tona tohu.
Haimona.
Komene x tona tohu.
Thiira x tona tohu.
Tutuaku x tona tohu.

Waikato.
Rehua.
Karepa, Te Whetu.
Te Whetu x tona tohu.
Puani x tona tohu.
Wi Korehito x tona tohu.
Takuri.
Rangi.
Ano Karepa.
Puakaru x tona tohu.
Tepona.

Translation:

Know all men that this Deed was written on the twenty-seventh day of February in the year of our Lord one thousand, eight hundred and seventy three. We the Maoris the Chiefs and the people of the hapu of Ngati Maru and Ngati Tuwhare, whose names are inserted hereinafter have consented to sell finally and entirely to Victoria Queen of England and her heirs and assigns the Kings and Queens who may succeed her the whole of that block of land commonly called Waitara Taramoukou the boundaries of which are set forth as follows—

Commencing at Okurakino following the circuitous course of the Waitara River to Aotaua thence to Marerotho thence to Okamiti thence to Namanamu thence to Parititu thence to Mangarepa where it leaves the River ascending the spur of the hill thence to Ratawero thence to Kaikito and continuing across the Kaika and onto Hopurangi thence to Merehere thence to Taupo entering the Wharawhara River following its course until it reaches Taramoukou, continues along the bend of the river until it reaches Komakotangata where it turns into a Southerly direction to Te Rata thence to Bawawara thence to Poukaikaito thence to Mangamoei thence to Pakaitangata where it turns in an Easterly direction following in a circuitous course to Mangameaikitu thence to Aratawa where it turns in a Southerly direction following the boundary of the land that has been sold to the Government and on to Okurakino the starting point of the boundary of that block of land.

There are the places that have been reserved within the boundaries that have been set forth in this Deed. At Aotaua (890) three hundred and thirty acres at Te Nana Marumu (1) half an acre a burial ground. As Parititu (1) half an acre a burial ground. All the portions that have been set apart as reserves for us are colored green.

A plan of the whole block of land is delineated in the margin. The price of that land that has been fixed by Mr. Patterson and agreed to by us is this: one thousand six hundred pounds (£1600). This money has been paid to us by Mr. Patterson this day. This is the whole payment; we are to receive no other payment for that block of land beyond what has been paid to us this day. As a proof of our consent to the provisions set forth in this Deed that has been written, we sign our names as follows:

Tune x his mark.
Kakukura x his mark.
Horomona x his mark.
Wi Te Arei x his mark.
Rahana.
Karepa, Te Whetu.
Tamoungi x his mark.
Matiu-Hokia.
Rangihikeiko x his mark.
Mangai x his mark.
Hiko x his mark.
Haimona.

Kome ME x his mark.
Thiira x his mark.
Tutuaku.
Te Whetu x his mark.
Ruanui x his mark.
Wi Korehito x his mark.
Rangi.
Ano Karepa.
Puakaru x his mark.
Tepona.

Witnesses—
Charles Brown.
T. King, J.P.
W. Halse, Solicitor.
J. V. Skinner, Surveyor.
Hone Pihana, Kat Wakawa.

Receipt for 21,000.
I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above Deed of Cession of the Waitara-Taramouku block of land I read over and explained the said Deed to the sellers (who said they 'fully understood it') in the presence of the witnesses to the execution of the said Deed; and I make this solemn declaration conscientiously believing to be true, and virtue of the provisions of the "Justice of the Peace Act, 1866."

(Sd.) ROBERT PARISH,
Civil Commr., New Plymouth.

Declared before me at New Plymouth this third day of July, 1873.

(Sd.) Wm. M. CROXTON,
Justice of the Peace.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

ROBERT PARISH,
Civil Commr., New Plymouth.

1874.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.

A. S. DUTTON, Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, Declaration, and Endorsement.

H. HANSON TUTTLE.
Wellington, September 1st, 1875.

Deeds—No. 51.

WAITARA-TARAMOUKU BLOCK No. 2 (INTERESTS IN), NGATIMARU DISTRICT.

Kia moito nga tangata katoa ko tenei pulkapuka i tuituihaia i te takai na iwa o nga ra o Papera i te tau o o tatau Ariki koaUrii mane o waru, rau e whita teakai, na wha ko matou ko nga Maori nga ngahia i nga tangata o te hapu o Ngatimaru o Ngatitau hoki e mau nei nga inga i ra, nei nga whakaae matou ko te hoko ko te tuku raupata atu nei te tino hauni nei e matou ko a Wikitoria Kaui o Ingarski ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri atu i a ia tua wahi whena katoa e huina ko Waitara Taramouku e takoto nei te tuituihaia ora rohe katoa e nei e timatia ki Okurakino ka haere ko roto i Waitara pikopiko tonu ko Actawa rere tonu ki Mururoko rere tonu ki Otamarkiri rere tonu ki te Namunamu rere tonu ko Paritutu rere tonu ko Mangapeepo i reira ka ahu i whakarero ka piki ko ringa ki te tauwhenuia ki te tahiwi rere atu ki Tatawaia rere atu ki Kaipoko ko tama ko tama ko Kairoa whiti atu haere atu ki Hopurangi rere atu ki Maremure rere atu ki Taupo ko tama ko Wharawhana haere tonu ko roto ko tauwai tae tonu ki Taramouku rere tonu ko roto ki tauwai awhi piko tonu tae tonu ki Komakotangata ka huru i reira ki te tanga ka haere ki te Ratia rere tonu ki Rewarewa rere tonu ko Poukaikatona te tae tonu ki Mangamoehu ki Pukaitangata ka huru i reira ki te rauruhi haere tonu piko tonu ko roto ki Mangamoehu ka tae ki te Aratawa ka huru ki reira ki te tanga taka tonu ko reira1 ranga i te ringa e to whenua kia hokora ki te Kawanatanga haere tonu atu ki Okurakino ki te wahi ki timatia ati te rohe o tae wahi whenua.

Ka nga wahi enei kua rauruhi i roto i nga ra, kura, oti te tuituiha nei i tenei pulkapuka. Ka te Actawa (530) o tona tona, tona toka, eka. Ka te Namunamu, (5) hawhe e ka toka. Ka Paritutu, (4) hawhe e ka toka. He tino ano nga wahi kua rauruhi mo matou ko nga korohia, ahua, kakariki. Tenae ano te ahu o te tane ka whenua katoa "ua oti te hanga ko te taha nei o tenei pulkapuka. Ka te tauru ko matou paanga ki tenei katoa ko whakaritea e. Te Makarini kua whakaae hoki matou koa tenei o rau rau pauna (£200). Ko tenei moni kua, riro mai ki a matou na Te Kira (Gill) i homai i tenei ra. He tino ano te rauru ma to matou paanga ki tae whenua ko nga moni kua riro nei ki a matou i tenei ra. Ko he tino ano to matou whakatanga ki nga ritenga o tenei pulkapuka kua oti te, tuituiha nei ka tuituiha e matou o matou inga nei.

POWHERI HIKAKIHO,
HEREMATA TE AWHI,
AMATORIA WAIRO.

Nga Kaitiwhi ki te tuingahia o nga inga o nga tohu me te houitanga i te moni—W. Parata, M.E.C.
T. E. Young, Govt. Interpreter.

Translation.

KNOW ALL MEN that this Deed was written on the nineteenth day of February in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-four. We the Maoris the chiefs and the people of the hapu of Ngatimaru and Ngatitau whose names are inserted hereinafter have consented to sell finally cede and entirely give over to Victoria Queen of England and her heirs and assigns the Kings and Queens who may succeed her the whole of that block of land commonly called Waitara-Taramouku the boundaries of which are set forth as follows.

VOL. II—9

1874.

WAIARA-TARA-
MOKU No. 2.

19 February.

NGATIMARU DISTRICT.

WAITARA-TARA-
MOKU No. 2.

Boundaries

1874.

Nga inga o nga inga o nga tohu me te houitanga i te moni—W. Parata, M.E.C.
T. E. Young, Govt. Interpreter.
PROVINCE OF TARANAKI,

WAITA-TARA-MOUKU: NO. 2.

Continued.

Boundaries...
12,500 acres.

Native reserves...

Receipt for £200.

Comminging at Okurakino following the circuitous course of the Waitara River to
Antawa thence to Maruroko thence to Otamarki thence to Namamunu thence to Paritutu thence to Mangapuru where it leaves the river ascending the spur of the hill thence to Botawero, thence to Kauikor and continues on crossing the Nairas and on to Hupu-
rangi, thence to Meremere thence to Teppu, enters the Whararaha River following its course until it reaches Taramouku continues along the bend of the river until it reaches Komakotangata, where it turns in a southerly direction to the Rata thence to Rangiteau thence to Pukakata thence to Mangamoe thence to Pakaitangata where it turns in an Easterly direction following in a circuitous course to Mangamoe thence to Arawata where it turns in a southerly direction following the boundary of the land that has been sold to the Government and on to Okurakino the starting point of the boundary of that block of land. These are the places that have been reserved within the boundaries that have been set forth in the Deed. At Otau (380) three hundred and thirty acres at Te Waitawhau (2) half an acre as burial ground at Paritutu (2) half an acre as burial ground. All the portions that have been set aside as ‘Reserves’ for us are cold green.

A plan of the whole block of land is delineated in the margin. The price for our
interests in that land has been fixed by Mr. Barlow and has also been agreed to by us
namely Two hundred pounds (£200) this money has been given to us by Mr. Gill this
day. That is the whole of the payment for our interests in that land we are not to receive any further payment beyond what has been paid to us this day. As a proof of our consent to the provisions set forth in this Deed that has been written we sign our names as follows.

POUNAKI HIKAEKO.... HAWA TAIKA WAKA X his mark.
HEREMATA TE AWREI TITOKOWARU WHAKA TAU X his
AMAPERA WAILEI mark.

Witnesses to signatures and marks and payment of
money—

W. Parata, M.B.O.
T. E. Young, Govt. Interpreter.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct translation in
English of the Deed to which it is attached.

R. PARIKAI
Civil Commissioner, New Plymouth.

Registration.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o’clock p.m.

A. S. DOUGLAS
Registrar of Deeds.

Wellington, September 3rd, 1875.

Deeds—No. 52.

RUAPEKEAPEKA, BLOCK, NO. 52, DISTRICT.

Registration.

NOTICE OF TANGLI.

Kia moko nga tangata katoa to tenei pukapuka i tahihi i te renge te kua wenu o nga ra o Papeko te tan o to tatai Ariki kohua mano o wenu o te whakapakapa ka huarahi ki ia tahihi i te renge te kua wenu o nga ra o Papeko te tane nga 140

NgaTANMAMU DISTRICT.

RUAPEKEAPEKA.

Boundaries...

[400 acres.]

Receipt for £50.

Nga Kai Tiwai—

Fred. A. Carrington, Superintendent; Taranaki.
W. Carrington, J.P.
Tahana, Kaiwakawa.
Porikape, Kaiwakawa.
Tamihana.

RANGITIKEIKI X tono tohu.
I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above Deed, Cession of the Ruapekapeka Block of land I read over and explained the said Deed to the seller (who said he fully understood it) in the presence of the witnesses to the execution of the said Deed. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of "The Duties of the Peace Act, 1856."

R. PARRIS,
Declared before me at New Plymouth this fifth day of March, 1874. Civil Commissioner.

RICH. CHILMAN,
Justice of the Peace.

TRANSLATION.

Know all men by these presents, this Deed made the twenty-eighth day of February in the year of our Lord one thousand and eighty and hundreds and seventy-four, by witnesses, that I, Rangihikekei, a Maori chief of the Ngati Maru tribe whose name is written underneath do hereby consent to sell land; and, finally, give up to Victoria, Queen of England, her heirs and successors all that block of land called Ruapekapeka, the boundaries of which are as follows. Commencing at the mouth of the Waikawa River where it joins the Waitara River at Kopus; following the side of the Waitara River to Aupapa it turns here and then goes up to Aupapa it turns here; to the North it goes and then turns to the East and goes on to Waitara; then to the North it goes to the Kawanau. Then to the East it goes and follows the line in its winding to Poukaiataua turning here to the South it runs along the boundary line of the land lately sold to the Government, Waitara-Taranakau till it gets to the Manganaeau River at Pakitaungata and then to the mouth where it commences. Therefore, the plan of the said block of land is drawn in the margin of this Deed. The purchase money, for the said land as fixed by Mr. Parris and agreed to be-made is Fifty pounds (£50), which sum I have this day received from Mr. Parris. The money that I have received this day is the final payment for this land. In token of which I consent to the conditions of this Deed as written I subscribe my name.

RANGIHIKEIEKO, his mark.

Witnesses—
(Sd.) Fred. A. Carringdon, Superintendent, Taranaki.
W. Carringdon, Esq.
Tobasa, Assessor.
Porikapa, Assessor.
Tumihana.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. PARRIS,
Civil Commissioner, New Plymouth.

Tuesday, 26th August, 1874. Received for Registration at one o'clock P.M.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, Declaration, and, Endorsement,

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 2nd, 1875.

Deeds—No. 58.

PUKEMAHOE BLOCK, NGATIMARU DISTRICT.

Kia Moko nga tangata Kaios ko te nei Pukapuka i tahihi i te rua tekau ma waru o nga ra o Pepearo i te tau o te tato Ariki Kotohi mano e waru rau e whitu tekau ma wha ko miroko nga miro nga tangata o te hapu o Ngati Maru e mauro nga inga ki raro nei bed whakairo manu ki te hoki ki te tukua rawa ata nei te tino hauat nei o matoe ki te Whakatia Kuiti o Ingariri ki oara ari ki nga Kuiti ki nga Kuiti o miro atu i a ia taumakihia wenua katoa a hana ko Pukemahoe, e tukihitihia te pukapuka katoa ake nei. Ka timata ki te konguto o te awhi o Mangapure to hononga ki Waitara ka haere piki ata ki te kahihi ki haere ki Ratawero, kai Kaimiko i runga i te rua tekau te hoki ki te Kawanatanga ara Waitara Taramouku te awhi ki te awhi Kairoa ki huri kui ki te warahi ki haere tonu ki rito ki taua atu ki te konguto te tonanga ki rito ki te awhi Waitara ka haere tonu i rito ki Waitara piko tonu te awhi ki Mangapure ki te haere ki timata ahi; He whai ano i runga ki te Kaitaia katoa kia miro ki te Pukapuka a whakahia ko Parete katoa a whakahia katoa ko Parete katoa ki te konguto te awhi Rua tekau ma rima pouna (£125) ko te nei moni kua riro mai i te matoe na Parete i homai i te nei rau. Receipt for £125.

Heo ano te utu mo tawa whenua ko nga moni kua riro mai i ki a matoe i tenei rau.
PUKEMAOHE continued.

Na hei tohu mo to matou whakaetanga ki nga kupa e takoto nei ki tenei pukapuka ka tuhitahi e matou o matou inga nei.

Thirua x tohu tohu.
Tuanini.
Maiki Rangi.
Putaka x tohu tohu.

Ngahina x tohu tohu.
Ho Te Ruakaoa.
Tumanga.

Nga Kaiitiro—
Fred. A. Carrington, Superintendent, Taranaki.
W. Carrington, J.P.
Tabana, Kaiwhakawa.
Porkapa, Kaiwhakawa.
Tamihana.

Declaration of Commissioner.

I do solemnly and sincerely declare that, previous to the execution of the above Deed of Consecration of the Pukemaohe block of land, I read over and explained the said Deed to the sellers (who said they fully understood it) in the presence of the Witnesses to the execution of the said Deed; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1866."

R. PARIS,
Civil Commissioner.

Deemed before me at New Plymouth this fifth day of March, 1874.

RICH. CARRINGTON,
Justice of the Peace.

TRANSLATION.

Know all men by these presents this Deed made the twenty eighth day of February in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four, Witnesseth that we, Maoris, people of Ngatimaru tribe whose names are written underneath do hereby consent to sell hand over and finally give up to Victoria Queen of England her heirs and successors all that block of land called Pukemaohe, the boundaries of which are as follows:—

Commencing at the mouth of the Mangapooee stream where it joins the Waikara River then up a ridge on the top of which it continues on to Ratawero to Kaimiko following the boundary of the Waikara, Taramonku block, lately sold to the Government till it gets to the Karios stream turning here to the East; it follows that stream till it falls into the River Waikara and following the course of the Waikara in its windings till it gets to Mangapooee where it commenced. The graveyard one (1) acre at Pohohito is reserved. The plan of the said block of land is drawn in the margin of this Deed. The purchase money for the said block of land as fixed by Mr. Paris and agreed to by us is one hundred and twenty five pounds (£125) which sum we have this day received from Mr. Paris. The money and we have this day received from Mr. Paris is the final payment for this land. In token that we consent to the conditions of this Deed as written we subscribe our names:

(Sd.) Thirua x his mark.
" Tuanini.
" Maiki Rangi.
" Putaka x his mark.

(Sd.) Ngahina x her mark.
" Ko te Ruakaoa.
" Tumanga.

Witnesses—

(Sd.) Fred. A. Carrington, Superintendent, Taranaki.
W. Carrington, J.P.
Tabana, Assessor.
Porkapa, Assessor.
Tamihana.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

R. PARIS,
Civil Commissioner, New Plymouth.

Receipt for £125.

1874.
28 February.

Ngaatimaru District.

PUKEMAOHE.
Boundaries.
[1,600 acres.]

Registration.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock P.M.
A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. HAMMOND TUKIROS.
Wellington, September 7th, 1875.
PROVINCE OF TARANAKI.

IX.—NGATIRUANUI DISTRICT.

Deeds—No. 54.

AHUROA BLOCK, NGATIRUANUI DISTRICT.

This Deed made the twenty fourth day of February 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Rangitatahi Te Kahu Tuauui, Wairau, Nuku, Ruika Takiora, Amoti Mangi Hinehina, Ngapaki Rangihina Poharama, Poriana Kaki Tawake, Karere Tairua Tahunutiti, Waitoto Rataupiri Puhurua Rangihanganga Heke Pakoko, Te-ivi-te-miti Katene Rangiwhetu Pukia Hauwhenua, Teicu Warerata Kaitawa Waitara Aliaki of Ngatiruanui aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the other part witnesses that in consideration of the sum of one thousand five hundred and seventy five pounds (£1750. 0. 0.) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing Twelve thousand six hundred acres or thereabouts known or called Ahuroa-Ratapiko-Manawawiri as the same is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan hereunto. And the said Deed and original record, together with all rights and appurtenances thereto appertaining or appertaining to be held by said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Rangitatahi x his mark,
Te Kahu Tuauui x his mark,
Wairau,
Nuku,
Ruika Takiora,
Amoti x her mark,
Mangi x her mark,
Hinehina x her mark,
Ngapaki x her mark,
Rangihina x her mark,
Poharama x his mark,
Poriana x his mark,
Kaki x his mark,
Tawake,
Karere,
Tairua x his mark,
Tahunutiti x her mark.

Waitoto x her mark,
Rataupiri x her mark,
Puhurua x her mark,
Rangihanganga x his mark,
Heke Pakoko,
Te ivi te miti,
Katene,
Rangiwhetu,
Pukia x his mark,
Hauwhenua x his mark,
Teicu,
Warerata,
Kaitawa x his mark,
Waitara,
Aliaki.

Signed by the said Vendors after the contents had been read over and explained to them by Wellington Carrington an Interpreter under The Native Lands Act 1873 they appearing to clearly understand the same in the presence of—

Robert Parriss, Resident Magistrate.
H. Luakin Skeet, Govt. Surveyor.
Hone Pihama, Assessor.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by part of the Huirao Block on the East by an irregular line from the Huirao Block to Te Umukiti whence to the Manawawiri stream thence to Kotarhanga thence to the Patau River, on the South by the Patas River as far as Kopuata on the West by an irregular line running Northwesterly crossing the Mangaono River till it intersects the boundary of the Huirao Block near Ruapekapeka.

Whakamoetanga.

He vuka taka tuku rawa atu tenei nga tangata o Ngaruruhine ko a-Kuini Wikitoria i Moi poi.
PROVINCE OF TARANAKI,

AHUROA

continued.

tonu ati ki Kopustama. Ko te rohe ki te rato ko tetahi rana titaka ki te whakarena i Kopustama ka haere ka whiti i te awa o Mangone ka haere tae tonu atu ki te Huirua paraka ki te wahi tata ki Ruapakapaka. Ko to utu mo tuau whenua katoa $2157.5. Heoi ko tuau whenua katoa ka tukua whakareretia atu ki a Kuini Vikatoria ki ana uri ki nga Kingi ki nga Kuini i muri atu i sa ia ake tonu atu.

W. O. CRISPINSON
Licensed Interpreter under Native Lands Act, 1878.

Registration.

Tuesday, 30th March, 1876. Received for Registration at twelve o'clock noon.

A. S. DODGERS
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed; Maori Précis; and Registration.

H. HESSON TUTTON.

Wellington, September 20th, 1876.

Deeds—No. 55.

OTOA BLOCK, NGATIBRANUI DISTRICT.

This Deed made the sixteenth day of March 1876 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Tauru Tuteri, Teangan, Tutanga, Turua, Rangiwhaia, Moke, Te Mosaroa, Rangiheta, Te Kari, Akaiki, Hinekorako, Hinerangi, Kaawa, Roimata, Apakura, Pionga, Waitohu, Hokopaura, Raumati, Taura, Te Ahu, Tumahuki, Te Bakete, Rangawhenua, Karitika Patao, Tumawhero, Reiwhanga, Renga, Mawhirirangi, Hinewai Tuhia, Wharepuha, Uteta, Tutenga, Tiina, Ututan, Tungiuawha Ahunga, Onekura, Paremena, Moewai, Ngapeta, Ngarewa, of Ngatiraranui aboriginal Natives, of the Colony of New Zealand, hereinafter called the Vendors of the other part; witness that in consideration of the sum of Three hundred and thirty-two pounds ten shillings ($332.10.0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty, all that, block or parcel of land containing two thousand six hundred and sixty acres or thereabouts known or called Otoa as the same is more particularly described in the schedule hereunto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining, To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty her heirs and successors for ever.

In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Tauru:
Tuteri:
Teangan:
Tutanga:
Turua:
Rangiwhaia:
Moke:
Te Mosaroa:
Rangiheta:
Te Kari:
Akaiki:
Hinekorako:
Hinerangi:
Kaawa:
Roimata:
Apakura:
Pionga:
Waitohu:
Hokopaura:
Raumati:
Te Mere:
Taura:
Te Ahu:
Tumahuki:

Te Bakete x his mark.
Rangawhenua x his mark.
Karitika x her mark.
Patao:
Tumawhero:
Reiwhanga x her mark.
Renga x her mark.
Mawhirirangi x her mark.
Hinewai x her mark.
Tuhia:
Wharepuha:
Uteta:
Tutenga:
Urutana x his mark.
Tangiwa x her mark.
Ahunga x her mark.
Otekura x his mark.
Paremena:
Moewai x her mark.
Ngapeta x her mark.
Ngarewa.

Signed by the said Vendors after the contents had been read over and explained to them by Wellington Carrington an Interpreter under The Native Lands Act, 1873 (they appearing clearly to understand the same) in the presence of—

R. Parris, R.M.E. & Civil Commr.
C. A. Wray, J.P.
Horon Pipamus, an assessor.
SCHEDULE.
COMMENCING at a point on the Patea River near the Ngakotana stream thence up the Patea River to Kakapirau thence up a spur and along the survey line to a point on the Taranaki stream thence along the Taranaki stream thence by the survey lines until it crosses the Teahitakawai stream, thence by the survey lines until it crosses the Ohah stream thence by the survey lines to the Tengawhakaruru stream thence by the survey lines until it crosses the Otakihiti stream thence by the survey lines to the Tumutu stream then along the survey lines to the Karewarewa stream thence by the survey lines to the Pukereta stream which it follows for a short distance and thence by the survey lines thence in a point to the old surveys which follows until it reaches a point in the boundary of the Otoia Reserve thence by a survey line running in a northerly direction to its point of termination and thence by a survey line to the point of commencement at Ngakotana on the Patea River.

WHAKAMAORITANGA.
He Pukapuka tuku rawa atu te ne na nga tangata o Ngatihine i kera whenus katoa ko Otoia te ingos ko ma rohe eme ki timata ki te awa o Patea ki te wahi tata ki te wai o Ngakotana ka haere ki roto ki tana awa ki Kakapirau i reira ka piki i te te puke ka haere tiata ki runga ki te raina wai ki te wai o Taranaki ka haere ki roto ki tana wai i reira ka haere ki runga ki te raina wai ka whiti i te wai o Ahitakawai ka haere ka whiti i te wai o Oha ka haere ka whiti i te wai o Te Ngawhakaruru ka haere ka whiti i te wai o Otoia ka haere ka whiti i te wai o Tumutu ka haere ka whiti i te wai o Karewarewa ka haere ka tae atu ki tetahi wai i kia haere ki roto ki tana wai iti i reira ka haere ki Pukereta i reira ka haere ki runga ki te raina wai ka tae atu ki te rama tawhito ka haere ki runga ki tana raina tawhito ka tae ki tona huritanga ki te tonga tae tona atu ki te timatanga. Ko te atu mo tana whenus $532 10 0 heoi ko tana whenus katoa ka tukua whakareoata atu ki Kuini Wikitoria ki ana uri ki nga Kiingi ki nga Kuini i muti i a i ahe tonu atu.

W. CARRINGTON,
Licensed Interpreter under the Native Land Act 1873.

Tuesday, 30th March, 1875. Received for Registration at twelve o'clock noon.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Maori Peciss, and Registration.

H. HANSON TETTON.
Wellington, September 23rd, 1875.
PROVINCE OF Taranaki.

X.—PATEA DISTRICT.

Deeds—No. 56.

PATEA, SECTION No. 32, PATEA DISTRICT.

This Deed was made the sixteenth day of July one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Matiaha Tapuaakawihi, Heni Ratana and Pirato Totara of Wanganui in the Province of Wellington in New Zealand aboriginal Natives of New Zealand (hereinafter called "the said vendors") of the other part, Whereas one Repiu Totara was entitled by virtue of his services as a private in the Native Contingent to a Grant from the Crown of an estate in fee simple in the piece or parcel of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed, And Whereas the said Repiu Totara died on or about the eighteenth day of August one thousand eight hundred and sixty eight without having made any valid disposal of the said piece or parcel of land or any part thereof, And whereas the said vendors are the heirs at law of the said Repiu Totara and have contracted and agreed with her said Majesty for the absolute sale to her of the said piece or parcel of land at and for the price or sum of Fifty Pounds. Now, this Deed, witnesses that in consideration of the sum of Fifty pounds paid by Her said Majesty to the said vendors (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto her said Majesty All that piece or parcel of land situate in the Patea District in the Province of Taranaki containing Fifty acres one rood and thirty three perches more or less and being the Section number Thirty two on the plan of the said District and bounded on or towards the North East by a public road one thousand three hundred and ninety links on or towards the South East by section number Thirty three, three thousand six hundred and thirty three links on or towards the South West by section number Forty one thousand three hundred and ninety links and on or towards the North West by a public road three thousand six hundred and twenty eight links as the same is more particularly delineated in the plan drawn hereon and thereon colored red, With all the rights easements and appurtenances thereto belonging to hold unto her said Majesty her heirs and successors for ever. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto subscribed their names the day and year first hereinafter written.

Signed by the said Matiaha Tapuaakawihi, Heni Ratana and Pirato Totara In the presence of—

James Booth, J.P.

Witness—
Duncan Grey, Clerk to the Bench, Wanganui.

(Enclosure in No. 56.)

CROWN GRANT TO REPUI TOTARA, NATIVE CONTINGENT.

Victoria by the Grace of God of the united Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come Greeting: Know ye that for good considerations us thereunto moving we for us our heirs and successors do hereby Grant unto Repiu (Totara) a private in the Native Contingent his heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Taranaki in the District of New Zealand containing by admeasurement one rood more or less being the town allotment number two hundred and seventy eight (278) on the plan of the Ohawe township, Bounded towards the North West by town allotment No. 277 Two hundred (200) links, towards the North East by Town allotment No. 248 one hundred and twenty six (126) links, towards the South West by town allotment No. 279 two hundred (200) links and towards the South West by Hira Street one hundred and twenty six (126) links, And also all that parcel of land containing by admeasurement Fifty (50) acres one (1) rood and thirty three (33) perchers more or less being the rural allotments numbered thirty two (32) on the plan of the Patea District, Bounded towards the North East by Katene road three thousand six hundred and twenty eight (3628) links, towards the North East by Katene and Ohangai roads one thousand three hundred and ninety (1390) links towards the South East by rural allotment No. 33, three thousand six hundred and thirty three (3833) links and towards the South West by rural allotment No. 41 one thousand three hundred and
PATEA DISTRICT.

73

nicketly, as the same are delineated on the plan drawn in the margin hereof, with all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Repin (Tetara) his heirs and assigns for ever as from the 6th day of September one thousand eight hundred and sixty six. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the Seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Ferguson Bowen Knight Grand Cross of our most distinguished order of St. Michael and St. George, Governor and Commander in Chief in, and over the Colony of New Zealand at Wellington this sixteenth day of November in the thirty-fifth year of our reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy one.

(l.s.)

G. F. BOWEN.

Registration.

Monday, 11th August, 1873. Received for Registration at Ten o'clock A.M.

A. SHAW DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Crown Grant, and Endorsement.

H. HANSON TERTON.

Wellington, September 3rd, 1875.

Deeds—No. 57.

PATEA, SECTION NO. 71, PATEA DISTRICT.

This Deed made the sixteenth day of July one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Wheronika Te Iamouwawe of Wanganui in the Province of Wellington in New Zealand an aboriginal Native of New Zealand hereinafter called "the said vendor" of the other part whereas one Hare Te Kaho was entitled by virtue of his services as a private in the Native Contingent to a grant from the Crown of an estate in fee simple in the piece or parcel of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed, and whereas the said Hare Te Kaho died on or about the tenth day of February one thousand eight hundred and sixty eight without having made, any valid disposal of, the said piece or parcel of land or any part thereof, and whereas the said vendor is the heir at law of the said Hare Te Kaho and has contracted and agreed with her said Majesty for the absolute sale to her said Majesty of the said piece or parcel of land at and for the price or sum of Fifty Pounds, now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of Fifty Pounds paid by her said Majesty to the said vendor (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said vendor doth hereby convey and assure unto her said Majesty all that piece or parcel of land situate in the Patea District in the Province of Taranaki containing fifty acres two rods and ten perchas more or less and being section number seventy one (71) on the plan of the said Districts and bounded on or towards the North East by section number sixty six one thousand three hundred and twenty links on or towards the South East by section number seventy two, four thousand and twenty two links on or towards the South West in part by a Public road and in part by a line one thousand three hundred and five links and on or towards the North West by section number seventy four, thousand and seventy two links, as the same is more particularly delineated in the plan drawn and thereon colored red, with all the rights easements and appurtenances thereunto belonging. To hold unto her said Majesty her heirs and successors for ever, in witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

Wheronika Te Iamouwawe.

Signed by the said Wheronika Te Iamouwawe

in the presence of—

James D., J.P.

Wm. Thos. Owen.

7200.

Monday, 11th August, 1873. Received for Registration at Ten o'clock A.M.

A. SHAW DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

(Enclosure in No. 57.)

CROWN GRANT TO HARI TE Kaho, NATIVE CONTINGENT.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come Greeting, Know ye that for good considerations us thereunto moving we for us our heirs and successors do hereby grant unto Hari Te Kaho a private in the Native Contingent his heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Taranaki in our Colony of New Zealand containing by admeasurement one (1) road more or less being the town allotment number one hundred of the Cheve street and bounded towards the North West by town allotment number 214; Two hundred (200) links towards the North East by town allotment No. 185 one hundred and twenty six (126) links towards the South East by town allotment number 216; two hundred (200) links and towards the South West by Kepa street one hundred and twenty six (126) links and

1873—28 July.

1871—16 November.

PATEA DISTRICT.

PATEA (Section No. 71).

PATEA

Boundaries.

[60a, 10v. p.]

1873—10 July.

PATEA DISTRICT.

PATEA (Section No. 71).

PATEA

Boundaries.

[60a, 10v. p.]
all that parcel of land containing by admeasurement Fifty three (53) acres three (3) roods more or less being the rural allotment numbered seventy one (71) on the plan of the Patea Districts, bounded towards the North East by rural allotments No. 70 four thousand and seventy two (4072) links towards the North East by rural allotments Nos. 60 and 61 one thousand three hundred and twenty (1320) links towards the South East by rural allotment No. 73 four thousand and seventy two (4072) links towards the South West by rural allotments Nos. 81 and 80 one thousand three hundred and five (1305) links excepting and reserving Withhana road of the clear width of one hundred (100) links through the last mentioned allotment as the same are delineated on the plans drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Hare Te Kaho his heirs and assigns for ever as from the sixth day of September one thousand eight hundred and sixty six. In testimony whereof we have caused this our grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Ferguson Bowen Knight Grand Cross of our most distinguished order of St. Michael and St. George Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this sixteenth day of November in the thirty fifth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy one.

G. F. BOWEN.

7253.
Saturday, 30th August, 1873. Received for Registration at Ten o'clock a.m.
A. SHAW DOUGLAS.
Registrar of Deeds.
A True Copy of Original Deed, Crown Grant, and Endorsements.
H. HANSON TURTON.
Wellington, September 6th, 1873.

Deeds—No. 58.

PATEA, SECTION NO. 48, PATEA DISTRICT.

This Deed made the thirtieth day of October one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Waterauhi Koitu and Itera Te To both of the Wanganui District in the Province of Wellington and the other part. Whereas the said Wi Pekapaka Tamaiahwi was entitled by virtue of his services as a private in the Native Contingent to a Grant from the Crown in fee of the piece or parcel of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed, and whereas the said Wi Pekapaka Tamaiahwi died on or about the 28th day of January one thousand eight hundred and sixty six without having made any disposal of the land leaving the said Waterauhi Koitu and Itera Te To his legal representatives And whereas the said Waterauhi Koitu and Itera Te To have contracted and agreed with her Majesty for the absolute sale to her said Majesty of the said piece or parcel of land for the price or sum of Fifty pounds. Now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of Fifty pounds paid by her said Majesty to the said Waterauhi Koitu and Itera Te To the receipt whereof is hereby acknowledged they the said Waterauhi Koitu and Itera Te To do hereby convey and assure unto her said Majesty her successors or assigns All that piece or parcel of land situate in the Patea District in the Province of Taranaki containing Fifty acres one rood and twenty four perches more or less and being the section number Forty three on the plan of the said Districts and Bounded towards the North by section number Thirty four, one thousand three hundred and eighty four links, towards the East by section number Forty four Three thousand six hundred and forty three links towards the South by the Whenuku road one thousand three hundred and eighty four links and towards the West by section number Forty two three thousand six hundred and thirty eight links as the same is more particularly delineated in the plan drawn hereon and been colored red with all the rights easements and appurtenances thereunto belonging. To hold unto her said Majesty her successors and assigns for ever. In witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands the day and year above written.

Waterauhi Koitu x his mark.
Itera Te To x his mark.

Signed by the said Waterauhi Koitu and Itera Te To by making their marks in the presence of:
James Booth, R.M.
C. A. Wray, J.P., Patea.
Witness to marks—
James Booth.

We the within named Waterauhi Koitu and Itera Te To do hereby severally solemnly and sincerely declare that we are the persons legally representing Wi Pekapaka Tamaiahwi referred to in the foregoing Deed and that we are entitled to his estate and interest in the lands therein mentioned and that since we became so entitled as aforesaid we have not assigned parted with or charged the land in the said Deed mentioned or any part thereof, nor have we done or suffered any acts whereby our interest in the said
lands may be in any manner prejudicially affected, or which would prevent us executing the said Deed and we make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

WATERAUNI: Koty x his mark.
IZERIA: Tc To x his mark.
Witness to marks—
James Booth.

Declared at Wanganni in the Province of Wellington this thirtieth day of October 1873 before me—
JAMES BOOTH,
A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Declaration.
H. HASON TURTON.
Wellington, September 9th, 1875.

---

Deeds—No. 59.
PATEA, Section No. 81, PATEA DISTRICT.

This Deed made the thirtieth day of October one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Wiki Te Kurukanga of Wanganni an aboriginal Native of New Zealand of the other part. Whereas one Terangi Whakarurua was entitled by virtue of his services in the Native Contingent to Grant in fee from the Crown of the piece of land hereinafter described and intended to be hereby conveyed, And whereas the said Terangi Whakarurua died on or about the month of January one thousand eight hundred and sixty six without having made in any way disposal of the said land leaving the said Wiki Te Kurukanga his heir at law and whereas the said Wiki Te Kurukanga has contracted and agreed with her said Majesty for the absolute sale to her said Majesty of the piece or parcel of land for the price or sum of Fifty pounds; now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of Fifty pounds paid by her said Majesty to the said Wiki Te Kurukanga (the receipt whereof he the said Wiki Te Kurukanga doth hereby convey and assure unto her said Majesty her successors and assigns all that piece or parcel of land situate in the Patea District in the Province of Taranaki containing Fifty one acres more or less and being the section number eighty one on the plan of the said District and Bounded towards the North in part by Wiribana road and in part by section number seventy one, one thousand four hundred and forty links; Towards the East by section Number eighty one three thousand seven hundred and sixty links, towards the South by the Whangangoro River, as the same is more particularly delineated in the plan drawn hereon and thereon colored red, with all the rights easements and servitudes thereunto belonging, to hold unto her said Majesty her successors and assigns. In Witness whereof the said parties hereto have set their names.

Wiki Te Kurukanga x her mark.
Witness to mark—Richd. W. Woon.

Signed by the said Wiki Kurukanga by
C. A. Wray, J.P., Patea.

I, the above-named Wiki Te Kurukanga, do hereby solemnly and sincerely declare that I am the person legally representing Terangi Whakarurua referred to in the foregoing Deed, and that I am entitled to his estate and interest in the land thereto mentioned, and that since I became so entitled as aforesaid I have not changed the said Deed or the lands in the said Deed mentioned or any part thereof, nor have I done or suffered any acts whereby my interest in the said land may be in any manner prejudicially affected, or which would prevent my executing the said Deed, and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

Wiki Te Kurukanga x her mark.
Witness to mark—Richd. W. Woon.

Declared at Wanganni in the Province of Wellington this thirtieth day of October, 1873, before me—
Richd. W. Woon,
A Justice of the Peace for the said Colony.

A True Copy of Original Deed and Declaration.
H. Hason Turton.
Wellington, September 9th, 1875.
Deeds—No. 60.

WAIPUKU BLOCK, PATERA DISTRICT.

Kia motio nga tangata katoa ko tenei pakupuka i tuhitihui i to tekan ma runa o nga ta’o Maorio i te tau o to-tatou Ariki kotahi mano o waru rau e whitu tekan ma wha ko matou ko nga Maori nga Mangatirane i nga tangata o te hapu o Ahitahi o manu nga ingoa ko raro nei rua: Whakarau-matou ki te hoko ki te tukua rawa atu nei te tino hoatu nei o matou ko Whakarewarewa nga te o rangi ki nga ta’o nga Kura ki nga manu waka wahi wahoona. Ka Whaiwhai, e takoto nei te tuhinetia o nga roto katoa koa ene kia timata ki te awa ki Mangawhetaheke, ki te-taha o te rauri nei haenga ana o ka heere tohu ki te tahia o tana rauri rau ki te awa Whaiwhai ka hiri ki konei ki te haunamu ka heere tohu piko tohu ki roto ki te awa Whaiwhai tau o tohu wahi ena nga mataupuna. Ki heere tohu ti tahi tohu, te whana rau atu ki Whakatahi ki Tuhumaturawa ka hono ko te rana o te whenua kia hokona ki a te Kawanakanga e huaina ko te Moa ka tahi ki hoki ki te whakaraunui ka heere tohu ki runga ki tahi rau tohu ki Whakangereoro ki Mangawhetaheke. Ki heere tohu ki roto ki te awa Mangawhetaheke piko tohu tae tohu ki te rauri ki te hoki ki Whaiwhai. Tenei aro te ahau o tana wahi whenua katoa kia oti te haenga ki te tahia nei o tenei pakupuka ko te utu mo taua whenua kia whakarite ki Pareto kua whakaae hoatai nga ta’o nga koa tenei o waru rau e whitu tekan ma rima pauna ($275) ko tenei moni kia raro mai ki a matou na Pareto i homai i tenei ra: Heo! aro te utu mo taua whenua ko nga moni nga kia raro mai ki a matou i tenei ra. Na hei tohu mo te matou whakaaestanga ki nga ritenga o tenei pakupuka kua oti te tuhitihui nei ki tuhitihua e matou o matou ingoa nei.

Heke Pakeke.
Uruteangina.
Kararaina Whakarauruka x toha tohu.
Hakopa Horopapa.
Taniwha x tohu.
Tumao Kuongoni.
Hone Kotukui x toha tohu.
Hare Rangitanei.
Harihona.
Kuru.
Kotaha Heke x toha tohu.
Kopeke.
Tamaire;
Rangipiru x toha tohu.
Kasi x toha tohu.

Watakaka x toha tohu.
Tarupae.
Piti x toha tohu.
Hinewhare x toha tohu.
Honi Dona.
Hako Kiwa.
Mirama Tawhiri x toha tohu.
Tukarangatii.
Tukapo x toha tohu.
Rangina x toha tohu.
Tutemata x toha tohu.
Rewi te Kaho x toha tohu.

Nga Kaitiwhi—
Fred. A. Carrington, Superintendent, Taranaki.
T. King, J.P., New Plymouth.
Ohas. Brown, New Plymouth.
C. W. Harstock, Surveyor, New Plymouth.
Hone Pihana, Kauikawa.

I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above Deed of Cession of the Waipuku Block of land I read over and explained the said Deed to the sellers (who said they fully understood it) in the presence of the Witnesses to the execution of the said Deed; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the Provisions of "The Justices of the Peace Act, 1866."

R. PARRIES.

Declared before me at New Plymouth, this _______.
Tenth day of April, 1874.

R. BIRD, CHIEF JUDGE.
Justice of the Peace.

TRANSLATION.

Know all men by these presents this Deed made the twelfth day of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four Witness that we the Maoris chiefs and others of the Ahitahi tribe whose names are written underneath do hereby consent to sell land over and finally give up to Victoria Queen of England her heirs and successors all that block of land called Waipuku the boundaries of which are as follows, Commencing at the River Mangawhetaheke by the side of the main road now being made continuing by the side of that road till it gets to the River Waipuku turning here to the South West it follows up the windings of that River to its source thence in a straight line to Pareto to Tuhumuaturawa where it joins the boundary line of the Moa block lately sold to the Government turning here and going back to the North it continues on that line Whakangereore to Mangawhetaheke following the course of the Mangawhetaheke in its windings till it gets to the road where it commenced. The plan of the said block of land is drawn on the margin of this Deed. The purchase money for the said land as fixed by Mr. Parries and agreed to by us is eight hundred and seventy
PATRA DISTRICT.

five pound (£5 £75) which sum we have this day received from Mr. Parris. The money that we have this day received is the final payment for this land. In token that we consent to the conditions of this Deed as written we subscribe our names.

(Signed) Heke Pakoke.

Uruutangina.
Karakarai-Whakarauka x her mark.
Hakopa Horopera.
Tamiwha x his mark.
Tumakuki Roegunu.
Hone Kotuku x his mark.
Haro Rangitesio.
Harihona.
Kuri.
Kotaha Heke x his mark.
Kopekope.
Tamaniri.
Tangipuri x his mark.
Kaaki x her mark.

(Signed) Watakaraka x his mark.
Tarupa.
Fitti x her mark.
Hinoharo x her mark.
Heni Kareri.
Kumenga x his mark.
Hakopa Kwa.
Mirama Tawhiri x her mark.
Tukaraungatai.
Tukapo x his mark.
Tukaku.
Rangi x her mark.
Tuteha x her mark.
Rewi te Kaho x his mark.
Te Urumate x his mark.
Rangianaki x his mark.

Witnesses—

Fred. A. Carrington, Superintendant, Taranaki.
T. King, J.P., New Plymouth.
Charles Brown, New Plymouth.
W. Carrington, J.P.
C. W. Hursthouse, Surveyor; New Plymouth.
Hone Pihana, Assessor.

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation of the Deed to which it is attached.

B. PATRE.
Civil Commissioner, New Plymouth.

7970.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o’clock p.m.

A. S. DOUGLAS,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Translation, Declaration, and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 61.

WAIPUKU-PATEA No. 1 BLOCK, PATEA DISTRICT.

Ki2a moaio nga-tanga-ta kato ko touni pukapuku i tuhitahi i te rua takau ma rua o nga ra o Meii i te tau o-tatou Ariki kotahi mano e wawu rau e whitu te wha a matou ko nga Maoir nga Bangarite-mo nga tangata o te hapu o Abihahi e man nei nga ingoa ki raro nei kua whakase matou ki te hoko ki te tuku rawaatia atu nei te tino hoatu nei e matou ki a Wiktoria Kuini o Ingarii ki a one uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri atu i aia taua whai whenua ki tairata kuina ko Waipuku-Patea o takoto nei te tuhitahi ona rohe-katos koia enei ki timata ki te awa a Waipuku haere tonu tika tonu ki te te awa a Mangiwhiti whiti atu haere tonu ki Pakau ki Kaohuri haere tonu tae rawa atu ki te awha a Patea ka huri ki konei ka haere tonu ki rotoro ki te aha a Patea-hierekotonupilo tonu whai tonu atu ki te-matapuna o te awha a Patea ki huri ki konei haere tonu tika tonu ki Tuhunatutawa te raina o te whai whenua kua hokoa ki a te Kawanaatanga-te-huina ko Waipuku ka huri ki konei ka hoko ki raro ki ratua i tana raina ki te matapuna o te awha a Waipuku haere tonu ki rotoro ki te tuhia mo te whai whenua kua Whakarito o Pareo ki Whakarekareva te waiwha o te Whakarito o Pareo ki Whakake kua waihi ki matou koia tenei o te Patea ki homai ki konei ra. Heo ane te tu mo te whai whenua. Na hei tehku motu te whai whenua kua whakatanga o Pareo ki Whakakere kua waihi ki matou koia tenei o te Patea ki homai ki konei ra. Heo ane te tu mo te whai whenua. Na hei tehku motu te whai whenua kua whakatanga o Pareo ki Whakakere kua waihi ki matou koia tenei o te Patea ki homai ki konei ra.

Heke Pakoke.

Karakara Hiaera.
Te Aio.
Kumenga x tona tohu.
Kopekope.
Mirama Bangopiti x tona tohu.
Tonga.
Ko Piti x tona tohu.
Mira Pakoke x tona tohu.

Tini Pakoke x tona tohu.
Kuru.
Rangi x tona tohu.
Tukaraungatai.
Ko Muta.
Kotaha Heke x tona tohu.
Tahoa x tona tohu.
Tukaku.
Ripukenga.
Tarupa.

WAIPUKU-PATEA.

1874.

28 May.

WAIPUKU-PATEA No. 1.

Boundaries.
[20,700 acres.]

Receipt for £2,500.
WAIPUKU-PATEA  
No. 1  
continued.

Hakopa Kiiwa.  
Tuhapo x tona tohu.  
Ruhi Takiora.  
Tamahiri.  
Whatakaraka.

Hakopa Horopapers.  
Hare Rangitesio.  
Mange Manga Rau x tona tohu.  
Hemi Karena.

Nga kaitiato—
Charles Brown, Member Native Board, New Plymouth.  
Nghina Te Kahutuanui.  

Declaration of 
Commissioner.

I do solemnly and sincerely declare that previous to the execution of the above 
Deed of cession of the Waipaku-Patea Block of land I read over and explained the said 
Deed to the sellers (who said they fully understood it) in the presence of the witnesses 
to the execution of the said Deed; and I make this solemn declaration conscientiously, 
believing the same to be true, and by virtue of the provisions of "The Justices of the 
Peace Act, 1866."

R. Parris,
Declared before me at New Plymouth this 
25th day of May, 1874.  
FRED. A. CARRINGTON,  
Justice of the Peace.

TRANSLATION.

KNOW ALL MEN by these presents this Deed made the twenty second day of May 
in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four Witnesseth that we 
the Maoris Chiefs and others of the Ahihah tribe whose names are written 
underneath do hereby consent to sell said land and finally give up to Victoria Queen of 
England her heirs and successors all that block of land called Waipuku Patea the 
boundaries of which are as follows. Commencing at the Waipuku River going 
in a straight line to the River Mangango crossing over and going on to Pinkau to Kahore 
straight on till it gets to the Patea River turning here and following up that River to its 
source turning here and going straight on to Tahunatawara the line of the land lately 
sold to the Government called Waipuku turning here and following that line down to 
the source of the Waipuku River following down that River to where the line 
commenced. Mr. Parris has agreed to give us seven hundred (700) acres of this 
land. The Plan of the said block of land drawn in the margin of this Deed. The 
purchase money for the said land as fixed by Mr. Parris and agreed to by us is 
Two thousand five hundred pounds (£2,500) which sum we have this day received from 
Mr. Parris. This is the final payment for that land. In token that we consent to 
the conditions of this Deed as written we subscribe our names.

(Sd.) Heke Pakihe.  
Hakatairua Haeroera.  
Te Aio.  
Kumenga x his mark.  
Kopekope.  
Mairam Rangapito x her 
mark.  
Tonga.  
Ko Piti x his mark.  
Mira Pakake x his mark.  
Hakopa Kiiwa.  
Tukapo x his mark.  
Pukore x his mark.  
Ruhi Takiora.  
Tamahiri.  
Whatakaraka.

(Sd.) Tuni Pakihe x her mark.  
Kura.  
Rangina x his mark.  
Tukarangatia.  
Ko Masta.  
Kotaha Heke x his mark.  
Tiaho x his mark.  
Tuketia.  
Tikupenga.  
Tarupa.  
Hakopa Horopapers.  
Hare Rangitesio.  
Mange Manga Rau x his mark.  
Hemi Karena.

Witnesses—

(Sd.) Charles Brown, Member Native Board, New Plymouth.  
Nghina Kahutuanui.  

I, the undersigned, hereby certify that the foregoing is a correct English translation 
of the Deed to which it is attached.

R. Parris,
Civil Commissioner, New Plymouth.

Registration.

Tuesday, 25th August, 1874. Received for Registration at one o'clock p.m.

A. S. Douglas,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Declaration, Translation, and Endorsement.

H. Hanson Turner.

Wellington, September 8th, 1875.
Deeds—No. 62.

WAIPU-KU-PATEA-No. 2 BLOCK, PATEA DISTRICT.

This Deed made the Twentieth day of November 1874 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Merenukako of Nelson and Nakora te Manukarioi, Karipa Tawake, Tare Tahua, Ani Tira Bishop, Ikikiera te Waikopaoriaki and Arhia Hare Paratu of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the vendors) of the other part witnesses that in consideration of the sum of seven hundred pounds (£700) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing Twenty thousand seven hundred acres or thereabouts known or called Waipuku-Patea as the same is more particularly described in the schedule hereeto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red. Together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining, to hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and successors for ever. In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Merenukako x her mark.
Nakora te Manukarioi x his mark.
Karipa Tawake.
Tare Tahua x his mark.

Signed by the said Merenukako by making her mark by Nakora te Manukarioi by making his mark by Karipa Tawake by Tare Tahua by making his mark by Ani Tira Bishop by Ikikiera te Waikopaoriaki by making his mark and by Arhia Hare Parata the words "of Nelson and between Merenukako and Nakora having first been inserted in the presence of—

T. E. Young, Interpreter.
Wi Tako Ngataia.
J. B. Keast, Clerk Net. Office.

SCHEDULE.

COMMENCING at the Waipuku River going on in a straight line to the River Mangauini crossing over and going on to Piakau to Kahouri straight on till it gets to the Patea River turning here and following up that River to its source, turning here and going straight on to Tahunasatutuwa the line of the land lately sold to the Government called Waipuku, turning here and following that line down to the source of the Waipuku River following down that River to where the line commenced.

I, THOMAS EDWARD YOUNG, of Wellington, Interpreter under "The Native Lands Act, 1876," do solemnly and sincerely declare that I explained the contents of the within Deed to the Natives by whom it was executed, and that they appeared fully to understand the meaning and purport of the same. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1869."

T. E. Young, Interpreter.

Declaration of Thos. Edw. Young.

Declared at Wellington aforesaid, this twenty-third day of November, 1874. Before me—

H. T. Clarke, J.P.

A True Copy of Original Deed, Schedule, and Declaration.

Wellington, September 17th, 1875.

H. HANSON TELLON.
### Compensation Award Block No. 1

<table>
<thead>
<tr>
<th>No. on</th>
<th>Name of Awarded</th>
<th>Area</th>
<th>Total Area</th>
<th>Remarks</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>12A</td>
<td>Karo Hinehau</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>Purchased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Rawiri Perangi</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Timi Pabewa</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Koroneho To Ita Awani</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>Merce Hotene Teruswitu</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>Rehara Mokai Kereru</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Haropapers Pukeke</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Ani Teitas</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Ruhi te Pase</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>17A</td>
<td>Wiarie te Rangepoaka</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>Hare te Apa</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>Pumapari Haunui</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>Repeka Hotene</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>Te Hirata te Poti</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>22</td>
<td>Children of Poina</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>17A</td>
<td>Rahera te Kou</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>Leased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td>10A</td>
<td>Rahera Tiwai</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>In her own hands</td>
</tr>
<tr>
<td>11A</td>
<td>Heria Hinehara</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>Leased to Hata Rio as aw</td>
</tr>
<tr>
<td>1A</td>
<td>Parememe Tamabuki</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>Purchased by Government subject to Taylor's lease, if valid</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Te Ona Oma</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Harieria te Kapu</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>2A</td>
<td>Maka Taiapiti</td>
<td>400</td>
<td>1,200</td>
<td>Leased to Taylor</td>
</tr>
<tr>
<td>4A</td>
<td>Mata Hihina</td>
<td>400</td>
<td>1,200</td>
<td>£400 advanced by Government to Hata Ria on 2A, 4A, 6A, and 11A</td>
</tr>
<tr>
<td>6A</td>
<td>Rio's children</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>Purchased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td>7A</td>
<td>Ihia te Horopitsau</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Raimapaha Kapui</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Harita Maraiso</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>1B</td>
<td>Wiripo Ngatoa</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Rii Heinota</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Reupena Tauria</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Kawauna Tawhiotangi</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Ramariki Taurari</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Matiu te Mata</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Poni te Rangepausanui</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Harita Taukawe</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Katira te Hira</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>12B</td>
<td>Bora Pono</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>Ruhi</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>Hiri Ruhau</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>10B</td>
<td>Bora Mote Kingi</td>
<td>16</td>
<td>1,082</td>
<td>In hands of Natives</td>
</tr>
<tr>
<td>11B</td>
<td>Watakini Tawhiotu</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>12B</td>
<td>Bora Hawea</td>
<td>16</td>
<td>48</td>
<td>Purchased by Taylor</td>
</tr>
<tr>
<td>44A</td>
<td>Rotuara Terekuku</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>43A</td>
<td>Hata Rio</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>No. on Worgan's Plan</td>
<td>Name of Awardee</td>
<td>Area</td>
<td>Total Area</td>
<td>Remarks</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------------</td>
<td>-----------------</td>
<td>------</td>
<td>------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>45A</td>
<td>Compensation Block No. 10</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>Purchased by Arup.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Waharu...</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>46A</td>
<td>Compensation Block No. 11</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>Leased to Arup.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mohi Rahui...</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>47A</td>
<td>Compensation Block No. 12</td>
<td>400</td>
<td>400</td>
<td>Purchased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hatauaka Ria...</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>Horomoni Tumuia</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>49</td>
<td>Biria Tutere...</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>Ernenu Rauponga</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>51</td>
<td>Horomoni Tuteiwihia</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>52</td>
<td>Anairi te Auripo</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Compensation Block No. 13</td>
<td>400</td>
<td>2,400</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>53A</td>
<td>Hera Tuawhenua</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>Leased by Government.</td>
</tr>
<tr>
<td>54A</td>
<td>Compensation Block No. 14</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Wi Turaki...</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>55A</td>
<td>Te Hemara Rongwenena</td>
<td>400</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Compensation Block No. 15</td>
<td>16</td>
<td>16</td>
<td>Purchased by Worgan.</td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Hare Tumumu...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>73B</td>
<td>Compensation Block No. 16</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>Purchased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>Hare Roti...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>Horumus Katone</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>76</td>
<td>Ani Waca...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>77</td>
<td>Mohi Nuimatua</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>78</td>
<td>Hamiona Hiroto</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>79</td>
<td>Te Keene...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>80</td>
<td>Henere Pumipi...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>81</td>
<td>Tare Takuha Tereti</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>82</td>
<td>Wikitoria Tamumu</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>Piriwora te Arohori...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>84</td>
<td>Hoani Parso...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>85</td>
<td>Natahare Tiairiki</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>86</td>
<td>Rewi Horomona...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>87</td>
<td>Karcare Pukena...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>88</td>
<td>Erina Piriwha</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>89</td>
<td>Ani Hoka...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>90</td>
<td>Pepeka...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>91</td>
<td>Ani Ngawi...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>92</td>
<td>Hori Kerei Paipai</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>93</td>
<td>Rippea Kerei Paipai</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>Bopha Haungwege...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>Hori Ngapaka...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>96</td>
<td>Hamiona te Bangiteki</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Harieta Tangihiaoa</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>98</td>
<td>Beihana Kaue Kairangi</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>99</td>
<td>Te Mea te Matea...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>100</td>
<td>Poara Moto...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>101</td>
<td>Ani Piki...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>102</td>
<td>Brau Tamaoks...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>103</td>
<td>Hahomi te Makawe...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>104</td>
<td>Mihipeka Bukutia...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>105</td>
<td>Compensation Block No. 17</td>
<td>16</td>
<td>496</td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td>32B</td>
<td>Tereti...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>56</td>
<td>Aroua Poutini...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>57</td>
<td>Poara Rakoraka...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>58</td>
<td>Ibikora te Waikoropari...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>59</td>
<td>Waipari te Karangiatu...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>Ihiaa Apaaparengi...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>Wikiriwhi te Whakona...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>Ihupera Bangitisa...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>63</td>
<td>Henereta Urosina...</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>No. on</td>
<td>Name of Awardee</td>
<td>Area</td>
<td>Total Area</td>
<td>Remarks</td>
</tr>
<tr>
<td>-------</td>
<td>-----------------</td>
<td>------</td>
<td>------------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>64</td>
<td>Pere Tamati</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>Ahipane Marangai</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>66</td>
<td>Heta te Manuru</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>Hakarata te Poho</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>Arapera</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>69</td>
<td>Hemi Kara</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>Harata Rauatuii</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>71</td>
<td>Harita Kurahoro</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>Rangi Rupui</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>868</td>
<td>Haire Kalutahiros</td>
<td>16</td>
<td>288</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>119A</td>
<td>Mere Awatea and Erueti te Feira</td>
<td>568</td>
<td>568 (Wellington.) Purchased by Nicholson.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>112B</td>
<td>Mete Kingi</td>
<td>16</td>
<td>16</td>
<td>In his own hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>108A</td>
<td>Mareea Hira</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>Hbera Puari</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>108</td>
<td>Pango</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>109</td>
<td>Wikitoria Karena</td>
<td>16</td>
<td>96</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>110</td>
<td>Runia Rae</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>111</td>
<td>Riheta Puhi</td>
<td>16</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>113A</td>
<td>Nikorina Tairaroa</td>
<td>120</td>
<td>120</td>
<td>Purchased by Government</td>
</tr>
<tr>
<td>113A</td>
<td>Nikorina Tairaroa</td>
<td>280</td>
<td>280</td>
<td>In his own hands.</td>
</tr>
<tr>
<td>114A</td>
<td>Nakora te Maukarioi</td>
<td>120</td>
<td></td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td>115A</td>
<td>Ihasa Hokitoi</td>
<td>120</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>116A</td>
<td>Nakora te Maukarioi</td>
<td>280</td>
<td>240</td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td>116A</td>
<td>Ihasa Hokitoi</td>
<td>280</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>117A</td>
<td>Riria Rerkaipuke</td>
<td>120</td>
<td>560</td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
<tr>
<td>117A</td>
<td>Hori Rustuna</td>
<td>120</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>117A</td>
<td>Hori Rustuna</td>
<td>280</td>
<td></td>
<td>In hands of Natives.</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Compensation Blocks—continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Number of Block</th>
<th>No. of Awardees</th>
<th>Area</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Compensation Block No. 1</td>
<td>15</td>
<td>3,312</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>3</td>
<td>1,200</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>3</td>
<td>1,200</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>15</td>
<td>1,392</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>3</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>9a</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>9b</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>6</td>
<td>2,400</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>1</td>
<td>400</td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>1</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>16</td>
<td>31</td>
<td>496</td>
</tr>
<tr>
<td>17</td>
<td>18</td>
<td>288</td>
</tr>
<tr>
<td>18</td>
<td>1</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>19</td>
<td>2</td>
<td>588</td>
</tr>
<tr>
<td>19a</td>
<td>1</td>
<td>222</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>1</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>21</td>
<td>6</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td>22a</td>
<td>1</td>
<td>120</td>
</tr>
<tr>
<td>22b</td>
<td>2</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>23</td>
<td>2</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>23a</td>
<td>2</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>24a</td>
<td>2</td>
<td>240</td>
</tr>
<tr>
<td>24b</td>
<td>2</td>
<td>240</td>
</tr>
</tbody>
</table>

A True Copy of Return.

H. HANSON TURTON.

Wellington, May 9th, 1877.
DEED RECEIPTS,

PROVINCE OF TARANAKI.

DEED RECEIPTS.

Deed Receipts—No. 1.

NGAMOTU BLOCK (NELSON CLAIMS), NEW PLYMOUTH DISTRICT.

KRA. RINO MAI KO NA TE MAKARINI I TENEI RA I TE RUA O RUA O NOEWA I TE TAU O TO TATOU ARiki 1855 Nga pauna moni kotahi te rau takiaki hei utu mo oku whenua katao ki Ngamotu. Ka timata te rohe ki Herekawe ki Pareutu te rohe o runga ko Tukupere Pouakai ko Tabuna a te tawa ka tae ki waho ko Pukaramu ko Umutekai ko Hikurangi Puketotara Turangarua ko te Keitewi te Rewarewa Pukahau Opokino Waiwaiako. Ka oti i a matoe enei whenua katao te tuku ki a Wikitoria te Kuiti o Ingariri i tenei ra e witi nei a ake tonu atu.

KO HENARE TE KEHA X TONA KO: HUHANA KEHA X TONA tohu.
KO ERUERA KEHA.
KO WIREMU KINGI X TONA tohu.

Nga Kaititiro—
R. CotteeW.
W. Jenkins, Interpreter.

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED from Mr. McLean on this day on the second (2) of the days of November in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty five 1855 the sum of One Hundred Pounds £100 Sterling as payment for all my lands at Ngamotu. The boundary commences at Herekawe the boundary upwards in Pareutu also Tukupere Pouakai Tabuna a to tawa and upwards to Pukaramu Umutekai Hikurangi Puketotara Turangarua to Keitewi to Rewarewa Pukahau Opokino Waiwaiako. We give up all these lands to Victoria the Queen of England on this day on which the sun now shines and for ever.

Witness to the payment—
R. CotteeW.
W. Jenkins, Interpreter.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 16th, 1876.

Deed Receipts—No. 2.

HANATA'S CLAIMS IN DISTRICT OF NEW PLYMOUTH.

KUA NIKO MAI KI NA TE MAKARINI nga pauna moni kotahi te rau 10 i tenei ra i te 11 o Papuare mo oku oneone katao ki Waiwaihiko ki Ngamotu ara ki Parahuka ki te Kawo ko te Awease ko te Ratanui ko Matangaire te Pua Wakuao te Pui ko Tutumana Puketotara ko Keitewi ko Papuare ki Wharewhare mo oku wahi katao putu mo ko te Umuhupuku ko oti katao i a enoi wahi ki te Kawanaatanga ake tonu ait.

Witnesses—
Elwin B. Dickson, Clerk in Land Purchase Dept.
Albert D. Austin, Assistant Surveyor.

TRANSLATION.

I HAVE RECEIVED from Mr. McLean the sum of ten pounds £10 on this eleventh day 11th of February for all my lands at Waiwaihiko at Ngamotu at Parahuka at the Kawo, to Awease, to Ratanui, to Matangaire, to Pua, Wakuao, to Pui, Tutumana, Puketotara, to Keitewi, to Pukuni, Makakahi, to Rewarewa and all my land claims on the Umuhupuku all which I have now given up to the Government for ever.

Witnesses—
Elwin B. Dickson, Clerk in Land Purchase Department.
Albert D. Austin, Assistant Surveyor.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 28th, 1476.
Deed Receipts—No. 3.

WATINAE’S CLAIM (NELSON) IN NEW PLYMOUTH DISTRICT.

Nelson, 10th March, 1856.

Kua riro mai ki a maua i tenei ra i te teku (10) o nga ra o Mahe i te tau 1856 nga pauna moni e waru $8 he ritenga ki a maua me te maua iwi mo a matou whenua kua hokon ki nga pakohi ki Ngamotu ki Taranaki.

Te MARIA I. Te WATENI.

Witness—
H. C. Daniell, Chief Clerk in Land Office.

TRANSLATION.

We two have received on this tenth (10) day of March in the year 1856 the sum of eight pounds $8 as a payment for the claims of our tribe for our lands which have been sold to the Europeans at Ngamotu Taranaki.

Te MARIA I. Te WATENI.

Witness—
H. C. Daniell, Chief Clerk in land office.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 24th, 1875.

Deed Receipts—No. 4.

WAIONGANA TO TIMARU (NELSON CLAIMS), NEW PLYMOUTH DISTRICT.

Nelson, May 25, 1874.

He Puakapuka whakaeatsa nga tena na matou na nga tangata o Puakapuka o Taranaki o noho tata ana ki Whakatu mo era stu wahi i roto i te Porowini o Nelson me te rirenga mai o te moni e rua rau pauna i te Kawantasanga ki Thomas Edward Young Esquire i homai i runga i te kupu a te Kawantasanga o Nui Tirenini a teni ra ko teni moni heiti tu mo o matou whenua i tangohia e te Kawantasanga i runga i te tau o te Patu heiti tu hoki mo o matou take katoa ki nga whenua i hokona e te Kawantasanga imua a kahore i homai he heitu ki a matou i reira ko nga whenua e tau at enei moni ko nga whenua katoa i tangohia ranei i hokona ranei i Taranaki timata ki Waiongana ki raro tae nos ki Timaru ki runga.

Rawiri Whaitio x. Raniera Reihaia x.
Mere Nako x. Te Waibe x.
Wikitoria Kaitene x. Reiama x.
Hare Mohi x. Hamahona.
Pitama Iwekan. Pirimoma.
Tamati Marino x. Hohai Rangiharu x.
Hoaia Te Rangiwiganga. Porena Rangipito x.
Hora te Wera x. Huria Matenga x.
Takerei x. Oriwia x.
Rei te Wharau x. Matapere x.
Pene Te Poa x. Peti Wipiti x.
Henare Tokaria. Tuo x. x.
Hosoi Kitakita. Temuea Piwikaha.
Roupenoe Noearaki. Raharui x.
Perere Horo Atua. Poias Taeta.
Warena. Wiparirau x.
Te Teira. Ko te Waka.
Wipiti Takerei x. Karina.
Bone Tengae x. Rei Kaikoo.

Nga Kati-titiwai ki nga tukitukihina i nga inga me nga tohu me te utunga i nga mara——

TRANSLATION.

We the people of Puakapuka and Taranaki residing near Nelson and other places in the Province of Nelson hereby acknowledge the receipt of Two hundred pounds say from the Government paid on behalf of the Government of New Zealand to us by Thomas Edward Young Esquire this money is compensation for all our lands confiscated by the Government and for our claims to lands ceded formerly to the Government on account of which we received nothing at the time. This money is paid in respect of all lands in the Province of Taranaki whether confiscated or ceded between Waiongana on North and Timaru on the South:

(Rd.) RAWIRI WHAITIO.
& c. t.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 13th, 1875.
Deed Receipts—No. 5.

TATARAIMAKA Block (Heta’s Claim), OMATA District.

1854.
6 September.

OMATA DISTRICT.

TATARAIMAKA.
Receipt for £25, Heta’s claim. Boundaries.

Kua raro mai ki ahau na te Kupa nga puma moni e toru tekau ma rima £25 Hei utu tenei ma aku whenua katoa i roto i nga rohe a nga pakeka, ara, hei whakareenga rawa-tanga tenei nakau i aku whenua katoa ki a te Kani ake ake kahore he tikanga ki muri ake ake rawa kahore he tangata mana o whakavaruarau tama wahui a muri ake nei kore rawa, ko nga rohe tenei ko Katikara te rohe ki runga haere ki uta Pupekoporo ko Pirainui ko Hoi ko Pitoone ko Ngamanomana ko Hikawais ko te Warau ka tae ki Timaru ko te Kanihi ko Poponui ko te Henga ko Pukehokou ko Rangataua ko Kaikoura ko Kangihoua ka puta ki te Moana ko Paengarao ko Waiheru ko Hetai ko te Boto ko Waiotawa, ko Moaanatohora, ko Taranaki, ko te Kapa a tuksawu ko Pakakahao ko te Pikitika ko Timaru te rohe ki runga heard ki uta te Wairua ko Moa ko Kangihoua ko nga rohe ake e ake awhiua katoa i roto i nga whenua o nga pakeka a maha ko te iu nei a muri ake nei; Hesthi ano na na ma toku whakatanga ki ake tikanga ka taha iho e ahau taha ingoa ki tenei pukupuku i tenei ra, ara i te 6 o nga ra a Hepetema 1854.

Na Heta te Ngahereu.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga utu me tenei tuhinga ingoa—
Tamati Wiremu.
John Rogan, Surveyor.
H. Halse, Sub-Inspector of Police.

TRANSLATION.

I have received from Mr. Cooper the sum of thirty five pounds £35 in money. This is in payment for all my lands within the boundaries of the European countries, that is to say, this is a complete abandonment of all my lands to the Queen for ever and ever. I will never raise any further question about this, never. No man shall hereafter give trouble on this land. None of these are the boundaries. Katikara is the boundary to the South, running inland to Pupekoporo Pirainui, Hoi, Pitoone Ngamanomana, Hikawais, to Warau, thence to Timaru, to Kanihi, Poponui, Henga, Pukehoku, Rangatina, Kaikoura, Kangihoua, thence to the sea, at Paengarao Waiheru, Hetai, te Boto Waiotawa Moaanatohora, Taranaki to Kapa a tuksawu, Pakakahao, to Pikitika & Timaru is the boundary to the North, thence inland to Te Wairoa, Moko Kangihoua, these are the boundaries of all my lands included in the lands of the Europeans and which have been given up by me on this day for ever and ever as a secure possession to the Europeans. If any person comes from North or from South or wherever he may come from, I will settle with that person if he should appear hereafter. That is all. And in witness of my acceptance of these terms: I have signed my name to this paper on this day that is on the sixth day of September 1854.

(Signed) Heta te Ngahereu.

Witnesses to the payment and signature—
(Sgd.) Tamati Wiremu.
John Rogan, Surveyor.
H. Halse, Sub-Inspector of Police.
Octa. Carrington, Govt. Surveyor.

True Translation.
G. S. Cooper, D.C.
A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, September 21st, 1875.

Deed Receipts—No. 6.

MANGATI Block (LAD NER), GREY AND BELL District.

1852.
9 August.

GREY AND BELL District.

MANGATI (Land name).

Receipt for £20.

Kua raro mai ki a matou na te Makarini raua ko te Kupa nga puma moni e rau tekaun taktaki (£20), hei utu mo te matou whai whenua i tuka nei e Toheroa i te taha o te rohe ki Mangati. Nga rohe o taura whenua ka timata i PuKatepu, haere ki Tarurtarangi haere ki Takuwakabezahua ka koki i reia i tutukii haere ki te rohe o te Kupa ki Matiti tutuki atu ki te rohe kura ote nei te tuka nei e matou ki te Pere, heci heci oha tenei a Toheroa ki nga Pakeha i tenei ra, maske nei ra ka mate, a hei whenua pumau no nga pakeha ake touni atu.

A mo i to te ma towhakatanga ki ensi korero ka taha iho o matou ingoa me o matou tohu i tenei ra i to tawa o nga ra o Akuhata i te tawa o to tawatiri ariki kotahi mana e waru rau a rima tekaun ma rima (1852).

TOHEROA.
HAPIMANA.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga utu me nga tuhitihinga ingoa ki tenei pukupuka—
H. Halse, Sergt. Major, A.P.F.
TRANSLATION.

We have received from Mr. McLean and Mr. Cooper twenty pounds in money (£20) in payment for our piece of land given up by Toheroa on the side of the Bell Block (Mangati) boundary. The boundaries of this land begin at Puketapu, thence to Tatarutangi, on to Takapunuhinehau, where it turns at an angle and strikes Mr. Cooper’s line at Mati, thence it meets the boundary laid down by us for Mr. Bell. This is an act of generosity on the part of Toheroa to the Europeans on this day, at the near approach of his death; and he leaves his land as a sure possession to the Europeans for ever.

And having consented to this transaction, we hereby sign our names and marks on this 9th day of August A.D. 1852.

TOHEROA.

HAPIMANA.

Witness to the payment & signatures—
H. Halse, Sergt.-Major A.P.F.

A True Translation.
G. S. COOPER.

A True Copy of Certified Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 9th, 1876.

Deed Receipts—No. 7.

BELL BLOCK (LAND WITHIN), GREY AND BELL DISTRICT.

KUA RIRO mai ki a matou na te Makarini raua ko te Kupa nga pauna moni e wha (£24.0.0). hei utu mo a matou wahi whenua ki te rohe i tuku e Rawiri Waiaua ki a te Kuni ki Mangati.

Hei utu enei mo matou no a matou whanaunga katoa e uru iahi ana ki tautu wahi kia riro atu nei ki a te Kuni i tenei ra a se toto. A mo te rironga mae o enei pauna e wha ki a matou ka tahi ke o matou ingoa me o matou tohu i tenei ra i te 11th o nga ra o Akuhata i te tan 1852.

HAMARIMA TE NGOKO x tohu.

KAPA TA RARA.

Witnesses—
W. Halse, Commr. Or. Lds.
John Rogers, New Plymouth.
Jas. Ritchie, New Plymouth.

TRANSLATION.

We have received from Mr. McLean and Mr. Cooper four pounds in money (£4) in payment for our lands within the boundary given by Rawiri Waiaua to the Queen at Mangati (Bell Block).

This payment is for ourselves and all our children who have all joined in surrendering the land in question to the Queen henceforward for ever. And in acknowledgment of the receipt of these four pounds, we have hereunto subscribed our names and marks upon this 11th day of August in the year 1852.

HAMARIMA TE NGOKO x his mark.

KAPA TA RARA.

Witnesses—
W. Halse, Commr. Or. Lds.
John Rogers, New Plymouth.
James Ritchie, New Plymouth.

A True Translation.
G. S. COOPER.

A True Copy of Certified Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 9th, 1876.

Deed Receipts—No. 8.

LAND NEAR SMART’S FARM, WAIRIKAIKAIKO, GREY AND BELL DISTRICT.

KUA RIRO mai ki a matou na te Kupa raua ko te Makarini, nga pauna moni o rua taka ma rima (£25) takitaki, hei utu mo te wahi whenua i te tahi o Waiikiwai ko i tua o toe kainga o te Mata (Mr. Smart). Ko nga rohe o taua wahi ki taimata ki te rohe hon o te Makarini raua ko te Kupa—ka haere atu ma te ruri nui ki utu ki Rakuruku, ko tona kokonga tenu, ka atu i reira whakatetonga, ka pakaia tonu ki te awa o Waiikiwai. E hostou tonu anu matou i tua wahi whenua ki a te Kuni o Ingarangi, he whenua tuturu tonu iho mo nga pakeha, a se tonu atu.

A mo te matou whakatenga ki tenei tikanga kua tuhituhia o matou ingoa me o
We have received from Mr. McLean and Mr. Cooper twenty-five single pounds (£25) in money in payment for the piece of land at Waiwhakaho, inland of Mr. Smart's farm. The boundaries of this piece begin at the new boundary settled by Messrs. McLean and Cooper, going by the main line inland to Rakurak, which is the corner, thence it turns southward and goes straight into the Waiwhakaho river. We give up the said piece of land to the Queen of England as a permanent possession for the Europeans for ever and ever.

In witness to our consent to this arrangement, we have subscribed our names and marks to this document on this day—that is, on the 30th day of August in the year 1852.

Witnesses to the payments and signatures—
J. T. Wicksteed, J.P.
W. Hales, J.P.

A True Translation.
G. S. Cooper.

A True Copy of Certified Receipt and Translation.
H. Hanson Turner.

Wellington, February 9th, 1876.

Deed Receipts—No. 9.

Piece of land at Araheke, Waiwhakaho, Grey and Bell District.

Kua rino mai ki a matou te Makariri rau ko te Kupia, nga pauna moni o rua teku (£20) takitahi, hei utu enei mo a matou whana katoa i te rohe o te Mata puta nos ki Araheke i runga tonu i te runitanga o te rohe o Kawana Pitiori ki o te iki i a matou te tuku atu i tenei wahi whana ki i te Kuini i Ingaringi—i tenei rangi a, ako te tonu atu.

A mo to matou whakaeatanga ki tenei tikanga kua tuituhia o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukapuka i tenei ra, ara i te toru teku ma tahi (31st) o nga ra o Akuhata i te tau 1852.

Translation.

We have received from Mr. McLean and Mr. Cooper, twenty single pounds in money (£20) in payment for all our land from Mr. Smart's boundary as far as Araheke adjoining the boundary of Governor Fitz Roy—we give up entirely this land to the Queen of England from hereforth for ever.

And, in consideration of our consent to this arrangement we have signed our names and marks to this document upon this day, namely on the 31st day of August in the year 1852.

Miriam x.
Barariki Mekepiri x.
Ripake Waka x.
Mikia x.
Te Kariri x.
Te Wateni x.
Hohua Tutuki x.
Weraeta Pikiwaru x.
Parani.
Weraeta.
Ko heta.
Ko poara.
Hohua tahure.
Ko tamati.
Hone Kingi.
huana.
Kokoromoria.
Korena/Kohapa.
Ko te Waka.
Ko timoti.
Hone rogaha.
Hone pihama.

Ko nga kai titiro ki enei homaitanga utu, me enei tuhiwhanga ingoa—
W. Hales, Comr. Or. Lds.
H. Hales, Sergt. Major.
Ocla. Carrington, Surveyor.
Deed Receipts—No. 10.

NEW BOUNDARY OF MR. SMART'S FARM, GREY AND BELL DISTRICT.

Kia Rito mai ki a shau na te Makarini rana ko te Kupa nga pahua moni e, rua takihahi me te (kau harui? (22.10.0) hei utu mo te whakatakotoranga o te rohe hou ki te whenua o te Maata (Mr. Smart). Ko te tikanga o taua rohe kua tuhuhua ki te taata ki runga ki tenei pukapuka. Ka timata ki te wahi i korero iro ai nga tangata ki a te Makarini rana ko te Kupa i te korecotanga mo tenei rohe, ka haere ki te puke, he pou kei reira; haere atu ki tohia pou ki te taha o te motu rakaupohiri ki kore ko kore to pukatea; ka rere ko te tuakanga o nga wai e rua—he pou ki reira—ka haere i te wai ki tae ki te repo, ka haere i te taha o taua repo puta nos ki te Papa. Kua whakatakoroa taua rohe e ahu hei rohe pahuma mo nga pakeha a ake tonu atu.

No te iwa (9) o nga ra o Hepehema 1852 tenei pukapuka tuhuhua e:

Kai titiro ki tenei homaitanga utu, me tenei tuhuhuanga ingoa—

Ko te Tabana.


TRANSLATION

I HAVE RECEIVED from Mr. McLean and Mr. Cooper two single pounds in money and ten shillings (£2.10.0) in consideration for settling the new boundary of Mr. Smart's land. The particulars of said boundary are written upon the chart attached to this paper, beginning at the place of conference between Messrs. McLean and Cooper and the Natives at the setting of the said boundary and continuing to a hill where is a post, thence to a post at the edge of a clump of trees, descending to a pukatea tree and running on to the confluence of two streams, where there is a post, continuing in the creek till it reaches a swamp, and by the side of that swamp till it reaches to Papa. I have fixed that boundary as a fixed and settled boundary line for the Europeans for ever.

This paper is signed on the 9th day of September 1852.

WILLIAM PITT.

Witnes to the payment and signatures—

ta Tabana.


A True Translation.

G. S. COOPER.

A True Copy of Certified Receipt and Translation.

H. HANSON TURKON.

Wellington, February 10th, 1876.

Deed Receipts—No. 11.

MANGOREI BLOCK (NOAHURED'S CLAIM), GREY AND BELL DISTRICT.

Kia Rito mai ki a matou na te Makarini rana ko te Kupa i tenei ra i te waru (8) o nga ra o Maeho i te tau o to talou Ariki kotahi mano e waru raui e tama te awhi nga paha moni e, rua takihahi hei utu me a matou whenua katoa kia oti nei i nga tangata. Ngamotu o Paketapu te tuku te hoa ki a Wikitoria te Kai Kawa o Ingarani ki nga Kingi Kuihi ranei i muri iho ia ia a ake tonu atu.

Ngara rohe o te whenua ki timata ki te ruri o Teni ki Mangorei ka haere tika tonu ki utu i whetu i Mangakerewarewa haere tika tonu ki whetu i Mangakerewarewa haere tika tonu te ruri ki Mangaporu puta atu ki Kaiwahi ka koki i reira ka ahu ki te ritenga o te tutekitorianga o te ritenga o te rohe o Pahutukawa i puta a ahi ki te hewi i Pipipiri. Heoi kia oti rawa i a matou enei whenua o te tino tuku rawa atu ki a Wikitoria te Kai Kawa o Ingarani aka tonu atu a kahore koki he kupu mo matou ki senga i enei whenua o muringa atu nei.

To Ngakuru, To Kati Wira x.
Kaiwakawa. Kohutu.
Hoani Kohuru x his mark. Ngerongomate.
Kawananga X his mark.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tuhuhu nga ingoa—

G. Curtfield, J.P.
C. W. Richmond, Barrister at Law, New Plymouth.
W. Carrington, Surveyor, New Plymouth.

Vol. II—12
1854.
8 March.

TRANSLATION.

We have received from Mr. McLean and Mr. Cooper on this eighth day of March (8th) in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) the sum of two hundred pounds (£200) once told as a payment for all our lands which have been transferred and sold, by the people of Ngamotu and Paketapu to Victoria the Queen of England to the King or Queen who may succeed Her for ever and ever.

The boundaries of the land commence at the survey line of Wellington Carrington at Mangorei thence in a direct line inland and crossing the Mangakawerauwhenua thence directly onwards crossing the Mangakawerauwhenua thence to the survey line at Mangapouri and on the Kaiawahi turning thence it proceeds in the direction of the spot where it intersects the boundary of Paritutu which runs towards the Tikipari range. Now we have entirely given up and sold these lands to Victoria the Queen of England for ever neither have we any claims upon these lands hereafter.

To Ngahuru,  
Akekau.  
Hoaani Kokuru x his mark.  
Kawara Hiangarehe x his mark.

Witnesses to these payments and signatures—
(Signed) G. Cutfield, J.P.  
C. W. Richmond, Barrister at Law, New Plymouth.  
W. Carrington, Surveyor, New Plymouth.

True Translation.

DONALD MCLEAN,  
April 8, 1866.  
Chief Commissioner.  
A True Copy of Original Receipt and Translation.  
H. HANSON TURTON.

Wellington, September 21st, 1875.

Deed Receipts—No. 12.

WAIWHAKAIHO BLOCK, &c. (CLAIMS DP), GREY AND BELT DISTRICT.

Kia kiro mai ki au na te Makarini nga pauna moni kotahi takaip £10 i tenei ra i te 11 o Pepehu e mo oku ono e katoa ki Waiwhakaiho ki Ngamotu ara ki Parahuka ki te Kawau ko te Aweawe ko te Rustaniwha ki Matangaire ki Pua Wakaue ko Pui ko Tumutumua Paketotara te Keteiwai ki Papanui Makakahia te Rewarewa me oku wahi katoa puta nos ki te Umuhapuku. Ka eti katoa i a enei wahi ki a te Kawatanga ako tonu atu.

HAKIATA TOI A TE RANGI X.

Witnesses—

Elwin B. Dickson, Clerk in Land Purchase Dept.  
Albert D. Austin, Assistant Surveyor.

TRANSLATION.

I have received from Mr. McLean the sum of ten pounds £10 on this eleventh day of February for all my lands at Waiwhakaiho at Ngamotu at Parahuka at the Kawau, te Aweawe to Rustaniwha Matangaire to Pua Wakaue to Pui Tumutumua Paketotara to Keteiwai Papanui Makakahia te Rewarewa and all my land claims on the Umuhapuku all which I have now given up to the Government for ever.

HAKIATA TOI A TE RANGI X.

Witnesses—

Elwin B. Dickson, Clerk in Land Purchase Dept.  
Albert D. Austin, Assistant Surveyor.

A True Transcript of Office Copy of Receipt.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 14th, 1875.

Deed Receipts—No. 13.

KATAKORE'S CLAIMS IN PUKETAPU DISTRICT.

Kia kiro mai ki atua i tenei ra ara i te whitu (7) o nga ra o Mahe 1864 nga pauna moni kotohe rau takitahi (£100) hei utu mo aku whenua ki roto ki te rohe o nga pakeha, ara mo Orongokaroro mo te Rekekeke mo Tokatapu mo te Ama mo Pakira; otiro mo aku whai whenua katoa kua tukua utu o nga tangata o Paketapu ki a te Makarini rau ko te Kupa.

He tino whakareenga kaitanga tenei nau i nga whenua katoa oku o aku tangata katoa aku ma kotohe ki roto ki te rohe kua efi te tuku ki nga pakeha, whakareenga rawatia ana wahi whenua katoa e matou ko oku tangata q topo ana ki Mangakora ki Waiongana kai waiho hei whenua pumaun tonu iho mo te Kuini o Ingāsāni mo nga Kingi Kuini raneni i muri iho i a i a i a ake tonu atu.

Witnesses—

H. Halae, Sub-Inspector, New Plymouth.  
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

TE WAITERE KATAKORE.
TRANSLATION.

I HAVE RECEIVED on this seventh day of (7) March 1854 the sum of £100 one hundred pounds as a payment for my claims within the boundaries of the Europeans that is for Orongokororo for Rakereke for Tokotapu for Te Ana for Pakira for all my lands which have been sold by the Puketapu Natives to Messrs. McLean and Cooper.

This is a final surrender by me of all the lands of myself and all my people within the boundaries of the sales to the Europeans, myself and all my people living at Manganuku and Waiongans have entirely forsaken those lands and they have become a lasting possession for the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

Witnesses—

H. Hales, Sub-Inspector, New Plymouth.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

True Translation:

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURNER.

Wellington, September 24th, 1875.
PROVINCE OF WELLINGTON.

PART I.—MAORI DEEDS.
PROVINCE OF WELLINGTON.

PART I.

1.—WELLINGTON DISTRICT.

Deeds—No. 1.

PORT NICHOLSON BLOCK (ORIGINAL PURCHASE), WELLINGTON DISTRICT.

Know all men by these Presents that we the undersigned Chiefs of the Harbour and District of Wanga Nui Atera, commonly called Port Nicholson, in Cook’s Straits in New Zealand do say and declare that we are the sole and only proprietors or owners of the Lands tenements Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks within certain boundaries as shall be truly detailed in this Deed or Instrument. Be it therefore known unto all men that We the Chiefs whose names are signed to this Deed or Instrument, have this day sold and parted with all Right Title and Interest in all the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks as shall be hereafter described unto William Wakefield Esquire in trust for the Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns for ever, in Consideration of having received as a full and just payment for the same One hundred red blankets, one hundred and twenty muskets, two fowlers of tobacco, forty eight iron pots, two cases of soap, fifteen fowling pieces, twenty one bags of gunpowder, one case of ball cartridges, one keg of lead nabls, one hundred cartouches boxes, one hundred tomahawks, forty pipe-tomahawks, one case of pipes, two dozen spades, fifty steel axes, twelve hundred fish hooks, twelve bullet moulds twelve dozen shirts, twenty jackets, twenty pairs of trousers, sixty red night caps, three hundred yards of cotton duck, two hundred yards of calico, one hundred yards of check, twenty dozen pocket handkerchiefs, two dozen slates and two hundred pencils, ten dozen looking glasses, ten dozen pocket knives, ten dozen pairs of scissors, one dozen pairs of shoes, one dozen umbrellas, one dozen hats, two pounds of beads, one hundred yards of ribbon one gross of Jew’s harps, one dozen razors, ten dozen dressing combs, six dozen hoes, two suits of superfine clothes, one dozen shaving boxes and brushes, twenty muskets, two dozen swords and one dozen sticks of sealing wax, which we the aforesaid chiefs do hereby acknowledge to have been received by us from the aforesaid William Wakefield. And in order to prevent any dispute or misunderstanding and to guarantee more strongly unto the said William Wakefield, his executors and administrators in trust for the said Governors, Directors, and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns for ever, true and undisputed possession of the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks, We the undersigned Chiefs for ourselves, our Heirs, Administrators and Assigns for ever, do hereby agree and bind ourselves individually and collectively to the Description following which constitutes the Boundaries of the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers Streams and Creeks now sold by us the Undersigned Chiefs to the said William Wakefield in trust for the said Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, this twenty seventh day of September in the Year of our Lord One thousand eight hundred and thirty nine, that is to say:—The whole of the Bay, Harbour, and District of Wanga Nui Atera, commonly called Port Nicholson situated on the North Eastern side of Cook’s Straits in New Zealand. The summit of the range of mountains known by the name of Turakiri from the point where the said range strikes the sea in Cook’s Straits, outside the Eastern headland of the said Bay and Harbour of Wanga Nui Atera or Port Nicholson, along the summit of the said range called Turakiri at the distance of about twelve English miles, more or less, from the low water mark on the Eastern shore of the said Bay or Harbour of Wanga Nui Atera or Port Nicholson until the foot of the high range of mountains called Tararua, situated about forty English miles, more or less from the sandy beach at the North Eastern extremity of the said Bay or Harbour of Wanga Nui Atera or Port Nicholson, is the Eastern boundary of the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks. From the point where the Eastern boundary strikes the foot of the aforesaid Tararua range of mountains along the foot of the said Tararua range until the point where the range of mountains called Rimarap strikes the foot of the said Tararua range, is the North Eastern boundary of the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks. From the said point where the Rimarap range of mountains strikes the foot of the Tararua Range, along the summit of the said Rimarap range of mountains, at a distance of about twelve English miles, more or less, from the low water mark on the Western shore of the said Bay or Harbour of Wanga Nui Atera or Port Nicholson until the point
where the Rimapa range strikes the sea in Cook's Straits outside the Western headland of the said Bay of Wanga Nui Ater or Port Nicholson is the Western boundary of the said Lands Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks. From the said point where the Rimapa range of mountains strikes the sea in Cook's Straits in a direct line to the aforesaid point where the Turakirae range strikes the sea in the said Cook's Straits is the Southern boundary of the said Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks. It is also known that the said Bay, Harbour and District of Wanga Nui Ater or Port Nicholson does include the island of Makaroa and the island of Matiu, which islands are both situate in the said Harbour of Wanga Nui Ater or Port Nicholson as well as all other Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks situate within the aforesaid boundaries, and now sold by us the aforesaid Chiefs to the said William Wakefield in trust for the said Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns for ever. And we do hereby acknowledge for ourselves, our Heirs, Administrators and Assigns for ever, to have this day received from the said William Wakefield full and just payment for the said Lands, Tenements, Woods Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks situate within the aforesaid Boundaries of the said Bay, Harbour and District of Wanga Nui Ater or Port Nicholson in Cook's Straits in New Zealand. And he the said William Wakefield is to have and to hold the Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks aforesaid and all the above bargained premises, unto the said William Wakefield, his executors and administrators in trust for the said Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns, and for and for their own proper use and uses, and as and for their own proper Goods and Chattels, from henceforth and for ever. And we the said Chiefs as unreserved hereby for ourselves our Heirs, Administrators and Assigns for ever, do covenant, promise and agree to and with the said William Wakefield his executors and administrators in manner following, that is to say, That the said hereby bargained premises and every part thereof are and so for ever shall be, remain, and continue unto the said Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns, free and clear, and freely and clearly acquired, discharged and exonerated of from and against all former and other gifts, Claims, Grants, Bargains, Sales, and Incumbrances whatsoever, and We the undersigned Chiefs do further promise and bind ourselves, our Families, Tribes, and Successors individually and collectively to assist defend and protect the said Governors, Directors, and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns for ever, in maintaining the quiet and undisputed possession of the aforesaid Lands, Tenements, Woods, Bays, Harbours, Rivers, Streams and Creeks sold by us to the said William Wakefield, in trust for the Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London their Heirs, Administrators and Assigns for ever as aforesaid. And the said William Wakefield on behalf of the said Governors, Directors, and Shareholders of the New Zealand Land Company of London, their Heirs, Administrators and Assigns for ever does hereby covenant, promise, and agree to and with the said Chiefs that a portion of the land ceded by them equal to a tenth part of the whole, will be reserved by the said Governors, Directors and Shareholders of the New Zealand Land Company of London their Heirs, Administrators and Assigns and held in trust by them for the future benefit of the said Chiefs, their families and heirs for ever.

In Witness whereof the said Chiefs on the one part and the said William Wakefield on the other part, have hereunto put their hands and seals this twenty seventh day of September in the year of our Lord One thousand eight hundred and thirty nine.

Matanghi x his mark. l.s. Etekuhe x his mark. l.s.
Eponi x his mark. l.s. Tungatoro x his mark. l.s.
Bouacawa x his mark. l.s. Tusti x his mark. l.s.
Ronataua x his mark. l.s. Wakaradi x his mark. l.s.
Kariwa x his mark. l.s. Emau x his mark. l.s.
Kahiaia x his mark. l.s. Atuawera x his mark. l.s.
Hawia x his mark. l.s. Ewarehe x his mark. l.s.
Tuaraui x his mark. l.s. Waiapai x his mark. l.s.

Witnesses—
Tho. Lowry Chief Mate.
Nayti.

RECEIPT.

In full satisfaction of all Claims.

Kua Romas ki a maton i te rusa tekau ma ono nga re o Pippere te rau koa mano e waru rau e wa tekau ma wa nga Kai Whakarua o te Whakinemua o te Kai Mahi o tana Whakemanga E Tora Rau Pauna mone he tino utonga, he tino wakatenga he wakamahuetaunga rawatanga i to, matou papa katoa, i o maton wahi kato i roto i te pukapuka kua whakapiria ki tenei nei ara ko nga wahi katua i Poneke i nga wahi pataha ki Poneke i Nui Terei ko nga pa ia, ko nga Ngakina ko nga Wahi Tapu ko nga Wahi Rongoa ana e to ko ia maton ki a whanau matou kia tuhia e matou o matou ingoa ko tetahi pukapuka Tuku wenua a muri nei me

W. WAKEFIELD

1844
26 February.

Port Nicholson.

TE ARO PA.

Receipt for £300, final payment.

RECEIPT.
TE-ARO-PA.

Kia tiro i ensi tahi a inoa:

(Signed) Te Awitu i tana tohu.

Te Tuira i tana tohu.

Te-ARO-PA.

Mangi Ngapupa.

Pukahu i tana tohu.

Heni Parai i tana tohu.

Pomara.

Puli i tana tohu.

On behalf of the rest of the Natives of Te Aro.

GEORGE CLARKE, Junior,
Protector of Aborigines.

Kai tiro i ensi tahi a inoa:

(Signed) William Spain, Commissioner.

George Clarke, Junior, Protector of Aborigines.

Thomas S. Forsaith, Protector of Aborigines & Interpreter, Commr. Court.

Saml. Ironside, Minister of the Pa, Te Aro.

Arthur T. Holroyd, Barrister at Law, Wellington.

Thomas Fitzgerald, Assistant Surveyor attached to the Commissioner.

True Copy of the Original.

THOMAS S. FORSAITH,
Protector of Aborigines and Interpreter to Commr. Court.

GEORGE CLARKE, Junior,
Protector of Aborigines.

TRANSLATION.

We have received on the twenty sixth of the days of February in the year One thousand eight hundred and forty four from the Directors of the Company of New Zealand at London the payment being made by William Wakefield the Agent of the said Company Three hundred Pounds money, a full payment a full satisfaction, an absolute surrender of all our title to all our claims, in all our lands, which are written in the Document affixed to this Vis, All the places at Port Nicholson and in the neighbourhood of Port Nicholson in New Zealand, and on the other hand The Pa, the Cultivations, the Sacred Places at the places reserved will remain alone for us and we consent ourselves to write our names in a Land conveying document hereafter if asked to write them, to the Directors of the said Company of all our claims within the said Lands. The only places left for us are those above mentioned.

(Signed) Te Awitu x his mark.

Mangi Ngapupa.

Te Tuira x his mark.

Heni Parai x his mark.

Puli x his mark.

On behalf of the rest of the Natives of Te Aro.

GEORGE CLARKE, Junior,
Protector of Aborigines.

The Witnesses to the signatures—

(Signed) William Spain, Commissioner.

George Clarke, Junior, Protector of Aborigines.

Thomas S. Forsaith, Protector of Aborigines & Interpreter to Commr. Court.

Samuel Ironside, Minister of the Pa, Te Aro.

Arthur T. Holroyd, Barrister at Law, Wellington.

Thomas Fitzgerald, Assistant Surveyor attached to the Commissioner.

We certify the above to be a correct translation of the accompanying document.

THOMAS S. FORSAITH,
Protector of Aborigines and Interpreter to Commr. Court.

GEORGE CLARKE, Junior,
Protector of Aborigines.

A True Copy of Original Deed, Receipt, and Translation.

H. HANSON TUCKER.

Wellington, December 30th, 1875.

DEED—No. 2.

LEASE OF PART OF TOWN SECTION NO. 514, LAMPTON QUAY, WELLINGTON, TO RICHARD BARRETT.

This Indenture made the twenty second day of April in the year of Our Lord one thousand eight hundred and forty two Between Edmund Storr Halswell of the town of Wellington in the Colony of New Zealand Assignor Commissioner for the management of the native reserves of the Southern district of the same Colony of the one part and Richard Barrett formerly of the town of Wellington aforesaid but now of Taranaki in the same Colony Whaler of the other part Witnesseth that the said Edmund Storr Halswell as such commissioner of the native reserves Hath dimised and leased and by
these presents Doth demise and lease to the said Richard Barrett all that piece or parcel of ground part of the town section No. 514 upon the plan of the town of Wellington of the Surveyor General of the New Zealand Company and which section forms a portion of the reserves for the benefit of the natives made within the said town of Wellington bounded on South by Charlotte Street on the East by Thorndon Quay and upon the North and West by other portions of the same section and which extends in front along Thorndon Quay one hundred and twenty seven feet from Charlotte Street aforesaid and in depth from Thorndon Quay one hundred feet be the same several dimensions little more or less as the same with the boundaries dimensions and abutments thereof is more particularly figured and described in the plan or ground plot thereof drawn in the margin of these presents To have and to hold the same piece of ground with all its appurtenances unto the said Richard Barrett his Executors Administrators and Assigns for the term of seven years from the twenty fourth day of June next full to be complete and Yeilding therefore yearly and every year during the said term the rent of Fifty Four pounds five shillings And the said Richard Barrett for himself his Executors Administrators and Assigns doth covenant and agree that he should not nor will assign or underlease the said piece of ground and premises or any part thereof without the license in writing of him the said Edmund Story Halewell or his successor or the person for the time being entitled to grant leases of the reserves for the benefit of the natives first had and obtained. As Witness the hands of the said parties.

Witness—

R. Davies Hanson, Solr., Wellington.
David Scott.
A True Transcript of Office Copy of Original Lease.

Edmund Story Halewell.
Richard Barrett.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 14th, 1876.

Deeds—No. 3.

Heretaunga Block, Hutt District.

Heretaunga.
Receipt for £240.

1844.
12 November.

Kia moho nga tangata katos ki te Kawana o Nui Tiren i Heretaunga hei kai kia te kawaminenga o Nui Tiren, ko ngia utu enei kia riro nei i a maua e wa nga rau o nga Pauma morni kia kia tuhitihia nei o maua ingoa o maua tohu ki raro iho i te rau rangi i te tahi te tekau ma rua o nga ra o Nouopa i te nau o te tatau Ariki kotahi maewa o rau rau e wa tekau ma wa i te awaro o—

Na Te Hauparaha x tara tohu.
Na Te Rangiharata x tara tohu.

Hemere Matine Te Wiwi.
Tamihana Katu.

Translation.

Let all men know the contents of this document. We two consent to surrender Heretaunga to the Governor of New Zealand on behalf of the N.Zd. Company. We have received £240 in payment. Hence our names and marks are written below, on this day, the 12th day of November in the year of our Lord, One Thousand Eight Hundred and Forty-four.

In the presence of—

Hemere Matine Te Wiwi.
Tamihana Katu.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, December 31st, 1875.

Deeds—No. 4.

Te Aro (Colonel McCleverty's Deed), Wellington District.

We the undersigned Land owners and Chiefs residing at and belonging to Te Aro in Wellington of the Ngatiwhawhia and Ngatiwha Tribes agree on the twenty-second day of March One thousand eight hundred and forty-seven, to give up to Her Majesty's Government all those Cultivations which we have hitherto had on Sections in the Karori, Ohiro, and Kai Wair Districts or elsewhere belonging to European Settlers, on our receiving from the Lieutenant Governor, portions or Blocks of Land which we have seen and accepted, as shown and coloured red on Plans No. 1, 2, and 3, which accompany this, containing in all 526a. lb. 51c. and the boundaries of which are therein described. Also two Horses and two Cartes with Harness complete, and two Steel Mills.

No. 1 Plan shows the Cultivations in and about Polhill's Gully, which were guaranteed by Governor Fitzroy principally on Native Town Reserves, and the Town
Belt, the whole contained in one Block and bounded (streets intersecting) as delineated, containing 59a. 3s. 6r.

No. 2 Plan describes part of the Native Reserve 7 and the whole of 8 Kinaporai District, also Native Reserve No. 91 in the Obari District to the North of which is Unsurveyed Land, the whole containing 290a. 0s. 26r.

No. 3 Plan describes a Block of 146a. 2s. 0r. and is in the Ohiro District consisting of No. 15 Native Reserve in that District and about 90 acres of the Town Belt, containing 146a. 2s. 0r.

No. 1 Plan includes 89a. 3s. 5r. as follows, Town Sections 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 18, 20, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 37, 39, 41, 43, 45, 49, and by a line being the prolongation of the Southern boundary of Section 28 to a point at the distance of one chain or thereabouts from section 49 on the Western boundary of No. 50, containing in all about 44. 0s. 26r. Part of the Town Belt included within the following boundaries on the West by a line drawn from the South Western Angle of No. 1 Town Reserve to the Angle formed by Nos. 10 and 11, Ohiro District, on the North by the boundary lines of Town Reserves 1, 3, 5, 7, 9, 10, 11, and 13. On the East by the boundary line of No. 26 Town Reserve, and No. 28, 31, 33, and 35 Town Sections prolonged till it meets Section 11 Ohiro District. On the South by boundary line of No. 11 Ohiro District extending from the above point to the angle of meeting of Nos. 10 and 11 containing 36a. 1s. 24r. Also part of the Town Belt included within the following boundaries, On the South by the boundary lines of Town Reserves 2, 4, 6, 8, 12, 14, 16, 18, 20, 22. On the East by a line drawn from the junction of Reserves 22 and 24 to a point of one and a half chains East of the angle made by the Southern and Western boundary lines of No. 493 Town Section on the North by a line due East as far as No. 28 Section Karori District.—the boundary then runs Southerly and Westery along the line of the same 28 Section till it meets a point about 9 chains distant in the Westery direction when the North Western line of No. 2 Town Reserve is prolonged and joins the North Western boundary containing 15a. 0s. 26r.

No. 2 Plan contains two Blocks, 290a. 0s. 26r. One bounded on the East by the Porirua Road commencing at a point about 8 chains from the present Obari Road, and one chain from the old one, and between them until it meets the Section occupied by Mr. Frank Johnstone. On the North by the edge of Mr. Johnstone's fence prolonged to a point about 8 chains from the North Eastern corner of Section 96 Obari District, thence by the boundary of that section Southerly and Easterly—Easterly and Southerly to a point about one chain distant from the Obari Road. On the South by the boundary line of No. 7 Section as shown. The Block consists of part of No. 7 Section Kinaporai District containing 41a. 2s. 16r. and No. 8, Section same District containing 103a. 3s. 24r. Total, 150a. 2s. 0r. the other Block consists of No. 91 Section Obari District now containing 189a. 2s. 26r. or thereabouts which may be much increased into the unsurveyed Land to the North. No. 2 Plan contains 290a. 0s. 26r.

No. 3 Plan includes 146a. 6s. 0r. viz. One Block consists of a Native Reserve, No. 15 Ohiro District containing about 114 Acres, and about 32 Acres on the Town Belt, it is bounded on the North by No. 18 Section Ohiro District and the Town Belt. On the East by the Road to Ohiro. On the South by No. 12 Section Ohiro District and the Town Belt, and on the West by the Town Belt.

To which we the undersigned jointly and severally agree and write our names in token thereof the day and year before written.

W. A. McCleverty, Lt. Colonel.
W. A. McCleverty, Lt. Colonel.
W. A. McCleverty, Lt. Colonel.

Konga Titiro—
Na Te Wahi.
Ka Timote Te heben.
Na Te Wehi.
Na Hemi Ngaonga.
Na Paora Tawhare.
Na Wi Kiingi Te Aitutu.
Na Puinihi Haukototi.
Na te Ngohi.
Na Te Manihia Paura.
Na Horomoua Te Baro.
Na Rewiri Te Matiau.
Na to Rotimana Pakahu.
Na Riawi Te Tawero.
Na Horekana Mahoe.
Na Te Wini Te Puaika.
Na Rangiaka Tora.
Na Pakiaka Te Ngo.
Na Rewiri Ta Rau.
Te Hauru.
Hori Pipi.

Moa matou no o matou tangata i tuhia ai o matou Inga.
Moa matou no o nga tangata o te hapu o Ngati kuia e noho ana ki te Aro.

Tamaio Wiraunu.
Te Wini Te Ohiro.
Namapa.
Te Wini Te Ohiro.
Te Teira.
Haias Auratu.
Rawiri Ta Rau.
WELLINGTON DISTRICT.

Te tohu x Te Return. 
Te tohu x Te Hapimana. 
Te tohu x Horopopera. 
Te tohu x Nga Henga. 
Te tohu x Maunhera. 

Kahia signs for the above. 
(To Hare Wairau. 
Rikis sign for these three. (To te Hotene. 
(To Rameka.

Witnesses to the signatures on the day above written—
W. A. McCleverty, Lt.-Colonel. 
S. M. Scroggs, Assist. Sur. 
W. Duncan, Interpreter.

TRANSLATION.

We, the Landholders and Chiefs residing at and belonging to Waiwetu on the River Hutt, agree on the thirtieth day of August one thousand eight hundred and forty seven to give up to Her Majesty's Government all those cultivations which we have hitherto had on sections in the Harbour and Hutt Districts or elsewhere belonging to European Settlers on our receiving from Lieutenant Colonel McCleverty, subject to the approval of the Governor or Lieutenant Governor, portions of land which we have seen and agree to receive in the Hutt District; a plan of which portions as coloured Red in Number (one) "1" and yellow in Number (two) "2" and as hereafter described accompanies this.

Number (one) "1" is the plan of section number nineteen "19" in the Lower Hutt or Waiwetu District formerly belonging to Messrs. Bethune and Hunter. 

Bound on the North by number twenty three "23" of the same District, on the East by the Hills westerly of the Waiwetu river, on the South and West by the roads marked on the plan of the said District, that on the South dividing it from sections number thirteen "13" and fourteen "14" of said District, and that on the West from section number eighteen "18" containing one hundred and six acres or thereabouts.

Number two "2" is nearly the whole of section number fifty seven "57" of the Lower Hutt and part of Number fifty eight "58" in the same District. It is bounded on the North by section number sixty six "66", on the East by the River Hutt and section number fifty nine "59" on the South by Section number fifty four "54" and fifty six "56", and on the West by the Hills westerly of the River Hutt.

The portion of No. 57 contains ... 125 acres.
Do. No. 58 contains ... 15 acres.
In No. 2 plan ... 140 acres.
In No. 1 plan ... 106 acres.

246 acres.

The natives of Waiwetu are also guaranteed in their pah—plan of which is annexed coloured red containing 8 acres 2 roods 30 perches (Sa. 2r. 30p.) Sept. 13, 1847. 
W. A. McO.

In addition, Puni relinquishes any claim to a portion of Native Reserve No. 20, Lower Hutt District near the Bridge to the Waiwetu Natives as shown in the plan and deed of No. 1 Petoni.

W. A. McCleverty, Lt. Col. 
No. 94. Received for Registration at 11 o'clock a.m. 11th March, 1848. 
(R.G.) 

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 15th, 1876.

Deeds—No. 6.

NGAHURANGA BLOCK, WELLINGTON DISTRICT.

KO MATOU KO NGA Rangatira ma nga tangata Ongauranga o noho nei ki Ngahuranga i te Wahapu o Poneke. Ko nga tangata i a matou nga tae kai me etahi Whenua ano. Ka whakao inianine i te wha o nga ra o Oktopa i te tau o to tatou Ariki, ko tehi mano o waru rau e wha tekuw ma whitu, kia tukua whakaretiata atu a matou mahinga kai katoa.

WELLINGTON DISTRICT.

NGAHURANGA McCleverty's deed.

1847.

1847. 30 August.

WELLINGTON DISTRICT.

WAIWHETU.

1847.

WELLINGTON DISTRICT.

WAIWHETU.

1847.

WELLINGTON DISTRICT.

WAIWHETU.
PROVINCE OF WELLINGTON,

NGAHAURANGA.

Exchange for other lands.

Site of pa, &c., reserved.

o takoto ana i waengamani o nga whenua o nga Pakeha i roto ranei i tai ranei o Poueka. Eneri ko nga tae kai i takia mai i roto o nga kaha kotahitanga kai i whakapakana a o nga akara nui ako ranei i roi ranei i pena me te tahuhuhi o roto o te pukapuka i runga o nga piki whenua tua 7 tua 8 tua 9 ko tena kaihi matou i whakase atu ko te mea ko te whenua tena a matou pa me o a matou mabinga kai i mahi ai matou i te taengai mai o KapeneNZM. 0 Titeri Otira Ko etehi whenua ka whakarehe ahu itu me te whenua ko eti nei te homai (ko papahauhere) ko matou o Kanara Makerekere o whakase atu ko nga Kanara ko te kaha ki te Tonga ko te piki whenua tua 6 ko i Whakarehe ko te kaha ki te Houauroko te piki whenua 7 e takia ana ano ko te ratu reta whai o te 110 akara ko te kaha ki te marangai ko te ara ki Pitoone ko te kaha ki te maturu o te piki whenua 3 me tehiti wahi o te piki tua 2 o te ara ki te Kenepuru haia katastasia o te piki i homai ko nga matou 113 o nga akara haia katastasia 222 o nga akara ko matou ka whakase atu ano ki o Te Manihia kia ngakai i ia ma teneti tau ano hoki ki tonu ngaakia ki runga o te piki whenua tua 7. Kei waengamani tonu o te piki me te ara haia katastasia o te mabinga o rea o nga akara.

Signed in the presence of on the fourth of October 1847 Wellington—

W. A. McCleverty, Lt.-Coloneal and Depy. Qr.-Mrr. Genl.
John E. Smith, Clerk to the said Colonel McCleverty, Wellington.

W. Duncan, Interpreter.

The names of these twenty-one signed by Te Watene, in the presence of Te Manihia.

TRANSLATION.

We the Landholders and Chiefs residing at and belonging to Ngauranga in the Harbour of Port Nicholson agree on the Fourth of October One thousand eight hundred and forty seven to give up to Her Majesty’s Government all those cultivations which we have hitherto had on Sections belonging to European Settlers in the Harbour District or elsewhere except those cultivations included within the boundaries namely one hundred and ten acres and thereabouts be it more or less as shown on the accompanying plan on sections “7” (seven) “8” (eight) and “9” (nine) which we absolutely decline to give up being the ground on which our Pakeha and our immediate cultivations are situated and which were in cultivation at the time of Captain Fitzroy’s arrangement. But we surrender all our lands elsewhere on Settlers’ sections excepting the above one hundred and ten acres on our receiving from Lieutenant Colonel McCleverty subject to the approval of the Governor or Lieutenant Governor Reserve No. 6 (six) section Harbour District bounded on the South by Reserve No. 5 (five) allotted to E. Puni on the North by Section No. 7 (seven) on which is situated a part of the above one hundred and ten acres on the East by the road to Potoni and on the West by section No. 3 (third) and part of section No. 2 (two) of the Kinapora District.

The said Reserve contains.... 121 acres.
Block or Sections No. “7”, “8”, “9” being their present cultivations... 110 acres.
Total... 231 acres.

Te Manihia also will be guaranteed for this year only in a cultivation on Section No. “7” (seven) between the above named block and the road, it does not exceed two acres to which he agrees.

No. 99. Received for Registration at 11 o’clock a.m., 11th March, 1848.

Rober. R. Strange,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Indorsement.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 14th, 1876.
Deeds—No. 7.

1847.

TE ARO NO. 4 (MCCLEVER'S AGREEMENT), WELLINGTON DISTRICT.

The Natives of Te Aro having represented that within the limits of the lands assigned to them by the deed, no kumera plantations can be made, and that they have those plantations on sections 8 & 9 in the Town District to a limited extent which sections are leased by Messrs. Bethune and Hunter.

To these plantations they have no legal right but His Excellency the Lt.-Governor has approved that for the purpose of cultivating that vegetable production one half of the Section 26 Ohiro District and which adjoins 8 & 9 Town District shall be assigned to them from March 1848.

This portion shown to the Natives is 50 acres, included within the boundary A. B. C. D. E. the boundaries being the Sea on the South; the Sea and Ohiro Stream on the East; the boundary line of No. 25 same district to the North, and a line dividing off the said 50 acres, running parallel to the Eastern boundary line of 8 & 9 Town District on the West.

W. A. MCCLEVER,
Lt.-Colonel.

Wellington, October 7th, 1847.

This section was sold by the Natives interested therein to Mr. J. Hunter with the full concurrence of Hon. Mr. M'Intell this twenty-fifth day of March 1863.

GEORGE F. SWAINSON,
Comr. of Nat. Res.

Wellington, March 20/63.

MAORI TRANSLATION.

Te Whakamaoritanga.

No te mea, kia kia mai a nga tangata te Aro kahore he wahi i nga whenua kua tuka atu ki a ratou. Hei whakamapainga kumara ma ratou. Ko a ratou ma ara kumara he Pahawakawa he rongo o te pili whenua 829 ko tana pili whenua no Pohune ma raua Hanita echara i a ratou ana kainga. Koia Te Kawan ka whakaae atu kia ho atu tetahi tahu o te 26 o te pili whenua mo ratou ko Ohiro ko tana kainga e apiti ana ki te 829 o te pili o Te Aone. Otori he te tutuki o Mache 1849 te tangihia ai ki tana whenua mo ratou. Ko te vaahi o te 26 o te kainga i Ohiro ko iti nei te whakaae mo nga tangata 80 o nga ekara ko roto te nga kaha A. B. C. D. E. ko te kaha ki te tonga ko te moana ko te Kaha ki te marangai ko te moana me te awa i Ohiro. Ko te kaha ki te hau raro ko te raina o te kaha ki te 825 o i Ohiro me te raina e wehe ai tawa 50 o nga ekara tiuka tonu ana ki te muru kei te kaha o te 829.

True Translation:

W. DUNCAN, Interpreter.

A True Copy of Original Agreement and Maori Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 8th, 1876.

Deeds—No. 8.

PITONE BLOCK (MCCLEVER'S DEED), WELLINGTON DISTRICT.

13 October, 1847.

KO MAFOU KO NGA TANGATA MO O NGAA RANGITIRA O NOHO MAI KEI Pionale, KO RITO KEI TO TAURONGA O POKONE, KO NGA TANGATA I A MAKOU NGA TAE KEI, ME ETAHI HE Whenua Ana. Ko whakaaia i anawhata i te tahiti tehau o toru o nga ra o Okestopa i te tanu o te taini Ariki kotahi manu e wara rau e wha teku ma witi kia tuku whakarereire a matou mahinga kai katoa e tukuna mo nga Whenua Ana. Whakau i nga kaha ki te ra i te maraunaga i nga Whenua Ana.
**Province of Wellington, 1847**

Me te mea i whakakite ana i roto ki te pukupuka tu s. 2 o Pitoone ka huhihi katoa 47044 o nga eka ra, hua katoa nga kainga mo nga tangata o Pitoone, i penei me te tuhi nga o raro o tenei pukupuka.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ko nga pue.</th>
<th>Ko te kainga.</th>
<th>Ko nga kaaha me nga.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Te tua 58 kei te Taita</td>
<td>1</td>
<td>91 0 6</td>
</tr>
<tr>
<td>Te 1, 2, 3, 16, 20, ko te tua te kau ki a matou tahi ko nga tangata i Waiwhetu</td>
<td>6</td>
<td>Heretaonga</td>
</tr>
<tr>
<td>Te 42 (Wai-wero-wero)</td>
<td>1</td>
<td>229 0 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Te 11</td>
<td>1</td>
<td>159 0 36</td>
</tr>
<tr>
<td>Te 5</td>
<td>1</td>
<td>102 2 16</td>
</tr>
<tr>
<td>Piki tinana</td>
<td>1</td>
<td>Korokoro</td>
</tr>
<tr>
<td>Piki tinana ano</td>
<td>1</td>
<td>Kototauranga</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Wainuiomata</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>Katoa</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Signed in the presence of, on the thirteenth day of October 1847—

W. A. McClyerott, Lt.-Colonel.

S. M. Scroggs, Asst. Survor.

W. Duncan, Interpreter.

**Registration.**

No. 95. Received for Registration at 11 o’clock A.M., 11th March, 1848.

(L.S.)


**Memo. about Section 20.**

Deed to Waiwetu is dated August 30th, 1847; the following endorsement is made thereon—

Sept. 13th, 1847.

In addition E Puni relinquishes any claim to a portion of Native Reserve No. 20 Lower Hutt District near the Bridge to the Waiwetu Natives, as shown in the plan and Deed of No. 1 Pitoone.

W. A. McClyerott, Lt.-Colonel.

**Translation.**

The people and chiefs living at Pitoone in the Harbour of Wellington being the owners of the cultivation and other lands do now covenent on the thirteenth day of October in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty seven to give up altogether all our cultivations lying between the lands of the Europeans either in Wellington or the Hutt or on the Horokiwi Road in exchange for the lands now given by Colonel McClyerott and the Governor [being] All that piece of land numbered “58” on the plan of the Hutt district. The portion on the western side of the Hutt river is not for us but the pieces numbered “1” “2” “3” “16” and “42” of that district and the piece numbered “20” are for us and the people of Waiwetu together these lands belong to all the Maoris. The pieces numbered “11” on the plan on the road to Horokiwi and that numbered “5” near the water are lands belonging to the Maoris alone and the two pieces one on the Horokiwi Road near Pitoone unsurveyed bounded by Nos. “21” “15” “16” “14” “13” “11” “9” on the Horokiwi Road “79” “78” “70” “24” “23” “80” “103” of the Hutt district on to the boundaries of No. “21” Horokiwi District and 109 Hutt District making altogether 2221 acres 2 roods and 36 perch on the Deed No. 1 of Pitoone also a piece of unsurveyed land at Parangan and the cell legions (Whangara and Whangapiripiri) and on the banks of the river Wainuiomata to section “20” of that district bound on the West and South by the sea, along the Hills on the East of Wainuiomata direct to the East and the line running to the places of the Europeans at Horomu (leaving the places of the Europeans out) thence
### Deeds—No. 9.

**OHARIU AND MAKARA BLOCK (McCLEVEY’S DEED), WELLINGTON DISTRICT.**

**KO MATOU KO nga-Rangatira, me nga Tangata o Ohariu i te-kaising o Poukeke, ko nga Tangata i a matou nga tae-kai me etahi whenua ano ka whakasea ianani e te tahi tekaunui o nga ra o Aketopa i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e wha tekaunui ma whitu ki tuku whakareretia ato a matou mahinga ki katoa e takotokoa a aua waenganui o nga whenua o nga Pakeha i Ohariu ranei, i Makara ranei. Hei utui mo te whenua ka oti nei te honoi mo matou e Kanara Makerewesti ratou kua nga Kawana kua whakasea nei e matou kanohe He mea ta ki te kara whero i roto o te papupaka ko nga ekara ko rito o aua whenua o nga ra o nga rana e waru rau e waru tekaunui ma rau o nga ekara e rau tekaunui ma wha o nga Pasehe nui ake ranei iti iho ranei. Ko nga whenua me nga Ekara ko rito, me ana kaha koa teni.

Tuatahi. Ko nga-whenua o nga Maori "77," "88," "97" i Ohariu Kainga, kotahi pihia tinaha ko nga Ekara he rito o toru teakaunui i rima tekaunui ma tahi o nga Ekara e rau o nga rau, e whitu o nga pasehe. Ko te kaha o te Hau Raro, o tava pihia whenu ko te pihia whenua "67" kei te Marangai ko nga pihia whenua "3" "4" "7" "9" kei te Tonga ko te pihia whenua "73" ko te Haurangi anake. Kei te Maori ko tetahi pihia whenua tinana. Kei Waenganui o te "88" me te "75" ko te Ohariu ano.

Tuarua. Ko tetahi wahi whenuha kahore ano i runanga ko nga kaha o te kaha ko te kaha ko te nga Ekara e rau ranei. Ko nga Ekara ko rito o nga kaha ko te taha ko te "75" ko te kaha ko te kaha ko te "97" kei nga kaha ko te kaha ko te Haurangi ko te kaha ko te Haurangi anake.


PROVINCE OF WELLINGTON,

1847

19 October.

WELLINGTON.

DISTRICT.

OHARIU AND

MAKARA.

Exchange for other lands.

1. Ohariu.

2. Ohariu.

3. Ohariu.

4. Ohariu.

5. Makara.


1851a. 2r. 7p.

1851a. 2r. 16p.

1851a. 2r. 9p.

[300a. Or. 32p.]

[1300 acres.]

Enlarged Landholders and Chiefs residing at and belonging to Ohariu in the Port Nicholson District agree on the eighteenth day of October one thousand eight hundred and forty seven to give up to Her Majesty's Government all cultivations which we have hitherto had on sections in the Ohariu and Makara Districts belonging to European Settlers on our receiving from Lieutenant Colonel McCleverty subject to the approval of the Lieutenant Governor or Governor; portions or blocks of land which we have seen and accepted of as shown and coloured red in the annexed plan containing in all two thousand two hundred and eighty two acres and twenty four perches more or less. The blocks, contents, and boundaries are as follows.

First Native Reserve "77", "88", "97" Ohariu District are in one block containing three hundred and fifty-one acres two roods and seven perches—the block is bounded on the North by section "69" on the East by sections "3", "4", "7" and "8" on the South by section "78" all in the same District, and on the West by a block of land between sections "93" and "75" in the same District.

Second. A portion of unsurveyed land containing one hundred and thirty one acres two roods and sixteen perches as referred to above between sections "89" and "75". Bounded on the East by the former, on the West by the latter, on the South by section "74" and on the North by section "72" all in the Ohariu District.

Third. Native Reserve "98" on which the Pah is situated, it contains one hundred and thirty one acres two roods and nine perches, it is bounded on the North West by the sea, on the North by unsurveyed land and part of section "76" on the East by section "80", on the South by section "81" all in the same District and on the West by unsurveyed land as following.

Fourth. A block of land unsurveyed to the South West of the Pah comprising nineteen Native Gardens including one hundred and twenty-one acres—the block contains one thousand three hundred acres, bounded on the North and West by the sea, on the South by unsurveyed land. The boundary line being the Magnetic East and West, from the South boundary of section "55" Makara District running through the South end of the most Southerly of the Native cultivations namely five acres three roods and twenty-two perches and on the East by the boundary lines of sections "88", "81", "82" Ohariu District and "39", "72", "97" Makara District.

Fifth. Native Reserve "37" and "38" Makara District containing two hundred and twenty-one acres one rood and thirty two perches, bounded on the North by a rugged piece of unsurveyed land on the West by the foresaid block on the South by section "86" and on the East by section "39" Makara District and "87" Ohariu District.

Sixth. Part of the block of land (500 acres) at Kai wara-warra containing one hundred and sixty-seven acres, bounded by the Kai wara-warra Stream on the East, by the portion of the block allotted to the Pipitea Natives on the South, by the portion...
of the block allotted to Taringa Kuri and his tribe on the West, and by settlers sections
7" and "8" Kai wara-warata District on the North.

No. 1. Native Reserves 77, 88, 97
No. 2. Block of land between 83 and 75
No. 3. Native Reserve 98
No. 4. Block to South West of the Pah
No. 5. Native Reserves 27 and 39
No. 6. Part of the 500 acre block at Kaiwara

A. B. F.
... 331... 2 7
... 131... 2 16
... 131... 2 9
... 1300 0 0
... 200 0 32
... 187 1 0

2286 0 24

Produced before the Nat. Land Comm. as to investigation of the title of Te Haurangi and as to Ohauri at Wellington.

July 3, 1866.

The Hon. H. Smith, Judge, N. I. C.

No. 100. Received for Registration at 11 o'clock A.M., 11th March, 1848.

Registration.

Robert B. Strang, Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 12th, 1876.

Deeds—No. 10.

PIPETEA BLOCK (MCCLINTOCK’S DEED), WELLINGTON DISTRICT.

Ko matou ko nga tangata, me nga Ringatira o noho nei ki Pipitea i Poneke No te hapu o Ngatiawa ko nga tangata a a matou nga tae kai, me etahi whenua aiki, ka whakairo inaihia i te tahi o nga ra o Noemiu a te tau o to tateau Arika kotahi mano a waru rau a wha tekau ma whitu kia tukua wakarere a a matou mahinga, kai iata, a takoto ana ia waengia o nga whenua o nga Pakeha i runga atu o te Ara haere ki Karori ki kai whara whara ki Heretaunga ano hoki tai raion o roto, kataw o Poneke. Hei utu mo te whenua ati o nei te homai me matou a e Kaiwara ratou ko nga Kawana–kua whakapereti nei o matou kua kite ito nei o matou konohi he mea ta ki te karo whero i rito o te pukapuka. Huihui katoaia a whitu mano o wha rau a toru tekau ma ono o nga ekara mai ake ranei iti iho ranei ki te pukapuka tuatahu tauru tuawhia tuairora tuono. Ko nga kaha kia noeiai.

Kote Tastahi: Ko nga piki whenua o te Tongo 633, 634, 635, 687 ko te kaha ki te Mauao ko te maunga ko runga ake o te Teone o ko te kaha ko te Marangai koia te nei ko te ara haere ki Karori taki kotahi ekara o aua piki whenua.

Ko te Taurua: Ko tatehi wahi o tana Maunga ko runga ake o te Teone ko te kaha ki te taha Mauao ko nga whenua ita ko Kai Whara Wara ko te kaha ki te Hauauru ko to toru tekau o nga piki whenua o te Kainga i Karori ko te kaha ki te Haurouko ko tana maunga ano ko te kaha ki te Marangai ko te ara ki Karori me nga piki whenua o te Teone huihui.

Tautoru: Ko tatehi wahi o nga ekara o rima rau ko te taha i te Mauao o te Awa o Kai Whara Whara. Ko te kaha ki te mauro, ko te kaihia te Te Ringa Kuri. Ko te kaha ko te Hauauru ko te kaihia o nga Tangata o Ohauri huihui katoaia o te wahi i te tukua ma Pipitea. Ko kotahi rau e toru tekau ma wha o nga ekara.

Tuwhaia: Ko tatehi piki whenua ko te ara o Piorua. Ko tatehi wahi o te tuwhi apitia tahtita ki te tuia ha kainga i wahi imua i nga Maori i te Konsepuru, huihui katoaia o rau rau o rau te tekau ma tahi o nga ekara ko te kaha ki te mauro ko te ara ki Karori e rima tekau o te roa o nga teini mai ake ranei, iti iho ranei, ko te kaha ki te Haurouko ko te tahi tekau o nga piki whenua tekau ma waru o te roa o nga teini mai ake ranei iho ranei.

Ko te kaha ki te tongo ko te tuwao o nga piki whenua o nga ranei ko te kaha ki te Marangai ko nga piki whenua te 910. 11. 12. nga kainga i te Tauranga o Poneke ko te rau o whitu tekau ma tahi teini ki te awhe.

Ko te Tauruara: Ko nga kainga o te Teone i te Aro (tuwhiwhi o nga ekara).

Ko te Taurauko ko te tahi piki whenua o Orongoroao 5950 o nga ekara ki reo roto ko te kaha ko tana whenua ko huihui awhi atu o te kainga o nga pakeha ko tana kaha ki te Marangai ki te kaha ko te kaha ki te tongo ko te mana. E ngari katoa tekau ma ono o nga teini ko taka mai ano ki runga o te owha o Orongoroao ki katoa ano o Wairarapa o te runtanga ko te katawha nga o nga ranei.

Ko nga kaha ki te haurouko ko nga kaha ko kahore ano i urutia me nga kainga o Te Ringa Kuri ko Makamakia ko te kaha ki te mauro ko nga pakeha i wahi ki Wairarapa o ma te kaha ki te marangai ko te tahi taki kotahi tekau o nga ekara ki nga piki whenua ko nga kaha ko te owha ko nga whenua kia ote ki koreki mana tahi tekau o te tuhitaunga o nga tuwhaia o te whaihia o nga ranei.

Huihui katoaia o te mea ma Pipitea i penei ma te tuhitaunga o roto o teini ukupuka.
PROVINCE OF WELLINGTON,

Also a small portion of native reserve 542 in the Town on which is a house and garden belonging to Pururu's family.

W. A. McCLEVERTY.

The plan of the Pa will hereafter be annexed; it is guaranteed to them and is a Native or Public Reserve.

Signed on the first day of November at Wellington by Paata of Pipitea and the marks attached to the 13 first by Ko to Huru for 4 last in presence of—

W. A. McCleverty, Lieut.-Colonel.
Horace Chariton,
W. Duncan, Interpreter.

Signed by Ko Muturoa on the 8th day of November at Wellington in the presence of—

W. A. McCleverty, Lt.-Colonel.
S. M. Scrogges, Assist. Surveyor.
W. Duncan, Interpreter.

Signed on the 13th day of November, 1847 at Wellington in the presence of—

W. A. McCleverty, Lt.-Col.
W: Tacy Kemp, Native Secretary.
W. Duncan, Interpreter.

by Ko te huru.

Pomitu.
Te Wiremu.
Hirini.
E. Ingo.
Ihakara.
Ihata.
Pakan.

for themselves on behalf of Mangatuka & Topene his son.

No. 97. Received for Registration at 11 o'clock A.M., 11th March, 1848.

Robert R. Strang,
Registrar of Deeds.

ENGLISH DEED OF PIPITEA BLOCK.

We the undersigned Landowners and Chiefs residing at and belonging to Pipitea in Wellington of the Ngatiawa Tribe agree on the first day of November one thousand eight hundred and forty-seven to give up to Her Majesty's Government all those cultivations which we have hitherto had on sections on the Karori, Kai Warra, Warra, Harbour, and Lower Hunt or other District belonging to European Settlers on our receiving from Lieutenant Colonel McCleverty subject to the approval of the Governor or Lieutenant Governor portions or blocks of land which we have seen and accepted of as shown and coloured red on the accompanying plan containing in all 7436 acres more or less as marked on Plan 1, No. 1. 2. 3. 4. 5 & on Plan 2, No. 6. the boundaries of which are as follows.

1. Four town sections.
2. Part of Town Belt.
3. Part of Kaiwharawharah Block.
4. Sections on Porirua Road.

No. 1. Town sections number 638, 639, 635, & 627 bounded on the West by Town Belt and on the East by Karori Road each section containing 2 acres.

No. 2. Part of the Town Belt bounded on the West by the Kai Warra Warra District, on the South West by section 30 Karori District, on the North by the Town Belt, and on the East by the Karori Road and Town section containing 80 acres.

No. 3. Part 600 acres block on the Western side of the Kai Warra Warra River bounded on the West by the part which belongs to Te Renga Kuri and on the North by another portion belonging to Oharai Natives the part given to the Pipitea Natives contains about one hundred and thirty-four acres.

No. 4. A Block of Land on the Porirua Road comprising part of No. 7, and the whole of No. 9, Native Reserves in the Kinapora District containing in all two hundred and twenty-one acres bounded on the West by the Karori Road for fifty chains more or

[Signature]
---

**WELLINGTON DISTRICT.**

less, on the North by No. 10, section for fifty-eight chains more or less, on the South by No. 6 section for forty-five chains and on the East by sections 9, 10, 11, 12, Harbour, District for the distance of seventy-one and a half chains.

No. 5. Seven Town Native Reserves in Polhill's Gully: each containing one acre (seven acres).

No. 6. A Block of land at Orongorongo contains six thousand nine hundred and ninety acres, or thereabouts, part of which is outside the company's block of the Port Nicholson District. It is bounded on North and South by the sea (except sixteen chains on the Orongorongo Stream surveyed and lines cut in the presence of Wairarapa and others, on the North by unsurveyed land and Te Renga Kuri's land at Mukaumuka, on the West by the top of the hills which divide the valleys of Waiurunuata and Orongorongo the fall of water or streams into the latter to belong to Pupites. In the block are five sections of one hundred acres each, the outside boundaries of which have been surveyed and the lines cut as on the map.

Total for Pupites. 7496

Map No. 1 & Town Reserves Tinakori Road 4

2. Part of the Town Belt 80

3. Part of the Block Kaiwarawara 184

4. Part of sections 7, 8 & 9 Kinsora District 221

5. 7 Town Reserves (Motuora's) 7

6. Block of land at Orongorongo 6990

Also a small portion of Native Reserve No. 543 on the beach belonging to Puratu and his family as per plan annexed No. 7, containing one chain.

W. A. McCLEVERTY, Lt. Colonel.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 7th, 1876.

---

**Deeds—No. 11.**

**KAWARE HAHA BLOCK (MEMORANDUM), WELLINGTON DISTRICT.**

Ko te Pukapuka Taihiria taei o nga oneone kua oti nei te whakarite o nga Kawanhe he oneone mo nga tangata o "Kawaiwharahe" o "Ohariu" me titiro iho iau ki nga rohe kua oti te, ki te ta whero: hukua kaitoia, e wha-rawa kia te-take o nga eka-ka—ko nga utu ekei, ko nga whakariteenga ekei, mo a matou tae kai katoa o moa o takoto haere o tito o nga whanua o nga Pakeha, koia-teisei ka tukuwharereita atu nei mo nga Pakeha he oneone mo ratou—oitu tonu atu.

Na te KAPARA taei tuhenga, me taei whakariteenga.

TRANSLATION.

The plan of the lands allotted to the Kaiwarahrawa Natives, including the Section No. 4 purchased on their account, the three blocks are within the red boundaries, and contain about four hundred and forty (440) acres, these lands are given in lieu of lands on settlers' sections. They are also guaranteed in their Pah at Kawaiwharahe and plan.

W. A. McCLEVERTY, Lt. Colonel and Depy, Qr. Mr. Genl.

The plans of the Pahs and Reserves at Kaiwarahrawa and Taikakere guaranteed to the Natives are annexed.

W. A. McCLEVERTY, Lt. Colonel.

The Natives of the Ngatimata tribe residing at Kaiwarahrawa and Harihi are guaranteed, in a Pah on Native Reserves 659, 660 in the Town of Wellington the plan is annexed, as the residence of those formerly living at Taikakere on the beach of Thorndon flats.

W. A. McCLEVERTY, Lt. Col.

No. 101 Received for Registration at 11 o'clock A.M. 18th March, 1849.

ROBESON E. STIRLING.

Registrar of Deeds, Wellington.

A True Copy of Original Memorandum, Translation, and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 15th, 1876.

---

**Deeds—No. 12.**

**OHARIU BLOCK (FOUR NATIVE RESERVES), WELLINGTON DISTRICT.**

Te Ture mo nga whenua rahui o nga tangata Maori i Niu Tirani 1866.

Harangi XIV.

Kia morio mai nga tangata katoa ki e nei mestanga ko matou tenei Nga Bangatira me nga tangata o Ngatimata kei nei i runga i nga Tikanga o "Te Ture mo nga whenua Rahui o nga Tangata Maori i Niu Tirani 1866" tenei hoki te tuku rawatia atu nei, te

---

**1859.**

About December.

**OHARIU.**

Conveyance by Ngatimata of four Native reserves.

---

**Wellington District.**

---

---
PROVINCE OF WELLINGTON,

110

[1859]

OHAIRU.

continued.

tinio hoatui nei e matou ki a Wikitoria, Kuirui o Ingarani ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuirui o miru atu i a ia tana wahi whenua katoa e takotu nei te tuhitahi toa koroere kei te upoko whakatau i raro nei. Me nga tikanga me nga mea me nga aha katoa o tautau whenua ko hosta ki a To Kuirui hei puhuri manu ma ona uri me ona musinga hoki i runga i nga riteunga me nga tikanga katoa o tautau. "Ture mo nga whenua Babi mo nga Tangata Maori i Niu Taniwha 1856," ako tonu atu. Na hei tohu mo te matou whakae tanga ki nga kupu e takotu ka tuhituhia nei e matou o matou nei ingoa me o matou nei tohu ki konet.

Aperahama te Pohi. Te Harawira x his mark.
Tapoto x his mark. Whiromu Tamihana.
Inia te Tua. Hori Pakihi (signed by Heremaia for him).
Heremaia Pahi. Taringa Kuri x his mark.
Ko Rota Wananga.

Kai Titiro i te tuhituhinga o nga ingoa—
Alexander S. Allen, Clerk Registrar Supreme Court.
William N. Searancke, Dist. Commr.

UKORE WHAKATAU I WHAKAEHAPA I TO RUNGA AKE KEI TUITUIKINGA.

1. Ko tana wahi whenua katoa kei Ohairu ko ona rohe enei ko te kaha o te Harauru, ko te Piki whenua 69 kei te marangai ko nga pili whenua "3" "4" "7" "8" kei te tonga ko te pili whenua "78" kei te harauru ko teatahi pili whenua tana Ariki wanganui o te "72" me te "75" ko nga Eka o roto, e toru ranu e rimu tekau ma tahi e rau o nga rure, e whitu o nga pahe. Nga Nama kei te Taeti o nga whenua "77" "83" "97".

2. Ko te piki whenua te turangao te Pe ki Ohairu anahe kei te taha o raro kei te Moana kei te Marangai ko te Ava o Ohairu kei te tonga ko te Piki "81" kei te Mauru ko te whenua kahore ano i ruritia, ko nga Eka o roto "76" eke te namai kei te Taeti whenua "88".

3 Katata te pili whenua tinaa kahore ano i ruritia kei te hasauru o te Pe, ko nga kaha o raro me te Mauru ko te Moana ko te tonga, he whenua kahore ano i ruritia kei te Marangai Nga pili whenua "98" "81" "82" "93" "97" Ohairu me "93" "97" "36" Makara, ko nga eka teatahi manau e toro ranu.

4. Ko te pili whenua kei te kainga kei Makara ko te kaha ki te kaha whakararo. Ko nga wahi pukepuke kahore ano i ruritia kei te Mauru ko te pili whenua tana "1300" eke i ki atu a i runa kei te tonga ko te Piki whenua "36" kei te Marangai ko te pili "38" o te kainga Makara me te "87" o te kainga Ohairu ko nga eka i roto 300 eke, e toru tekau ma rau o nga pahe.

TRANSLATION.

New Zealand Native Reserves Act 1856. Clause XIV.

Know all Men by these Presents that we The Chiefs and people of the Ngati-Tama Tribe in pursuance of the "New Zealand Native Reserves Act 1856" do hereby release and convey to Her Majesty Victoria Queen of England, Her Heirs and Successors all those pieces or parcels of Land described in the Schedule heretofore written: Together with all Members rights and appurtenances thereto belonging or in any wise appertaining to hold unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever, subject to the Provisions and for the ends intents and purposes of the said "New Zealand Native Reserves Act 1856."

In witness of our assent to the words here written, we have hereunto subscribed our names and marks.

(Signed) Aperahama te Pohi.
Tapoto x his mark.
Inia te Tua.
Heremaia Pahi.
Ko Rota Wananga.

Witness to the signatures of—

(Signed) Alexander S. Allen, Clerk Registrar Supreme Court.
William N. Searancke, Dist. Commr.

SCHEDULE REFERRED TO IN THE FOREGOING DEED.

1. [351a. 2r. 7p.]

1st. All that piece of land situate in Ohairu District bounded on the North by section 69 on the East by Sections 3, 4 & 7 & 8 on the South by Section 78 and on the West by a block of land between Sections 72 and 75 and containing 351 acres 2 roods & 7 perches and distinguished on planNos. 77, 78 and 97.

2. [76 acres.]

2nd. All that piece of Land situate in Ohairu District on which the Pa is situated bounded on the North by the sea on the East by the Ohairu river on the South by section 51 and on the West by unsurveyed Land: containing 76 acres and distinguished on plan as No. 98.

3. [1,300 acres.]

3rd. All that Block of unsurveyed Land to the South West of the Pa bounded on the North and West by the sea on the South by unsurveyed land and on the East by the boundary lines of Sections 95, 81, 82 Ohairu District and 39, 37, 38 Makara District containing 1300 acres.
Endorsement.

KO TE RENGA tane i wakasi ai matou kia tuku stu enua wahi whenua o matou ki a Wiktoria te Kuini o Ingari, kia hokomani ki a te Pakohia ko nga utu ki homai ki a matou ano—kia luta ai nga tararua.

Iwia te Tua.         Heraema Pati x his mark.
Aperahama Pohe x his mark.   Rota Wananga.
Parata kiore.   Wi Tamihana x his mark.
Harawira Tutawia x his mark.  ma matou katoa.

William N. Searancke, Dist. Commr.

Translation.

The correct motive on which we have consented to make over these our lands to Her Majesty Victoria Queen of England are—in order that they may be sold to the Europeans and the payment handed over to us, so that our troubles may be ended.

Iwia te Tua.         Heraema Pati x his mark.
Aperahama Pohe x his mark.   Rota Wananga.
Parata Kiore.   Wi Tamihana x his mark.
Harawira Tutawia x his mark.  signed for us all.

William N. Searancke, Dist. Commr.

Produced at the Native Land Court at the investigation of the title of Te Harawira and others to Oahuri, Prov. Wellington.

Thos. H. Smith,    Judge N.L.C.

A True Copy of Original Conveyance, Translation, and Endorsement.

H. Hanson Turner.

Wellington, December 29th, 1875.

Deeds—No. 13.

Te Aro Pa, lots 1, 2, 7, and 8, Wellington District.

This deed made the tenth day of May One thousand eight hundred and seventy three between Hemi Parai of Wellington in the Province of Wellington and Colony of New Zealand an aboriginal Native of the said Colony, the first part, Horii Ngapaka of Wellington aforesaid an aboriginal Native of the aforesaid Colony of the second part, and William Fisherherber of Wellington in the Province aforesaid Esquire the Superintendent of the said Province of Wellington herein called the Superintendent of the third part, Whereas by deed of grant from the Crown dated the twenty second day of November One thousand eight hundred and sixty six and registered at Wellington aforesaid No. 6786 the hereditaments and premises hereinbefore firstly described were granted to the said Hemi Parai his heirs and assigns and in the said deed of Grant was contained a proviso that the said and should be inalienable by sale or lease for a longer period than twenty one years from the making of such lease or by mortgage except with the consent of the Governor in Council previously obtained to every such sale lease or mortgage, And whereas by deed of Grant from the Crown dated the twenty ninth day of August One thousand eight hundred and seventy and registered at Wellington aforesaid No. 16578 the hereditaments and premises hereinbefore secondly described were granted to the said Hemi Parai his heirs and assigns and in the said deed of grant was contained a similar proviso to that contained in the last hereinbefore recited deed of grant except that the consent of the Governor was not required to be given in Council And whereas by deed of grant from the Crown dated the twenty second day of June one thousand eight hundred and sixty eight and registered at Wellington aforesaid No. 8013 the hereditaments and premises hereinafter thirdly described were granted to the said Hemi Parai and Horii Ngapaka and in the said deed of grant was contained a similar proviso to that contained in the first hereinbefore recited deed of grant except that the consent of the Governor was not required to be given in Council, And whereas the requisite consent of the Governor of the Colony of New Zealand has been obtained to the allotments herein contained, And whereas the Superintendent has agreed with the parties hereto of the first and second parts to purchase from them respectively the said hereditaments and premises at the prices hereinafter respectively mentioned, Now this deed witnesses that in consideration of the sum of Two hundred and seventy five pounds paid by the said Superintendent to the said Hemi Parai (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Hemi Parai doth hereby convey and assure into the Superintendent his successors and assigns, First all that piece or parcel of land containing by admeasurement eighteen perches more or less situate at Wellington aforesaid being Lots Number one (1) and two (2) on the plan of the Te Aro Pah Reserve in

Receipt for £375.

Wellington District.

1873,

10 May.

Te Aro Pa.

Lots 1, 2, 7, and 8.
the City of Wellington Bounded on the North by a public way two hundred and twelve links, on the West by Lot numbered three on the said reserve seventy links, on the South partly by Government land one hundred and forty links and partly by Lot numbered 27 on the said reserve fifty nine links, and on the East by another public way forty eight links, Secondly all that piece or parcel of land containing sixty one perch more or less being Lot numbered (7) seven on the plan of the said Te Aro Pah Reserve bounded on the North East by Lot numbered eight (8) ninety nine and a half links on the South East by Lot numbered twenty eight (28) forty two links on the South West by a street ninety three links and on the North West by Lot numbered (8) six, forty five links be the same several measurements and each and every of them a little more or less as the said pieces or parcels of land first and secondly described are more particularly delineated on the plan drawn hereon and bordered red together with the erections and buildings thereon and the rights ways easements and appurtenances thereunto belonging. To hold the said pieces or parcels of land and each of them with the appurtenances unto the Superintendent his successors and assigns upon trust for the public uses of the said Province. And this deed also witnesseth that in consideration of the sum of Seventy pounds paid by the Superintendent to the said Hemi Parai and Hori Ngapaka the receipt whereof is hereby acknowledged they the said Hemi Parai and Hori Ngapaka do hereby convey and assure unto the said Superintendent his successors and assigns All that piece or parcel of land containing twenty perchs more or less situate in the District of Wellington being lot numbered 8 (eight) on the plan of the Te Aro Pah Reserve in the said city bounded on the North by a line ninety seven links on the East by Lot numbered twenty eight (28) one hundred and seventeen links on the South by Lot numbered seven (7) ninety nine and a half links and on the West by Lot numbered Nine (9) one hundred and twenty nine links be the same several measurements and each and every of them a little more or less as the said last piece or parcel of land is delineated on the plan drawn hereon bordered red together with the erections and buildings thereon and all rights ways easements and appurtenances thereunto belonging. To hold the said piece or parcel of land with the appurtenances unto the said Superintendent his successors and assigns upon trust for the public uses of the said Province and the said Hemi Parai doth hereby for himself his heirs and assigns covenant with the Superintendent his successors and assigns that he the said Hemi Parai his heirs and assigns will at all times hereafter unless prevented by fire or other inevitable accident at the request in writing costs and charges of the said Superintendent his successors or assigns produce and show to him or them the said grant Registered at Wellington Number 6786 and will at the like request make out and deliver to him or them true and attested or other exact copies of or extracts from the said grant and will in the meantime unless prevented as aforesaid keep the said grant safe whole undefaced and unobiterated Provided always that the covenants for title to be herein implied shall be restricted to the acts deeds and defaults of the said Hemi Parai and Hori Ngapaka according to their respective estate and interest to the hereditaments and premises hereby expressed to be conveyed and to the acts deeds and defaults of all persons claiming by through or under them accordingly and not further or otherwise. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands and seals.

Signed sealed and delivered by the said Hemi Parai and Hori Ngapaka by their making their marks, this deed having first been read over and explained to them by and in the presence of—

Baker, Certified Interpreter, Wellington.
Charles B. Isard, Barrister, Wellington.

I, Ebenezer Baker, of Wellington, in the Province of Wellington, Licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare that before the execution of the within-written deed by the within-named Hemi Parai and Hori Ngapaka (the vendors of the within-described hereditaments), the within-written deed was interpreted and translated by me to them in the Maori tongue, and that my translation was correct and was understood by them. That the said vendors did sign, seal, and deliver the said deed in my presence, and in the presence of Charles Beard Isard, both being present at the same time, and that the said Charles Beard Isard is a male adult; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of "The Native Lands Acts, 1865 and 1867," and "The Justices of the Peace Act, 1855."

Declared at Wellington aforesaid, this twelfth day of May, one thousand eight hundred and seventy three. Before me—

Walter Turnbull, A Justice of the Peace of New Zealand.
G. A. AMES,
Officer Administering the Government.

I, SIR GEORGE ALFRED AMES, the officer administering the Government of New Zealand, do hereby at the request of Hemi Parai and Hori Ngapaka, consent to within written conveyance, by and with the advice of the Executive Council, by the within-named Hemi Parai and Hori Ngapaka, to the within-named William Fitzherbert, Superintendent of the Province of Wellington. Given under the hand of His Excellency Sir George Alfred Ames, Knight, the officer administering the Government in and over Her Majesty's Colony of New Zealand and its dependencies and Vice-Admiral of the same, at Wellington, this twenty-first day of May, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy-three.

Approved in Council,
Forster Goring,
Clerk of the Executive Council.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native LandsFrauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and I certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Dated this 5th day of June, 1878.

CHARLES HEAPHY.

Received on the 25th June, 1878, the sum of thirty four pounds eleven shillings and sixpence, being amount of duty payable upon this Deed under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867," as per certificate No. 209 of Registrar of Deeds, Wellington.

C. T. BATES,
Sub-Treasurer.

I hereby certify that the Court fees endorsed upon Crown Grants, Registered numbers 9013 and 10,378, were paid into the Colonial Treasury on the 28th day of June, 1878.

T. E. YOUNG.

2nd July, 1878.

No. 16720.

Received 3 p.m. Wednesday, 2nd July, 1878.

 Registration.

(Enclosure in No. 13.)

CROWN GRANT TO HEMI PARAI, WELLINGTON.

VICTORIA by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen, to all to whom these presents shall come Greeting, Know ye that for good considerations us thereunto moving, We for us our heirs and successors do hereby grant unto Hemi Parai the District of Wellington in the Province of Wellington Aboriginal Native of New Zealand his heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Wellington in our Colony of New Zealand containing by measurement six (6) perches more or less situate at Wellington in the District of Wellington being Lot No. 7 of Te Aro Pa Native Reserve Bounded towards the North East by Lot number eight (8) ninety nine and a half (99½) links towards the South East by Lot number twenty eight (28) Forty two (42) links towards the South West by a street ninety three (93) links and towards the North West by Lot number six (6) forty five (45) links, as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereto belonging, To hold unto the said Hemi Parai his heirs and assigns for ever as from the twenty third day of April one thousand eight hundred and seventy, Provided always that the said land hereby granted shall be inalienable by sale or by lease for a longer period than twenty one years or by mortgage except with the consent of the Governor being previously obtained to every such sale or mortgage. In Testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Ferguson Bowen, Knight Grand Cross of our most distinguished order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this twenty ninth day of August in the thirty-fourth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy.

G. F. BOWEN.

1878.

No. 16728.

Received, 12 noon, Friday, 9th May, 1873.

JOHN E. SMITH,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Governor's Assent, Certificate, Crown Grant, and Endorsements.

Wellington, November 16th, 1875.

VOL. II.—15
DEEDS—No. 14.

To Aro Pa, Lot 20, Wellington District.

This deed made the twelfth day of August one thousand eight hundred and seventy three between Henare Pumipi Te Ranginui (in the grant from the Crown hereinafter described as Pumipi te Ranginui) of Wellington in the Province of Wellington and Colony of New Zealand aboriginal native herein called the vendor of the one part and William Fitzherbert of Wellington aforesaid Superintendent of the said Province of Wellington herein called the Superintendent of the other part, whereas by grant from the Crown bearing date the twenty second day of November one thousand eight hundred and sixty six registered at Wellington number 6796 the hereditaments and premises hereinafter described and intended to be hereby conveyed were granted to the vendor his heirs and assigns and in the said deed of grant was contained a proviso that the said hereditaments and premises should be inalienable by sale or by lease for a longer than twenty one years from the making of such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained to any such sale lease or mortgage and whereas the Superintendent has agreed with the vendor to purchase from him the said hereditaments and premises at or for the price or sum of Thirty two pounds fourteen shillings and sixpence paid by the Superintendent to the vendor (the receipt whereof is hereunto annexed) by the vendor doth hereby convey and assure unto the Superintendent his successors and assigns All that piece or parcel of land containing by admeasurement five perches more or less being the Lot numbered 20 (twenty) on the plan of the Te Aro Pah reserve in the City of Wellington aforesaid Bound on the North by Lot numbered 19 nineteen on the plan of the said Reserve twenty eight links, on the East by Government land one hundred and thirty six links on the South by Courtenay place twenty seven links, and on the West by Lot numbered 21 twenty one on the said plan one hundred and thirty four links be the same several measurements and each and every of them a little more or less as the said piece or parcel of land is more particularly delineated on the plan drawn hereon and bordered red together with the ejections and buildings thereon and the rights ways easements and appurtenances thereunto belonging, To hold the said piece or parcel of land with the appurtenances unto the Superintendent his successors and assigns for and on behalf of the Province of Wellington Provided always that the covenants for title to be implied herein shall extend to and be taken as against the acts deeds and defaults of the vendor and all persons claiming and to claim through under or in trust for him and no further or otherwise. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Henare Pumipi te Ranginui in the presence of—


Declaration of Ebenezer Baker.

I, Ebenezer Baker, of Wellington, in the Province of Wellington and Colony of New Zealand, Licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare that, previous to the execution of the within-written Deed by Henare Pumipi Te Ranginui, the vendor therein described, the said Deed was interpreted and translated by me to him, and that my interpretation and translation was correct and was understood by the said Henare Pumipi te Ranginui. That the said Henare Pumipi te Ranginui signed and executed the said Deed in my presence and in the presence of Charles Frederick Gawith. That the said Charles Frederick Gawith is a male adult; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of “The Native Lands Act, 1865,” and “1867,” and “The Justices of the Peace Act, 1896.”

Eb. Baker.

Declared at Wellington, in the Province of Wellington, the twelfth day of August, 1873. Before me—

James Booth, J.P.

Governor’s assent.

In pursuance and exercise of the power and authority vested in me by “The Native Lands Act, 1865,” I, Sir James Ferguson, Baronet, the Governor of the Colony of New Zealand, do hereby, with the advice and consent of the Executive Council of the said Colony, consent that the land and hereditaments in the within-written Deed proposed to be conveyed by the within-named Henare Pumipi te Ranginui may be conveyed by the within-named Henare Pumipi te Ranginui to the within-named William Fitzherbert, Superintendent of the Province of Wellington, in the manner therein mentioned.

Given under my hand at Government House at Wellington, the sixth day of August, one thousand eight hundred and seventy three.

James Ferguson, Governor.

Approved in Council.

Forster Goring, Clerk of the Executive Council.
I, Charles Heapcy, the Trust Commissioner under “The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Dated this 6th day of Sept., 1873.

CHARLES HEAPCY,
Trust Comm.

(Enclosure in No. 14.)

CROWN GRANT TO PUMPITI TE RANGIINU, WELLINGTON.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come, Greeting, Know ye that for good considerations us thereunto moving we for us our heirs and successors do hereby grant unto Pumpiti te Rangiini of Wellington in the Province of Wellington an aboriginal native of New Zealand his Heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Wellington in the Colony of New Zealand containing by admeasurement five (5) perches more or less situate at Wellington aforesaid being Lot No. 20 on the plan of the Te Aro Pah Reserve in the City of Wellington, bounded towards the North by Lot number 19 of the said Reserve twenty eight (28) links, towards the East by Government land one hundred and thirty six (136) links, towards the South by Courtenay place twenty seven (27) links, and towards the West by lot number twenty one of the said Reserve one hundred and thirty four (134) links, as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Pumpiti te Rangiini his Heirs and assigns for ever provided always that the land hereby granted shall be inalienable by sale or by lease for a longer period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained to every such sale lease or mortgage. In testimony whereof we have caused this our grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander in Chief and over the Colony of New Zealand at Wellington this twenty second day of November in the thirtieth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty six.

G. GREY.

No. 6798.

Received 3.30 P.M. Tuesday, 4th December, 1866.

J. E. SMITH,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Crown Grant, Certificate, and Registration.

H. HANSON TURTON.

Wellington, November 12th, 1875.

Deeds—No. 15.

TEKAMARU BLOCK, OAHU, WELLINGTON DISTRICT.

1873.

TEKAMARU.

J. REED.

1873.

25 August.
PROVINCE OF WELLINGTON,

88, 28, mo 19 e ono tekuau ma torn-e run tekuau ma ono' me kotahi tekuau ma iwa. Ko nga tangata i kite i te hostutanga o nga moni me te tuhinga o nga inga—

Wi Taka Ngatapai.

Parewhaaraa.

George H. Davies, Licensed Interpreter, Wellington.
J. L. M. Carey, Clerk, Wellington.

Charles Heaphy,
Comr. Native Reserves.

WELLINGTON DISTRICT.

1873.

Receipt for £15.

Wellington, 25 August, 1873.

Kua riro mai ki a maua i teinei ra i te 25 e run tekuau ma rima o nga ra o Akuata i te tau o to tatou Ariki kotahi maua o waru rau e witu tekuau ma torn (1873) nga pauna moni tekuau ma rima nga pauna (£15.0.0) ko to utu katao teinei kua whakahuitia ki te pukapuka tuku e man i runga ake nei kia utua mai ki a maua o Te Hiwhi (Charles Heaphy) mo te Kumi.

Nga Raitorio—

George H. Davies, Licensed Interpreter, Wellington.
J. L. M. Carey, Clerk, Wellington.

Translation.

This Deed written on this (25) twenty fifth day of August in the year of our Lord 1873 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and people of the tribe of Ngatiunu whose names are hereunto subscribed, and witnesses that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs the Kings and Queens who may succeed her and Her and their assigns for ever in consideration of the sum of Fifteen pounds (£15.0.0) to us paid by Charles Heaphy Esq. V.C. on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Tekamaru near Oharia in the Province of Wellington the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters, rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our title claim and interest whatsoever thereon To hold to Queen Victoria, her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this Deed the names of Charles Heaphy Native Reserve Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land on the North by the Sea on the East by Sections numbers twenty seven (27) sixty six (66) twenty six (26) on the South by section number sixty four (64) on the West by sections numbers sixty three (63) twenty six (26) and nineteen (19).

Charles Heaphy,
Commissioner Native Reserves.

Wellington, 25th August, 1873.

(Sd.) Wi Taka Ngatapai.

Parewhaaraa.

 Witnesses to the payment and signatures—

(Sd.) George H. Davies, Licd. Interpreter, Wellington.
J. L. M. Carey, Clerk, Wellington.

Receipt for £15.

Received this 25th Twenty fifth day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three (1873) the sum of Fifteen pounds sterling (£15.0.0) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Charles Heaphy on behalf of Her Majesty the Queen to us.

(Sd.) Wi Taka Ngatapai.

Parewhaaraa.

Witesses—

(Sd.) George H. Davies, Licensed Interpreter.
J. L. M. Carey, Clerk, Wellington.

Declaration of George Henry Davies.

I, George Henry Davies, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Interpreter of the Maori language, do solemnly and sincerely declare—

1. That I hold a certificate authorizing me to act as Interpreter under “The Native Lands Act, 1865,” “The Native Lands Act, 1867,” and “The Native Lands Act, 1869,” which certificate is in full force and effect.

2. That I was present, together with J. L. M. Carey, of Wellington, in the Province aforesaid, and did see Wi Tako Ngatiata and Parewhaara, named in the Deed of conveyance hereto annexed, sign and execute the same.

3. That immediately before the execution of the said Deed by the said Wi Tako Ngatiata and Parewhaara I did faithfully interpret the same into the Maori language to them, and my translation was correct and was understood by them.

4. That the names of George Henry Davies and J. L. M. Carey, set subscribed as
WELLINGTON DISTRICT.

those of the attesting witnesses to the execution of the said Deed by the said Wi Tako Ngataia and Pare- tawahara, are of the proper handwriting of the said Wi Tako Ngataia and Paretawahara, and of me this declarant, and the said Wi Tako Ngataia and Paretawahara are adults; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intitled "The Justices of the Peace Act, 1866."

GEORGE H. DAVIES,
Licensed Interpreter, Wellington.

Declared at Wellington, in the Province aforesaid, this twenty-fifth day of August, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

H. T. CLARKE,
A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

I, Charles Hapathy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Commissioner's Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Dated this seventh day of January, 1874.

CHAS. HAPATHY,
Trust Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation, Declaration, and Certificate.

H. HAMMON TUCKET.
Wellington, September 27th, 1875.

Deeds—No. 18.

TE ARO PA, LOT 15, WELLINGTON DISTRICT.

THIS Deed made the twenty third day of September one thousand eight hundred and seventy three between Ihikera te Waikapoariki of Wellington in the Province of Wellington and Colony of New Zealand an aboriginal Native of the said Colony herein called the Vendor of the one part and William Fitzherbert of Wellington aforesaid Esquire, Superintendent of the said Province of Wellington herein called the Superintendent of the other part, Whereas by grant from the Crown bearing date the twenty second day of November one thousand eight hundred and sixty six registered at Wellington Number 6792 the hereditaments and premises hereinafter described and intended to be hereby conveyed were granted to the Vendor his heirs and assigns and there was in the said grant contained a Provise that the said hereditaments and premises should be inviolable by sale or by lease for a longer period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained to every such sale lease or mortgage, and whereas the Superintendent has agreed with the vendor for the absolute sale to him the Superintendent of the said. Hereditaments and premises at or for the sum of Fifty pounds, now this Deed witnesseth that in consideration of the sum of fifty pounds paid by the Superintendent to the Vendor (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the vendor doth hereby convey and assure to the Superintendent his successors and assigns, All that piece or parcel of land containing by admeasurement thirteen perches more or less being the Lot numbered (15) on the plan of the Te Aro Pah Reserve in Wellington aforesaid, bounded on the North by a line fifty three links on the East by Lot numbered sixteen on the said plan one hundred and fifty three links on the South by a public road fifty three links and on the West by Lot numbered twenty eight on the said plan one hundred and fifty six links be the same several measurements and each and every of them a little more or less as the said piece or parcel of land is more particularly delineated on the plan drawn hereon and bordered red, Together with the erections and buildings thereon and the right ways easements and appurtenances thereunto belonging, To hold the said piece or parcel of land with the appurtenances unto the Superintendent his successors and ass. for and on behalf of the said Province Provided always that the covenants for title to be implied herein shall extend to and be taken against the Deeds and defaults of the Vendor and of all persons claiming or to claim through under or in trust for him and no further or otherwise, by witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

IHIKERa TE WAIKpaORIKI

Signed by the said Ihikera te Waikapoariki in the presence of—


W. T. WYATT, Clerk, Land Office, Wellington.

1873.

23 September.

WELLINGTON DISTRICT.

TE ARO PA.

(Lot 15.)

Receipt for £250.

Boundaries.

13 perches.

I, Ebenezer Baker, of Wellington, in the Province of Wellington and Colony of Declaration

New Zealand, Licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare that previous to
the execution of the within-written Deed by Ihikiera to Waikapoaiki, the Vendor therein described, the said Deed was interpreted and translated by me to him, and that my interpretation and translation was correct, and was understood by the said Ihikiera to Waikapoaiki. That the said Ihikiera to Waikapoaiki signed and executed the said Deed in my presence, and in the presence of William Thomas Wyatt, a male adult; and I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of "The Native Lands Act, 1835," and "1837," and "The Justices of the Peace Act, 1866."

Er. Baker.

Declared at Wellington, in the Province of Wellington, the sixteenth day of October, 1873. Before me—

William Dorsent, J.P.

Governor's assent.

In pursuance of the power and authority vested in me by "The Native Lands Act, 1867," I, the Right Honorable Sir James Ferguson, Baronet, the Governor of New Zealand, do hereby, with the advice and consent of the Executive Council of the Colony, consent that the land and hereditaments within described and proposed to be conveyed may be conveyed by the within named Ihikiera to Waikapoaiki to the within named William Fisherbert, Superintendent of the Province of Wellington, as therein mentioned. Given under my hand at Wellington this seventeenth day of September, one thousand eight hundred and seventy three.

Approved in Council.

James Ferguson,
Governor.

Forster Goring,
Clerk of the Executive Council.

Commissioner's certificate.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries. Dated this 22nd day of October, 1873.

Charles Heaphy,
Trust Commissioner.

Certificate of Assessment No. 266, 17th October, 1873.

W. J. Cheesman,

(Enclosure in No. 16.)

Crown Grant to Ihikiera Waikapoaiki, Wellington.

Victoria by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come Greeting. Know ye that for good considerations us hereunto moving, We for us the heirs and successors do hereby grant unto Ihikiera to Waikapoaiki of Wellington in the Province of Wellington an aboriginal Native of New Zealand his heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Wellington in our Colony of New Zealand containing by measurement thirteen (13) perches more or less, situate at Wellington afforesaid, being Lot number fifteen (15) on the plan of the Te Aro Pah Reserve in the City of Wellington, Bounded towards the North by a line fifty three (53) links towards the East by Lot number sixteen (16) of the said Reserve one hundred and fifty three (153) links towards the South by a public way fifty three (53) links and towards the West by Lot number twenty eight (28) of the said Reserve one hundred and fifty six (156) links, as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof, With all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Ihikiera to Waikapoaiki his heirs and assigns for ever provided always that the land hereby granted shall be inalienable by sale or by lease for a longer period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained, to every such sale lease or mortgage. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the Seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this twenty second day of November in the thirtieth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty six.

G. Grey.

Registration.

Received 3.30 p.m. Tuesday, 4th December, 1866.

John E. Smith,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Declaration, Assent, Certificate, Crown Grant, and Registration.

Wellington, September 24th, 1875.
Deeds—No. 17.

Ongongongo Block, Sections 1, 2, 3, 4, and 5, Wellington District.

Tenet Pupakua and tuhuhia i tenei 8 Tuswharu o nga ra o Noema i te tau o to taton Ariki 1873 he pukapuka tino hoko tino hostu tino tukuh kwhakati atu na matou na nga Hangatira me nga Tangata o Pipita no ratou nga ingos e mau i raro nei a hea whakatangi te pukapuka mo matou o mo matou whakasunga me o matou uri mo te tuhuhinga o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra o whiti nei kua whakarere o wha kia tukuna kawatasi atu ki a Wiktoria Kuini o Ingarni ko una uri ki nga Kiinga ko una Kuni o muri iho i a ia me ana me a ratou o whakarite ai hea whakarite nga o nga paua moni $1200 kohati te ra peuna takitahi kia utua mai ki a matou e (Charles Heapy) Te Hiwhi no me te Minita no te taha Maori mo te Kuini (a e whakaretia nei i matou te rironga mai o ana marai ko tawhia wha kia whakarewa hea Orongongono e tata ki Poneke ko nga Tekanga 1 kohati te rua 3 e toru 4 e wha, 5 e rima e te nga mua wha kia whenua ko nga rohe hei raro i te Pukapuka nei ma nau ana te koreko whakarehe ko te mapi hoki o tauwhia kua speitita ki tenei Me ona rakau me ona kowhautu me ona wai me ona awa nui me ona rito me ona ava rariki me nga mea te katoa o tauwhia o runga ranui o raro ranei i te mata o tauwhia me o matou tikanga me o matou tahi me o matou pasanga kiataanga ki tawhia wahi, kia mau tonui ki a Kuini Wiktoria ko una uri ki nga rahi e whakakaiti ki tenei hino mau tonui ake tonu atu. Hei te hohe mo te matou whakasentanga ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhuhia nei o nga ingoa i o matou ingoa ve o matou tahi. Hei te hohe hoki mo te wa kia whakasentanga o te Kuini o Ingarni mo tana wahi ki nga tika tikanga o tenei pukapuka kua tuhuhia nei te ingoa o Charles Heapy V.C. o Poneke Kawiwhakarite whenua Rahui Maori ko nga rohe eucu o tauwhia kia te taha o te Tuakia 2750. E rua mano e whitu rau e rima tekau rariki ki te taha o te Marangai hua whenua Rahui Maori 1879 ko whitu mano rariki 2400 e toru mano e wha te rua rariki 2400 e toru manua e wha te tau e rima tekau rariki ki te taha o te Marangai ma rahi ko tau whenua Rahui Maori 5900 e rima te mano e iwa te rau rariki ki te taha o te Tonga ki tauwhia whenua Rahui Maori 2006 ko rua mano rariki ki te taha o te Hanuru ma Tonga ko te Moana ki te taha o te Hanuru ko te Ava o Orongongono e whenua Rahui Maori $1500 e wha mano katabi rau e rima tekau rariki. Ko tana ahua e mau ana i te taha o te tenei pukapuka.

Poneke, 8 Noema, 1873.

Charles Heapy,
Kawiwhakarite Whenua Rahui Maori.

Te Ropihia Motuora x.
Teo Hapi Pakau.
Hiaha Ngatua.
Hare Paata.
Tipene te Raro.
Paratene te Auteros.
Mati Paketau.
Hereamaia te 'whi.
Karena te Hau.
Pero te Ono.
Wi Tipene.
Marea te Ngana.

Mere Anaru.
Raima Hohepa.
Azi Moari.
Ripoka Kaiwaraki.
Ahi.
Parata.
Hete Piko.
Mere Parata.
Ataria Hena.
Hana Parata.
Petama Tahurangi.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te 8 tuwharuru o nga ra o Noema i te tau o to taton Ariki kohati mano e waru rau e whitu te kohati ma toru (1873) nga paua moni kohati rau takitahi ($1200 . . 0 0) ko te atu katoa tenei kua whakakiriti ki te pukapuka tau nga mau runga ake nei kia utua mai ki a matou e te Hiwhi (Charles Heapy) mo te Kuini.

Ngakaititiro ki tenei utunga me te tuhuhia o nga ingoa me te whakasentanga a Te Ropihia Motuora mo nga paua moni kohati rau takitahi ($1200 . . 0 0) ko te atu katoa tenei kua whakakiriti ki te pukapuka tau nga mau runga ake nei kia utua mai ki a matou e te Hiwhi (Charles Heapy) mo te Kuini.

REPORT.

This Deed written on this 5th eighth day of November in the year of our Lord 1873 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of Pipite whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourseles our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day partied with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heire the Kings and Queens who may succeed her and Her and their assigns for ever in consideration of the sum of ($1200) one hundred pounds to us paid by Charles Heapy for the Honourable the Native Minister in behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Ongongono near Port Nicholson and named Sections one two three four and five the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with
its trees minerals waters lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon, To hold to Queen Victoria Her Heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England Her part to all the conditions of this Deed the name of Charles Heaphy V.C. of Wellington Commissioner of Native Reserves is hereunto subscribed.

These are the boundaries of the land, on the North by the Orongongo Native Reserve 2750 two thousand seven hundred and fifty links, on the East by the same Reserve 7000 seven thousand links, 3400 three thousand four hundred links, 3450 three thousand four hundred and fifty links, on the North East by the same Reserve 5900 five thousand nine hundred links, on the South by the same Reserve 2000 two thousand links, on the South West by the sea, on the West by the stream called Orongongo and by the aforesaid Native Reserve 4150 four thousand one hundred and fifty links, as more particularly shown on the plan in the margin and colored red, containing in all five hundred and ninety four (594) acres more or less.

CHARLES HEAPHY, Commissioner of Native Reserves.

Wellington, 8 November, 1873.

(Sd.) Ropihai Moturoa x. (Sd.) Mere Anaru.
  " Wi Hapi Pakan. " Hainua Hohepa.
  " Hare Parata. " Ripooks Kairwhariki.
  " Tpena te Raro. " Ai.
  " Paratene to Autoroa. " Parata.
  " Heremaia to Awhi. " Mere Parata.
  " Poro te One. " Hana Parata.
  " Wi Tpena. " Petama Taburangi.
  " Manea te Ngana. "

Received this (8th) day of November, in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three (1873) the sum of one hundred pounds sterling (£100. 0. 0) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by the said Charles Heaphy for the Native Minister on behalf of Her Majesty the Queen to us.

(Sd.) TE ROPHAI MOTUROA.

Witnesses to the payment and to the signatures to the Deed and to the receipt of Ropihia Moturoa for £100 one hundred pounds—

(Sd.) Wi Tako Ngata.
  " Manihera te Ngatoro.
  " Henari te Puni.
  " Hemi Parae.
  " John L. M. Carey.

I, THOMAS E. YOUNG, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows, that is to say:

1. That I did faithfully interpret in the Maori language the above-written deed to Te Ropihia Moturoa and other Natives mentioned therein, before the execution of the said Deed by them.

2. That my translation of the said Deed was correct, and was fully understood by the said Te Ropihia Moturoa and other Natives.

3. That the said Deed was executed by the said Te Ropihia Moturoa and other Natives in the presence of John Le Marchant Carey and of me this declarant, and was executed on the day it bears date, being the eighth day of November, one thousand eight hundred and seventy three.

4. That the name John L. M. Carey, set and subscribed as one of the witnesses attesting the due execution of the said Deed, is of the proper handwriting of the said John L. M. Carey, and the said John Le Marchant Carey is a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justice of the Peace Act, 1866."

T. E. YOUNG.

Declared at Wellington this twenty fifth day of November, 1873. Before me—

WILLIAM H. BENTON, A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Brands Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

CHARLES HEAPHY, Trust Commissioner.

Dated this 26th day of November, 1873.
We have this day received at the hands of Mr. McLean the sum of Thirty pounds sterling as payment for our land at Orongorongo and in token of our having received this money on this the twentieth day of August 1856 we have hereunto signed our names on this the ninth day of January 1854.

(Signed) Manihera, J.P., Wairarapa.

True Translation.

H. T. Kemp.

We the undersigned aboriginal owners of the land at Orongorongo Port Nicholson District as hereinafter described do each acknowledge to have received this eighth (8th) day of November 1873 at Wellington from the Honble. The Native Minister by the hands of Charles Heaphy Esq. V.C. the sum of £24.3.4 four pounds three shillings and four pence being the amount in full of our respective shares of the sum of One hundred pounds (£100) which we individually and collectively have agreed upon as the full amount of payment or compensation to be given to us on behalf of Her Majesty Queen Victoria for the cession of all our right title and interest in and to the Sections Numbers 1 one, 2 two, 3 three, 4 four and 5 five in the Orongorongo block and at Orongorongo containing in all (594a) five hundred and ninety four acres more or less as the same is more particularly drawn and described in the plan in the margin hereof and there colored red. And in satisfaction of all claims and demands whatsoever in and to the said land And we do ourselves our heirs and successors do each agree and promise to execute a proper and complete conveyance to Her Majesty Queen Victoria or her successors for the said land whenever we may be called upon by the Governor of New Zealand or any one acting in his behalf so to do. And we each for ourselves our heirs and successors do declare and promise that if at any time hereafter any person or persons should make good or prove any claim to the said land or any part of it as in addition to or against our interests the same now sold to Her Majesty the Queen we will pay to such person or persons the full amount of any compensation or money consideration whatsoever that may by any Court of Law be adjudged as equivalent to such person or persons share or shares in such lands. In Witness to the above we do hereby sign our names or make our marks respectively.

Te Ropihia Moturoa x his mark. Wi Tipene.
Te Witekumu Otaki. Maraea te Ngana.
Wi Hapi rahu. More Anorua.
Haiia Ngamata. Raima Hohepa.
Hare Parata. Ani Moari.
Tipene te Raro. Ripeka Kaiwakari.
Paratene te Auioros. Ani Parata.
Moi Fouketepu. Heta Piko.
Karera te Hau. Mere Parata.
Ihia te Wha. Atana Henare.
Heremaia te Awhi. Hana Parata.
Perateone. Pitama Tahirangi.

Signed or marked this 8th day of November 1873 at Wellington Port Nicholson in the presence of us—

Wi Tako Ngata.
Manihera te Ngatoio.
Henarea te Puni.
T. E. Young, Certified Interpreter, Wellington.
John L. M. Carey, Clerk, Wellington.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and I certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Dated at Wellington this 28th day of November, 1873.

I, THOMAS E. YOUNG, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows, Thos. E. Young, that is to say,—

1. That I did faithfully interpret in the Maori language the above-written Deed to Te Ropihia Moturoa and other Natives mentioned therein before the execution of the said deed by them.

2. That my translation of the said Deed was correct, and fully understood by the said Te Ropihia Moturoa and other Natives.

3. The said Deed was executed by the said Te Ropihia Moturoa and other Natives in the presence of John Le Marchant Carey and of me this declarant; and was executed on the day it bears date, being the eighth day of November, one thousand eight hundred and seventy-three.

VOL. II.—16
Declared at Wellington, this 26th day of November, 1873.

THOS. H. SMITH,
A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Translation, Receipts, Declarations, and Certificates.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 3rd, 1876.

———

Deeds—No. 18.

PART OF OHARIU NATIVE RESERVE (AGREEMENT), WELLINGTON DISTRICT.

I WIREMU PARATA TE KIORE hereby agree to convey to the General Government of New Zealand for the sum of Thirty three pounds sterling (£33) all that parcel of land containing sixty six (66) acres more or less being subdivision twelve (12) of the Ohariu Native Reserve as subdivided at the investigation Court held at Wellington in March 1867, Bounded on the North by Subdivision No. 11 of the said reserve 2150 links, on the East by subdivision 13, 2500 links, on the South by part of subdivision 17 and by subdivision 18, 3675 links, on the West by the sea as the same is more particularly delineated on the plan drawn on the margin hereof and colored red. I have the day received from the General Government of New Zealand by the hands of Richd. J. Gill the sum of sixteen pounds sterling (£16) on account the balance seventeen pounds (£17) to be paid to me on the execution by me of a proper conveyance to the Government. In witness whereof I have hereunto affixed my mark this seventeenth day of March, 1874.

WIREMU PARATA TE KIORE x his mark.

Signed by the said Wiremu Parata Kiore by making his mark, the figures "10" in the sixth line from the top between the words subdivision and the figures "13" having been previously erased in the presence of—

Jas. Carroll, Interpreter.
R. Whitaker.

I, JAMES CARROLL, of Wellington, Native Interpreter, do hereby declare that I did read over the within agreement in the Maori language to Wiremu Parata Te Kiore previous to his signing the same, and that he perfectly understood the nature and meaning of it.

J. CARROLL.

A True Copy of Original Agreement and Declaration.

H. HANSON TURTON.

Wellington, November 12th, 1875.

———

Deeds—No. 19.

TE ARO PA, LOTS 89 AND 90, WELLINGTON DISTRICT.

TENHI PUKAPUKA i tuhitihia i tenei e rua tekau ma wha o nga ra o MAHE i te tan o to tao to tatau Arika 1874 he pukapuka tino boko tino hostu tino tuku whakakatu atua na matou na nga Hangatiria me nga Tangata o Te Taone o Wellington no ratou nga ingoa e mau i raro nei a hei whakarere i tenei Pukapuka mo matou mo o matou whananganga o o matou uri me te tuhitihininga o o matou, ingoa ki tenei pukapuka: raro i te ra e whiti nei kia whakarere rua rawa kia tino tukuna rawatia ata ki a Wikitoria Kui i sgarangani ki oana uri ki nga Kingi ki nga Kuiini o muri iho i ia a ia ma ana ma e ratou e whakarite ai he whakarituranga me nga paiana moni £500 e rima tau kia utua mai ki a matou e Charles Heaphy V:C. Komoiana o nga Rahui Maori mo te Kuini (a e whakataa nei e matou te rironga mai o aua moni) ko tana wha wha wenua katoa kei Te Aro ki Te Taone o Wellington ko Tekehana 89 me 90 te ingoa o taua wha whenua ko nga rohe kei raro i te pukapuka nei e mau ana te korero whakahaere ke te mapi hoki o taua whenua kia spiritua ki tenei. Me oana rakau me o ana kowhataa me oana wai me oana awa me oana roto me o ana ariki me nga ma nga ma nga katoa o taua whenua o rango rawa o raro ranei i te mata o taua whenua me o matou tanga me o matou take mo o matou paanga katoa-tanga ki taua wahi, kia mau tonu ki a Kuiini Wikitoria ki oana uris ki aua ranei e whakarite ai hei tino mau tonu ake tonu atu. A hei tohu mo to matou whakatenga nga nga tanga katoa o tenei pukapuka kua tuhitihia nei o matou ingoa me o matou tohu.
WELLINGTON DISTRICT.

A hei tohu hoki mo te whakataata g o te Kuini o Ingarami mo tana wahihanga mato kato a o tekei Pukapuka kua tuhia nei ti i ngos o Charles Heaphy V.C. Kombiana o nga raupuru Maori. Ko nga roho ensai o te taha whenua ki te taha o te Tuarakie ko te Buckle Street 407 ruiki ki te taha o te Marangai ko tetahi Tekehana 502 ruiki ki te taha o te Taupiri ko te Taranaki Street 503 ruiki.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ruiki</th>
<th>Mark</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wi Rangiwhio</td>
<td>x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>Paratene Te Wheoro.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mira Marangai</td>
<td>x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>Heini Parai by Arapera</td>
<td>x his mark</td>
</tr>
<tr>
<td>(Wi Tako) Ropopo</td>
<td>x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>(Wi Tako) Hamiora Ihitaita.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>To Matiti Matoha.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ko nga tangata i kite i te hostoutanga o nga moni mo te tuinga o nga ingoa—
H. W. Bishop, Custodian Native Hostelry, Wellington.

Kua riro mai ki a matou i tenei rai te e rua teku ma wha o nga ra o Mahei e te tau o to tatau Ariki kotahi mano e waru rau e witu teku ma wha (1874) nga pauna moni e rima rau (£2500) ko te tatau katoa mua whakapua ki te pukapuka tuku e mau i runga ate nei kia utua mai ki a matou e Charles Heaphy V.C. mo te Kuini.

Ngā Kaitiārito—
Wi Tako Ngataa.
H. W. Bishop, Custodian Native Hostelry, Wellington.
T. E. Young, Govt. Interpreter, Wellington.

TRANSLATION.

This Deed written on this twenty fourth day of March in the year of our Lord 1874 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the town and environs of Wellington City whose names are hereunto subscribed and witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs the Kings and Queens who may succeed her and her assigns for ever in consideration of the sum of five hundred pounds sterling (£500) to us paid by Charles Heaphy V.C. Commissioner of Native Reserves on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Te Aro in the City of Wellington and named number eighty nine and ninety the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals, waters, rivers, lakes, streams, and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon, to hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Charles Heaphy V.C. Commissioner of Native Reserves is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land on the North by Buckle Street 407 links, on the East by other town sections 502 links, on the South by section 88, 407 links and on the West by Taranaki Street, 502 links, the said land containing (2) two acres more or less.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ruiki</th>
<th>Mark</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Wi Tako Ngataa.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Wi Hapi Pakau.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Te Teira Whatakore x  his mark.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Henere Pumipi.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Waaka Hautipui.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Teretia.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hori Ngapuka x his mark.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tauro Tahua x his mark.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tiki te Wera.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Poneamene Inwara.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Hone te Butu.</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Rapana te Ohiro x his mark.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Witnesses to the payment and signatures—
H. W. Bishop, Custodian Native Hostelry, Wellington.

Received this twenty fourth day of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four (1874) the sum of Five hundred pounds sterling (£500.0.0) being the full consideration money expressed in the above written deed to be paid by Charles Heaphy V.C. on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Wi Tako Ngataa.
H. W. Bishop, Custodian Native Hostelry, Wellington.
T. E. Young, Govt. Interpreter, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, November 16th, 1875.
Deeds—No. 30.
TE ARO PA, LOT 28, WELLINGTON DISTRICT.

This Deed made the twentieth seventh day of March one thousand eight hundred and seventy four between Henare Pumipi te Whakaihu of Wellington and Colony of New Zealand an aboriginal Native herein called the vendor of the one part and William Fitzherbert of Wellington aforesaid Esquire as Superintendent of the said Province of Wellington herein called the Superintendent of the other part. Whereas by Grant from the Crown bearing date the thirtieth day of March one thousand eight hundred and sixty seven registered at Wellington number 7182 the hereditaments and premises hereinafter described and intended to be hereby conveyed were granted to the Vendor his heirs and assigns and there was in the said Grant contained a proviso that the said hereditaments and premises should be inalienable by sale or by lease for a lease period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained to every such sale lease or mortgage. And whereas the assent of the Governor in Council to the sale hereinafter contained has been obtained as appears by the Memorandum in the margin hereof, Now this Deed Witnesseth that in consideration of sixty five pounds paid by the Superintendent to the vendor the receipt whereof is hereby acknowledged he the vendor hereby convey and assure to the Superintendent and his successors All that piece or parcel of land containing by admeasurement thirty three perches more or less being lot number twenty eight (28) on the plan of the Te Aro Pa Reserve as subdivided into allotments. Bounded on the North by Lambton Harbour fifty four links on the East by Lot numbered fifteen on the said subdivided plan one hundred and fifty six links on the South by a Street fifty three links and on the West by Lot numbered seven on the said subdivided plan forty two links and by Lot numbered eight on the said subdivided plan one hundred and seventeen links be the same several measurements and exact and every of them a little more or less which piece or parcel of land is more particularly delineated on the plan drawn heron and bordered red, Together with the ejections and buildings thereon and the right ways easements and appurtenances th运算ounto belonging To hold the hereditaments and premises hereby conveyed unto the Superintendent his successors and assigns for ever for the Public use of the said Province. Provided always that the covenants for title to be implied herein shall extend to and be taken as against the Acts Deeds and defaults of the Vendor and of all persons claiming and to claim through under or in trust for him and no further or otherwise. In Witness whereof the said parties have hereunto set their hands and seals the day and year first hereinbefore written.

HENARE PUMIPi TE WHAKAIHU. L.S.

Signed sealed and delivered by the said
Henare Pumipi te Whakaihu in the presence of us—

James C. Crawford, B.M.
C. Roux Marten, Journalist, Wellington.

Consent of Henare Pumipi.

He whakasetanga hoko tenei no te 27 o March 1874 Na Henare Pumipi te Whakaihu o Te Aro Pa Werengitana ki a te. Pitahepeti o Werengitana Hupirite o te Kotenga o Werengitana ko te hua o te whenua kei te mapi e mau i roto nei tona tikanga. Ko te uti o tawa whenua e o ono tekau ma rimu pauna.


Memorandum that I the undersigned have satisfied myself that Henare Pumipi te Whakaihu, by whom the foregoing instrument is signed, fully understood its purport.

JAMES C. CRAWFORD,
B.M.

Governor's assent.

In pursuance of the power and authority vested in me by the Native Land Act 1873 I the Right Honorable Sir James Ferguson, Baronet the Governor of the Colony of New Zealand do hereby consent that the land and hereditaments within described and proposed to be conveyed may be conveyed by the within named Henare Pumipi te Whakaihu to the within named William Fitzherbert as Superintendent of the Province of Wellington. Given under my hand at Wellington this nineteenth day of February one thousand eight hundred and seventy four.

JAMES FERGUSON,
Governor.


Thos. H. Smith,

Memo. receipt signed by W. Best, dated 13th July 1874 for £6. 10. 0 duty paid in respect of the transaction referred to in this instrument delivered to me the 18th of July 1874.

Thos. H. Smith,
Judge, N.L.C.

Trust Commissioner’s certificate.

I, Charles Haephy, the Trust Commissioner under “The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereof witnessed, made the inquiry directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Charles Haephy,
Trust Commissioner.

Dated this 9th day of June, 1874.
DEEDS—NO. 21.

THE ARO PA, LOTS 16 AND 17, WELLINGTON DISTRICT.

This deed made this thirteenth day of May one thousand eight hundred and seventy four between Tare Tahua of Wellington in the Province of Wellington and Colony of New Zealand an aboriginal native herein called the vendor of the one part and William Fitzherbert of Wellington aforesaid Require as Superintendent of the said Province of Wellington and herein called the Superintendent of the other part. Whereas by Grant from the Crown to the said Tare Tahua bearing date the twenty second day of November one thousand eight hundred and sixty six Registered at Wellington Number 6729 the hereditaments and premises hereinafter described and intended to be hereby conveyed were granted to the said Tare Tahua his heirs and assigns and there was in the said Grant contained a proviso that the said hereditaments and premises should be inalienable by sale or by lease for a longer period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained to every such sale lease or mortgage. And whereas the assent of the Governor in Council has been obtained to the sale hereinafter contained as appears by the memorandum in the margin thereof. Now this deed witnesseth that in consideration of one hundred and thirty pounds paid by the Superintendent to the Vendor the receipt whereof is hereby acknowledged be the vendor doth hereby convey and assure to the Superintendent and his successors, All that piece or parcel of land containing by admeasurement twenty five perches more or less situate at Wellington aforesaid being lots numbered sixteen and seventeen on the plan of the Te Aro Pa Reserve in the City of Wellington aforesaid, bounded on the North by a line one hundred and one links and the half of another link on the East by Lot numbered Eighteen on the plan of the said Reserve one hundred and forty seven links, on the South by a Public way one hundred and nine links, and on the West by Lot numbered fifteen on the said plan one hundred and fifty three and Seven links on several measurements and each and every of them a little more or less which piece or parcel of land is delineated on the plan drawn hereon and bordered red, Together with all messuages and buildings thereon and all rights, ways easements and appurtenances thereto belonging. To hold the hereditaments and premises hereby conveyed unto the Superintendent his successors and assigns for ever for the public uses of the said Province. Provided always that the covenants for title to be herein implied shall extend to and be taken as against the Acts Deeds and defaults of the vendor and of all persons claiming and to claim through under or in trust for him and
TE ARO PA
(Lots 16 and 17) continued.

no further or otherwise, In Witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.  

TAKE TAHUA x his mark.  

Witness to mark—  

Baker, Interpreter, Wellington.

He whakaretanga hoko tenei no te teku ma toru o Mai 1874. Na Tare Tahau o Te Aro Pa Waiomata ki a Te Pitahepe o Werengtana Hupiruhiwatu o te kotinga ki Werengtana. Ko te asu o te whenua koe te maio o maio i roto nei tona tikanga. Ko te utu o taua whenua katoa ran o toru teku pana.  

Baker, Interpreter.

In pursuance and exercise of the power and authority vested in me, I, the Right Honorable Sir James Ferguson, Baronet, the Governor of the Colony of New Zealand, do hereby consent that the land and hereditaments within described and proposed to be conveyed may be conveyed by the within named Tare Tahau to the within named William FitzHerbert as Superintendent of the Province of Wellington.

Given under my hand at Auckland this thirteenth day of March, one thousand eight hundred and seventy four.

James Ferguson, Governor.

Memorandum.—That I the undersigned have satisfied myself that the within Tare Tahau, by whom the foregoing instrument is signed, fully understood its purport before signature.

James Booth, R.M.

Memo.—Receipt signed by W. Best dated 18th July 1874 for £13.0.0. duty paid in respect of the transaction referred to in this instrument delivered to me the 18th July 1874.

Thos. H. Smith, Judge N.L.C.

I, Charles Headly, the Trust Commissioner under “The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries. Dated this 9th day of June, 1874.

Chas. Headly, Trust Commissioner.

(Enclosure in No. 21.)

CROWN GRANT TO TARE TAHUA, OF WELLINGTON.

WELLINGTON DISTRICT.

TE ARO PA.
(Lots 16 and 17.)

Victoria, by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all whom these presents shall come, Greeting. Know ye that for good considerations us thereunto moving, W's, for us, our heirs, and successors do hereby grant unto Tare Tahau of Wellington an aboriginal native of New Zealand his heirs and assigns all that parcel of land in our Province of Wellington in our Colony of New Zealand containing by admeasurement twenty five (25) perches more or less situate at Wellington aforesaid being lots numbers sixteen and seventeen on the plan of the Te Aro Pa reserve in the City of Wellington, Bounded towards the North by a line one hundred and one and a half (101½) links, towards the East by lot number eighteen of the said Reserve, one hundred and forty seven (147) links towards the South by a public way one hundred and nine (109) links, and towards the West by lot number fifteen of the said Reserve one hundred and fifty three (153) links. As the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof, With all the rights and appurtenances thereto belonging, To hold unto the said Tare Tahau his heirs and assigns for ever, Provided always that the land hereby granted shall be inalienable by sale or by lease for a longer period than twenty one years from the making of any such lease or by mortgage except with the assent of the Governor in Council previously obtained at every such sale lease or mortgage. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander-in-Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this twenty-second day of November in the thirteenth year of our reign and in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty six.

(Signed)

G. Grey

No. 6793.

Received 3.30 P.M. Tuesday, 4th December, 1876.

John R. Smith,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Crown Grant, and Endowment.

H. Hanson Turton.

Wellington, December 9th, 1875.
II.—PORIRUA AND WAIKANAE DISTRICTS.

Doeds—No. 22.

PORIRUA BLOCK, PORIRUA DISTRICT.

Porirua 1st Aperira 1847.

KO NGA WENEA enei e tukua ana e matou mo Kawana timata mai i te rohe i wakaritea e Te Peina i mua i Te Kenepuru, ka haere mai ki Porirua, Paatahatunui Horokiri, a haere atu ki Wainui, katahi ka tika wakauta te rohe ki Pouawa, haere rawa atu Pawa- kataka. E toru nga wahi i roto i nga rohe o te wenua e tukuna ana mo Kawana, e wahi ana ki a matou; ka timata mai tetahi i Te Arataura, ka tika te rohe ki uta, ka tahi ka peka, puta mai ki waho i te ware o Huri, ka tika tonu i tatahi tetahi rohe haere noa mai ki Waitawa, a haere tonu atu i tatahi, tae noa ki te Arataura—kei a matou ano tenei—Haere atu te rohe i te ware o Huri, ka haere atu ki te awa i te taha o te mara o Te Hiko, ka tika i tera awa, haere tonu mai i tua o te Hiwi, ka pakuru mai ki katahi i Papakohai, i waho iti mai o te kainga o Oahu kei a matou ano tenei—Ka timata tetahi rohe i Tawitiuki, ka haere i te hiwi, haere tonu ka tae ki te ritenga o Te Kakahu, katahi ka poka wakauta, kei nga maka i tuihi ki te pukapuia te rohe, ka tae ki te maunga i runga ako o Te Paripari, ka tika i runga i te hiwi, haere tonu i runga i te hiwi ka tae ki Wainui, ka tahi ka heke ki roto ki te awa o Wainui, ki tika i tera awa te rohe, ka tae ki Pouawa tika tonu atu i reira ki Pawakataka,—ko te taha ki waho o tenei rohe kei a matou ano—ki te taha a matou mara tawau i runga ako o Taupo ki roto i nga rohe a Kawana, me wakahokimai eka ki a matou. Ko nga utu mo enei wenu, koia enei, a rna mano nga pauna moni kotahi mano e homai a tenei rangi a te tuatahi o nga ra o Aperira 1847—e rima nga rau a te tuatahi o nga ra o Aperira 1848—e rima nga rau a te tuatahi o nga ra o Aperira 1849—huia enei ka rna mano—eoi ano ki waaka- mutua.


Witneses to signatures—

TRANSLATION.
These are the lands that are given up by us to the Governor beginning at the boundary formerly laid down to us by Mr. Spain, at the Kenepuru, running to Porirua, Paatahatunui Horokiri, extending as far as Wainui, then the boundary takes a straight course inland to Pouawa, running quite as far as Pawakataka. There are three places kept in reserve for us, of the land that is given up by us to the Governor—One of them beginning at Te Arataura, running in a straight line inland, then it crosses, and comes out at the house belonging to Mr. Jackson, running along the Water edge.—The other boundary comes as far as Waikawa, and runs straight along the water side until it reaches Te Arataura.—We have this again in reserve, the boundary of which runs from Jackson's house until it reaches the Creek on the side of the cultivated ground of Te Hiko, then it runs straight along that River running straight along at the back of the ridge, then breaking out again to the water side at Papakohai a little outside of the settlement of Oahu. We have this again in Reserve the Boundary of which begins at Tawitiuki, running along the ridge until it reaches opposite the reeds. It then crosses inland according to the plan laid down in the map reaching the Mountains above the Paripari, then it runs along the ridge to Wainui, and if there descends into the Wainui river. It then runs straight along that river to Pouawa running to Wawa- kataka, the part outside of this boundary we still retain as ours. If any of our cultivations that are above Taupo should fall within the boundary of the Governor's Land, they are to be returned to us.
The payments for these lands are these Two thousand pounds in money—One thousand to be given us on the first day of April 1847. Five hundred pounds on the first day of April 1848. Five hundred pounds on the first day of April 1849 which being added together makes Two thousand which concludes the arrangement.

A True Translation.

W. DUNCAN,
Gov't. Interpreter.

1847.
1 April.

Receipt for £1,000.

Poringue, April 1st, 1847.

Received from Lieutenant Colonel McCleverty the sum of One thousand pounds being the first instalment of Two thousand pounds of the payment for the Porirua District, and other Lands named in the Deed of Sale signed by us this day.

Rawiri Kingi Puaa x his mark.
Nopera Te Ngiiha x his mark.

Te Watarauhih Nohorua x his mark.
Hopotu Horumutu x his mark.

Mobi Te Huia x his mark.

Paraone Toangaha x his mark.

Na Henere Matene te Wiwi.
Rawiri Kingi Puaha x his mark.

Na Tamihana Te Rauparaha.
for Te Waka Te Kotua.

Rawiri Kingi Puaha x his mark.
for Tapiu.

Witnesses—

W. A. McCleverty, Lt.-Colonel.
J. Armstrong, Captain, 99th Regt.
L. R. Elliott, Lieut., 99th Regt.
W. F. G. Servantes, Lt., 6th Regt., Interpreter to the Forces.

I certify that I interpreted the above receipt to the signers of the same, in presence of the persons who have witnessed their signatures.

W. F. G. Servantes,
Lt., 6th Regt., Interpreter to the Forces.

No. 37. Conveyances received for Registration on 1 clock p.m., 9th April, 1847.

A True Copy of Original Deed, Translation, Receipt, and Endorsement.

Wellington, January 17th, 1876.

Deeds—No. 23.

WAIKANA BLOCK, WAIKANA DISTRICT.

TENZI PUKAPUKA tuku whenua i tuituhi nei i tenei ra i te rua tokau o Apirera (30th of April) 1866 he pukapuka tino whakase pono na matou na nga rangatira me nga tangata o Ngatiho o Ngatiawa kia tino whakase tawhitia whiti o te matou nei kainga ki i a Witiwhata Te Kuiwi o Ingaranui, ki nga Kingi, Kuiwi ranei o muri iho a i ia a sake totonu atu. A mo tae matou whakase whanga ki tukua tenei kainga e whakase ana a Witiwhata ki i nga Oi Ingaranui mona kia tawhitia nei a matou nga Puaa moni kaihia te rai e whakae (£140) tukiahi, ki aou moni kai riro mai ki a matou i tenei ra te Heangui (William N. Searance) ki homai. Ko nga rohe o te whenua kia mana ki a matou whakaro i te rohe o te whenua i hokora a Ngatikahungunu a tukui tonu mai i rungai i te rohe o te whenua a Heruwini te Tupe a puta noa ki te Tae ki Waikanae ka ahu whakarunga tutuki noa ki Pawa.

A kia ruriri ra ano tenei whenua ka Whakarite ai nga utu he whakatanga.

A mo tae matou whakasewhanga ki nga tukanga katoa o tenei Pukapuka kia tuhi o te matou totohe i matou ingoa. A mo tae whakasewhanga o te Kuiwi o Ingaranui mona ki nga tukanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhi iho te ingoa o William N. Searance: tetahi o nga kai whakarite whenua mo te Kawana o Nui Tirenui.

WILLIAM N. SEARANCE,
Dist. Commr.

Matene te Whitihi.
Nopera.
Hori Tumu.
Mobi Tiaho.
Pohiri te Oco.
Tiaho.

Homi Wakaata.
Tapata.
Rawiri Puaa x his mark.
Heruwini te Tupe x his mark.
Bopata.
Teira.

Nga kai titiro—

Jno. Sully, Wairarapa, District Surveyor.
Honoi Meihana.

Produced before the Native Land Court at Waikanae this 22nd day of May 1873 by Mr. Wardell as Crown Agent at the investigation of the claims of Kuiwi Te Tupe to a block called Maupouko within the Ngarara Block.

J. ROGERS,
Judge.
TRANSLATION.

This deed of sale of land written on this twentieth (20th) day of April 1859 is a document of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiotis and Ngatiawa to fully cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. And in consideration of our consent to cede this place Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us the sum of One hundred and forty pounds sterling (£140) which moneys we have this day received from Mr. William N. Searancke. These are the boundaries of the land: Commencing at Poawa thence direct to Pawaiakaka thence towards the North along the boundary of the land held by Ngatiakabungunu thence along the boundary of Moruwni to Tupes land to the sea at Waikanae thence in a southerly direction to Poawa.

When this land is surveyed the final payment to us will be decided upon.

And in token of our consent to all the conditions of this Document we have made our marks and signed our names.

And in token of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this Document the name of William N. Searancke one of the Land Purchase Commissioners for the Governor of New Zealand is signed hereunto.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HAMON TURTON.

Wellington, January 18th, 1859.

VOL. II.—17
PROVINCE OF WELLINGTON, [1859]

Wainui

Pataua Tokohua x.  
Hopa Te Ahitahu x.  
Tumaru Te Manthorou x.  
Kereopa To Hameke x.  
Heremaia Maui x.  
Enoka Hokiengi x.  
Mobi Tiho.  
Werekere Nuka x his mark.  
Hoani Pihana x his mark.  
Ngaia Te Pana.  
Wirihana Maui.  
Ko te Hiko.  
Herema Horoatua.  
Na Pitures Hurumutu.  
Aperahama-Pura.  
Poteto Totehe x.  
Reperi Riki.  
Nikorima to Mapu.  
Tahana te Pou x.  
Hopa te Whata x.  
Karapapura.  
Te Riu.  
Ko Wairapata x.  
Ko te Kamara.  
Ko Hemi te Whakarua x.  
Te Waka Haunau x his mark.  
Te Rei x his mark.  
Metana x his mark.  
Heremaia Rangihawa.  
Whita.  
Paura te Rairere.  
Pohorana.  
Horo Birangi x.  
Hopata.  
Hori Tunui.  
Rapihana te Otatoa.  
Rakakako x his mark.  
Poipihi te Oto.  
Rofa Takirau.  
Rahauru Taukawa x.  
Aperahama te Kopi x.  
Hakarere Te Panga x.  
Ripini Pitara.  
Mokai Paremata x.  
Wrenu Pareka.  
Ko te Rau.  
Timoti Tokena.  
Ko te Tana te Kaho.  
Ko Tamati te Wanga.  
Ko Hori Rehe.  
Ko Kingi Kuri.  
Matene te Whiwhi.  
Tamihana te Raupurara.  
Firiri Ropihia x.  
Hohaii Rangiuru x.  
Hemi Whakataua.  
Boka x his mark.  
Liai Te Napioko x.  
Petoha Huaatahi x.  
Ihaarira x his mark.  
Remoa Tiko hostile.  
Ko Heini Hare.  
Timoti Taha.  
Wiremu te Kana x his mark.  
Tunga.  
Rangimaihau.  
Te Rangi Rurupuni x.  
Hoani Morangi.  
Nos his mark.  
Hone Tuatahi x his mark.  
To To Hata.  
Warena x his mark.  
Epiha te Poki.  
Epiha Pihia Repo x his mark.  
Wiremu Kingi te Kothua x his mark.  
Te Kana x his mark.  
Horopapa x his mark.  
Tamihana Putiki.  
Wiremu Piti x his mark.  
Aratapa x his mark.  
Hohepa Te Malongha x his mark.  
John Te Okaoro.  
Hohaii Pokesatta.

Nga kai titiro ki enei homaitanga uta me enei tuhinga ingos:  
- George F. Swainson, Surveyor, Wellington.  
- Richard Eagen, Storekeeper, Otaki.  

TRANSLATION.

This: Deed of sale of land written on this 9th day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty nine 1859 is a deed of the true consent of us the chiefs and people of Ngatiow's whose names are hereunder written on behalf of ourselves our relatives and all our descendants who may be born after us to finally cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. And for our consent to entirely give up this portion of our place to Victoria the Queen of England agrees on her behalf to pay us the sum of Eight hundred and fifty pounds £850. We received fifty pounds on the 20th April 1868 and on this day we have received eight hundred pounds of that money by the hands of Mr. Searance. The boundaries of the land commence at the mouth of Whareroro stream inland along the boundary of the land ceded to the Queen on the 20th November 1859 to Paparaponga this is the boundary of the land ceded by the Ngatiow on the Queen former—thence towards the South along the mountain to Paekakariki thence in a North Westley direction to Pouwha stream across the Queen's high road to Turuypo thence to the beach at Te Ana-a-Hau thence Northerly along the beach to Paekakariki Wainui and the mouth of Whareroro where it ends. The pieces of land for us in these boundaries are these. Our settlements at Whareroro 17 acres at Wainui 185 acres, at Paekakariki 185 acres. There is one place at Ngapiipurua from thence along the swamp till it strikes the Northern boundary, 290 acres, one portion at Te Hongo-o-te-wa 180 acres, one portion at Te Puka inland of Wainui 60 acres.

If we consent also to the land at Paekakariki 64 acres given to Peti and her half caste children and a piece of land at Paekakariki a free gift to our old friend Henry Flugent the Government will permanently fix these places for the one Peti and her half caste children the other for Henry Flugent (3½) acres. Well! we have considered
over we have greeeted we have bidden farewell to and entirely given up this place of cure with its streams its branches (mountains?) its lakes its waters its trees its grass its stones its rough places and its good places and its bad places and everything either on the land or under it with everything appertaining to the land we have given it up entirely under the shining sun as permanent land for Victoria the Queen of England and the Kings or Queens who may succeed her for ever. In token of our consent to all the conditions of this document we hereunto set our names and marks. And in token of the consent of the Queen of England on her behalf to all the conditions of this document Mr. Searacuck one of the Government land purchase Commissioners has hereunto signed his name.

(6d.) Ko te Waka Toto x his mark.
(6d.) Reweti te Horomamaku x his mark.

Witnesses—
Richard Eagen, Storekeeper, Otaki.

Correct Translation.
T. E. Young, Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, November 17th, 1875.

Deeds—No. 24.

PAKAPOKWAI BLOCK, PORIRUA DISTRICT.

Tenei puakapuka i tuhituhia i tenei rau takau ma waru o nga ra o Mēi i te tau o te taton Ariki 1862 he puakapuka tino boko tino hostu tino tuku whakatau atua na mātou na nga Rangatira me nga tangata o Ngatitoa no rauru nga ingoa e manu i raro nei a hei whakatau tenei Puakapuka mo mātou me o mātou whakaraunga me o mātou uru me te tuhituhunga o o mātou ingoa ki tenei puakapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakarerera rawa kia tino takuna rawaia atu ki a Whitiora Kuini o Ingarani kia ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a ia me ana me a rauru e whakarite ai hei whakaringenga mo nga pauna ma e rua rau kotahi teka rua utua mai ki a mātou e Petetona (Isaac Earl Featherston) mo te Kuini (a e whakataeta nei a mātou te rongoa mai o ana moana ko tana wahi whenua katoa kei Porirua ko Pāpakowhai te ingoa o tana wahi whenua ko nga rohe hei raro i te puakapuka nei e a mātou te kore kore whakahere ko te mapi hoki o tana whenua kia apititia ki tenei. Me ona raku, me ona kowhautu, me ona wai, me ona awa nui, me ona rito, me ona awa ririki me nga mea katoa, o tana whenua o runga rauri o raro ranae i te mata o tana whenua me o mātou tikanga me o mātou take me o mātou paanga kaiotanga ki tana wahi. Kia mai tohu ki a Kuini Whitiora kia ona uri ki ahi ranua e whakarite a he i tino nga mātou ake tohu a tana katoa, ko te ahi runga me o mātou whakaraunga ki nga titanga katoa o tenei puakapuka, ko tuhituhia nei o mātou ingoa me o mātou tohu. A hei tohu hoki ki te whakarite o nga titanga o te Kuini o Ingarani mo tana wahi ki nga titanga katoa ki nga tikanga katoa o tenei puakapuka tuku tuhituhia nei o tana whenua ko te Petetona (Isaac Earl Featherston) kaiwhakarite whenua. Ko nga rohe enei o tana whenua ki te Hauaruru ki tetai wahi ki tana whenua Maori. Boundarys. o e tohu ma tahi (81) tini rahi ake iti iho ranua ki te Tonga ki te Rauhi ki tetai māngia iti a e rero ana tana mana iti ki roto ki te mana o te Kinipuru.

I. E. FEATHERSTON,

(Po Petetona).

Horomonohora oru.
Rawiri Waitore x.
Ko Hare Reweti.
Nopaera Tungara x.
Karehana Weta.
Ko To Eau.
Ko Hania.

Ko nga tangata i kite i te hoatunganga o nga moni me te tuhunga o nga ingoa—
George F. Swainson, Dist. Surveyor, Wellington, N.Z.

Ebeno Borer, Interpreter, Wellington.

Kua rivo mai ki a mātou i tenei ra ia te taha te tahi te taka ki tenua i nga ra o Mēi i te tau o tana katoa nga pauna e rua rau katoa takahi (2210) to te taha te tahi te taka ki tenua ki tenua nga puaea o nga ranu nga runga takahi te taha te tahi ki tenua nga puaea.

HOROPA TAMAIENGE x.
WHIREKU PARATA.

MONA MA ANA HOS.

Nga kai-titiro—
George F. Swainson, District Surveyor, Wellington, N.Z.
Ebeno Borer, Interpreter, Wellington.
TRANSLATION.

THIS DEED written on this twenty eighth (28) day of May in the year of our Lord 1862 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe of Ngatitos whose names are hereunto subscribed and witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs the Kings and Queens who may succeed her and Her and their assigns for ever in consideration of the sum of two hundred and ten pounds (£210) to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Porirua and named Papakowhai; the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto, with its trees minerals water rivers lakes streams and all appurtenances to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon to hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony to our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston, Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land. Bound on the West by other portion of the said Natives Land sixty one (61) chains more or less and towards the South and East by a stream being a tributary of the Kinepurn stream.

I. E. FEATHERSTON,
Land Purchase Commissioner.

Witnessest to the payment and subscription—

Received this twenty eighth (28) day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty two (1862) the sum of two hundred and ten pounds sterling (£210) being the consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 27th, 1875.

Deeds—No. 25.

LANDS OF MATA, PORIRUA DISTRICT.

1865.
1 December.

THIS DEED written on this twenty eighth (28) day of May in the year of our Lord 1862 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe of Ngatitos whose names are hereunto subscribed and witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs the Kings and Queens who may succeed her and Her and their assigns for ever in consideration of the sum of two hundred and ten pounds (£210) to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Porirua and named Papakowhai; the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto, with its trees minerals water rivers lakes streams and all appurtenances to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon to hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony to our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston, Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land. Bound on the West by other portion of the said Natives Land sixty one (61) chains more or less and towards the South and East by a stream being a tributary of the Kinepurn stream.

I. E. FEATHERSTON,
Land Purchase Commissioner.

Witnessest to the payment and subscription—

Received this twenty eighth (28) day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty two (1862) the sum of two hundred and ten pounds sterling (£210) being the consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 27th, 1875.
Ko Orewia Hurumutu.
Ko Wiremu Te Wharepu-kahu.
Marara Ruva.
Hoani Te Motu.
Piripi Te Motu.
Wiremu Paneita Te Moana.
Paranana Pushia.
Mihaka tumuakirangi.
Wirape Taharu.
Aperahama Mira.
Te Hemara Te Tewo.
Kereopa Te Ikaemeko.
Ko Te Paretaha.
Paranaha Te Tawa.
Aperahama Te Kawa.
Maka Pukehi.
Ko Te Haota.
Te Karira Tuaha.
Hori Tumui.
Hara Te Whio.
Wiremu Pareita.
Horomoa Nohorus.
Renoe Te Oenuku.
Matenga pikoitoi.

Kai Tiroi ki te tuhunga nga Ingoa katau me nga Tohu—
Ko Te Hemara, Kaiwhakamori—

Ko maatou kua tuhi i o matou ingoa ki tenei Pukapuka kua whakae roa. Tawhia Te Rua pari ko Hohepa Tamaihenga e tango nga moni i Te ringaringa o Te Petstone whakai o nga Kaihoko whannua a Te Kuini a ma rau e waha ana moni ki nga tangata o Ngatioka.

TRANSLATION.

This Deed written on this first day of December in the Year of our Lord 1865 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatioka whose names are hereunto subscribed. And Witiesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of Three hundred once told Pounds (£300) to us paid by Isaac Earl Featherston Esqr. on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated on or Island in the sea outside Porirua and named Mana the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of the consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Esqr. Commissioner in hereto subscribed. These are the boundaries of the Land. It is an Island surrounded by water, outside in the great sea lying, and opposite to Porirua.

HETA TE OHUKA.
TAMIHANA TE RAUPARAH.

Signed by the within named Isaac Earl Featherston, at Otaki, this ninth day of December A.D. 1865, before me—

Walter Buller, Resident Magistrate, Whanganui.

Witnesses to all signatures and marks—


Received, on behalf of the owners of the Island of Mana the within mentioned sum of Three Hundred Pounds this ninth day of December A.D. 1865.

Witnes to signatures and payment—

W. Buller, B.M.

We who have signed our names to this Deed have agreed that Tamihana Te Rauparaha and Hohepa Tamaihenga should receive the money from the hands of I. E. Featherston Esqr. one of the Queen's Land Commissioners and they two divide the money to the people of the Ngatioka.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 4th, 1876.

H. HANSON TONZON.
Deeds—No. 20.

MAUNGANUI BUCCE (PART OF TE NGARUA), WAIKANA DISTRICT.

This Deed made the fourteenth day of January one thousand eight hundred and seventy four between Wi Parata, Waipunahua, Wi Tamihana te Neke, Hemi Mateaga, Waipunahua, Roangi Ngapaki, Tuterote, Mateaga, Tamihana te Kau, Rihii Kaporo, Takara te Ngarua, Wi Eruini Te Tupe, Eruini Te Marau, Wi Peraha Mateaga Potahi, Hiko Pakipaki, Ropata Ngapaki, Horonona, Enoka Hobepa, Te Hemara Waiho, Hamapiri Waiho, Heperi Riki, Manahi Mapiapato, Poharama, Epiha te Ngarua, Tamati Mukaika, Hona Kohiwi, Te Hira Mateke, Te Wateene te Awoho, Te Wateene te Nehu, Wi Riratona, Heni Karoro, Mata te Hauhe, Rakapa te Puke, Huna Kohia, Hare Toma, Brina Tana, Ani Waho, Te Tupe, Te Marau, Mekere, Hemara Tiko, Hoki Potahi, Unaka Pakapa, Harita Tuterote, Te Kahu Tatora, Wi Hau te Pane, Marara Wi Parata, Metaperope Ropata Tangaio, Inia Tuhata, Takarangi Te Puke, Pangi Haru Tuhata, Hira Wi Parata, Pipi, Reupsa Takurua, Peti Hohepa Ngapaki, Te Unga Ngapaki and Teira Te Ngarua aboriginal Natives of New Zealand (hereinafter called the "Purchaser") of the one part and Her Majesty Victoria (hereinafter called the "Purchaser") of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of six hundred pounds sterling by James Booth of Wellington in New Zealand Eourage on behalf of the Purchaser paid to the Vendors (the receipt of which they do hereby respectively acknowledge) the Vendors do and each of them do hereby convey assure and surrender unto the Purchaser, Her Heirs and successors All that block of land situated at Waikanae in the Province of Wellington in the said Colony being part of Te Ngarua block as the areas and boundaries thereof are described at the end of this deed and delineated in the plan drawn herewith and colored red, together with all the rights and appurtenances thereto belonging to hold the same unto the Purchaser Her Heirs and successors for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto signed their names the day and year first above written.

DESCRIPTION OF LAND.

All that block of land containing nineteen thousand six hundred acres or thereabouts situate at Waikanae in the Province of Wellington being part of Te Ngarua block bounded towards the South by the North Western boundary of the Waikanae block commencing at the South Eastern corner of Tupe’s claim and bearing Magnetic East to the Tararua Range, towards the North West by the Western boundary of Tute’s claim to its intersection with a line running from Toheamumu to Kapakapaua Trig station. Towards the North by the production of said line from Toheamumu to Kapakapaua Trig Station. Towards the West by a line running from Kapakapaua Trig Station to Fuke Aita being the South Western corner of the Ngatiraukawa claim. Towards the South by the Southern boundary of the Ngatiraukawa claim to the Tararua Range, and towards the South East by a line running along the summit of the Tararua Range to its intersection with the Southern boundary line of the block.

| Wi Parata Waipunahua | Hemi Karoro x her mark |
| Wi Tamihana te Neke | Masi te Hawe x her mark |
| Hemi Mateaga | Rakapa te Puke x her mark |
| Tuterote te Matara | Huna Kohia x her mark |
| Tamihana te Kau x her mark | Hare Toma |
| Rihii Kaporo, by Wi Parata | Brina Tana x her mark |
| Takara te Ngarua | Ani Waho x her mark |
| Eruini te Tupe x her mark | Poti Hohepa Ngapaki x her mark |
| Eruini te Marau | Biria te Mata x her mark |
| Wi Peraha Mateaga Potahi x his mark | Meri Tawa x her mark |
| Pohapi Hiko | Paratavara |
| Ropata Ngapaki x his mark | Merekai Pukiki x her mark |
| Horonona, by Wi Parata | Hena Tiko x her mark |
| Enoka Hobepa | Roki Pohapi x her mark |
| Te Hemara Waiho x his mark | Unaka Pakapa x her mark |
| Hamapiri Waiho | Ranaria Ellizo, mo Harita |
| Hepeoro Riki | Tuterote, dead |
| Reupsa Takura } by Wi Tura | Te Kahu Tatora x her mark |
| Teira te Ngarua } Parata | Wi Hau te Pane x her mark |
| Manahi Mapiapato, by Amapita | Marara Wi Parata x her mark |
| Poharama, by Wi Parata | Metaperope Ropata Ngahoa |
| Epiha Ngarua x his mark by | Inia Tuhata |
| Thakara te Ngarua | Takerangi Te Puke |
| Tamati Mukaika | Rangitauanu |
| Hona Kohiwi x his mark | Tuhata |
| Te Hira Mateke | Hira Wi Parata x his mark |
| Wateene te Awoho | Piki x her mark |
| Te Wateene te Nehu x his mark | Te Unga Ngapaki |
Signed by the said parties (with the exception of Heam Ngapaki and Wi Kitiiona) by signing their names and marking their marks and by proxies as noted (the words "being part of Te Ngara block" after the word "Colony" between the 20th and 21st lines from the top being first inserted and the words "of Te Ngara block" after the word "part" between the 9th and 10th lines from the bottom having been first inserted) in the presence of—James Booth, R.M.
Richard Booth.
Waikanae, 14 January, 1874.

Ko-te Whakamaoritanga.

Ko ffeke pukapuka i whakatia i te 1/4 o nga ra o Hananui 1874 e Wi Parata; Waipunaahau me etahi atu o tetahi tahi e Kuini-Wikitoria o tetahi tahi e whakataumu iho kia utua ki ana tangata nga rama moni e ano nau (2500) e James Booth; Require kai whakakeke mo te Kuini i runga i tenei mae hei kia oti te tuku te tino whakarere iho e ana tangata o Wi Parata-te-Waipunaahau ma ki a Kuini-Wikitoria ki ma ana urchi ki ana whakarerenga iho-tera pitih whenua katao ki Waikanae i-te Porowini o Wellington he whai no te Ngapaki maru 19,000 eka pesa ko te rohe ki te tanganako te rohe ki te Hausuru ma Baki o te Waikanae Porakaitimata i-te koki ki te Marangai ma Tonga o te whenua e kia ana e Te Tupe mana tika tonu atua ki te Rawhitiki te Tarama ki te Hausuru ma Baki ko-te-rohe ki te Hausuru o te whenua e kia ana e Te Tupe mana tae noa atua ki te Tuikitanga ki tetahi raine e re te tonu ana i Toheanu ki te Tehama i Kapakapanaiki ki te Rakito ko te roanga o tana raine i Toheanu ki te Tehama i Kapakapanaiki ki te Rakito ko te roanga o tana raine i Toheanu ki te Puke Atua ko te rohe ki te Hausuru ma Tonga o te whenua e kia ana e Ngakirakawa no ratou tae noa ki Tarama ki te Marangai ma Tonga he raine e re te ana i runga i te Thiti o Tararu a tae noa ki te rohe ki te Tonga o tenei papa whenua me te mana o tawa whenua me ana tikanga katao ki tino whakarere nga hoki ki te Kuini ki kia ana uri ki ana whakarere nga hoki te tonu atu.

T. E. Young,
Interpreter under N.L. Act, 1873.

I, Charles Hasphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that "I have, with respect to the within-written instrument and the allegation thereby witnessed; made the inquiries directed by the said Act, and do hereby certify that I am satisfied with the result of such inquiries. Dated this 29th day of January, 1876.

Charles Hasphy,
Trust Commissioner.

No. 23, 331.

Received 2.15 p.m. Tuesday, 22nd February, 1876.

John E. Smith,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, Certificate, and Exposition.
III.—OTAKI DISTRICT.

Doeds—No. 27.

OHAU AND WAIKAWA FERRY, OTAKI DISTRICT.

KIA MOHIO R A NGA TANGATA KATOA O WAIAAO PA ANA MATA, MO NGA RANGITIRA MO NGA TANGATA O NGATIRAUKAU I TENEI HUIHUINGA O MATOU I TENEI RA I TE 12 O NGA RA O PEPUARA 1853 KIA TINO TUKUA RAWATAI TE WAHI WHENUA KI TE HUIHUA O WAIAAO O OHAU OE KIA TANGA WAKAWITI MO NGA PAKEHA MO NGA TANGATA MAORI HEI WHENUA PUMAUA TONU ATU NA MATOU I TENEI RA KI A TE KAWANA O NIU TIRENI HEI TIAKI MO TAUA WAHI AKE TONU ATU. A HE WAHI HOMAI NOA TENEI WAHI LA MATOU KI A TE KAWANA O EKERE E TONOA E MATOU HE ATU AKE ATU. KO NGA ROHE O TAUA WAHI KA TIMATA KI TE SIA O WAIAAO KI KAIHANA KA TAPAUA I ROHA KI TE HIWI ONEPU TRAHAI KI WAHAO TONU TE ROHE KI TE TIOI O TAUA HIWI PUTA NOA KI TE SIA O OHAU.

HE MEA KOMITI NUI TENEI NA MATOU I TENEI RA KI KIA HOSTA NOA TENEI WHENUA HE WAHI PUMAUA MO NGA KAWANA O NIU TIRENI AKE TONU ATU.

PAORA TAURUA X HIS MARK.
TE WARIHI X HIS MARK.
RAMIERS.
ANGIANGI.
HOANI MEIHANA.

NGA KAI TITIRO KI TENEI TUKITUHINGA MO TENEI WAKAOTAUNGA—
SAMU. WILLIAMS.
TAMIHANA TE RAUPARAH. MOHI TE WAREWHITI X HIS MARK.
PARAKAIA TE PONEPA.
HOANI WIREMU LIPANGO.
TE AHU HUKIKI X HIS MARK.
HANETA TE WHAREWAKATEA.

Registration.

RECEIVED FOR REGISTRATION ON TUESDAY, THE 30TH DAY OF AUGUST, 1853, AT 4 O’CLOCK P.M.

(L.S.)

ROBERT A. STRANG,
REGISTRAR OF DOEDS.

TRANSLATION.

KNOW ALL MEN we the chiefs and people of Ngatiraukau do fully consent at this our meeting on this day on the 12th of the days of February 1853 to entirely give up the piece of land at the Junction of the Waikawa and Ohau rivers as a ferrying place for the Europeans and Natives as a sure and certain land from us this day to the Governor of New Zealand as trustee for the said land for ever and ever, and we further agree to make this land over as a gift to the Governor for which we shall not either now or hereafter demand any payment.

The boundaries commence at the Waikawa river at a place called Kaihaua and from thence in a direct line till it reaches the centre of the top of the first ridge of sand hills thence right along the top of the said sand hill to the river of Ohau.

We have fully discussed at a large meeting this day the transfer of this land and hereby make it over as a sure and certain land to the Governors of New Zealand for ever and ever.

PAORA TAURUA X HIS MARK.
TE WARIHI X HIS MARK.
RAMIERS.
ANGIANGI.
HOANI MEIHANA.

Witnesses to the signing and executing of this deed—
SAMU. WILLIAMS.
TAMIHANA TE RAUPARAH.
MOHI TE WAREWHITI X HIS MARK.
PARA KIAI TE PONEPA.
HOANI WIREMU LIPANGO.
TE AHU HUKIKI X HIS MARK.
HANETA TE WHAREWAKATEA.

A TRUE TRANSLATION.

DONALD MCLAREN, LAND COMMISSIONER.

Translation of a Native Deed numbered 329, and received for Registration on Tuesday, the 30th day of August, 1853, at 4 before 4 o’clock P.M.

(L.S.)

ROBERT A. STRANG,
REGISTRAR OF DOEDS.
translation.

We have received on this day from Mr. McLean the sum of Fifteen Pounds, £15. This is the payment which it was agreed should be paid to us for the piece of land at Waikawa, as a resting place for travellers; the boundaries of which have been stated in the Deed, conveying the same. The payment was executed by us in the presence of the Governor and Mr. McLean.

(Signed) Na Paora Tauroa.
Timoti Taha.
Te Wanahi te Hatete x.

Witness—
(Signed) G. S. Cooper, J.P.
George Bevan.
Tahana Puroa.

A True Translation.

Donald McLean,
June, 1865.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Agreement, Translation, Receipt, and Endorsements.

H. Hanson Tuition.

Wellington, November 25th, 1875.

Deeds—No. 25.

Waikawa, 22 December, 1855.

E WAKAAE AUA MATOU nga Haungaira o Ngaitirakawa e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tukua e matou mo nga tau o rua teku 20 te wahi whenua me te wakaritiri ki te kongutu awa o Otaki mo nga pauna moni E rua teku £20 i roto i ia tau i ia tau tae noaia te rua teku o nga tau.
E rima nga eka u mo enei tau o rua o haere ake nei a ka mutu enei tau ka wakatohihi o te kotahi teku kia 10 acres.

Ko te whenua me nga teapa o hoki mai ki a matou i te mutunga o nga tau ongari ko nga whore me utu o matou ki te: rienga o nga utu no nga whoa ana hiabia matou i te mutunga o nga tau kia hoki mai ki a matou.
Ko te ra tumata i Hanure 1856 ka timata te tau tumata ko nga utu o te tau tumata kia rito i畏 nga matou i tenei ra mo nga ra wakatohihi o Tihema ka tango ai i nga utu i ia o ia tau.
A mo to matou wakatohanga i tenei ra i te 31st December 1856. ka tuiha iho o matou ingoa me o matou tohu.

Witness to signatures and payment—

Translation.

Wellington, 31st December, 1855.

We the Chiefs of Ngaitirakawa whose names are written, to this paper, agree to give up for twenty (20) years a piece of land and the ferry at the mouth of the Otaki river for twenty pounds (£20) to be paid to us in each and every year up to the expiration of twenty (20) years.
Five (5) acres are to be given up for the first two years; at the end of these two (2) years we shall extend the boundaries to include altogether ten (10) acres.
The land and the fences shall revert to us at the expiration of this term. The houses erected to be paid for by us, if we desire to purchase them, so as to become ours at the end of this term of years agreed upon.
The term commences on the first (1) day of January, One thousand eight hundred and fifty-six (1856). The payment for the (1) first year has been this day received by us. The future payments to be made to us on the last days of December in every year.

Receipt for £20.

1855.
31 December.

Otaki District.

Otaki Ferry.
20 years' lease at £20 per annum. Conditions.

Receipt for £20.

1856.
31 December.

Otaki District.

Otaki Ferry.
20 years' lease at £20 per annum. Conditions.

VOL. II.—18
And having agreed to these conditions on this, the thirty-first (31) day of December we hereunto sign our names and marks.

(Signed) TAMIRANA TE RATAFARABA,
Te Aitu Kamaru X,
Na Pairotolu.
Witness to signatures and payment—
(Sidg.) Erwin B. Dickson, Clerk Ld. Pur. Office.

A True Translation.
DONALD McLEAN, Chief Commissioner.

A True Copy of Original Agreement and Translation.
H. Hanson Tukton.

Wellington, January 21st, 1876.

Deeds—No. 29.

MANAWATU-KUKUTAUAKI NO. 2c. BLOCK (Lien), OTAKI DISTRICT.

This Deed made the Tenth day of June one thousand eight hundred and seventy-three, Between Her Majesty the Queen of the one part and Hoami Taiupua aboriginal Native of New Zealand (herinafter styled the partial vendor) of the other part. Whereas the partial vendor is entitled to the parcel or block of land described in the schedule hereto in whole or in part, and whereas the partial vendor has contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire, Superintendent of the Province of Wellington acting in this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendor and as he may direct to be paid for and repaid whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof, and whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of Thirty one pounds fourteen shillings and sixpence. Now these presents witness that in consideration of the sum of Forty one pounds fourteen shillings and sixpence by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendor paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the partial vendor doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen Her successors and assigns all the right title and interest of the partial vendor of in to or out of All that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the schedule hereto aforesaid delineated in the plan drawn hereon, together with all and singular commons and rights of common mines minerals forses trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fences hedges ditches ways waters water courses streams fishings fisheries fowlings surface rights of shore and foreshore (if any) And all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining, To the intent that the same land mines and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen Her successors and assigns as a security for the said sum of Forty one pounds fourteen shillings and sixpence or, and all other sums and sum of money or the prices or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendor or to any person or persons at his request. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

The Schedule referred to in the foregoing Deed—
All that portion of land containing by estimation eight hundred (800) acres more or less and being subdivision No. 2c of Manawatu Kukutauaki Block No. 2. Bounded on the South and West by the Manawatu River on the East by subdivision No. 2 of the said Manawatu Kukutauaki Block No. 2 and on the North by Tuwhakatupua Block as the same is shown on the plan drawn hereon.

Hoami Taiupua.

Signed by the said Hoami Taiupua the above Deed having been first read over translated and explained to him in the presence of me—

James Grindell, of Wellington, Licensed Native Interpreter; and

Declaration of James Grindell.

I, JAMES GRINDELL, of the City of Wellington, in the Colony of New Zealand, do solemnly and sincerely declare—

1. That I am a Native Interpreter, and hold a Certificate under the Native Lands Acts.
2. That I was present with Charles P. Powles, of the said City of Wellington, Assistant Provincial Treasurer, on the tenth day of June, one thousand eight hundred and seventy-three, and did see. Hoami Taiupua, the partial vendor in the foregoing Deed mentioned, duly execute the said Deed.
3. That previous to such execution the said Deed was interpreted and translated by me to the said Hoami Taiupua, and that such interpretation and translation was correct, and was understood by the said Hoami Taiupua.
4. That the said Charles T. Powles is a male adult.
And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intitled "The Justices of the Peace Act, 1866."

Declared at the City of Wellington aforesaid, this Twelfth day of June, 1873. Before me—

JOHN B. SMITH,
A Justice of the Peace in a. for the Colony of New Zealand.

I, Charles Heaphy, V.C., the Trust Commissioner under "The Native Lands Trust Commissioner's Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Dated this 28th day of January, 1876.

CHARLES HEAPHY,
Trust Commissioner.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Certificate.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, February 28th, 1876.

Deeds—No. 30.

WAIRARAPA BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the third day of December 1874 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Hape to Horohau, Kipihana Whiua, Pene te Huirae, Wi Warena Parakai, Piwiti Hape, Peneti te Raangiwhitu, Karipa Piripi, Piripi Poha, Akara Ngahue, Porokoru, Haimona te Keho, Tame Kuka, Heni Kuka, Meretini Kuka, Te Akau, Pirihira Natanahire, Heni te Rei, Hera Wi Warena, Bia Piripi, Tiata Peneti, Meretini Hape Rakera Kipihana, Hera Ani Hape, Te Heli Akara, Mareaa Piwiti Hape, Mere te Aranga, Hokepepa Tuhui, and Arapere Hape of Otaki aboriginal natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the vendors) of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of five hundred and four pounds ten shillings (£504. 10. 0) by Her Majesty paid to the vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing five thousand and thirty-eight (5038) acres or thereabouts known or called Wairarapa as the same is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining excepting a Reserve of two hundred acres for Tame Kuka, and Heni Kuka (Thomas Cook junior and Annie Cook half-caste) and one thousand and fifty acres being fifty acres each for Hape te Horohau, Kipihana Whiua, Pene te Huirae, Wi Warena Parakaia, Piwiti Hape, Peneti Raangiwhitu, Akara Ngahue, Porokoru, Rakera Kipihana, Hera Ani Hape, Te Heli Akara, Mareaa Piwiti Hape, Mere Aranga, Hokepepa Tuhui, Arapere Hape, Te Ahau, Pirihira Natanahire, Heni te Rei, Hera Wi Warena, Bia Piripi and Tiata Peneti to be laid off in two blocks on the Western portion of the said block the outer boundaries of the said Reserve to be surveyed by the Government of New Zealand, To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and successors for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Hape to Horohau. Hera Wi Warena x her mark.
Kipihana Whiua. Mareaa Piwiti Hape.
Pene te Huirae x his mark. Hera Ani Hape Wairarapa.
Piwiti Hapi. Tame Kuka, James Cook Junior.
Akara Piripi. Heni Kuka Annie Cook.
Porokoru x his mark. Meretini Kuka.
Te Akau x her mark. Peneti te Raangiwhitu x his mark.
Heni te Rei. Tiata Peneti x her mark.
Pirihira Natanahire x her mark. Piripi Pohu.
Meretini Hape. Mere te Aranga.
Rakera Kipihana x her mark. Bia Piripi x her mark.
Te Heli Akara x her mark. Hokepepa Tuhui.
Arapere Hape x his mark. Haimona te Keho.
W. Warena Parakaia.

Signed by the said Hape to Horohau, Kipihana Whiua, Pene te Huirae by making his mark Piwiti Hape, Akara Ngahue Karipa Piripi, Porokoru by making his mark, Te Akau, by making her mark, Heni te Rei, by making her mark Pirihira Natanahire by making her mark Meretini Hape Rakera Kipihana by making her mark Te Heli Akara by making her mark.
mark, Arapere Hape by making his mark, Wi Warena Parakia, Hora Wi, Warena by making her mark Masae Piwiki Hape, Hera Ani Hape, Tome Kuka, Heni Kuka, Peneti te Rangiwhaitu by making his mark Tiaia Peneti by making her mark Piripi Pohu and Mere te Aranga the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Ria Piripi by making her mark the same having been first read over and explained to her by an Interpreter of the Court and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Manaki Paori.
Hoati Talpu.

Signed by the said Haimona te Keho the same having been first read over and explained to him by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Crawford, R.M.
R. Booth.

**SCHEDULE.**

Bounded on the North by the Otaki river to its junction with the Waioaraunui river thence by a straight line to the Taranaki range, on the East by the Taranaki range, on the South by the Ngakaroro blocks numbered 19, 10 and 14, and on the South West Te Waha o te Marangai block.

**WAIRARAPA, OTAKI.**

**STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.**

HE PAKAUKA tenei i tuhia i te 3 o nga ra o Tihema 1874 hea tohu kua hokona rawatia e Hape te Horohau, e Kipihana Whiuia, e Pene te Huirae, e Wi Warena Parakia, e Piwiki Hape, e Peneti te Rangiwhaitu, e Karira Piripi, e Piripi Pohu, e Akara Ngahu, e Porokorou, e Haimona te Keho, e Tamo Kuka, e Heni Kuka, e Meretini Kuka, e Te Akau, e Piriuairaa Taumatahaha, e Heni te Rei, e Hera Wi Warena, e Ria Piripi, e Tiaia Peneti, e Meretiti Hapu, e Rakarena Kipihana, e Hera Ani Hape, e Te Hei Akara, e Marae Piwiki Hape, e Mere te Aranga, e Hokopera Tuhui, mara Arapere Hape, ki a Kuiini Wikitoria mo nga moni £504. 10.0 kua utua e te Kuiini kia ana kai hoko, Tena whenua katotai 5038 eka hira ake iti iho ranei ko te ingoa ko Wairarapa kia oti te tuhi nga reho ki raro iho nei kua taia hoki te mapi ki te kara kere hango ia tetahi poro-whita te 200 nga eka e Mara Kuka kau ko Heni Kuka te tetahi-porowhita te 1050 nga eka e wahia ana, e 50 eka ma Hape te Horohau, e 50 eka ma Kipihana Whiuia, e 50 eka ma Pene te Huirae, e 50 eka ma Wi Warena Parakia e 50 eka ma Piwiki Hape, e 50 eka ma Peneti Rangiwhaitu e 50 eka Porokorou e 50 eka Rakarena Kipihana e 50 eka ma Hera Ani Hape, e 50 eka ma Te Hei Akara, e 50 eka ma Marae Piwiki Hape e 50 eka ma Mare Aranga e 50 eka ma Hokopera Tuhui, e 50 eka ma Arapera Hape e 50 eka ma Te Akau e 50 eka ma Pirihira Taumatahaha, e 50 eka ma Heni te Rei, e 50 eka ma Hera Wi Warena e 50 eka ma Tiaia Peneti e 50 eka ma Ria Piripi, kia rua wahenga o ana poro-whita ki te taba ki te rato te taua whenua o Wairarapa ma te Kawanatanga o Nui Tirenui e riki nga reho o waho a ana poro-whita. Ko nga reho te o whenua kua hokona nei ki te raki ko Otaki awa haere tonu ki tonu pakurutanga ki te awa o Waioaraunui haere tika tonu atu i reira ki Taranua Maunga ki te Tonga ko nga whenua i huihia ana ko Ngakaroro Nama 13, Nama 10, Nama 14, ki te Hauarua ma tonga ko te whenua e Huihia ana ko te Waha o te Marangai.

T. E. YOUNG,
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

District of Otaki, Province of Wellington, Wairarapa Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 14th of April 1874 before John Rogan Esquire, Judge and Enoka Te Whanake, Assessor. It was ordered that a certificate of the title of Hapi te Horohau, Kipihana Whiuia, Pene te Huirae, Wi Warena Parakia, Piwiki Hapi, Peneti te

**Boundaries. [5,038 acres.]**

**Receipt for £504 10s.**
OTAKI DISTRICT.

OTAIRAPA continued.

Bangiwhaiti, Karipa, Piripiri, Piripiri Pohu, Akara Ngahue and Porokoru aboriginal Natives to a parcel of land at Otaki District aforesaid containing by estimation five thousand and thirty eight acres (5038) acres and known by the name of Wairarapa be made and issued to the Governor, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the grantees on the fourteenth day of April 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the seal of the Court the 14th day of April 1874.

True Copy

EDWIN WOON

Judge.

District of Otaki, Province of Wellington, Wairarapa Block.

AT A SETTING of the Native Lands Court of New Zealand held at Otaki in the said district on the 14th day of April 1874 before John Rogan Esquire, Judge, and Enoka to Whannake Assessor, in the matter of a parcel of land at Otaki in the said District containing 5038 acres and known by the name of Wairarapa, it was ordered that the names written on the back thereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court. Witness the hand of John Rogan Judge, and the seal of the Court the 14th day of April 1874.

Names of owners registered in Native Land Court.

(Signed) J. ROGAN

Judge.

EDWIN WOON

Names ordered to be Registered under Section 17 N. L. Act 1867—


A True Copy of Original Deed; Maori Précis, and Orders of Native Land Court.

H. HANSON TURTON.

Wellington, December 20th, 1875.

Deeds—No. 31.

WAIHOANGA No. 4 BLOCK, OTAKI DISTRICT.

THIS Deed made the third day of December 1874 Between Her Majesty the Queen Victoria on the one part and Hape te Horohau, Kipihana Whina, Karipa Piripiri, Pene te Huirae, Wi Warena Parakaia Akara Ngahue, Samuel Cook, Frank Cook, George Cook, Te Akau, James Wallace, Porokoru, Heni te Rei, Peneti Bangiwahitu, Meretini Kuka Pirihira Tumata, Rahera Natanahira, Haimona te Keo, Huriana te Horohau, Ihia Motuanu, Meretini Hape, Arana Karaka, Hukara Tukumuru, Arons te Hans, Morostot Kiharoa, Tanimaha te Hauriani, Meres Aranga, Ilaia Peneti, Poria, Rakara Kipihana, Heni Ani Hape, Te Rei Akara, Puna Kiharoa Piri Kuka and Pirihira Hape of — aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the vendors) of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of one thousand four hundred and fifty seven pounds ten shillings (£1,457.10.0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing ten thousand and fifty (10,050) acres or thereabouts known or called Waihoanga No. 4 as the same is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: excepting a reserve of four hundred and thirty acres for Samuel Cook, Frank Cook and George Cook and a Reserve of two hundred and fifty acres being fifty acres each for James Wallace, Haimona te Keo, Huriana te Horohau, Ihia Motuanu, and Meretini Hape to be laid out in two blocks on the Western portion of the said Waihoanga No. 4 block, the outer boundaries of the said Reserve to be surveyed by the Government of New Zealand, To hold the said land and premises with the appurte-

1874.

3 December.

Otaki District.

WAIHOANGA

Receip for £1,457 10s.

Reserves excepted.

No. 4.
nances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written:

    Hape Horohau.  
    Hera Ani Hape.  
    Karipa Piripi, Waihoaanga. 
    Kipihana Whiuia. 
    Pene te Huirae x his mark. 
    Piwikhi Hape. 
    Akara Ngahue. 
    Porokoru x his mark. 
    Te Akau x her mark. 
    Hemi te Rei. 
    Piriwha Tumata x her mark. 
    Meretini Hape. 
    Tamihana te Rauparaha. 
    Rakera Kipihana x her mark. 
    Te Hei Akara x her mark. 
    Aroa te Hana. 
    Pipi Kuitia x her mark. 
    W. Wareana Parakai. 

    Rohera Natannahira x her mark. 
    Samuel Cook. 
    George Cook. 
    Francis Henry Cook. 
    Meretini Kuka. 
    Arana Karaka. 
    Poria x. 
    Ihaka Tukumaru. 
    Pineaha Mahauariki Kiharoa. 
    Peneti te Rangiwahitu x his mark. 
    Tinia Peneti x her mark. 
    J. H. Wallace. 
    Mere Aranga. 
    Moroati Kiharoa. 
    Haimona te Keho. 
    Huriana Horohau. 
    Thiaia Motuanau.

Signed by the said Hape te Horohon Hera, Ani Hape, Karipa Piripi, Kipihana Whiuia, Pene te Huirae by making his mark, Piwikhi Hape, Akara Ngahue Porokoru by making his mark Te Akau by making her mark Hemi te Rei, Piriwha Tumata by making her mark Meretini Hape, Tamihana te Rauparaha, Rakera Kipihana by making her mark, Te Hei Akara by making her mark, Aroa te Hana, Pipi Kuitia by making her mark Wi Wareana Parakai, Rohera Natannahira by making her mark, Samuel Cook, George Cook, Frank Cook, Meretini Kuka, Arana Karaka, Poria by making his mark, Ihaka Tukumaru, Pineha Kiharoa, Peneti te Rangiwahitu by making his mark, Tinia Peneti by making her mark, J. H. Wallace (James Wallace) and Mer Aranga, the same having been first read over to them and explained by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Movoci Kiharoa the same having been first read over and explained to him by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Haimona te Keho the same having been previously read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court when he appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Crawford, R.M.
R. Booth.

Signed by the said Huriana to Horohau and Thiaia Motuanau the same having been previously read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court when they appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

F. E. Hamlin, Resident Magistrate.
Richard Booth.
1874]

OTAKI DISTRICT.

143

SCHEDULE.

Bounded on the North by Waihoanga No. 1a and No. 1c blocks, on the East by the Tararua range and on the South by a straight line to the junction of the Waiouru river with the Otaki river thence by the Otaki river to the commencing point.

WAIHOANGA NO. 4.

continued.

Boundaries. [10,050 acres.]

STATEMENT IN MAORI OF THE CONTENTS OF WITHIN DEED.


Reserves excepted.

Waihoanga Nama 4

Ko nga rohe o te ingoa kia hokona nei ki te Rakii ko Waihoanga Nama 1, 7a Nama 1c, hoki ki te Rawhiti ko Tararua, ki te Tonga he raina tika o rere atu ana ki te pakaratanga o te awa o Waiouru ki te awa o Otaki hace tenu ma te awa o Otaki ki te wahi i tumaia a.

T. E. YOUNG,

Interpreter under "The Native Lands Act 1873."

1874.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 4. Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 14th day of April 1874 before John Ragan Esquire Judge and Enoka te Whanake, assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Hapi te Horohau, Te Kipihana Whina, Karipa Piripi, Piwiti Hape, Pene te Huiare, Wi Warena Parakia, and Akara Ngahu all natives and Samuel Cook h.c. Frank Cook h.c. and George Cook h.c. to a parcel of land at Otaki; District aforesaid containing by estimation ten thousand and fifty (10,050) acres and known by the name of Waihoanga No. 4 be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 14th day of April 1874, Witness the hand of John Ragan, Esquire Judge and the seal of the Court the 14th day of April 1874.

True Copy.

Edwin Woon.

(Signed) John Ragan,

Judge.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 4. Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 14th day of April 1874 before John Ragan Esquire Judge and Enoka te Whanake, assessor, in the matter of a parcel of land at Otaki in the said District called Waihoanga No. 4 containing 10,050 acres, it was ordered that the names written on the back thereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court, Witness the hand of John Ragan Esquire Judge and the seal of the Court the 14th day of April 1874.

True Copy.

(Signed) John Ragan,

Judge.

Names ordered to be registered under 17th Section Native Lands Act 1867—Hapi te Horohau, Te Kipihana Whina, Karipa Piripi, Piwiti Hape, Pene te Huiare, Wi Warena Parakia, Akara Ngahu, Samuel Cook h.c. Frank Cook h.c. George Cook, h.c. te Akau, James Wallace H.C. Porokoru, Heni te Rei, Peneti Rangiwhaitu, Meretini Kuku, Pirihia Tumata, Kahera Natanahira, Haimona te Keho, Huriana te Horohau, Ihiaa Motuanu, Meretini Hape, Arama Karaka, Iakara Tukumaru, Arona te Hana, Morocati Kiharoa, Tumihana te Rauparaha, More Aranga, Taiia Peneti, Poria, Rakera Kipihana, Hera Ani Hape, Te Hei Akara, Pineaia Kiharoa, Pipi Kutia. (St.) J. Ragan,

Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Orders of Native Land Court.

Wellington, December 20th, 1876.

H. HANSON TURTON.
Deeds—No. 32.

NGAKARORO No. 2a, Otaiki District.

This Deed made the seventh day of January 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Hapi te Rangitewhata, Te Karaha Huia Karaha, Metara te Karaha, Ramari Hara, Aheneta Hapi, Hikamate Hapi, Parekawau Pouewa, Pirrimoma Pukikara, Hakuria te Wera, Wiereti Riunui, Puhia Wahine Karaha Reeni Huia Anihana Hupahu, Kiritako Hakuria, Poni Waho Hakuria, Pia Whakaraki, Pia Hakuria, Kapo te tou, Rano Pareataha, Aperahama Te Ku, Ephiha Kerepa, Riria Hapi, Apehu Karamunui, Pono Waho Pita, Te Ao Mareere Karaha, Te Whawhara, Maikara Taia, Witarwhana Rupuha, Mereina Karaha and Miriona Pita of Otaiki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called the Vendors) of the other part, Witnesseth that, in consideration of the sum of Two hundred and fifty seven pounds ten shillings (£257. 10. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof, (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty, All that block or parcel of land containing one thousand nine hundred and thirty three acres or thereabouts, known or called Ngakaroro No. 2a, as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red: together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and successors for ever. In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Hapi te Rangitewhata.
Hakuria te Wera x his mark.
Puhia Wahine Karaha x her mark.
Parekawau Pouewa x her mark.
Kiritako Hakuria x her mark.
Poniwhio Hakuria.
Pia Whakaraki x her mark.
Pia Hakuria x her mark.
Witarwhana Rupuha.
Mereina Karaha x her mark.
Wereti Te Riunui.
Huia te Karaha x his mark.
Metara te Karaha.
Erima Huia x her mark.
Rano Pareataha x his mark.
Hikamate Hapi x his mark.
Ramari Hara.
Te Ao Mareere Karaha x his mark.
Apehu Kerepa.
Kapo te Tou x her mark.
Aheneta Hapi.
Te Karaha x his mark.
Ani Haera Hapilona.
Poni waho Pita.
te Whawhara.
Maikara Taia x her mark.
Miriona Pita x her mark.
Ephiha Kerepa x his mark.

Signed by the said Hakuria te Wera, Puhia Wahine Karaha, Parekawau Pouewa, Kiritako Hakuria, Poniwhio Hakuria, by making their marks, and by Pia Whakaraki, Pia Hakuria by making their marks, and by Witarwhana Rupuha and by Mereina Karaha, by making her mark, the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court, and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Woroti Riunui, by Huia te Karaha by making his mark, by Metara te Karaha, by Erima Huia by making her mark, by Rano Pareataha by making his mark, by Hikamate Hape by making his mark, by Ramari Huia, by Te Ao Mareere Karaha by making his mark, by Piongata Hape by making his mark, by Piongata Hape by making his mark, by Kapo Te Tou by making her mark, by Aheneta Hape, by Te Karaha, by making his mark by Poniwhio Pita by Te Whawhara by Maikara Taia, Miriona Pita and Ephiha Kerepa by making their marks, the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court, and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.
Signed by the said Aniaera Hopihona the same having been first read over and explained to her by an Interpreter of the Court, and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James C. Crawford, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by Ngakaroro No. 2c, towards the East by Crown Boundaries, land, towards the South by Ngakaroro No. 2a and towards the West by Ngakaroro [1,965 acres] No. 2b.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He pukapuka tenei i tuhia i te 7 o nga ra o Hauhere 1875 hei Pohu kua hokona rawatia Maori precisa.


T. E. YOUNG,
Interpreter under the Native Lands Act, 1878.

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1869.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2b Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 22nd day of April 1874 before John Ragan Esquire, Judge, and Enoka to Whanako Assessor.

It was ordered that a Certificate of the Title of Hapi Te Rangitewhata, Te Karaha, Huisa Karaha, Meatera Karaha, Pirimona Puhikarua, Hakaria Te Wera, Wereti Runui, Puhu Whahine Karaha, Ramari Hura, Ahena Hapi, Aborigines Natives to a parcel of land at Otaki District aforesaid containing by estimation One thousand nine hundred and thirty three (1933) acres and known by the name of Ngakaroro No. 2b be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therin shall be made to vest in the Grantees on the twenty second day of April 1874.

Witness the hand of John Ragan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

(Signed) J. ROGAN,
Judge.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2b Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District, Registration of on the 22nd day of April 1874 before John Ragan, Esquire, Judge, and Enoka to Whanako Assessor.

In the matter of a parcel of land at in the said District containing 1933 acres and called Ngakaroro No. 2b.

It was ordered that the names written on the back hereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court.

Witness the hand of John Ragan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

(Signed) J. ROGAN,
Judge.

Names ordered to be Registered under Section 17 N.I. Act 1867.

Hapi to Rangitewhata, Pia Whakaraki.
Te Karaha, Pia Hakaria.
Huisa Karaha, Kapo te Tou.
Meatera Karaha, Rano Paretaba.
Pirimona Puhikarua, Aperama te Keu.
Hakaria te Wera, Epiha Karopa.
Wereti Runui, Kira Hapi.
Puhu Whahine Karaha, Akubaha Karanana.
Ramari Hura, Poni Whaio Pita.

VOL. II.—19
NGAKARORO
No. 2a.
continued.

Ahenata Hapi.
Parekawau Pouawha.
Erina Huia.
Anihaora Hopihona.
Kiritako Hakaria.
Pouni Wahi Hakaria.
To Ao Marero Karaha.
To Whawhara.
Maikara Taia.
Witarahana Kupua.
Mereina Karaha.
Miriha Pita.

(Sd.) J. ROGAR.
Judge.

A True Copy of Original Deed, Moari Précis, and Judge's Orders.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 33.

MANAWATU-KUKUTAUKI No. 4a BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the third day of February 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Tohotohu, Tamihana Whareakahaka, Pini Whareakahaka, Pitini Turoa, Muere te Naku, Wiremu Taha, Akitata Tahtiangata, Peia Poriki, To Mahi Tohotohu and Kerehoma Haruru of Waikawa Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called "the Vendor," ) of the other part, witnesses that, in consideration of the sum of Five hundred and fifty pounds (£550) by Her Majesty paid to the Vendor on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendor do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing Five thousand and seventy acres or thereabouts, known or called Manawatu Kukutaaki as is the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining; with the exception of a reserve containing six hundred and fifty acres more or less, situate at the Western extremity of the Block, and coloured blue on the plan drawn on the Deed.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Signed by the said Tohotohu by making his mark, by Pini Whareakahaka by Pitini Turoa, by Wiremu Taha by making his mark by Akitata Tahtiangata by Muere te Naku by making his mark by Kerehoma, by To Mahi Tohotohu by making his mark the same having been first read over to them and explained by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Tamihana Whareakahaka the same having been previously read over and explained to him in the Moari language by an Interpreter of the Court and when he appeared fully to understand the meaning and purport thereof, in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Peia Poriki by making his mark the same having been first read over and explained in the Moari language by an Interpreter of the Court when he appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

E. E. Hamlin, Resident Magistrate.
Richard Booth.
OTAKI DISTRICT.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by the Manawatu Kukutauaki No. 4a Block and the Manawatu Kukutauaki No. 4b Block, towards the South by Pukehou No. 1 Block by Pukehou No. 4 Block and by land granted to Rota and towards the West by land granted to Manaki.

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu Kukutauaki No. 4a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District, on the 18th day of April 1873 before John Rogan, Esquire, Judge, and Hare Wirikake, Assessor.

It was ordered that a Certificate of the Title of Tobutuho, Tamihana Wharekaka, Puni Wharekaka, Puni Turua, Te Muera te Naku, Wirimu Taha, Akapita Tahianga, Peia Poriki, Te Mahi Tobutuho and Kerehora Haruru to a parcel of land at Ohau in the District aforesaid, containing by estimation 5070 acres and known by the name of Manawatu Kukutauaki No. 4a, be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate shall be made to vest in the Grantees on the Eighteenth day of April 1873.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 18th day of April 1873.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed and Judge’s Order.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 15th, 1879.

Deeds—No. 34.

MANAWATU-KUKUTAUAKI No. 4C and Part 4b BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed, made the third day of February 1875, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Rawiri to Rangitekohua, Pohe to Rangitekohua, Kepa Teka, Hakarai to Wheua (h.c.) Maikara to Wheua, Manaki Pohotiraha, Horopopera to Kaukau, Winia Pohotiraha, Ihakara to Kaukau, Moko Hikitanga of Wakahua—Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called “the Vendors”) of the other part, witness, that in consideration of the sum of Four hundred and twenty one Pounds seventeen shillings and six pence £421. 17. 6 by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing Two thousand nine hundred and sixteens acres or thereabouts, known or called Manawatu Kukutauaki No. 4c, and part of Manawatu Kukutauaki Block No. 4b as the same is more particularly described in the Schedule hereinafter, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Rawiri to Rangitekohua, x his mark.

Pohe to Rangitekohua x his mark.

Kepa Teka.

Hakarai Wheua.

Maikara to Wheua.

Manaki Paora Pohotiraha.

Horopopera to Kaukau x his mark.

Winia Pohotiraha x her mark.

Ihakara to Kaukau x his mark.

Moko Hikitanga x his mark.

Signed by the said Rawiri to Rangitekohua by making his mark by Pohe to Rangitekohua by making his mark by Kepa Teka, Hakarai Wheua, by Maikara to Wheua by making her mark by Manaki Paora Pohotiraha by Horopopera to Kaukau by making his mark, by Winia Pohotiraha by making her mark by Ihakara to Kaukau by making his mark by Moko Hikitanga by making his mark the said having been first read over to them and explained by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Bounded towards the North by Manawatu Kukutauaki No. 4c towards the East by Crown land towards the South by Manawatu Kukutauaki No. 4a and towards the [2,916 acres] West by IB a Road and other part of IB Manawatu Kukutauaki No. 4b H.
PROVINCE OF WELLINGTON,

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu Kukutauaki No. 4.

At a Siting of the Native Land Court of New Zealand, held at Waikanae in the said District, on the 12th day of May 1878, before John Rogan Esquire, Judge, and Hemi Tautari, Hare Wirikake and Miti Panetau Assessors—It was ordered that a Certificate of the Title of Rawiri Te Rangeitokehau, Pohie Te Rangeitokehau, Kopa Toka, Hakaratia Te Wheua, Maikara Te Wheua, Manahi Pohotiraha, Horopapera Te Kaukau, Winia Pohotiraha, Iakarera Te Kaukau and Moko Hikitanga—Aboriginal Natives, to a parcel of land at Waikawa District aforesaid, containing by estimation 2956 Acres and known by the name of Manawatu Kukutauaki No. 4. to be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the 12th day of May 1878.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 12th day of May 1878.

(S.)

J. ROGAN, Judge.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu Kukutauaki No. 4.

At a Siting of the Native Land Court of New Zealand, held at Waikanae in the said District, on the 12th day of May 1873 before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari, Hare Wirikake and Miti Panetau Assessors—It was ordered that a Certificate of the Title of Rawiri Te Rangeitokehau, Pohie Te Rangeitokehau, Kopa Toka, Hakaratia Te Wheua, Maikara Te Wheua, Manahi Pohotiraha, Horopapera Te Kaukau, Winia Pohotiraha, Iakarera Te Kaukau and Moko Hikitanga—Aboriginal Natives to a Parcel of Land at Waikawa in the District aforesaid, containing by estimation 2956 Acres and known by the name of Manawatu Kukutauaki No. 4.c to be made and issued to the Governor, when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the twelfth day of May 1873.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 12th day of May 1873.

(SD.) J. ROGAN, Judge.

A True Copy of Original Deed and Judge's Orders.

W. HASON TURTON.

Wellington, February 18th, 1876.

Deeds—No. 35.

PUKEHOU No. 1 BLOCK, OPAKI DISTRICT.

THIS DEED made the fourth day of February, 1875, between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Eru Tahitangata, Tereturu Akapita Tahitangata, Haikema, Te Raika, Te Hiwi, Aterea, Te Teira, Kopa Pataua and Te Wiata of Otaki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called the Vendors) of the other part, witnesseth that, in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200.0.0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do, and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing sixteen hundred and eighty five acres or thereabouts known or called Puhehou No. 1 as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever.

In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Eru Tahitangata.

Te Hiwi.

Tereturu x his mark.

Akapita Tahitangata.

Aterea.

Haikema x his mark.

Te Teira.

Te Raika.

Kopa Pataua.

Te Wiata te Horu.

Signed by the said Eru Tahitangata Akapita Tahitangata, Te Hiwi, Aterea, Kopa Pataua, Te Wiata and by Tereturu and Haikema by making their marks, the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.

Richard Booth.
Signed by the said Te Raika and Te Taira the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

BOUNDED towards the North by the Manawatu Kukutsawaki N.4, towards the East by Crown Land towards the South by Pukehou No. 2 and towards the West by Pukehou No. 4.

Native Lands Act 1855 and Native Lands Act 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Pukehou No. 1 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand at Waikanae in the said District on the 19th day of May 1873 before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari, Hare Wrikake and Miti Pei Tani, Assessors.

It was ordered that a certificate of the Title of Eru Tahitangata, Tarotu, Akapita-Tahitangata, Haimu, Te Raika, Te Hui, Atere, Te Taira, Kapa Pataua and Te Wiata to a Parcel of Land at Pukehou in the District aforesaid, containing by estimation 1865 acres and known by the name of Pukehou No.1 be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper surveyor and that whenever the said Land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the 19th day of May 1873.

Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 19th day of May 1873.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

H. HANSON TERTON.

Wellington, February 15th, 1876.

Deeds—No. 36.

PUKEHOU NO. 3 BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the fourth day of February 1875, between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Atere te Waha, Te Raiki Tonihi, Akapita te Turo, Hooan to Matepu, Heresina Ngato, Ngarete te Tove, Hohepini Parakipane, Nahi Pekeia, Tume Timu, b.c. and Pene te Hopupu of Otaki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the other part, witnesseth that in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do, and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing sixteen hundred and eighty five acres or thereabouts known or called Pukehou No. 3, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the Plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: To hold the said land and appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Atere te Waha.
Te Raiki Tonihi x his mark.
Akapita te Turo.
Hooan to Matepu x his mark.
Heresina Ngato x his mark.
Ngarete te Tove x his mark.

Signed by the said Atere te Waha, Nahi Pekeia, Tume Timu and Pene te Hopupu and by Te Raiki Tonihi Hone to Matepu, Heresina Ngato Ngarete te Tove, Hohepini Parakipane by making their marks the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

PUKEHOU NO. 1 continued.

PUKEHOU NO. 3.

Receipt for £200.
PUKEHOU N° 3
continued.

Signed by the said Akapita to Tewe the same having been first read over and explained to him by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

P. E. Hamlin.
Richard Booth, R.M.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by Pukehou No. 2 Block towards the East by Crown Land towards the South by Pukehou No. 5a Block, and towards the West by Pukehou No. 4 Block.

19 May.

Judge's order for certificate of title.

Native Lands Act, 1585, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Pukehou No. 3 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Waikanae in the said District on the 19th day of May 1873, before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari Hare Wirikake and Metai Pene Tani, Assessors. It was ordered that a certificate of the title of Atoea te Wahi, Te Raiti Tumhi, Akapita te Tewe, Hooai te Matepo, Heremaia Ngato, Ngarari te Tewe, Hohopini Parakipane, Nahi Pekete, Tane Tima P.c. and Pene te Hapupu to a Parcel of Land at Pukehou in the District aforesaid, containing by estimation 1686 acres and known by the name of Pukehou No. 3 be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Graantees on the 19th day of May 1873.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the seal of the Court, the 19th day of May 1873.

(Sd.) JOHN ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed and Judge's Order.

H. HAMSON TURTON.

Wellington, February 3rd, 1876.

Deeds—No. 37.

PUKEHOU N° 5a Block, Otaheke District.

This Deed made the sixteenth day of February 1876 between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Hema te Ac, Ropata te Ac, Hooai Taipua, Moroati Kiharou, Katarina to Puke, Hiria Hooai Taipua, Ema Tukumaru, Hipora Ererua te Whio, Makaretia Tehangeri, Roveti Ropata, Hema Ropata, Hakarai Hooai te Beings, Mere Hakarai te Waru, Ria Haukoraki, Mere Kipa, Tore Tore, Kipa Whatanui, Ria, Huhi Henare Roers, Ria Hooai Taipua, Ripeka Kapiyo, Pipitera Hooai Taipua, Matenga Moroati, Wirihana te Ahuta and Inia Hooai ta Beings all of the Manawatu District aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the other part, witness that in consideration of the sum of two hundred and twenty pounds £220 0 0 by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and enure unto Her said Majesty All that block or parcel of land containing two thousand four hundred and twenty two acres or thereabouts and known or called Pukehou No. 5a as the same is more particularly described in the schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and privileges thereunto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and successors for ever, In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Signed by the said Hooai Taipua by making his mark he being unable to write owing to injury to his hand, Katarina te Puke, Roveti Ropata, Hema Ropata, Mere Hakarai te Waru, Ria Haukoraki, Tore Mere Hakarai to Waru x her mark.

Hema te Ac.
Ropata te Ac.
Hooai Taipua x his mark.
Katarina te Puke x her mark.
Hiria H Tipes.
Ema Tukumaru x her mark.
Hipora Ererua Te Whio x her mark.
Makaretia Tehangeri x her mark.
Roveti Ropata x his mark.
Hema Ropata x his mark.
Mere Hakarai te Beings.

Signed by the said Hoai Taipua by making his mark he being unable to write owing to injury to his hand, Katarina te Puke, Roveti Ropata, Hema Ropata, Mere Hakarai te Waru, Ria Haukoraki, Tore
Tore, Ruhi Henare Roera, by making their marks, they being unable to write and by Hema te Ao, Ropata te Ao, Hiria Hoani Taipua, Hakaria Hoani te Reinga, Mere Taipua, Kipa Whatanui, Areta Hoani Taipua, Pitora Hoani Taipua and Inia Hoani to Reinga the same having been previously read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, M.M. Richard Booth.

Schedule referred to.

Bounded towards the North by Pukehou No. 5A Block, towards the East by Pukehou No. 5E block, towards the South by Pukehou No. 5C and towards the West by Pukehou No. 5Z block.

Statement in Maori of the Contents of the Within Deed:

He Pukapuka tenei i tahi a te o nga ra o — i te tau 1876 Hei tohu kua hokoma rawatia e Hema te Ao, Ropata te Ao, Hoani Taipua, Morocati Kiharoa, Katarina te Puke, Hiria Hoani Taipua, Ema Tukumaru, Hipora Eruera te Whio, Makaretu Taherangi, Reweti Ropata, Homa Ropata, Hakaria Hoani To Reinga, Mere Hakaria te Waru, Ria Haukorai, Mere Kipa h.c. Tore Tore, Kipa Whatanui h.c. Hoani Tawhirihia Areta Hoani Taipua, Ruka Kahiho, Pitora Hoani Taipua, Matenga Morocati, Wirihana te Ahuta, Inia Hoani Taipua, Pitora Whakatane, Mere Kipa h.c. Kiri Kiri Whitiioria mo nga moni e — kua hoatu e te. Kuuni ki tua Kai-boko Tera whenua katao 2422 nga eka hira ake iti iho ranei ko tona ingoa ko Pukehou No. 5A kua oti nga rohe te tahi ki raro iho nei kua tahi hoki te mapi ki te kara whero ki runga ki te pukapukarere. Ko nga rohe koa tenei ki te tahi ki te Iaki ko Pukehou No. 5A Pohara ki te tahi ki te rawhiti ko Pukehou No. 5E Pohara ki te tahi ki te tonga ko Pukehou No. 5C ki te tahi ki te Eato ko Pukehou No. 5Z Pohara.

L. M. Grace,
Interpreter under the Native Lands Act 1873.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5Z Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka to Whanake Assessor, It was ordered that a Certificate of the Title of Hema te Ao, Ropata te Ao, Hoani Taipua, Morocati Kiharoa, Katarina te Puke, Hiria Hoani Taipua, Ema Tukumaru, Hipora Eruera te Whio, Makaretu Taherangi, Reweti Ropata, aboriginal Natives to a parcel of land at Pukehou District aforesaid containing by estimation two thousand four hundred and twenty two (2422) acres and known by the name of Pukehou No. 5A be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the 2nd day of May 1874, Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the 2nd day of May 1874.

True Copy.

(Sd.) J. Rogan,
Judge.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka to Whanake Assessor in the matter of a parcel of land at Pukehou in the said District containing by estimation 2422 acres and called Pukehou No. 5A, it was ordered that a Certificate of the Title of the names written on the back hereof being the names of all the persons found by the Court to be registered in the said land be registered in the Court, Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the 2nd day of May 1874.

True Copy.

(Sd.) J. Rogan,
Judge.

Names ordered to be registered under 17th Section, Native Land Act 1867.

Hema te Ao.
Ropata te Ao.
Hoani Taipua.
Morocati Kiharoa.
Katarina te Puke.
Hiria Hoani Taipua.
Ria Hankoraki.
Mere Kipa h.c.
Tore Tore.
Kipa Whatanui h.c.
Puhi Henare Roera h.c.
Hoani Tawhirihia.
**Deeds—No. 38.**

**PUKEHOU NO. 2 BLOCK, OTAKI DISTRICT.**

**Receipt for £200.**

**PUKEHOU NO. 2 Block, Otaki District.**

This Deed made the fourth day of February 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Tiemi Rauapiri (h.c.), Enoka Te Waho, Karamana Whakakehe, Biria Rauapiri, Tamati Rauapiri, (h.c.), Arhia Wehi peihana, Mobi Heremia, Tamihana Hotene, Taniera Behua, and Raureti te Putu of Otaki, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called the Vendors,) of the other part; witnesseth that in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200. 0. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing Sixteen hundred and eighty five acres or thereabouts, known or called Puakehou No. 2, as the same is more particularly described in the Schedule hereunto and delineated on the plan drawn on this Deed, and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining:

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever.

In witness whereof the Vendors have hereunto set the hands the day and year first above written.

Tiemi Rauapiri H.C.  
Enoka te Waho.  
Karamana Te Whakakehe.  
Biria Rauapiri x her mark.  
Tamati Rauapiri H.C.

Signed by the said Tiemi Rauapiri (h.c.), Enoka te Waho, Karamana te Whakakehe, Tamati Rauapiri (h.c.), Tamihana Hotene, Mobi Heremia, Taniera Behua, Raureti te Putu, and by Biria Rauapiri by making her mark the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, B.M.  
Richard Booth.

Signed by the said Arhia Wehi Peihana The same having been first read over to her in the Maori language by an Interpreter of the Court and when she appeared fully to understand the same in the presence of—

James Booth, B.M.  
Richard Booth.

**SCHEDULE.**

**Bounded towards the North by the Puakehou 1 Block towards the East by Crown Land towards the South by the Puakehou 3 Block and towards the West by the Puakehou 4 Block.**

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1869.

**District of Manawatu, Province of Wellington, Puakehou No. 2 Block.**

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Waikanae in the said District, on the 19th day of May 1875 before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari, Hare Wirikake and Mitai Peni Tauti, Assessors.

It was ordered that a Certificate of the Title of Tiemi Rauapiri H.C. Enoka Te Waho, Karamana Whakakehe, Biria Rauapiri, Tamati Rauapiri h.c. Arhia Wehi Peihana, Mobi Heremia, Tamihana Hotene, Taniera Behua, and Raureti te Putu to a Parcel of Land at Puakehou in the District aforesaid, containing by estimation 1586 acres and known by the name of Puakehou No. 2 be made and issued to the Governor When
the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is
granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on
the 16th day of May, 1873.
Witnessthe handsofJohn Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the
16th dayofMay, 1873.
(Sd.) JOHN ROGAN,
Judge.
A True Copy of Original Deed and Judge's Order.
H. HANBON TIBSON.
Wellington, February 15th, 1876.

Deeds—No. 39.
NGAKARORO No. 2A BLOCK, OTAKI DISTRICT.

THIS DEED, made the twenty-seventh day of May 1875, between Her Majesty Queen
Victoria on the one part, and Moiki Enoke, Renao te Wharepakaru, Hema te Ao, Mukuaki, Karea Karana, Mihaka Karea, Hema Ronata, Hone Wiremu Hapi, Ihaka
Renao, Kooro Renao, Maaka Renao, Hanita Renao, Haimona Renao, Erana Tuporo,
Maria Moiki, Kapo, Pia Henga, Ahenata Hapi Kaumatusa Rakera Rangisauripo, Pera
Turi h o, Pake Turi h o, Ani Patene, Take Penehira, Hori te Matakau, of Ngakaro—Abori
ginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called "the Vendors") of
the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Two hundred and fifty
seven pounds ten shillings (207/10/0), by Her Majesty paid to the Vendors on the
execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do,
each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty,
all that block or parcel of land containing One thousand nine hundred and thirty three
acres, more or less, known or called Ngakaro No. 2a, as the same is more particularly
described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and
coloured red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appurtening.
As held the said land and premises with the appurtenances unto Her
said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.
In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year
first above written.

Moiki Enoke.
Renao te Wharepakaru.
Hema Te Ao.
Karea Kapukai Karana.
Mihaka Karea.
Hema Ronata.
Mukakai x his mark.
Hone Wiremu Hapi x his mark.

Kapo x her mark.
Maria Moiki Te Humu x her mark.
Pereturi.
Pia Henga x her mark.
Ahencata Hapi x her mark.
Kaumatusa x her mark.
Rakera Rangisauripo x her mark.

Ihaka Renao
Kooro Renao
Maaka Renao
Hanita Renao
Haimona Renao

by their father Pake turi.
they being minors—

Ani Patene x her mark.
Take Penehira x his mark.
Hori te Matakau x his mark.
Erana Tuporo x her mark.

Signed by the said Moiki Enoke, Renao te Wharepakaru, Hema te Ao, Karea
Kapukai, Karana, Mihaka Karea, Hema Ronata, Hone Wiremu Hapi by making
his mark, Renao te Wharepakaru for Ihaka Kooro Maaka Hanita and Haimona
Renao by Kapo by making her mark, by
Pake Turi by Pia Henga by making her mark by Ahenata Hapi by making her
mark by Pake Turi and by Ani Patene and by Hori te Matakau by making their
marks the same having first been read over and explained to them by an Inter
preter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and pur
port of the same in the presence of—

James Booth, E.M.
Richard Bouch.

Signed by the said Take Penehira and Erana Tuporo by making their respective marks
after the contents had been first read over and explained to them by an Inter
preter of the Court and they appearing
clearly to understand the meaning of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

On this eighteenth day of January, 1876.

Signed by the said Mukuakai by making his mark the same having been first read over and explained to him by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.

T. E. Young.

Signed by the said Kaumataua by making her mark the same having been first read over and explained to her by an Interpreter of the Court and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
R. Jacomb.

Boundaries.

Bounded on the North by Ngakaroro No. 2b; on the East by Crown Land; on the South by Ngakaroro No. 2d; and on the West by Ngakaroro No. 2e.

Statement in Maori of contents of within deed.

He pukapuka tenei i tuaia i te 27 o nga ra o Mei 1876 hei tohu kia hokoma rawatia e Mohi Enoka, e Renao te Wharepaku, e Hema te Ao, e Mukuakai, e Kaepa Karanama, e Hika Kerepa, e Hema Eroupe, e Hone Wiremu Hapi, e Hanao Reano, e Koero Reano, e Hika Reano, e Hanao Reano, e Hanao Benao, e Ranae Tuporo, e Maria Mohi, e Haka, e Eia Henga, e Ahenata Hapi, e Kaumataua, e Raka Rangatiripo, e Pera Turi i c, e Pasa Turi i c, e Ani Patene, e Eke Teonehira me Hori te Matakui ki a Kuni Wikitoria mo nga moni $227. 10. 0 Kua hou te Te Kuni ki a Kuir iako hoki tara whenua katoa 1935 nga eka hira ake iti iho ranei, ko te ingoa ko Ngakaroro No. 2d Kua oti te tubi nga rohe ki raro iho nei kua tais hoki te mapi ki te Kura whero. Ko nga rohe o te whenua kia hokoma nei: Ki te Kaki ko Ngakaroro No. 2b; ki te Kawhiti he whenua te Te Kuni; ki te Tonga ko Ngakaroro No. 2c; Ki te Hato ko Ngakaroro No. 2e.

T. E. Young,
Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2d Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District, on the 22nd day of April 1874 before John Rogan Esquire, Judge, and Enoka Te Whanake Assessor. It was ordered that a Certificate of the Title of Mohi Enoka, Renao Te Wharepaku, Hema Te Ao, Mukuak, Kaepa Karanama, Hika Kerepa, Hema Eroupe, Hone Wiremu Hapi, Itako Reano, Koero Reano, Aboriginal Natives, to a parcel of land at Otaki District aforesaid, containing by estimation one thousand nine hundred and thirty three (1933) acres—and known by the name of Ngakaroro No. 2d be made and issued to the Governor; when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the twenty second day of April 1874.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April, 1874.

True Copy.

Signed. J. ROGAN.
Judge.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2d Block.

Registration of Native owners.

Names ordered to be registered under Section 17 N.L. Act.

Mohi Enoka. Ranae Tuporo.
Renao te Wharepaku. Maria Mohi.
Deeds—No. 40.

PUKEHOU NO. 50.
1875.

Allowance and sale of land.

This Deed made the Twenty eighth day of May 1875 between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Ropata Te Ao, Hemi Kuti h.c., Pipi Eraihia, Raniera Arabiorea, Heni Piripi, Tare Kuti h.c., Hipora Taituka, Kere Piripi, Hapi Eraia, Reweti Kuti, h.c., Hana Kuti h.c., Karahaiana Piripi Koho, Te Hanotaranaki, Matisia te Raukarito, Piripi Koho, Ereua Arabiorea, Taoro te Kanawa, Tiu Matisia, Harata Pene Kooti, Mihi peka Tiaongina, Raniera Arabiorea, Hera Ani Erina, and Harata Wi Nera h.c. Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the other part, witness that in consideration of the sum of Eighty seven pounds ten shillings (£87. 10. 0.) by Her Majesty paid to the vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendor do, and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing One thousand acres or thereabouts, known or called Pukehau No. 50 as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red: together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining—Bounded on the North by Pukehou No. 5c; on the East by Pukehau No. 5e; on the South by Wahonga No. 5b; and on the West by Pukehou No. 5n.

To hold the said land and promises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Ropata te Ao.                    Hapi Eraia x his mark.
Hemi Kuti.                      Ereua Arabiorea x his mark.
Honi Piripi x her mark.        Tare Kuti.
Kere Piripi x his mark.         Hipora Taituka x his mark.
Te Hanotaranaki x his mark.     Reweti Kuti.
Piripi Koho.                    Hana Kuti.
Taoro te Kanawa x her mark.     Karahaiana Kohe.
Mihi peka Tiaongina x her mark. Matisia te Raukarito x his mark.
Hera Ani Erina.                 Tiu Matisia.
Harata W. Nera.                 Harata Pene Kooti x her mark.
Piripi Arabiorea.               Rutera Arabiorea x her mark.
Raniera Arabiorea x his mark.

Signed by the said Ropata te Ao, Hemi Kuti, Heni Piripi (by making her mark) Kere Piripi, Te Hanotaranaki (by making their marks) Piripi Koho, Taoro te Kanawa and Mihi peka Tiaongina (by making their marks) Hera Ani Erina and Harata Wi Nera the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
A. W. Karkeck.

Signed by the said Piripi Arabiorea and by Raniera Arabiorea, Hapi Eraia and Ereua Arabiorea by making their marks the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—
Signed by the said Tare Kuti the same having been first read over and explained to her by an Interpreter of the Court and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.
S. J. Stecmann, Wairarapa, Solicitor.

Signed by the said Hipora Taituha (by making her mark) by Hans Kuti, by Matisa te Reaukarito (by making his mark) by Tiu Matisa and by Batera Arahiora by making her mark the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James C. Crawford, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Harata Pene Kooti (by making her mark) the same having been previously read over and explained to her by an Interpreter of the Court and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Reweti Kuti and Karehana Piripi Koha the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Maori précis.

He pukapuka tenei i tahi i te 28 o nga ra o Mai 1875 hei tohu kua hokona rawatia e Ropata te Ao, e Hemi Kuti h.c., e Piripi Arahiora, e Kaniera Arahiora, e Heni Piripi, e Tare Kuti h.c., e Hipora Taituha, e Kere Piripe, e Hapi Eraia, e Reweti Kuti, h.c., e Hans Kuti, h.c., e Karehana Piripi Koha, e Batera Arahiora, e Tuoro te Kanawa, e Tiu Matisa, e Harata Pene Kooti, e Mihipaka Toangiha, e Batera Arahiora, e Hera Ani Eraia, me Harata Wi Nera h.c. ki e Kuini Wikitoria mo nga moni $87 10 0 kua hoatu e Te Kuini ki au kai hoko tere whema katoa 1000 nga eka hira ake iti iho ranei. Ko te ingoa ko Pukehou No. 5a kua oti te tuhi nga rohe ki raro iho nei kua tais hoki te mapi ki te kara whero. Ko nga rohe o te whenua kua hokona nei: Ki te Raki ko Pukehou No. 5a; ki te Rawhititi ki Pukehou No. 5b; ki te Tonga ko Wahoanga No. 39; ki te Kato ko Pukehou No. 5a.

T. E. Young, Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

Native Lands Act 1867.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May, 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Buoks Te Whanahe, Assessor.

In the matter of a parcel of land at Pukehou in the district aforesaid containing 1000 acres, and called Pukehou No. 5a.

It was ordered that the names written on the back hereof, being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the seal of the Court the 2nd day of May 1874.

True Copy.

EWIN WOON.

Names ordered to be Registered under 17th Section N.L. Act 1867.

Ropata te Ao.
"m Kuti h.c.
Piripi Arahiora.

Te Haotaranaki.
Matisa te Raukarito.
Piripi Koha.
Deeds—No. 41.

MANAWATU-KUKUTAUAKI NO. 42 BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This deed made the eighth day of June 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Henare te Hatete, Wiriharai te Angiangi, Ture te Ngaroawatae, Naera te Angiangi, Mokohiti, Piropi te Ari, Kima Ngatawa, Reihana te Horu, Hoani te Puke, and Erina te Kooro of Otaki in the Province of Wellington, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereafter called "the Vendors") of the other part, witnesseth that, in consideration of the sum of Four hundred pounds (£400. 0. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof, (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing Three thousand eight hundred acres or thereabouts, known or called Manawatu Kukutauaki No. 42 as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed, and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: With the exception of One thousand acres more or less situate on the Western extremity of the aforesaid Block and coloured blue on the plan drawn on this deed.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Henare te Hatete.
Wiriharai te Angiangi x his Piropi to Ari.
mark.
Ture te Ngaroawatea x his Reihana te Horu x his mark.
mark.
Naera Angiangi.

Signed by the said Henare te Hatete, by Wiriharai te Angiangi, and Ture te Ngaroawatea by making their marks and by Naera te Angiangi by Mokohiti by making his mark by Piropi te Ari by Kima Ngatawa and Hoani te Puke by making their marks and by Erina te Kooro the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Reihana te Horu by making his mark, he being unable to write the same having first been read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court, he appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded on the North by Ohau Nos. 2 and 3 and Manawatu Kukutauaki No. 42; on Boundaries, the East by Crown Land and on the South by Manawatu Kukutauaki No. 45 and on 3,800 acres, the West by the sea coast and Manawatu Kukutauaki No. 45.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He Pukauuka tenei ia itua ia te 8 o nga ra o Hune 1875 hei tohu kia hokona rawaita e Maori precis.

Henare te Hatete, e Wiriharai te Angiangi, e Ture te Ngaroawatea, e Naera te Angiangi,
MANAWATU-KUKUTAUAKI
NO. 42.
continued.

e Mokobiti, e Piriipi te Ari, e Kima Ngatawa, e Reihana te Horu, e Hoani te Puke me Erina te Kooro ki a Kuni ki Wiktoria mo nga moni e 2400 kua hoeat e Te Kuni ki aua ki hako tana whenua katoa 3,800 nga oka hira akeiti iho ranei ko te ino ko Manawatu Kukutauaki No. 42 kua eti te tahi nga rohe ki raro iho nei nga tahi te mapi ki te kara whero haungaroa ia kotahi mano oka hira akeiti iho ranei kei te pito ki te rato o tana papa whenua nga tahi kei te kara puru (blue) i runga i te mapi nga tahi ki runga ki tenei pukapuka. Ko nga rohe o tana whenua koa tenei. Ki te Raki ko Oha No. 2 mana 8 hoki ko Manawatu Kukutauaki No. 42 ki te Rangitikei ha whenua nga te Kuni; ki te Tonga ki Manawatu Kukutauaki No. 42; ki te Rato ko te Moana ko Manawatu No. 42 hoki.

T. E. YOUNG,
Interpreter under the Native Lands Act, 1873.

Declaration of
Hemare and Naera.

WE, HENARE TE HATETE and NAERA te ANGIangi, of Otaki, Aboriginal Natives of New Zealand, do solemnly and sincerely declare—
1. That we are some of the Vendors of the block known as Manawatu Kukutauaki No. 42, in the Manawatu District, in the Province of Wellington, to James Booth, Esq., Land Purchase Officer to the Crown.
2. That neither spirituous liquors, arms, nor warlike stores form any part of the consideration money for the said portion of land.
3. That there is sufficient land in possession of the Vendors over and above the land now offered by us for sale for all our future wants. And we make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

HENARE HATETE.

NAERA ANGIANGI.

Declared by the said Henare te Hatete and Naera te Angiangi at Otaki aforesaid this ninth day of February, 1876, the same having been first read over to them in the Maori language, they appearing fully to understand the meaning and purport thereof, in the presence of—

JAMES BOOTH, R.M.

RICHARD BOOTH.

Native Lands Act 1865 & Native Lands Act 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu Kukutauaki No. 42 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District on the 23rd day of April 1873 before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tavata and Wirikate Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Henare Te Hatete, Wirihari Angiangi, Ture te Ngarowae, Naera te Angiangi, Mokobiti Piriipi Te Ari, Kima Ngatawa, Reihana te Horu, Hoani te Puke, and Erina te Kooro to a parcel of land, at Waikawa in the District aforesaid containing by estimation 3,800 acres and known by the name of Kukutauaki No. 42 be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the twenty third day of April 1873.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 23rd day of April 1873.

(Seal)

J. ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge’s Order.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 16th, 1876.

Deeds—No. 42.

PUKEHOU NO. 5 BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the twelfth day of June 1875 between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Hema te Ao, Ropata te Ao and Hoani Taipua of Otaki Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called the Vendors) of the other part, witnessed that in consideration of the sum of Ninety pounds (£90) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors, do and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty the Queen all that block or parcel of land containing One thousand acres or thereabouts, known or called Pukehou No. 5e as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining:

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever.
In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Signed by said Hema te Ao, Ropata te Ao and Hoani Taipua the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded on the North by Pukehou No. 5a, on the East by Crown Land; on the South by Waiohanga No. 8d and on the West by Pukehou No. 5a, 5c, and 5d.

Statement in Maori of Contexts of within Deed.

He Pukehou tenei i tuihai i te 12 o nga ra o Hune 1875 hei Tohu kua yokona rayatia e Hema te Ao, e Ropata te Ao me Hoani Taipua ki a Kuini Wiktoria mo nga moni $290. 0. 0 kua hoatu e te Kuini ki aua kai hoko tara whenua katoa 1900 nga eka hira ake iti iho ranei kia te ingoa ko Pukehou Nama 6a kua oti te tuhi nga roko ki raro iho nei kua taia hoki te mapi ki te kara whero. Ko nga roko o te whehua kua yokona nei: Ki te Raki ko Pukehou Nama 6a; ki te Rawhihi he whehua na te Kawantanga; ki te Tonga ko Waiohanga No. 8d; ki te Rato ko Pukehou Nama 5c, 5g, 5b hoki.

T. E. Young,
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1867.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5a Block.

AT A SITTING of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874 before John Rogan, Esquire, Judge, and Euoka te Whanaake, Assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Hema te Ao, Ropata te Ao, and Hoani Taipua, Aboriginal Natives to a parcel of land at Pukehou in the District aforesaid, containing by estimation One thousand (1000) acres and known by the name of Pukehou No. 5a be made and issued to the Governor; when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land shall be granted by the Crown the legal estate shall be made to vest in the Grantees on the Second day of May 1874.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge and the Seal of the Court, the second day of May 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

Judge.

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1867.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5b Block.

AT A SITTING of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Euoka te Whanaake, Assessor, upon hearing the parties, and upon evidence taken, it was ordered that the presiding Judge do report the opinion of the Court, that it is not proper to place any restriction on the alienability of a Parcel of Land at Pukehou in the District aforesaid, containing One thousand (1000) acres or of any part thereof, or to attach any condition to the estate to be granted.

Witness the hand of John Rogan, Esquire Judge, and the seal of the Court, the 2nd day of May 1874.

True Copy.

(Signed) J. ROGAN,
Presiding Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge's Orders.

H. HAMMON TUNTON.

Wellington, February 4th, 1878.

Deeds—No. 43.

MUNHOLO No. 3 BLOCK (PART OF), OTAKI DISTRICT.

This Deed, made the fourth day of August, 1875, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Roera Huwikiti, Ritu Roera, Honaro Roera, Hoani Kuiti, Ani Matenga, Merema Patukino, Horo Roera, Te Tauho Roera, Kerehi Roera, and Kinive Roera of Otaki—Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called 'the Vendors') of the other part, witnesses that, in consideration of the sum of one hundred and forty Pounds (£140 : 0 : 0), by Her Majesty paid to the Vendors on the
PROVINCE OF WELLINGTON, [1875]

MUHUNOA No. 3
(Part of)
continued.

Receipt for £140.

exclusion hereof and the receipt whereof is hereby acknowledged, the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing Four hundred and sixty acres or thereabouts being part of Muhunoa No. 3, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Roera Huikiki.
Ketu Roera x her mark.
Henare Roera.
Hoani Kuiti.
Hori Roera x his mark.
Mereana Patukino x her mark.

Signed by the said Hone Kuiti and Kiniwe Roera the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same. In the presence of—

H. Halse, Judge, Nat. Land Court.
Richard Booth.

Signed by the said Roera Huikiki, Henare Roera, and Taahu Roera and by Hori Roera, Hori Roera, Mereana Patukino, and Kerahi Roera, (by making their marks) the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Teri Tumunuku by mark he being unable to write as and for Ani Patene deceased his mother he being her only son and true and lawful heir at law the same having been first read over to him in the Maori language by an Interpreter of the Court he appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Boundaries.
[460 acres.]

BOUNDED towards the North by the Waiwiri Block and the Horowhenua Block towards the East by the Muhunoa No. 4 Block towards the South by the Muhunoa No. 1 Block and towards the West by other part of Muhunoa No. 3. H.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He pukapuka tenei i tuhia i te 4 o nga ra o Akubata 1875 Hei Tohu kua hokona rawatia e Roera Huikiki, e Roera Huikiki, e Roera Huikiki, e Roane Kuiti, e Ani Matonga, e Mereana Patukino, e Hori Roera, e Taahu Roera, e Kerahi Roera, me Kiniwe Roera, ki a Kuii Wiktoria mo nga moni £140 kua hoatu e Te Kuii ki aua kai hoko tera whenua katao 460 nga eka hira eke iti iho ranee he wahi no Muhunoa Nana 3 kua oti te tuhi nga rohe ki rahi, ko nei kus tuah hoki te magi ki te kara whero, Ko nga rohe o te whenua kua hokona nei, ki te Raki ko o Poraka o Waiwiri o Horowhenua, ki te Rawhiti ko Muhunoa Nana 4 ki te Tonga ko Muhunoa Nana 1 ki te Rato ko tetahi wahi ano o te poraka o Muhunoa Nana 3. H.

T. E. YOUNG,
Interpreter under “The Native Land Act, 1873.”

Declaration of Roera Huikiki.

I ROERA HUKIKI of Otaki aboriginal Native of New Zealand do solemnly and sincerely declare—

1. That I am one of the Vendors of the Block known as part of Muhunoa No. 3, in the District of Manawatu, in the Province of Wellington containing 460 acres to James Booth Esquire for the Crown.

2. That neither spirituous liquors arms nor warlike stores form any part of the consideration money for the said portion of land.

3. That there is sufficient land in possession of the Vendors over and above the land now offered by us for Sale for all our future wants. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true and by virtue of an Act of
the General Assembly of New Zealand intitled "The Justices of the Peace Act 1866."

Declared by the said Roera Hukiki at Otaki the ninth day of February 1876.

JAMES BOOTH, R.M.
RICHARD BOOTH.

Native Land Act, 1865, and Native Land Act, 1869.

District of Otaki, Provinces of Wellington, Muhunoa No. 3 Block.

AT A SESSION of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District on the 16th day of April 1874 before John Rogan Esquire, Judge, and Enocks Te Whanake Assessor. It was ordered that a Certificate of the Title of Roera Hukiki, Ratu Roera, Heane Roera, Hoani Ruiti, Ani Matenga, Mageana Patukino, Horii Roera, To Tauhu Roera, Karesi Roera, Kiniwe Roera, Aboriginal Natives, to a parcel of land at Muhunoa in the District aforesaid, containing by estimation Two thousand three hundred and forty (2340) acres, and known by the name of Muhunoa No. 3 be made and issued to the Governor, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the Sixteenth day of April 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 16th day of April, 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

(Signed) J. ROGAN.

Judge.

Native Land Act, 1865, and Native Land Act, 1867.

District of Otaki, Provinces of Wellington, Muhunoa No. 3 Block.

AT A SESSION of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District, on the 16th day of April 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Enocks Te Whanake Assessor.

Upon hearing the parties, and upon evidence taken, it was ordered that the presiding Judge do report the opinion of the Court, that it is not proper to place any restriction on the alienability of a Parcel of Land at Muhunoa in the District aforesaid, containing by estimation Two thousand three hundred and forty (2340) acres and known by the name of Muhunoa No. 3 or of any part thereof, or to attach any condition to the estate to be granted.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the sixteenth day of April 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

(Signed) J. ROGAN.

Presiding Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge’s Orders.

H. HAWSON TURTON.

Wellington, February 17th, 1876.

Deeds—No. 44.

WAIOHANGA No. 2 b BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the twenty second day of November, 1875, between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Natana Pipito and Wateene Tiwaeu of Manawatu Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called “the Vendors,”) of the other part, witnesses, that in consideration of the sum of One hundred and five pounds 15/ (£105.15.0), by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing One thousand four hundred and ten acres or thereabouts, known or called Waiohang a No. 2 b, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining:

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

NATANA PIPITO.

WATEENE TIWAEU the Younger.

Signed by the said Natana Pipito and Te Wateene Tiwaeu the Younger the same having first been read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

VOL. II.—21
PROVINCE OF WELLINGTON,

[1875-76]

SCHEDULE.

BOUNDED on the North by Waihoanga No. 3c; on the East by Crown land; on the South by Waihoanga No. 1c; and on the West by Waihoanga No. 2a.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

HE PUKAPUKA tenei i tubia i te 22-o nga ra o Noverema 1875 hei Tuhu kua hokona rawatia e Natana Pipito raua ko Te Watene Tiwae-wae ki a Kuini Wiktoria mo nga moni £105. 15. 0. kua hoatu e Te Kuini ki aua kai hoko tera whenua katoa 1410 eks bira ake iha ranei ko te ingoa ko Waihoanga No. 2a, kia ote te tuhi nga rohe ki raro iho nei kua tahi tahi te mapi ki te kara whero. Ko nga rohe o te whenua kua hokona nei: ki te Raki ko Waihoanga Nana 30; ki te Rawhitih de whenua no te Kuini; ki te Tonga ko Waihoanga Nana 10c; ki te Rato ko Waihoanga No. 2a.

T. E. YOUNG,
Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 2a Block.

Fees charged:
Hearing .... 21
Certificate .... 1
G. Grant .... 1

Certificate of title ordered.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District, on the 14th day of April 1874, before John Rogan Esquire, Judge, and Enoeka Te Whanaake, Assessor.

It was ordered that a Certificate of the Title of Natana Pipito and Watene Tiwae-wae, Aboriginal Natives, to a parcel of land at Otaki District aforesaid, containing by estimation, one thousand four hundred and ten (1410) and known by the name of Waihoanga No. 2a, be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof; and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Governor on the fourteenth day of April 1874.

Witness the hand of John Rogan Esquire, and the seal of the Court, the 14th day of April, 1874.

True Copy.

Edwin Woon.

(Sd.) J. ROGAN.

Judge.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 2a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District, on the 14th day of April, 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Enoeka Te Whanaake, Assessor.

Upon hearing the parties, and upon evidence taken, it was ordered that the presiding Judge do report the opinion of the Court, that it is not proper to place any restriction on the alienability of a Parcel of Land at Otaki in the District aforesaid, containing by estimation one thousand four hundred and ten (1410) acres and known by the name of Waihoanga No. 2a, or of any part thereof, or to attach any condition to the estate to be granted.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the seal of the Court, the 14th day of April, 1874.

True Copy.

Edwin Woon.

(Sd.) J. ROGAN.

Judger.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, and Judge's Orders.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 7th, 1876.

Deeds—No. 45.

WAIHOANGA NO. 2A BLOCK, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the thirty first day of January 1876 Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Natana Pipito, Ngapu Panaiti, Eruera Te Hiapo, Te Peka Pipito, Te Rata Poutuno, Te Kingi Ngapu, Hira Te Rapa, Hariata Hamura, Areta Pipito, Parekarera Te Waha, Raimahapa Rapa, Ruhuraha Maeko, Hokepera Natana, Hakara Taharangi Natana, Hira Maeko, Apera Wi Te Pato, Rawiri Wani, of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of Two hundred and twenty pounds (£220. 0. 0.) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing eight hundred and eighty acres or thereabouts known or called Waihoanga No. 2a as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty her Heirs and successors for ever. In
Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Natana Pipito.
Hira Te Rapa.
Raimapaha Rapa x her mark.
Ngapu Peneiti.
Kingi Ngapu.
Parekaewa Te Waha x her mark.
Ihakara Tahurangi Ngatana x his mark.

Signed by the said Natana Pipito, Hira te Rapa, Raimapaha Rapa, Ngapu Peneiti, Te Peka Pipito, Areta Pipito and Hokopera Pipito Nataha, and by Raimapana Rapa, Parekaewa, Ihakara Tahurangi Nataha, and Arapera Whiti Patato by making their respective marks after the contents had been explained to them by an Interpreter of the Court they appearing clearly to understand the meaning of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
John Stevens, Lict. Nat. Interpreter, of Bull’s.
Feb. 1st, 1878.

Signed by the said Rawiri Wamui and by Hari-"ta Hamuera by making her mark she being unable to write, the same having been first read over and explained to them in the Maori language they appearing fully to understand the meaning and purport thereof, in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded on the North by Waihoanga No. 3a on the East by Waihoanga No. 2b on Boundaries. the South by Waihoanga No. 1a and on the West by Native lands. [880 acres.]

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF THIS DEED.

He Pukapuka tenei i taihua i te 31 o nga ra o Hamuera i te tau 1876 hei tohu Maori pears kus hokona rawatia e Natana Pipito, Ngapu Peneiti, Eruera Te Hiapo, Te Peka Pipito, Te Rata Poutouna, Te Kingi Ngapu, Hira te Rapa, Hariata Hamuera, Areta Pipito, Parekaewa te Waha, Raimapaha Rapa, Karuhira Maeka, Hokopera Nataha, Ihakara Tahurangi Nataha, Hira Maeka, Areta Whiti Patato me Rawiri Wamui ki a Kuni Wikiotia mo nga moni o £220.0.0 kua honu e te Kuni ki aua kaikohoe tenei whenua katoa e 880 nga ra eira ako iti iho ranei na ko te ingoa ko Waihoanga No. 2a kua oti te tahi nga rohe ki raro iho nei kua taia hoki te mafi ki te taha whero, ko nga rohe o tata whenua kia tenei ki te taha ki te Raki ko Waihoanga No. 3a ki te taha ki te Raki ko Waihoanga No. 2b ki te taha ki te Tonga ko Waihoanga No. 1a ki te taha ki te Raki ko whenua Maori.

L. M. Grace,
Interpreter under Native Lands Act, 1873.

Native Lands Act 1865, and Native Lands Act 1869.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 2a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 14th day of April 1874 before John Ragan Esquire and Enoka te Whanako Assessor. It was ordered that a Certificate of the Title of Natana Pipito, Ngapu Peneiti, Eruera Te Hiapo, Te Peka Pipito, Te Rata Te Poutouna, Te Kingi Ngapu, Hira te Rapa, Hariata Hamuera, Areta Pipito, and Parekaewa te Waha aboriginal Natives to a parcel of land at Otaki in the District aforesaid containing by estimation eight hundred and eighty (880) acres and known by the name of Waihoanga No. 2a be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fourteenth day of April 1874. Witness the hand of John Ragan Esquire Judge and the Seal of the Court the 14th day of April 1874.

True Copy.

(Sd.) J. Ragan,
Judge.

Native Lands Act 1865.

District of Otaki, Province of Wellington, Waihoanga No. 2a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 14th day of April 1874 before John Ragan Esquire Judge and Enoka be registered.
PROVINCE OF WELLINGTON, [1876]

WAIHOANGA
No. 2a
continued.

A True Copy of Original Deed, Māori Précis, and Judge’s Orders.

Wellington, April 5th, 1876.

1876.
4 February.

Deeds—No. 46.

NGAKARORO
No. 2c.

Otaki District.

This Deed made the fourth day of February 1876 between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Tamihana Te Hoia, Tiaki Hawea, Manahi te Kumu, Te Oti Kerei te Hoia, Mere Hawea, Henare Korouaputa, Poopo te Hoia, Kita Hamene, Wi Parata te Hoia, and Hiriwau Manahi, Kerehoma Paratawa, Hohua te Kumu, Pareaone Tamihana, Epaha Tame Hawea, Te Oti te Poopo, Apiata Tiaki, Haretia te Poopo, Paranahi Hawea, and Katarina Hameno of Otaki aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called “the Vendors”) of the other part witnesses that in consideration of the sum of two hundred and fifty seven pounds 10/ (£257. 10. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing one thousand nine hundred and thirty three acres or thereabouts known or called Ngakaroro No. 2c as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her heirs and successors for ever, In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Kita Hamene.
Tamihana te Hoia.
Te Oti Kerei x toha (his) toha
(Horua te Kumu.
Kerehoma Paratawa.
Henere Korouaputa x his mark.
Poopo te Hoia x his mark.
Pareaone Tamihana.
Areta te Poopo x her mark.

Signed by the said Tamihana te Hoia, Hohuata te Kumu, Kerehoma Paratawa, Pareaone Tamihana, Tiaki Hawea and Manahi te Kumu the same having been first read over to them in the Māori language by an Interpreter of the Court when they appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, B.M.
Richard Booth.

Signed by the said Te Oti Kerei te Hoia, Henere Korouaputa, Poopo te Hoia, Areta te Poopo, Te Oti te Poopo, Wi Parata te Hoia, Mere Hawea, Paranahi Hawea, and Apiata Tiaki by making their marks they all being unable to write the same having been previously read over and explained to them by an Interpreter of the Court when they appeared to fully
understand the meaning and purport thereof in the presence of—
James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Kita Hamene, Hiriwanu Manashi, and Katarina Kita Hamene, the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—
H. Halse, Judge N.L.C.
Richard Booth.

Schedule referred to.
Bounded towards the North by Ngakaroro No. 2c, towards the East by Crown Lands, towards the South by Ngakaroro No. 2s and towards the West by Ngakaroro No. 2f. Boundaries.
(1,933 acres.)

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF THIS DEED.
He pukapuka tenei i tuhia i te wha o nga ra o Pepeure i te tau 1876 hei tohu kua Maori prize. Hokona rawata a Tamihana te Hoia, Tiaki Hawea, Manashi te Humu, Te Oti Kerei te Hoia, Mere Hawea, Henere Korouapatu, Poopo te Hoia, Hiriwanu Manashi, Kearsena Paratawa, Hohus te Rimmui, Parono Tamihana, Epiha Tame Hawea, Te Oti te Poopo, Apista Tiaki, Areta te Poopo, Paranihi Hawea, Katarina Hamene, Kita Hamene mo Wi Parata te Hoia, ki a Kuini Wikitoria mo nga moni e £257.10.0 kua hoatu a te Kuini ki nua kaikoko tenei whenua katoa o 1833 nga oka bira ake ihi iho ranei. Ko te inoao ko Ngakaroro No. 2c kua oti te tuhi nga rohe ki raro iho nei kua tiaa hoki te mapi ki te karo whana ko nga rohe koia tenei ki te taba ki te Raki ko Ngakaroro No 2f ki te Rawhitia he whenua na te Kuini ki te tonga ko Ngakaroro No. 2s ki te ria ko Ngakaroro No. 2f.
L. M. Grace.
Licensed Interpreter under “The Native Lands Act, 1873.”

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1868.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2c Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 22nd day of April 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, It was ordered that a Certificate of the Title of Tamihana te Hoia, Tiaki Hawea, Manashi te Humu, Te Oti Kerei te Hoia, Mere Hawea, Henere Korouapatu, Poopo te Hoia, Kita Hamene, Wi Parata te Hoia, Hiriwanu Manashi aboriginal Natives to a parcel of land at Otaki District aforesaid containing, by estimation one thousand nine hundred and thirty three (1,933) acres and known by the name of Ngakaroro No. 2c be made and issued to the Governor and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the twenty second day of April 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 22nd day of April 1874.

True Copy.
EDWIN WOON.
Judge.

(Signed) J. ROGAN.

Certificate of title ordered.

Native Lands Act 1867.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2c Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 22nd day of April 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, in the matter of a parcel of land at Otaki in the said District, containing by estimation 1,933 acres and called Ngakaroro No. 2c, It was ordered that a certificate of the title of the names written on the back hereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 22nd day of April 1874.

True Copy.
EDWIN WOON.
Judge.

Names ordered to be registered under Section 17, Native Lands Act, 1867.

(Tamihana te Hoia) Parono Tamihana
(Tiaki Hawea) Epiha Tame Hawea
(Manashi te Humu) Te Oti te Poopo
(Te Oti Kerei te Hoia) Apista Tiaki
(Mere Hawea) Areta te Poopo
(Henere Korouapatu) Paranihi Hawea
(Poopo te Hoia) Katarina Hamene
(Hiriwanu Manashi) Kita Hamene
(Keruhoma Paratawa) Wi Parata te Hoia
(Hohus te Rimmui)

(Signed) J. ROGAN.

Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge’s Orders.
Wellington, April 10th, 1875.
H. HANSON TURTON.
Deeds—No. 47.

Ngakaroro No. 1s Block, Otaki District.

This Deed made the eighth day of February 1876 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Moroati Kiharoa, Wi Katene to Puolo, Tipene te Wahapiro, Hoani Taipua, Hena te Ao, Kipa Whatauni h.c. Ropata te Ao, Hakairia Hoani, Neri Puratahi, Paraniah Whawha, Turia Henere h.c. Mere Kipa h.c. Paraniah Kipa h.c. Karaitiana Tupe, Ria Haukore, Pineaha Mahauariki, Teri Porata, Mere Hakairia, Heni Kipa h.c. Wirihana te Ahuta, Hiria Hoani Taipua, Matenga Moroati, Arapere Tukukaware, Hiphia te Rimunui, Takerei te Name, Watsi te Momono, Henare te Horokiua, Heni Tiriwa, Pute Kiaaroa, Inia te Reiga, Ihakara Tukumaru, Ema Tukumaru, Eparima Mahauariki, Hakopa Mahauariki, Wiata Tawharau, Mohi Tawharu, Henare Roera, Taitemu Hoani Taipua, Katarina te Puke, Rahera Matenga, Paramena Takirau, Rhi Moroati and Tipene Wahapiro of Otaki aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the other part, witnesseth that in consideration of the sum of six hundred and thirty pounds (£630. 0. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing six thousand and seventy-five acres or thereabouts known or called Ngakaroro No. 1s as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining, to hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and successors forever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Whatahi te Momono.
Eparima te Mahauariki.
Paramena Takirau.
Neri Puratahi.
Ephia te Rimunui.
Ema Ihakara te her mark.
Heni Tiriwa.
Arapere Tukukaware te his mark.
Teri Porata.
Ihakara Tukumaru.
Paraniah Whawha te her mark.
Karaitiana Tupe te his mark.
Takerei te Name te his mark.
Wirihana te Agtuba.
Hakopa Mahauariki.
Kipa te Whatauni.
Henare Roera.
Heni Kipa te her mark.

Signed by the said Mohi Tawharu by affixing his mark he being unable to write and by the said Tipene te Wahapiro and Tipene te Wahapiro the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

H. Hale, Judge, N.I. Court, Wellington.

Schedule referred to.

Boundaries.

[5,076 acres.]

Statement in Maori of Contents of Within Deed.

He pukapuka tenei i tuituitia i te waru o nga ra o Peepere i te tau 1876 He tohu kua hokona rawatia e Moroati Kiharoa, Wi Katene te Puolo, Tipene te Wahapiro, Hoani Taipua, Hena te Ao, Kipa Whatauni h.c. Ropata te Ao, Hakairia Hoani, Neri Puratahi, Paraniah Whawha, Turia Henere h.c. Mere Kipa h.c. Paraniah Kipa h.c. Karaitiana Tupe, Ria Haukore, Pineaha Mahauariki Teri Porata, Mere Hakairia, Heni Kipa h.c. Wirihana te Ahuta, Hiria Hoani Taipua, Matenga Moroati, Arapere Tukukaware, Ephia te Rimunui, Takerei te Name, Watsi te Momono, Henare te Horokiua, Heni Tiriwa, Pute Kiaaroa, Inia te Reiga, Ihakara Tukumaru, Ema Tukumaru, Eparima Mahauariki, Hakopa Mahauariki, Wiata Tawharau, Mohi Tawharu, Henare Roera, Taitemu Hoani Taipua, Katarina te Puke, Rahera Matenga, Paramena Takirau, Rhi Moroati me Tipene Wahapiro ki a Kului Wikitoria ia nga moni e Ono rau ma toru teau pauna (£630. 0. 0) kua boatu e te Kuini ki aua kai boko Tera whenua kato 6075 nga eka hira ake iti iho ranei ko te ingoa ko Ngakaroro No. 1s kua oti te tahi nga rohe ki
OTAKI DISTRICT.

Native Lands Act 1865 and Native Lands Act 1869.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 1a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 16th day of April 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Morosti Kiharoa, Kipsa Whatanui, Wi Katene te Puho, Tipene te Wahiapiro Hoani Taipua, Hema te Ao, Ropata te Ao, Hakarara Hoani, Neri Puratahi, Paranihiha Whawa huiwha aboriginal Natives to a parcel of land at Otaki District aforesaid containing by estimation six thousand and seventy-five (6075) acres and known by the name of Ngakaroro No. 1a be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the sixteenth day of April 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 16th day of April 1874.

True Copy.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

Names ordered to be registered under Section 17 Native Lands Act 1867.

Morosti Kiharoa.
Wi Katene te Puho.
Tipene te Wahiapiro.
Hoani Taipua.
Hema te Ao.
Kipsa Whatanui h.c.
Ropata te Ao.
Hakarara Hoani.
Neri Puratahi.
Paranihiha Whawa huiwha.
Puria Henero h.c.
Mere Kipa h.c.
Paranihiha Kipa h.c.
Karaitiana Tipe.
Ria Haukore.
Pineha Mahauariki.
Teri Paeraata.
Mere Hakarara.
Hemi Kipa h.c.
Wirihana te Ahuta.
Hiria Hoani Taipua.
Matenga Morosti.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, and Judge’s Orders.

WELLINGTON, April 10th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 48.

Takahupu No. 2 Block, Otaki District.

This Deed made the ninth day of February 1876, Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Kararaina Whawa, Watene Taiweawae, Roera Hukiti, Wharetini Taiwiku, Te Hitau Taiwiku, Ngawiki Taiwiku, and Hare Wirikako, all of Otaki in the Province of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (herein-
after called "the Vendors") of the other part, witnesseth that in consideration of the sum of one hundred and three pounds 10/ ( £103. 10. 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing Two hundred and seventy six acres or thereabouts known or called Takapu No. 2 as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and color red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her heirs and successors for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

KARARAINA WHAWHA x her
(tona) mark (tohu).
ROERA HUKIKI.
WHARETINI TAINIKU.
TE HITAU TAINIKU x her
(tona) mark (tohu).

Signed by the said Kararaina Whawha, Te Hitau Tainiku, and Ngawiki Tainiku, by mark they being unable to write, Roera Hukiki, Wharetini Tainiku and Hare Wirikake the same having been previously read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—
James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE REFERRED TO.

Boundaries.
[276 acres.]

Statement in the Maori Language of the Contents of the Within Deed.

He pukapuka teneti i tuhituhia i te iwa o nga ra o Pepure i te tau 1876. Hoi toha kua tino hokona rawaia atu e Kararina Whawha e Waitone Tiawaewae e Roera Hukiki e Wharetini Tainiku e Te Hitau Tainiku e Ngawiki Tainiku me Hare Wirikake ki a Kuini Wikitoria mo nga moni e £103. 10. 0 kua hoetu e te Kuini ki a kuia hoko tera whenua katoa tonu nei e 276 nga eka hira ake iti iho nei koe ko te tōnga ko Takapu No. 2 kua ci te tuhi nga rohe ki raro iho nei nga taka hoki te māri ki te tara whero. Ko nga rohe kua teneti ki te tahi ko Te Raki ko Otuaro Poraka me Manawatu Kukutauaki No. 3, ki te tahi ki te Rawhiti ki totahi tahi ano o tāua Manawatu Kukutauaki No. 3 a ki te tahi ki te tonga ko Takapu No. 1 Poraka.

L. M. GRACE,
Interpreter under "The Native Lands Act 1873."

1874,
13 March.

District of Otaki, Province of Wellington, Takapu No. 2 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 13th day of March 1874 before John Rogan Esq. Judge and Enoka to Whanake Assessor, It was ordered that a Certificate of the Title of Kararina Whawha, Waitone Tiawaewae, Roera Hukiki, Wharetini Tainiku, Te Hitau Tainiku, Ngawiki Tainiku and Hare Wirikake aboriginal Natives to a parcel of land at Manawatu District aforesaid containing by estimation two hundred and seventy six (276) acres and known by the name of Takapu No. 2 be made and issued to the Governor when the parties have furnished a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate thereon shall be made to vest in the grantee on the thirteenth day of March 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the thirteenth day of March 1874.

True Copy,

E. WOON,
Interpreter, under N.L. Act.

District of Otaki, Province of Wellington, Takapu No. 2 Block.

Land to be alienable. At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 13th day of March 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka to Whanake Assessor. Upon hearing the parties and upon evidence taken, it was ordered that the preceding Judge do report the opinion of the Court that it is not proper to place any restriction on the alienability of a parcel of land at Manawatu in the District afore-
said containing two hundred and seventy six (276) acres and known by the name of Takapu No. 2 or of any part thereof or to attach any condition to the estate to be granted. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the 13th day of March 1874.

True Copy. (Sd.) J. ROGAN,
Interpreter under N.L. Act.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, and Judge's Orders.

Wellington, March 30th, 1876.

H. HENSON TURTON,
Registrar.  

Deeds—No. 49.

PUKEHOU NO. 5C.

This Deed made the eleventh day of February 1876 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Ropata to Ao, Anawariki—Ropata, Hori to Waru, Wiremu Paki Hianga, Rei Parewhanake, Rawiri Wanni, Kepa Keri Keri, Witeri Raukawa, Hapeta Rangikutukia, Mahia Hoani, Ngakuku te Kaparoa, Reweti Ropata, Hema Ropata, Rata Waitoa Hianga, Rawiri Rota, Tamati Roeti h.c. Wari Parewhanake, Heni te Waru, Mere Hakaria te Waru, Maraera Paki Hianga, Raimapa Paki, Ruia Parewhanake, Horima te Waru, Wi Kerei Tahataki and Reupena Kiriwhi all of Otaki District in the Province of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of two hundred pounds (£200. 0. 0.) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her Majesty all that part of parcel of land containing two thousand four hundred and twenty two acres or thereabouts known or called Pukehou No. 5c as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining, To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her heirs and successors forever, In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands and year first above written.

Ropata te Ao.
Anawariki—Ropata.
Hori te Waru.
Wiremu Paki Hianga.
Rei Parewhanake.
Rawiri te Wanni.
Kepa Keri Keri x his mark.
Witeri Raukawa x his mark.
Hapeta Rangikutukia.
Mahia Hoani x his mark.
Ngakuku Te Kaparoa x his mark.
Reweti Ropata x his mark.
Hema Ropata.
Rata Waitoa Hianga.
Tamati Bosio Roeti h.c. Wari Parewhanake x his mark.
Heni te Waru x her mark.
Rahapa Hopa x her mark.
Mere Hakaria te Waru x her mark.
Rata Waitoa Hianga x her mark.
Raimapa Paki x her mark.
Ruia Parewhanake x her mark.
Horima te Waru.
Wi Kerei Tahataki.
Reupena Kiriwhi x his mark.

Signed by the said Ropata to Ao, Anawariki—Ropata, Hori to Waru, Wiremu Paki Hianga, Rei Parewhanake, Rawiri Wanni, Hapeta Rangikutukia, Hema Ropata, Keita te Waru, Tamati Roeti, Horima te Waru and by Wi Kerei Tahataki the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Kepa Keri Keri, Witeri Raukawa, Mahia Hoani, Ngakuku te Kaparoa, Rewiti Ropata, Wari Parewhanake, Heni te Waru, Mere Hakaria te Waru Ruia Parewhanake and Reupena Kiriwhi by making their marks they being unable to write, the same having been previously read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing...
PUKEHOU No. 5c

continues.

fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Rota Waitoa Hianga and Maraea Paki Hianga and Raimapaha Paki by affixing their marks they being unable to write, the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

H. Hale, Judge, N.L. Court, Wellington.
Richard Booth.

Signed by the said Rahapa Hopa by making her mark she being unable to write, the same having been first read over and explained to her in the Maori language by an Interpreter of the Court she appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE REFERRED TO.

Bounded towards the North by the Pukehou No. 5n block, towards the East by the Pukehou No. 5s block, towards the South by the Pukehou No. 5d block and towards the West by the Pukehou No. 5x block.

STATEMENT IN MAORI OF THE CONTENTS OF THE WITHIN DEED.

He Pukapuka teiti i tahia i te 11 o nga ra o Popore i te tan 1876, Hei tohu kua tino hokora rawatia e Ropa te Ao, Anawariri te Ao, Hori te Waru, Wiremu Paki Hianga, Rei Parewhanake, Rawiri Wanui, Kapa Keri Keri, Witeri Raukawa, Hapeta Rangikakuku, Mahima Hoani, Ngakuku te Kaparoa, Reweti Ropa, Hema Ropa, Rota Waitoa Hianga, Rawiri Rota, Tamati Roiti, h.c. Wari Parewhanake, Honi te Waru, Rahapa Hopa, More Hakaaria te Waru, Maraea Paki Hianga, Raimapaha Paki, Ruha Parewhanake, Horima te Waru, Wi Kerei Tahatahi, me Raupena Kiriwhi ki a Kunwi Wikitoria me ons uri no nga moni e $200. 0. 0 kua hostu e te Kunwi ki a Kuhihoko tara whemua katoa tons rui e 2422 nga. aka hia ake iti iho ranei. Ko tons ingo ko Pukehou No. 5c kua oti nga rohe te subi ki raro iho nei nga kua tahi hoki te mapi ki te kara whero ki runga i taei pukapuka. Ko nga rohe koia taei ki te tahi ki te Raki ko Pukehou No. 5n poraka ki te tahi ki te Rawhitio ko Pukehou No. 5x poraka, ki te tahi ki te tonga ko Pukehou No. 5c poraka ki te tahi ki te Rato ko Pukehou No. 5l poraka.

L. M. GRACE,

Interpreter under The Native Lands Act 1873.

1874.

2 May.

Certificate of title ordered.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5c Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874 before John Logan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, It was ordered that a Certificate of the Title of Ropa te Ao, Anawariri Ropa, Hori te Waru, Wiremu Paki Hianga, Rei Parewhanake, Rawiri Wanui, Kapa Keri Keri, Witeri Raukawa, Hapeta Rangikakuku and Mahima Hoani, aboriginal Natives to a parcel of land at Pukehou District aforesaid containing Two thousand four hundred and twenty two (2422) acres and known by the name of Pukehou No. 5c be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the grantee on the second day of May 1874. Witness the hand of John Logan Esquire Judge and the seal of the Court the 2nd day of May 1874.

True Copy.

(Sd.) J. ROGAN.

EDWIN WOON.

Judge.

Names of owners to be registered.

District of Otaki, Province of Wellington, Pukehou No. 5c Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 2nd day of May 1874 before John Logan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, in the matter of a parcel of land at Pukehou in the said District containing 2422 acres and called Pukehou No. 5c. It was ordered that the names
written on the back hereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the 2nd day of May 1874.

True Copy.

Edwin Woon.

(Sd.) J. Rogan.

Judge.

Names ordered to be Registered under 17th Section N.L. Act 1867:

Ropata te Ao.
Anawarhi Ropata.
Horie te Waru.
Waremu Paki Hianga.
Rei Parewhanake.
Rawiri Wanni.
Kepa Keri Keri.
Witeri Raukawa.
Hapeta Rangikatukua.
Mahima Hoami.
Ngakuku te Kaparoa.
Reweti Ropata.
Hema Ropata.
Rota Waitoa Hianga.
Rawiri Rota.
Tamati Roeti h.c.
Ware Parewhanake.
Heni te Waru.
Rahapa Hopa.
Mere Hakasaia te Waru.
Maraea Paki Hianga.
Raimapa Paki.
Ruha Parewhanake.
Horima te Waru.
Wi Kerei Talatahi.
Reupena Kiriiwehi.

(Sd.) J. Rogan.

Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Présis, and Judge's Orders.

H. Hanson Turton.

Wellington, April 4th, 1876.
PROVINCE OF WELLINGTON.

IV.—MANAWATU DISTRICT.

Deeds—No. 50.

MANAWATU FERRY (Ten Years' Lease), MANAWATU DISTRICT.

He wakaaranga tenei ma matou na nga Haugatira o Ngatiraukawa e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tukua e matou te Wakawiti ki te Wharangi ki Manawatu ki te Kawanatanga o Nui Tironi mo nga tau kotahi teku ka timata aua tau i te tabi o nga ra o Haunere 1856.

Ko te wakawiti me te whare papa e tu nei me tetahi taba whenua o reira o te wharangi ki tino tukua e matou, mo aua tau kotahi teku mo nga pauna moni E rima rau takitahi $500 I te mutunga o nga tau kotahi teku ka riro mai ki a matou he whare penei me te whare e tu nei ki te Wharangi me nga taeapa engari ki te oti etahi whare hou ma te pakeha ki reira ma matou e utu aua whare kia riro mai ai aua whare ki a matou ki te hihia matou kia hoki mai taua whakawiti ki a matou i te mutunga o nga tau kotahi teku.

A mo te matou Wakaaranga ki nga tikianga o tenei pukapuka ka tubaiaho o matou ingoa i tenei ra i te 22 o nga ra o Tihema i te tau o to tatau Arika 1855.

Taratoa Nepia x.
Waretu te Waha x.
Arapa te Wio x.
Hori Witiopai x.
Kanginataru Kurohou x.
Aporahuma te Huruhuru x.
Te Whatamui.

Kai-titiro—
F. Robinson, J.P.
James Duncan, Missary.
Tahana Tuoro.

Receipt for $500.

Kia riro mai ki a maua nga pauna moni e rima rau $500 e korerotia i roto o tenei pukapuka na te Makarini i homai i tenei ra i te 22 o Tihema 1855.

MIRATAKA
Te TAHENA x.

Nga Kai-titiro—
J. F. Fulloen.
Hakaria Tapuki x.

TRANSLATION.

This is an agreement by us the Chiefs of Ngatiraukawa whose names are hereto affixed to give up the ferry at to Wharangi at Manawatu to the Government of New Zealand for ten years commencing from the 1st January 1856.

The ferry and the wooden house now standing, and a piece of land there at Wharangi, are entirely given up by us for the said ten years, for a sum of five hundred pounds $500.

At the end of the ten years a house similar to that now standing at te Wharangi, and all the fencing, are to revert to us. But if any new buildings are erected by the white people, we will pay for such buildings that they may become our property in case we should wish the ferry to revert to us at the end of the ten years.

And for our assent to the conditions of this paper we have hereunto subscribed our names on the 22nd day of December in the year of Our Lord 1855.

(Signed) DONALD McLEAN, Comr.

TARATOA NEPIA x.
&c., &c., &c.

Witnesses—
P. Robinson, J.P.
James Duncan, Missionary.
Tahana Tuoro.

True Translation.

G. S. COOPER, D.C.
for the Chief Commissioner.

Memorandum.—A copy of the original agreement given to the Natives and a Translation deposited with Mr. Robinson at Manawatu.

Dec. 22, 1855.

G. S. COOPER.
Deeds—No. 51.

Awa Hau No. 1 Block, Tokston, Manawatu District.

12 November, 1888.

Total price, £8,500.

H. Hanson Turner.

Wellington, January 21st, 1870.

William N. Sharanck.
Dist. Commissioner N.L.P.D.

Manawatu District.

Awa Hau No. 1.

1858.

Receipt for £400, advance.

Boundaries.

Thakara, Tukumaru.
Huliki x his mark.
Te Mapenga x his mark.
Harawira Tepa x.
Takerei x his mark.
Hori Te Wharos x.
Wira Tunaotana.
Teras x his mark.
Nori Puratahi.
Morotsi Kharaora.
Harapero x his mark.
Aomareke to Punu.
Kharaora.
Wepeha Rimunui.
Arona to Hana.
Takiti te Hokerbus.
Hupa te Mokomoui.
Pekeke te Arawai.
Poutu te Hiwi.
Purikapa.
Tare te Wakesheke x x tonsa tohu.
Te Waribi x tonsa tohu.
Ahitura Tangatanga te.
Na Tawa Toa.
Wata te Whaka.
Teaspa Hoana x his mark.
Hori Taurere x his mark.
Horonomoa x his mark.
Tamilhara Putiki.
Hoani Hakaraia.
Kerei te Puke x.
Roaera Wahiinsiti x.
Nerehana te Paea x.
Hoani te Puna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Wirihana Patutabuna x.
Provincial Wellington, 1858-1859

Nga Kaitihi—
Thos. U. Cook, Settler, Manawatu.
Wire Pukapuka.
James Grindell, Interpreter, N.L.P.D.
Taimana te Rauparaha.
Matene te Whiwhi.

These parties consented to the sale but were absent at the signing of the Deed.
Will. N. Searrance.

Tireni Tutai.
Makaini Ngakauri.
Ngakauri.
Ko Rota Ngatoro.
Heta.
Teu.
Potoru.
Te Roiri Rangihueu.
Roro Rangihueu.

Translation—
This Deed executed this twelfth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty eight is a document expressing the binding assent of us the Chief and people of Ngatiraukawa whose names are affixed to this Deed on behalf of ourselves and our relatives and our descendants who may be born after us, entirely to surrender a certain portion of our land to Victoria, the Queen of England, to the Kings and Queens who may succeed her for ever.
And in consideration of our consent entirely to surrender this portion of our land, Victoria the Queen of England agrees on her part that we should receive the sum of Two thousand five hundred pounds, that is to say if the Reserves are such as Mr. Searrance believes them to be. We have this day received Four hundred pounds paid to us by Mr. Searrance as an advance upon the land, named in the boundaries inserted below. When the arrangements regarding the Reserves have been completed, the balance is to be handed to us.
The boundary of the land commences at Kai Irini on the Sea Coast, and proceeds to Oruawhata, thence onward in the middle of the Manawatu, where it comes out to the road which it follows to Puluhumau, thence to Otekera thence in a straight line to the inland side of the Lake Roto Totara, it comes out again at Pakenghau, and falls into the course of the Manawatu, then down the Manawatu to its mouth, where it turns and follows the coast line to Kai Irini, at the point of commencement.
And in testimony of our assent to all the conditions of this deed, we hereunto affix our names and marks.
And in testimony of the consent of the Queen of England on her part, to all the conditions of this Deed, Mr. Searrance, a person commissioned by the Governor of New Zealand to purchase land hereunto affixes his name.

William N. Searrance,
District Commissioner, N.L.P.D.
Haupapa Tukumahu and others.

Witnesses—
(Sd.) Thos. U. Cook, Settler, Manawatu.
" Wire Pukapuka.
" James Grindell, Interpreter N.L.P.D.
" Taimana te Rauparaha.
" Matene te Whiwhi.

Translation.
William B. Baker, Translator, Native Department.
A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, November 23rd, 1875.

Deeds—No. 52.
Awa Hou No. 2 Block, Manawatu District.

Tenky Pukapuka tuak whahua i tuhituhi nei i te teki ma wha 14th o nga ra o Me i te tau o te tatau Ariki kotahi mano, e waru rau; e rima te taka ma iwa 1859. Ha pukapuka tino waka e pono no matou o nga Rangitira, mo nga tangata o Ngatiraukawa o mau nei nga ingoa ki tenei Pukapuka mo matou o matou whananga me o matou uri katoa e whanau i muri iho i a matou kia tino tuku wakatika iho wha o to matou ku ngia ki a Wiktoria te Kuini o Ingariani ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia koe toru atu.
A mo to matou wakastanga kia tino tuku wakatika tenei wha o to matou ku ngia o wakau ana hokim a Wiktoria te Kuini o Ingariani mona, kia utua matou ki nga Pauna moni e rau mano e toru rau e toru te taka ma rima $2325. E wha rau te pauna $400 o ana moni kua rito mai kia to matou i te taka ma rau (12th) o nga ra o Noema 1859—Na te Herangi i homai—E rima te taka mona $500 koi o aua moni kua homai e te Herangi ki a Ngatiapa i te toru o nga ra o Thema 1858 Ko nga toenga—ara kotahi mano e waru rau e waru te taka ma rima kua homai e te Herangi ki a matou i tei nei i te kotahi te taka ma wha o nga ra o Me 1359.
Nga rohe o te whenua ka timata i "Kaiwi" i te tai, ka haere ki "Orukaitau," rero tonu i aru, ka tika i wenganui o "Omarupapaki" kapa puta ki te huahahi ki Moutoa rero tonu i aru, te huahahi tao ki "Pukehinu" rere tonu o "Otekura" kika tonu atu ka te taha o te roto o "Ootoka" kapa puta ki "Pakengahau" maka kereki kore roto ki "Manawatu," kau ahu whakeraro i roto i "Manawatu" tao ki te "Puao" kataki ka haere i te tai ki utukiki ki "Kaiwi" i te wahi i timataia ia te tai. Ko nga wahi whenua o roto i enei rohe kua takuna o matou ki a te Kuni i mua kei te Raumangatangi kei Wirekino kei Haumiaraio hoki, kahore e taka ki kore roto ki tenei hokonga. Ko tetahi wahi whenua hoki i te Awahou kua hostu tamaia i matou ki nga Tamariki hawe-kaihii o te Kuka kua oti te wakatutu o Hakara raua ko te Wereta nga rohe o tana wahi ki a te Herangi. Tetahi wahi whenua hoki kua hostu i matou mo te Taukana (Kerd. Mr. Duncan) e wa peka tekau (40) e kika roto ki te wahi i wakaaturia i Hakara ki a te Herangi ko enei wahi o raua e whai ana e matou ki te Kawakatanga o waewae e waka pumau atu ara te wahi ki nga Tamariki o te Kuka i te wahi i te Toutika o te Tawhiti. Ko nga wahi whenua kore o tana rawa ki Te Awahou kua kore e anau i te Hakara raua ko te Kereopa ko tana whahi kahore e tuka i te rua tekau (20) e kika ko nga tanuwhanga tupapaku hoki i Moutoa i te wakawahi e whai ana e matou i mua ano, ko te kanga o Nepia Taratara i roto i tona taepa mona ano, ko te wahi iti ki te taha ki te Awahou i tua kaanga mona e atu ki te rima pauna mo te Tekihana (4 aero) Mo Kereopa ko te wahi ki waengianui o tona tekau i te kaanga hoki o Nepia mana i atu ki te rima pauna mo Te Tekihana kotahi (4 aero) ko te kaanga i Moutoa mo te Wirihana mona e atu atu ki a te Kawakatanga. Ko tetahi wahi whenua me rahui i matou ki nga rohe enei ka timata i Manawatu i te Taepa o te Kuka (Cook) rere tonu ki te pou Hakara raua ki taka tonu atu ki te Manawatunga rere tonu ki te pou Hakara raua ki taka tonu atu ki te Manawatunga kore o tana rawa ki te kanga o Moutoa ki ahu mai i roto i Manawatu ki Macawaru ki konei ko ahu mai ano rere taka tonu mai ki Mukiaki te mutunga o te Ngaherehere o Tapuipuia ki te taha lawa o tua Ngaherehere tae noa mai ki te Paretoa a Manawatu.

Heoi kua oti i a matou te hururahi te poroporoake te tino tuku rawa i tenei kaanga o matou me ona ariki o te whakaaro me ona mana me ona rautau me ona tautau me ona hokato me ona wahi pari me ona wha atatahu me ona wahi kore me nga mea katoa ki rongo ranei o te whenua ki roto tonu i te whenua me nga ahu nga hoki te tana whaunga, ko tetahi kore i matou te tino tuku rawa atu i tenei ra e witi nei he wahiwhenua pumau na matou ki Wikitoria te Kuni ki Ingasani ki nga Kingi Kuni ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo ato matou wakaataenga ki nga tikanga katoa o roto i tenei papukapuka ka tukua iho e matou i matou ingoa me o matou tohu.

A mo te wakaataenga o te Kuni ki Ingasani mona ki nga tikanga katoa, o roto i tenei Papukapuka ka tukua iho e te Herangi he kai whakarite whenua ko te Kawana o Nut Tirenina tonu ingoa.

WILLIAM N. SEARASMORE,
Dist. Comm.

Takerei x tona tohu.
Horoi te Wharao x tona tohu.
Turau x tona tohu.
Poaka Taura x his mark.
Te Warihi Tahiti.
Te Papa Nga Whariki x his mark.
Nori Purakiki.
Here-Kahu x his mark.
Nepia Taratoa x tona tohu.
Kuruaho x tona tohu.
Aperahama te Huruhuru x tona tohu.
Nepia Tamaiki x tona tohu.
Horomonu Toremi x.
Miruana.
Patorono Te Raake x.
Te Teira Ngeawa x.
Heorina te Turere.
Te Korohaua Te Whakaroa x.
Paratene Taupiri.
Nite Te Rautea x.
Ngatapu.
Auepiti.
Makarari.
Heketatanu x his mark.
He Tapimana x his mark.
Te Wahaakahe.
Poutu x his mark.
Pitihinu.
Te Hiai te Hiko x his mark.
Henare te Matahoho x his mark.
Kereopa.

Henero Harawira.
Moroni.
Parakau.
Te Rei.
Hare Hemi.
Hema te Ao.
Kiharoa.
Ropeta te Ao x.
Hoani Hakaraia.
Wiremu Huikiri.
Tumianehau x his mark.
Manihora te Rau x his mark.
Renate te Rohehere x tona tohu.
Hoani Te Tasepa x his mark.
Harawira Te Teapa x his mark.
Te Watiti x his mark.
Ararero x his mark.
Hehe Te Kari x his mark.
Hoani te Punu x his mark.
Pini Haeroavatea.
Henero Waialua.
Matiakai.
Moke.
Watene.
Porokoro x his mark.
Te Teira Putama x his mark.
Kingi te Ahoaho x his mark.
Horima te Wharewaka.
Horoi Te Tauerere x tona tohu.
Upatu te Rauia x tona tohu.
Hohua Taipari.
Te Hoia x tona tohu.
Tamihana Te Rauparahe.
1859.
14 May.

MANAWATU DISTRICT

AWA HOU NO. 2.

Receipt for £1,585
Received, 12 Nov. 1859 400
Received, 8 Dec. 1859 50

£2,335

1859.

This Deed executed this fourteenth day (14th) of May in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty nine is a document expressing the binding assent of us the chiefs and people of Ngatiraukawa whose names are affixed to this Deed on behalf of ourselves and our relatives and our descendants who may be born after us entirely to surrender a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever.

And in consideration of our successors entirely to surrender this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part that we shall receive the Sum of Two thousand three hundred and thirty five pounds £2335 Four hundred Pounds £400 of which amount we received on the twelfth day of November in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty eight also Fifty Pounds out of the same Sum was handed over by Mr. Searancke to (the) Ngatapu (tribe) on the third (3rd) day of December in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty eight 1858 the remainder that is to say the sum of One thousand eight hundred and eighty Five Pounds £1885 has been delivered to us by Mr. Searancke this day the fourteenth (14th) day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty nine 1859.

The boundary of the land commences at Kaiwi on the sea-coast and proceeds to Oruakaitau thence on a line off which it follows to Puhkeinau thence to Otakura thence in a straight line to the inland side of the Lake Rototaka it comes out again at Pakongahau and falls into the course of the Manawatu River then down the Manawatu to its mouth where it turns and follows the coast line to Kaiwi at the point of commencement.

The blocks of land within these boundaries are: Raumatiwiroki and Haumia once made over to the Queen are not included in this Sale also a piece of land at Te Awahou we have made over to a free gift to half caste children of Kuka (Cook) the boundary of which has been shown to Mr. Searancke by Ihakara and Weroa we have also given a piece of land at Te Taukana (Rev. Mr. Duncan) containing about forty (40) acres within the portion of land the boundaries of which were shown by Ihakara to Mr. Searancke these two pieces of land viz that given by us to the children of Kuka (Cook) and that given to Taukana (Rev. Duncan) we leave to the Government to assign and confirm also one portion at Te Awahou we leave for Kereopa and Ihakara that portion not to contain more than twenty (20) acres also the burying places for the dead at Motoca and Whakawahi we still retain in our own possession the settlement of Nepia Tarotau within his fence is for him still the small piece by the side of Te Awahou he must pay for at the rate of Five Pounds £5 per section (4 acre) the piece be with his own fence and Nepia Tarotau's is for Kereopa to be paid for by him at the rate of Five Pounds £5 per section (4 acre) the settlement at Motoca is for Whirihana to be paid for by him to Government a certain piece of land is to be reserved for us these are the boundaries commencing at Matanawatu at the fence of Te Kuka (Mr. Cook) thence to the land mark of Ihakara (po'ou Ihakara) thence direct to Awuaitura thence to Te Matua at Manawatu thence following the course of Manawatu River to Manawaru where it turns off towards Muktak to the end of the forest of Tapuwaiwai and along the edge of that forest to Paretau and thence to Manawatu.

We have deliberately considered this matter hidden far away and finally disposed of this possession of ours—its rivers streams lakes waters trees grass stones precise good and bad places and everything upon and under the earth together with all its productions we have finally disposed of beneath this sun now shining to be a lasting possession from us to Victoria Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever.

And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we subscribe our names and marks also in testimony of the consent of the Queen of England to all the
Deeds—No. 53.

AHUATURANGA OR UPPER MANAWATU BLOCK, MANAWATU DISTRICT.

TENBY PKUAKIPA Tuku whenua i tuhia i te rua tekau ma toru o nga ra o Hurasi i te tau o te toatu Ariki 1864 ke puakapu tino whakaoiti no te hoko hostu tuku atu na matou na nga Rangatira me nga tangata o nga iwi nei ko Rangitane, ko Ngatiakawhata, ko Ngatiuumokai me era atu hoki ku i te enei o matou ingoa te tuhia a kia waiho te tuhunga o matou ingoa hei tohu e whakae a ana, matou me matou ako me o matou huanga mo o matou uri na te tuhunga i tenei puakapu tuku whenua i te ra e whiti ana ima inaihe kua bokons rawatia atu kua whakarere rawatia atu me matou kia a Wikitoria te Kuini o Ingearangi ki ana uri ki nga Kingi ki nga Kuini rae e whakaturi o muri mai i a ia me ana me a ratou o whakarite a hei whakariteenga mo nga moni kotoaki tokau ma rua mano pauna (12000) i utua mai ki a matou e (I. E. Featherston) o Te Petetone na te Kuini Wikitoria a koia-tenei te matou whakasetaanga ki te riroronga mai o nga moni mo taua wahi whenua katoa kei tetahi tahia kei tetahi tahia o te Awa Manawatu te ingoa ko te Ahuatangara ko nga rohe o taua whenua koe konei me te ahu aho hoki me nga wahi aho hoki i whakatoua ma te Maori kei runga i tenei puakapu tuku whenua e mai ana nga rakau katoa nga kowhata nga wai nga awa nga roto nga awa rikiti ko nga mea katoa o taua whenua i runga i tenei o te mata o taua whenua me taua tikanga take paanga atu ranei ki taua wahi whenua, kia mau tonu atu ki a Kuini Wikitoria ki ana uri ki ana rae i e whakaritea ai hei tino mau tonu atu mo ako eke tonu atu. A te tonu o matou whakasetaanga tuturu ki nga tikanga katoa o tenei puakapu tuku whenua ka tuhia me o matou ingoa me a matou tonu, a te tonu me te whakasetaanga a te Kuini o Ingearangi mo taua wahi ki nga tikanga katoa o tenei. Puakapu tuku whenua ka tuhia te ingoa (I. E. Featherston) Te Petetone te Kaikawhata kei hoko whenua. Ko nga rohe onei o taua whenua ka timata, i te Weki ka reke Rotoipoko ka rore i te awa o Manawatu ka reke whaia te tona Haawhiti ki whiti-te-repo Makerevera o Mangawhauhara ka reke tonu o ararawa ki runga ki te Hiwi o Taranu i konei ka reke haere tonu i te rohe i runga o nga hiwi whaka to haaro a te Apati atu o Gore o Manawatu ka reke tonu i te taaha Haawhuri o Ruahine ki whiti-te-repo tonu ki te Awtiti te awa o Pohangina ko te ingoa ko te aha ko te awhi ki haere tonu te awhi o Ornau a Maatoi atu ka reke tonu whakarārō i roto i te awa o Oroau koe katoa ki te tetahi kainga te ingoa ko te rua puhia tekau pei maero ki te whei haere ki nga pikonga o te awhi a te awhi o Waitangi te kainga tenei e tuku ki te aera ki Rangitikei ki Ahuriri ko te ruia Puhia ki reke te rohe whaka te tongo ki utua ki te Waikuku ki te Waiti a te Puhia ka ahu atu ki te taimataunga mui o te rohe i te Weki i te awhi o Manawatu. A e whakae a ana ano matou ko Hoani Meihana Te Kneke ruau ko Te Hirawani Kaimokopuna ko ruau nga tangata hei wahi hei wehewehe i aua moni ki nga tangata mua tenei whenua i hoko.

I. E. FEATHERSTON.

Vol. II.—23

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURKTON.

Wellington, November 30th, 1875.
Signed by the above named owners and sellers of the Manawatu block as herein described and hereon delineated, the Deed having been previously read over in their hearing and the plan thereon exhibited, in the presence of—

Walter Buller, Resident Magistrate, Manawatu District.
James Hamlin, Interpreter, L.P.Dt., Wellington.
F. Robinson (Junior), Sheep Farmer, Manawatu.

Signed by Hanaita te Whare and Mairama Mahuri in the presence of—
Walter Buller, Manawatu, Resident Magistrate.
T. Lovell Moffett, Chief Mounted Constable Manawatu.

Signed by Hanita te Aweawe in the presence of—
Walter Buller, Resident Magistrate, Manawatu District.
James Hamlin, Interpreter, L.P.Dt., Wellington.

Signed by Te Pecti te Aweawe in the presence of—
W. Buller, R.M., Manawatu.
TRANSLATION.

THIS DEED written on this twenty third day of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty four is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribes of Rangatane Ngatiakawata and Ngatiakaua whose names are hereunto subscribed and witnesses that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs the Kings and Queens who may succeed her and her and their assigns for ever in consideration of the sum of Twelve thousand pounds (£12000) to us paid by Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) All that piece of our land situated on both sides of the Manawatu river and named Aauaturanga the boundaries whereof are hereafter set forth and a plan of which land of certain Reserves is placed upon this Deed, with its trees minerals waters, rivers, lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon, To hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely and for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks, and in testimony of the consent of the Queen of England on her part to this Deed the name of Isaac Earl Featherston Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land, starting from Te Weki and Rotopike on the Manawatu River and going in a South East direction across the Makuraua swamp to Mangawharawhara and on up the slope to Arawaru on the Tararua range of hills. From this point the boundary follows the range of hills Northerly to the Apiti or Gorge of the Manawatu and thence goes along the Western slopes of the Ruahine range of hills to a gorge on the Pohangina river called Te Anawiri thence to the river Oroua to a place called Te Mati and thence follows the down ward course of the Oroua river to a place called Te Ruia Puka about ten miles by the winding river course above Te Awakura the highest native settlement where the Ragitakiku and Ahuriri path crosses. From Te Ruia Puka the line strikes inland in a Southerly direction to Waikuku and on by Te Waiti and Te Puka to the starting point at Te Weki on the river Manawatu. And we do hereby nominate and appoint Hoami Meihan a Te Kauke and Te Hirawaniu Chiefs of the Rangitane tribe to apportion and distribute among the sellers the said purchase money.

I. E. FEATHERSTON.

Signed by the above named Isaac Earl Featherston in presence of—

Frank Murphy, Gent, Speaker of the Leg. Assembly, Victoria.

Joseph Dorker, Member of the Legislative Council of New South Wales.


At Manawatu, this eighteenth day of August, one thousand eight hundred and sixty four.

Kua riro mai a maua saya moni tekaun ma rua tautini pauna i raukawa te homaitanga i te tekaun ma iwa o nga ra o Akuhata 1864.

Witness to payment—

W. Bullor, R.M.

Alexander Gray.

Receipt.

Received the above named sum of Twelve thousand pounds this Nineteenth day of August 1864 at Raukawa near the Gorge of the Manawatu river.

1864.

19 August.

Receipt for £12,000.

1864.

KAWAROA BLOCK, LOWER MANAWATU DISTRICT.

TENETI PUKAPUKA i fuluhiwa i teneti te teken ma whitu o nga ra o Noema i te tau o to tatou Ariki 1864 he Pukapuka o hoko hoko hoatai tino tuku whakaeti atu na matou na nga Rangitane me nga Tangata o Ngatiakawata o ratou nga ingoa e maui i raro nei a hei whakatu teneti Pukapuka no matou no o matou whanaunga me o matou uri mo te 17 November.
KAWAROA
continued.

Receipt for £150.

Boundaries, [230 acres.]

KAWAROA.

Receipt for £150.

Boundaries, [290 acres.]

KAWAROA.

translating a o matau ingoa ki tenei Pukapuka i ra o te ra e whiti nei kua whakarerera rawatia kua tino takua rawatia atu ki a Wiktoria Kini o Ingeari ki ona uri ki nga Kingi ki nga K udało i muri hia i a ia me ana me a ratou e whakarite ai he i whakarite nga Pauma moni Kotahi rau e rima te kaua pauma kua utua mai ki a matou e te Petatone mo te Kuni (a e whakatere nei e matou te roroga mai a matou) ko tawa wahi whenua katao kei Manawatu ko te Kawaroa o tawa wahi whenua ko nga rahe kei roto te Pukapuka nei e mau ana te korero whakahaere ko te mapi hoki o tawa whenua kua aspetia ki tenei. Me ona raka me ona kowhata me ona mai e awa mui me ona roto me ona awa riviti me nga mea katoa o tawa whenua o runga ranei o raro ranei i te mata o tawa whenua me o matau tukiga me o matou taka me o matou paanga kataotanga ki tawa wahi; Kia mau tau to ki a Kuni Wiktoria ki ona uri ki ana ranei o whakarite ai he i tino taui toki ake tona atu. A hei tohu koe mo te matou whakatauga nga ki tukiga katoa o teni Pukapuka kua tuhuhia nei o matau ingoa me o matou tohu. A hei tohu koe mo te whakatauga o te Kuni o Ingeari moni Puni wahi ko nga rahe kei roto te Pukapuka kua tuhia nei te ingoa o te Petatone Kawaiwhake Whenua. Ko nga rahe e nei o tawa whenua ki te taha Hauraro ko te whenua o te Kawanatanga, ko te taha Rawhiti ko te tahi wahi ano o tawa whenua o te Kawaroa, ko te taha ki te Tonga ko te whenua o te Kawanatanga, ko te taha Hauauru ko te whenua o Waretu ma: ko nga eka o tawa wahi, e rua rau e waru tekau mai atu ranei, iti iho ranei.

RERI TE PAKAHAU.
WINIATA TAILKO X.
KEREKEHA TE PAKAHAU.

Nga whakapipiri—
W. Buller, R.M. (Na Te Pura).

1904.

17 November.

LOWER MANAWATU DISTRICT.

This Deed written on this seventeenth day of November in the Year of our Lord 1904 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngaiatua, whose names are hereunto subscribed And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants, we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of One hundred and fifty Pounds (£150. 0. 0) to us paid by His Honour Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at the Lower Manawatu and named Te Kawaroa the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed hereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land: On the North, Crown Lands; on the East by other portion of the Kawaroa Block aforesaid; on the South by Crown Lands; and on the West by land belonging to Waretu and others, comprising an area of Two hundred and eighty (280) acres little more or less.

Witnesses to the above signature—
N. Levin, Wellington, J.E.
Walter Buller, Resident Magistrate, Manawatu.

Received this day of the Year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty (1868) the sum of Pounds sterling (£150) being the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by on behalf of Her Majesty the Queen to us.

RERI TE PAKAHAU.
WINIATA TAILKO.
KEREKEHA TE PAKAHAU.

Witnesses—
W. Buller, R.M.

GOVERNOR’S ACCEPTANCE OF TRANSFER.

To all to whom these presents shall come Greeting. Whereas by “The Constitution Act” it was enacted that no conveyance or transfer or agreement for the conveyance or transfer of any land of or belonging to or used or occupied by the aboriginal Natives of the Colony in common as tribes or communities and no release or extinguish-
ment of the rights of such aboriginal Natives in any such land should be of any validity or effect unless the same should be made or entered into with and accepted by Her Majesty her Heirs or Successors Provided always that it should be lawful for Her Majesty her Heirs and Successors by Instructions under the Signet and Royal Sign manual to delegate her powers of accepting such conveyances or agreements releases or relinquishments to the Governor of New Zealand and Whereas by Instructions under the signet and Royal Sign Manual bearing date the 14th day of November 1867 Her Most Gracious Majesty the Queen did delegate to Sir George Ferguson Bowen the Governor of New Zealand all and every the said recited powers Now therefore I Sir George Ferguson Bowen the Governor of the Colony of New Zealand in pursuance and in exercise of the powers so delegated do hereby accept the conveyance within contained of the Block piece or parcel of land in the said conveyance within written more particularly described.

Given under the hand of His Excellency Sir George Ferguson Bowen Knight Grand Cross of the Most Distinguished order of Saint Michael and Saint George. Governor and Commander-in-Chief in and over Her Majesty’s Colony of New Zealand and its dependencies and vice admiral of the same, at the Government House at Wellington this twenty second day of March in the year of our Lord, one thousand eight hundred and sixty-nine.

J. C. BUCHAN.
A True Copy of Original Deed, Translation, and Governor’s Acceptance.
H. HANSON TUTTON.
Wellington, February 1st, 1876.
1854.
5 December.

Manukau District.

Te Paretao.

Translation.

This Deed written on this Fifth day of December in the Year of our Lord 1854 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatiraikawa whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of Five Hundred Pounds (£500) to us paid by His Honor Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Manukau (Lower) and named "Te Paretao" the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appurtenances to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right, title, claim and interest whatsoever thereon to Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land Bounded on the North by Crown Land and by a portion of the land granted to the children of Thomas Uppadine Cook, on the East by land known as Te Karawao and ceded to the Crown by Te Rei Pakehus and others, on the South by Crown Land, on the West by the Manukau River and by other portions of the land granted as aforesaid to the children of Thomas Uppadine Cook, comprising an area of Four hundred and forty (£400) acres more or less.

I. E. Featherston.

Witness to the payment and signatures—
Walter Buller, Resident Magistrate, Manukau.

1854.
19 December.

Receipt for £500.

Wheeta Te Waro x.

Pitihira Te Kurd.

Hakopa Tepu.

Nake Boizi.

Witnesses—
W. Buller, R.M., Manukau.
James Duncan, Manukau.

Governor's Acceptance of Transfer.

G. F. Bowen, Governor.

To all to whom these presents shall come Greeting.

Whereas by "The Constitution Act" it was enacted that no conveyance or transfer or agreement for the conveyance or transfer of any land of or belonging to or used or occupied by the aboriginal Natives of the Colony in common, as tribes or communities and no release or extinguishment of the rights of such aboriginal Natives in any such land should be of any validity or effect unless the same should be made or entered into with and accepted by Her Majesty her Heirs or Successors Provided always that it should be lawful for Her Majesty her Heirs and Successors by Instructions under the Signet and Royal Sign Manual to delegate her powers of accepting such conveyances or agreements releases or relinquishments to the Governor of New Zealand And Whereas by Instructions under the Signet and Royal Sign Manual bearing date the 14th day of November 1857 Her Most Gracious Majesty the Queen did delegate to Sir George Ferguson Bowen the Governor of New Zealand all and every the said vested powers Now therefore I Sir George Ferguson Bowen the Governor of the Colony of New Zealand in pursuance and in exercise of the powers so delegated and vested in me aforesaid Do hereby accept the conveyance within contained of the Block piece or parcel of land in the said conveyance within particular described.

Given under the hand of His Excellency Sir George Ferguson Bowen Knight Grand Cross of the Most distinguished Order of Saint Michael and St. George Governor and Commander in Chief in and over Her Majesty's Colony of New Zealand and its Dependencies and Vice Admiral of the same at the Government House at Wellington this twenty-second day of March in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty nine.

J. C. Richmond.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Governor's Acceptance.

H. Hanson's Tuition.

Wellington, December 2nd, 1875.
Deeds—No. 56.

Te Awa Hou Reserve (Right of Road Through), Manawatu District.

E whakarara maori kia maahi he rori ma te Kuini ki waagnui i te matou whenua porohita i Te Awa Hou, ki te ritenga o te mapi i Te Uarui e mau nei.

Ikaha Tukumaru.

Keremennia.

Arona te Haua.

Natana.

Manawatu, Hurae 31, 1867.

Translation.

We hereby agree to give the Queen a right of road across our Reserve at Te Awa Hou, as shown on Mr. Stewart's tracing attached hereto.

(Se.) Ikaha Tukumaru.

Keremennia.

Arona te Haua.

Natana.

1867.

18 August.

Te Awa Hou Reserve.

Right of road.

E whakarara ana ahau kia maahi he rori ma te Kuini i waagnui i tuku pihi whenua i Te Awa Hou, ki te ritenga o te mapi i Te Uarui e mau nei.

Translation.

I agree to give the Queen a right of road across my piece of land at Te Awa Hou, as shown on Mr. Stewart's tracing attached hereto.

Witness—

W. Buller, R.M.

Wanganui, August 18, 1867.

A True Copy of Original Agreement and Translations.

H. Hanson Turton.

Wellington, June 30th, 1876.

Deeds—No. 57.

Te Awa Hou (Native Reserve), Manawatu District.

This Deed made the tenth day of December, one thousand eight hundred and seventy two, between the aboriginal natives whose names are hereunto subscribed of the one part and Her Majesty Queen Victoria of the other part, Whereas by a certain Deed of Cession made on the fourteenth day of May one thousand eight hundred and fifty nine between Ikahana and other aboriginal chiefs and people of New Zealand more particularly described in the said Deed a certain piece of land called or known by the name of "The Awahou block" was surrendered to Her Majesty the Queen the boundaries whereof are described in the said Deed as follows. The boundary commences at Kaiwi on the Sea Coast and proceeds to Oruakaitau thence onward in the middle of Oparapapakoukou where it comes out to the road to Mount Cook which it follows to Puhekeini thence to Otekura thence in a straight line to the edge of the lake Otaware it comes out at Pakengakau and falls into the Manawatu river then down the Manawatu to Te Pusa where it turns and follows the coast line to Kaiwi the commencing point, And whereas by the said recited Deed a certain piece of land within the said limits was to be reserved the boundaries of which are described as follows. Commencing at Manawatu at the fence of Te Kuka (Mr. Cook) thence to the land mark of Ikahana (Pou Ikaha) thence direct to Awahouroa thence to Te Mutu at Manawatu thence following the course of Manawatu river to Manawatu where it turns off towards Mukaia to the end of the forest of Tapuia and along the edge of that forest to Paratau and thence to Manawatu. And whereas we the parties whose names are hereunto affixed are desirous of ceding all our right title and interest in and to the said reserve and also to the land ceded to Her Majesty by the said recited Deed unto Her Majesty Queen Victoria her heirs and successors. Now this Deed witnesses that in consideration of the sum of seven hundred pounds paid by the said Her Majesty the Queen to the persons whose names are subscribed hereto (the receipt whereof is hereby acknowledged) we the parties whose names are hereunto subscribed do hereby surrender assign transfer and assure unto Her said Majesty Queen Victoria and her successors all our joint and several right title and interest in and to all that portion of the Awahou block secondly hereinbefore described and also in and to all that other portion of the said block hereby hereinbefore described to hold the same unto her said Majesty Queen Victoria and her successors for ever. In witness whereof the parties have hereunto subscribed their names.

Ikaha Tukumaru.

Henare Harawira Herekau.

Neri Purahahi.

Takerei te Nave xe his mark.

Hori te Wakaaroa xe his mark.

Herekinahe te Orieau xe.

Karamana te Kapikai.

Matene te Whiwhi.

Rakapa Kahoki x.

Kutia Takerei x.

Kiriia Ranupiri.

Ruhia Rewi xe her mark.

Haroe te Keremihon x.

Kerena Tapiropoua xe.

Henare Nayakoti x.

Hapi te Rangitokorata.

Te Hoia Teofi Kerere xe.

Hokua te Rianui.

Tahihana te Hoia.

Hoani Meihana.

Manawatu District.

1872.

10 December.

TE AWA HOU.

(Native Reserve.)

Receipt for $700.
Signed by the said Thakara Tukumara, He-
nere Harawira Herekau, Neri Puratahi,
Takeroi te Nawe, Hori te Waharoa, Here-
kuha te Orihua, Karamana te Kapukai,
Matene te Whiwhi, Rakupa Kahoki,
Kutha Takerei, Watene Tiwaesae, Kara-
raina Whawa, Aobau Nikiti, Watene te
Waiheke, Nerehana te Paea, Te Ra-
ngiui, Tauteka Ngawiki, Wareti Tuai-
nuku, Hare Wirikake, Houiana Matai,
Arapere Tukiwhare, Kawana Huna,
Hoani Amorangi, Kereopa Tukumara,
Horomona Toreni, Arapeata te Whioi,
Morost Kiwharoa, Ngarata te We, Te
Paine Tabipara, Neipa Taratao, Te Hiwi
Pinaha, Winiata Taiaho, Wirota Kami-
to, Wirita te Huruhuru, Hare Re-
wehi, Miratana, Karanana te Whakake-
heke, Hari Hemi, Akapita te We, Ke-
periere te Mahirohi, Tiemi Ranapiri,
Riha Ranapiri, Ruhia Rewi, Hareo te
Kereona, Kereana Taiporuta, He-
nare Ngakoti, Hapi te Rangitirohata, Te
Hoio, Teoti Keret; Hohua te Riuiniu, Ta-
mihana te Hoia, Houi Meihana, Meihia
Keera te Rangihiwiini; Huina Aroa,
Hiriana Kereme nostra, Ria Henere, Tam-
hiana Rauapahia, Katene Ngawa
Fatoropa te Nge, Winiata Poreka, Erenora
Taratao, Ahenata, Terepata, Rahi, Wi-
nara Katipo, Ere Tahitangiata, Apia, Ke-
remihana, Huna Witan a, Piririra te
Keremihana, Haimona Hiwhena, Turau
Ngawaehi, Hohai te Pihanu, Te Watahi
Turongo, Ephia te Riuiniu, Wiririri te
Amotahi, Pine Wharekakaka, Hamuera
Te Raekokiritia, Pinehia Moharaki, Rihi
Morostii, Hoami Taipua, Ropata te Ao,
and Perenara te We, in the presence of—
James Grindell, of Wellington, Licensed Interpreter; and
James Mitchell, of Wellington, District Surveyor.

Signed by Hema te Ao in the presence of—
Thomas Roach, of Ohau, settler; and
James Grindell, of Wellington, Licensed Interpreter.
I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare—
1. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."

2. That I was present when the within-named Iahakura Tukumaru, Henare Harawira Herekau, Neri Puratahi, Takereti te Nave, Hori te Wahaora, Herekinha te Orhau, Keremana te Kapuku, Matene te Whitihi, Rakapa Kahoiki, Kuitia Tukereti, Watene Tukumaru, Karanima Whawa, Aoha te Nikiti, Watene te Waiheke, Nerehana te Pae, To Ragamai, Taneka Ngawha, Wareimi Tumauku, Hare Wiriaka, Honiana Matai, Arapeta Tukuhware, Kawana Himua, Hoani Amorangi, Keroopa Tukumaru, Horomona Toremi, Arapata te Wiohi, Mororari Kiharoa, Ngarari te We, Te Pena Tahipara, Nopia Taratos, Te Iwi Pihaana, Winiata Taiaho, Wireta Kimaia, Wereta te Huruhuru, Hare Reveri, Miratana, Karanama te Whakakeke, Hare Hemi, Akipata te Wero, Kaperiere te Mahire, Tumi Ranapiri, Biria Ranapiri, Rubia Rewi, Hore te Keremihana, Kerama Tairoruru, Henare Ngakoti, Kapiti te Rangitirohia, Te Hota te Ogi Kerei, Hohua te Rini, Tumahina te Pohia, Hoani Meihana, Meika Keepa Rangihiwini, Himia Arona, Huriana Keremeneke, Ria Honere, Hema te Ao, Tamihana te Rauparaha, Katene Ngarwhana, Pataropou te Ngo, Witana Pureroa, Erenora Taratos, Akinata, Terepatu Rahei, Winara Katope, Eru Tahitangata, Apia Keremihana, Haimona Hihenua, Turau Ngawhena, Hohai te Puel, To Whiti Turongo, Ephia te Rimimui, Wikiriwi te Amotahi, Pine Whareakaka, Haumera te Raekokiritia, Pinea Mohanariki, Ribi Maroati, Hoani Tukumaru, To Tewe, aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and before I executed the same I faithfully translated and explained the said Deed, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence, and in the presence of James Mitchell, of Wellington, District Surveyor, an adult male European.

3. That the signature James Mitchell, an attesting witness to the within-written Deed, is of the proper handwriting of the said James Mitchell, of Wellington, District Surveyor.

4. That the signature James Grindell, as an attesting witness, is in the proper handwriting of me, this deponent.

And I make this solemn declaration conscientiously believing 'the same to be true, and under and by virtue of "The Justices of the Peace Act, 1866," and "The Native Lands Act, 1867."

JAMES GRINDELL.

Declared at Wellington this sixteenth day of December, 1872, before me—

HERBERT WARDELL,
One of Her Majesty's Justices of the Peace for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed.

H. HANSON TERTON.

Wellington, December 9th, 1875.

Deeds—No. 58.

MANAWATU-KUKUTAIAKI No. 2. BLOCK, MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the seventh day of April one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty the Queen of the one part and Hoani Tukereti, Ephia te Rimimui, Nikaera Te Rangiputara, Raukoho Tapu, Rea Te Rangiputara, Maraea Hatong, Karatea Te Ruo, Hara Hemia Te Hora, Hemi Warenia, Te Atahania, Tangaor Te Rauhihi, Nireana Tanaki, Potoroma Te Kaka, Te Karena Te Taha, Ngahau Hami, Te Waka Tukuhware, Peine Raka, Tungane Te Kaka, Wi Kateno te Wahipiro, Ahira Te Parangi, Henare Herekau, Arapeta Tukuhware Waharoa Paeoro, Tirua Te Tahora, Ponoeka Te Momo, Himoena Te Nga, Matamere Poneta, Pipi Tukereti, Atanatu Hiwairangi, Rorana Pecih, Neri Puratahi, Tamatea Tohu, Nerehana Te Whare, Wi Keepa Ritete, Henia Teira, Ria Herekau, Huru Te Hiaro, Hure te Huri, Kireona Tupotahi, Raureti Ngawhena, Ruta Pechhaitana, Ribi Tapuua, Nopera te Herekau, Ani Marakaia, Ruru Hira Pecih, Paramahi Te Rimimui, Hoani Tapuua, Hiriia Tapuua, Te Mororari Kiharoa, Hemi Warenia Ria Herekau, Matenga Te Mororari, Areata Te Uira, Hema te Ao, Wirhana Ahuta, and Kipa Te Whatanui aboriginal Natives of New Zealand (hereinafter styled "the partial Vendors") of the other part. Whereas the partial Vendors are or some or one of them is entitled to the parcel or block of land described in the Schedule hereto in whole or in part, But whereas the partial vendors have contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington acting in this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial Vendors and as they may be paid to be paid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty be the purchaser and purchasers thereof, And whereas there has already been so advanced by money or goods both to the amount of three hundred and thirty nine pounds and nine pence, Now these presents witness that in consideration VOL. II. — 24
of the sum of six hundred and eighteen pounds and ninepence by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial Vendors paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the partial Vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen her successors and assigns All the right title and interest of the partial Vendors and each and every of them of in or out of all that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the Schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon, Together with all and singular common and rights of common mines minerals furnaces trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fouces hedges ditches ways waters water courses streams fisheries fowling surface rights of shore and foreshore (if any) And all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining To the intent that the same land, mines and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns, as a security for the said sum of six hundred and eighteen pounds and ninepence And all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial Vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In witness whereof the said parties have hereunto set their hands.

**THE SCHEDULE REFERRED TO IN THE FOREGOING DEED.**

All that parcel of land being Manawatu Kukutauki Block No. 2 and comprising subdivisions No. 2A, No. 2B, No. 2C, No. 2D, No. 2E, No. 2F, and No. 2G, and estimated to contain in all sixty five thousand four hundred and twelve acres (65,412) more or less bounded on the North and North East by portion of the Ahaturanga Block and by Crown land being a portion of the Tararua range, on the East by the Western boundary of the Manawatu-Wairarapa block purchased by the Government on the tenth of October eighteen hundred and seventy one, on the South by a portion of Mauuapeko claims on the Tararua ranges, on the South West by land the property of Iahara Tukumaru on the West by the Manawatu river to Kingariraha and on the North West by a line from Kingariraha to Ngapukaru and by Tawhakatupu Block as the same is shown on the plan drawn hereon.

- Honero Te Herekau
- Ria Te Herekau
- Wirhana Ahuta
- Moroati Kiharoa
- Ribi Tapuas Nelson
- Hoani Taipua
- Karcha Te Tahua
- Hue Te Huri
- Raukohu Tupe x her mark
- Kips Te Whatauni
- Rangiwhakarora Mira x her mark
- Mira her husband
- To Waka Tukuhwahro x his mark
- Heni Teira x her mark
- To Teira her husband x his mark
- To Atahaease x mark
- Ahira Te Purangi x her mark
- Arapere Tukuhwahro x his mark
- Ngahuia Hami
- Hare Hemi te Horo
- Raureti Ngawhena
- Hemi Warena
- Aretu Teurea
- Hiria Taipua
- Hema te Ao

Signed by the said Honero Te Herekau, Neru Puratahi, Ria Te Herekau, Tangaaroa te Rauhili, Wirhana Ahuta, Ruta Pehitana, Moroati Kiharoa, Ephi Te Rimunui, Ribi Tapuas, Nelson Te Whare, Hoani Taipua, Paranihia Rimunui, Karcha te Tahua, Hue te Huri, Honero te Huri, Kips te Whatauni, Mira, Te Tuku to Rangiirunga, Ngahuia Hami, Hare Hemi te Horo, Raureti Ngawhena, Xepora te Herekau, Remei Raka x her mark, Nopera te Herekau, Hamaia te Whare x her mark, Matenga Riharoa Moroati

Hiria Te Tuku, Tangaaroa te Rauhili, Ruta Pehitana, Ephi Te Rimunui, Te Whare, Paranihia Rimunui, Karata te Rotua x his mark, Heno te Huri, Raukohu Tupe x her mark, Kips te Whatauni, Mira, Te Tuku to Rangiirunga, Ngahuia Hami, Hare Hemi te Horo, Raureti Ngawhena, Nopera te Herekau, Hema te Ao, and Matenga Kiharoa Moroati in their own proper handwriting, and by Karata te Rotua, Raukohu Tupe

Hiria Tu Haoa
Neri Puratahi
Tangaaroa te Rauhili
Ruta Pehitana
Ephi Te Rimunui
Te Whare
Paranihia Rimunui
Karata te Rotua x his mark
Henro te Huri
Te Tuku (her husband) x his mark
Matamira Panea x her mark
Paneta her husband x his mark
Wi Kepa, Rite te x his mark
Thirua te Tahora x her mark
Paasaka Te Momo x his mark
Pipi Takorei x her mark
Atanitua Hinewairangi x her mark
Te Tuku te Rangiirunga
Wi Katene te Wahapiro x her mark
Kiriiona Tupotahi x his mark
Hona Takorei x his mark
Bouri Raka x her mark
Nopera te Herekau
Hamaia te Whare x her mark
Matenga Riharoa Moroati
and Te Tupe her husband, Matamira Pa-  
uneta and Panesta her husband, Rangi-  
whakiaora Mira, Wi Keapa, Rite, Te Waka Tukuwhare, Tirirua to Tabora,  
Heni Teira and Te Teira her husband,  
Poanoke to Momo, Pipi Takerei, Te Atai-  
haea, Atanatui Hinewainga, Ahira to  
Parangi, Arapere Tukuwhare, Wi Katene  
Te Wa whino, Kiriona Tupokita, Hioni  
Takerei, Erici Raka, and Hanautu te  
Whare by making their marks hereto the  
same having been previously read over  
and explained to them and they stating  
that they perfectly understood the same  
in the presence of us—  
James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter, and  
James Thomson, of Pouton, Manawatu, a Licensed Surveyor.  
Signed by the said Huru te Hiaro on the  
seventh day of July one thousand eight  
hundred and seventy three in the presence  
of—  
James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter, and  
William Jones, of Wellington, Clerk.  

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of  
New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—  
1. That I am a duly Licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act,  
1865,” and “The Native Lands Act, 1867.”  
2. That I was present when the within-named Hoani Takerei, Epiha to Rimunui,  
Raukohe Tupa, Karatea to Rotu, Hare Hemi te Horo, Hemi Warena, Te Ataisha,  
Tangaroa to Rauhihi, Te Karona Te Taha, Ngahua Hemi, To Waka Tukuwhare, Ereni  
Raka, Wi Katene to Wa whino, Ahira te Purangi, Henere Herekau, Arapere Tukuwhare,  
Tirirua to Tahors, Poanoke to Momo, Matamira Panesta, Pipi Takerei, Atanatui Hinewainga,  
Nere Purustahi, Nerena to Whare Rangiwhakiaora Mira, Henere Te Huru, Te Tuku to  
Rangiuringa, Hanautu to Whare, Wi Keapa Rite, Heni Teira, Ria Herekau,  
Hoe to Hiri Kirinoa Tupokita, Raureri Ngawhena Rotu Pehitane, Ribi Tapuse,  
Nopera to Herekau, Parmunite to Rimunui, Hoani Taipua, Haris Taipua, Te Morosi  
Kiharoa, Hemi Warena, Ria Herekau, Matenga to Morosi, Arete to Uira, Hema te Ao,  
Wirihana Ahuta and Kipa to Whata mai, all aboriginal Natives of New Zealand, duly  
executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully  
translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly  
understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the  
presence of James Thomson, an adult male European.  
And I make this solemn declaration consciency believing the same to be true,  
under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1865,” and  
“Native Lands Act, 1867.”  

Made and declared at Wellington, this 23rd  
day of May, one thousand eight hundred  
and seventy-three. Before me—  
WILLIAM DORSEY, J.P.  

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of  
New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—  
1. That I am a duly Licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act,  
1865,” and “The Native Lands Act, 1867.”  
2. That I was present on the seventh day of July, one thousand eight hundred  
and seventy-three, when the within-named Huru te Hiaro, an aboriginal Native of New  
Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before he executed the same  
I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared to perfectly  
understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the  
presence of William Jones, an adult male European. And I make this solemn  
declaration consciency believing the same to be true, and by virtue of “The  
Justices of the Peace Act, 1865,” and “The Native Lands Act, 1867.”  

Made and declared at Wellington this eighth  
day of July, 1873. Before me—  
DAVID LEWIS, J.P. for the Colony of New Zealand.  

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.  
District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 2a Block.  
At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Pouton in the said  
district on the 16th day of April, 1879, Before John Rogan Esquire Judge and Hemi  
Tautari and Hare Wirikaka Assessors, It was ordered that a Certificate of the Title  

1873.  
15 April.  

Certificates of title ordered.
of Hoomi Takeri, Evaia te Rimmun, Nikaera Te Rangiputara, Raukoko Tupu, Re Te Rangiputara, Maraea Hatonga, Karatea Te Rotu, Hare Hemia te Horo, Hemia Warene, and Te Ataihau Aborginal Natives to a parcel of land at Kaibinu in the District aforesaid containing by estimation 12,808 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 2a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fifteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 15th day of April 1873.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

_____ Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.
District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 2a Block.
At a sitting of the Native Land Court held at Foxton in the said District on the 15th day of April 1873 before John Rogan Esquire Judge, and Hemi Tautari and Hare Wirikako Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Taugaroa Te Raukihi, Nireaha Tamaki, Pekorong Te Kaka, Te Karena Te Taha, Ngahuin Hami, Te Waka Tukuhware, Breni Raka Tungana Te Kaka, Wi Katene te Wahapiro and Ahiro te Purangi, aboriginal Natives to a parcel of land at Kaibinu District aforesaid containing by estimation 12,808 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 2a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fifteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the fifteenth day of April 1873.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

_____

The same.

_____ Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.
District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 2a Block.
At a sitting of the Native Land Court held at Foxton in the said District on the 15th day of April 1873 before John Rogan Esquire Judge, and Hemi Tautari and Hare Wirikako Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Henere Hereka, Aprape Tukuhware, Wetere Peseore, Tiriwa te Tahorn, Poanceki te Monro, Himiona Titi, Matamorn Paseda, Pipi Takeri, Atamata Himawirangi and Rorona Pehi aboriginal Natives to a parcel of land at Kaibinu District aforesaid containing by estimation 12,808 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 2a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fifteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge, the 15th day of April 1873.

(Sd.) JOHN ROGAN,
Judge.

_____

The same.

_____ Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.
District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 2a Block.
At a sitting of the Native Land Court held at Foxton in the said District on the 15th day of April 1873 before John Rogan Esquire Judge, and Hemi Tautari and Hare Wirikako Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Neri Purutahi Tamatea Tohu, Nerehena te Whare, Rangiwhakoraupi Rina, Henare Tehuri, Te Tuku Te Rangiirunga, Hanaitia te Whare, Wi Keepa Rikete, Heni Teira and Ria Hereka, aboriginal Natives, to a parcel of land at Kaibinu District aforesaid containing by estimation 12,808 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 2a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fifteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge, and the seal of the Court the 15th day of April 1873.

(Sd.) JOHN ROGAN,
Judge.

_____

The same.

_____ Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.
District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 2a Block.
At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District on the 15th day of April 1873 before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari and Hare Wirikako Assessors, It was ordered that a Certificate of the Title of Huru te Hiaro, Hue te Huri, Kiriona, Tupofahi, Raureti, Ngawhena, Ritu Pechitana, Riki Tapune, Nopera Te Hereka, Ani Marakia, Baruhira Pehi, and Parahi to Rimuni, aboriginal Natives to a parcel of land at Kaibinu District aforesaid containing by estimation 12183 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 2a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the fifteenth day of April 1873.
Deeds—No. 59.

MANAWATU-KUKUTAUA 
District No. 3 Block, MANAWATU DISTRICT.

This DEED made the tenth day of April one thousand eight hundred and seventy three
Between Her Majesty the Queen of the one part and Isakara Tukumaru, Hairuha Te Hiwi, Kereopa Tukumaru, Tariuha Te Arawai, Breini Rutana, Hohepa Te Hana, Renata Te Rorobere, Rapata Te Ahua, Natana Pipito, and Pathiona, aboriginal Natives of New Zealand (hereinafter styled "the partial vendors") of the other part, whereas the partial vendors are or some or one or them is entitled to the parcel or block of land described in the Schedule hereto in whole or in part And whereas the partial vendors have contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington acting in his behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendors and as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in the said William Fitzherbert his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof And whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of one hundred and twenty three pounds eighteen shillings and ninepence. Now these presents witness that in consideration of the sum of two hundred and nine pounds eighteen shillings and ninepence by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendors paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the partial vendors do and each and every of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen her successors and assigns all the right title and interest of the partial vendors and each and every of them of in to or out of All that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the Schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon together with all and singular commons and rights of common mines minerals forges trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fences hedges ditches ways waters watercourses streams fishings fisheries fowling rights of shore and foreshore (if any) and all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining, to the intent that the same land mines and appurtenances may henceforth be and continue

1873.

10 April.

Receipe for £200 13 0
PROVINCE OF WELLINGTON,

unto Her Majesty the Queen her successors and assigns. As a security for the said sum of two hundred and nine pounds eighteen shillings and ninemence and all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In Witness whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands:

THE SCHEDULE REFERRED TO IN THE FOREGOING DEED.

All that portion of land being the Manawatu-Kukutauaki Block No. three and estimated to contain eleven thousand five hundred and fifty (11550) acres more or less, Bounded on the North by Manawatu-Kukutauaki No. one (1) and by the Manawatu river, and on the North East by Manawatu-Kukutauaki No. Two (2) x and on the South by the Horowhenua Block, on the South East by Native land, and on the West by Native land, as the same is shown in the plan drawn heron.

Ihakara Tukumaru.
Ropata te Ahua x his mark.
Hairuha Te Hiwi x his mark.
Kereopa Tukumaru.
Pathiona x his mark.
Tarehua te Arawai x his mark.
Treni Hutana x her mark.
Renata te Roheroho x his mark.

Signed by the said Ihakara Tukumaru Kereopa Tukumaru, and Natana Pipito in their own proper handwriting and by Hairuha Te Hiwi, Tarehua te Arawai, Renata te Roheroho, Ropata te Ahua Pathiona, and Treni Hutana, by making their marks hereto the same having been previously read over and explained to them and they stating that they perfectly understood the same in the presence of us—

James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter; and
James Thomson, of Foxton; Manawatu, a Licensed Surveyor.

________________________________

Received from William Fitcherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington, this day the sum of five pounds as an additional payment for Manawatu-Kuku-
tauaki No. 3 which block of land (containing 11550 acres) has been sold by myself and others to the said Superintendent. Dated at Wellington this 3rd day of June 1873.

IHAKARA TUKUMARU.

Translated and explained before signature
by me—
Mr. Baker,
Provincial Interpreter.

________________________________

Interpreter's declaration.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—

1. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."
2. That I was present when the within-named Ihakara Tukumaru, Hairuha Te Hiwi, Kereopa Tukumaru, Tarihua te Arawai, Renata te Roheroho, Ropata te Ahua, Natana Pipito, Pathiona and Treni Hutana, aboriginal Native of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of James Thomson, an adult male European. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of "The Justices-of-the Peace Act, 1866," and "The Native Lands Act, 1867."

JAMES GRINDELL.

Made and declared at Wellington this 23rd day of May, one thousand eight hundred and seventy-three, Before me—

WILLIAM DORESSE, J.P.

1873.
15 April.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki: No. 3 Block.

Certificate of title ordered.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.
survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the grantee on the 15th day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court the 15th day of April 1873.

(L.S.)

J. ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Judge's Orders.

H. HANSON TETTON.

Wellington, March 20th, 1876.

---

Deeds—No. 60.

UPPER AORANGI BLOCK (PART OF), MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the Fourteenth day of April Anno Domini One thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty the Queen of the one part and To Kooro Te One an aoriginal native chief of New Zealand and hereinafter styled "the Vendor" of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Sixteen pounds seventeen shillings and sixpence Sterling at or before the execution of these presents by Her Majesty the Queen to the Vendor well and truly paid (the receipt whereof is hereby acknowledged). Doth the said Vendor doth hereby surrender and confirm unto Her Majesty the Queen, her successors and assigns All the right title and interest property possession claim and demand whatsoever of the Vendor of in to or out of all that the piece or parcel or Block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand described in the Schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon Together with all and singular commons and right of commonage mines minerals trees woods and the ground and soil thereof ways watercourses streams fisheries landsings fellings surface right of shore and foreshores liberties privileges hereditaments and appurtenances whatsoever to the said land hereditaments and premises in anywise appertaineth To the intent that the same land hereditaments and premises with their appurtenances may henceforth be and remain vested in Her Majesty the Queen her successors and assigns Freed and discharged of and from all and every claim and demand whatsoever of and by the Vendor and all and every other person or persons lawfully or customarily claiming or to claim by through and in the name of the said Vendor. In witness whereof the said Vendor hath hereunto set his hand.

---

THE SCHEDULE ABOVE REFERRED TO.

All that piece or parcel of land situate in the Province of Wellington being a portion of the Upper Aorangi Block in the District of Manawatu and containing by admeasurement Thirteen acres two roods more or less and Bounded on the North and North East by a portion of the said Upper Aorangi Block Four thousand five hundred (4500) links, and on the South and South West by a portion of the said Upper Aorangi Block Four thousand Five hundred (4500) links, and on the West and North West by the Oroua River Three hundred (300) links and on the East and South East by the Government boundary of the Ahurutanga Block Three hundred links (300), as the same is shown in the map drawn hereon.

JOHN T. STEWART,
On behalf of the Government of New Zealand.

KOORO TE ONE.

Signed by the said Kooro to One and John T.

Stewart in the presence of—

James Grindell, of Wellington; Licensed Interpreter, and
Andrew James Whyte, of Foxton; Hotel-keeper.

JAMES GRINDEL.

Made and declared at Foxton, this nineteenth day of April, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

J. ROGAN,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

---

1873]

MANAWATU DISTRICT.

KUKUTAUAKI

continued.

14 April.

UPPER AORANGI

(Par of)
UPPER AORANGI
(Part of)
continued.
1873.
10 April.

Certificate of title to issue.

PROVINCE OF WELLINGTON,
[1873]

District of Manawatu, Province of Wellington, Upper Aorangi No. 2 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton on the said District on the 10th day of April, 1873, before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari and Hare Wirkaka Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Koro to the land in the said District under the Act of 1865 be prepared. The land aforesaid, containing by estimation thirteen (13) acres and two (2) roods and known by the name of Upper Aorangi No. 2 be made and issued to the Governor when the said Koro to one shall furnish a proper survey thereof and it is further ordered that whenever the said Land is granted by the Crown the legal estate shall be made to vest in the Grantee on the tenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 10th day of April 1873.

(Signed) J. ROGAN,
Copy.

W. BEISDEN, Clerk, N.L.C.
A True Copy of Original Deed and Judge's Order.

H. ELSON TERTON.
Wellington, January 13th, 1876.

Deeds—No. 61.

MANAWATU-KUKUTAUAKI No. 4 BLOCK (Lien), MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the twenty-second day of April One thousand eight hundred and seventy-three Between Her Majesty the Queen of the one part and Reweti te Kohu, Tohotoku, Tuwhirihia Wharekaka, Pino Wharekaka, Wirumu Tabu, Akapata, Tikita Ngita, Paha Portiki te Mahtohtohe, Haimona te Kohu, Kerehua to Whena, Parakipane te Kohu, Iakaka Pana, Kipihana Riki Tuangahuru Whanganui Pikiti Turos, Watea te Punga, Kerehona Haruru, Watenoe Whena, Horonuons, te Whena, Taurewa te Punga, Hapimana Waiteti, Mua te Naku Hapuna Rongorangi, Kerepa Tehu, Mohi Kaipuna, Makumi Kerepa, Wirumu te Kohu, Hapimana Waiteti Iakka Ngapair, and Iharaira Hapimana Aboriginal Natives of New Zealand (styled "the Partial Vendors") of the other part Whereas the Partial Vendors are one or some of one of them is entitled to the parcel or block of Land described in the Schedule hereeto in whole or in part And whereas the Partial Vendors have contracted with his honor William Fitzherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington acting on this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the Partial Vendors and as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof And whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of One hundred and fourteen pounds thirteen shillings and sixpence Now these presents witness that in consideration of the sum of two hundred and forty-three pounds thirteen shillings and sixpence by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the Partial Vendors as paid or advanced (the receipt whereof is hereunto annexed) then the Partial Vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen her successors and assigns All the right title and interest of the Partial Vendors and each and every of them of in to or out of All that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the Schedule hereunto and delineated in the plan drawn hereon Together with all and singular commons and rights of common mines minerals furs trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds lakes ditches ways waters water-courses streams fisheries fowling rights of shore and foreshore (if any) And all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging thereunto or appertaining To the intent that the same land mines and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns As a security for the said sum of Two hundred and forty-three pounds thirteen shillings and sixpence And all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In Witness Whereof the said parties to these presents have hereunto set their hands.

The Schedule referred to in the foregoing Deed.

All those portions of land containing by estimation Twelve thousand six hundred and seventy (12670) acres in the whole and being subdivisions A, B, C, and D of Manawatu-Kukutauaki Block No. 4 bounded on the North by Manawatu-Kukutauaki Block No. 6 on the East by the Tararuas Ranges on the South by Native land, and on the West by the sea coast, as the same is shown on the plan drawn hereon.

Receipt for £245. 18 s. 6 d.

Boundaries.
[12,670 acres.]
Reveti te Kohu x his mark.
Tahihana Whareakaka.
Fini Whareakaka x his mark.
Wiremu Taha x his mark.
Akapatia Tahitanganata.
Peia Poriki x his mark.
Te Mahi Tuhutuho x By her husband Tuhutuho.
Haumona te Kohu x his mark.
Karehana te Whena.
Parakei Pane te Kohu x his mark.
Ihaka Paha x his mark.
Kihapana Riki x his mark.
Tuangahuru Whanganui x his mark.
Pitini Tura.

Signed by the said Reveti te Kohu, Tahihana Whareakaka, Akapatia Tahitanganata Karehana te Whena Pitini Turoa, Kerehana Haruru, Watene Whena, Horomona te Whena, and by Hapimana Waitete in their own proper handwriting and by Tuhutuho Peia Poriki, Te Mahi Tuhutuho by her husband Tuhutuho Haumona te Kohu Parakei Pane te Kohu Ihaka Paha, Kihapana Riki Tuangahuru Whanganui Watene te Punga Taurewa te Punga, Muera te Naku Haupuona, Rongorahi Karepa Teuhu Moihi Kaipuna Makuni Karepa Wiremu te Kohu Hapimana Waitete Ihaka Ngapari by his son Ihaka Paha and Iharaira Hapimana by making their marks hereto the same having been previously read over and explained to them, and they stating that they perfectly understood the same in the presence of us—

James Grindell, of Wellington, Licensed Native Interpreter, and James Thomson, of Foxton, Manawatu, Licensed Surveyor.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare——

1. That I am a duly Licensed Native Interpreter, under “The Native Lands Act, 1865,” and “The Native Lands Act, 1867.”

2. That I was present when the within-named Reveti te Kohu, Tuhutuho, Tahihana Whareakaka, Fini Whareakaka, Wiremu Taha, Akapatia Tahitanganata, Peia Poriki, Te Mahi Tuhutuho by her husband Tuhutuho, Haumona te Kohu, Karehana te Whena, Parakei Pane te Kohu, Ihaka Paha, Kihapana Riki Tuangahuru Whanganui, Pitini Turoa, Watene te Punga, Kerehana Haruru, Watene Whena, Horomona te Whena, Taurewa te Punga, Hapimana Waitete, Muera te Naku, Haupuona Rongorahi, Karepa Teuhu, Moihi Kaipuna, Makuni Karepa, Wiremu te Kohu, Hapimana Waitete, Ihaka Ngapari by his son Ihaka Paha, and Iharaira Hapimana, all Aboriginal Natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence, and in the presence of James Thomson, an adult male European.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1869,” and “The Native Lands Act, 1867.”

Made and declared at Wellington this twenty-third day of May, 1873. Before me—

WILLIAM DUNNET, J.P.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Maonavu-Kukutauaki No. 4th Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District, on the 18th day of April 1873, before John Hogan Esquire Judge, and Hare Wirihana Assessor.

It was ordered that a certificate of the Title of Tuhutuho, Tahihana Whareakaka, Fini Whareakaka, Pitini Turoa, Te Muera te Naku, Wiremu Taha, Akapatia Tahitanganata, Peia Poriki, Te Mahi Tuhutuho, and Kerehana Haruru Aboriginal Natives to a parcel of land at Ohau District aforesaid, containing by estimation 5070 acres and known by Vol. II.—25
the name of Manawatu-Kukutauaki No. 4 be made and issued to the Governor, when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the eighteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court the 18th day of April, 1873.

(Sd.) J. ROGAN.
Judge.

Native Lands Act, 1865; Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 4c Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District, on the 18th day of April 1873, before John Rogan, Esquire, Judge, and Hare Wirikake, Assessor.

It was ordered that a certificate of the Title of Reweti Te Kohu, Watene Te Whena, Watene Te Punga, Parakipane Te Kohu, Taurewa Te Punga, Hauporona Rongorob, Haimona Te Kohu, Horomona Te Whena, Karhena Te Whena, and Wiremu Te Kohu Aboriginal Natives to a parcel of land at Ohau District aforesaid, containing by estimation 3800 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 4c be made and issued to the Governor; and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the eighteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 18th day of April, 1873.

(Sd.) J. ROGAN.
Judge.

Native Lands Act, 1865; Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 4d Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District on the 18th day of April 1873, before John Rogan, Esquire, Judge, and Hare Wirikake, Assessor.

It was ordered that a Certificate of the Title of Ihaaka Paha, Kipihana Riki, Hapimana Waiteti, Hapimana Waititi, Tuangahuru Whangau, Ihaaka Ngapari, Karapa Tohu, Mohi Kapuka, Ihaaka Rapana, and Makauri Karapa, Aboriginal Natives, to a parcel of land at Ohau District aforesaid, containing by estimation 3800 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 4d be made and issued to the Governor; and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the eighteenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 18th day of April, 1873.

(Sd.) J. ROGAN.
Judge.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Judge's Orders.

H. HANSON TURTON.

Wellington, March 18th, 1876.

Deeds—No. 62.

This Deed made the twenty-fourth day of April one thousand eight hundred and seventy-three between Her Majesty the Queen of the one part, and Teet Kerei te Hoia, Hohe te Riu, Henere Korouapua, Tumihana te Hoia, Manah Huia, To Popo, Nepe te Rau, Pia te Waiwhariki, Kita Hameko, Meiti te Humu, Hapi te Rangitewheta, Te Karaha, Hakaria te Wera, Meata te Karaha, Karapa te Kapuka, Maikata Taia, Poni Wahio Hakaia, Poni Wahio te Rakauma, Karanana te Kapuka, Wihanah Rukupa, Pauwha te Manca, Kireona Tuhera, Kereona Pia, Hohia te Pahu, To Hemara, Ngatite Parekahta, and Te Tuhera, Nana te Hape, Karatahi te Hapu, Nana te Urah, Nana te Hapu, and all the Natives of New Zealand (hereinafter styled "the partial vendors") of the other part, Whereas the partial vendors are or some or one of them is entitled to the parcel or block of land described in the Schedule hereto in whole or in part and whereas the partial vendors have contracted with His Honor: William Fitzeherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington acting in this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendors and as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzeherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof, And whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of sixty two pounds fourteen shillings, Now these presents witness that in consideration of the sum of one hundred and seventy one pounds and fourteen shillings by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendors and Advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) they
the partial vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen her successors and assigns. All the right title and interest of the partial vendors and each and every of them of in to or out of All that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the Schedule hereto, and delineated in the plan drawn hereon, together with all and singular the common rights of common mines minerals furzes trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fences hedges ditches ways waters water courses streams fisheries fowlings surface rights of shore and foreshore (if any) and all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining to the intent that the same land mines and appurtenances may be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns as a security for the said sum of one hundred and seventy one pounds and fourteen shillings and all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

The Schedule referred to in the foregoing Deed.

All that parcel of land being Manawatu-Kukutauaki Block No. 7 and comprising subdivisions a, b and c and estimated to contain in the whole two thousand two hundred and twenty-six acres (2226) more or less. Bounded on the North by Manawatu-Kukutauaki Block No. 3, on the East by the Tararua ranges, on the South by the Horowhenua block, and on the West by Manawatu-Kukutauaki Block No. 7d being reserved land of the Ngatihina iaupu as the same is shewn on the plan drawn hereon.

Te Oti Kerei x. Karanana to Kapukakai.
Tamihana Te Hoia. Mika to Tia x her mark.
Te Popo x his mark. Manahi, Huia.
Henere Korouputa x his mark. Nepe to Rau x his mark.
Kita Hamene. Pin to Whakaraki x his mark.
Hapi to Rangikowhata. Moihi to Huma.
Poni Wahi Hakaria x his mark. Tekaraha x his mark.
Pouawha te Manea x his mark. Hakaria to Wera x his mark.
Kireoea Tuhera. Arete to Karaha.
Hohoa to Pahau. Kereoea Pita x his mark.
Haro Teimana. Witarahana Rupuha.
Ngatio. Poni Wahi Rakaunia x his mark.
Karopa to Kapukai. Te Hemara x his mark.

Signed by the said Tamihana Te Hoia, Hohua to Riunui, Kita Hamene, Hapi to Rangitewhata, Kireoea Tuhera, Hohoa to Pahau, Haro Teimana, Ngatio, Karopa to Kapukai, Karanana to Kapukakai, Manahi to Huia, Moihi to Huma, Motera to Karaha, Witarahana Rupuha, and Mihipeka in their own proper handwriting and by Te Oti Kerei te Hoia, Henere Korouputa, Te Popo, Poni Wahi Hakaria, Pouawha to Manea, Makara Tia, Nepe to Rau, Pia to Whakaraki, Te Karaha, Hakaria to Wera, Poni Wahi Rakaunia, Kereoea Pita, Te Hemara Tamara to Hapi and Puhivahine by making their marks hereto, the same having been previously read over and explained to them and they stating that they perfectly understood the same in the presence of us—

James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter, and James Thomson, of Foxton, Manawatu, a Licensed Surveyor.

James Grindell, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—

1. That I am a duly Licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867.”
2. That I was present when the within-named Teoti Kerei te Hoia, Hohua to Riunui, Henere Korouputa, Tamihana te Hoia, Manahi Huia, Te Popo, Nepe to Rau, Pia to Whakaraki, Kita Hamene, Moihi to Huma, Hapi to Rangihowhata, Te Karaha, Hakaria te Pahau, Karopa to Kapukai, Makera Tia, Poni Wahi Hakaria, Witarahana Rupuha, Pouawha te Manea, Kireoea Tuhera, Kereoea Pita, Hohoa to Pahau, Te Hemara, Ngatio, Mihipeka, Tamara to Hape, Haro Teimana, and Puhivahine and Poni Wahi to Rakaunia and Karanana te Hapukai, aboriginal Natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed

0 2,226 acres. Boundaries.
the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of James Thomson, an adult male European. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1869," and "The Native Lands Act, 1867."

James Grindell

Made and declared at Wellington this twenty-third day of May, 1873. Before me—

William Dorsett, J.P.

Certificate of title ordered.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 7a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District on the 23rd day of April 1873 before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari and Hare Wirikake Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Te Oti Kerei te Hoia, Hohua te Ruanui, Henere Korouaputa, Tamihana te Hoia, Manahi Huia, Te Popo, Nepia te Rau, Pai te Whakaraki, Kita Hamene, and Moiti te Ruanui to a parcel of land at Porotawhao in the District aforesaid containing by estimation 742 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 7a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 23rd day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 23rd day of April 1873.

(L.S.)

(Sd.) J. Rogan,
Judge.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 7a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District on the 23rd day of April, 1873, before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari and Hare Wirikake Assessors, It was ordered that a Certificate of the Title of Hapi te Rangetawahata, Te Karara, Hakarapa te Wera, Te Metera, Te Karaka, Karea te Kaukpaki, Maikara Tua, Poni Wahio Hakaria, Poni Wahio te Rakumia, Karanana te Kapukai and Witerahina Rupua to a parcel of land at Porotawhao in the District aforesaid containing by estimation 742 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 7a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 23rd day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 23rd day of April 1873.

(L.S.)

(Sd.) J. Rogan,
Judge.

Natives Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 7b Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District on the 23rd day of April, 1873, before John Rogan Esquire Judge and Hemi Tautari and Hare Wirikake Assessors, It was ordered that a Certificate of the Title of Pouawahe te Manes, Kirecina Tuhera, Keremara Pits, Hohua te Pahau, Te Kaukau, Nagato, Mihipeka, Tamara te Hape, Puhuirahou and Hare Teimana h.c. to a parcel of land at Porotawhao in the District aforesaid containing by estimation 742 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 7b be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 23rd day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 23rd day of April 1873.

(L.S.)

(Sd.) J. Rogan,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Judge’s Orders. Wellington, March 20th, 1873.

H. Hanson Turton

Deeds—No. 63.

MAWATU-KUKUTAUAKI No. 45 Block, MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the Eighth day of February 1875 between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Inaka Pahia, Kipihana Riki, Hapimana Waiteti, Tapuiakura Wangari, Inaka Ngapari, Karea Tapu, Mohi Kaipuha, Haraia Hapimana and Makion, Karea and Hapimana Waiteti of Waitawa and Ohau Aboriginal Natives of the Colony

1875.

8 February.

MANAWATU DISTRICT.

KUKUTAUAKI
No. 40.
of New Zealand, (hereinafter called the Vendors,) of the other part, witnesseth that, in consideration of the sum of Three hundred and ninety eight pounds 17/6 (£398. 17. 6) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof, (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing Three thousand eight hundred acres or thereabouts, known or called Manawatu-Kukutauaki No. 40, as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: With the exception of nine hundred and eighty seven acres more or less, situate on the Western Extremity of the aforesaid Block and colored blue on the plan drawn on this deed.

To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In Witness whereof the Vendors hereunto set their hands the day and year first above written:

Ihaka Paha.  
Kipihana Riki.  
Hapimana Waiteti.  
Tuangahuru Wanganui x his mark.

Ihaka Ngapari x his mark.

Signed by the said Ihaka Paha, Kipihana Riki, Hapimana Waiteti, Tuangahuru Wanganui, by making his mark, Mohi Kaipuha by making his mark, Iharaire Hapimana by making his mark, Ihaka Ngapari by making his mark, Hapimana Waiteti by making his mark and by Karepa te Pu by making his mark, the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court, and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.  
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by the Manawatu-Kukutauaki No. 48 Block towards the [9,900 acres.] Boundaries.  
Best by Crown Land towards the South by Manawatu-Kukutauaki No. 40 Block and towards the West by the Sea.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He pukapuka tenei i tuhia te 8 o nga ra o Pepeere 1875 he Toe kua hokopa rawatia.  
Ihaka Paha, o Kipihana Riki, o Hapimana Waiteti, e Tuangahuru Wanganui, e Ihaka Ngapari, e Karepa Te Pu, e Mohi Kaipuha e Iharaire Hapimana, Makuii Karepa me Hapimana Waiteti ki a Kuini Wikitoria mo nga moni £398. 17. 6 kua hoatu e te Kuini ki aua kai hoko kore whenua katoa 3500 nga eka hira ake iti iho ranei ko te ingoa ko Manawatu-Kukutauaki No. 49 kua oti te tuhi nga rohe ki raro iho nei kua taia boke te mafi ki te kara whenua ka o ia rau, e waru tekau ma whitu eka hira ake iti iho ranei kei te pito ki te Rato o te Kuku, whenua kua taia ki te kara puru (blue) i runga i te mafi kua tuhia kapa nga tenei pukapuka. Ko nga rohe o taua whenua kia tenei: 
Ki te Raki ko Manawatu-Kukutauaki No. 48; ki te Rauhiti he whenua na te Kuini; 
ki te Tonga ko Manawatu-Kukutauaki No. 40; ki te Rato ko te moana.

T. E. Young,  
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

WE, TAMIHANA WhAREKAKA and HAPIMANA Waiteti, do solemnly and sincerely declare as follows on oath:—

1. That we were present with Makuii Karepa, one of the persons named in the order of the Court, of the Block Manawatu-Kukutauaki No. 40, on the day when she died.

2. That she then stated, "In case of my death I proclaim Ripirata te Rauotearangi, the niece of me, Makuii Karepa, to be my successor." And we make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1898."

Na Tamihana.
HAPIMANA Waiteti.

Declared at Waikawa, near Otaki, on oath, this 7th day of June, 1875. Before me—

JAMES Booth, R.M.
Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 4c Block.

As at a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Featon in the said District on the 18th day of April 1873, before John Rogan, Esquire, Judge, and Harry Wiriakako, Assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Jaka Paha, Kipihana Eiki, Hapimana Waititi, Hapimana Waititi, Tuagahuru Wanganui, Jaka Ngapari, Kaepe Tehu, Mohi Kapauna, Tanira Hapimana, and Makuihi Kaepe, to a parcel of land at Ohau, District aforesaid, containing by estimation 3000 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 4c be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever said land is granted by the Crown, the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 18th day of April 1873.

Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the seal of the Court, the 18th day of April 1873.

(Sd.) J. ROGAN

Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, Declaration, and Judge's Order.

H. H. Tutuw.

Wellington, February 7th, 1876.

---

Deeds—No. 64.

Manawatu-Kukutauaki No. 4c Block, Manawatu District.

This Deed made the second day of June 1875 between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Reweti to Kohu, Watene te Whena, Watene te Punga, Parapikane to Kohu, Taurewa te Pungu, Hapuroka Rongorari, Haimona te Kohu, Horomona te Whena, Karehana te Whena, and Wireumu to Kohu, of Otaki in the Province of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the one part, witnesseth that in consideration of the sum of four hundred pounds (£400) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do and each of them doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing Three thousand eight hundred acres or thereabouts, known or called Manawatu-Kukutauaki No. 4c as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining with the exception of one thousand acres more or less situate on the Western extremity of the aforesaid block and colored blue on the plan drawn on this deed, to hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty Her Heirs and Successors for ever. In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Reweti to Kohu.
Watene te Whena.
Watene te Punga.
Parapikane to Kohu.
Taurewa te Pungu x his mark.
Horomona te Whena x his mark.

Signed by the said Reweti to Kohu the same having first been read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same, in the presence of:

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Watene to Whena, Parapikane to Kohu, Hapuroka Rongorari by making his mark, by Haimona te Kohu the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of:

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Watene to Punga and Karehana to Whena the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court.
and they appearing fully, to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Taurewa te Punga, Horomona te Whena and Wiremu te Kohu at making their marks the same having first been read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

**SCHEDULE.**

**BOUNDARIES.**

Bounded on the North by Manawatu-Kukutauaki No. 49 on the East by Crown land, on the South by Manawatu-Kukutauaki No. 49 and 48, and on the West by the Sea Coast.

**STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.**

He pukapuka tenei i tuaia i te 2 o nga ra o Hune 1875 hei tohu kua hokoma rawatia e Reweti te Kohu, e Watene te Whena, e Watene te Punga, e Parakipane to Kohu, e Taurewa te Punga, e Hapourona Rongorari, e Haimona te Kohu, e Horomona te Whena, e Karehana te Whena, me Wiremu te Kohu kia ku Kumi Wikitoria no nga moni e £400 0 0 kua hostu e te Kumi ki aua kai hoko tera whenua kato 9,800 nga eka hira ake ihi iho ranei ko te iho ledge kia whakaiti te whare maha te whakaiti, wai ki ki ko hiri kia raro iho nei kua taia hoki te mapi ki te kura where hanga ia kotahi maua eka hira ake ihi iho ranei kei te pito ki te Rato o taua papa whenua kua taua ki te kara puru i runga i te mapi kua taia ki runga ki tenei pukapuka. Ko nga rohe o taua whenua koa tenei: Ki te Raki ko Manawatu-Kukutauaki No. 49, ki te Rawhitie he whenua na te Kuini, ki te Tonga ko Manawatu-Kukutauaki No. 49, No. 48 hoki, Ki te Rato ko te Takutai Moana.

T. E. YOUNG.
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

**Native Lands Act, 1895, and Native Lands Act, 1899.**

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 46 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said District on the 13th day of April 1873 before John Ragan Esquire Judge and Harry Wirkake Assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Reweti te Kohu, Watene te Whena, Watene te Punga, Parakipane to Kohu, Taurewa te Punga, Hapourona Rongorari, Haimona te Kohu, Horomona te Whena, Karehana te Whena and Wiremu te Kohu, to a parcel of land at Ohau District aforesaid containing by estimation 3800 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 46 be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted, by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the eighteenth day of April 1873. Witness the hand of John Ragan, Esquire Judge and the seal of the Court the 18th day of April 1873.

(L.S.)

J. ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, and Judge’s Order.

H. H. TURTON.

Wellington, 13th April, 1876.

---

**Deeds—No.65.**

**MUAUPOKO BLOCK, MANAWATU DISTRICT.**

This Deed made the third day of June 1875 Between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Eruini te Tupa, Tamati Mukaka, Karaitiana te Tupa, Eruini Tiri te Tupa, Te Nuhu Mototure, Hona Whareorauru, Te Watene Harawira, Manaki Manapoto, Wirihana te Awawa and Hannah Erskine h.c. and James Erskine her husband of Waikanae Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called the Vendors) of the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Two hundred and fifty pounds (£250 0 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof, (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing One thousand acres or thereabouts, known or called —— being part of Muaupoeko Block as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining:

---

1875.

MANAWATU DISTRICT.

MUAUPOKO.

Receipt for £250.
To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever.

In witness the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Karaitiana te Tupu x his mark, only child of Eruini te Tupu deceased.

Te Nene Motutere x his mark.

Watene Harawira.

Hannah Erskine.

James H. Erskine.

Karaitiana te Tupu x his mark.

Manahi Maniapoto x his mark.

Eruini Tiri Te Tupu.

Signed by the said Karaitiana te Tupu (by making his mark) for Eruini to Tupu deceased, by Tamati Mukaka, by Karaitiana te Tupu by making his mark by Te Nene Motutere by making his mark by Watene Harawira, by Hannah Erskine and James Erskine and by Manahi Maniapoto by making his mark the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.

A. W. Curkeek.

SCHEDULE.

Bounded towards the North East by other part of Muaupoko, towards the South East by Crown Land, towards the South West and North West by Te Ngarara Block.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

Nga Pukapuka kia i tahi i te 3 o nga ra o Hune 1875 hei tohu kia hoki rawatia e Eruini Te Tupu, e Tamati Mukaka, e Karaitiana Te Tupu, e Eruini Tiri Te Tupu, e Te Nene Motutere, e Hon. Whareoraaru, e Te Watene Harawira e Manahi Maniapoto, e Wirihana te Awaawa, e Hannah Erskine hawhe kaihe me James Erskine tana tane ki a Kuini Wikitoria mo nga moni e2250. Kua hoaato e te Kuini ki aua kai hoki tera whenua katonu 1500 nga eka lara eke ti iho rami ko te ingoa he wahi no te whenua e moihia nei tona ingoa ko Muaupoko kia oti te tuhi nga rohe ki rare tho nei kua kia hoki te mapi ki te kara wero. Ko nga rohe o te whenua kia hoki nei; Ki te Rako ma-Rawhitihoe wahi ano no tana whenua no Muaupoko; ki te Rawhitihoe ma-Tonga he whenua no te Kuini; ki te Rato ma-Tonga ki te Rato ma-Rako hoki ko te whenua e moihia nei tona ingoa ko te Ngarara.

T. E. Young,

Interpreter under “The Native Lands Act, 1873.”

Certificate of title ordered.

District of Wellington, Province of Wellington, Muaupoko Block.

1873.

3 June.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Wellington in the said District on the 3rd day of June 1873, before John Ragan, Esquire, Judge, and Henry Tautari and Hare Wiriwha, Assessors.

It was ordered that a Certificate of the Title of Eruini te Tupu, Tamati Mukaka, Karaitiana te Tupu, Eruini Tiri te Tupu, Te Nene Motutere, Hon. Whareoraaru, Te Watene Harawira, Manahi Maniapoto, Wirihana te Awaawa, and Hannah Erskine h.c. to a parcel of land at Ngarara District of Manawatu aforesaid, containing by estimation 2020 acres and known by the name of Muaupoko be made and issued to the Governor, when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the 3rd day of June 1873.

Witness the hand of John Ragan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court the 3rd day of June, 1873.

(Sd.) J. ROGAN,

Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, and Judge’s Order.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 4th, 1875.

Deeds—No. 66.

MANAWATU-KUKUTAUKI No. 3 BLOCK, MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the Nineteenth day of November 1875, between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Ikakara Tukumaru, Hairuha te Hivi, Kereopa Tukumaru, Tariwha te Arawai, Eruini Hutuna, Hohepa te Hana, Renata te Ohorohe, Ropata te Ahu, Natana Pipito and Patihone, of Manawatu, Aboriginal Natives of the Colony of
New Zealand (hereafter called "the Vendors")...of the other part, witnessed, that in consideration of the sum of Eight hundred and seventy six pounds seventeen shillings and sixpence (£876. 17s. 6d.) by Her Majesty paid to the Vendors, on the execution thereof (and the receipt whereof is acknowledged) the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing eleven thousand five hundred and fifty acres or thereabouts, known or called Manawatu-Kukutauaki No. 8 as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: Excepting all that portion thereof lying to the North West of a line commencing at a point on the North east boundary where the Southern boundary of the Manawatu Kukutauaki No. 1 Block joins the said North East boundary and running in a South Westerly direction till it joins the Northern boundary of Manawatu-Kukutauaki No. 7A Block, and containing four thousand acres: As the same is delineated on the said plan and tinted yellow; Provided always that the Governor shall have power to take such land as may be required for public roads, or railways with the portion of land so excepted. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.


Signed by the said Ihakara Tukumaru, by Hira te Hiwi, Keropa, Tukumaru, Tariwha te Arawai and Ereni Hutana (by making their marks) and Hohepa te Hana. Topata te Ahua and Matana Pipito: Also by Ema Tukumaru, Ruunui Tukumaru, Himiona te Nui and Taki Heretini by making their marks by Miriana, Hamuera te Whatuiti and Harita te Whatuiti: by Te U Hirimata, Kakutawhare and Heretini: by making their marks by Hokepera Natana, Areta Pipito and Wiremu Hopihona, by Tuinona Taikapurna (by making his mark) by Petenua, by Pahemata Pontu and Biria Makerika (by making their marks) by Uitiku te Ahua by Keropa Makerika, Hera Makerika, Hoana to Ahua, Keita te Ahua and Mihia te Tuki by making their marks by Hutana te Rakumia and Aritia Hutana by Hikotaonga Hutana and Metapere Kiria (by making their marks) by Hamarete Kiria, Matana Horotai and Harita Kareaun by Rubia to Ahua (by making her mark) by Tereti by Mere Potou and Hepora Tariua (by making marks)
the mark) by Warhi to Rua, by Warhi to Tuki and Katarina Tenatau (by making their marks) by Eoka by Areka to Whana, Kurupae Hakaraia and Pirihihi to Ahua (by making their marks) by Hanuera Hamene by Matarua (by making her mark) and by Hoani Makerika and Hakaraia to Whena the same having first been read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Renata te Rerohe by making his mark after the contents had been Interpreted and explained to him by an Interpreter of the Court he appearing clearly to understand the meaning of the same in the Presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

At Awahuri on this eighteenth day of January, 1876.

SCHEDULE.

Bound on the North and East by the Manawatu River by Manawatu-Kukutauaki Nos. 1 and 2; on the South by Horowhenua Block; on the West by Manawatu-Kukutauaki Nos. 7c, 7n, 7a, by Takapu No. 1 and 2 by land granted to Kararaina Whawha by Native Land, and by Manawatu-Kukutauaki Nos. 7e and 7o.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

HE FUKAPUKA tenei i tuahi i te 19 o nga ra o Novemba 1876. He Tohu kua Hokona rawatia o Ihakara Tukumaru e Hairua te Hiwi, e Kereopa Tukumaru, e Taruhi te Arawai, e Ekeni Hutana, e Hohepa Te Hana, e Renata te-Rerohe e Ropata te Ahua, e Natana Pipito me Pathiona o Manawatu tangata Maori ki a Kuini Wikitoria no nga moni $576. 17. 0 kua heautu e Te Kuini ki aua, kai-hoko, Tera whenua katoa 11,550 eka nui ake ihi iho ranei ko te Ingoa ko Manawatu-Kukutauaki Nama 5 kua oti te Tuki nga rohe kia raro iho nui kua tahi kahi te mapi ki te ka aho e. Ehangi e kapea aua ki wahio o tenei hoko tara whai katoa koa te tahi ki te Hananura-ma-Raki o teatai raina e tinita anu ki tatahi wahi i runga i te rohe ki te Marangai ma raki i te hononga ki tawa rohe o te rohe ki te Tonga o Manawatu-Kukutauaki Nama 1 ka rere atu i reira whaka te Hananura ma Tonga tae rawa atu ki te rohe ki te Raki o Manawatu-Kukutauaki No. 7a, te nui o tawa wahi e wha mano eka kua oti te tuhotahi ki runga ki te mapi kua tahi ki te kara kowhai! Ehangi e mau tonu ana ki te Kawana te mana ki te Tanga i nga whenua e tikia ake kia tangohia hei rori hei rerewere ranei me te katoa i runga i te whenua kua kapa nei. Ko nga rohe te otewha kia katoa ki te rere e kua me te awa o Manawatu ko Manawatu-Kukutauaki Nama 1 Nama 2 x; ki te Tonga ko Horowhenua; ki te Rata ko Manawatu-Kukutauaki Nama 70, 7n, 7a, ko Takapu Nama 1, Nama 2, ko tataki whenua i karaititia ki a Kararaina Whawha, ko tataki whenua Maori ko Manawatu-Kukutauaki Nama 7e te Nama 7o hoki.

T. E. YOUNG,
Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

Native Lands Act, 1865; Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 3 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District, on the 15th day of April 1873, before John Rogan Esquire, Judge, and Heniti Tautari and HareWirikaha Assessors.—

It was ordered that a Certificate of the Title of Ihakara Tukumaru, Hairua te Hiwi, Kereopa Tukumaru, Tarihia To Arawai, Ekeni Hutana, Hohepa Te Hana, Renata To Rerohe, Ropata To Ahua, Natana Pipito and Pathiona Aboriginal Natives to a Parcel of Land at Manawatu in the District aforesaid, containing by Estimation 11,550 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 3 be made and issued to the Governor, when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal Estate therein shall be made to rest in the Grantee on the 15th April 1873.

Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 15th day of April 1873.

(Signed) J. ROGAN,
Judge.

Noema 18, 1876.
Deeds—No. 67.

CARNARVON TOWNSHIP, NATIVE SECTION No. 297, MANAWATU DISTRICT.

THIS DEED made the eight day of December in the year one thousand eight hundred and seventy five Between Matene te Wahihi of Otaki in the Province of Wellington in the Colony of New Zealand and Te Kooti, an ancient and Highly-Owned Native of New Zealand, hereinafter styled the Vendor of the one part and Her Majesty the Queen, hereinafter styled the Purchaser of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of Fifty pounds (£50) sterling at or before the execution of these presents paid by the Purchaser to the Vendor (the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendor doth hereby convey and assure unto the Purchaser her successors and assigns all that parcel of land in the Province of Wellington aforesaid containing by admeasurement one hundred (100) acres more or less being the Native Section numbered 297 (two hundred and ninety seven) on the plan of the township of Carnarvon in the Manawatu District, bounded towards the East by the Orongi River and towards the South and West by unsurveyed land two thousand seven hundred and sixty (2760) links towards the East by the Orongi River and towards the South and West by unsurveyed land two thousand five hundred and twenty (2520) links and four thousand one hundred and eighty one (4181) links respectively as the same is delineated in the plan drawn in the margin hereof and therein bordered with a red color, Together with all the rights easements and appurtenances thereunto belonging or in anywise appertaining, To hold the premises unto Her Majesty the Queen her successors and assigns forever, Provided always and it is hereby declared that the covenants for title to be
herein implied shall extend to and be taken as against the acts deeds and defaults of the Vendor and all persons lawfully claiming or to claim by through under or in trust for him only and not further or otherwise. In Witness whereof the parties to these presents have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

MATENE TE WHIWIH.

Signed by the said Matene te Whiwi the same having first been read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

STATEMENT IN MAORI OF THE CONTENTS OF THE WITHIN DEED.

He pukapuka tenei i tuihia i te 8 o nga ra o Thema 1875 hei toho kua hokora-ravatia o Matene te Whiwi ki a. Kua riro atua ia te tara whona taoka tona nui 160 eka hira ake iti iho ranei ko te tekihone. Nama 297 i runga i te mapi i te taone o Carnarvon Manawatu ko nga rohe enei ki te Raki he whenua kahore ano ia kura ririta 2760 ringiti, ki te Rawhiti ko te awa o Oroa, ki te tonga ki te Rato he whona kahore ano ia kura ririta 2320 ringiti, 4181 ringiti ano hoki te mapi te mau nei i te taha o tenei pukapuka.

T. E. YOUNG,
Interpreter under "The Native Land Act 1873."

8th December, 1875.
No. 29170.
Received 1.30 p.m. Tuesday, 26th January, 1876.
(L.S.)

JOHN E. SMITH,
Registrar of Deeds.

(Enclosure in No. 67.)

CROWN GRANT TO MATENE TE WHIWIH, OF OTAKI.

VICTORIA by the grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland Queen, To all to whom these presents shall come Greeting, Know ye that for good considerations us thereunto moving We for us our heirs and successors do hereby grant unto Matene te Whiwhi of Otaki in the Province of Wellington aboriginal Native of New Zealand his heirs and assigns all that parcel of land in the Province of Wellington in our Colony of New Zealand containing by admeasurement one hundred (100) acres more or less being the Native Section numbered two hundred and ninety seven (297) on the plan of the township of Carnarvon in the Manawatu District bounded towards the North by unsurveyed lands and thousand seven hundred and fifty (2760) links, towards the East by the Oroa river and towards the South and West by unsurveyed land two thousand five hundred and twenty (2520) links and four thousand one hundred and eighty one (4181) links respectively, as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof, with all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Matene te Whiwhi his heirs and assigns for ever as from the first day of January one thousand eight hundred and seventy-one. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the seal of our Colony of New Zealand. Witness our trusty and well beloved Sir James Ferguson Baronet a member of our most Honourable Privy Council, Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Wellington this twentieth day of February in the thirty seventh year of our reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy four.

JAMES FERGUSON, G.

No. 15357.
Received 12 Noon Friday, 20th March, 1874.
(L.S.)

W. F. CHEESMAN,
A True Copy of Original Deed, Maori Pricés, Crown Grant, and Endorsement.

H. BAXTON TUCKER.
Wellington, April 3rd, 1876.

Deeds—No. 68.

NGAWHAKANGUTU No. 2 Block, MANAWATU DISTRICT.

This deed made the ninth day of February 1876 Between Her Majesty Queen Victoria on the one part and Matene te Whiwhi, Rakapa Topecre, Hoani te Okoro, and Tambahana te Raupara of Otaki in the Manawatu District, Province of Wellington aboriginal Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Five hundred pounds
(£500) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged) the Vendors do and each of them doth hereby surrender, convey and assure unto Her said Majesty all that block or parcel of land containing four thousand three hundred and thirty five acres or thereabouts known or called Ngawhakangutu No. 2 as the same is more particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn on this Deed and colored red, together with all rights and appurtenances thereof belonging or appertaining, to hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty her heirs and successors for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

MATENE TE WHTIHII.
RAKAPA TOPEORA x her mark (tona tohu).
HOANI TE OKORO.

Signed by the said Matene te Whitii, Rakapa Topoeora by making her mark she being unable to write and Hoani te Okoro the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court when they appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE REFERRED TO.

Bounded towards the North by Ngakaroro No. 2a towards the South by Waikanae and Ngara blocks and towards the West by Ngawhakangutu No. 1 block.

S. M. GRACE,
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

At a meeting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 16th day of April 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, it was ordered that a Certificate of the Title of Matene te Whitii, Rakapa Topoeora, Hoani te Okoro, Tamihana te Raupara and aboriginal Natives to a parcel of land at Kukutaaki District aforesaid containing four thousand three hundred and thirty five acres (4335 acres) and known by the name of Ngawhakangutu No. 2 be made and issued to the Governor when the parties have furnished a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the Sixteenth day of April 1874. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 16th day of April 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

Certificate of title ordered.

NATIVE LANDS ACT, 1865, AND NATIVE LANDS ACT, 1867.

At a meeting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said District on the 16th day of April 1874 before John Rogan Esquire Judge and Enoka te Whanake Assessor, upon hearing the parties and upon evidence taken it was ordered that the proprietors do report the opinion of the Court that it is not proper to place any restriction on the alienability of a parcel of land at Kukutaaki in the District aforesaid containing four thousand three hundred and thirty five (4335) acres and known by the name of Ngawhakangutu No. 2 or of any part thereof or to attach any condition to the estate to be granted. Witness the hand of John Rogan Esquire Judge and the Seal of the Court the 16th day of April 1874.

True Copy.

(Signed) J. ROGAN.

EDWIN WOON.

Presiding Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge's Orders

H. HANSON TUTTON.

Wellington, 3rd April, 1876.
Deeds—No. 68a.
MANAWATU-KUKUTAUKI No. 78. BLOCK, MANAWATU DISTRICT.

This Deed made the twelfth day of May, 1876 between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Hapi Te Rangitewhata, Te Karaha, Hakaria Te Wera, Te Mataire Te Karaha, Kareape te Kapukai, Maikara Taia, Poni Wahio Hakaria, Poni Wahio Te Rakumia, Karamana te Kapukai and Witerihana Rupuha of Otaki and Porotawhao Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, hereinafter called "the Vendors") of the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Two hundred and seventy-eight (£278. 0. 0), by her Majesty paid to the vendors on the execution hereof (and the receipts whereof is hereby: acknowledged), the vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing seventy-two acres and forty-two hundredths, known or called Manawatu-Kukutaumi No. 78 as the same is more particularly described in the Schedule hereeto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Signed by the said Hapi Te Rangitewhata, Te Karaha x his mark, Hakaria Te Wera x his mark, Mataire Te Karaha, Kareape te Kapukai, Maikara Taia x her mark.

Signed by the said Karamana Te Kapukai the same having been first read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter under the Court they appearing fully to understand the same in the presence of—
James Booth, R.M.
L. M. Grace,
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

Signed by the said Poni Wahio Hakaria and Witerihana Rupuha, this Deed having been duly read over to them and they thoroughly understood the purport of the said Deed in the presence of—
William N. Searancke, Bart. Magt.,
Richard Booth, and

SCHEDULE REFERRED TO.
Bounded on the North by the "Manawatu-Kukutaumi No. 7a" Block; on the East by the "Manawatu-Kukutaumi No. 3" Block; on the South by the Manawatu-Kukutaumi No. 7c Block; and on the West by the Manawatu-Kukutaumi No. 7d Block.

STATEMENT IN THE MAORI LANGUAGE OF THE CONTENTS OF THE WITHIN-WRITTEN DEED.
He Pukapuka tenei i tuitutubia i te 12 o nga ra o Me i te tau o tato taitou Ariki 1876. Ko toma tikanga ia tenei i runga i nga mono e £278. 0. 0 i tuata e Kuini Wikiatoria a Hapi Te Rangitewhata, Te Karaha, Hakaria Te Wera, Te Mataire te Karaha, Kareape te Kapukai, Maikara Taia, Poni Wahio Te Hakaria, Poni Wahio Te Rakumia, Karamana te Kapukai, tae Witerihana Rupuha (ka whakahaunatu a muri ake nei "ko nga Kahuho") kua hokora rawarai e nga kahuho Ki a Kuini Wikiatoria Tena whenua kata toma nui e 742 eka koni atu ihi iho ranui, ko toma iunga ko "Manawatu-Kukutaumi No. 7a," kei raro nga rohe e mau ana kua oti hoki te mapi te ta ki runga i te pukapuka nei. Ko nga rohe koia tenei ki te taha ki te Raki ko "Manawatu-Kukutaumi No. 7a;" ki te taha
We, HAPI TE RANGITAWHATA and KARANAMA TE KAPUKAI, Aboriginal Natives of New Zealands, do solemnly and sincerely declare—
1. That we are two of the vendors of the Block of land known as MANAWATU-KUKUTAUNI No. 7a, containing by admeasurement seven hundred and forty-two acres more, or less situate at Otaki, in the Manawatu District, in the Province of Wellington, to the Crown.
2. That neither spirituous liquors, arms, nor warlike stores form any part of the consideration money for the said block of land.
3. That there is sufficient land in our possession and in the possession of the other of the vendors over and above the land now offered by us for all our future wants.
4. And we make this solemn declaration, conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intitled "The Justices of the Peace Act, 1866."

KARANAMA TE KAPUKAI,
HAPI TE RANGITAWHATA.

Declared at Otaki this 12th day of May, 1878,
said HAPI TE RANGITAWHATA and TE KAPUKAI in the presence of—
James Booth, R.M.
L. M. Grace, Interpreter, "Native Lands Act, 1873."

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutaunaki No. 7a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Foxton in the said Districts on the 23rd day of April 1878 before John Logan Esquire Judge and Hemi Tauari and Hare Wikiraka, Assessors. It was ordered that a Certificate of Title of Hapi Te Rangitawhata, Te Karaka, Hakaria to Wera, Te Mataroa to Karaha, Karopa to Kapukai, Maikura Te Paia, Poni Wabio Hakaria, Poni Wabio Te Rakumia, Karamana to Kapukai and Witarihana Kapuha to a parcel of land at Porotawhao in the District aforesaid, containing by estimation 742 acres and known by the name of Manawatu-Kukutaunaki No. 7a be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 23rd day of April 1878. Witness the hand of John Logan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 23rd day of April, 1878.

(Signed) J. LOGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Muori Precis, Natives' Declaration, and Judge's Order.

Wellington, September 5th, 1877.

H. HANSON TUSTON.

Deeds—No. 68b.

MANAWATU-KUKUTAUNI No. 7a Block, MANAWATU DISTRICT.

This Deed, made the thirteenth day of May, 1878, between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and PONAWHA TE MANOA, KIREONA TUHERE, KAREAMA PITA, HOHAIA TE PAHAU, TE HEMARA, NGAIO, MIHIPESKA, TAMARA TE HAPE, PEBIHURUHE and HARE TAIMANA of Porotawhao, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called "the vendors") of the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Two hundred and seventy eight pounds (£278.) 0. 0. by Her Majesty paid to the vendors on the execution hereof, and the receipt whereof is hereby acknowledged, the vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing seven hundred and forty two acres on the north, known or called Manawatu-Kukutaunaki No. 7a. in the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: To hold the said land and premises with the appurtenances unto the said Majesty, Her Heirs and Successors for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

PONAWHA TANANEA
KIREONA TUHERE x his mark.
KAREAMA PITA
HOHAIA TE PAHAU
TE HEMARA x his mark.
Signed by the said Kireona Tuhara, Keremoa Pita, Hohais Te Pahau, Te Hemara and Mihipeka, the same having been first read over and explained to them in the Maori language by Lawrence Marshall Grace an Interpreter duly appointed they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Ponwha Te Manea, Tamara Te Hape, Ngatio, Puhiwahine and Hari Teimana, this deed having been previously explained to them and they thoroughly understood the purport of the same in the presence of—

William N. Searance, Rest. Magt.
Richard Booth, and

BOUNDARIES.

[432 acres.]

SCHEDULE.

BOUNDARIES.

Bounded on the North by the Manawatu-Kukutaraki No. 7s block; on the East by the Manawatu-Kukutaraki No. 3 block; on the South by the Horowhenua block; and on the West by the Manawatu-Kukutaraki No. 7d block.

CLEAR STATEMENT in the Maori Language of the contents of the within written Deed of Conveyance, dated the thirteenth day of May 1876—Ponwha Te Manea and o’s to Her Majesty Queen Victoria.

He PUKAPEKA tenei i tuhituhia te 13 o nga ra o Mai i te tau 1876 Hei tohu kua tino hokona rawaatis, kua tino tuku rawaata atu e Ponwha Te Manea, e Kireona Tuhara, e Keremoa Pita, e Hohais Te Pahau, Te Hemara, Ngatio, Mihipeka, Tamara Te Hape, e Puhiwahine, me Hari Teimana a ko a Rai ki kui ki tana nga katoi tona nga e 742 nga eka hiro ake iti iho ranei tona ingoa ko "Manawatu-Kukutaraki No. 7c" kua oti nei te ta o te mapi me te ahua o tana whakapapa ko te manaungamana me te Kura hokina pakeke tereti, ara, ko te tahi ki te Raki ko "Manawatu-Kukutaraki No. 7s", ko te tahi ki te Rawhi ko "Manawatu-Kukutaraki No. 3;", ko te tahi ki te Tanga ko "Horowhenua," ko te tahi ki te Hanura ko "Manawatu-Kukutaraki No. 7d" ko nga moni iho he Kai i te Kuni he iha tereti whakapapa ko 2272 pauna.

L. M. GRACE,
Interpreter under the Native Lands Act, 1873 & '74.

1876,
23 April.

Certificate of title ordered.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutaraki No. 7s Block.

As a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District on the 23rd day of April, 1876, before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari and Hari Wirikika Assessors, it was ordered that a Certificate of the Title of Ponwha Te Manea, Kireona Tuhara, Keremoa Pita, Hohais Te Pahau, Te Hemara, Ngatio, Mihipeka, Tamara Te Hape, Puhiwahine and Hari Teimana to a Parcel of Land at Poratavaho in the District aforesaid containing by estimation 742 acres and known by the name of Manawatu-Kukutaraki No. 7c be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the Legal Estate therein shall be made to vest in the Grantees on the 23rd day of April 1873. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 23rd day of April, 1873.

(Signed) J. ROGAN,
Judge.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Judge's Order.

H. HANSON TURTON.
Wellington, 7th September, 1877.

Deeds—No. 68c.

TOTARA No. 3 BLOCK, MANAWATU DISTRICT.

This deed made the second day of August One thousand eight hundred and seventy six Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Hoani Taipua of Otaki in the Province of Wellington and in the Colony of New Zealand an Aboriginal Native Chief of the one part Witnesseth that in consideration of the sum of Three hundred and fifty five pounds by Her Majesty paid to the said Hoani Taipua on the execution hereof He the said Hoani Taipua doth hereby convey surrender and assure unto Her Majesty All that piece or parcel of land in the Manawatu District in the Province and Colony aforesaid called or known by the name of Totara Number Three and containing by admeasurement Three hundred and fifty five acres more or less Bounded towards the North by a line and by the Totara Number Two and "Banghiwini"
Blocks; towards the East by a line and by the "Otoroa" Block; towards the South by a line and by the "Manawatu-Kukutauaki No. 7d" Block; and towards the West by a line and by the "Whirokino" Block. As the same is delineated by the plan hereon edged red. Together with all the rights and appurtenances thereunto appertaining or belonging To hold the same unto Her said Majesty her heirs and successors for ever. In witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

HOANI TAIPUA,
L. M. GRACE,
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873-74,"
Wellington.

Signed by the said Hoani Taipua the same, having been first read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court; he appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

H. Halse, Judge N.L.C., Wellington.
Richard Booth, Wellington.

---

HE PUKAPUKA genei i tuhituhia i te rua o nga ra o Akuhata i te tau 1876 Ko Wikitoria te Kuini o Ingarangi o tetahi taha ko Hoani Taipua Rangatira Maori o tetahi taha Ko tons tikaanga i teu i ara no te mea kua utua e Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki i ko Hoani Taipua nga moai o toru rau e rima teku e laina pama na roa kua tautaki kua hokona rawaata ato e Hoani Taipua ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi me ana uri me nga Kingi Kuini ranei o muri i a ia Tera whenua katoa tona uri i 355 nga eka hiata ako ihi iho ranei tons ingoa ko To Totara No. 3. Ko nga rohe koia one ki te Raki ki ko Totara No. 2 me Bangighiuini ki te Rawhitiri ko Otoroa ki te Tonga ko Manawatu-Kukutauaki No. 7b ki te Haunuru ki Whirooken. Kua oti nei te ta o te mapi ki runga ki te pukapuka nei Kia puruhia genei whenua e Kuini Wikitoria me ana uri me nga Kingi Kuini ranei te Kingitanga o Ingarangi mo. ako ake tona tuhi Hei tohu kua tuhi a ia e Hoani Taipua tons ingoa ki teue Pukapuka.

Correct statement in the Maori Language of the contents of the within written deed of Conveyance, Hoani Taipua to Her Majesty, bearing date the second day of August 1876.

L. M. GRACE,
Licensed Interpreter under the Native Lands Act, 1873 and 1874.

Native Lands Acts, 1865 and 1869.

Totara No. 3 Block, District of Manawatu, Province of Wellington.

AT A RISING of the Native Land Court of New Zealand, held at Waikanae in the said District on the 9th day of May, 1873, before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari, Hare Wirihake and Mitai Penetai Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Hoani Pupa Aboriginal Native to a Parcel of Land at Manawatu in the District aforesaid, containing by estimation 347 acres and known by the name of Totara No. 3 be made and issued to the Governor when the said party shall furnish a proper survey thereof and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate thereon shall be made to vest in the grantees on the 9th day of May, 1873.

Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 9th day of May, 1873.

(Sd.) J. ROGAN,
Judge.

I, Charles Heath, Esq., V.C., the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Preventive Act, 1874," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within written instrument and the alienation therein witnessed, made the enquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such enquiries.

Dated this 30th day of September, 1876.

CHARLES HEATH,
Trust Commissioner.

No. 25,512.

Received 12 noon Friday, 27th October, 1876.

(L.S.)

Recorded 41 D 749.


Fees, 24.

A True Copy of Original Deed, Maori Precision, Judge's Order, Commissioner's Certificate, and Registration.

Wellington, 31st July, 1877.

VOL. 11.—27
PROVINCE OF WELLINGTON,

V.—RANGITIKI DISTRICT.

Doeds—No. 69.

RANGITIKI-TURAKINA DISTRICT.

Kia Rongo ra nga tangata katoa e kito nei i tenei Pukapuka tuku whenua i tuhitihia nei i tenei ra ara i te tekaunia ma rima o nga ra o Mei i te tau o te tatau Ariki kotoa mano e waru rau e rua tekaunia ma iwa 1849. Ko nga matou ko nga Rangitika me nga tangata o Ngatiapa o Mangawhero, o era atu wahi hoki e tino wakana ana mo matou whanauanga mo matou tamariki mo mo matou uri katoa e whakua i muri iho i a matou, kia tino tuku rawatia atu nga whenua katoa o matou e tuhitihia, nei nga rohe e man nei te ritenga o te ahuia ki te pukapuka ruri o te whenua, ki a te Makarini mo nga Kawan o enei Motu o Nio Tiren i nga Kawan, katoa e wakari te karanga mai eto i te Kuini o Ingairangi i muri iho i a ratou ara ho whenua pumanu tonu iho mo nga Kawan mo nga Pakeha mana nei i te whakaeitia e nga Kawan i te tukuia atu mo ratou aua whenua.

Nga rohe.

Ko nga rohe o nga whenua e tuku tontoria atu nei e matou koa enei ko te awa o Rangitikei ki tetahi tahi ko te Moana ki tetahi tahi, ko te awa o Turakina, ko tetahi tahi baere tonu puta noa ko uta ki te tutukituituitui atu o te matou rohe o te tuwhewhenua. Ko te whenua katoa ki waenganui o nga awa o Turakina o Wangasehu whakatapa aua hei wahi ka huihunga iho mo matou katoa mo nga tangata o Ngatiapa. Ko a matou whenua katoa ki te tahi whakari o Wangasehu ka tuku tontoria atu hoki mo te Makarini ko te timatanga o te rohe kei te ngatu awa o Wangasehu haere tonu i roto i teana awa puta noa ki Tapiripiri ka tae ki reira ki ahu atu ki Otea haere tonu i reira ki te ritenga o te rohe i karanga tia nga Pakeha o Wangauni puita noa i runga i te ana rohe ki Motukaraka haere atu ki te Moana.

Te mahoe rawatanga.

Na kua oti i a matou te komiti te huruhuri te poroporoake te mihi te tangi, te tino tuku rawa atu i nga whenua katoa ki roto i nga rohe kua oti nei i a te Makarini te korore te wakahae i runga i tenei bukungia mo matou o nga Pakeha hoki mo nga awa me nga wai me nga rakau, me nga aha noa iho o a whenua hei taonga pumanu tonu iho mo nga Pakeha ake tonu atu.

Nga wahi tapu.

Na mo te matou tino wakamahuetanga rawatanga i nga matou oneone katoa ki a te Makarini mo nga Kawan o enei Motu i kawae ana a te Makarini i runga i te mana wakaritorite whenua e tuku mai noa o nga Kawan ki a ia kia Wangatapua etahi wahi mo matou mo nga tangata Maori koa enei.

1. Ko te tatahi e kawae ana a te Makarini kia mahia mai e matou nga tana o nga rote i nga wahi katoa ekore e pakoho i nga pakeha ara i nga roto tumii ato i matou atu ki te mahi tana.

2. Ko te tuaaru e wakatapua ana te wahi ika i tanumia a i te Kawan Pakehe i runga i te onepu i hauhau ko te Aikikia ngahuru ma rua (12) nga ekia o tauia wahi o hauhe katoa nga kau o nga pakeha ki runga o taua wahi.

3. Ko te tuatora. Ko te wahi ki wahi i rungia te Paka kai ruri i wakaruita tahiha o matou ko te Makarini ki Parewani ko te rohe o taua wahi ki Upokotopia haere ki Mangaroa haere ki te Makarikiurope atu ki te wai o Rangitikei, kotoa pei mano e uno rau (1850) o nga eka o taua wahi.

4. Ko te tuwhaka. Ko nga ngakingsa kia i roto i te rohe mo nga Pakeha ki te tahi whakaraki o te awha o Rangitikei ara ki te ritenga mai o te Paka o te Awahou e waiho i nga wahi ekore o nohoia wavewi e nga Pakeha hei ngakingsa hoki mo nga tangata Maori mo nga tau o toru hei reira ka tino wakamahuetia aia nga ngakingsa katoa mo nga Pakeha. Te rangi hei wakamahuetaunga ko te tahi tekaunia (1862) o Mahe kotoa mano e waru rau e rima tekaunia ma rua 1862.

5. Ko te tuairima. Ko te Paka me nga ngakingsa ki Turakina e rohea mai e te wai o Makariki ki tetahi tahi o te rungatanga o te Paka ki tetahi tahi o te Paka me nga eka o taua wahi.

6. Ko te tuarono. Ko te wahi i karangatia e te Watarauhia ki wakako ki Ohi kapo e rima tekaunia (35) nga eka o taua wahi hei nohoangangi mahanu tana nga tangata Maori.

7. Ko te tuawhitu. Ko tetahi wahi iti ki Whatauna ki te taha o nga karaka o Aperehuna me tetahi wahi iti ki te taha e ngaki ai a Bhihiona koa wahi e rua me whau o nga tau o te tara o nga wahi ki wakamahua rawa aua wahi mo nga Pakeha. Heoi rawa. Ko te wakamaturanga te tane o nga wahi o wakatapua. Kahore
rawa be wahi ko e pola ai maton te noho ki roto i nga whenna kua riro tonu nei mo nga Pakeka. Ko nga ara ruri nui anake ki roto i e matou whenna tapu katoa e whakaetia e matou kia ruritia i nga wahi e rite ai te ruriranga o anata ra e karangata ai e nga Kawana kia ruritita, he ara ano ia mo nga Pakeka katoa mo nga tangata Maui hoki.

**Nga Utu**

 Ko nga utunga hauataanga me a matou whenna kua oti nei nga rohe te panui mai te wakahaere e te Makariri koa enei e rau nga mano takitahi o rima nga rau takitahi nga paua $2500. Kotahi te mano nga pauma takitahi ($1000) o rua moni kua riro mai nei ki o matou ringaringa na te Makaririn i tenei ara i te tekuar ma rima o nga ra o Mei i te tau kotahi mano e rau rau o rima tekuar mai 1849. E rima te rau nga pauma takitahi ($500) ka homai ai ki a matou i te tekuar ma rima o nga ra o Mei i te tau kotahi mano e waru rau o rima tekuar 1850. E rima te rau nga pauma takitahi ($500) ka homai ai ki a matou i te tekuar ma rima o nga ra o Mei i te tau kotahi mano e waru rau o rima tekuar mai 1852. He ko te wakamutunga rawatanga enei o nga utu mo a matou whenna. Ao mo ta matou wakamutanga pono ki te aroaro o tenei wakaminenga ki nga tikanga katoa i roto i tenei Pakupuka Tuku Whenna kua oti nei te wakapuaki te panuiatia mai ki a matou e te Makariri ka tukuitihia iho o maua ingoa me o matou tohin. Ao te wakamutanga o te Makariri mo nga Kawana o Nui Tiren ki nga tikanga katoa ko roto i tenei Pakupuka Tuku Whenna ka Tukuitihia iho o te Makariri tona ingoa.

**DONALD McLEAN.**

**TURAKINA continued.**

- **Total price:** $2,500.00
- **Receipt for:** $1,000.00
Poroko x her mark.
Haroa te Rao x her mark.
Mata Wakareha x her mark.
Rora Awea x her mark.
Ririha Tarase x her mark.
Bongomate.
Ko Ruta.
Wirihana Raupo x his mark.
Ramari Appiro x her mark.
Heremain Ngaparo x his mark.
Manahi te Ao x his mark.
Te Ratana Ngahina x his mark.
Hone Ropina te Moko x his mark.
Ani.
Mihiri Tiranua Tungia x her mark.
Ko to Ope x her mark.
Mata Huna x her mark.
Harata te Wairu x her mark.
Tuwui x her mark.
Para x her mark.
Hera Pohekuru x her mark.
Kohatu x her mark.
Harata Tikanga x her mark.
Pirihirua Waimakua x her mark.
Rahiri Tuma x her mark.
Te Onekoro x her mark.
Rainima te Noto x her mark.
Mou x her mark.
Mangani x her mark.
Rahiri Pikinga x her mark.
Papirangi x her mark.
Kuao x her mark.
Ko to Ao x her mark.
Upoko Tapu x her mark.
Tawana x her mark.
Huana Kokounu x her mark.
Ramare te Noto x her mark.
Wirihana Mokara x his mark.
Miriama Koherangi x her mark.
Haeanga x her mark.
Heranuku x her mark.
Hoka Kuao x her mark.
Mata Pakina x her mark.
Hana te Noho x her mark.
Kuruhanga x her mark.
Kataraina te Angaunga x his mark.
Ripou te Ipuwakatara x her mark.
Hohipeta Eeora x her mark.
Mata te Ahi x her mark.
Nikorina Huri x his mark.
Kawana Huna Pekeke x his mark.
Kawana te Iki x his mark.
Awara te Oreo x his mark.
Raniela Toka x his mark.
Ko Nga Papa x his mark.
Aperahama Poroma x his mark.
Rihari Karoro x his mark.
Ko to Berepeti x his mark.
Ko Puru x his mark.
Ko Wiremu Mokomoko x his mark.
Matini te Mafuku x his mark.
Haroa te Nge x his mark.
Hori Kanini x his mark.
Waiteri Marumaru x his mark.
Hawawire. Tamaneranganguku x his mark.
Rahiriawia Kawiwa x his mark.
Ko te Kiripango x his mark.
Heperi te Kire x his mark.
Hoepea Kahuanga x his mark.
Peneamini Kiau x his mark.
Matiaha Poko x his mark.
Meihana Tahuri x his mark.
Pakakua Wirihi x his mark.
Niu Piripi Turuki x his mark.
Hakarata x Rangipouri x his mark.
Taituhia Pikatea x his mark.
Kaneke x his mark.
Mita Takiiri x his mark.
Haehana Takiri x his mark.
Ko Tuia te Rangikupa.
Reihana Moetai x his mark.
Weteraka te Wiurangi x his mark.
Matenga Peketau x his mark.
Timoti Tamana x his mark.
Pacora te Awa Mate x his mark.
Tahu Raiti x his mark.
Hamera.
Tauroa.
Hemara te Rangita.
Wawa.
Peta te Uru x his mark.
Pehira Toanga.
Te Waka Kawariki x his mark.
Ihakara piri Moanga x his mark.
Hopa te Nga x his mark.
Pahana Talero.
Hoani te Urukaka x his mark.
Hare Tupuna Toko x his mark.
Tamati Wiremu Kawini x his mark.
Hayapuna Tohikura x his mark.
Riweti Pouri x his mark.
Rihiona te Rangiamai.
Anaru te Rangi x his mark.
Epaha Kume x his mark.
Hori Kawe x his mark.
Wiremu Matenga x his mark.

Nga kai titiro ki enei tukituhinga ingoa—
Alfred Wyatt, Major 65th Regt., New Zealand.
George Magler, Lt. 65th Regt.
Smith Sutherland, D.A.S.G.
H. P. Turner, Lieut. 65th Regt.
Wm. Ronaldson.
M. Campbell, J.P.
Robert Park, Surveyor, acting for the New Zealand Coy.

1849.
15 May.

TRANSLATION.

KNOW ALL MEN who see this Deed of land sale which is this day written, that is to say this fifteenth day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and forty nine, that we the Chiefs and people of Ngatiapa of Mangawhero and other places do finally and unreservedly consent on behalf of ourselves our relatives our children and our descendants after us to entirely hand over all these lands of ours the boundaries whereof are here described and are delineated upon the plan of the survey, to Mr.
The boundaries of the land which we now give up are these. The river of Rangitikei on one side the sea on the other, on one of the other sides the river of Turakina thence towards the interior to where our inland boundary adjoins. The whole of the land between Turakina and Whanganui rivers are reserved to be a gathering place for the men of Ngatiapa. The whole of our lands on the northern side of Whanganui we permanently hand over to Mr. McLean. The commencement of the boundary is at the mouth of the Whanganui river, thence following the course of that stream to Tapiripiri thence to Oeta thence proceeding to a place over against the boundary set aside for the Whanganui settlement thence along that boundary to Motukaraka thence to the sea.

The final surrendering.

Now we have met in Council have deliberated upon, bidden farewell to, taken final leave of, and altogether given up the whole of the lands within these boundaries (which have just been recited by Mr. McLean who has conducted all the matters attending this meeting of us and the Europeans) together with all rivers and streams, trees and other productions of the said land to be a permanent possession for the Europeans for ever.

Burial Grounds, &c.

Now in consideration of our final surrender of all these lands of ours to Mr. McLean on behalf of all the Governors of this Island, Mr. McLean by virtue of the authority vested in him on that behalf by the Governor consents to reserve certain places for us the Maoris, viz.

I. First. Mr. McLean consents to our catching cals in the lakes which exist in localities which have not been (are not) drained by the Europeans, that is to say in those large lakes which we have been accustomed to catch cals in formerly.

II. Second. That little piece of ground containing 18 acres where Te Kawana Hakeke is buried in the sand is reserved for us, but the cattle of the Europeans may run upon it.

III. Third. That piece of ground which was surveyed by Te Paka (Park) Surveyor, to which Mr. McLean and we ourselves consented to, viz., Parewani, the boundary of that piece is at Upokotopia thence to Mangararoa thence to To Makari coming out upon the Rangitikei river, this contains about one thousand six hundred acres (1850).

IV. Fourth. That little piece of ground containing 18 acres on the North side of the Rangitikei river, that is to say over against the Pa at To Awahou will be continued to be cultivated by the Maoris in those localities not settled by Europeans for the space of three years at the expiration of such term all such cultivation must be left for the sole use of the Europeans, the day fixed for leaving these cultivations is the 10th of March one thousand eight hundred and fifty two (1852).

V. Fifth. The Pa and cultivation at Turakina bounded on one side by the stream of Maikiri and by the survey line of Barker (? Park) on the other side, this contains about 900 nine hundred acres.

VI. Sixth. That piece at Otukapo which was recommended by Te Wataramuia (teacher) to be kept as an eel fishing station containing fifty 50 acres.

VII. Seventh. A small piece of ground at Waratama close by the karaka (trees) of Aperahama also a small piece close by where Rihiona is to cultivate, these two places are to be occupied during the space of two years after which time they are to lie left entirely for the Europeans.

These all are. Here end all the reserved places, there is no other place where we will establish ourselves upon these lands which have now finally gone to the Europeans. The great surveyed roads only through our reserved lands are consented to by us to be laid out at such time as the Governor shall think fit to order it to be done. These are roads for the Europeans as well as the Maoris.

The Payments.

The payments for the whole of these lands of ours, the boundaries of which have been read aloud by Mr. McLean who has also conducted all the matters relative thereto, are as follows. Two thousand five hundred pounds £2500, one thousand pounds of this sum £1000 has this day that is to say this fifteenth day of May in the year one thousand eight hundred and forty-nine 1849 been paid to us. Five hundred pounds £500 are to be given to us on the fifteenth 15th day of May one thousand eight hundred and fifty 1850. Five hundred pounds £500 are to be given to us on the fifteenth 15th day of May one thousand eight hundred and fifty one 1851. The last payment of five hundred pounds £500 to be made on the fifteenth 15th day of May one thousand eight hundred and fifty two 1852.

That is all. This is the complete conclusion of the payment for our lands. And in testimony of our final consent in the presence of this assembly to all the conditions of this Deed of sale which have just been recited and read aloud to us by Mr. McLean we have subscribed our names and marks.

Also in testimony of the consent of Mr. McLean on behalf of the Governors of...
PROVINCE OF WELLINGTON,

New Zealand to all the conditions of this Deed of sale of land Mr. McLean has also subscribed his name.

NOKIRIMA HURE x his mark. KANAWA HENGA x his mark.

Witneses to signature—
Alfred Wyatt, Major, 65th Regt.

Receipt for £1,000.

1849.
16 May.

KUA HOMATI te Makarini i teini ra ki a matou nga Rangatira o Ngatiapa e mau nei nga imoga ko raro o te puakapuka mo matou mo a matou tangata me e atua hoki e uru nei ki teini tuhunga whenua nga puna moni kotahi nei mau takitahi £1000 i roko au moni i nga peko Kotahi ran takitahi 100.

KO to utunga tuatahi teini mo a matou whenua i tuhitahi nga rohe ki rito ko te Puakapuka Tuku whenua i korerotia mai ki a matou e te Makarini i tuhituhi ai o matou ingoa me o matou tohu i teini ra.

Na APERAHAMA TITAE x his mark.
Na KINGI HOKI TE HANEA x his mark.
Na REHANA x his mark.
Na PAURA TURANGAPITO x his mark.

Mr. McLean has this day handed to us the chiefs of Ngatiapa whose names are written below to this paper on behalf of ourselves, our people and all others who may be concerned or have an interest in the sale of this land. The sum of One thousand pounds in one hundred pound bags containing the said money.

This is the first payment or instalment for our land the boundaries of which are written in the deed of sale which has been read and explained to us by Mr. McLean and to which we have written our names and marks.

APERAHAMA TITAE x his mark. KINGI HOKI TE HANEA x his mark.
REHANA x his mark.
PAURA TURANGAPITO x his mark.

Witneses to the signatures and marks of the above chiefs—
(Signed) Alex. Campbell.

A True Copy.

DONALD McLEAN.

1849.
16 May.

Receipt for £1,000.

No. 212. Received for Registration at 1 o'clock p.m., 18th June, 1850.

(R.C.)

REGISTRAR OF DEEDS.

A True Copy of Original Deed, Translation, Receipt, and Endorsement.

H. HANSON TUTTON.

Wanganui, 16th May, 1849.

1849.
16 May.

TRANSLATION.

Mr. McLean has handed to us the chiefs of Ngatiapa whose names are written below to this paper on behalf of ourselves, our people and all others who may be concerned or have an interest in the sale of this land. The sum of One thousand pounds in one hundred pound bags containing the said money.

This is the first payment or instalment for our land the boundaries of which are written in the deed of sale which has been read and explained to us by Mr. McLean and to which we have written our names and marks.

APERAHAMA TITAE x his mark. KINGI HOKI TE HANEA x his mark.
REHANA x his mark.
PAURA TURANGAPITO x his mark.

Witneses to the signatures and marks of the above chiefs—
Alex. Campbell.

Registration.

No. 212. Received for Registration at 1 o'clock p.m., 18th June, 1850.

(R.C.)

REGISTRAR OF DEEDS.

A True Copy of Original Deed, Translation, Receipt, and Endorsement.

H. HANSON TUTTON.

Wanganui, 16th May, 1849.

TRANSLATION.

Mr. McLean has this day handed to us the chiefs of Ngatiapa whose names are written below to this paper on behalf of ourselves, our people and all others who may be concerned or have an interest in the sale of this land. The sum of One thousand pounds in one hundred pound bags containing the said money.

This is the first payment or instalment for our land the boundaries of which are written in the deed of sale which has been read and explained to us by Mr. McLean and to which we have written our names and marks.

APERAHAMA TITAE x his mark. KINGI HOKI TE HANEA x his mark.
REHANA x his mark.
PAURA TURANGAPITO x his mark.

Witneses to the signatures and marks of the above chiefs—
Alex. Campbell.

Registration.

No. 212. Received for Registration at 1 o'clock p.m., 18th June, 1850.

(R.C.)

REGISTRAR OF DEEDS.

A True Copy of Original Deed, Translation, Receipt, and Endorsement.

H. HANSON TUTTON.

Wanganui, 16th May, 1849.

Deeds—No. 70.

RANGITIKI-MAWAWATU BLOCK, RANGITIKI DISTRICT.

RANGITIKI DISTRICT.

RANGITIKI-MAWAWATU.

Total price £25,000.
Ingarangi mo tana wahi, ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tuhia nei te ingoa o Te Peutone Kombiana mo te Hokowhenua. Ko nga rohe enei o te whenua kua hokoma nei e matou. Ko te rohe ki whai, ki te Haauru, ko te moana nei, ko te rohe ki raro ko Rangiitikei, hei te puau o Waitapu te mutunga mai, ko te rohe ki runga. Ka timata i te puau o Kai-iwi, ka haeere tonu i te rohe o te whenua kua hokona imua ki a te Kuiwi, a tae nos ki Pakingahau ko te swa tenei o Manawatu. Ko nga rohe ano tenei. Ka haeere i roto o Manawatu a te puau o Oroua ko tono i konei ka rere i rito i te awa a tae nos ki te Umutoi, ko te pito whakamutunga mai tena o te whenua kua riro i a te Kuiwi (na Rangitane i tuku) ko whai i konei te rohe, ka rere tika tonu a te puau o Waitapu ka tomo i Rangiitikei. Heei ano ka rere tonu i te awa o Rangiitikei e ahu ana ki te Moana, ko puta ki whai ki te tai, ka rere tonu i te takutai a tae nos atu ki Kai-iwi. Na ko matou te kupu me nga tangata katoa nana tenei pukapuka kua tino whakaea ki pua o Te Petone e o Te Kombiana. Hokoko whenua ana moni e rua tekau ma rima manu pana ($25,000) ki nga rangatira e whakaritea e matou hei tango i aua moni. Hei te huia hanga i nga iwi ki Parewanui a te tekau ma toru nei o nga ra o Tihema 1886 ko ata whirihia aua tangata na, ma ratou nga moni e wahi o ata wahiwahi ki nga tangata katoa nana tenei hoko.

Witnesses to the mark of Humia te Hakete—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.
Cecil Taylor, Wanganui, Farmer.

Witnesses to the mark of Aperahama Tipae—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Witnesses to the mark of Mohi Mahi, and to the twelve subsequent marks and signatures—
Walter Buller, Wanganui, R.M.
C. G. Knight, Wellington, Surveyor.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Witnesses to above marks and signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
C. Godfrey Knight, Wellington, Surveyor.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Aperahama Te Rangiwetai.
Pasipuri Te Po.
Matiaha Peko.
Erina Ratana.
Erina Hori.
PROVINCE OF WELLINGTON

Aniaka Maititi x.
Kingi Te Huines x.
Tarita Rihimona x.
Pirihi Pera x.
Mere Kawana x.
Mata Ropiu x.
Rihari Munu Te Rangiwhero- hia x.
Ruhi Taureka x.
Hoani Maka Rangatana.
Hono Hite Katoariki.
Reiga te Kou.
Ko Hami Oratuki.
Ko Reiwari Toauro.
Ko Ngaiahia.
Hono te Ana x.
Inia Tahau x.
Ngawaka Tawhwnio x.
Heta Toka x.
Kerei Tahnuiarangi x.
Puera Arik x.
Ngamoko Tahnuaarangi.

Hona Piata x.
Meretene te Matetahora x.
Te Pohe Tahau x.
Maraea Kahukore x.
Marata te Kubu x.
Mere Piriha x.
Mahere Iririhare x.
Rota te Riri x.
Te Moro Tawhana x.
Kawana Te Iki x.
Bihia Te Roto x.
Kuruhira Heao x.
Katarina Pukeko x.
Miriamia Heringa x.
Rahira Tuhina x.
Mere Te Rangia x.
Raisa Tatarawa x.
Rahurahi Kaiaarangi x.
Rains Pikiinga x.
Horinaa Mokara x.
Mita Topenu x.
Raimapua Te Mori x.

Witnesses to the above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Arakihana te Kahu.
Mobi Tukino x.
Ripeka Iritapu x.
Kuhi Tuataka x.
Hapurona Tohikura x.
Paora Tahara x.
Ihakara Rangihaua.
Utiku Te Ki.
Inia te Maraki.
Karena te Manotawhata.
Teiti Rangimatakeo.
Te Warena Turangaipiko x.
Ripata Te Mara x.
Ateroa Tamakiuranga x.
Wiremu Takiri.
Paroto Te Aonui x.
Wara te Ranginau x.
Kopu Tawera.
Paramena Paharakoko x.
Te Wirihana Wairereh x.
Hiroti Te Rangino x.
Haimona Te Iki x.
Poaniki Tokona x.

Karena Tahnuiarangi x.
Katarina Taum x.
Te Reiroa Pire x.
Nakera Te Waeroa x.
Metria Haerekau x.
Biharama Te Raukura x.
More Hineitehrangi x.
Ruruhira Matumutu x.
Pipi te Manihi x.
Heni Te Arikitaupu x.
Matiria Kawhakina x.
Hira Tangiariki x.
Rahira Minora x.
Arhia Mangamangu x.
Ruruhira Matumutu x.
Te Wamene te Rangui.
Te Waitere Te Weka x.
Ngakari Tira x.
Ruta Huia x.
Hone Pihana x.
Ihaka Kahukura x.
Ripeka Turangaipito x.
Waitere Tamati.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Te Waitere Marumaru x.
Te Pohipi Poau x.
Hirini Pukeko x.
Keta te Aotara.
Hare Tipene Takota.
Te Hira Whakaeiro x.
Kingi Te Hua x.
Mata Waitere.
Irihapeti Waitere x.
Mori Heta x.
Ruta Poro x.
Ati Hira x.
Te Rahaia Reihana x.
Raima Paha x.
Poro Tukirunga x.
Paurini te Rangiwharaunua.
Karoraina Manganui x.
Te Rota Waitene x.
Hana Tamuru x.
Rora Hauai x.
Reupena Kawetone.
Nahora Te Roipipouri.
Utiku Matiaha.

Hoei Tikuku.
Hakarina Te Rangipouri x.
Rapanata Te Otetu.
Te Watarauiti Te Raupo x.
Poki Te Hunga.
Te Waka Te Kawariki x.
Kawetona Papaka x.
Eamihia Te Kuire x.
Hobua Te Arorangi x.
Hopsa Te Ngehe x.
Hapimua Te Ownuku.
Hoani Nahona x.
Eremoana Ramaia x.
Roro Ropenua x.
Te Wiki x.
Rhi Utiku x.
Rabiera Hires x.
Ramari Tahau x.
Raka Pikaka x.
Wiki Nahona x.
Irihipeto Te Angaanga x.
Rabiera Te Iriga x.
Hepi te Hau.
Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.
Akara Tukumaru.
Keremeneta Puritia.
Witnesses to above signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Stevens, Lower Rangitikei, Sheep Farmer.

Wiremu Pukapuka.
Tapa te Waiaa.
Tamihana Whareakaka.
Kereama Paoe.
Heni Hare.
Ahitana Hukarari.
Hamiona Tapa.
Te Waka Pekai x.
Peia Whareakaka x.
Hone Ngahua.
Te Kingi te Warangi.
Ko Wiri Kino Puhirau.
Te Koro Te Wharepakari x.
Mepapero Te Whata x.
Areta Pekamu.
Kaimapahu Ahitana x.
Rawinia Te Rumu x.
Bihara Hamiona.
Roweti Pekamu x.
Mereana Kaunatua x.

Makarora Mete x.
Miriana Pukapuka.
Mereana Te Hapoki x.
Ruhi Te Oha x.
Marana Rangiauraki x.
Pongahuru Towiai x.
Ruhi Pekamu x.
Aretopa Te Amotahi.
Ko Ngatawa Taowarororo.
Karaitiana Taokapuru x.
Ko Pirihira Tukumaru x.
Piuhua x.
Heporo Te Au x.
Rangipouna Ngawhara x.
Kahi Tawhara x.
Pipi Renata x.
Rangiwai x.
Te Awakou x.
Hoana Rotapa x.

Witnesses to the above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Pimatao, Wanganui, Mounted Native Constable.

Te Ruamui Tukumaru x.
Poutu x.
Ngawhara x.
Niwha x.
Koato te Ahua.
Wari Kingi te Hura.
Teretiu Ahua.
Ngarepo x.
Taimona te Iwipau x.
Teu Te Hinemata x.
Hura Ngahue x.
Potoru x.
Epeata Te Uhunga x.
Ko Te Au.
Miratana te Maera.
Hamaretet Kiriia.
Tiaki Te Hokoratua.
Wiremu te Kiriwehi.

Honi Makareka x.
Hira Te Rapa x.
Hobipuhia Aretamaui.
Te Hapipuna Taokapura x.
Hokapa te Hua x.
Hapirata Karanui.
Pirihira Makareka x.
Kerenupa Tairora x.
Kurupai Takatemarana.
Mepapero Tamaki x.
Tapihona Keremeneta x.
Hamaretet Himaia.
Peka te Takomako.
Takorei Te Nairo x.
Hori Kerei te Mahoroa.
Efihia te Rimunui.
Kaiureti Ngahema.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Duncan, Manawatu, Presbyterian Minister.

Wiriwha Te Ahuta.

Walter to Aweave.
Kerei te Panau.
Waroma Maharui.
Tutere Timata.
Karainama te Ra x.
Wiremui Waka te Rangi.
Waitere Kakima x.
Wiremu Mahurui.
Horima Mutuahi x.
Rota Maecan.
Tokomaita Paoa x.
Apira Matai x.
Hamahona Pachora x.
Hamiona Rakura x.
Rakarai Hautoaumoa x.
Teira te Panau x.
Harita te Aweave.

Polletete te Biu x.
Nikorima Taurangi x.
Horomona Poro.
Renata Pachora x.
Tairora te Hapipuna.
Korei Tareho x.
Matiu te Rangi x.
Te Warina Tokohia x.
Ana Tahu x.
Merete te Panau x.
Areta Tawhewa x.
Karainama te Ra.
Miriana te Rangi x.
Tarita Tiweta x.
Breni Te Aweave x.
Kapana te Matai x.
Bipeka Hiba x.
Hone Takihiaere. Mairema Mahuri x.
Henara te Whetu. Reia Ratu x.
Meihana te Rangi. Peti Titaia x.
Hori te Ripu x. Tapita Te Parehua x.
Pauroa Kalihiu x. Kataraita te Weherua x.
Hutana Kalihiu. Moea Taipia x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Hoani Mohana Te Rangiotu. Enerita Te Rangiotu x.

Witnesses to above signature and mark—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Henry Eastmond, Manawatu, Storekeeper.

Hoani Puhi. Hori Patene.
Haataki Takari. Wiremu te Raoroa.
Hetariki Mato. Hohepa Rakuru x.
Rariri Te Rangi te Hua. Warete Motuhohe x.
Ihaka te Hangihoia. Himiona Takari x.
Henare Paraki. Hakuin Teheriri x.
Te Rangiuruupuni x. Wi Hophina Tamo x.
Wi Rerehama Kohuku x. Warena Mittiwaha x.
Ko Matene Hakai. Hare Huia x.
Herewini Rakautuhi x. Bakaari Paraki x.
Mana Waka Manu x. Huta Horo Patera x.
Matenga Tinotahi x. Karaitiana Te Rawahi x.
Ihaia Taneki. Winara Te Roara x.
Wirihana Tawhiti. Na Hira Puhi.
Ko Pehira Mararohe. Wikitoria Ngahau x.
Hoka Te Peki. Harita Parake x.
Kerahi Tomo. Mi te Wharekuia x.
Heremuru Tawhiti x. Metapere Te Ura x.
Ngariki Te Rara x. Iritana Kouhai x.
Itea Te Whata. Heni Pakauera x.
Hopi mana Tohu. Moea Taipia x.

Witnesses to above signatures and marks—
John T. Stewart, Manawatu, Provincial Engineer.
Me Ploughman Te Naonoa. Hekata te Awe x.
Ngapapa Tawira x. Ihiickeri te Hurirai.
Potaha Tapui x. Winata Whakawai x.
Pirimona Te Urokabika x. Kimesa Ngahou.
Te Rokinau Te Rango x. Topia Tairo x.
Wiremu Te Konuku. Arona Raurumuh.
Renata Firdes. Karea Taniwha x.
Heperi Papakiri x. Tanati Teihoureka x.
Hemi Tonganui x. Hirini Hipahipa x.
Noa Roperopo x. Nikora Tikokako x.
Manahi Moepuku x. Pene Pomara x.
Te Waka Te Hivera x. Te Watenia Pani x.
Te Moratoa Te Kahumungu x. Watarata Te Abira x.
Wiremu te Ota. Hori Taorangi.
Kepa Tonga. Arapera Tapui x.
Pimaha Mokahi. Horiana Waniku x.
Rapana Pupu. Maraea Heketa x.
Hiraka te Hoemate. Raina Ngarima x.
Hori Hukahuka. Te Huru Te Naono x.
Anarui Te Waniku. Horina Te Ahunga.
Tirika Toatao. Te Uru Kouhai Ngapapa x.
Te Paori Nganangi x. Roka Roperopo x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheepfarmer.

Winia Paliho x. Kerekeha Paehua.

Witnesses to above signature and mark—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheepfarmer.

Totei Takarangi x. Miriaama Waihua x.
Wiremu Potono Ngarangirua x. Riria Hinewairangi x.
Parahi Te Whataragi x. Mata Raunui x.
Hirini Te Kura x. Patea Noto x.
Matiaha Kurutara x. Aromi Maku x.
Wiremu Hauauru. Hira Hinewa x.
Rai Te Waipaku x.
RANGITIKI DISTRICT.

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Witnesses to above signatures and marks—

Hone Tumango.

Hare Teapa.

Humera Te Ro. x.

Tetana te Hororo. x.

Te Rua Ngauho x.

Harata te Ngungu x.

Karaishi Tilekarangi x.

Raira Kawi x.

Rira Timata x.

Weta Avhina x.

Mirama te Kehu x.

Ana Teira x.

Makara Nguruma x.

Tarete Te Pikituka x.

Parata Hiroki x.

Tarepa Matiu x.

Fatana Ngasha x.

Katene te Kuhi x.

Hira Pinga o x.

Monte te Mora x.

Hauamum Ehu Piri x.

Hohia Iti x.

Kireona Rupha x.

Hanihehe Te Whango x.

Pirato Totara x.

Reihana te Urumingi.

Tehe Pita x.

Amihira Mania x.

Peti Takupa.

Bereki te Langinarehua.

Matiaha Totara.

Heta Taura.

Te Wirihana Ngamausako x.

Bopia te Rangihiwini x.

Menehira Tatika.

Repiu Kauponokupuna x.

Anahi Patahi x.

Te Wirihana Reihana.

Erini Ngairo x.

Kateria Rukau x.

Rima Kawi x.

Mere Pikitia x.

Ruhia Whariu x.

Mata Hakarere x.

Mere Takai x.

Poutero Tangaroaunua x.

Heni Tiwhi x.

Hemima Poi x.

Turuhira Pohau x.

Witnesses to above signatures and marks—

Rupuha Tamatawhero x.

Pori Ngapio te Rangitapua.

Emot.

Te Rupha Pakor x.

Hirururu Te Bangipakinga-

ziki x.

Rehina Ngarua.

Atiopuru Te Whakachu x.

Himiona Te Rangiwhakao rua x.

Heora Te Hama x.

Ngakira Pakapoka x.

Ngare Nira Te Hikki x.

Roba Bival x.

Ramari Te Arohi x.

Katarina Te Wakatobara.

Meteria Tawhakia x.

Paretiki x.

Wi Tariua x.

Akaeseta Takiri x.

Ke Paumane te Maroao.

Te Hapimana Raipoto x.

Hakopa Takol x.

Makarita Pifo x.

Ruhia Te Huia x.

Na Tuanahira te Piki.

Toea x.

Hamora Babarahu x.

Hataraka Te Piri x.

Nikorima Motukaw x.

Henaro Hamama x.

Taimona Takako x.

Reiwha x.

Mere Kararina Te Rori x.

To Atauni x.

Ruhia Te Waishakararo x.

Oriwha Mokara x.

Oriwha Anewa x.

Kiore Omakobukuro.

Matia Tukaorangi x.

Ropoama Rakei x.

Maata Wairus x.

Metapere Irinako x.

Hone Te Weta.

Paramena Takatu.
MANAWATU
continued.

Hiripirina Te Whangaroa. Te Mamihana Tamaiwhakararoa.
Wiremu Kingi Rangitauira x. Verabiko Hauauru.
Mitarina Matehauka. Batana Te Aotearangi.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Poa Te Pouatan x. Rotohiko Raipoha x.
Rewi Haurop x. Pio Rotohiko x.
Pauru Teerumotu. Hawira Rini x.
Naponi Poutama x. Ngatereka Pipi.
Ruareti He Kapua. Winiata te Haupa x.
Hima He Koko x. Pio Atere x.
Ko Honhimira Te Rangi. Teipua te Pua x.
Hoani Te Aokahakeki x. Mata Mauku x.
Hape Kahuaroa x. Ramari Tungaro x.
Paro To Rangitua x. Erina Raukei x.
Petera Tamaiawhakaekea x. Miritia Taiparoro x.
Heremia Te Wharekura x. Katarina Raukei x.
Te Wekepi Te Mania x. Ruhi Ngauru x.
Hummua Tapuru x. Bulhi Turaki x.
Ihaka Rerekura x. Ruka Hineiwaipona x.
Te Koro Te Putupuhu. Mana Ngauru x.
Poa Te Kotuku x. Ria Hikatagatu x.
Mateo Te Uranga x. Makinui Te Pukuhu x.
Hoani Rewi x. Braapa Ngatote x.
Atorea Pipiriki x. Rata Te Kahukore x.
Te Mehanu Pirato. Ema Pirere x.
Anuito He Tene Arapahi x. Maria Tupaora x.
Menekira Wena. Puni Wai Rui x.
Hikitia Te Massa x. Hariata Rauwea x.
Wiremu Kupe x. Pipiriki Te Kuraimonosa.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Hemi Te Whakarunamo x. Witarina Te Whanua x.
Herewini Tereotekura x. Baureti Te Kaeahi x.
Te Hira Amapita x. Ohipini Te Angianga x.
Makirimi Konene x. Maria Whakarua x.
Ramarihi Makanga x. Morania Ekaumamua x.
Tarihira Ngakari x. Atiria Te Pakanga x.
Makarena Pariti x. Honoria Tota x.
Meretiana Te Kahututu x. Merania Hinerau x.
Te Hirata Ngahua x. Weronika Poana x.
Miriana Tiahu x. Teraina Teakau.
Ripeka Te Ol x. Matareto Kopi.
Ihaka Te Wehi x. Tuchira Hawaiki x.
Penta Turaki x. Mareria Ngakina x.
Bruna Patiki x. Atiria Hinoneke x.
Irapeka Toka x. Parau Tawhito x.
Timia Pahirosa x. Perata Te Amapiri x.
Raita Te Hurinta x. Roka Te Hapi x.
Mata Ngario x. Anaretia Tanhu x.
Harata Moopua x. Merina Te Koro x.
Mata Hera Whakakahu x. Katarina Takata x.
Maria Te Raivaha x. Mareria Tukumuto x.
Meapi Knao x. Ripeka Te Kaunuiangi x.
Peraata Ruikuanganga x. Biria Rangipo x.
Utita Tohereina x. Korehomapo Katahi x.
Katarina Hinakua x. Pehira Te Waraki x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Akirei Kivakiwa x. Matari Kaba x.
Karavera Tokoru. Tarihira Te Whare x.
Kapona Hauauru. Wiripini Kaurangi x.
Pekura Te Pu x. Wirita Te Kaho x.
Te Hira Te Haruru x. Rihia Te Whinata x.
Ihaka Te Irina. Mata Renu Te Kaipoe x.
Reini Tekapia. Monika Renu x.
Wikitoro Te Wehi x. Mariana Kaurangi x.
Kawiri Porangi x. Anita Kaiawa x.
Hipirihi Te Kapua x. Ngakete Huirangi x.
Kereiti Te Rami. Waiwai Te Mania.
Tokotana x. Ateren Te Hutu.
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Te Kepa Rangihiwini.
Toma Tahupotiki.
Wiripo to Rangitapu.
Matua Te Mata x.
Hini Kemoata.
Poerei Tihua x.
Repears Aтарar x.
Toraia Tahupotiki x.
Mere Ngaone x.
Katarina Kemoata x.
Hirawani to Rangikoroio x.
Makareta Te Wurena x.
Te Kere Kawero x.
Hakana Kuhura x.
Ihaka Te Hangikaiwaho x.
Wi Perahana Te Wahangarangi x.
Potaia to Ao x.
Utiku Te Rangikohia x.
Poharama Te Pehi x.
Tatana Katarina x.
Matsu Ngaita x.
Timoti Tumai x.
Thorea Te Korona x.
Makimi Himiona.
Aperahama Turu x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.
Peneanini to Rangihauku x.
Renata Nukuahiriangi x.
Feseta Te Whakatatua x.
Heta Ngaita x.
Wiremu Matauraiangi x.
Te Kotoreni Ngarangi x.
Nikorina Whiro x.
Kerenene Pakura x.
Hori Tairangapono.
Eramina Tutepopoto.
Angikia Taurei.
Rangiroa Tereumua.
Poihipi Te Muhunga x.
Te Hapimana Potiki x.
Haimona Tahana x.
Mobi Nuku x.
Anaru Pahuki x.
Paora Te Keke x.
Hoani Hipango Angikia x.
Akiaha Ngaki x.
Winesi Ilia x.
Ropata Hipango.
Rene Te Iwihoko x.
Paora Papakai Tarawhiti x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Peku Te Iahiro x.
Minirapa Te Koru x.
Motuharana Tahatapu x.
Werabiko Huna.
Tonomiko Waiata x.
Tuatini Takaterangi x.
Rota Te Ringamahikai x.
Henariko Aonui x.
Teotimi Te Haruru x.
Peta Te Muna x.
Horana Moki x.
Te Hirina Poti x.
Make Te Wea x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Piro-Pirato.
Akapita Tahitapu x.
Rawiri Te Akekei.
Atelea Rakaua x.
Te Harawira Rangaterangi x.
Rene Kahukoe x.
Heremiu Hakarau.
Mikaora Te Korewa x.
Waritimi Kaikoari.
Anhota Te Poho x.
Kerecorua Tepapa x.
Aperahama Marehua x.
Piri Te Uromoto x.
Kotua Ngaiviketa.
Rawiri Te Kapinga x.
Wiari Te Whaitura x.
Aporo Tioi x.
Kaureri Te Rangiwhakaekea x.
Haro Te Kaho x.
Wiari Te Rangiakaurua x.
Enoka te Riaki.
Mohi Muremure x.
Te Bearo Paka x.
Karipa Patereroro x.
Rahariku Tarangipito x.
Neri Tepapa.
Ngaunora Tutubomiku x.
Kawana Te Rangihopukia.
Pereanra Tahukenui x.
Heronia Tupikiata x.
Hirara Te Korewa x.
Karaitiata Te Kahuki x.
Ropata Te Kastetukituki x.
Poonekake Tahuwife x.
Ngakorere te Aputa.
Nikora Toitupu x.
Piri Te Kahuto x.
Hoa Te Matzinku x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.
Katerina Hakari x.
Katerina Kaha x.
Katerina Hakeo x.
Katerina Kurewa x.
Katerina Kauere x.
Katerina Kateri x.
Katerina Hakena x.
Katerina Keroa x.
Katerina Haoa x.
Katerina Hakahua x.
MANAWATU continued.

Pita Te Rahui x.  
Taa Kohuru x.  
Paora Pikiuru x.  
Te Kerei Tomokia x.  
Riria Te Kuhu x.  
Rititia Tote x.  
Rahira Te Rona x.  
Taraa Tuhia x.  
Ripeka Thenganangi x.  
Tarete Kopia x.  
Bora Te-Oi x.  
Rupera Te Ahi x.  
Mibi Ruhi x.  
Pipi Noanga x.  
Merasia Te Kuhu x.  
Rihuta Puhi x.  
Te Karaka Mokohuru x.  
Hinakia x.  
Koaka x.  
Ani Mata te Kore x.  
Hoani Wairimu x.  
Atonio Tukino x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Matene Te Whiwhi.  
Tambana Te Rauparaha.  
Ruta te Rauparaha x.  
Karanaa Kapakatia.  
Rakaia te Wekisterangi x.  
Hapi te Kaupeka x.  
Te Koeti Tairia x.  
Horomona Toremi x.  
Ropata Hurumutu x.  
Wi Peti Te Raungatiaru x.  
Te Ringsi Raungatiiki x.  
Eruera Te Matata.  
Hoani Te Puna.  
Kiharaa Te Mahauriki x.  
Hapai te Horahau.  
Piripi te Raungatiiahu x.  
Arapita Hauturu.  
Tambana te Hoia.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
C. Godfrey Knight, Wellington, Surveyor.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.
Reupena Tamakirunga.

Hemi te Kanawa.  
Wieri Kino.  
Hiria Taijiasu x.  
Hensare Hopea.  
Tanuhaa Te Whiwhi x.  
Petaha Huiaihau x.  
Oriwia Hurumutu x.  
Hakopa Te Mahauriki x.  
Eparunia Te Mahauriki x.  
Wina Kiharoa x.  
Matina te Kikotua x.  
Tamaa Raupira.  
Tama Tima.  
Paona Tawganga x.  
Atorea te Toko.  
Tatiana Te Toko x.  
Pekamu Te Toko x.

Witnesses to above signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Hori Kingi Te Anaia Harurukiterangi x.  
Mete Kingi Rangawhenua x.  
Kawana Paipai Pukutokeitepini.  
Hakaraia Korako x.  
Horopapa Te Peka.  
Pora Kuramate x.  
Aperaniko Tarawhio x.  
Pehimana Te Tahu.  
Nikorima Te Ahuru x.  
Horima Katene.  
Hira Wahiawa.  
Ropoama Takotua x.

Witnesses to above marks and signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Onnera Mahanua.  
Hori te Weti x.  
Te Ope Whakahukau x.  
Komea Kauri x.  
Tarui Teuira.  
Teoto Paeta x.  
Warii Taa.  
Te Puaa Tanguru x.  
Pohira Karatau.  
Hata Rico x.  
Maka Pualipiti.  
Tamaati Waha Tarewa x.  
Te Moto Tuatara x.

Witnesses to above marks and signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Paora Patapua x.  
Pohia te Rangihau.  
Rahera te Kou x.  
Maata Rico x.
Witneses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
H. Halse, Wellington, J.F.

Wiremu Tepewau. Keina Tauri x.
Mahirini Tokorau. Hauri Te Whea x.
Ngaau x. Waihi Ngakuzwaha.
Te Manihera Te Rito x. Metiria Te Ahukomi.
Te Whenua Tepaku x. Perukoru Te Ngateri x.
Meneshira Potatau x. Paetaha Keriri x.
Tireero Hami Teke. Rio Whanganui x.
Wairepo Lihua x. Matiri Korohere x.
Karaitiana Te Horo x. Wira Turoa x.
Tahana Tuterangarewa x. Hone Tekehau x.
Ropopoan Te Rangi. Rimaha Te Otora x.
Paraone Tamaikuku. Mero Te Waikomawa x.
Epiha Te Aokokiri x. Anaire Horoparao.
Nopera Te Mahi x. Tarete Moringa x.
Te Poari Te Whi x. Hemainama Tamoe x.
Hawarara Kana x. Mata Kaiho x.
Haimona Hircot Te Raro x. Ihaaka Te Kukupa x.
Tahana Pita x. Parata Te Maro x.
Petaera Te Ikatairangi x. Marakena Te Ou x.
Utiku Mohoua. Anira Te Ura x.
Kawana Kaimouku x. Henari Tauaki x.
Tuwabua Uku x. Bia Tokara x.
Acpure Te Nau x. Heni Tenoti x.
Pawahi Te Kireanga x. Te Restimana Hotete.
Ruskion Te Kaeau x. Te Hirata Paua.
Puwhi Te Kiwhangang x. Te Weronia Taora.
Waiate Te Iri x. Baureti Te Kaheangangi x.
Mero Paes Kumara x.

Witneses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Horik Keere Paipai. Brara te Oneone.
Hare Nggarangi. Hori Tiweta x.
Kataraaina Kiratapu x. Heni Awhe.
Wiriwhi Harata x. Atria Te One x.
Ruhu Whika x. Ahi Te Wharenui x.
Kiai Pirihira x. Pousaka Anipaton x.
Harata Te Ngah x. Te Nahi Miapihpeka x.
Me serumi Pukangangi x. Te Ngara x.
Rio Te Totaera. Reropa Taihanga x.
Ko Henare Tekehia. Tamara Toce x.
Haro Niu x. Rahara Tuohi x.
Puora Toere x. Ropata Te Matinga x.
Puora Te Kohuwai x. Kara Hinera x.
Tahera Te Kauhata x. Anihira Urotutu x.
Tatepe Te Kaiari x. Ritia Toes x.
Te Rina Te Puuki x. Huranga x.
Hoani Te Rito x. Rea Te Wi x.
Kara Te Ua x. Arisia Raua x.
Ruruhira Kaoo x. Ana Taria x.
Piriwha Haumera x. Te Reihana Moiriti.
Hoora Akiaki x. Rahira Waitahi x.
Onekuku x. Te Warena Taiaawho x.
Mairana Kahuara x. Miuhuna Tunga x.
Apera Te Kaua x. Brusi Turangapito x.
Matahora Munga x.

Witneses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Arama Timirau x. Titera Meherira x.
To Mehana Arata x. Panita Harurara x.
Hobua Taikapu x. Hirapeha Hihehau x.
Aperahama Te Paowaho x. Hiramana Haunega x.
Atinio Kuitakiri. Te Reinaia Rotohiko.
Pateroki Koloti. Mero Purari x.
Pape Hone Huki. Karo Te Karira x.
Kingi Te Pata x. Maria Te Ngene x.
Kaniere Mahanga. Marinha Fisito x.
Komoarora Korurina. Mahuta Pohia x.
Katera Matapabia x. Ripeka Rangitapoua x.
Haira Te Kahakura x.  
Hipirini Taunua.  
Te Rotui te Moewai.  
Winitia Pakoro.  
Te Warena Whakahau. 
Rotokiko Tahukunutia.  
Te Wepu Pomu x. 
Te Kori Tiritorongo x.  
Nea Wairauku x.  
Te Pua Hoenui x.  
Te Moanauki Te Wharepango x. 
Meheka Te Atiwhua x.  
Nikora Te Araro x. 
Patana Taheke x.  
Parehoi Te Pone x.  
Marata Hinekuela x.  
Tirimui Nepe x.

Witnessee to above signatures and marks—
Walter Bulner, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Rhira Taiakakai.  
Hatara Raungaoe.  
Matene Toa.  
Tamati Te Kohera x.  
Moteru Te Urumutanaka.  
Tuitua Te Rangi x.  
Hone Kaitake.  
Hare Te Kaikai.  
Te Matangitoro x.  
Raihauapu Te Meka.  
Hare Hohatu Rotio.  
Te Revi Te Aewa x.  
Huipene Haaretu.  
Heremia Temoko.  
Te Revi Nanga.  
Hunia Nape x.  
Rihiona Te Tua x.  
Pehimana Tamaiakua.  
Hone Ritoarangitahi.  
Ehoi Pukehi x.  
Talmona Rawena x.  
Buka Te Puahi x.  
Te Karoro Tiporone x.  
Kerehi Maraki x.  
Pokaua Tani x.  
Rini Hunia x.

Witnessee to above signatures and marks—
Walter Bulner, Wanganui, Resident Magistrate.
James Booth, Pipiriki, Resident Magistrate.

Hohepa Tamaihengia x.  
Nopera Te Ngia x.  
Te Kana Te Wiremu x.  
Tamati Waka Patupararoro x.  
Ngahuka Tungia.  
Hirono Mona Nohora.  
Te Kariri Tuahe x.  
Manupiri Nauwatu x.  
Te Wari Te Kairangi x.  
Anatipa Umataura.  
Hori Nohora x.  
Te One Te Nihinhi x.  
Matia Te Whatau x.  
Motenga te Hiko.  
Hohepa Pakekata.  
Himionia Pirangi x.  
Peneata Kata.  
Rene Te Oenukua.  
Renata Kotus x.  
Hihia Te Paki.  
Hohepa Nohora x.  
Wireki Tohi.  
Wiremu Makara x.

Witnessee to above signatures and marks—
Walter Bulner, Wanganui, Resident Magistrate.
C. Godfrey Knight, Wellington, Surveyor.
John Bulner, Canterbury, Sheep Farmer.
RANGITIKEI DISTRICT.

Harata Tangihioroa.
Tamati Taupuku x.
Teira Kahinga x.
Haimona Pita Harunu x.
Manihera Kapapapa.
Kate Tahana te Pai.
Horopapa Ngamarae x.
Henare Pouiki x.
Harata Taupuku x.
Hureana Tamamangi x.
Mero Paterete x.
Tooti Wairua x.
Tiopeka x.
Wiruni Nera Te Kause x.
Ropata Tangaboe x.
Karahanu Toweti.
Rohana Wakatere x.
Ratiana Potan x.
Te Hemara Karaba x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
C. Godfrey Knight, Wellington, Surveyor.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Nikera To Rangiputara x.
Hobopa Hakitina x.
Aperahama Te Ataoterangi x.
Wiremu Hokoboko te Hakeke.
Paora Ropita x.
Breana Kauwaru x.
Aperahama To Rautahi x.
Paora Te Rangihaukeawa x.
Niore Matua x.
Ihakara Whinitiri x.
Ihaia Te Ngara x.
Te Peeti To Rangihaukeawa x.
Peneamini Tawahi x.
Ihakara Te Rautahi x.
Tuhiriwhi Kioro x.
Hapeata Mapo.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Aperahama Te Huruhuru x.
Porokoru Te Kauru x.
Te Matenga Te Tiki x.
Wereta Te Huruhuru.
Ko te Roera Hurua.
Na Witana Paora.
Te Ngahi Hurua x.
Hureana Harewhorara x.
Atereti Huruhau x.
Na Torora Tonge.
Ahereta Kurubo x.
Taruma Weroeta x.
Te Meihana To Ngo x.
Kereopa Tukumaru.
Tapeta Rongorongo Manahi x.
Nga Te Rautahi.
Ni Hiriwana Nawaaka.
Na Koreeti te Muhia.
Tecti Poho x.
Aruma te Hana.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Joseph T. Freeth, Wanganui, Interpreter to R.M. Court.

Hureana Te Ataoterangi x.

Witnesses to the signature of Nepia Maukingirutu Toho—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Knowles, Clerk to Supt., Wellington.

Aperahama Te Huruhuru x.

Witnesses to the mark—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Knowles, Clerk to H.H. the Superintendent, Wellington.

Witnesses to above mark—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Nuhupa Taikakaka.

Witnesses to above signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Roera Thukaramu.
Hoani Te Okoro.
Hemaro Roera.
Matera.
Topai Kahuwhara.
Hevi Kauru x.
Kareopa Kapakai.
Ki te Malakauwhara.
Wereta Karua x.
Akahata Kapakai x.
Koroneho Ngahuanui.
Hamiora Hamone.
Rene Hemara.
Witakaraha Rapahe.
Porokoru Kapingo x.
Wenetia.
Henare Haerepahi.
Paneta te Moana.
Pera Paputari x.
Koroneho Tapu x.
Akara Ngahune.
Tamati Te Rohu.
Manahi Tourua.
Nerehina te Petai.
Hoani Waeraha.
Kurahi x.
Paora Pohotirihia x.
Pahau x.
Wiruni Tauamutu x.
Te Waka Potea x.
Hona Whakaka x.
Himiona Ngara x.
Nikora Haukutu.
Eziki Pirihi x.
Topi te Kawaihaukon x.
Keroroa Whamoro.
Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
J. T. Edwards, Otaki, Resident Magistrate.

Reiha Rea To Pae.
Home Tupua x.
Pakihivi x.
Rawinsa Taweka x.
Ripote Matao x.
Maia Tarta x.
Hera Rakuraku x.
Oriwia Rakuraku x.
Ruta Mataka x.
Anikanura Tokipoto x.
Mhi Motai x.
Ritihi Timotahi x.
Makere Rakuraku x.
Hipaora Koku x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John T. Stewart, Manawatu, Provincial Engineer.

Ngatiaere Tawhirimata Tawha x.
Eruini Aperahama x.
Te Kau Kapa x.
Pero Wiremu x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Hunia Tieke.
Anaru Ngamana x.
Ehina Taika x.
Pipiri Te Aokapuraangi x.
Wiremu Te Ratutumun x.
Ratorumun Ngote x.
Kerei Tehunuiarangi x.
Pene Morungu x.
Hoami Maka Tangatana x.
Ihia Tahanuake x.
Te Moro Tawhama x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Hoani Te Puna, of Otaki.

Rotoruma Te Koroi x.
Tahuna Patuni x.
Horia Whanamutu x.
Marakaia Tawaroa x.
Pipiri Tuapa.
Wiremu Tamutumoana.
Patoromu Te Kaka x.
Pararoa Te Horo x.
Koete Te Haurangi x.

Witnesses to above marks and signatures—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Karanama Te Whakaheke x.
Pariata Te Hoia.
Hapiriri Taewariki.
Aereia Taunvehi x.
Winara Pariarua x.
Mikaera Takamaiwaho x.
Mikore Te Pupa x.
Moilhi Enoka x.
Wana Manaki.
Ekea Hamene x.
Timoti Tuna x.
Hakaria Paingira.
Piwiku Hape x.
Karaituna Te Tupe x.
RAna Tapapa x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Hanabona Te Iri.
Enkaka Te Wha.
Ngutari Te Kongu x.
Hariroa Rakauhia.
Peti Te Kohn x.
Ripuka Te Rangiahuia.
Tini Pakihivi x.
Rahira Tawhia x.
Nukunuku x.
Taruki Maru x.
Anikara Heta x.
Roreta Te Whango x.
Tamirau Maru x.
Te Raorao x.
Mchi Te Atua x.
Anaru Tuhina x.

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Maro Aperahama x.
Hoea Paora x.
King Ngahure.
Ani Patene Tawhoa x.
Ngawaho Taran x.
Arakira Marae x.
Hubana Te Kari x.
Neti Te Rau x.
Hororia Kua x.
Miriana Manakore.
Makere Rakau x.
Pipi Rekoreko x.
Anita Wharua x.
Tumata Haerepo x.
Rhari Tohi x.
Ihaia Te Whakamaru.
Ihaka Te Moe x.
Wi Tuteri Kingi Whakahuangangi.
Wata Arama x.
Hiria Paora x.
Hori Paora x.
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

Kaneria Karangapa x.  
Hakopa Te Uno x.  
Te Waka Te Poti x.  
Tepone Pukaoko x.  
Rivai Te Riha x.  
Te Kereama Huhi x.  
Panehe Te Mama x.  
Kutu Pekitano x.  
Papa Kula x.  
Marata Te Po x.  
Heni Tiriwa x.  
Te Kepa Kiharoa x.  
Herao Waihaeke x.  
Teri Te Tahora x.  
Kamari Tukuhare x.  
Pariamahuna Te Abuta x.  
Rangirahiaoma x.  
Wereni Ararepere x.  
Rahira Raipulpua x.  
Katarina Mateuwa x.  
Arito Parapere x.  
Rihui Nukuunuka x.  
Petero Te Kakiapu x.  
Poso Moihi x.  
Kaharani Te Utututa x.  
Pusa x.  

Witness to above signatures and marks—

Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

Karipa Te Oi x.  
Ephia Te Pipi x.  
Wasi Turahui x.  
Pora Mare x.  
Tarete Kopia x.  
Kepera Ngaporo x.  
Anukura Koira x.  
Marcus Kikini x.  
Ani Kaweke x.  

Witnesses to above marks—

Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

James Booth, Pipiri, Resident Magistrate.

Ruka Kuao x.  
Wepu te Koba x.  
Bruci Te Pehua x.  
Rimitiu Kahukura x.  
Te Manihera Rangitaia x.  
Bro te Kaa x.  
Matara Te Raingireroa x.  
Mesata Pukiri x.  
Boreta Ngapu x.  
Bta Te Kabu x.  
Bangamohia x.  
Reke Rahihana x.  
Wekemo Taiepa x.  

Witnesses to above signatures and marks—

Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Tamati Pana Te Hamiswaho x.  
Wirihana Runa x.  
Reihana Terekuku x.  
Paneca Te Wehiiti x.  
Reihana Te Kawekairangi x.  
Tamati Toitoi x.  
Timoti Te Aokasparangi x.  
Te Watakini Te Wera x.  
Wirihana Te Abuta x.  
Karei Te Raichiri x.  
Hire Hekui Turanga x.  
Kirihi Pu Te Poa x.  
Te Teira Kere x.  
Kanamu Tuhiamara x.  
Hopa Hokopatohe x.
Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Rei Paehua.

Witness to the signature of Rei Paehua—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Joseph T. Freeth, Wanganui, Interpreter.

Ko-Ihaka Te Ramauriora.
Urapane Hikurangi x.

Witnesses to above signature and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Richd. W. Woon, Wanganui, Native Interpreter and Clerk to the Bench.

Winiaata Pekamu To Kapo.

Witness to the mark of Winiaata Pekamu To Kapo—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
John Stevens, Lower Rangitikei, Sheep Farmer.

Karaitiana Takamoaana.

Witnesses to the above signature—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
A. E. Grimstone, Clerk, Wellington.

Wi Tako Ngatata.
Tamati te Hawe.
Wi Parata.
Hamiora Iwitaia x.
Henere Haukokiri.
Tare Tuhararoa x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
G. Godfrey Knight, Wellington, Surveyor.
John Buller, Canterbury, Sheep Farmer.

Karaitiana Takamoaana.

Witnesses to above signature—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
J. Roskerugh, Wellington, Civil Engineer.

Tawhai Kaimo Kopuna.
Renata Tako x.
Paraone Te Hapu x.
Wiremui te Haehae x.

Witnesses to above signatures and marks—
Walter Buller, Wanganui, Rest. Magistrate.
Alexander Gray, Manawatu, Storekeeper.

Natki Pokiki x.
Ringaroa.

Witness to above marks—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Te Pontini Patipo x.
Norchira Peko x.
Materita Te Rangi x.
Taham Ahorei x.
Te Hoa Marice x.
Hota Ngatubi.
Hamueru Te Pakaru.
Paratene Tauti.
Tuinuku x.
Te Mehana Te Whetu.
Aperahama Tekumo.
Hokepera Tubui.
Epika te Rimuini.
Hisoni Kuru.
Ropiha Takirau x.
Waretini Tuinuktu.
Te Kereama Taiporutu x.
Hakopa te Mahanariki.
Tiaki te Pakaru.
Ani Kio x.
Wira Rauini.
Hara Roweti Rongorongo.
Te Ngako Tarakihili x.

Witness to above marks and signatures—
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.
Moroati Kiaroro.
Pareraukawa Pakako x.
Hunia te Hana x.
Miterina Tawhirihia x.
Merehini Te Putumu x.

Witness to the above signatures and marks—
Walter Buller, Wangamui, Rest. Magistrate.
Te Whatanui Tutaki x.
Poni Te Wharepeita x.

Witness to above signatures (by mark)—
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

Signed by Ngawaka in the presence of—
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.
James Bull, Rangitiki, Storekeeper.

Signed by Haratiera Turanga in the presence of—
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.
Richard W. Woon, Clerk and Interpreter, Rangitiki.

Te Hirawana Kaimokopuna x.
Korima Malo x.
Na Karamana Kiki.
Kuaera Bantu.
Karatiana te Whakarato.
Te Meihana Te Wharetoru.
Neema Te Potupu x.
Hori Tamaiwhakakiten x.
Horatio Komara x.
Maahi Kereopa x.
Harata Karanana x.
Te Tahane Patekau x.
Rewi Puora x.
Haro Takiri x.
Hanatia Urupaua x.
Mata Riri x.
Pine Tamano x.
Te Rutene Pareku x.
Topiri Te Arakoa x.
Wirumu te Raimutu.
Ren Noko x.
Pirihiro Kowhai x.

Witness to above signatures and marks—
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.

RECEIPT.

We the undersigned being the chiefs nominated by the Natiapa and Rangitane Tribes at the Parewanui meeting to receive their share of the purchase money do hereby in the presence of the assembled Tribes and on their behalf, acknowledge to have received from His Honor I. E. Featherston Land Purchase Commissioner the sum of Fifteen thousand pounds (£15,000) for distribution among the aforesaid tribes and the secondary claimants related to them.

HUNIA TE HAKAEKE x his mark.
APERAIAMA TIAPAR x his mark.

Dated at Parewanui this Fourteenth day of December A.D. 1866.

Witnesses to marks and to payment—
C. Wentworth Dike, Barrister, London.
S. E. Illingworth, B.A., London.
A. Follett Halcombe, Sattler, Rangitiki.
Walter Buller, Wangamui, Resident Magistrate.
Mallard Nokio, Rangitiki, J.P.
M. W. Anderson, Wellington, Contractor.

RECEIPT.

We the undersigned being the chiefs nominated by the Ngatiraukawa and Ngatitao tribes at the Parewanui meeting to receive their share of the purchase money do hereby in the presence of the assembled tribes and on their behalf acknowledge to have received from His Honor I. E. Featherston Land Purchase Commissioner, the sum of Ten thousand pounds (£10,000) for distribution among the aforesaid tribes and the secondary claimants related to them.

IHAKA TE HOKOTITIKICKI x his mark.
APERAIAMA TE HUNUHU x his mark.

Dated at Parewanui this Fourteenth day of December A.D. 1866.
This Deed written on this thirteenth day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty six (1866) is a full and final sale conveyance and surrender by the chiefs and people of the tribes Ngatiapa, Ngatiraukawa, Rangitane, Wanganui, Ngatioka, Mauupoko, and Ngatiawa, whose names are hereto subscribed, and Winnesseth that on behalf of ourselves relations and descendants we have by signing this Deed parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England her heirs, the Kings and Queens who may succeed her and her and their assigns for ever in consideration of the sum of Twenty five thousand pounds (£25,000) Sterling agreed to be paid to us by Isaac Earl Featherston Land Purchase Commissioner on the due execution of the present Deed. All that piece of land situated between the Manawatu and Rangitikei rivers on the Western side of the Province of Wellington the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed, with its Rivers, Trees, Minerals, Lakes, Streams, Waters and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest therein. To hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely and for ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Land Purchase Commissioner is hereto subscribed. These are the boundaries of the land sold by us, namely, the Western boundary is the sea, the Northern boundary is the Rangitikei river to the mouth of the Waitapu Creek and the Southern boundary commences at the mouth of the Kai-iwi stream and follows the boundary of the land already sold to the Queen till it reaches Pakingahau on the Manawatu River. These are the other boundaries. The river Manawatu from Pakingahau to the mouth of the Orou stream, then the Orou stream as far as the Umutoi which is the North Western boundary of the Upper Manawatu Block already sold to the Queen, thence the boundary runs in a direct line to the mouth of the Waitapu Creek, thence (as already described) along the course of the Rangitikei river to its mouth and along the Sea Coast to Kai-iwi the starting point. And we the chiefs and people before mentioned, Do by this writing agree that the said sum of twenty five thousand pounds (£25,000) shall be paid by the Land Purchase Commissioner to certain chiefs to be nominated at a general meeting of the tribes concerned at Parewani on the thirteenth day of December aforesaid who shall then divide and distribute the same among the sellers.

Signed by the said Isaac Earl Featherston in the presence of—

W. J. Kennard, London, Gent.
S. E. Ilmington, B.A., London.
Walter Buller, Wanganui, Resident Magistrate.

Produced before the Native Land Court at Otaki as investigation of the title of Parakai to Punapa and or to Himatangi.

Mar. 11, 66.

THEOS. H. SMITH.

Put into Court by Mr. Fox, Nov, 5, 66.—T.H.S.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Judge’s Endorsement.

H. HANSON TUTON.

Wellington, 25th November, 1876.

Deeds—No. 71.

RAKEHOU RESERVE BLOCK (GIFT TO A. MCDONALD), RANGITIKEI DISTRICT.

Awahuri, Thursday, 19, 1871.

KO TEA'TEKENGE i hosto ai o matou te porohita i to Rakehou ki a Riki Makitonore. Ko teni hostutanga he hostutanga futuru mo tawau porohita ki a ia, a eko e tika kia peka atu terehi o matou o muti atu ki to whakaha i tonei hostutanga, no te mano he hostutanga futuru rawa tei na matou i tawau whenua ki toni ringaringa. He o ato:

Na Takana Teakawa.
Na Terei Tetahona.
Na Ruera Temuku.
Na Tutenui Turanga.

Karehana Taurangia.
Makereke to Whakawea x.
Hakarua Whakake.
Merehena Karehana x.
Deeds—No. 72.
PART OF HOETA'S POLE AND RAKEHOU RESERVE, RANGITIKEI DISTRICT.

An agreement made this twenty third day of January one thousand eight hundred and seventy and seventy two Between Takana Te Kawa, Te Ara Takana, Hoeta, Kahubui, Kahubui, Keharana, Tauranga, Tamorea, Pikunro, Meraki te Rangiakini, Te Ieti, Tauranga, Makeru, Te Awa Epika, Moaakino, Ruera te Kawa, Te Ara Tauranga, Kahubui, Makapahi, Retimana, te Kopakai, Retimana, Titiha, Pape, Hepi, Kahubui, Merihira, Tauranga, Hepi, te Wero, Hara Tauranga, Tamorea, Kahubui, Mitiria, te Kawa, Wiremu, Karamoa, Hori, te Kopakai, Moringa, Wiroumu, Hohi, Hei, Homi, Metepere, Kahubui, Pirihira, Kahubui, Marara, Kahubui, Tupata, Kura, Kapaarere, Ruera to Mobekorea, Atama, Pana, Rako, Te Wani Tauranga, Harata, Kere to Koore to Tahi, Rupea to Tahi, Nga to Tahi, Tama to Tahi, Tangata Itina to Koore to Atereti, Taranata, Wiremu, Taranata, Karemibana, Wairaka, Pirihira, Wairaka, Ruera, To Mata Areen to Hiwi Pita to Aika, Mero to Hiwi, Te Aue to Hiwi, Aparata to Hiwi, Enera, Taiaroa, Hori, Ngawhara, Hei, Randungkawai, Wirtamata, Rangi Pumip to Kaka, Pauru, Taipouru, Tannora, Rahua, Heperi, Mahiaka, Rau, Pako, Pako, Ruta, Kini, Members of the Ngatikauwhata, Ngatikauwhata, and Ngatikauwhata tribes of aboriginal Natives of New Zealand of the one part and the Honorable Donald McLean Native Minister for and on behalf of the General Government of New Zealand of the other part, whereas there are certain matters in dispute between the parties hereto of the first part and the General Government in reference to the settlement of Reserves in the Rangitikei-Manawatu block and whereas in order to finally settle the said disputes it is agreed between the said parties as follows:

That in consideration of the sum of one thousand five hundred pounds paid to the said parties hereto of the first part by the Native Minister at or before the execution hereof they the said parties hereto of the first part for themselves and all other persons members of the said Ngatikauwhata disposed of to enter into this agreement do hereby undertake and agree to for ever relinquish all their claims and demands and matters in dispute with the General Government in anywise relating to one thousand one hundred and fifty acres of land known as the disputed land at Hoeta's pole as the same land is delineated on the plan endorsed herein and also all their claims and demands for costs and damages incurred in or sustained by them in and about seeking to establish their claims to any parts of the Rangitikei-Manawatu block since the purchase thereof by the Native Lands Purchase Commissioner, and also that they the said parties hereto of the first part and all other persons as aforesaid will for ever relinquish and cease to establish all other claims and demands on the General Government for or in respect of any land in the said Rangitikei-Manawatu block save and except certain awards of land already made or agreed to be made to the said parties hereto of the first part by the Native Lands Court and by the Native Minister, and also for the considerations aforesaid they the said parties hereto of the first part and all other persons as aforesaid will relinquish to the General Government all claim to the block of land situated in the Rangitikei-Manawatu block containing about five hundred and fourteen acres and known as Te Rakehau as delineated on the plan endorsed herein, in witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Donald McLean in the presence of—
Chas. H. Borlase, Solicitor, Wangapai.

Donald McLean.

Received for £1,500.

Hoeta's pole.

Signed by the said Donald McLean in the presence of—

A. McDonald, Agent.

Koore to One.
Hoeta to Kahubui.
Rahira to Kahubui.
Wereta to Mate x his maro.
Wiringata to Rangi.

Ruera Tenuku x.
Wiremu Rohi x.
Titiha Pape x.
Makapahi x.
Turn Kahubui x.

1871. 23 January.
RANGITIKEI DISTRICT.

PART OF HOETA'S POLE AND RAKEHOU RESERVE.

Received for £1,500.

Rakehau.

Donal McLean.

Signed by the said Donald McLean in the presence of—

Chas. H. Borlase, Solicitor, Wangapai.

A. McDonald, Agent.

Koore to One.
Hoeta to Kahubui.
Rahira to Kahubui.
Wereta to Mate x his maro.
Wiringata to Rangi.

Ruera Tenuku x.
Wiremu Rohi x.
Titiha Pape x.
Makapahi x.
Turn Kahubui x.
PROVINCE OF WELLINGTON, [1872]

Signed by the said parties of the second part in the presence of—
Morgan Carkeek, Surveyor.

I, THOMAS McDONNELL, of Wangaumi, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, do solemnly and sincerely declare as follows:—
1. That I did faithfully interpret in the Maori language the within-written agreement to Takana te Kawa, Te Ara Takana, Hoeta Kahuhi, Haraha Kahuhi, Karena Tauranga, Taimona Pikauroa, Maraki te Rangi-tikatu, Te Hi Tauranga, Makekuru te Awa, Rihia te Moana-kino, Roera te Kawa, Te Turu Kahuhi, Mokona Pahurahi, Retimana te Hapoki, Hakarava Whakaneke, Titaha Pake, Hepi Kahuhi, Merihia Tauranga, Hepi te Whero, Hara Tauranga, Ramari Kahuhi, Motiri te Kawa, Wiremu Karamea, Horo te Hapoki, Moringa Hapoki, Wiremu Kohi, Hemi Komi, Metapere Kahuhi, Pirihi Kahuhi, Marahu Kahuhi, Tupaata Kahuhi, Mata Kahupeke, Riria te Moana-kino, Ataneta Paratawhakoe, Te Wha Tauranga, Harata Kiero, Te Koro te One, Rupaona te One, Nea te Tata, Tino Tangata, Erina te Koero, Ateteri Taratok, Wiremu Taratok, Keremihanua Wairaka, Pirihi Wairaka, Wereta Kaimato, Api te Hiti, Pitas te Aikhia, Mere te Hiti, Te Au te Hiti, Arapata te Hiti, Brunia Taha, Hiwi Ngawhara, Hemi Rangiwahahoe, Wiritana te Rangi, Pumpi te Kaha, Pahuna Tauporutu, Taniata Rehua, Heperi Maitiha, Keepa Pahiua, Ruta te Kime, there named and described, previous to their respective execution thereof, and that my translation was correct and was understood by them.
2. That the said Deed was executed by the above-named parties in the presence of me, the declarant, and of Morgan Carkeek, of Rangi-tikitu, Surveyor, and was executed on the day it bears date, being the twenty-third day of January, one thousand eight hundred and seventy-two.
3. That the name Thomas McDonnell is of my proper handwriting, and that I am a duly licensed Native Interpreter under the Native Lands Acts in force in this colony.
4. That the name Morgan Carkeek, set and subscribed to the within-written agreement as one of the witnesses attesting the due execution thereof, is of the said handwriting of the said Morgan Carkeek, and that the said Morgan Carkeek is a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of "The Justices of the Peace Act, 1866."

THOMAS McDONNELL.

Declared at Wangaumi aforesaid this seventh day of February, 1872, before me,
THOS. WATERS,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Declaration.

H. HANSON TUTON.

Wellington, December 9th, 1875.

Deeds—No. 78.

HIKONGARARA BLOCK (LAWRENCE DANIEL'S PADDock), RANGITIKI DISTRICT.

MEMORANDUM of an Agreement made the first day of February One thousand eight hundred and seventy two between Hana Wi Tana, Ruhi Rei, Kerekaha Te Rei, all aboriginal natives of New Zealand of the one part, and Sir George Fergusson Bowen Governor of Her Majesty's Colony of New Zealand of the other part, whereas it is agreed by the above named aboriginal natives parties hereto of the first part that Isaac Earl Featherston then acting as Land Purchase Commissioner...
for the Government for the time being of the aforesaid Colony of New Zealand promised and agreed to and with one Te Rei an aboriginal chief of the aforesaid Colony of New Zealand that Forty acres of land part of a Block of land now known as Laurence Daniel’s Paddock and situate at Hikongarara in the Rangitikei-Manawatu Block in the Province of Wellington should be granted to him and his heirs and the above named aboriginal natives parties hereto of the first part as the heirs or representatives of the said Te Rei have applied to the present Government of the aforesaid Colony of New Zealand to give effect to the promise alleged to have been made by the said Isaac Earl Featherston as aforesaid. And whereas the said parties hereto of the first part as such heirs or representatives of the said Te Rei have agreed to accept the sum of Forty pounds in lieu of each Forty acres so alleged to have been promised to the said Te Rei as aforesaid, and in full payment satisfaction and discharge of all or any claim which they the said parties hereto of the first part or any or either of them or the relatives or kinship of them or any or either of them may have in respect or by reason of such alleged promise. Now these presents witness that in consideration of the sum of Forty pounds paid by the said Government for the time being of the aforesaid Colony of New Zealand to the said Hana Wi Tana, Rahia Te Rei, Kerekeha Te Rei (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the said Hana Wi Tana, Rahia Te Rei, Kerekeha Te Rei do and each of them doth for himself and herself his and her respective heirs representatives relatives and kinship hereby remise release and relinquish and for ever discharge the said Sir George Ferguson Bowen and his successors in office for the time being Governors of the aforesaid Colony of New Zealand for and on behalf of the Government of New Zealand and their successors in office of and from all claim to the aforesaid forty acres of land and of and from all claim to compensation for the same and every part thereof and of and from all manner of claims demands and reckonings which they the said parties hereto of the first part now have or which each and every of their heirs representatives relatives and kinship respectively may have or ought to have for or by reason of the said alleged promise or for or by reason of any other cause matter or thing relative thereto. In Witness whereof the said parties hereto of the first part have hereunto subscribed their names:

Kerekeha Rei.
Rahia Te Rei x her mark.
Hana Wi Tana x her mark.

Signed by the said Kerekeha Te Rei, Rahia Te Rei and Hana Wi Tana the same having been read over and explained to.
Robert S. Bush, Certified Interpreter.

I, ROBERT SHUKET BUSH, of Wellington, in the Colony of New Zealand, Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows, that is to say:

1. I did faithfully interpret into the Maori language the within deed to Kerekeha Te Rei, Rahia Te Rei, and Hana Wi Tana, the same having been parties named therein, before the execution of the said deed by them.

2. My translation of the said deed was correct, and was understood by the said Kerekeha Te Rei, Rahia Te Rei, and Hana Wi Tana.

3. The said deed was executed by the said Kerekeha Te Rei, Rahia Te Rei, and Hana Wi Tana in the presence of Morgan Carkeek, of Wellington aforesaid, Surveyor, and me this declarant.

4. The name Robert S. Bush, set and subscribed as that of one of the witnesses attesting the due execution of the said Deed, is of my proper handwriting, and I hold a certificate authorizing me to act as an Interpreter under “The Native Lands Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867,” which said certificate is in full force and effect.

5. The name Morgan Carkeek, set and subscribed as that of one of the witnesses attesting the due execution of the said deed, is of the proper handwriting of the said Morgan Carkeek, and the said Morgan Carkeek is a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of the said several Acts, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The Justices of the Peace Act, 1866.”

Robert S. Bush,
Certificated Interpreter.

Made and declared at Marton, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, this third day of February, One thousand eight hundred and seventy-two.

Before me—
J. E. FITZGERALD,
A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Agreement and Declaration.

H. HANSON TURTON.

Wellington, December 28th, 1875.

VOL. II.—30
Deeds—No. 74.

WAIKAREPA-WAIMANA BLOCK (Lies); RANGITIKEI-MANAWATU DISTRICT.

THIS DEED made the 29th day of August One thousand eight hundred and seventy-three Between Her Majesty the Queen of the one part and Hape-to Horohau, Karipa to Rangiatana, Pipi Kuita, Pone to Ruapua and To Kipihana Whiuas aboriginal natives of New Zealand (hereinafter styled the partial vendors) of the other part, Whereas the partial vendors are or some or one of them is entitled to this parcel or block of land described in the Schedule hereto in whole or in part, And whereas the partial vendors have contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire, Superintendent of the Province of Wellington acting on this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that the said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendors and as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof, And whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of £50.0.0 Now these presents witness that in consideration of the sum of Fifty pounds sterling by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendors paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the partial vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen her successors and assigns all the right title and interest of the partial vendors and each and every of them of in or out of All that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the Schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon Together with all and singular commons and rights of common mines mines of furnaces trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fences hedges ditches wavy waters courses streams fishings fisheries fowling rights of shore and foreshore (if any) and all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining, to the intent that the said same lands and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns as a security for the said sum of — and all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered, to the partial vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

Hape-to Horohau.
Karipa to Rangiatana.

Signed by the said Hape to Horohau, Karipa to Rangiatana on the day and year above named in the presence of—
James Booth, J.P.
George H. Davies, Licensed Interpreter, Wellington.
Ko te Whakawaha.
To Karehana to Weta x his mark.

The Schedule referred to in the foregoing Deed.
Wairarapa-Waimana Block.

The boundaries of the said Block are as follows commencing at Pareniuwhiti to the South thence to Tututotara thence following the boundary of the Ngatapare to the Awahuri Tuapaka Makotukutuku To-Paika-o-paku-hinau, Wai-o-tauru thence to Tuara-o-paki-bore, thence in an Easterly direction following the Government boundary line to Thi-o-te-Ranga thence to To Orie the river Otaki Waitapia, Puokeia a trig station Maramakopas, Whaonga, Teoropara and thence to Pareniuwhiti the starting point.

I hereby certify that I have interpreted and translated the within Deed of Lieu to the within-named Hape to Horohau and Karipa to Rangiatana, before execution by the said Hape-to Horohau and Karipa to Rangiatana, and that they appeared fully to understand the meaning of the said Deed:

George H. Davies,
Licensed Interpreter, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Certificate.

Wellington, February 25th, 1876.
Deeds—No. 75.

RANGITIKEI DISTRICT.

MANGAHOWHI BLOCK, TURAKINA, RANGITIKEI DISTRICT.

This DEED made the fifteenth day of July one thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the one part and Aperahama Tipae of Wanganui in the Province of Wellington an aboriginal Native of New Zealand by (hereafter called the Vendor) of the other part, Witnesseth: That in consideration of the sum of one hundred and thirty nine pounds by Her said Majesty paid to the Vendor on the execution whereof is hereby acknowledged The Vendor doth hereby surrender convey and assure unto Her said Majesty all that piece or parcel of land situate on the left Bank of the Turakina River in the Province of Wellington aforesaid containing Two hundred and seventy eight acres and called or known by the name of "Mangahowhi" and is bounded towards the North East by the Para Karata Block a distance of two hundred and sixty five links, on the South East by the Para Karata Block a distance of eight hundred sixty one hundred and sixty two links towards the South West by Crown land a distance of three thousand nine hundred and seventy five links and on all other sides by the Turakina River, as the same is more particularly delineated in the plan drawn hereon and thereon colored red, Together with all the rights and appurtenances thereunto belonging or appertaining. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her Majesty her heirs and successors for ever. In Witness whereof the said Vendor hath hereunto set his hand the day and year first above written.

Aperahama Tipae x his mark.

Witness to mark—

Donald Hugh Monroe.

Signed by the said Aperahama Tipae by mark

— James Booth.

Meiha Keepa.

John C. Young, Licensed Native Interpreter, Wanganui.

TO ALL to whom these presents shall come, I, Aperahama Tipae, of Wanganui, in the Province of Wellington, an aboriginal Native of New Zealand, send greeting. Whereas at a sitting of the Native Land Court held at Wanganui on the eighteenth day of June, one thousand eight hundred and seventy-three, it was ordered by the said Court that a certificate of the title of me the said Aperahama Tipae to a parcel of land on the left bank of the Turakina River, in the Province of Wellington, containing two hundred and seventy-eight acres, and known by the name of "Mangahowhi," more particularly described in the Schedule hereeto, be issued to the Governor. And whereas at a sitting of the said Native Lands Court held at Wanganui aforesaid, on the eighteenth day of June, one thousand eight hundred and seventy-three, it was ordered by the said Court that the presiding Judge thereto do report the opinion of the Court that it is not proper to place any restriction on the alienability of the aforesaid parcel of land, but that it is proper to attach a certain condition to the estate to be granted in the above-mentioned block, that is to say, that the grantees shall not make any disposition of the said Block, or any part thereof, until he shall have executed a Deed declaring that the land therein comprised is held by him in trust for the benefit of the Ngatiapa tribe. Now know ye that in pursuance of the last-mentioned recited order of the said Native Lands Court, I, the said Aperahama Tipae do acknowledge and declare by these presents that the name of me the said Aperahama Tipae was made use of in the order of the Court last-mentioned recited, and is intended to be made use of in the Crown grant to be hereafter issued in pursuance of such order of Court, in trust only for all the members of the Ngatianga Hapu of the Ngatiapa tribe of aboriginal Natives of New Zealand, their heirs and assigns, and I, the said Aperahama Tipae do hereby for myself and for my heirs declare and agree that I and my heirs will stand seized and possessed of the parcel of land hereinbefore mentioned, and more particularly described in the schedule hereunder written, in trust and for the use and benefit of the said members of the Ngatianga Hapu of the Ngatiapa tribe, their respective heirs and assigns. In witness whereof I have hereunto set my hand and affixed my seal this fifteenth day of July, one thousand eight hundred and seventy-three.

Schedule referred to in foregoing Deed.

All that parcel of land situate on the left bank of the Turakina river in the Province of Wellington containing two hundred and seventy eight acres and bounded towards the North East by the Para Karata Block a distance of two hundred and sixty five links, on the South East by the Para Karata Block a distance of eight thousand six hundred and sixty two links towards the South West by Crown land a distance of three thousand nine hundred and seventy five links and on all other sides by the Turakina river. As the same is more particularly delineated in the plan drawn hereon and thereon colored red.

Aperahama Tipae x his mark.

Witness to mark—

Donald Hugh Monroe.

Signed, sealed, and delivered by the said Aperahama Tipae in the presence of—

James Booth.

Meiha Keepa.

John C. Young, Licensed Native Interpreter, Wanganui.
I, JOHN CHARLES YOUNG, of Wanganui, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows:—

1. That I did faithfully interpret in the Maori language the above-written Deed to Aperahama Tapae, theretofore named and described, previous to his execution thereof, and that my translation was correct, and was understood by him.

2. That the said Deed was executed by the above-named party, in the presence of me, this declarant, and of James Booth, of Wanganui aforesaid, Land Purchase Commissioner, and was executed on the day it bears date, being the fifteenth day of July, one thousand eight hundred and seventy-three.

3. That the name of John O. Young, set and subscribed to the said Deed, is of my proper handwriting, and that I am a duly qualified Licensed Native Interpreter under the Native Lands Act in force in this colony.

4. That the name James Booth, set and subscribed to the said Deed as one of the witnesses, is of the proper handwriting of the said James Booth, and that the said James Booth is a male adult. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The Justices of the Peace Act, 1866.”

JOHN C. YOUNG.

Declared at Wanganui aforesaid, this twenty-first day of July, One thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

CHAR. H. BORLASE.

A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Declarations.

H. HANSON TURTON.

Wellington, March 16th, 1870.

---

Deeds—No. 76.

CROWN GRANT TO APERAHAMA TIPAE AND ANOTHER, OF WHANGAHEU.

Grant under the Native Lands Act.—Victoria, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen To all whom these presents shall come, Greeting: Know ye that, for good considerations Us thereunto moving, We, for Us, our Heirs and Successors, do hereby grant unto Aperahama Tipae, and Nehama te Kauhau of the district of Whanganui in the Province of Wellington Aboriginal Natives of New Zealand their Heirs and Assigns, All that parcel of land in our Province of Wellington in our Colonial of New Zealand containing by admeasurement Eight thousand three hundred sixty-five (865) acres more or less situate at Whanghehu in the District of Whanganui being called or known by the name of Hea and numbered Two thousand nine hundred and thirty two (2392) Bounded towards the North West by a line One thousand eight hundred and thirty (1830) links towards the North East by a line Four thousand six hundred and six (4606) links Five hundred and forty (540) links towards one hundred and seventy five (175) links Four hundred and ninety six links (496) and Thirteen thousand two hundred and forty eight (12,248) links towards the East by the Whangahue river the Tautaranawa Block Three hundred and fifteen (315) links and One thousand four hundred and fifty nine (1459) links and by the said river towards the South by the river aforesaid towards the South West by Mangawhero East Block One thousand six hundred and twelve (1612) links Three hundred and twenty (320) links Two hundred and eleven (219) links Two hundred and fifty three (253) links One hundred and forty two (142) links Two hundred and sixteen links (216) Four hundred (400) links Three hundred and sixty eight (368) links Two hundred and sixty eight (268) links One hundred and ninety five (195) links and Eight hundred and forty six (846) links towards the West by lines One thousand two hundred and fifty seven (1257) links One thousand three hundred and three (1303) links Two hundred and seventy five (275) links Three hundred and forty five (345) links Two hundred and ninety six links (296) links Five hundred and ninety six links (596) links Six hundred and fifty four links (654) links Three hundred and seventy five (375) links Five hundred and fifty four links (554) links Two hundred and eight (208) links Six hundred and twenty (620) links One hundred and forty four (144) links Two hundred and ten (210) links Three hundred and forty three (343) links Eight hundred and sixty eight (868) links Eight hundred and fifty nine links (859) links Three hundred and twenty six (326) links Five hundred and sixty eight (568) links Two hundred and one (201) links Three hundred and fifty (350) links Two hundred and sixty seven (267) links Two hundred and seven (278) links Five hundred and forty one (541) links Two hundred and eighty two (282) links Two hundred and seventy eight (278) links One hundred and eighty eight (188) links Two hundred and fifty eight (258) links Six hundred and fifty four (654) links Three hundred and eighty five links (385) links One thousand one hundred and sixty one (1161) links One hundred and ninety six links (196) links Three hundred and sixteen (316) links Four hundred and forty five (445) links Four hundred and thirty seven (437) links Three hundred and fifty two (352) links One thousand one hundred and fifty five links (1555) links Two hundred and sixty three (263)
RANGITIKEI DISTRICT.

[Paragraphs discussing land links and events]

continued.

HEAO

[Paragraphs discussing land links and events]

subject to right of way.

[Paragraphs discussing land links and events]

[Signature]

G. MAURICE O’ROKKE.


Transfer No. 1234. Dated 17th July, 1873. Produced 2nd November, 1875; at 11 a.m., from the within-named Grantee unto Her Majesty the Queen of the within land:

Transfer to the Crown.

A True Copy of Original Crown Grant and Transfer.

H. HANSON TEOY.

Wellington, February 7th, 1876.
VI.—WHANGANUI DISTRICT.

Deeds—No. 77.

WHANGANUI BLOCK.

WHANGANUI.

Kia rongo ra nga tangata katoa e kite nei i tenei puakapuka tuku whanua. Na ko matou ko nga tangata o Whangamui, o Whangae u o Kai Iwi e wakae aana m a matou o o matou whanangia ma o matou tamariki ma o matou uri katoa e wanan i muri iho i a matou Kia tino tukua rawaia atu nga wenua katoa o matou e tahi nei nga kaha e māui nei te ahau ki tenei puakapuka tuku wenua ki a te Makarini mo te Kawana o tenei motu o Nui Tironi me nga Kawana katoa e wakaritea e te Kaiti o Ungaerangi i muri iho i a ia ara hei wenua pumau tonu iho mo te Kawana mo nga Pakeha ranei e wakakaitia e te Kawana kia tukua mo rato ann wenua. A no te mea kua wakaea matou kia tuku a rawaia atu o matou wenua e takoto nei i rito i nga kaha meake nei tahi ko nga wahi tapu anake ia ma matou i eape i e wakae atua a o te Makarini i runga i te mana kia tukua mai ki a ia e te Kawana kia utua matou ki nga puma moni kotahi nei te mano takitahi kua riro mai nei ki a matou i nga ringaringa o te Makarini.

Na ko te utunga wakakumutanga tenei i wakaritea e te Peiata i te tau kotha nei mano i waru rau e wa te kara ma wa (1844) i te nau komitita nga ki nga tangata o Whangamui mo te wenua i karangaitanga i a mo nga Pakeha Rangatira o te Wakaminenga o Nui Tironi i wakaritea hoki o ia hei apititanga mo nga utua i wakaritea o Wirewaka e te rangatira o taua Wakaminenga o roho nei i Poneke a i hostu nei i hoki i Tirawake ki etahi o nga Rangatira o te Whangamui i te tau kotha mano i waru rau o wa te kana (1840).

Na ko nga kaha eanei o te wenua ka tuku a tonuitia atu i matou ki a te Makarini mo te Kawana kua wakakitea e te Wiriri rau ko te Waiti e nga kai ruri wemen i hae he tahi mo te Makarini ki a te Munu ki o Haungaheke ki etahi atua nga tangata o Kai Iwi ki a Patarapa ki a Haunui ki a Hekoua ki a Hineri ki a Taioha e te Takarangi hoki o Tunuhaere ki a Aperahama ki a te Munu ki etahi atu o nga tangata o Whangae ki a waitohungi hoki ki nga rau ki nga rau ki etahi atu tonu kua kita kia e aua kai-whakahore i nga rao.

Ka timata i te ngutuawa o Mowhahanau ka hae he tahi ki te pou i tina e te Wiriti ki te taha wakatonga o Mowhahanau ka wakawaki atu te tana wa ka hae he tika tonu atu ki uta ki Wataroa ki Matakiaki ki witi i te awa i Punguwakare he hae he tahi ki Otaurere ka wakawaki atu ki Kaitaia ka hae he atu ki Otahuhu ki a tika tonu atu i reia ka wakawaki ki te tana o Kai Iwi o tutuki nou ki te mutunga o te rungatianga o Otawa i kotia e te Waiti e Tiki ratou tahi ko Takarangi me etahi atu o nga tangata Maori o Tunuhaere. Ka timata i te Otawa ki haehe tonu o tenei e te Waiti o a whangai ki nga motu ngahehe i haunai nei ko Tuhiwhara o Tautawhi o aea ao ko ki a kahikatea hei i haunai nei ko "Kiwi" a tika tonu atu i reia ki te awa o Whangamui i roto tahi iho i o Po a Tunuhaere ka wakawaki atu i reia ki te pou tuatahi o te wahi kua wakatapua nei ko nga rau kia atu nei ki te runga i te Waiti i te Kaiwaka ki a hae he kia toka tonu i reia ki te kiwi o te maunga he a tonu atu i reuga i tana kiwi ki Waiwhaka ki te reho wakatonga le Kia e te Wiriti he te kai ruri i te araroa o te Makarini o Aperahama o te Munu mo nga tangata Maori o Whangae ki haehe tahi nei ratou tika tonu atu i tana wahi ko Whakapa ki Pupepeko ki Pupepoto ki Parihiri a tutuki rawa atu ki te Moana.

A ko te wenua katoa e takoto ana i rito i eterei rohe haungao ano nga wahi i wakataupa i te tuhinga i roto i tenei puakapuka mo matou kia uta nei i a matou te tangi o te ihitahi o te poroporoake te tuku tonu atu ki te Mowhahanau he nga rau me nga wahi me nga kaha me nga atua iho i nga wenua.

Ko te wahi tuntahi o wakatapua nei mo matou koa tenei ko nga kaua wakahakere te tana i te tango ano hoki ki Whiritoa ki Pauri o Kaitaki o Kiaki o Okahu ki etahi atu awha mahinga tana mo matou i roto i nga rohe kua riro nei ma te Pakeha.

Na ko te tiarua tenei. Ko te motu ngahehe i haunai nei ko "Omanawa," e etahi ana ki te taha ki Maranga o te rohe i rungaitia e te Wiriti ki wakakurua ano hoki ki ia ki te a te Munu o Whangae ki a manu nei i te ahau ki te puakapuka kua wakapiria he i te wahi.

Na ko te tuatoru. Ko te tahi wahi o te ngahehe i haunai nei ko "Maranga" wahi iti nei i kotahi tekapau atu nga uka o roto kua kou sami ki nga rohe kua wakakitea i nga tangata Maori e te Wiriti e te kai ruri i te araroa o te Makarini o Aperahama o te Munu o Whangae ki te tau kotha nei mano i waru rau o wa tekapau atu o nga uka o roto ki tahi wahi iho i te Pakeha.

Ko te tuawa. Ko uta atu o te awha o Matarawa i tihia katoa ko te pou i Maungarauwhiria te hangaitanga o te tauranga i aperahama o te Wiriti ko te tau kotha mano i waru
Witness to the signature of Donald McLean—
William R. Baker.
Jno. Medland.
Ribiona.

Hori Kingi to Anana x his mark.
Te Mawau x his mark.
Te Rangirunga x his mark.
E Toa x his mark.
Hrawira x his mark.
Ribimona x his mark.
Hoani Wiremu Hipango.
Kawana Pupai x his mark.
Iharaia x his mark.
Wiremu Kingi Rangitauira x his mark.
Nikonima x his mark.
Miti Kingi x his mark.
Awanuru x her mark (wife of Miti Kingi).
Hoani Rawenata x his mark.
Aperaniko x his mark.
Parsone x his mark.
Te Penaha x his mark.
Iniruku x his mark.
Tiriona x her mark.
Riwaia x his mark.
Hakaraitia x his mark.
Himiona x his mark.
Hone x his mark.
Nikonima Moukawa x his mark.
Onehihau x his mark.
Te Waka Tarewa x his mark.
Poa Mare x his mark.
Reupena.
Wiremu Katene x his mark.
To Manihere x his mark.
Horomona x his mark.
Haniera x his mark.
Turau x his mark.
Takurangi x his mark.
Hoani Koipe x his mark.
Aperahama x his mark.
Paoa Mote x his mark.
Paoa te Piau x his mark.
To Matohi x his mark.
To Haruru x his mark.

Nga kai titiro ki enei tuhinga ingoa, 26th May, 1848—
H. C. Balneavis, Lt. 58th Regt.
John Cameron, Settler.
George Rose, J.P.
William B. Baker.
Thos. Skinner.
Jno. Medland.

DONALD MCLEAN,
Inspector of Police.
Te Herepu x his mark.
Tatiti x his mark.
Hoani Tutepu x his mark.
Tarete Turao x her mark.
Ainicrapa Te Koru x his mark.
Matene te Ngauhe x his mark.
Hoani Ngapahi x his mark.
Makari te Kapokou x his mark.
Erirapeti Tika x her mark.
Wikitoria Tumua x her mark.
Ropina te Moku x his mark.
Hori, a young child of Te Anana’s, ly request of his father.
Hapuna Ngarengi x his mark.
Tarakiti x her mark.
Aoina x her mark.
Mitirini x her mark.
Nga Iro, a boy of Rangironga’s nine years of age, x his mark.
Te Wakawai x his mark.
Rauru te Karawa x his mark.
Peleira, Rehua’s son of the Ngatriunke, a boy of 7 years old, x his mark.
amaona Tahiaia x his mark.
Te Taia Hirui x his mark.
Te Wiki Mataketane x his mark.
Noa Nene x his mark.
Panapa Takai x his mark.
Hoepa Wakaruku x his mark.
Te Peina x his mark.
Tairora x his mark.
Anuera te Ko x his mark.
Aropeta te Munu x his mark.
Waikoria, wife of Te Munu x her mark.
Horina te Uruoea x his mark.
Hereaina te Taki x his mark.
Ropa ko Tete x his mark.
Te Matau x his mark.
Hamueru Poto x his mark.
Hereaina Terangi x his mark.
Iharaia Mattiti x his mark.
Hereiwai te Ohirikau x his mark.
Hapimiriki Tawa x his mark.
Karipa te Hare x his mark.
Makuru, sister of Hapimiriki x her mark.
Hiperakamuno x his mark.
Hikonahua x his mark.
Takirau x his mark.
Te Uru x her mark.
Parau x his mark.
Wiremu Kupe x his mark.
Te Wepu x his mark.
Reweti Ngatiti x his mark.
Tupukaha x his mark.
Te Mailihere Ngatokoura x his mark.
Honi Meihana x his mark.
Te Ahuru x his mark.
Hoiwaka Panapa x his mark.
Wikiri x his mark.
Kirira te Rehe x his mark.
Hanania te Kakahi x his mark.
Poharaun te Ratu x his mark.
Arama te Ihoka x her mark.
Reihana te Rekuku x his mark.
Rakapo Ngahau x her mark.
Anakerehi Taira x her mark.
Ko Hehi te Kume x his mark.
Ripeta te Kauau x her mark.
Te Hemara te Kapuaekina x his mark.
Hanipatene Hurataio x her mark.
Maka Taiapiti x his mark.
Pirimona Tutaurua x his mark.
Mirika Tamaanirangi x her mark.
Piriipi Puti x his mark.
Ko Meri Waitiau x his mark.
Hone Kingi Taungiraua x his mark.
Honi te Ahoki x his mark.
Nikora Rakeaurangi x his mark.
Riho Witi x his mark.
Ihakara te Karoro x his mark.
Wiremu Tumahuki x his mark.
Iharia Te Wivini x his mark.
Reihana Taki x his mark.
Te Hapimana Koinaka x his mark.
Natanira Ngawai x his mark.
Onepumipi te Matiuantu x his mark.
Mita Tutahiranga x his mark.
Te Maniera Koto Haru x his mark.
Patoroua Te Rangiirua x his mark.
Toimona Taianame x his mark.
Heuaro te Wata x his mark.
Patoropa te Rona x his mark.
Te Raphiona Parawai x his mark.
Matai x his mark.
Tumoti te Hi x his mark.
Nehora te Kaponu x his mark.
Tokona x his mark.
Hapuna Homai x his mark.
Waitokia x his mark.
Akiaha x his mark.
Te Meihana Terania x his mark.
Te Kaihoa te Wahio x his mark.
Matuera te Awakaramu x his mark.
Imairia Ko Paha x his mark.
Rangitaiora (wife of Akiaha) x her mark.
Himiona Maramara x his mark.
Te Biphahau (wife of Akiaha) x her mark.
Hiapiti x her mark.
Ko Meri Maria x her mark.
Kotai x his mark.
Makaeara x his mark.
Te Oputea x her mark.
Ko Kaure x her mark.

Nga Koi Tiore ki ene tubinga, ingoa, 27th May, 1848—
H. C. Balmeavis, Lieut. 58th Regiment.
Jno. Medland.

Rangitaiora’s four sons—
1. E Ngua x his mark.
2. Te Kahu x his mark.
3. Wakatere x his mark.
4. Te Ao x his mark.

Vol. II.—31.
TRANSLATION.

Listen all people who see or know of this paper giving up or parting with land. Now we the people of Wanganui of Wangaehu of Kai Iwi consent on behalf of ourselves, our relations, children, and all who may be descended of us or succeed us to entirely give up all our lands within the boundaries hereinafter written, the licences of which is shewn on this paper giving up or parting with land to Mr. McLean and on behalf of the Governor of this Island of New Zealand and for all other Governors that may be appointed by the Queen of England to come after him, that is, this land is to be a sure and certain land for ever for the Governor or for such Europeans as he the Governor agrees to give the said land to.

And for as much as we have consented to altogether give up our land within the boundaries which shall be presently written; the places made sacred or reserved for ourselves being always excepted; Mr. McLean consents on the authority given to him by the Governor to pay us One Thousand Pounds (£1,000) in money, which we have received from the hands of Mr. McLean.

Now this is the last or concluding payment which was decided upon by Mr. Spain in the Year One thousand eight hundred and forty four (1844) when he held a meeting with the people of Wanganui respecting the land which he then declared should be for the Directors or principal persons of the New Zealand Company and which sum he Mr. Spain decided should be given in addition to what was given by Colonel Wakefield the Chief or Principal Agent of the said Company now residing in Port Nicholson and which was paid over by Mr. Jennings Wakefield to some of the Chiefs of Wanganui in the year One thousand eight hundred and forty (1840).

Now these are the boundaries of the land which we give up for ever to Mr. McLean for the Governor and which have been shewn and pointed out to us by Mr. Wills and Mr. White the Land Surveyors who accompanied Mr. McLean, that is to Te Mumi to Hapameriko and some other people of Kai Iwi to Pataaro to Honi to Hekomai to Henari to Tataroa and also to Takarangi of Tunuhere to Abraham to Te Mumi and to some other people of Wangaehu which have been marked by stakes holes and other marks and have been seen by those persons who walked the bounds there. The boundary commences at the mouth of the Mowhauau river and from thence to the stake which was driven by Mr. Wills on the south side of Mowhauau and crossing that river it goes in a direct line inland to Wataroa to Matakitaki and crosses the river at Pungawakatore and goes from thence to Otarae and crosses over at Katiaka and goes from thence to Otahukino proceeding thence in a straight line till it crosses the Kai Iwi and from thence until it joins the end of the line at Otawa which was cut by Mr. White and Richard Deighton together with Takarangi and some other natives of Tunuhere commencing at Otawa it proceeds along Mr. White's line through the woods which are now named Tuturua and Tautawa till it reaches the Kabikatae tree named Kiwi and goes thence in a straight line to the river of Wangaehu a little distance below the Pa of Tunuhere and crosses from thence to the first or upper stake of the Native Reserve marked out by Mr. White at Kaiwikiti from thence it proceeds straight to the top of the highest wooded range of hills and continues along the top of that range to Whikupa to the Southern Boundary line cut by Mr. Wills surveyor in the presence of Mr. McLean Abraham and Mumi and the Wangaehu Natives who accompanied them and continues along that line by Wakaekoe Pakepake Puhiitia till it joins the sea.

Now all the land contained within these boundaries excepting the places mentioned in this paper as reserved for ourselves we have wept and signed over hidden farewell to and delivered up for ever to the Europeans; together with the rivers streams trees and all and everything connected with the said land.

1. This is the first reservation for us. All our Eel and Inanga cuts at Wiritia at Paera at Kaitoke at Okai at Oahuru and other streams for fishing Elees within the boundaries which have now been given up to the Europeans.

2. Second. The small wood called "Omanais" close to the Eastern boundary which was surveyed by Mr. Wills and shown by him to Te Mumi of Wanganui and marked on the accompanying plan.

3. Third. A piece of the wood called "Te Marangai" containing nearly eleven acres the boundaries of which have been cut and shown to the Natives by Mr. Wills.
surveyor in the presence of Mr. McLean Abraham and Muni of Wangaehu in one thousand eight hundred and forty six (1846) and of Muni and Mr. John Cameron in one thousand eight hundred and forty eight (1848). The old surveyed line formerly cut by Mr. Thomas and Mr. Shepherd Surveyors to Colonel Wakefield is the south boundary.

4. Fourth. Inland of the Mataraun stream from the stake "Mahoe" (1848) and by the line staked by Mr. Wills in one thousand eight hundred and forty six (1846) and shown by him to Abraham Muni and John Williams in the presence of Mr. McLean. We are to be allowed to cultivate and use the timber on the wooded hills toward Waitapu from which the settlers are also to be allowed to cut and take whatever firewood they may require.

5. Fifth. One section containing one hundred acres of land on the sea side of the lake Tauro as marked out by Mr. Wills and shown to Governor Paiapai in the presence of Mr. John Cameron.

6. Sixth. A large block of land in the neighbourhood of Putiki Wananui. These are the boundaries—Commencing at Te Papa on the South bank of the Wanganui river the boundary there is a Mahoe tree shown by Mr. Wills to George King and other natives of Putiki thence straight along the large survey line which was formerly cut from Te Papa by Colonel Wakefield's Surveyor to a high Titoki stake known by the name of "George King and driven by Mr. Wills in one thousand eight hundred and forty six (1846) and by him shown to Mawae and other natives thence along the line cut by Mr. Wills in the direction pointed out by Mawae together with the Natives Kemp and Ford through the woods (in which numerous trees, stone) and that line westward along the line of sight to a pole known by the name of "Mawae" and driven in by that chief near another large survey line formerly cut by Colonel Wakefield's Surveyors and from that pole straight along the said survey line through the wood named "Te On" and through the swamp behind Putiki Wananui straight to the Wanganui river. This land is shown in the plan given to us by Mr. McLean; however, from this block is excepted a piece of land shown in the accompanying map and on the map given to us by Mr. McLean and containing about twenty nine (29) acres the property of Messrs. Taylor and Wait the boundaries of which as marked on the ground by George King and other natives have been surveyed by Mr. Wills. Our block exclusive of Taylor and Wait's piece contains one thousand three hundred and two (1302) acres.

7. Seventh. A block adjoining the last mentioned block and containing about six hundred (600) acres commencing at Awaru the mouth of the Waitaunui the boundary goes straight across to the Kaiotake stream thence round by the West side of the Kaiotake river until it joins the line in the wood on its bank cut by Mr. Wills in one thousand eight hundred and forty six (1846) together with the Natives Kemp and Ford (sent by Mawae (in the direction pointed out by Kawana Paiapai) along that line it goes straight to a Kahuataa tree also pointed out by them and continuing straight to a pole driven by Paiapai in a hill above the Putiki Swamp thence straight to a pole close to Bell's Bridge on the Waitaunui. This land is shown on the map given to us by Mr. McLean.

8. Eighth. A piece of land on the Sea side of the Furor stream the boundaries of which as marked by the Tahana and others of the Pututokoko tribe have been surveyed by Mr. Wills.


10. Tenth. A block of land about six hundred and fifty (650) acres on the South bank of the Wanganui river commencing at the mouth of the Kukuta stream the boundary goes up that stream to its junction with the Waipukura stream thence it goes up that stream to the end of the lines cut in one thousand eight hundred and forty six (1846), by Mr. White on the Makirikiri stream and shown by him to Tamihana and others of the Pututokoko tribe then down the Makirikiri to its junction with the Upokongaro and down the Upokongaro to its mouth. This land is shown on the map given to us by Mr. McLean. Also the small patch where the Church and other Native houses are erected the boundaries of which were marked by Tamihana and the Tahana of the Pututokoko tribe and which patch has been surveyed by Mr. Wills.

11. Eleventh. About one hundred (100) acres of the land at Kaiwaki which was shown to the Natives of Tunuaheare by Mr. White Surveyor in the year one thousand eight hundred and forty six (1846). This land is also shown on the Map given to us by Mr. McLean.

12. Twelfth. New plantations on the North side of the Wanganui river from below Tunuaheare to the Kaiwaku stream the cultivation of Waipuna behind Tunuaheare also the plantations at Motoubou and Matakikiti and we will not extend or enlarge these plantations but shall confine them to their present shape or extent at the date of writing this paper.

13. Thirteenth. We are allowed to cultivate those portions of the wood known as Ngaturi near Tunuaheare which have not been surveyed by the Surveyors for the use of Europeans, it will however rest with the Governor when Europeans settle near this neighbourhood that the people of Tunuaheare should abandon the last mentioned plantations lest the cultivations may be disturbed by our plantations because we are provided with a large extent of land beyond the European boundary.

14. Fourteenth. A block of land at Aromono containing about two hundred and forty 204 acres on the North side of the Wanganui river which has been surveyed and the boundaries pointed out to the Natives by Mr. White Surveyor in the year One

WHANGANUI DISTRICT.

1. Te Tuatahi. Ko Okehu. Kei te takutai o Okehu tenei porowhita (380) e toru rau e waru tekau nga eka ki rito Na Tuari raua ko Te Peina i ruri kei te tu ano a raua pou ruri.

2. Te Rua. Ko Pakaraka—Ko Puko Ngaiog. Ko tona rohe ki uta ko te raina o Poata ko te rohe ki tai na Piri Pi raua ko Poata i ruri ko nga rohe ki tetahi tahi, ki te taha ki te Raki ko Hisari raua ko Motuanuma nga pou ki te taha ki te Toronga. Ki rito i roto i ruri porowhita (380) E toru mano o toru nga eka. Ko tenei porowhita he porowhita nui i mua ongari ki whakatuitia e Te Petionin iahia nei na Na Tuara raua ko Piri Pi i hangi a te raina whakatinkei ko te raina ki tae.


4. Ko Maneene. Na te Tuari ratau ko Piri Pi, Ko Horopapa e rauru kei te tu hoke rau a ratou pou ruri, E rima tekau mara (53) nga eka ki rito i tenei porowhita.


6. Ko Perekuma. Kei waenganui o Waitotara awa o Ohia awa i rauru tenei porowhita o Te Tuari ratau ko Hataraka ko Hare na ratou nga pou i te taha ki Ohio, Na Kia, Na Ikaia, Na Houa nga pou ki te taha ki Waitotara. E iwa rau e rua tekau mara (322) nga eka ki rito i tenei porowhita.

7. Ko Aurora. Ko nga rohe o tenei porowhita i rauru o Te Tuari ratau ko Kereti ko Teteria, o tu ana a ratou pou ki te taha ki te Tonga ko Waitotara awa te rohe i te taha ki te Raki. Kotahi rau e toru tekau ma vitu (137) nga eka ki rito.

I. E. FEATHERSTON.
(To Petionin.)

Waitotara—Okehu.

Pirip: Rakaunwhata.
Horopapa—Te Peka.
Hinatia Moroniu.
Kumihiri Huia.
Ko te Peina Huia.
Ko Maka Teclipiti.
Parameni Te Mauki x.
Hohepa te Uri x.
Rio Hesatarangi.
Timoti Rehetakao x.
Weta te Kou.
Hereumi Terapahiku.
Hapimaana te Ouenuku.
Mota te Ika.
Natana.
Werahiko Taipahi x.

Witness to the signatures and marks on this Deed—
Charles Wm. Broughton.

Receipt for 23,000, last instalment.

Charles W. Broughton.

Witness to the payment of the above-named two thousand pounds (£2000)—

PIRIP: RATAKAPUAHATA.
RIO HARATANUI.

TRANSLATION.

This Deed written on this fourth day of July in the year of our Lord 1833 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe Ngaraunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relations and descendants we have by signing this deed parted with and for ever transferred unto Waitotara and Te Rangi o Ruahina the lands and rights therein to hold to Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession.

1833.
4 July.

WHANGANUI DISTRICT.

WAITOTARA—OKEHU.

Cash received, 11 May, 1839, £2000.
PROVINCE OF WELLINGTON, [1863]

WAITOTARA-OKEHU

continued.

Boundaries.

Native reserves.

1. Okehu. [390 acres.]
2. Pakaraka. [3,300 acres.]
3. Nukumaru. [1,223 acres.]
4. Manene. [58 acres.]
5. Mapamota. [20 acres.]
6. Porokama. [525 acres.]
7. Aurora. [137 acres.]

3rd. Named Nukumaru. This block was surveyed by Mr. Stuart assisted by Hare and Himiona. Their survey poles are standing. The pole in the lake (Waikato) was erected by Hetarka, the block is estimated to contain (1223) one thousand two hundred and twenty three acres.

4th. Named Manene. Was surveyed by Mr. Stuart assisted by Piripi and Horopapa. Their survey poles are also erected. It contains (58) fifty eight acres.

5th. Named Mapamota. Situated on the banks of the Waikato river, surveyed by Mr. Porter with Piripi and Hakaraka. They erected the survey poles. This piece is estimated to contain (20) twenty nine acres.

6th. Named Porokama. Situated between the Waikato and Ohio rivers. Mr. Stewart assisted by Hetarka and Hare surveyed this block and erected the poles on the Ohio side. Rio, Ihaka, and Hona erected the poles on the Waitotara side. It is estimated to contain (925) nine hundred and twenty five acres.

7th. Named Aurora. The boundaries of this block were surveyed by Mr. Stuart assisted by Kereti and Teritiu. Their survey poles are extended on the southern side. The Waitotara river is the boundary towards the South East. It contains (137) one hundred and thirty seven acres.

I. E. FEATHERSTON.
(Te Petoni.)

PIRIPIS RAIAKUAHATA.

HOROPAPERA TE PERA.

PIRIPIS RAIAKUAHATA.

HOROPAPERA TE PERA.

Receipt for £2,000, last instalment.

We two, the men appointed by all the Council of Waitotara and Wangau to receive the payment for this land (i.e. Waitotara) do acknowledge the receipt on this fourth of July one thousand eight hundred and sixty three (1863) of the sum of two thousand pounds (£2000) being the balance due to us for this land and the full considera-tion money expressed in the deed on the other side, to be paid by I. E. Featherston to us on behalf of Her Majesty Queen Victoria.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, December 15th, 1875.

Enclosure:

Kua riro mai i a matou i tenei ra te tekau ma tahi o Mei 1859, e rima rau pauna (£500) ko te utu tautahi tenei mo Waitotara ka riro mai i a matou nga toenga o nga utu mo te whenua i a oti te riri me nga rohe nei ka oti te malo. Kati-Liwe a rare ki uta ki Waitotara, ko te rironga mai o nga moni hei whakaataanga pono na matou kua tino tukua atu a matou tenei whenua ki Te Kawanatanga o Nu Terene. Te Tchu o a matou whakaataanga kua whakamanu o a matou ingoa ki pukapuka nei.

Signed
Aperahama Parea.
Hare Tipe x.
Piripi Pura x.
Horopapa x.
Roupane x.
Hi Katene Te Kuihi x.
Aperaniko x.
Reihana Terakuru x.
Pehimana Kaitau x.
Kaha Te Hokiti x.
Hereaimai Tereangi x.
Nahoana Te Konuku x.
Moaamara x.
Apera Parea x.
Witness to signatures—
Edward Thomas Boughton.
Alex. Cuthro.
Edward Lewis.
Henry Hale, Assistant Native Secretary.

TRANSLATION.
We have received this eleventh day of May 1859, five hundred pounds (£500) being the first instalment for Waitotara. We are to receive the balance for the land when the survey is completed and the following boundaries have been marked off; Kai-Iwi thence inland as far as Waitotara. Our having received the money is a guarantee of the cession of this land to the Government of New Zealand. In token of our agreement we have hereunto subscribed our names.

Signed
APERAHIMA TAREA.
HARE TIPENE X.
PIRIRI POUK X.
And 11 others.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, December 15th, 1875.

Acquired—No. 79.

OKU EEL FISHERIES, WHANGANUI DISTRICT.

TRANSLATION.

1863.

Deeds—No. 80.

PARIKINO RIDDLE, WHANGANUI DISTRICT.

1868.

Deeds—No. 80.
PROVINCE OF WELLINGTON,

PARKINIO

Boundary.

Solid at average rates for town and suburban lands.

Native reserves.

Hakaraia Korako.
Aperahama Tahunuirangi.
Peira Ngarorini.
Paramana Te Kiore x tana tohu.
Rapuka Utaranangi.
tahana tairuru.
Na Elizuru.

Signed by Hakaraia Korako, Aperahama Tahunuirangi, Peira Ngarorini, Paramana Te Kiore, Ripeka Utaranangi, Tahuna Tairuru, Manihira Rururira Tanemate, Hori Noema, Hori Kerei Paihua, Haimona Te Aotangangi and Te Wirihana Wairehu, before me—

Walter Boller, Resident Magistrate, Wanganui.

Asaru Ngamanako x tana tohu.
Aperenjhi Tawhawhahana x tana tohu.
Aperenjhi Pulua x tana tohu.
Karena Temamotawhaki.
Kerei hemoata.
Hoani Manga.
Tamati Reina.
Piripi Te Aokapurangi x tana tohu.
Bopima Te Kioke x tana tohu.
Moihi TUKINO x tana tohu.
Nechanera Te Kohu x tana tohu.
Te Huatan Te Peneke x tana tohu.
Meretone Te Matatotara x tana tohu.

Kawana Piaika x tana tohu.
Aperenjhi Tawhawhahana x tana tohu.
Hakopa Te Nako x tana tohu.
Tare Te Rungahau x tana tohu.
Hoame Te Kuru x tana tohu.
Moteira Te Ahurangi x tana tohu.
Wirihana Te Kopa x tana tohu.
Mawaes x tana tohu.
Taretara Mawae x tana tohu.
Ropopoma Raikeri.
Ripeka Mawae x tana tohu.
Hono Ngapahu x tana tohu.
Peterangira x tana tohu.
Hone hira. Katokiri.  
Maraca Huruhia x tana tohu. 
Hipora To Maro x tana tohu.  
Te Hore Kaini x tana tohu. 
Metekingi. Rangawhenua x tana tohu. 
Hore Mete Takorangi x tana tohu. 
Hore pepeura Pukeko.

Witness to above marks and signatures—
W. Buller, Resident Magistrate, Wanganui.

TRANSLATION.

This Deed written on this first day of January in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty eight is a document of the absolute sale giving over full cession and entire giving up by us the Chiefs and people of these tribes Ngapoutama, Ngatiituera, Ngatihinearoe, Ngatihine, Ngatihimenekore, Ngatitukorero, Ngatihingo, Ngatihou and Ngatiopuru whose names are hereunder written. Now this deed witnesseth that we, for ourselves, our relatives and our descendants, by the signing of our names to this document have altogether given up to Victoria the Queen of England to Her heirs the Kings and Queens who may succeed Her and to Her and their assigns in consideration of the sum of money stated in this document to be paid to us by Dr. Featherston Land Purchase Commissioner according to the conditions herein set forth all that parcel of land in the district of Wanganui in the Province of Wellington called Parihiko the boundaries of which are given below with its trees its minerals its waters its large streams its lakes its small streams and everything belonging to that land whether on the surface or under the surface thereof together with all our rights titles and interests in the said land to Hold to Queen Victoria Her Heirs or Assigns for ever. And in token of our consent to all the conditions of this document our names and marks are hereunto appended. And in token of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this document the name of Dr. Featherston Land Purchase Commissioner is hereunto attached. These are the boundaries of the land which we have sold: The boundary on the North is Wanganui; the boundary inland and on the South is Mangawhero; the boundary on the East commences at the mouth of Whaitahi and follows the survey line; the boundary on the West commences at the mouth of Matihiti then follows the survey line. The area was estimated at — thousand acres. This is the arrangement as to the price: There will be one price for the portion to be set apart as a town, there will be another price for the suburban portion. The portion for the town is on the bank of the Whanganui one mile in length and one mile in width the area is six hundred and forty acres the price for which is five pounds per acre, the price for the suburban land is one shilling and six pence per acre. Now this is the manner in which the payments will be made the money will not be paid all as once but when the different portions are sold at Government sales then the portions which have been disposed of will be paid for. When the town land is sold then the five pounds will be paid to the Maoris in like manner when the suburban land is sold the one shilling and sixpence will be paid to the Maoris and so on until all the land shall be sold. Now this is the arrangement about the one thousand Pounds which we are to receive it is first to be made up out of the sales and then the moneys arising out of each subsequent sale, are to be divided amongst us. These are the pieces which have been set apart as Reserves for us within the boundaries which we now sell to the Queen: On the Mangawhero side there are two Reserves each of One thousand acres; there is one on the line to Matihiti; there is one on the line to Whaitahi; on the Whanganui side there is Arero-o-te-uru, one hundred acres; the cultivations at Waka-uru-awa on the Whaitahi side, ten acres; the reserves in the town are two the aggregate area of which is six acres and a quarter; there is also the Kahikatea bush said to contain forty acres. These are all the reserves. Now, we all the Chiefs and people making this deed have fully agreed to this manner of payment as a fixed arrangement; we therefore sign our names and make our marks.

[Witness.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TEBSON.

Wellington, January 18th, 1877.

1868.

1 January.

WHANGANUI DISTRICT.

PAKIRINO.

1872.

11 January.

WHANGANUI DISTRICT.

WAIKUPA.

(Native Reserve.)

Doeks—No. 81.

WAIKUPA NATIVE RESERVE, WHANGANUI DISTRICT.

This Deed made the eleventh day of January one thousand eight hundred and seventy two between Aperahama Tipene of Waikatu in the Province of Wellington and Colony of New Zealand aboriginal native (hereinafter called the vendor) of the one part and Her Majesty the Queen hereinafter called the purchaser of the other part, Witnesseth
that in consideration of the sum of Two thousand pounds paid to the Vendor by the Honorable the Minister of Public Works of the said colony on behalf of the purchaser (the receipt whereof is hereby acknowledged) the vendor doth hereby convey assure and release unto the purchaser her heirs and successors all that piece or parcel of land situate in the Province of Wellington aforesaid on the left bank of the Wanganui river in the District of Wanganui containing two thousand two hundred and seventy two acres or thereabouts and being the block of land known as the Waikupa Native Reserve as the same land is more accurately delineated in the plan drawn in the margin hereto and edged red together with all the rights and appurtenances thereunto belonging or appertaining; In Witness whereof the said vendor hath hereto subscribed his name the day and year first above written.

APERAHAMA TIPAE X his mark.

Signed by the said Aperahama Tipae by making his mark in the presence of—
Chas. H. Borlase, Solicitor, Wanganui.

Declaration of Thomas McDonnell.

I, THOMAS McDONNELL, of Wanganui, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows:
1. That I did faithfully interpret in the Maori language the within-written Deed to Aperahama Tipae, therein named and described, previous to his execution thereof.
2. That my translation was correct, and was understood by the said Aperahama Tipae.
3. That the said Deed was executed by the said Aperahama Tipae in the presence of me this declarant, and of Charles Holmes Borlase, of Wanganui aforesaid, solicitor, and was executed on the day it bears date, being the eleventh day of January, one thousand eight hundred and seventy-two.
4. That the name Thomas McDonnell is of my proper handwriting, and that I am a duly licensed Native Interpreter under the Native Lands Act in force in this colony.
5. That the name Charles H. Borlase, set and subscribed to the within-written Deed as one of the witnesses attesting the due execution thereof by the said Aperahama Tipae, is of the proper handwriting of the said Charles Holmes Borlase, and the said Charles Holmes Borlase is a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of "The Justices of the Peace Act, 1869",

THOMAS McDONNELL,
Licensed Interpreter, Wanganui.

Declared at Wanganui aforesaid; this eleventh day of January, one thousand eight hundred and seventy-two, before me—

JOSEPH WILCOX,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

Registration.
No. 14509.—Received 11 a.m. Wednesday, 17th April, 1872.

(End.)

Registrar of Deeds.

(Enclosure No. 1.)

SURRENDER OF LEASE BY HENRY MCNEIL TO APERAHAMA TIPAE.

This Deed made the eleventh day of January one thousand eight hundred and seventy-two between Henry McNeil of Wanganui, in the Province of Wellington in the Colony of New Zealand contractor of the one part and Aperahama Tipae of Wanganui in the said Province an aboriginal native of the said Colony of the other part, Whereas by deed of lease bearing date the second day of October one thousand eight hundred and seventy and made between the said Aperahama Tipae of the one part and the said Henry McNeil of the other part for the considerations therein mentioned the said Aperahama Tipae did demise and lease unto the said Henry McNeil, All that piece or parcel of land known as the Waikupa Native Reserve situate on the left bank of the Wanganui river in the district of Wanganui containing by admeasurement two thousand two hundred and seventy two acres more or less as the same together with the linkages thereof is more particularly delineated and described in the plan in the margin thereof colored red, To hold the same with all the rights and appurtenances thereunto belonging unto the said Henry McNeil his executors administrators and assigns from the day of the date of the now-reciting deed for the term of twenty one years subject to the payment of the yearly rent therein reserved and to the observance and performance of the covenants and agreements on the part of the said Henry McNeil his executors administrators and assigns hereby agreed to be observed and performed And whereas the said Henry McNeil has contracted with the said Aperahama Tipae to surrender the premises demised by the hereinbefore recited deed of lease in manner hereinbefore mentioned. Now this Deed witnesses that in consideration of the premises and of the sum of two hundred pounds paid by the said Aperahama Tipae to the said Henry McNeil (the receipt whereof is hereby acknowledged) he the said Henry McNeil doth by these presents surrender and yield up unto the said Aperahama Tipae the land and hereditaments demised by the
hereinbefore recited deed of lease, as the same are particularly delineated in the plan in the margin hereof colored red with their rights, members, and appurtenances to the intent that the residue of the term of twenty one years granted by the said recited deed of lease may forthwith be extinguished in the reversion and inheritance of said in the said land and hereditaments, And the said Henry McNeil doth hereby for himself his heirs, executors and administrators covenants with the said Aperahama Tiape his heirs and assigns that he the said Henry McNeil, has not at any time heretofore done or been party or privy to any act deed matter or thing whereby or by means whereof the premises hereby surrendered are or may become charged or encumbered or prejudicially affected or whereby the said Henry McNeil can be in any manner hindered or prevented from surrendering the same in manner aforesaid. In Witness whereof the said parties hereto have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

HENRY MCNEIL.

Signed by the said Henry McNeil in the presence of—
Chas. H. Borlace, Solicitor, Wanganui.

APERAHAM TIAPE X his mark.

Signed by the said Aperahama Tiape in the presence of—
Chas. H. Borlace, Solicitor, Wanganui.

I, THOMAS MCDONNELL, of Wanganui, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, do solemnly and sincerely declare as follows:—
I. That I did faithfully interpret in the Maori language the within-written deed to Aperahama Tiape, herein mentioned and described, previous to his execution thereof.
II. That my translation was correct, and was understood by the said Aperahama Tiape.

III. That the said Deed was executed by the said Aperahama Tiape in the presence of me, this declarant, and of Charles Holmes Borlace, of Wanganui, Solicitor, and was executed on the day it bears date, being the eleventh day of January, one thousand eight hundred and seventy-two.

IV. That the name Thomas McDonnell is of my proper handwriting, and that I am duly licensed Native Interpreter under the Native Lands Act in force in this colony.
V. That the name Chas. H. Borlace, set and subscribed to the within-written Deed as one of the witnesses attesting the due execution thereof by the said Aperahama Tiape, is of the proper handwriting of the said Charles Holmes Borlace, and that the said Charles Holmes Borlace is a male adult. And I make this solemn declaration conscientiously to be true, and by virtue of “The Justices of the Peace Act, 1866.”

THOS. MCDONNELL.

Declared at Wanganui aforesaid, this eleventh day of January, 1872. Before me—

JOSEPH WILCOX,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

(Enclosure No. 2.)

LEASE FROM APERAHAMA TIAPE TO HENRY MCNEIL.

This Deed made the seventh day of October one thousand eight hundred and seventy-two, Between Aperahama Tiape of Wangaue, in the Province of Wellington in the Colony of New Zealand an aboriginal native of the said colony and Representative of the Ngatapa tribe of the one part and Henry McNeil of Wanganui in the said Province of Wellington Contractor of the other part, Witnesseth that in consideration of the rent hereby reserved and of the covenants conditions and agreements herein contained and recited and by the said Henry McNeil his executors administrators and assigns to be paid and done and performed, The said Aperahama Tiape doth hereby demise and lease unto the said Henry McNeil, All that piece or parcel of land known as the Waiuku Native Reserve situate on the left bank of the Wangaue river in the district of Wanganui containing by admeasurement two thousand two hundred and seventy acres more or less, as the same together with the linkages thereof is more particularly delineated and described on the plan drawn in the margin hereof colored pink, To hold the same with all the right and advantage thereof belonging unto the said Henry McNeil his executors administrators and assigns from the day of the date hereof for and during and unto the full end and term of twenty one years from thence next ensuing and fully to be complete and ended, Yielding and paying therefore unto the said Aperahama Tiape his heirs and assigns during the first five years of the said term the yearly rent or sum of one hundred and thirty pounds, the yearly rent or sum of one hundred and forty pounds during the second five years of the said term, the yearly rent or sum of one hundred and fifty pounds during the third five years of the said term and the yearly rent or sum of one hundred and eighty pounds during the remaining six years of the said term, And the said Henry McNeil hereby covenants for himself his executors administrators and assigns with and to the said Aperahama Tiape his heirs and assigns that he and they shall well and truly pay the said rent half yearly together with all rates taxes
and assessments which shall during the said term may be rated taxed charged or assessed
upon the land hereby demised or any part thereof or upon the said Aperahama Tipaie his
heirs or assigns in respect thereof and whereas the said Aperahama Tipaie is indebted to
the said Henry McNeil in the sum of one hundred and nineteen pounds which he said Aperahama Tipaie doth hereby acknowledge and the said parties hereto do hereby mutually agree that the said sum of one hundred and nineteen pounds shall be deducted from the first two years' rent in manner following that is to say the sum of fifty nine
pounds ten shillings to be deducted by the said Henry McNeil from the first year's rent
and the like sum from the second year's rent and the said Aperahama Tipaie doth hereby
acknowledge the receipt of fifty pounds paid to him by the said Henry McNeil as portion
of the first year's rent paid in advance. And the said Aperahama Tipaie hereby
coventants for himself his heirs and assigns to and with the said Henry McNeil his
executors administrators and assigns that he and they shall and will at any time
during this demise upon the request of the said Henry McNeil his executors adminis-
trators or assigns and upon payment to him the said Aperahama Tipaie his heirs or assigns
of the sum of Two thousand pounds less whatever balance of the said sum of one hun-
dred and nineteen pounds which may be then unpaid and upon receiving the consent
of the proper authority thereto convey and assure the land hereby demised to the said
Henry McNeil his heirs or assigns or as he or they may direct free from incumbrances
and shall execute any deed or deeds or other documents that may be necessary for vest-
ing the fee simple of the said lands in the said Henry McNeil his heirs or assigns and
shall in the event of such request use his utmost endeavours to procure the consent of
the proper authority to such conveyance. In witness whereof the said parties have
hereto subscribed their names.

APERAHAMA TIPAIE X his mark.
Witness—Edwin Turner Woon.

Signed by the said Aperahama Tipaie in the
presence of—

Edwin Turner Woon, Licensed Interpreter, Wanganui.
Geo. Mc Caul, Law Clerk, Wanganui.
Karena Temana, o Turakina.

Signed by the said Henry McNeil in the
presence of—

Geo. McCaul, Law Clerk, Wanganui.

HENRY MCNEIL.

Declaration of
Edwin Turner Woon.

I, Edwin Turner Woon, of Wanganui, in the Province of Wellington, Licensed Native
Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows:—

1. That I did faithfully interpret in the Maori language the within Deed to Aper-
ahama Tipaie, named therein, before the execution of the said Deed by him.

2. My translation of the said Deed was correct, and was understood by the said
Aperahama Tipaie.

3. That the said Deed was executed by the said Aperahama Tipaie in the presence
of George McCaul, of Wanganui, Law Clerk, and of me this declarant, and was executed
on the day it bears date, being the seventh day of October, one thousand eight hundred
and seventy.

4. The name Edwin Turner Woon, set and subscribed as one of the witnesses
attesting the due execution of the said Deed, is of my handwriting, and I hold a certifi-
cate authorizing me to act as Interpreter under the Native Lands Act and the Native
Lands Act Amendment Act, which are in full force and effect.

5. The name George McCaul, set and subscribed as one of the witnesses attesting
the due execution of the said Deed, is of the proper handwriting of the said George
McCaul, and the said George McCaul is a male adult. And I make this solemn decla-
ration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions
of the said several Acts, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand
entitled "The Justices of the Peace Act, 1866."

Edwin Turner Woon,
Licensed Interpreter.

Made and declared at Wanganui aforesaid,
this twenty-ninth day of November, 1870.
Before me—
Theos. Waters, J.P.

1870.
9 May.

WHANGAUNI
DISTRICT.

WAIKUAPA.

(Enclosure No. 3.)

CROWN GRANT TO APERAHAMA TIPAIE, OF WHANGAENUI.

Victoria by the Grace of God of the United Kingdom of Great Britain and Ireland,
Queen, To all to whom these presents shall come, Greeting. Know ye that for good con-
siderations we thereunto moving, We, for us our heirs and successors do hereby grant
unto Aperahama Tipaie of the District of Whanganui in the Province of Wellington an
aboriginal Native of New Zealand his heirs and assigns all that parcel of land in our
Province of Wellington in our Colony of New Zealand, containing by admeasurement
two thousand two hundred and seventy two (2272) acres situate between the Whanganui
and Whangaehu rivers in the District of Whanganui being called or known by the name
of “Waiaku” and numbered seven hundred and twenty three (723). Bounded towards the North East by Crown land thirteen thousand five hundred and fifty (13,550) links, towards the East by Crown land fifteen thousand eight hundred (15,800) links, towards the South by the Mataara stream, towards the West by Crown land seventeen thousand six hundred and sixty (17,660) links and towards the North West by the Kaukai Stream, as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereto belonging. To hold unto the said Aperahama Tipae his heirs and assigns for ever as from the nineteenth day of August one thousand eight hundred and sixty nine, provided always that the said land hereby granted shall hereafter be inalienable for a period not exceeding twenty five years or by mortgage except with the consent of the Governor being previously obtained to every such sale lease or mortgage. In testimony whereof we have caused this our grant to be sealed with the seal of your Colony of New Zealand.

Witness our trusty and well beloved Sir George Ferganus Bowen Knight Grand Cross of our distinguished order of Saint Michael and Saint George, Governor and Commander in Chief in and over the Colony of New Zealand at Auckland this ninth day of May in the thirty third year of our reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy.

G. F. BOWEN.

No. 14185.

Received 12.20 P.M. Wednesday, 24th January, 1872.

John E. Smith,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Crown Grant, Lease, Surrender, and Registrations.

H. Hanson Turton.

Wellington, December 14th, 1875.

Deeds—No. 81a. PIKOPIKO No. 1 BLOCK, WHANGANUI DISTRICT.

This DEED made the eighteenth day of July One thousand eight hundred and seventy three Between Her Majesty Queen Victoria of the first part and Hoani Maka Rangataua, Hunits Te Iki, Roata Te Huia Kapu and Himiona Titi all of the Wanganui District in the Province of Wellington Aboriginal Natives of New Zealand of the second part and the several persons whose names are included in the Schedule hereunder written all of the Wanganui District aforesaid Aboriginal Natives of New Zealand of the third part Whereas at a sitting of the Native Lands Court held at Wanganui on the second day of September, One thousand eight hundred and seventy one. It was ordered that a Certificate of the Title of the said Hoani Maka Rangataua, Hunits Te Iki, Roata Te Huia Kapu and Himiona Titi to a parcel of land at Mangawhero in the District of Wanganui aforesaid containing by estimation Three thousand Three hundred six hundred acres and known by the name of Piko Piko Number one (being the land hereinafter described and intended to be hereby conveyed) be made and issued to the Governor if in Council and the said certificate be delivered to a duly certified Plan thereof and that the said Certificate should be issued under the Seventeenth Section of the “Native Lands Act 1867”. And whereas the several persons whose names appear in the Schedule hereto are interested in the land mentioned in the order of the said Native Lands Court hereto before recited together with the said parties hereto of the second part. And whereas the said parties hereto of the second and third parts have agreed for the absolute sale of the said parcel of land to Her said Majesty for the sum of Six hundred and seventy six pounds. Now this witnesseth that in consideration of the sum of Six hundred and seventy six pounds paid by Her said Majesty the Queen to the said parties hereto of the second part (the receipt whereof the said parties hereto of the second and third parts do hereby respectively acknowledge) They the said parties hereto of the second part Do and each of them Doth hereby convey and assure and the said parties hereto of the 3rd part do and each—of them doth hereby convey assure ratify and confirm unto Her said Majesty All that parcel of land situate on the left bank of the Wanganui River in the District of Wanganui aforesaid containing Three thousand six hundred acres more or less and called or known as Piko Piko No. 1. Bounded towards the North and West partly by lines and partly by the stream known as—separating it from the Waimataic Block, Towards the West by a line separating it from the Waimataic Block aforesaid Three thousand eight hundred and seventy six links, again bounded towards the North by lines running along a ridge leading from Te P—to Tuata and thence to Orongitutia, Towards the East by lines separating it from Te Maire and Kaukai Blocks, Towards the South East Four thousand seven hundred and seventy links by a line separating from Piko Piko No. 2 Block and by Te Kiekie stream to its junction with the Mataara stream separating it from the Makairiki Block, and again towards the West by lines separating it from the Mangawero Block As the same is delineated in the plan drawn hereon and bordered red with all the appurtenances thereunto belonging And all the Estate Right Title interest property claim and demand whatsoever of them the said parties hereto of the second and third parts respectively in or out of the same land and premises to hold unto Her said Majesty the Queen her heirs and successors for ever In witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands the day and year first before written.

Receipt for £767.

1873.

18 July.

WHANGANUI.

PIKOPIKO No. 1.

Boundaries.

[3,600 acres.]
PIKOPIKO No 1
continued.

SCHEDULE HEREBEFORE REFERRED TO.

Haimona Te Iki.  Makere Te Ruru.
Kuihi.  Aperahama Tabununuarangi.
Apera Te Pasea.  Eruera Taika.
Menehira Whena.  Hunia Te Wera.
Meri Matahau.  Mere Epiha.
Boreta Te Onokare.  Heroriana Te Rehe.
Matahau.  Bruni Paiahe.
Kerei Tabunuiarangi.  Rubera Te Aokai.
Nga Moko.  Wirihana Ngamanako.
Hani Te Rakotostoe.  Riki Te Nahi.
Piripi Hoeka.  Nehanera Te Kahu.
Keruhi Teope.  Rota Te Hua Kapa.
Timotii Teairuhi.  Nete Te Roa.
Hone Tumango.  Mataha Tapuka Whihiwi.
Wikitioroa Teo Kura.  Heni Pupu Ratanu.

Hoani Maku Rangatana.  Rota Te Hua Kapa.
Hunia Te Iki.  Himiina Tahi x his mark.

Witnesses to signatures and marks—
Donald Hugh Monro.
James Booth.

John C. Young, Licensed Native Interpreter.

Haimona Te Iki.  Whanganui.
Kuihi x his mark.  Bruni Ngaio Paiahe.
Taimona Pekekau x his mark.  Rahira Te asokai.
Apera Te Pasea.  Wirihana Ngamanako x his mark.
Menehira Whena.  Hani Te Rakotostoe x her mark.
Mere Matahau x his mark.  Piripi koeka.
ko Boreta te Honokore.  keruhi te ope.
Matahau x her mark.  ko Timotii Teairuhi.
Ngaunoko.  Hone tumaung.
Kerei Tabunuiarangi.  Wikitoria Ipokura x her mark.
Makere Te Ruru x her mark.  Riki Te Nahi x her mark.
Aperahama Tabunuiarangi.  Nehamara Tapakau.
Pohimana Tarapeka x his mark.  Rota Te Hua Kapa.
Hunia Te Wera x his mark.  Mataha tapuka whihiwi.
Huni Te Ruru Taika.  Heni Pupu Ratanu.
Mere Epiha.  Nete Te Roa.
Heroriana Te Rehe.  

Witnesses to signatures and marks—
James Booth.
Donald Hugh Monro.

Declaration of
J. C. Young.

I, JOHN CHARLES YOUNG, of Whanganui, in the Province of Wellington, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—
1. That I did interpret in the Maori language the within-written Deed to all the Native parties thereto previous to their respective execution thereof, and that my translation was correct, and that the said Natives understood the import and meaning of the said Deed.
2. That the said Deed was executed by the said Natives on the day it bears date, being the eighteenth day of July, one thousand eight hundred and seventy-three, in the presence of me this declarant, and of Donald Hugh Monro, of Whanganui aforesaid, Surveyor, a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of "The Justice of Peace Act, 1866."

JOHN C. YOUNG.

Declared at Whanganui aforesaid; this Twentieth day of July, 1873. Before me—

CHAS. H. BOULAS.
A Justice of the Peace in and for the Colony of New Zealand.

Trust Commissioner's certificate.

I, Charles Heaphy, V.C., the Trust Commissioner under "The Native Land Fraud Prevention Act, 1870," for the Districts of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the enquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such enquiries.

CHARLES HEAPHY.

Dated this 19th day of August, 1875.

No. 22,159.

John E. Smith, Trust Commissioner.

Registration.

Received 12.30 p.m. Wednesday, 5th September, 1875.

Index 29 Vol. f. 197.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, 1st August, 1877.
Deeds—No. 81b.

PIKOPIKO No. 2, BLOCK, WHANGANUI DISTRICT.

Crown Grant to Wirenn Matenga Tauwhiro and Others.

Know ye that, for good considerations, we the undersigned, King, for Us, our Heirs and Successors, do hereby Grant unto Wirenn Matenga Tauwhiro, Henare Tahau, Tamati Reina Tauwhiro, Mobi Tukino, Heta Toka, Ihaia Tauwhanaki, Menehira Whena, Manganui, To Pohe, and Wirenn Tete Tauwhiro of the District of Whanganui in the Province of Wellington Aboriginal Natives of New Zealand their Heirs and Assigns, All that Parcel of Land in our Province of Wellington in our Colony of New Zealand, containing by admeasurement Three hundred and ten (310) acres more or less situate at Manganui in the District of Whanganui being called or known by the name of “Pikopiko No. 2” and numbered Two thousand six hundred and eighty six (2686) Bounded towards the North East by the Kaikai Block One thousand and eighty six (1806) links Three hundred and fifty five (355) links and One hundred and thirty three (133) links and by the Otakha Block Two hundred and forty five (245) links and Three thousand one hundred and ninety four (3194) links Towards the South East by the Makirikiri No. 2 Block One hundred and forty seven (147) links Two hundred and thirty five (335) links Five hundred and ninety one (591) links Three hundred and five (305) links Two hundred and ninety six (296) links Four hundred and five (405) links and Three hundred and six (306) links and by the Makirikiri Block One hundred and ninety two (192) links Seven hundred and sixty seven (767) links Two hundred and eighty one (281) links Two hundred and fifty nine (259) links Seven hundred and twenty four (724) links One hundred and eighty three (183) links One hundred and seventeen (117) links and Forty eight (48) links Towards the South West by the said Makirikiri Block One thousand and five hundred and ninety one (1,591) links Three hundred and five (305) links Six hundred and thirty five (365) links and One thousand two hundred (1,200) links and by the Matatara Stream and Towards the North West by Te Kieko Stream and the Pikopiko No. 1 Block Four thousand seven hundred and seventy (4770) links Subject however to the right conferred on the Governor of New Zealand by the Native Lands Act 1865 of taking and laying off roads through the said land, without compensation. Provided that the total quantity of land to be taken therefor shall not be more than after the rate of Five acres for every One hundred acres and that the land taken for such roads be not occupied by any building garden, orchard plantation or ornamental ground or with right to come at the expiration of ten years from the date hereof. As the same is delineated on the Plan drawn in the margin hereof. With all the Rights and Appurtenances thereunto belonging: To hold unto the said Wirenn Matenga Tauwhiro, Henare Tahau, Tamati Reina Tauwhiro, Mobi Tukino, Heta Toka, Ihaia Tauwhanaki, Menehira Whena, Manganui, To Pohe, and Wirenn Tete Tauwhiro their heirs and assigns for ever as from the Twenty first day of July One thousand eight hundred and seventy three. In testimony whereof we have caused this our Grant to be sealed with the Seal of our Colony of New Zealand.

Witness our Trust and Well-beloved, Sir James Ferguson, Baronet a member of Her Most Honorable Privy Council, Governor and Commander-in-Chief in and over the Colony of New Zealand, at Christchurch, this thirteenth day of December, in the thirty seventh year of our Reign, and in the year of our Lord one thousand eight hundred and seventy three.

JAMES ERICKSON.

J. Bathgate.

Transfer No. 2,229.
Transfer No. 2,229, dated 18th July, 1873, and produced 30th April, 1877, at 3
p.m. Wirenn Matenga Tauwhiro, Henare Tahau, Tamati Reina Tauwhiro, Mobi
Tukino, Heta Toka, Ihaia Tauwhanaki, Menehira Whena, Manganui, To Pohe, and
Wirenn Tete Tauwhiro, to Her Majesty the Queen.

Register Book vol. 3, fo. 23.
A True Copy of Original Crown Grant and Transfer.

H. HANSON TURTON.

Wellington, 20th August, 1877.

Deeds—No. 82.

OKOTUKU BLOCK, SECTION 369, WHANGANUI DISTRICT.

This Deed made the twenty third day of May one thousand eight hundred and seventy four Between Her Majesty the Queen of the one part, and Aperahama Tahu
nuirangii of Whanganui in the Province of Wellington in New Zealand an Aboriginal Native of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Fifty pounds paid by Her said Majesty to the said Aperahama Tahunuiangii (the receipt whereof is hereby acknowledged) He the said Aperahama Tahunuiangii Doth hereby convey and assure unto Her said Majesty All that piece or parcel of land situate in the Okotuku District in the Province of Wellington aforesaid containing Fifty two Acres Two rods and twenty six perches more or less and being the section numbered Three hundred

1874, 23 May.

WHANGANUI DISTRICT.

OKOTUKU

(Section 369).

Receipt for £50.
and sixty on the plan of the said District. Bounded towards the North by a Public Road Five hundred and ninety six and seven hundred and three links towards the East by Section numbered Three hundred and fifty nine, Four thousand and nineteen links towards the South by Section Three hundred and seventy four, One thousand three hundred and fifty two links and towards the West by the said Section numbered Three hundred and seventy four. Four thousand one hundred and thirty one links be the same several measurements a little more or less. As the same piece or parcel of land is more particularly delineated in the plan drawn hereon and thereon colored red. With all the rights easements and appurtenances thereunto belonging. To hold unto Her said Majesty her successors and assigns. In witness whereof the said parties hereto have hereunto subscribed their names.

Signed by the said Aperahama Tahununiarangi in the presence of me the same having been first read over and interpreted to him by me—

James Booth, R.M.
Wanganui, May 28, 1874.

Witness also to signature and payment of purchase money—
Chas. H. Borlace, Solicitor, Wanganui.

A True Copy of Original Deed.

H. HANSON TUSTON
Wellingtoum, November 23rd, 1875.

1875.
8 February.

WHANGANUI DISTRICT.

QUEEN'S PARK.

Deeds—No. 83.

This DEED made the eighth day of February one thousand eight hundred and seventy five Between Her Majesty's Principal Secretary of State for the War Department of the one part and Her Most Gracious Majesty of the other part, whereas by letters patent or bearing date the third day of April one thousand eight hundred and fifty two under the hand of Sir George Grey then being the Governor-in-Chief and Commander-in-Chief of Her Majesty's territory of New Zealand and Governor of the Province of New Munster in the said territory and issued under the Seal of the said Province All that parcel of land therein and hereafter particularly described with all rights and appurtenances thereto belonging was granted by Her said Majesty unto the principal officers of Her Majesty's Ordinance for and on behalf of Her Majesty Her Heirs and successors for the service of the said Ordinance Department or such other public service as Her Majesty Her Heirs or successors should from time to time by order in Council be pleased to direct as therein mentioned. And Whereas Her Majesty in or about the year one thousand eight hundred and fifty five was pleased to revoke the letters patent of the said Principal officers of the Ordinance and to transfer all their duties to Her Majesty's Principal Secretary of State for the War Department. And Whereas in and by the 18 and 19 Vic. c. 117 all the lands and hereditaments then vested in the said principal officers of the late Board of Ordinance were transferred to and vested in Her Majesty's Principal Secretary of State for the War Department in trust for Her Majesty aforesaid. And whereas the fee simple of the said parcel of land is now vested in Her Majesty or in the said Principal Secretary of State for the War Department and as it is no longer required to be vested in the said Principal Secretary of State it is proposed that he should surrender such estate and interest (if any) as may be vested in him to Her Majesty to the intent that the same and the freehold and inheritance thereof may vest in Her said Majesty in like manner as Reserves for General Government purposes are now vested in Her in said Colony of New Zealand. Now this Deed witnesseth that in consideration of the premises the said Principal Secretary of State for the War Department doth hereby convey surrender and assure unto Her said Majesty Queen Victoria her heirs and successors all that parcel of land situate in the town of Wanganui in the Province of Wellington Colony of New Zealand containing by admeasurement nine acres one rod eight perches more or less being part of the land formerly known as the Queen's Park in the said town and bounded as follows, commencing at a point on the Western side of Ridgeway street two hundred and fifty links from the North East corner of section one hundred and seventy two in the said town thence towards the South West by Reserves A and B in the said town one thousand two hundred links, thence towards the North West and North East by the said Reserve E seven hundred and seventy five links and one thousand two hundred and seventy five links to the commencement point as the same is more particularly delineated upon the map of the same town of Wanganui in the Provincial Survey Office. Wellington aforesaid and upon the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances whatsoever thereto belonging, to hold the same with the appurtenances unto Her said Majesty Queen Victoria her heirs and successors to the intent and in the manner hereinbefore set forth. In
Witness whereof Her Majesty's Principal Secretary of State for the War Department hath hereunto set his hand and seal.

(5 a.)

Gathorne Hardy.

Signed sealed and delivered by Her Majesty’s principal Secretary of State for the War Department in the presence of—

Herbert George Deedes, Lt.-Colonel,
Private Sec'y, War Offices, London.

I, HERBERT GEORGE DEEDES, of the War Office, Pall Mall, in the County of Middlesex, Lieutenant-Colonel in Her Majesty's Army, Private Secretary to the Right Honourable Gathorne Hardy, Her Majesty’s Principal Secretary of State for War, do solemnly and sincerely declare, as follows:—First, I was present and did see the Right Honourable Gathorne Hardy, named and described in the annexed Deed of Conveyance marked A bearing date the eighth day of February, 1876, duly sign, seal, and as his act and deed deliver the said Deed. Secondly, that the name Gathorne Hardy set opposite to the seal affixed at foot of the said Deed as the party executing the same, and the name Herbert George Deedes subscribed to the docket of attestation thereon as witness to such execution, are verbally the signatures and proper handwritings of the said Right Honourable Gathorne Hardy and of me the declarant respectively. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of an Act made and passed in the sixth year of the reign of His Majesty King William the Fourth intituled “An Act to repeal an Act of the present session of Parliament intituled an Act for the more effectual abolition of oaths and affirmations taken and made in various departments of the State, and to substitute declarations in lieu thereof, and for the more entire suppression of voluntary and extra-judicial oaths and affidavits, and to make other provisions for the abolition of unnecessary oaths.”

HERBERT GEORGE DEEDES.

Declared at the War Office, Pall Mall, in the County of Middlesex, this 9th day of February, 1875, before me—


To all to whom these presents shall come:—I, Tobias Gainsford Ridgway of London, Notary Public, by Royal Authority duly admitted and sworn (and by the statute 5th and 6th William the Fourth, chapter 52, especially empowered in this behalf), do hereby certify that on the day of the date hereof, before me at the War Office, Pall Mall, London, personally came and appeared Henry George Deedes, named and described in the foregoing declaration, being a person well known and worthy of full credit, and by solemn declaration which the said Herbert George Deedes then made before me he did solemnly and sincerely declare to be true the several matters and things mentioned and contained in the said declaration.

In testimony whereof I have hereunto set my hand and notarial seal and have caused the said deed of conveyance mentioned and referred to in and by the said declaration to be hereunto annexed. Dated in London the ninth day of February, one thousand eight hundred and seventy-five.

Tob. G. Ridgway,
Not. Pub.

This is the Deed of Conveyance marked A, mentioned and referred to in and by the declaration of Lieutenant-Colonel Herbert George Deedes, hereunto annexed, made before me the ninth day of February, 1875.

Tob. G. Ridgway,
Not. Pub.

Received 3 p.m., Friday, 21st May, 1875.

John E. Smith,
Registrar of Deeds.

Wellington, November 15th, 1875.

A True Copy of Original Deed, Declaration, Certificate, and Endorsement.
in the Whanganui District, in the Province of Wellington, containing Six thousand and six (6,006) acres or thereabouts, known or called Paratike, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining; excepting a reserve of six acres more or less at Ngauui as the same is shown on the plan drawn on this deed and coloured blue. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Aperahama Tahumanirangi, Heroria Te Rehe x her mark, ngamoko Rongo hikata, Kerei hemoata, Rihia te Roto x her mark, Peni te Rangihauku x his mark, Raine Ngawini x her mark.

Signed by the said Aperahama Tahumanirangi, Ngamoko, Rongohiaki, Kerei Hemoata, Hori te Hanu, Makero te Ruru, Aria Rangihaunu, Tamihana Makohu, Karena te Mana o Tawhaki and Roera Hori, the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Heroria te Rehe by making her mark she being unable to write the same having been first read over and explained to her in the Maori language by an Interpreter of the Court she appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Rihia te Roto, Peni te Rangihauku, Raine Ngawini, and Te Moro Tavina by each of them respectively affixing their marks they being unable to write the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Boundaries.

A BLOCK of land on the proper Left Bank of the Mangawhero River Bounded on the North West by the Pukewakapu Block 2756 links 6978 links 4408 links and 10051 links thence bounded on the East by the Heao Block 938 links 1014 links 960 links 1459 links 645 links 837 links 1039 links 335 links 567 links 847 links 155 links 1080 links 532 links 1070 links 284 links 557 links 802 links 1104 links 783 links 1000 links 1201 links 430 links 440 links 1729 links 460 links 526 links 539 links 1044 links 4252 links 796 links 652 links 637 links 725 links 194 links 441 links 433 links 725 links 1274 links 2912 links 909 links 738 links 749 links 239 links 650 links 857 links 723 links 263 links 1195 links 332 links 434 links 440 links 316 links 196 links 1161 links 395 links 654 links 258 links 133 links 578 links 112 links 213 links 19 links to Heao or Te Mangaririg station thence bounded on the South by unsurveyed Native land 255 links 222 links 288 links 169 links 372 links 288 links 295 links 327 links 183 links 222 links 176 links 308 links 161 links 260 links 116 links 163 links 147 links 316 links 240 links 538 links 346 links 238 links 260 links 238 links 161 links 213 links 200 links 1380 links 580 links 597 links and 2910 links to the Mangawhero River to Te Ao o te Rangihaunu by the Kawaihae Block 312 links and 3102 links thence again by the Mangawhero River a short distance thence bounded on the North by the Taungatutu Block 1060 links 1594 links 594 links 213 links 505 links 1096 links 584 links and 2173 links thence again bounded on the West by the Taungatutu Block 206 links 155 links 77 links 709 links 311 links 353 links 148 links 64 links 510 links 377 links 238 links 115 links 381 links 208 links 329 links 1338 links 170 links 1315 links 493 links 177 links 752 links 945 links 394 links 560 links 441 links 563 links 207 links 239 links 496 links 163 links 121 links 187 links 940 links 242 links 396 links 483 links

SCHEDULE—PARATIKE BLOCK

1876
STATEMENT IN MAORI OF THE CONTENTS OF THE WITHIN-WRITTEN DEED.


T. E. Young,
Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Land Frauds Prevention Act, 1873," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Charles Heaphy,
Trust Commissioner.

Date\d 27th day of June, 1877.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, and Commissioner's Certificate.

H. Hanson Turton.

Wellington, August 28th, 1877.
PROVINCE OF WELLINGTON.

VII.—WAIRARAPA DISTRICT.

Deeds—No. 94.

MAUNGAHOU BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

1845.
23 March.

KO TE TUITUHUIA O TENEIPUKAPUKA TAE RUA NA OA 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs.

KO TE TUITUHUIA O TENEI PUKAPUKA I TE RUA TEKAI MA RUA OA NGOs 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs.

NA MATORU, NA MATAKARETE MA NGO TANGATA O NGATIKAHUNUNI, NA TE POOTEO HOKI, NA TETAPIHI O NGO KAI TIAKI O NGO TANGATA MAORI, NA TE TANGATA I TONEI MA TONEI KAI WEI KAI WHAKAETIHE RUI TAHU NO TONEI TANGATA MAORI, NA TE TANGATA I TONEI MA TONEI HOKI.

KO TE TUITUHUIA O TENEI PUKAPUKA I TE RUA TEKAI MA RUA OA NGOs 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs.

NA MATORU, NA MATAKARETE MA NGO TANGATA O NGATIKAHUNUNI, NA TE POOTEO HOKI, NA TETAPIHI O NGO KAI TIAKI O NGO TANGATA MAORI, NA TE TANGATA I TONEI MA TONEI HOKI.

NA KONEI MATORU, MA WHAKAHO AI TONU AIA, KAI TONGA, RUA OA 0 NGOs 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs.

KO TE TUITUHUIA O TENEI PUKAPUKA I TE RUA TEKAI MA RUA OA NGOs 0 MASHI I TAE TAU KOTAIHAI MANO WAKAI MA RUA OA NGOs.

THOMAS S. FORSAITH.

The writing of this document on the twenty-second day of March in the year one thousand eight hundred and forty-five is by us the Chief and people of Ngatikahungunu and by Mr. Forsaith, one of the Protectors of Aborigines the person sent here by the Government to arrange about our transgression against the laws of the Queen.

We therefore agree to entirely cease this land to Queen Victoria and Her successors for ever as payment and in compensation for our transgression against Her Law. These are the boundaries of the land now given up, and the same is to be used for their present cultivation. We also agree to return all Mr. Barton’s property which we still have that is everything that is not lost.

We will be for the Governor to tell Mr. Barton to live quietly at this place which has now been given up. No person will ever in the future ask Mr. Barton to pay for this place because this place has been ceded to the Queen as payment for our offence.

And in the event of Mr. Barton going away and returning to his relatives and
another European be sent by the Governor to live on his place we will not go to that person to ask for payment for this and described in this document but we will live on good terms with the Europeans to entertain them.

Now all know people, whether Europeans or Maoris that we agree to all these words and that we write our names and mark on the day above stated for the information of all the Tribes (to show that) we have expiated an offence and made our peace with the Queen.

[Witnesses] [Signatures]

Correct Translation.
T. E. YOUNG,
Translator Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, January 14th, 1876.

Deeds—No. 85.

CASTLE-POINT BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

1855.

Receipt for £1,000.

MAUNGAROA.

continued.

CASTLE-POINT.

1853.

WAIARAPA DISTRICT.

TENNY PUTAKAPA e tuhituhia nei i tenei ra i te rua takau ma rui (22) o nga-a o Hune i te tau o tou taton Ariki Kotahi mano e waru rau e rima teku ma toru 1853. He pukapuka o te tino wakaenga o motau o nga Rangatiratanga o nga tangata o Ngatihanganguru o mau nei nga ingoia kia tenei pukapuka kia utua kia tino tuku rawatia te motua whakaruru kia tuhia kia tenei i raro hoi nei e mau nei te atua kia te pukapuka rouri o te whenua o piru nei kitau o nga tenei pukapuka kia a Wikitoria te Kuini o Ingarami kia nga. Kingi Kuini ranei o muri hoi a ia ia ake ake ake, tonu atu. A no te motau wakaenga o mo motau mo a motau whanaunga mo o motau uri o whanau i muri hoi a ia motau kia tino tuku rawatia tenei whenua kia wakanoe a Wikitoria te Kuini o Ingarami modua i tua motau ma tuis whenua ki nga Pauna moni o rana mano e rima nga rau takitahi £2,500 kotahi te mano takitahi £1000 o au aua moni kia riro mai nei ki o motau ringaringa i rauru ra na te Makariri. Kotahi te mano takitahi £1000 o au moni, ko te atua tuarua ka homai ki a motau i te mara a Me i te tau 1854. E rima nga rau takitahi te tua motau wakamutanga kia homai ki a motau i te mara aMe i te tau 1855. Heci ko te tangohanga wakamutanga rawatanga tenei o nga utu mo tenei whenua te motau ake tonu atu.

‘Ngau rohe o te whenua ka taitata ki Whareama kia waho tonu ko te wai o Whareama te rohe puta noa ki te Hore ka tae ki reira ka rere noa i roto o Mangakapika puta noa ki Whakaperarerangi noa ki Taueru rere noa ki Manuwiri rere noa ki Whangae rere noa te Ahuarui, ka tae ki Ahuarui ka aku wakatetawhitu puta noa ki Taumatawero, rere noa ki Thuruana rere noa ki Tairumu rere noa ki Thetiwhane rere noa i te tibi o te hiri i Pukete, ka Watahuara ka tapahi i reira wakatata ki te Komata rere noa te Rakaupuhihuhu rere noa ki otureurehua rere noa ki whakaroro, puta noa ki Waimata tae noa ki te Moana ka whaio ko te Moana tonu te rohe puta noa ki te awa o Whareama Kua oti ki a motau i o motau huihuinga koreore ki te whenua te huruhuru te mihia te tangi te tino poropari kia tino tuku rawa i otei whenua o a motau tipuna tuku hoi ki a motau hoi whenua pumau na motau i tenei rere e witi nei me aua rakau me aua wai, me ona kohatu o raro ranei o te whenua o runga ranei o te whenua me nga aha no aha no o aua whenua ki a Wikitoria te Kuini o Ingarami kia nga Kingi Kuini ranei o muri hoi a ia ake tonu atu. Ko nga wahi e whakapunaka no nga Moriri i roto i aua ho ki aere e nei. 1. Te wahia tuitauhi kia nga tahanua i runga i te ritiranga o te Ohene raua ko Peheria te ka kai te ritiranga o te rohe. 2. Te wahi taurua ko Waitutu. 3. Te wahi taurua ko Waitorua. 4. Te Tuwha ko Porotawao te rohe ko te wakarua ko Atukui, te rohe ki uta ko ‘e aru a te Umatahi here ki Tauaoneone puta noa ki tatahi ki te Rerenga. 5. Te tuwhiurua ko Wakanaki te rohe o te Wakarua ko Awahuri puta noa ki uta ko Pukohai puta noa ki te Waskaro ko aha wha ki te Moana ki te waae. 6. Te Tuwha ko te whihi ki te Rangiwhaia ko hauna ki whaihario. Ko nga taa papa ko Katara tetahi te rohe ko te Moana ki tetahia hoi. 7. Te Tauwhi ki uta ko Akito ko Tuwha ko Wakanaki te rohe ki te whihi ki te Wakanaki ko nga whakarara ko Taaiaro, te rohe ki uta ko te whihi o Akito te rohe o te tetahi hoi. 8. Te taurua ki wanganui o te waae, ko Oahanga ko Mataki ko whaohuhu ko te tetahi. Ko nga Moana ko te Moana te rohe o te tetahi hoi. Ko te whihi iti he i te kotahi, ko te whihi iti ki te Puketowi. Ko nga aha rere kia Whareama ka wakahao ki aua wha ki whaihario. Ko nga taa papa ko Katara te tetahi ki Whareama ko nga whakarara ko Taaiaro, te rohe ki uta ko te whihi o Akito. Te waae, ko Oahanga ko whaiharia ko te tetahi. Ko nga Moana ko te Moana te rohe o te tetahi hoi. Ko te whihi iti he i te kotahi, ko te whihi iti ki te Puketowi.
CASTLE-POINT
continued.

Wiremu te Potangaroa x his mark.
The Otene Ngarangikakeke his mark.
Te Kemura Hawea.
Te Harawira Te manawatia x his mark.
Hoera Bautu Noah.
Horis Karaka.
Te Manihere te Aomoro x.
Pohimanu Koha.
Te Meihana Topuni x.
Te opira toka x.
Wiremu Paraeke.
Tamaki x.
Paora Patangaroa x.
Paora te Iriwhare.
Aperahama te Hapu x his mark.
Te Heron x his mark.
Te Koroneho te Arawa x.
Wiremu te Iriwhare x.
Paora Tihara x.
Apika Moki x.
Ko Hererere x.
Matene te toki.
Tapatu x.
Mo maha te Waimarangi x.
Erinapeti.
Hineitearangangi.
Wi Waika x his mark, and
Katarina his wife.
Piri pi Raro Rare x.
Te Retimou te Korou x.
Te Wirihona te tawhi.
Ko Tautaua x mark.
Erlina Hinewira x.
Henari, by order of Richmond.
Te Hamaiwha Ko Kanamo x.
Wairua x.
Horis te Hunga.
Rawina te Fiki x her mark
(Hairs her child).
Te Makua te Hemara x his mark.
Katerina Kingi te Wharekura x.
Ko Hamunera te Rangi.
Karaitaina te Wanau wiwi x.
Piri Pawaiahina x his mark.
Natawhirimui te Hopu x.
Hamuera Tao x.
Te Rei te Kubui x.
Prihia te Wakahia x.
Miriana Hineke rangi.
Iraia Titoko.
Haktarina te Pulenkui.
Maike Meba.
Hemi te Koha x.
Hauuera Pumaranuki x his mark.
Bivai Topa x.
Henare Wai te ngario x.
Thata te Wakaamurie.
Parahapa Otoi.
Karaitaina te Wakarato.
Itaka te Nahiwaia x.
Ko Mikaera Wera.
Koramana Kiki x.
Pani Taro taki x.
Te Waka te Kohera x his mark.
Ko Hotariki te Rangitakapo.
Ko Mata Tario x.
Horana Hohou nui x child.
Hoani Paroone x half-caste.
Taiaha pa taringa.
Tipeka Warea x.
Ko Turu tiko x her mark.
Ko te Kipakata x.
Te Mangarau x.
Pora Karaha x her mark.
Hemi Porhe x.
Mataria x her mark.
Te Mahiana Otoata.
Wiremu te Weu.
Peni Ropi hihia x her mark.
Paora te Ihu x.
Aperahama te Makato x.
Tinitara Mohu.
E Poti x her mark.
Api Ka mait.
Arapeta Tukatea x.
Rineka Nekowhare x her mark.
E Kewa x her mark.
Irathia te Moko.
Karaitaina Te Tua.
Hana Ngatao x her mark.
Tamati Hapimana x his mark.
Reweti Tamo x his mark.
Ko-Whi Hapimana x his mark.
Mata Rokohara x her mark.
Fatuna.
Ani Patene x her mark.
Rahene Pulinehina x her mark.
Mita Henere 3 year old.
Hare Taku Whataxino.
Ngataarai x his mark.
Iraago Tokora x her mark.
Ko Harata x her mark.
Enere Korohimo 5 year old.
Eriapiti Maoren.
Wi Wharerau 5 year old.
Bru te Ihu x his mark.
Riwai Ngarangi Kapikia x.
Pohue x her mark.
Nata nahiria te ngaiai x his mark.
Mataria te Bautahi.
Ko Rimia Koeoke.
Ko Haneta 3 year old.
Tikiri te wai x his mark.
Tamihana Waikawa x.
Ani Kanara Paroone x her mark.
Ko Hera takoto manga x her mark.
Panapa Tawera x his mark.
E Toha 7 year old x his mark.
Te Rangi haututu x.
Hemi Piha x.
Araperi x.
Rawini Wanoka x her mark.
Karaitaina Mokeres.
Tiki Ku a young boy x.
Horomana te Paraweka x.
Tamati beko x.
Aperahama Te Ao x.
Ruta te Waimatoto x his mark.
To Hoko whare x.
Matua Moiria x her mark.
Hunia Kawana x.
Karao te Hapu x.
Miti Mete child x.
Tiri pa minu x her mark.
Pirika x his mark.
Iraia x.
E Rea x.
Hatereta x her mark.
Horivia x her mark.
Ko te Matesa x.
Ko Horopapa Waipu x.
Ko te Kahu Tiwai x.
Noo Tamanui x.
Mata Riria Puanga x.
Te Pikoko x.
Ihaia te Hangahanga x.
Erima Waketuruhuri x her mark.
Kateraina te Hutaangi x.
Honu te hikai x her mark.
Aoo x his mark.
Arapera x her mark.
Amuria huri x her mark.
Horirano Tarewa x her mark.
Maria Reke x.
Marara Hinereha.
Mirama Wanau x her mark.
Mari Fraser x her mark.
Harista te Hiakafoka x her mark.
Maka te Bangiatea.
Te Matenga Taupiripiri.
Mari Hinekakia.
Ana te Kata.
Heporo te hokopu.
Hemunu Maiti.
Kia Kahu Kino child x.
Wirihiti mua wao.
Mangogamongo x 4.
Motuaka x 4.
Nehe Kiriimakau.
P Hata Wera x.
Bua te ngougouhau.
Ravinia Mangihaa.
Hokapora Ngarau.
Te Huta te Wakaere x.
Hamu Tueroi 9 years old x.
Te Hira te Hema po.
Raniera Kopua x.
Hemi Poko hiwi.
Kepana Tiakitoi.
Te Ruhi te iwa iwa x her mark.
Nikora te Hana x.
Lo te po per 7 years old x.
Hireni Tuara x his mark.
Rewe Kingi Pakine x.
Te Kakalo x.
Ko Renata Poho x.
Meri te Ruato.
To Ruiniti te Raupo.
E Meri Tiripa 5 year old x.
Tapahora x her mark.
Hakura te matangi orupi.
Ngora ngora x.
Wiremu Patene x.
Te Paratene x.
Raharuhi x.
Ani Kanaua x.
Arama Waimi x.
Te Tuara Raluokoa x.
Irana Tariurua x.
Hoana Tapiki x.
Wata Taramana 2 year old x.
Ramari Pukutaka x.
Iku Kimo x.
Pipi Berenga x her mark.
Iwi Kohara x her mark.
Marara Taupiri x her mark.
Riria Taubini x her mark.
Ripeka Hipuesu x her mark.
Roka te Maunu.
Matiaha te Aopouri x.
Tamihana Kauhanga x his mark.
Hine te Kura ruangi.
Marara Kaiakura x her mark.
E noika te Panaa.
Paara tamaitakihi.
Ko te Kahu x his mark.
Koreopa te Raupo x.
Harinta te Arihau x her mark.
Mohi te Whataata.
Hera Ririua x her mark.
Hoana Hinewaikaia x her mark.
Wakarite x her mark.
Ketu ra mapuna.
Hono Kananawa x her mark.
Matin Pokahou x his mark.
Wi te Koronohe x his mark.
Ko te Ropihia te Waitai x.
Hehapa te Pu x.
Reweti Rupa 8 year old x.
Hamuera te Motu x.
Ihipeka Puku x her mark.
Wi te Kaha x.
Wi Aperahama te Kerihi x.
Taihuka te Akitiu ti.
Hitiri Tame te Apuro x his mark.
Irihapete Porapora x her mark.
Te Rina Parematia x her mark.
Ana te Kahu Kino x her mark.
Tahiti in 10 year old x his mark.
Heni te Hemara 8 year old.
Riwarik te kukuwae.
Wiremu katene te Manu.
Ihaka Watara x.
Nikora te Kehu x.
Hamuaera Pakakahi x.
Ruputa Mahokhuoki x his mark.
Nanatahia te Hoki x his mark.
Te Hupu x.
Heni Kana 6 year old.
Te Manihia Puku.
Makaretu Waitia x her mark.
Rihara 8 year old x.
Pana te Haurangi x her mark.
Katerina hoko Kakahi.
Ko Teresi Pouha x.
Ko Meri te Himati x.
Hopa Homan Kai x.
Wiremu te Hautuku.
Te Arawaka x her mark.
Meri Kingi x.
Heria te Ata x her mark.
Te Wereta Kawakairangi x.
Hoera Wakaere.
Wiremu Kingi te Haeta x.
Horomona te Matatuhu.
Ruta Tahiria x.
Rihara Tamaka x.
te Naera te Wareaunga x.
Anara te Waituku x.
Amiria Wera x.
Pirihira tohi x.
Te Ruhi te Akoru x.
Ahitana te Wakaere x.
Ihaka Korokihau x.
Hana te Kopa child 10 yrs.
old x.
Wereta Pitta 12 years old x.
Mareua 'Kere poti 12 years old x.
Meri Poki x.
Renea te Poka x.
Ko William Kingi Tutupakihiangi.
Ko Tikai Kuru, half caste 12 yrs old x.
Ko Kihep x.
Ko te Hariwira x.
### PROVINCE OF WELLINGTON

**Castle-Point continued.**

- Ripoka te Iriukau x her mark: Ko Pahingahinga x.
- Haratiera te Aokarere x: Ko Matiaha te Kararo x.
- Horomana te Wiru x: Ko Himiona Huamia.
- Ko te Wharenui x his mark: Karauria te Kararo x.
- Ko Nine x his mark: Tipene te Whaikumaha x.
- Ko te Renga 8 year old x: Horotia x.
- Haneta Titi x his mark: Ko Renati Te Aotua.
- Aporahina te Korhi x: Wiremu Kung-te Matahi x.
- Ana Makahua x her mark child: Kokohurua a muru.
- Touara.
- Ma kareta te Kohai x his mark.

**Ng a kai tiro ki ene homaitanga utou me ene tubinga ingoa—**

- Wm. Marshall, Schoolmaster, Castle Point.
- C. M. Campbell, Settler, Wanganui.
- John Sutherland, Settler, Stockholder, Castle Point.
- Thomas Guthrie, Settler and Stockholder, Castle Point.

**1855.**

**5 January.**

**Receipt for $1,600.**

Kua tiro mai ki a matou i tenei ra i te imia 9 nga ra o Hanuere i te tau o te tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rimia te tukau ma rimia (1855) nga pauna moni Kotahi mano e rimia rau tukitahi ($1650) na te Makarini i homai ki a matou. Ko te utunga tuarua me te utunga tuatoro tenei i whakacaetia kia homai ki a matou mo te matou whenua i tukua ki a Wikitoria te Kuini o Ingariangi i tera tau a ra i te 22 o nga ra o Huna 1855 kua oti hoki nga rohe te tubitahi, me te ahua o te whenua hoki, ki tua o tenei pukapuka. Heoi, ko te utunga whakamutunga tenei ki a matou mo tanu wahi kua tino tukua rawatia i tawhia i tarototo i muri nei nga Ringiwai te Kuini o Ingariangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia, a ake tonu atu. Nekonei hoki, no te tiroronga mai o ene moni ki a matou ka tubituhia nei o matou ingoa me o matou tohu ki Matakitona i te ra kua oti te tubituhu i runga.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Nga tubinga</th>
<th>Wiremu te Potangaroa x.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Te Harawira Tamaiawhiti x.</td>
<td>Pene Kaha x.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kania 10 year old x.</td>
<td>Paora te Potangaroa x.</td>
</tr>
<tr>
<td>Te Otene Te Rangiokaheke x.</td>
<td>Hoera Rauta x.</td>
</tr>
<tr>
<td>Te Kemara Hawea x.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Ng a kai tiro ki tenei homaitanga moni me ene tubinga ingoa—**

- J. D. Ormond, Wairarapa.
- W. Everest, Castle Point.
- Purvis Russell, Waipukuru.

**1855.**

**9 January.**

**Receipt for $20, for Foorowha.**

Kua tiro mai ki a matou i tenei ra i te imia (9) o nga ra o Hanuere i te tau 1855 nga pauna moni e rimia te tukau tukitahi ($50) na te Makarini i homai ki a matou hei utu mo te wahi whenua, na Porotawao kua oti na nga rohe te tubituhu me te ahua hoki o te whenua ki tua o tenei pukapuka. Ko te tuawha tenei o nga wahi i puruitia e matou hei kainga mo matou i te hobokoa o te whenua ki a te Makarini i te tuawha. Kua tino tukua rawatia tanu wahi whenua i tenei ra i whiti nei he whenua puman tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingariangi; ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia aake tonu atu. Nekonei hoki ka tubituhia o matou ingoa me o matou tohu ki Rangiwhakaoma i te ra kua oti te tubituhu i runga.

| Kauara Hawea. | Wiremu Parene Manini x. |
| Renata te Aponuri. | Karaitiana Mahakai. |
| Te Harawira Tamaiawhiti x. | Brahiha te Moko x. |
| Wiremu Kiegi te Matali x. | Wiremu Te Potangaroa x. |
| Teretia te Nobopoha x. |

**Ng a kai tiro ki tenei homaitanga moni me ene tubinga ingoa—**

- G. S. Cooper, District Commissioner.
- Bernard Hickey, Settler, Castle Point.

**1855.**

**9 January.**

**Receipt for $50, for Fooketawai.**

Kua tiro mai ki a matou i tenei ra i te imia (9) o nga ra o Hanuere i te tau 1855 nga pauna moni e rimia te tukau tukitahi ($50) na te Makarini i homai ki a matou hei utu mo te wahi whenua ki Fooketawai i puruitia e matou hei kainga mo matou i te hobokoa o te whenua ki a te Makarini i te tuawha. Kua tino tukua rawatia e matou tanu wahi whenua i tenei ra i whiti nei he whenua puman tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingariangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia aake tonu atu. Nekonei hoki ka tubituhia o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukapuka i Rangiwhakaoma i te ra kua oti te tubituhu i runga. Ka hoki hei ho wahi o tana whenua e puruitia ana e matou kua tukua katoa ki a te Kuini i tenei ra.

| Wiremu Kiegi te Matali x. | Brahiha te Moko x. |
| Karaitiana Mahakai. | Te Harawira Tamaiawhiti x. |
| Wiremu te Potangaroa x. | Kemara Hawea. |

**Ng a kai tiro ki tenei homaitanga moni me ene tubinga ingoa—**

- G. S. Cooper, District Commissioner.
- Bernard Hickey, Settler, Castle Point.
No. 318.
Received for Registration on Thursday, the 7th day of July, 1855, at 3 o'clock p.m.

(R.S.)

ROBERT R. STRANG,
Register of Deeds.

TRANSLATION.

This DEED written on this twenty second 22nd day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three is a document of the entire consent of the chiefs and people of Ngatikahongunu whose name are attached hereunto to sell and entirely cede our land; the boundaries of which are hereunder described and the plan of which is endorsed hereon to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. And in consideration of our consent for us for our relatives and for our descendants who may be born after us to entirely cede this land Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us for that land the sum of Two thousand five hundred Pounds in money (£2500).

We have this day received One thousand Pounds (£1000) of that money from Mr. McLean. One thousand Pounds (£1000) of that money being the second instalment is to be paid to us in May 1855. Five hundred Pounds being the third and final payment is to be paid to us in the month of May 1855. That will be the very last payment which we shall receive for this land of ours for ever.

The boundaries of the land commence at Whareama the Whareama river being the boundary as far as Te Horo, on reaching there it runs along Mangapikia to Whakeruru and on to Taueru to Manuwihiri, to Whangaenui, to Ahiarai on reaching Ahiarai it goes in an E.N.E. direction to Taumatawanga then to Througha then to Theitaino thence along the summit of Puketoi to Waktarara from thence it turns towards the sea to Te Komata, to Te Rakapuhi Pupuh to Onurourua, to Whakaroro to Waimata thence to the sea thence following the sea coast to the Whareama river.

We have in our meetings held to discuss about this land considered we have greed of we have cried over we have finally bidden farewell to and entirely cede these lands which we inherited from our ancestors as a permanent possession from us under the shining sun of this day with its trees its waters its minerals which under which or on the north and everything appertaining to that land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. The pieces reserved for the Maoris within these boundaries are as follows: 1. The first portion is at Ngatataua the boundary is according to the survey of Te Oteo and Fraser the surveyor. 2. The second portion is Waikutu. 3. The third portion is Takapae. 4. The fourth is Porotawo the North-Eastern boundary is Atukai, the inland boundary is Ta Ashianetumutahi thence to Tauruonaone thence to the coast at Te Reenga. 5. The fifth portion is Whakatuki, the North-Eastern boundary is Awahuri inland to Pakohi thence to Te Waka-roro, the sea by the sea to Te Waw. 6. Sixth the small piece of Rangiwhakamoa called Waikihoki one boundary being Guthrie's fence and the sea the other. 7. The seventh is inland of Akitio and is Taurangawaio the North Eastern boundary is Ngakakaparan, Taitaroa is the inland boundary and the Akitio river is the other boundary. 8. The eighth is between the Oahanga river and Mataikona the inland boundary is at Waikakura thence in a direct line to Arawata the sea is the other boundary. There is one little fishing place for the Maoris at Waikinihamah and another small place at Puketewai. We consent to allow the Queen's high roads to be made over our reserves when to us for our land which we ceded to Victoria the Queen of England in a piece which are to be used by us and the Europeans. And in token of our consent on our own behalf on behalf of our relatives and our descendants who may be born after us to all the contents of this document which has been read over and published to us by Mr. McLean we sign our names and make our solemn marks.

And in token of the consent of Victoria the Queen of England on Her part to all the conditions of this document Mr. McLean Land Purchase Commissioner of the Governor of New Zealand signs his name hereunto.

[Witnesses.]

[Signaturea.]

We have received on this fifth day of January in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty five (1855) the sum of one thousand five hundred Pounds in money (£1500) from Mr. McLean. This is the second and third payment agreed to be given to us for our land which we ceded to Victoria the Queen of England in a piece which is that is to say on the 22nd June 1853 the boundaries are the described and the land delineated on the back hereof. This is the final payment to us for that place which has been fully ceded by us to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. And on the receipt of these moneys by us we sign our names and make our marks at Mataikona on the day above written.

[Witnesses.]

[Signaturea.]

We have received on this ninth (9) day of January in the year 1855 the sum of Fifty Pounds in money (£50) from Mr. McLean in payment for the piece of land at Porotawo of which the boundaries are described and the land delineated on the back hereof. This is the piece number four which we retained as a place for ourselves at the time of the sale of the land to Mr. McLean at first. We have fully ceded that piece of

Vol. II.—94
PROVINCE OF WELLINGTON.

CASTLE-POINT continued.

1855.
9 January.
Receipt for £50, for Poketawai.

1855.

LAITUAU POUNO.
[Signature.

We have received on this ninth (9th) day of January in the year 1855 the sum of Fifty Pounds in money (£50) from Mr. McLean in payment for the piece of land at Poketawai reserved by us as a place for us at the time of the sale of the land to Mr. McLean at first. We have fully ceded that piece of land under the shining sun of this day as a permanent possession to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. We therefore sign our names and make our marks at Rangiwhaakaoma on the day above written.

[Witnesses.]

[Signature.]

Correct Translation.
T. E. Young, Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 12th, 1877.

H. Hanson Turton.

Deeds—No. 86.

TUHITARATA BLOCK (McMaster’s Homestead), WAIARAPA DISTRICT.

We the persons whose names are affixed to this paper hereby agree entirely to give up the portion of land now occupied by McMaster at Tuhitarata to Victoria, the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

This block of land at Tuhitarata contains a piece of land measured at Kaipapa ranch to Waipararu and along the boundary perambulated by Mr. McLean, McMaster, Hemi te Miha and Poneke. This land is to be a lasting possession for the Queen for ever and ever.

And in testimony of the receipt of the sum of (£15. 0. 0) Fifteen Pounds on this 25th day of August in the year of our Lord 1853, we hereunto affix our names and solemn assent.

Maitai Poneke x his mark.
Hemi te Miha.

Witnesses to these payments and signatures—
A. C. Lewis, Teacher, Tuhitarata.
James Catters, Tuhitarata, Laborer.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 1st, 1876.

H. Hanson Turton.

Deeds—No. 87.

EXTINGUISHING CLAIMS OF WAIARAPA AND EAST COAST NATIVES TO LANDS AT PORIRUA AND WELLINGTON.

We have received on this ninth (9th) day of January in the year 1855 the sum of Fifty Pounds in money (£50) from Mr. McLean in payment for the piece of land at Poketawai reserved by us as a place for us at the time of the sale of the land to Mr. McLean at first. We have fully ceded that piece of land under the shining sun of this day as a permanent possession to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. We therefore sign our names and make our marks at Rangiwhaakaoma on the day above written. We do not retain any portion of that land. We have ceded the whole of it to the Queen on this day.

[Signature.]

Correct Translation.
T. E. Young, Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 12th, 1877.

H. Hanson Turton.
A mo te matou whakahetanga mo matou mo a matou whanaunga mo o matou uri o muri iho i a matou kia wakaokia rawatia, enei whewa ki a te Kuini o Ingarini e whakae ana hoki te Kuini o Ingarni mona ki aku matou ki te rau pauna kotahi ($100). Ko aua moni kotahi nei te rau kua riro mai ki a matou i tenei ra na te Makariri. A no te rirenga maiona aua moni ka tuhia e matou o matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakahetanga o te Kuini o Ingarni ki nga tikanga o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho e te Makariri te kai wakarite whewa o te Kawana o Nui Turei, tonoa ingoa.

DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.

Na Raniera te Iho.
Hevi te Miha.
Ngaro x his mark.
Hui te Miha o te rangi x his mark.
Ko te Wereta Kawakairangi x his mark.

Nga Kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tukanga ingoa—
Jas. Kelly, Settler, Wairarapa.
Donald McKenzie, Settler, Wairarapa.

TRANSLATION.

Know all men that we the Chiefs and people of Ngatikahungunu unreservedly consent on this twenty ninth (29) day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifth three (1853) entirely to give up all our lands which have been sold by the Ngatiwa and Ngatitoga to the tribe of the Queen of England that is all the land at Wellington and Porirua and Heretaunga that is all the lands which have been fully given to the Europeans. We now for the first time fully consent that those lands should be entirely given up to the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

And in consideration of our consent on behalf of ourselves our relations and our descendants after us finally to transfer these lands to the Queen of England, the Queen of England agrees on her part that we should be paid the sum of one hundred pounds ($100) which hundred pounds we have this day received from Mr. McLean. And in testimony of the receipt of those monies we affix our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to all the conditions of this Deed Mr. McLean Land Purchase Commissioner for the Governor of New Zealand hereunto affix his name.

DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.

Na Raniera te Iho and eleven others.

Witness to these payments and signatures—

Jas. Kelly, Settler, Wairarapa.
Donald McKenzie, Settler, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HAMSON TURTON.

Wellington, February 1st, 1876.
have sold, to be paid to us for the forming of schools to teach our children, for the construction of flour mills for us, for the construction of Hospitals and for Medical attendance for us, and also for certain annuities to be paid to us for certain of our Chiefs; but it is hereby agreed that we ourselves and certain officials who shall be appointed by the Queen or the Governor of New Zealand shall carefully discuss in Committee to which and at what times and in what proportions the said money shall be applied to each of the purposes above specified. The payments to be made annually to our Chiefs are to be decided upon by the Governor of New Zealand only or by an officer appointed by him, who shall have the power of deciding as to which Chiefs shall receive the said annual payments. These payments for all the above purposes are to be as follows, that is, when the surveys are complete and the land is resold, which we have transferred to the Queen of England, or to the Kings or Queens who may succeed Her, a certain portion of the money to be received by the Queen or Government of New Zealand as payment for the said land is to be deducted for the purposes which have been above specified, the amount of the money which is to be returned to us is 5 per cent or equal to five pounds out of every hundred pounds, after deducting the surveys and other expenses connected with laying off the said lands.

The Boundaries of the land which has now been transferred are these commencing at Turakine; on to Orongorongo and goes up the Orongorongo to its source and crosses over to Mangatamahine and goes on to Ngupaaika and thence to Hauitutu and descends to Ngapea right on to Hakamaterangi and goes in a North Easterly direction till it reaches to Reesamahanga and on to Tekahumia and descends to Otaura on to Te Taukat on to the junction of Otaura with the Hatae of Wairarapa and the fresh water lake of Wairarapa is the boundary right on to Kiriwai and right on to the salt water sea and thence along the sea coast on to Turakine. Now we have assuredly bade farewell to and for ever transferred these portions of our ancestors’ lands descend from them to us, that is, we have transferred them under the shining sun of the present day with its lagoons, lakes, rivers, waters, trees, grass, stones and all and everything connected with the said land are wholly or altogether transferred by us as a sure and certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed Her for ever and ever.

The lands reserved by us within the boundaries now sold are—
1st. At Patungamadangi the boundary on one side is at Pomui and at Matarauva on the other side going inland as far as Pulaisia.
2nd. The second is a bush named Wairongourai and that bush only.
3rd. The third is bounded on the South by Oabang, Motoukapa is the inland boundary and Otaura is the north east boundary.
4th. A place for the Ngatitama to reside on at Hirakita including the residences and cultivations of te Hapu of the Ngatitama residing there.
5th. The right of oei fishing in such places as are or may not be drained by the Europeans.

These are all the places within the lands we have sold that we retain or hold for ourselves. And having consented to all the conditions contained in this paper that has been read and explained to us by Mr. McLean we hereunto sign our names and marks, And the Queen of England on her part having consented to all the conditions contained in this paper Mr. McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN, Land Commissioner.
" KO MATAE AO TOA."
" KO MATAE AO MIHI."
" KO RANITIHA TO HI."
" KO NGAIO TAKATAKAPAPA."

Here follow additional native signatures—

Witnesses to the payment and signatures—
(Signed) Jos. Kelly, Settler, Wairarapa.
" John P. Russell, Settler, Wairarapa.
" Edwin Meredith, Settler, Hawke’s Bay.
" Piri Kawa, Native Clerk.
" Rihara Pake, Kai Wakaako.

A True Translation.
DONALD McLEAN, Land Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed.
Wellington, January 31st, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 89.

WAIKAPU BLOCK (McMaster’s), WAIKAPU DISTRICT.

This paper of Deed conveying land written on this day on the tenth 10th of the days of September in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty three 1853 is a deed or paper of the full and true consent of us the chiefs and people of Nga-
tikahungunu whose names are written on this deed on behalf of ourselves our relatives.
and descendants to entirely convey and transfer a portion of our land or country to Victoria the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And having agreed and consented as above to transfer this portion of our land, Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of One thousand pounds £1000 in money. Three hundred pounds £300 of the said money has been paid into our hands by Mr. McLean this day.

Two hundred and fifty pounds £250 of the said money is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty four 1854.

Two hundred and fifty pounds of the said money is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord One thousand and eight hundred and fifty five 1855. Two hundred pounds £200 being the last installment for the said land is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty six 1856.

It is further agreed to by the Queen of England on her part to pay us at certain periods within certain years to be decided on by the Governor of New Zealand and ourselves that is that we are to have a certain additional consideration for the lands we have sold to be paid to us for the formation of schools to teach our children, for the construction of flour mills for us, for the construction of Hospitals and for medical attendance for us, and also for certain annuities to be paid to us for certain of our chiefs; but it is hereby agreed that we ourselves and certain officers who shall be appointed by the Queen or Governor of New Zealand shall carefully discuss in Committee to which and at what times and in what proportions the said money shall be applied to each of the purposes above specified. The payments to be made annually to our Chiefs are to be decided upon by the Governor of New Zealand only, or by an officer appointed by him who shall have the power of deciding as to which Chiefs shall receive the said annual payments. These payments for all the above purposes are to be as follows, that is, when the surveys are complete and the land is resold which we have transferred to the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her, a certain portion of money to be received by the Queen or Government of New Zealand as payment for said land is to be deducted for the purposes which have been above specified the amount of the money to be returned to us is Five per cent or equal to five pounds out of every hundred pounds after deducting the surveys and other expenses connected with laying off the said lands.

The Boundaries of the land which we have now sold and for ever given up to Victoria the Queen of England are these commencing at the bridge at Paharakeke and on to the lower side of the range named to Kairakanaro right on to the Waihapekenu on to the Waipara and on to the land sold by Mitai Poneke, that is to the land occupied by the European McMaster and straight along the said boundary to the Waikora river and the boundary continues in the Waikora river till it ascends at the Motu-o-mango and ascends to Waiaetaes and descends to Makora and crosses to the Kihoreotearu and goes in a Southerly direction till it reaches Hikapu on to the Nau and thence to the boundary of the land sold by the people of Turangamaii and thence in an easterly direction on to the Arrangi range and along that range until it strikes down to Paharakeke and then along the Paharakeke to the bridge.

Now we have fully considered and reflected and for ever bade farewell to and transferred those lands descended to us from our ancestors and now our property with all its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, stones, hills and ridges, its good and bad places and everything under and above the said land and all and everything connected with the said land has been certainly transferred by us under the shining sun of the present day as a certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having attested to all the conditions contained in this paper, that has been read and explained to us by Mr. McLean, we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having attested to all the conditions contained in this paper Mr. McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN, Land Commissioner.

TAMATU RII RIAIACI.

TE WAPAHARU RE NOHOWARA.

NGAHAI TIAHIARIARPAPUA.

PONEKE MEI.

WIREMU TETEKE WARAEARANGI.

Here follow additional Native signatures.

Witnesses to the payment and signatures—

(Signed) M. Fitzgerald, Surveyor in charge, Wellington.

John F. Russell, Settlement, Wairarapa.

Augus McMaster, Settler, Tuitara.

Archibald Gillies, Settler, Otaia.

J. T. Luxford, Butcher, Wellington.

A. C. Lewis, Teacher, Tuitara.

A True Translation.

DONALD McLEAN, Land Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed.

Wellington, December 31st, 1875.

H. HANSON TUXTON.
Deeds—No. 90.

KAITIKA BLOCK (CAPTAIN SMITH'S), WAIHARAPA DISTRICT.

This paper or Deed conveying land written on this day on the sixteenth 16th of the days of September in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three 1853 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are written to this Deed on behalf of ourselves our relatives and descendants to entirely and for ever surrender a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. And having consented to entirely surrender this portion of our land, Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us One hundred Pounds £100 in money which said sum of One Hundred Pounds £100 has been paid to us this day by Mr. McLean.

The boundaries of the land which we have sold are these, commencing at Kawaika at the junction of Watawataatau then up the Watawataatau to Cape Smith's fruit garden, then it crosses the Watawataatau river leaving the said garden within the boundary, and the boundary descends straight into the Watawataatau and goes up the said river to Onakowaeawae the boundary then strikes across to Mangakiripua and thence to the Whare o tamaure theme in a straight line to two Ti trees thence to Orongo thence it turns in the direction of Rakanotahiariangi thence to Ahinewetec thence to Marua thence into the Ruamahanga and the Ruamahanga river forms the boundary till it joins the Huangara at Kawaika.

Now we have surrended sold and transferred all the places within the said boundaries to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to all the conditions in this paper we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having consented to all the conditions in this paper Donald McLean the Governor of New Zealand's Land Commissioner hereunto signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN,

Land Commissioner,

NGATIO TAKATAKAPU,

WIREMU KINGI TUTERAKIRANGI,

MAREE MEKA,

NA TANAHIRU TE KATORIA,

HIMIOFA HAKES

Witnesses to the payment and the signatures—

(Signed) W. M. Smith, Grazer, Huangara.

Samuel Revans, M.C., M.P.E., Huangara.

Arken Goubrnari, Shepherd, Waiharapa.

Manihera te Eangitaipia, Otaraio.

A True Translation.

DONALD McLEAN,

Land Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed.

WELLINGTON, February 8th, 1876.

Deeds—No. 91.

TAUHERENIKEA NO. 4 BLOCK, WAIHARAPA DISTRICT.

This paper or Deed conveying land written on this day on the Nineteenth 19th of the days of September in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three 1853 is a deed or paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are written to this deed on behalf of ourselves our relatives and descendants to entirely convey and transfer a portion of our land or country to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having agreed and consented as above to transfer a portion of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of Two thousand pounds £2000 in money. One thousand pounds £1000 of the said money has been paid into our hands by Mr. McLean this day.

Two hundred pounds £200 of the said money is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord 1854. Two hundred pounds £200 of the said money is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord 1855. Two hundred pounds £200 of the said money is to be paid to us in the year of Our Lord 1856. Two hundred pounds of the said money is to be paid to us in the year of Our Lord 1857. Two hundred pounds £200 the last instalment for the said land is to be paid to us in the days of May in the year of Our Lord 1858. It is further agreed to by the Queen of England on her part to pay us at certain periods within certain years to be decided on by the Governor of New Zealand and ourselves that is that we are to have a certain additional consideration for the lands we have sold to be paid to us for the forming of schools to teach our children for the construction of four mills for us, for the construc-
tion of Hospitals and Medical attendance for us or other purposes of a like nature in which the people are interested, and also for certain annuities to be paid to us for certain of our Chiefs and for clothes or other presents to our old men or others of our people, but it is hereby agreed that we ourselves and certain officers who shall be appointed by the Queen or Governor of New Zealand, shall carefully discuss in Committee, to which and at what times and in what proportions the said money shall be applied to each of the purposes above specified. The payments to be made annually to our Chiefs are to be decided upon by the Governor of New Zealand only, or by an Officer appointed by him, who shall have the power of deciding to which Chiefs shall receive the said annual payments. These payments for all the above purposes are to be as follows, that when the surveys are complete and the land is resold which we have transferred to the Queen of England or to the King or Queen who may succeed her, a certain portion of the money to be received by the Queen or Government of New Zealand as payment for the said land, is to be deducted for the purposes above specified the amount of the money to be returned to us is 5 per cent or equal to five pounds out of every hundred pounds after deducting the surveys and other expenses connected with laying off the said lands. The Boundaries of the land are these commencing at the Heraomahanga thence into the Horotongoa on to Tokaakaporere, to Whare and goes inland it strikes at Taeroaho and descends to the Pustamateo and thence to Makanakaha and thence to Motuakairua and thence in an Easterly direction till it strikes to Huruparera and descends into Tauwharanui and crosses to Motuwhine and thence through the centre of the Moroa plains till it joins the Haruru o Hakeki on to Whiwhine and rivers that rise to the Ahura, on to Mataura on to the Tapuseotahiti on to Otapahi till it reaches Mangatarere on to Mauroia thence to Mangatarere on to Ahiupari on to the Fauri till it reaches the Hiwora on to the Ahapiti on to the Aokin on to the Manuako on to Taumata-wakatangiu on and on to Waengawa and up the Waengawa to its source thence on to the Hangoa-kaitanga and on to the source of the Otaki and descends in the Otaki river to the Taenake and goes in a southerly direction to Maturangi till the boundary joins to Hakaotaurangi.

Now we have fully considered and reflected and for ever bade farewell to and transferred these lands descended to us from our ancestors and now our property with all its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, stones, hills and ridges, its good and bad places, and everything under and above the said land, and all and everything connected with the said land, has been certainly transferred by us under the shining sun of the present day us a certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queen who may succeed her for ever and ever.

And having consented to all the conditions contained in this paper, that has been read and explained to us by Mr. McLean we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having consented to all the conditions contained in this paper Mr. McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand signs his name.

(Signed) DONALD MCLEAN,

Land Commissioner.

Witnesses to the signatures and payment—


John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

A. Gillies, Settler, Otara, Wairarapa.

Charles R. Few, Teacher, Wairarapa.

E. M. Jury, Seaman, Wairarapa.

D. Marwood, Settler, Wairarapa.

Rihara Taki, Kai Whakauko, Wairarapa.

A True Translation:

DONALD MCLEAN,

Land Commissioner.

Receipt for £400 2nd and 3rd Installments Tauwharanui. Endorsed on original

Deeds in hands of Registrar-General, Wellington.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te rua takau ma waha 27 o nga ra o Tihema i te tau kotahi mano o waru rae o rima takau ma wha 1854 nga pauna moni o wha rau taki-tahi £400 na te Makarini i homai. Ko te utunga tauranga me te utunga tuatoro tenei ki a matou mo te matou wha whenua kia oti ia a matou te tuku atu ki a Kuini o Inga-rangi ma nui nei nga rohe ki tau nei o tenei pukapuka. Ara ko te utunga tauranga i whakaaetia ki homai ki a matou i roto i nga ra o Me 1854 i rau rau pauna £200 ko te utunga tuotoro i whakaaetia ki homai ki a matou i roto i nga ra o Me 1855 i rau rau pauna £200 hubua o wha rau pauna kua riro mai ki a matou i tenei ra.

1854, 27 December.

Receipt for £400, second and third installments.

KUA RIRO MAI KI A MATOU I TENEI RA I TE RUA TAKAU MA WHAHUA 27 O NGA RA O TIHEMA I TE TAU KOTAHI MANO O WARU RAE O RIMA TAKAU MA WHA 1854 NGA PAUNA MONI O WHA RAU TAKI-TAHI £400 NA TE MAKARINI I HOMAI. KO TE UTUNGA TAURANGA ME TE UTUNGA TUATORO TENEI KI A MATOU MO TE MATOU WHA WHENUA KIA OTI IA A MATOU TE TUKU ATU KI A KUINI O INGA-RANGI MA NUI NEI NGA ROHE KI TAU NEI O TENEI PUKAPUKA. ARA KO TE UTUNGA TAURANGA I WHAKAAETIA KI HOMAI KI A MATOU I ROTO I NGA RA O ME 1854 I RAU RAU PAUNA £200 KO TE UTUNGA TUOTORO I WHAKAAETIA KI HOMAI KI A MATOU I ROTO I NGA RA O ME 1855 I RAU RUA PAUNA £200 HUBUA O WHA RAU PAUNA KUA RIRO MAI KI A MATOU I TENEI RA.
TAUHERENIKAU
NO. 4
continued.

Manihera te Rangitaiwaiko. Hemi Matiaha.
Piriha Po x. Karauria te Rehe.
Matiaha. Wiremu Tutere.
Wiremu Kingi. Waka Taahuki x.
Riwai Tamati. Hori Karaka Taha.
Tamati Toroukua. Matini Wawahi.
Pehi te Huhua.

Nga hai titiro ki tenei homaitanga moni me
euen tubings inga—
Archibald Gillies, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P., Dist. Comr.

True Copy,
G. S. COOPER, D.C.

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED ON this day on the 27th of the days of December in the year One
thousand eight hundred and fifty four 1854 the sum of Four hundred pounds £400 in
money which Mr. McLean has paid to us. These are the second and third payments to
us for our land which we have sold to the Queen of England, and the boundaries whereof
are set forth on the other side of this paper, that is, the second payment which was
promised to be paid to us in the days of May 1854, two hundred pounds £200 and the 3rd
payment which was promised to be paid to us in the days of May 1855 two hundred
pounds £200 amounting together to four hundred pounds £400 which have this day
been paid to us.

MANIHERA TE RANGITAIWAIKO,
and other signatures.

Witnesses to payment and signatures—
Archibald Gillies, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P., Dist. Comr.

True Translation.
G. S. COOPER, D.C.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed and Receipt.
H. HANSON TURTON.

Wellington, January 13th, 1876.

Deeds.—No. 92.
MORRISON’S HOMEestead block, Wairarapa District.

Receipt for £100.

1855.
26 September.

Boundaries.

MORRISON’S HOMEstead.

River-fishing
reserved.

This paper or deed written this day the twenty sixth 26 of the days of September in the
year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty three 1853 Is a paper of the
full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiakungunu whose names are
attached to this paper to entirely and for ever surrender a portion of our land to Victoria
the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and
ever.

And having consented to entirely surrender this portion of our land the description of
which is shown on this paper Victoria the Queen of England on her part agrees to pay
us in money One hundred pounds £100 which sum has been paid into our hands this
day by Mr. McLean.

The Boundaries of the land commence at Te Wekaings and thence to Tarewatanga-
cons and runs in that river on to Parekanka and descends at Parekanka to Awaakaka
from thence to Kopara thence to Parekainoki on to the Ngaro thence into the Ruamah-
gane and the Ruamahanga river is the boundary on to the Wekaings.

Now we have entirely surrendered all the places within the said boundary with its
trees, grasses, stones and all and everything connected with the said land to Victoria
the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

The fishing on the river is reserved for us. And having consented to all the condi-
tions in this paper we hereunto sign our names. And the Queen of England on her part
having-conseed to the conditions in this paper Donald McLean the Governor’s
Land Commissioner for New Zealand signs his name.

(Signed) DONALD MCLEAN,
Land Commssion.

Premi Po x his mark.

Matini Wawahi.

Koki Rapa.

Hoani Te Rangitaiwaiko.

Manihera Te Rangitaiwaiko.

Witnesses to the payment and the signatures—
(Signed) W. M. Smith, Grazier, Wairarapa.
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.
D. Morrison, Settler, Wairarapa.
Deeds—No. 93.

GILLIES' AND BURLING'S HOMESTEADS, WAIRARAPA DISTRICT.

This paper of deed written on this day on the twelfth 12th day of October in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three, is a paper of the full and true consent of us the chiefs whose names are hereunto written to sell two hundred 200 acres of land at Mr. Gillies Station at to Torohanga and one hundred 100 acres at Burling's Station this land we entirely surrender for the Europeans residing on it to Victoria the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us for the said three hundred acres 300 Seventy five pounds £75 in money which said sum of money has been paid to us this day by Mr. McLean.

Now we have entirely and for ever surrendered this land.

And having thus agreed we hereunto sign our names and marks.

And the Queen of England on her part having agreed to all the conditions in this paper Donald McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand hereunto signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Rawiri Waipuna.
Rerua te Roto.
Komene Rawiri.
Matini Warahi.
Manhere to Haungtakaiwaho.
Wiremu Kingi Tutupakuiriangi.

Witnesses to the payment and the signatures—
(Signed) W. M. Smith, J.P., Govt. Surveyor, Wairarapa.
John P. Russell, Settler, Waungai Moana, Wairarapa.
W. S. Atkinson, Wairarapa.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed:

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 18th, 1876.

Deeds—No. 94.

TE OOREE BLOCK (COLLINS' HOMESTEAD), WAIRARAPA DISTRICT.

This paper of Deed transferring land written on this day on the eighteenth 18 of the days of October in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three 1853 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiakahu-nuku whose names are attached to this deed, on behalf of ourselves, our relatives and descendants, to entirely surrender a portion of our land to Victoria of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having fully consented to sell and for ever give up this portion of our land to Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of Two hundred pounds £200 in money which sum has been paid into our hands this day by Mr. McLean.

The boundaries at the easterly commencement at Mangotearoa and goes south to Turio to matea on to Toangaroa on to Akakahia and goes inland to Ipanuwhoro and goes to Motupaha and goes to Whareotakarangi and goes northerly to te Pou thence to the eastward of Collins' fence on to Mangotearoa. We have fully and for ever transferred all the lands within the said boundaries which have been described and written, with all the trees, grass, water, houses, fences and all and every thing belonging to Collins within the said boundaries as a sure and certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to all the conditions in this paper we hereunto sign our names. And the Queen of England having consented to all the conditions in this
TEOREORE
continued.

(Signed) Donald McLean, Land Commissioner.

**Rahui.**

**Hapaita Ohau.**

**Maka Makamaka.**

**Ko Hehe.**

**Ko Himona te Rangi.**

**Paora Powhati.**

Witnesses to the payment and signatures—

" R. Collins, Settler, Wairarapa.

" W. H. Donald, Settler, Wairarapa.

" John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

A True Translation.
(For D. McLean) H. T. Kem, Land Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed.

W. Hanson Turton.

Wellington, January 18th, 1876.

---

**Deeds—No. 95.**

**BLACKSMITH'S HOMESTEAD, WAIARAPA DISTRICT.**

Tenei pukapuka tuku whenua e tuhituhia nei i tenei ra i te rua tekau ma rua (22) o nga ra o Okeopa e te tau o te tato Ariki kotahi mano e waru ra o rimu tekau ma toru (1853)—He pukapuka tino whakase pono ma matou na nga Rangatira o Ngatiakahungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuku kia tino bokoma rawaia teta ira arai o matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingariini ki nga Kingi Kui ni ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo to matou tino whakase tanga pono i tenei ra e witi nei kia tino tuku tua wahi o to matou kainga e waka aua a Wikitoria te Kuini o Ingariini mona ki utua ma matou ki nga pauna moni kotahi tekaat takitaki (210)—ko aua moni kia roiro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai.

Nga rohe o te whenua, kei runga tonu i te ra whakatetonga o te whare o te pekeha o te Parakimete rere noa ki roto i te repu ki tua o te whare o to Parakimete pilo noa i runga o te wahi rawakuri te noa ki te awapuku o Turanganui haere tonu i roto i tana awapuku puta noa ki roto i Turanganui haere i roto i Turanganui tae noa ki te ra whakatetonga o te whare o Parakimete. E rua tekau (20) o nga eka o tana whenua.

Heoi kua oti rawa atu tenei wahi o to matou kainga ki Wikitoria te Kuini o Ingariini ki nga Kingi Kui ni ranei o muri iho i a ia me aua mona iho o tana whenua ake tonu atu.

A mo to matou whakasetanga ka tuhia iho o matou ingoa.

A mo te whakasetanga o te Kuini o Ingariini mona ka tuhia iho te ingoa o te Makari te Kui whakarite whenua.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Na Wiremu Tamihana Hiko.
Na Ranaeria te Iho.
Na Antipatene.

Nga Kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tuhunga ingoa—
J. Kelly, Settler, Turanganui.
Bihara Taki, Kaiwhakakao, Wairarapa.
John McKenzie, Wairarapa.

---

**Translation.**

This deed written on the twenty second (22) day of October in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of the full consent of us the Chiefs of Ngatiakahungunu whose names are attached to this deed entirely to give up and sell a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent under the shining sun of this day to give up a certain portion of our land, Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of ten pounds (£10) once told which monies we have this day received from Mr. McLean.

The boundaries of the land commencing at the cliff to the south of the European’s (Blacksmith’s) House thence into the swamp at the back of the said house thence ascending to the fern patch and on to the small stream of Turanganui down the said small stream into the Turanganui down the Turanganui to the cliff to the south of the Blacksmith’s house. There are twenty (20) acres of this land.
Now we have for ever given up this portion of our land to Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever with all appertaining to the said land for ever.

In testimony of our consent we hereunto affix our names.
And in testimony of the consent of the Queen of England on her part the name of Mr. McLean the Land Purchase Commissioner is hereunto affixed.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.
Na WIREKI TAMITANNA HIKO.
Na RANTIRE TE IHO.
Na ANI PATENE.

Witnesses to the payments and signatures—
J. Kelly, Settler, Turanganiu.
Rihara Taki, Kaitiwhakako, Wairarapa.
John McKenzie, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 1st, 1876.

---

Deeds—No. 96.
MATAOPERU BLOCK (BARTON’S RUN), WAIRARAPA DISTRICT.

TRANSLATION.

This PAPER of Deed transferring lands written on the Twenty-fifth of the days of October in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three (1853).
Is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungumu whose names are attached to this paper on behalf of ourselves, our relatives, and descendants to entirely give up a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to entirely and for ever give up this portion of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of One Thousand Pounds £1000. Three hundred Pounds £300 of the said money has been paid into our hands this day by Mr. McLean. Three hundred Pounds £300 of the said money is to be paid to us in the day of May 1854. Four hundred Pounds £400 of the said money and final payment is to be paid to us in the day of May 1855.

The Boundaries of the land commence at Mataopera and go to te Racututemahuta and go to Ngapotiki and go to the Kawa and go to the Ahitunumanawa and on to the Nau, the boundary stops there and goes in the direction of Tehanga and descends to Hikapu and to te Awataen and on to Ohineua and on to Otahi and on to te Apiti and on to the Haumata and thence to Opunawa to the sea till it joins Mataopera.

About ten acres to be reserved as a village or resting place for us at Opunawa.

Another place as a cultivation for us is also reserved the boundary commences at Witikaupaka and goes on to the Banga and on to Ohiranga and goes in a southerly direction to Horekuki on to Whawani and inland to Witikaupaka.

These are all the places reserved for us within these boundaries.

Now we have thought over, reflected and for ever transferred, and bade farewell to this land of our ancestors descended from them to us, with all its rivers, creeks, lakes, waters, timber, grass, stones, all its good and bad places and all and everything belonging to the said land is transferred by us under the shining sun of the present day, as a sure and certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to all the conditions in this paper we hereunto sign our names and marks.

And the Queen of England on her part having agreed to all the conditions in this paper Donald McLean the Governor’s Land Commissioner for New Zealand hereunto signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN,
Land Commissioner.
Te HAPUKU TE IKA NUI O TE MOANA.
Te WERE TA KAWAKAI率为 I.
HOERA WAKAATAPA.
HEMI TE MAI.
MAHANA TE TOATOA.

Here follow additional native signatures.

Witnesses to the payment and signatures—
(Signed) Robert Barton, Stockholder, Wairarapa.
(,) J. D. Ormond, Settler, Wellington.
(,) Joaq P. Bussell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

A True Translation.
For D. McLean. (Signed) H. T. KEMP.
Land Commissioner.

True Copy.
H. T. KEMP.

---

1853.
25 October.

WAIRARAPA DISTRICT.

MATAOPERU.
(Barton’s run.)

Price £1,000.
Receipt for £300.

Boundaries.
NATIVE RESERVE.
[10 acres, for a village.]
Reserve for cultivation.

---
Receipt.

Kia reko mai ki a matou i tenei ra i te rua tekaun ma wha (240) o nga ra a Oketopa i te tau o te taton Ariki kotahi mano e waru rau e rima tekaun ma rima 1855, nga pauna moni o wha rua takiahi $400 na te Kupa i homai ko te utunga whakamutanga tenei ki a matou i whakasea ki a homai ki a matou i roto i nga ra o Me i tenei tau he whakaotinga rawatanga mo te matou wahi whenua ki Kurawhawhau i honoka o matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingaramgi i te 25 o nga ra o Oketopa 1855 Ka limata te rohe ki Matasoperu reere atu ki te Rae o Tu te Mahuta reere atu ki Ngapotiki reere atu te Kawhiu reere ate te Ahi tana Manawa reere ate ki te Nau ki mua mua ki kaero atu mua rawa ate ko te Hanga reere mua ki a Hae ki Rikopu reere mua ki a te Hwatai reere mua ki Ohineua reere mai ki to Otabi reere mai ki to Hauata. Hoi mai tika mai ki Oponawere reere ate i Oponawere puta noa ki te Moana tutaki ate ki Matasoperu.

Hei ka mutu tonu nga moni ki a matou mo o matou kanga katoa i roto i heke kua tukua rawatua ato o matou i tana ra i te 25 Oketopa 1855 hei whenua pumatu tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingaramgi ki nga Kingi Kuini ranei o muri lio a ia a ake tonu atu.

A ne te tangohanga o enei moni i te Ununu i tenei ra ka tuhia iho o matou ingoa me o matou tonu.

We have received on this day on the twenty-fourth (24) of the days of October in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-five (1855) the sum of four hundred pounds ($400) in money, which Mr. Cooper has paid to us. This is the final payment which was promised to be given to us in the days of May in this year, as a conclusive settlement for our land at Kurawhawhau which we sold to Victoria the Queen of England on the 25th of the days of October, 1853. The Boundary begins at Matasoperu and runs on to the Rue o Tu te Mahuta thence to Ngapotiki thence to te Kawhiu, thence to te Ahi tana Manawa, thence to the Nau, where it ends, then it runs to te Hanga, whences it runs on and climbs up to Hikapu thence to te Awates, thence to Ohineua thence to te Ohape, thence to te Apiti, thence to te Hauata, thence it runs straight to Oponawhe, and down the Oponawhe to the sea and back to Matasoperu.

And this is all the money we are to receive for all our lands included in the above boundaries, which we fully and entirely sold on the above named 25th of October 1853, as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And on the receipt of this money at te Ununu on this day, we have here subscribed our names and marks.

Witnesses to the payment and signatures—

Charles E. Hales, Settler, Flat Point
Piripi Patomumu, Aboriginal Native, Oroi.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed and Copy of Receipt.

Wellington, January 27th, 1876.

H. Hanson Turton.

Deeds—No. 97.

PART PAHAUA BLOCK AND WILSON’S RUN, WAIARAPA DISTRICT.

This paper or Deed transferring land written this day on the twenty-ninth 29th of the days of October in the year of our Lord Ona thousand eight hundred and fifty three 1853 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatapuhanguru whose names are attached to this paper, on behalf of ourselves our relatives and descendants to entirely transfer a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queen who may succeed her for ever and ever.

And having agreed to entirely and for ever transfer this portion of our land, Victoria, the Queen of England on her part agrees to pay us Seven hundred pounds £700 in money which sum has been paid into our hands this day by Mr. McLean.

The remaining price to be paid for the land is to be fixed and decided on when the boundaries are surveyed and the land examined by the surveyors that its extent may be known, and the extent and position of the reserves for ourselves laid down.

The 5 per cent on all sales of land, to be paid for this district the same as at Wairarapa. The boundary of the land commences at the entrance of the Kawaiwai river.
and the boundary goes up the Kaiwata river till it reaches Hururunui on to Paeponga and goes inland and goes on the road or path to Ohinepaka on to Wakaorongotakehe on to the Hiwera till it joins the boundary of the land sold by Wiuremu Kingi to Hikai and Piripi and goes along that boundary to Wainuiorua and along the Wainuiorua to Pahaua river and down the Pahaua river to the sea and along the sea coast to Kaiwata.

The lands for us within those boundaries are those—
1. The piece of land shown by Hoera to te Hapuku and Mr. McLean on the East side of the Pahaua river.
2. The pieces described by te Wereta Kawa, Kairangi in his letter, which are to be regularly pointed out and surveyed that there may be no dispute about them.
3. A small piece called the Pa at Kaiwata.
4. A small piece of the bush only at te Wauipuna.

These are all the places for us.

Now we have thought over the matter and for ever transferred and bade farewell to this land of our ancestors, descended from them to us, with all its rivers, creeks, lakes, waters, timber, grass, stones, all its good and bad places and all and everything either under or above the said land and all and everything belonging to the said land, is transferred by us under the shining sun of the present day as a sure and certain land to the Queen of England or to the King or Queen who may succeed her for ever and ever.

And having consented to all the conditions in this paper we hereunto sign our names and marks and the Queen of England on her part having agreed to all the conditions in this paper Donald McLean the Governor's Land Commissioner for New Zealand hereunto sign his name.

(Signed) DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Te Hapuku te Ika o te Mona X.
Hoea Wakahia.
Te Wereta Kawaiarangi X.
Te Parei Pareaeki.
Here Teihunga.
Ngaiho Takaatakaputa.
Here follow additional Native signatures.

Witnesses to the payment and signatures—

(Signed) John P. Russell, Settler, Mangai Mceana, Waikarapa.
Hirini Takahiwaiti, Kia Wakaiko, Wairarapa.
Rema te Ao, Mataihona.

A True Translation.
For D. McLean. (Signed) H. T. KEMP,
Land Commissioner.

True Copy.
H. T. KEMP.

(Enclosure)

RECEIPT FOR SECOND AND THIRD INSTALMENTS.

Kua rito mai ki a matou i tenei ra i te tabi tekau ma tabi o nga ra o Haunero i te tau o te tatou Arika Kotahi mano o waru rau e rima tekau ma rima 1855 nga pauna moni e wha rau e rima tekau takitihi ($650) Kua rito mai ano iho i a Ngakia ratou ko Piripi. Ko Herekere ko Hoera Whakataha i te runa tekau ma wha (28) o nga ra o Libea 1855 nga pauna moni Kotahi rau takitihi (2100) Huiahuia o rima rau e rima tekau pauna takitihi ($5550) kua homai i a Makaari ki a matou. Ko te utunga whakamutungga tenei mo te wahi whenua i boinoa e matou ki a Wukitoria te Kuini i Ingarangi i te runa tekau ma iwa (29) o nga ra o Oketopa 1853 ki te nwa o Kiiwhata haere ki Pahua puta noa kia uta, i rito mai ai ki a matou i tana ra nga pauna moni e whitu rau takitihi (700) Huiahuia katoa kia whenua ki a matou i tana ra whenua kotahi mano e waru rau e rima tekau pauna takitihi ($1250) Kua rito ratou iho ki a matou.

Ko nga rito e te wahi whenua kua oti ki te whakabua e te puakapuka tuka whenua e wha rito te tabi matou i te runa tekau ma iwa (28) o nga ra o Oketopa 1853 Heoi ko te tino utunga whakamutungga tenei ki a matou mo te wahi whenua e whakatoa ki whakatutuia ana oti nga rito e te wha o nga whai e puruitia ana e matou te titiro. Ko aua wahi mo whenua matau i oti i a te Wereta, Kawaiarangi te whaataki ki a te Maka-rini rau ko te Kupa.

Na ko nga whenua enei e puruitia ana he kainga mo matou i roto o enei rohe, ara—

1. Kei Pahua. Kua ihiha te rohe ko te kontangataua o Pahaua haere ki uta i roto i 1. Pahua.
2. Wharaurua. Kotahi pea rau e runa tekau o nga eka (100). Ko te rohe ko te tonga ko te wahi uta i oti e te ko ngaherehore ko kare ki uta ki te wahi e ma mai i runa te titiro. Ko te kohatu nui te tu ki tapa ko Awhata te ingoa te ira te ko ngaherehore te rohe ko ngaherehore whakauta ki runga ki te wahi whakauta ki te wahi te whakaumu ma wha ki te wahi mai e haunai ko te Koa.
3. Ko Kokokaita. Kotahi rau pea nga eka (100) ki te ngaherehore o roa o takoto ki te parae ko Haataa te ingoa ko rere ki uta ki te wahi ngaherehore puta noa ki runga ki te tawhatitanga o te wahi—ho wahi ngakituha ki tenei ma matou.

1855.
11 January.

WAIRARAPA DISTRICT.

RECEIPT.

WAIRARAPA DISTRICT.

PART PAHAUA AND WILSON'S RUN.

Receipt, last instalment £450
Receiv. cash—
24 Dec., 1853 100
21 Oct., 1853 700
£1,250

Native reserve.
RECEIVED by us on this day the (11th) eleventh day of January in the year of Our Lord (1855) One thousand eight hundred and fifty five the sum of (£450) Four hundred and fifty pounds, once told, received also by us by Naika, Pipiri, Heriheri, and Hoera Whakataha on the (24th) twenty fourth day of December (1855) One thousand eight hundred and fifty three the sum of (£100) One hundred pounds once told which added together makes (£550) Five hundred and fifty pounds once told. This amount was given to us by Mr. MoLean. This is the last installment for the piece of land we sold to Victoria Queen of England on the (29th) twenty ninth day of October (1855) One thousand eight hundred and fifty three, beginning at the river Kawaika, thence to Pahau, thence running inland for which we received the sum of (£700) Seven hundred pounds once told, All the money added together that we received amounts to (£1250) Twelve hundred and fifty pounds once told, we have received all this The boundaries of which are described in the Deed of Conveyance of the (29th) twenty ninth day of October (1855) One thousand eight hundred and fifty three in the land for that piece of land which we consented to give up when the boundaries have been marked off, and also the reserves, The reserves have been pointed out to Mr. MoLean and Mr. Cooper by Te Wereta Kawakairangi, The reserves which we wish to retain for ourselves within these boundaries are as follows:

(1st) First at Pahau, the boundary commences at the mouth of the Pahau river up which it runs until it reaches the boundary marked off for us by the surveyor.
(2nd) Second at Wharauros, about (120) One hundred and twenty acres. The Southern boundary is the stream which runs through the forest, thence inland to the white land slip on the hill, another line commencing on the beach named Awaha, thence running inland to the top of the hill Whakauau thence turning to the white landlip named Koao.
(3rd) Third at Kokokaiata about (100) One hundred acres to the long forest named Hahaea, on the plain, thence inland to the bush, thence to the break of the range, We wish to have this as a plantation.
(4th) Fourth at Waikeno' thence running near to the Sea to Huotokitoki, thence running along in Huotokitoki to the first range to Puongapu, running along that range to Whatupu Te Waikakeni to the Moraki Wasitaiki running in a straight line until it reaches the sea.
(5th) Fifth at Umumu. The boundary commences at the mouth of the river Arawhatani running in that river till it reaches Pirau-o-Hinetawai thence running to the Eastward in the creek Pirau-o-Hinetawai, thence ascending to Ngarrara thence descending the cliff to Patuatahi, thence discharging itself at Umumu, following its course till it reaches the sea, thence running along the sea beach till it reaches Arawhatani.
(6th) Sixth at Kawaika, The Old Pa, near the river Kawaika.

These are all the reserves we wish to make we ask you to allow them an unreserved road and also right of way over the surveyed road, and also over the footpath for sheep.
castle and horses belonging to the Europeans, and our own. We agree to allow them this right of way through the reserves we make for ourselves. This being the full and unreserved giving up of our piece of land at this sale, but not of the six pieces above named. We have entirely given up this land as a permanent possession to Victoria, Queen of England, and to the Kings and Queens, who may succeed her for ever and ever. For this reason we hereunto affix our names and marks this day the (11th) eleventh day of January (1855) one thousand eight hundred and fifty-five.

Te Wherika Kawakairangi
Thomas Patobomi
Patobomi.
And fourteen others.

Witnesses to the receipt of these monies and writings of signatures:
(Sd.) G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
(Sd.) Charles T. Haie, Settler, Flat Point.

A True Translation.

DONALD MCLEAN,
29th March, 1856.
Chief Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed and Copy of Receipt for 2nd and 3rd Installments.
Wellington, January 5th, 1876.

H. HANSON TURTEN.

---

Deeds—No. 98.
WHAREAMA NO. 2 BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

This paper or Deed transferring land written on this day on the first 1st of the days of November in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty three 1853 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose name are attached to this paper on behalf of ourselves our relatives and descendents to entirely give up a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. And having agreed to sell and for ever give up this land the Queen of England agrees to pay us for the said land Four hundred pounds £400 which sum has been paid to us this day by Mr. McLean. The 5 per cent as at Wairarapa to be also payable to us for this land. The boundary of the land commences at Waiwarawara and thence goes straight inland to Koroanauitua thence to Waiponopoa thence to Takapou thence to Makahaka thence it goes in a southerly direction into the river of Waimutu to the boundary sold by Piripi and Wairemu Kingi on to the Umataumano and goes seaward to Opiri on to Puakeatua on to Puakeatu on to Waikawhine on to Ratahapu on to Taumataumapuhia on the entrance of the Waimongaro river and by the sea coast to Waiwarawara. The seal fishing is reserved to ourselves. Our cultivation is still to be reserved to us at Mangapua as a cultivation. The firewood is to be used by the Europeans as well as ourselves, a small piece at Waiwpu, Wataki and at te Buru to be reserved as cultivations for us, the firewood to be used by the Europeans and ourselves the firewood for to be given us at such times as we are living on these cultivations. Now we have entirely surrendered the aforesaid land under the shining sun of this day and all and every thing connected with this land is transferred by us under the shining sun to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. And having fully and truly consented to all the conditions in this paper we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having agreed to all the conditions in this paper Donald McLean the Governor’s Land Commissioner for New Zealand hereunto signs his name.

(Signed) DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.

(Hand) HANAFEE RANGI.
(Hand) APEHAEMA TE AO.
(Hand) HONE KARAKA.

Here follow additional native signatures.

Witness to the payment and signatures—
(Signed) D. Marshball, Schoolmaster, Castle Point.
John P. Russell, Settler, Wanga Moana, Wairarapa.
To Hapukutu to Ika o te moana x.

A True Translation for D. McLean, Land Commissioner.

A True Copy.

DONALD MCLEAN, Land Commissioner.

A True Copy of Certified Translation of Original Deed.

Wellington, February 3rd, 1876.

H. HANSON TURTEN.
Deeds—No. 99.

WAIHORA BLOCK, WAIHARAPA DISTRICT.

Receipt for £200.

Boundaries.

Nga kai titiro ki enei homaitanga atu me enei tuhinga ingoa.

William H. Hunter, Settler, Castle Point.

John Russell, Settler, Whangai Moana, Wairarapa.

John Munro, Castle Point.

Translation.

THIS DEED of sale of land written on this twenty eighth (28th) day of November in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1853) is a document of the full and true consent of us the Chiefs of Ngatikahungunu whose names are hereunto appended to fully cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever. And in consideration of our solemn consent to fully cede our land Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us the sum of Three hundred Pounds in money (£300). Two hundred Pounds of that money to have been received from Mr. Russell the first day. One hundred Pounds £100 being the final payment will be paid to us in May 1856. The boundaries of the land commence at the mouth of the Waihora thence till it reaches Mangapokia thence to Ihutu, Te Awa toetoe thence to Tauakuburun thence to Taheki-o-Ngatirangi thence to Taumata-a-te-hawenga thence to Thupiri, thence to the river to Takanga-omanga, thence to Te-Rorokoko, thence to Kahumungiu thence to Tauaru, thence in a southerly direction to Waipaua, thence towards the sea to Maumaupapa, thence to Waimairi to Piripis boundary, thence to Wharekura, thence to Maniora, thence to Te Tauranga-o-nuku, thence to Umukiaiko, thence to Te Paoapao, thence to Ahioranaka and on to Waihora. We have fully sold and ceded this land with its trees its minerals its waters its herbage and everything appertaining to that land under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. And in token of our consent to the provisions of this document we hereunto sign our names and make our marks. And in token of the consent of Victoria the Queen of England on Her part to
Deeds—No. 100.

WHAREAMA NORTH BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Tenei pukapuka tuku whenua e tukuhia nei i tenei ra i te rua (2) o nga ra o Tiroma i te tau o to taito Arika kotahi mane e waru rau e rima teku mai toru (1859). He pukapuka tino whakase pounamu matou na nga Bangstra o Ngaktahhungunu me mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuhunga taiwhia o to tomatou kia a Wikitoria to Kuini o Ingairini ki nga Kingi Kuini ranei o muri kia i a ka ake tonu atu.

A mo to matou whakasastanga tapu kia tino tuhunga to tomatou whenua e whakase ana a Wikitoria te Kuini o Ingairini mona ki utua matou ki nga paana meni E toru rau takitahi (£800) kua riro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai.

Nga rohe o te whenua ka timata ki te nguruawa o Whaora puta noa ki Mangapokia rere tonu ki Ihutu to Awatoetoe rere atu Taukahuakuru rere atu ki Taheki-o-ngatiringi rere atu ki Tumaa-a-te-hewenga rere atu ki Ihupiri ka rere ki te Awa ki Takanga-o-Inanga rere atu to Horokohe rere atu kahumirangi rere atu Tauoru ka ahu waka te tonga ki Waipausa ka ahu whaka te tae ki Maunaukupa ka rere ki Waimiora ki te rohe o Piripiri ka rere ki te Whereere rere atu Makakahaka rere atu to Mania-o-torokoa rere atu ki te Takanga o-oheka ka rere ki te Umukaikore ka rere ki te Paopao ka taka to te Ahikaraka puta noa ki Whaora.

Heio kua oti rawa i a matou enei te tino hoko te tuku rawa atu me ona rauki me ona kohatu me ona wai me ona akoata me nga aha noa i o taua whenua i tenei ra e whiti nei ki a Wikitoria te Kuini o Ingairini ki nga Kingi Kuini ranei o muri hou i a ia ake tonu atu.

A mo to matou whakasastanga ki nga tikanga o tenei pukapuka ka tuhia iho o to mato ingoa e a matou matou.

A mo te whakasastanga o Wikitoria te Kuini o Ingairini mona ki nga tikanga o tenei pukapuka ka tukuhia iho e te Makarini te Kai Whakarite whenua o te Kawana o Nui Tironi tons ingoa.

DONALD MCLEAN,

Land Commissioner.

Retimona to Korou x.
Aperahama te Ao x.
Karatima te Taa.
Huangara te Rangi.
Wirumua Hautuku x.
Erehapei Hineteirirangi.
Hirata te Arihou x.
Matenga te Hero x.
Panapa Tamaetakahia x.

Nga Kai titiro ki enei homaitanga utau me onei tuhunga ingoa.

Te Oneho Kuku x.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this second day of December in the year of our One thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of the true consent of us the Chiefs of Ngaktahhungunu whose names are attached to this Deed entirely to give up a certain portion of our lands to Victoria the Queen of England to the Kings of Queens who may succeed her for ever and ever, and in consideration of our solemn consent entirely to give up our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of Three hundred pounds (£300) once told which we have received this day from Mr. McLean.

The boundaries of the land commence at the mouth of the Waihora thence to Mangapokia thence to the Ihutu te Awatoetoe thence to Taukahuakuru thence to Taheki-o-ngatiringi thence to Tumaa-a-te-hewenga thence to Ihupiri thence to the river at Takanga-o-Inanga thence to Horokohe thence to Kahumirangi thence to Tauoru thence in a southerly direction to Waipausa thence seawards Maunaukupa thence to Waimiora to Piripiri's boundary thence to Te Whereere thence to Makakahaka thence to Mania-o-torokoa thence to Takanga no nehu thence to Umukaikore thence to Paopao thence descending to Ahikaraka until it reaches Waihora.
Now we have entirely sold and given up these lands with their timber minerals, waters pastures and all appertaining to the land under the shining sun of this day to Victoria Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in testimony of our consent to the conditions of this Doed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of Victoria Queen of England to all the conditions of this Doed, Mr. McLean the Land Purchase Commissioner of the Governor of New Zealand hereunto affixes his name.

Donald Mclean,
Land Purchase Commissioner.

Rahmon Te Koou.

And 16 others.

Witnresses—
W. M. Smith, J.P., Government Surveyor,
John P. Russell, Wanganui, Moana, Wairarapa,
Te Otene Kuku x.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 1st, 1876.

Deeds—No. 101.

Whareama Block (Part of), Wairarapa District.

Tenki Puka Puka, tuku whenua e tuhukia nei i tenei ra i te iwa (9) o nga ra o Thiena i te tau o te tato. Ariki kotahi mono e waru rau e rima te tekau ma to maru (1883). He puka puka tino whakaae pono na matou i tenei ra e whiti nei i kia hokoa kia tino tuku rawaia telahia taha o to matou Kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi. Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu aitu.

A maa to matou whakatanga kia tino tuku rawaia to matou kainga e whakase ana a Wikitoria te Kuini o Ingarini mona i a taha ki nga puana mo ko Kotahi te rau rakiti ($100) Ko aua moni kia rito mai ki a matou i tenei ra na te Makariki i homai.

Ko nga koha ano hoki ki te rienga o nga koha i whakatari ki Wairarapa e homai ano ki a matou.

Nga rohe o te whenua ka timata ki Wairarapa rere tonu ki uta i runga tonu o te rohe o Rereta te Ao puta noa ki uta ki Makahakaha ka ahu whaka te rawhitia puta noa ki te rohe o Itaka Takahiwhae rere noo ki te ngafusua o Wairuora rere atu ki roto ki Whareama puta noa ki te moana kia rere i te taha o te moana puta noa ki Wairararawa.

Heoi kua oti rawa i a matou tenei tawaia o to matou kainga te tino tuku rawa i tenei ra e whiti nei me ona raka a ko mona kohatu mo ana wai mo ona otaota me ona aha noa iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi. Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu aitu.

E rua nga-wahi o taua whenua e whakahokia mai ano ki a matou. Kotahi te wahi e rima nga rau (500) oke kei te awa tonu o Whareama. Kotahi te wahi te rima nga rau (500) o nga aka o whakahokia mai ano ki a matou i taua tawaia ano i te wa e uririta a taua whenua.

A mo to matou whakatanga o nga tikanga o roto o tenei puka puka te tuhia iho e matou o matou ingoa o matou tohu. A mo te whakatanga o Wikitoria te Kuini o Ingarini mona ki nga tikanga o tenei puka puka te tuhia iho e te Makariki te kai whakarite whenua o te Kawana o Nui Tiren tonu ingoa.

Donald Mclean,
Land Commissioner.

Piripiri Tuapa x.
Te Kanamau Hamaiwaho x.
Aperahama te Ao x.
Itaka Whataura x.
Hamure te Rangi.
Wi Hautuku.
Kereopa.
Anaru Tuhaokairangi.

Ko Hera.

John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.
Itahua te Wakamairau.

Translation.

This Deed conveying land written on this day, on the ninth (9) of the days of December in the year one thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of our full consent under the shining sun of this day to sell and entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.
Deeds—No. 102.

MÁNAWATU BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

And in consideration of our consent entirely to give up our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of One hundred pounds (£100) once told which monies we have this day received from Donald McLean.
The five (5) per cent usually agreed upon in the Wairarapa purchases will be paid to us.

The boundaries of the land commence at Wairarapa thence inland along Renata to 4o’s boundary to Mākakahaka thence eastwards to Thaka Takahwae’s boundary and on to the mouth of the Waiohara stream thence in the Whareama to the sea and along the sea coast to Wairarapa.

Now we have for ever given up this portion of our land under the shining sun of this day with its timber its minerals its waters its pastures and all thereunto appertaining to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

Two portions of this land will be returned to us. One (1) portion of five hundred (600) acres on the Whareama stream another portion of five hundred (600) acres, in this block will be returned to us when the land is surveyed.

And in testimony of our consent to the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of Victoria the Queen of England to the conditions of this Deed Donald McLean Land Purchase Commissioner of the Governor of New Zealand hereunto affixes his name.

DONALD MCLLEAN,
Land Commissioner.

WITNESSES to these signatures and payments—
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.
Hinua te Wakamairu.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 4th, 1870.

Deeds—No. 102.

MÁNAWATU BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Received for payment:
19 Oct., 1855 £200
9 Dec., 1855 200
10 Dec., 1855 300

£900

Fifé per cent.

By Donald McLean,
Land Commissioner.
Te Karina Pokipeki.  Ruka Rihia Ri.
Hemare Amio.  Ruhararii Anaru.
Hamiora Pakiakihi.  Peneamae Pehora.
Wepha te Rangi.  Bramhaha Patupuke.
Anaru Tuhokarangi.  Pirihira Iwikau.
Meihana Otaota.  Meri te Ngongi.
Takitaki Rapa x.  Miriana Hurukwka.
Ruta.  Pirimonka P樱花.
te Waterau.  Tipene.
Harawira Tairauta.  Hohepa Te Pu x.
Hariata Mawera.  Hareikaka.
W. Hopionna te Kahu.  Hanitattiti.
Timoti Tahuna.  Ravanina Wansko.
Hanita Rehe.  Hariata te Arahī.

Nga kai titino ki e nei homaitanga utu me e nei tuhitanga ingoa.—
James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.

---

TRANSLATION.

This Deed conveying land, written on this day on the tenth (10) day of December in the year of Our Lord. One thousand eight hundred and fifty-three (1853) is a paper of the true consent of us, the Chiefs and people of Ngati Kahungunu whose names are attached to this Deed, on behalf of ourselves, our relations and descendants who shall be born after us entirely to give up a certain portion of our land in Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our consent entirely to give up this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of Eight hundred Pounds (£2000. 0. 0) once told. Three Hundred Pounds (£500. 0. 0) of these monies we received on the nineteenth (19) of the days of October in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty three (1853) Two Hundred Pounds of these monies we received on the ninth (9) of the days of December in the year one thousand eight hundred and fifty three (1853) Three Hundred Pounds (£200. 0. 0) once told, of these monies being the final payment for these lands, we have received on this day the tenth (10) of the days of December in the year our Lord One thousand eight hundred and fifty three (1853) The five (5) per cents. also, that are usually paid in the Wairarapa purchases will be paid to us.

The boundaries of the land commence at Tirohanga thence to Kopuaraonga thence to Mangapungapungunga thence to Ahirahoe; thence to Kitakitaki and on to Komikotahi thence to Tihwakauri; thence to te Wakaramunga thence to Eketahuna; thence to Makahauti and up to its source; and on to Tararua on to the source of the Ohau; thence to the source of the Tuamanga, to Ohunga. One thousand (1000) acres will be returned to Wiremu Waka as a homestead for him. One thousand acres likewise will be returned to us when the survey is made of this land and on to Heretaunga.

The Land Purchase Commissioners of the Government of New Zealand will point out the boundaries of the portion for a homestead for some of us.

In testimony of our consent to the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of Victoria the Queen of England to the conditions of this Deed Donald McLean, the Land Purchase Commissioner of the New Zealand Government hereunto signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN, Land Comm.

Te Kairira Pokipeki x.  Ruka Rihia Ri.
Henare Amio.  Ruhararii Anaru.
Hamiora Pakiakihi.  Peneamae Pehora.
Wepha te Rangi.  Bramhaha Patupuke.
Anaru Tuhokarangi.  Pirihira Iwikau.
Meihana Otaota.  Meri te Ngongi.
Takitaki tu Rapa x.  Miriana Hurukwka.
Ruta.  Pirimonka P樱花.
te Waterau.  Tipene.
Harawira Tairauta.  Hohepa Te Pu x.
Hariata Mawera.  Hareikaka.
W. Hopionna te Kahu.  Hanitattiti.
Timoti Tahuna.  Ravanina Wansko.
Hanita Rehe.  Hariata te Arahī.

Witnesses to these payments and signatures—
(Signed) James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.
Deeds—No. 103.

MAKOURA BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Tenki Pukapuka tua kuku whenua e tahi tua nei i tenei ra i te teka whaka ae teni nga ra o Thema i te tahu o te tauto Ariki kotahi mano e warau e rima teka whaka ae teni nga ra. He pukapuka tino whaka ae pono ma matou na nga tangata e e mara nei nga inoa ki teni pukapuka. Kina i tino tuku whaka ae teni nga ra e whiti nei. A tuku tawa whena e whaka ae a a Wikitoria te Kura o Ingirini. Ni nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo to matou whakatangata i tenei ra e whiti nei. He tuku tawa whena e whaka ae a a Wikitoria te Kura o Ingirini. Ni nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

Ni nga ra e whiti nei. A tuku tawa whena e whaka ae a a Wikitoria te Kura o Ingirini. Ni nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

Boundaries.

Five per cents to be paid.

Nga kai titiro ki enoi homaitanga utu ma enei tuhunga ino.

James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
John P. Russell, Settler, Wanga Moana, Wairarapa.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this day on the tenth (10) of the days of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of the full consent of us the people whose names are hereunto attached entirely to give up a portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent under the shining sun of this day entirely to give up the said land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of one hundred pounds (£100) which monies we have this day received from Donald McLellan.

The boundaries of the land commence at te Moari thence in the Waipana stream to the mouth of the Waipuna and in the Waipuna to Hinepuapuapu turning thence it proceeds to Kohutu thence to Kurupini turning thence it proceeds to Donald’s Bridge turning thence it runs along the footpath to the bridge at Makoura this is a portion of Titaka thence to Marama and thence to Moari.

Now we have given up this land under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England for ever and ever.

The five (5) per cent will be allow to us on this purchase.

Five per cents to be paid.

Witneses to those payments and signatures—

James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
John P. Russell, Settler, Wanga Moana, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 104.

UPOKONGARURU BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Tenki Pukapuka tua kuku whenua e tahi tua nei i tenei ra i te teka whaka ae teni nga ra o Thema i te tahu o te tauto Ariki kotahi mano e warau e rima teka whaka ae teni nga ra. He pukapuka tino whaka ae pono ma matou na nga tangata e e mara nei nga inoa ki teni pukapuka. Kina i tino tuku whaka ae teni nga ra e whiti nei. He tuku tawa whena e whaka ae a a Wikitoria te Kura o Ingirini. Ni nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.
UPOKONGARU
continued.
Receipt for £200.

A mo to matou wakaetaanga kia tīna tukua tenei whonua o matou e wakaia ana
Wikitoria te Kuini o Ingarini mona kia utua matou kia nga pauna moni E rua ran £200
ko ana moni kia riro mai kia a matou i tenei ra na te Makarini i homai.
Hoei ko te wakaoinga rawatanga tenei o tenei kainga kia a te Kuini ake tonu atu.
Te Kanimamnu Hamiwiwaho x. Piripi Tuapa x.
Natanahira te Hopu x. Te Waika te Kohera x.
Wiremu Katene te Mare x. Te Koti te Rato x.
Wiremu Hophana te Kahu x. Riwai Tamati x.
Wikitoria Hinewuru x.
Nga kai-titiro kei ensi homai tanga atu me
ensi tuhiapa ingos—
James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.
Arod. Gilleys, Settler, Oterate, Wairarapa.

1853.
10 December.

WAIRARAPA
DISTRICT.

UPOKONGARU
Receipt for £200.

THIS PAPER or deed parting with land written on this day on the tenth (10th) of the
days in December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three 1553
Is a paper by us fully and truly consenting under the shining sun of the present day to
totally sell and transfer our land, the description or likeness of which is shown on a
paper attached to this Deed; to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens
who may succeed her for ever and ever.

And having consented to fully transfer this land of ours the Queen agrees to pay us
Two hundred pounds £200 which has been paid to us this day by Mr. McLean.
Now this is assuredly the complete and final transfer of this land to Victoria the
Queen of England for ever and ever.

(Signed) Te Kanimamnu Hamiwiwaho x. (Signed) Piripi Tuapa x.
" Natanahira te Hopu x. " Te Waika te Kohera x.
" Wiremu Katene te Mare x. " Te Koti te Rato x.
" Wiremu Hophana te Kahu x. " Riwai Tamati x.
" Wikitoria Hinewuru x.

Witnesses to the payment and signatures—
(Signed) James Henry Northwood, Settler, Wairarapa.
" John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.
" Archd. Gilleys, Settler, Oterate, Wairarapa.

A True Translation.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

1853.
29 October.

WAIRARAPA
DISTRICT.

UPOKONGARU
Receipt for £200.

This Deed or sale of land made by us on the 29th day of October in the year of our
Lord One thousand eight hundred and fifty three 1553 by which We the Chiefs of The
Ngaiikahuhuhu whose names are hereunto signed, on behalf of ourselves, our friends and
descendants, agree to surrender to Victoria the Queen of England a portion of our land,
and to Her Successors for ever.

And because we have thus given our consent to surrender a portion of our land,
Victoria the Queen of England agrees to pay us in consideration the sum of Two hun-
dred pounds Sterling £200 which we have this day received at the hands of Mr. McLean.

Two hundred pounds also, being part payment for this land, has been received by
Wiremu Kingi te Hikati, and by Piripi Tuapa. One horse remains to be paid to Te
Wereta, which then fully completes the payment for this land for ever and ever.

The boundaries of the land which we have thus entirely surrendered are these. It
commences at the lower part of the Kusomahanga Stream; it then crosses the plain until
it reaches the source of Te Rua Horu from thence to Upokongaruru, from thence to
Mapara, from thence to Hiwera, from thence to Papatea, from thence to Motu-Kaitutai
from thence to Wakatamahine from thence to Wharetotora, from thence to Pohoswaka-
ako, from thence to Kerori o Marewa, from thence to Wainumouru until it meets again at
Kusomahanga.

We have thus carefully thought the matter over; and bid farewell to this our land,
the land of our Forefathers; and whatsoever appertains therein unto, Woods, forests, rivers
etc. &c. which we have entirely surrendered to Victoria the Queen of England and to Her
Successors for ever.

And in token of our having consented to the arrangements of this Deed we have
hereunto signed our names and marks.

And in token of the Queen of England's consenting Mr. McLean the Governor's
Commissioner has signed his name.

(Signed) DONALD McLEAN, Land Commissioner.
" Te HAPUKU TE LEA & TE MOANA.
" Te WEERA KAWAKETANGI X.
" PARAROMO TE APATU X.
" PHILI PARAROMU X.

Here follow signatures,
WILKIRORA DISTRICT.

Witnesses—
J. D. Ormond, Settler, Wellington.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.
True Translation—True Copy.
H. T. Kemp.
DONALD McLEAN, Commr.

Receipt.
Port Nicholson, 11th January, 1854.
We have received Eighty seven pounds $287 in money as the last payment to us for all our claims to land sold by us at Upokongaruru.
(Signed) TE WEREHA KAWARARANGI.

Witnesses—
John P. Russell, Settler, Wairarapa.
A True Translation—For D. McLean.
H. T. Kemp.
Land Commissioner.
A True Copy of Original Decis, Translation, and Receipt.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 9th, 1879.

Deeds—No. 105.

MCMILLAN'S RUN (PART OF), WAIARAPA DISTRICT.

To the PEOPLE of THAMOA, we the two (12) of nga ta o Thamoa i te tau o to tata Ariki kotahi mana o waru rau e tino te kau ma toru (1853) he tupaku kina whakaee pono na matou nga tangata e mau nei nga ingoa ki tenei pupakupa kia tino tukua rawatia tetai waahi o to matou kainga ki a Vikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ai ia ake tonu atu.

-A mo to matou tino whakaetanga kia tukua rawatia tenei waahi o to matou kainga e whakaee ana a a Vikitoria te Kuini o Ingarii monu ki utua matou ki nga pauma moni kotahi nei te ran takitahi ($2100) ko au au moni kua rito mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i bonu.
Nga rite o te whena ka tama ki te tongo ki te whare o te Retimona mau nestu ki te Waitapu ka rete i roto i te awa o Waitora mau nestu Motu o nga kaha kia ahu whakaetawiri mai nestu ko te Motu o ruatanga mau nestu ko te Motu o tuaroa e kah kia whare o nga maung o ko te Waitora mau nestu ko te Motu o tuaroa e kah kia whare o nga maung o ko te Waitora mau nestu ko te Awa a hiruineka e makere ki te waro o Ruamahanga ka rete whak a te tongo i te waro o Ruamahanga puta no ki Kotahiaki ka rete i whaki o te Ngakinge o a te Waitora mau nestu i te Waitora purururuka ka makere o Ruamahanga mau nestu o Etiaki monu nestu ki te whare o Retimona.

Kotahi te ran o nga eka e whakahokia i roto i tenei tukunga mo Miha o te rangi ki te kainga i mate ai a Raimona Pita, Heoi kua tino otorawa i a matou te whakaee ki nga tikanga katoa o tenei pupakupa.

Kua oti hoki i a te Makarini te whakaee te waahi whenua mo matou i roto i tenei tukunga ara nga eka kotahi nei te ran ($100).

E rua takua o nga eka e rurira ana i a tana whenua mo te Retimona te Ruaki ma te kai ruri ano e whakahi a tana waahi.

DONALD McLEAN, Commr.

Te Hiko x.
Te Matenga Kainoko.
Te Miha o te rangi x.
Retimona te Ruaki.

Witnesses—
Purvis Russell, Grazier, Ahuriri.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.
Angus McFarlane, Tahitian.
Manihara, J.P.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this day on the twelfth of the days of December in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1858) is a paper of the full consent of us the people whose names are attached to this Deed to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent entirely to give up this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of one hundred pounds ($100) which monies we have this day received from Donald McLean.

The boundaries of the land commence on the South at te Retimona's house thence to te Waitapu and thence in the course of the Waitora stream to Motu o mango thence in an easterly direction to te Motu o ruatonga thence to te Motu o tuaroa thence
downward to Potakaimi thence to the Tuwharehanga stream and on to Ruia o te rangi taupura thence to te Harekeki thence to Rakimawhitia thence to te Ava a hurinuku and into the Ruamahanga river thence southwards in the Ruamahanga river to Kahanaki thence outside to Matenga's cultivation at Taurahe and then Tawherupakau and down the Ruamahanga to Ostuki and on to te Rotimona's house.

One hundred 100 acres in this block will be returned to Miha o te rangi being the place where Haimona Pits died.

Now we have fully consented to all the conditions of this deed.

Donald McLean also has agreed to the portion of land for ourselves in this purchase that is the one hundred 100 acres.

Twenty 20 acres will be marked off in this land for te Rotimona te Ruaki the Surveyor will point it out to him.

Witnesses—

Purvis Russell, Graziar, Ahuriri.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.
Angus McMaster, Tuhuturu.
Manhera, J.P.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 4th, 1878.

Deeds—No. 108.

WHAREAMA BLOCK (PART 02), WAIRARAPA DISTRICT.

Tenei Pukapuka tuhia whenua e te whakahaenui nei i tenei ra te tekeka ma rau (12) o nga ra o Tihema i te tau o to tawhiti Ariki kotahi mano i te ra o te tekeka ma rau (1853) He pukapuna tino whakase pono ma matou na nga tangata o maunui nei nga ingoa ki tenei pukapuka ma 700 matou iwi ma nga matou whakangahia kia tino tukua tautaha taho o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingairini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A ma te matou whakase tanga pono i tenei ra e whiti nei kia tino tukua tenei wahi o to matou kainga e whakase ana a Wikitoria te Kuini o Ingairini mona ki urua matou ki nga pauna moni kotahi te ruia ($100) takitahi ko aua moni kia roa matou ki a matou i tenei ra na te Makariri i homai.

Mga rohe o te whakahaenui kia timata ki te kohu o te Wirama raua ko Ichaka Takihawae i tuahia ki ki te taurua ka haeke tonu i tana rohe puta kia Tauheru ko te rohe o te Rewiti i tautahi ki te te Otene raua ko Ngaiako. Heoi ko te Tawa anaako tenei o Whareama i toa nei i te uru ka hore he wahi kehke au te takoto kia ana.

Kotahi tonu te wha ki te uru whena o mau ki a matou ko te kainga nohoia o matou ki Hikurangi.

Heoi kia oti rawa atu tenei kainga o matou ki a te Kuini ake tonu atu no kona ki tahi iho o matou ingoa me o matou tohua.

APRERAMA TE AO X.
HAMUERA TE RANGI X.
TAMATI HAMUERA.

1853.
12 December.

WHAREAMA
(Form of).

Receipt for £100.

Boundaries.

Hikurangi reserved.

TRANSLATION.

This DEED conveying land written on this day the twelfth (12) of the days of December in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) is a payment of the full consent of us the people whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our tribes and relations entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent under the shining sun of this day entirely to give up this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of One hundred pounds (£100) once told which monies we have this day received from Mr. McLean.

The boundaries of the land commence on the south at the boundary of the land sold by te Wirama and Ichaka Takihawae along which it proceeds to Tauheru the boundary on the East adjoins that of to Otene and Ngaila. Now this is the only remaining portion of the Whareama 3 Block which has not been sold there is no other unsold portion.

One reserve only has been made for ourselves being the place where we reside at Hikurangi.
Deeds—No. 107.

McMASTER’S RUN (Part of), WAIARAPAPA DISTRICT.

He Pukapuka tino whakaae pono tenei na matou na nga Rangatira me nga tangata e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tukua rawaia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga. Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo te matou whakaaetanga kia tino riro rawa tenei wahi o to matou whenua e whakaae ana a Wikitoria te Kuini o Ingarini mona kia utua matou ki nga pauna moni kotahi te rau ($100) takitaki ko owa moni kua riro mai ki a matou i tenei ra na te Makariri i homai.

Nga roho o te whenua ka timata ki Tuhitara ka rere ki Waipakiaka ka rere ki Turo o te rakato ka rere ki Ruamahanga ki Ngapaiaka ka haere i roto i Ruamahanga ki Porongo rere toru Karakauki te Kumonga ka abu ki runga ki te rohe tawahiti ki Paharaka koki ki abu mai i tana rohe tawahiti pona no ki Tuhitara. Heoi kua tito rawa atu tenei wahi ki a matou te tukua ake ake tonu atu.

Te HIKO.

Witnesses—

Purvis Russell, Grazier, Ahuriri.
Angus McMaster, Settler, Wairarapa.
Manihera, J.P.

TRANSLATION.

This DEED is a paper of the full consent of us the Chiefs and people whose names are hereunto attached entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed for ever and ever.

And in consideration of our full consent to give up this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to give us the sum of One hundred pounds once told which monies we have this day received from Donald McLean.

The boundaries of the land commence at Tuhitara thence to Waipakiaka thence to Turo o te rakato thence to Ruamahanga thence to Ngapaiaka and in the Ruamahanga to Porongo thence to Karakauki te Kumonga thence upwards to the old boundary at Paharaka koki and along the said old boundary to Tuhitara.

Now we have entirely given up this land and for ever and ever.

Te HIKO.

Witnesses—

Purvis Russell, Grazier, Ahuriri.
Angus McMaster, Settler, Wairarapa.
Manihera, J.P.

In this Deed the Hiko, a principal Chief, signs on behalf of himself and his people.

DONALD McLEAN,
Comm.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUCKET.

Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 108.

OTARIA BLOCK (GILLIES’ HOMESTEAD), WAIARAPAPA DISTRICT.

Tenhi Pukapuka tukua, whenua o tuhituhia nei i tenei va i tokua ma toru o nga rau o Thama i te tau o to taitu Ariki kotahi mana e waru rau e rima tekau na toru (1863). He pukapuka tino whakaae pono na matou kia tukua tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

Nga rohe o te whenua ka timata i Kai o te haku mau noata ki a Ahihakoto mau rawa atu ko te ngtawaru o to Koau ka abu ki te tanga mau rawa atu ki Pukeet ki abu ki uta mau rawa atu ko nga Potae mau rawa mai ko to Koau i te huamui ki abu waka rawhititi mai ka tere roni mai i to huamui ka tere i waho o te taoepo kau ka witi i Maka-wiu mau rawa atu ko te Wai a te rangatira ma ku Kai o te haku.

Vol. II.—37
A mo to matou whakasetanga kia tukua rawatia tenei wahi o to matou kainga e whakae ana a Wikitoria te Kuini o Ingarii mono kia utua matou ki nga pauna moni kotahi te rau takitahi (£100) Ko aua moni kua ziro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini.

MANTHERA, J.P.
NGATUERE’S x signature for
Te Tuture.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei: tuhinga inga—

Puvis Russell, Grazier, Ahuriri.
Na Raniera te Iho, Turanganui.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this day on the thirtenth (13) of the days of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of our full consent to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

The boundaries of the land commence at Kai o te haku thence to Ahikatote thence to the mouth of the Koau thence in a southerly direction to Puketi thence inland to nga Patao thence to te Koawas at the path thence in an easterly direction and along the path outside the stockyard crossing the Makawiu and on to Wai o te rangatira thence to Kai o te haku.

And in consideration of our full consent entirely to give up this portion of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of One Hundred Pounds which monies we have this day received from Donald McLean.

MANTHERA.
NGATUERE’S x signature for
Te Tuture.

Witnesses to these payments and signatures—

Puvis Russell, Grazier, Ahuriri.
Na Raniera te Iho, Turanganui.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 109.

PART BLOCK NO. 1 (WEST SIDE OF LAKE), WAIRARAPA DISTRICT.

TENEI PURAPURA tuku whenua e tuhituhia nei i tenei ra i teikau ma wha 14 o nga ra o Tihema i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e rima teikau ma toto 1853. He purapura tino whakato pono na matou mo matou mo o matou whanunga kia tukua rawatia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei e muri iho i a ake tonu atu.

Nga rohe o te whenua ka timata ki te Ngutuawa o Poumi rere tonu ki Wharetukua rere tonu i runga i te rohe kua hokona ki a te Kuini piki noa ki te poho-o-Taranua ka ahu i runga i te hewi puta noa ki te Kaaru o Manganui o wha puta noa ki Puakiai ka ahu mai ki runga i te rohe kua hokona i aua puta noa ki roto ki Ruaumahanga tutaki noa ki te Ngutuawa o Poumi, Heoi ko te wahi itoto i wakataua e matou i te tuhakinga o te whenua ki a te Kuini i ma. Kua utu kato mo tua wahi E wha nga rau pauna takitahi £400 me nga koha ano ki te ritenga o nga koha mo te wahi o aua whenua kua hokona. E rau rau takitahi £200 o aua moni kua ziro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai. E rau rau takitahi £200 ko te utu wakamutunga ka homai ki a matou i nga ra o Mei 1854. Heoi ko te otanga tenei o nga tikanga mo tenei whenua ake tonu atu No kona ka tuhia iho o matou inoa.

NA WEREU TAMAHUA ETIO.
NA RANIERA TE IHO.

TRANSLATION.

This Deed which we have signed on this 14th of December 1853 is a Deed by which we faithfully surrender on our own behalf and on behalf of our Relatives and Descendants a portion of our land to Victoria The Queen of England and to Her Successors for ever.

The boundaries commence at the mouth of the River Poumi, from thence to Wharetukua, following the boundary of the land which has been sold to The Queen, ascending the bill called Taranar at its largest part, it then follows the ridge until it
reaches the source of the Mangaiui-o-waia, from thence to Pukatia it then comes along the boundary which has already been sold to the Queen at Ruamahunga and from thence until it joins the mouth of the River Pounui, the whole of the land which we reserved when formerly, the sale of the land took place to the Queen. The Payment which we are to receive for this land is £400, and the 5 pr. cent which has been allowed to the other Sellers of the lands in Wairarapa. We have this day received £200 from Mr. McLean as part of the payment. The remaining £200 being the last Instalment we are to receive in the month of May 1854. And this being the perfecting of these our arrangements we have herewith signed our names.

\[(Signed)\] Na WIREMU TAMIHANA HIKO. Na RANIERA TE IHO.

WITNESSES—

Manihera, J.P., Wairarapa.

TRANSLATION.

Teneti Puakapuka tuku whenua e tuhitihia nei i te nei ra i te tekau ma wha (14) o nga ra o Tiwhana i te tau o te tabou Ariki kotaia mano e waru rau o rima tekau ma toki (1569). Ho puakapuka tino whaka pono na matou mo matou o matou whanangia kia tino tuku rawatia tetahi whahi o to matou kainga ki o Whitiwhi te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri hoi a ia ake tonu atu.

Nga rohe o te whenua ka timata ki Tukukainga mau noa atu ki Kirihore ka rero noa ki Tokotou mau noa ki Waipapa ka ahu wakamuru mau noa atu ki te Haruruwhakake ka rero i runga i te rohe tuatahi ka ahu whakarawiti mau noa ki Waiohine ka ahu ki raro mau noa ki Tukukainga ka tutuki nga rohe i konei ki te to Waaka tukungu whenua. Ho ni kua e rawa atu kia matou te wahi te tuku ake tonu atu me ona eha noa hoi o tenei whenua.

Ko nga utu kua riro mai ki a matou i te naukaka tane whenua e tuhi nei i te nau takitaki (£100) hei murunga atu kia kita inei tuhunga o tane whenua ka whakarito a ure utu mo murunga iho.

MANIHERA TE RANGITAKAKAWAIO. BRUENA TE ROTO. RIKARI TOHE × his mark.

Nga hui titiro ki enei homatanga utu me enei tuhunga iho:

Angus McMaster.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.
Wiremu Kingi Tutupakihirangi.

TRANSLATION.

This Deed written this 14th day of December in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty three (1853) is a paper of our full consent on behalf of ourselves and our relations entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

The boundaries of the land commence at Tukukainga thence to Kirihore thence to Tokotu thence to Waipapa thence in a westerly direction to Haruruwhakake thence along the first boundary in an easterly direction to Waiohine thence northward to Tukukainga where the boundaries meet at the land sold by Te Waka.

Now we have for ever given up this land with all that unto appertaining.

The payment which we have received on this day for the land is One hundred Pounds (£100) hereafter when the extent of the land has been ascertained the remaining amount of purchase money will be decided upon.

MANIHERA TE RANGITAKAKAWAIO. BRUENA TE ROTO. RIKARI TOHE × his mark.

WITNESSES to these payments and signatures—

Angus McMaster.
Archd. Gillies, Settler, Otaraia, Wairarapa.
Wiremu Kingi Tutupakihirangi.

A True Copy of Original Deed and Translation.

WELLINGTON, February 4th, 1876.

H. HANSON TURTON.
Deeds—No. 111.

KURATAWHITI NO. 2 Block, WAIARAPA DISTRICT.

Ten Ten Pukapuka tuku whenua o tuhituhia nei i tenei ra i te tuku ma wha (14) o nga ra o Tihema i te tauru o taretara Ariki kotahi mano e waru rau e rima te tuku mara toru (1853). He pukapuka tino whakaae na matou mo matou mo o matou whananga kia tino tukua rawaia tetahi wahia i te matou kainga kia a Wiktoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tuku ahu.

Te timatanga o te rohe ki Whaipapa puta noa ki Tamate ere noa ki Rongohineao rere noa ki te Hauwha ere noa ki te Hauwha ere noa ki te Tuaata a te toetoe o te tuku ahu atu kia tuku ahe te tuku te tuku whaipapa.

Kia whakaaro ki nga matao te tuku whaipapa.

Ko nga utu kua riro mai ki a matou i tenei ra mo tana whenua kotahi nei te rau takitahi (£100) hei muringa atu kia kitese te muringa o tana whenua kia whakaaro o nga utu mo muringa iho.

Waka Tauhaki x. Na te Manihia, J.P.

Te Waka Tauhaki x. Na te Manihia, J.P.

TRANSLATION

This Deed conveying land written this 14th day of December in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-three (1853) is a paper of our full consent on behalf of ourselves and our relations entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

The boundaries commence at Whaipapa thence to Tumata thence to Rongohineao thence to Hauwha thence to Hauwha thence to the Akse thence to Kuratawhiti thence to Huki thence to Tumata a toetoe thence to Hinewaihoa thence to Whaipapa.

Now we have for ever given up this land with all thereunto appertaining.

The payment we have received for the land this day is One hundred and twenty pounds (£120) once told hereafter when the extent of the land has been ascertained the final amount for payment will be considered.

Te Waka Tauhaki x. Na te Manihia.

Witnesees to the payments and signatures—

Purvis Russell, Grazier, Ahuriri.

Archd. Gillies, Otaraia, Wairarapa.

Wiremu Tamihana Hiko. H. Hanson Tufton.

Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 112.

NORTHWOOD'S HOMESTEAD, WAIARAPA DISTRICT.

Tenki Pukapuka tuku whenua o tuhituhia nei i tenei ra i te tuku ma wha o nga ra o Tihema i te tauru o to tato o Ariki kotahi mano e waru rau e rima te tuku mara toru (1853). He pukapuka tino whakaae pono na matou na nga tanga mua nei nga ingad nga tenei pukapuka mo matou mo o matou whananga kia tino tukua rawaia tetahi wahia i te matou kainga kia a Wiktoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tuku ahu.

Nga rohe o tana whenua ka timata ki Ahiruhi hore tonu ki Ruamahanga haere ki Kapuranga rere tonu ki Ngawakakehore rere tonu ki te ngawhau o te Whaipirihako rere tonu i tana ahu ka mua ki te haunu rere tonu ki te pito te taiapa ka mua ki te Ahiruhi.

A mo te matou whakatenga pono i tenei ra ki tuku katahia nga wha ki roto i tenei rohe me nga rakau me nga wai me nga ahu noa iho o tana whenua e whakaae ana a Wiktoria te Kuini o Ingarii mona kia utua matou ki nga panna moni kotahi nei te rau takitahi (£100). Ko aus moni kua riro mai ki a matou i tenei ra na te Manihia i hoa.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga motu me tenei tuhi tuhina ingad—


Purvis Russell, Grazier, Ahuriri.

Manihia.

Wiremu Tamihana Hiko.

Na Manihia e Hoa.

Receipt for £120.

[To Waaka.]

Receipt for £120.

[To Waaka.]

Receipt for £120.

[To Waaka.]
TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this 14th day of December in the year of our Lord eighteen hundred and fifty three is a paper of the full consent of us the people whose names are attached to this Deed on behalf of ourselves and our relations entirely to give up a certain portion of our land to Victoria Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

The boundaries of the land commence at Te Ahiaruhi thence to Ruamahanga thence to Kapurarangi thence to Ngawakahiore thence to the mouth of the Waipiriraho and up that river to the path leading to the end of the fence and thence to Te Ahiaruhi.

And in consideration of our full consent on this day entirely to give up the land within these boundaries with the timber waters and all appurtenant to the land to Victoria Queen of England agrees to pay us the sum of £100 One hundred pounds which money we have this day received of Mr. McLean.

Na Namana.
Wairau.
Wirimu Kingi.

Witness to these payments and signatures—

 Purvis Russell, Grasier, Ahuriri.
 Manihira.
 Wirimu Tamihana Hiko.
 Na Raniera te Iho.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 4th, 1876.

Deeds—No. 113.

RUAMAHANGA (LAND ON), WAIARAPA DISTRICT.

He Pekafuka tino whakae pono tenei na matou, i tenei ra i teku ma rima (15) o nga ra o Tihema 1855 kia tukua rawatia tetahi wahi o to matou kainga ki a Witiouria te Kuini o Ingairi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A e whakae aua koa a to Kuini o Ingairi moa Eia utua matou ki nga pauna moni e tia teku (£20) takitahi. Ko tua utu kia riro mai ki a matou i tenei ra kia to Makarini i homai.

Nga rohe o taua wahi ka timate a Tawharepuraka rere tonu i runga i te kaha kia kohora tae noa ki to taua hoio makore ki roto ki Ruamahanga tae noa ki Tawharepuraka ara ko te wahi katoa i puruia he ngakinga mo Ngatikahungunu i te kohonga i Tuiturata o Rakaiwakairi me ona parae me ona rakaue me ona hia noa iho o taua whenua ka riro atu ake tonu atu.

Kia konei ka tūhia e matou to matou ingoa.

Tureke Kingi Wakaourangoi.
Raniera Roimata x.
Wirimu Tamihana Hiko.

Witnesses—

John P. Russell, Settler, Wairarapa.
Archd. Gillies, Settler, Otaria, Wairarapa.
Bihara Tahi, Kaiwakaako, Wairarapa.

TRANSLATION.

This is a paper of our full consent on this 15 fifteenth day of December 1853 entirely to give up a certain portion of our land to Victoria, the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

The Queen of England agrees also on her part to pay us the sum of Twenty Pounds (£20) once told which payment we have this day received of Mr. McLean.

The boundaries of the land commence at Tawharepuraka thence along the boundary of the land already sold to the horse focho and down the Ruamahanga Stream to Tawharepuraka that is all that portion which was reserved as a plantation for Ngatikahungunu at the time of the purchase at Tuiturata of Rakaiwakairi with its plains timber and all appurtenant to the said land which is now given up for ever.

The testimony whereof we hereunto sign our names.

Tureke Kingi Wakaourangoi.
Raniera Roimata x.
Wirimu Tamihana Hiko.

Witnesses—

John P. Russell, Settler, Wairarapa.
Archd. Gillies, Settler, Otaria, Wairarapa.
Bihara Tahi, Kaiwakaako, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 4th, 1876.
Deeds—No. 114.

WAIRONGOMAI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Receipt for £100.

Land formerly withheld.

THOMAS LINDSAY

1853.
22 December.

WAIORONGOMAI

WAIARAPA DISTRICT.

Receipt for £100.

Land formerly withheld.

TRANSLATION.

This Deed being a Sale of Land written on this day on the twenty second (22) of the days of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1853) being the full and faithful consent of us the Chiefs and people of Ngatikahanungunu whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relatives and our descendants for ever to fully give up and transfer a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent to give up and make over this portion of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to give us the sum of One hundred (£100) which we have received from Donald McLean this day.

That portion called Wairongomai the forest and all its parts that is the portion as reserved in our first sale of the Wairarapa is now fully and finally given up to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names.

Donald McLean,

Land Commissioner.

Na Rangi te Iho.

Na Wiremu Tamihana Hiko.

Witnesses to these payments and signatures—

O. N. D'Arcy, Capt. 65th Regt.

George Meyer, Capt. 65th Regt.

Manihera te Rangitakiwaho, J.P.

Wiremu Kingi Tutepakirangi.

John P. Russell, Settler, Whangai Moana, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 4th, 1876.

H. Hanson Turton.
Deeds.—No. 115.

OWHANGA BLOCK (FLEATHERSTON), WAIRARAPA DISTRICT.

23rd Dec., 1858.

To: Pukapuka: Tuku whenua e tuhibia nei i tenei ra i te rua takau ma toru 23 o nga ra o Ehenua i te tau o to tatoe Ariki kotahi ma o waru ra i rima tekau ma toru 1858. Huhe pukapuka tino wakae pono na matou na nga Rangatira me nga tangata o NgatiKahungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka me matou mo a matou whaangana me o matou uri katoa e whenua i muri iho i a matou kia tino tuku rawaia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingairi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a i a ake tonu atu.

A mo to matou wakaeatanga kia tino tuku rawaia tenei wahi o to matou kainga o wakae ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingairi mona ki utua matou ki nga pauna maori kotahi te mau $1000 taktahi ko suu moni kia tiro mai ki a matou i tenei ra na te Makariri i homai.

Ka timata nga rohe o te whenua ka mau ki Owanga ka ahu Waka Mauar mau naa atu ko Waka ka ahu waka Rawiri mau naa atu ko Tareha mau naa atu ko te PoutoTamaio mau naa atu ko Motukairua mau naa atu ko HuruParenu mau naa atu ko Motuhinahina mau naa atu ko te Aramahuhatahuta mau naa atu ko te Haka mau naa atu ko te Takapuu ka ahu ki te tahua ki te Wharaungahou ka ahu ki te Tonga mau naa atu ko Oteruai mau naa atu ko te Hurutauaenamu mau naa atu ko te Arohata a Tumokomui mau naa atu ko Tukokura mau naa atu ko Takangakakaua mau naa atu ko te Ngutawa o Mangateitei mau naa atu ko te Ngutawa o te Ruhinui ka makere ki Wairarapa ka ahu ki te Mauar ki o Owanga ka tutaki nga rohe i konei. Ka apita hoki kia tenei tikanga te whenua katoa i tuku e te Waka Tahuhi raua ko te Manihare ki te Kuratawhiti.

Kotahi te rau 100 nga Eka mo Rawiri Piharau ki Motupiri.

Rehi kua outi i a matou te hirihiri te te poroporaiko te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tipuna tuku whenua iho ki a matou me ona awa, me ona mangai, me ona roto me ona oata me ona kahau, me ona wha pare, me ona wahi atahau, me ona wahi kino, me nga mea katoa ki Hunga, ranei o te whenua ki raro ranei o te whenua me nga aha naa iho i o tana whenua ka ohi rawa i a matou; te tino tuku rawa rawa atu i tenei ra o witi nei he whenua pumau me matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingairi ki nga Kingi Kuini ranei e muri iho i a i a ake tonu atu.

A mo te matou wakaeatanga ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho e o matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakaeatanga o te Kuini o Ingairi mona ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho e te Makariri te kai wakarito whenua o te Wawana o Nui Tirenui tona ingoa.

(Signed) DONALD McLEAN,
Land Comr.

Manihira te Rangitakakawa, WIREMU Tenihana Hiko.

WIREMU Kingi Tutopakahira-

Matia ha te Apopouri.

RAWIRI Piharau x his mark.

Ihaka Ngahiri x.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tuhinga ingoa tohunga hoki—

(Signed) Henry St. Hill, Resident Magistrate, Wellington.
HENRY W. PETRE, Post Master Genl., Wellington.
John P. Russell, Settler, Waiariki Moana, Wairarapa.

A True Copy.
H. T. KEMP.

TRANSLATION.

This deed of sale of land written on this twenty third (23rd) day December in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty three (1853) is a document of the true consent of us the Chiefs and people of NgatiKahungunu whose names are hereunto attatched for ourselves our relatives and all our descendants who may be born after us to cede entirely a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

And on account of our consent to altogether cede this portion of our place Victoria the Queen of England agrees on her behalf to pay us the sum of One thousand Pounds ($1000) and we have on this day received that money from Mr. Mclean.

The boundaries of the land commence at Owanga thence towards the North-west to Whakau thence towards the East to Tareha thence to Motukairua thence to HuruParena thence to Motuhinahina thence to Te Aramahuhatahuta thence to Te Haka thence to Te Takapau thence towards Te Wharaungahou thence to the South to Oteruai thence to Te Hurutauaenamu thence to Te Arohata-a-Tumokomui thence to Tukokura thence to Tangaokau thence to the mouth of Mangateitei thence to the mouth of Mauar ki Owanga thence to the North West to Owanga where the boundaries join.—Included in this arrangement all the land ceded by Te Waka Tahuhi and Te Manihira te Te Kuratawhiti.

There are to be One hundred (100) acres for Rawiri Piharau at Motupiri.
OWHANGA
continued.

Well, we have considered over the matter, we have greeted we have said goodbye to and have finally ceded this place of our ancestors' derived by us from them together with all its rivers its branches its lakes, its waters, its trees, its herbage its stones its plains and its good places and its bad places and all things whether on the surface of the soil or underneath it together with everything appertaining to that land—we have finally ceded it under the shining sun of this day to be a permanent possession from us for Victoria the Queen of England and the Kings or Queens who may succeed Her ever for.

And in token of our consent to all the conditions of this deed we hereunto set our names and marks.

And in token of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this deed Mr. McLean the Land Purchase Commissioner of the Government of New Zealand has signed his name.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator Native Dept.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, January 14th, 1876.

Deeds—No. 116.

-MANIHERA'S RESERVE, WAIARAPA DISTRICT.

Tenei Pukapuka tuku whenua e tuhutuha nei i tenei ra i te rua teku ma toru (23) o nga ra o Teihema i te tau o to tautou Ariki kotahi mano e waru ra e rima teku ma toru (1868). Te pukapuka tino wakaea pona na matou ma nga Bangatira mo nga Tangata o Ngatikahungunu o mau nei nga ingoa ki tenei Pukapuka mo matou mo a matou whakaun ngao o mo matou uri katoa e whanau i muri iho i a matou kia tino tuakua rawatia taeahi wahi o to matou Kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a i a ake tenu atu.

A mo to matou whakaestanga kia tino tuakua rawatia tanei wahi o to matou Kainga e wakaea ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarini mona kia utua matou ki nga pauma moni Kotahi te mano ($1000) takitahi Ko ana moni kia riro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai.

Ka timata nga rohe o te whenua ka mau ki Owahanga ka ahu Waka Mauru mau noa atu ko Wakau ka ahu Waka Rawiti mau noa atu ko Tarehe mau noa atu ko te Puotomatangi mau noa atu ko Matakairi mau noa atu ko Hurupera mau noa atu ko Motuhinana mau noa atu ko te Aramahutuha mau noa atu ko te Haka mau noa atu ko te Takaupu ka ahu ki te taha ki te Wareaungahou ka ahu ki te Tonga mau noa atu ko Oterau mau noa atu ko te Hurutemahau mau noa atu ko te Aoraha a Tumokonui mau noa atu ko Tuka mau noa atu ko Taingakoku mau noa atu ko te Ngutu awa o Mangaroto mau noa atu ko te ngutu awa o te Rahihine ka makohe ko Wairarapa ka ahu ki te Mauru ka Owahanga ka tutaki nga rohe i konei. Ka apita hoki ki tenei tukunga te whenua katoa i tukua e te Waka Tauhua rau ko te Manihere ki te Kuratawhiti.

Kotahi te rau 100 nga eka mo Rawiri Piharu o Motupiri. Heoi kua oti i a matou te hurihuri te mihi te poroporoake te tino tuakua rawa i tenei kaonga o a matou tipuna tuku iho ki a matou me ona awha me ona munga me ona roto me ona wai me ona rauku me ona oto me ona kohatu me ona wahi parae me ona wahi atakaha me ona wahi kino me nga mea katoa ki runga ranei o te whenua me nga aha noa iho ki taunwha e ahi ota rawa i a matou te tino tuakua rawa atu i tenei ra e whiti nei he whenua pumau na matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kuini Kingi ranei o muri iho i a i a ake tenu atu.

A mo to matou whakaestanga ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho e matou o matou ingoa me a matou tohu.

A mo te whakaestanga o te Kuini o Ingarini mona ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho e te Makarini te Kai wakarite whenua o te Kawana o Nui Treni tonu ingoa.

DONALD MCLEAN,
Land Commr.

Manihera te Rangitaiwahoa.
Wiremu Kingi Tutepakihirangi.
Matiaha te Aopouri.
Rawiri Piharu x his mark.

Nga ka tiriti ka enei homatanga utu me enei tubinga ingoa tohu hoki—

Henry St. Hill, Resident Magistrate, Wellington.
Henry W. Petre, Postmaster-General, New Zealand.

Receipt for $1,000.

[Signature.]

Re serve for Rawiri Piharu.
[100 acres.]

Reserve for Rawiri Piharu.
TRANSLATION.

This Deed being a sale of land written on this day the twenty third (23) day of December in the year of our Lord One thousand eight-hundred and fifty three (1853) being a full and unreserved giving up by us the Chiefs and People of the Ngatikahungunu whose names are hereunto attached for us and our relatives and descendants for ever being a full and final giving up and making over of a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our consent to all the terms of this Deed Victoria, the Queen of England, on her part agrees to give us the sum of One thousand Pounds (£1000) which sum we have this day received from Mr. McLean.

The boundaries of this land commence at Owahanga and on towards the westwards to the Whakan thence on eastward to the Tarehu thence on to Puncotamatoi thence on to Motukoaikaua thence on to Huruparera thence on to Motuhinahina thence on to Arama-nutahuta thence on to te Haka thence on to Takapau thence on to the side of Waruaungahou thence on southward thence to Oteruaua thence on to Hurutemanau thence on to Arataha a Tumokonui thence on to Tekura thence on to Taingokokua thence on Ngatikawaro a Mangatetoa thence on to the entrance of the Bright Sun thence descending to Wairarapa thence on Westward and on to Owahanga here the boundaries join. This Deed also includes all the land as sold by Waka Tahuara and by Manihera at Kuratawiti.

One hundred (100) acres of this land are for Rawiri Piharau at Motupiri.

Now we have for ever given up and wept over and bidden farewell to and transferred this land which has descended to us from our ancestors with its streams its rivers its lakes its waters its timber its pastures its minerals its cliffs its fertile spots its barren places with all above and with all below the said land and with all appertaining to the said land we have today given up, under the shining sun of this day as a lasting possession to Victoria the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever.

And in testimony of our consent to all the conditions contained in this Deed we have hereto affixed our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to all the conditions contained in this Deed Donald McLean Land Commissioner of the Governor of New Zealand has hereto affixed his name.

DONALD McLEAN,
Land Commr.

MANTHERA TE RANGITAIKAIWAIHOU,
And nine others.

Witnesses to these payments and signatures of names and marks—

Henry St. Hill, Resident Magistrate, Wellington.
Henry W. Petre, Postmaster-General, New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellingtorn, February 5th, 1870.

Deeds—No. 117.

KAIWHAPA BLOCK (LAND EAST OF), WAIRARAPA DISTRICT.

Tenei pepakua tuku whenua e tuhituhia nei i tenei ra i te riu teka u ma uru 27 o nga ra o Tihema i te tau o to tatu Arika. Katoa mario e waru rau e rino te kaumotu 1853 He pukapuka tino wakae naa naa tatu a nga Rangatira me nga tangata o Ngatikahungunu e man nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou i mo atou whanaunga mo atou uri katoa e whanui i muru iho i a matou kia tino tuku rawatia tetahi wahi o atou matou kainga ki a te Wikitoria te Kuini o Ingarii ki ingari ki Kingi Kuningi runa e muru iho i ia ake tonu atu. A mo atou wakaatanga ki tino tuku rawatia tenei wahi o atou matou kainga e wakae ana aki a Wikitoria te Kuini o Ingarii mona kia utua matou ki nga pauna moni E rua rua $2000 takitahi ko aua moni kia rivo mai kia matou i tenei ra i te Makarini i homai. Ka timata te rohe ki Ngapuketurua ka rere tonu ki uta ki Motukaitiutati tutaki noa ki te rohe i tuku a e te Wereta raua ko te Hikai ka ahu wakaretonga ki Wairarapangoheka ka ahu wakaretatea i roto i Kaiwhata puta noa ki te Ngutu awa ka rere i roto i te tau o te mao a tutaki noa ki Ngapuketurua. A mo te wakaatanga ki nga tikianga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho i e matou o matou ingoa mo atou tohu. A mo te wakaatanga o te Kuini o Ingarii mona ki nga tikianga katoa o roto i tenei pukapuka ka tuhia iho i e te Makarini te Kai wakarite whenua o te Kawana o Nui Tiheni toha ingoa.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Te WAREKA KAWAKIRANOI X TONA

tohu.

NGAIKA POKOHU X TONA TOHU.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei

tubinga ingoa—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.
Dunald Cameron, Selotler, Palautu, Wairarapa.

WAIRARAPA DISTRICT.

MANHIERA'S RESERVE.

Receipt for $2,000.

Boundaries.

Reserve for Rawiri Piharau.

[100 acres.]
TRANSLATION.

This Paper or Deed conveying Land: written on this day, on the 27th twenty-seventh of the days of December, in the year of Our Lord One Thousand eight Hundred and Fifteen three 1853 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatikahunungu whom this land is sold to the Deputy Commissioner of this District, and all our descendants who shall be born after us to fully give up and make over a certain portion of our Land to Victoria the Queen of England; or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. And in consideration of our consent fully to give up and make over this portion of our Land, Victoria the Queen of England on her part consents to pay us in money the Sum of Two Hundred Pounds £200. 0. 0. cccu told; which moneys we have this day received from Donald McLean The Boundary of the Land commences at Ngapuketura; thence onwards inland to Motukinitaitai, until it joins the boundary of the land sold by te Weraeta and te Hakai, thence onwards toward the South to Whakarongoataheke; thence towards the Sea, following the course of the Kiaihata to the mouth of the river; thence onwards by the Sea-coast until it joins the boundary of Ngapuketura. And in token of our consent to all the conditions contained in this Deed, we have hereunto signed our names and marks. And in token of the consent of the Queen of England to all the conditions contained in this Deed, Donald McLean, Land Commissioner of the Governor of New Zealand hereunto signs his name.

(Signed) DONALD McLEAN, Land Commissioner.

Witnesses to these payments and signatures—

(Signed) H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

John P. Russell, Settler, Wanganui, Wairarapa.

Dugald Cameron, Settler, Pahaua, Wairarapa.

(Enclosure.)

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tahi tuku ma tahi (11) o nga ra o Hauerao i te tau o te tatu o Ariki 1853 nga pauna moni e rima teau takitahi (£50) na te Makarini i homai. He utu tenei ki a matou mo o matou wahi katoa kei rito o nga rohe kua oti te whakakaua ki runga, kua tino tuku rawatia e matou i tenei ra e whenua pumau tonu iho ki n Wikitoria te Kumi o Ingarangi, ki nga Kingi Kumi ranei o muri iho i a i a ake tonu ahu. Ko nga wahi ene i puruitia ana e matou hei kainga mo matou ki roto ki enei rohe, ara:

1. Kei te Kongutuwa o Kiaihata—Ko Tawhirimata he ingoa o te whenua, he raorao, he wahi paku hoki; ka timata te rohe ki te kongutuwa o Kiaihata, ka haere i te takuiti puta noa ki Wairarapa, kahiri ka eke ki utua i rito e heke i te Ahuriri mua rawa atu ki te Kaha-kaha; ka heke ki te awa ki Kiaihata puta noa ki te moana.

2. Kei te Waiapua tetahi wahi, hei mahinga kai, ko te ngaherehere anake, ki te tahataha o te awa ki Kiaihata. Ko nga ngakinga kai ki a matou. Ko nga rakau mo matou tahi ko nga pakeha.

3. Kei te Kakanai tetahi wahi, hei mahinga kai ki te tahataha o te awa ki Kiaihata.

4. Kei te Putaheuho tetahi wahi, hei mahinga kai ki te tahataha o te awa ki Kiaihata.

Hoei ano nga wahi hei purutanga mo matou i rito i enei rohe. Kua riro mai hoki ki a matou i tenei ra ano, nga pauna moni e rima teau takitahi (£20) na te Makarini i homai. He utu tenei ki a matou mo tetahi wahi anou kua tino tuku rawatia e matou i tenei ra e whenua nei, hei apiiti ki tera i Kiaihata, hei whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kumi o Ingarangi, ki nga Kingi Kumi ranei o muri iho i a i a ake tonu ahu. Ka timata te rohe o te taia whaka te mona ki te Maipi ka reira whaka te rawhati ki te Whakatotara, ki te taha whaka te longa ki Whaitihati reira noa ki te Pohupania reira noa ki Tangangaturu reira noa te Kahu i te Wheuruuru reira noa ki Malihoro reira noa te Kaokao ki Makara rere noa te Hemotiro, rere noa te Puakai reira noa te Puke a te Aute rere noa ki te Wai a te arae tutaki atu ki te rohe o te timatanga ki te Maipi. Kahore he wahi e he wahi e matou i rito i enei rohe. Nokonei hoki ka tahi iho o matou ingoa me o matou tohi ki tenei pukapuka kei Te Umuu nei i te ra kau oti te tuhihi ki runga.

Te Weraeta Kawakairangi x tonu tohu. Maria te Waka 8 year old x tonu tohu.

Ngaike Pohonu x tonu tohu. Brihatara te Waka x tonu tohu.

Te Waka Temakakuruhou x tonu tohu. Herehere x tonu tohu.

Mikaro Takiri. Ihaka Tatakakia x tonu tohu.

Patoromu teoikan. Tirihehua x tonu tohu.

Maririana te Whairere x tonu tohu. Karairana Wakarau x tonu tohu.

Nga Kai titiro ki tenei homaitanga moni me enei tuhihi ingoa—

Charles P. Haig, Settler, Flat Point.

G. S. Cooper, District Commissioner.

H. A. Moore, Settler, Flat Point.
TRANSLATION OF ENCLOSEMENT.

WE HAVE RECEIVED ON this eleventh (11) day of January in the year of our Lord, one thousand eight hundred and sixty-five (1865) the sum of Fifty Pounds (£50.0.0) once told, from Mr. McLean. This is a payment to us for all our claims to the land named in the above Deed, which we have now entirely given up under the shining sun of this day, as a lasting possession to Victoria the Queen of England, or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. These are the portions which we reserve as places of residence for ourselves within these boundaries: viz.—

1. At the mouth of the Kairata Stream; the name of the land is "Tawhirimatea," a level spot, and but small in extent. The boundary commences at the mouth of Kairata; thence along the sea coast to Waihiku; thence, turning inland, it runs along the foot of the Ahirava range to Kaikaiaka; thence it descends to the Kairata; and thence to the sea.

2. Another portion is "te Waipunu;" for a cultivation; and the small wood by the side of the Kairata Stream. The Cultivations are for ourselves; the wood for ourselves and the Europeans.

3. Another portion is "te Kakati;" for a cultivation by the side of the Kairata Stream. These are the only portions which we reserve for ourselves within these boundaries.

We have likewise received on this day the sum of Twenty Pounds (£20.0.0) once told from Mr. McLean. This is a payment made to us for a certain piece of land, which we have entirely given up under the shining sun of this day to be added to that at Kairata as a lasting possession to Victoria the Queen of England, or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. The boundary on the sound towards the sea commences at "te Maipi;" thence in an easterly direction to Wharetoera, to the boundary on the South side at Waiwhaitia; thence to Pohupara; thence to Tarangaakura; thence to Rahou-o-te-Wenuaru; thence to Mahikoro; thence to Kakao-o-Mokaiharrow; thence to Hokemokie thence to te Ruaki; thence to Puke-a-te-Auta; thence to Wai-a-te-Arahe; and meeting the commencement of the boundaries at te Maipi. There are no portions reserved within these boundaries.

In testimony whereof we hereunto affix our names and marks to this Deed at te Ununnu, on the above mentioned day.

(Signed) Te Wereta Kawakairangi x his mark

Te Waka Tamakakurubou x his mark

Mikaeo Takiri.

Thomas Patroma.

Witnesses to this payment and to these signatures—

Charles P. Hales, Settler, Flat Point.

G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.

H. A. Moore, Settler, Flat Point.

A True Translation.

DONALD MCLEAN,
31st March, 1866.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed, Enclosure, and Translations.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 15th, 1876.

DEEDS—No. 118.

To await and Part of Pahaua Block, Wairarapa District.

Tenei Pukapuka tuku whanua i tuhitihia nei i teneti ra i te toru (9) o nga ra o Hanure i te tau o to taton Ariki kotahi mano e warau rau e rima tekau ma wha (1854). He pukapuka tino wakao pono na matou na nga rangatira me nga tangata o Ngakakabungunawa e mau nei nga ingoa kia tenei pukapuka mo matou mo o matou whanau nga mo o matou utu katoa o whanau i muri iho i a matou kia tua tuku rawatia teneti wahi o to matou kiaua ki a Wiktoria te Kuini o Ingarihi kia nga Kiegi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A no to matou wakakatenga kia tino tuku rawatia teneti wahi o to matou kiaua e wakau hokini a Wiktoria te Kuini o Ingarihi mona kia utau matou ki nga puapa moni kotahi mano e rima rau (£1600) takitahi E ono rau (£600) takitahi o ana moni kua riro mai ki a matou i teneti ra te Makariki i homai E wha rau e rima tekau (£450) takitahi o ana moni ki homai ki a matou i nga ra o Hanurea i te tau o to taton Ariki 1855. E wha rau o rima tekau (£450) takitahi o ana moni ko te utu wakamutanga ka homai ki a matou i nga ra o Hanurea i te tau o to taton Ariki 1855. Ka timata te rohe ki Pahaua ka reo tenu i roto o Pahaua puta no ki Rakitakuri ka

BOUNDARIES.
TRANSLATION.

This document conveying land written on this the (3rd) day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved consent of us the Chiefs and people of the Ngatiakangimu whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relations and descendants who
shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the King or Queen who may succeed Her for ever and in consideration of our waiving to the said piece of our land Victoria Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£250) one thousand five hundred pounds on said (£250) six hundred pounds of this money we have received this day from Mr. McLean (£450) Four hundred and fifty pounds and we are to receive in the month of January in the year of our Lord (1855) one thousand eight hundred and fifty five and (£450) four hundred and fifty being the final instalment in January (1856) one thousand eight hundred and fifty six. The boundary commences at Pohaua and follows the Pohaua-stream to Kaitakauri thence it follows the Kaitakauri to Wakapuni and on to Awaewa following the sea to the sea and along the coast to Puhinui. The reserves for ourselves are not large being Kepa's settlement at Hauriki the landing place at Pukaroro proceeding inland to Rerekawakatu as a cultivation our pa and the land occupied by us at Pataua and it is agreed that if we require more land for cultivating (500) five hundred acres shall be returned to us by the Land Commissioner. These are all the reserves, we have entirely given up and bid farewell to this land which we have inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones with its plains and fertile spots its sterile spots and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we now for ever deliver up and transfer to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of the Queen of England or of the King or Queen who may succeed her for ever. In testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks and in Testimony of the consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for purchase of Native lands is also hereunto affixed.

DONALD McLEAN, LAND COMM.

Witnesses to these receipts of money and signatures—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.


Received by us this day the (2) second day of January in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty five (1855) the sum of (£450) one thousand eight hundred and fifty five to us the said Donald McLean.

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

Daniel Riddiford, Settler, Orongorongo.

Richard Peuma x his mark.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON,

Wellington, February 5th, 1876.

1855. 2 January.

Receipt for (£450).
Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £1,000, first installment.

Five per cent to be paid.

Boundaries.

Reserve for Manihia
[1,000 acres.]

Deeds—No. 119.

WHAREKAKA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £500, second installment.
TRANSLATION.

This document conveying land written on this the (4th) fourth day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved assent of us the Chiefs and People of the Ngatiakahungunu Tribe whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relatives and descendants who shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our Land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever and in consideration of this act we consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds. We consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds. We consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds. We consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds. We consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds. We consent to sell this piece of our Land at the price of (2000) pounds.
Received by us this day the (27) twenty seventh day of December in the year (1854) one thousand eight hundred and fifty four the sum of ($500) five hundred pounds given to us by Mr. McLean this being the second instalment received by us for a portion of one land as by us to the Queen of England the boundaries of which are specified on the other side of this Deed that is the Deed which was executed by us on the (4) fourth day of January (1854) One thousand eight hundred and fifty four this being the instalment promised to us by Mr. McLean to be received by us in the month of January (1855) one thousand eight hundred and fifty five.

Manheka te Rangitakaiwaho. Hobaia te Rangi.
Kauraria te Reke. Ngairo Takatakupeta x.
Tamaihiko x tona tohu. Wiremu Tutere Wakaaraangi.
Wiremu Kingi. Wiremu Rahuruhu Ngairo.

Witness to these receipts of money and signatures—
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
Archibald Gillies, Settler, Wairarapa.

Received by me on this the (10th) tenth day of February (1855) one thousand eight hundred and fifty five the sum of ($100) one hundred pounds given to us by Mr. McLean this being the sum of money agreed upon to be given by the Wairarapa people out of the sum due to them for the land the boundaries of which are described in the within written Deed.

Tamaihiko x his mark. Te Hapuku Ikaotemoana.

Witnesses to this receipt of money and signatures—
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
Geo. Williams, Settler, Wellington.

True Translation.
DONALD McLEAN,
March 20, 1856. Chief Commissioner.
A True Copy of Original Deed and Translation.

[Signature]

H. HAMSON TURTON.

Wellington, August 28th, 1877.

[Deeds—No. 120.]

AHIARUHE BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

TENEN PUKAFU TUKU whenua ko tukuwhenua nei i tenu ra i te wha ko nga ra o Hanueri i te tau o to tatau Arikai kotahi mano o waia tau i rima tekaua ma wha 1854. He pukapuka tino wakae pono na matou na nga. Hangaerua me nga tangata o Ngatiakauhunun e mau nei nga ingoa ko teni pukapuka ko matou mo a matou whanaunga, me o matou uri katoa e whai i muri i a matou kia tino tukua rawaia te wha wai o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei muri i a ia ake tonu atu. A mo te matou wakaataenga kia tino tukua rawaia teni wai o te matou kainga e wakaia ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarii mona ki utua matou ki nga Poauna mo E rima ra ($500) takitahi. E raurua e rima tekaua $250 o aua mona kia riro mai kia matou i teni ra te Makarini i homai. E raurua e rima tekaua $250 ko te utua wakamutanga kia homai ki a matou i nga ra o Hanueri i te tau o to tatau Arikai 1855.

Kia timuma te rohe ki Ponsabie ka ahu wakataatonga ma rawa atu ki Okora ma rawa atu ko Mahanui ma rawa atu ki te tukunga o Ngairo ki Upokopakia ka rere i te taha tonu o te rohe o Ngairo puta noa ki Tokato moana, ka ahu waka te rawhiti puta noa ki te Tawa zero noa ki Taiapua ka rere ki te Koa ka rere ki Makahakaha zero tonu i roto i Makahakaha wakatemonu puta rawa atu ki Ruamahanga ma rawa atu ko te, Kuaparera ma rawa atu ko te, Waihuka puta noa ki Puonas ma rawa atu ki Tauanga Mohiki puta noa ki Ruamahanga puta noa ki Ponsabie.

Heci kua oti i a matou te huruhuri te milki te poroporoki te tino tuku rawa i tei nei kainga o matou tupauna i ki ki a matou noa ma awha, me ona maha, me ona roto, me ona wini, me ona rauku, me ona otaota, me ona kahutu, me ona wahi para, me ona wahi unua, me ona wahi kino, me nga mea katoa ki runga raneti o te whenua ki raro raneti o te whenua, me nga mea noa iho o taua whenua ki oti rawa i matou, te tino tuku rawa atu i teni rae iwi nei he whenua pumau na matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei muri i a ia ake tonu atu. A mo te matou wakaataenga kia tino tukua katoa i nga tukanga katoa i roto i teni pukapuka ka tukua iho e matou matou ingoa me a matou tohu.

A mo te wakaataenga o te Kuini o Ingarii mona ki nga tukanga katoa i roto ki teni pukapuka ka tukua iho e matou te Makarini ki Kawaaraangi whenua o te Kawanu o Nui Tironi toa ingoa.

[Signature]

DONALD McLEAN, Land Commr.

[Signature]

WIREMU KINGI TUKAPARARIANGI.

[Signature]

HESARAK AMIO.

[Signature]

KEPETI PARIKI.

[Signature]

MARAHUA TE NOUHA X his mark.

Nga kai-titiro ka enei homaitanga uta me e nei	tuhinga ingoa—
John P. Russell, Settler, Wanga Moana, Wairarapa.
Archd. A. MacInnes, Wellington.

Sidney Mason, Government Messenger, Wellington.
WAIRARAPA DISTRICT.

Kua rico mai ki a matou i tenei ra i te rau tekuai ma rau 29 o nga ra o Thema i te tau 1854 nga paua moa. B rau rau e rima tekuai £250 ko te utu wakamutanga rawatanga te tonet i wakaeatia ki roto ki tenei pulapuka kia utua mai ki a matou i nga ra o Hanuere 1855 mo te matou whanua kua oti nei te hoko ki a te Kuini o Ingarii o mau nei nga ingoa o nga rohe ki tenei pulapuka.

Iri Pirihihi Poti x. 
Turuhia Kararape. 
Kapariera x. 
Hemare Amo. 
Kerehoma Tahae 4 yre old x. 
Tora Hape x. 
Rihara te Awhio x. 
Aperahama Ngapou x. 
Waterau. 
Mirarii Terekose x.

Nga kai-tiiti—
James Henry Northwood, Settler, Ahiarahi, Wairarapa.
John P. Russell, Settlor, Wairarapa.

TRANSLATION.

This paper or deed conveying land written on this day on the fourth 4th of the days of January in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty four 1854 for a paper of the full and true consents of the Chiefs and people of Ngatikahunguru whose names are attached to this paper, on behalf of ourselves, our relatives and descendants to entirely transfer a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings and Queens who may succeed Her for ever and ever. And having consented to transfer a portion of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of Five hundred pounds £500 in money. Two hundred and fifty pounds £250 of the said money has been paid into our hands this day by Mr. McLean. Two hundred and fifty pounds £250 being the last installment is to be paid to us in the days of January in the year of our Lord 1855. The Boundary begins at Ponatahi running southward to Okora thence to Mahanui thence to the land sold by Ngairo at Upotokaprika thence it follows the boundary of Ngairo to Toka-tu-moana thence in an Easterly direction to te Tawa thence to Taiapua thence to te Kosu, thence to Makakahaka running by Makakahaka in a westerly direction to Ruanahanga thence to te Kuaparera, thence to te Waitiu thence to Fungo Thence to Tauranga Mohikai thence to Ruanahanga thence to Ponatahi. Now we have fully considered and reflected and for ever bade farewell to and transferred those lands, descended to us from our ancestors and now our property, with all its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, stones, hills and ridges, its good and bad places and everything under and above the said land and all and everything connected with the said land, has been certainly transferred by us under the shining sun of the present day as a certain land from us to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed Her for ever and ever. And having consented to all the conditions contained in this paper we hereunto sign our names and marks.

And the Queen of England on her part having agreed to all the conditions contained in this paper, Mr. McLean the Governor of New Zealand's Land Commissioner signs his name.

(Signed) DONALD MCLLEAN
Land Commissioner.

(Signed) WIREMU KINGI TUPEA KAHANGI
HENARE AMO.
KENEHI PARINI.
NATANAHIRA TE NGUHA x his mark.

Witnesses to the payment and signature—
(Signed) John P. Russell, Settlor, Wangai Moana, Wairarapa.
Archd. A. McInnes, Wellington.
Sidney Mason, Government Messenger, Wellington.

A TRUE TRANSLATION.

DONALD MCLLEAN,
Land Commissioner.

We have received on this twenty-second (29) day of December in the year one thousand eight hundred and fifty four (1854) the sum of Two hundred and fifty pounds (£250) being the last and final payment according to the agreement contained in the above written Deed, that we should be paid in the month of January one thousand eight hundred and fifty five (1855) for our land which has been sold to the Queen of England; the boundaries of which are contained in the said Deed.

(Signed) Iri Pirihihi Poti x. 
Turuhia Kararape. 
Kapariera x. 
Kerehoma Tahae (4 yre) x.

Receipt for £250.

WAIRARAPA DISTRICT.

1854.
22 December.

1854.
4 January.

AHIARUHE.

1854.
23 December.

Receipt for £255.

Boundaries.

WAIRARAPA DISTRICT.

Receipt for £250.

4 Jan., 1854 250

£500

Vol. II.—39
**PROVINCE OF WELLINGTON,**

1854.

**CLAIMS OF NGATITO A AND OTHERS IN EAST COAST AND WAIARAPA DISTRICTS.**

Tenei pukapuka he pukapuka whakamutunga rawatanga no a matou koreero mo runga mo nga wherua ki te taha ki Wairarapa, puta noa ki raro; ko o matou takenga koreero mo reira, ka mu te pukapuka manaia o matou ingoa, ara, o nga Kaumatua e "Nga T-Awa," e "Nga T-Tama," o "Ngatiata," mutu tonu i konei; A, ko rito, ko tenei ritenga whakamutanga, kua homai e Wikitoria Te Kani o Ingarihi iniancai ki a matou, E Whitu nga Rau pauna moni takitahi, na Te Makariri i homai ki a matou. No konei kua tuhitihia o matou ingoa, mo o matou tohu, i tenei ra i te whita, o nga-ra o Hanuere, i te Tau o to tatau Ariki, kotahi mano waru rau, vima teakau ma wha.

Donald McLean,
Land Cmr.

**HONIHA TE PUNI x tona tohu.** Wi Tako.

Wiakaraka Te Mokopuna x tona tohunga x toha toha.

Rawiri Puaha x toha tohu.

Kaitiato—
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

TRANSLATION.

This deed or paper is to certify that we have relinquished all our claims to lands at Wairarapa and the country adjacent thereto and all the disputes we have had in reference to these lands are now terminated in testimony of which we, the elders of Ngatiawa Ngatiata and Ngatiata subscribe our names and having entered into this agreement we have been paid by Victoria Queen of England (£700) seven hundred pounds which sum has been handed to us by Mr. McLean and we hereunto affix our names and marks on this day on the 7th seventh of the days of January 1854 One thousand eight hundred and fifty-four.

Donald McLean,
Land Cmr.

**HONIHA TE PUNI x toha tohu.** Wi Tako.

Wiakaraka Te Mokopuna x toha tohunga x toha tohunga.

Rawiri Puaha x toha tohu.

Witake—
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

True Translation—
Donald McLean,
March 29, 1855.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 8th, 1876.

---

**Deeds—No. 122.**

**PART OF SMITH'S RUN AND PIECE OF BUSH, WAIARAPA DISTRICT.**

Tenei pukapuka i tubia nei i tenei ra i te iwa (9) o nga ra o Hanuere i te Tau o to tatau Ariki kotahi mano waru rau rima teakau ma wha 1854 he pukapuka tuku i te telehi wahi o to matou wherua i Wairarapa ki a Wikitoria Te Kani o Ingarihi ki nga Kingi, Kani ranei o muri ihe i a te toa tohu.

Ko nga Roto aere, ka tama ki te Whati, mau rawa atu i te Bakea o te Kopa, mau rawa atu i te Poreti o Kapene Mote i Teruterakaiti, mau rawa atu i te Whakamumu, mau rawa atu i te awa i te Hinaki, mau rawa atu i te Upokopokia, mau rawa atu i te awa i Okora, mau rawa atu i Pakoki, mau rawa atu i Pouturi, ki rere i roto i Ruamahanga, mau rawa atu i te Waipapa, ka anga whakaihi, mau rawa atu i
Te Panakahawai; mau rawa atu i Whitianga, mau rawa atu i Ngamahanga, ka rete i roto i Ruamahanga, mau rawa atu i Tukauwae, mau rawa atu i te Whiti, ka tutuki ki te Rore.

A mo to matou whakaeanga, kua utua mai ki a matou e Whitianga te Kuini o Ingarangi, E Ruia rau pauna e Rima te tuakau takitahi $250, na te Makarini i homai ki a matou heoi, ka tuku ahi to te Whiti hehenui pumau mono ake tonu atu.

DONALD MCLEAN, Land Commissioner.

Te HAPUKU x Ratu tohu.

Pirika Po x Ratu tohu.

Kai Titiro—

MATAINI WARAHI.

WIREMU KINGI.

WITNESSES—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waiparapara.

Date—28 December 1854.

Receipt for $250.

Te HAPUKU x Ratu tohu.

Pirika Po x Ratu tohu.

Kai Titiro—

G. S. Cooper, District Commissioner.

WIREMU KINGI.

TRANSLATION.

This Deed entered into on this the (9) ninth day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four, being the deed of sale for part of our land at Wairarapa to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. These are the boundaries commencing at the Whiti then on to the Rakau o te Kopa thence on to Captain Smith's Bridge at Turuturukatia, thence on to Whakau, thence on to the creek at Hinaki thence on to the Upokopakira, thence on to the creek at Okora, thence on to Pakoki, thence on to Pohaturiki, thence on in Ruamahanga, thence on to Waipapa, turning inland, thence on to Panakahawai, thence on to Whitianga, thence on to Ngamahanga, thence on to Ruamahanga, thence on to Tukauwae, thence on to the Whiti, where the boundaries meet.

In testimony of this our consent We have received from Victoria the Queen of England ($2850) Two hundred and fifty pounds once told, which has been given to us by Mr. McLean, We give up and make over this land to the Queen for ever.

DONALD MCLEAN,

Land Commissioner.

Date—9 January 1854.

Receipt for $250.

Te HAPUKU x Ratu tohu.

Pirika Po x Ratu tohu.

Kai Titiro—

G. S. Cooper, District Commissioner.

WIREMU KINGI.

WITNESSES—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waiparapara.

Date—28 December 1854.

Receipt for $40, for piece of bush.

WAIRARAPA DISTRICT.

PART SMITH'S RUN.

Te HAPUKU x Ratu tohu.

Pirika Po x Ratu tohu.

Kai Titiro—

WIREMU KINGI.

WITNESSES—

G. S. Cooper, District Commissioner.

WIREMU KINGI.

True Translation.

DONALD MCLEAN,

March 29, 1856.

Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTON.

Wellington, February 9th, 1876.

Deeds—No. 123.

POHATURIKI BLOCK (SMITH'S RUN), WAIRARAPA DISTRICT.

Tenei PUKAUKA tuku whenua e tutuhia nei i tenei rai i te tuku ma tahi 11 o nga ra o Hanurei i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e rima te tuku ma wha 1854 he pukapuka tino whakae pono na matou na nga Rangatira mo nga tangata o Ngatihunguru kia tino tuku rawaia tetahi wahi o to matou kainga ki a Whitianga te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. A mo to matou

Date—11 January 1854.

Receipt for $40.

POHATURIKI.

(Smith's Run.)
wakaetanga pono ki tino takua tenei whenua e wakawo ana a. Wikitoria te Kuini o Ingeria mona kia utua matou ki nga pauna moni e rau rau e rimu takua takitahi; £250, kua riro mai kotahi te rau o ana moni i te 14 o nga ra o Okotopa 1853. Kotahi te rau e rimu takua o ana moni kua riro mai ki a matou i tenei ra na Te Makariri i homai. Nga rohe o te whenua ka timata i Pohaturiki ka rere i roto o Ruamahanga mau no atu ko Marua haere i runga i te hikiwhiwi mau rawa atu ki uta o te kainga o Ngairo ka rere i roto o Huangarua puta nos ki Kaitaiaahi ki atu waka terawhiti mau rawa atu ki Tooote-wakumutere noa ki te Moenga o piniaki ki atu ki te Upokopakira mau no atu ki Mahunui rere nos ki Pohaturiki. Heoi kua oti rawa atu tenu whenua i a matou ki a te Kuini ako tonu atu no reira ka tukia o matou ingoa.

Witnesses—
H. T. Kemp, Native Secty., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

Produced at the investigation of Huangarua.

TROS. H. SMITH,
Judge, N.L.C.

October 10/68.

TRANSLATION.

This Deed of sale of land written on this Eleventh (11th) day of January in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty four is a document giving the true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu to entirely cede a portion of our place to Victoria Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever: And on account of our having truly consented to entirely cede this land, Victoria the Queen of England on Her part agreed to pay us the sum of Two hundred and fifty Pounds (£250). We have received on the 14th day of October 1853 One hundred pounds of that money and we have this day received from Mr. McLean one hundred and fifty Pounds.

The boundaries of the land commence at Pohaturiki thence along the Ruamahanga to Marua thence along the ridge to Ngairo’s place thence along Huangarua to Kaitaiaahi thence towards the East to Toootewakumutere thence to To Moenga-o-Piniaki thence to Upokopakira thence to Mahunui thence to Pohaturiki. Well we have entirely given up this land to the Queen for ever in token of which we hereunto sign our names.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.
Wellington, January 14th, 1876.

Deeds—No. 124.

POHATURIKI BLOCK (PART OF CAPTAIN SMITH’S RUN), WAIKARAPAPA DISTRICT.

This paper or deed transferring land written on this day on the eleventh 11th of the day of January in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty four 1854 Is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu to entirely surrender a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. And having fully and faithfully consented to the sale of this land Victoria the Queen of England, on her part, agrees to pay us Two hundred and fifty pounds £250 in money. One hundred pounds of the said money was paid to us on the 14th day of October 1853. One hundred and fifty pounds of the said money has been paid into our hands this day by Mr. McLean. The Boundary of the land commences at Pohaturiki and goes to the Ruamahanga on to to Marua and on by the Hiri Hiri or ridge and thence goes inland of Ngairo’s place and thence to the Huangarua until it reaches Kaitaiaahi and goes in an Easterly direction until it reaches the Pa o to wakumutere on to the Moenga o Piniaki on to the Upokopakira on to Mahunui until it joins at Pohaturiki. Now this land we have assuredly transferred to the Queen of England for ever and ever, and therefore we hereunto subscribe our names.

(Signed) NGAIRO TAKATAPAKETE. 

WIREMU KINOI.

Witnesses—
H. T. Kemp, Native Secty., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

A True Translation.
DONALD McLEAN, Land Commissioner.

Huangarua, 14th October, 1853.

We have received from Mr. McLean One hundred Pounds £100 as payment for a part of Captain Smith’s land, when the land is surveyed and examined by Ngairo,
Wairarapa District.

Wiresmu Kingi and Captain Smith the final deed of Sale will be written and the total amount for the land will then be fixed.

(Signed) Ngaizo Takaarakupeta x his mark.

Witnesses—

(Signed) W. M. Smith.

Joe, Tully.

A True Copy of Certified Translation and Receipt.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 8th, 1876.

Deeds—No. 125.

Kuhangawariwar Block, Wairarapa District.

Tenet Pukupuka tuku whenua o tutukia nei i tenei ra i te kaua ma tahi o nga ra o Hamuri i te tao o to tautou Ariki kotahi mano e waru ra o rima te kaua ma wha 1854 He pukupuka tino wakare pono ra matou na nga Rangatira me nga tangata o Ngatihungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukupuka mo matou mo a matou whansanga me o matou uri katoa e whanau i muri iho i a matou tino tuhia rawatia tetahi wahi o to matou Kainga ki a te Wiktoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini rakei o muri iho i a i aake tonu atu.

A mo te matou whakatanga kia tino tuhia rawatia tenei wahi o to matou Kainga o wakare ana hoki a Wiktoria te Kuini o Ingarini mana ngi tawhia matou ki nga Fauna moni Kotahi mano o rima rau $1,600. E tawhia nga rau $2,500 ana moni kua riro mai ki a matou i te kohi takahi ma wha 14 o nga ra o Oketopa 1853 Kote o matou tino takahie i a tenei kia riro mai ki a matou i te tawhia matou kia whana $1,600.

Ka taimata nga rohe ki Waihana ma noa atu ki Tauata o te Wairioroa tomo mea i te Ngongiototara puta noa atu i te Aaratava ka puta kia Kuhangawariwar ma rawa atu ki te Rongo o mahina ma noa atu ki Mamakuara ka makere ki roto ki Waipouna ka ahu ki awe ki o Whaka ma noo atu ko te Ropaka ka makere ki Runmahanga ka ahu ki rung o Runmahanga ma noa atu ko Tauata o te Rangi. Rung o Runmahanga mara rau atu ko o Warakia ana rau atu ko te Tawa o nga ma rawa atu ko te Rung o Runmahanga mara rau atu ko te Ropaka ana rawa atu ko te Rong o Runmahanga mara rau atu ko te Tawa o nga ma rawa atu ko te Ropaka ana rawa atu ko he tawhia

Recipio for $2,100.

Received cash—

14 Oct., 1853 300

$2,100

Nga kai-titiro ki enei homaitanga utu mo enei tubinga ingoa—

Manihia Rangitakakawa h.

Ihia te Wairau.

Ko Wiresmu Waka.

Te Ropaka te Waitai x.

Wiresmu Kingi Tamawhili x.

Mimona te Rangi.

Ihaka te Ao x.

Paora Rawhata.

Te Koroneho.

Renata Kaiawaeae x.

Kiriki Pou x.

Hapatai Oihu x.

Hapatai Titi.

Tahihana Kawhanga x.

Tahiti Taneopa x.

Ripake Neke x.

Te Wharenui x.

Katerina Tokitahi x.

Ko Ninia.

Te Kete x.

Hormon Parawangi.

Ko Poh tor mehe mark.

Matani Warahi.

Hanetaka.

Na Ihaka Wataa rau.

Ngai Tuk fits i mua homaitanga utu mo enei tubinga ingoa—

Wm. Kirton, Minr. Scotch Church, Wellington.

John McBeth, Merchant, Willis St., Wellington.

John F. Russell, Settler, Wanganui Moans, Wairarapa.

Prue Russell, Shoemaker, Auckland.

Donald McLean,

Land Commissioner.
Translation.

This document conveying land written on this the 11th Eleventh day of January in the year of our Lord (1854) One thousand eight hundred and fifty four is a copy of the full and unreserved assent of us the Chiefs and people of the Ngatukahungunu whose name are hereunto attached on behalf of ourselves, our relations and descendants who shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the King or Queen who may succeed Her for ever. And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of (£1500) fifteen hundred pounds (£300) three hundred pounds of which we have received on the (14th) fourteenth day of October (1853) One thousand eight hundred and fifty three and also (£1000) One thousand pounds of which we have received on this day from Mr. McLean the (£200) two hundred pounds of this sum being the last instalment is to be given in the month of January in the year of our Lord (1855) One thousand eight hundred and fifty five. The boundaries commence at Waingawa and thence on to Tamata-o-te-Wahibere, and entering Ngongototara and coming out at Aratau thence on to Kuhangawaiwari, thence on to Rongo-o-Mahina thence on to Mamanakura, thence descending into Wai-pouna thence on past the lower part of Waipouna thence on the Rapakura, thence descending the Ruamahanga and going on above Ruamahanga, thence on to Taumata-o-te-Rangitumomota thence on to Teawakite, thence on to Tekohakama, thence on to the Kotukutuku, thence on to Tiasapa thence on to the Kanu-a-Hau, thence coming to the South, thence on to the source of the Kaum-o-Wangawa thence coming in Wai-gawa, thence on to the Taumata-o-te-Wahibere, have as boundaries join.

The portion of land as set apart for the Bishop is excepted for him out of this sale of land, also a portion of (1000) one thousand acres is to be given to us at some future time as a cultivation for us and as a possession. These being the only portion for us. We have entirely given up and bidden farewell to this land inherited from our forefathers with its rivers, its streams, its lakes, its springs, its timber, grass and stones, with its plains and fertile spots, its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging, we now for ever deliver up and transfer to the Queen of England and to the King or Queen who may succeed Her for ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks, and in testimony of the full consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for purchase of Native Lands is also hereunto affixed.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Manihara Rangitakaiwaho.
Ihia te Wakairua.
Ko Wiruemu Waka.
To Ropka te Watia x.
Wiruemu Kingi Tamawhiti x.
Mimoma te Rangi.
Ihia Te Aho x.
Paora Rawhata.
Te Koroneho.
Renata Kawaiwawa x.
Erikiti Pou x.
Hapinta Ohau x.
Hanita Titi.

Witnesses to these receipts of money and signature—
(Signed) Wm. Kirton, Minr. Scotch Church, Wellington.
John McBeth, Merchant, Willis St., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wahanga Moana, Wairarapa.
Purvis Russell, Sheeppfarmer, Ahuriri.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 15th, 1876.

H. Hanson Turton.

Deeds—No. 126.

Wairarapa District.

Tenei pukapuka: tuku whenua i tuaia i tenei ra i te tekau ma waru (18) o nga ra o Hanuere i te tau i te tatau Ariki kotahi mano waru rau rima tekau ma wara (1854) he pukapuka whakaae pono na matou kia tukua rawaia. totehi wahi o to matou Kainga i Wairarapa ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi, ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ake tonu atu Ko nga Rohe anei, ki tamata atu i te tongo i Opuawae, ka haere, mau rawa atu i te "Awa o Awha," ka tae ki reira ka o nga whaka uta ki te Kainga o Kere, ko te mutuanga mai o te rohe ki te taha ki uta, kei te Upokorokotaitaneheka, ka rere i roto i te awa i Makara tutaki noa atu i Opuawae.
A mo to matou whakaeatanga koe tenei tukunga whenua; kua whakate hoki a te Kuini o Ingarangi kia utua mai ki a matou e wha rau panna takitahi £400. Kotahi te Rau paunza kua riro mai ki a matou iousini na te Makarini oti ra Te Kopa i homai kotahi Rau i homai i te tau 1855 koe te utunga whakamutunga o Rua Rau a te tau 1866 hukaitia e Wha Rau panna £400.

A mo te Makarini e whakarite marire nga wahi mo matou, mo nga Mseri iha hoki mai ia i Akarana anna ake nei.

Heoi kua tino wakaea matou ki tenei tukunga whenua, hei whenua tumanu atu mo te Kuini o Ingarangi, hei whenua mona ake tonu atu, no konei i whakapirihaia ai o matou ingoa mo o matou tohu.

A mo te whakaeatanga o te Kuini, kua tuhia te ingoa o te Makarini e Te Kopa ki tenei pukapuka.

H. T. KEMP.

For D. McLeau, H. T. KEMP.

HEREMAIA TAMAIHOTUA.

REMAIA WAKAHAU.

PRIPITY PATOROMU.

Te Waka Kawaiakangi

tona tohu x.

Witnesses——

Kai-Itiro——

Bayan Stapleton, Clerk of Audit, Wellington.

William Latham, Government Officer, Wellington.

I. Telford, Stockowner, Wellington.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te rua (2) o nga ra o Hauhere 1855 nga pauna mona kotahi te rau takitahi £100 na te Makarini i homai. Ko te utunga taurua tenei i whakaeatia aia homai ki a matou a tenei tau mo to matou wahi whenua i tukua e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini, ranei o muri iho ia ia. Ko nga rohe o taua wahi koin ena nga kua ona te whakahua ki taea o tenei pukapuka, a puta noa ki te Moana.

WITNESS X.

RAWIRI WAKAHAU.

HEREMAIA TAMAIHOTUA.

NIKORIMA MARUTUNA.

Mata Hari iha i homai.

G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.

Kua riro mai ki ahu i tenei ra i te teku (10) o nga ra o Popuere 1855 nga pauna mona kotahi te tuku takitahi (£100) na te Makarini i homai. Ko nga mona onei i whakaeatia e nga tangata o Oroi kia homai ki ahu i roto i nga mona kua whakaritea ako hoata ki a ratou i te tau 1856 mo te whenua kua ona nga rohe te whakahua ki taea o tenei pukapuka.

TE HAPUKO IKA O TE MOANA.

NIKORIMA MARUTUNA.

HEREMAIA TAMAIHOTUA.

Translation.

This document conveying, written on this day (the 18) Eighteenth day of January in the year of our Lord (1854) One thousand and fifty four is a deed of our full and unreserved assent to give up and make over part of our land at Wairarapa to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. The said boundaries commencing on the South at Opouawe going on to the creek of Awhea from thence it goes inland to the station of Mr. Kelly the termination of the boundaries inland is at Upokorokaitukeke then on in the creek of Makara then it goes on till it joins the commencement of the boundary at Opouawe and in consideration of our full consent to sell this piece of land the Queen of England agrees to pay us the sum of (£400) Four hundred pounds, one hundred pounds of which we have received this day from Mr. McLeau by the hands of Mr. KEMP.

Price £400.

Receivet for £100.

2 Jan, 1855 100

16 Feb, 1855 100

£400

1855.

10 February.

£100.

1855.

2 January.

£400.

1854.

18 January.

WAI RARAPA

District.

Awhea.

Boundaries.
one hundred pounds to be given to us in the year 1856 one thousand eight hundred and fifty five and the last installment of Two hundred pounds to be given to us in the year 1856 One thousand eight hundred and fifty six the portions of land out of this sale to be reserved for us will be hereafter settled by Mr. McLean when he returns from Auckland we have fully consented to this sale of this land which is given up and made over to the Queen of England to be hers for ever and ever, in token of which whereunto affix our names and marks and in token of the consent of the Queen of England Mr. McLean’s names has been hereunto affixed by Mr. Kemp.

H. T. KEMP.

POD D. McLEAN.

HEREMAI TAMAITIOTUA.

Hemi Te Miha.

HOBRA WAKATAWA.

Pririti Paturimu.

Te Whereta Kawakairangi x toto.

Witeness—

Bryan Stapleton, Clerk of Audit, Wellington.

William Lataram, Government Officer, Wellington.

I. Telford, Stockowner, Wellington.

Received by us on this the (2) second day of January 1855 one thousand eight hundred and fifty five the sum of (£100) one hundred pounds from Mr. McLean this being the second installment as agreed to be given to us this year for the portion of land as sold by us to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her the boundaries of which land are set forth on the other side of this deed including all the land in this sale right on to the sea beach.

Witi te Haata x.

Nikorima Marutuna x.

Hemi Te Miha.

Witi te Haata x.

Hobra Wakaatawa.

Witnesses to this receipt of money and the signatures—

Daniel Riddiford, Settler, Orongorongo.

G. S. Cooper, District Commissioner.

Received by me on this day the (10) tenth day of February (1855) one thousand eight hundred and fifty five the sum of (£100) one hundred pounds from Mr. McLean this being the sum as agreed to by the Natives of Oroi to be given to me out of the sum of money as agreed to be paid to them in the year (1856) one thousand eight hundred and fifty six for the land the boundaries of which are set forth on the other side of this deed.

Te Haupuka Ika o te moana x.

Heremaia Tamaitiota.

Nikorima te Marutuna.

Witeness to this receipt of money and the signatures—

G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.

Geo. Williams, Settler, Wellington.

Received by me on this the (4) fourteenth day of February (1855) one thousand eight hundred and fifty five the sum of (£100) one hundred pounds from Mr. McLean this being the sum as agreed to by the Natives of Oroi to be given to me out of the sum of money to be paid to them in the year (1856) one thousand eight hundred and fifty six for the land the boundaries of which are set forth on the other side of this deed.

Te Whereta Kawakairangi x.

Nikorima te Marutuna x.

Heremaia Tamaitiota.

Witnesses to these receipts of money and the signatures—

G. S. Cooper, J.P.

John P. Russell, Waitarapa.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Receipts.

Wellington, February 16th, 1876.

H. HANNON TUTTLE.

Deeds—No. 127.

Maramaau Block, Waitarapa District.

Teneti Pukauika tuku whenua e huiaiheitai nei i tenete i te whakatua nga tau o Tawhia i te tau o te tewo Arkiti kotahi maio o wapa rau a i wiata te wha 1854 He pukapuka tino wakase pono na matou na nga rangatira me nga tangata o Ngāikaikangamū e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo o matou whanaunga mo o matou uru katoa i whanau i muri iho i a matou ka ino tino tukua wakaa whakatua te wha o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu A mo te matou wakaatanga ka tukua wakatea te wha o to matou kainga e wakase ana hoki i a Wikitoria te Kuini o Ingarii mona ka iwi na matou i nga pauna moni e whitu rau takitahi (£700) e rima rau takitahi (£250) o auau mono kua riro mai
ki a matou i tenei ra, na te Maramanau i homai ko nga toenga ara ko nga rau pauna e rua (£2000) ka whakataktoria e te Maramanau ki a matou i roto i nga ra o Tihema a te tau a to toa Ariki Kotehi nana e waru rau o rima tekena ma rima 1855.

Ko tiatia nga rohe o te whenua ki te Tuhu hore atu te Arorare mau rawa atu ko边界．

Otohia mau rawa atu te Whare o Rakai hore ki Ruamahanga ka rero i rito te wai o Ruamahanga puta noa ki te Rakau o Tamara mau rawa whakaitua ki te Papa pure ki piki ki tua ki kea rere ki Ngakau mau rawa atu Hutaropoiti mau rawa atu Ahine te Mihia mau rawa Tauata ka namu mau rawa atu Wharehanganga ka ahu ki te taha o te maturu ki ma Tauata tapatapati ki ma ko te Raawakari ma Tauata o Hikapi ka rero ki Otukura ki te rere hou hokona ki a, te Kuni ka mau whaka te rawhiti i runga i te rohe o te Kuni puta noa ki te Tawaha tae noa ki te Tatu, ki tukaitia．

Heoi, kua oti ki a matou te hokori te iki ki poroporo te tino taku rawa i tenei kia a matou te tupo te taku iho ki a matou ki ona awa, me ona manga, me ona roto, me ona wai, me ona rakau, me ona otaata, me ona kowhatu, me ona wha pari, me ona wahakai a ona wahia kine no nga mea katoa ki runga ranei o te whenua ki a rero ranei o te whenua me nga ahu noa iho o taukiri, whena ki oti rawa i te matou te tino taku rawa atu i tenei ra e whii nei he whennua pumau na matou ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi ki nga Kingi Kuni ranei o muri iho a ia ake tohu atu．

A mo te matou whakataaenga ki nga takanga katoa o rito i tenei pukapuka ka tahi ki a matou e matou ingoa e te matou tohu．A mo te whakataaenga o te Kuni o Ingarangi moa ki nga takanga katoa o rito i tenei pukapuka ka tahi iho ki te Maramanau ki te Kuni whakarite whenua o te Kawana o te Nui Tirementinga inoa ingoa．

**DUNALD McLEAN, Land Commissioner.**

Hohais te Rangi x.
Ngatuaere Tawhiao x.
Waka Tuhinui x.
Ko Hiko Te Tatai x.

Nga kai-titiro ki e nei homahenga utu me e nei tuhinga ingoa tohu hoki—

Byron Drury, Commander, Royal Navy.
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

Kua rero man ki a matou i tenei ra te tahi takau mai whetu (17) o nga ra o Pepere o te tau 1855 nga pauna mo te rau takihau £2000 na te Maramanau i homai ki te utunga whakamutanga tenei ki whakaaeria ki homai ki a matou i rito o nga ra o Tihema 1855 me tenei kia nga o Maramanau kua oti nei nga rohe te tuhitahi hau roto ki tenei pukapuka.

**WIREMU KINGI TUTEREKIRIRANGI.**
WAKASTOMO HAPIKI.
HAPUKU TE IKA NUI O TE MOANA x.

Nga kai-titiro ki tenei homahenga mo te e nei tuhinga ingoa tohu hoki—

John P. Russell, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P.

**TRANSLATION.**

This paper or deed transferring land written on this day on the fourth of the fourth days of December in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty four (1854) is a paper of the full and true copy of the whites and people of Ngati-kahungunu whose names are attached to this paper, on behalf of ourselves, our relatives and descendants to entirely give up a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the King of Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to entirely and fully give up this portion of our land, to Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of Seven hundred pounds £700. Five hundred pounds £500 of the said money have been paid into our hands this day by Mr. McLean, and the balance, amounting to Two hundred pounds £200 is to be paid to us by Mr. McLean in the days of December in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty five 1855.

The boundaries of the land commence at Te Tutu, thence to Araiwai, on to Otou, thence to the Whare-o-Rakai, thence to Ruamahanga, and runs in the Ruamahanga river to Te Rakau o Tamara, thence it goes on shore to the late course and runs inland to Ngakau, thence to Hutaropoiti, thence to Ahine to Mihia thence to Taumata-kai-namu, thence to Wharehanganga, thence it takes a westerly direction to Taumata-patiti, thence to Te Rakau-thence to Taumata-o-Hikapi, thence to Otukura to the boundary which has been sold to the Queen, whence it follows the said boundary in an easterly direction to Te Tawaha, and on to Te Tutu where the boundary closes.

Now we have thought over, reflected, bade farewell to and for ever transferred this land of our ancestors descended from them to us, with all its rivers, creeks, lakes, waters, timber, grass, stones, all its hilly places, all its good and bad places and all and every thing either under or above the said land and all and everything belonging to the said land is transferred by us under the shining sun of the present day as a sure and certain land from us to Victoria the Queen of England or to the King of Queens who may succeed her for ever and ever.

**WAIARAPA DISTRICT.**

**MARAMANAU.**

**Relief for £500.**

**4 December.**

**4 December.**
And having consented to all the conditions of this paper we hereunto sign our names and marks. And the Queen of England on her part having agreed to all the conditions of this paper, Donald McLean, the Governor's Land Commissioner for New Zealand hereunto signs his name.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Hohai Te Rangi x.
Ngatuere Tawhao x.
Waka Tahauhi x.
Ko Hiko Te Tati x.

Witnesses to the payments and signatures—
Byron Drury, Commander, Royal Navy.
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

1855.
17 February.
Receipt for £200.

We have received on this 17th day of February 1855 the sum of Two hundred pounds which Mr. McLean has paid us. This is the final payment which was promised to be given to us in December 1855, for this land, Maramaun, the boundaries whereof are written in the above deed.

WIREMU KINGI TUPAPAKIHIRangi.
WEKAATOMO HAFPUK.
HAFPUK TE IKA WATU O TE MOANA x.

Witnesses to the payment and signatures—
John P. Russell, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, 8th December 1855.

Deeds—No. 128.
KAhUTARA BLOCK (PATE OF BIDWILL'S RUN), WAIRARAPA DISTRICT.

Receipt for £650.

Boundaries.

Ka itita nga rohe o te whenua ki te taha o Ruamahanga ke te Hopai, ka rere ki te Ikarua, ki tere roto i te ngaberehere ka tae ki te Karaka-o-te-Aroman ka rere ki Wainuiomata ka ahu Whaka te rawhiti mau rawa atu ko Tairama-o-te-Burunka ka rere ki Kopuara o kokinoka i roa mai rawa atu ko te Waipakura rawa atu ko te Kopuru mau rawa atu ko Mangawhetu mau rawa atu ko ti retenga whaka te tonga o te kainga o Pikiwhara (Bidwill) ka ahu whakatamaturu mau rawa atu ki Aporti kaere Mangatete, te Ruahine ko te rohe tenei o te whenua i tukuhe o nga tangata Maori ki a te Kuini i tera tau, ka whai tonu i tana rohe puta noa ko Tuakipuku, mau rawa atu ki Whakamata rere tonu ki rawa ko te Hopai tutuki noa ki te Harua. Ko nga ara putanga nau matou tahoi ko nga pakeha ka whakatetia o matou kia whiro hoa ara haere putanga aka tonu atu.

Hei, kua oti i a matou te heuruhi te mihi te poroporoaki te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tukuna tuku iho ki a matou me ona rawa me ona manga me ona roto me ona wai me ona taku me ona oata me ona kowhata me nga mea katoa i ruanga ranei o te whenua i tuku rawa o te whenua o nga aku tae hoa o te tukuwhenua ku oti i a matou te tino tuku rawa atu i tenei rawa ki whiti nei a ake tonu atu.

A mo te matou whakasenganaka ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tahia iho o matou ingoa me a matou tano.

NA WIREMU TUTERE WAKA-
TAMAHANGI.
HIKO TE TAATI x.

Nga Kai-tiako ki tenei bomainga utu me enae tabinga ingoa, tohu hoki—
G. S. Cooper, District Commissioner
C. R. Bidwill, Settler, Wairarapa.
TRANSLATION.

This paper or deed transferring land, written on this day, on the fifth of the days of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahangunu whose names are attached to this paper, on behalf of ourselves, our relatives and descendants to entirely give up a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to entirely give up ever for ever give up this portion of our land, Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us a sum of Six hundred and fifty pounds (£650) which amount we have this day received from Mr. McLean. The boundaries of the land commence on the bank of the Rauamahanga at te Hopai, running on to te Ikara, thence through the wood to te Karaka-te-Aromai, thence to Wakunomata whence it runs in an easterly direction to Taumata-o-te-Ruruken, thence to Kupa, running there it takes a turn and runs on to te Mrapakura, thence to te Kopuru, thence to Mangawhiti, thence to a point between Taumata-o-te-Ruruken and above the soil and everything connected with the said land, we have entirely and fully surrendered under the shining sun of the present day, for ever and ever.

And in witness of our consent to all the conditions of this deed, we have hereunto subscribed our names and marks.

Witnesses to the payment and signatures—
G. S. Cooper, District Commissioner.
C. R. Bidwill, Settler, Wairarapa.
A True Translation.
G. S. COOPER,
District Commissioner.
A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TUTTON.
Wellington, February 10th, 1873.
PROVINCE OF WELLINGTON,

1854.

Receipt for £150.

P A E R O A.
(Waitarapa District.

27 December.

Receipt for £500.

W A I T A R A P A.
District.

Range—

R. Collias, Settler, To Ooree, Waitarapa.
Hirua te Wakamairi, Tenehmer, Waitarapa.
Wiremu-Waka, Kahuruka.

Ko Peneke x.
Ko Pate x.
Ko te Rohia x.
Ko Ihaka x.
Ko Hamiora x.
Ko Puriri x.
Ko Harintera x.
Maraalka x.

Tenei puapuka tuku whenu e tuhihia nei i tenei ra i te rau teka u ma whitu (27) o nga ra o Tiheka i te tau o te tatau Ariki kotahi maka o ward rau e rima teka u ma whia 1854. Ko puapuka tino Whakae aro no matou tau nga, tangata o Ngatikahunguru e man nei nga ingoa kia tenei puapuka, mo matou o a matou whenaunga o mo matou uri katoa e whanau mai i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia tawahi wahi o te matou kainga ko Paeroa tonu ingoa nui k i a Wikitoria te Kuini O Ingaringi kia nga Kingi Kuini rani o muri iho i a a aake tonu atu.

A mo to matou whakaeataanga kia tino tuku rawatia tenei wahi o te matou kainga e whakaea ana hoki a Wikitoria te Kuini O Ingaringi mona kia utua matou kia nga pauna moni e rima rau takitahi (£500) E rau rau pauna (£500) kua riro i a matou i Punuke i te rau teka u ma whitu (27) o nga ra o Tihema i te tau 1853.

A to rau pauna (£500) kua riro mai ki o matou rirangi i tenei ra tino Makarimi i homai ko te utunga whakamutunga tenei ki a matou mo tana wahi mo Paeroa, kaore he utunga a muri atei nei.

Donated MILBAN,
Land Commissioner.

Tenei Puapuka tuku whenu e tuhihia nei i tenei ra i te rau teka u ma whitu (27) o nga ra o Tiheka i te tau o te tatau Ariki kotahi maka o ward rau e rima teka u ma whia 1854. Ko puapuka tino Whakae aro no matou tau nga, tangata o Ngatikahunguru e man nei nga ingoa kia tenei puapuka, mo matou o a matou whenaunga o mo matou uri katoa e whanau mai i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia tawahi wahi o te matou kainga ko Paeroa tonu ingoa nui k i a Wikitoria te Kuini O Ingaringi kia nga Kingi Kuini rani o muri iho i a a aake tonu atu.

A mo to matou whakaeataanga kia tino tuku rawatia tenei wahi o te matou kainga e whakaea ana hoki a Wikitoria te Kuini O Ingaringi mona kia utua matou kia nga pauna moni e rima rau takitahi (£500) E rau rau pauna (£500) kua riro i a matou i Punuke i te rau teka u ma whitu (27) o nga ra o Tihema i te tau 1853.

E to rau pauna (£500) kua riro mai ki o matou rirangi i tenei ra tino Makarimi i homai ko te utunga whakamutunga tenei ki a matou mo tana wahi mo Paeroa, kaore he utunga a muri atei nei.

Ka timata te rohe ki te Upokopakira ka rere ki te Mangakahiahu mau rawa atu ki te Tavaha mau rawa atu ki Papahururangi rere noa i a te tahataha o te Uhira mau rawa atu i te Piha mau rawa atu i te Whangai o meainga mau rawa atu ki Atakanga o te muri ahi mau rawa atu i a te Kopura mau tonu i roto i Whangaehu puta noa ki Hungarua rere noa i Hungarua puta noa ki Kaikatoaki. Heke koi ati o a matou te kuirihuri te mibi te poroporoaki te tino tuku rawa atu i tenel kainga o a matou tupuna tuku iho ki a matou me ona awa me, ona manga, me ona roro me ona wai me ona raka ki ona otaota me ona kohatu me ona wahi pahi me ona wahi mania me ona wahi atahua me ona wahi kino me ona mea katoa ki runga ranei o te whenua ki raro ranei o te whenua me nga aha noa iho o tau whenua ki oti rawa nei i a matou te tino tuku rawa atu i tenel ra whiti nei he whenua pumau na matou ki a Wikitoria te Kuini O Ingaringi ki nga Kingi Kuini rani o muri iho i a a aake tonu atu.

A mo to matou whakaeataanga ki nga tikanga katoa o roto i tenel puapuka ka tuhia iho e matou o matou ingoa me a matou tohu.

A mo te whakaeataanga o te Kuini O Ingaringi mona ki nga tikanga katoa o roto i tenel puapuka ka tuhia iho te ingoa o te Makarimi te Kai Whakarite whouma o te Kavanataanga o Nui Tiren.

Donated MILBAN,
Land Commissioner.

Ngapuhi Takatakapueta x.
Karauria te Reho.
Wiremu te Weu.
Natawhira te Kawai.
Peneore Hihira x.
Ko te Ao x.
Hoana Hiraipoki x.
Hemi Pihao x.

Ko Peneke x.
Ko Pate x.
Ko te Ropihia x.
Ko ihaka x.
Ko Hamiora x.
Ko Puriri x.
Ko Harintera x.
Maraalka x.

Nga kai-titiro ki tenel homaitanga utu me ensi tuptaha ingoa—
Wm. Oallier, Resident, Waitarapa.
E Wilson, Settler, Waitarapa.
G. S. Cooper, District Commissioner.
TRANSLATION

THIS DOCUMENT conveying land written this day on the (27) twenty seventh day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) is a document of the full and true consent of us the Chiefs and people of the Ngati-kahungunu whose names are attached to this document for ourselves our relations and descendants to sell a portion of our land Taeros being the name to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed Her for ever and in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria Queen of England agrees on her part to pay us the sum of £500 once told (£200) two hundred of which we received at Port Nicholson on the (27) twenty seventh day of December in the year (1853) one thousand eight hundred and fifty three (£300) three hundred pounds we have received into our hands this day from Mr. McLean this is the final instalment to be paid to us for our land for Taeros there is no be paid to be made hereafter for this land.

The boundary commences at: Upokopakira thence running to Mangakahiahu thence it joins Tawha thence till it joins Papahikurangi thence running along near Uhira till it reaches Pikaunga thence to Whangai-o-moegi thence to Atakanga-o-te-muirahi thence to Kopura thence running through Whangaenui till it reaches Hungarua running along Hungarua till it reaches Kaikano.

We have entirely given up and bid farewell to this land inherited from our forefathers with its rivers streams lakes, its springs its timber, grass and stones, and its cliffs plains and fertile pastures, its tides, its marine and fresh water, and to everything that belonged thereunto of our land we have finally given up under the shining sun of this day this land which belonged to us to be the property of Victoria Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed Her for ever and in consideration of our full and unreserved consent to the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks. And in testimony of the full and unreserved consent of the Queen of England the name of Donald McLean Land Commissioner is hereunto attached.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Witnesses to these receipts of money and signatures—

Nghiro Takatakipueta x.
Karauria te Rebe.
Wiremu te Wen.
Natanabira te Kawai.
Penerope Hihiroa.
Ko te Ao.
Houma Huriopki x.
Homi Pihao x.

Nopera Tiki.
Matenga Kairaihu x.
Raharuhi te Koriki x.
Abitana Wakatohe x.
Manihiri te Rangitaikawhao.
Hori Karaka Taha.
Wiremu Tuterere Wakahurangi.

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUKUT.
Wellington, February 10th, 1876.

DEEDS—No. 131.

TE KARAMU BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

1854.

RECEIPT

27 December.

WAIARAPA DISTRICT.

PAEROA.
(Part Smith's Run.)

Receipt for £300.

27 Dec, 1853

200

£500

Boundaries.
TE KARAMU

Native reserve at Taratahi.

1854.

27 December.

Receipt for £400.

Te Karamu.

Native reserve at Taratahi.

Hamiara Pakaialihi.
Namana.
Henare Amio.
Maikara te Koba.
Hamita Titit.
Bramba Patupuke.
Haratira te rahui.
Manshi Putatai.

Nga kai tiuro ki teni homaitanga utu me teni tunanga ingo—
G. S. Cooper, District Commissioner.
Manufere to Rangitaiakawaho, J.P., Wairarapa.
Wiremu Kingi.
Wm. Chalmers, Resident, Wairarapa.

Translation.

This paper or deed transferring land, written on this day on the twenty-seventh (27) of the days of December in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty four (1854) is a full and true agreement by us the chiefs and people of Ngatikahungunu, whose names are signed to this paper, on behalf of ourselves our relatives and descendants to entirely give up a piece of our land (of which Te Karamu is the principal name) to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever.

And for our having consented entirely to surrender this piece of our land, Victoria the Queen of England on her part agrees, to pay us the sum of Four hundred pounds (£400) which has this day been paid into our hands by Mr. McLean. When the quality of the land and the pieces retained by us are known, then the question of a further payment to us will be considered.

The boundary begins at Kahrurangi and runs in the Ruamahanga river as far as to Wharo-o-te-Wawa, thence it goes on shore to Kaimatarau, thence to to Pukatika, thence to Waikouku, thence to Ruamahanga, and follows the Ruamahanga waters to Makirkiri, thence to Rautawhiri, thence to Ohiwhaihirangi, thence to Ahora, where it runs into the river Wainga awa on to to Mairie, thence to Pokiwhi and on to Tikoro, which is the Queen's boundary, there it runs to to Iho-o-te-Matangi, thence to Kero, thence to Hibi, thence to Ngakao-o-Rangitauria, thence to Kallawoni, thence to Hibi, thence to Te Karamu, thence to Ngakao-o-Rangitauria, thence to to Kuwiti, thence to Kahrurangi, where the boundaries join.

The piece reserved for us is a bush called Taratahi. Now we have fully considered, reflected, bid farewell to and entirely abandoned this piece of land descended from our ancestors to us, with all its rivers, streams, lakes, waters, trees, grass, stones, with all its hilly places and plains, bad places and good, and everything either above or below the soil, and everything belonging to the said land, which we have entirely and finally surrendered as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

In witness of our full assent to all the conditions of this deed we have hereunto subscribed our names and marks.

And in witness of the assent of the Queen of England to all the conditions of this deed, Mr. McLean, the Governor of New Zealand's Land Commissioner, has hereunto subscribed his name.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Hamora Pakiahi.
Namana.
Henare Amio.
Maikara te Koba.
Hamita Titit.
Bramba Patupuke.
Haratira te rahui.
Manshi Putatai.

Ngatuata Tawhao x.
Inia te Haruru x.
Palera Powhatia.
Ngapura Titi.
Wiremu Hophona.
Kingi Tawhao x.
Paratone te Okowhara x.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Wairarapa District.

PROVINCE OF WELLINGTON.
Witness to the payment and signatures—
G. S. Cooper, District Commissioner.
Manutahi te Rangiakinaaho, J.P., Wairarapa.
Wiremu Kingi.
Wm. Chalmers, Resident, Wairarapa.

A True Translation.
G. S. COOPER,
District Commissioner.

(Enclosure.)

WE HAVE RECEIVED from Mr. McLean on this day on the twenty ninth (29) day of
November 1854 Two hundred pounds £200 in money in payment for our land at Parinui-
okuaka which we surrender to Victoria the Queen on this day as a firm possession for
the Europeans for ever and ever.

The boundaries of the land commence at the bank of the Kaimatara stream, running
on to Whakarateko, where it crosses the river, and runs below the Waimauku in a
Southerly direction to Whetarangi, to Kahrangi, to Kaimatara where it ends.

The above piece of land we have finally given up to Victoria the Queen of England
on this day—the final settlement as to price shall be arranged by ourselves and Mr.
McLean when the survey is completed so that the quality of the land may be seen by
the Europeans—then all arrangements respecting this land will be finally made.

Signed NAGANO.

ERAMUKI.

Witnesses to the payment and signatures—
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

A True Translation.
G. S. COOPER,
District Commissioner.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Receipt.

Wellington, February 10th, 1876.

---

Doeds—No. 132.
HIKAWERA AND TAMATAHI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Tenue Pukapaika tuku whenua e tutubini nei i tenei ra i te ru a tekau ma waru (28) o
nga ra o Tihema i te tau o te tawa Arika kotahi manu o waru e rima tekau ma wha
(1854). He pukapaika tino whakawhau sour i matou ma nga rangarira me nga tangata o
Ngati-Kahungunu i nau nei nga ingoa ki tenei pukapaika no matou mo o matou
whaunganga me o matou uri katou o whanau ki muri iho i a matou kia tino tukua rawatia
tetahi wahi o to matou kainga ko Hikawera rau ko Tartahi o na ingoa mui ki a
Wikitorea te Kuini o Ingariangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake
tonu atu.

A mo to matou whakataungatanga kia tino tukua rawatia tenei wahi o to matou kainga o
whakariri, ko o Tupeinga ko te Kuini o Ingariangi mua kia utua matou ki nga pauna
moni Kotahi manu e wha rau e rima tekau (21450) E ru ra ra pauna (500) o nga moni
kua riro i a: Wiremu Kingi Tutepakihirangi rau ko Hiko te Taiti i Poneke i te toru
tekau o nga ra o Novemba 1854. E ono rau pauna (2600) o nua moni kua riro mai ki o
matou ringaringa i tenei ra na te Makarini i homai E ono rau e rima tekau pauna
(630) ko homai ki a matou i roto i nga ra o Hanure i te tawhiti 1856. Ko te utunga
whakamutunga, tenei ki a matou mo tenei whenua.

Ka tinata te rohe ko te Ahore ki te rohe o te whenua i tukua ki a te Kuini i te
tusaiki ka rere ki roto i te wa i Whakarei ko te Kuini i te whenua mua ki nga pauna
moni Kotahi manu e wha rau e rima tekau (21450) E ru ra ra pauna (500) o nga moni
kua riro i a: Wiremu Kingi Tutepakihirangi rau ko Hiko te Taiti i Poneke i te toru
tekau o nga ra o Novemba 1854. E ono rau pauna (2600) o nua moni kua riro mai ki o
matou ringaringa i tenei ra na te Makarini i homai E ono rau e rima tekau pauna
(630) ko homai ki a matou i roto i nga ra o Hanure i te tawhiti 1856. Ko te utunga
whakamutunga tenei ki a matou mo tenei whenua.

---

Receipt for .... £600
Received cash—
30 Nov., 1854 200
Balance due—
Jan., 1856 ...... 650
£21450

WAIARAPA DISTRICT.

HIKAWERA AND TAMATAHI.

NATIVE RESERVE 100 ACRES

[100 acres]
Hikawera and Taratahi.

A mo te matou whakaseata e nga tikanga katoa o roto o tenei pukapuka ka tubua iho e matou i matou nei ingoa me e matou tohu.

A mo te whakaseata o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o roto o tenei pukapuka ka tubua iho nei te ingoa o te Makarini te Kai Whakarito Whenua o te Kawahitanga o Nui Tirena.

Te Rangirirupunui x.  
Mohi te Mataorobanga x.  
Ranierua te Ngahyu x.  
Terina Paremata.  
Tamoe.  
Pirihiira.  
Paheora.  
Matihia.  
Matini Warahi.  
Horii Kauaia.  
Horii te Hunga.  
Ko Pahi Tutepakihirangi.  
Riwai Tamati.  
Manuhiura to Rangitakuiwaho.  
Wiremu Kingi Tutepakihirangi.

Eruera te Roto.  
Te Waka Tahuahi x.  
Te Kepa Pohuera x.  
Hokaiia te Rangi x.  
Pirika Po x.  
Tamati te Ron x.  
Te Whaitere Takarawaho x.  
Te Rei te Kahui x.  
Ferita te Heru x.  
Mirama Pupu x.  
Hemi Matihia 8 years of age x.  
Ruka te Rangirirupu 9 yrs. x.  
Matene te Manga.

Nga kai-titiro ki tenei homaitanga utu me tui tuhinga ingoa—

G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
Archibald Gelles, Settler, Wairarapa.

1854.
20 December.

Waikarearea District.

Hikawera and Taratahi.

Receipt for ... 2600
20 November, 1854  200
Balance due—Jan., 1855 ... 650
£1,450

Boundaries.

Native reserve.  
[100 acres.]

Translation.

This paper or deed transferring land, written on this day on the twenty eighth (28) of the days in the month of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) is a paper of the full and true consent of us the chiefs and people of Ngatiaka- 
hungunu whose names are hereunto subscribed, on behalf of ourselves, our relatives and 
descendants to entirely abandon and transfer a piece of our land of which the principal 
names are Hikawera and Taratahi to Victoria the Queen of England and to the Kings 
or Queens who may succeed Her for ever.

And in consideration of our having agreed entirely to give up this piece of our land, 
Victoria the Queen of England, on her part agrees that we shall be paid the sum of One 
thousand four hundred and fifty pounds (£1450) in money; two hundred pounds 
(£200) of which amount were received by Wiremu Kingi Tutepakihirangi and Hiko te 
Tati in Wellington on the thirteenth day of November 1854; Six hundred pounds 
(£600) of the said amount have been paid in our hands on this day by Mr. McLean; 
and six hundred and fifty pounds (£650) are to be paid to us in the days of January in 
the year 1856, which is to be the full payment to us on account of this land.

The boundary commences at the Ahere, at the boundary of the land sold in the first 
instance to the Queen and runs down the river Waikite to the Ruaamahanga, thence 
up the Ruaamahanga river to Taipu, where it runs inland to Parinuiokuka and on to 
Taumatactono, thence to te Rewa, thence to Whakarei, whence it runs on and falls into 
the Waingawa, and runs up that stream to te Hanga o Hiangatanga, whence it runs 
down the boundary sold to the Queen in the first instance till it reaches the Ahere, 
where the boundaries meet in the Waikite river.

There is but one piece reserved within these boundaries between te Para and 
Waitangi as a site for houses for our making expeditions; this piece is not to exceed 
one hundred acres. This is only the spot retained by us—there is to be no other place 
whatever kept back by us of the whole of this land.

Now we have fully thought over, considered, and bid farewell to, and finally and 
entirely given up this piece of land inherited from our ancestors, with all its rivers, 
streams, lakes, waters, trees, grass, stones, billy places and plains, good places and bad, 
with everything either above or below the soil, and everything connected with the said 
land, which we have fully and finally surrendered under the shining sun of the present 
day, as a sure and lasting possession to Victoria the Queen of England, and to the Kings 
or Queens Her Successors, for ever.

And in witness of our consent to all the conditions of this deed, we have hereunto 
subscribed our names and marks.

And in witness of the consent of the Queen of England, on her part, to all the 
conditions of this deed, Mr. McLean the Land Commissioner of the Government of New Zealand, hath hereunto subscribed his name.

Donald McLean,
Land Commissioner.
WAIKAWERA AND
TARATAHI
continued.

November 29th, 1854.

This is a description of the boundaries of our land—Tinohine ataki running on to te Rahurumai, te Wanga-a-te-Rerewa, te Eweotina Aororoa, Tarahi, te Rimutakiti, across the Walohe, Tarapis, running on to Tane-nui-a-rangi, Puhehou which is the boundary (or end) thence it runs to te Tabataha, te Ratazi-a-Kuie, and on to Pohakuru, to Tokipateka, to Walohe, to Aupuna:

That is all. The price is $700.

(Signed) WAIKAWERA AND
TARATAHI
continued.

Te Tai.

We have received from Mr. McLean the sum of one hundred pounds (£100) in part payment for our land at Wairarapa the boundaries of which are described in this paper.

WITNESSES—
John P. Russell.
G. S. Cooper.

I have received from Mr. McLean the sum of one hundred pounds £100 for this new piece of land which we have transferred to Victoria the Queen of England for ever.

Witnesses—
G. S. Cooper.
John P. Russell.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Receipts.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 11th, 1876.

Deeds—No. 133.

WHAKATAKI RESERVE Block (Puketō), WAIKAWERA DISTRICT.

TENETI PUKETOA tuku whenua o tuhitihia nei i tenei ra i te iwa (9) o nga ra o Hanuro i te tau o to tautu Ariki 1853. He pukapuka tino whakaase pono na matou na nga rangatira me nga tangata o Ngaiwhakungu e maia nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo a matou whamunga me o matou uri katoa e whana i muri iho i a matou ki tino tuku rawaia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini rasei o muri iho a i aake tonu atu.

A mo to matou whakaastanga kia tino tuku rawaia tetahi wahi o to matou kainga o whakaase ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona kia utua matou ki nga pauni moni e rua tau takitahi (£200) ko anu moni kun riro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i honai.

KO Whakataki te ingoa o tenei wahi ara a ko te taurina o nga wahi i puritia o matou i te hokinga o te whenua ki Rangiwhakahoe i te tau 1853. Ka timata te roto o te whakarua ki Awahuri puta nea ki uta ki Pakohei puta noa ki te Waiarohia ka ahu whakatemoana ki te Waiwai. Ohiro ko to matou hiahia o whakaase aki matou kia hokora tenei wahi koa tenei hia mea ki whakaastanga nga ritonga maori mo runga i tua whenua kia riro i a te Kuini kia marama ai to te matou hoko i nga wahi mo matou o roto o tanu whenua ki runga hoki i te ritenga hoko whenua o te Kawanatanga o Nui Tiren. Ma matou o hoko nga wahi mo matou i roto i tenei tau (1853) i tara tau hoki (1853) a tana nokia te toru o nga tau (1853) ka wahi tonu taua wahi hei hokinga mo matou. Hei o kai ota i a matou te tino tuku rawa atu i tenei kainga o matou tua pukapuka tuku iho ki a matou me ona rakau me ona wai mo ona mea katoa ki runga ranei o te whenua ki raro ranei o te whenua i tenei ra e whiti nei hei kainga pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ake tonu atu. A mo to matou whakaastanga ki nga tukanga katoa o tenei pukapuka ka tuhia iho i a matou ingoa ki matou tohun ki Rangiwhakahoe i te ra kau oti te tuhitihia ki runga. A mo te whakaastanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tukanga katoa o tenei pukapuka ka tuhia iho te ingoa o te Makarini te Kai whakarite whenua o te Kawanatanga o Nui Tiren.

Received for £200.

WAIKAWERA DISTRICT.

WHAKATAKI RESERVE.

1854.

29 November.

Boundaries—

1855.

9 January.
PROVINCE OF WELLINGTON,

WHAKATAKI
RESERVE
continued.

Pohimana Kaha.
Hori Karaka.
Wiremu Pareno Manini.
Te Wirihana Oioi.
Karamana Kiki.

Marewa Te Ngaru.
Iraka Taruru.
Te Hapuku Te Ika o te moana.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga moni me
enei tuhenga ingoa.—

J. D. Ormond, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, District Commissioner.

TRANSLATION.

This document conveying land written on this the (9) ninth day of Jany. in the Year of our Lord (1855) one thousand eight hundred and fifty five is a document of the full and unreserved consent of us the chiefs and people of the Ngatihuhunguru whose names are hereunto attached for ourselves our relations and descendants to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever and in consideration of our full and unreserved consent to sell this piece of our land Victoria Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£200) two hundred pounds once told which sum we have this day received from Mr. McLean. Whakataki is the name of this piece of land being the fifth reserve excluded from the sale of land at Castle Point which we sold in the year (1855) one thousand eight hundred and fifty three. The boundary commences at the North at Awahuri thence running inland to Pakohai thence to Waka-roa thence running towards the sea to Waiwai. The reason for our consenting to the sale of this piece of land is to put an end to our native customs relative to that piece of land we wish to cede to the Queen that we may be enabled to purchase suitable pieces for ourselves out of the block of land according to the Government mode of selling land by the Government of New Zealand the pieces for us to be bought this year (1855) one thousand eight hundred and fifty five next year also (1856) one thousand eight hundred and fifty six and kept open to the third year (1857) one thousand eight hundred and fifty seven that piece of land is to be kept open to be purchased by us we have entirely given up this land inherited from our forefathers with its timbers its rivers and every thing thereunto belonging above the surface or under the surface under the shining sun of this day to be the property of Victoria Queen of England for ever and ever. In testimony of our consent to all the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks at Rangiwahakama on the day above written and in testimony of the consent of the Queen of England to all the conditions of this deed the name of Donald McLean Land Commissioner for the Government of New Zealand is hereunto attached.

Donald McLean.

Pohimana Kaha.
Hori Karaka.
Wiremu Pareno Manini.
Te Wirihana Oioi.
Karamana Kiki.

Marewa Te Ngaru.
Iraka Taruru.
Te Hapuku Te Ika o te moana.

Witness to these receipts of money and signatures—

J. D. Ormond, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 28th, 1876.

H. Hanson Turner.

1855.
9 January.

WAIRARAPA
DISTRICT.

MATAIKONA.
J. Sutherland’s homestead.

Receipt for £40.

Boundaries.
[50 acres.]

Deeds—No. 134.

MATAIKONA BLOCK, CASTLE-POINT, WAIRARAPA DISTRICT.

Te nei Pukapuka tuku whenua e tuhituhia nei i tenei ra i te iwa (9) o nga ra o Hanure i te tau o to tatau Ariki kotahi mano o waru rau e rima tokau ma rima 1855. He pukapuka tino wakaa pono no ma matou ra nga rangatira me nga tangata o Ngatihuhunguru me ma nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo a matou whamanga mo o matou uru katoa o whanau i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia tekaha wahi o to matou lainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingariri nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. A mo te makau whahatanga ki hoa kia tino tuku rawatia tenei whaoma o whakate ana hoki te Kuini o Ingariri moni kia utua matou ki nga Puna moni e wha toki takitahi (£40) ko ana moni kia riro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai.

Ka timata te rohe ki te Tapiri, kei raro iho o Kakawakawakai Pa, ka haere i te raorao i raro iho o nga hiri puta nos ki Otane, ka whai tonu i te wai o Otane puta nos ki te Ava ki Mataikona tutaki nos ki te Tapiri ka mutu.

Heoi, kua oti a matou tenei wahi te tuku atu ki a te Kuini o Ingariri i tenei ra e whiti nei me ona raka ki ona kowhautu me nga aha nos iho o tana whenua, hei whenua pumanu tonu iho a ake tonu atu.
A me to matou whakasetaanga ki nga tikanga ka tō te tikanga o te whakapakanga, ka tūhia iho o matou ingoa i te tohu i Rangiwhakahaia i te ra kua ote te tūhia ha i runga. A me te whakasetaanga o te Kūini o Ingāriki mono ki nga tikanga o te whakapakanga ka tūhia iho o te ingoa o te Makarini e Kīwhakarite Whenua o te Kawanatasanga o Nui Tīreni.

TRANSLATION.

This Deed of sale of land written on this ninth (9th) day of January in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty-five 1855 is a document of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngāti Kahungunu whose names are attached hereunto on our own behalf and on that of our relatives and on that of our descendants who may be born after us to entirely cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. And in consideration of our consent to sell and entirely cede this land Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us the sum of Forty pounds in money (£40) which moneys we have on this day received from Mr. McLean.

The boundary commences at Te Tapiri below Kawakani pa thence along the plain under the hills to Otane thence along the Otane stream to the Mataiwha river till it meets Te Tapiri where it ends.

We have given up this place to the Queen of England under the shining sun of this day with its trees its minerals and everything belonging to that land as a permanent possession for ever.

And in token of our consent to all the provisions of this document we sign our names and make our marks at Rangiwhakahaia on the day above written.

And in token of the consent of the Queen of England on Her part to all the provisions of this document the name of Mr. McLean Land Purchase Commissioner of the Government of New Zealand is signed hereto.

WITNESSES.

[Signature.

Correct Translation.

T. E. YOUNG.

Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, 12th January, 1877.

1855.

9 January.

1855.

24 January.

SPEI TOTEPAKOIRANGI. WIREMU KINGI TOTEPAKIWHANGI. HIRI KARAKA TAHIA. MATIAROA.

Nga kai titiro—

G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.

Manihira te Rangiwhakaiwha.
KURA TAWHITI
continued.
Receipt for £75.

1855.
24 January.

WAITARA DISTRICT.

KURA TAWHITI.
Additional piece.
Boundaries.

PROVINCE OF WELLINGTON,
[1855]

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tabi teku (105b) o nga ra o Hapetema i te tau o te tato Ariki 1855 nga pauna moni o whitu teku ma rima, na te Kupa i homai ki a matou.

Ko to utu tenei i whakaritea ai kia homai ki a matou mo te matou wahi whenua i tukua e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingaringi ki nga Kingi. Kuini ruai o muri iho a ia ake tonu atu. Kua oti nga tikanga katoa o tenei tuku whenua e tahihihi ki runga. Kaore ano nga utu i homai ki a matou i te taka i tukua ai.

WIREMI KINGI.

MATAIA TE PARAFA.

HORI KARAKA TAMA.

PEPE TE HUIARU.

Nga katiri k i tenei homaitanga mo me enei tukia ingoa—
Manihira te Rangitakakioh, J.P.
Wiremu Tuteru Wakahaurangi.

TRANSLATION.

This paper or Deed transferring land written on the 24th day of January 1855 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngakauhangunu whose hands are hereunto subscribed on behalf of ourselves our relatives and descendants to finally and entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings or Queens her successors for ever. And for our consenting to surrender this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of seventy five pounds (£75). The boundary commences at the Queen's Highway in Greytown and runs in an Easterly direction ten chains, where it turns and runs up to Waiohine, having reached the Waiohine it runs up the stream till it meets the Queen's Highway when it runs down the Queen's Highway till it reaches the starting point. Now we have fully thought over, discussed, bid farewell to and finally surrendered this piece of land inherited by us from our ancestors under the shining sun of the present day, as a sure and lasting possession to Victoria the Queen of England for ever. And in witness of our assent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed, Mr. McLean the land commissioner for the Government of New Zealand hereunto subscribes his name.

DONALD MCLAREN.
Land Commissioner.

PENI TUPURAKIHIBAIO.
WIREM KINGI TUPURAKIHIBAIO.

HORI KARAHA TAMA.
MATAIA.

Witnesses—
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
Manihira te Rangitakakioh.

A True Translation.
G. S. Cooper, D.C.

Receipt for £75.

We have received on this day on the tenth (10) of the days of September in the year of Our Lord 1855 the sum of Seventy five pounds which Mr. Cooper has paid to us. This is the price which was agreed to be paid to us for a piece of our land which we sold to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever, everything about which sale of land is written above but the money was not paid to us at the time of the sale.

WIREM KINGI.

And other signatures.

Receipt to payment and signatures—
Manihira te Rangitakakioh.
Wiremu Tuteru Wakahaurangi.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 3rd, 1876.

H. HANSON TURTON.

1855.
8 August.

WAITARA DISTRICT.

KOPUARANGA.

Deeds—No. 138.

KOPUARANGA BLOCK (Ex Orione), WAITARA DISTRICT.

TENETI PUKAPUKA tuku whenua e tahihihi nei o tenei ra i te wara 8 o nga o Akahuata i te tau o te tato Ariki 1855. He pukapuka tuku whakaa e pa matou ma nga rangatira o nga tangata o Ngakauhangunu o matou nga pua moni o te tukua kia tino tuku rawaia tahihihi whai o te matou kainga kia Wikitoria te Kuini o Ingaringi ki nga Kingi Kuini ruai o muri iho i ia ake tonu atu.

A mo te matou whakatetanga kia tino tuku rawatia tenei wahi o te matou kainga e whakaa ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingaringi mona kia utua matou ki nga pauna moni Kotahi te rau tahihihi £100 ko atu moni kia riro mai ki a matou i tenei ra na te Kupa i homai. Heoi ra ka pototo nga utu ki a matou mo tenei whenua.

Ke tamata te rohe ki te Roto Kura ki te tabataha o te awa o Kopuaraunga ka rere i roto i te awa mau rawa atu ko Thore ka whai i reira ka ahu whakarunga i runga tonu i te rohe o te Kuini mau rawa atu ko Maiki; ka whai i reira, ka atu whakatetanga mau rawa atu ko te Wainwhiti; ka whai mai i reira mau rawa mai Ko te Roto Kura ka tutuki.

Receipt for £100.

Boundaries.
Heoi kua oti i a matou te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tupuna, tuku iho ki a matou me ona rakau me ona wai me ona mea katoa kai runga ranei o te whenua hei raro ranei o te whenua me ona aha noa iho o tana whenua ki tino tuku rawaata e matou i tenei ra e whiti nei he i kainga pumanu tonu iho ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi, ki nga Kingi Kiuni ranei o muri iho i a is a ake tonu atu.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga moni me tenei tukanga ingoa.

George Frederick Swainson, Asst. Surveyor, Wellington.

Na Karaitiana.

Translation.

This deed conveying land dated this day the eighth (8) of the day of August in the year of our Lord 1855, is a paper of the full and true consent of us the chiefs and men of Ngatikahungunu whose names are attached to this paper to entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting entirely to give up this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of one hundred pounds in money: £100 which sum Mr. Cooper has this day paid to us. This is all the payment we are to have for this land.

The boundary begins at te Rotokura on the banks of the Kupuaraanga stream, thence it follows the river to Tihore there it breaks off and runs up along the Queen's boundary to Makihi where it breaks off and runs in a Southerly direction to the Waititihi where it breaks off and runs to Rotokura where it closes up.

Now we have entirely surrendered this land inherited by us from our ancestors, with all its wood, water, and everything either above or below the soil, and everything connected with the said land: All these we have finally given up under the shining sun of the present day as a sure and certain possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

In witness whereof we have hereeto subscribed our names and marks, and Mr. Cooper, the Governor's Land Commissioner for this end of New Zealand has also signed his name, at Wellington on this 8th day of August 1855:

G. S. COOPER,
Dist. Native Land Comm.
KOPUARANGA
Wairarapa District.

Receipt for £100.

Witnesses of Payment and signatures—
George Frederick Swainson, Asst. Surveyor, Wellington, N.Z.

KARAITIANA.

True Translation.

G. S. COOPER; D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUKTON.

Wellington, January 12th, 1876.

Deeds—No. 137.

WAINUIORU BLOCK (SHAWARD OF), WAIRARAPA DISTRICT.

Tenei pukapuka tuku whana e tuhiwhia nei i tenei ra i te waru 8 o nga ra a Akuhata i te tan o to taton Ariki 1855. He pukapuka tino whakase pono na matou na nga rangatira me nga tangata o Ngatikahungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuku rawaata tetahi wahi o te matou kainga "ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi ki nga Kingi Kiuni ranei o muri iho i a is a ake tonu atu.

A mo te matou whakase tanga kia tino tuku rawaata tenei wahi o te matou kainga e whakase ana a Wikitoria te Kuni o Ingarangi mona kia utua matou ki nga pauna moni kotahi te rau takitahi (£100) ko aua moni kia riro mai ki a matou i tenei ra ua te Kupa i homai ko te tikanga mo etahi atu moni ki a matou hei utunga whakamutunga mo tenei kainga, ka whakatau i te Kupa ki a matou me ki kia utua te ahu o te kainga. Oho e kore aua toenga o rahi ake i te Kotahi rau pauna.

Ka tipuna te rohe ki Wainuioru, ki te pito o te Kaniarumina kainga i tuku ai ki a Boundaries: te Kuni i mua ka haere i Wainuioru mau rawa a ko Tawhakaera mau rawa a ko te Aranui, mau rawa atu kia hiri i te Wairarapa haere i te hiri i te rahi o te Kaniarumina kainga mau rawa ato ko Tawhanga Kotukutuku rere tonu i rito i te awhi mau rawa ato ko Ngapaiaka ka tukutu ano ki te timatanga ra ano o te rohe ki Wainuioru Heoi ko te whakase tanga whatawhata tenei o te whenua ki te taba ki tahi o Wainuioru.

1655.

KOPUARANGA
continued.

1855.
8 August.

WAINUIORU
(Shaward of).

Receipt for £100.
PROVINCE OF WELLINGTON,

1855.

Hehe kua ofi i a matou te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tupuna tuku iho ki a matou me ona raka me ona wai me ona mea katoa ki runga ranei o te whenua ki karo ranei o te whenua me ona aha noa iho o tana kainga ka tino tuku rawa rawa o matou i tenei ra e whiti nei hei whenu pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Inganguru, ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

No konei hoki ka tuihia iho o matou ingoa me o matou tuku me te ingoa hoki o te Kupa te Kai Whakarite Whenua o te Kawana mo tenei pito o Nui Tiren, ki Poneke i tenet la i te 8 Akahata 1855.

G. S. COOPER,
District Native Land Comr.
Na Nini.
Na Karaitiana.

Recept for £100.

1855.

3 August.

WAIRARAPA
District.

Boundaries.

This Deed conveying land dated this day the eighth of the days of August in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-five 1855 is a paper of the full and true consent of us the chiefs and men of Ngatikahungunu whose names are attached to this paper to entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting entirely to give up this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of one hundred pounds, £100 in money which sum Mr. Cooper has this day paid to us. The arrangements as to any further sums which may be paid to us for this land are to be concluded between Mr. Cooper and ourselves when the land shall have been examined. But in any case the balance is not to exceed £100.

The boundary begins at Wainiuoru, st the end of the land formerly sold by te Kaninamu to the Queen following the Wainiuorou to Tawakatea thence to the Ara- Tawa thence to the hill te Warihanga, thence to the hill which is the boundary of the land sold by te Kaninamu, thence to Tawaranga Kotukutuku thence down said stream to Ngapapa when it joins the first boundary at Wainiuorou. This is the last piece of land on the seaward side of Wainiuorou.

Now we have finally surrendered this land inherited by us from our ancestors with all its wood, water and everything either above or below the soil and everything connected with the said land all these we have finally given up under the shining sun of the present day as a sure and certain possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

In witness whereof we have hereto subscribed our names and Mr. Cooper the Land Commissioner for the Governor in this end of New Zealand, has also signed his name, at Wellington on this 9th day of August 1855.

G. S. COOPER,
District Native Land Comm.
Nini.
Karaitiana.

Witnesses to payment and signatures—

George Frederick Swainson, Asst. Surveyor, Wellington.

H. J. E. Webb, Clerk, Wellington.

A True Translation.

G. S. COOPER, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Tukton.

Wellington, January 12th, 1876.

Doeds—No. 138.

Te Whiti Block, Waiporua District.

Tenei tukapua tuku whenua e tuituitia nei i tenei ra i te rua tekaua ma rua 22 o nga ra o Akahata i te tau o to tatau Araki Kotahi mano e waru rau e rima tekaua ma rima 1855. He pukapuka tino whakae pono o matou ma nga rangatira ma nga tangata o Ngatikahungunu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka ma matou no o matou whakangaroa me o matou uru katoa o whanau mai i muri iho i a matou, kia tino tuku rawa rawa tetahi whai o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Inganguru ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo to matou whakakataunga kia tino tuku rawa rawa tenei whai o to matou whenua e whakae aha hoki a Wikitoria te Kuini o Inganguru mona kia utua matou ki nga pauna moni Kotahi te rau i rima tekaua £150 takitahi. E rima tekaua £50 pauna o enei moni i tangihia o Ihaia te Whakamaire ratou ko Keneho ko Henere Wharaumu ki Poneke i te 8 o nga ra o Tihema 1858. Ko te Kotahi rau pauna £100 o enei moni i to ake nei kua rito mai ki a matou i tenei ra na te Kupa i homi kia porotou nga utu ki a matou no tenei kainga ka tukun whakareketa e matou i tenei ra ki te Kuini o Ing-
This Deed conveying land dated this day on the twenty-second 23 of the days of August in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty five 1855 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of the tribe of Ngati-kahungunu, whose names are hereunto attached, for us our relatives and our descendants hereafter to be born to fury and entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

And for our consenting finally to give up this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us One hundred and fifty pounds in money £150. Fifty pounds £50 of this sum were received by Ihata te Makamau, Kenehi and Henare Waimarama at Wellington on the 9th of December 1853 and the balance of One hundred pounds has been this day paid to us by Mr. Cooper. These are all the payments which we are to get for this land which we have this day entirely abandoned to the Queen of England.

The boundary begins at Kokomukahokotahi runs on to Te Araakauri, runs on to Tamaitikiaoto, falls into Teaueru, runs down the Teaueru stream till it reaches Parkeraere, runs on to the Waika, runs on to Kumekumuwhaine, breaks off there runs on to Te Mauri, thence on to the Ruamahanga, breaks off there, follows the Ruamahanga stream to Te Whiro, runs on to Kerekereanui, and on to Kokomukahokotahi, where it joins on to the commencement. If this land is less than a square mile—that is than six hundred and forty acres, 640—we will extend the boundaries until they include six hundred and forty 640 acres.

We have not retained any land within these boundaries for ourselves.

Now we have fully considered, bid edien to and finally and generally up this piece of land inherited by us from our ancestors, with its waters, trees, grass, stones and everything either above or beneath the soil, we have fully and entirely given up as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

And upon the receipt by us of this balance of purchase money we have signed our names and marks to this deed, at Te Whiti, on the 22nd August 1855.

x G. S. Cooper, District Commissioner.

H. HASON TURTON.

Wellington, February 2nd, 1876.
Deeds—No. 139.

AHIKAURO BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

He Pukapuka tino hoko tenei na maua i te wahi whenua ki te Ahikauru i tenei ra i te 10 o Hanuere, 1856, ki a Wiktoria te Kuini o Ingarami ki nga Kingi Kuini ranee o muri iho i a ake tonu atu. Nga rohe o te whenua ka timata ki te Tauamata o te Mauri te Porowhakato Rawhiti o Papa Hikurangi; ka rere ki te whare o Taneroa te Waikariki; ka rere ki te awa o Waikariki Taherekarua; ka oka ki te rohe o te Kuini ki Whinau-nuku ka anaha whakatetonga Tauamata o te Manawa Te Motu o Punahou ka wahi i reira ka rere ki te Tauamata o te Mauri. E rua tekena o nga pauna moni $200 kua riro mai ki a maua i tenei ra mo taua whenua engari kia oti taua wahi te titiro me he mea e rahi ana taua wahi ka whakanukuhia nga utu ki iti ano te whenua ka mutu ano nga utu. Ma te Kupa e whakaari ana tae ki Wairarapa.

Nga kai titiro—
Hoera Wakataha.

Elvin B. Dickson.

WIREMU KINGI.
MAIKA MEA.

TRANSLATION.

This is a Deed of the entire sale, by us two, of the portion of land named Ahikauru, on this day, on the 10th day of January 1856, to Victoria the Queen of England, and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. The boundaries of the land commence at Tauamata-o-te-Mauri, te Porowhakato, Rawhiti o Papa, Hikurangi; thence to Taneroa’s house at Waikariki, Taherekarua; thence to the boundary of the Crown Land at Whinau-nuku; thence Southwards to Tauamata-o-te-Manawa, te Motu o Punahou; thence to the same point it runs to Tauamata-o-te-Mauri. We two have received the sum of twenty pounds ($200) on this day for the said land; and, when the land has been examined, if it be found to be extensive, the price will be increased; but, if small, it will remain at the present sum. The final arrangements will be made when Mr. Cooper visits Wairarapa.

WITNESSES—
(Signed) Hoera Wakataha.
Elvin B. Dickson.

A True Translation.

DONALD MCLEAN,
April, 1856.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURSTON.

Wairarapa, February 15th, 1876.

Deeds—No. 140.

ARANGA TE KURA BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

TENENI PUKAPUKA e tutuhia nei i tenei ra tekena ma wairari 18 o nga ra o Hanuere i te tau o te tatau. Arf 1856, He pukapuka tino hoko pono no matou ki a Wiktoria te Kuini o Ingarami i te tatahi wahi o te matou Kaitanga ki Ruamahanga, ko Aranga te Kura tona ingoa nui mo nga hereni e toru no roto i te eka kotahi. E rua tekena o nga eka o taua wahi ki te turitanga ki pona tino kitesa omi tekena i te ritenga i te ralinga ranei ki iti ki hoki ano nga utu ki te ritenga o nga hereni o toru—ka rahi ki nga utu me whakapiki ano ki te ritenga o nga hereni o toru mo te eka. Ko nga utu kia rau mai ki a matou i tenei ra te taua whenua. E uno tekena $200 pauna moni. Nga rohe o te whenua ka timata ki te Rakau o Tamari ki rere ki te tatau i te tara no rohe o te Kuini ma rua atu ko nga Kaua ki rere i te lae o nga Kaua ko Hatsuapopoti, mau rawa atu ko Te Tota Ko rere i te tatau o rawa atu ko Te Ropara ko rakere i te lae o Ruamahanga mau rawa atu ko Te Para mau rawa atu i roto o Ruamahanga puta noa ki te Rakau o Tamari ka tutaki i konei nga rohe. E rua tekena o nga eka o tenei wahi o hokona e matou ki nga hereni kotahi tekena mo te eka kotahi he whenua tumanu mo Matiaha. A mo te tirotoro mai o aua moni me te otinga o mea tinanga ka tuhia o matou ingoa me te to Makariri i to aroaro o nga kai titiro.

DONALD MCLEAN,
Cust.
Na Matiaha Mohai.
MANIHEA R.
W. KING.

Elvin B. Dickson.
Hoera Wakataha.

TRANSLATION.

This Deed written on this eighteenth 18th day of January in the year of Our Lord 1856 is a document of the full and true sale by us to Victoria the Queen of England of a portion of our place at Ruamahanga of which the general name is Aranga te Kura for the sum of three shillings per acre. There are about four hundred acres in that place, when it is surveyed the exact area whether greater or less will be ascertained if less than the amount will be so much less calculated at the rate of three shillings per acre and if
more then it will be so much more calculated at the rate of three shillings per acre. The payment that we have received on this day for that land is Sixty Pounds in money (£60). The boundaries of the land commence at Te Rakau-o-Tamaru, thence it runs inland along the Queen’s boundary to Ngakau then to the Hapuna-potopito, thence to Te Totara, thence inland to Te Koparoa it falls into Ruamahanga and goes on to Te Pare then thence to the Ruamahanga to Te Rakau-o-Tamaru where the boundaries meet. We will purchase two hundred acres of this piece at ten shillings per acre as permanent land for Matahia. And in acknowledgment of the receipt of the said moneys and the settlement of these conditions we sign our names and Mr. McLean signs his presence in the presence of the witnesses.

[Witnesses.]

Correct Translation.  
T. E. Young,  
Translator, Native Department.  

A True Copy of Original Deed and Translation.  
H. Hanson Turton.

Wellington, January 13th, 1877.

---

**Deeds—No. 141.**

**Mangaraki Block (Arara’s Land), Waikarapa District.**

**TRANSLATION.**

This Deed conveying Land, written on this twenty second 22 day of January in the Year 1856, is a Deed of our full consent to sell a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever and ever. The boundaries of the land commence at Te Pa-o-Ngatiawa thence to Te Pare thence to Te Wakarua thence in the course of the stream to Puaroa thence to Te Whangai-a-te-Kapenga turning thence it runs northwards in the course of the stream to the mouth of the Whangai, thence falling into the Waimiora it runs in a Northerly direction to Hikurai thence to Te Motu-o-te-Harapaki, thence to Te Pirua-o-Hinewai thence to Te Koparoa thence to Waikare thence to Ngawhara-purua turning thence it proceeds to Te Hangai-o-te-Kawerau thence to Kaikuku thence to Pa-o-Ngatiawa where the boundaries meet. When the Land has been surveyed and perambulated, the payment will be finally settled. The money we have received on account of the land, on this 22nd day of January 1856 from Donald McLean is One Hundred Pounds advance. £100. 0. 0. 0.

(Witnesses—)

(Signed) R. Collins, Te Ore Ore.
J. D. Ormond, Epairama.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 26th, 1876.

Vol. II.—42
PROVINCE OF WELLINGTON,

Deeds—No. 142.

WHANGAHEU, Block, WAIARAPA DISTRICT.

1858.

Boundaries.

TUKUWHARINE reserved.

This Deed conveying Land written on this the twenty fourth day of March (24th) 1858 is a Deed of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatihungunhu to convey and transfer wholly and entirely a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to all Kings or Queens her successors for ever and ever. And in consideration of our consenting to sell and convey this Land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay to us the sum of one hundred pounds sterling (£100) which has been paid to us this day by William N. Searance. These are the boundaries of the Land commencing at the “Papa o te Watahi” and on to the “Umu Karaka” following thence the course of the “Wangaeheu” to the “Whare o te Tonga” and the tree known as the “Arrahata” thence to the “Roto a te Po” and thence to the “Kowara a tane” here joining the boundary of the Land sold to the Queen it follows that boundary on to “Tita” and “Owaki” here it follows the course of the “Wahipu” to the “Kupa a Mahina” from thence to “Tata” and, following the course of the Ruamahanga on to the “Pohue” ford and from thence to “Tutangataki” where the boundaries close. One portion of the land within the above boundaries we retain as a cultivation for ourselves. It is called Tukuwharine. When the Land is surveyed the balance of money that the completion of the survey shall be arranged. And having consented to all the conditions contained in this Deed we hereunto affix our names and marks. And the Queen of England consenting on her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Commissioner is hereunto affixed on behalf of the Governor of New Zealand.

Donald McLean,
(Signed for by)
W. N. Searance,
Dist. Comp.

NAMANA.
HANITA.
ERAMITA.

Whakamairu.
Natuere.
James McCabe, Surveyor, Auckland.

Witi Witi.
KO TE WATARU.
KINGI x his mark.

Translation.

This Deed conveying Land written on this the twenty fourth day of March (24th) 1858 is a Deed of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatihungunhu to convey and transfer wholly and entirely a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to all Kings or Queens her successors for ever and ever. And in consideration of our consenting to sell and convey this Land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay to us the sum of one hundred pounds sterling (£100) which has been paid to us this day by William N. Searance. These are the boundaries of the Land commencing at the “Papa o te Watahi” and on to the “Umu Karaka” following thence the course of the “Wangaeheu” to the “Whare o te Tonga” and the tree known as the “Arrahata” thence to the “Roto a te Po” and thence to the “Kowara a tane” here joining the boundary of the Land sold to the Queen it follows that boundary on to “Tita” and “Owaki” here it follows the course of the “Wahipu” to the “Kupa a Mahina” from thence to “Tata” and, following the course of the Ruamahanga on to the “Pohue” ford and from thence to “Tutangataki” where the boundaries close. One portion of the land within the above boundaries we retain as a cultivation for ourselves. It is called Tukuwharine. When the Land is surveyed the balance of money that the completion of the survey shall be arranged. And having consented to all the conditions contained in this Deed we hereunto affix our names and marks. And the Queen of England consenting on her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Commissioner is hereunto affixed on behalf of the Governor of New Zealand.

Donald McLean,
(Signed for by)
W. N. Searance.

NAMANA.
HANITA.
ERAMITA.

Ihaia Whakamairu.
Natuere.
James McCabe, Surveyor, Auckland.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 21st, 1876.
TRANSLATION.

This DEED written on this the 24th day of March in the Year of our Lord 1858 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngaikahuangunu Waitarapa whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relations and descendants we have by signing this DEED under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the KINGS and QUEENS who may succeed HER and HER and THEIR Assigns for: ever in consideration of the sum of two hundred Pounds (£200) to us paid by W. N. Searancke this day on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our LAND situated at Waitarapa and named Taratahi and Hikawera the boundaries whereof are set forth at the foot of this DEED and a plan of which LAND is annexed thereto with its trees and crops and all appurtenant appurtenances thereunto including all land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this DEED we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this DEED the name of William N. Searancke one of the Commissioners is hereunto subscribed. These are the boundaries of the LAND commencing at the South and following the course of the Waikateo to Waitarapa from thence ascending the course of the Waikateo to Taipu and from thence proceeding inland to Pariniokouka from thence to the Pukatiti and on to Waitokohokou then following the course of the Ruamahanga to Makiriki.
goes on to Waingawa and follows the course of Waingawa to Tamata to Te Waihere going on then by Tongariro Mangatare to Autawe and Tapaika, boundaries of land sold to the Queen, it reaches the Ahere where the boundaries close. Three sections of land are reserved for us namely Section 185 Section 181 and a portion of the Ferry Reserve at Waikane.

WILLIAM N. SEARANCE,
Dist. Commr.

NAMANA.
KO TE WATRAU.
KING x his mark.

Witnesses to the payment and signatures—
Wiremu Panaone.
James McCabe, Surveyor, Auckland.

Receipt for £200.

Received this 24th day of March in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty eight (1858) the Sum of two hundred Pounds sterling (£200) being the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searance on behalf of Her Majesty the Queen to us.

KO ERAMINA.
KO TE WATRAU.
NAMANA.
KING x his mark.

Witnesses—
Wiremu Panaone.
James McCabe, Surveyor, Auckland.

A True Copy of Original Deed and Translation.

T. HANSON TURTON.
Wellington, January 21st, 1870.

Deeds—No. 144.

NGAAWAPURUA BLOCK (70-MILE BUSH), WAITARA DISTRICT.

Tenue Puakapuka tuku whenua ia tahuia nei i te tani ra ia te rung i wa mua o Apiteta (22nd April) 1858 he puapaua iho whakaoi poi na matou na nga Rangatira ma nga tangata o Rangitane kia tino tukua rawatai tetai wahi o to matou nei Kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi, ki nga Kingi, Kuini ranei o muri iho ia a a ake tonu ake.

A mo to matou whakaaetanga kia tukua tenei whenua o whakaae ana a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona kia homai ki a matou nga Pauna moni kotahi te rua takihi ($100) ko aua moni kia raro mai ki a matou i tenei ra na te Herangi (William N. Searance) ki homai.

Ko nga rohe o te whenua koa onei ka timata i Ngawapuru i Manawa ka haere i roto i Manawa tae atu ki te Apiteta, ka haere i runga i te Maunga o Tararu ma rawa atu ko te kaumara o Mangaeho rere. Tonu i te kahuru o Mongatakoko, rere tonu i te kahuru o Makakahi, rere tonu i roto i roto i Makakahi Eketahuna ka haere i roto i Mongarongo ko te Rere ko ahu mai ki Mongotawai Makiri, ko te aha, ko te Mongaruto ko Piri Te Piri, ko te Piri, ko te Makaratako ko te whenua o William N. Searance, ko te aha, ko te Mongaruto ko te whenua o William N. Searance, ko te aha, ko te Mongaruto ko te whenua o William N. Searance.

Kia ririta ra ano tenei whenua ki whakarite ai nga utu kei whakaiinga.

A mo to matou whakaaetanga ki nga tika katoa o tenei Puakapuka kia tahu ia o matou tohu mo o matou ingoa.

A mo to whakaaetanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tika katoa o tenei Puakapuka kia tahu ia te Ingoa o William N. Searance, tetahi o nga kai whakarite whenua mo te Kawana o Nui Tiren.

William N. Searance,
Dist. Commr.

Homai Meihana.
Karanaama.
Warena.
Hotariki.
Poiitea.

Nga Kai Titiro—
Robert R. String, Registrar, Supreme Court, a Wellington.
Wm. Bromley, Solicitor, Porirua.

TRANSLATION.

This Deed conveying Land written on this Day on the twenty-second (22nd) of April 1858 is a Deed of the full and true consent of us the Chiefs and People of Rangitane to convey and transfer wholly and entirely a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to all Kings or Queens her successors for ever and ever.

And in consideration of our consenting to sell and convey this Land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay to us the sum of one hundred pounds sterling ($100) which has been paid to us this day by William N. Searance.
The boundaries of the land are these, commencing at Ngawapurua on the Manawatu thence down the Manawatu River to the Apiti thence it runs along the Mountain Range of Tararua sill it comes to the source of Mangaoau thence to the source of the Mongotasekoana thence to the source of Makakahi and along the Makakahi to Eketahuna and in the River Mongorongo to the Rere thence it turns to Mongotawari, to Makiriki, to Awa a Taka, Mongapiro, Mongarusto, Te Pipiriki (Mountain) Omahawo thence it runs in the Mangatokoto to its junction with the Ihuruwa thence in the Ihuruwa to its junction with the Tiraumoa thence in the Tiraumoa to Ngawapurua where the boundaries join.

When this land is surveyed then the balance of money for the completion of the payment will be arranged.

And having consented to all the conditions contained in this Deed we hereunto affix our marks and names. And the Queen of England consenting on Her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searance, one of the Commissioners, is hereunto affixed on behalf of the Governor of New Zealand.

WILLIAM N. SEARANCE,
Dist. Comr.

Hoani Meihana.
Karanama.
Warena.
Hetariki.
Poitehe.

Apiaata.
Heemi.
Peto te Aweawo.
Kerei te Wanau.

Witnesses—
Robert R. Strang, Registrar, Supreme Court, Wellington.
William Bromley, Settler, Porirua.

True Translation.

Kua riro mai ki a matou i teneti ra i te rua tekau ma'ono o nga ra o Hurae 1858 nga pauna moni o rua tekau ma'ima (225) he utu teneti mo o matou wahi whenua ki nga awa purua kihoe ranai i rito i nga rohe o te whetu kua tukua ki a te Kuini o Ingarangi na te Meihana na Raagatane enei whenua i tukua mai ki a te Kuini.

E waka a ana matou ki enei moni $25 kua riro mai ki a matou, ma te Herangi i homai koa ka tuhia iho o matou ingoa tolo ranai.

Takerei x his mark.
To Papa Ngawhariki x his mark.

Arapere x his mark.
Wepolu.

Nga Kai titiro—
Tahihana te Rauparaha.
Hinare Wiremu Taratou.

TAUHEIWA.

TRANSLATION.

RECEIVED by us on this day, the 26th day of June 1858 the sum of Twenty five pounds ($25) as payment for our claims at Ngawapurua or elsewhere within the boundaries of the land ceded to the Queen of England. By Meihana and the Rangitane were these lands given up to the Queen.

We consent to this sum of $25 which we have received from Mr. Searance and hence we affix our names or marks.

Witnesses—
Tahihana Te Rauparaha.
Hinare Wiremu Taratou.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Receipt.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 21st, 1876.

Deeds—No. 145,
KUHANGAWARIWARI AND OPAKI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

1858.
1858.

27 May.

WAIRARAPA DISTRICT.

KUHANGAWARIWARI
£200 insai nei kua utua mai ki o matou e William N. Searance mo te Kuini (a, e whakasianta nei o matou te riunga mai o ana mou ki tauna wahi whenua katoa ko Wairarapa ko Kuhangawariri ko Opaki nga ingoa o taua wahi whenua ko nga rohe ki raro i te Puakapuka nei e mau ana te koreo whakahere ko te mapi hoki o taua whenua nga apitiia ki teneci - Me oana rau kai me ona kowhata me ona wai me ona awa nei me ona roto me ona awa ririki me nga maa katoa o taua whenua o runga ranei o raro ranei i te mata, o taua whenua me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga kataotanga ki taun wahi, Kia mau tonu ki a Kuini. Witioria ko ona uri ki ana ranei e whakariteki he i tino mau tonu ake tonu atu, A he i toho to o matou whakatanga ki nga tikanga katoa o teneci Puakapuka kua tutuhia nei o matou ingoa me o matou toho, A he i toho hoki me te whakatanga o te Kuini o Ingarani mo tauna wahi ki nga tikanga katoa o teneci Puakapuka kua tutuhia nei te ingoa o William N. Searance, tetahi o nga Kaivahakakakite Whenua. Ko nga rohe enei o taua whenua ka tinata i Waingawa ki Taumata o te Waihiri re mo te Kiwirata toma noa i te Ngongototara puta noa atu, te Aratawaka ka puta ki Kuhangawariri mau rawa atu ki te Rongo o Mahina mau noa atu, te Mamasaurana ki makere ki roto ki. Waipona ka ahi ki raro o Waipona mau noa atu ko te Rapa kura ki makere ki Ruanahanga mau noa atu ko Taumata o te Rangiwhitu 1916 mau rawa atu ko Hariwai mu mau rawa atu ko Tokoakumaone mau rawa atu ko te Kotukutuku mau rawa atu ki Tikopua mau rawa atu ko te Kauru o Hau ka hui mai ki te Tonga mau noa atu ko te Kauru o Waingawa, ka rere mai i roto i Waingawa tutaki noa ko te Taumata o te Waihiri.

Kotahi ano te wahi i wakaritea mo te Pihopa ko Ngaumutawa te Ingoa.

Ko te tino whakatutanga rawatanga teneci o nga utu me teneci whenua katoa.

**William N. Searance**,

**Dist. Comm.**

**Kyebba x his mark.**

**Harietara.**

**Haimora.**

Ko nga tangata i kite i te hoatanga o nga moni me te tuhinga o nga ingoa - Ngatuere.

James Grindell, Interpreter, N.L.P.D.

Charles Dixon, Settler, Masterton.

**Receipt for £200.**

Kua rito mai ki a matou i teneci i te rua tokau na, whitu o nga ra o Mei i te tau o to tatau Ariki Kotahi manu e waru rau o rima tokau ma waru (1888) nga Puna moni e rua Hau takitahi (£200) Ko te utu teneci kua whakahustia ki te Puakapuka tuku o mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou e William N. Searance mo te Kuini.

**Horomona x his mark.**

**Kiyini x his mark.**

**Harietara.**

Nga kai-titiro -

James Grindell, Interpreter, N.L.P.D.

Charles Dixon, Settler, Masterton.

Ngatuere.

---

**TRANSLATION.**

This Deed written on the twenty-seventh day of May in the Year of our Lord 1858 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribes of Ngatikhungunu Wairarapa whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns forever and in consideration of the Sum of two hundred Pounds (£200) to us paid by William N. Searance this day on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Kuhangawariri and Opaki the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and for ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the names of William N. Searance one of the Commissioners is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Waingawa at Taumata o te Waihiri re from thence through the "Ngongototara" (busi) to the, Aratava and on to Kuangawariri from thence to te "Rongo o Mahina" "Mamasaurana," and "Waipons" here descending the course of the "Waipona" to "Rapa kura" from thence to Ruanahanga and to "Taumata o te Rangitumot" thence to "Tokopua" te "Kotukutuku" te "Kauru o Hau" and from thence southerly to the upper part of "Waingawa" and following the course of Waingawa it closes at the "Taumata a te Waihiri."
One portion (of Land) has been set apart for the Bishop (of New Zealand). It is called "Ngamutawau."

This is the final and conclusive payment for the whole of this Block.

WILLIAM N. SEARANCEE,
Dist. Commr.

ROPIHA x his mark.
HARAVIJEVA.
HAMOR.

Witnesses to the payment and signatures—

Ngatua.
James Grindell, Interpreter, N.I.P.D.
Charles Dixon, Settler, Masterton.

Received this the 27th day of May in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-eight (1855) the sum of two hundred Pounds sterling (£200) being the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searancee on behalf of Her Majesty the Queen to us.

HOROMONA x his mark.
HIRET x his mark.
HARAVIJEVA.

Witnesses—

James Grindell, Interpreter, N.I.P.D.
Charles Dixon, Settler, Masterton.
Ngatua.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 20th, 1876.

Deeds—No. 146.

AHIKAURO BLOCK (PAPAKAKURANGI), WAIARAPA DISTRICT.

Tenet PUKAPUKA i tuhitihia i tenei i te whitu o nga ra o Hune (7th June) i te tau o to taton Ariki 1888 he Pukapuka tino hoko tino hoatu tino tuku whakaioti ata na matou na nga Tangata o Ngatiwhakungunui Wairarapa no ratou nga ingoa e mau i rawa nei i a he whakaherei tenei Pukapuka mo matou mo o matou whanau nga me o matou me mo o matou tuhitihia nga e rawa e o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra o whiti nei kua whakareea rawa khua tino tukuna rawa atu ki a Wiktoria Kuini o Ingarii ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a ia me ana me a ratou e whakairie ati he whakaritea mo nga Pauna moni o toru tekau takitahi (£30) kun utua mai ki a matou o William N. Searancee mo te Kuini (o e whakasetai nei e matou te rirenga mai o aua moni) ki tana wahi: whenua katoa kei Papi bikurangi ko te Ahikauro te ingoa o tauri wahi whenua ko nga rohe kei rawa ki te Pukapuka, nea o aua a ana te korero whakahere ko te mapi hoki o tana whenua kua apito ki tenei. Me o mape rauke mo nga a whakareea rawa atu ki a matou nga a rawa tairikia ki a nga mehinga katoa o tana whenua o runga ringo o raro rawa i e tana o a whakatea o o matou tika o te tanga mo o matou paanga katoa whakareea ki tana wahi; Kia mae tonu ki a Kuini Wikitoria ki ona uri ki ana rawa e whakairie ati he rawa tina mua tu pekapeka atu. A hei tohu mo te matou whakasetaunga ki nga tika katoa o te Pukapuka kua tuhitihia nei o matou ingoa me o matou tohu. A hei tohu hoki mo te whakasetaunga o te Kuini o Ingrangia mo tana wahi ki nga tika katoa o te Pukapuka kua tukua he o te ingoa o William N. Searancee Kauwharate Whenua. Ko nga rohe e nei o tana whenua ki a whakareea rawa atu ki a Papi bikurangi ki kare ki te Whare o tunae te Wiktoria, ki kare ki te rawa o Te Matou Tahereku, ki eke ki te Rohe o te Kuini ki Whitanuku ki a whakareea rawa atu ki a whakakairi Te Matou whakakairi ki a whakatanga o te Pukapuka kua tukua me o runga ake nei kia utua mai ki a matou o William N. Searancee mo te Kuini.

WIREMU KINGI.

WIREMU TUTERE.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra ki te whitu o nga ra o Hune i te tau o te Taton Ariki Kotahi mano o waru rawa i whakakairiwai i nga ra o Hune (1855) nga Pauna moni o toru tekau takitahi (£30) Ko te tana whakakairi kua whakakaritanga ki te Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o William N. Searancee mo te Kuini.

Kua riro mai,

WIREMU TUTERE.

Ngatua.

Kia riro mai—

Thos. Kempton, Junr.
WIREMU TUTERE.

Receipt for ... £30
Secured against 10 Jan., 1856 20
£50

Date 1658.

17 June.

WAIARAPA DISTRICT.

AHIKAURO.

Receives for the Bishop — [Ngamutawau]
Translation.

This Deed written on this the seventh day of June in the Year of Our Lord 1858 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatihangangunu Waitara and their assigns, who are hereunto subscribed, of all our right title claim and interest whatsoever thereof, to hold and enjoy the Land situate at Papahukurangi, the boundaries thereof being set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto, together with its trees, minerals, waters, lakes, marshes, and all appurtenant to the said Land, and all our right title claim and interest whatsoever thereon.

WITNESS, and in testimony of the consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searancke on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Papahukurangi and named The Ahikauru the boundaries thereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto, together with its trees, minerals, waters, lakes, marshes, and all appurtenant to the said Land, and all our right title claim and interest whatsoever thereon To hold and enjoy the Land situate at Papahukurangi, the boundaries thereof being set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto, together with its trees, minerals, waters, lakes, marshes, and all appurtenant to the said Land.

Witnesses to the payment and signatures—

Thos. Kempten, Junr.
Wirimii Tutere Waitara Waitara.

Receiues for

Receipt for... £20
Received cash—
10 Jun., 1858 20

£20

Receipt for

Receipt for... £200
Received cash—
10 Sep., 1858 200
12 Dec., 1854 200
10 Feb., 1855 150
13 Sep., 1855 150
£1,000

Boundaries.

Deeds—No. 147.

TUHTARATA BLOCK (McMaster's Run), WAITARA DISTRICT.

Tenky Pukapuka tuku whenua, i takutuhia nei i tenei ra i te rusa te tatau o Hinema te tautahi kia katoa mano e whare e mara e tuku te whare o Hine Mahatu, ngati o Hine. He pukapuka tino wakaia pono a matou na nga Hangati no nga tangata o Ngatihangangunu na manu nei nga inga ki tenei pukapuka mo tautahi mo a tautahi whaanga mo a tautahi kia katoa mano e whare e mara e tuku whare wharenui kia katoa mano takitahi $1,000. He tuku vakaiti $300 kia riro mki a matou i te 10 o nga ra o Hine, 1853 na te Makariki i homai. E rau ra e tuku vakaiti $250 kia riro mki a matou i te 27 o nga ra o Hine, 1854. Na te Makariki i homai Katoa tuku o rima tuku $150 kia riro mki a matou i te 10 o Pepere, 1855. Na te Makariki i homai. Katoa rau vakaiti $100 kia riro mki a matou i te 10 o nga ra o Hine, 1854.

Ka tataua nga rohe ki te Aratava, kia Paharakake puta noa mai ki raro o te hiwi huina ko te Kai-rakateata pute noa ki te Whare o te Pakeha o Makata puta noa ki te Waipara noa te Waipara. E rau ra e tuku vakaiti $250 kia riro mki a matou i te 29 o nga ra o Hine, 1853. Na te Haringi i homai ko te tuku vakaiti $250 kia riro mki a matou i te 29 o nga ra o Hine, 1853.
TENI ANO HOKI TETAHU UTUNGA O WAKAASIA NUII E TE KUINI O INGAIRI MONA KIA HOMAI KI A MOUTO I STABI TAUKA KO NGA KOHA ARA HE 5 PER CENT.

Heu koi i a matou te tino tuku rawa i tenei kaingi o a matou tipuna tuku iho ki a matou me ona aua me ona munga me ona roto me ona wai me ona rakau me ona otao me ona koahatu me ona wahi puse me ona wahi atahua me ona wahi kaho me nga mea kato ki runga ranai ki runga ranai i te whenua ki cu oti rawa a matou te tino tuku rawa ati i tenui a viti nei hei whenua puamau n a matou ki a Wikitoria o Kuiini o Ingaari ki Ingaari Kuiini te Kato Kuiini te Kato nui kio i a ku ia ake tonu ahu.

A mo to matou wakaasanga ki nga tikanga kato o roto i tenei pukapuka ko tuahia iho e matou o matou ingon me e matou tohui.

A mo te wakaasanga o te Kuiini o Ingaari mona ki nga tikanga kato o roto iri tenei pukapuka ko tuahia iho te ingo o te Herangi tetahi o nga kai wararite whenua o te Kawan o Nui Tiren.

WILLIAM N. SEARANCKE,
Dist. Commissioner.

Na Te Manuere Rangitane Kiiwanu.
Na Patua Te Wataratiu.
Na Esua Rangitakaiwanu.
Na He Mi Howepa.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me ene tuhuinga ingoa.

Thos. Hooker, Millwright and Engineer, Papawai.
Wm. Ronaldson, Resident Minister, Papawai.

TRANSLATION.

This Deed of Sale of Land written on this Twenty third (23rd) day of June in the year of our Lord one thousand Eight hundred and Fifty Eight (1858) is a Document of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiakihingamu whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relatives and our descendants who may be born after us to entirely and for ever give over a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever.

And in consideration of our consent to entirely and for ever give over this portion of our place Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us the sum of one thousand pounds (£1,000) sterling. Three hundred pounds (£300) we received on the 10th day of September 1855, from Mr. McLean. Two hundred and fifty pounds (£250) we received on the 27th day of December 1855, from Mr. McLean. One hundred and fifty pounds (£150) we received on the 10th day of February 1856, from Mr. McLean. One hundred pounds (£100) we received on the 18th day of September 1855, from Mr. McLean. Two hundred pounds (£200) we have received on this 23rd day of June 1856, from Mr. Searancke.

The boundaries commence at the bridge at Paparakeke thence to the foot of the Hill called Tekairakaatate thence to the house of the European McMaster thence to Te Waiparara thence in a direct line to the boundary of the Land sold by Mitai Poneke that is to the Land occupied by the European McMaster thence along that boundary to the Waipara River thence along that River, the boundary then ascends to Mutuamonga thence to Wainatea it then descends to Makara crossing to NgikihoreTokaitaurau thence towards the South to Hikapu the line to Te Ngai thence to the Land sold by the people of Turanganiu thence towards the East to the Aorangi hill thence till it runs into Paparakeke thence along Paparakeke till it reaches the Bridge.

There is another payment which the Queen of England on Her part agrees to make to us at future times that is to say the five per cents.

Well we have finally given over this place which we inherited from our ancestors with its streams its branches its lakes, its waters its trees, its herbage its minerals its plains its pleasant places its bad places and everything appertaining to it whether above or under the surface of the Land. We have finally handed it over under the shining sun of this day as a permanent possession from us to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed Her for ever.

And in token of our consent to all the conditions of this Document we hereunto sign our names and make our marks.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. B. YOUNG,
Translator, Native Department.

RECEIPT.

KVA RINO mai ki a matou i tenei ra i te rua tekaua ma whitu (27) o nga ra o Thema i te taueri kaito mano e rawu rua e rima tekaua ma wha 1854. Nga pauma rau e rua rua e rima tekaua £250. Ko te taurua tenei o nga utunga ki a matou me te wahi whenua kua oti nei nga roto te waka te katoa ki tenei pukapuka ki rua ra; ara ki te pukapuka tuku whenua i te huihuitia e matou ra te tukan o nga ra o Rotoiti 1858. Na te Maharinenui ongi katoa ki a matou. Ko te utunga tenei o wakaasia kia homai ki a matou i roto i nga ra o Mei 1856.

WAIARAPA DISTRICT.

TUHIRARATA.
(Mcmasters' Run).

5 per cents to be paid.

1858.
23 June.

WAIARAPA DISTRICT.

TUHIRARATA.
(Mcmasters' Run).

Receipt for £250

10 Sept. 1853
10 Dec. 1854
10 Feb. 1855
10 Sept. 1855
1000

WAIKAWA DISTRICT.

1854.
27 December.

Receipt for £350.

2nd instalment.

Vol. II—43
TUIHITARATA
(McMasters' Run)
continued.

Paiuru Waataraunhi x.
Wiremu Wakahaurangi x.
Manihre te Ragitakairawho.
Kauria te Rako.
Ngaio Takatakapatea x.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga utau me tenei tuhunga ingoa—
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.
Archibald Gillies, Settler, Wairarapa.

TRANSLATION.
WE HAVE RECEIVED on this day on the 27 of the days of December 1854 the sum of two hundred and fifty pounds £250 in money. This is the second payment to us for the land the boundaries of which are named on this deed, on the other side, that is on the deed conveying land signed by us on the 10th of September 1853. Mr. McLean has paid these monies to us. This is the payment promised to be given to us in the month of May 1854.

WIREMU KINGI TUTAPAKIHIRANGI,
and other signatures.

Witnesses to payment and signatures—
G. S. Cooper, J.P., Dist. Commissioner.
Archd. Gillies, Settler, Wairarapa.

A True Copy.

1855.
10 February.
Receipt for £250, third instalment.

KUA RERO mai ki shau i tenei ra i te tekuai 10 o nga ra o Peperere 1855 nga pauna moni kotahi ra o rima tekuai takahia £150 na te Makarini i homai. Ko nga moni enei i whakanetta o nga tangata o Wairarapa kia homai ki shau i roto i nga utau o too ana ki a ratou me te whenua kua oti nga rohe te whakahau ki tua o tenei puakapuka.

TAMAIRIKOA X his mark.
Te HARA IRATAI.
Te HAPUKI IRAO TE MOANA X.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga moni me
tenei tuhunga ingoa—
G. S. Cooper, J.P., Dist. Commissioner.
Geo. Williams, Settler, Wellington.

A True Copy,
G. S. COOPER, D.C.

TRANSLATION.
I HAVE RECEIVED on this tenth 10th day of February 1855 the sum of one hundred and fifty Pounds sterling (£150) from Mr. McLean. These are monies which the people of Wairarapa agreed should be given to me out of the balance at the payment due to us on account of the land the boundaries of which are described on the back of this document.

[Witnesses.]
Correct Translation.
T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

1855.
13 September.
Receipt for £100, fourth instalment.

KUA RERO mai ki a matura i tenei ra i te 13 o gna ra o Hepetema 1855 nga pauna moni
ekotahi te ruu na te Kupa i homai. Ko te toenga tenei o te tangohanga tuatoru i whaka-
netia ki a matura u nga ra o Me i tenei tau, no te whenua kua oti nga rohe te whakahau,
tua o tenei puakapuka.

True Copy,
G. S. COOPER, D.C.

TRANSLATION.
WE HAVE RECEIVED on this 13th day of September 1855 the sum of one hundred Pounds sterling from Mr. Cooper. This is the balance of the third payment agreed to be made to us in May of this year on account of the land the boundaries of which are described on the back of this document.

[Witnesses.]
Correct Translation,
T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.
A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 13th, 1876.
Deeds—No. 148.

KAIAHO AND KURUPUNI BLOCKS (DONALD'S HOMESTEAD), WAIRARAPA DISTRICT.

Tekei Pukapuka tuku whenua e takitihu nei i te iene ra i te rua teku na-ono 26 o nga ra o Hume i te tau o to tauto Ariki kotaia manu e varu rau e rima teku na-wharua 1858. He pukapuka tino wakase pono na matou na nga Bangatara me nga tangata o Ngatikahungunu ka manu nei nga ingoa ki tenei pukapuka me matou mo-a matou whaanga me o matou uri katoa e whanau i muri iho i a i a kei tonu iho.

A mo to matou wakakataanga kia tino tutukia rawatia tenei wahi o to matou Kainga ki a Tikitoroa te Kuini o Ingariini moa ka utua matou ki nga Pauma moa kotaia rua e rima teku £150 takituhi ko au a mai muro iho ki a matou i tenei ra na-te Herangi i homai.

E wakase anu matou ki nga Pauma moni £150 o Kurupuni kua riro mai ki a matou i te 28 o nga ra i rira Whenua 1854, ki nga Pauma moni £100 kua riro mai ki a matou i te 29 o Whenua 1854, ki nga Pauma moni £100 kua riro mai ki a matou i te 10 Whenua 1854. Na-te Makarini enei moa homai i ki a matou ko nga Pauma moni £150 kua riro mai ki a matou i tenei ra te utunga wakakutanguro mo enei whenua o matou ki Kurupuni ki Kaihoh iho o te Kainga o Tanara.

Kia tumata te rohe o nga whenua ki te Ngongototara rere tikau tonu iho te Piriti o Tanara ki te Atawhiri ngi ka ahuwha te mana ki te Rongongapau mu rawa atu ki Kaihoh iho o te Pou o Herangi kia mau ano ki runga i te rohe o te Kuini rere tonu iho o te whenua kia hokora ki a te Kuini tutaki mai ki te Ngongototara.

Hoo ki kua oti a i matou te hurihuri te mibi te poroporoaki te tino tutukia rawa i tenei kainga o aki a matou tipuna tutukia iho ki a matou me ona atua me ona mangai me ona roto me ona wai me ona raka me ona atua me ona kohatu me ona wahi pari me ona wahi atawhau me ona wahi kino me nga katoa ki runga ranei o te whenua ki raro rano ki te whenua me nga aha naa iho e te auau whenua ki oti rawa ki a matou te rere tutukia rawa atu kia whu te whenua puman ki matou ki te Tikitoroa te Kuini o Ingariini ki nga Kingi Kaihoh rano te whenua iho i a i a kei tonu iho.

A mo te whakaketaanga o matou ki nga tikanga katoa o roto i tenei pukapuka, ka tahi iho e te matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakaketaanga o te Kuini o Ingariini moni ki nga tikanga katoa o roto i tenei Pukapuka ki tahi iho e te Herangi tutaki o nga kai wakarite whenua o te Kawana o Nui Trelirei tonu ingoa.

William N. Shand, M.P.
 Dist. Commy.

Whakataa Te Ngā Pā o his mara.

Nga kai titiro ki enei homaitanga uta me enei tubinga ingoa tohu hoki—
G. F. Smith, Government Surveyor.
Wiremu Waka.
Charles Dixon, Settler, Masterton.
Paul Stone.

TRANSLATION.

The deed of sale of land written on this twenty sixth (26th) day of June in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty eight (1858) is a document of the true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are attached to this document for ourselves, our relatives and all our descendants who may be born after us to entirely cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to Kings or Queens who may succeed Her for ever.

And in token of our consent to entirely cede this portion of our place Victoria the Queen of England on Her part agrees to pay us the sum of One hundred and fifty Pounds (£150) which sum we have this day received from Mr. Searance.

We acknowledge the receipt of the sum of £150 for Kurupuni received by us on the 23rd December 1854, the sum of £100 received by us on the 29th December 1854 and the sum of £100 received by us on the 10th December 1854 from Mr. McLean. The £150 which we have this day received is the final payment for these lands of our Kurupuni, Kaiaho and Donald's homestead.

The boundaries of the land commence at Te Ngongototara thence to Donald's bridge Te Aohurangi, thence towards the North West to te Rongongapau thence to Kaiaho thence to Te Pou o Herangi thence to the Queen's boundary thence along the boundary of the land sold to the Queen till it joins Ngongototara.

Well we have considered over we have received we bid good bye and have altogether ceded this place of our ancestors which they have handed down to us, with its streams its branches its lakes its waters its trees its herbage its stones its billy places its good places its bad places and everything whether under or over the earth together with everything appertaining to that land—we have finally ceded it under the shining sun of this day as a permanent possession from us for Victoria the Queen of England and the Kings or Queens who may succeed Her for ever.
Deeds—No. 149.

This Deed is omitted, as being only a duplicate of the translation of the one preceding.

H. Hanson Turton.

Deeds—No. 150.

MANAIA BLOCK, WAITARA DISTRICT.

Receipt for £550.

Boundaries.

Reserve for Ngatuere. [100 acres.]

[Signature:]

William N. Searance.
Dist. Comr., N.I.P.D.

TRANSLATION.

This Deed of sale of land written on this twenty eighth (28) day of June in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty eight (1858) is a document of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are attached hereunto on our own behalf and on that of our relatives and on that of our descendants who may be born after us to entirely cede a portion of our place to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever.
And in consideration of our consent to entirely cede a portion of our place, Victoria the Queen of England agrees on Her part to pay to us the sum of Five hundred and Fifty Pounds in money (£550) which sum of money we have on this day received from Mr. Searenche.

The boundaries of the land commenced at Te Waihuire at Waingawa thence along the Waingawa to Ruamahanga thence to Pukohwi thence through the forest to the Kuriwini stream thence along the Kuriwini to the bridge on the road Te Actuhirangi thence along the boundaries of Donald's place to Te Waihuire to Waingawa where the boundaries meet. There is one hundred acres for Ngatere Tawhao at Te Pukohwi.

Well we have considered we have greed we have hidden firewell to and entirely ceded this place which we inherited from our ancestors with its streams its branches its lakes its woods its trees its heritage its minerals its cliffs its good places and its bad places and everything pertaining to it whether upon the surface of the land or beneath it and everything belonging to that land which we have entirely ceded under the shining sun as a permanent possession from us to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever.

And in token of our consent to all the provisions of this document we hereunto sign our names and make our marks.

And in token of the consent of the Queen of England on Her part to all the provisions of this document the name of Mr. Searenche one of the Land Purchase Commissioners of the Governor of New Zealand is signed hereto.

[Witnesses] [Signatures]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Tuton.

Wellington, January 12th, 1877.

Deeds—No. 151.

MATAPIHI-RANGITUMAU BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

TENRY PUKAPUKA tuku whenua o tahihihi nei i tenel ra i te rua tuku ma waru o Huna (23 June) i te hu o trepato. Artuki 1855. He pukapuka tino wakase pono na matou ma aga, Rangatira me nga tangata o Ngaikihununu e mau nei nga ingoa ki tenel pukapuka kia tino tuku rawaia totoh wahi o te matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Iparangi ki nga kiingi, Kuini ranee o muri iho i ia ake tono rau.

Ka timata nga rohe ki Matapahi rere atu Te taumata o te Wheu, Tutu Koromiko Te Whara Te Wai whinau, Te Kauru o te Waiapu, Artuki rau o te Whatuhu, Te Whare o te Maetuen, Taherepou, Te Kua o Marama ka whiti i Whangae Wharepapaumu te Tipu te Roto Te Pohue mai rawa atu o Tokihakateko ki whiti iho whakaha te Kaumu te Kaumu mai rawa Maria. Nga whakaha Nga mahanga Tu rankupaonga te Kanapu Te Wakaruru Te Arakihirangi te Arawaiti, Whakamahia o Tawhiti, Whakamarua o Tawhita, Whakamahia o Tohoku, Whakamahia o Tawhiti.

Ko tenel wenua whenua kia tino tuka rawaia e matou i tenel ra i ki a Wikitoria te Kuini o Iparangi ko te whakatutumanga o nga utua iho te whakaritea o matou me ka oti nga ruri te whakatakotako kia kia te a nga Pakeha te ahua o te whenua hei reira whakatot e nga tikanga katos no tawa wahi.

A mo to matou whakacotanga ki nga Puna Momi Kotahi te rau £100 takihia kia Receipt for £100.

Wairarapa District.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this day the twenty-eighth of June (28 June) in the year of our Lord 1858 is a deed of our full and true consent of us the Chiefs and people of Ngaikihununu whose names are hereinunto affixed to entirely surrender a portion of our place to Victoria the Queen of England and her Successors for ever.

The Boundaries commenced at Matapahi going on to Te Taumata o te Wheu, Tutu Koromiko Te Whara, Te Wai Whinau, The source of the Waiapu (river) Artuki rau o te Whatuhu, Te Whare o te Maetuen, Taherepou, Te Kua o Marama, ka whiti i Whangae Wharepapaumu te Tipu, te Roto, Te Pohue, and on to the Tokihakateko where it turns and goes westerly to Totomaringi, Te Whakumana, Nga Mahanga Tu rankupaonga, Te Kanapu Te Whakaruru Te Arakihirangi Te Arawaiti Whakamahia Tohoku artuki Te

Waiapu District.

1858.

28 June.
Wera o te elitea Hukuhiwhenua it joins the boundary of the Land sold formerly to the Queen and following the boundary to the Ahurake it continues along the Boundary of the Land sold to the Queen till it reaches the Rotokura on the Kopuranga (river), then following the course of the Kopuranga to where it falls into the Ruamahanga (river) then down the Ruamahanga to Matapiti where the Boundaries join.

This piece of Land we have entirely given up on this day to Victoria the Queen of England. The Balance of the payment will be settled when the Land is surveyed and the quality of the Land seen by the Europeans when this is done we will then complete the agreement for this Land.

And for our full and true consent One Hundred Pounds (£100) has been paid to us as witness our names and marks.

WIREMU WAKA
HANUKRA
MARAKA

Witnesses to payment and signatures—

W. E. Chamberlain.
P. Stone.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTSON

Wellinglon, January 18th, 1876.

---

Deeds—No. 152.

TIROHANGA BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

TENKI PUKAPUKA tuku whenua; tahiwhia i tenei ra i te rua tekaia ma waru 28 o Hune 1855 He pukapuka tino wakaio pono ma matou ma nga Rangatira me nga tangata o Ngatiwhangunu o mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuku rawatia tehai wahi o te matou kainga ki a Wikitoria te Kuni o Ingari o nga Kingi Kuni ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo te matou whakatangata kia tino tuku rawatia tehai wahi o te matou Kainga e whataro ana koki o Wikitoria te Kuni o Ingari o mau nei nga Pauna moni kaitahi te rua takahi kia o te tuku £100 bo ana moni kau riro mai ki a matou i tenei ra Na te Herangi i homai.

Ka timata te rohe kia te ngutuwawo o Kopuranga rere tonu i roto i Kopuranga ka tae ki Monga punga punga ki te rohe o "Captain Smith" ka rere tonu i runga i tana rohe o te whenua rau kau riro i a te Kuni tae noa o Owahangi ki Ruamahanga rere tonu i roto i Ruamahanga tae noa ki te ngutu awa o Kopuranga, ka tutahi.

Heoi kua oti i a matou te tino tuku rawa Kaina o a matou tipuna tuku iho o a matou i tenei ra e whiti nei hei kainga pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuni o Ingari o nga Kingi Kuni ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu.

No koi hoki ka tuihia iho o matou ingoa me o matou tohu me te ingoa koki o te Herangi tutahi o nga Kai whakarite whenua o te Kawana o Nui Tiren i tenei ra i te rua tekaia ma waru o Hune 1855.

WILLIAM N. SBARANCEK,
Dist. Commr., N.L.P.D.

ANGATUHE.
KO WIREMU WAKA.
HANUKRA.

Nga kai ti rito q tenei homai ranga moni me ene tiwhia ingoa tohu ranei—

Charles Dixon, Settler, Masterton.
Jacob Matthews, Settler, Masterton.

---

TRANSLATION.

This Deed of Sale made this twenty eighth day of June 1858 witnesses the full and unreserved consent of us the Chiefs and members of the Ngatiwhangunu Tribe whose names are hereunto appended fully and unreservedly to part with a certain portion of our territory to Victoria the Queen of England and her successors for ever hereafter.

In consideration whereof, Victoria the Queen of England covenants to pay us the sum of one hundred and sixty Pounds (£100) which said sum we have this day received from Mr. Scarrance.

The Boundary thereof commences at the mouth of Kopurangi River and up the Kopurangi to Mangapungapunga where it reaches Captain Smith's Boundary Line, runs along the Boundary of the Land belonging to the Queen to Owahangi on the Ruamahanga and down the Ruamahanga until it reaches the Mouth of Kopurangi River the starting point.

Enough we have fully and entirely parted with this Land, inherited by us from our Ancestors, on this day now transpiring to be vested fully and without limitation in Victoria the Queen of England and her Successors for ever hereafter.

In Witness whereof we have hereunto set our Signatures and marks as also has
Mr. Searance one of the Land Commissioners of the Government of New Zealand on this the twenty eighth day of June 1858.

WILLIAM N. SEARANCE, Dist. Comm., N.I.P.D.

NOATHERE.
WINNEF WAKA.
HAMEVARA.

Witnesses to payment and to signatures or marks—

Charles Dixon, Settler, Masterton.
Jacob Matthews, Settler, Masterton.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, January 27th, 1876.

Deeds—No. 158.
TE KOPI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

TENEI PUKAPUKA i tuhituhia i teni i te wāru Sty. o nga ra o Oketopa i te tau o te tatau. Aniti 1858 ko Pukapuka iho hoate, tino tuku whakahua atu te matou nga Runguata me nga Tangata o Ngatikahungunu i Wairarapa mo ratou nga inga-e mau i raro nei e hei whakaaeta teni Pukapuka mo matou mo o matou whanganga me o matou uri mo te tuhituhinga o o matou inga ki teni Pukapuka i raro i e ra e whiti nei kia whakarearea rawatia kia tino tukuna rawatia atu ki a Wiktoria Kuni-o-Igarani ki ona ura ki nga Kingi ki nga Kuni o muri iho te iva e ma ana e e ratou e whakarite ai hei whakarite nga e ma Pauna moni-kotahi rau e rima tekan e rima tekan o ana moni kia utua mai ki a matou i te Herangi (William N. Searance) ki te Kuni i e whakataeta nei o matou te tanga mai o ana moni ko tana wahi whena nga katoa kei Wairarapa ko Te Kopi te ingoa o tana wahi whena ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e ma ana te koreri whakahaere ko te mapi hoki o tana whena kia aipaitia ki teni. Me o ana rau kahan me ona kohouta me ona wai me ona awa nui me ona roto me ona awa ririki me nga mea katoa o tana whena o runga raeke o raro ranei i te mata o tana whena me o matou tikaenga me o matou take me o matou paanga katoa tanga ki tana wahi; Kia mau tonu ki a Kuni Wikitoria ki ona ura ki ana ranei e whakarite ai hei tino mau tonu i tama atu. A hei tohu ki te tikaenga ki nga tikaenga katoa o teni. Pukapuka kua tuhituhia nei o matou inga me o matou tuhi. A hei tohu hoki me te whakaaeta o a Kuni-o-Igarani ki tana wahi ki nga tikaenga o teni. Pukapuka kua tuhi nei te ingoa o William N. Searance Kawiwhakarite Whena. Ko nga rohe ihe Boudaries, e nei o tana whena ka tapaea i te Waikaha i Taueru rere atu te Ahi o Whanau mau rawa atu ko Raungane-ha, ka whata iko nei whaka te rawhitih i Te Kiu o te Pukapuka, te Waikaha-Motumatahi te Awahoturi te Waikohora; ka whata whaka te kaapeka i roto i te Awahoturi te raungua puta noa ki a Taueru te iho te iro i te Awahoturi, ko Hinemo te Kaaikokikiki te Paewa ko mau no ki te Waikaha te takahi iko nei.

Kia koteri te rau e e Kiu Kopi, i te roto tonu rohe kia oti te tuhituhia ki whakahoki ‘Maika’s Reserve’ atu, hei kainga pumau ma Maika Pukakau.

MAIKA PUKAPUKA.
WH HOIAPA x his mark.
W. KAPENIE.

JOHA MAIKA.
HOI ANI WIREHU.

KO nga tangata i kita ke hoatanga o nga moni me te tubinga o nga ingoa.
Alex S. Allan, Clerk to Registrar, Wellington, Witness.
Robt. R. Strange, Registrar, Supreme Court, at Wellington.

Kia riro mai ki a matou i teni ria te waru Sty. o nga ra o Oketopa i te tau o te Taton Ariki Kotahi-manoe o rawa rau e rima tekan e rima tekan o Pauna moni e rima tekan (500). Ko te utu tuatahi, teni kua whakahuitia ki te Pukapuka tuho i o-i rauriki nga rano nga tama mai ki a matou. Te Herangi mo te Kuni.

MAIKA PUKAPUKA.
WH HOIAPA x his mark.
W. KAPENIE.

JOHA MAIKA.
HOI ANI WIREHU.

[900 acres.]

NGA KAIRIPI:
Alex S. Allan, Clerk to Registrar, Wellington, Witness.
Robert R. Strange, Registrar, Supreme Court, at Wellington.

Translation.

This Deed written on this the eighth day of October in the Year of our Lord 1858 is a full and final sale conveyed by surrender by us, the Chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungunu at Wairarapa whose names are hereunto subscribed. And witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of one hundred and Receipt for £150.
fifty Pounds of which fifty Pounds (£50) to us paid by William N. Searance on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Te Kopi the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To Hold to Queen Victoria Per Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely forever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searance Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the Whakaha on the Taureru river thence to the Ahii o whauau thence to Raungaehe here it turns towards the coast to the Reu o Pakaeura to Waikahika Motu Matai te Awa totara, to Wakahoriahaka turning thence westward to the Uma o te Raungaehe and on to Taueru then down the Taureru river to Hinemoa to Kaikotikiriki, to Paeasa and on the Whakaha where the boundaries close.

One hundred acres at Te Kopi within the boundaries above described, are to be returned as a lasting possession for Maika Purakau.

**Boundaries.**

**Maika's Reserve.**

100 acres.

**1858.**

14 December.

**WAIARAPA DISTRICT.**

**PIHAUTA.**

(Bidwill's homestead.)

**DEEDS—NO. 154.**

**PIHAUTA Block (BIDWILL’S HOMESTEAD), WAIARAPA DISTRICT.**

Tenki Pukapuka i tuitihiua i tenei i te kotahi teaka ma wha o nga ra o Tihema i te tan o to tatou Ariki 1858 he Pukapuka tino hoko tino haotu tino tuhu whakaaeti atu na matou na nga. Rangatira ma nga Tangata o Ngatikahungunu no ratou nga ingoa o mau i raro nei a hei whakatau te nei Pukapuka no matou no o matou whanaunga me o matou uri no te tuitihiua o o matou ingoa kia tenet Pukapuka i raro i te ra e whiti nei nga Whakarearea rawaia kia tino tuha rawatia atu ki a Whakitoria Kaniu o Ingatanga kia whakaeto ki a nga Kaai kia ku te ra o matou e whakarite ai hei whakariteanga me nga Puna moni kotahi te rau £100 kua utua mai ki a matou te He Tangi ho te Kaniu (a e whakaaeti nei e matou te rionga mai o aua moni) ko taia whanua kia whakari i te Whakarere te ia Whakarere o tana wha whenua ko nga rohe ki raro i i te Pukapuka nei e ma anu a ko te rere te whakarearea ko te mapi hoki o taia whenua kia apitihia kia tenet. Moro rakau ma eina kowhatu me oina wai me ona awa tu i eina ratao me eina awa ririki me nga mea katoa o tana whenua o runga rani o raro rani i te rata i te mata o taia whenua me o matou tika Whakarere o matou katoa i nga katoa ki tana whuri: Ka tana whenua o runga kia Whakitoria Kaniu o rangi o aua ura ki anu rani e whakarite ai he tino manu tonu ake tonu atu: A hei tohu o matou Whakarere o nga nga katoa o tenei Pukapuka kua tuwhia nei te ingoa o William N. Searance te tahi o nga Kaikoririte Whenua. Ko nga rohe eneti o tua whenua anu tahi i te katoa i tenei Manawawiri ka ahu whaka te Tungia kia rere tika tonu ki te Wharehuata, ka whati iko nei ka ahu whaka te Mauru ma rava atu te Pepehi ka rere makore mo i rito te Whakapapa kia tana tona i rito i te runga nga atu ki te Mairs, iko nei ka rere whaka, te rawhiti i rito i te Mairu ma rava atu Te Kokiri whai ki kara te rere tika tonu ki te Whakapaia, iko nei ka makore i rito i te Ruanahanga rere tonu i rito i te awhi Ruanahanga ma rava atu ka Manawawiri kia tahi. Na te MANIHUA.

**TE KOPI continued.**

RUKA TE RANGITURU A EI MAIRA.
Kua riro mai ki a maua i tenei ra i te Kotahi tekuwau ma wha o nga ra o Thema i te tau o te Tatou Ariki Kotahi mano o waru rau e rimatokau ma waru (1858) nga Pauna moni kotahi te rau (2100) ko te utu tenei kua whakahautia ki te Pukapuka tuku e mai i runga ake nei nei iatua mai ki a matou o Te Herangi mo te Kumi.

Ngai kai titiro—
C. B. Bidwill, Settler, Wairarapa.
Thos. Hooker, Millwright, Wairarapa.

TRANSLATION.

This Deed written on this the fourteenth day of December in the Year of our Lord 1858 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatikahunguru whose names are hereunto subscribed And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shedding sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of one hundred Pounds (2100) to be paid by Will. N. Searancke on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Pihautea the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereof To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever.

And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England and her assigns to the Deed the names of Will. N. Searancke one of the Commissioners hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at "Manawawiri" from thence South West in a straight line to the "Wharehaua" here it turns and goes in a North Westerly direction to "Pensi" and on into the "Waiapokopoko" swamp going thro the swamp to the "Maire" here it inclines to the East Coast following the "Maire" to the "Kokiti" crossing here it goes straight on to the "Wakapapa" where it falls into the "Ruanahanga" and follows the course of the "Ruanahanga" to "Manawawiri" where the boundaries close.

Witnesses to the payment and signatures—
C. B. Bidwill, Settler, Wairarapa.
Thos. Hooker, Millwright, Wairarapa.

Received this the fourteenth day of December in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty-eight (1858) the sum of one hundred Pounds sterling (£100) being the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searancke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 18th, 1870.

Deeds—No. 155.

WAIKAREPA DISTRICT.

PIHAUTEA.

Receipt for £100.

1858.

16 December.

WAIKAREPA DISTRICT.

THOS. HOOKER.

WAIKAREPA DISTRICT.

60

TUPURUPURU.

28 January, 1859.

Receipt for £1810.

Redeemers—
17 Jan., 1858 50
10 Jan., 1859 40

£2890
PROVINCE OF WELLINGTON, 1859

TUPURUPURU.

continued.

Five Native reserves.

Five Native reserves.

1859.
23 January.

WAIHARAPA DISTRICT.

TUPURUPURU.

Receipt for £1,810
Recd. cash—
17 Jan., 1856, 50
10 June, 1856, 30

£1,880

Boundaries.
[42,000 acres.]

This Deep conveying Land written on this the twenty eighth day of January (1858) in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) in a dead containing the full and true consent of us the Chiefs and people of the Ngatikahungunu Tribe whose names are hereunto subscribed on behalf of ourselves our relatives and descendants who may succeed us transferring and—giving up for ever a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to all Kings and Queens who may succeed her for evermore.

And in consideration of our full and true consent to transfer and give up for ever this portion of our Land The Governor of England on her part consent to pay to us the sum of Ten thousand six hundred and ninety Pounds (£1890) of which sum £1810 has been paid to us this day by Mr. Searance £50 has been paid to us by Mr. McLean on the 17th of January 1856 and £30 was paid to Ngaio on the 10th of July 1858 by Mr. Searance.

The Boundaries of the Land which we have agreed to give up are these, Commencing at the Rongo o Pahou on the Makahakaha Stream thence Eastward in a straight

Nga ari tito ki enei homaitanga moni me enei tuhanga ingoa—
John Hildebrand, Settler, Ahiaruhu.
Archd. Gilles, Settler, Otarua.

WILLIAM N. SEARANCE,
District Commissioner, N.I.P.D.

Iraia Kaminamu.
Anaru Tubohutangangi.
Wiruwa x his mark.
Riwai Tamati.
Hori Tehunga.
Rawinia Tokura x her mark.
Heuni Wiruwa.
Hirini x his mark.
Hoera Pita.
Herewini x Hirini Pukumako.
Raharake Anaru x his mark.
Wi hopiana Tamehana x his mark.
Karumena Kaminamu.
Wiruwa Kingi Tutepakiangi.
Meihana Potahi.
Ngario x his mark.
Hamorangi.

Ngamua na matsou ko to matsou kania ki Tupurupuru tete ki ko tawakutonga o whakaritanga o ene wahi ma matsou.

Ngamua na matsou ko to matsou kania ki Tupurupuru tete ki ko tawakutonga o whakaritanga o ene wahi ma matsou.

Ngamua na matsou ko to matsou kania ki Tupurupuru tete ki ko tawakutonga o whakaritanga o ene wahi ma matsou.
line to the mouth of Haro (Stream) thence to the Manga o te Whita and on to the Au tokitoki here it turns to the North West to the Mano o Kohiri and on to the Wai Koko, grassy flat and to Taumata tarihanga here it turns up the hill to the Maiwhaehi thence to the Cliff thence to the Pu o te Ruhina, Te Mang a o Pohatu and on to Puririwhaheke thence down the hill to the source of the Whawhatawhine thence to the Johnstone River and up the Whaungamou River and on to Kai Kanobi, Te Waitaa a Waipapa and on to the Hore Cliff here it runs inland to the Westward to the Wai a Wehi and thence to the Range rewa rewa thence to the Apita on the Waipapa thence it runs up the Bangi Creek to the Ngutu Koko thence up the Awhouna Creek to the source of the Pohatu Te Waihanganginanga thence to the Hinekaurangi thence to the Poti thence up the Hirere Creek and to the Motu o Tepune thence down the Umu o te ruangaa Creek to Waitohorihaka here it turns and running along the boundary of the Land sold by Maka to the Queen Te Ahi a whanau and up the Hill to Nga puna Awhouna and down to the Taunheiro (River) and up the Tamahoua River to the Kaitaroa where it runs up the Tamehiwha (Creek) to the Kiki up which it runs to the Makenahaka Stream up which runs to the Rongo o Pahu where the boundaries commenced.

1st. One hundred acres of Land is to be reserved for us at our settlement at Tupurupuru, 2nd. At the Wharauke one hundred acres are to be reserved for the Kaniama at the Waitoniouru four hundred acres are to be reserved for Wairua 4 at the Kohangamai five hundred acres are to be reserved for Wiremu Kingi Te Hikae, one of the Government Surveyors is to mark the boundaries of these lands for our use.

In proof of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto affixed our names and marks and in proof of our consent the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed Mr. Scarranaka one of the Commissioners appointed by the Governor for the purchase of Native Lands in New Zealand has hereunto affixed his name.

W. N. SEARANKE,
Dist. Comm.

Wiremu Kingi.
Meihanua.
Hahak Tae Ao.
Aperahama.
Te Weneriei.
and 27 others.

Witnesses—
John Hildebrand, Settler, Ahiwara.
A. Gillies, Settler, Otaria.

A True Copy of Original Deed and Translation

H. HANSON TUBERT.
Wellington, January 31st, 1876.

Deeds—No. 156.

WHAIAO BLOCK (MARINGAWARE), WAIARAPA DISTRICT.

Price, £280.

1859, 31 January.

WAIARAPA DISTRICT.

WHAIAO.

TUPURUPURU

continued.

Five Native reserves.

1859, 31 January.
ka white: ka reere i te rake o te Maunga, mau rawa atu ko Tikoriangi, reere atu te Toropapa o te Aokauawai tapahi tonu atu ki te wharo reere tonu atu te Manga o te whiuat rere mai whaka te kohekohe i runga te rohe o to whenua kua hokona ki Te Teu Kiui at Te Rongo o pahu, ka tuluki.

Ka reere i roto i Maringawai a te Pukemongamonga a reere tika tonu ki Te Waiatokiwa, ka abu whakatetonga o i roto i toteki aha he pekanga no Korarau a te Pae-rahangiaio, ikonei ka ahu whaka te kohekohe ka whitu i Korarau a te Manawa kai Manga-manga te Kahnpahapa, Matangiakiau, Te Po o Aokaua wheroaia, ka whati mai ki te kauru o Matengnetanga ki Paekohanga.

Maika Purakau ana ma matou kata o whakae atu ki inui rohe.

E rua rau eka i roto i nga Rohe kua oti te wakakia atu matou kua oti, hoki te tuhi-tuhi ma matou ano.

- Raharubi Anaru x tona tohu.
- Karaitiana Retimana.
- Atareta x tona tohu.
- Na Raniera te Iho.
- Wi Mahi x tona tohu.
- Arakawa x tona tohu.

Ko nga tangata i hite i te hoatautanga o nga moni me te tabua o nga inou—

Jno. Hildebrand, settler, Ahirubi.

F. Burton, Wairarapa.

Receipt for £150, first installment.

Kua riro ma ki a matou i tenei ra i te 31st o nga ra o Hangnerez i te tau o Te Taito Ariki Kofahi mano o wea rau o ira tekau ma iwa (1850) nga Pana moni Kofahi rau, o rima tekau (£150) ko te utu tuatahi tenei kua whakakihia ki te Pukapuka tuku e mau i runga ako nei kia utua mai ki a matou e Te Herangi mo te Kuini.

Maika Purakau.

Ngaio.

Wiremu Kingi.

Anaru.

Nga Kai-tiito—

F. Burton, Wairarapa.

Jno. Hildebrand, settler, Ahirubi.

1859.

31 January.

WAIKAMATA
DISTRICT.

WAIKAO.

Price, £250.

TRANSLATION.

This Deed written on this the 31st day of January in the Year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed: And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of Two hundred and eighty Pounds, of which one hundred and fifty Pounds (£150) to us paid by William N. Searanoke on behalf of the Queen Victoria and we hereby acknowledge the receipt of the said moneys all that piece of our Land situated at Wairarapa and named the Whaiaro the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the face of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereof. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searanoke District Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Te Rongo o Pahu i Makahaka and up the Makahaka stream to its confluence with the Matengatenga stream then (Eastward) up the Matengatenga stream to Paekohanga and on to its source thence (Southward) to the Pa o Aokauwheroa thence Eastward to Kahopakapa, Te Manawa kai Mangamanga and on to Kararau which it crosses at Pairengia, thence up the upper reach of the Kararau stream which it follows (Northward) to its junction with the Korarau it then turns Eastward and goes to Te Waiatoki iwa, Te Pukemongamonga to the Maringawai which it follows down to the foot of the Hill and then Northward to Tikoarangi on to Toropapa o te Aokauawai thence straight across to the Wharo on to the Manga o te Whitu thence westward on the boundary of the Land sold by us to the Queen to the Rongo o pahu where the boundaries join.

Two hundred acres within these boundaries which we have consented and which are also written here are to be reserved for us.

Raharubi Anaru x tona tohu.

Karaitiana Retimana.

Atareta x tona tohu.

Raniera Te Iho.

Wi Mahi x tona tohu.

Arakawa x tona tohu.

Witnesses to the payment and signatures—

Jno. Hildebrand, settler, Ahirubi.

F. Burton, Wairarapa.
Received this thirty first day of January in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the Sum of one hundred and fifty Pounds sterling (£150) being part of the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searance on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Maika Purakau
Ngaro
Wairarapa King.

WITNESSES—
F. Burton, Wairarapa.
J. Hildebrand, Settler, Ahiarihi.

RECEIPT.

KIA MIRI mai ki a matou i tenei ra i te 12th Febry. 1859 nga paera moni kotsa rau e toru tekuw takitahi £150 ko te atu whakaitanga tenei kua whakahiaia ki te Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua ki a matou e te Herangi mo te Kuini.

AIPATA: KORONIWA TE APUTONGA x his IRAI.

HOMAIA TE RANGI x his mark.

PARIWA ANARU x his mark.

Nga Kai-titiro—
Maika Purakau.
F. Burton.

TRANSLATION.

Received this twelfth day of February 1859 the Sum of one hundred and thirty Pounds £300 being the final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searance on behalf of Her Majesty the Queen to us.

AIPATA: KORONIWA TE APUTONGA x his IRAI.

HOMAIA TE RANGI x his mark.

PARIWA ANARU x his mark.

WITNESSES—
Maika Purakau.
F. Burton.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 26th; 1876.

H. Hanson Turton.

Doeds—No. 157.

TUPAPOKIA Block (Maungahaki), Wairarapa District.

Received thirty first day of January 1859 the sum of one hundred and fifty Pounds £150 being part of the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Searance on behalf of Her Majesty the Queen to us.

AIPATA: KORONIWA TE APUTONGA x his IRAI.

HOMAIA TE RANGI x his mark.

PARIWA ANARU x his mark.

WITNESSES—
Maika Purakau.
F. Burton.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 26th; 1876.

H. Hanson Turton.
To ngā tanga-tanga kē kē i te hostutanga o nga moni me te tukinga o nga inga —
Jno. Hildebrand, Settler, Ahiaruhi.
P. Burton, Wairarapa.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te 31st o nga ra o Hanuere i te tau o to tatou
Ariki Kotahi mano e waru rau e rima te tani iwa (1859) nga Paua moni e toto te kaau
(£30) i to te utu whakautea tenei kia whakahaere kia te Pukapuka i tuku e mā i ruanga ake nei kia utua mai ki a matou e Te Herangi mo te Kuini.

Maika Purakau.
Ngaio.

Wiressu Kingi.
Kahariri.

Nga kai-titiro —
Jno. Hildebrand, Settler, Ahiaruhi.
P. Burton, Wairarapa.

TRANSLATION.

This Deed written on this the thirty first 31st day of January in the Year of Our
Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People
of the Tribe of Ngakikahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth
that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed
under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria
Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her
Their Assigns for ever in consideration of the sum of Thirty pounds £30 paid to us
this day and twenty Pounds (£20) to us paid by William N. Scarancke on the 23rd
of June 1858 on behalf of the Queen Victoria (and we, hereby acknowledge the receipt
of the said money) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Tupapakia
the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which
Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all
pertaining to the said Land and beneath the surface of the said Land and all our rights
title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and
Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our
consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and
marks. And in testimony of the consent of Queen Victoria on her part to all the condi-
tions of this Deed the names of William N. Scarancke District Commissioner is here-
unto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the mouth of
the Matangentaga Stream and up the Mahakahakahi River to its confluence with the
Mangahua Stream and then up the Mangahua to its confluence with the Wairau Creek
and up the Wairau to its junction with the Pareranui then (Northward) to Matana-
giwhaiau and on to the Pa o Arakaiwherohia here it turns to the Westward to where
the Matangentaga takes its rise and down the Matangentaga to its confluence with
Mahakahakahi, where the boundaries join.

Wiremu Kingi Tutukihirangi.
Atarota x tona tohu.

Maika Purakau.
Wi Katene Pahura.

Ngaio x tona tohu.
W. Mabi x tona tohu.

Kararua x tohu.

Na Raniera.
Kahariri.

Na Anara Tuhiakairangi.

Witnesses to the payment and signatures —
Jno. Hildebrand, Settler, Ahiaruhi.
P. Burton, Wairarapa.

Received this 31st day of January in the Year of Our Lord One thousand eight
hundred and fifty nine (1859) the sum of Thirty pounds sterling (£30) being the con-
consideration money expressed in the above written Deed to be paid by William N.
Scarancke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Maika Purakau.
Ngaio.

Wiremu Kingi.
Kahariri.

Witnesses —
Jno. Hildebrand, Settler, Ahiaruhi.
P. Burton, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 27th, 1876.

H. HANSON TURKTON.

Deeds — No. 158.

KORAKONUI AND NGAPATAKA BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

TENNY PUKAPUKA i tuhituhi i tenei i te wha 4th o nga ra o Pupuere February i te tau o
to tatou Ariki 1859 ko Pukapuka tino hoko tino hosta tino tuku whaihia atu i
na matou nga nga Rangiiaea me nga Tangata o Ngakikahungunu mo ratou nga ingoa e
raru nei te hei whakautea tenei Pukapuka mo matou mo o matou whakanga mo o matou
uri mo te tuhituhianga o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kau
whakarewarea rawa kia tino tukuna rawatia atu ki a Wiktoria Kuini o Ingarni ki
rangi o nga Rangiiaea ki nga Kuini o muri iho i a ia me ana me a ratou e whakarite ai he
TRANSLATION.

This Deed written on this the fourth 4th day of February in the Year of Our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatiakungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesses that on behalf of ourselves our relatives and descendents we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria the Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her Assigns for ever in consideration of the sum of one hundred and fifty pounds of which sum Fifty pounds (£50) to us paid by William N. Saranacke on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Waimuiru in Wairarapa and named Korakonui and Ngapaiaka the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto with all its trees minerals waters rivers lakes streams and for beneath the surface of its soil and all the right title claim and interest whatsoever thereon to Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Saranacke District Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the confluence of the Waipapa and Waimuiru and up the Waipapa stream to the "Mans" Creek joins it thence it goes to the Angasga (an old Burial Ground) and on to Tuhiwakata on the Waimuiru and down the Waimuiru to its confluence with the Waipapa where the boundaries close.

Witnesses to the payment and signatures—
John McKenzie, Wairarapa.
Jas. Strong.

Received this fourth 4th day of February in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the sum of Fifty pounds Sterling (£50) being the final consideration money expressed in the above written Deed to be paid by William N. Saranacke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Jas. Strong.
John McKenzie, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTTON.
Deeds—No. 159.

Maungarakai Block (Pukapua and Tamatieve’s), Wairarapa District.

1859.

4 February.

Wairarapa District.

Maungarakai.

Price, £200.

Tenei Pukapua i tuhituhia tenei i te wha 4th o nga ra o Pepere February i te tau o te taton Ariki 1859 he Pukapua tino hoko tino hostu tino tuku whakahui atu na matou na nga Rangatira me nga Tangata o Ngatiakihungunu no ratou nga ingoa e mau i raro nei a he whakatua tenei Pukapuka mo matou mo o matou whaanga me o matou uri mo te tuhihuinga o o matou ingoa; ki tenei Pukapuka i raro i te ra e whiti nei kei whakareare rawata kua tino tutukua rawata atua ki a Wiikitoria Kuni o ingarangi ki a whi nga Kuni o muri iho i aia me a me a ratou e whakarite ki hei whakatite nga no nga Paua moni o e wha rau £240.00 e rua rau Pauna. 1859 he Pukapuka Puka ki a matou e Te Herangi mo te Kuni (a e whakatuita nei e matou; te irongia mai a ana moni) ko taua wahi whenua katoa kei Wairarapa ko Maungarakai te ingoa o taua wahi whenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau aana te korero whakahere ko te mapi hoki o taua wahi whenua nga kiu titipita ki tenei. Mo one rau kaua me one kowhatai me owha wea me owha awa mui me one roto me one awa iriki me nga mea katoa o taua whenua o runga ranei o raro ranet i te mata o taua whenua-ua me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga katoataanga ki taua wahi; kia mau tonu ki a Kuni Wiikitoria ki a whi ana ki a nga ranet e whakarite a he nei tino mau tonu ake tonu atu. A hei tohu mo te matou whakataanga ki nga tika nga katoa tenei Pukapuka kua tuhihui nei o matou ingoa me o matou tohu. A he tohu hoki mo te whakasetaanga o taua Kuni o ingarangi mo taua wha ki nga tika nga katoa tenei Pukapuka kua tutuhi nei o te ingoa o Te Herangi totahi o nga Kaliwhakarite whenua. Ko nga rohe enei o taua whenua ki timata i Tauheru te Wai o Te rangiakaaka ka re te mau rava atua te Potikihi ka whiti i te Wharangihure kia te rohe Pukekotai, te Rau o Hinekai, te Parakataha, te Putu, te Mangakainui te Wai i mau ra ai Arakikorua, te Puketete, te Kirikano, Tapuaia, te Rangigauna Hinekai te Rau o te henga ki whakarite ki, te whaiti ka re te a Piki ki te rohe o te whenua kua hokona i rua ki a te Kuni, rere tonu i te rohe o taua Whenua kua eti te hoki Mauimapua rere tonu i rito i Waiwaps taonu atu ki Tauheru, re te tonu i rito i Tauheru te Wai o te whakakura. Te Wharangihure a tutakoa no ki a. Te Wai o te Rangiakaaka, Kotahi te wahi whenua ma matou ko Tangohia te ingoa ki te ekena o Pukekemoko ki Tauheru ma matou ano ara eke o rahi ake taua wahi i te rima, te whakatuiti i 90 acres).

Tangohia Reserve.
[50 acres.]

1859.

4 February.

Wairarapa District.

Maungarakai.

Price, £200.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra o te wha 4th o nga ra o Pepere i te tau o Te taton Ariki Kotahi mano o waru rau e rima te kaua ma iwa (1859) nga Paua moni e rua rau (£260). Ko te tuhuhuinga tenei kua whakahui atu ki Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kei uta mai ki a matou e te Herangi me te Kuni.

Atarahama x his mark.
Tamatiteheke x his mark.
Firika x his mark.
Atarahama x his mark.
Whenua Paradek.

Te Ruhmatana te korou x his mark.

Nga kai-tirio—
James Strang.
John McKenzie, Wairarapa.

Receipt for £200.

Kia riro mai ki a matou i tenei ra i te wha (4th) o nga ra o Pepere i te tau o Te taton Ariki Kotahi mano o waru rau e rima te kaua ma iwa (1859) nga Paua moni e rua rau (£260). Ko te tuhuhuinga tenei kua whakahui atu ki Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kei uta mai ki a matou e Te Herangi me te Kuni.

Atarahama x his mark.
Tamatiteheke x his mark.
Firika x his mark.

Translation.

This Deed written on the 4th day of February in the Year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatiakihungunu whose names are hereto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves and relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and, Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of Four hundred Pounds of which Two hundred Pounds (£200) to us paid by William N. Searancke on behalf of the Queen Victoria. (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Maungarakai the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or else the surface of the said Land and all our right titles and interest etc. Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searancke is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Te Tauheru River at The “Wai o te Rangiakaaka.” and goes (Easterly) to the Pohitihi crosses the “Wharangihure” stream and on to the “Pukokatai.” The “Rau o Hinekai.” the “Parakataha.” the “Puta.” the “Mangakainui” the “Wai i mau ra ai.” “Arakikorua.” “Puketete.” the “Kirikano” “Tapuaia.” The Kohangaunu.

Boundaries.

Tamatiteheke x his mark.
Firika x his mark.
Atarahama x his mark.
Whenua Paradek.

Te Ruhmatana x his mark.

Nga kai-tirio—
James Strang.
John McKenzie, Wairarapa.
Hineakiri and on to Te Rau o te hunga on the Wainuiorua River here it turns (Northerly) and goes on to Poki the boundary of the land sold formerly to the Queen, and continue (Westward) on the boundary of the Land sold to “Mamaupu” and down the Waipawa till it reaches the “Tauberu” and down the Tauberu (Southward) the “Wai o te whakuki” To “Waerangihuna till it joins the Wai o te rangiakaka.” One piece of land we retain for ourselves named Tangania situated at the lower end of “Pukemoko” on “Tauberu” this piece is for our own use, but not to exceed 50 acres in extent.

Witnesses to the payment and signatures—
James Strong.
John McKenzie, Wairarapa.

Received this fourth (4th) day of February in the Year of our Lord one thousand eight hundred and fifty-nine (1859) the sum of two hundred pounds sterling (£200) being the final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Seerancke.

WITNESSES—
James Strong.
John McKenzie, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, January 18th, 1876.

Deeds—No. 160.

MAKIRI. BLOCK, CASTLE-POINT, WAIRARAPA DISTRICT.

TENNY PUKAPUKA i tuhituhi i tane i to whitu o nga ra o Oketopa i te tau o to tatou Ariki 1859 he Pukapuka tino hoko tino hou tino tuku whakaci o ata ma matou na nga Rangatira o nga Tangania o Ngatikahunguru no ratou nga ingoa e mau i raro nei a hei whakastu tenei Pukapuka mo matou mo o matou whananga mo o matou uri mo to tuhituhinga i o matou ingoa k i tenei Pukapuka i raro i te ra e whiti nei, kua whakaura no ratanga kua tino tuku whawhata ata ki a Whirota ki o Vukiti ki o Maranui ki o Raurangi kia a ki nga Kani ki nga Kani ki o Muri iho i a ia e ma na a ratou e whakarite ai he whakatauenga mo nga Pauna moni £260, £60 o aua moni kua riro ia te Potangaroa i te 9th o Hannure 1855, $50 kua riro ia: Koa hura i te 12 o Mace 1855 $240 kua utua mai ki a matou na Te Makarini i tane i ra mo te Vukiti (a e whakatautia nei i matou) te irongo mai o aua moni) ko taua wahi whenua to kei Pukapuki i teo Makari te ingoa o taua wahi whenua ko nga rohe kei i raro i te Pukapuka nei e mau nau te lorero whakarero ko te maiki hokon tua whenua ki aupito kia tenei, ko mane rakau mo ona kowhata mo ona wai me ona awa maui me ona rata mo ona ki a whirota mo nga rohe o taua whenua o rangi ake o, raro rani e te mata o taua whenua me o matou tikanga mo o matou taka mo. Hinei i te Pukapuka kua tuhituhi nei i matou ingoa mo o matou taka. Ko nga rohe kei i taua whenua ki aupito ki Wairarapa, ka reare waka te Tonga ki Boundaries. "Makuri" a Taranua, ka haere i i roto i te awa o Tiraunena a te awa o Makuri, ka reare whakararo i roto i te awa o Makuri a taua noa atu ki te ritenga o Waiataru a tika tona atu ki reira ki Waiataru, ka mutu. "Houa Rautu x." Wiremu, te Potangaroa x.
"Te Otene x." Karaitiana, Whakakira x.
"Raniera Kopua x." Wiremu, te Irirangi x.
"Holore Matua x." Houa Rautu x.
"Reeta Karetu x." Wiremu, te Irirangi x.

Kua riro mai ki a matou i te whitu o nga ra o Oketopa i te tau o tau tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rimu tekau ma wa iva (1859) nga Pauna moni e rau e wha tekau (£220) Ko te utu hou wakaitanga tenei kua whakakia ki te Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o te Makarini ki o Vukiti.

"Nga Kai-titiro— Wiremu Rautu x.
"Te Hapuku x." Wiremu, te Potangaroa x.
"William N. Seerancke, Dist. Comrn."
TRANSLATION

THIS Deed written on this the seventh day of October in the Year of Our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungunu whose names are hereto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the aforesaid sum of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of £350:£60 of which money was paid to the Potangaroa: March 9th 1855 and £230 to Hoera on the 12th of March 1858 £240 to us paid by D. McLean Esquire on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said money) all that piece of our Land situated at the Potangaroa known as Makuri the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said. Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have heretofore subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Esquire Chief Commissioner is heretofore subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Wahatua running South to Manuriki and to Tiruauna and up the Tiruauna river to the point where the Makuri river falls into it thence northward up the Makuri river to a point westward of Wahatua thence in a straight line to Wahatua where the boundaries commenced.

(Sgd.) DONALD McLEAN.

Hoera Ratu x. Wiremu Te Potangaroa x.
Te Citeme x. Karatianne Whakahian
Raniera Kopua x. Wiremu Te Iriwhare x.
Henare Matus x. Hoera Ratu x.
Hota Kekahu x. Wiremu Te Iriwhare x.
Paora Te Iriwhare x.

Witnesses to the payment and signatures—
Te Hapuku Wiremu Waka.
William N. Searance, Dist. Commr.

Receipt for £240.

Received this Seventh day of October in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the Sum of Two hundred and forty pounds Sterling (£240) being the final consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Donald McLean on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Te Hapuku x.
Wiremu Waka x.
William N. Searance, Dist. Commr.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 18th, 1856.

H. HANSON TUPEA.
Donald McLean.

Receipt for £650.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te kotahi teau mai nau o nga ra o Oketopa i te tau o to Tatou Ariki Kotahi mano e wacu rau e rima teau mai ia (1859) nga Pauna moni e ono rau e rima teau (£660) Ko te utu tenei kua whakahuaata ki te Putapu tuku i mau i rangi ake nei kia utua mai ki a matou o Te Makarini mo te Kuini.

1859.
12 October.

TRANSLATION.

This DEED written on this the twelfth day of October in the Year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatiakahungunu whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of Six hundred and Fifty Pounds (£650) to us paid by Donald McLean Esqre. on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at 40 Mile Bush and named Ihurua the boundaries thereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or the surface of the said Land and all our right title claim and interest wheresoever therein To Hold to Queen Victoria Her Heirs and assigns a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean男爵 Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the confluence of the Waiheke and Ihurua rivers, up the Ihurua river to its confluence with Te Hoe river up this river crossing it and on to Mongapu on the Tairawhia River, down this river to its confluence with the Mangonui river, thence down the Mangonui to the Ihurua River, thence across to the source of the Waitheke and down the Waitheke to its confluence with the Ihurua River. There is one Reserve of 21 Acres between the Ihurua and Hoe rivers (at the junction) This reserve is for Karamana.

WITNESSES to the payment and signatures—
George Friend, Accountant, N.L.P.D.
William N. Searance, D.C., N.L.P.D.
Received this twelfth day of October in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the Sum of Six hundred and fifty Pounds sterling (£650) being the consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by D. McLean Esquire on behalf of Her Majesty the Queen to us.

WIREMU PARAONE.
Te-MEIHANA TUIUII x his mark.

Witnesses—
George Friend, Acct., N.I.P.D.
Will. N. Searancke, N.I.P.D.

A True Copy of Original Deed and Translation.

W. HANSON TERSON.
Wellington, January 20th, 1876.

Deeds—No. 162.

HIKURANGI AND AWATOELO BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

TENETI PUKAPUKA i tubitahia i teneti i te tuatahi o nga ta o Nowema i te tau o to taton Arik 1859 he Pukapuka tino hoko tino hoatu. tino tuku whakatiti atu na matou na nga Tangata me nga Tangata o Ngatikahungunu mo ratou nga ingoa e maui i raro nei a hei whakaaatu tenet Pukapuka no matou mo matou mo matou whanaua me o matou uri mo te tuutiluhina. o o matou ingoa. ki teneti pukapuka i raro i te ra e whiti nei kia whakarewa rawatia kia tino tuku rawatia kia a Wikitoria Kui; o Ingarami kia ona uri i nga Kingi ki nga Kuiini o muri iho i a ia no ana me a ratou a whakarite ki hei wha-kaatanga mo nga Pauma moni kota Moho to rau £100 kua utua mai ki a matou Te He Herangi mo te Kuii (i.e. o whakaetia nei e matou te rongoa mai o nei mau) ko nga wahi whenua e rua nei Whareama ko Te Hikurangi teneta ki to te Awatotoe teneta ingoa o aua wahi whenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau ana te korero whakahao ko te mapi hoki o tana whenua kia apitiitia ki teneti. Me ona rakau me ona kowhatu me ona wai me ona awa nui me ona roto me ona awa ririki me nga mea katan a tana whenua o runga ranei o raro ranei i te taua whenua me o matou-tikanga me o matou take me o matou paanga kateataanga ki tana wahi; Kia mau tonu ki a Kuiini Wikitoria ki ona uri ki ana ranei o whakarite a hei thou mau tonu ake tonu atu. A hei thou mo to matou whakaetanga ki nga tikanga kota o teneti Pukapuka kua tuhitahi nei o matou ingoa me o matou tohu. A hei thou hoki mo te whakaetanga o te Kuii o Ingarami mo tana wahi ki nga tikanga kota o teneti Pukapuka kua tukua nei te ingoa o Te Herangi teneta o nga Kaiwhakarar Hopua Whenua. Ko nga rohe e nei o Hikurangi ki timata i roto i Whareama i te ngutuawh i o Otamarki rere tonu i roto i tana awa a Hikurangi a puta noa ki Whareama, rere tonu mai i rero i Whareama a te ngutuawh i roa o Otamarki heoi ka tutuki. "Ki to wahi Ngahereheru ruku ki te Awatotoe teneta.

WIREMU PARAONE.
KARAITIANA.
KEREPOA APERAHAMA X.

Ko nga tangata i kita i te hostutanga o nga moni me te tuutiluhina o nga ingoa—

Receipt for £100.

Kua riro mai ki a matou i teneti: ki te tuatahi o nga ra o Nowema i te tau a to Taton Arik 1859. Kotahi mano o waru rau e rima teku ma iwa (1859) nga Pauma moni kota te rau (£100, 0, 0) Ko to utu tino whakaetanga teneti kia whakaaatu ki te Pukapuka tuku o mau i ruga ake nei kia utua mai ki a matou e Te Herangi mo te Kuii.

WIREMU PARAONE.
KARAITIANA.
KEREPOA x his mark.

NGA KAI-TITIRO—

Translation:

This Deed written on this first day of November in the Year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us, the Chiefs and People of the Tribe Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queen's who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of one hundred pounds (£100) to us paid by William N. Searancke on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all those two pieces of our land situated at Whareama and named Te Hikurangi and Te Awatotoe the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To Hold to Queen
Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have herunto subscribed our names and marks. In testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searancke District Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing in the Whareama River at the mouth of the Otamiriki Creek and up the Otamiriki Creek up to Hikurangi and on to the Whareama River then down the Whareama River to its commencement at the mouth of the Otamiriki creek. The small piece of Bush on the Awaratoco creek.

Witnesses to the payment and signatures—


Received this first day of November in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the sum of one hundred Pounds Sterling (£100) being the total and final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by Mr. Will. N. Searancke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—


A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 20th, 1859.

Deeds—No. 163.

Wairaraka Block, Wairarapa District.

Tenement Pukapuka i tukihubua i tenei i te rua o nga ra o Nowema i te tau o te tawon Ariki 1859 he Pukapuka tino boko tino kaiata iki tino whakatutu atu i mato mopua rangatira i nga Tangata o Ngatiwhakawau mo ratou nga ingoa o mau i raro nei i hei whakatau tenei Pukapuka mo mato mopua i mato mo i mato tawhinga me i mato o riro nga tino whakatutu o nga matou nga ingoa i tenei whakatutu i hei nga matou nga i tenei whakatutu nga whakatutu nga tino tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu nga whakatutu nga tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu nga whakatutu nga tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga.

Ahe tohu hoki o te tawon nga taua i tenei Pukapuka ko tenei whakatutu o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu.

I tenei tenement Pukapuka tino boko tino kaiata iki tino whakatutu atu i mato mopua rangatira i nga Tangata o Ngatiwhakawau mo ratou nga ingoa o mau i raro nei i hei whakatau tenei Pukapuka mo mato mopua i mato mo i mato tawhinga me i mato o riro nga tino whakatutu o nga matou nga ingoa i tenei whakatutu i hei nga matou nga i tenei whakatutu nga whakatutu nga tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu nga whakatutu nga tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu nga whakatutu nga tawhinga o mako nga ingoa o mako nga tawhinga.

Ahe tohu hoki o te tawon nga taua i tenei Pukapuka ko tenei whakatutu o mako nga ingoa o mako nga tawhinga o mako nga whakatutu.

1859, 2 November.

Wairarapa District.

Boundaries.

Price, £200.
**WAIKARAKA continued.**

"Ko nga tangata i kite i te haotutanga o nga moni me te tuhina o nga ino—is—
John Moore, junr., Waikaraka.
J. M. Richardson, Waikaraka.
Simeon Tuhikaka.

Kua riro mai ki a matou i tenei rai te rua o nga ra o Nowema i te tau o te Tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rimia tekau ma iwa (1859) nga Pauna moni o ono rau (£600)
KO te utu whakatanga rawatanga tane kun-whakhamatia ki te Pakupaka tuku e mau i runga ako nei kia utua mai ki a matou e Te Herangi mo te Kuni.

Nga kai tiito—
Simeon Tuhikaka.
John Moore, Jr., Waikaraka.
J. M. Richardson, Waikaraka.

---

**TRANSLATION.**

This DEED written on this second day of November in the Year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatiakihungunu whose names are hereunto subscribed And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens of whom are by our Assignes for ever to be in consideration of the sum of £700 of which sum six hundred Pounds (£600) to us paid by Will. N. Searancke Dist. Comr. on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Waikaraka and named Waikaraka the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers takes streams and all appertaining to said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Will. N. Searancke District Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the mouth of Waiongomo River (on the Coast) and running inland to Taumata pubis, Raatapu, Ta Pakutaro, Oherei, thence southward to the Hau the Taukati, The Kororo, thence towards the Coast, Nga Rap, The Wai Waka Tu Kito The Pira thence down the boundary line surveyed by Capt. Smith to the Coast at Waikaraka thence along the coast to Waiongomo.

A Reserve at Mongapu of 100 acres is to be made for us. A Reserve at Eparima is also to be made for us, the boundaries have been traversed this day by us and Mr. Searancke. A Govt. Surveyor is to be sent to survey the boundaries, so that there may be no mistake.

**WILL. N. SEARANCKE,**

District Comr.

Patoro tu Te Waka to Makurau x.
Te Waka to Makurau x.
Te Waka to Makurau x.

Reserves at Mongapu and Eparima.

Patoro.
ko Tamati Patoro.
ko Piripi Patoro.
Ngaipu Ngaipu x.
Ngaipu Ngaipu x.
Ngaipu Ngaipu x.
Ngaipu Ngaipu x.
Ngaipu Ngaipu x.
Ngaipu Ngaipu x.

Witnesses to these payments and signatures—
John Moore, junr., Waikaraka.
J. M. Richardson, Waikaraka.
Simeon Tuhikaka.

Received this twenty-fifth day of November in the Year of our Lord One Thousand eight hundred and fifty nine (1859) the Sum of six hundred Pounds sterling (£600) being the final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by Mr. Searancke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Simeon Tuhikaka.
John Moore, Junr., Waikaraka.
J. M. Richardson, Waikaraka.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 18th, 1877.
Deeds—No. 164.

RAPARIMU, BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

TENKI, PUKAPUKA i tuhituhia i tenei te kotahi tekau ma wha o nga ra o Hanuere i te tau o to tatou 1860, he Pukapuka tino hoko tino hosto tuku whakaiti atu na matou na nga Rangatira me nga Tangata o Ngatihauangunu no ratou nga ingoa. e manu i raro nei a hei whakaiti i teki Pukapuka mo matou o mo matou whakanga mua o matou uri mo te tuhituhinga o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakarere rau kua tino tukua anata ki a Whitoria Kuiti i Onga-

rani ki ona uri ki nga Kuingi ki nga Kuingi o murihi ki a a ma mga o ao a raio o whakaraite ai hei whakaitenga mo nga Pauna moni kotahi te raun ($100) kua utua mai ki a matou o te Herangi o te Kuiti (a e whakataeta nei e matou te rironga mai o aua moni) ko tana wahi whenna katoa ko Wairarapa ko te Raparimu te ingoa taupu whenna ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e manu ana te kore te whakahaere ko te mapi hoki o tana whenna kua aipita ki tenei. Me ona rakau me ona kowhiata me ona wai me ona aroki ki a ona ariki ki nga mua matou o taupu whenna o runga rahi o raro rahi i te mata o taupu whenna o matou tikanga mo o matou taha mo o matou paanga katoa whakaitenga taupu tawa wahi; Kia manu tonu ki a Kuiti Whitoria ki ona uri ki ana rahi e whakarite ai hei tino mua tonu ake tonu atu. A hei toho hoki mo te whakaitenga e te Kuiti o Onga-
rangi mo tana wahi ki nga tikaanga katoa o tenei Pukapuka kua whenua nei o te ingoa o Te Herangi te taitahi o nga Kaiwhakarite Whena. Ko nga rohe ena o tana whenna ki tapata ki te ngutuawa o te Ahuwhenua Ko ree a rote i Ruamahanga mua rawa atu ko "Maatangiini" mua rawa atu ko te Paparoa, Te Rangi, na a tonu o poua, a Kuarero a, te rere o te whakai ki ahu mai i rote i te Waitangi i runga i te rohe o te whenna kua tukua atu matou a ki a Kuiti i mua, ki Punco, rere tonu mai i runga i tana rohe a te ngutuawa ra ano o te Ahuwhenua, ki tutaki.

WILLIAM N. SEARANCKE,
Dist. Committ.

Namana
Kapari ora x
Kiaha te Aipa x
Akeneki parehi
Karinahoko te Haha
Kingu Ngatiuere x
Nira Tapunaha
Na Eamaia
Kororina te Apotonga x her
mark.

Ko nga tangata i kete i te hostutanga o nga moni
ko te tuhituhinga o nga ingoa——

Thos. Mason Heath.

Richmond Beeatham.

Kua ziro mai ki a matou i tenei ra i te 14th o nga ra o Hanuere i te tau o te Tatu o 1860 nga Pauna moni Kotahi te raun ($100. 0, 0) Ko te utu tino whakaitenga tenei kua whakaitu ati ki te Pukapuka tuke o mua i taha ake nei kia utua mai ki a matou o Te Herangi mo te Kuiti.

Ngakaiitiro——
Thos. Mason Heath.

Richmond Beeatham.

TRANSLATION.

THIS Deed written on this 14th day of January in the Year of our Lord 1860 is a full and final sale-conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatihauangunu whose names are hereunto subscribed And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs and Assigns all the land comprised within the boundaries of the said land known as Wairarapa bounded on the north by the Rangitikei and there unnamed 

1860. 14 January. WAIRARAPA DISTRICT.

RAPARIMU.

1860. 14 January. WAIRARAPA DISTRICT.

RAPARIMU.

Boundaries.
boundary of the Land which we sold to the Queen formerly Puna'a and on to the Mouth
of the Ahiaurue creek.

William N. Seabacke, D.C., on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Thos. Mason Heath.

Richmond Beacham.

Received this 14th day of January in the Year of Our Lord One thousand eight
hundred and sixty (1860) the Sum of One hundred Pounds sterling (£100) being the
total consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William
N. Seabacke, D.C., for Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—
Thos. Mason Heath.

Richmond Beacham.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 18th, 1860.

H. Hanlon Turton.

Deeds—No. 165.

Tupapakura and Korkonu Blcok, Wairarapa District.

TENETI PUKAPUKA i tuhitubia i tenei e toru tekau ma tahi o nga ra o Hanuere i te tau o to
tatou Ariki 1860 he Pukapuka tino hoko tino hea tino teku wakaatai ata na maatou ma
nga Rangatira me nga Taongata o Ngatukahunguru no ratou nga ingoa e mau i raro nei
a hei whakasato tenei Pukapuka mo matou na o matou whananga me, o matou uru me

Te Whakarongia oho mai whakaatai ki tenei Pukapuka i raro ia te ra o white nei kua whaka-

rerei rawatia kia tino tukuna rawatia ata ki a Wikitoria Kui o Inganarina i a: o a matou
whakarite ai hei whakaritenga me nga Pauna mono E rima nga rau kua utua mai ki a
matou e Te Herangi mo te Kui (a he whakaseta nei e matou te rironga mai a aua mono) ko tana wahi whenua

kataou hea Waiarara ko Tupapakura ko Korkonu i ngia o tana whenua wha me nga
rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau ana e te kore te whakarereki ko te megi hoki o
tana whenua kua apaitia ki te kai. Te matua kua towhata me ona wa i me nga
awa hou me na a raro i te kua arowa i nga me nga me nga kataou a tana whenua o runga rao

o raro ranei i te mata o tana whenua me o matou tikanaka me o matou take me o matou
paanga katoa i nga tawa wahi; Kia mau tau na ko Kui Wikitoria ki a rau ana ki a
ranei e whakarite ai hei tino mau tau ake tau ake tau ahe i te lohaki te 

ko nga rohe ene i tana whenua ka tinata i te "Kobutu" i Wainuiorou me nga maatou nga
ava o "Wakatamahe"; rerere tona i rito i; "Wakatamahe"; Te Ngutuawa o "Whare-
Tohora"; rere tona i rito i; "Wharetohora"; ka mau ana ko te Rahui o te "Houningii"

ka mau ana ko te "Tauruki o te Korora"; rere tona i te "Haroto"; ka whati whaka te

Rahui i Te Wahi patau Kakahu; a te "Maire"; Te Whare ma "Oeri"; i konet ka

whati mai i runga i te rohe o te whenua, kua rino, ata ki a a te Kui i na me ki a Wainuiou

rere tona i rito i Wainuiorou ka mau ana ko te "Rau"; rere tona i rito i te rere i te

rohe i te kore (a to te hokora te "Kehumana te Korore" rau ko "Nini"; a te "Kahua"

rere tona i rito i; "Tarewa"; Kotokutuku pona ka ki "Wainuiorou"; rere
tona i rito i Wainuiorou"; a Te Kobutu ka tutaki.

Kotahi te wahi whenua ma matou ko Piripi, ko nga rohe kua otio me a Piripi te
whakaatu ki a te Herangi, ko Puna Kotokutukua tona ingoa.

WILLIAM N. SEABACKE,

Dist. Comr., N.L.P. Dept.

Raharuhi Anaru.

Rahwai te Piki heta.

Tere Rahui heta.

Haire Hori heta.

KO nga tanga i kita i te houtaata o nga moni me te hubinga o nga ingoa—
James Strange, Settler, Tuparuru.

Archd. MoMasters, Tuparuru.
TRANSLATION.

This Deed written on this the 31st day of January in the Year our Lord 1860 is a full and final sale conveyance and surrender by us, the Chiefs, and People of the Tribe of Ngatikhungunu whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day, parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs, the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of Five hundred Pounds (£500 0 0) to be paid by William N. Scarseanck on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Tupakakuru and Korakenu the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Scarseanck Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Te Kohu Wainiuou at the mouth of the Wakanatahi River up this River to the Whareotara up the Whareotara to Rahui o te Houmingi and on to "Te Tauraki o Korora" thence to Te Haroto here it turns running northward to Te Wahi pata kahau, Te Maire Te Whare mai Oeri here it turns to the Westward running thence to the boundary of the land sold to the Queen to the Te Run River and down this River to Te Run thence along the boundary of the land sold by Raimana to Korou and Nini on to the Kanawa and down the Tareae Kotukutuku creek into Wainiuou and down the Wainiuou to the Kohu.

One piece of land within these boundaries is to be reserved for Pipiri and all of us, the boundaries of which have been pointed out by Pipiri to Mr. Scarseanck. The Puna Koi kutuku is the name.

WILL N. SEARANCE
Dist. Commissioner N.L.P. Dept.

Pipiri Iharaira.
Karauniga Ngawhara.
Riwai Tamati.

Anaru Tuhokairangi.

Witnesses to payment and signatures—
James Strang, Settler, Tuputupuru.
Archd. McMasters, Tuputupuru.

Received this thirty-first day of March in the Year our Lord One thousand eight hundred and sixty (1860) the sum of Five hundred Pounds sterling (£500 0 0) being the final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William N. Scarseanck on behalf of Her Majesty the Queen to us.

ACARA Tuhokairangi.

Riwai Tamati.
Pipiri Iharaira.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 18th, 1876.

Deeds—No. 186.

OPAHUA BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

1860. 27 March.

WAIRARAPA DISTRICT.

OTAHUAQ.
OTAHUACO
continued.

Received cash—
1 Dec, 1854, £200.

Boundaries.

1650.
27 March.

WAIARAPA DISTRICT.

Received cash—
1 Dec, 1854, £200.

Boundaries.

This Deed written on this twenty seventh day of March in the Year of Our Lord 1850 is a full and final sale conveyed and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngakahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of £400, Two hundred pounds £200 paid to us by Mr. McLean and two hundred pounds £200 to us paid by William N. Searance on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Waiarapa and named Otahua the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searance, District Commissioner is hereunto subscribed.

These are the Boundaries of the Land commencing at Hakahahia thence along the cut boundary to the Pirau here it turns eastward crossing the Wangaeuhu river to Papua hinemokia Te Purapura te Wai o te Ngaruehu, Taumataria on the Tauheru river and following the course of the Tauheru river to Mangamutu thence westward Pahikaka-kariki, Puakewai, The Roto Nga, Punu-a-toko to the Wangaeuhu river and down the Wangaeuhu to Ngakopu a te Ranghahaeta thence in a straight line to Hakahahia where the boundaries commenced.

William N. Searance,
Receiced this Twenty seventh day of March in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty (1860) the sum of Two hundred pounds Sterling (£200.0.0) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by William N. Seamancke on behalf of Her Majesty the Queen to us

Sgd. BAXTER.
Sgd. TAMAHE TE KOKORI x his mark.
Sgd. HEFAR.

Witnesses—
Sd. William Tonks, Wellington.
Sd. David Dixon, Masterton.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TUTTON.
Wellington, January 17th, 1876.

---

Deeds—No. 167.

MATAPIHI-RANGITUMAU BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

Tenki Pukapuka i tukuhia i tenei te rua tekau ma wari o nga ra o Mache i te tau o to tauto Ariki 1860 he Pukapuka tino hoko tino hoata tino taku whakaoti atu ma matou na nga Rangatira ma nga Tangata o Ngatiakungunung no ratou nga ingoa e mau i raro nei a hai whakatatu tenei Pukapuka ma matou no o matou whangauma me no matou uri me te tukuhina o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whaingarere-rawaata. Kua tino takuna rawaata atu ki a Whitoria Kuini o Ingarii ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho ia ia ma ana me a ratou e whakarite ai hei whakarero ma nga Puana moni e whai rau e rima tokau ma rima, 2355 x tua tu mai ka a matou e Te Herangi o te Kuini (a e whiwhi keta a nei e matou, te riunga mai o ana moni) ko taua wahi whenua katoa kei Wairarapa ko Matapihi Rangitumau te ingoa o taua wahi whenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei o mau ana te kororo whakahere ko te mapi hoki e taua whenua kua apitia ki tenei. Me ona raka ki ona kowhata me ona wai mo ona awa zui mo ona roto me ona awa ririki me nga mea katoa o taua whenua o runga ranee ma roto ranee i te mata o taua whenua ma o matou tikaanga no matou taka me o matou pananga katoanga ki taua wahi; Kia mau tonu ki a Kuini Whitoria ki ona rara ki ana ranee o whakarite ai he iho no matou ake tonu atu. A hei tohu me to matou whakatangaetangi o nga tikaanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhituka nei o matou ingoa me no matou tohu. A hei tohu hoki mo te whakatangaetangi o te Kuini o Ingarii no tana wahi ki nga tikaanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhi nei o te Herangi tetahi o nga Kaitakarite Whenua.

Ko nga rohe o taua whenua ka timata i "Te Rotokura" i "Kopunara" rere tonu i runga te rohe o te whenua kua riro i a "Te Kuini!" puta noa ki "Rangitumau" hauere tonu i "Te Arawakahere" white tonu i "Whangapu" rere tika tonu ki "Toctoamarangi" (he hivi-tenei) ka ahu whaka te Tenga ki Tokohiketea (te hivi-tenei) tekonu ka ahu mai whaka te mautu, mau rawa atu "Te Roto" "Te Whare" "Papanuru" ki whiti "Whangapu" mau rawa atu "Te Rua Marama" "Taberepo" "Te Punga" "Te Ana o Hinerangi" ka eko ka rere "Te Waha" ketahi ki "te Waitapu" rere tonu i roto i taua awa ki "Te Kairangi" rere tonu i roto i "Te Kairangi" aha puta noa ki "Kopunara" ka ahu whakarunga i roto i "Kopunara" ki "Te Rotokura" ka tutahi.

---

Hori Te Auru x his mark.
Hara Rei x.
Marakia x.
Matiri Reweti x her mark.
Kataraina Arama x.
Kahera Mokare x.
Tapata Matimini x.
Ratawhaia.
Wiremu Huia Haraturna x.
Rawinia Hamura x.
Nikora te kehu.
Hamura.
Matene Huta.
Hamitora.
Harii.

Ko nga tangata i kete i te hoautanga o nga moni me te tubinga o nga ingoa—
David Dixon, Masterton.
William Tonks, Wellington.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te rua tekau ma waru o nga ra o Mache i te Receipt for 2355. tau o to Tautu Ariki Kotahi manu o waru, rau e ou tekau (1860) nga Puana moni e toru rau e rimu tekau ma rima (2355 x 0.0) Ko te utu tino whakatanga tenei kun
TRANSLATION.

This Deed written on the twenty eighth day of March in the year of our Lord 1860 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred to Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of four hundred and fifty-five pounds of which three hundred and fifty-five pounds (£555. 0. 0) to us paid by William N. Searance on behalf of Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Matapiti Rangitumau the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed hereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land on and beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon — To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. — And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searance District Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at Te Rotokura on the Kopuranga River and Northward along the boundary of the Land sold to the Queen to Rangitumau hence to Arawakakere crossing the Whangaheu River and in a straight line to Totomaringi (a hill) hence East to Tokahia a hill, hence south to Roto. To Whare Papaurua crossing the Whangaheu and on to the Ruia Maraana, Taherepo, Te Punanga, Te Aro o Hiverangi and down to the Waka, hence in and down the Waiapu River to its confluence with the Kairangi river and down the Kairangi to its confluence with the Kopuranga and up the Kopuranga to the Rotokura where the boundaries commenced.

WILLIAM N. SEARANCE, D.C.

Receipt for £555.

Received this twenty-eighth day of March in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty (1860) the sum of Three hundred and fifty-five pounds sterling (£555. 0. 0) being the final consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by William Searance on behalf of Her Majesty the Queen to us.

WITNESSES —

David Dixon, Masterton.
William Tonks, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANXON TURTON.

Wellington, 17th January, 1876.
WAIKARAPAPA DISTRICT.

whakarearea rawatia kua tino takuna rawatia ata ki a. Wikitoria Kuini o Ingarni ki ona uru ki nga ‘Kingi’ ki nga Kuini o muri iho. A ia me ana me a ratou e whakarite ai hei whakariteanga me nga Paua moni E rau rua £200 kua utua mai ki a, matou o Te Herangi mo te Kuini (a e whakaataia nei e matou te rirenga mai o aua moni) ko tatau wha whenua katoa ko Wairarapa ko Te Whanga te ingoa o taura wha whenua ko nga rohe hei raro i te Pukapuka nei e mau ana te korero whakahereko te maori hoki o taura whenua kua aptiniri ki tenei. Me ona raiku me ona Kohitu me ona wai me ona whakari me nga mea mea katoa o taura whenua o rongo ranei o ranei i te maka o taura whenua me o matou tikanokino me o matou paanga katastanga ki taura wha; Kia mara tonu ko a Kuini Wikitoria ki ona uru ki ara ana e whakarite ai he tino maun tonu ake tonu ariki. A hei tohu mo te matou whakatangata ki nga tikanokino katoa o tenei Pukapuka kua tuahutia nei o matou ingoa me o matou tohu. A hei tohu hoki mo te whakatangata o te Kuini o Ingarni mo tana wahi ki nga tikanokino katoa o tenei Pukapuka kua tuahutia nei o te ingoa o Te Herangi tetahi o nga Kaitiehaki whena. Ko nga rohe ene o taura whenua kua timata i te ngutuwha o Te Umu o te raunga, ree tonu i te rohe o te Kuini, mau ranei i te Motu o Inohi, Te Moana rawa atu te Motu o Inohi, Te Moana o Topune, ke ahau whakate te Mauuru Te Moenga o te rangi, maun ana te Mimi o te Pototara, ka rere i roto i Ruarua Banga, ka puta ki Tauheru, ree tonu i roto i Tauheru, ko te Pohatu puta noa ko te Umu o te raunga ka tutuki.

WILL. N. S. SEARANCE, D.O.
Ripeka Wakau.
Hamiora.
Hoiapi Wiremu Pohoto.
Maika Pukakau.
Hoana.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te rua teku ki ia o, nga ra o Mache i te tao o to tatou Airiki Kotahi mano o waru rawa te rua teku (1860) nga Paua moni E rua rua (£200O:0:0) Ko te uta tenei kua whakahua ki te Pukapuka tuku o mau i ruanga ake nei kia utua mai ki a matou o Te Herangi mo te Kuini.

Ngatutahi:
William Tonks, Wellington.
Edward Chew, Masterton.

Receipt for £200.

Nga kai-titiro:
William Tonks, Wellington.
Edward Chew, Masterton.

WAIKARAPAPA DISTRICT.

1860, 29 March.

TRANSLATION.

This Deed written on this the twenty-ninth day of March in the year of Our Lord 1860 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatiheunguru whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves and descendants we are surrendering this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of Two hundred pounds (£200) to us paid by William N. Searance Dist. Commissioner, on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated st. Wairarapa and named Te Whanga the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which Land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this Deed the name of William N. Searance Dist. Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land commencing at the mouth of the Umu o te raunga Creek, and along the boundary of the land sold to the Queen to the Motu Kahika, thence to the Motu o Inohi, on to the Pi 5 te Kahika, thence to the Motu o Topune, hence westward to the Moenga o te rangi; Tha Mimi o te Pototara on and down the Ruarua Banga Creek to the Tauheru river, down the Tauheru river to the Pohatu and on to the Umu o te raunga where the boundaries commenced.

WILL. N. S. SEARANCE, D.C.C.
Ripeka Wakau.
Hamiora.
Hoiapi Wiremu Pohoto.
Maika Pukakau.
Hoana.

WITNESSES TO THE PAYMENTS AND SIGNATURES—
William Tonks, Wellington.
Edward Chew, Masterton.
Received this twenty ninth day of March in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty (1860) the sum of Two hundred pounds sterling (£200) being the consideration money expressed in the above written Dead to be paid by William N. Searanoke on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Honi Wiremu Pohotu.
Isia Waka ma iriri.
Hamiora x his mark.

Witnesses—
William Tonks, Wellington.
Edward Chew, Masterton.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, January 17th, 1878.

H. Hanson Tunton.

---

Deeds—No. 169.

G.store Block, Wainana Block.

TENEMENTS and whakatingsa tuku whenua e twhihiwai i tenei ra i a kotahi tekuu ma whiti o nga ra o Hanauer 1866 ho pukapuka tino whakawhata pono no ma matou na nga Raaga-tira me nga tanga o Ngatukahungunu e maun nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuku rawa tenei wahi o to matou kainga ki a Vitioria te Kuni o Ingarihi, ki nga Kingi Kiuni ranei o muri iho i a ake tonu atu.

A mo to matou whakawhanga kia tino tuku rawa tenei wahi o to matou kainga e whakawhata ana hoki a Vitioria te Kuni o Ingarihi o maunna kia uina matou ki nga Pauna moni o Whaka bia raw takatahi ($200) E cene takatua Pauna o aus moni i riro mai i te 13 o Hanauer 1866. E rahi takau Pauna no te 13 o Hanauer 1866 riro mai a.

Ka tita te rohe o taua whenua ki Kiwi hoire, ka rere ki Taupoukakato, ka rere ki Rakate ra ra rere tonu ki a Rakate o te whenua, a Tekeatutu, a Te Waihangia ka rere ki Ngahape, a Ohineretara a Wakanatatawi, ka rere ki te Ahi a mahaki taua, ka rere ki Taahou a Taerawa te a Ahi, tokoni ki a rere ki Raunutahi ka haere ki te Punainga rere tonu ki a Makara haere tonu i rito i te whenua, ka rere ki te 13 o Hanauer 1866 riro mai a ki a.

Ko whakatanga pauri o te poto ma matou atu o te whenua, a Makara ki to Ramapuraku te ingoa ko te piko anake a ekeore e nui ati i te kotahi rau eka.

Heoi kua eiti ki a matou te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tupaia tuku iho ki a matou, i tenei ra o whiti nei, hei kainga pumaumua tuku o nga ra o Hanauer 1862 Na te Makarini i homai nga Pauna moni o Whaka bia raw takatahi, a rere rau, ko te utungia tino whakatanga tenei mo tenei whenua o Mo Makara.

Hemi te Mihia.
Nikorima te Marutunga x his mark.
Heremai'a Tamihouia.

Witnesses—
Malcolm Fraser, Surveyor, N.I.P.D.
Edmond Anderson, Surveyor.

Receipt for £230.

---

Deeds—No. 169.

G.store Block, Wainana Block.

TENEMENTS and whakatingsa tuku whenua e twhihiwai i tenei ra i a kotahi tekuu ma whiti o nga ra o Hanauer 1866 ho pukapuka tino whakawhata pono no ma matou na nga Raaga-tira me nga tanga o Ngatukahungunu e maun nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia tino tuku rawa tenei wahi o to matou kainga ki a Vitioria te Kuni o Ingarihi, ki nga Kingi Kiuni ranei o muri iho i a ake tonu atu.

A mo to matou whakawhanga kia tino tuku rawa tenei wahi o to matou kainga e whakawhata ana hoki a Vitioria te Kuni o Ingarihi o maunna kia uina matou ki nga Pauna moni o Whaka bia raw takatahi ($200) E cene takatua Pauna o aus moni i riro mai i te 13 o Hanauer 1866. E rahi takau Pauna no te 13 o Hanauer 1866 riro mai a.

Ka tita te rohe o taua whenua ki Kiwi hoire, ka rere ki Taupoukakato, ka rere ki Rakate ra ra rere tonu ki a Rakate o te whenua, a Tekeatutu, a Te Waihangia ka rere ki Ngahape, a Ohineretara a Wakanatatawi, ka rere ki te Ahi a mahaki taua, ka rere ki Taahou a Taerawa te a Ahi, tokoni ki a rere ki Raunutahi ka haere ki te Punainga rere tonu ki a Makara haere tonu i rito i te whenua, ka rere ki te 13 o Hanauer 1866 riro mai a ki a.

Ko whakatanga pauri o te poto ma matou atu o te whenua, a Makara ki to Ramapuraku te ingoa ko te piko anake a ekeore e nui ati i te kotahi rau eka.

Heoi kua eiti ki a matou te tino tuku rawa i tenei kainga o a matou tupaia tuku iho ki a matou, i tenei ra o whiti nei, hei kainga pumaumua tuku o nga ra o Hanauer 1862 Na te Makarini i homai nga Pauna moni o Whaka bia raw takatahi, a rere rau, ko te utungia tino whakatanga tenei mo tenei whenua o Mo Makara.

Hemi te Mihia.
Nikorima te Marutunga x his mark.
Heremai'a Tamihouia.

Witnesses—
Malcolm Fraser, Surveyor, N.I.P.D.
Edmond Anderson, Surveyor.

Receipt for £230.

---

TRANSLATION.

This Deed being the completion of a cession of land written on this day the seventeenth of January 1863 is a deed of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatukahungun whose names are hereunto affixed to entirely cede this portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens her successors for ever.

And in consideration of our consent to entirely give up this portion of our land Victoria the Queen of England on her part consents to pay us a sum of Four hundred pounds £400. Sixty pounds of this sum was received by us on the 10th January 1863 and Twenty pounds was received by us on the 10th January 1865.

The boundaries of this land commence at Kiahwohe thence on to Taupo, thence to the "Rakate ki te Whenua," "Tekeatutu," the Waihangia, thence to Ngahape, Ohineretara, Wakanatatari, thence to the "Ahi a Mahaki Taua," thence on to the "Taahou a Taera wa," To Itu thence to the "Raunutahi," the Punainga, thence into the Makara, and down the Makara river to Kiahwohe. These boundaries on one side are the boundaries of the Aweka Block and on the other of the Puahanga Block.

One piece of this land within the boundaries is for ourselves, a bend in the Makara river named the "Ramapaku," the bend only (of the River) not to exceed one hundred acres. Now we have for ever given up this land of ours inherited from our ancestors on this day now passing away as a sure and firm inheritance for Victoria the Queen of
England to the Kings and Queens her successors for ever and ever. In testimony of our consent we hereunto sign our names and marks.

Witnesses—
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.
Edmond Anderson, Surveyor.

We have received on this day the seventeenth (17) of January 1862, paid to us by D. McLean Esqre. the sum of Three hundred and twenty pounds, this is the final and conclusive payment for this land for Makara.

Witnesses—
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.
Edmond Anderson, Surveyor.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 17th, 1876.

Deeds—No. 170.

PAHAOA BLOCK (ARAMA KARAKA'S), WAIRARAPA DISTRICT.

TENNEI PUKAPUKA whakatanga tuku whenua i tuhitihia tenei i tenei ra i te rua teau ma whitu o Hanure i te tau 1862 He pukapuka tino wakaa pono na matou na nga Rangatira me nga tangata o Ngatikahungunu e mau nei nga ingoa, ki tenen pukapuka kia tino tuhia whata tenei i te matou na nga whitu i to nga ingoa te Whitiorea te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri tho ia i a ia koe tuku.

A mo te matou whakatanga kia tino tuhia kia tino whai o te matou kainga e wakaa ans hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarii mona kia utua matou ki nga Paua moni o rua rau e whitu teau ma mina (£275) Kotahi te rau £100 o aua moni no te 17 o Hanure i riro mai ai 1856 na tenei ra £175 i riro mai ai na te Makara i homai i te tau 1862.

Ka timate te rohe ki te ngutuawa o Ngakonui Pahaua rarou tonui i rito o Pahaua tae noa ki te ngutuawa o Waimuoru fika tonui i rito i te aua o Waimuoru o Pakaikatara mau rava ki atu ko te ngutuawa o Puapuapatapau mau rava atu no nga Pauapuapu, raro tonui i rito i nga Pauapuapu puta noa ki te rurutanga haere tonui i runga i taua riri tae noa ki te kauro a Ngakonui, raro tonui i rito i taua aua puta noa ki Pahaua kia tutaki iheki. Heoi kuna oti a matou te tino tuhia kia tenei kainga o a matou Tupuna tuku iho ko a matou i tenei ra o whiti nei hei kainga pumau tonui iho ko a Wikitoria te Kuini o Ingarii, ki nga Kingi Kuini ranei o muri tho ia i a ia koe tuku.

A mo te matou whakatanga kia tuhia tho o matou ingoa me o matou tonu.

Signed for them by Wi te Weu—
D. McLean.
Wiremu Mahapukuru.
Arama Karaka x his mark.
Hemi te Koha.
Feora Hakopa x.
Takerei Hakopa x.

Nga Kai titiro—
Aramu Tutakairangi.
Malcolm Fraser, (Govt. Surveyor).
Will. N. Searancke, D.C.

TRANSLATION.

This Deed completing a session of Land written on this day the twenty seventh (27) of January in the year 1862 is a Deed of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are hereunto signed to entirely convey a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens her successors.

And in consideration of our consenting to entirely give up this portion of our land to Victoria the Queen of England consents to pay to us a sum of Two hundred and seventy five pounds (£275) One hundred Pounds of this money was paid to us on the 17th of January 1856. On this day in the year 1862 the sum of £175 has been paid to us by D. McLean Esqre.

The boundary commences at the confluence of the Ngakonui and Pahaua rivers up the Pahaua river to its confluence with the Waimouro and up the Waimouro river Pakaikatara, the mouth of the Puapuapatapau creek and on to Ngawapuapu, up the Ngawapuapu creek to the surveyed line and along the surveyed line to the source of the Ngakonui creek and down to the Pahaua river where the boundaries join.
We have entirely given up this land inherited by us from our ancestors on this day under the shining sun for a sure possession to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever.

And in testimony of our consent we hereunto sign our names and marks.

Signed for them by Wi te Whenu.
Wiremu Mahupuku.
Arama Karaka x his mark.
Hamiti Kohe.
Pakoa Hakopu.
Takarei Hohepa x.
Natana Hira te Awaeta x.

Witnesses—
Anaru Tuhokairangi.
Malcolm Fraser, Govt. Surveyor.
Will. N. Sarauero, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.
Wellington, January 10th, 1876.

Deeds—No. 171.

Te Whiti Block (Additional), Wairarapa District.

TKA PAKUPUKA tuku whenua i tahitihia i tenei ra to rohi taka ma rau o Pepeere i te tau 1862 ko Pukapuka tino wakaa pono na matou na nga Rangatira me nga tangata o Ngatihungunu e man nei nga ingoa ki-tenei Pukapuka kia tino tukua rawatia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuiuni o Ingarangi kiinga Kiingi Kiuni ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. A mo to matou whakanetanga kia tino tukua rawatia tetahi wahi o to matou kainga o wakaa ana hoki a Wikitoria te Kuiuni o Ingarangi mona ki tua matou ki nga pauna mori Kotahi te rau $100. E rau teka peka puri i riro mai i te 12 o Aukata 1862. B rau hoki teka peka puri i riro mai i te 34th o Hamure 1862. E rau te kanakana na te tenei ra i riro mai ki a matou na te Makariri. Ko tenei wahi whenua ki te Whiti. Ko te Roke ki te taha ki te rawiti ko te awa o Tauberu, ko te tahi rohe ko te whenua kia rau atu ki a Kuiuni ma matou ano e whakatau ki te tahi ruri. Ko nga eka o taua whenua he tuku nei e matou inaiinaie ki te tahi. E whutangira rau e wha teka eka na ka koroa ano e rito te 740 eka ki te taha i runga o te wahi kia oti atu a ki a Kuiuni hei reira ka whakaritea ki te taha i raro o taua whenua nga eka o toe ana o te 740 eka. Kotahi te rau eka o tenei tuhunga whenua ka hoki ano mo Hamiora Pukaiahi kei Totara Kotipu kei Motu Ngara. Hei kia oti rawa i a matou te tino tukua rawa atu o tenei wahi whenua ki Wikitoria te Kuiuni o Ingarangi ma ana mea katau o runga ranei o raro ranei o te whenua hei kainga puman mona tonu atu ake ake. Koia matou ka tuhia iho o matou ingoa tohu ranei.

Na Ngatuere te tikanga kia

Na Ngatuere x his mark.
Na Parairo.
Na Whiti

Kai titiro—
Kenneth H. Kerr.
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.

This Deep conveying land written on this day the twelfth of February in the year one thousand eighty-two conveying the full and true consent of us the chiefs and people of Ngatihungunu whose names are hereunto signed to entirely give up a portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens her successors for ever. And in consideration of our consenting to entirely give up this portion of our land to Victoria the Queen of England, on her part consented to pay to us the sum of one hundred pounds $100. Twenty pounds £20 were paid to us on the 18th of August, 1860. Twenty pounds £20 more was paid to us on the 24th of January 1862 and sixty pounds has this day been paid to us by D. Mclean Esq. This piece of land is situated at the Whiti, the boundary on the Eastern side is the Tauberu River the other boundary is the land already sold to the Queen, we will show it to the surveyor. The acreage of the land given up by us this day is seven hundred and forty acres but should there not be 740 acres satisfactorily arranged on the South side of the land already ceded to the Queen then we will arrange on the North side of the ceded land a sufficient quantity to complete the 740 acres. One hundred acres of this land at Totara Kotipu and Motungarara is to

Translation.
be returned for Hamiora Pukaini. We have entirely given up possession of this piece of land to Victoria the Queen of England and all things above and below the land and all appertaining to it as a sure possession for her for ever and ever. And in testimony of our consent we have hereunto signed our names and marks.

Na Ngatuere x his mark.
John William Pohoto.
Na Hamiora x his mark.

Na Kingi Ngatuero x his mark.
Na Pareiro.
Na Ikaka (na Hoani and tubii).

Witnesses—
Kenneth H. Kerr.
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, January 11th, 1876.

---

WHAHANUI RESERVE

BOUNDARIES.

Donald McLean,
Chief Commissioner.

Ko nga tangata katoa o nga mono me te tubunga o nga ingoa—
Arama Karaka x.
Hemi te Koheka.

Kia riro mai ki a matou i tenei ra i to 27th o nga ra o Pepuere i te tau o to-tatou.
Ariki Kokiaki mano o waru, o te ahu te tokau ma rua (1862) nga pauna mono e waru te tokau (250 : 0 : 0) ko te utu tenei kia whakahaere ki te Pukapuka tuku e mau i runga aku nei kia utua mai ki a matou o Te Makarini to Kviini.

Nga kaitiato—
Arama Karaka x.
Hemi te Koheka.

Purchased for £250.

TRANSLATION.

This Deed written on this Twenty seventh day of February in the year of Our Lord 1862 is a full and final sale of the land and all things above and below the land and all appertaining to it as a sure possession for her for ever and ever. And in testimony of our consent we have hereunto signed our names and marks.

Na Kingi Ngatuero x his mark.
Na Pareiro.
Na Ikaka (na Hoani and tubii).

Witnesses—
Kenneth H. Kerr.
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, January 11th, 1876.

---
WHAWHANUI continued.

Donald McLean Esquire on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Wairarapa and named Whawhauangi the boundaries thereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To hold to Queen Victoria Her Heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Esq. Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land commencing at Whitiapuka running thence to the Ranga and in the Ohiranga Creek to Taumata o te hapunga here it turns and runs Southerly to Herikuri and down the Herikuri Creek to Whawhauangi and down the Whawhauangi Creek to Whitiapuka where the boundaries join. This is the piece of land which I withheld as a place for myself on the sale of land on the 25th of October 1853, this is a complete settlement for all this land.

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

Witnesses to the payment and signatures—
Arama Karaka x.
Hemi te Koea.

Will. N. Scaranee, D.C.

Received this 27th day of February in the year of Our Lord one thousand eight hundred and sixty two (1862) the sum of Eighty pounds Sterling (£80.0.0) being the consideration money expresed in the above written Deed to be paid by Donald McLean Esquire on behalf of Her Majesty the Queen to us.

NA KARAVUII HAPI.

Witnesses—
Arama Karaka x.
Hemi te Koea.

Will. N. Scaranee, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 12th, 1876.

Deeds—No. 173.

TAUHERU BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

1863.
22 January.

WAIRARAPA DISTRICT.

TAUHERU.

Payment received in three instalments, £220.

Boundaries.

Donald McLean Esquire on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Wairarapa and named Whawhauangi the boundaries thereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To hold to Queen Victoria Her Heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Esq. Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land commencing at Whitiapuka running thence to the Ranga and in the Ohiranga Creek to Taumata o te hapunga here it turns and runs Southerly to Herikuri and down the Herikuri Creek to Whawhauangi and down the Whawhauangi Creek to Whitiapuka where the boundaries join. This is the piece of land which I withheld as a place for myself on the sale of land on the 25th of October 1853, this is a complete settlement for all this land.

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

Witnesses to the payment and signatures—
Arama Karaka x.
Hemi te Koea.

Will. N. Scaranee, D.C.

Received this 27th day of February in the year of Our Lord one thousand eight hundred and sixty two (1862) the sum of Eighty pounds Sterling (£80.0.0) being the consideration money expresed in the above written Deed to be paid by Donald McLean Esquire on behalf of Her Majesty the Queen to us.

NA KARAVUII HAPI.

Witnesses—
Arama Karaka x.
Hemi te Koea.

Will. N. Scaranee, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 12th, 1876.
Kua ziro mai ki a matou i tenei rā i te rau tekuai ma tahi o nga ra o Hauneara i te tau o to Tatore Ariki Kotahi mano e waru rau o ono tekuai ma toru (1868) nga Pauna moni Kotahi rau wha tekuai ($140) ko te utu toenga tenei kua whakahautia ki to Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o Te Petetone (Isaac Earl Featherston) mo te Kuini. Nga hai titioro—

Ko Hamuera. Ko Rata x.
Ko Ihia te Pahi. Ko Ria x.
Hone kihin.

TRANSLATION.

THIS Deed written on this Twenty-second day of January in the year of Our Lord 1863 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungu whose names are hereunto subscribed. And witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her Assigns for ever in consideration of the sum of Two hundred and twenty pounds ($220) to us paid in three instalments by Isaac Earl Featherston Donald McLean and William Searancke on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of said monies) all that piece of our land situated at Wairarapa and named Taunera south of Te Whiti the boundaries whereof are set forth at the foot of this deed and a Plan of which land is annexed thereto with its trees, minerals, waters, rivers, lakes, streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at the south end, at the mouth of the Taunera River following the stream upwards to the boundary of a Native Reserve of (150) acres belonging to "Hamuera, "as shown in the annexed plan in this deed, bends there and crosses over to the River Ruamahanga at the boundary of Hamuera’s land purchased from the Queen besides there and runs down the Ruamahanga southward and finishes at the mouth of the Taunera River.

Witnesses to the payment and signatures—

I. B. FEATHERSTON.

Received this Twenty-first day of January in the year of Our Lord one thousand eight hundred and sixty-three (1863) the sum of one hundred and forty Pounds (£140) sterling, being the balance of consideration money expressed in the above written deed to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON-TURTON.

Wellington, January 12th, 1876.
KAHUTARA BUSH.

continued.


I. B. FEATHERSTON.

NA TE PETATONE.

Na. Te MANIHEA.

Ko nga tangata i kite i te houtautanga o nga moni me te tuhinga o nga ingoa——

Samuel Deighton, Interpreter.

Receipt for $200.

Kua riro mai ki aomatou i tenei ra i te Twenty second—o nga ra o January, i te tau o to Taton Ariki Kotahi maou e waru rau e ono tekuia ma—— (1863) nga Pauna moni—— ($200), ko uta tenei kua whakahaere ki te Pukapuka tuku e mau i rangai ake nei kia utu mai ki a matou o Te Petatone (Isaac Earl Featherston) mo te Kowai.

Na. Te MANIHEA.

Na. WI. HO. TITETE.

Nga Kai-titiro——

Samuel Deighton, Interpreter.

TRANSLATION.

This Deed written on this Twenty second of January in the Year of our Lord 1863, is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of—— whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day, parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their assigns for ever in consideration of the sum of Two hundred pounds sterling ($200) to us paid by Donald McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and Kowhai where the KAHUTARA bush block the boundaries thereof are set forth at the foot of this deed and a plan of which Land is annexed thereto, with its trees, minerals, waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said Land and all our rights title claim and interest whatsoever thereon. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land on the West by the Kahutara block as laid down in the plan commencing at Ngakokako running—— to Putere to Ahihumawana to Bururupopo; on the North by Native land by a line running from Bururupopo to Tauranga koua on the East by the Wahakauri stream to Kokopu to Aimoana leaves the Runahanika and goes on to Papangawha and on to Taneinui from there to Papatira to Te Kowhai from there to its junction of the boundaries with Ngakokako.

I. B. FEATHERSTON.

Received this Twenty second day of January, in the Year of our Lord One thousand eight hundred and sixty three (1863) the sum of Two Hundred Pounds sterling ($200) being the full consideration money expressed in the above written deed to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 4th, 1870.

H. HANSON Taiton.

Deeds—No. 175.

Otumaunga Block, Wairarapa District.

Te nei Pukapuka i tuhituhia i tenei Twenty second o nga ra o January i te tau o to taton Ariki 1863. he pukapuka tino hoko tino hoatu tino tuku whakatau atu na matou na nga rangatira me nga tangata o—— no ratou nga ingoa e mau i raro nei e ahi whakatangi o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakareua rawatia kua tino tukua rawatia atu ki a Wiktoria Kuini o Ingariani ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a ia me ana me a ratou e whakarite i nei he whakatenga mo nga Pauna moni Forty ($40) kua utua mai ki a matou o Te Petatone (Isaac Earl Featherston) mo te Kuini (a e whakasteta nei e matou te rirunga mai o ata moni) ko taua wahi whenua katoa ki Wairarapa Otumaunga te ingoa o taua wahi whenua ko nga roro ki raro i te Pukapuka nei e mau ana te ko taua whenua kua ahipatia ki tenei. Me a rakau me ona kowhatu me ona wai me ona wha nui me ona roto me ona wha ariki me nga mua kataua o taua whenua o rongo ranei o raro ranei i te mata o taua whenua me o matou tiakaunga me o matou take me o matou
paanga katoatanga ki taua wahi; Kia mau tonu ki a Kuini Wikitoria ki ona uri ki ana raeni o whakataua a hei tino mau tonu ake tonu atu.

A hei tohu mo to matou whakatauanga a nga tikianga katoa o tenei Puapuka kua tuhitubia nei o matou ingoa me o matou tohu.

A hei tohu hoki, mo te whakatauanga o te Kuini o Ingarani mo tana wahi ki nga tikianga katoa o tenei Puapuka kua tuhitubia nei te ingoa o Te Petetone (Isaac Earl Featherston) Kaiparaurie Whehua. Ko nga rohe e nei o tana whakarau kei te taha whaka—ko te awa o Whakawhirihiri ko Waiuionomata. Kei te taha whaka—ko te Raina o te whenua Maori kia timata taula raina ki Tauranga Koau rere tonu ki Ruamahanga, ki te Whetu Katoa—kei te taha whaka—ko Ruamahanga—kei te taha whaka—ko Ruamahanga ki te ngutaua o Te Whakawhirihiri.

I. E. Featherston.
Na te Petetone.

Na Te Manihira.
Na W. H. Tuttene.
Na Ihaka x his mark.

Ko nga tangata i kite i te hoatanga o nga moni me te tuhitubia o nga ingoa
Samuel Deighton, Interpreter.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te Twenty second nga ra o January i te tau o to Tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e ono tekaua ma. — (1863) nga Pauna moni
Forty (£40) Ko te utu tenei kua whakahatua ki te Puapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o Te Petetone (Isaac Earl Featherston) ko te Kuini.
Na Te Manihira.
Na W. H. Tuttene.
Na Ihaka x his mark.

Nga Kai titiro—
Samuel Deighton, Interpreter.

TRANSLATION.

This Deed written on this Twenty second day of January in the Year our Lord 1863 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe — whose names are hereunto subscribed — and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for over transferred unto Victoria Queen of England. Her heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of Forty Pounds (£40) to be paid by Isaac Earl Featherston, on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at the Wairarapa and named Otumaunga the boundaries whereof are set forth at the foot of this deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appurtenant to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns for ever in possession absolutely for ever and ever And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston, Land-Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land The line on the West by the Whakawhirihiri stream and Wai nui o mata, on the North by native land the line commencing at Tauranga Koau and running on till it reaches the Ruamahanga at Te Whetu Katoa, on the East by the Ruamahanga, and on the South by the Ruamahanga at the mouth of Te Waka Whirihiri stream.

I. B. FEATHERSTON.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Tuttene.
Wellington, February 4th, 1876.

1863.
22 January.

WAIARAPA DISTRICT.

OTUMAUNGA.

Doeds—No. 176.*

WAIARAPA DISTRICT.

TENJI PUKAPUKA i tuhitubia i tenei te tekaua ma ona ra o te Me i te tau o te Tatou Ariki 1862 he te Puapuka tino hoko tino houata tino tuhu whakatui atu nei tana wahi o te Rangatira me nga Tangata o Ngatikahungunu no ratou nga ingoa e ma i raro nei kei he whakahui tenei Puapuka mo uaua mo o matou whanaunga me o matou ure mo te tuhitubia o o matou ingoa ki tenei Puapuka i raro i te wahi nei kei he whakaiwhai nga Pauna moni tekaua ma rama pauna, kia utua mai ki a matou o Te Petetone. Kahi ake tonu te kiri te Rangatira o whakatui nei o matou te rivouga mai a ana moni ko tara, wahi whenua o tenei ki Wairarapa ko te Whetu te ingoa o tana wahi whenua ko nga rohe kei raro i te Puapuka nei e mau ana te kore ko whakahaere ko te mapi hoki o tana whenua kia apitiiti kia tenei Mo ana rakau me ona kowhata me ona ma ona
PROVINCE OF WELLINGTON,

[1863]

TE KOHUTU

continued.

awa nui me ona roto me ona awa iriki me nga mea katoa o tua whenua o runga ranei o raro ranei i te mata o tua whenua me o matou tikanga me o matou takanga me o matou paanga katoataanga ki tua waha kia mātau tonui ki e Kuini Wikitoria ki ona uri ki ana ranei e whakarite ai hei tino mauna tonu eke tonu atu. A hei tohu mo te matou whakatanga ki nga tanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitihia nei o matou ingoa me o matou tohu. A hei tohu heke mo te whaka-tanga o te Kuini o Ingarani mo tana wahi ki nga tanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitihia nei te ingoa o Te Petetone Kai hoko Kawaiwhakarite Whenua. Ko nga rohe e nei o tana whenua. Ko te tohu ki te Tuariki he huusui Kuini te rohe mai o te whenua nei i nga pumatu iti o Mahitahi. Ko te tohu ki wai Haurora ma Kawhi te a wa o Makara. To te tohu ki te Tonga Rawhiti he whenua na te Maori. Ko te wa ki te Tonga Rawhiti ma te Awa Kurupuni. Ko te Ahu o te whenua kei te taha o te pukapuka tuku whenua nei e mau ana ka kitea i reira nga rohe nei.

KARAPITANA KOROU,

ERIHAPETI WHAKAMAIHE.

Receipt for £15.

WATIRAPA

District.

TE KOHUTU:

Heni Heiara, Keiwhakamori.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te Tekau ma ono o nga ra o Mai i te tatu o tato Ariki Kotahi mano o warau rau e ono tekau ma toru (1863) nga pumatu moni Tekau ma rima (£15) ko te utu tonu tenei kua whakahautia ki te Pukapuka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o Te Petetone kai hoko whenua na te Kuini.

Nga ka-i-titiro—

(Sd.) Ko Ihia Te Whakamairu.
(Sd.) S. Deighton.

1863.
16 May.

TRANSLATION.

This Deed written on this sixteenth day of May in the year of our Lord 1863 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngakihakungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and their Assigns forever in consideration of the sum of Fifteen Pounds (£15) to be paid by James Earl Featherston Land P.C. on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Watirapa and named Te Kohutu the boundaries whereof are set forth at the foot of this deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereto to Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of I. E. Featherston Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land Bounded towards the North West by a Public road separating it from the Masterton small farm reserve. Towards the North East by the Makara Stream towards the South East by Native Land towards the South West by the Kurupuni Stream.

As the same is more particularly delineated on the plan upon the margin of this deed.

I. E. FEATHERSTON,

Land Purchase Commissioner.

Witness to the signature of I. E. Feather-

John Knowles.

aston—

Witneses to the signatures—

James Hamlin, Interpreter.

Receipt for £15.

Received this Sixteenth day of May in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty three (1863) the sum of Fifteen pounds sterling (£15) being the consideration money expressed in the above written deed to be paid by I. E. Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses to payment—

(Sgd.) Ko Ihia Te Whakamairu.
(Sd.) S. Deighton.

1863.
29 June.

Governor’s consent.

WHEREAS by “the Constitution Act” it was enacted that no Conveyance or transfer or agreement for the conveyance or transfer of any land of or belonging to or used or occupied by the Aboriginal Natives of the Colony in common as Tribes or communities and no release or extinguishment of the rights of such land should be of any validity or
Deeds—No. 177.

Whanganui Block, Wairarapa District.

Tenei Pukapuka i tuhitia i tenei ra i te tekau ma tahi o nga ra o Aperira i te tan o to tatoni Ariki 1864 ke he pukapuka tino hoko tino hoatu tino tuhu whakarotia atu na matou na nga Rangatira me nga tangata o te Kapu o Ngatiheumou na ratou nga ingoa e man i raro nei o tei whakakatau tenei Pukapuka mo matou o o matou whanaua ma nga tou uri mo te tutuituwhanga o o matou ingoa ki tenei Pukapuka i raro i to ra e whiti nei kua whakarearea rawaia kia tino tukuna rawaia atu ki a Wikitoria Kuini o Ingarihi ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i ia i ia me ana e na a ratou o whakarite ai hei whakaritea mo nga Paua moni e rua tekau ma rima pauma moni kia utua ma ki a matou e To Petetone Kaitoko whena mo te Kuini (a e whakaitia nei e matou te rirangi o ma ana moni) ko tatau whai whena katoa kei Wairarapa ko Whanganui ko ingarau ko he kai kei raro i to Pukapuka nei na morou te koro te whakahaere ko te mahi hoki o tatau whena kia apaneiti ki tenei. Mo ora rakau ma nga kouhata, mo ona waia me ona aua nui me ona roto me ona aua riiri ki nga mea katoa o tana whena o runga ranei o raro ranei i te mata o tatau whena me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga katoatanga ki tatau whai. Kia mau toou ki a Kuini Wikitoria ki ona uri ki ana ranei e whakarite ai hei tino mau toou ako toou atu. A hei tohu mo te matou whakatanga ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitia nei o matou ingoa me o matou tohu. A hei tohu hoki mo te whakatanga o te Kuini o Ingarihi ko tatau whai ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka, kua tuhitia nei teto ingoa o — Kaikaritake whena. Ko nga rohe enei o tana whena ko te rohe ki te hauroho he whena na te Maori he whena e tautotobotea ana hoki, ka rere atu i te aua o Whanganui a Taungataro a Pukawa te Rohe ki te Rawhiti he whena na te Maori. Pukawa tae noa ka Purupurupu. Te Rohe ki te Tonga he whena Kawanatanga he whena Maori i Purupurupu tae noa ki te aua o Whanganui te rohe ki te Hauroho ko te aua Whanganui.

WIREMU TENTARA TE KAEWA.

KARAITIANA KORO.

1864.

Whanganui.

11 April.

Ko nga tangata i kito ite hoatutanga o nga moni me te tuhinga o nga ingoa —
Hemi Hemara, Kaikinakarangi.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tekau ma tahi o nga ra o Aperira i te tau o to tatoni Ariki kotahi mano e waup ra e ono tekau ma wha (1864) nga paua moni e rua tekau ma rima (£25) ko te utu tenei kua whakataua ki te Pukapuka tuku e maui i runga ako nei kia utua mai ki a matou e To Petetone kai hoko whena mo te Kuini.

Nga Kaitiako —
Hemi Hemara, Kaikinakarangi.

TRANSLATION.

This Deed written on this eleventh day of April in the year of our Lord 1864 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe Ngatiheumou whose names are hereunto subscribed, and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and their assigns for ever in consideration of the sum of Twenty five pounds (£25) to us paid by Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Wairarapa and named Whanganui the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is

1864.

Whanganui.

11 April.

Wairarapa District.

WHANGAEOU.
annexed thereto with its trees rivers waters minerals lakes streams and all appertaining to the said laid or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever therein To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony to the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of — Law Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land. Bounded towards the North by Native land and by disputed land from the Whangaehu river to Taungatara and Pukawa towards the East by Native Land from Pukawa to Purupuru Towards the South partly by Crown and partly by Native Lands from Purupuru to Whangaehu river and towards the West by the Whangaehu river.

I. E. Featherston,
Land Purchase Commissioner.

Witness to signature of I. E. Featherston—
John Knowles.

Witnesses to the payment and signatures—
James Hamlin, Interpreter.

Received this eleventh day of April in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty four (1864) the sum of Twenty five pounds sterling (£25) being the consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witness—
James Hamlin, Interpreter.

G. F. Bowen, Governor.

To all to whom these presents shall come Greeting,

WHEREAS by “The Constitution Act,” it was enacted that no conveyance or transfer or agreement for the conveyance or transfer of any land of or belonging to or used or occupied by the aboriginal Natives of the Colony in common as tribes or communities and no release or extinguishment of the rights of such land should be of any validity or effect unless the same should be made or entered into with and accepted by Her Majesty Her Heirs or Successors Provided always that it should be lawful for Her Majesty Her Heirs and Successors by instructions under the Signet and Royal Sign Manual to delegate their powers of accepting such conveyances or agreements release or relinquishments to the Governor of New Zealand. And whereas by instructions under the Signet and Royal Sign Manual bearing date the 14th day of November 1867 Her Most Gracious Majesty the Queen did delegate to Sir George Ferguson Bowen the Governor of New Zealand all and every the said vested powers. Now therefore I Sir George Ferguson Bowen the Governor of the Colony of New Zealand in pursuance and in exercise of the powers so delegated and vested in me as aforesaid do hereby accept the Conveyance within contained of the Block piece or parcel of land in the said conveyance within written particularly described.

Given under the hand of His Excellency Sir George Ferguson Bowen Knight Grand Cross of the Most Distinguished Order of Saint Michael and Saint George Governor and Commander in Chief in and over Her Majesty’s Colony of New Zealand and its dependencies and Vice Admiral of the same at the Government House at Wellington this Twenty seventh day of June in the year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty eight.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Governor’s Consent.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 12th, 1876.
TRANSLATION.

The Deed written on this eleventh day of April in the Year of our Lord 1864 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her Assigns for ever in consideration of the sum of Three Hundred Pounds (£300) to be paid by Isaac Earl Featherston on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named — the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed hereto with its trees minerals waterers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatever whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Isaac Earl Featherston Commissioner is hereunto subscribed.

These are the boundaries of the Land. Boundaries towards the North by the Paprikakotao Stream. Towards the East and North East by Native Land. The boundary running from the Paprikakotao stream, by Kowtawarewakonapatua, by Pakokako, by Ko nga mahanga, by Te Rua Kuri, by Pakohu, by Taepakiekie, And on to Ahiaruhi Towards the South by Crown Land, the Boundary running from Ahiaruhi to Te Werakopae and on to the Kupuaraanga river. Towards the West by the Kupuaraanga river. As the same is delineated on the plan upon the margin of this Deed.

Witnesses to the payment and signatures—

James Hamlin, Interpreter, N.L.P.D.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 3rd, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 179.

POUAWATEA BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

1864.

11 April.

WAIARAPA DISTRICT.

KOPUARANGA.

Receipt for £300.

1864.

WAIARAPA DISTRICT.

KOPUARANGA.

Boundaries. 4,630 acres.

Boundaries. 4,630 acres.
PROVINCE OF WELLINGTON,
[1864]

 boundary.

POUAWEA.

continued.

uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a ia ma ana me a ratou e whakarite ai hei whakaritenga mo nga Pauna moni kotahi rau e rima tekau kia utua mai ki a matou e I. E. Featherston E Te Petatone mo te Kuini (a e whakaiti ino e matou te rirangi mai o aua moni) ko taua whai whenua katoa kei. Wairarapa ko Pounawea te ingoa o taua whai whenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau ana te kore kore whakahaere ko te mapi hoki o taua whenua kia apitiitia ki tenei. Me ona rakau me ona kowhata me ona wai me ona wai nei me ona roto me ona wai iriri me nga maa katoa o taua whenua o runga ranei. Tika ona roto nei i to mataokanga me o matou tahi me o matou paanga-kataatanga ki taua whai; Kiis mau tonu ki a Kuini Wikitoria ki ona uri ki ana ranei e whakarito ai hei tino mau tonu ako tonu atu. A hei tonu mo te matou whakaetanga ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhi nei o matou ingoa me o matou tonu. A hei tonu hoki mo te whakaetanga o te Kuini o Ingaraio mo tana whai ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhi nei te ingoa o I. E. Featherston, Te Petatone. Kaiwhakarite Whenua. Ko nga rohe ene i o taua whenua ka tamiata i te taha ki te Rawhiti he rauna ki remu atu i Parikou ko Pounawea kei runga tonu i te awa o Ruamahanga Te taha ki te Haawaru he rauna i ohe tehau tino te roa, Te taha ki te Marangoi ko te awa o Ruamahanga a tae atu ano ki te timatanga o te rohe i Parikou.

RAWIRI PHARAH x his mark.
MANUHERA RANGITAIKAIWAHO.
KOMENE RAWIRI.

Receipt for £150.

Kua tino mai ki a matou i tenei ra i te rua tekau ma o nga ra o Aperira i te tau o te Tato Ariki Kotahi mano o varau rau o ono tekau ma wha (1864) nga Pauna moni Kotahi Rau e rima tekau (£150) Ko te utu tenei kua whakahuiti ki te Puka-puka tuku e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou e — mo te Kuini.

RAWIRI PHARAH x his mark.
MANUHERA RANGITAIKAIWAHO.
KOMENE RAWIRI.

Nga Kai titiro—
C. R. Bidwill, Settler, Wairarapa,
George F. Swainson, Surveyor, Wairarapa.

TRANSLATION.

This Deed written on this Twenty sixth day of April in the Year of our Lord 1864 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatikahungunga whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kura and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the Sum of One hundred and fifty Pounds (£150) to us paid by I. E. Featherston Land Purchase Commissioner on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our Land situated at Wairarapa and named Pounawea the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of I. E. Featherston Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land on the East by Crown Land, being a line from Parikou to Pounawea, both on the Ruamahanga River—on the South by the Ruamahanga River, on the West by a line measuring forty six (46 .00) chains, and on the North by the Ruamahanga River to the starting point at Parikou.

I. E. FEATHERSTON.

RAWIRI PHARAH x his mark.
MANUHERA RANGITAIKAIWAHO.
KOMENE RAWIRI.

Witnesses to the payment and signatures—
C. R. Bidwill, J.P., Settler, Wairarapa,
George F. Swainson, Surveyor, Wairarapa.

Receipt for £150.

Received this twenty sixth day of April in the Year One thousand eight hundred and sixty four (1864) the Sum of one hundred and fifty Pounds Sterling (£150) being the full consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by I. E. Featherston on behalf of Her Majesty the Queen to us.

RAWIRI PHARAH x his mark.
MANUHERA RANGITAIKAIWAHO.
KOMENE RAWIRI.

Witnesses—
C. R. Bidwill, J.P., Settler, Wairarapa,
George F. Swainson, Surveyor, Wairarapa.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 31st, 1876.
Doeds—No. 180.

Kumuraui Block, Taurehe, Wairarapa District.

Tenei Pukapuka i tuhitihia i tenei ra i te teku awa o nga ra o Akahata i te tau o to tatou Ariki 1864 he Pukapuka tino hako tino haatu i tua tuku whakaoiti ata na matou ma nga ngara Ariki me nga Tangata o Ngatikahungunu no ratou nga ingoa o mau i raro nei i hei whakatu teneti Pukapuka mo matou mo o matou whanaunga me o matou uri mo te tuhitihia o o matou ingoa ki tenei Pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakarere wawata awa i tua tukuna wawata atu i a Witiokoria Kuii o Ingara i ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri lio i a ia me ana me a ratou e whakarite ai hei whakarienga mo nga Pauna moni E toru ma ratou ($308) kua utua mai ki a matou e te Makarini, $108, e te Kupa $200 mo te Kuini, (a e whakaeti nei e matou te riorga mai o ana moni) ko tana wahi whenua katoa kei Taueru ko Kumurau te ingoa o tana wahi whenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mai ana te kore i whakahere ko te tahi hoki o taua whenua a whakatupu aiti ki tenei. Me ona rakau me ona kowhata me ona wai me me ona awa nui me ona roto me ona awa ririki me nga mea katoa o taua whenua o runga raei o raro raei ki te mata o taua whenua me o matou tukanga me o matou tuku me o matou paanga katoatanga ki taa wahii; Kia mau tauo ki a Kuini Witiokoria ki ona uri ki ana raei e whakarite ai hei tino ma tonu ake tonu atu. A hei tohu mo te matou whakatangata ki nga tikaanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitihia nei o matou ingoa ine o matou tohu. A hei tohu heki mo te whakatangata o te Kuini o Ingara me tana wahii ki nga tikaanga katoa o tenei Pukapuka kua te tua nei te ingoa o te Kupa (G. S. Cooper) Kaua whakarite Whenna. Ko nga rohe onei o taua whenua ki te Manga a te Whanaau Atua te timatanga, ka rere ki te Awa a Tukokoru, rere atu ki Tuna a te Hene nga, rere atu ki Kumurau, rere atu ki Kakaiaiu, rere atu ki Te Roro-koko, rere atu ki Tainahupe a kia putu ki Taueru, ka rere i te rito i taueru puta noa ki Mangareia, ka rere ki whaunga kia whakarite, ko nga rohe i te rohe o te whenua kua riro i te Kuini tutaki noa ki te Manga a te Whanaau Atua.

G. S. Cooper.

Nepia Ngaieta x.

Pehimana Kaha.

Mikare.

Hera te Ata x.

Ko nga tangata i kite i te hooputanga o nga moni me te tuhunga o nga ingoa—
G. E Swainson, J.P.
Ihaia Whakamairi.

Ngairo x.

Whaka.

Tomati Patomoro.
Patomoro Te Apatu x.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te teku awa o nga ra o Akahata i te tau o to Tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e ono teku awa wha (1864) nga Pauna moni o runga rau ($200) ko te utu whakamutunga tenei kua whakatangata ki te Pukapuka tuku i man i runga ake nei ki utua mai ki a matou o te Kupa (G. S. Cooper) mo te Kuini.

Nga kai-titiro—
George F. Swainson, J.P.
Ihaia Whakamairi.

TRANSLATION.

This Deed written on this Nineteenth 19 day of August in the Year of Our Lord 1864 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of Three hundred and three Pounds ($308) to us paid by Mr. McLean $108 and by Mr. Cooper $200 on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said money) all that piece of our land situated at Taueru named Kumurau the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks and In testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of G. S. Cooper acting for the District Land Commissioner is hereunto subscribed.

These are the boundaries of the Land beginning at te Manga-a-te-Whanaau-Atua, thence to the Awa-a-Tukokoru, thence to Tuna-a-te-Hene nga, thence to Kumurau, thence to Kakaiaiu, thence to Rorokoko, thence to Taitaihape and into Taueru, and up the Taueru to Mangareia, where it runs upon the boundary of land already sold to the Queen and joins at de Manga-a-te-Whanaau-Atua.

G. S. Cooper.

Nepia Ngaieta x.

Pehimana Kaha.

Mikare.

Hera te Ata x.

1864.

Wairarapa District.

Kumurau.

Receipt for $308.

Receipt for $200.

19 August.

1864.

Wairarapa District.

Kumurau.

Receipt for $308.

19 August.
Receipt for £200.

Received this Nineteenth day of August in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty four the sum of Two hundred pounds Sterling (£200. 0. 0) being the final consideration money expressed in the above written Deed to be paid by G. S. Cooper on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Witnesses—

George F. Swainson, J.P.
Ihia Whakamairi.
Ngairo x.
Wi Waka.
Tamati Patoromu.
Patoromu Te Apatu x.

Perimana Kaha.

Witnesses—

George F. Swainson, J.P.
Ihia Whakamairi.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 18th, 1876.

Deeds—No. 181.

Motukaitutae Block, Upokongaruru, Wairarapa District.

Teneti Pukapuka i tūhitūhi i tenei rua tekuia ma torn o nga ra o Akuhata i te tau o te tautou Ariki 1864 he Pukapuka tino hoko tino hoatu tino tuku whakaiti atu na matou na ngi Rangatira me ngi Tangata o Ngatikahungunu no ratou nga ingoa e mau i raro nei a he i whakaatu tenei Pukapuka mo matou mo o matou whanaunga me o matou uri me o te tūhitūhi nga o matou ingoa ki tenei Pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakareora rawa kia tino rawa kia rawa atu ki a Heiwhiri Kuia o Ingarani ki o nga uri ki nga Kuia o nga Kuia o muri iho i a ia me ana a e tau o ratou e whakaritenga a he whakaritera me nga Pauna moni kota ki te rau takitahi £100 kua utua mai ki a matou o te Kupa—G. S. Cooper—mo te Kuini (a e whakaaetia nei e matou te riro nga o ana moni) ko taua wahi whenua katoa kei Upokongaruru ko Motukaitutae te ingoa o taua wahi whenua ki nga rohe kei raro te Pukapuka nei o mau ana te koreorero whakahere ko te mahi hoki o taua whenua kua apitoia ki tenei. Kei ona raukau, me ana kowhatu me ona wai me ona ava mai me ona roto me ona riki me nga mea katoa o taua whenua o runga ranei o raro ranei i te mata o taua whenua me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga katoa nga ki taua wahi; Kia mau tonu ki o Kuini Witiwhaoka ki o nga uri ki ona ranei o whakarite ai he iho tino mau tonu ako tonu a. Hei tohu mo te matou whakataenga ki nga tikanga katoa o tei Pukapuka kua tūhitūhi nei o matou ingoa me o matou tohu: A hei tohu hoki mo te whakataenga o te Kuini o Ingarani mo tana wahi ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tūhitūhi nei te ingoa o Te Kupa—G. S. Cooper—Pauwhakarite Whenua. Ko nga rohe e nei o taua whenu ki te ngutua nga Ngawaaea e timatanga, ki rere i roto i Upokongaruru puta noa ki te Pukanga, ki whati ikona mau noa atu ko Manupopokairu, mau rawa atu ko Motu o te Rangi ki ku rau ki te Whetetotara, ki rere i te wai mau noa kei akou Wharagahine, ko whati ikona ki rere ki te kaupu o Ngawaae e ki rere i roto i te wai mau rawa mai ko Upokongaruru.

Te Rei te Kahuwhata x.
Mahi Teororanga x.
Horuhoe Hunga.
Pihipi P. Apatu.
Riwai Tamati.
Terina Matiha.
Pene Tihapa x.
Arona Patake x.

Te Rei te Kahuwhata x.
Homi Matiha.
Milikoro x.
Matu Matangai x.
Anaru Harawha x.
Rawini te Piki x.
Tama Hapimana x.
Te Waka Tamakiuruhau x.

G. S. Cooper.

Receipt for £100.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te rua tekuia ma whitu o nga ra o Akuhata i te tau o to Tautou Ariki Kowhai mano e waru rau o ono tekuia ma wha (1864) nga pauna moni Kowhai te rau takitahi (£100. 0. 0) ko te utu katoa tenei kua whakabua ki te Pukapuka tuku e mau i rongo ake nei kia utua mai ki a matou e te Kupa—G. S. Cooper—mo te Kuini.

Na Riwai Tamati.

Nga Kai-ti-tiro—
John Wallace, Gentlemans, Boulcott Street, Wellington.
John Knowles, Clerk to Supt., Wellington.
TRANSLATION.

This Deed written on this twenty third day of August in the Year of our Lord 1864 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the tribe Ngati Kahungunu whose names are hereunto subscribed and Witnesseth that on behalf of ourselves and descendants we have and do sign this Deed under the aforesaid sum of this day paid and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever in consideration of the sum of One hundred pounds (£100. 0: 0) to us paid by G. S. Cooper on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Upokongaruru—and named Motukaitutae the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees, minerals, waters, rivers, lakes, streams, and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claims and interest whatsoever thereon to Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of G. S. Cooper, acting for the Resident Native Land Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land, beginning at the mouth of Nguaawae stream, running in the Upokongaruru to te Pukaienga, turning there and running on to Manupopokiaure thence to Motu o te Rainga, thence to te Wharetotamata stream, and down that stream to the Whakatamihine, turning there and running to the sources of the Nguaawae, and down the stream to Upokongaruru.

Te Rei te Kahuiwhatu x.
Matohi Torengiha x.
Horie te Hunga.
Pirihi P. Atapu.
Riwai Tamati.
Terina Matiha.
Pene Tipua x.
Arona Pautake x.
Hemi Matiha.
Mikaberere x.
Matiu Marangai x.
Anaru Harawira x.
Rawinie te Pikii x.
Tamati Hapiminua x.
Te Waka Tamakiruhua x.

G. S. COOPER.

Received this Twenty seventh day of August in the Year of Our Lord One thousand eight hundred and sixty four (1864) the sum of one hundred pounds sterling (£100. 0: 0) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by G. S. Cooper on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Receipt for £100.

WITNESSES—
John Wallace, Gentleman, Boulcott Street, Wellington.
John Knowles, Clerk to Superintendent, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 13th, 1876.

Deeds—No. 182.

Seventy-Mile Bush Block, Wairarapa District.

Teneti Pukapuka i tubia i teneti tekau (10th) o ngu ra o Okelopa Kokiah mano e waru nau e whitu tekau ma tahi (1871) Na Huru te Haaro, Peete te Aweawe, Mikaira te Rangiputara, Patoromu te Kaha, Hanei Meatham, Honeare te Herakau, Turau Ngawhiha, Heani Takerei, Ephiha te Rimurnui, Neri Puratahi, Wata Toto, Marakia Tawaroa, Witi Tinitara, Karamatai Mahuri, Karaitamae te Koron, Hanei te Mahukihuki, Hemi Warana, Poiteti, Ihaa te Rangi, Hamuera Maratiai, Riria Aronga, Rea Mikaea, Hipura Moehau, Hirini Tuuru, Witi Tauku, Matiri Rota, Te Waka Kahukuru, Erhapieti te Whakamairu, Tapatu Matini, Tibe Finernay, Hareraheke te Aweawe, Meretini Ragangau, Hanita te Aweawe, Horonoma Paro, Witi te Mati, Berini te Aweawe, Marata te Ehuanganui, Poite te Fekiti, Karanama te Ra, Eroma Mahuri, Rota Mose, Akura Takapo, Ruinua Paehora, Tungane, Matiri te Hinge, Koeti te Haraka, Mireama te Rangi, Hutaina Kainih, Ahenata Tamaro, Wirihana Kaimokopuna, Pehira te Aokautere, Isherua Hanita, Ihaa te Ragaimauriora, Poiteti Teringo, Ngakuku, Theiirangi me Rea Putara he tangata Maori anake no Niu Tiren i whakahautia ana ko rino iho ko ngu Kai-hoko—ko ratou i tetahi taha me te Wahine Rangatira a Wikitora Kuini o Kereki Fiterene me Aeraia i tetahi taha. He me whakatua no te mea ka Kokiah tekau mano peau moni, kua utua ati ko ana kaihoko o tana Wahine Rangatira (a o whakahaati ana i konei te rironga o naa moni kua tangohia nei) ko ratou ko naa kai-hoko, i runga i te tikanga o ta ia tangata o ta ia tangata o ratou taha tetangi mea maunana hei konei ka haotu kotatia takithaitia, hoki ka tuaura ka whakahere rawatia ati ko tana Wahine Rangatira a Wikitora Kuini me.
SEVENTY-MILE BUSH continued.
[125,000 acres]
WAIARAPA DISTRICT.

Hoani Meihana. 
Haniita te Awe Awe. 
Mikira te Rangi-pitara x. 
To Kooti Te Harakoa. 
Henere te Hereku. 
Neri Furakaba.

Witnesses to signatures on the tenth and eleventh of October, 1871—
James Grindell,
Of Napier, Hawke’s Bay, Licensed Native Interpreter; and
Richard Booth,
Of Wellington, Settler.

Witnesses to signatures on the thirty-first day of October and on the fourth, sixth, ninth, tenth, thirteenth and seventeenth day of November, one thousand eight hundred and seventy-one—
James Grindell,
Of Napier, Hawke’s Bay, Licensed Interpreter; and
John Frederick Ballard,
Of Wellington, Accountant.

Witness to signature of Wirihana Kaimokopuna on the 27th May one thousand eight hundred and seventy-two—
H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
W. Morley, Government Messenger.

Witness to signature of Ihaka te Hangimauriora, Neri Pukaka, of the twelfth, one thousand eight hundred and seventy-two—
A. W. Werry, of Wellington, Clerk; and
James Grindell, of Wellington, Licensed Interpreter.

Signed by the said Riria Arongu and Hoera Takapau the Deed having been first translated and explained to them in the presence of—
J. P. Hamlin, and
John Farmer, Supt. of Police.

This is the translation marked A, referred to in the declaration of James Grindell endorsed on the annexed Deed, and made before me on this twenty-first day of November, 1871.

G. S. COOPER.

This is the translation marked A, referred to in declaration of H. M. Hamlin endorsed on the annexed Deed, and made before me this first day of July, 1872.

S. LOCKE.

TRANSLATION.

This Deed made the tenth day of October one thousand eight hundred and seventy-one between Hurii te Hiaro, Peeti te Awe Awe, Mikira te Rangipitara, Patoroumo te Kaka, Hoami Meihana, Houare te Hereku, Turau Ngawhina, Hoami Takarei, Ephi te Rimunui, Neri Pukaka, Tia te Pohi, Marakam Twarae, Wi Tuau, Karama Mahuri, Karaitiana te Korou, Houare te Mahukihuki, Homi Waruna, Poitete, Ihaka te Rangi, Hamura Maraatia, Riria Arongu, Ria Mikaara, Hipuna Moaahu, Hirini Tuau, Wi Tuau, Matini Ruta, To Waka Kahakura, Erihapeti te Waka-tamari, Tapatu Matini, Tibe, Pinneau, Harakakana te Awe Awe, Meretini Rangahou, Haniita te Awe Awe, Horomona Poro, Wi te Matai, Eriina te Awe Awe, Marana te Rimunui, Rorana Pohi, Karamana te Ra, Horina Matunui, Rasa Moea, Akura Takapo, Renata Faehora, Tungana, Matini te Henga, Koeti te Harakoa, Mirama te Rangi, Huitana Kahuhe Ahoata Tuama, Wirihana Kaimokopuna, Pehira te Aokatea Ihopera Hanita, Ihaka te Hangimauriora, Poiteti Ioringa, Ngakuku, Theirangi and Ria. Putara aboriginal Natives of New Zealand hereinafter called the vendors of the part one and Her Majesty Victoria Queen of Great Britain and Ireland of the other part, Wishes that in consideration of the sum of Ten thousand pounds paid to the said vendors, by her said Majesty (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the said vendors according to their respective estate and interest do and each of them doth hereby transfer surrender and yield up unto Her said Majesty Queen Victoria and Her successors all those blocks of land situate in the Province of Wellington in the Colony of New Zealand containing altogether one hundred and twenty five thousand (125,000) acres more or less and known as Kahuhi Block No. 1 containing twenty two thousand (22,000) acres more or less, Kahihi Block No. 2 containing nineteen thousand (19,000) acres more or less, Mangahoe Block No. 1 containing twenty three thousand (23,000) acres more or less Mangahoe block No. 2 containing eight thousand (8000) acres more or less, Manawatu-Wairarapa Block 12 otherwise known as Ekeihana block containing six thousand (9000) acres more or less, Manawatu-Wairarapa block No. 2 otherwise known as Mongoroonga block containing fifteen thousand (15,000) acres more or less, Manawatu-Wairarapa block No. 2a otherwise known as Pukahih block containing six thousand

Receipt for £10,000.

[125,000 acres.]
SEVENTY-MILE BUSH continued.

(6000) acres more or less, Manawatu-Wairarapa Block No. 2a otherwise known as Pahi Atua block containing fifteen thousand (15,000) acres more or less, Ngatapu block No. 1 containing four thousand (4000) acres more or less and Ngatapu block No. 2 containing seven thousand (7000) acres more or less, are in part of land are particularly delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the minerals, waters, rivers, lakes, streams, trees and all rights and appurtenances whatsoever thereto belonging or appertaining thereto and all the estate right title claim and interest of them the said vendees thereof, To hold the same blocks and Hereditaments unto her said Majesty Queen Victoria and Her Successors for ever, reserving nevertheless and excepting from this present deed all those parcels containing four thousand three hundred and sixty nine (3690) acres more or less (being portion of the lands hereby surrendered) as the same is described in the schedule hereunder written and are also delineated on the said plan drawn in the margin hereof, In Witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

Schedule of Lands Reserved.

All those parcels of land being portions of the land before described containing one hundred and twenty five thousand (125,000) acres more or less and being portion of Manawatu-Wairarapa block No. 1, otherwise known as Eketahuna block situated on the Makakahi Stream and estimated to contain one thousand (1000) acres more or less also that portion of Manawatu-Wairarapa block No. 2n otherwise known as Pahi Atua block situated at the junction of the Makakahi and Mangatinaikoa streams and estimated to contain one thousand (1000) acres more or less, and those portions of Mangahao block No. 1 known as Reserves of Postie to Awe Awe, Mikaera to Rangiputara and Thaka to Rangimauriora, and estimated to contain five hundred and thirty (530) acres, Two hundred and eighty nine (289) acres and Two hundred acres respectively more or less, also that portion of Mangahao block No. 2 known as Huru's reserve and estimated to contain Three hundred and fifty (350) acres more or less; also that portion of Ngatapu block No. 1 situated on the Manganui stream and estimated to contain five hundred (500) acres more or less, also that portion of Ngatapu block No. 2 situated near Takeake plain and estimated to contain five hundred (500) acres more or less.

S. LOCKE,
On part of General Govt. of New Zealand.

Peete to Awe Awe.
Wetere Taore x.
Himiona Wapapa x.
Ripera Moehuru x.
Wi Taukau.
Res Putara x.
Rea Mikaera x.
Tungan x.
Maraia Ihungata x.
Pinesu x.
Horima Mutuahi x.
Hemi Warana.
Turun Ngwenha x.
Hoani Takera x.
Akuire Takapo x.
Hutana Kaibimu.
Matiri to Hinga x.
Kararana Mahuri.
Karsana te Ra x.
Harekakena to Awe Awe.
Mirianna te Rangi.
Renata Paehora x.
Meretini Rangahau x.
Roto Moea.
Poiteka Torina.
Ahenua Tamara x.
Hoani Meihana.
Hani to Awe Awe.
Mikaera to Rangi Putara x.
Te Kosti to Harakoa.

Signed by the said Hoani Meihana Hanita to Awe Awe, Mikaera to Rangi Putara, Te Kosti to Harakoa, Henere to Herekau, Neri Puratahi, Epihate Rimunui, Hamuera Maraetai, Peihira to Aokutere, Thaka to Rangi, Tapatu Matene, Erihapeti Wakahau, Henere to Mahukiuki, Ngakuku, Tihei, Horomona Paro, Karaitiana te Korou, Thaka to Rangimauriora, Reria Aronga x her mark, Hoera Takapau x his mark, Huru te Hiao, Marikua Tawaroa, Wata Tohu, Wikiana Rangi, Borana Pehi, Patoromu to Kaka x, Hipera Hanita x, Breu to Awe Awe x, Matini Ruta, Hirini Tuauru x, Careta to Awe Awe x, Theirangi x, Wi te Matali.
Ereni te Awe Awe, Matine Ruta, Hirini Tuanuru, Wi Tiniuara, Theirangi and Wi te Matai on the tenth day of October one thousand eight hundred and seventy one the above deed having been first read over translated and explained to them in the presence of—

James Grindell,
Of Napier, Hawke's Bay, Licensed Native Interpreter; and of Richard Booth,
Of Wellington, Settler.

Signed by the said Peeti te Awe Awe Wetere Taeore and Himiona Waipapa on the eleventh day of October one thousand eight hundred and seventy one the above deed having been first read over translated and explained to them in the presence of—

James Grindell,
Of Napier, Hawke's Bay, Licensed Interpreter; and of Richard Booth,
Of Wellington, Settler.

Signed by the said S. Locke on the eleventh day of October one thousand eight hundred and seventy one in the presence of—

James Grindell,
Of Napier, Hawke's Bay, Licensed Interpreter; and of Richard Booth,
Of Wellington, Settler.

Signed by the said Hipura Moenaburu on the thirty first day of October, and by the said Wi Tankau, Rea Putara, and Rea Mikaera and Tungane on the fourth day of November and by the said Maraea Ehungatai and Phenan on the sixth day of November, and by the said Horima Mutuahe and Hemi Waren on the ninth day of November, and by the said Tura Ngawhena, Hoani Takeri, and Akiura Takapo on the tenth day of November, and by the said Hutanu Kaishinu, Matige te Hings, Kararaina Mahuri, Karanama te Ra, Harerakena te Awe Awe, Miriana te Rangi and Renata Faehora on the thirteenth day of November and by the said Moreteva Rangahan, Ruta Moea, Poitepo Toriga, and Ahenata Tumaru on the seventeenth day of November one thousand eight hundred and seventy one the above deed having been first read over translated and explained to them in the presence of—

James Grindell,
Of Napier, Hawke's Bay, Licensed Interpreter; and of John Frederic Ballard,
Of Wellington, Accountant.

Signed by the said Ihaka te Rangimaurioroa on the twelfth day of August one thousand eight hundred and seventy two the above deed having been first read over translated and explained to him in the presence of—

A. W. Werry, of Wellington, Clerk; and of James Grindell, of Wellington, Licensed Interpreter.

Signed by the said Riria Aronga and Hoera Takapo the deed having been first translated and explained to them in the presence of—

J. P. Hamlin
John Farmer, Supt. of Police.

Signed by the said Wirihana Kaiokopuna the above deed having been first translated and explained to them in the presence of—

H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
W. Morley, Gov't Messenger.
I, JAMES GRINDELL, of Napier, in the Province of Hawke’s Bay, Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I am a Licensed Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2. That I was present on the tenth and eleventh days of October, one thousand eight hundred and seventy-one, and did see the within-named Hoani Mejiana, Hamite te Awa Awe, Mikaera te Kangiputara, Te Koeti te Harakea, Henere te Herekau, Neri Putahia, Epaho te Kimmui, Hammera Maraeiti, Teuhia te Aokautere, Ihaka te Rangi, Tapara Maraeiti, Epapara, Tauputara, Wakanamiti, Henere te Matukau, Nere, Huruputara, Horomona Paoro, Karaitaia te Koro, Huru te Hira, Marakau Tawaroa, Wata Tohu, Wi Waka Kahukura, Korana Pehi, Patoromu te Kaka, Hiepepa Hamita, Erone te Awa Awe, Matene Ruta, Hirini Taururu, Wi Tinitua, Tihereangi, Wi te Mati, Pooti te Awe Awe, Weteres Taoere, and Himona Waipapa, aboriginal natives of New Zealand, duly execute the within-written deed and the translation thereof hereof annexed and marked (A); and before they executed the same I faithfully translated and explained the said deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Richard Booth, of Wellington, an adult European.

3. That the annexed translation of the said deed marked (A) is a true and correct translation thereof.

4. That I was present on the thirty-first day of October and on the fourth, sixth, ninth, tenth, thirteenth, and seventeenth days of November, one thousand eight hundred and seventy-one, and did see the within-named Hipura Mosahuru, Wi Tukuan, Res Putara, Rea Mikaera, Tungane, Maraa Mahungatai, Pincan, Horima, Mutuahi, Hemi Warena, Tura Ngawhena, Hoani Takehui, Akuira Takapa, Hutana Kaitihi, Matiri te Hinga, Kararina Mahuru, Karonama te Ra, Hare Rakana te Awe Awe, Miriana te Rangi, Renata Paehora, Meretene Rangahau, Rota Moea, Poitea Toringa, and Ahenata Tamaaro, aboriginal natives of New Zealand, duly execute the within-written deed and the translation thereof hereof annexed and marked (A), and before they executed the same I faithfully translated and explained the said deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of John Frederic Ballard, of Wellington, an adult European. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867.”

Declared at Wellington this twenty-first day of November, one thousand eight hundred and seventy-one. Before me—

G. S. COOPER, J.P.

Declaration of Henry M. Hamlin.

I, HENRY MARTYN HAMLIN, of Napier, in the Province of Hawke’s Bay and Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1st. That I am a Licensed Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2nd. That I was present on the twenty-seventh day of May, one thousand eight hundred and seventy-two, and did see the within-named Wirihana Kaimokopuna, an aboriginal native of New Zealand, duly execute the within-written deed of conveyance and translation thereto annexed and marked (A), and before he executed the same I faithfully translated and explained the said deed to him, and the contents thereof were fully understood by him, and that he executed the same in my presence, and in the presence of William Morley, of Napier, an adult European.

3rd. That the annexed translation of the said deed marked (A) is a true and correct translation thereof.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867.”

Declared at Napier this first day of July, one thousand eight hundred and seventy-two. Before me—

S. LOCKE, A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

Declaration of James Grindell.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, and Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1st. That I am a Licensed Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2nd. That I was present on the twelfth day of August, one thousand eight hundred and seventy-two, and did see the within-named Ihaka te Ranginamuio, an aboriginal native of New Zealand, duly execute the within-written deed of conveyance, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said deed to him and the contents thereof, and he appeared fully to understand the purport thereof, and that he executed the same in my presence and in the presence of A. W. Werry, of Wellington, clerk. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be
true, and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1869," and "The Native Lands Act, 1867."

JAMES GRINDELL.

Declared at Wellington this 17th day of
December, one thousand eight hundred
and seventy-two. Before me—

G. S. COOPER, J.P.

No. 14018.

Received 11 A.M. Saturday, 2nd December, 1871.

(L.A.)

JOHN E. SMITH,
Registrar of Deeds.

Registration.

SEVENTY-MILE BUSH

Continued...

(Enclosure in No. 182.)

SEVENTY-MILE BUSH (Agreement to Sell), Wairarapa District.

Wenengitana, Otokopa 5, 1871.

HE WHAKARITENGA tenei kua tubia e nga tangata e mau ana o ratou ingoa kia raro iho nei he tangata Maori o Nui Tirenio kua kia kia raro iho nei ko nga kai tuku i tetahi taha me te Waihuna Rangatira a Kuini Wikitoria i tetahi taha. No te mea ko nau kia tuku e tino whiwhi ana e whai wahi ana e tata ana kii hoki ki nga wahi whenua. Kua ote te whakahau ki raro iho kia pani hoki ki te whero i te mapi kia whakahipiri ki nga tamai nau i nga kai tuku. Kua nga kai tuku, 17,250 eka, Kuanawa Wairarapa Nama 1 9,375 eka, Mangaohio Nama 1 7,200 eka, Mangaohio Nama 1 2,920 eka, Mangaohio Nama 2 9,000 eka, Manawatu-Wairarapa Nama 1 (Eketahuna) 6,000 eka, Manawatu-Wairarapa Nama 2 (Mangoreango) 15,000 eka Manawatu-Wairarapa Nama 2a (Pakuahu) 6,000 eka, Manawatu-Wairarapa Nama 2b (Pihaatua) 15,000 eka Ngatapu Nama 1, 4000 eka me Ngatapu Nama 2 7,000 eka, a kua whakase kai ratou kia kora ilokana atu nga wahi ki tana Kuini Wikitoria mo nga moni, kotahi tekau mano pauna, hei utu no tana whenua i runga i nga tikanga. Kua ote to te whakareke ki raro iho nei. Orito kia mohiotia ko nga wahi whakatua kia raro iho nei. Orito te whakahutu ki raro iho kia ote hoki te whakahau i te mapi e mau nei ki tenei pukapuka ko aun wahi ka waiio kia wai i nga tikanga o tenei koko whenua. Araro ko tena wahi o Manawatu-Wairarapa Wahi Nama 1 (Eketahuna) kei te taha o te ava o Makakahi e whakarotia ana nga eka o roto ka kotahi mano eka (1000) rahi ako iho ranei, ko tena wahi hoki o Manawatu-Wairarapa Wahi Nama 2b (Pahi Ata) e takoto ana i te huanga o nga ava o Makakahi me Mangaohio e whakarotia ana nga eka o roto ka kotahi mano (1000) eka, rahi ako iho ranei, ko tena wahi hoki o Mangaohio Wahi Nama 1 e mohiotia ana nga wahi porohita a Peeti te Awe Awe Mikaere te Rangiiputara te Ihaka te Rangimauriora e whakarotia ana eira rau a toru tekau (580) eka o tetahi, E rau rau i warmo tekau ma iwa (230) eka o tetahi, E rau rau (200) eka o tetahi, mana e rahi ako iho ranei, ko tena wahi hoki o Mangaohio Wahi Nama 2 e mohiotia ana ko te porohita a Hurri, whakarotia ana eka eka o te toru rau i rima tekau rahi ako iho ranei, Ko tena wahi hoki o Ngatapu Nama 1 kei te taha o te ava o Mangaone e whakarotia ana eka eka e rima rau rahi ako iho ranei tekahi ko tenei wahi o Ngatapu Nama 2 a tata ana ko te rerehia ko takotake a whakarotia ana eka e rima rau (500) rahi ako iho ranei.

Kua whakasea ikonei ara:
1. Ko ana kia tuku o whakase aina nga hokona me tana Kuini Wikitoria e whakase aina hoka ki nga hokona nga kai tangohe a ia kata o aua wahi whenua kua ote te whakahau ki runga ake nei, hui kata o nga eka o roto e tae ana ki te kotahi rau e rau tekau mano i one a tuku o toru te tahi eka rahi ako iho ranei, hauhau i nga wahi porohita, ko eka kaire ko tahi mai kai hoki te toro a e mohiotia ana tana whenua ko te Manawatu Wairarapa Wahi tietahi kei te Ngaherehere e whiutu tekau maestro e takotake ana i roto i te Porowini o Wenengitana mo nga moni.
2. Ko ono rau i owa tekau ma rima pauna o aua moni kia utua a he whakaheta tanei ki aina moni nga utua kia tangohe ko nga toenga kia tangohia i te whakakotanga rawatanga o te Pukapuka tino tuku i te whenua.
3. Ko ana kia tuku o whakase aina kia tubia kia whakakotia ki mestia hoki ki whakia kia ngaro nga kata o taka ana kia pana tehia pukapuka tino whakatia whakahoti rawa i te tuku o aua wahi whenua ki tana Kuini Wikitoria kia riro marama kore raururu atu ko tana pukapuka ma te tangata o hoko ana o tango ana i te whenua e utu mea tahiinga.
4. E pai ana kia tangohia e tana Wikitoria te Kuini inaianei ano tana whenua kia ote te whakarite i konei kia hokia.

Wairarapa District.

SEVENTY-MILE BUSH

(Agreement to Sell.)

Price, $20,000.

Lands excluded.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

SEVENTY-MILE BUSH

(Agreement to Sell.)

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.

Wenengitana, Otokopa, 5, 1871.
SEVENTY-MILE BUSH continued.

Huru te Hiaro. Patoroni te Kaka x his mark.
Hoaati Meihana. Iiaka te Rangi x his mark.
Miaka a te Rangiputara x his mark. Manawaro Maratasi.
Rorama Poli x his mark. Iiahea Hatiita x her mark.
Epiha te Rimurii. Henere te Malukihii x.

S. Locke, J.P., on behalf of the Government of New Zealand.

Signed by the said Parties in the presence of—
James Grindell, of Napier, Hawke's Bay, Licensed Native Interpreter, and of Richard Booth, Wellington, Settler.

This is the translation marked (A) referred to in the annexed declaration of James Grindell, me this seventh day of October, 1871.

G. S. Cooper.

TRANSLATION.

Wellington, October 5, 1871.

AN AGREEMENT made between the undersigned aboriginal Natives of New Zealand hereinafter called the vendors of the one part and Her Majesty Queen Victoria of the other part, Whereas the said vendors are absolutely seized of or well entitled to the blocks of land hereinafter described and colored red on the tracing hereunto attached, Namely Kaihini No. 1 222,000 acres Kaihini No. 2 15,000 acres Mangaohe No. 1 28,000 acres Manawatu-Wairarapa No. 1 (Bketahuna) 6,000 acres, Manawatu-Wairarapa No. 2 (Mangorongo) 15,000 acres Manawatu-Wairarapa No. 2a (Pukahu) 0,000 acres Manawatu-Wairarapa No. 2b (Pahii Atua) 15,000 acres, Ngatapa No. 1 4,000 acres and Ngatapa No. 2 7,000 acres, and have agreed tocede the same to Her said Majesty for the sum of Ten thousand pounds sterling (£10,000) as the purchase money, upon such terms as are hereinafter expressed, Provided always that the portions of land hereinafter described and shown on the tracing hereto annexed be excluded from this sale, namely, that portion of Manawatu-Wairarapa block No. 1 (Bketahuna) situated on the Makakahi stream estimated to contain one thousand (1000) acres more or less, also that portion of Manawatu-Wairarapa block No. 2b (Pahii Atua) situated at the junction of Makakahi and Mangatainoko streams estimated to contain one thousand (1000) acres more or less, also those portions of Mangaohe block No. 1 known as the reserves of Peeti te Awe Awe Miaka a te Rangiputara and Iiaka te Hangaumauriora estimated to contain five hundred and thirty (530) acres, two hundred and eighty nine (289) acres and two hundred acres more or less respectively also that portion of Mangaohe block No. 2 known as Huru’s reserve estimated to contain three hundred and fifty acres more or less also that portion of Ngatapu block No. 1 situated on the Mangamoe stream estimated to contain five hundred (500) acres more or less also that portion of the Ngatapu block No. 2 situated near Taketake plain estimated to contain five hundred (500) acres more or less.

It is hereby agreed as follows:—

1. The said vendors agree to sell and Her Majesty agrees to buy all the said blocks of land above mentioned containing in the aggregate one hundred and twenty thousand six hundred and thirty-one acres more or less exclusive of the above mentioned reserves generally known as the Manawatu-Wairarapa block or seventy mile bush and situated in the Province of Wellington, for the sum of Ten thousand pounds sterling (£10,000).

2. Of the said purchase money six hundred and ninety five pounds (£695) has already been paid, the receipt of which is hereby acknowledged and the balance shall be paid on the execution of the final Deed of conveyance.

3. The said vendors agree to execute and cause to be executed by all necessary parties, a good and sufficient Deed of conveyance and surrender to Her said Majesty of the said blocks of land free from all incumbrances, the said Deed to be prepared at the expense of the purchaser.

4. Her said Majesty shall be at liberty to take immediate possession of the said lands hereby contracted for:

S. Locke, J.P., on behalf of the Government of New Zealand.

Peeti te Awe Awe. Hanita te Awe Awe. Henere te Herekau, and 28 others.

Signed by the said Peeti te Awe Awe Hanita te Awe Awe Henere te Herekau and 28 others (the above agreement having been first read over translated and explained to them) on the fifth and sixth days of October one thousand eight hundred and seventy one in the presence of—

James Grindell, of Napier, in the Province of Hawke's Bay, Licensed Native Interpreter, and of Richard Booth, of Wellington, Settler.
WAIRARAPA DISTRICT.

1871–72)

Signed by Samuel Locke Esq. J.P. on the sixth day of October, one thousand eight hundred and seventy-one in the presence of—

James Grindell, of Napier, Hawke’s Bay, and of
Richard Booth, Wellington, Settler.

I, JAMES GRINDELL, of Napier, in the Province of Hawke’s Bay, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I am a duly licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2. That I was present on the fifth (5th) day of October, one thousand eight hundred and seventy-one, when the within-named Peeti te Awe Awe, Hanita te Awe Awe, Hanere te Horeka, Wata Tohu, Pataru to Kaka, Ihaka te Rangi, Hamueru Maraetii, Ihipara Hanita, Hanere Mahukihuki, Ngakuku, Hoani Meiana, Mikaera te Rangiputara, Borana Pehi, Epipa te Rimunui, Wita Waka Kahukura, Marakaia Tawaroa, Wi Tinira, Tapatu Mapara, Mateni Rata, Karaitiana te Koron, Eihipaet: Wakaimairu, Tiaheirangi, and Wiremu Matai, all aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written agreement and the translation thereof annexed hereto; and before they executed the same I faithfully translated and explained the said agreement to them, and that they appeared perfectly to understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Richard Booth, of Wellington, an adult European.

3. That the annexed translation marked (A) of the said agreement is a true and correct translation thereof.

4. That I was present on the sixth (6th) day of October, one thousand eight hundred and sixty-one, when the within-named Erou to Awe Awe, Noiri Puratahi, Peheira te Aokautere, Urapana Pakaha, Horomoro Pare, To Kooti Marakaia, Watere Teouve, and Huru te Hiaio, all aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written agreement and the translation thereof annexed hereto; and before they executed the same I faithfully translated and explained the said agreement to them, and they appeared perfectly to understand the purport thereof and executed the same in my presence and in the presence of Richard Booth, of Wellington, an adult European.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867.”

JAMES GRINDELL.

Declared at Wellington the seventh day of October, one thousand eight hundred and seventy-one. Before me—

G. S. COOPER, J.P.

No. 18329.

Received 1 P.M. Saturday, 7th October, 1871.

(L.S.)

JOHN B. SMITH,
Registrar of Deeds.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under “The Native Lands Fraud Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

CHARLES HEAPHY,
Trust Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Agreement, with Translation, Commissioner’s Certificate, and Endorsements.

Wellington, March 20th, 1878.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 183.

Upper Taupiri Block (Agreement), Wairarapa District.

He pukapuka whakamahara tenei o tetahi whakaritea i mahia nei i tenei Te tekau ma rima o nga ra o Mahe te tau kotahi mano e waru ra e whitu tekau ma rua I a Hamua Korako, Wi Waka, Karaitiana Te Korou, Matena Ruta, Ropiri Te Akau, Kere Maka, Manhina Maka, Henere Maka, Ruitiina Maka, Irehupiti Te Whakamaira, Ruta Hoani, Henri Te Ata, Tamihina Kaahanga, Mihi Ruta, Hamua Tangata Kino, Tupoho Ngarangi, Marakai Koromoa, Horaria Hohora, Rea Pututu, Wi Tinira te Kahua, me etahi atu o Wairarapa, i roto i te Porowini o Poneke me te Koroni o Niu Tirani he tangata maori nei ratou o Niu Tirani e huaana iho nei ko nga kai hoki o tetahi taha me te Kawastanga o Niu Tirani o tetahi taha o Whakatua ana mo nga moni kotahi hereni me te hikopono 1/6 mo ia eka mo ia eka Ka Whakae nei ana kai hoki ko ratou huihui ko ratou takitahi ranei i runga i te ritenga o te urunga o te paanga o tetahi o tetahi ki te houti ki te whakatuturu atu ko te Kawastanga o Niu Tirani ka tau pihi whenua katoa i roto i te tekini o Wairarapa me te Porowini o Poneke me mohetia ana

1872.

UPPER TAUPIRI.

16 March.

Wairarapa District.

UPPER TAUPIRI.

(AGREEMENT.)
UPPER TAUHERU
continued.

Boundaries.
tona ingoa ko runga o Taueru ki te whakarae iho kotahi tekuau mano eka ko reko i taua wahi mana e mui atu paku iho ranee ko te rohe ki te Marangai (Nota) ko tetahi whenua o te Kararua ko te reko ki te Rarhihi ki te Tonga me Haauru, ko tetahi whenua maori ano kua ohi tahi whenua, te atu whakaria ko runga ki tetahi pukapuka angiahi nei i whakaria nei ki a T. H. Hill me nga mea katoa ano o pa aha ki taua whenua me te ritenga me te urunga me te poanga o aua kai hoko ki taua whenua kia whakapumau rawata ki te Kawanatanga o Niu Tirani ki o ratou kai tukunga iho ranee mo ake tonu atou. A ka tino whakarereitia ka tino whakataetia hoki e aua kai hoko ka hohores i a ratou te tuku i taua whenua kia mahia e te Kooti whakawa i nga whenua maori luna te tohu o te whakataetanga o aua kai hoko ki nga ritenga o tenei pukapuka ko o ratou ingoa kua whakamau iho nei i te araro a—

Hamurea Korako. Tamehana Kauhanga x tana maka.
Wi Waaka. Mimi Ruta x tana maka.
Karatiana Korou. Hamurea Tangata Kino.
Matena Ruta. Tutoehe Ngangangi.
Ropina Te Aka. Marakai Horomona x tana maka.
Kere Maka x tana maka. Horiwi Hohera x tana maka.
Manihera Maka x. Rea Patutu x.
Henere Maka x. Wi Tunitara te Taewa.
Ratima Maka. Hikiiera.
Erihapeti Wakamairua. Hikiiera.
Ruta Hoani x. Hikiiera.
Hera te Ata.

Witnessed by—
Joseph Iorns, Storekeeper, Masterton.

TRANSLATION.

1872.
15 March.
WATARRAPA DISTRICT.

UPPER TAUHERU.
(Agreement.)

10,000 acres at 1s 6d. per acre, £250.

MEMO. OF AGREEMENT made the Fifteenth day of March in the year One thousand eight hundred and seventy two Between Hamurea Korako, Wi Waaka, Karatiana Te Korou, Matena Ruta, Ropina Te Aka, Kere Maka, Manihera Maka, Henere Maka, Ratima Maka, Erihapeti Te Wakamairua, Ruta Hoani, Hera Te Ata, Tamehana Kauhanga, Mimi Ruta, Hamurea Tangata Kino, Tutoehe Ngangangi, Marakai Horomona, Horiwi Hohera, Rea Patutu, Wi Tunitara Te Kaoa, and others of Watarrapa in the Province of Wellington and Colony of New Zealand Aboriginal Natives of New Zealand hereinafter called the Sellers of the one part and the General Government of New Zealand of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of one shilling and sixpence 1/6 per acre They the said sellers do and each of them doth hereby agree according to their several estates and interests to convey and assure unto the General Government of New Zealand All that piece or parcel of land situate in the District of Watarrapa in Province of Wellington and being called by the name of Upper Tauheru, estimated at Ten thousand acres being the same more or less Bounded towards the North by Crown lands, towards the East, South and West by other Native lands as the same was more particularly described to T. H. Hill on a tracing together with all ways, rights and advantages whatsoever thereunto appertaining and all the right, title, interest, claim, and demand of the said sellers to have and to hold all and said land to the General Government of New Zealand or their assigns for ever and it is hereby expressly agreed and declared by the said sellers that they shall pass the said land through the Native Lands Court without delay.

In Witness whereof the said sellers have hereunto subscribed their names.

Hamurea Korako. Hera te Ata.
Wi Waaka. Tamehana Kauhanga x.
Karatiana Te Korou. Mimi Ruta x.
Matena Ruta. Hamurea Tangata Kino.
Ropina Te Aka. Tutoehe Ngangangi.
Kere Maka x. Marakai Horomona x.
Manihera Maka. Horiwi Hohera x.
Henere Maka x. Rea Patutu x.
Ratima Maka. Wi Tunitara Te Kaoa.
Erihapeti Wakamairua. Hikiiera.
Ruta Hoani x.

Signed by the parties in the presence of—
Joseph Iorns, Storekeeper, Masterton.

A True Copy of Original Agreement and Translation.

H. HANSOM TURTON.

Wellington, January 8th, 1876.

DOEDS—NO. 194.

KURUMAINONO BLOCK (AGREEMENT), WATARRAPA DISTRICT.

HE PUKAPUKA whakamahara tenei o tetahi whakarienga i mahia nei i tanei ra te rua tekuau ma rua o nga ra o Aperia Kotahi mano e waru ra e whita tekuau ma rua, I a Karatiana Te Korou, Ropina Te Aka, Kere Maka, Matami Whihiania, Manihera,

KURUMAINONO.
Mako, Erihapeti Whakamairu, Rangiini Kingi, Materia, Harieta Maka, Me Hoana Ritiitana o Wairarapa i roto i te Porowini o Poneke me te Koroni o Niu Tirani o tangata Maior nei ratou o Niu Tirani e huaina ikoneni ko nga ka hoko o tetahi taha me te Kawanatanga o Niu Tirani o tetahi taha e Whakasatua ana mo nga moni e rua hereni (2/0) mo ia eka mo ia eka. Ka whakase nei-aua kai hoko ko ratou huihui ko ratou takitahi ranei i rua i nga riteanga o te urunga o te punaga o te tetahi o te tetahi ki te hokit ki te whakasatua atu ki te Kawanatanga o Niu Tirani, ko tana pilhi whenua katoa i roto i te takiva o Wairarapa me te Porowini o Poneke e mohiotia tona ingoa, ko te Kurumainono, ko te whakaaro iho. E toru mano eka kei roto i tana whakia iho atu ranei paku iho ranei; Ko nga rohe ka timata ki Mangaruto ka rere ki Porikoti ka rere ki Te Pua o Hikarabui ka rere ki te rakau o Puai. Ka rere ki Te Kauru o te Waitotobuatu. Ka rere ki Hinakoun. Ka rere ki Rere, ko whati. Ka rere ki te Awa o te Waitotobuatu rere tonu i roto te awa ki te Kaou o Teoi thence to Te Atiwhiranga paraka (block) ka whati ka rere i runga te raina ki Kaiapo ka rere ki te Apiti, ka rere ki te Mangaruto: me nga mea katoa ano hoki e pa ana ki tana whenua ki te whakapumakia rawatia ki te Kawanatanga o Niu Tirani ki ana kai tukunga iho ranei mo eka tonu atu a ka tino whakaritea ki tino whakasatia hoki e rua kai hoko ka hohore i a ratou te tuku i tana whenua kia mahia e te Koitii whakawa i nga whenua maori Ina te tohu o te whakasatanga o aua kai hoko ki nga ritenga o tenei pukapuka. Ko a ratou ingos kua whakamau iho nei—

Karaitiana Korou.
Ropha Te Akau x.
Kere Maka x.
Tamati Whihbiana x.
Manihera Maaka.

Erihapeti Whakamairu.
Harieta Maka x.
Rangiini Kingi x.
Hoana Ritiitana x.
Materia x.

Witness by—
Henry Bannister, Masterton, Storekeeper.

TRANSLATION.

MEMO OF AGREEMENT made the Twenty second day of April One thousand eight hundred and seventy two Between Karaitiana Te Korou, Ropha Te Akau, Kere Maka, Tamati Whihbiana, Manihera Maka, Erihapeti Whakamairu, Rangiini Kingi, Materia, Harieta Maka, Hoana Ritiitana of Wairarapa in the Province of Wellington and Colony of New Zealand aboriginal natives of New Zealand hereinafter called the Sellers of the one part and the General Government of New Zealand of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Two shillings (2/0) per acre They the said Sellers do and each of them doth agree according to their several estates and interests to convey and assure unto the General Government of New Zealand all that piece or parcel of land in the District of Wairarapa being called by the name of Kuru mainono estimated Three thousand acres being the same more or less Boundaries commencing at Mangaruto thence to Porikoti thence to Te Pua o hikarabui thence to Te Rakau o Puai thence to Te Kauru o te Waitotobuatu thence to Hinakoun thence to Te Rere turns here thence to Te Awa o te Waitotobuatu thence to the Creek to Te Koau o Teoi thence to the Aotirihanga block turns here thence along the line to Kaiapo thence to Te Apiti thence to Mangaruto Together with all the rights ways assessments and advantages whatsoever thereunto belonging and all the right title claim and demand of the said Sellers to have and to hold all said land to the General Government of New Zealand for their Assignees for ever and it is hereby expressly agreed and declared by the said sellers that they shall and will pass the said land through the Native Land Court without delay. In witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

Signed by the said—
Karaitiana Korou.
Ropha Te Akau x.
Kere Maka x.
Tamati Whihbiana x.
Manihera Maaka.
Erihapeti Whakamairu.
Rangiini Kingi x.
Harieta Maka x.
Hoana Ritiitana x.

Witness by—
Henry Bannister, Masterton, Storekeeper.

I recommend that one hundred pounds (£100) sterling be paid to natives on account of this purchase.

25 April, 1872.

WILLIAM FITZHERBERT.

A True Copy of Original Agreement and Translation.

H. HANSON TURKTON.

Wellington, January 5th, 1876.

Deeds—No. 185.

ARIKRAU BLOCK (AGREEMENT), WAI RAPAPA DISTRICT.

He pepekepea whakamahara tenei o tetahi whakaritenga i mahia nei i tenei rta te rua tekau nga rua o nga ra o Apera Kotahi mano e waru rua e whitu tekuwaka rua. Ia tu Wiroum Tinitara Te Raewa, Ihaka Te Aomtatai, Paora Thii and Kere Thii o Wairarapa i roto i te Porowini o Poneke me te Koroni o Niu Tirani he tangata maori nei—

3,000 acres at 2s. per acre, $300.

Boundaries.

[3,000 acres.]

1872.

22 April.

25 April, 1872.

WAI RAPAPA DISTRICT.

WAI RAPAPA DISTRICT.

ARIKRAU.

(AGREEMENT.)
PROVINCE OF WELLINGTON, [1872]

ARIKIRAU continued.
3,000 acres at 2s. 6d. per acre, £375.

Boundaries.

1872.
22 April.

WAITARAPA DISTRICT.

ARIKIRAU.
(Agreement.)
3,000 acres at 2s. 6d. per acre, £375.

Boundaries.

1872.
10 May.

WAITARAPA DISTRICT.

MAUNGANAKI.
(Agreement to convey.)

6,902 acres at 2s. per acre, £600.

ratou o Niu Tirani e huaina iho nei ko nga kai hoko o tetahi taha me te Kawanatanga o Niu Tirani o tetahi taha e Whakatu ana no nga monei E tusa hereni me te hikipepe (2/6) mo ia eka mo ia eka ka whakae nei aua kai hoko ko ratou hukuri ko ratou taki- tahi ranei i runga i te ritenga o te urunga o te paanga o tetahi o tetahi ko te hoatu ki te whakaututu atu ki te Kawanatanga o Niu Tirani ko tahi mauna aku ko ratou katoa iho ko ratu i te takiwi o Wairarapa me te Porowini o Pouake e mohiotia na tona ingoa ko Arikirau Kia Tataha ki te whakaaro iho E toru mano eka kei roto i taua wahi nui atu paku iho nanu.

Ko nga rohe ka timata ki te Whakamaruru ka rere ki te Waitapu ka rere ki Manga- tawake, ka rere ki Ngatutohe ka rere ki Te Pohatu o Kawekura, ka rere ki Te Aputa ka rere ki Te Whakaruru ka rere ki nga Korako ka rere ki Tea Pake Kiekie ka rere ki roto a Te Mangatawake ka rere ki te Waro ka rere ki Te Whakamaruru, me nga kae katoe ane hoki e nga ana ki tana whunga me te ritenga me te paanga o aua kai hoko ki tana whungua ki whakaupururawaatia ki te Kawanatanga o Niu Tirani ki ana kai tukunga iho ranei mo ake tonu atu a ka tino whakaritea ki tino whakataetia hoki e aua kaihoko ka hohoro ia a ratou te tuku taha whunga ki Mahim e te Kooti Whakawa i nga whungua Maori I na te tohu o te whaketaenga o aua kaihoko ki nga ritenga o te nei pukapuka Ko o ratou ingoa kua whakamah a iho nei—

Waka Tintara te Kaewa.

PAORA THI.

IHAKE te AOMATANGI x.

KERE THI x.

Witness by—

Henry Bannister, Masterton, Storekeeper.

TRANSLATION.

MEMO. OF AGREEMENT made the Twenty second day of April One thousand eight hundred and seventy two Between Witeru Tintara te Kaewa, Ihakea te Aomatangi, Paora Thi, and Kere Thi of Wairarapa in the Province of Wellington and Colony of New Zealand, aboriginal natives of New Zealand hereinafter called the sellers of the one part and the General Government of New Zealand of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Two shillings and sixpence (2/6) per acre They the said sellers do and each of them doth agree according to their several estates and interests to convey and assure unto the General Government of New Zealand all that piece or parcel of land situate in the district of Wairarapa being called by the name of Arikirau Kia Tataha estimated Three thousand acres being the same more or less Boundaries commencing at Te Whakamaruru thence to Te Waitapu thence to Te Mangatawake thence to Ngatutohe thence to Te Pohatu o Kawekura thence to Aputa thence to Te Whakaruru thence to Nga Korako, thence to Tea Pake Kiekie thence into Te Mangata- tawake thence to Te Waro, thence to Te Wai Whinan, thence to Te Whakamaruru Together with all ways rights and advantages whatsoever thereunto appertaining and all the right, title, claim and demand of the said sellers to have and to hold the said land to the General Government of New Zealand or their assigns for ever and it is hereby expressly and absolutely declared by the said sellers that they shall and will pass the said land through the Native land Court without delay. In witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

Signed by the said—

Waka Tintara te Kaewa.

PAORA THI.

IHAKE te AOMATANGI x.

KERE THI x.

Witness by—

Henry Bannister, Masterton, Storekeeper.

I recommend that fifty pounds ster. (£50) be paid to natives on account of this purchase.

25 April, 1872.

WILLIAM FITZHERBERT.

A True Copy of Original Agreement and Translation.

H. HANSON TENTON.

Deeds—No. 186.

MAUNGANAKI BLOCK (AGREEMENT), WAITARAPA DISTRICT.

MEMO. OF AGREEMENT made the Tenth day of May One thousand eight hundred and seventy two Between Ritimana Te Korou Tamati Whiwihia, Karaitana Te Korou, Nini Te Aokumara, Reweti Tirau Raita Raniera, Materia Tamawhiti, Henere Ngakuku Taipa, Arapea Te Arruru, Erchapei Whakamairu, Eruru Te Kopa, Katarina Tamati, Firika Te Nohopapa, Iria Tamati, Atareta Haneta, Anaru Whakarea, Hamuera Karaitana, Hapeta Whakamairu, Waho te Rangi and others of Wairarapa in the Province of Wellington and Coast natives of New Zealand herein called the sellers of the one part and the General Government of New Zealand of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Two shillings (2/6) per acre They the said Sellers do and each of them doth agree according to their several estates and interests to convey and assure unto the Government of New Zealand all that piece or parcel of land situate in the district of Wairarapa in the Province of Wellington aforesaid and being called by the name Maunganaki
estimated at Six thousand nine hundred (6900) acres more or less. Bounded towards the North by Crown lands towards the East by other Native Lands which have passed the Native Lands Court towards the South by Crown Land and towards the West by Taeruru river as the same is delineated on the plan of Wairarapa and thereon coloured red. “Together with all ways rights and appurtenances whatsoever thereinunto belonging and all the estate, interest, claim, and demand of the said Sellers to have and to hold all the said land to the General Government of New Zealand or their assigns for ever and it is hereby expressed and declared by the said Sellers that they shall and will pass the said land through the Native Land Court without delay. In witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

Signed by the said—

Rikimana Te Korou x.
Tamati Whiwhiana x.
Karatiana Korou.
Niui Te dokumea x.
Reweti Tirau x.
Ruata Baniera x.
Matera Tamawhitiri x.
Hemiona Reweti x.
Taipia x.
Arapata Te hararu.
Erihapeti Wakamairu.
Eruini Te Kopa x.
Vata Te Aruru x.
Pirika Te Nohopapa.
Anaru Whakareia x.
Katarina Tamati x.
Atareta Haneta x.
Iria Tamati x.
Rehana Baniera x.
Wiremu Tamawhitiri x.
Hapeta Whakamairu.
Waho terangi.
Horiana Meri Whakamairu.
Hauera Karaitiana.
Tutohingarangi x.
Mahure Tamati x.
Eora Kere x.
Tuakepo x.
Haista Ngakuku x.

Witness to signatures—
Henry Bannister, Masterton, Storekeeper.

A True Copy of Original Agreement.

H. HANSON TURON

Wellington, January 7th, 1876.
PROVINCE OF WELLINGTON, [1872-73]

NGATAPU NO. 2
continued.

To Hiroto this eighteenth day of November
One thousand eight hundred and seventy-
two in the presence of James Grindell, of
Wellington, Licensed Interpreter, and
T. B. Young, of Wellington, Licensed Interpreter.
James Grindell, of Wellington, Licensed Native Interpreter.
Signed by the said Ngakuku in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.
James Donnelly, Constable, Masterton.

Pāora te Ihumātao Pinarau x his mark.
Signed by the said Pāora te Ihumātao Pinarau
by making his mark in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.
John Henry, Postmaster, Masterton.

Declaration of
James Grindell.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Inter-
preter under the Native Lands Acts, do solemnly and sincerely declare,—
1st. That I am a Licensed Interpreter under the Native Lands Acts.
2nd. That I was present on the eighteenth day of November, One thousand eight hundred
and seventy-two, and did see the within-named Earihapi Whakamairi, Ihia
Whakamairi, Matini Ruta, Tapatu Matini, Arapata Taheuru, Tiheti (by mark), Karaitiana
Korou, Wi Waka Kahukura, Wi Tintara, and Huru te Hiroto, Aboriginal Natives of
New Zealand, duly execute the within-written Deed of Convergence, and that before
they executed the said Deed I faithfully translated and explained the said Deed to
them, and the contents thereof were fully understood by them, and that they executed
the same in my presence and in the presence of Thomas E. Young, of Wellington, an
adult European.
That the signature “T. B. Young,” the attesting witness to the execution of the
said Deed, is of the proper handwriting of Thomas E. Young, of Wellington, in the
colony aforesaid.
That the signature “James Grindell” is of the proper handwriting of me, this
Deponent. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be
true, and under and by virtue of “The Justices of the Peace Act, 1866.”

(J Stamp, 10s.)
Declared at Foxton this fifth day of December,
1872. Before me—
HERBERT WARDELL, B.M.,
One of Her Majesty’s Justices of the Peace for the Colony
of New Zealand.

Declaration of
Joseph John Freeth.

I, JOSEPH JOHN FREETH, of Wairarapa, in the Province of Wellington, in the Colony of
New Zealand, Certified Interpreter, solemnly and sincerely declare on oath,—1st.
That I am a duly Certified Interpreter. 2nd. That, previous to the execution of the
within Deed by Ngakuku and Pāora Te Ihumātao Pinarau therein named, I translated
and interpreted the contents of the said Deed to them in such translation and
interpretation was correct, and was understood by them. 3rd. That the said Deed was
executed by the said Ngakuku in my presence and in the presence of James Donnelly,
and that the said Deed was executed by the said Pāora Te Ihumātao Pinarau by making
his mark in my presence and in the presence of John Henry; and that the said James
Donnelly and John Henry are adult persons. And I make this solemn declaration
conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of “The
Native Lands Act, 1867,” and of the other statutes in that case made and provided.

JOSEPH FREETH,
Certified Interpreter, Wairarapa.

Declared on oath at Featherston this fifteenth
day of February, 1873. Before me—
HERBERT WARDELL,
A Justice of the Peace of New Zealand.

A True Copy of Original Deed.
H. HANSON TUKTON.
Wellington, December 28th, 1875.

1873.
28 March.

WAIRARAPA
DISTRICT.

MANGATAINOKA
No. 1.
(Claims in Block.)

Deeds—No. 188.

MANGATAINOKA NO. 1 BLOCK (CLAIMS IN), WAIRARAPA DISTRICT.

This Deed made the twenty eighth day of March one thousand eight hundred and
seventy three Between Her Majesty the Queen of the one part and Hōnī Meihana,
Pēiti te Awe Awe, and Huru te Hiroto aboriginal natives of New Zealand (hereinafter
styled the partial vendors) of the other part. Whereas the partial vendors are one or
some or one of them is entitled to the parcel or block of land described in the schedule
hereeto in whole or in part, and whereas the partial vendors have contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire, Superintendent of the District of Wellington, acting in this behalf for and on account of Her Majesty the Queen, that said Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendors as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchase money thereof in case the said William Fitzherbert or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof. Now these presents witness that in consideration of one hundred pounds sterling (£100) by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendors paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the partial vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto her Majesty the Queen her successors and assigns, all the right, title and interest of the partial vendors and each and every of them in and to or out of, All that the piece or parcel of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon, Together with all and singular commons and rights of common mines minerals, furzes, trees, woods, underwoods and the ground and soil thereof of all fences hedges ditches, ways, waters, course, streams, fisheries, fowlings, surface rights of shore and foreshore (if any) and all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto belonging or appertaining. To the intent that the same land and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns as a security for the said sum of one hundred pounds sterling (£100) and all other moneys, or monies, or goods, or the like provided for the payment of the said sum by Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendors or any or either of them or to any person or persons at their request. In Witness whereof the said parties hereeto have hereunto set their hands.

The Schedule referred to in the foregoing Deed.

All that parcel of land being a portion of the Manawatu-Wairarapa block commonly known as the Seventy mile bush and estimated to contain sixty two thousand acres or more, bounded on the north by the Manawatu river on the east by the Makahiki and Tiramea rivers and by Government land known as Manawatu block in the district of Wairarapa, and by a portion of the Pahiatua block and on the west by the Mangahao river and by Government land.

Signed by the said Hoami Meihana, Peeti te Awe Awe, Huru te Hiaro in the presence of—

James Grindell, of Wellington, a Licensed Interpreter, and
James Thompson, of Foxton, Manawatu, a Licensed Surveyor.

Declaration of James Grindell.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,

1. That I am a duly Licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act, 1865,” and “The Native Lands Act, 1867.”

2. That I was present when the within-named Hoami Meihana, Peeti te Awe Awe, and Huru te Hiaro, aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of James Thomson, an adult male European.

3. That the Braces... on the second, third, and fourth lines from the bottom on the first page of the said Deed, initialed by myself and the said James Thomson, were made previous to the signing of the same by the said aboriginal natives.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justice of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1867.”

JAMES GRINDELL.

Made and declared at Foxton, this seventh day of April, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

P. A. BUCKLEY, J.P.

Poneke, Huru 8, 1873.

1873.

Receipt for £100, advance.
Deeds—No. 189.

MANGATAINOKA No. 2 Block (Claims in), WAIRARAPA DISTRICT.

This Deed made the twentieth ninth day of March one thousand eight hundred and seventy three between Her Majesty the Queen of the one part and Nirehua Tamaki, Kerei to Panau and Mereteno to Panau his wife, Horima Mutuahi, Renata Paehoa, Paurua Rahimu, Tutere Titiweta, Wi Waka to Rangi, and Miriam to Rangi his wife, Urapane Pakaha, Manahi Paewali, Te Rua to Panau, Wiremu Mahuru, Te Koeti to Harako, Mikanera Te Rangioputara, and Ihaka te Rangiimama, aboriginal natives of New Zealand (hereinafter styled the partial vendors) of the other part, Whereas the partial vendors are or some of one or more of them entitled to the parcel or block of land described in the schedule hereto in whole or in part, And whereas the partial vendors have contracted with His Honor William Fitzherbert Esquire Superintendent of the Province of Wellington acting on this behalf for and on account of Her Majesty the Queen that as they Superintendent shall make advances of money and goods to the partial vendors and as they may direct to be paid for and repaid respectively whenever such land shall be sold or allowed as part of the purchaser money thereof or in case of the said vendors or his successors Superintendents as aforesaid shall on behalf of Her Majesty the Queen become the purchaser or purchasers thereof, And whereas there has already been so advanced money or goods or both to the amount of two hundred pounds sterling. Now these presents witness that in consideration of the sum of Three hundred and eighty pounds sterling by Her Majesty the Queen in manner aforesaid at or before the execution of these presents to the partial vendors paid and advanced (the receipt whereof is hereby acknowledged) they the partial vendors do and each of them doth hereby convey and assure and surrender unto Her Majesty the Queen and her successors the right title and interest of the partial vendors and each of them in and to all that the piece or parcel or block of land in the Province of Wellington and Colony of New Zealand more particularly described in the schedule hereto and delineated in the plan drawn hereon. Together with all and singular commons and rights of common mines minerals furzes trees woods underwoods and the ground and soil thereof mounds fences ditches ways waters courses streams fisheries fowplings surface rights of shore and foreshore (if any) And all and singular other the appurtenances whatsoever thereunto or appertaining, to the intent that the same land mines and appurtenances may henceforth be and continue unto Her Majesty the Queen her successors and assigns as a security for the said sum of Three hundred and eighty pounds sterling and all other sums and sum of money or the price or prices of goods on the behalf of Her Majesty the Queen to be hereafter paid or delivered to the partial vendors or any or either of them or to any person at their request, In witness whereof the said parties hereto have hereunto set their hands.

The Schedule referred to in the foregoing Deed.

All that parcel of land being a portion of the Manawatu-Wairarapa block commonly known as the Seventy Mile Bush and estimated to contain sixty two thousand acres more or less, Bounded on the North by the Manawatu River on the East by the Mankahi and Tirauna rivers and by Government land on the South by Govern-
ment land known as Manawatu block in the district of Wairarapa and by a portion of Pahiatua block and on the West by the Mangahoe River and by Government land.

Nireaha Tamaki, Miriana to Rangi, Urupane Pakahoa x his mark, Manahi Paeoai, Teiera to Panau, Wiremu Mahuri, Te Koeti to Harako, Mikaera to Rangiputara x his mark.

Signed by the said Nireaha Tamaki Kereti to Panau, Meretene to Panau, Horina Mutuahi, Renata Paehora, Paouoa Kaihine, Tutere Tiweta, Wi Waka to Rangi, Mihana Paeoai, Teiera to Panau, Wiremu Mahuri, Te Koeti to Harako, Mikaera to Rangiputara, and Ihaka to Rangimautio, in the presence of—

James Grindell, Licensed Native Interpreter, and
James Thomson, of Foxton, Manawatu, a Licensed Surveyor.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare—

1. That I am duly licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act, 1895,” and “The Native Lands Act, 1897.”

2. That I was present when the within-named Nireaha Tamaki, Kereti to Panau, Meretene to Panau, Horina Mutuahi, Renata Paehora, Paouoa Kaihine, Tutere Tiweta, Wi Waka to Rangi, Miriana to Rangi, Urupane Pakahoa, Manahi Paeoai, Teiera to Panau, Wiremu Mahuri, Te Koeti to Harako, Mikaera to Rangiputara, and Ihaka to Rangimautio, the aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them; and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of James Thomson, an adult male European.

And I, to this the foregoing declaration conscionably believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1897.”

JAMES GRINDELL.

Made and declared at Foxton this ninth day of April, one thousand eight hundred and seventy-three, before me—

J. T. STEWART, J.P.

No. 16453.

Received 1 p.m., Tuesday, 20th May, 1873.

(L.S.)

J. E. SMITH,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed and Endorsement.

H. HANSON TURTON.

Wellington, 22nd December, 1875.
shore and foreshore liberties privileges hereditaments and appurtenances whatsoever to the said land hereditaments and premises in any wise appertaining to the intent that that the same land hereditaments and premises with their appurtenances may henceforth be and remain vested in Her Majesty the Queen her successors and assigns freed and discharged of and from all and every claim and demand whatsoever of or by the Vendors and each and every of them and all and every other person or persons lawfully or customarily claiming or to claim by through under or in trust for them him her or any of them. In Witness whereof the said Vendors have hereunto set their hands.

The Schedule above referred to.

All that portion of land comprising Kauhanga blocks Nos. one (1) and two (2) situate in the Province of Wellington and being a portion of the Manawatu-Wairarapa block excepted from the sale made to the Government on the 10th day of October one thousand eight hundred and seventy one (1871) the said portion of land being estimated to contain seven thousand acres (7000) more or less and bounded on the North by the Manawatu river, on the South by the Mangohao Block No. two (2) on the East and North East by the Manawatu and Mangohao rivers and on the West by the summit of Tararu range. Excepting firstly a Reserve to Hoani Meihana and Manahi Paewai containing by estimation twenty acres (20) more or less known as Te Potae situate and being the Manawatu gorge and bounded on the East by a portion of the said Kauhanga Block No. one (1) on the West by a portion of the said Kauhanga block No. one (1) on the North by the Government road and on the South by a portion of the said Kauhanga Block No. one (1). And excepting secondly a Reserve to Pane Hakopa, Arapata Inia, Matiu Te Kotoi, Heremia Wirihana, Mariana Paewai, and Katerina Wharaerupe, containing by estimation Twenty acres (20) more or less known as Te Reengers o Whiroc situated and being in the said Manawatu Gorge immediately below the Ford and Government bridge and being about a mile more or less above the said first mentioned Reserve known as Te Potae. Bounded on the East by a portion of the said Kauhanga Block No. one (1) on the West by a portion of the said Kauhanga Block No. one (1) on the North by the Government road and on the South by a portion of the said Kauhanga Block No. one (1) as the same is shown on the plan drawn hereon.

Hoani Meihana.  Nireaha Tamaki.
Pane Hakopa.  Heremia Wirihana.
Hiraka te Porima.  Haro Whaitiri x his mark.
Matiu Kotoi x his mark.  Arapata Inia.
Manahi Paewai.  Katerina Wharaerupe x her mark.
Hapakuku Paewai x his mark.  Mariana Paewai.
Aetana te Wharekiri x his mark.  Manahi Paewai, father of
Rora te Wharekiri x her mark.  Mariana Paewai.
Wirihana Katimokopuna, the husband of Rora te Wharekiri.  Pane Ketunga x her mark, and Taithua Taringa x his mark.
Ihepera Paewai x her mark.  husband of Pane Ketunga.
Heketa te Awe.  Taithua Taringa x his mark.

Signed by the said Hoani Meihana, Pane Hakopa, Hiraka te Porima Matiu Kotoi, Manahi Paewai Hapakuku Paewai Aetana te Wharekiri, Rora te Wharekiri Wirihana Katimokopuna, Ihepera Paewai, Heketa te Awe, Nireaha Tamaki, and Heremia Wirihana in the presence of—
James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter; and
James Thomson, of Foxton, Manawatu, a Licensed Surveyor.

Signed by the said Hare Whaitiri by affixing his mark hereto the same having been previously explained to him and he stating that he perfectly understood the same in the presence of us—
James Grindell, of Wellington, a Licensed Native Interpreter; and
James Thomson, of Foxton, Manawatu, a Licensed Surveyor.

Signed this 27th Oct. in presence of—
Richard Booth, Aast. Land Purchase Officer; and
J. H. H. St. John, Inspec. A.C., J.P.

Signed by the said Katerina Wharaerupe Mariana Paewai and Manahi Paewai the above Deed having been first translated and explained to them in the presence of—
H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
F. Elmbrouch, Tuhoraiti.

Signed by the said Pane Ketunga, Taithua Taringa, the husband of Pane Ketunga.
and Taitaua Taringa, the above Deed having been first translated and explained to them in the presence of—

H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
Karauria, Matakuakwa.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."

2. That I was present when the within-named Hoani Meihana, Pite Hakopa, Hiraka te Porima, Matiu Koto, Manahi Paewai, Hapasuku Paewai, Atenata to Wharkiri, Rora to Wharkiri, Wiriana Kaimokopuna, Thepera Paewai, Hekete te Awe, Nireaha Tamaki, and Heremia Wirihana, aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence, and in the presence of James Thomson, an adult European. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1866," and "The Native Lands Act, 1867."

JAMES GRINDELL.

Made and declared at Foxton this nineteenth day of April, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

J. ROGAN.
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

I, JAMES GRINDELL, of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."

2. That I was present when the within-named Harai Whaitiri, an aboriginal native of New Zealand, duly executed the within-written Deed, and that before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence, and in the presence of James Thomson, an adult European. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of "The Justices of the Peace Act, 1866," and "The Native Lands Act, 1867."

JAMES GRINDELL.

Made and declared at Wellington, this 23rd day of May, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

WILLIAM DORSETT, J.P.

I, HENRY MARTIN HAMLIN, of Napier, in the Province of Hawke's Bay, in the Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."

2. That I was present on the tenth day of December, 1873, when the within-named Katerina Whareraupu, Mariana Paewai and Manahi Paewai her father, Pane Ketunga, and Taitaua Taringa, aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed of Conveyance, dated 16th April, 1873, and that before they executed the same I faithfully translated and explained the contents thereof to them, and they understood the same as the said Deed; and that Katerina Whareraupu, Mariana Paewai, and Manahi Paewai her father executed the said Deed in the presence of myself and Frederick Embranche, a male adult European; and that Pane Ketunga and Taitaua Taringa, for himself and as the husband of Pane Ketunga, executed the said Deed on the 10th December, 1873, in my presence, and in the presence of Karauria Matanuiuina, a male adult aboriginal native, and that we respectively subscribed our names as the attesting witnesses thereto. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of "The Justices of the Peace Act, 1866," and the Native Lands Acts now in force in New Zealand.

H. M. HAMLIN.

Declared at Napier this 17th day of December, 1873. Before me—

H. S. TEEFE, J.P.
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Declarations.

H. HANSON TURTON.

Wellington, March 18th, 1876.
Deeds—No. 191.
PUAPUAPEPE Block (MANGOHDO No. 1), MANAWATU-WAIWARA DISTRICT.

This Deed made the twenty second of October—one thousand eight hundred and seventy three between Te Peeti Te Awaeye and Ereni Te Awaeye of Manawatu in the Province of Wellington (hereinafter called “the Vendors”) of the one part and Her Majesty Queen Victoria (hereinafter called “the Queen”) of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of One hundred and seventy pounds paid by James Booth Esquire of Whanganui to the Vendors (the receipt of which they do hereby severally acknowledge) the Vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto the Queen Her heirs and successors all that piece or parcel of land containing five hundred and thirty acres more or less situate in the Province of Wellington being part of the Block known as Mangohao Number One Bound as follows:—Commencing at Otangane thence along the Mangohao River to Puapuatapotu thence to Te Wastakata, Tataraki and Tutukapara thence towards the West by a line bearing eight; eight degrees to Te Kiekie a stream thence in a South Easterly direction by a line bearing One hundred and forty two degrees to the starting point as the same is delineated in the plan drawn on this Deed and coloured red with all the appurtenances thereunto belonging To hold the said block of land with the appurtenances unto the Queen Her heirs and successors for ever. In Witness whereof the said Vendors have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Signed by the said Peeti Te Awaeye and Ereni Te Awaeye by making her mark
(T. E. Y.)

T. E. Young, Certified Interpreter, Wellington.
J. G. Holdsworth, Comr. Crown Lands,
Hoani Meihana.

Declaration of
Thos. E. Young.

I, THOMAS EDWARD YOUNG, of the City of Wellington, in the Province of Wellington, Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—
1. That I hold a certificate as an Interpreter under the Native Lands Act.
2. That I was present on the twenty-second day of October, one thousand eight hundred and seventy-three, with Joseph Geoffrey Holdsworth, of the City of Wellington, Commissioner of Crown Lands, and Hoani Meihana, of Manawatu, Aboriginal Native Chief, and did see the within-described Te Peeti Te Awaeye and Ereni Te Awaeye execute the within-written conveyance.
3. That previous to such execution as aforesaid of the said conveyance by the said Te Peeti Te Awaeye and Ereni Te Awaeye I interpreted and translated the same to them, and that my interpretation and translation was correct, and was understood by the said Te Peeti Te Awaeye and Ereni Te Awaeye.
4. That the said Joseph Geoffrey Holdsworth and Hoani Meihana are male adults.
And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1865."

T. E. YOUNG.

Declared at Wellington aforesaid, this twenty-third day of October, 1873. Before me—J. H. H. St. JOHN, Inspector, A.C.
A Justice of the Peace.

A True Copy of Original Deed and Declaration.

H. HANSON TUTTEN.

Wellington, December 28th, 1873.

Deeds—No. 192.
TARARUA BLOCK, WAIWARA DISTRICT.

This Deed made the twenty fourth day of October one thousand eight hundred and seventy-four and seventy-three between Te Kupa Rangiwitiu Te Rangirurupuni Te Maihena, Te Rangi-takaiwaha Kawana Ruma Te Hakeka Marakata Tawaroa Hoani Meihana, Te Rangiroti Matiaka Mokai and Kanikiana Te Koori (hereinafter called “the Vendors”), on behalf of themselves and all other members of the Nga-tiki-kahunguru Munapokoe and Rangitane tribes interested in the land hereinafter described of the one part and Her Majesty Queen Victoria (hereinafter called “the Queen”) of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Two thousand seven hundred and ninety two pounds paid by James Booth Esquire of Whanganui on behalf of the Queen to the Vendors the Vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto the Queen Her heirs and successors all that Block of land estimated to contain One hundred and three thousand acres more or less situate in the Province of Wellington within the following boundaries that is to say Commencing on the North at Ngapuketurua on the boundary of the Block known as

Receipt for £2,972.
Kaihunu Number two thence following the boundary of the said Block to Makakahi thence following the western boundary of the Manawatu Block till it strikes the Ruamahanga River thence along the course of that river till it strikes the boundary of the Kohangawariwari Papawhakarau and Kaiako Blocks thence along that boundary till it strikes the Waimawaka River thence along that river to its junction with the Mangatāera-o-te-whakaturau Creek thence up the course of the said creek till it strikes the western boundary of the Hikurangi and Taratahi Blocks thence along that boundary till it strikes the northern boundary of the Waiwha and Waikanae Block thence in a Southwesterly direction to Taratahuaihunu thence towards the North in a direct line to Patuotekukape and thence straight on to Ngakapuketura the commencing point as the same is delineated in the plan drawn hereon and coloured red. With all the appurtenances thereunto belonging excepting a reserve for the vendors of one thousand acres at a laggon known as Hapukororau and another reserve for the vendors of one thousand acres at Mangatāera-o-te-whakaturau these two reserves to be hereafter laid off by the Government of New Zealand To hold the said block of land with the appurtenances unto the Queen her heirs and successors for ever. In witness whereof the said vendors have hereunto subscribed their names the day and year above mentioned.

The subdivision of the purchase money to be made as follows namely: to the fire Hapus Ngaitahu Hamus Muanapoko Rangitaue and Ngatimoe represented by Karaitiana Te Korou One thousand seven hundred and thirty-seven pounds ten shillings To the two haps Ngatimurata and Muanapoko represented by Matala Mohai One thousand and fifty four pounds ten shillings.

Signed by Te Rangirurupuni by making his mark and by the other vendors by signing their names and making their marks down to Huru Te Hiaro inclusive in the presence of—

T. E. Young, Certified Interpreter, Wellington.
Richard Booth, Asst. Land Purchase Officer, Wellington.

I, THOMAS EDWARD YOUNG, of the City of Wellington, in the Province of Wellington, Native Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1. That I hold a certificate as Interpreter under the Native Lands Act.

Vol. II.—51
2. That I was present on the twenty-fourth day of October, one thousand eight hundred and seventy-three, with Richard Booth, of the Province of Wellington, Assistant Land Purchase Officer, and did see the within-described Te Rangiruru-puni and all the parties whose names appear after his, down to Huru Te Hiko inclusive, execute the within-written Conveyance.

3. That previous to such execution as aforesaid of the said Conveyance by the said Te Rangiruru-puni and the parties whose names appear after his, down to Huru Te Hiko inclusive, I interpreted and translated the same to them, and that my translation was correct, and was understood by them.

4. That the said Richard Booth is a male adult.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

T. E. Young,
Certificated Interpreter.

Declared at Wellington aforesaid this twenty-eighth day of October, 1873, before me—

J. H. H. St. John, Inspt. A.C.,
A Justice of the Peace.

A True Copy of Original Deed and Declaration.

H. Hanson Tucker.

Wellington, January 17th, 1876.

---

1873.
17 December.

WAIARAPA DISTRICT.

ARIKIRAU.

Receipt for £100.

Boundaries. [610 acres.]

Deeds—No. 193.

ARIKIRAU BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

This Deed was made the seventeenth day of December one thousand eight hundred and seventy-three Between Wi Tinitara Te Kaewa Ihaka Rangiaomotangi and Paora Tih in the Province of Wellington (hereinafter called the Vendors) of the one part and Her Majesty Queen Victoria (hereinafter called the Queen) of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of One hundred pounds paid by Thomas Herbert Hill of Wairarapa to the Vendors (the receipt of which they do hereby severally acknowledge) the Vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto the Queen her heirs and successors, All that piece or parcel of land in the Wairarapa District in the Province of Wellington containing six hundred and ten acres more or less and known as the Arikirau Block, Bounded towards the North East by lines being boundaries of Native lands, one hundred and forty (140) links, five hundred (500) links, five hundred and twenty three (523) links, one thousand eight hundred and twenty three (1823) links, two hundred and twenty six (226) links, one thousand one hundred and eight (1108) links, and four hundred and eighty five (485) links, towards the East by lines being boundaries of Native land three hundred and seventy six (376) links, three hundred and thirty three (333) links, one hundred and fifty nine (159) links, one hundred and fifty (150) links, one hundred and twenty six (126) links, four hundred and one (401) links, six hundred and eight (608) links, five hundred and seven (507) links, one hundred and ninety (190) links, and one thousand two hundred and fifty (1250) links, towards the South East by the Mako Zavake Creek towards the West by Native land three thousand seven hundred and one (3701) links, and by the Waikanaewai Creek and towards the North and North West by the Waitai Creek, To hold the said block of land with the appurtenances unto the Queen her heirs and successors for ever. In Witness whereof the said Vendors have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

Wi Tinitara Te Kaewa.
Ihaka Rangiaomotangi x his mark.
Paora Tih.

Signed by the said Wi Tinitara Te Kaewa.
Ihaka Rangiaomotangi by making his mark, and by Paora Tih in the presence of—

Joseph Freeth, Certificated Interpreter, Wairarapa.
J. Henry, Postmaster, Masterton.

Interpreter's declaration.

I, Joseph John Freeth, of Wairarapa, Certificated Interpreter, do solemnly and sincerely declare on oath—

1. That I am a Certificated Interpreter.

2. That previous to the execution of the within-written Deed by Wi Tinitara Te Kaewa, Ihaka Rangiaomotangi, and Paora Tih, the Vendors therein named, I translated and interpreted the contents of the said Deed to them, and that such translation and interpretation was correct, and was understood by them the said Vendors.

3. That the said Deed was executed by the said Vendors in the presence of me, and in the presence of John Henry, and that the said John Henry is an adult person. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by
Deeds—No. 194.
WAIRARAPA DISTRICT.

MAUNGARAKI BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

This Deed made the seventeenth day of December one thousand eight hundred and seventy three Between Tamati Whiwhiana Retimana Korou, Wi Paroone and Arapata Te Haruru of Wairarapa in the Province of New Zealand, (hereinafter called the Vendors) of the one part and Her Majesty Queen Victoria (hereinafter called The Queen) of the other part Witneseth that in consideration of the sum of Three hundred pounds paid by Thomas Herbert Hill of Wairarapa to the Vendors (the receipt of which they do hereby severally acknowledge) The Vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto the Queen her heirs and successors All that piece or parcel of land situate in the East Coast district in the province of Wellington containing One thousand six hundred and sixty two acres more or less and known as the Maungaraki Block bounded towards the North-east by sections Nos. 575, 576, 577 and 578 Whareama. Block twenty-one thousand two hundred and thirty (21230) links and by the Kato-Tane Reserve one thousand five hundred and eighty (1580) links and one thousand three hundred and twenty seven (1327) links towards the South and South-east by the Kato Tane Reservoir four hundred (400) links and three thousand nine hundred and eighty six (3986) links by Native land three hundred and sixty seven (367) links three thousand six hundred and thirty four (3634) links one thousand one hundred and ninety five (1195) links and one thousand one hundred and forty eight (1148) links and by the Manga a te Kanaiui stream towards the South-west by Native land one thousand and seventy five (1075) links eight hundred and twenty four (824) links one thousand one hundred and fifty five (1155) links one thousand eight hundred and twenty seven (1827) links eight hundred and ninety six (896) links five hundred and ten (510) links and seven hundred and forty six (746) links and by the Karere area stream and towards the West by the Tauaru River To hold the said block of land with the appurtenances unto the Queen her heirs and successors for ever. In witness whereof the said Vendors have hereunto subscribed their names the day and year first above written.

TAMATI WHIWHIANA, x his mark.
RETIMANA KOROU, x his mark.
WI PANOONE.
ARAPATA TE HARURU.

Signed by the said Tamati Whiwhiana by making his mark in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.

Signed by the said Retimana Korou by making his mark in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.
J. Henry, Postmaster, Masterton.

Signed by the said Wi Paroone and Arapata Te Haruru in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.
J. Henry, Postmaster, Masterton.

I, Joseph John Freeth, of Wairarapa, Certified Interpreter, do solemnly and sincerely declare on oath,—
1. That I am a Certified Interpreter.
2. That previous to the execution of the within-written Deed by Tamati Whiwhiana, Retimana Korou, Wi Paroone, and Arapata Te Haruru, the Vendors therein named, I translated and interpreted the contents of the said Deed to them, and that such translation and interpretation was correct, and was understood by them the said Vendors.
3. That the said Deed was executed by the said Vendors in the presence of me and in the presence of John Henry and Edward Marsh Girdlestone respectively; and that the said John Henry and Edward Marsh Girdlestone are adult persons.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true.

Joseph John Freeth.
and by virtue of the provisions of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1866."

JOSEPH FREETH,
Certificated Interpreter, Wairarapa.

Declared on oath at Masterton, this 18th day of December, 1873. Before me—

HARRIS S. WARDELL,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

A True Copy of Original Deed and Declaration.

H. HANSON TAYTON.

Wellington, November 28th, 1875.

Deeds—No. 195.

MOROA BLOCK, GREYTOWN (CONFIRMATION OF GIFT), WAIRARAPA DISTRICT.

Kereitauono, Wairarapa, 5 March, 1874.

KO MATOU ko Matire Piripi, Hori Taha, Eratai Te Here, To Waka Tahuahi Riria Waka, Matihia Mokai me Makere Waito e whakau ana e whakatau ana i te haotutanga a Wiremu Kingi Tutepekihirangi rana ko te Manihia Rangitiakiwhaho o te whenua o Moroa kua ofi nei te tubi te ahu ki te mapi itua nei kia faia ki te kara whero a e ki ana matou he tika i haotu taua whenua o o matou Rangatira ki te Kawanatanga kiia makere taua whenua ake tonu atu i runga i te whakatautanga a te Iwi me nga tangata na raton taua whenua i taua wa.

Matire Piripi.
Hori Taha.
Eratai te Here x tonu tohu.

Kai tiriti—
E. S. Maunsell (Te Manihia).
Robt. Morton.

Kai-tiriti—
E. S. Maunsell (Te Manihia).
Robt. Morton.

Te Waka Tahuahi x tonu tohu.

Riria Waka x tonu tohu (Na te Waka i tohu).
Matihia Mokai.
Makere Waito.

I tubia o Matire Piripi e Hori Taha e Eratai te Here e Te Waka Tahuahi e Matihia Mokai, e Makere Waito i te aroaro o—

E. S. Maunsell, Te Manihia, Kawaiwhakamarua, Wairarapa.
H. Hirschberg, Settler, Greytown.
Robt. W. Morton, Commission Agent, Greytown.

TRANSLATION.

GREYTOWN, WAIRARAPA, 5 March, 1874.

WE Matire Piripi Hori Taha Eratai te Here Te Waka Tahuahi, Riria Waka, Matihia Mokai, and Makere Waito do hereby ratify and confirm the gift of Wiremu Kingi Tutepekihirangi and Te Manihia Rangitiakiwhaho of the Moroa block as shown on the plan drawn on the back hereof, and colored red and do admit that such block of land was given to the Crown by our representative Chiefs as aforesaid for ever and with the concurrence of our tribe and of those who then owned that block.

Matire Piripi.
Hori Taha.
Eratai Te Here x her tohu.

Witness—
E. S. Maunsell.
Robt. Morton.

Witness—
E. S. Maunsell.
Robt. W. Morton.

To Waka Tahuahi x his mark.

Riria Waka x her mark (signed by Waka by Riria's authority).
Matihia Mokai.
Makere Waito.

Signed by the said Matire Piripi Hori Taha
Eratai te Here Te Waka Tahuahi, Matihia Mokai and Makere Waito in the presence of—

E. S. Maunsell, Interpreter, Wairarapa.
H. Hirschberg, Settler, Greytown.
Robt. Morton, Commission Agent, Greytown.
DEED OF GIFT OF MOROA BLOCK, NEAR GREYTOWN.

Kereitaone, Wairarapa, 13 Thenna, 1873.

KO MANA KO NGA RANGATINIRU MAU O MOROA O TAUHERENIKAI KAI WAIARAPA E MAU AKE NUI O MAU INGAQI E KI PONE NUI I TO TAU KOTAHI MANO E VARU E RIMA TEKIA MA TUI I MAU AKE RANUI I RANGA ANO RANUI I HOAITU E MAU A KI A TANARA MAKARINI MO TE KUINI O INGARANGI TE WHENUA I MOROA E PIRI AKE NUI I TE AHUA ARA KO TE WHENUA TE TAKOTAKO ANA I WAENGANUI I TE WHENUA I HOKANA O RAWIRI KI A TE KUINI MO TE WHENUA I HOKANA I TE MANIHERA RUA KO WIREMU KINGI (ARA E MAUA) KO TAUAHUENIKAI A KI A TE KUINI ME I NGI MEA O RUunga O Raro RANUI I TE WHENUA, A I HOAITU NUI E MAUA TENEI WHENUA HE TOHU MO TE MAUA MANAKITANGA WHAKAPAPINGA KI NGI WHAKAASERANGA A TO MAKARINI I NGI HOKA O NGI WHENUA O Waho O Tenei WHENUA O MOROA, ME TE NUI O NGI UTAU I HOHOMEI E IA KI A MATOU KATOA MO NGI WHENUA O Waho UTAU I TAUA WHENUA I I TUKUA RAWATIA UTAU E MAUA TENEI WHENUA I TE AROARO O TA MAUA IWI I RUUNGA HOKI I TE MOHTIOTANGA HE TUKU RAWA I TE WHENUA AKE E TONU UTAU. ENGARI I TA MAUA TUKUNGA UTAU KIA MACHARA MAUA KIA UTUA MAI KI A MATOU KIA RIMA PAUNA I ROTO I TE RUU PAUNA MO NGI Wahi E HOKANA ANA I ROTO I TAUA WHENUA I HOAITU NEI O MAUA HEI MONI WHAKAHOKI MAI HEI KOHA KI A MATOU I NGI WA E HOKONA NI UTAHUI, KIA RITE TEGA TIKANGA KI TO TAUAHUENIKAI.

Wiremu Kingi Tutepakihirangi.
H. Manihera Rangitakaiwaho.

I tuhia o Wiremu Kingi Tutepakihirangi me.
H. Manihera Rangitakaiwaho i te aroaro o —
E. S. Maunsell, Wairarapa, and
Wm. Hammerich, Greytown.

Kia mohio nga tangata katoa ki e nei ki ko ahau tenei ko Matire Wi Paki (Piri) o te takiwai o Wairarapa kia whakatumatia iho nei e ahau ka whakatuiturutia e au e tuku rawa atu i runga i te utu ko a Te Manihera Rangitakaiwaho raua ko Wiremu Kingi Tutepakihirangi i te tau i tata atu ranui ki te tau kohati mano e varu e rima teku ma toru (1853) ki a Tanara Makarini Komihana me te Kuini o Ingari me ngi Kingi Kuini ranui o muri a ia aia ake ake tonu atu. O tata whenua katoa o Moroa kei waenganui i te rohe o te hoko a Rawiri whakatetonga whakaterswhiti ki a a te Kuini me te rohe whakatemaru whakariwhakarooro ko Te Poroko o Tauherenikau zero mai i Motuwhinahina tae nga te Hararu Whakiki i tata ana ki Kereitaone. E maau ake nei te paruni (ahau) kua tata ki te kara whero me nga mea katoa o ruunga.

Matire Piri.
Thenna 18th, 1873.
Kereitaone, 16 Dec., 1878.

I tuhia o Matire Piri i te aroaro o —
E. S. Maunsell, Te Manihera, Wairarapa.
John Tully, Settlor, Wairarapa.

TRANSLATION.

Greytown, Wairarapa, 13th Dec., 1873.

We the undersigned original chiefs of Moroa and Tauherenikau at Wairarapa declare solemnly that in or about the year one thousand eight hundred and fifty three we gave to Mr. Donald McLean for Her Majesty the Queen of England the land at Moroa shown in the sketch in the margin and there colored red that is to say lying between land sold by Rawiri to the Queen and Manihera’s and Wiremu Kingi’s sale of Tauherenikau to the Queen with all its rights above and below the surface and we make this gift in consequence of the satisfaction we felt at the manner in which Mr. McLean had conducted land purchases in the vicinity and the high relative price he had paid to all of us for adjacent lands and we formally made this gift in the presence of our tribes and with the knowledge that we are relinquishing the land for ever. But when we so gave it we believed that we should be entitled to Five pounds per centum of all net proceeds of land sales within the land so given to be returned as “koha” to us as such sales might occur as in the case of the Tauherenikau block.

Wiremu Kingi Tutepakihirangi.
H. Manihera Rangitakaiwaho.

Signed by the said Manihera Rangitakaiwaho and Wiremu Kingi: in the presence of—
E. S. Maunsell, Licensed Interpreter, Wairarapa.
Wm. Hammerich, Greytown.

Witness to signatures of Ngairo, Wiremu Kingi Tutepakihirangi, H. Manihera, Rangitakaiwaho, Ngatuere Pahoro Teiti, Kaari te Maro, Hohepa Taumunui, Hoani te Toro, Wiremu Tamihana Hiko, Hemi Hohepa, the second and third names being to the above writing and the others being to the endorsements, The words “and there colored red” being first interlined over the eighth line

Five per cents.

1873. 13 December.
MOROA, GREYTOWN.
(Deed of Gift.)
from the top of the page, and the word "original" being first interlined over third line from the top, the words "to all of" interlined over 17th line from the top, and an erasure made with pen in 22nd line from top—

Charles Heaphy, Commissioner of Native Reserves.

Greytown, 13th Dec., 1873.

Let all men know by these presents that I Matire Wi Paki (Piripi) of the District of Wairarapa do hereby confirm and ratify the cession by gift of Te Manihana Rangitakaiwaho and Wiremu Kingi Tutepakihirangi in or about the year one thousand eight hundred and fifty three to Donald McLean, Commissioner, for Her Majesty the Queen of England and her successors for ever, of the whole of the Moroa block situated between the boundary of Rawiri's sale towards the South and East to the Queen, and the boundary towards the North and West being the Tauherenikau block from Motuhuhina the present position of the Tauherenikau bridge to Haruruhuhuki near Greytown as described on the plan drawn hereon and colored red with all there is appertaining thereto.

MATIRE PIRIPI. Greytown, 16th Dec., 1873.

Signed by the said Matire Piripi in the presence of—

E. S. Maunsell, Licensed Interpreter, Wairarapa.

John Tully, Settler, Wairarapa.

ADDITIONAL CONFIRMATION.

A KO O MATOU ingoa kua tuhia i tenei taha o te mapi e mau nei o whakae ana e whakatapu ana i te tukunga a Te Manihana Rangitakaiwaho raua ko Wiremu Kingi Tutepakihirangi i tuku noatai atu nei tenei whenou o Moroa kua tohungia nei ki te kara where ki a te Kauri o Ingrani i tenei te 13 o nga ra o Tihema 1873.

Ngairo x tona tohu. Witness, C. Heaphy.


Kaari te Marau. Ngatuere.

Te Watere Hori x tona tohu. Witness, C. Heaphy.

Hiko Tamaihikoia x tona tohu. Witness, C. Heaphy.

Haka te Ao x tona tohu. Witness, C. Heaphy.

Hohaia te Rangi x tona tohu. Witness, C. Heaphy.

Hohepa Taumunnui. Hoani te Toru.

Wiremu Tamihana Hiko.

Hemi Hohepa.

I tuhia e Ngatuere i te araro o—

E. S. Maunsell (Te Manihara), Licensed Interpreter, Wairarapa.

W. V. Ridley, Greytown.

I tuhia e te Pahoro Toiri, Kaari te Marau, Hohepa Taumunnui, Hoani te Toru, Wiremu Tamihana Hiko, me Hemi Hohepa, me Ngairo, me Te Waka Tahuahi, Te Waitere Hori, Hiko Tamaihikoia, Ihaka te Ao, Hohaia te Rangi i te aroaro o—

E. S. Maunsell, Wairarapa; and Wm. Hammerich, Greytown.

TRANSLATION.

Greytown, 13 Decr., 1873.

AND WE whose names are written underneath on this side of the marginal plan do approve of and confirm the act of Manihana te Rangitakaiwaho and Wiremu Kingi Tutepakihirangi in their gift of the said land (here coloured red) to the Queen of England this thirteenth day of December 1873.

Ngairo x tona tohu. Witness, C. Heaphy.

Pahoro Toiri. Te Waka Tahuahi x his mark. Witness, C. Heaphy.

Kaari te Marau. Ngatuere.

Te Waitere Hori x his mark. Witness, C. Heaphy.

Hiko Tamaihikoia x his mark. Witness, C. Heaphy.

Haka te Ao x his mark. Witness, C. Heaphy.

Hohaia te Rangi x his mark. Witness, C. Heaphy.

Hohepa Taumunnui. Hoani te Toru.

Wiremu Tamihana Hiko.

Hemi Hohepa.
Signed by Ngatuero in the presence of—
E. S. Maunsell, Licensed Interpreter, Wairarapa.
W. V. Ridley, Settler, Greymouth.

Signed by Pahoro Toiri, Kaari te Marau,
Hohepa Taumunui, Hoani te Toru,
Wiremu Tamihana, Hiko, Hemi Hohepa,
and by Ngairo, Te Waka Tabuki, To,
Waitere Hor, Hiko Tamaishinoa, Ihaka
Te Ao, Hobaia to Rangi by making their
marks in the presence of—
E. S. Maunsell, Licensed Interpreter, Wairarapa.
Wm. Hammerich, Greymouth.

Charles Heaphy, Commissioner of Nat. Reserves.

Greymouth, 13 Decr., 1875.

Koreitaone, 27 Tibema, 1873.

Consent of Mataiha Mokai.

I, Charles Heaphy, Oomihana o nga Babui Maori,
Koreitaone, 27 Tibema, 1873.
Te Manihere, Kawaihalacari, Wairarapa.

TRANSLATION.

I Mataiha Mokai do hereby ratify and confirm the gift of Wiremu Kingi Tutepakihirangi and Te Manihere Rangiataikaiwaho of the Moroa block as shown and described in the plan drawn on the back hereof and colored red and do admit that such block of land was given to the Crown by our representative Chiefs as aforesaid for ever and with the concurrence of our tribe and of those who then owned that block.

Signed by the said Mataiha Mokai in the presence of—
Greymouth, 27 Decr., 1873.
E. S. Maunsell, Licensed Interpreter, Wairarapa.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under “The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

C. Heaphy,
Trust Commissioner.

Dated this 31st day of December, 1873, at Wellington.

Note.—The above certificate refers to the principal instrument signed by Manihere and Wi Kingi, and dated 13th Dec., 1873, and to the endorsement signed by Ngairo and others of 13th Dec., 1873; also to that signed by Matire Piripi, dated 16th Dec., 1873; and also to that signed by Mataiha Mokai, and dated 27th Dec., 1873.

CHAR. HEAPHY. 31st Dec., 1873.

A True Copy of Original Deed of Gift, with Enclosures and Commissioner’s Certificate.

H. HANSON TURTON.

Wellington, December 29th, 1875.

Deeds—No. 196.

KURUMAHINONO BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

This Deed made the seventeenth day of December one thousand eight hundred and seventy three between Karaitiana te Korou of Wairarapa in the Province of Wellington

an aboriginal native (hereinafter called the vendor) of the one part and Her Majesty Queen Victoria (hereinafter called the Queen) of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of two hundred pounds paid by Thomas Albert Hill of Wairarapa to the Vendor, (the receipt of which he doth hereby acknowledge) the Vendor doth hereby convey and assure unto the Queen her heirs and successors, All that piece or parcel of land situate in the Province of Wel-
PROVINCE OF WELLINGTON,

[1873-75]

KURUMAHIHINONO
continued.
Boundaries.
[690 acres.]

KARAITANA TE KOROU.

Signed by the said Karaitana Te Korou in the presence of—
Joseph Freeth, Certified Interpreter, Wairarapa.
J. Henry, Postmaster, Masterton.

Interpretor's declaration.

I, Joseph Freeth, of Wairarapa, Certified Interpreter, do solemnly and sincerely declare on oath,—

1. That I am a Certified Interpreter.
2. That, previous to the execution of the within-written Deed by Karaitana te Korou, the Vendor therein named, I translated and interpreted the contents of the said Deed to him, and that such translation and interpretation was correct, and was understood by him the said Vendor.
3. That the said Deed was executed by the said Vendor in the presence of me and in the presence of John Henry, and that the said John Henry is an adult person. And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of the provisions of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled "The Justices of the Peace Act, 1860."

Joseph Freeth,
Certified Interpreter, Wairarapa.

Declared on oath at Masterton this eighteenth day of December, 1878. Before me,

HERBERT S. WARDLE,
A Justice of the Peace for the Colony of New Zealand.

Trust Commissioner's certificate.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1879," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and to the alienation thereby-witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do hereby certify that I am satisfied with the results of such inquiries.

Charles Heaphy,
Trust Commissioner.
A True Copy of Original Deed, Declaration, and Commissioner's Certificate.

Wellington, March 25th, 1878.

Deeds—No. 197.

WATAKAI BLOCK (Meredith's Run), WAIARAPA DISTRICT.

He kukuareha whakaitanga-i te kai ma matou o mau aku ai o matou ingoa no te rua te ake rima o nga a o Apirana 1876. No te mea kua tenu matou ki te Kawanzaanga o Nin Tironi ki whakatutuira mai ki a matou te mau whai kura nga ingoa, ma matou tana whenua i mua, a no te mea kua hokana tana-wahi whenua e To Kawanzaanga ki a Meretiti o Wharearea, i runga i te mahara he whenua kua takuina i runga i te hoko ki te Kawanzaanga o matou, a no te mea kua puta atu tetahi Karuana Karati ki a Meretiti mo tana whenua e whakae ana matou ki nga utu Kotahi rau o
Wairarapa District.

1875]

Ruma teka pumpa (£150) hei utu mo tana wahi kua riro no i a Meredit ko ena utu kua whakaetia mai ki a matou o Te Kawanatanga o Niu Taniwhia. Heoi kua muta te matou mahara atu ki tana wahi whenua. Ko nga moni kua utua mai ki a matou i runga i tenei whakaetanga, koia nei:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>i a Tapatu o Rua teka pumpa</td>
<td>£20 0 0</td>
</tr>
<tr>
<td>i a Anaru Harawira raua ko Aperahama Te Moe</td>
<td>15 0 0</td>
</tr>
<tr>
<td>i a Ihaka te Moe raua ko Wiremu Paraone teka pumpa</td>
<td>15 0 0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Ko te toenga o aua moni mo a taihoa ake nei ka utua mai ki a matou:

- Ihaka te Moe.
- Wi Paraone.

I tangihia e Ngahui te wahine a te Manihira
Ngahui Manihira

Kalitiito—

W. Katene, M.L.C.

I a te Hemara te Maka x tona tohu
" Matiria Te Okooko x tona tohu
" Okeoko x tona tohu

Kenana Harawira

Te Kereli Tamaithike x tona tohu
Paranihia Waka x her mark

Te Harawira Korowhaka x tona tohu
Aperahama Te Moe x tona tohu

Hoani Turiri mo Ramari Harawira x tona tohu
Anaru Harawira

£150 0 0

I tabia i Ihaka Te Moe o Wi Paraone e Kenana Harawira e Anaru Harawira i tohunga hoki e Te Hemara Te Maka e Matiria Te Okooko e Okeoko e Te Kereli Tamaithike e Paranihia Waka e Te Harawira Korowhaka e Aperahama Te Moe e Hoani Turiri i te araro o—

E. S. Maunsell, Te Manihira, Kaiwhakamaori, Wairarapa.

TRANSLATION.

This is an agreement by us the persons whose names are hereunder written, made the 25th day of April, 1875.

Whereas we have applied to the Government of New Zealand to give permanently to us a piece of land called Whataki being land formerly belonging to us, And whereas the said land has been sold by the Government to Mr. Meredith of Whareama it being thought that it was land ceded to the Government by us And whereas a Crown Grant has been issued to Mr. Meredith for the said land We consent to accept the sum of one hundred and fifty pounds (£150) as payment for that land which Meredith has got and the Government of New Zealand has agreed to pay us that money said and we have ceased to have any thought regarding that land.

The following are the sums paid to us in accordance with this agreement.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Description</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>To Tapatu</td>
<td>£20 0 0</td>
</tr>
<tr>
<td>To Anaru Harawira &amp; Aperahama Te Moe</td>
<td>15 0 0</td>
</tr>
<tr>
<td>To Ihaka te Moe &amp; Wiremu Paraone</td>
<td>15 0 0</td>
</tr>
</tbody>
</table>

The balance of these monies to be paid to us at a future time.

(Sd.) Ihaka Te Moe.

(Sd.) Wi Paraone.

Paid to Ngahui the wife of Te Manihira
Ngahui Manihira

£25 0 0

£150 0 0

Witness—

(Sd.) W. Katene, M.L.C.

Paid to Hemara te Maka x his mark
Matiria te Okooko x her mark
Okeoko x his mark

Kenana Harawira

Te Kereli Tamaithike x his mark
Paranihia Waka x her mark
Te Harawira Korowhaka
Aperahama te Moe x his mark
Hoani Turiri x his mark for Ramari Harawira
Anaru Harawira

£150 0 0

Vol. II.—52
Signed by Thaka te Moe, Wi Paraone, Kenana, Harawira and signed by mark by Hemara te Maka, Matrik te Okoko, Okeoke, Te Koreki Tamaitheko, Paranihi, Waka, Te Harawira Korowhakau, Aperahama Te Moe, and Hoani Tuririki in the presence of—

(Signed). E. S. Maunsell, Interpreter, Waitarapa.

Copy of Translation.

T. E. Young,

Transl., Native Dept.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 1st, 1876.

Deeds—No. 198.

WAITARAPA LAKES BLOCK, WAITARAPA DISTRICT.

Tenere pukapuka tuturu no te tekau ma wha o nga ra o Pepuree kotahi manu e waru rau e whitu tekau ma ono i whakakatai ai i waenganui i te Kuini i ‘orangi ngi te taha tuataha a no te mea kua whaitake matau e ma ake nei i matou ingoa he Ragatira o Ngatihangamahinga ngi nga waru i nga Hatae o Waitarapa ko nga ingo to Okorouko ko Waitarapa hei hinga Tuna Ko aua take kia atawhai o te Kawanautanga o Nui Trehun iau hoki hoki nga Pakahi i tukua kia kari kia tuku atu i nga wai o roto o aua Hatae i te moana Ngio rongo mo i te whakaro no nga utu e waru rau pauna hei utu mo iau take a no rongo i te whakaro no nga moni penihana e ira tekau pauna mo i a tau mo i a tau hei utunga atu ki a Hiko Pita te tahi o matou ka tukua atu ka hoatu e matou ki a te Kuini i ‘orangi a take hinga tataianga tuma e urs atu take panaga mana ranei ahakoa pehea pehea e mea nei matou kei a matou ai tako e pupuri ari i roto i aua Hatae i runga ranei i nga taha- taha o aua Hatae ahakoa kei roto i te whakua kei roto i nga waru ranei kei waenganui i nga rohe o nga whenua kia horo aua iau i taha aua Hatae ara i waenga o nga poroko o Turakirae o Turanganui o Kabata o Taherekiau hui atu ki te wahi atua iwaenganui i Kirirai o Okorewa ko te whakawhitanga kua tohunga i runga i te parani e piri nei E rua te tekau pauma te tahi whai o aua moni kua utua i te tekau ma rua o nga ra o Pepuree nei E rua rau e waru te tekau pauma kua utua i tenei ra ki a matou ko nga toenga e ira mua o mua mai ki a Hiko rata; te tahi whai ki tahi; ranei a mua ake nei ka whakaritea ai ma rua o tahi i te tukua i te tukapa o aua moni hei tohu kua puta tika aua moni.

Hiko Piata x tona tohu.
Hemi te Miha.
Ruhiti-te-Miha.
Ani Hiko x tona tohu.
Arhia Ngawhawha x tona tohu.
Wi Kingi Tutepakihirangi.
Hoani Rangitakaiwaho.
Ngaio Takatakapuata e x tona tohu.

Hariata Aamoake x tona tohu.
Te Waka Tahuahi x tona tohu.
Wi Paraone Pahoro x tona tohu.
Fatua Wataraihia x tona tohu.
Hemi Epania.
Horu Taha.
Hohepa Aporo.

I tuhia e Hemi Te Miha i tohungia hoki e Hiko Piata i te aroaro—

B. Halse, Judge N.L.C., Wellington.
E. S. Maunsell, Interpreter, Waitarapa.

I tuhia e Ruhiti Te Miha e Ani Hiko rua ko Arhia Ngawhawha ki o rua tohu oto rawa te panui atu nga kupu o roto o tenei pukapuka, ki a ratou i te tuatahi i te aroaro—

Aporo Te Kahoro, Waitapu.
Duncan McMaster, Tuhitaraa.

I tuhia e Wiremu Kingi Tutepakihirangi rua ko Hoani Rangitakaiwaho me Hariata Aamoake ki tohu tohu i te aroaro—

John Tully, J.P.
E. S. Maunsell, Interpreter, Waitarapa.

I tuhia o Ngaio i te aroaro—

Samuel Revani, J.P.
E. S. Maunsell, Interpreter, Waitarapa.
Kingi Ngatuceru.

I tuhia e Te Waka Tahuahi ki tohu tohu i te aroaro—

G. D. Ward Sallust, Assistant Schoolmaster, Greytown.

Receipt for £300.

1876.
14 February.

WAITARAPA DISTRICT.

WAITARAPA LAKES.

Total price, £300, and annuity of £30.
Kaitihi ko te ingoa o Hohepa Aporo—
C. S. Burns, Law Clerk, Greytown.
I tubia o Hemi Epania o Hori Taha e Wi
Parson, me Paurua Watarau ki o raua
thou i te ararao o—
John Tully, J.P.

Tuhitara, Wairarapa, 4 Mei, 1876.
Kua riro mai i a maua na Te Kawanatanga o Niu-Tireni i homai nga mono kata o
te hoko ki a Te Kuini o Ingaranu o nga take o te tangata Maori o roto o nga waie henga
sua aka ranei o nga moana o Wairarapa o Okorewa, o Wairua rau, pauna i runga i nga
tikanga o te pukapuka o te hoko e mau ake nei; heci ko te utungu mutungua i tenet ra
e rima rau pauna—£800.

HIKO PIATA x tona thou.
E. MANIHERA (E. S. MAUNSELL).
Kai-tihi ko te tohu a Hiko Piata me te tu-
hinga a E. Manihira i tona ingoa—
J. A. Edmondson, Merchant, Wellington.

Translation:
This Deed made the Fourteenth day of February one thousand eight hundred and
seventy six between Her Majesty the Queen of England of the first part and the under-
signed of the second part. Whereas we the undersigned native chiefs of the Ngatika-
hungani tribe have held rights over the waters of the Wairarapa Lakes called Okorewa,
and Wairarapa for the purposes of eel fishing which rights have been protected by the
Government of New Zealand, insomuch that Europeans have not been permitted to use
artificial means to drain off into the sea the waters confined in such lakes. Now there-
fore in consideration of the sum of eight hundred pounds (£800) for the purchase of
such rights and in consideration of an annuity, or pension of Fifty Pounds to be paid
To Hiko Piata one of us, We hereby surrender and convey to Her Majesty the Queen
of England, such eel fishery rights and other rights and interests of any kind whatsoever
which we claim to have in such Lakes or in the borders of such Lakes whether in land
or whether in the waters thereof between the Lands already sold to Her Majesty the
Queen bordering on such Lakes, that is to say between the blocks of land called Tura-
kara, Turanganui, Kabutara Tauherenui and including the sand spit between Kiriwhi
and Okorewa, at the ferry, as shown on the plan drawn hereon. Twenty pounds part of
the said sum of money has been paid on the twelve day of February instant. Two
hundred and eighty eight paid to us this day; the remaining amount Five hundred pounds
to be paid to Hiko and E. Maunsell, at such a place and on such a day to be hereafter
appointed. They two shall sign a receipt in proof of the payment of such money.

[Witnesses.]

Tuhitara, Wairarapa, 4 Mei, 1876.

We acknowledge to have received from the Government of New Zealand all the
money of sale to the Queen of England of the rights of the Maori people in the waters
eel fisheries or other rights in the Lakes of Wairarapa and Okorewa. Eight hundred
pounds in accordance with the terms of the within deed of sale. The final payment Five
hundred pounds was made this day—£800.

[Witnesses.]

A True Copy of Original Translation and Receipt.

Wellington, September 27th, 1877.

H. HANSON TURTON.
SUPPLEMENTARY DEEDS.

1844.
29 March.

WELLINGTON DISTRICT.

WAIRIKI NO. 1.
Mr. Commissioner Spain’s arrangement.

Deeds—No. 199.
WAILIRI BLOCK No. 1, WELLINGTON DISTRICT.

Kua homai ki a matou i te rua tekuu ma iwa o nga ra o Mahe, i te tau kotahi mano, e waru ran, o wa tekuu ma wa, e nga Kai Whakaritero o te Wakaninenga o Nui Tireni in Ranana, he mea utu mai e Wiremu Wekepiapi (William Wakefield), e te Kai mahi o taua Wakaninengia, e rua tekuu nga Pauna moni he tino utunga, he tino waka-
rirenga, he wakanhu hukanga rawatanga, i to matou papa katoa i to matou wahi katoa, i roto i o matou wenna kata ke tuku tukia ki roto i te Pukapuka kua wakapiria ki teoi nei, ara, ko nga wahi katoa ire Poneke, i nga wahi pataki ko Poneke i Nui Tireni, ko nga Pa ia, ko nga Ngakings, ko nga wahi Tapu, ko nga wahi Rongoa anake e toe ki a matou, a ko waka e matou kia tuhin e matou o matou ingoa ki tetahi pukapuka tuku wenna a muri nei me e kiia mai kia tuhin e matou ki nga Kai Whakaritero o taua Wakaninenga i o matou wahi katoa i roto i o wenna, heoiti ano nga wahi o waiho mo matou, ko nga wahi anahi nga kura korerotia ra imus.

Signed

Te KANA x tons tohu,
TAMATI PAIPA x tons tohu,
Te PUHI x tons tohu.

On the part of the remaining Natives at Waiairiki—

GEORGE CLARK, Jun.,
Protector of Aborigines.

Ko nga ingoa e nei o nga Kai Tiriti i te
	tuhina i nga ingoa—

(Signed) Willm. Spain, Commissioner.
George Clark, Jun., Protector of Aborigines,
Thomas S. Forsith, Protector of Aborigines and
Interpreter to Commissioner.

[MEMORANDUM.—This deed for Waiairiki is the same as that for Te Ikamaru in the Maori language except in date and amount of payment. The only original translation is for Te Ikamaru, to which are attached the original signatures of George Clark, Protector, and Thomas S. Forsith, Protector and Interpreter to the Commissioner: this is deposited in the Colonial Secretary’s Office, Wellington, dated March 29th, 1844. To the Maori version all signatures are original. The translation for Waiairiki, with the above exceptions, is copied literally from that for Te Ikamaru, with the exception of Messrs. Clark and Forsith’s signatures.]

1844.
29 March.

WELLINGTON DISTRICT.

WAIRIKI NO. 1.
Mr. Commissioner Spain’s arrangement.

Translation.

We have received on the 29th of the days of March in the year One Thousand Eight hundred and forty four from the Directors of the New Zealand Company at London the payment being made by William Wakefield, the Agent of the said Company, Twenty Pounds in money, full payment, a full satisfaction, an absolute surrender, of all our Title to all our claims in all our Lands, which are written in the document affixed to this, viz. all the places at Port Nicholson and in the neighbourhood of Port Nicholson in New Zealand, and on the other hand the Pakeha cultivate all the places and the places reserved will remain alone for us, and we consent ourselves to write our names in a Land conveying document hereafter if asked to write them to the Directors of the said Company of all our claims within the said Lands, the only places left for us are those above mentioned.

(Signed) Te KANA x his mark.
TAMATI PAIPA x his mark.
Te PUHI x his mark.

On the part of the remaining Natives at Waiairiki—

GEORGE CLARK, Jun.,
Protector of Aborigines.

Names of the witnesses to the signatures—

(Signed) Willm. Spain, Commissioner.
George Clark, Jun., Protector of Aborigines.
Thomas S. Forsith, Protector of Aborigines and
Interpreter to Commissioner.

True Copies.

W. A. McCLEVERY, Lt.-Colonel.

The original deed with dates respectively and original signatures are deposited in the Colonial Secretary’s Office, Wellington, and attached to the Commissioner’s Report on Port Nicholson.

W. A. McCLEVERY, Lt.-Colonel.
Deeds—No. 200.

WAIAIRIKI BLOCK NO. 2 (McCLEVERTY’S DEED), WELLINGTON DISTRICT.

WAKARONGO mai e nga tangata katoa ko matou ko nga tangata o mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka e wakaae ana kia utua kia tino takua rawa ma tou matou whenua ki Waiairiki hei whanau pumau na matou i tenei ra i te kau na waru 1846 o nga en o Hures e te tau o te tato Ariki 1853 ki o Wikitoria te Kuini o Ingarni ki nga Kingi Kuini rann e maru solo i a ia ake toma atu.

A mo to matou wakaaetanga ki tenei wahi whenua kia utua e wakaae ana a Wikitoria te Kuini o Ingarni kia utua matou mo a matou wahi katoa ki roto ki aua whenua ki Waiairiki ki nga paumoni ngahuru ma rua me nga herehi ngahuru $12 10/ kua riro ma nei ki o matou ringaringa i tenei ra na te Makariri.

Ripoka Taha x her mark. Anama Tamara.
Heremia te Pahi x his mark. Ko Karo x her mark.
Tamati Taha x his mark. Wiremu te Arei x his mark.
Karepe te Wetu x his mark.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tukituhi nga ingoa—
W. A. McCleverty, Lt.-Colonel.
H. T. Kemp, Native Secretary.
George Rich.
Ko te Pahi x his mark.
Edmund Tuke, Settler, Ahuriri.
Piri Kawan, Native Clerk.

No. 324.
Received for Registration at 3 p. 10 o’clock a.m. on Thursday the 4th August 1853. Recorded 2 Vol. Deeds fol. 191.

ROBERT B. STELANG,
Registrar of Deeds.

TRANSLATION.

LISTEN all people, We the undersigned hereby agree to sell and for ever give up our land at Waiairiki as a sure and certain land from us, on this day on the eighteenth 18th day of the days of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three 1853 to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And having consented to the sale of this land, Victoria the Queen of England on her part consents to pay us for the said land and all our other portions of land at Waiairiki the sum of Twelve Pounds and ten shillings $12 10/ which we have received this day from Mr. McLean.

Ripoka Taha x her mark. Anama Tamara.
Heremia Te Pahi x his mark. Ko Karo x her mark.
Tamati Taha x his mark. Wiremu Te Arei x his mark.
Karepe te Wetu x his mark.

Witnesses to payment and signatures—
W. A. McCleverty, Lt.-Colonel.
H. T. Kemp, Native Secretary.
George Rich.
Ko te Pahi x his mark.
Edmund Tuke, Settler, Ahuriri.
Piri Kawan, Native Clerk.

A True Translation,
DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.
Translation of a Native Deed numbered 324 and received for Registration at § p. 10 o'clock a.m. on Thursday the 4th August 1853.

Robert R. Strang,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.
H. Hanson Turton.

Wellington, September 1st, 1877.

Deeds—No. 201.

Ohaoa, Oterongo, Ikamari, and Karori Reserves, Wellington District.

Kia kongo ra nga tangata katoa ko matou ko nga tangata e maunegi nga ingoa ki tenei puakuka e wakana ana i tenei ra ite tahiti tekau ma waru (18) o nga ra o Huriae i te tau o te taton Ariki kotahi mano e waru rau o rima tekau ma toru 1853, kia utua kia tiimo tukua rawatia o matou whaunua katoa kia ote nei te wakatau mo matou ki Ohaoa, ki Oterongo, ki te Ikamari, ki Korori hoki me o matou ngakenga kai katoa ki aua whena ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini rane i muri iho ia ake tonu atu.

A e wakana ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarini mona kia utua matou ki nga pauna moni E whitu tekau ma rima £75 mo aua whenaunua katoa, ko aua moni £75 kua riro mai ki o matou ringaringa ma te Makarini i homai i tenei ra.

Heoi kua oti ia matou te poroporoako e i wae whena ake tonu atu.

Horomana Tahurangi x his mark.
Te Reira x his mark.
Te Manihere x his mark.
Wetukua Tahurangi x his mark.
Te Ari te Pohe x his mark.
Koreopa Tехaukerae.
Ko Okawa x his mark.

Nga kai titiro ki ene homaitanga utu me ene tuhinga ingoa—W. A. McCleverty, Lt.-Colonel.
H. T. Kemp, Native Secretary.
George Rich.
Ko te Pulu x his mark.
Firi Kawan, Native Clerk.
Edmund Tuke, Settler, Ahuriri.

No. 325.

Received for Registration at § p. 10 o'clock a.m. on Thursday the 4th day of August 1853.
Recorded, 2 vol. Deeds, folio 192.

Robert R. Strang,
Registrar of Deeds.

TRANSLATION.

Listen all people, We the undersigned hereby assure on this day on the eighteenth 18 of the days of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three 1853, to sell and for ever give up all our land which has been reserved for us at Ohaoa, at Oterongo, at the Ikamari and at Karori, with all our cultuinations within the said lands to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And the Queen of England on her part agrees to pay us in pounds of money Seventy five £75 for all the said land and the said sum of £75 has been paid into our hands this day by Mr. McLean.

Now we have assuredly bad farewell to these our lands for ever and ever.

Horomana Tahurangi x his mark.
Te Reira x his mark.
Te Manihere x his mark.

Witnesses to this payment and the signatures—
W. A. McCleverty, Lt.-Colonel,
and five others.

A True Translation.
Donald McLean.

Translation of a Native Deed numbered 326, and received for Registration at § p. 10 o'clock a.m. on Thursday the 4th August 1853.
Recorded 2 vol. Deeds, folio 193.

Robert R. Strang,
Registrar of Deeds.

True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsement.
Wellington, September 1st, 1877.

H. Hanson Turton.

To Aro Pa Reserve, Lots 1, 2, 7, 8, 15, 16, 17, 20, and 28, Wellington District. This deed made the twenty-ninth day of June One thousand eight hundred and seventy-four between William Fitzherbert of Wellington in the Province of Wellington and Colony of New Zealand, Esquire Superintendent of the Province of Wellington herein called the Superintendent of the one part; and Her Most Gracious Majesty Queen Victoria herein called the Purchaser of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Fifty shillings paid by the Purchaser to the Superintendent the receipt whereof is hereby acknowledged He the Superintendent doth hereby convey and assure unto the Purchaser her successors and assigns First, all that piece or parcel of land containing by admeasurement Eighteen perches more or less situated at Wellington aforesaid being Lots Numbered 1 (One) and 2 (Two) on the plan of the Te Aro Pa Reserve in the City of Wellington Aforesaid in the grant from the Crown thereof to Hemi Parai Registered at Wellington aforesaid Number 6766 and also all that piece or parcel of land containing Six perches more or less being Lot Numbered 7 (Seven) on the plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Hemi Parai registered at Wellington aforesaid Number 16878 And also all that piece or parcel of land containing Twenty Perches more or less being Lot Numbered 8 (Eight) on the plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Hemi Parai and Hori Ngapaki Registered at Wellington aforesaid Number 6769 and also all that piece or parcel of land containing by admeasurement Five perches more or less being the Lot numbered 20 (Twenty) on the plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Henare Pumihi to Rangiini (in the said Grant, called Pumihi to Rangiini) Registered at Wellington aforesaid Number 6795 Thirdly, all that piece or parcel of land containing by admeasurement Thirteen perches more or less being the Lot numbered 15 (Fifteen) on the plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Tama Kapa-Makai Registered at Wellington aforesaid Number 6792 Fourthly, all that piece or parcel of land containing by admeasurement Thirteen perches more or less being Lot Numbered 28 (Twenty Eight) on the Plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Henare Pumihi to Whakaminu registered at Wellington aforesaid Number 7182 Fifthly, all that piece or parcel of land containing by admeasurement Twenty-five Perches more or less being Lots Numbered 16 (Sixteen) and 17 (Seventeen) on the Plan of the said Te Aro Pa Reserve Aforesaid as described in the Grant from the Crown thereof to Tare Tahu Registered at Wellington aforesaid Number 6793 Which said aforesaid parcels of land are more particularly delineated by the plan drawn hereon and bordered red together with all erections and buildings thereon and all rights, ways, easements and appurtenances thereunto belonging To hold the said several pieces or parcels of land hereby conveyed unto and to the use of the Purchaser her successors or assigns for ever Provided always that the Covenants for title to be implied herein shall extend to and be taken against the acts deeds and defaults of the Superintendent and of all persons lawfully claiming and to claim through, under or in trust for him and no further or otherwise. In Witness whereof the Superintendent hath hereunto set his hand and hath caused the Seal of the Province of Wellington to be hereto affixed in the presence of—

Henry Bunny, Prov. Secy.

WILLIAM FITZHERBERT

Superintendent.

A True Copy of Original Deed.

H. HANSON TUTON.

Wellington, December 18th, 1877.
PITONE
continued.
Signed by the said Henare te Puni, Makarere Ngakape, Matene Tauwase, Hapuromu Haramatu, Hanama, Agubaka Ituba, Taki, Punu, Patehapa Te Puni, Hama, Ngaheine Matene, Pati Matene, Ngakape te Puni, Rahiri Pane, William E Puni, Nopera Henari, Eruera Hohua, Mawene Hohua and Atanatui Te Puni by signing their names or making their respective marks the same having been previously read over to them and explained to them by an Interpreter of the Native Land Court, and they appearing clearly to understand, the meaning of the same in the presence of—
H. Halse, Judge, N.L.C., Wellington, this 22nd day of August, 1876, at Wellington, New Zealand, and of—Ihasia Perutu, Assessor, Wellington—Ataha, o Poneke.

Boundaries
[6a. 2r. 20p.]
All that parcel of land containing Six acres two roods and twenty perches more or less, situated at Petoni, in the District of Port Nicholson, in the Province of Wellington and lying on either side of the road from Wellington to Wairarapa. Bounded on the South by the Harbour of Port Nicholson, on the North by the Wellington and Masterton Railroad site and on all other sides by Native Reserved land, as the same is drawn on the plan in the margin hereof and there coloured red.

Maori Version, or Clear Statement.
KO MATOU, kua tuhituhia iho nei o matou ingoa, ko nga tangata ko ratou nga tekiona nama 1, 2 me 3 kei roto i te Takiwa o Heretangui, i roto o te Porowini o Werengitana, e takoto ana i runga i nga mono (s562 : 10 : 0) E o no rau e ono teku ma rua paunu me te teku hirini, kua homai nei e Meiha Hare Hiwi, V.O. ki o matou ringaringa me te Minta mo nga Mahi nuni o te Koroni, kua takua, kua kokona rawata aitu e matou ki a Kuini Wikitoria, me ona uri, me nga Kingi, Kuini, raneki, i muri i a ia, me ona whakarereunga iho ranei: Tera pihi whenua katoa kei roto i aua Tekiona nama 1, 2 me 3 kua whakahautia ake nei, e whakaturia ana e te tutuhinga i raro iho nei. 'Mo nga mea katoa e takoto ana e pa atu ana ranei me nga rohe i e haere ana ma runga, me era atu mea katoa ranei o runga o tawa whenua, me o matou take, koreme, mana aha atu ranei, ki tana whenua. Kia puriti tua whenua ki a Kuini Wikitoria me ona uri me nga Kingi, Kuini raneki, me ona whakarereunga iho ranei ako taha atu.

[Signatures.]
L. M. Grace,
Interpreter under the Native Lands Acts, 1873-74.

Pukapuka Apele.
TERA WAIHI WENNAW katoa e ono eka e rua ruri e rua tekuatia pata, kua atu ihi ranei kei Pikoone kei roto i te Takiwa o Poneke kei roto i te Porowini o Werengitana e takoto ana i tetahi taha o te rohi e haere atu ana i Poneke ki Wairarapa, ko nga rohe enei, ki te taha ki te Tenga na te Moana, ki te Hausauro na te ara o te Reiwi o Poneke me Mahitame na ki era taha atu katoa na etahi whenua Rahui mo nga Maori, kua oti nei te whakastu e te mapi e piri nei ki te taha o tenei pukapuka, he whero nga taha.

Copies of deed signed by Wirome Paki Taura and Harato Uru.

Note.—An exactly similar conveyance to the above was signed by Wirome Paki Taura on the 29th Sept., 1876, in the presence of R. Paria, R.M., Tarazaki, and Wilf. Rennell, Licensed Interpreter, New Plymouth; and a counterpart of the same deed was signed by Harata Uru on the 19th Oct., 1876, before H. Eyre Kenny, Resident Magistrate, New Plymouth, and Wilf. Rennell, Licensed Interpreter as aoresaid. The former conveyance was certified by Charles Heaphy, Trust Commissioner, on 19th Oct., 1876, and registered in Wellington as No. 23,446 by John B. Smith, Registrar, on the 20th Oct., 1876; and the latter was certified by Trust Commissioner on the 16th Nov., 1876, and registered as aoresaid as No. 25,717 on 24th Nov., 1876, by same Registrar. These deeds have not been copied and explained.

Wellington, September 18th, 1877.
H. Hanson Turton.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written Instrument and the alienation thereby witnessed, made
Deeds—No. 204.

NGAKARORO No. 25, OAKI DISTRICT.

This Deed made the fifteenth day of December, 1874, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Pinehea Rangeitors, Tui Makitonoa, h.e. (Hugh McDonald), Te Teira Ngapawa, Mere Tiaki, Katarina Kita, Keita Hemi Kupa, Hiriwai Manasi, Penehira Ngakoa, Hera Rangiui, Maka Pukehi, Unakii Wi Parata, Ranginui, Eruera Te Whioi, Makareta Pineaha, Ihaka Ngamuna, Winara, Whiu, Hare Wirikake, Paiata Te Rangikatatu and Pithora of Otaki, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called "the vendors," ) of the other part, witnesses that, in consideration of the sum of Two hundred and fifty seven Pounds ten shilling (£257.10.6) by Her Majesty paid to the vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing one thousand nine hundred and thirty three acres, or thereabouts, known or called Ngakaroro No. 22, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Te Teira Ngapawa x his mark.
Maaka Pukehi.
Winara.
Paiata te Rangikatatu.
Mere Tiaki x her mark.
Unakii Wi Parata.
Ranginui x his mark.
Whiu x her mark.
Hera Rangiui x her mark.
Eruera te Whioi.
Makareta Pineaha.

Signed by the said Te Teira Ngapawa (by making his mark), by Maaka Pukehi, Winara, Paiata Te Rangikatatu, Mere Tiaki (by making her mark), and by Unakii Wi Parata, and by Ranginui, Whiu, and Hera Rangiui by making their marks) the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court, and they appearing clearly to understand the meaning of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Eruera te Whioi, Makareta Pineaha, Ihaka Ngamuna (by making his mark) and Ranginui (by making her mark) the same having been first read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

James Booth, R.M.
John Holliday.

Signed by the said Keita Hemi Kupa (by making her mark) the same having first been read over and explained to her by
NGAKARORO

NO. 21.

continued.

an Interpreter of the Court and she
appearing fully to understand the mean-
ing and purport of the same in the
presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Penehira Rangitora for
himself and Penehira Ngakoa his son,
being a minor, and by Hare Wirikako
the same having been first read over and
explained to them by an Interpreter of
the Court and they appearing fully to
understand the meaning and purport of
the same in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Hiriwatu Manahi the
same having been first read over and
explained to him in the Maori language
by an Interpreter of the Court and he
appearing fully to understand the mean-
ing and purport thereof in the presence
of—

H. Halse, Judge N.L.C.
Richard Booth.

Signed by Kita Hamene for the said Katarina
Kita his wife she being a patient and
confined to bed the same having been
first read over and explained to him by
an Interpreter of the Court he appearing
fully to understand the meaning and
purport of the same in the presence of—

H. Halse, Judge N.L.C.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by the Ngakaroro No. 1a and Ngakaroro No. 1b
Blocks towards the East by Crown land towards the South by Ngakaroro No. 2d
Block and the West by Ngakaroro No. 2r.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He Pukufuka terae i tua i te 15 o nga ra o Theme 1874, hei Tolu kua hokona rawa-
tia o Penehira Rangitora, e Tui Makitonora h.c. (Hugh McDonald), e Te Teira
Ngapawa, e Mere Taki, e Katarina Kita, e Keita Hemi Kupa, e Hiriwatu Manahi,
e Penehira Ngakoa, e Hera Rangitua, e Maka Pukehi, e Unaki Wi Parata, e Ranginui,
e Eruera te Whioci, e Makaretua Pinesha, e Iaha Ngamara, e Wiwina, e Whiu, e Hare
Wirikako, e Bango te Rangikataua me Pitihihia ki a Kuini Wikitoria me nga muri
£297.10.0 kua hoatu e te Kuini ka aua mea me kopa tara whenua katau 1873 nga eka hira
ake iti iho ranei kua oti te tuhi nga rohe ki raro iho nei kua taina hoki te mapi ki te kara whoro.
Ko nga rohe o te whenua kua hokona nei; ki te Raki ko Ngakaroro No. 1a
hoki; ki te Hiriwatu he whenua na te Kuini; ki te Tonga ko Ngakaroro No. 2d; ki te
Rato ko Ngakaroro No. 2r.

T. E. YOUNG,
Interpreter under “The Native Land Act, 1873.”

Certificate of title ordered.

1874.
22 April.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2a Block.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1889.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand held at Otaki in the said
District, on the 22nd day of April 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Ehuoka
Te Wahanaka, Assessor. It was ordered that a Certificate of the Title of Penehira
Rangitora, Tui Makitonora H.C., Te Teira Ngapawa, Mere Taki, Katarina Kita, Keita
Hemi Kupa, Hiriwatu Manahi, Penehira Ngakoa, Hera Rangitua, Maka Pukehi,
Aboriginal Natives, to a parcel of land at Otaki District aforesaid, containing by estima-
tion One thousand nine hundred and thirty three (1983) acres, and known by the name
of Ngakaroro No. 2a be made and issued to the Governor when the parties shall
furnish a proper survey thereof; and that whenever the said land is granted by the
Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Governor on the twenty
second day of April, 1874. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the
Seal of the Court, the 22nd day of April, 1874.

Edwin Woon.

(Signed) J. Rogan.
Judge.
Native Lands Act, 1865, and Native Land Act, 1867.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro, No. 2x. Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki, in the said District, on the 22nd day of April, 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Esoka Te Wairua, Judge, and the several members of the Court, of the said District, containing 1893 acres and called Ngakaroro No. 2x, it was ordered that the names written on the back hereof by the names of all the persons found by the Court to be interested in said land be registered in the Court. Witness the hand of John Rogan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April, 1874.

True Copy.

(Signed) J. Rogan,
Judge.

Names ordered to be registered under Section 17, N. L. Act, 1867.

Penehira Bangitons, Tai Makidono b.a. (Hugh McDonald) To Tauta, Ngapawa, Mero Tahi, Katarina Kita, Kaia Hemi Kupa, Hiriwa Manah, Penehira Ngakora, Hera Rangitua, Maka Puket, Unaiki Wi Parata, Ranginui, Ernena Te Whioi, Makaretu Pinea, Ihaa Ngamara, Winara, Whiu, Hare Wirikake, Paiura Te Rangikatara, Pitihira.

(Signed) J. Rogan, Judge.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Trust Commissioner's Prevention Act, 1870," for the Districts of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written Instruments and the alienation thereby witnessed, made the enquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such enquiries.

Charles Heaphy,
Trust Commissioner.

Dated this 2nd day of August, 1876.

No. 24,889.

Received 2 p.m. Thursday, 17th August, 1876.

John B. Smith,
Registrar of Deeds.


Index 25 Vol. fo. 197.

To Fees, 19.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, Judge's Orders, Certificate, and Registration.

Wellington, September 17th, 1877.

H. Hanson Turner.

Doeds—No. 205.

Muhuono No. 4 Block, Otaki District.

This DEED, made the ninth day of February, 1875, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Roera Hukiki, Henare Roera, Tamihana Te Rauparaha, Hare Wirikake, Parainia Whawha, Karatina Whawha, Kipa to Whatanui, Mereana Patukino, Hoani Kuiti and Kiniwe Roera, of Otaki in the Province of Wellington, Aboriginal-Natives of the Colony of New Zealand (hereinafter called "the Vendors") and the other part, witnesses that, in consideration of the sum of Four hundred and seventy two pounds Ten shillings by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block of land known or called Muhuono No. 4, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed. and coloured red; together with all rights and appurtenances hereto belonging or appertaining: Excepting thereout a Reserve for Parainia Roera of one hundred acres for Parainia Whawha and Kipa Whatanui aforesaid to Wakanui; the Western end of the said Block as the same is delineated by the plan edged green hereon, the outer boundaries of said Reserve to be surveyed by the Government. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Roera Hukiki. Kaararina Whawha x her mark.

Henare Roera. Kipa to Whatanui.

Tamihana Te Rauparaha. Mereana Patukino x her mark.

Hare Wirikake. Hoani Kuiti.

Signed by the said Roera Hukiki, Henare Roera, Tamihana Te Rauparaha, Hare Wirikake, Parainia Whawha by mark, Kararina Whawha by mark, Kipa to Whatanui, Mereana Patukino by mark, Hoani Kuiti, and Kiniwe Roera (the word "Reserve" in the twelfth line from the top of these presents having been previously interlined) and the said having been first read over to the said Vendors in the
PROVINCE OF WELLINGTON,

[1875]

MUHUNOA No. 4 continued.

Maori language by an Interpreter of the Court and when they appeared fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—
James Booth, B.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by the Haworouhua Block towards the East by Crown land towards the South by the Muhunoa No. 2 Block and towards the West by the Muhunoa No. 1 and Muhunoa No. 3 Blocks.

STATEMENT in the Maori Language of the Contents of the within-written Deed of Conveyance. Dated 9th day of February, 1876.

Maori précis.

He Pukapuka teneti i tuhituhia i te 9 o nga ra o Pepeuere (1876) Kotahi mano e waru rau e whitu te kuaia ma rima. Hei tohi kua hokorna rau atu e hunga e man nei e rana, ingoa i roto te pukapuka reo pakeha i tua nei ki ki Kaiwiki ma ona uri ma ranei e whakarero iho ai Tera whenua katoa e (3600) toru mano e one rau nga eha hira ako iti iho ranei. Ko te ingoa te whenua ko Muhunoa No. 4 kua cito te o tena ahu ki te maui kei tua o ma au ana. Engari hunga ia te pito ki te Haunuru Kotahi rau nga eha kua kuaapea ki waho hei Rahui, hei Porohita ma Parainihia Whawsa rau ki Kipa Te Whatahu. Ko nga rohe koa teneti o Muhunoa No. 4. Ko te tala ki te Raki ko Horowhenua Pouto ki te tala ki te Marangai ko whenua ma Te Kuini, ki te taha ki te Tonga ko Muhunoa No. 2, a ki te taha ki te Hanauru ko Muhunoa No. 1 rau ko Muhunoa No. 3. Ko nga moni i hoatu hei utu mo teneti whenua e $472.10.0.

L. M. GRACE,
Licensed Interpreter under Native Lands Act, 1873.

1876.
18 April.

Certificate of title ordered.

District of Otaiki, Province of Wellington, Muhunoa No. 4 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaiki in the said District, on the 10th day of April 1874, before John Ragan, Esquire, Judge, and Enoka Te Whanake, Assessor. It was ordered that a Certificate of the Title of Roena Hukiki, Tamehana Te Rauparaha, Parainihia Wha Wha, Kipa Te Whatahu etc., Houai Kuiti, Kiniwe Roera, Henare Roera, Hare Wairaka, Kararaina Wha Wha, Moreana Patukino Aboriginal Natives, to a parcel of land at Muhunoa District aforesaid containing by estimation three thousand six hundred (3600) acres and known by the name of Muhunoa No. 4, be made and issued to the Governor, when the parties shall furnish a proper survey thereof; and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantees on the sixteenth day of April 1874. Witness the hand of John Ragan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 10th day of April, 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

1876.
18 April.

Land to be alienable.

District of Otaiki, Province of Wellington, Muhunoa No. 4 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaiki in the said District on the 10th day of April 1874, before John Ragan, Esquire, Judge, and Enoka Te Whanake, Assessor. Upon hearing the parties, and upon evidence taken, it was ordered that the presiding Judge do report the opinion of the Court, that it is not proper to place any restriction on the alienability of a Parcel of Land at Muhunoa in the District aforesaid containing by estimation three thousand six hundred (3600) acres and known by the name of Muhunoa No. 4 or of any part thereof, or to attach any condition to the estate to be granted. Witness the hand of John Ragan, Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 10th day of April, 1874.

True Copy.

EDWIN WOON.

(Signed) J. ROGAN.

Presiding Judge.

Trust Commissioner’s certificate.

I, Charles Heaphy, the Trust Commissioner under “The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instruments and the alienation thereof witnessed, made the enquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such enquiries. Dated this 11th day of July, 1876.

CHARLES HEAPHY,
Trust Commissioner.

No. 24,694.

Received 12 noon, Thursday, 27th July, 1876.

John E. Smith,
Registrar of Deeds.

Recorded 29 Deeds fo. 874.

Index 28 vol. fo. 177.

Fo. fees, 41.0.0.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, Judge’s Orders, Certificate, and Registration.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 15th, 1877.
Deeds—No. 206.

WAIOANGA No. 3d Block, OTAKI DISTRICT.

This Deed made the Eleventh day of February 1876 between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Hobipupa Kareanui, Hekiera te Wharewhiti, Nuna te Taurei, Hutera Hapeta, Peneo Arama, Rikihana te Tarure, Ketewhia te Wiata, Te Wiata te Horu, Hapeta Rangikatukua, Anihaera Hopihona, Amohia Takitahi, Winana Katipo, Atanatiu Reupena, Ngarati te Tewe, Maraea Wharearakau, Hawai Kareanui, Mohi Wharewhiti and Wirenu Taahepehi, all of Otaki, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called "the Vendors"); and the other part, James Booth, R.M, R. Booth, and all the heirs and successors of each of them and the persons for whom they are thereunto set their hands and seals above written.

Signed by the said Hobipupa Kareanui, Hekiera te Wharewhiti, Nuna te Taurei, Hutera Hapeta, Peneo Arama, Rikihana te Tarure, Ketewhia te Wiata, Te Wiata te Horu, Hapeta Rangikatukua by Amohia Takitahi (by mark) by Winana Katipo, Atanatiu Reupena, by Ngarati te Tewe (by mark) by Hobipupa Kareanui for Maraea Wharearakau, by Hawai Kareanui (by mark), by Mohi Wharewhiti and by Wirenu Taahepehi (by mark) the said Deed having first been read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of...

James Booth, R.M.
R. Booth.

Signed by the said Anihaera Hopihona the same having first been read over and explained to her in the Maori language by an Interpreter of the Court, and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of...

H. Halse, Judge of the Native Land Court.
R. Booth.

Schedule referred to.

Bounded towards the North by Pukehou No. 5d Block, towards the East by Crown Lands, towards the South by the Waioanga No. 3d Block, and towards the West by the Waioanga No. 3d Block.

Statement of Contents in Maori of the within Deed.

Deeds—No. 207.

NGAKARORO No. 2A.

Receipt for 2557. 10. 0.

1876, 18 April.

Otauti District.

This Deed made the eighteenth day of April, 1876, between Her Majesty Queen Victoria on the one part, and Hemara Te Hakoni, Karanana te Kapukau, Kireona Whamaro, Hutana Ngarangiorehua, Karpea Karanana, Apere te Hemara, Heta te Hemara, Matiu te Hemara, Hohais te Pahau, Makere Ponivahio, Pahemata Te Hemara, Hane Manahi, Mihipeka Tatana, and Ruwhuri Pini, and the said Hemara Te Hakoni, Karanana, Apere, Heta, Matiu, Pahemata, and Ruwhuri Pini, whereby they have conveyed, surrendered, transferred, and delivered to the said Hemara Te Hakoni, all that certain land in the District of Otauti, commonly called "Ngakaroro No. 2A," which land contains one hundred and sixty-two acres, more or less, as per plan and description relating thereto.

Signed by the said Hemara Te Hakoni, Makere Ponivahio, Pahemata Te Hemara, Ngaiki Kireona, Apere, Heta, Matiu, Pahemata, and Ruwhuri Pini by making their marks on the plan and description relating thereto.

Hemara te Hakoni x his mark.
Na Karanana te Kapukau.
Kireona Whamaro.
Hutana Ngarangiorehua.
Karepea Karanana.
Apere te hemara.
Heta te hehe mara.
Matiu te hemara.
Hohais te Pahau.
Ponivahio Pita x his mark

(For Apakirea to Hemara his daughter deceased)

Hemara te Hakoni x his mark
Pahemata te Hemara x her mark.
Mihipeka Tatana.
Ngaiki Kireona x her mark.
Te Amo Pita x his mark.
Paranihia Karepea x her mark.

Karepea Karanana.
Apere te hemara.
Heta te hehe mara.
Matiu te hemara.
Hohais te Pahau.
Ponivahio Pita x his mark (for Maikura Punaewi x her mark)
Makere Ponivahio his wife Hirini te Pahau.
Hane Manahi.

Karepea Tuhura, Pahemata, Punaewi, Karea, Pita, and Ruwhuri Pini by making their marks they being unable to write and by the said Kireona Whamaro, Hutana Ngarangiorehua, Karpea Karanana, Apere Te Hemara, Heta Te Hemara, Matiu Te Hemara, Hohais Te Pahau, Mihakakea, Hana Manahi, Hirini Te Pahau, and Mihipeka Tatana, the same having been first read over and explained to them in the Maori language.

Charles Heaphy, Trust Commissioner.
language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.
L. M. Grace, Interpreter under “The Native Lands Act, 1873.”

Signed by the said Ramari Matiu by making her mark she being unable to write and by the said Karamana Te Kapukai the same having been first read over to them in the Maori language by an Interpreter of the Court, they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Memihira Te Manea the same having been first read over and explained to him in the Maori language by an Interpreter of the Court he appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

Herbert W. Brabant, R.M.
Richard Booth.
Gilbert Mur, Interpreter.

**SCHEDULE REFERRED TO.**

Bounded towards the North by the “Ngakaroro No. 2½” Block; towards the East by Crown land; towards the South by the Waikane and Ngara Block, and the “Ngawhakangutu No. 2” Block; and towards the West by the “Ngakaroro No. 2½” Block.

---

**STATEMENT IN THE MAORI LANGUAGE OF THE CONTENTS OF THE WITHIN DEED.**

He Pukapuka tonei i tuituihia i te 18 o nga ra o Apera i te tau o to tatou Ariki 1876. Ko toa tikanga i te tui, i runga i nga moni e £257, 10. 0 i utua e Kuini Wikitoria ki a Hemara. Te Kapokiti, Karamana Te Kapukai, Kireona Whamo, Hutana Ngaranioroa, Karea Karamana, Apera Te Hemara, Heta te Hemara, Matiu Te Hemara, Hohia Te Pahau, Makere Poniwahio, Pahenata Te Hemara, Ngaki Kireoa, Te Amo Pita, Paranhinia Karea, Apikara te Hemara, Pia Apera, Memehira, Te Manea, Ramari Matiu, Mihaka Karea, Kireona Tukera, Hane Manahi, Maikara Punawi, Kirini te Pahau, Koreana Pita, Mihipeka Tatana me Ruruhiha Pita (ka whakamahia a muri ake nei “ko nga Kai hoko”). Kua mana te hoko me te tuku rawa atu a aua kai hoko ki a Kuini Wikitoria i tera whenua katoa toa nei 1833 nga eka hira ake iti hoi ranei ko tona ingoa ko “Ngakaroro No. 2½”, kei raro hoi nei nga rohe e mau ano kua oti hoko te mapi te kai ko kia ki runga ki te pukapuka nei. Ko nga rohe koa tonei ki te taha ki te Rangi ki te Rangi ko “Ngakaroro No. 2½” ko te taha ki te Rangi ko te whenua a te Kuini ki te taha ki te Tonga ko. Waikane, Poraka raua ko Ngara-Poraka a ki te taha ki te Ra—to ko “Ngakaroro No. 2½.”

L. M. Grace,
Interpreter under “The Native Lands Act, 1873.”

We, Hirini Te Pahau and Hohia Te Pahau, of Porudawhao, aboriginal natives of the Nation’s declaration, Colony of New Zealand, do solemnly and truly declare:

1. That we are two of the vendors of the Block of land known as “Ngakaroro No. 2½,” containing 1833 acres, more or less, situate in the Manawatu District, in the Province of Wellington and colony aforesaid, to the Crown.

2. That neither spirituous liquors, arms, nor warlike stores form any part of the consideration-money for the purchase of the said land.

3. That there is sufficient land in our possession and in the possession of the other of the vendors over and above the land now offered by us for all our future wants.

And we make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and, by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intituled “The Justices of the Peace Act, 1866.”

Hirini.
Hohia Te Pahau.

Declared by the said Hirini Te Pahau and Hohia Te Pahau, at Otaki, this 20th day of May, 1876, the same having been first read over to them in the Maori language by an Interpreter of the Court. Before me—

James Booth, R.M.
L. M. Grace.
PROVINCE OF WELLINGTON,

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District on the 22nd day of April, 1874, before John Rogan, Esquire, Judge, and Enoka Te Whanake, Assessor, It was ordered that a Certificate of the Title of Henare Te Hakohko, Karamana Te Kapuku, Kereama Whamaro, Hutana Ngangaroehu, Karepa Karena, Apera Te Hemara, Heta Te Hemara, Matiu Te Hemara, Hohia Te Fahu, Makere Poni Wahio, Aboriginal Natives, to a parcel of land at Otaki District above said, containing by estimation 1050 acres, and known by the name of Ngakaroro No. 2a be made and issued to the Governor when the parties shall furnish a proper survey thereof; and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the twenty second day of April, 1879. Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April, 1874.

True Copy.

Enoch Woon.
Judge.

NATIVE LANDS ACT, 1865, AND NATIVE LANDS ACT, 1867.

District of Otaki, Province of Wellington, Ngakaroro No. 2a Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Otaki in the said District on the 22nd day of April, 1874, before John Rogan, Esquire, Judge and Enoka Te Whanake, Assessor. In the matter of a parcel of land at Otaki in the said District containing 1533 acres, and called Ngakaroro No. 2a. It was ordered that the names written on the back hereof being the names of all the persons found by the Court to be interested in the said land be registered in the Court. Witness the hand of John Rogan Esquire, Judge, and the Seal of the Court, the 22nd day of April, 1874.

True Copy.

Enoch Woon.
Judge.

Names ordered to be Registered under Section 17, Native Lands Act, 1867:

Henare Te Hakohko, Karamana Te Kapuku, Kereama Whamaro, Hutana Ngangaroehu, Karepa Karena, Apera Te Hemara, Heta Te Hemara, Matiu Te Hemara, Hohia Te Fahu, Makere Poni Wahio, Fakemata Te Hemara, Ngikoe Kereama, Te Amo Pita, Paranha Karopa, Apikaira Te Hemara, Pia Apera, NEVERIFTA Te Manea, RAMARI Madu, Mihaka Karopa, Kereama Tuheta, Hana Manaki, Maikara Punaawt, Hinuti Te Fahu, Kereama Pita, Mihipoka Tatara, Ruuruhia Fino.

True Copy.

Enoch Woon.
Judge.

Charles Hepha, the Trust Commissioner under “The Native Lands Fraud Prevention Act, 1870,” for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and alienation thereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Charles Hepha.
Trust Commissioner.

Dated this 20th day of March, 1873.

A True Copy of Original Deed, Maori Précis, Declaration, Judge’s Orders, and Commissioner’s Certificate.

Wellington, March 21st, 1875.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 208.

MANAWATU-KUKUTAUAKI No. 2 Block, Otaki District.

This Deed, made the second day of May, 1876, between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Hoani Taipua, Hiria Taipua, Te Moroati Kiraharo, Hemi Warena, Ria Herekau, Matenga te Moroati, Arete te Uira, Hema te Ao, Wirihana Ahuta: and Kipa te Wakanui all of the Otaki and Manawatu Districts in the Province of Wellington, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called “the Vendors”) of the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Three hundred pounds (£300. 0: 0) by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land containing One thousand two hundred acres or thereabouts, known or called Manawatu-Kukutauaki No. 2, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining: To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Hoani Taipua.
Matenga Moroati.
Hiria Taipua.
Hema te Ao.
Moroati Kirararo.
Wirihana Te Ahuta.
Hemi Warena.
Ria Herekau (deceased) by Kipa te Wakanui.
Hoani Taipua her only son and nearest of kin—Hoani Taipua.

Receipt for £300.

MANAWATU KUKUTAUAKI No. 2 Block, Otaki District.

Otaiko District.

1876.
2 May.

H. HANSON TURTON.

Trust Commissioner.
Signed by the said Ria Herekau (by Hoani Taipua, her only son and true and lawful heir and successor) deceased the same having been first read over and explained to the said Hoani Taipua in the Maori language by an Interpreter of the Court he clearly and fully understanding the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Hoani Taipua, Hiria Taipua, Te Moroati Kiaroa, Hemi Warea, Mataenga Meroati, Arete Te Uira, Hema Te Ao, Wirihana Te Ahuta, and Kipa Te Whatanui the same having been first read over and explained to them in the Maori language by an Interpreter of the Court they appearing fully to understand the meaning and purport thereof in the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE referred to.
Bounded towards the North by the “Manawatu-Kukutauaki No. 22” Block; towards the East by other part of the said “Manawatu-Kukutauaki No. 22;” towards the South by the “Manawatu-Kukutauaki No. 22” Block; towards the West by the Manawatu River and by Native Land; and again towards the South by other part of said Native Land.

STATEMENT in the Maori Language of the Contents of the within-written Deed of Conveyance, dated 2nd May, 1876.

He Pukapuka tenei i tuhituhia i te 2 o nga ra o Me; i te tau o te taton Ariki 1876. Māori pāpā它
Ko tona tikanga ia tenei, ara, hei toki, i runga i nga moni e $300. 0. 0 kua utua kua hoata e Wikitoria Te Kuini o Ingarangi ki a Hoani Taipua, Hiria Taipua, Te Moroati Kiaroa, Hemi Warea, Ria Herekau, Mataenga Te Moroati, Arete Te Uira, Hema Te Ao, Wirihana Ahuta, me Kipa Te Whatanui, tangata maori o Manawatu (ka-whakahuia a mouri ake nei ko nga “kai-hoko”) kua tukua kua hokona whakatia atu e ana kai hoko ki a Kuini Wikitoria me ona uri me ana ranei e whakarite ai Tera whenhua katoa tona ingoa ko “Manawatu-Kukutauaki No. 22” tona nui 1,200 nga eka hira ake iti iho ranei. Ko nga rohe koa tenei ki te taha ki te Raki ko M. Kukutauaki No. 22, ki te taha ki te Rawhitia ko taua Manawatu-Kukutauaki No. 22 ano; ki te taha ki te Tonga ko “Manawatu-Kukutauaki No. 22” ki te taha ki te Rato he whenua maori; a ki te taha ano ki te Tonga he whenua maori. Ko te mapi o tenei whenua kua oti te tahi nei.

L. M. Grace,
Interpreter under “The Native Lands Act, 1875.”

Declaration of Hoani Taipua.

I, HOANI TAIPUA, Aboriginal Native of New Zealand, do solemnly and sincerely declare,—
1. That I am one of the Vendors of the Block of land known as Manawatu-Kukutauaki No. 22, containing one thousand two hundred acres more or less, situated at Manawatu, in the District of Manawatu, Province of Wellington, to the Crown.
2. That neither spiritual, liquor, arms, nor warehouse stores form any part of the consideration for the said Block of land.
3. That there is sufficient land in possession of the Vendors over and above the land now offered by us for sale for all our future wants.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly intituled “The Justices of the Peace Act, 1869.”

HOANI TAIPUA.

Declared by the said Hoani Taipua this second day of May, 1876. Before me—

JAMES BOOTH, R.M.

Native Lands Act, 1865, and Native Lands Act, 1869.

District of Manawatu, Province of Wellington, Manawatu-Kukutauaki No. 22 Block.

At a sitting of the Native Land Court of New Zealand, held at Foxton in the said District on the 17th of April 1873 before John Rogan, Esquire, Judge, and Hemi Tautari and Hare Wirkake, Assessors. It was ordered that a Certificate of the Title of Hoani Taipua, Hiria Taipua, Te Moroati Kiaroa, Hemi Warea, Ria Herekau, Mataenga Te Moroati, Arete Te Uira, Hema Te Ao, Wirihana Ahuta and Kipa Te Whatanui to a

Vol. 17, p. 54

Certificate of title ordered.

1873.
parish of land at Kaihini in the District aforesaid, containing by estimation, 1,200 acres and known by the name of Manawatu-Kukutauaki No. 26, be made and issued to the Governor when the said parties shall furnish a proper survey thereof, and that whenever the said land is granted by the Crown the legal estate therein shall be made to vest in the Grantee on the seventeenth day of April 1873. Witness the hand of John Rogan Esq., Judge, and the Seal of the Court, the 17th day of April 1873.

J. ROGAN,
Judge.

I, Charles Hauphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written instrument and the alienation hereby witnessed, made the inquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries. Dated this 11th day of July, 1876.

CHARLES HAUPHY,
Trust Commissioner.

No. 24,700.
Received 12 noon, Thursday: 27th July, 1876.
Recorded 39 Deeds, fo. 889.
Index 28 Vol. fo. 183.
For fees £1 2. 0.
A True Copy of Original Deed, Maori Pecess, Declaration, Judge's Order, Certificate, and Registration.
Wellington, September 4th, 1877.

DEEDS—No. 208.

WAIRARAPA BLOCK (RESERVE IN), OTARI DISTRICT.

This Deed made the Sixth day of February, 1877, between Her Majesty Queen Victoria, of the one part, and Hape to Horohau, Kihipana Whina, Pene te Huirae, Wi Warana Parakia, Pwiriki Hape, Peneri te Rangiwahitu, Akara Ngahue, Porokorok, Rakera Kihipana, Hera Ani Hape, Te Hei Akara, Marara Pwiriki Hape, Mere Aranga, Hokepera Tuhui, Arapere Hape, Te Aka, Pirihira Natamahia, Heni to Rei, Hera Wi Warana, Ria Piripi, and Tiaia Peneti of Otaki, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called 'the Vendors') of the other part, witnesses, that in consideration of the sum of Two hundred and sixty two Pounds ten shillings (£262 10. 0), by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is here by acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land in the Otaki District, in the Provincial District of Wellington, containing One thousand and fifty acres or thereabouts, known or called Wairarapa, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan attached to this Deed and coloured red, together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining; being all that portion of land exacted from sale in a certain deed of conveyance to the Crown of the Wairarapa Block bearing date the third day of December 1875 save and except the portion reserved for Tame Kuka h.c. and Heni Kuka h.c. by the said Deed of Conveyance. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

Signed by the said Hape to Horohau, Pwiriki Hape, Akara Ngahue, Marara Pwiriki Hape, Arapere Hape by Hape to Horohau, Heni to Rei, and by Pene te Huirae, Pirihira Natamahia, Hera Ani Hape, Te Aka, and Tiaia Peneti of Otaki, Ria Piripi Pwiriki Tuhui, and Pirihira Natamahia by making their marks the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing.

To Hei Akara x her mark.
Maraa Pwiriki Hape.
Mere Aranga Ngahue.
Ria Piripi Pwiriki Tuhui.
Hape to Horohau for his son.
Arapere Hape deceased.
Te Aka x her mark.
Pirihira, Natamahia x her mark.
Heni to Rei.
Hera Wi Warana.
Ria Piripi Pwiriki Tuhui mark.
Tiaia Peneti x her mark.

To Hape to Horohau, Pwiriki Hape, Akara Ngahue, Marara Pwiriki Hape, Arapere Hape by Hape to Horohau, Heni to Rei, and by Pene te Huirae, Pirihira Natamahia, Hera Ani Hape, Te Aka, and Tiaia Peneti of Otaki, Ria Piripi Pwiriki Tuhui, and Pirihira Natamahia by making their marks the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing.

To Hei Akara x her mark.
Maraa Pwiriki Hape.
Mere Aranga Ngahue.
Ria Piripi Pwiriki Tuhui.
Hape to Horohau for his son.
Arapere Hape deceased.
Te Aka x her mark.
Pirihira, Natamahia x her mark.
Heni to Rei.
Hera Wi Warana.
Ria Piripi Pwiriki Tuhui mark.
Tiaia Peneti x her mark.
fully to understand the meaning and pur-
port of the same in the presence of—
James Booth, R.M.
Richard Booth.
Signed by the said Ria Piripi (by making her
mark) the same having first been read
over and explained to her by an Interpre-
ter of the Court and she appearing fully
to understand the meaning and purport of
the same in the presence of—
James Booth, R.M.
Richard Booth.
Signed by the said Hokepera Tuhui the same
having first been read over and explained to
her by an Interpreter of the Court and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—
James Booth, R.M.
Richard Booth.
Signed by the said Kipihana Whiuia, W. I.
Warena Parakaia, Hera W. Varena, and
by Rakera Kipihana and Tiaa Peneti, by
making their mark, the same having been
first read over and explained to them in
the Maori language, by an Interpreter of
the Court, and they appearing fully to
understand the meaning and purport of the
same in the presence of—
E. E. Hamlin, Resident Magistrate, Maketa District.
Richard Booth.
Signed by the said Mere Aranga Ngahue and
by Te Hei Akara by making her mark the
same having first been read over and ex-
plained to them by an Interpreter of the
Court and they appearing fully to under-
stand the meaning and purport of the
same in the presence of—
T. M. Roberts, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Bounded towards the North by the Otaki River, on the East by other portion of the said block; on the South by Ngakaroro No. 1a Block; on the South West by Te Waha-o-te-Marangai Block; on the West by the Otaki River.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He Pukapuka tenei i tuhaia i te 6 o nga ta o Popure 1877, hei tohu kua hokona rawhia e Hape te Horohou, e Kipihana Whiuia, e Pene te Huiar, e W. Wi Warena Parakaia, e Piwiti Hape, e Peneti te Rangiwhaiti, e Akara Ngahue, e Porokoru, e Rakera Kipihana, e Hera Ana Hepe, e Mere Aranga, e Hokepera Tuhui, e Arapere Hape, e Te Akaru, e Piriwhira Natashairua, e Heni te Rei, e Hera W. Varena, e Ria Piripi me Tiaa Peneti o Otaki, tangata maori o Niu Tiorei ki a Kuini Viktoria me aua uri i muri i a ia, ma nga mohu 4298-10, 0 kua utua e Te Kuini ki aua tangata, ki hoko teta whana a katoa kiti Otaki, tona nui 1060 eka hira ake iti iho ranei ko te ingoa ko Wairarapa e mau ana te mapi ki te taha o tenei Pukapuka kua taia ki te kara whero, ira ko teta wahi whenua katoa, i keape ki vaha o te hokonga ki te Kuini, o Wairarapa i te Puka-
puka hoko i tuhaia i te toro o nga ra o Thema 1874 haunga ia-te wahi i keape i runga i tua pukapuka hoko, mo Tane Kukua rana ko, Heni Kukua. Ko nga rohe kia tenei, ki te Haki ko te awa o Wairarapa; ki te Rahuiti he wahi ano i te aha poraka, ki te Tonga ko Ngakaroro No. 1a Poraka, ko Hangaruru-te-Tonga ko te Waha-o-te-Marangai Poraka; ki te Raro ko te awa o Otaki.

T. E. Young.
Interpreter under "The Native Lands Act, 1873."

INTERPRETER UNDER "THE NATIVE LANDS ACT, 1873."

I., Charles Heaphy, the Trust Commissioner under "The Native Lands Franks Prevention Act, 1870," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, with respect to the within-written Instrument and the alienation therein witnessed; made the inquiries directed by the said Act; and do certify that I am satisfied with the result of such inquiries.

Charles Heaphy,
Trust Commissioner's certificate.

Dated this 6th day of July, 1877.

No. 27608.

Received 2 p.m. Friday 13 July 1877.
Recorded 26 Deeds, fo. 280.
Index Vol. fo. 174.

W. F. Cheesman,
Dop. Reg. of Deeds.

A True Copy of Original Deed, Maori Precis, Certificate, and Endorsement.
Wellington, 14th September, 1877.

H. Hanson Tunton.

WAIHOANGA No. 4 BLOCK (RESERVE 1), OTAKI DISTRICT.

Receipt for £50.

This Deed made the seventh day of February, 1877, between Her Majesty Queen Victoria of the one part, and Haimona te Keho, Huriana te Horohau, Ihia Motunau, and Meretini Hape of Otaki, Aboriginal Natives of the Colony of New Zealand, (hereinafter called the "Vendors") of the other part, witnesseth, that in consideration of the sum of Fifty Pounds (£50.0.0), by Her Majesty paid to the Vendors on the execution hereof (and the receipt whereof is hereby acknowledged), the Vendors do, and each of them doth, hereby surrender, convey, and assure unto Her said Majesty, all that block or parcel of land in the Otaki District, in the Provincial District of Wellington, containing Two hundred acres or thereabouts, known or called Waihoanga No. 4, as the same is more particularly described in the Schedule hereto, and delineated on the plan drawn on this Deed and coloured red; together with all rights and appurtenances thereto belonging or appertaining; being all that portion of land excepted from sale in a certain deed of conveyance to the Crown of the Waihoanga No. 4 Block bearing date the third day of December 1874 save and except the portion reserved for Samuel Cook h.c. Frank Cook h.c. and George Cook h.c. and the portion reserved for James Wallace h.c. by the said deed of conveyance. To hold the said land and premises with the appurtenances unto Her said Majesty, Her Heirs and Successors, for ever. In Witness whereof the Vendors have hereunto set their hands the day and year first above written.

HAIMONA TE KEO.  IHLIA MOTUNAU.
HURIANA TEHOROHU.  MEREN TIHI, HAPE.

Signed by the said Ihia Motunau and Meretini Hape the same having first been read over and explained to them by an Interpreter of the Court and they appearing fully to understand the meaning and purport of the same. In the presence of—

James Booth, R.M.
Richard Booth.

Signed by the said Haimona te Keho the same having first been read over and explained to him by an Interpreter of the Court and he appearing fully to understand the meaning and purport of the same in the presence of—

H. Halse, Judge of the Native Land Court.
J. E. Grace, Licensed Interpreter N.L. Court, Wellington.

Signed by the said Huriana Te Horohau, the same having been first read over and explained to her by an Interpreter of the Court, and she appearing fully to understand the meaning and purport of the same. In the presence of—

J. M. Roberts, R.M.
Richard Booth.

SCHEDULE.

Boundaries.

[200 acres.]

Rounded towards the North by other portion of the said Waihoanga No. 4 Block and by Waihoanga No. 1a Block; towards the East by other portion of the said Waihoanga No. 4 Block; towards the South and West by the Otaki river.

STATEMENT IN MAORI OF CONTENTS OF WITHIN DEED.

He Pukapuka tenei i tuhia i te 7 o nga ra o Pepsere 1877 hei toki kua hokona rawatia e Haimona te Keho, e Huriana te Horohau, e Ihia Motunau me Meretini Hape o Otaki tangata Maori o Nin Tirenri ki a Kuini Wikitoria me ana uri i muri i a ia mo nga moni £50 kua utua te Kuini ki a ana tangata kai-hoko tera whenua katoa hei Otaki tona nui 203 eka hira ake iti iho rusei ko te ingoa Ko Waihoanga No. 4 e mau ana te mapi ki te taha o tenei pukapuka kua tahi ki te kara whore Ar a tera wha whenua katoa, i kapea ki waho o te Hokongka ki a te Kuini, o Waihoanga No. 4 i te Pukapuka Hoko i tuhia i te 3 o nga ra o Thiena 1874 haunga ia te wahi i kapea i runga i taua Pukapuka hoko mo Samuel Cook h.c. mo Frank Cook h.c. mo George Cook h.c. me te wahi hoki i kapea i runga i taua Pukapuka hoko mo James Wallace h.c. Ko nga rohe kai tenei; ki te Kahi he wahi ano no taua Poraka o Waihoanga No. 4 mo Waihoanga No. 1 mo te Rauhiti he wahi ano no taua Poraka o Waihoanga No. 4; ki te Tonga me te Rato ko te awa o Otaki.

T. E. YOUNG,
Interpreter under "The Native Land Act, 1873."

I, Charles Headly, the Trust Commissioner under "The Native Lands Frauds Prevention Act, 1876," for the District of Wellington, do hereby certify that I have, in
respect to the within-written Instrument and the alienation thereby witnessed, made the enquiries directed by the said Act, and do certify that I am satisfied with the result of such enquiries.

Dated this 4th day of July, 1877.

CHARLES HIBBSHY,  
Trust Commissioner.

Received 2 p.m. Friday, 13th July, 1877.  
W. F. CHEESMAN,  

Recorded 46 Vol. Deeds, fo. 278.  
A True Copy of Original Deed, Maori Précis, Certificate, and Registration.

Index, 28 Vol., fo. 182.  
H. HANSON TURTON.

Wellington, September 19th, 1877.

ERRATUM.

DEED No. 34, OTAKI DISTRICT.—Read Manawatu-Kakutauali Block “No. 44 and Part 45,” vice “No. 46 and Part 45.”
PROVINCE OF WELLINGTON.

PART II.—DEED RECEIPTS.
PROVINCE OF WELLINGTON.

PART II.

Deed Receipts—No. 1.

Voucher for £350, for Purchase of Land for Taringa Kuri.

Sub-Treasury, Wellington, 21st July, 1846.

Received from the Colonial Treasurer, by the hands of Peter Dods Hogg, Sub-Treasury, Wellington, the sum of (£350) three hundred and fifty pounds Sterling, to be appropriated by me in the purchase of a Section of Land near Kaiwara for the use of the Chief Taringa Kuri and his Tribe.

Witness—

W. Endes.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, February 8th, 1876.

Deed Receipts—No. 2.

Mangat Block (Nelson Claims), Wellington District.

Wellington, 20th Akubata, 1851.

Kua homai e te Makarini ki au mo nga tangata o Arapoa, o te Taitapu, o Wakatu, nga pauna moni e rua te kau takitahi (£20) hei utu mo te ratou whānaunui Mangatii.

Tamati Te Wakapakki x his mark.

Witness—

Jas. H. Williamson.

TRANSLATION.

Wellington, 20th August, 1851.

Received from Mr. McLean, on account of the Natives of Arapoa, of the Taitapu, and of Wakatu, the sum of Twenty Pounds (£20) Sterling, as payment for their land at Mangatii.

Tamati Te Wakapakki x his mark.

Witness—

Jas. H. Williamson.

A True Copy.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, August 22nd, 1874.

Deed Receipts—No. 3.

Porirua Block (Last Installment), Porirua District.

Received from His Excellency The Lieut. Governor of the Province of New Munster in the Islands of New Zealand by the hands of Henry Tacy Kemp Esquire the Sum of Five hundred pounds being the 3rd and last payment due the first day of April 1849 for the purchase of the Porirua District and other lands named in the Deed of Sale signed by us on the first day of March 1847—This receipt being in full of all demands thereof.

Rawiri Puaha.
Watarauhi.
Mobi Te Hua.
Matene te Whiwhi.
Tamihana te Raurapahe.

Ropata Hurumumu.
Ngaera Tutahangi.
Pareo.
Waha Te Kotua.
Tapui.

Dated at Wellington in New Munster, here-aided this 19th day of April 1849.

Signed in the presence of—

J. D. Ormond.

I certify that I translated the above written Receipt to the Parties whose names are attached thereto.

Wellington, 19th April, 1849.

H. TACY KEMP, Native Secy.

No. 150. Received for Registration at 2 o'clock p.m. 25th April, 1849.

ROBERT R. STRANG,
Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Receipt and Endorsement.

H. HANSON TUTTON.

Wellington, January 28th, 1876.

VOL. II.—55
Deed Receipts—No. 4.

MAUNGANUI BLOCK (CLAIMS IN), WAIKAWA DISTRICT.

I HEREBY acknowledge to have received from the General Government of New Zealand by the hands of James Booth Esquire on this third day of February one thousand eight hundred and seventy four the sum of Two hundred Pounds sterling in extinguishment of the claims of myself and my family within the Maunganui Block, Waikave. The price of that Block six hundred pounds was distributed by me among the hapos of Ngatiawa and as I did not retain any of that money for myself or my family I have agreed to take the above sum of Two hundred Pounds in extinguishment of the claims of myself and family within the Block of land above mentioned.

Signed by Wi Parata Te Waiapunaahu in the presence of—

T. E. Young, Govt. Interpreter, Wellington.
Chas. S. Wiggens, Native Office.

A True Copy of Original Receipt.

H. HANSON TURTON.
Wellington, December 28th, 1875.

1853.
29 October.

MANAWATU DISTRICT.

MANAWATU.
Receipt for £300, first instalment.

Boundaries.

Deed Receipts—No. 5.

MANAWATU BLOCK (FIRST INSTALLMENT), MANAWATU DISTRICT.

Te Ooro Ore, 19 October, 1853.

Kua kino mai ki a matou na te Makarini nga pauna moni 3 toru nga rai £300 takitahi heitu utu me runga i o matou whenua kua oti nei i a matou te hoko ki a Wikitoria te Kuni o Ingarihi nga Kingi Kuni ranei o muri iho ki ia ake tohu atu.

Ko nga ritenga ano ia no nga rohe mo te nuinga o te whenua mo nga utu mo muriinga iho ma matou tahi ko te Makarini e ata kore o e ata karanga ata a muriinga iho nei.

Ko nga rohe ano ia o taua whenua kua oti ana i a matou te tuhi te wakaa e mau nei te ahum ki a pukapuka i tuihia iho e Pahora Pohatu te ahum o taua whenua iwhanui.

Anaru Tuhiokiarangi x
Wi Waka x
Maka Mokamoka x
Himiona x
Hakaraia
Rawiri
Te Ropihia Waitai x
Hamnera
Paora Te Ihu x
Piripi Taruru x
Pirimona Pokaka x
Motai x
Hapiata x
Haratiora x
Ererua te Haia x
Huturaka x
Marakai x
Pahora Pohatu
Te Apa x
Honeri Whetengaira x
Wi Kora tekutu
Arama Takarawa x
Meriana Totae
Raniera Mai kora
Karitiana te tua
Ioani Kaipanga x
Aperahama Ngapo x
Haretaka
Porakaraka x her mark
Haitata Behi x
Rahiu x
Taumaha Kaipanga x
Aronahia Te Iri x

Nga kai titiro ki ene homaitanga utu me ene tuhinga ingoa—

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Weirarapa.
R. Collins, Settler, Wairarapa.
Manihera te Rangitakawaiwha, Otaraia.
Wiremu Kingi Tutepakihirangi, Otaraia.
Manihera te Rangitakawaiwha, Otaraia.
Wiremu Kingi Tutepakihirangi, Otaraia.

TRANSLATION.

Te Ooro Ore, 19th October, 1853.

WE HAVE RECEIVED from Mr. McLean the sum of Three hundred Pounds in money (£300) as payment on account of our land which we have now sold to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed Her for ever.

The arrangements about the boundaries about the quantity of land and about the price will be settled at a future time we will talk over and settle that with Mr. McLean at a future time.

But the boundaries of the land we have written down and consented to. They are delineated on the document. Pahora Pohatu drew a sketch of that land yesterday.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 13th, 1877.

H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 6.

HOROWHENUA BLOCK (NGATIRUAKAWA CLAIMS), MANAWATU DISTRICT.

We the undersigned members of the Ngatihikitanga, Ngatipareukeawa, Ngatiparekowhai and Ngatikahoro hapus of Ngatiruakawa tribe hereby acknowledge to have received from the General Government of New Zealand by the hands of James Booth Esquire on the seventh day of February one thousand eight hundred and seventy four the sum of one thousand and fifty pounds sterling in recognition and final extinguishment of all our claims to lands lying on the West Coast of the Province of Wellington: Bound as follows on the North, by a line commencing at Tautoka's post on the sea beach at Maheouene thence inland to Te Ruia o Te Whatanui thence in a direct line to the Ohau river which it crosses at Tokoraue thence along a line bearing Eastward to the Taranui range; on the East by the Taranui range to Pukemoremore, on the South by a direct line from Pukemoremore to the mouth of the Waihi stream; on the West by the sea coast from the mouth of the Waihi stream to the commencing point at Maheouene as the same is more particularly delineated on the plan drawn hereon and colored red. Excepting certain reserves hereafter to be surveyed between the Papatonga and the sea these reserves being made with the full consent of Keape te Rangihiwini to whom the block in question being part of the Horowhenua block was awarded by the Native Land Court. We hereby agree not to alienate by sale or mortgage any of the above reserves.


Signed by Matene te Whiwhi and others.


I hereby agree to allow the reserves mentioned above to be made for the Ngatiruakawa hapus whose representatives have signed the above receipt but only for those of them who have been permanent residents on the block in question.

Signed—T. E. Young, Translator and Interpreter, Genl. Govt., Wellington.

Hano Tiaupa.

Witness—T. E. Young.

I, Te Keape Rangihiwini on behalf of myself and the Munapoko tribe whose names are registered in the Native Land Court as being the persons interested in the Horowhenua block hereby agree to convey by way of gift to certain of the descendants of Te Whatanui to be hereafter nominated a piece of land within the said Horowhenua block near the Horowhenua lake containing one thousand three hundred (1300) acres the position and boundaries to be fixed by actual survey. The said piece of land to be conveyed in such manner as will prevent its alienation by sale or mortgage by the persons to whom it is to be conveyed.

Signed by the said Keape te Rangihiwini this eleventh day of February 1874.

J. H. H. St. John, Inspec. A.O., J.P.
T. E. Young, Translator Native Dept., Wellington.

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Turton,
Wellington, December 14th, 1874.

Deed Receipts—No. 7.

RANGITIKERI-TURAKINA BLOCK, RANGITIKERI DISTRICT.

Kua homai e te Makarini ki a matou ki nga Rangatira me nga tangata o Ngatiapa e mau nei nga ingoa tenei ki tenei pukapuka nga pauna moi e rimu te rau takitahi (£500) ko te utunga i warua tenei mo nga whenua katoa i wakaetia ponotia o matou kia tuku i roto i he pukapuka tuku whenua i tuhiwhiu e matou o matou ingoa me o matou tohu i te matou huihinga nui ki Whanganui i te tahi tekuai ma rimu (15) me te tahi tekuai ma oco (10) o nga ra o Me i te tau o te ratou Arikiti Kotahi nei te mano e waru rau e wha tekuai ma ira (1840) ara ko te pukapuka i takoto nui a nga tika nga mo nga utu nga wahi tapu me a matou wakau tuku pono i te whenua ki a te Makarini mo nga Kawana o tenei motu o Nui Tiren i whenua tuturu iho ki a Victoria te Kuni o Ingari ki a te Kingi Kuini ranei o muri i a ake ake ake.
A mo te ironga mai o enei utu tuarua ki o matou ringaringa i tenei ra i te ngahuru (10) o nga ra o Hurai i te tu o te tautu Arika Kotahi nei te mano e waru rau e rima tekau takitahi (1850) ka tuhitihia iho o matou ingoa me o matou tohu, taupu ki tenei pukapuka ki te aroaro o tenei wakaminengaga.

Hunia te Hakoki x his mark.
Hauoa Kingi Horo x his mark.
Reihana x his mark.
Hori te Rangigai x his mark.
Hakaria te Rangipouri x his mark.
Robata.
Te Warena x his mark.
Aperahama x his mark.
Matene te Matuhu x his mark.
Te Wirihana x his mark.

Ka Rewete x his mark.
Ka Waka x his mark.
Te Waitara Marumaru x his mark.
Te Angi x his mark.
Hori Apiene Takoto x his mark.
Ko Haua Nga Pahi x his mark.
Na Honai te a i x his mark.
Rihiona te Rangi a Maia x his mark.
Wirihana Mokara x his mark.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tuhitihinga ingoa—
Alfred Wyatt, Major 54th Regt., and Resident Magistrate.
George Rees, J.P.
Robert Park.
C. H. S. Pechets, Assist.-Surveyor, N.Z.C.
Smith Sutherland.
M. Cameron, Settler, Wanganui.
H. E. Turner, Lieut. 65th Regt.
Richard Taylor.
R. M. Stegg, Ensign 65th Regt.
S. Deighton, Interpreter.

Registration.

No. 220. Received for Registration at half-past 12 o'clock 20th July 1850.

Robert R. Strang,
Registrar of Deeds.

TRANSLATION.

We the Chiefs and People of Ngatiapa whose names are hereunto attached have received from Mr. McLean the sum of Five hundred Pounds (£500) being the second payment for all the lands which we truly agree to sell in the deed to which we wrote our names and marks at our large meeting at Whanganui on the fifteenth (15th) and sixteenth (16th) of May in the year of Our Lord one thousand eight hundred and forty nine (1849) that is to say the deed setting forth all the arrangements and the price and the reserves and our agreement to truly cede the land to Mr. McLean for the Governors of this island of New Zealand as a permanent possession for Victoria the Queen of England and the Kings or Queens who may succeed Her for ever.

And in witness of this second payment into our hands on this tenth (10th) day of July in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty (1850) we write our names and marks to this document in the presence of this Assembly.

[Signatures.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 14th, 1876.

Deed Receipts—No. 8.

Kua hēro mā ki a matou ne te Makariri nga pauna moni e rima rau 2500 takitahi ko te utunga tuatoru enei mo te mano whenua iwhakatia i roto i te pukapuka tuku whenua i tuhitihia iho o matou tahi ko te Makariri ki Whanganui i tekau ma rima 15 mo tekau ma ono 16 o nga ra o Mai i te tau o te tautu Arika kotahi nei mano e waru rau e wha tekau ma iwa 1849.

Ara ko te pukapuka tino takoto ai o matou wakaetanga pono mo nga whenua katoa kua tuku tonutia e matou ki a te Kūini o Ingārami ki nga Kingi Kūini ranei o muri iho a ia ake tonu atu.

A mo te ironga mai ki o matou ringaringa o enei utu tuatoru i tenei ra i te rua tekau ma iwa 28 o nga ra o Mai i te tau o te tautu Arika 1851 ka tuhitihia iho o matou ingoa me o matou tohu.

KO MOTAUY KO REIHANA. KO KAWANA HUNIA TE HAGA.
KO APERAHIMA KO TIVAE. KEKE.
KO HEHESIA TE HAUPAROA. KO KIONG HORI TE HANA.
Nga kai sitiro ki tenei homaitanga utu me nga tubinga ingo—
S. Doigton, Interpreter.
James McDonell, Settler.
George Ross, Settler.
E. Tupu te Herewini x his mark.
Alexander Cameron.

TRANSlATION.

WE HAVE RECEIVED from Mr. McLean Five hundred pounds £500 in money being the third payment or installment for our land to which we agreed in the large paper or deed of sale written and agreed to by Mr. McLean and ourselves at Whangatiti on the fifteenth 15th and sixteenth 16th of the days of May in the year of our Lord One thousand eight hundred and forty nine. That is the paper or deed containing our full and faithful consent to the transfer of all our lands we gave up for ever to the Queen of England or to the Kings or Queens who might hereafter succeed her for ever and ever.

And having received the aforesaid payment into our hands on this day that is the Twenty ninth 29th of the days of May in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty one we hereunto attach our names and marks.

KO MOETAI KO REIHANA. KO KAWANA HUNIA TE HA-
KO APERAHAMA KO TIPARE. KERE.
KO HERIAMIA TE HAUPAROA. KO KINGI HURI TE HANEK.

The Witnesses to these payments and these signatures—
S. Deighton, Interpreter.
James McDonell, Settler.
George Ross, Settler.
E. Tupu Herewini x his mark.
Alex. Cameron.

True Translation.  DONALD McLEAN.

No. 261. Received for Registration at half-past one o'clock p.m. July 17th, 1851. (L.S.)
ROBERT R. STRAND, Registrar of Deeds.

A True Copy of Original Receipt, Translation, and Endorsement.

Wellington, February 7th, 1876.

RANGITIKEI DISTRICT.

Deed Receipts—No. 9.

RANGITIKEI BLOCK (INLAND BOUNDARY), RANGITIKEI DISTRICT.

KAU NITO mai ki a matou na te Makarini nga pauna moni e rima rau takitahi £500. Ko nga moni enei i wakaetia e nga Kawana o Nu Ite. Ki a homai ki a matou i tuhia iho hoki te whakaataanga ki roto ki to matou pulupuka nui o nga tikanga tuku whenua i tukuitia e matou tahi ko te Makarini i to matou huihuinga nui ki Whangatiti i te 18 me te 16 o nga ra o Me i te tau 1849.

No muringa iho o te tukuitiahanga o tawu pulupuka ka wakaetia nei ki wakahokia mai nga wakataetia e te Makarini e Paka me ona ki ruri me Hori te Rangiao me nga Rangatira o NgatiAGEMENT o NgatiRANGITIKEI o Whangatiti o etahi atu wahi te rohe o uta o Rangitikei ki te Kainga o kaupapa ko te Houtou ko taupahi te airo i reira puta noni ki te ritenga o Whareroa hei rohe pumau tonu iho ko tenei tuhia whenua o Ngatiap a.

A kia rongo mai hoki nga tangata katoa o tenei huihuinga ko te okina wakamutanga rawatanga tenei o nga utu ma te matou whenua me te wakakumautanga o nga tikanga me nga koreror katoa o roto o nga pulupuka tuku whenua kua oti i a matou me o matou whanaunga kua mate me o matou tangata ora te tukuitia te wakakumautanga i enei nga tau kua mahoe ake nei ara i te tau 1849, 1850, 1851 ara i a matou i tenei tau ano hoki i te wha o nga tangolanga utu i te tau 1852.

A ka piri pu ano matou ki tahi tōtu i nga pakeha noho tahi nei ki o matou kainga i nga cha o a matou tangata mate ki te men e puta mai he rauruaro o nga iwi tangata ko ki a matou.

A mo te rivonga mai o enei moni o rima rau pauna £500 ki o matou ringaringa ka tukuitia iho o matou ingoa me o matou tohu i te araro o tenei wakamuteni a tenei ra e witi nei i te 22 o nga ra o Moi i te tau o to tatou Ariki kotahi mano o waru rau o rima tekau ma rua 1852.

DONALD McLEAN, Land Comp.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Rangitikei Inland Boundary continued.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Kawana te Hakeke.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Beihana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Puni.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hakarai.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Harawira.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Wirihana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Wiremu te Havae.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hamuera te Oti.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Tahana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Rewati.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Waitere.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Tamati.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Matene.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Manihera.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Matenga.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Pora.</td>
</tr>
<tr>
<td>Panapa Utuetaangi x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tohe Kura x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>Aropeta x by Tohe Kura.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hinia x.</td>
</tr>
<tr>
<td>Kereopa x his mark.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Utiku.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Pita.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hohai.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hamiata.</td>
</tr>
<tr>
<td>Hare Tihene.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tiara.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hona.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hohepa.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Pahanana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hone.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hoera.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Ropapira.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Retimana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Rawiri.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Tamati.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Pana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hohi.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Honia.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Raniha.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Moata.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Rupuhi.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Teneti.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Mapo.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Haoni.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hemi.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Rera.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Teati.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Maunu.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Aperahia.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Warena.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Honia.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Wiremu.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hua.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Wirihana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Hori.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Pounipi.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Nipiriria.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Taimona.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko te Waka.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Tamati: Puna.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Puniupuni.</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Reupene.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Nga kai-titiro ki ene homaitanga utu me ene tuhinga ingoa—
Robert Park, Government Surveyor.
John Rochfort, Surveyor.
Edward Cumberlaid, Survey labourer.
James McDonell, Settler, Rangitikei.
Thomas Scott, Settler.

<table>
<thead>
<tr>
<th>1852.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>22 May.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**Translation.**

We have received from Mr. McLean Five hundred pounds of money £500. This is the money that the Governors of New Zealand agreed to pay us which was written in our large paper or deed transferring land written and agreed to by ourselves and Mr. McLean at our large meeting at Whanganui on the 15th and 16th of the days of May in the year 1849. Subsequently to the writing of the aforesaid Deed it has been agreed that the inland boundary should be altered or taken nearer and it has been decided by Mr. McLean by Mr. Park and his surveyors by Hori te Raungao and the chiefs of the Ngatirangitahi of Ngatiruaokawa of Whanganui and of other places that the inland boundary of the Rangitikei should be fixed at a place named Te Houhou and it goes direct from thence in the direction of Whareora and this is to be a sure boundary for the present sale of land by the Ngatiapa.

Now listen all people assembled at this meeting this is assuredly the last and final payment for our lands and the full completion of all the conditions inserted in the several papers and deeds relating to the transfer of our lands executed and subscribed to by ourselves as well as some of our dead and surviving relatives who have written and concluded the same in the years 1849, 1850, 1851 and by us at this the receipt of the fourth payment or instalment in the present year 1852.

And we shall fully unite with and protect the Europeans who are living with us on our lands whom we esteem in remembrance of our friends now dead in the event of their being at any time disturbed by the people of other tribes.

And having received this Five hundred pounds £500 of money into our hands we hereby sign our names and marks in the presence of this assembly under this sun of the present day of the 22nd of the days of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty two 1852.

Signed Donald McLean,
Land Commissioner.
Ko Kawana te Hakeke.
Ko te Retimana.
Ko Puni.
And 54 others.
Deed Receipts—No. 10.

RAKEHOU RESERVE BLOCK, RANGITIKEI DISTRICT.

The New Zealand Government Land Purchase Department—
Dr. to Kooro te One x his mark, Hoeta Kahuhui x his mark, Rahira Hoeta x her mark, Erina Kooro x her mark—A. McDonald, Agent.

June 24, 1872.—Payment on account of the sum of Fifteen hundred pounds mentioned in agreement dated 23rd day of June, 1872 in settlement of disputes in connection with Rangitikei-Manaawatu Land purchase and purchase of surplus land and Reserve at Rakehou—£600.

Signature of Claimants—Kooro te One x his mark, Hoeta Kahuhui x his mark, Erina Kooro x her mark, Rahira Hoeta x her mark.—A. McDonald, Agent.

I certify that to the best of my knowledge and belief the foregoing account is true and correct in every particular.

Thos. McDonald.

Received on the 24th January 1872 from the Paymaster-General by the hands of T. W. Lewis Esquire, Paymaster at Wanganui the sum of Five hundred pounds sterling in full payment of the above accounts.

Kooro te One x his mark.
Hoeta Kahuhui x his mark.
Erina Kooro x her mark.
Rahira Hoeta x her mark.

Witness to marks of Natives and signature of Agent—
James Booth.

Witness to payment—
Morgan Carkeek.

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Turton.

Wellington, 13th January, 1872.

---

Deed Receipts—No. 11.

WHANGANUI BLOCK (MAMAKU’S CLAIMS), WHANGANUI DISTRICT.

Kua riho mai au Na te Makarini Kotahi te peke moni Kotahi teku takitahi nga pauna (£10) kei rototo hei homaitanga maku ki a te Mamaku hei utu whakamutungu mo ana wahi ono katoa e takoto ana ki nga rohe o te whenua i tuku tomutia nei mo nga pakeha.

Naku ano te tikanga whakae mo te Mamaku ana te wakaetanga ki nga tikanga katoa e te pukupuka tuku whenua i panuita e te Makarini i te Parehe, iama ano hoki.

Whanganui, 30th May, 1848.

Nga kai tikiro ki te homaitanga o nei moni
ki a Hamarama—

(Signed) Wm. Ronaldson.
Jno. Medland.

TRANSLATION.

I have received from Mr. McLean one bag of money containing ten Pounds, to be paid over by me to Te Mamaku as a final payment for all the portions of land he claims within the boundaries that are now given up for the Europeans.

I have acted on the part of Mamaku and consented to all the conditions of the deed which was read aloud by Mr. McLean on Friday and yesterday.

Whanganui, May 30th, 1848.

(Signed) Hamarama x his mark.

Witnesses to the payment of the money to Hamarama—

(Signed) Wm. Ronaldson.
Jno. Medland.

A True Transcript of Office Copy.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 25th, 1875.
Deed Receipts—No. 12.

MATATIKI: BLOCK (Reserve No. 120). WHANGANUI DISTRICT.

Kua nino mai ki a matou i tenei ra i te whitu 7 o nga ra o Thema 1855 nga pauna moni Kotahi teku $10—hei utu mo to matou wahi whenua i ngakia ki roto ki te rohe o nga pakeha ko Matatiki te ingoa o toaun wahi. Ka tino anae ko o matou tapu whai katoa ki te Makariny i tenei ra o witi nei a ake tonu atu.

Aropo te Mumu x
WIKITORIA TAPUKURA x
HORIMA TEBUBWEA

TRANSLATION.

We have received on this day, the 7th of December 1855, the sum of ten pounds $10 in payment for a piece of land cultivated by us within the European boundary, and called Matatiki. We have entirely sold the whole of that piece of land to Mr. McLean, under the shining sun of this day, for ever and ever.

(Signed) Aropo te Mumu x
WIKITORIA TAPUKURA x
HORIMA TE URBUEWA

Witness—
(Signed) D. Porter, Govt. Surveyor.

Truly Translated—
G. S. Cooper, Dist. Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 31st, 1876.

Deed Receipts—No. 13.

KAI IWI BLOCK (Boundary and Two Reserves). WHANGANUI DISTRICT.

Ko ariki mai ki a matou i tenei ra i te tahi tonu ma rina o nga ra o Thema i te tau 1856, nga pauna moni o wha tonu ma whitu $27, na te Makariny i homaitangata a matou. He utu tonu mo tetaaki wahi whenua kua tukua e matou ki roto ki te rohe o nga pakeha ki Kaikawa, mo etahi ngakia weraenga hoki o matou ki Okihore, me etahi ake whai motumotu kua oti i a matou te tino tuku rawa atu, i tenei ra e whiti nei, hei whenua punau tonu na matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingangangi ki nginga Kingi Kuini ranei o muri hoi a ia a ake tonu atu. Ka timata te rohe i te ngutu awa o Mowhanau, ka rere ki te pou i Whataora, mau rawa atu ki Matatiki haere atu ki Punngawakatoro, ka mau i te tataki e tu ana i te whai i topa i runga i te hiwi, ka rere ka wha ki te wharua i Otarehu, ka mau ki te pou i Otamatae, ka rere ki wha ki te wharua ki Katahi mau rawa atu i te kaikatea e Otahakino, mau rawa atu i te kaikatea e tu ana i runga i te awa i Okihore ka piki i te hiwi i runga o Okihore heke tonu hoi ki Kai hiwi, katahi ka wha haere i te awa puta noa ki Otawa, tutuki no ki te rohe i rere mai i Tani Haere.

Nokone ra ka tuhuitia hoi o matou i matou ingoa me o matou tohu i Whanganui i te ra 15 o Thema 1855.

HORIMA TE URUBWEA.
AROPEA TE MUMU.
WIKITORIA TAPUFOI.

TRANSLATION.

We have received on this fifteenth (15th) day of December in the year 1855 the sum of £27 in money, which Mr. McLean has paid to us. This is in payment for a certain piece of land which we have given in to the European’s boundary, at Kai hiwi; and for certain cultivations and clearings of ours at Okihore, and other little detached pieces; all of which we have under the shining sun of the present day, given up as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens Her Successors for ever and ever. The boundary begins at the mouth of the Mowhanau and runs on to the pole at Whataora thence to the pole at Matatiki; thence to Punngawakatoro (Peake’s Bush), where it strikes a tataka tree standing in the cleared place on the top of the hill: it then crosses the gully of Otarehu thence to the pole at Otamatae, crossing the gully of Katahi and striking a kaikatea (white Pine) tree at Otakahino; thence to a kaikatea (Manuka) tree which stands above the Okihore stream; it then runs up the hill and down the other side to Kai hiwi, thence it follows up the stream to Otawa where it joins the boundary running from Tunahauere Wherefore we have hereinafore signed our names and marks, at Whanganui, on the 15th of December 1855.

(Signed) HORIMA TE URUBWEA.
AROPEA TE MUMU.
WIKITORIA TAPUFOI.
Witnesses to these payments and signatures—
Hori Kingi te Amana x.
Na Pairokoro te Mahia, no Ngatiauakawa, Otaki.
D. Porter, Govt. Surveyor, Wanganui.

A True Translation.
DONALD MCLEAN,
20th May, 1856. Chief Commissioner.
A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HAMMOND TURTON.
Wellington, January 31st, 1876.

Doed Receipts—No. 14.
OPAKI BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

Te Oro Ore, 19 October, 1858.
Kua riro mai ki a matou na te Makarini nga pauna mo E (oru nga rau £200) takitahi hei utu mo runga i o matou whenua kua oti nei i a matou te hoko ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

Ko nga ritoa ana ia mo nga rohe mo te runga o te whenua mo nga utu mo muringa i o matou takiti ko te Makariki o ata kore o ata karanga atu ki a kuringa iho nei.

Ko nga rohe nhu ano i a tawhia whenua kua oti nei i a te Ropihia te Waiti te Karanga te Wakahae o te ote nei ki a tino wahakotika ai a iau rohe.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name</th>
<th>Amount</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Tekopenga Waitai x</td>
<td>Ko Taka x</td>
</tr>
<tr>
<td>Ihia Kaiwakaako x</td>
<td>Wi Pareone x</td>
</tr>
<tr>
<td>Hinia te Haururu x</td>
<td>Ko Hamuera Aperahama</td>
</tr>
<tr>
<td>Wiremu Kingi te Mawutu x</td>
<td>Tamati Hapihama x</td>
</tr>
<tr>
<td>Karaitana te TuTa x</td>
<td>Ripeka x her mark</td>
</tr>
<tr>
<td>Te Kororaho Wahotorangi x</td>
<td>PiriPiri Tararu x</td>
</tr>
<tr>
<td>Ithaka Wakaara x</td>
<td>Tanihana Kahangahanga</td>
</tr>
<tr>
<td>Te Hamsivaho x</td>
<td>Penikamana Kopuauro x</td>
</tr>
<tr>
<td>Kararaina Tane her x</td>
<td>Thaka takihaiti</td>
</tr>
<tr>
<td>Hare taka terangi ratuo x</td>
<td>Aperahama te Ao x</td>
</tr>
<tr>
<td>Anaru Tuhokariangi x</td>
<td>Wi Kohu Kurumaru x</td>
</tr>
<tr>
<td>Irisi te Kainana x</td>
<td>Te Wirihana te Opio x</td>
</tr>
<tr>
<td>PiriPiri Takaahua x</td>
<td>Tamati Haka</td>
</tr>
<tr>
<td>Ko Bobua x</td>
<td>Manihira te Rangi takiwahao</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Nga kai tito ki e nei houaitanga utu mo e nei tuhinga ingoa—
J. D. Ormond.

Ko nga rohe o te whenua Keia tenei ka taimata ki te ngutuawa o Waipao rere noa ki te Taitote rere noa te Whare tareto rere noa te Wakahumu rere noa ki nga rakahotototot, ka haere ki tetahi parai ka taimata ki te Paerau rere noa Tapanahururu rere noa Tukoritirere rere noa Te Rata rere noa Puakohaua rere noa Tuhaha rere noa Tokohourumia rere noa te Kotukutuka kah ahu mai i runga ki te Waaharoa rere noa te Kohangaorehua rere noa te Hiriwai rere noa ki te Rongo-o-Takorere rere noa Hawaiki rere noa te Puto rere noa te Taumataoterangitumamotu kah rere noa Mokonui rere atu atu ki te Waipoupi rere atu ki Oka rere atu ki te Rangitawiri rere atu ki Opaki wakawau ki Waipao.

TE ROPIHIA WAITAI x
WIREMU KINGI TE MATAU x

Donald McLean, Comm.

TRADUCTION.

Te Oreore, 19th October, 1858.

We have received from Mr. McLean the sum of Three hundred Pounds (£300) in payment for the land which we have now sold to Victoria the Queen of England and to the Kings of Queen who may succeed Her for ever.

The arrangements, however, about the boundaries, the quantity of land and the price are hereafter to be talked over and declared by Mr. McLean and ourselves.

The main boundaries of that land have been already stated and gone over by Te Ropihia Waitai hereafter they will be accurately defined:

[Signatures.]

[Boundaries.]

These are the boundaries of the land commencing at the mouth of Waipao thence to Te Taitote, thence to Te Wharetoetoe, thence to Te Wakahumu, thence to Ngara-kaukotiki thence to Paerau thence to Tapanahururu thence to Tukorite thence to Te Rata thence to Puakohaua thence to Tuahia thence to Tokohourumia thence to Kotukutukia thence to Waaharoa thence to Waipoupi thence to Waipoupi thence to Hiriwai thence to Rongo-o-Takorere thence to Hawaiki, thence to Puto thence to Taumataoterangitumamotu thence to Mokonui thence to Waipoupi

VOL. II.—56
Deed Receipts—No. 15.

TUPAPAKURUA, Block, WAIRARAPA, DISTRICT.

To One Ora, 19th October, 1853.

Kua reko mai ki a moton ia te Makarini nga Pauna moni E rua rau £200 takihahi hei utu mo a matou whenua ki Tupapakura kua oti nei ia matou te hoko te tino tikru rawa atu i tenei ra e witi nei ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. Ko nga ritenga ano ia he tino wakaoti rawa i teneti whenua i nga utu katoa ano mo te whenua ma matou tahi ko te Makarini e wakaarehe a muringa atu nei. Ko nga rohe o te whenua kua oti i a matou te tahuhuhi ki te Puka puka e piri nei ki tenei Pukapuka.

WIREMU KINGI TUPAPAKURUA, Rupuhi Te Matukikini x his mark.
PIRIPITI TATAHUA.
IHAKA WATARARU.

Nga kai titiro ki enei homatanga utu me enei tuhunga ingoa:
Thomas Northwood, Settlor, Wairarapa.
John McKenzie, Wairarapa.

TRANSLATION.

Te Oreo, 19 October, 1853.

Received by us from Mr. McLean the sum of two hundred pounds (£200) as a payment for our land at Tupapakura which we have this day sold and fully given up to Victoria the Queen of England and the Kings and Queens, her heirs, for ever and ever. The arrangements concerning this land including the whole amount of payment to be given will be decided by Mr. McLean and ourselves hereafter. The boundaries of this land have been sketched by us on a paper attached to this document.

DONALD McLEAN, Conty.

WIREMU KINGI TUPAPAKURUA, Rupuhi Te Matukikini x his mark.
PIRIPITI TATAHUA.
IHAKA WATARARU.

Witnesses to the signatures and delivery of the money—
Thomas Northwood, Settlor, Wairarapa.
John McKenzie, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 7th, 1876.

Deed Receipts—No. 16.

WHAREAMA, Block (Inland of), WAIRARAPA, DISTRICT.

We have received on this day the 29th day of November in the Year of Our Lord 1853 The sum of Ninety three Pounds £93 as payment for our Land at Wairarapa. The boundaries of the land are these: It commences at the River Tukokorokororoi it follows that river until it reaches Rakaiangi, from thence to Tataiakiagi, from thence to Ahiaruhu, when it reaches to Ahiaruhu it then takes a Northerly direction until it reaches the boundary line of Te Otene and Peloitak the surveyor at Taumatawhangai from thence it follows the surveyor's line until it reaches to Maungara to Whanau Atua from thence until it meets again at the River Tukokorokoroi. The boundaries of this land have been carefully gone over and surveyed, and the payment for hereafter fixed. We have also received our share of the payment this day. "Ngakia is to receive the next instalment, and when the survey and the payments are completed, then we agree and undertake to sign the regular Deed of transfer to the Queen of England for ever ever.

Signed Otene Kuku x tana Signed Riwai Popa. tohu. " IHARI TITAKI.

PHIIMANA KAHU.
Deed Receiots—No. 17.

**Moroa Block, Wairarapa District.**

Kua riki mai ki a matou i tenei ra i te riki tekau ma rau (22) o nga ra o Thema i te tau 1853 nga paini moni kotahi te rau takitahi ko etahi o nga moni ki karangatia kia homai ki a matou i nga ra o Mai 1854 o te utanga tuarua o te whenua i tukua o matou ki a te Kuini ara i te whenua i te Paatuamokai patai noa ki Waenga awa.

**WIREMU KINGI TUTEPAKIHIRangi**

**MANGEPEREA TE RANGITAWAHI.**

Nga kai titiro ki onoi homaitanga utu me onoi tahinga ino—

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

---

**TRANSLATION.**

We have received on this day on the twenty-second of the days of December in the year one thousand eight hundred and fifty-three (1853) the sum of One Hundred Pounds (£100) being part of the sum which it was agreed should be given to us in the days of May, one thousand eight hundred and fifty-four (1854). This is the second installment for the land sold by us to the Queen; that is, the land at the Paatuamokai and on to Waenga awa.

Witnesses to these payments and signatures—

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 8th, 1876.

---

Deed Receiots—No. 18.

**Part of Wilson's Run, Wairarapa District.**

Kua riki mai ki a matou i tenei ra i te riki tekau ma wha 24 o nga ra o Thema i te tau 1853 nga paini moni kotahi te rau £100 takitahi ko etahi o te whenua i te Unununu puta noa ki te awa o Kaiwata ahu noa ki uta ki te rohe nui o te tukunga o te whenua a te Wereta Kawakairangi. Kia ohi rawa taua whenua te ruri te titiro ka wakaritenga utu mo muringa iho.

**NGAIKA.**

**FEBI PACHOMIA.**

Witnesses—

F. D. Bell, Commissioner of Crown Lands.

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

---

**TRANSLATION.**

Received by us on this day the Twenty-fourth (24) day of December in the year one thousand eight hundred and fifty-three the sum of one hundred pounds (£100) for the land of Unununu and all the way to the Kaiwata river and on inland to the boundary of the land as sold by Wereta Kawakairangi that when this land has been surveyed and looked over the final payment shall then be agreed to.

Witnesses—

NGAIKA and three others.

F. D. Bell, Commissioner of Crown Lands.

John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 8th, 1876.
Deed Receipts—No. 19.
PAEROA Block (Part of Captain Smith’s Run), WAITARA DISTRICT.

Poneke, 27th December, 1853.

Kua riro mai ki a matou na te Makarini nga pauna moni E rua rau $200 takahui hei utu mo o matou whenua o mau nei nga rohe te futuhu ki raro ake nei.

Ka timata te rohe ki te Upokopakira ka rere ki te Mangakahihi mau rawa atu ki Te Tawha mau rawa atu ki Papahikurangi rere noa i te tahatanga o te Uhiora mau rawa atu i te Pihanga mau rawa atu i te Whangaiomoeni mau rawa atu ki Otakanga o te muruahi mau rawa atu i te Kopuru ma tonu i rito i Whangaei puta noa ki Huangara rere noa i Huangara puta noa ki Kaikakohi.

Heoi kua oti rawa atu i a matou tenei wahi to hoko te tino tuku rawa atu ake tonu atu.

Nga utu e toe ma muringa iho E toru nga rau $300 takahui hei whakotinga rawatanga mo tenei wahi.

Witnesses—
H. T. Kemp, Native Secy., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waitara.

---

Translation.

Wellington, December 27, 1853.

We have received from Mr. McLean the sum of Two Hundred Pounds $200 once told as a payment for our lands the boundaries of which are hereunder described.

The boundary commences at Upokopakira thence to Mangakahihi thence to the Tetawha thence to Papahikurangi thence along the banks of the Uhiora to Te Pihanga thence to Te Whangai o moangi; thence to Otakanga o te muruahi thence to Te Kopuru thence in the Whangaei to Huangara to Kaikakohi.

Now we have for ever sold and given up this land for ever.
The sum remaining for final instalment is $200 Three hundred pounds to complete the purchase of this land.

Witnesses—
H. T. Kemp, Native Secy., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waitara.

---

Deed Receipts—No. 20.
Te Witi Block (J. McKenzies’s Homestead), WAITARA DISTRICT.

Poneke, 29th December, 1853.

Kua riro mai ki a matou na te Makarini nga Pauna moni E rima teku ri taka takitahi $50 he utu mo nga rawa eka e rau 200 ki te Witi ara i tuku e matou taua kai ahehe ho aha nga to Te One he akehe ho tata ki ki a matou.

Heoi rawa nga utu mo tenei wahi ka oti rawa atu nei i a matou te tuku atu i tenei ra e whi nei i ake tonu atu.
Kia riro tetahi tai o taua whenua ki tuihiahe te pukapuka o te whakatanga nui o matou katoa.

Witnesses—
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waitara.

---

Translation.

Wellington, 29th December, 1853.

We have received from Mr. McLean the sum of ($50) Fifty pounds once told as payment for Two hundred acres ($200) at Te Witi which we have sold to Te One (John McKenzies) for a homestead that he may live near us.

This is all the payment for this land which we now give up under the shining sun of this day for ever.

When the remaining portion of the land is paid for the Deed containing the full consent of all of us will be executed.

Witnesses—
John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Waitara.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Tenury.

Wellington, February 5th, 1876.
**Deed Receipts—No. 21.**

**RUAMAHANGA BLOCK (HAIMONA PITA’S LAND), WAIRARAPA DISTRICT.**

Kua niro mai ki au na te Makarini nga pauna moni Kotahi te rau takitahi hei utu mo te tawhia whenua o Haimona Pita te Hinaki ki Ruamahanga ka oti nei hoki i ai tautu whenua te tino tuku atu ki a Wikitoria te Kuini o Ingarami ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. Nga rohe o taa wahi ko Rongomaiaina ki te Rawiti puta noa ki waho ki te parae ki Moroa wahi noa mai ki te Wakanake-a-tira kino, ka rere ki te taha ki Ruamahanga mau noa atu ki Rongomaiaina. Heoi mo te rironga mai o tenei rau £100 pauna ki a i tenei ra i te toru tekau ma tahi 31st o nga ra o Thiena i te tau 1858 ka tubua iho toku ingoa.

Te Hapuku te Ika-o-te-Moana x tana tohu.

**Witnesses—**

H. T. Kemp, Native Secy., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

**TRANSLATION.**

Received from Mr. McLean the sum of One hundred Pounds £100 once told as payment for the land of Haimona Pita Hinaki at Ruamahanga which I have this day given up for ever to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. The boundaries of the land are on the East from Rongomaiaina extending into the plain to Moroa themes turning towards Wakanake-a-tira kino thence along the banks of the Ruamahanga river to Rongomaiaina and in testimony of the receipt of this £100 on this 31 December 1858 I hereunto affix my name.

Te Hapuku te Ika-o-te-Moana x his mark.

**Witnesses—**

H. T. Kemp, Native Secy., Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

**A True Translation.**

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

**A True Copy of Original Receipt and Translation.**

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 8th, 1876.

---

**Deed Receipts—No. 22.**

**RONGOMAIAINA BLOCK (RUAMAHANGA), WAIRARAPA DISTRICT.**

Kua niro mai ki au na te Makarini nga pauna moni kotahi te rau takitahi (£100) hai utu mo te tawhia whenua o Haimona Pita te Hinaki ki Ruamahanga ka oti nei hoki i ai tautu whenua te tino tuku atu ki a Wikitoria te Kuini o Ingarami ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. Nga rohe o taa wahi ko Rongomaiaina ki te Rawiti puta noa ki waho ki te parae ki Moroa wahi noa mai ki te Wakanake-a-tira kino ka rere ki te taha ki Ruamahanga mau noa atu ko Rongomaiaina. Heoi mo te rironga mai o tenei rau (£100) pauna ki a i tenei ra i te toru tekau ma tahi (31st) o nga ra o Thiena i te tau 1858 ka tubua iho toku ingoa.

Te Hapuku te Ika-o-te-Moana x.

**Witnesses—**

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

**TRANSLATION.**

Received from Mr. McLean the sum of one hundred pounds (£100) once told as payment for the land of Haimona Pita Hinaki at Ruamahanga which I have this day given up for ever to Victoria Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. The boundaries of the land are on the East from Rongomaiaina extending into the plain to Moroa themes turning towards Wakanake-a-tira kino thence along the banks of the Ruamahanga river to Rongomaiaina and in testimony of the receipt of this £100 on this 31st December 1858 I hereunto affix my name.

(Signed) Te Hapuku te Ika-o-te-Moana x.

**Witnesses—**

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.

**A True Copy of Original Receipt and Translation.**

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 11th, 1876.
Deed Receipts—No. 23.

KEPA RANGIHIWINUI'S CLAIMS IN WAIARAPA DISTRICT.

Poneke, 17 January, 1854.

Kua riro mai ki a au na te Makarini nga pauna moni E rima tekau $50 He mea wakae
mai na nga Rangitira o Wairarapa kia riro mai i au ana moni hea utu mo oku Kainga
ki Wairarapa.

Nga kai titiro—
J. G. Grimstone.
John P. Russell.

KEPA TE RANGIHIWINUI.

TRANSLATION.


Received by me from Mr. McLean the sum of Fifty pounds ($50) having been con-
tented to by the Chiefs of Wairarapa that I should receive this sum as payment for my
land at Wairarapa.

Witnesses—
J. G. Grimstone.
John P. Russell.

True Translation.
DONALD McLEAN,
March 29, 1856.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 8th, 1876.

Deed Receipts—No. 24.

TE PI AND HIRIONA'S CLAIMS IN WAIARAPA DISTRICT.

Kua riro mai ki a maua i tenei ra i te one (6) o nga ra o Pepere i te tau o te tatou
Ariki, kotahi mano, e waru tau, e rima tekau ma wha (1854) nga pauna moni o rima
tekau tukitabu ($50) hea utu ki a maua mo a matoa whenua kia Wairarapa kua oti
nei i a matoa whanaunga te tino tuku rawa ata ki a Wikitoria te Kuini o Ingariini, ki
nga Kingi, Kuini ranei o muri iho i a ia, ake tenu atu. A mo te rirenga mai ki a maua
o enei moni, i tenei ra, ka tukitabua iho o maua o maua nei ingoa.

KO TE PI x her mark.
KO HIRIONA.

KO nga kai titiro ki tenei tukitabunga ingoa me
tenei homaitanga utu—
G. S. Cooper, J.P., New Plymouth.
KO te Tahana Papawaka.
KO Hono Ropika Tekaku.

TRANSLATION.

Received by us on this day the (6) sixth day of February in the year of our Lord
(1854) one thousand eight hundred and fifty four the sum of ($50) fifty pounds as pay-
ment to us for all our claim on land at Wairarapa having been fully and finally given up
by our Natives to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may
succeed her for ever and ever. This money having been paid to us this day we hereunto
sign our names.

KO TE PI x her mark.
KO HIRIONA.

Signatures to this receipt of money and signatures—
G. S. Cooper, J.P., New Plymouth.
W. Halse, Commissioner of Crown Land.
KO te Tahana Papawaka.
KO Hono Ropika Tekaku.

True Translation.
DONALD McLEAN,
March 29, 1856.
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 8th, 1876.
Deed Receipts—No. 25.
CLAIMS OF RAUUMA AND OTHERS IN WAIKARAPA DISTRICT.
Kua niro mai ki a matou i tenei ra i te tahi 1 o nga ra o Mano i te tau o to taitu Ariki Kotahi mano e rima rau e rima tekaun ma wha 1854 nga pauna moni E wha tekaun £40 takitahi, hei wakakoinga rawatanga mo a matou tikanga Koero mo Wairarapa me era whenua katotanga Ngati Kahungunu, ake tona atu.

RAUUMA x tona tohu.
Keri Hoca x tona tohu.

Nga Kai tiro—
W. Catterson, Surveyor, New Plymouth.
John P. Russell, Settler, Wangaio Moana, Wairarapa.

TRANSLATION.
We have received this day the first day of March in the Year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four (1854) the sum of Forty pounds (£40) once told, as a final settlement of our claims on all Wairarapa and other lands of the Ngati Kahungunu for ever and ever.

RAUUMA x his mark.
Keri Hoca x his mark.

Witnesses—
W. Catterson, Surveyor, New Plymouth.
John P. Russell, Settler, Wangaio Moana, Wairarapa.

True Translation.
DONALD MCLEAN,
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TUTTEN.
Wellington, February 8th, 1876.

DONALD'S STATION, WAIKARAPA DISTRICT.
Kua niro mai ki a matou, na te Makarini, i tonui ra i te rua tekaun ma iwa (29) o nga ra o Noema 1854, Kotahi rau pauna moni takitahi (£100). He utu tenei mo to matou whenua ki Ngapunawhawakou, ki te Puraku, ki Kuripuni, e tukua ana e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii i tenei ra hei whenua tuturu tona iho mo nga pakoa, ake tona atu.

Ko nga rohe o tautau whenua ki timata ki Ngongototara ka ahu whakatetonga ka tae ki te Purakawhakou, ka haece ki te Purakau ka haece ki Kuripuni, ka ahu whaka te rawhiti mau rawa atu ko Kuripuni kei te piriti a Tamara ka rere ki utu ki Asturiangarii, haece ki R ngongapu ka rere ki te Koromikoatwahihira puta nos ki Rangapohati, rere tonui ki kai punu puta atu ki Waiwhireke ki te rohe kua oti te tuku ki a te Kuini i oina. Ko tenei wahi whenua kua tino tukua rawatia o matou i tenei rangi ki a Wikitoria te Kuini o Jugarangi; ko te whakatamotaanga o nga utu ka whakarita e matou ki a te Makarini me ka oti nga ruri te whakatakoto kia kitea ai e nga pakoa te ahu a te whenua, hei reira whakapiti ati nga tikanga katotanga mo taua wahi.

KANAPA.
Ngaterekere x his mark.

Ko nga Kai tiro ki tenei homaitanga utu mo e nei tuhanga ingaon—
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wangaio Moana, Wairarapa.

TRANSLATION.
We have received from Mr. McLean on this day on the twenty ninth day of November 1854 One hundred Pounds in money (£100) in payment for our land at Ngapunawhawakou, at the Purakau, at Kuripuni, which we give up to Victoria the Queen of England on this day as a firm possession for the Europeans for ever and ever. The boundaries of this land begin at Ngongototara and proceed in a southerly direction to te Purakawhakou, thence to te Purakau, thence to Kuripuni, thence it, takes easterly direction to Kuripuni at Donald's bridge, thence it goes on shore at Asturiangarii thence to Rangapohatu, thence to Te Koromikaoa te whitiwhi, thence to Rangapohatu, thence in the Kuripuni to Waiwhireke at the boundary formerly sold to the Queen.

The above piece of land we have entirely surrendered on this day to Victoria the Queen of England and the final settlement of the Price shall be arranged between ourselves and Mr. McLean when the surveys are completed, so that the quality of the land
DEED RECEIPTS.

Donald's Station continued.

Can be seen by the Europeans—then all the arrangements about this land shall be finally concluded. Signed HANITAI. NGATURERE x his mark.

Witnesses to the payment and signatures—

A True Translation.
G. S. COOPER,
District Commissioner.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, February 9th, 1876.

Deed Receipts—No. 27.
Waiariki Block (Part Reserve at), Wairarapa District.

Received by me this day the (24) twenty fourth day of November (1854) one thousand eight hundred and fifty four from Mr. McLean the sum of (£6 5 0) six pounds five shillings as payment for my land at Wairariki which I have fully given up and made over to Victoria the Queen of England as a permanent possession for the Europeans for ever and ever.

Kai titiro ki tenei homitanga moni, mo tenei tuhinga ingoa—
G. S. COOPER, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

Translation.

DONALD MCLEAN,
April 5, 1856.
Chief Commissioner.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, February 9th, 1876.

Deed Receipts—No. 28.
Te Kepa's Claim (of Whangangi), Wairarapa District.

Received by me from Mr. McLean the sum of (£50) Fifty pounds this sum being the final payment as agreed to by the Natives of Wairarapa which I should receive for all claims on my land at that place which I give up and make over to Victoria the Queen of England for ever and ever. This receipt was written out at Port Nicholson on the (29th) twenty ninth of November in the Year 1854 one thousand eight hundred and fifty four.

Witnesses—
Wiremu Kingi Tuteapakihirangi.
Manahe, J.P.

Translation.

DONALD MCLEAN,
April 5, 1856.
Chief Commissioner.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, February 9th, 1876.
Deed Receipts—No. 29.
WAIARAPA DISTRICT.
KIMATARAU BLOCK (NEAR NORTHWOOD'S), WAIARAPA DISTRICT.
KU RIKO mai ki a matou, na te Makarini, i tenei ra, i te rua tokua ma iwa (29) o nga ra o Noema 1854, nga pauna moni e rua rua rau takitahi ($200). He utu tenei mo to matou whenua ki Parinui o Kuaka e tukua ana e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii i tenei ra hei whenua futuru tonu iho mo nga paketa ake tonu atu. Ko nga role o tana whenua ka timata ki te tahai o te wai, o Kaimatarau, ka reo ki te Whakaraeto, ka whakawhiti ki tawahi o te awa ka reo ki raro iho o te Waimahauhau, ka reo ki te tongo ki Wheturangi ki Kahurangi ki Kaimatarau, ka mutu. Ko tenei wahi whenua kia tino tukua rawatia e matou i tenei rangi ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii; ko te whakatautanga o nga utu, ka whakaritea e matou ki a te Makarini me ka oti nga ruri te whakakotokoto, kia kita a o nga paketa te ahu o te whenua—hei reira whakaitihi i nga tikanga katao mo tawa wahi.

Na Namana.
Na Eramaha.
Ko Ngatture x his mark.

Ko nga kai titiro i tenei homaitanga utu me tenei tubinga ingoa—
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

TRANSLATION.

W E HAVE RECEIVED from Mr. McLean on this day, on the twenty ninth (29) day of November 1854 Two hundred Pounds in money ($200) in payment for our land at Parinuiokaka which we surrender to Victoria the Queen of England on this day as a firm possession for the Europeans for ever and ever. The boundaries of the land commence at the bank of the Kaimatarau stream, running on to Whakaraeto, where it crosses the river, and runs below the Waimahauha in a southerly direction to Wheturangi, to Kahurangi, to Kaimatarau, where it ends. The above piece of land we have finally given up to Victoria the Queen of England on this day, the final settlement as to Price shall be arranged between ourselves and Mr. McLean when the surveys are completed, so that the quality of the land may be seen by the Europeans then all arrangements respecting this land will be finally made.

Signed Namana.
Eramaha.
Ngatture x his mark.

Witnesses to the Payment and Signatures—
Signed G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

A True Translation.
G. S. Cooper.
District Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

WELLINGTON, February 9th, 1876.

H. Hanson Turton.

Deed Receipts—No. 30.
WAIARAPA DISTRICT.
KAIHAO BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.
KUA RIKO mai ki a matou na te Makarini i tenei rangi, i te tuatahi o nga ra o Tihema 1854, nga pauna moni kotoahi rau takitahi ($100) He utu tenei mo to matou wahi whenua ki Kahaio kua tukua atu e matou i tenei rangi ki a Wikitoria te Kuini o Ingarii. Ka tawhia te roha ki Kahaio ka ahu whakatemurua ki mau ki te pou a Henare ki runga ki te tahatahi o Wringaawa ka mau atu ano i runga i te rohe o te Kuini, ka ahu whakatautanga ki runga tonu i te ruri o te Kuini haere ai mau tonu ki te Ara a tawa ka rere tonu i maganui i te Ngaherehore o Kuripuni mau rawa atu ko te Rangatira, ka ahu whaka te rawhiti ki te ngutuaawa o te Wai o te matua mau rawa mai ko Kahaio ka tutuki. Kua mutu. Hei, kua tukua rawatia tenei wahi whenua. Ka a Wikitoria te Kuini o Ingarii i tenei ra hei whenua tuturu tonu iho, ake ake. Kia oti ra ano rahi te whakahaere o nga kai ruri whenua hei reira whakatautanga ai te ritenga mo nga utu e toe ana ki a matou, mo ka kite te muinga ine te painga o te whenua.

Ko Ihaia te Whakaiari.
Ko Haratau Takatia x tonu.

Kai titiro ki tenei homaitanga utu, me tenei tubinga ingoa—
Ngatunere Twahao x his mark.
G. S. Cooper, Dist. Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

VOL. II. — 87
TRANSLATION.

We have received from Mr. McLean on this day on the first of December 1854 the sum of One hundred Pounds in money (£100) in Payment for our land at Kaiaro which we have this day given up to Victoria, the Queen of England. The boundary commences at Kaiaro and runs in a Westerly direction till it reaches a Post put down by Henare on the bank of the Whangaue, whence it follows the Queen's boundary in a southerly direction to Te Ara-a-Tawa thence it runs through the middle of the Kuripuni bush, on to Te Rangakowhai, thence in an easterly direction to the mouth of the Wairoto-Mata stream and on to Kaiaro, where the boundaries join. Now we have entirely surrendered the above piece of land to Victoria the Queen of England on this day, as a firm Possession for ever and ever, when the boundaries are marked off by the surveyors, an arrangement will be made as to the balance of the Purchase money to be Paid to us when the size and quality of the land are known.

IHAATA TE WAKAKAWAIHU.
AHARAPA TAKATIA X his mark.
HAKARAJA TE PUKENUI.

Witnesses to the payment and signatures—
Ngatouero Tawhao x his mark.

G. S. Cooper, Dist. Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

A True Translation.

G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 10th, 1876.

Deed Receipts—No. 81.

OTAHUO BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

1854.

We have received from Mr. McLean on this day on the first of December 1854 the sum of Two hundred Pounds (£200) in money, in Payment for our land at Otaguhou, which we have given up on this day to Victoria, the Queen of England. The boundary begins at Te Hakakahia, thence it goes in an easterly direction to Otaurua, thence to Te Pirau, thence in a southerly direction to Te Arawahi-a-te-noncuh thence to the Whangaue Stream, thence to Te Purupuru, thence to Tirotiroihetu, to Taumataira, thence it takes a southerly direction following the Taueru stream, till it reaches Te Pahakakaria, thence in a westerly direction to the lakes, thence it returns and crosses the Whangaue stream, thence to Te Waitapu, thence to Te Hakakahia where it ends.

Enough. We have entirely given up this Piece of land on this day to Victoria the Queen of England as a sure Possession for ever and ever. When the boundaries are marked out by the surveyors so that the size and quality of the land may be known, then the amount to be paid to us as the balance of the purchase money coming to us will be settled.

AANARU TUKOKIRANGI.
NAMANA TE RUKU.
HAKARAJA TE PUKENUI.

Witnesses to the Payment and Signatures—
(Signed) G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Settler, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 10th, 1876.
Deed Receipts—No. 32.

Mr. McLean, on this day, on the first of December 1854, the sum of One hundred pounds in money (£100) in payment for our land at Papawhakarau, which we have this day given up to Victoria Queen of England.

The boundary commences at Whiriko, running thence to the Tukuhine stream to Whahenui and thence to Turi-o-te-reeta, which is the boundary formerly sold to the Maoris to the Queen; thence it follows the said boundary, which has already been surveyed, till it reaches the Mangararoa to Taranaki, thence to Ahi-Panopane, thence to Arua Whiti-kitiki, where it cuts into the Ruamahanga river thence it continues in a Southerly direction to Paiaka-nui, and on to Whiriko where it ends.

We have entirely surrendered the above piece of land on this day to Victoria Queen of England, as a sure and lasting possession for ever and ever, when the boundaries have been marked off by the Surveyors, so that the size and quality of the land may be known, an arrangement will then be made as to the balance of purchase money to be paid to us.

WITNESSES TO THE PAYMENT AND SIGNATURES—
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Solicitor, Wairarapa.

A True Copy of the Original Receipt and Translation.

WELLINGTON, February 7th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deed Receipts—No. 33.

Mr. McLean, on this day, on the first of December 1854, the sum of One hundred pounds in money (£100) in payment for our land at Papawhakarau, which we have this day given up to Victoria Queen of England, as a sure and lasting possession for ever and ever, when the boundaries have been marked off by the Surveyors, so that the size and quality of the land may be known, an arrangement will then be made as to the balance of purchase money to be paid to us.

WITNESSES TO THE PAYMENT AND SIGNATURES—
G. S. Cooper, District Commissioner.
John P. Russell, Solicitor, Wairarapa.

A True Copy of the Original Receipt and Translation.

WELLINGTON, February 7th, 1876.

H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 34.

CASTLE-POINT BLOCK (Whareama Clains), WAIARAPA DISTRICT.

Rangiwhakamo, 5 Hanuere, 1855.

Kua kero mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni e toru teka takitahi (£280) nate Makarini i homai. He utu tenei ki a matou mo a matou wahi whenua katoa ki rito i te whenua i tukua e matou ko te Wiremu te Potangaroa rua ko te Otene ki a te Kuiini, i tera tau, ara i Whareama, haere ki Waimata. Heoti ano ko te matou tino whakareherenga rawatanga tenei i a matou wahi katoa ki rito o aua rohe (haunga o nga kainga kua uti te whakatapu he hoaanga he ai mahinga kai mo matou). I a matou aua wahi i tenei ra e whiti nei he whenua pumau tonu iho ki a, Wikitoria te Kuiini, i no ngira ki nga Kingi Kuiini ranui o muri iho i a ia, a ake tonu atu.

Retimana Te Kouro X. Karaitiana Te Tua X.
Apekahaama Te Ao X. Wiremu te Potangaroa X.
Hamuera Te Rangi X. Otene Kuku X.

Witnesses—Thomas Guthrie, Settler, Castle Point.
G. S. Cooper, J.P.

TRANSLATION.

Rangiwhakamo, 5 January, 1855.

Received by us this day the sum of Thirty pounds once told (£280) from Mr. McLean as a payment for our portion of the land which we te Wiremu Potangaroa and Te Otene sold to the Queen the other year that is at Whareama thence to Waimata.

We now entirely give up all our land within those boundaries (with the exception of those places allowed to us as settlements and cultivation). We have entirely given up those pieces under the shining sun of this day as a lasting possession for Victoria Queen of England for ever.

Retimana Kouro X. Karaitiana te Tua X.
Apekahaama te Ao X. Wiremu te Potangaroa X.
Hamuera te Rangi X. Otene Kuku X.

Witnesses—Thomas Guthrie, Settler, Castle Point.
G. S. Cooper, J.P.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 26th, 1876.

H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 35.

Te Aupapa Block (Puketo), Wairarapa District.

Rangiwhakama, January 9, 1855.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni o ena teku takitahi (£60) na te Makarini i homai hei utu mo to matou wahi whenua ki te Aupapa kua tino tukua rawata e matou i tenei ra o whiti nei ki a. Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho a ia aake tonu atu. Ka timata te rohe ki te Weroiti rere atu ki Nga rakau rahui rere atu ki Mangaoturaka rere atu ki Hipanau, rere atu ki Faootumore, rere atu ki Otaua, rere atu ki Taumata-winau, rere atu ki Makahakatea, rere atu ki Tarata, rere atu ki te Aupapa, ka ahu whaka te tonga, titaka tonu i roto i te awa i Tirama, a mau atu ki Manuriki, ki te whenua i koretoin e te Otene. Heoi ano ko to matou whakarerenga rawatanga tenei i tana wahi, kia oti nga ruri te whakahaere, ka whakaturutia te tikanga o nga utu ki a matou me ka kitea hoki te ahua o te whenua o nga pakeha.

Te Whenua Te Potangaroa x.

RENATA TE AO.

TE PARAONE TE HORO x.

Translation.

Castle Point, January 9th, 1855.

We have received on this day the sum of sixty pounds (£60) from Mr. McLean, in payment for our land at te Aupapa, which we have fully and entirely transferred under the shiring sum of the present day to Victoria the Queen of England and to all the Kings or Queens her Successors, for ever.

The boundary commences at te Weroiti, runs on to Ngaraaka rahui, thence to Mangaoturaka thence to Hipanau, thence to Pa-o-nga-tumore, thence to Ohaua thence to Taumata-winau, thence to Makahakatea, thence to Tarata, thence to te Aupapa, where it turns towards the south and follows the Tirama Stream to Manuriki, the land sold by te Otene.

Now this is a full and entire abandonment on our part of the aforesaid piece of land when it has been surveyed the question of price will be finally settled, when the quality of the land has been ascertained by the Europeans.

Te Whenua Te Potangaroa.

RENATA TE AO.

TE PARAONE TE HORO x.

Witnesses—

Te Hakuku te Ika o te Moana x.

G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Translation.

G. S. Cooper, D.C.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 26th, 1876.

Deed Receipts—No. 36.

Puketo Block, Wairarapa District.

Rangiwhakama, Hanuere 9th, 1855.

Kua kiro mai ki a matou i tenei ra, na te Makarini i homai ki a matou, nga pauna moni e rimu teku takitahi (£50). Ho utu tenei mo to matou wahi whenua ki Puketo kua tukua rawata e matou i tenei ra ki a. Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho a ia ia, a ake tonu atu.

Ka timata te rohe ki Mangaapuka ka haere i roto i te wai o Tirama, ko Upoponanguru ko Mihiti, ko Taurakapo, ko Waito, ko Pukearuhe ko Tawiti, ko Mangonenuku, ko te Wiriru, ko Thenga, ko Manuruki, katahi ka piki ki jua ka whenha ia i te tini o te Maunga o Manuruki, ko Tapuhiri, ko Taka, ko Tumatarata, ko Hitakiti, ko Atualae, ko Korekino, ko Uretoa ko te Paraariki, ko Pahatururu, ko te Waipeti. Heoi ka whati ko te Huitikuapu, ko Tapui warawara, ko Homai Tapuni, ko te Papakai, ko te Kopua, ko Taka-paukura, ko nga mahanga a Ruata, ko te Waikiekie, ka eke ano ki runga ki te timataonga ki Mangaapuka. Ko tenei wahi whenua kua tino tukua rawata e matou ki a. Wikitoria te Kuini o Ingarangi, he whenua pumau tonu iho, a ake tonu atu ko te whakatamutanga o nga utu ka whakaritea e matou ki a te Makarini me ka oti nga ruri te whakataukito ka kitea ai te ahua o te whenua, hei reira whakaooti ai nga tikanga kito ko tana wahi.

Te Otene Nga Rangikakeke x. Te Tahana Pioukou x.

HOKITAPERA WHATIPU x.

Matariki TE RANGITOPA x.

PARAONE TE HOMO x.

Witnesses to payment and signatures—

J. D. Ormond, Settler, Wairarapa.

G. S. Cooper, Dist. Commr., Piripi.
Deed Receipts—No. 87.
PARAHINI BLOCK (PUKETOI), WAIKARA DISTRICT.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te ivu 9 o nga ra o Hanuere i te tau o to tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rima teku ma rima 1855 nga pauna moui e rima teku £50 takitahi ra te Makarini i homai hei utu no to matou kainga ki Parahiti ana rohe koea ensi ka timata i Matewaro rere atu ki te Koa rere atu ki Paparewa rere atu ki Iwinoakai rere atu ki Ketera rere atu ki te Ngakau o wharangi rere atu ki te rongo o te Ao Kautere ko te watanga tenei ka rere tonu te Matewaro rere atu ki te Kauwhiwhi rere atu ki te Rarana rere atu ki te Onepu, rere atu ki te Parapara rere atu ki te Rapano rere atu ki Tipatia rere atu te Watia o te Watia rere atu ki Marope ka rere atu ki Wakaanupatua, ka tutuki i konei nga rohe. Heoi kun oti i a matou tenei wahihaka te hoko te tino tuku atu ki a Wiktoria te Kuini o Ingapiri i tenei ra e witi nei a koje tonu ra. Kia oti nga rohe te ruri te wakahere ko wakatumarua nga utu me nga tukanga katoa no tenei wahihaka. A no te riro nga oe o onei mai ki a matou i tenei ra ka tubia ihe o matou ingoa me a matou tohu ki Rangiwaikosia i tenei ra i te 9 o nga ra o Hanuere 1856.

Te Otene Kuku x. Karahama x.
Harawini Tamaiaiwiti x. Mata Kohara x.
Tahana Piko x. Te Hapuku x.
Patuai x. Te Wiremu Petangaroa.
Wiremu Pareo x.

Nga kai titiro—
Puhara x.
G. S. Cooper, J.P., District Commissioner.

Translation.

We have received this day, on the ninth (9) of the days of January in the Year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty-five (1855) Fifty pounds (£50.0.0.0) in money paid to us by Donald McLean, for our Land at Parahiti. These are the boundaries— Commencing at Matewaro; thence it goes to the Koa; then to Paparewa, thence to Iwinoakai; thence to Ketera on to the Ngakau-o-wharangi, on to the Rongo o te Ao Kautere it turns and goes to Makopapa on to the Kauwhiwhi on to the Rarana on to the Onepu, on to the Parapara, on to the Rapano, on to Tipatia, on to Watia o te Watia, on to Marope, on to Wakaanupatua; here the boundaries join. Now we have assuredly sold and for ever transferred this land to Victoria the Queen of England under the shining sun of this present day, and for ever.
When the boundaries are surveyed, the arrangements respecting this land are to be finally made. And having received this money on this day, we hereunto attach our names and marks, at Castle Point, this ninth (9) day of January 1855.

(Signed)  Te Otene Kuku x.  Karanana x.  
Harawiri Taumaiwitia x.  Mata-Kohara x.  
Tahana Pikoko x.  Te Hapuku x.  
Patua x.  Te Wiremu Potangaroa x.  
Wiremu Pareono x.

Witnesses—
Puhara x.  
G. S. Cooper, District Commissioner.  
A True Copy of Original Receipt and Translation.  
H. Hanson Turton.

Wellington, January 26th, 1876.

Deed Receipts—No. 38.
MAUNGARAKI BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

Poneke, 14 Pupure, 1855.

Kua reko mai ki a matou i tenei ra nga pauna mono e rua rau (£200) takitihia, na te Makarini i homai ki a matou heitutu mo to matou kainga kua tino tukua rawatia e matou ki a Whitiwiri te Kimi o Ingaringi i tenei ra.

Ku timata to rohe ki Taueru ka reore ki te Whare o te Ngarehu te Potihiti mai atu ki te Pukekotai mai atu ki te Raeohinekia mau atu ki Parakatia, mau atu ki te Patu mai atu ki te Mangakainui mau atu ki te Waikorakiaora mau atu ki Puketetia mai atu ki te Kirikonohi mau atu ki te Koaangumu, mau atu ki Hineakiri, mau atu ki te Reo-o-te-hunga tutakia atu ki Waimiuorou, ka whaiti i reira ma rawa atu ko Manaupuha ka haere i reito o Waipawa puta noa ki Taueru. Hei hei te wahi whenua kiahi i kokona o te poro ki te rauhiti o Matamataki. Hei, kua tino tukua rawatia atu e matou tenei kainga o a matou tupuna taku iho ki a matou i tenei ra e whiti nei hei whenua puman tonu iho ki a Whitiwiri te Kimi o Ingaringi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ki a ia a ake tonu atu. Kia-oti ra ano nga rohe te ruri kia kita te ahua o te whenua ka whakatūmātua ai te tikanga mo nga utu e toe ana ki a matou i tenei whenua.

Puhara Hawai Kirangi.  
Tamati Heke x.

Witnesses—
John P. Russell, Settler, Wairarapa.  
G. S. Cooper, J.P.

TRANSLATION.
Port Nicholson, February 14, 1855.

RECEIVED by us this day the sum of (£200) two hundred pounds once told given to us by Mr. McLean as a payment for our land which we entirely give up to Victoria Queen of England this day. The boundary commissioners at Taueru thence to the Whare o te Ngarehu te Potihiti thence to Pukekotai thence to Raeohinekia thence to Patu thence to Mangakainui thence to Waikorakiaora thence to Puketete thence to Kirikonohi thence to Koaangumu thence to Hineakiri thence to Reo-o-te-hunga thence to Waimiuorou thence to Manaupuha thence running in Waipawa till it reaches Taueru. The only piece that is not sold is the piece to the eastward of Maungaraki we have entirely given up this land inherited by us from our forefathers under the shining sun of this day as a lasting possession for Victoria Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever when the boundaries have been surveyed and the nature of the land has been ascertained then there will be a final settlement of the money that is due to us for this land.

Witnesses—
John P. Russell, Settler, Wairarapa.  
G. S. Cooper, J.P.

True Translation.  
Donald McLean,  
March 29, 1856.  
Chief Commissioner.  
A True Copy of Original Receipt and Translation.  
H. Hanson Turton.

Wellington, January 5th, 1876.

Deed Receipts—No. 39.
MARGARET STOODLEY'S CLAIMS IN WAIARAPA DISTRICT.

RECEIVED from Donald McLean Esquire, Land Commissioner, on behalf of the General Government of New Zealand the sum of Twenty pounds sterling, in full satisfaction of all my claims derived through the Ngatikahungunu tribe, to lands at Wairarapa and on the East Coast, which claims I hereby fully and entirely abandon and surrender to Her

1855.  
14 February.

WAIARAPA DISTRICT.  

MAUNGARAKI.  
Receipt for £200.  
Boundaries.

Native reserve.

1855.  
14 February.

WAIARAPA DISTRICT.  

MAUNGARAKI.  
Receipt for £200.  
Boundaries.

Native reserve.

1855.  
14 February.

WAIARAPA DISTRICT.  

M. STOODLEY'S CLAIMS.  
Receipt for £20.
M. STOODLEY'S CLAIMS
continued.

Majesty Victoria the Queen of England and her successors for ever. Dated at Wellington this fourteenth day of February, 1855. MARGARET STOODLEY, formerly

Witnesses—
Te Wereti Kawekairangi x.
G. S. Cooper.
Heora Waka taha.

A True Copy of Original Receipt.
H. HANSON TURTON.

Wellington, January 5th, 1876.

1855.
7 March.

WAIARAPA DISTRICT.

TAREHA'S CLAIMS.
Receipt for £100.

1855.
7 March.

TAREHA'S CLAIMS.
Receipt for £100.

1855.
13 September.

WAIARAPA DISTRICT.

WEST SIDE OF LAKE
(Block 1).
Receipt for £200,
last installment.

Boundaries.

We have received from Mr. McLean the sum of one hundred pounds £100. This is a payment made for all our lands sold by the Wairarapa people to Victoria the Queen of England for ever.

This is the only demand we shall ever make upon the white people on account of this land, and this is all the payment to us for our land sold to the Queen by the people of Wairarapa.

Witnesses—
Alfred Domett, Comr.
G. S. Cooper, J.P.
True Translation—
G. S. Cooper.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
Wellington, January 5th, 1876. H. HANSON TURTON.

---

Deed Receipts—No. 40.
TAREHA'S AND TARAITINA'S CLAIMS IN WAIARAPA DISTRICT.

Ahuriri, Maete 7, 1855.

Kua rino mai ki a manua, na te Makarini, nga pauna moni kotahi rau takitahi (£100). Ko te utu tenei ki a manua mo a manua whenua kahao i tukua e nga tangata o Wairarapa ki a Whakitoria te Kuini o Ingarangi, ake tonu atu.

He ci ra o manua tononga utu ki nga paketo mo tenei whenua ake tonu atu, heci ra hoki nga utu mo a manua wahi kua oti nei te hoki ki a te Kuini e nga tangata o Wairarapa.

KARAKUI.
TAREHA x.
TARAITINA x.

---

TRANSLATION.

Ahuriri, March 7th, 1855.

We have received from Mr. Mclean the sum of one hundred pounds £100. This is a payment made for all our lands sold by the Wairarapa people to the Queen of England for ever.

This is the only demand we shall ever make upon the white people on account of this land, and this is all the payment to us for our land sold to the Queen by the people of Wairarapa.

Witnesses—
Alfred Domett, Comr.
G. S. Cooper, J.P.
True Translation—
G. S. Cooper.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
Wellington, January 5th, 1876. H. HANSON TURTON.

---

Deed Receipts—No. 41.
BLOCK NO. 1 (WEST SIDE OF LAKE), WAIARAPA DISTRICT.

Kua rino mai ki a matou i tenei ra i te tabi te kaua ma tonu 13 o nga ra o Hepetema i te tau o to tatoi Ariki kotahi manu e waru rau o rima teku mai rima 1855 nga pauna moni e rima rau £500 takitahi na te Kupa i homai ki a matou. Ko te utunga whakamutunga tenei ki a matou mo to matou wahi whenua i tukua a matou ki a te Makarini i te tabi 1 o nga ra o Hepetema i te tau 1856 hei kainga pumau tonu iho ki a Whakitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kupu Kuini ratai o muri iho i a a ake tonu atu. I whakariea hoki eke moni e £500 kia homai ki a matou a tenei tau ano. Ko nga rauhe o te whenua e whakotia nei te utu i tenei tangehanga moni kia onei. Ko nga rauhe o te whenua e whakotia nei te whenua e whakotia nei te utu i tenei tangehanga moni kia onei.

Ka timata ki Turakirae, haere ki Orongongoro ka haere tonu i roto i te wai o Orongongoro puta noa ki tonu kauau ka whitiki ki Mangatamahine haere tonu ki Ngapaika whiti tonu ki Haututu eke tonu ki Ngapewa tae noa ki te Hakaterangiri ka anga whakatai rauhi whakamau ki te Rereamahanga mau tonu ki Tohakaua nei heke tonu i roto i Otaia puta tonu ki te Tahu i puta noa ki te ngatamaru o Otaia puta noa ki te Hatea o Wairarapa ka whitu tonu i te Moana o Wairarapa te rohe puta noa ki Kirikiri puta noa ki te Moana wai tae heke tonu i te taha o te Moana puta noa ki Turakirae. Heci, ka matua rawa nga utu ki a matou mo tenei onei kainga. Ko nga rauhe o te whakatapa i te timatanga kia homai ki a matou e mau na nga tikaanganga aua kia roto i te pukapuka tukuwhe wenua o te 1 o Hepetema 1858, ko aua kia anake i te mana a mate a rauhe o te whakotia nei te whakotia nei te tangehanga moni kia onei. Ko nga rauhe o te whakotia nei te whakotia nei te tangehanga moni kia onei. Nokonei no te riwonga mai o nga rauhe eke moni nga rauhe eke moni nga rauhe eke moni nga rauhe.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga moni me enei tuwhanga inoa—
Jno. Hildebrand, Witness (Medical Man).

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.

---

Hemi te Miha.
Na Raniera te Iho.
Ngaio x.
Maunaha Rangitaikaivaho.
Wiremu Tahiwha Hiko.
Hiko x.

Mihinete x.
Arhia x.
Hare kahoro x.
Mania Toue.
Katerina.

---

NGA KAI TITIRO KI TENEI HOMAITANGA MONI ME ENEI TUWHANGA INOA.
TRANSLATION.

We have received on this day on the twentieth (19) of the days of September in the Year of our Lord One thousand eight hundred and fifty five 1855 the sum of five hundred pounds £500 in money which Mr. Cooper has paid to us. This is the final payment to us for our piece of land which we sold to Mr. McLean on the 1st of September 1853 as a sure and certain possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. And these five hundred pounds were promised to be paid in the course of our current year. The boundaries of the land which is finally settled for by the present payment are as follows: Beginning at Turakirae the boundary runs on to Orongorongo and up the Orongorongo stream to its source, thence it crosses to Mangatamahine, and runs on to Ngapapaika, thence to Hauaitu, thence to Ngapewa, thence to Rakaia te Rangi, thence in a Northerly direction to te Rere a Mahanga, thence to Tokakammie, thence down the Otavere to the Wairarapa Lake, and the boundary then runs by the Wairarapa Lake to Kiriwai, and then to the salt sea, and thence by the sea coast back to Turakirae. Now this is the final payment to us for these lands. Only the payment (6s per cent on the sales of land by the Crown) which is the first instance promised to us, and the particulars of which payments are set forth in the deed of sale of 1st September 1853—those payments alone are left to be paid to us hereafter. And upon the receipt by us of these five hundred pounds, we have hereto subscribed our names and marks.

Hemi te Miha.  
Raniera te Iho.  
Ngairo.  
Manihina Rangeitikaiwaho.  
Wiremu Tamihana Hiko.  
Hiko x.

Witnesses to the payment and signatures—  
Jno. Hildebrand, Witness, Medical Man.

True Translation.  
G. S. Cooper,  
Dist. Comt.

A True Copy of Original Receipt and Translation.  
H. Hanson Turton.

Wellington, January 31st, 1878.

Deed Receipts—No. 42.

Block No. 2 (East Side of Lake), Wairarapa District.

Kua biro mai ki a matou i tenei ra i te tuhi tekau ma toru (13) o nga ra o Hepetema i te tau o to tatou Ariki Kotahi mano e waru rau e rima tekau ma rima 1855, nga pauna moni e wha rau (£400) takitahi, na te Kupa i homai ki a matou. Ko te utungia whakamutunga tenei ki a matou mo to matou wahia whinuia i tukua e matou ki a te Makarimii i te ono (9) o nga ra o Hepetema i te tau 1855, hei kainga pumanu tonu iho ki a Wairarapa te Kupa o Ingarangi ki uga Kingi Kaiti rangi o wuri iho i a ia a iho tonu iatu. I whakaritea hoki enei moni £400 kia homai ki a matou a tenei tau anu.

Ko nga rohe o te whenua e whakaotia nei te tuhi i tenei tangohanga moni koia enei ka timata i te Hurupi, ka rete tonu i roto i te aua piki noa ki te maungia ki Aorangi ka waiho tonu i rohe kei runga i te tihi o Aorangi puta noa ki te ritenga atu o Pukehinau, ka ahu tonu ki Pukehinau makere noa ki te wai o Mangaroa makere noa ki Paharaleke puta noa ki roto ki te aua o Ruamahanga baere tonu i roto i Ruamahanga puta noa ki te wai o Wairarapa ka waiho i roto i te wai o Wairarapa, puta noa ki te Moananui, ka waiho tonu i te tala o te Moananui te rohe puta noa ki te Hurupi.

Heni ka mutua rawa nga utu ki a matou mo enei kainga, ko nga koa anaake i wakaritea i te timatanga ki homai ki a matou, e maa na nga taka o nga koa i roto i te pukupuka tuku waiwai o te 6 Hepetema 1853. Ko tua nga anaake e toa ana hei homa tanga ki a matou a mua ako nei. Nokonei hoki no te ritenga mai o enei rau pauna e wha ka tuhia iho o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pukupuka.

Na Wiremu Tamihana Hiko.  
Wiremu Kingi.  
Hiti te Miha.  
Arihia x.  
Rakaia x.  
Tawawa x tonu ripeka.  
Katerina Turakirae x tonu ripeka.  
Huu te Miha x tonu ripeka.  
Hamahona x tonu ripeka.  
Ngairo Takatakupupu x tonu ripeka.  
Taunti Tamihikoia x tonu ripeka.  
Mihimete lineipakatia x tonu ripeka.  
Na Raniera Te Iho.  
Rakera Ku x tonu ripeka.  
Hapaita Terewa x tonu ripeka.  
Hohaia te rangi x tonu ripeka.  
Hare te Kahoro x tonu ripeka.  
Maraea Te Toatoa.  
Maika Mea.

Five per cents to be paid.

1855.  
13 September.

Wairarapa District.

East Side of Lake (Block 2).  
Receipt for £600, final instalment.

5 per cents to be paid.

Boundaries.

Five per cents to be paid.
Deed Receipts—No. 43.

KURAWHWANU BLOCK (PART OF MR. BARTON’S ROY), WAIKARAPOA DISTRICT.

We have received on this thirteenth (13) day of September in the year of Our Lord One thousand Eight hundred and fifty five (1855) the sum of Four Hundred pounds Sterling (£400) from Mr. Cooper, being the final payment to us for our piece of Land sold by us to Mr. McLean on the sixth (6th) day of September in the year 1855, as a permanent possession to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. It was arranged that this sum of £400 was to be paid to us in this year.

The Boundaries of the Land which is finally paid for by this receipt of money commence at Te Hurupi thence along the Stream right up on to the hill Aorangi thence along the Aorangi ridge to a point opposite Pakehiwau thence direct to Pakehiwau thence into the Mangaros Stream thence to Paharaakeke thence into the Ruamahanga River thence following the Ruamahanga to the Wairarapa Lake thence through the Wairarapa Lake to the Sea thence by the sea coast to Te Hurupi.

That is the final payment to us for these places excepting the five per cents agreed upon in the beginning to be paid to us the conditions respecting those five per cents are set forth in the deed of sale of the 6th September 1855. The five per cents being all that we have to receive in the future. And for this receipt of the Four Hundred pounds sterling we sign our names and make our marks to this Document.

[Witnesses.]

Correct Translation.

T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 18th, 1877.

H. HANSON TUTTON.
The boundary commences at Mataopere from thence to Ngapotiki thence to Kawhiu thence to Te Ahu-turu-manawa thence to Te Nau where it stops and turns off to Te Hanga thence it ascends Hikapu thence to Te Avatea thence to Ohinem thence to Te Upea thence to Te Houtata from thence it goes in a direct line to Opouawe following Opouawe to the sea again at Mataopere.

Well, we have no further sum of money to receive for all our settlements within these boundaries which we entirely gave over and surrendered on that day the 25th of October 1853 as a permanent possession to Victoria Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her hereafter for ever and ever.

And on the receipt of these monies at Te Unumu on this day we have now signed our names and marks.

[Witnesses.]

Correct Translation: T. E. Young, Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation. H. Hanson Turton.

Wellington, January 12th, 1877.

---

Deed Receipts—No. 44.

KURA-ANGAWARIRAWI BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

Wairarapa, 12 Noemba, 1855.

Kua riko mai ki a matou nga pauna moni kotoha te rau takitahi (£100) na te Kupa i homai. Ko tetahi wahi tenei o nga rau e rau £200 nga toenga o nga utu o Kuhaanga-waririwi rau ko Opaki i hokona e matou ki a Whitiorea te Koini o Ingarangi i a Hammers 1854—i tuituihia ai nga tikanga o nga rau ko nga ritenga katoa i te pukapuka tuku whenua i tuituihia e matou i te takiwa i hokona ai aua kainga.

Na Te Manihera.
Na Raniera Roimata.

Kai titiro k tenei homaitanga moni me e nei tuhinga ingos—
  Wiremu Kingi.
  Hori Karaka Taha.

---

TRANSLATION:

Wairarapa, 12 November, 1855.

We have received from Mr. Cooper the sum of One hundred pounds (£100) This is the half of Two hundred pounds £200 the balance of the payments for Kuhaanga-waririwi and Opaki sold by us to Victoria the Queen of England, in January 1854—the description of boundaries and all other particulars relating to which, are set forth in the deed signed by us at the time of our selling the land.

(Kaiteiro) Na Te Manihera.
  Na Raniera Roimata.

True Translation.
G. S. Cooper, D.C.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 21st, 1876.

---

Deed Receipts—No. 45.

NGATIRAUKAUAWI CLAIMS IN WAIARAPA DISTRICT.

Kua riko mai ki a matou ki nga Raugatira e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka i tenei ra i te 21 o Noemba 1855 nga pauna moni E rau tekua £20 heoi eke matou katoa tenei iwi e pakiki utu mo reira ako tohi atu ara mo Mahinarangi mo Heretanga.

Hukiti.
Matenga te Matta.
Matene te Whiwhi.

Kai titiro—
Raviri Puaha.
G. S. Cooper, Dist. Commissioner.
Raviri Ngawaka.

---
1855.
21 November.

NGATIRAUKAWA
CLAIMS.
Receipt for £20.

[1855–56]

DEED RECEIPTS.

TRANSLATION.

We the Chiefs whose names are signed hereunder, have received on this day, the 21st November 1855 the sum of twenty pounds £20. none of this tribe will ever hereafter ask for payment on account of Mahinarangi or Herejaunga.

(Signed) HUKIKI,
MATENGA TE MATIA.
MATENGE TE WHIWI.

TAMIHANA TE RAUFARAHA.
PATIBOROKU TE MAHA.
HOROMONA TOREMI.

Witnesses—
(Signed) Rawiri Puaha.
G. S. Cooper, Dist. Commissr.
Rawiri Ngawaka.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 21st, 1876.

Deed Receipts—No. 46.

KURATAWHITI BLOCK, WAITARAPA DISTRICT.

Poneke, S Haunere, 1856.

KUA RIKO mai ki au na te Makarini nga pauna moni e rima teku $50. Ko te rua tenei o nga tangohanga utu o te Kuratawhiti e hokona e au ki a te Ruini o Ingarini e teku ma wha 14 o Thema 1853.

Mo te rironga mai o enei moni ki au i te toru teku (30) o Nowena i te rau 1854 ka tuhia iho toku ingoa.

Kai-titiro—
W. M. Smith, Govt. Surveyor.

Te Waka Tahuahi x.

TRANSLATION.

Wellington, 8th January, 1856.

I have received from Donald McLean the sum of £50 Fifty pounds.

This is the second receipt of payment for Kuratawhiti which was sold by me to the Queen of England on the 14 Fourteenth of December, 1853.

And in witness of my receipt of these monies on the thirtieth 30 of November in the year 1854, I have hereto signed my name.

Witness—
(Signed) Te Waka Tahuahi x.
W. M. Smith, Govt. Surveyor.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 31st, 1876.

Deed Receipts—No. 47.

AWAITI AND PAHAOA BLOCKS, WAITARAPA DISTRICT.

HOERA WAKATAHA.

A H E I W.
W. M. Smith, Govt. Surveyor.
Elwin B. Dickson.

TRANSLATION.

Wellington, August 25th, 1874.

I have received from Donald McLean the sum of Forty Pounds (£40) being a part of the final instalment which was set apart for us in the sale of Awaiti and Pahaua.

And in testimony of the receipt of these monies by me at Wellington on this ninth (9) day of January in the year 1856,—I hereunto affix my name.

Witnesses—
(Signed) Hoera Wakataha.
W. M. Smith, Govt. Surveyor.
Elwin B. Dickson.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 48.

TAUHERENIKAU BLOCK, WAIKAWAPA DISTRICT.

Poneke, 9th January, 1856.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te iwa o nga ra o Hanuere i te tau o to tatou Arika 1856, nga pauna moni E rua ran $200. 0. 0. Ko nga utu enei mo a matou kainga ki Wairarapa i karangatia kia homai i tenei mara mara mai mo Hikawera mo nga whenua katoa ana hoki.

Te Waka Tahuari x.
PIRiKA Pou x.
WIREMU KINGI.

Nga kai titiro—
W. M. Smith, Govt. Surveyor.
Elwin B. Dickson, Clerk, Land Purchase Dept.

TRANSLATION.

Wellington, 9th January, 1856.

We have received on this day, the ninth 9 of the days of January, in the year of Our Lord 1856 the sum of Two Hundred Pounds $200. 0. 0.

These monies are a payment to us for our lands at Wairarapa which it was agreed should be given to us in this month for Hikawera and for all our lands.

(Signed) Te Waka Tahuari x.
PIRiKA Pou x.
WIREMU KINGI.

Witnesses—
(Signed) W. M. Smith, Govt. Surveyor.
Elwin B. Dickson, Clerk in Land Purchase Dept.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 31st, 1876.

Deed Receipts—No. 49.

AWAITY AND PAAHAO BLOCKS, WAIKAWAPA DISTRICT.

Poneke, 10 Hanuere, 1856.

Kua riro mai ki a na te Makariri nga Pauna moni E rima tekau, $50 o roto o nga utu ki a matou mo te Awaiti rana ko Pahaua ara ko etahi enei o nga utu i koreroa i roto i te pukapuka tukungua o taua whenua kia utua mai ki a matou i nga ra o tenei mara mara ara o Hanuere 1856.

Nga kai titiro—
Elwin B. Dickson.

TRANSLATION.

Wellington, January 10, 1856.

I have received from Donald McLean the sum of Fifty Pounds ($50. 0. 0) out of the instalments due to us for Awaiti and Pahaua; that is to say,—these are a portion of the monies which it was agreed, in the Deed of Sale for that land, should be paid to us in the month of January 1856.

Witness—
(Signed) Elwin B. Dickson.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, August 26th, 1876.

Deed Receipts—No. 50.

ADVANCE TO MAHIHEA RANGITAKAIAUHO.

Poneke, 17 Hanuere, 1856.

Kua riro mai ki a na te Makarini nga Pauna moni E tawhitu tekau ma witu $37. 12. 6 makut u etu atu i roto i nga utu mo oku kainga.

Nga kai titiro—
Elwin B. Dickson.

TRANSLATION.

Wellington, 17 Jary, 1856.

I have this day received from Donald McLean the sum of Thirty seven pounds twelve and sixpence $37. 12. 6 to be refunded by me from the purchase of my lands.

Witness—
Elwin B. Dickson.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, August 25th, 1876.
Deed Receipts—No. 51.

PAHAOA BLOCK, WAIMARAMA DISTRICT.
KUA RIRO mai ki au na te Makariri i tenei ra i te tekau ma witu (17) o nga ra o Hauhere i te tau o te taton Ariki 1856 nga pauna moni o toru rua o rima tekau (£300) ko etahi enei o nga moni i korereha i roto i te pukapuka nui o te matou whakacemanga tabitanga ko te Makariri i tahihi i Hauhere nga tui whakamutanga mo tua wahi. Ko nga moni o te kai riro mai ki a matou nau taure o nga rohe o tua te wakahere.
Mo te rironga mai o enei moni i tenei ra ka tabia iho o matou ingoa.

Nga kai titiro—
Maunihira R., J.P.
Elwin B. Dickson.

TRANSLATION.
I have received from Mr. McLean on this day, the seventeenth 17 of the days of January, in the year of Our Lord 1856 the sum of Three Hundred and Fifty Pounds (£300). 0. 0 these being part of the monies as specified in the principal deed, as agreed to by Mr. McLean and ourselves, written on the 3rd day of January 1854, and therein specified to be paid to us in this the month of January being the final instalment for these portions of land. The remaining payment is to be given to us when the inland boundaries are perambulated.

In token of our having received this sum on this day, we hereunto sign our names.

Witnesses—
(Signed) Maunihira R., J.P.
(Signed) Elwin B. Dickson.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 31st, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deed Receipts—No. 52.

MAUNGARAKI BLOCK, WAIMARAMA DISTRICT.

KUA RIRO mai ki a matou i tenei ra i te tekau ma witu (17) o nga ra o Hauhere i te tau 1856 nga pauna moni o rima tekau £50. Ko te utu timatanga tengei mo te matou kainga ki Maungaraki, e mau nei te i ahu; me nga ingoa o nga rohe ki te pukapuka o piri nei ki tenei, ara ko nga ingoa o nga rohe koia enei. Ka timata i Wha nui o rui rere ki utu ki Mithihau rere ki te Akahiahia rere ki te Pukainis rere ki Manuhiiri rere ki te Ahurangata rere ki te tahi o Maungaraki ka whakamau ki Matititi mau rawa atua Parehakeke mau rawa atua te Whakatukihau mau rawa atua te Waiwakariki mau rawa atua kia Taumatahouhau mau rawa atua Pea-kauikai mau rawa atua kia Te Akahiahia; maungaraki tahihi mau rawa atua kia Patakahau mau rawa atua kia Taumatahauhau. 0. 0. A me te matou whakacemanga ka tabia iho o matou ingoa me o matou tohu. 0. 0.

Nga kai titiro—
Elwin B. Dickson.

TRANSLATION.
We have received on this day the seventeenth 17 of the days of January in the year one thousand eight hundred and fifty six, 1856, the sum of Fifty Pounds (£50). 0. 0. This is the first payment for our land at Maungaraki, the plan, and names of the boundaries of which are hereunto attached. The names of the boundaries are these: commencing at Wainui-o-ru, thence inland to Mihin, thence to Akahiahia, thence to Pukainsia, thence to Manuhiiri, thence to Ahurapa, thence to the summit of Maungaraki, thence to Matitihi, thence to Parehakeke, thence to Whakatukihau, thence to Waiwakariki, thence to Taumatahouhau, thence to Pea-kauikai, thence to Akahiahia, thence to Taumatahauhau, thence to Patakahau, thence to Taumatahauhau, thence to the Mihin-o-ru, turning thence down the Wainui-o-ru to Mihinahau.

When the lands have been examined, their goodness or worthlessness known, their extent or smallness seen, then will the amount of the final payment be decided upon. And in testimony of our consent, we hereunto affix our names and marks.

Witness—
(Signed) WIREMU KINOL
MAIKA MEHA
HOKA WAKATAHE.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 31st, 1876.

H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 53.

Kua nino mai ki a matou ra te Makariri in tenei ra i te rau ma witu 17 o nga ra o Hangaroa i te tau o te rau ki te kaiti. Kua 1856 nga paumoni o e oke tokau £50. Ko nga uta timatanga tenei ka to matou kuinga ki Makara kia oti ra ano te wakahare te ruri te titiro tau whenua ka wakairie ai i nga uta te taua wahi o te roa o taua wahi me te whare wakawa i Poneke putu noa ki Pitoeni o Koretoaanga te whenua i Poneke me Ngauranga. Nga reo o taua wahi ka timata ki Kiwihoreia ka reo ti Taupukakaho ka rere ki to Kakati kire ki te Koakotanga o te whenua ka rere ki Tokuemutana ka reo ki te Wairuaunga ka rere ki Ngahape ka rere ki Ohinetira ki rere ki Wakaatautanga ki rere ki to Ahi o makahu ka rere ki Taou hou ka rere ki Turawao a te taa ka rere ki te Rantangiwa ka haere ki te Puniwha ka rere ki Makara ka haere tonu i te awa o Makara putu noa ki Kiwihoreia.

A mo to matou tangohanga i enei moni me te hokonga tonutanga i tenei whenua i tenei ra ka tahi iho o matou ino.


Nga Kai titiro—

Elwin B. Dickson.
Wi Kingi.

Translation.

We have received from Donald McLean, on this day, the seventeenth 17 of the days of January in the year of Our Lord 1856, the sum of Sixty Pounds £50; being the first payment of the said monies due on March 25th, 1856, when the land has been surveyed, examined, and the amount of purchase money will be arranged. The length of the said land is as from the Court House at Wellington to Pitoone at the Hutt; the breadth as from Wellington to Ngauranga.

The boundaries of the land commence at Kiwihore; thence to Taupukakaho; thence to Kakati; thence to Koakot-o-to-Whenua; thence to Koakotanga; thence to Wairuaunga, thence to Ngahape; thence to Ohinetira; thence to Wakaatautanga; thence to Ahu-hakaratanga; thence to Taou; thence to Turawao-a-te-ta; thence to Rantangiwa; thence to Puniwha; thence to Makara; thence in the Makara stream, to Kiwihore. And in testimony of the receipt of these monies by us, and the entire sale of these lands on this day, we hereunto subscribe our names.


Witnesses—

(Signed) Elwin B. Dickson.
Wi Kingi.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 91st, 1856.

Deed Receipts—No. 54.

Advance on Lands in the Wairarapa District.

Received from Donald McLean the sum of One Hundred and twenty three Pounds, ten shillings; out of instalments due on account of land at Wairarapa during the month.

£123 10 0.

Witness to receipt and signature—

Elwin B. Dickson.

A True Copy of Original Receipt.

H. HANSON TURTON.

Wellington, August 25th, 1874.

Deed Receipts—No. 55.

Puhangina and Hikawera Block, Wairarapa District.

Kua nino mai ki a matou ra te Makariri in tenei ra i te rau teku ma tahi 21st o nga ra o Hangaroa i te tau o to tauto Ariki 1856 nga paumoni o e oke tokau £300. Ko nga uta nei ki a matou i korecotia i whakataetia kia utua mai i te Kawanaatanga ki a matou i tenei marunao Mo Puhangina nga paumoni o e rima teku £300. Mo Hikawera nga paumoni e o no rau e rima teku £500. O. O. Mo Puhangina nga paumoni o e rima teku £300. O. O. Mo Hikawera nga paumoni e o no rau e rima teku £500. O. O. Mo Puhangina nga paumoni o e rima teku £500. O. O.
DEED RECEIPTS,

[1856]

PUHANGINA AND HIKAWERA
continued.

£850.0.0. A mo te rironga mai o ane moni a o nga utu whakamutunga o enei whenua ki a matou i tenei ra, ka tuhia iho e matou o matou ingoa:

Na te Manihera te R. Na Maika Meha Purakanu.
Na Wiremu Tutere W. Rawiri Piharu x.
Na Rihari Tohi. Wenereti te tatau x.

Ko nga Kai titiro—
Elwin Brodie Dickson, Clerk in Land Purchase Department,
Tamihana Te Rauparaha.

TRANSLATION.

We have received from Donald McLean, on this day, on the twenty first 21 of the days of January, in the year of Our Lord 1856, the sum of One Thousand One Hundred and Fifty Pounds £1150.0.0. These are the monies which it was agreed should be paid to us by the Government during this month. For Puhangina, the sum of Five Hundred Pounds, £500.0.0.; and for Hikawera, the sum of Six Hundred and Fifty Pounds, £650.0.0.

And in testimony of the receipt of these monies, that is, of the final payments for these lands, by us on this day we hereunto affix our names.

(Signed) Na te Manihera te R. Na Maika Meha Purakanu.
Na Wiremu Tutere W. Rawiri Piharu x.
Na Rihari Tohi. Wenereti te tatau x.

Witnesses—
(Signed) Elwin Brodie Dickson, Clerk, Land Purchase Department,
Tamihana Te Rauparaha.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 31st, 1876.

---

Deed Receipts—No. 56.

ADVANCE MADE TO NOATUERE TAWHAO.

1856.
22 January.

WAIRAKAPA DISTRICT.

Receipt for £10, advance.

TRANSLATION.

I have received from Donald McLean the sum of Ten Pounds (£10,) which I will repay out of future land purchase. —

Witness—
(Signed) Elwin B. Dickson.

A True Translation.

DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 15th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 57.

CLAIMS OF HEMI MIHA AND OTHERS IN WAIRAKAPA DISTRICT.

1856.
24 January.

WAIRAKAPA DISTRICT.

Receipt for £26, claims of Hemi Miha and others.

Kua niko mai ki a matou na te Makarini nga pauna moni Ko etahi o nga utu o a matou kainga B rua tekau na one £26 ma matou o whakaheti i nga utu whenua a rua ake nei.

Mo Hemi te Miha ...
Mo Hoera ...
Mo Heremaia ...

... ... ...
... ... ...
... ... ...

£10 10 6

£26

Kai titiro—
Elwin B. Dickson,
Clerk, Land Purchase Office.

Hemi Miha.
Hoera Wakataha x.
Heremaia Tamihotu.
TRANSLATION.

We have received from Donald McLean the sum of Twenty Six Pounds being a part of this payment for our lands; these monies will be refunded to us when our lands are paid for hereafter.

For Hemi te Miba... $10
For Hoera... 10
For Heremaia... 6

$26

(Signed) HEMI MIBA.
(Signed) HOERA WAKATAHA X.
(Signed) HEREMAIA TAMAIHOVIA.

Witness—
Elwin B. Dickson,
Clerk, Land Purchase Office.

A True Translation.
DONALD McLEAN,
Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, January 26th, 1879.

---

Deed Receipts—No. 58.

Makuri Block (Puketoi), Wairarapa District.

Kua riro mai ki ahau i tenei ra nga pauna moni o rimat te kau takitahi (£50) na te Makarini rana ko te Kupa i homai ki ahau hei utu mo toko wahi whenua ka tukua nei e au ki a Wiktoria te Kuini o Ingarani ki nga Kingi Kuini rane o muri ho i a ia, a ake tonu atu. Ka tiiata te rohe ki Whakatara, mau atu ko te Kioe Kainua, mau atu ko te Orotakapa, mau atu ki Ngangaru, mau atu ki Tuokura, ka whati i kone, mau atu ki Makuri, ka rere ki rito ki te awa, mau rawa atu ko. Hakikino, mau atu ki Pakawakawa, mau atu ki Takapuotahi, mau atu ki Te Paketoro, ka whati kone ki rere ki te rohe tutahia, mau atu ki Ruatapai, mau atu ki Pakepoto, mau atu ki Te Waivoro, mau atu ki Taumata -Winau, mau atu ki Tuwatawata, ka puta ki te rohe tutahia tutahi atu ki Whakatara. Heoi kua oti tenei kainga te tino tuku rawa atu e au i tenei ra e whiti nei hei kainga pumau tonu ho ki a Wiktoria te Kuini o Ingarani ki nga Kingi Kuini o muri ho i a ia, a ake tonu atu. Kia oti ra ano te rauri ki whakatunai mai nga moni e toe ana hei whakaotinga mo tenei kainga kia kitea te nuinga me te painga o tenei whenua.

Witnesses—
James Grindell, Napier.
James McNabé, Surveyor, Auckland.

True Copy.
G. S. COOPER, D.C.

---

TRANSLATION.

I have received on this day the sum of Fifty Pounds in money (£50) from Mr. McLean and Mr. Cooper in payment for my piece of land which I now cede to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. The boundary commences at Whakatara and thence to Te Kioe Kainua, thence to Orotakapa, thence to Ngangaru, thence to Tuokura, here it turns and goes on to Makuri, thence along the river to Hakikino, thence to Pakawakawa, thence to Takapuotahi, thence to Te Paketoro, here it turns and runs to the first boundary, thence to Ruatapui, thence to Pakepoto, thence to Te Waivoro, thence to Taumatawinau, thence to Tuwatawata, thence to the first boundary it joins Whakatara. I have fully ceded this place under the shining sun of this day as a permanent possession to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed Her for ever. When the survey is completed it will be settled what the balance of the money is to be to complete the purchase of this place when the extent and quality of the land shall be ascertained.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, January 12th, 1877.

VOL. II.—59
Deed Receipts—No. 59.

MAKOURA BLOCK (FIVE PECENT), WAIHARAPA DISTRICT.

Kua rero mai i an i tepe i ra i te rua teka i ma ono (26) o nga ra o Mei 1858 nga pauma moni o witu 27 ara ko nga-koha a Makoura. He mea homat na te Herangi (W. N. Searance) ki a ra.

Nga kai-titiro i te utunga o ene moni—
James Grindell, Interpreter, N.L.P.D.
Wiremu Waka.

IHIAPETI.

TRANSLATION.

Paid to us this day the twenty-sixth of May 1858 the sum of seven pounds 87 this is on account of the five per cents owing on Makoura. This was paid to me by William N. Searance.

Nga kai-titiro i te utunga o ene moni—
James Grindell, Interpreter, N.L.P.D.
Wiremu Waka.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.
H. Hanson Turton.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 60.

WAIAKARIKI BLOCK, WAIHARAPA DISTRICT.

Kua rero mai ki a matou na Te Herangi i tenei rangi i te rua teka i ma to toru 23 o nga ra o Hune 1858 nga Pauma moni o rua teka takitahi £20 He utu teku mo to matou wahi whehua ki Waiakariki kua tuku a matou i tenei rangi ki a Wikitoria o Ingariini.
Ka timata te rohe i te ngutuawa o Waiakariki ka rere tonu i roto i te avo o Waiakariki kai rawa atu ko Tisapua Ikoneki ka rere tonu i te rohe o nga whehua kua hokona a Wiremu Kingi ki a te Kusi i ma putu na ko Makahakaha rere tonu i roto i Makahakaha tae poa atu ki te ngutuawa o Waiakariki.
Heoi kua tuku tenei wahi o to matou kainga i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingariini he i whehua tauturu tonu iho ake ake ake.

Raharui te Korini x his mark.
Atarita te Iho x her mark.
Na Raniere te Iho o te Rangi.

Nga kai-titiro—
Choas. McLawsin, Settler, Greytown.

TRANSLATION.

Received by us from William N. Searance on this day the twenty-third (23) of the days of June 1858 the sum of Twenty Pounds £20. This is the payment of our piece of land at Waikariki which we have surrendered on this day to Victoria the Queen of England.

The Boundaries commence at the Mouth of the River Waikariki, follow up the course of the River and on to Tisapua it here follows the Boundary of the Land sold formerly to the Queen by Wiremu Kingi till it reaches the Makahakaha stream, follows the course of the Makahakaha to the mouth of the Waikariki Stream.

We have entirely surrendered this piece of our Land on this day to Victoria the Queen of England as a place to be held by Her for ever and ever.

Raharui te Korini x his mark.
Atarita Te Iho x her mark.
Na Raniere te Iho o te Rangi.

Nga kai-titiro—
Choas. McLawsin, Settler, Greytown.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, January 20th, 1876.

Deed Receipts—No. 61.

TIKIHAKAIRO BLOCK, WAIHARAPA DISTRICT.

Tenei Pukapuka tuku whehua e tuhitihia nei i tenei ra i te rua teka i ma toru 23 o nga ra o Hune i te tao o to taton Ariki kotahi mano e waru rau e rima teka i ma waru 1858 He Pukapuka tino waka a pono na matou na nga Bangatira Ngatikahungu e mau nei nga ingoa ki tenei Pukapuka kia tino tuku rawaia te ahi whehi o to maatu kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingariini ki nga Kingi Kuini rani o maru iho i a ia ake ake tonu atu.

Raharui te Korini x his mark.
Atarita Te Iho x her mark.
Na Raniere te Iho o te Rangi.

Nga kai-titiro—
Choas. McLawsin, Settler, Greytown.

TRANSLATION.

Received by us from: William N. Searance on this day the twenty-third (23) of the days of June 1858 the sum of Twenty Pounds £20. This is the payment of our piece of land at Waikariki which we have surrendered on this day to Victoria the Queen of England.

The Boundaries commence at the Mouth of the River Waikariki, follow up the course of the River and on to Tisapua it here follows the Boundary of the Land sold formerly to the Queen by Wiremu Kingi till it reaches the Makahakaha stream, follows the course of the Makahakaha to the mouth of the Waikariki Stream.

We have entirely surrendered this piece of our Land on this day to Victoria the Queen of England as a place to be held by Her for ever and ever.

Raharui te Korini x his mark.
Atarita Te Iho x her mark.
Na Raniere te Iho o te Rangi.

Nga kai-titiro—
Choas. McLawsin, Settler, Greytown.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, January 20th, 1876.
A mo to matou wakaetanga kia tino tukua rawatia tenei wahihī o to matou kainga e wakaua ano hoki a Wikitoria te Kuini o Ingariini mona kia utua matou ki nga pauna moni e rima tekau £50. Ko na auna moni kia riro mai ki a matou i tenei ra na te Herangi i homai.

Ka timata nga rohe ki Otai mau rawa atu ko Paparu ka rere i Kuratau mau rawa Boundaries, atu ko Paeahu mau rawa atu ko te Pahuhi ka rere i roto i Tikiwhakairo ka puta i roto i Waiwairuru ka mau ano ki te Tauturu mau rawa atu ko Tauata o Waiauha ka rere maro rawa atu i te Hiwara ka rere i roto i Wawatini wahine ki tutuki ano ki Otai ki raro.

Hei, kuri e i a matou te tino tuku rawa atu i nga wahihī katoa o roto i enei rohe ki a Wikitoria te Kuini o Ingariini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. A mo to matou wakaetanga kia nga tikianga katoa o roto i tenei Pukapuka kia tuhia iho o to ingoa o te Herangi tetahi o nga Kai Whakaretere whenua o te Kawaha o Nui Tirenī.

**WILL. N. SEARANCKE,**

Dist. Comp.  

**Na Raniera te iho o te rangi.**  

Ngāaro x his mark.

---

**TRANSLATION.**

This Deed conveying land written on this the twenty-third (23) day of June in the year of our Lord eighteen hundred and fifty eight 1858 is a deed containing the full and true consent of us the Chiefs of Ngatikahuanguru whose names are hereunto affixed to entirely surrender a portion of our Land to Victoria the Queen of England and her Successors for ever.

And in consideration of our consent to entirely surrender this portion of our Land Victoria the Queen of England on her part consents to pay to us the sum of £50. This sum of money has been paid to us this day by William N. Searancke.

The Boundaries commence at Otai from here running to Te Paparu and on to Kuratau Te Paeahu Te Pahuhi where it falls into the River Tikiwhakairo and follows it to where it joins to Wainuioru and up the Wainuioru to Te Tauturu hence to Tamate o Waiauha Te Hiwera here it joins and runs up the River Wawatini wahine te Otai where the boundaries join.

We agree to entirely surrender all the Land within these boundaries to Victoria the Queen of England and to Her Successors for ever and ever.

And in proof of our consent to all conditions contained in this Deed we hereunto affix our names and marks.

And in proof of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed William N. Searancke one of the Commissioners of the Governor of New Zealand hereunto subscribes his name.

**WILLIAM N. SEARANCKE,**

Dist. Comp.  

**Na Raniera te iho o te rangi.**  

Ngāaro x his mark.

**Witnesses to payment and signatures—**  


**A True Copy of Original Receipt and Translation**  

H. Hanson Turton.

Wellington, January 20th, 1876.

---

**Deed Receipts—No. 62.**

**MATAKONA BLOCK (SUTHERLAND’S REST), WAITARA DISTRICT.**

Kua rero mai ki a matou te utu o te reti o te matou whenua i Matikona i Aohonga mo te tau tautahi Na te Herangi i homai £50 i tenei ra i te 12 o Novemaru 1859.

**Te Hewa Wha Te Korou x, ma matou katoa.**

**Witnesses—**  

Paora te Pangarepana x his mark,  

Francis Searancke.

---

1858—59]  

WAITARA DISTRICT.  

TIKIWHAKAIRO continued.

---

1858.  

23 June.  

WAITARA DISTRICT.  

TIKIWHAKAIRO.

Receipt for £50.

1859.  

13 November.  

WAITARA DISTRICT.  

Receipt for, Sutherland’s rent, £50.
DEED RECEIPTS, [1859-62]

TRANSLATION.
We have received the payment of the rent of our land at Matikona and at Aohonga the payment for the first year. This sum was paid to us by Mr. Seerankee viz., £200 on this the 12th day of November 1859.

Wittesses—
(Sd.) Paora Te Potangaroa his mark.
(Sd.) Francis Seerankee.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

Wellington, January 27th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deed Receipts—No. 63.
ARANGA TE KURA BLOCK, WAIARAPA DISTRICT.

Tenye Pokapuka o tubahia nei i tenei ra i te 15 o nga ra o Hanuere 1862 he punapuka tino hoko tino whakarii rawa maka ma matau katao i tukahi wahi o to matou kainga kei Ruamahanga ko Aranga te Kura tona ingoa, mo nga moni E rau tekaun ($20) kua riro mai ki au i tenei ra na te Makarini i homai.

Nga rohe o te whenua ki titmata ki te "Rakau o Tamaru" ka rere ki uta i runga i te rohu o te Kuini mua rawa atu ko nga Koau. Ka rere i rito i nga Koau, ko Hatua popoti mau rawa atu ko te Totara a Opaivi Ka rere i uta mau rawa atu ko te Koparoa, ko makare i rito i Ruamahanga mau rawa atu ko te Para, rere rawa atu ko te Rakau o Tamaru, ko tukahi ikonei nga rohe.

Kua oti tenei whenua te ruri, te tubahia hoki i tua o tenei pukapuka kua riro atu hoki ki a Matihia ma, nga moni £600 i te 18 o Hanuere 1866 mo tenei whenua.

Te Waka Tahuami x.

W. N. Seal, D.C.

TRANSLATION.
This document written on the 16th day of January 1862 is a document of the final sale and entire disposal by me and by all of us of a portion of our place at Ruamahanga called Aranga to Kura for the sum of Twenty Pounds ($20) which I have this day received from Mr. McLean.

The boundaries of the land commence at the "Rakau o Tamaru" thence inland along the Queen's boundary to Ngakou thence along Ngakou to Hatua popoti thence to te Totara a Opaivi thence inland to te Koparoa thence to the Ruamahanga along to Te Para thence to the Rakau o Tamaru where the boundaries joint.

This land has been surveyed and it is delineated on the back of this document, and Matihia and others received the sum of £200 on the 16th January 1866 for this land.

This sum of Twenty Pounds ($20) which I have this day received is a final payment for this land.

[Wittenses.]

Correct Translation.
T. E. YOUNG,
Translator, Native Department.

Wellington, January 14th, 1876.

Deed Receipts—No. 64.
TUHITARATA BLOCK (MITAI'S CLAIM), WAIARAPA DISTRICT.

Kua hiro mai ki au, na to Makarini i tenei ra i te kotahi tekaun ma waru (18) o nga ra o Hanuere 1862, nga Pauna moni e toru tekaun ($20) a hei whakamutunga rawatanga tenei o nga moni ki au mo oku whenua katao i Tuhitarata i Waiarapa kua hokona ki te Kawamutanga kua oti ano nga utu mo au whenua he archatanga tenei na te Kawamutanga ki au.

Wittenses—
Hemi te Miha.
Raniera te Tio.

MITAI PONEKE x.
TRANSLATION.

Received by me from D. McLean Esquire on this day the eighteenth (18th) of January 1862 the sum of Thirty Pounds £30. as a final and completion of payments to me for all my lands at "Tuhitara" Wairarapa which have been sold to the Crown. The payment on this land is completed but this sum is given to me as a pledge of love by the Government.

Witlesses—
Mitaiponeke 2.
Hemi te Miha.
Raniera te Iio.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, January 20th, 1876.

Deed Receipts—No. 65.

TAHKEKE BLOCK, WAIRARAPA DISTRICT.

Kua riaro mai ki a matou i tenei ra i te rua teku ma tahi 21 o nga ra o Hanmero i te tao o to tatou Ariki 1862 nga pauna moni kotahi rau e rima teku takitahi £150 ko nga utu enei i wakahia e matou tahi ko te Makariri mo te matou whenua ki Wairarapa o mau nei nga rohe ke tenei pukapuka. Kotahi rau ki rima teku kua riaro ki te Manihira i Awhuri te tau 1865.

Ka tinata te rohe ki te tutunga o Mitaiponeke rere toto wakararo i roto o Bounaries. Ruamahanga puta noa ki Tuakipuku haere tonu i roto i te hakea. Wairarapa mau noa ko te Tahi ke whai iki nei mau noa ki Nga Kiori rere atu i Nga Kiori ka mau ano ko te awa o te Wakahau mau noa atu ko te Maitu ka mau ano ko te Taiwai rere atu ka mau ano ko te Kotenga poronui ka mau ko te Mairi ka makere ki roto o Whaioha haere i roto ki te awa o Whaioha tae noa ki te rohe o te tutunga o Mitaiponeke rere noa ki te Kunenga tutaki noa ki Ruamahanga.

Kotahi te tau 100 o nga eka o wakatakorotia mo Wairomu Tamihana Hiko ki roto i Tenei whenua kotahi hoki te tau eka mo Wirumututero kotahi hoki te tau eka mo accepted.

Mo te riorga mai o enei moni kotahi rau e rima teku kia to matou i tenei ra i te rua wakaotia tenei whenua ki a te Kuini o Ingarani akete tonu atu.

Na Manihira
Na Wirumututero
Tamihikotua x his mark

Nga kai-ti-tiroti—
W. E. Thomas, J.P.
George P. Swainson, Surveyor.
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED on this day the 21st of January in the year of our Lord 1862 the sum of One hundred and fifty Pounds £150 this is the sum which we agreed with D. McLean Esq. should be paid to us for our land at Wairarapa the boundaries of which are written on this Deed. One hundred and fifty Pounds £150 was received by Te Manihira at Awhuri in the year 1853.

The Boundaries commence at the boundary of the land sold by Mitaiponeke thence in and down the Ruamahanga River to Tuakipuku and along the shore of Wairarapa lake to the Tahi here it turns and goes to Nga Kiori and on to the River Wakahau and on to the Maitu thence to the Taiwai thence to the Kotenga poronui thence to the Mairi thence into and down the Whaioha thence to the boundary of the land sold by Mitaiponeke to the Kunenga and closes at the Ruamahanga.

One hundred acres of this land are to be reserved for Wirumututero Hiko also one hundred acres for Wirumututero and one hundred acres for Tamihikotua.

And in consideration of this sum of One hundred and fifty pounds paid to us on this day, we entirely give up this Land to Victoria the Queen of England for ever and ever.

Witlesses—
W. E. Thomas, J.P.
George P. Swainson, Surveyor.
Malcolm Fraser, Surveyor, N.L.P.D.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, January 13th, 1876.
Deed Receipts—No. 66.
WAIURUO Block (Maungaraki), Waibarapa District.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra te 30 o H Quentin 1862 nga moni o wha te kau Pauna £20 na Te Makarini i homai ko etahi enei o nga utu mo to matou nei whenua hei Maungaraki kua oti te whakarite i a Hoera ma i te 22 o nga ra o Nowame 1859 i te rironga i a ratou nga moni £100 muri ihu i a te Kopa i te 13 o H Quentin 1860 i te rironga i a ia nga moni £10 hukui enei moni kotahi rau e rima te kau kua riro mai ki a matou mo tenei waahi whenua o matou. A kia rurika ra ano tenei whenua i reira ka whakaritea ano ana utu hei whakaoanga.

Katerina.
Kepa.
Karaunia Hineiwakaaraha.
Kere Hokotahi.

Kai titiro—
Anara Tubokairangi.
William N. Searancke, D.C.

TRANSLATION.

We have received on this 20th day of January 1862 the sum of Forty Pounds (£40) from Mr. McLean. This is a portion of the payment for our land at Maungaraki arranged about by Hoera and others on the 22nd November 1859 when they received the sum of £100 and subsequently by Te Kepa on the 13th January 1860 when he received the sum of Ten Pounds. The total of these moneys is one hundred and fifty Pounds which we have received for this land of ours and when the land is surveyed then it will be settled about the final payment thereof.

[Witnesses.]

Correct Translation.
T. E. Young.
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Tutton.

Wellington, January 14th, 1876.

Deed Receipts—No. 67.
TAUHORENIKAU Block, Waibarapa District.

February 3rd, 1862.

Received from Donald McLean the sum of Two hundred dollars sterling being the instalment on Tauhoreniakaun block due in May 1857 to be paid to the land office for the purchase of land.

Manihana Rangitawhara.
Piraha Po x.

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Tutton.

Wellington, January 11th, 1876.

Deed Receipts—No. 68.
PAPAWHAKARAU Block, Waibarapa District.

February 12th, 1862.

Received from Donald McLean Esquire the sum of Ten pounds sterling being on account of Papawhakarau Block.

£10. 0. 0.
Witness to payment—

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Tutton.

Wellington, February 1st, 1876.

Deed Receipts—No. 69.
TE Tipua Block (Kaiwhara), Waibarapa District.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te 20 o nga ra o Pepehere i te tau 1862 nga pauna moni e ruan te kaua £20—he timatanga utu mo to matou kainga—ki te Tipua. Kia oti ra ano tana whenua te ruri ka whakatute nga utu mo tana wahi. Nga rohe o te whenua ka timata ki te Wakarauwatamia te uru Ka mau a o ko Huruparae Ka whati i kona ki rere ki runga i te rohe o te Kuini puta noa Ki Ruamaanga te ao ki Wakarautumia te uru.

Nga Kai titiro—
Malcolm Fraser, Survey. N.L.P.D.
Will. N. Searancke, D.C.

TE Matenga x.
Na Te Manihana.
TRANSLATION.

Received by us on this day the 26th of February in the year 1862 the sum of Twenty Pounds, this is a first payment on our land at Te Tipua. When this land is surveyed the payment will then be arranged. The boundary of the land commences at the "Wakarauumateaure" thence to the "Kuruparepa" thence it turns and runs along the boundary of the land ceded to the Queen to the "Ruamahanga" and on to Wakaratutumai-te-uru.

Witnesses—
Malcolm Fraser, Survey. N.I.P.D.
Will. N. Searanneke, D.C.

A True Copy of Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, February 3rd, 1876.

---

Deed Receipts—No. 70.

KARUTARA BLOCK (ADVANCE), WAIARAPA DISTRICT.

Kua riro mai ki a mua nga pa na te Makarini nga pauna moni o rua te kaua me te kaua herei £20. 10. 0/ hei utu mo Kahutara.

Witness—
William N. Searanneke, D.C.

TRANSLATION.

Received by me from D. McLean Esq. the sum of Twenty pounds and ten shillings £20. 10. 0/ a payment on account of Kahutara.

Witness—
William N. Searanneke, D.C.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, January 12th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 71.

PAHAOA BLOCK (ADVANCE), WAIARAPA DISTRICT.

February 27th, 1862.

Received from Donald McLean the sum of seven pounds sterling being on account of Worsor's block.

£7. 0. 0.

A True Copy of Original Receipt.
H. HANSON TURTON.
Wellington, January 12th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 72.

TAUHERENIKAU BLOCK (FIVE PER CENT), WAIARAPA DISTRICT.

Kereitao, 9 o nga ra o Nowema, 1870.

Na kua riro mai i a matou inainaei i tenei ra nei takahi wahi o nga koba o te matou Tawaha whenua i tukua ki te Kawanantanga i rua i roto o Wairarapa te ingoa o taua Tawaha ko "Tauherenikau" Waingawa. Ko enei nga koba kua riro mai nei i a matou he koba no te timatanga mai rano no te tukunga o te whenua ki te Kawanantanga tae nos mai ki te 30 o nga ra o Hune 1860. Ko te mai o nga koba kua riro mai nei i a whai rau e toru tekau pauna moni a ma te Kawanantanga e whakatui mai ki a matou nga pira o nga pihihoko o roto o taua Tawaha tae nos ki taua taima. Na te Kepa na te Kawaiiwhakarite o te Kawanantanga i tukua mai enei koba ki a matou i te aroaro o te Whero i te Kawai Whakawa o te Kawanantanga i Wairarapa.

Wi Kingi Tutepakihirangi. Komene Rawiri.
M. Rangitakesiwha. Runiera te Iho.
Ngatouere. Wiremu Tamihana Hiko.
Tiaki Turi. E. Mauhena.
Matiaha Mokai. Katerina Kingi.
Matira Piripi. Hohaia te Rangi x.
Na Pirika x tono tohu. Huriana Ngahu.
Na Raniera Roimata x. Pauira Wataruhe x.

Witnesses—
Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

---
TRANSLATION.

Greytown, 9th November, 1870.

We have this day received a portion of, the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly in the Wairarapa District. The name of that block is Tauhereniakau Waingawa. We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is four hundred and thirty pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kemp Commr. of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) Witi Kngi Tōtūpākiritihangi.

M. Rangitākākawhio.

Napatere and 18 others.

Witness—

(Sd.) Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

True Translation.

(Sd.) T.E. Young.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 4th, 1876.

Deed Receipts—No. 73.

PAHAOA BLOCK (FIVE PER CENTS), WAIARAPA DISTRICT.

Kereitangone, 9 o nga ra o November, 1870.

Na kua riho mai i a matou inaianei i tenei ra tetahi whai o nga koha o to matou Tawaha whenua i tukua ki te Kawanatanga i tua i roto o Wairarapa te ingoa o tua Tawaha ko "Pahoa" Ko enei nga koha kua riro mai nei i a matou he koha no te timatanga mai rano no te tukanga o te whenua ki te Kawanatanga a tae nga mai ki to 30 o nga ra o Hune 1869. Ko te nei o nga koha kua riro mai nei o rua rau e rima teku pauna mafi. Ma te Kawanatanga o whakatū mai ki a matou nga pira o nga pihō i hoko o roto o tawa Tawaha tae nga mai ki tua taima. Na Te Kepa na Te Kai whakarite o te Kawanatanga i tukua enei koha ki a matou i te aroaro o Te Watere te Kai whakawa o te Kawanatanga i Wairarapa.

Te Keke Oraora x tona tohu.

Hohra Wairarapa.

Pafonomu te Opatu.

Witnesses—

Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

TRANSLATION.

Greytown, 9 Nov., 1870.

We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly, in the Wairarapa District, the name of that block is "Pahoa." We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is Two hundred and fifty pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kemp Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) Te Keke Oraora x his mark.

Hohra Wairarapa.

Pafonomu te Opatu.

Witnesses—

(Sd.) Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

True Translation.

(Sd.) T.E. Young.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 4th, 1876.

Deed Receipts—No. 74.

TURAKIRAE BLOCK, Nos. 1 and 7 (FIVE PER CENTS), WAIARAPA DISTRICT.

Kereitangone, 9 o nga ra o November, 1870.

Na kua riho mai i a matou inaianei i tenei ra tetahi whai o nga koha mo to matou Tawaha whenua i tukua ki te Kawanatanga imua i roto o Wairarapa te ingoa o tawa Tawaha ko "Turakirae block No. 1 and 7." Ko enei nga koha kua riro mai nei i a matou he koha no te timatanga mai rano no te tukanga o te whenua ki te Kawan-
tanga tae noa mai ki te 30 o nga ra o Hune 1869. Ko te mui o nga koha kua riro mai e rua rau e rima teka paua moni. A ma te Kawanananga o whaakau mai ki a matou nga pira o nga pahi i hokoa o rito o tana Tawaha tae noa ki taa taima. Na Te Kopa na te Kai whakarite o te Kawanananga i tuku mai enei koha ki a matou i te aroaro o Te Watere te Kai whakarite o te Kawanananga i Wairarapa.

Hiko Piata x his mark.
Hemi te Mina, Na Raniera e tahi.
Raniera te Iho.
Rangi takaiwaho.
Hohepa te Rangiwhakakupuna.
Wiriwiri Tamihana.
Matire Piripiri.

Witness—
Herbert S. Wardell, R.M.; Wairarapa.
H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

TRANSLATION.

Greymouth, 9th day of November, 1870.

We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly, in the Wairarapa District, the name of that block is Turakirae block No. 1 and 7. We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land up to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is two hundred and fifty pounds sterling. And the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kererua, Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) Hiko Piata x his mark.
Hemi te Mina.
Raniera te Iho,
and 11 others.

Witness—
(Sd.) H. S. Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byrn, Constable Wairarapa District.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. RANSOM TURTON.

Wellington, January 4th, 1870.
furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kemp Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) M. Rangiakaiwha.

W. T. Wairakaurangi.

M. Atia Mokai, and 9 others.

Witness—

(Sd.) Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 5th, 1876.

Deed Receipts—No. 76.

TUHITARATA BLOCK (FIVE PER CENTS), WAIRARAPA DISTRICT.

Kereitaone, 9 o nga ra o Niuema, 1870.

NA KUA RIKO mai i a matou inianei i tanei ra tetahi wahi o nga koha o to matou Tawhawhenua i tukua ki te Kawanatanga inuia i roto o Wairarapa te ingoa o tana Tawaha ko "Tuheitara." ko ene nga koha kua riko mai nei i a matou he kohao no to timatanga mai rano no te tukunga o te whenua ki te Kawanatanga a tae noa mai ki te 30 o nga ra o Hune 1869. Ko te nui o nga koha kua riko mai nei E rua rau pauna moni (£200) a ma te Kawanatanga e whakauatui mai ki a matou nga pira o nga piri i bokoa o roto o tana Tawaha tae noa ki tana taima.

Na te Kopa na te Kai Whakarita o te Kawanatanga i tukua mai ene nga koha ki a matou i te aoro o Te Watere te Kai whakawa o te Kawanatanga i Wairarapa.

Hiko Pinta x his mark. Wiremu Tamihana Hiko.

M. Rangiakaiwha. Ihaka Te Ao x tana tohu.

Eneka Hohepa. Hohepa te Rangiakaiwha.

Wi Tu Wairakaurangi. Kaniere te Iho.

Hohai Te Rangi x his mark. Matiri Piripi.

Witness—

Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

TRANSLATION.

Greymouth, 9th November, 1870.

We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly in the Wairarapa District the name of that block is Tuheitara.

We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June, 1869. The amount of five per cents we have now received is two hundred pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time.

Mr. Kemp commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) Hiko Pinta x his mark, And 9 others.

Witness—

Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.

H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

True Translation.

(Sd.) T. E. Youngo.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 4th, 1876.

Deed Receipts—No. 77.

TURANGANUI BLOCK (FIVE PER CENTS), WAIRARAPA DISTRICT.

Kereitaone, 9 o nga ra o Niuema, 1870.

NA KUA RIKO mai i a matou inianei i tenei ra tetahi wahi o nga koha o to matou Tawhawhenua i tukua ki te Kawanatanga inuia i roto o Wairarapa te ingoa o tana Tawaha ka "Turanganiu" ko ene nga koha kua riko mai nei i a matou he kohao no te timatanga mai rano no te tukunga o te whenua ki te Kawanatanga a tae noa ki te 30 o nga ra o Hune 1869. Ko te nui o nga koha kua riko mai nei E rua rau pauna moni a ma te Kawanatanga e whakauatui mai ki a matou nga pira o nga piri i bokoa o roto o tana Tawaha tae noa ki tana taima.
We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly in the Wairarapa District the name of that block is Turanganui.

We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is Two hundred pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time.

Mr. Kemp Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) RANIERA TE IHO, and others.

Witnesses—
Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byrne, Constable, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
Wellington, January 4th, 1876. H. HANSON TURTON.
Deed Receipts—No. 79.
Whareama, No. 2, (Five per Cents), Wairarapa District.

Keretauone, 9 o nga ra o Novemba, 1870.

Na kua riro mai i a matou hiainate i, tenei ra tetahi wahi o nga koha o te matou Tawaha whena i tukua ki te Kawanaanga iuua i roto o Wairarapa te inga o tau Tawaha ko Whareama Block No. 2 (Patumui ki Waiwharawhara) ko enei nga koha kua kiro mai nei i a matou he kohi no te timatanga mai rano no te tukunga o te whenua ki te Kawanaanga o tae noa mai ki te 30 o nga ra o Hune 1870. Ko te nui o nga koha kua riro mai nei kotahi rau kotahi tekau nga pauna moni a ma, te Kawanaanga o whakatau mai ki a matou nga pira o nga piri i kokoa o roto o taua Tawaha tae noa ki taua taina. Na Te Kepa na te Kahuakariki ko te Kawanaanga i tuku mai enei kotahi rau nga pira ki a matou i te araro o te Tawere te Kai whakawa o te Kawanaanga o Wairarapa.

Nepia Pohihu x his mark.
Wi Paraone.
Amaru Harawira.
Hori te Huki.
Ihaka te Moe.
Haruna Ngahui.

Witness—
Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

Translation.

Greytown, 9th day of November, 1870.

We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly, in the Wairarapa District, the name of that block is Whareama Block No. 2 Patumui to Waiwharawhara. We have this day received the five per cents due from the cession of the land up to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is One-hundred and ten pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time.

Mr. Kemp Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Signed) NEPIA POHIHU X his mark,
and others.

Witnesses—
(Sd.) H. S. Wardell, R.M., Wairarapa District.
(Sd.) H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, January 5th, 1876.

Deed Receipts—No. 80.
Makakahi (Manawatu) Block (Five per Cents), Wairarapa District.

Keretauone, 9 o nga ra o Novemba, 1870.

Kua riro mai i a matou mainate i tenei ra tetahi wahi o nga koha o te matou Tawaha whena i tukua ki te Kawanaanga iuua i roto o Wairarapa te inga o tau Tawaha ko “Makakahi” (Manawatu). Ko enei nga koha kua kiro mai nei i a matou he kohi no te timatanga mai rano no te tukunga o te whenua ki te Kawanaanga a tae noa mai ki te 30 o nga ra o Hune, 1869. Ko te nui o nga koha kua riro mai nei kotahi rau pauna moni a ma te Kawanaanga o whakatau mai ki a matou nga pira o nga piri i kokoa o roto o taua Tawaha tae noa ki taua taina. Na Te Kepa na te Kai whakarite o te Kawanaanga i tuku mai enei koha ki a matou i te araro o Te Tawere te Kai whakawa o te Kawanaanga o Wairarapa.

Ko Wi Waka Rangiwaikawa.
Piripi Ihaiaita.
Ko Makakahi Tawaha.
Ko Anaru Takitaki.

Witness—
Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byrn, Constable, Wairarapa District.

Translation.

Greytown, 9th November, 1870.

We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly, in the Wairarapa District, the name of that block is Makakahi (or Manawatu). We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is one hundred pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kemp
Deed Receipts—No. 81. Wairarapa District.

Kereitasone, 11 o nga ra o Nowema, 1870.

Makoura Block, Masterton (five per cents), Wairarapa District.

Ko Roana Retimana x.
Karaitama, Korou.
Amaru Tukekaiaingi.
Ihaka te Ao x.
Hamiora Pakiahi.

Haita Amua.
Karaitama, Tawaroa.
Wi Tuitara te Kawa.
T. Whakameatru.
Erihapeti.

Witnesses—
Herbert Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byro, Constable, Wairarapa.

TRANSLATION.
Greytown, 11th November, 1870.
We have this day received a portion of the five per cents on our block of land which we sold to the Government formerly in the Wairarapa District. The name of that block is Makoura (Masterton). We have this day received the five per cents due from the date of the cession of the land to the 30th June 1869. The amount of five per cents we have now received is one hundred pounds sterling and the Government will furnish us with the accounts of the pieces sold within that block up to that time. Mr. Kemp Commissioner of the Government has paid us these five per cents in the presence of Mr. Wardell Resident Magistrate of the Government of New Zealand at Wairarapa.

(Sd.) Roana Retimana x his mark.
Karaitama Korou.
Amaru Tukekaiaingi.
Ihaka te Ao x.
Hamiora Pakiahi.

Witnesses—
Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.
H. S. Byro, District Constable, Wairarapa.

Wellington, January 4th, 1876.

H. Hassan Terton.

Deed Receipts—No. 82. Wairarapa District.

Wairarapa, Nowema 9th, 1870.

Kua riro mai i a Te Makarini minita mo te taha Mori (na Te Honore Kopa i homai kia a matou) nga pauna moni e rau mano ($2000) he wahi teneti no te moni e takoto ana i nga ringaringa o te Kawananata hei utu ki a matou ko te ingoa o tawa moni ko nga koha o Wairarapa.

Hiko Piata x his mark.
Hemi te Miha (na Raniera i tuhi).
Raniera te Iho.
M. Bangitakaiwaho.
Hohepa te Rangiwhakapapa.
Wi Kingi Tutepakiringi.
M. Bangitakaiwaho.
Ngateurs.
Taki Turi.

Hoera Wakahana.
Patomu te Apatu.
Napia Pohuhi x tana tohu.
Wi Paranoe.
Amaru Harawira.
Horite Huki.
Ihaki te Moe.
Aporoa te Moa x tana tohu.
Na Hora (te atou).
Tamati P. te Apatu.
Matihana Mokai.  
Matiro Piripi.  
Wiremua Tamihana Hiko.  
Hetai Rama.  
Kuriana Ngahu.  
Ahiana Matenga.  
Henaro Kingi.  
Taka Kingi.  
Euka Hehepa.  
Na Piri x tona tohu.  
Katorina Kingi.  
Wi. Tu. Whakahaunangi.  
Hokia te Rangi x tona tohu.  
Ihaka te Ao x tana tohu.  
Karauria Ngawhara.  
Te Keapa Oroara x tana tohu.  

Ko nga ingoa o nga Kai-titiro—  
Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.  
H. S. Byrn, District Constable, Wairarapa.

**TRANSLATION.**

Wairarapa, 9 November, 1870.  
RECEIVED from Mr. McLean Minister for Native Affairs (by the hands of Mr. Henry Kemp) the sum of two thousand pounds being part of the money lying in the hands of the Government to be paid to us and known as the Wairarapa five per cents.

(Sd.) HIRO PLATA X his mark.  
HEMI TE MIAH (na Raniera i tuhi).  
KARITI-RA IHO.  
And 45 others.

Witnesses—  
Herbert S. Wardell, R.M., Wairarapa.  
H. S. Byrn, District Constable, Wairarapa.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 5th, 1876.

**Deed Receipts—No. 83.**

**SEVENTY-MILE BUSH BLOCK (CLAIMS IV), WAIARAPA DISTRICT.**

Kua kiro mai ki a matou i tenei ra i te rima o nga ra o Mei kothali mana e waru e whiti te kau ma torna ngi moni kothali rau pana na te Kawanatahe o Niu Tiran i homai ki a matou hei utu mo te matou paua me te matou mana me o matou tikanga katoa i wahi i nga whenua e mau nei nga ingoa ki moro ara ka,ki,matia ki te taba ki te Haki ko te Karaka-a-te-Makau, ko te Ruawhenua, ko Tiwhanga, ko Kahutera, ko Anglehau, ko te Makomakoe, ko te Kuripaka, ko Papiwea, ko te Kirihati, ko te Kereanga o Rahina-i-a-tama, ko Karakoro, ko te Purakau-o-te-maro, ko Puapatapata, ko Mongohao, ko te Puka, ko Tahunarua, ko te Whakatahekohe, ko Tamaki-nui-a-rua. Otra mo te matou paua me te matou mana mo o matou tikanga katoa ki runga ki nga wahi katoa i wahi take ai matou o kua riro atu i te hoko ki te Kawanatahe.

Piripi Iharaita.  
Retimana Korou x his mark.  
Karaatiana Korou.

Nga kai titiro ki te tubinga ingoa a Piripi Iharaira—  
John L. M. Carey, Clerk.  
T. H. Keast, Clerk.

Nga kai titiro ki te tubinga o te tohu a Retimana Korou me nga tubinga ingoa a Karaatiana Korou a Erhepeti Whakamauru a Thia Whakamauru—  
John L. M. Carey, Clerk.  
W. H. T. Stewart, Clerk.

**TRANSLATION.**

WE HAVE RECEIVED on this fifth day of May one thousand eight hundred and seventy three from the Government of New Zealand the sum of one hundred pounds in payment for our claims for our authority and all our interests within the lands of which the names are hereunder given that is to say commencing at the North To Karaka-a-te Makohi, to Ruawhenua, Tiwhanga, Kahutera, Anglehau, to Makomakoe, to Kuripaka, Papiwea, to Kirihati, to Kereanga o Rahina-i-a-tama, Karakoro, to Purakau-o-te-maro, Puapatapata, Mongohao, to Puka, Tahunaarua, to Whakatahekohe, Tamaki-nui-a-rua.
in fact in payment for our claims for our authority and all our interests in all lands within which we had titles and which have been sold to the Government.

(Sd.) PIRI PIHI HARMAN

(Sd.) KARAITIANA KOROU.

(Sd.) Retimona Korou x his mark.

(Sd.) Erirapatia WAKAMAIRO.

(Sd.) I. WAKAMAIRO.

Witnesses to the signature of Piripiri Hiramara—

(Sd.) John L. M. Carey, Clerk.

J. B. Keast, Clerk.

Witnesses to the mark of Retimona Te Korou and the signatures of Karaitiana Korou, Erirapatia Wakamaira and Ihia Wakamaira—

(Sd.) John L. M. Carey, Clerk.

W. H. T. Stewart, Clerk.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 13th, 1876.

---

**Deed Receipts—No. 84.**

**Te Pohatu Block (Seventy-Mile Bush), Waikarapa District.**

**Napier, June 25, 1876.**

**Te Pohatu.**

Receipt for £50.

**WASHINGTON.**

Wairarapa District.

**Te Pohatu.**

Received from Mr. S. Locke the sum of Fifty pounds on account of land known as Te Pohatu being a portion of Mangatiokoro or Manawatu Number 3 in the Province of Wellington and on account of all our claims to that land.

(Sd.) URAFANE PAKAH.

WIRIHANA KAIMOKOPUNA.

HANITA TE AWEAWE.

**Translation.**

Napier, 25 June, 1873.

Te Pohatu.

Received for £50.

(Sd.) URAFANE PAKAH.

WIRIHANA KAIMOKOPUNA.

HANITA TE AWEAWE.

**Translation.**

Wellington, January 13th, 1876.

**Deed Receipts—No. 84.**

Te Pohatu Block (Seventy-Mile Bush), Waikarapa District.

Napier, June 25, 1875.

**Te Pohatu.**

Receipt for £50.

**WASHINGTON.**

Wairarapa District.

**Te Pohatu.**

Received from Mr. S. Locke the sum of Fifty pounds on account of land known as Te Pohatu being a portion of Mangatiokoro or Manawatu Number 3 in the Province of Wellington and on account of all our claims to that land.

(Sd.) URAFANE PAKAH.

WIRIHANA KAIMOKOPUNA.

HANITA TE AWEAWE.

**Translation.**

Napier, 25 June, 1875.

Te Pohatu.

Received for £50.

(Sd.) URAFANE PAKAH.

WIRIHANA KAIMOKOPUNA.

HANITA TE AWEAWE.

**Translation.**

Wellington, January 13th, 1876.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

PART I.—MAORI DEEDS.
# PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

## PART I. — MAORI DEEDS.

### Deeds — No. 1.

**WAIPUKURAU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

Tenei pukapuka e tuituiti nei i tenei ra i te wha (4) o nga ra o Ngaia i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e rima tokua ma tahi 1851. He pukapuka tino whakane pono na matou na nga Tangata o nga tanga, o Hekeanga mo matou mo a matou whanaunga me o matou uri o whanau rai i muri iho i a matou kia tino tukua to matou whenua e nau nei te ahua ki te pukapuka ruri o te wenna o piri nei ki te taha o tenei pukapuka ki a Wikitoria te Kui o Ingari o nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake toru atu.

**Nga rohe o te whenua.**

Ka timata te rohe ki Paremuah tapata ki uta ki Oure ka haere ki Tengawa ka haere ki Pararoa ka haere ki Te Mokoheke ka haere ki Moturaurakan ka haere Otuai-o-te-wanau-pani ki haere ki Te Whangai-o-Manapou ka haere ki Te Tara-o-te-riri ka haere ki Titingutuporo ka haere ki Puangangi ka haere ki Taumata-o-ngarengare ka witi ki Ngahupe ka haere ki Taumata ka haere ki Okapu wakamanu ki te Pa o Te Rangitahi ka ree i te wai i Maharakese haere tonu i roto i te wai o Maharakese puta noni ki te ruri ki Wiapannate haere ki Manga-o-Nuku haere ki Manga-o-tea haere ki Tauparokahoi ka wakamanu ki runga ki te Mimi-o-Rauru haere ki Mangatavata haere ki Te Arawata-totara haere ki Otane haere ki Te Haunga haere ki Te Papanui haere ki Patangata ka haere ki Tukituki puta noa ki Hawea haere ki Ngatakapara haere atu ki Ngakautawa ka witi; i Mokokakariki haere ki Kotokumaroro haere ki Te Wakatereatu puta noa ki Te Tuki haere noni atu ki runga i te rungia ki Manawarakan puta atu ki te Moana ka tae ki reira ka haere i te takutae ki Paoani haere tonu Porereha haere Tuangara haere Te Waibibre haere atu ki Kohatuapa puta atu ki Paremuah.

Heo ko nga ingoa ene ki nga rohe kia oti nei i a matou te wakastu te wakakara ki a te Makarimrau kan ko Perehua te ka riri i to matou haereenga nau ki te ruri i te whenua. Kua oti i a matou i te matou huhihunga ki Te Waipukuran ka Patangata ki Te Aute ki tenei huhihunga nau no hoki o matou te hurhure te wakao te mih i te langi te peroropoke ki ene whenua o a matou tipuna tuku iho ki kia matou hei whenua pumau na matou i tenei rari e witi ana ki a Wikitoria te Kui o Ingari o nga rakau me nga wai nga wahia stahan me nga wahia kine me nga aha nau iho o tana whenua hei whenua tuturu na matou ki a te Kui o Ingari o ene whenua ake atu. A ekore hoki matou e tuku i etahi tangata ki wakakarara na nga pakaha ki runga i tenei whenua.

### Nga wahia tapu.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Ko nga wahia ene wai</th>
<th>Waka tapu, ara mo matou ki rito i ana rohe</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1st. Ko te wahia i ruritika ki te Pa o te Waipukuran</td>
<td>213 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>2nd. Ko Tarawa</td>
<td>2135 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>3rd. Ko Haowhenua</td>
<td>169 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>4th. Tukuvare</td>
<td>71 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>5th. To Tumana</td>
<td>824 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>6th. Orea</td>
<td>308 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>7th. Tapu o Hinemahanga</td>
<td>220 nga eka.</td>
</tr>
<tr>
<td>8th. Porerehere</td>
<td>4489 nga eka.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Kua oti nga rohe o ene wahia te wakahaere o Perehua o Horii Ninian e Paora te Ropita kei runga i to ratou rohenga e nau nei te ahua ki te pukapuka ruri o te wenna te tukanga o nau roha. E wakae ana hoki matou ki nga ara rari nau i te Kui o Kua puta i nau wahia e wakatapua i te wa e rito ni a a Kawana o Niu Tiren i ki a wakatakoriori ana ara ruri.

A mo tou matou wakakatanga pono i te aroaro o tenei wakakinemua kia hokora kia tino tukua rawatia to matou whenua e wakaae ana te Kui o Ingari o kia utua matou ki nga pana moni e wha nga mano takitahi e waru rau takitahi $8400. Kotahi mano e waru rau takitahi o aua moni kia raro mai nei ki o matou rimaringa na te Makarini i tenei ra.

1st. Kotahi mano takitahi a homai a matou i nga ra o Newema i te tau o to tatou Ariki 1852.

2nd. Kotahi mano takitahi a homai a matou i nga ra o Newema i te tau o to tatou Ariki 1853.

3rd. Kotahi mano takitahi a homai a matou i nga ra o Newema i te tau o to tatou Ariki 1854.

4th. Te utunga whakamutanga rawatanga mo tenei whenua kotahi mano takitahi a homai a matou i nga ra o Newema i te tau o to tatou Ariki 1854.

A mo to matou wakaaestanga pono ki nga tukanga kataoa ki rito ki tenei pukapuka ka tuhia iho o matou ingoa me o matou tohu. A mo te wakaaestanga o te Kui o Inga.
rini ki nga tikanga o tenei pukapuka ka tahiho iho te ingoa o te Makarini te Kai wakarite whenua.

(Signed) Ko te Hapuku x his mark.
Ko Karenenia te Nahu.
Ko Puhara.
Ko Hiri Mania.
Ko te Haurangi.
Ko Paraone Hakabaki.
Ko Hinepaketiia x her mark.
Ko Wiremu Tipuna.
Ko te Harawira.
Ko Morera.
Ko te Wakapapaaka.
Ko Ani Patene.
Ko te Moanaui.
Ko Paora Kopakau.
Karaitana Takau.
Ko Hoera (10 years old Ani Patene's son).
Ko Haimona Te Pu.
Ko Paora Ropihia.
Ko Tamati te Waterau.
Ko Hapata Heao.
Ko Hoami Waiatau.
Ko Noni Takiwa.
Ko Hapatiia te Ara x.
Ko Aparae te Waerika.
Ko Aparae te Ngera.
Ko Ruka te Airi.
Ko Parehe.
Ko te waka Rewarewa.
Ko Wiremu te Rangiurua.
Ko Horia Morehu.
Ko Ihaara.
Te Tera Tiake tae x.
Te Oroko Roku x her mark.
Ko Pua x his mark.
Mare te Horo x her mark.
Ko Horia te Hunga.
Mata te Aro x her mark.
Erihapeti to Wahariki x her mark.
Ko Wiremu Winoio x his mark.
Te Hemara Fīpiniria x.
Natanahira x his mark.
B. Tonga x her mark.
Puora Nikakare.
Heni te Hapuku x his mark.
Homi Haurangi x his mark.
Roto Porehua x his mark.
Ko Hemi Waipareere.
Ko Henare Pungarehu.
Ko Enoka Onome x.
Ko Haromi Taha x.
Ko Horia te Warea x.
Ko te Haravira te Kawiu x.
Ko Matene Waeawae x.
Ko Taihuia Tokotoko x.
Ko te Pounakau.
Ko Ani Hinaro x.
Ko Meri Pēi x.
Ko Aperahama Huhe x.
Ko te Riwia Pohē x.
Ko Winningere Hinekake x.
Ko Ribara Korohia x.
Ko Tukau.
Ko te Tahana Tahitio x.
Ko Anarau te Rawauni x.
Ko Roka Porokete x.
Ko Ani Patone x.
Ko Horiara Reka x.
Ko Matua x.
Ko Hara Ava x.
Ko Hohepa Tutosi x.
Ko Paora Tuari x.
Ko Nanua x.
Ko te Waakame x.
Ko te Hauwha x.
Ko Kuimara x.
Ko Horomona te Wait x.
Ko Nanua Kaitahi x.
Ko te Maniahe Tūti x.
Ko Horomona-x.
Ko Raniera te Ahiko x.
Ko te Tahana te Pahu x.
Ko Ruka Patumoo x.
Ko te Kahu x.
Ko Petera Puhi x.
Ko te Retia Tahupa x.
Ko te Waakate x.
Ko Pangoa-pango.
Ko Manahi te Rangi.
Ko te Tohu x.
Ko Te Kiri x.
Ko Harubuka x.
Ko Kereopa te He x.
Ko Anauetia x.
Ko Hoara te Rangi x.
Ko Tupururupuru x.
Ko Hamuerua Waipapa.
Ko Pahu Maunu x.
Ko Pene Pihere x.
Ko Heperi Pito x.
Ko Katarina Kopi x.
Ko Meri Kaihina x.
Ko te Waro Pouri x.
Ko Hameta Korobeke x.
Ko Matarii x.
Ko te Kanewei x.
Ko Tikoaka x.
Ko te Oketero x.
Ko Haniria Hau x.
Ko Harata Hawea x.
Ko Raroaka x.
Ko Horeua x.
Ko Riperata x.
Ko Hineiupakina x.
Ko Raniera Kukua x.
Ko Mangounuku x.
Ko Mohi te Ahiko x.
Ko te Rero Puka x.
Ko Miriata te Abi x.
Ko Tatavata x.
Ko Pehi.
Ko Mere Peka x.
Ko Rora Poneke x.
Ko Petera Wava x.
Ko Pitaka Oiupeka x.
Ko Patua x.
Ko Pirihita x.
Ko Hineirangi x.
Hunuhuna x his mark.
Te Ipo x his mark.
Te Atiahi x her mark.
Ko Malia x her mark.
Erihapeti Katopu x.
Ratimona Irawaru x his mark.
Ruha Iutu x her mark.
Mata Tahuhu x her mark.
Hana x his mark (14 yrs old).
Te Ritonga x his mark (8 yrs old).
Te Ithia x his mark (9 yrs old).
Pemme x his mark.
Ko Erā x his mark.
Rihari Perehe x.
Pureko x his mark.
Harata Miro x.
Toi x her mark.
Whaira x his mark.
Kino Rea x her mark.
Te Waitsawara x her mark.
Hoani Taunitu x.
Ririra Bialea x.
Rawiri Manganaroa x.
Wi te Taba x.
E Ruia Whawhahiai x.
Hanata (her daughter) x.
Nopera Pirirau x.
Wiremu te Ota (also signs for his son).
Keta (and for)
Meriteni te Tiroa.
Hiriona Koropahare.
To Kepa Tunga x (by Wi to Ota).
Meri te Iki by Wi to Ota.
Te Kawena
Hohua
Pita
Hera Tawera
Kaipakau x her mark.
Mihetos (6 years old).
Wiwi x his mark.
Nikera x his mark.
Tipene Kauri x (8 years old).
Maka te Rangihatea x.
Mata (half caste girl).
Wi Tanihana x.
Hereini Tawio.
Renata Pohoi x.
Wiremata Papa x her mark.
Hereina te Maihotuta x.
Wehepehana te Rori his mark.
Te Hoko Rae x.
Karauria x his mark.
Irini Manuwiri.
Rawinia Takeke x her mark.
Hohepa Hotene his x.
Tahoa x his mark (10 yrs. old).
Beweri Pakiwa x.
Te Raurakau.
Ko Hinohi x her mark.
Tangata Ko his x.
Okipere Ngawe.her x.
Ngokore x his mark.
Maku x her mark.
Ko Papi te Oi her x.
Hone te Whanake (a child).
Te Whahou her x.
Hamahona Kokepu x.
Ko Ngua his x.
Te Tukuiwai (9 yrs. old).
Te Mahimui her x.
Honi Tokotoko his x.
Miriana Hiria her x.
Renata te Rajui his x.
To Tutere his x.
Ko Ruka te Are x.
Paratene te Akonga his x.
Ko Maki x her mark.
Ko Kawiri his x.
Ko Mawatu x.
Patariki his x.
Matiu Mate.
Maika Likiatea.
Enoka Mokiti x.
Horemona te Rongo x.
Ko Tamati Hapimana x.
Ko Wiremu Kapaora x.
Ko Kararaina.
Ko Kawa.
This Deed conveying land written on this Fourth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty one 1851. is a paper of the full consent of the chiefs and people of Heretaunga on behalf of ourselves our relatives and descendants who shall be born after us entirely to give up that portion of our land as delineated upon the plan hereunto attached to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens her successors for ever.

The Boundaries of the Land.

The boundary commences at Paremuhi thence inland to Oure thence to Te Ngawa thence to Parairea thence to Te Mokopoke thence to Motuaurakau thence to Outil-o-te-wanau-pani thence to Whangai-o-Maupou thence to Te
Tara-o-te-riwa thence to Rangituporo thence to Puangiwi thence to Taumata Ngarengare crossing thence to Ngahape thence to Tureire thence to Okupa and on to the Pa of Rangitutahi thence to the Mahurake stream and thence in the course of the Mahurake to the survey line at Waipukuru thence to Mango-nuku thence to Manga-o-tae thence to Tauparekohai thence to Te Mimi-o-Karu thence to Mangatwana thence to Aravata-Totara thence to Otane thence to Te Haunga thence to Papani thence to Patangata and in the Tukituki to Hawea thence to Ngakatawa, going on from Ngakatawa it crosses at Mokokasiraki and on to Kotukumara, thence to Wakahorotai thence to Te Tuhu thence along the survey line to Manawarakaunui and on to the sea. A line Proceeds along the sea side to Papaiu thence to Parere thence to Tuinega thence to Waihiri thence to Kohutupapa and on to Paremsah. Now these are the names of the boundaries pointed out to and perambulated with Mr. McLean and Mr. Pelichet, the surveyor when we went in a body to survey the land. Now we have in our assemblies at Waipukuru at Patanga at Te Aute and at this great meeting also of our considered thought over wept over lamented and bidden farewell to these lands handed over to us by our ancestors as a lasting possession from us under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England with its timber waters fertile spots and barren places and all appertaining to the said land as a lasting portion of land from us to the Queen of England for ever. And we will not permit any person to molest the Europeans upon the land.

The Reserves.

These are the portions within the said boundaries which have been reserved by ourselves—

First, 1st. That portion which has been surveyed at the Pa of Waipukuru two hundred and thirteen acres.

Second, 2nd. Taneora, five hundred and thirty five 2155 acres.

Third. 3rd. Hawhenua one hundred and fifty nine 159 acres.

Fourth. 4th. Tukurawu seventy one 71 acres.

Fifth. 5th. Te Tamumua eight hundred and twenty four 824 acres.

Sixth. 6th. Oera, three hundred and eight 305 acres.

Seventh. 7th. Tapo-o-Hinemahanga two hundred and twenty 220 acres.

Eighth. 8th. Porere, four hundred and forty eight three quarters 448¾ acres.

The boundaries of these portions have been perambulated by Mr. Pelichet, Hori Niana, Paora, and Te Ropihia and the line as marked down by them on the sketch whereunto appended is the boundary. We also agree that the Queen’s lines of road may pass through the said Reserves when the Governor sees fit that they shall be laid off.

And in consideration of our faithful assent in the presence of this assembly to sell and dispose of these lands and of our land by our ancestors as a lasting possession from us under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England agrees to pay us the sum of Four thousand eight hundred pounds £4800 once told.

One thousand eight hundred pounds £1800 once told has this day been paid into, Receipt for £1,800, our hands by Donald McLean Esquire.

2nd. Second. One thousand pounds £1000 will be paid to us in the day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty two 1852.

3rd. Third. One thousand pounds £1000 will be paid to us in the day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty three 1853.

4th. Fourth. The final instalment for this land one thousand pounds once told £1000 will be paid to us in the days of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty four 1854.

And in testimony of our true consent to all the conditions contained in this deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to all the conditions of this deed the name of Donald McLean Esquire Land Purchase Commissioner is hereunto subscribed:

(Signed) Ko Te Hapuku x his mark

Ko Karenema te Nahu.

Ko Puhara.

and 373 other signatures.

(Signed) Donald McLean,

Land Commissioner.

Witnesses to these signatures and to these payments—

(Sd.) J. Thomas, J.P.

Wiremu Tangata, Wellington, Chief.

C. L. Pelichet, Surveyor.

F. S. Abbott, Settler.

F. J. Tiffen, Settler.

E. Collins, Settler.

Robert Park, Government Surveyor.

Jas. Williamson, Clerk.

True Translation (Sd.) WM. B. BAKER

for the Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Titton.

Wellington, February 19th, 1879.
Deeds — No. 2.

AHURIKI BLOCE, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Receipt for $1,000
Balance due 600
$1,600

1851.
17 November.

HAWKE'S BAY.

AHURIKI.

TENRE PUKAPUKA e tabihia nei i torei ra na i tekau ma witu 17th o nga ra o Novaena i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e rima tekau ma tahi 1851. Ho pukapuka tino wakaee na matou na nga Rangatira me nga tangata katoa o Ngatihungunu e man nei nga ingoa ki tenei pukapuka roho nei matou ki tenei huuhuiga mo matou mo a matou whanau nga a matou uri katoa e whanau i nuiri iho i a matou kia tino tukua rawatia tor matou whenua; e man nei nei a tehu ki te Pukapuka rurio o te whenua e piri nei ki tenei Pukapuka ki a Wikitoria te Kumi o Ingarini ki nga Kingi Kuini ra o muri o na a ra a to ake ako tonu aha hoki ki te Kumi o Ingarini mona ki utu matou mo taoa whaenu ki nga puaanga moni kotahi te mano takitahi e rima rau takitahi $1,600. Kotahi mano ki $1000 e ana moni kia riro ma i o matou ringaringa i tenei ra na te Makarini. Ko nga rau e rima $500 ka homai hoki ki a matou i nga ra o Novaena i te tau o to tatou Ariki 1852, hei utanga wakamutanga rawatanga mo te matou whenua ake tonu atu.

Nga rohe o te whenua.

Nga rohe i wakasetia o matou kia honoka i te timatanga o a matou huuhuiga korero ki a te Makarini koa enei. Ko tana rame i te huuhuiga e puta a i nga wai o Tapakari rau ko Purero ko te moa ma ka haere i te tai o Purero te rohe puta no ko Tumahiu ki tae ki reira ka haere tonu i roto i Tukau tuhia noa ki Ahekaru ka tae ki reira ka mahue a Tukau te haere i te rurutanga puta noa ki te pou o Terahe ki te Umukiwi ka haere tonu i te rurutanga o matou tahi ko Paka te kai riri ki Koburan ka tae ki reira ka haere tika tonu ki te huuhuiga o Waiarakehe ko Ingari rurutanga ko Tenahe ka tae ki reira ki whai tonu te rohe koi runga i te tai o te Kaweka puta noa ki te huuhuiga o Mangaotuku ki Mahora ka haere tonu te rohe i roto o Mohaka puta noa ki Mangowhata ka haere i roto i te tai o Mangowhata te tai ko te ara haerenga o Mahora ko Tungo ka haere tonu te koi runga i tana ara ki Terniwhakura ko Tungo ki ara ka tae noa mai ki Kaiwaka ka haere i roto ki te tai o Kaiwha puta noa ki Opotamun te tai noa ko te Wai-o-hiaungau ka haere tonu te rohe i roto i te Waiohinga puta noa ki te Whangamau o Roto haere tonu ki te tai e wakataupua mo matou ki te Nio puta, ki te Rereotawaki (ka mutu te whai ki a matou) ka haere tonu te rohe ki te Puia puta noa ki te tai o Purero. A ekeo ano hoki matou o tuhia i etahi tangata Moari ki wakarara i nga pakeha aha rohe te roto i enei rohe i.

No etahi huuhuiga korero o matou tahi ko te Makarini rau ko Paka ko te Awa puni ki wakasetia e matou kia tukua katoatia te tahanu kohatu i Roaororu puta noa atu ki Ahuri ki wakasetia ano hoki e matou i tana huuhuiga ki tukua katoatia o Mata here ko Pakemokimoki anake te whai o Mata here i te Kaiwha puta noa te Whai te iti i tanumu ano ia nga tanae me te whana o Terahe ki nga wa e takoto kai a tana wahi i nga mahinga o nga pakeha. Kua oti i a matou o matou huuhuiga korero te whai te tangi te poroporo te tino wakae tapa kia tukua rawatia enei whaenu o a matou tinaa tapa thu ko a matou me nga wha me nga wai me nga rakau me nga wha noa iho o a whaenu ki a Wikitoria te Kumi o Ingarini ake tonu atu.

Ko nga wha e wakataupua mo matou koa enei. —

1st. Te Puatahi. Ko te Moata i te moana o Whangamau o Roto i haunaa ko te Rotor kura

2nd. Te Tuaaro. Ko te whai i rungia e matou tahi ko Paka te kairuru i haunaa ko Wharengaro hei whai punau atu mo matou. Nga rohe o taua whai ko tana ki te Nio ka haere i runga i te tana puta noa ko te wakamarumaru wai atu ki a Heati ki tae ki reira ka atu mai ki runga i te rurutanga puta noa ko te Rare-o-tawaki wakamau atu ki te Nio.

3rd. Te Puatahi. Ko rima rau 500 o nga oka ki te whai i haunaa ko Paketiti ko nga tane i nga ana ahe a matou ki te huuhuiga o taua ngahere te Paketti e wakasetia ano ki kia tahereeti ki matou.

E wakae ana matou kia wakatakotia ki mahia nga ara ruri nei o i te Kumi ki roto ki o matou whaenu tapa i nga wa e tita i a te Wakanui o Nici Tienei ki mahia aha ara.

Ko nga mahinga iho piki kuku me etahi atu kai o te moana e wakasetia nei nga mahihihi a matou tahi ko nga pakeha ana ka. Ko a matou waka e waka nga hoki ki tana kia whai o te tane e wakasetia ako te Kawana o Nici Tienei he uranga waka mo matou.

A to a matou wakasetanga pono i te aroararo te tenei wakamarunenga o nga tikanaha katoa o tenei pukapuka kia rere nei i a te Makarini te pani nei ki a matou i tenei re a te kaihia i o matou ingoa me a matou tohu tapu.

A to te wakasetanga o te Kumi o Ingarini mona ki nga tikanaha katoa o tenei pukapuka ka tukua iho ko te Makarini Ko Waka e wakatuinga o te Kawiha ki tana ingoa.

Signed DONALD MCLAREN,

Land Commissioner.
Karatiana x.
Ko te Waiki Kawatinia x.
Ko Henere x.
Ko Aperahama x.
Ko Ami Patena x.
Ko Wikitoria x.
Ko Wiremu Katene x.
Te Ariia x.
Taituia x.
Tami x her mark.
Taiao x her mark.
Hitenehau x her mark.
Tamihana Pekapeka his x.
Topehu x her mark.
Rakera x her mark.
Iraia x his mark.
Paora Rerepu x.
Te Wirihana x his mark.
Te Wakakohoe x his mark.
Karauria.
Putaki o te Rangi x his mark.
Epanua x his mark.
Karaucone x his mark.
Wiremu Kaero x.
Rawiri Perekereke x his mark.
Manaena.
Te Araia x her mark.
Te Hopu x.
Te Harawira x.
Rachia x her mark.
Rahiri Teichai x his mark.
Hekeere his x.
Maui x his mark.
Taka Taina his x.
Wakatuhoe x.
By Rahunga x her mark.
Rahiaia x (girl 6 years old).
To Wiremu x his mark.
Ihakara x his mark.
Maraekinga x.
E. Mapu x.
Aperahama te Keruhi x.
Arana te Hori (by his son Te Tuka).
Ko Kinohera x her mark.
Nga Poro x his mark.
E Pita x his mark.
E Houau.
Rakapi x her mark.
Wakatihi her x.
Ritaia her x.
Aperahams Kaimutangi x.
Kopata Pakakino x.
Naumi her x (9 years old).
B Peni x (boy 5 years old).
Katerina her x (7 years old).
Ko Paha x.
Hore Pakaia (boy).
Koronzia x.
Tonga x her mark.
Maikairangiwa x her mark.
Hueiti x her mark.
Richta Huriai her x.
Hotene Onceone his x.
Morehu x his mark.
Reitiana.
Tomata Tureruia x.
Te Tupene x.
Peni Moana Tuhaurangi.
To Wiremu Katoiue x.
Moanuii Hamea x his mark.
Karawa x his mark.
Wiremu Katene te Tenga.
Ko Maika Tukana.

To, Po x.
Ko Ruka x.
Ko Renata his x.
Makaretia her x.
Masina his x.
Te Wiremu x.
Pihau her x.
Te Rotene x.
Paora his x.
Hera Taungio.
Paora Hira x.
Te Rua Mahi x.
Meriana x.
Te Tahana x.
Te Wiki x.
Ihaka te Wbarakorai x.
Ranaari her x.
Te Ruabuhiu x.
Kakuaru.
Te Retimonga his x.
Hamuera his x.
Waka Rewarewa.
Peiti her x.
To Mokameka her x.
Mero Kingi her x.
Riria Moraki her x.
Ataraiti her x.
Ripeka te Puhanga x.
Herewikio his x.
Te Manhora.
Hori te Maiwitiia.
Ani Kanara her x.
Erahika x.
Hamuera x.
Hamahoa Taikahu.
Poporoe her x, mana ko Kihore her x.
Mata her x.
Makaretia x (2 years old).
Piripeti te Amohia x (and child).
Erena.
Uhipera her x.
Rangikopara her x.
Hopaita her x.
Pirihita her x.
Te Wata her x.
Kaharuni x.
Koea his x.
Mikaero his x.
Utika his x.
Matehaero his x.
Petara x.
Mohei his x (8 years old).
Te Kata x.
Boka x her mark.
Eroari her x.
Te Itangia Wiowio x.
Pukureo x.
Huihia her x, and Te Hiri-
ka x.
Wakamero her x.
Mohei.
Raiha her x.
Te Aoki his x.
Haraita her x.
Haukore.
To Rua x wititi nei.
Mamahi x.
Reweti x.
Nohomoko x.
Ema x.
Wano x.
Wata Tari x.
Ahuriri
continued.

Ko Anaru Kune.
Ko te Teira te Paea.
Ko te Awi.
Ko te Tapu.
Wiremu Whanga his x.
Katarina Tairia her x.
Rota Nohoikau his mark.
Hara Te Rau her x.
Mari Akeskoroko x.
Hera Makuhia her x (7 yrs.
old).
E Mata Wirehe her x.
Rehama Ngatiawa her x.
Matariki x her mark.
Reupene te Koso his x.
Wikitoria te Moenga her x.
Aperahama Iwiwati x.
Himiona Tikitina x.
E Pei x her mark (9 yrs.
old).
E Meri Rangivakaako.
Moihana Talihir.
Te Hira x his mark.
Thakura x his mark.
Wiremu Kingi Tuhuru x.
Te Koroneho his x.
Te Hamara his x.
Katarini Paikaramu her x.
Wiripo Havaea x.
Te Otene x.
Wiremu te Haki his x.
Hemo Tahuna her x.
Hau te Raenga her x.
Nohoaka her x.
Arapa Takototauhunu his x.
Ko Moko her x.
Te Kemara Moeros his x.
Toperu her x (7 years old).
Te Watene Wakanuirua x.
Maka Kokoku his x.
Hamahoma Tingahe.
Karuhuenes Noah his x (by
W. Kingi, Grandson).
Rotira Homairangi her x.
Ani Waka her x.
Meri Kingi her x.
Tuwaawai his x.
Hurimoea his x.
E Mobi Whanauehure his x.
Ararea her x.
Erihapeti her x.
Te Wiho his x.
Paora his x.
Marana Rapa her x.
Hine Mauhi her x.
Te Ruatan her x.
E Meri her x.
Hera her x.
Erihapeti her x.
Hatauea her x.
E Pipi her x.
Rawinia x.
Te Ruuku-o-te-Rangi x (boy).
Wasta his x.
Te Kikirihi his x.
Hireni his x (8 years old).
Beena x her mark.
Te Nohohe his mark.
Arata her x (4 years old).
Riria Paione her x.
Maikara her x.
Piripi his x.
Ko Hera x.
Nirai his x.

Maupoko x.
Taha x.
Penena x.
Teketeke x.
Koana x.
Kuaraugia.
Wiremu Takuia.
Paora Kopakau.
Hobea x.
Rerau x.
Heremairua.
Wahia x.
Moa x.
Wareherehere.
Wiremu Hoterene x.
Wiremu Kingi x.
Hobea Tura x.
Wiremu Te Rewarewa x.
Awapuri x.
Hoboa te Kaua x.
Mere Raurimu x.
Werekake x.
Weta Hineita.
Horiana x.
Hunia x.
Paramea x.
Matini x.
Inia Tarahou x.
Kerekere x.
Wihau x.
Waka Tare x.
Miriana x.
Huna Tupu x.
Hirini x.
Reihana x.
Puku x.
Hori Huri x.
Parara x.
E Rata te Heipora x.
Wakaera x.
Pakapaka x.
Herevini x.
Haeha x.
Ngakahina x.
Nopera x.
Kopa x.
Moih x.
Timo x.
Rabera x.
Wiremu x.
Warehiti x.
Hunia x.
Karaka x.
Muku x.
Hine Hone x.
Manihana x.
Heha x.
Ngabuka x.
Hea x.
Pora x.
Ratima x.
Paze Korima x.
Matua x.
Keremenea x.
Pora x.
Penera x.
Mikora x.
Moa x.
Harata x.
Mata x.
Moih x.
Waka Papaka x.
NGA KAI-TITIRO: KI ENEI HOMAITANGA UTU ME ENEI TUKINGA INGA-
(Signed) ROBERT PARK, GOVERNMENT SURVEYOR.
ALEX. ALEXANDER, SETTLER.
A. F. CURING, SETTLER.
FREDERICK SEDGWICK ABBOTT, SETTLER.
WIREMU TAKO, WELLINGTON CHIEF.
JAMES BUCHANAN MCKAIN.
C. L. H. PELICHET, ASS. SURVEYOR.
JAS. H. WILLIAMSON, CLERK.
J. THOMAS, J.P.

TRUE COPY OF ORIGINAL DEED.
E. B. DICKSON, CLERK, NATIVE OFFICE.
H. MONGO, INTERPRETER.

TRANSLATION.

THIS DEED written on this seventeenth 17 day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty one 1851, is a paper of the full consent of us the chiefs and the people of Ngati-kahungunu at this meeting assembled whose names are hereunto subscribed on behalf of ourselves our relations and all our descendants who shall be born after us entirely. To give up our land the plan of which is hereunto attached unto Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever, and the Queen of England on her part agree to pay us for the said land the sum of one thousand five hundred pounds £1500 of which monies one thousand pounds £1000 has been paid into our hands on this day by Donald McLean, Esquire. The five hundred pounds due is to be paid to us in the days of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty two 1852 as a last instalment for that land for ever.

THE BOUNDARIES OF THE LAND.

The boundaries of the land as agreed upon by ourselves at our first meetings for negotiation with Mr. Mclean are these: Commencing at the place where the Tutukuri and Puremu Rivers discharge themselves into the sea, the boundary runs in the Puremu to Tamihimou on reaching which place it runs in the Tutukuri to Ohakau when it leaves the Tutukuri and proceeds along the survey line to Tarea's Post at Umtukir; and along the survey line of Mr. Park the surveyor and ourselves to Kohuru on reaching which place it proceeds to the confluence of the Whakarakeke and Ngaruru rivers thence the boundary runs along the ridge of Te Kaweka to the confluence of the Mangatutu and Mohaka Rivers and on in the course of the Mohaka to Mangawhika and on in the Mangowhata Stream to the Taupou road and along the said road to Titekura and along the said road to Kaiwhaka and in the course of the Kaiwhaka to Opotamauai thence to Waiohunganga to Whanganui-o-rotu thence to our reserve at Te Noho thence to the Kere-o-tawaki where our reserve ends, the boundary continues thence to Te Puia and on to the Puremu River. And we will not permit any Native to molest the Europeans within these boundaries.

At former meetings for negotiation between ourselves and Messr. McLean and Park at Awapuni we agreed to entirely give up all the stony spit from Ruahou to Ahuriri, we also agreed entirely to give up Mataramou, Pukemokimoki being the only portion of Mataramou reserved for ourselves, together with the small piece of land where the children and family of Tarea are buried during such time as it remains unoccupied by the Europeans.

Now we have in our assemblages signed over wept over and hidden farewell to and solemnly consented entirely to give up these lands descended to us from our ancestors with their seas, rivers waters timber and all appertaining to the said land to Victoria the Queen of England for ever.

Now these are the portions reserved for ourselves:

1st. The first: The island in the Whanganui-o-rotu lake named Te Rora-o-kuri.
2nd. The second. The portion surveyed by Mr. Park the surveyor named Whare-rangi as having possession for ourselves. The boundaries of said piece of land commence at Te Noho thence along the survey line to Whakarawarumu turning thence to Ahiiti on reaching which place it runs along the survey line to Kere-o-tawaki and on to Te Noho.
3rd. The third. Five hundred 500 acres at the place called Puketiri with a right to share birds throughout the whole of the forest of Puketiri.

We also agree that the Queen's line of road may be laid off and constructed through our reserves at such times as the Governor of New Zealand shall see fit to commence such roads.

It is agreed that we shall have an equal right with the Europeans to the fish, fowl, wood, musgoes and other productions of the sea and that our canoes shall be permitted to land at such portions of the town as shall be set apart by the Governor of New Zealand as a landing place for our canoes.

And in testimony of our true assent in the presence of this assembly to all the conditions of this Deed which has this day been read over to us by Donald McLean Esquire we hereunto sign our names and marks.
**PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

[Signed] **DONALD MCLEAN,**

Land Commissioner.

(Signed) **TAKAHII X his mark.**

**FAORA TUKUTOKO.**

**KARAPAPA TE Nahu X,** and 297 other signatures.

Witnesses to these payments and to these signatures—

(Sd.) **Robert Pack,** Government Surveyor.

**Alex. Alexander,** Settler.

**Edward Spencer Curling,** Settler.

**Frederick Sedgwick Abbott,** Settler.

**Wiremu Tako,** Wellington Chief.

**James Buchanan McKain.**

**C. L. H. Polichel,** Assistant Surveyor.

**James Williamson,** Clerk.

**J. Thomas,** J.P.

**True Translation.**

(Sd.) **WM. B. BAKER,**

for the Chief Commissioner.

A True Copy of Original Deed and Translation.

**H. HAWSON TUKTON.**

Wellington, February 17th, 1873.

---

**Deeds—No. 3.**

**MOHAKA BLOCK (WAIRARI), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

**Teney Pukapuka** tuku whenua e tuhituhia e wakakaitia nei i tenei ra ara i te rima (5) o nga ra o Therna te te tau o to tatou Ariki kotahi mano e waru rau e rimu te mahi 1851. Ha Pukapuka tino wakae pono no ma motou na nga Hangatira me nga tangata katoa o Mohaka o Waikare o etahi atu, wahi e huihui nei nei tenei wakaminenga mo motou ma a motou whananga mo a motou uru e, whanau 3 muri iho i a motou kia tino tuku rawaia to motou whenua ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

**Nga rohe o te whenua.**

Ka tinata te rohe ki te ngutuawa o Waikare ka haere tonu te rohe i rito i te wai o Waikare puta nos ki Patawhine ki raro iho o Maungaharuru ka tae ki reira ka haere tonu i runga i te rungaanga o Pake te kai runga o Paora Rerekupu o te Poihipi o Hungahunga o Maremare o Hohepa e etahi atu o motou puta nos ki Piawaihe ara ki te wai tonu o te aua o Mohaka ka wahi tonu te rohe i rito o te aua o Mohaka puta nos ki te moana tae nos ki Waikare.

Kia oti i a motou te huiriri te koreero te tino wakairo te mihi te tangi te poroporoki te tino tuku rawa i enei whenua o a, motou tuku tuku iho ki a motou ara nga whenua katoa ki rito o enei rohe kia oti nei te wakakataua o te Makariri e mau nei te ahua ki te pukapuka runga e piri nei ki tenei wakakataua, he whenua pumanatu atu, on motou i tenei rae o witi ana me nga aua me nga rohe me nga rau, me nga kohatu me nga rakau me nga mea katoa o aua whenua ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. A no to motou, wakakataua tapu kia hokona kia tino tuku enei whenua o motou e wakae ana te Kuini o Ingarangi kia utua motou ki nga panna moni e waru rau 1850 sake tikaiti. E rau rau takitahi o aua moni kia riro mai nei ki o motou ringerina na te Makariri i tenei rae.

E rau rau takitahi ki homai e te Makariri ki a motou i nga ra o Novema i te tau 1852.

E rau rau takitahi ki homai e te Makariri ki a motou nga ra o Novema, i te tau 1854.

E rau rau takitahi te utu, wakakutanga rawaanga mo enei whenua ka homai e te Makariri ki a motou i nga ra o Novema i te tau 1854.

Kotahi tonu te wahi e wakakatapa mo motou ki rito i enei rohe kia oti nei te tuku ko te wahi ki tanumia a a te Kohu-o-te-rangi, me etahi atu, tuku a motou kia runga i a, Waru-o-te-raria kotahi pea rau 100 o nga eka ko nga kuri ano ia nga pakeha e haere no atu ki ranga o taua wahi ko te mea kahore e teakapatia.

Hei rawa nga wahi e wakakatapa ana mo motou.

A mo to motou wakakentanga i te aroato o tenei wakaminenga ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kia oti nei te koreero te panui mai ki a motou e te Makariri ka tahi iho o motou ingoa mo o motou tohu.

A mo te wakakataua o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kia tahi iho te ingoa o te Makariri te Kuini wakarite whenua o te Kawau.

(Signed) **DONALD McLEAN,**

Land Commissioner.
Mohaka

continued.

Amiria her x.
Te Hirika x (7 yrs. old).
Tapoko.
Ko Kerobi her x.
Kopa.
Patehepatomotomo her x.
Ko Eparaja.
Manuela x his mark.
Te Huiroa his x.
Hataraka his x.
Ko Apirama.
Ko Ruta her x.
Ko Tipe her x.
Bewi.
Haraata Roaron her x.
Haina Taliki her x.
Mata te Mapara her x.
Waewae her x.
Te Tahana x.
Tiaki x.
Matene x (and child).
Ko Tipene.
Te Pokihi Wititiwi his x.
Te Aho x.
Aperahama.
Patara.
Karipa x.
Tahepa her x.
Arapera her x.
Huta Poru x.
Heini x (7 yrs. old).
Kaworaina her x.
Hiperakiraki her x.
Hiriaewarta her x.
Mirika Wakata her x.
Mirtama her x.
Atpakara her x.
Riripeti her x.
Marara her x.
Hakopa his x.
Wiremu x (6 years old).
Kopa his x.
Thahiahihi his x (9 yrs.).
Ihakai his x.
Ihipara his x.
Ko Pongahinekaha her x.
Hohai Tokerau x.
Ko Pita Ngaraonga.
Ko Haraa.
E Raka her x.
Huna Tirohihia her x.
Hiria x (7 yrs. old).
Tamanini his x.
Te Manu his x.
Wakakobe.
Karari x.
Hoko.
Kohukuku.
Huuna te-Wakaboro her x.
Katarina te Ngahi her x.
Rahera her x.
Te Kawaene Hinekauri her x.
Baihia Ngamoni her x (Kopu's daughter).
Te Ruteni.
Karattiana his x.
Aperahama his x.
Tauraro her x.
Wato her x.
Toho her x.
Resveti his x.
Ko Pine his x.
Ko Poaru his x.
Ko Tekutohu Pikai his x.
Ko Biria her x.
Amuitara her x.
Te Matu her x.
Ko Hensaki her x.
Te Hometa her x.
Ko Wi his x.
Ko Pihau his x.
Witiotoua her x.
Parawaka her x.
Ani Rakepu her x and child.
Brihaekei.
Roka x (and her child Maria).
Rahapa her x.
Takitaki her x.
Hape his x.
Raharui his x.
Te Watihi x.
Te Keia his x.
Ko Unuku his x (10 yrs. old).
Matariri Nea her x.
Haraata Pohu her x.
Maturi her x.
Hirimaha.
Te Waewao his x.
Hirini his x.
Ko Humuhumu.
Te Haika her x.
Raniriri x her mark (and child)
Haraata.
Te Ngira (and) Te Marama.
Ngahuna her x.
Maikara her x (and) Ngakari (child).
E Tohu his x.
Te Kei.
Te Paki his x.
Raparapa x.
Pokohe x.
Rihari x.
Haka te Waremara x.
Hoomi te Haunaraunga.
Mobi Tarapahi x.
Foroa Wakahaua x.
Ko Hori te Maiawiti x.
To Arakaiarangi.
Mata Peka her x.
Meri Kingi her x.
Pake Korari her x.
Te Rotomona his x.
Hirini x (7 yrs. old).
Parono te Wennahou x.
Te Koronehe Pawa x.
Makareta x.
Rangi whenua her x.
Mobi (9 yrs. old).
Mori (10 yrs. old girl).
Hatareta her x.
Wharepuni x his mark.
Taingangi his x.
Mikairo his x.
Arapera her x.
Mihiritama her x.
Te Wakatora x.
Matiaha x.
Hira x.
Heni x.
Puemi Hira x.
Te Haukone his x.
Ko Rua Kemor her x.
3 of Hapuku's children were brought up to sign (Donald McLean).
Paraire his x.
Nga kai titiro ki enei homaitanga utu me enei tuhunga ingoa—

(Signed) John William Harris, Settler at Turanga, Poverty Bay.

William H. Harris, Settler.

Wiroa Tako, Wellington Chief.

Moanaui, Ahuriri Chief.

Wm. Lewis, Trader, Wairoa.

Angus McQuarrie, Cooper, x his mark.

Jas. H. Williamson, Clerk.

Alex. McQuarrie, Carpenter.

James Buchanan McKain, Trader.

TRANSLATION.

This Deed written and consented to on this day that is the fifth 5 day of December in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty one 1851 is a paper of the full consent of us the Chiefs and all the people of Mohaka of Waikare and of other places now assembled in this meeting on behalf of ourselves, our relations and our descendants who shall be born after us to entirely give up our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

The boundaries of the land.

The boundary commences at the mouth of the Waikare River the boundary runs thence in the course of the Waikare river to Pauwhahe just below Maungaharuru on reaching which it proceeds along the survey line of Mr. Park the surveyor, of Paora Kerewo, of Polihipu of Hanganghau, of Maromare, of Holipa, and of others of us on to Pauwhahe that is to the River of Mohaka itself whence the boundary continues in the Mohaka River down to the sea and on to Waikare.

Now we have considered talk over and fully thought over signed wept over and bidden farewell to and entirely given up all these lands of our ancestors which have descended from them to us as contained within these boundaries which have been described by Mr. McLean and which are delineated upon the plan attached to this Deed of consent as a lasting possession from us under the shining sun of this day with its rivers lakes waters minerals and timber and with all things belonging to the said land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever.

And in consideration of our solemn consent to sell and entirely to give up these lands of ours the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of eight hundred pounds £800 once told. Of these moneys two hundred pounds £200 once told has been paid into our hands by Donald McLean Esquire on this day.

£800 Two hundred pounds once told will be paid to us by Mr. McLean in the days of November in the year 1852.

£200 Two hundred pounds once told will be paid to us by Mr. McLean in the days of November in the year 1853.

£200 Two hundred pounds once told being the final instalment for these lands will be paid to us by Mr. McLean in the days of November in the year 1854.

One portion only has been reserved for ourselves within the boundaries of the land now sold where Kohu-o-te-Raangi and other of our ancestors are interred at Ta Heru-o-taenga about one hundred 100 acres in extent but the cattle of the Europeans may graze upon it if it is not fenced. There are no other portions reserved for us.

And in testimony of our assent in the presence of this assembly to all the conditions of this Deed which has been explained and read to us by Mr. McLean we hereunto sign our names and marks.

And in testimony of the assent of the Queen of England to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Esquire the Government Land Commissioner is hereunto subscribed.

(Signed) DONALD McLEAN,

Land Commissioner.

HOKA TE WAIHORI.

HAKAHA.

HOKORIE KI MIKI PARA 2, and 298 others.

Witnesses to the receipts of this money and to these signatures—

(Signed) John Williams Harris, Settler at Turanga, Poverty Bay.

William H. Harris, Settler.

Wiroa Tako, Wellington Chief.

Moanaui, Ahuriri Chief.

Wm. Lewis, Trader, Wairoa.

Angus McQuarrie, Cooper, x his mark.

Jas. Williamson, Clerk.

Alex. McQuarrie, Carpenter.

James Buchanan McKain, Trader.

True Translation.

(Sd.) WM. B. BAXTER.

For Chief Commissioner.

1851.

5 December.

HAWKE'S BAY.

MOHAKA.

BOUNDARIES.

Total price £800.

Receipt for £800.

Burial-place reserved.

[100 acres].

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te wha (4) o nga ra o Aperira i te tau o te tatau Ariki 1855 nga pauna moni e toru rau £200 takihai he mea utu ma ki a matou na te Makarini mo a matou kainga ki Mohaka. Ki Wai-kare puta noa ki uta e mau nei nga ingoa o nga rohe ki tua o tenei pukapuka i tuhitihu i wakanettia o matou i te matou huiahuia nui ki Mohaka ki te o o nga ra o Tihema i te irongia mai o nga ra rau e rau ki a, matou i te tau 1851. E toru rau o nga utu kua riro mai ki a matou i nga ra o Hameare i te tau 1853. E toru rau £200 ko te utu wakamutanga koa enei kua riro mai ki a matou i tenei ra. A mo te irongia mai o aua moni me te otinga o nga tikanga katoa me te tino wakarerenga i tenei whenua ki nga pakeha-tuhi iho o matou ingoa me o matou tohu i te asaro o tenei wakamutanga.


Nga kai titiro ki enei homatanga moni me enei tuhenga ingoa—

(Sd.) James Anderson, Settler, Waikare.
Adolph Friedrich Henrini, Ship Carpenter, Mohaka.

True Copy of Original Deed and Receipt.

E. B. DICKSON,
Clerk, Native Office.

HENRY MONRO,
Interpreter.

TRANSLATION.

We have received on this fourth 4 day of April in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty five 1855 the sum of three hundred pounds £200 once told paid to us by Mr. McLean for our lands at Mohaka at Waikare and inland the names of the boundaries whereof are written on the other side of this paper as written and assented to by us at our general meeting at Mohaka on the fifth 5 day of December on the receipt by us of two hundred pounds £200 in the year 1851.

Three hundred pounds £200 was received by us in the month of January in the year 1853.

Three hundred pounds £300 being the final installment we have this day received and on the receipt of these monies and the fulfilment of all the conditions and the final surrender of this land, to the Europeans we have hereunto subscribed our names and marks in the presence of this assembly.

(Signed) Ko Ko Hoani te Waturo. Ko Ko Herewini Potutu, Ko te Te Hera Pere. and 47 others.

Witnesses to the receipts of this money and to these signatures—

(Sd.) James Anderson, Settler, Waikare.
Adolph Friedrich Henrini, Ship Carpenter, Mohaka.

True Translation.

(Sd.) Wm. B. BAKER,
for Chief Commr.

A True Copy of Original Deed, Receipts, and Translations.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.
Deeds—No. 4.
Tautane Block, Province of Hawke's Bay.

1854. 3 January.

Price, £1,000.

McLean. 8. Tautane.

Price, £1,000.

HENRY T. KEMP, Native Secretary, Wellington.

DONALD McLEAN, Land Commr.

Ko to Hapuku x. Ko to Hapuku x.
Ko Hemi Hika.
Ko Hinepaketa x. Ko Hinepaketa x.
Ko Hibana x. Ko Hibana x.
Ko Puhara x. Ko Puhara x.
Ko to Kaimara. Ko to Kaimara.
Ko to Wereta Kavetairangi x. Ko to Wereta Kavetairangi x.
Ko to Ngira x. Ko to Ngira x.
Kapanu Haueraangi x. Ko Kapanu Haueraangi x.
Ko Piripiriponia.
Heremia Tamaiketua.
Hoera Wakahata.
Kapinera Hihira.
Ko to Horo Niniua.
Ko to Kuru x. Ko to Kuru x.
Ko to Hurinana x. Ko to Hurinana x.
Ko te Waitiku x. Ko te Waitiku x.
Ko to Tamihana x. Ko to Tamihana x.
Paora te Raungiwakawae x.

Nga kai titero ki enei homaitanga utu me enei tuhunga ingaonga.

Alfred Domett, Land Commr.
Ko Piripi.

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.

Translation.

This document conveying land written on this the (3) third day of January in the year of our Lord (1854) One thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved consent of us the Chiefs and People of the Ngati Kahungunu tribe whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relations and descendants to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her ever and ever.

And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£1000) One thousand pounds once told. (£500) Five hundred pounds of this money we have this day received from Mr. McLean the remitting (£500) Five hundred pounds is to be paid in the month of January (1855) One thousand eight hundred and fifty five.

Vol. II—68
The boundary of the land commences at Arataura and runs inland to Kohuotu thence to Awaputahi to Ahitiiti and on to Irene-o-rangutangia where it turns in a southerly direction to Rakauututaka then to Opouer to the place where the boundary line at Whaataurua runs towards the sea to Waimata thence following the line of coast till it joins the boundary at the starting point Arataura.

We have reserved two portions inside of these boundaries namely that commencing at Waimata thence to Kohukaura and inland to Pa-o-te-ratungia and thence to the commencement at Waimata. The second a piece at Tautane with some forest land annexed to it. These are the only reserves for an.

Five 5 per cent. as payable in some of the purchases at Wairarapa is also to be paid to us on account of this purchase.

We have entirely given up and bid farewell to this land inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones with its pluia and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we have now for ever delivered up and transferred to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of Victoria Queen of England or of the Kings or Queens who may succeed her for ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for purchase of Native Lands is also hereunto affixed.

Donald McLean,
Land Comm.

Ko te hapuku, and 31 others.

Witnesses.
Alfred Dommett, Land Comm.
Ko Piripi.
H. T. Kemp, Native Secty., Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 18th, 1876.

Deeds—No. 5.

Part of Ruatahuna, Block, Province of Hawke's Bay.

Tenuei Pukapuka tuku whenua e tuitubua nei i teni ra i te ono (6) o nga ra-o Hanuere i te tau o to tatou Ariki kotahi mano o waru rau e rima tekau ma wha (1854). He Pukapuka tino whakaea pono ma matou na nga Rangatira ma te nga Tanga o Ngakihungunu e mau nei nga ingoa ki tenuei pukapuka me matou me a matou whaanua me o matou uri katoa e whanau i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia tetahi wahi o a matou kainga ki a Wiktoria te Kuini o Ingairi ki nga Kingi Kiuti raneti o muri iho i a ake tonu atu.

A mo te matou whakakatanga kia tino tuku rawatia tenuei wahi o te matou kainga o whakae a ana hoki ki Wiktoria te Kuini o Ingairi mona kia utua matou ki nga pauna moe 3 toru raw tutahai (5300). Ko aua moni kia rauri mai ki a matou i tenuei ra na te Makarini iho i homai.

Ka tinta te rohe ki te Mauro ki te rohe o te whenua kua hokona o te Hakapa ariki Ki Kirirai mau atu ki Wairakure mau atu ki te Mauro-o-Korako mau atu ki Ragitogo ka ahu waka te tonga ki Haikikino mau atu ki te Wai Kopiro ki mau ki te Kohitohu ka rere ki te Raorao puta nos ki Ngahape ka rere i te rohe tawhiti tutaki noa ki Ki Kirirai.

Hei kua oti i a matou te huruhuri te mahi te pururopoaki o te tino tuka rawa i tenuei kainga o a matou tipuna tuku iho ki a matou me ana awhi me ona manga me ona roto me ona wai me ona rakau me ona otaeta me ona kohatu me ona wahi parae me ona wahi atakahua me ona wahi kino me nga mea katoa ki runga ranei o te whenua ki raro ranei o te whenua me nga aha noa iho o te kouwha wha ki oti rawa i a matou te tino tuku rawa ati te ene iwhiti he he whenua pumau na matou ki a Wiktoria te Kuini o Ingairi ki nga Kingi Kiuti raneti o muri iho i a ake tonu atu.

A mo te whakakatanga ki nga tika rawa katoa o rito i tenuei Pukapuka ka tufua iho e te matou me nga ngahere me nga matou tohu.

A mo te whakakatanga o te Kuini o Ingairi mona ki nga tika rawa katoa o rito i tenuei Pukapuka ka tufua iho e te Makarini te Kai whakarite whenua o te Kawana o Nui Teneri tonu ingoa.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Ko te Hinekaketa x.

Ko Hori Niamia.

Ko te Kuru x.

Nga ka titiro ki enei homatanga utu me eneituhinga ingoa—


John P. Russell, Settler, Wangai Moana, Wairarapa.

James Spiers, Crier, Supreme Court, Wellington.

Hawke's Bay.

Part of Ruatahuna.

Receipt for £300.

Boundary.
TRANSLATION.

This document conveying land was written on this the sixth (6) day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved assent of us the Chiefs and People of the Ngatihungunu tribe whose names are hereunto attached, on behalf of ourselves and descendants who shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the King or Queen who may succeed her for ever.

And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£2000) Three hundred pounds once told. This money we have this day received from Mr. McLean.

The boundary of the West commences on the boundary, of the land sold by te Hapuku that is at Kiriwai and on to Waitaruru and on to west of Korako and on to Korako then going southward to Hakiho and on to Waitakiro and on to Kohiotaku then on to the Rauco till it joins Ngahape then on to the old boundary then on till it joins Kiriwai.

We have entirely given up and bidden farewell to this land which we have inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones with its plains and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we now for ever deliver up and transfer to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of the Queen of England and to the King or Queen who may succeed her for ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the full consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for purchase of Native Land is also hereunto affixed.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.
KO TE HINEPAKETAI,
AND OTHERS.

Witnesses to these receipts and signatures—
John G. Russell, Secretary, Wonga Moana, Waiauapa.
James Spiers, Crier, Supreme Court, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanlon Turton.

Wellington, February 18th, 1876.

Deeds—No. 6.

KAHURANGI BLOCK, CAPT. KIDNAPPER, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

This document conveying land was written on this the sixth (6) day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved assent of us the Chiefs and People of the Ngatihungunu tribe whose names are hereunto attached, on behalf of ourselves and descendants who shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the King or Queen who may succeed her for ever.

And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£2000) Three hundred pounds once told. This money we have this day received from Mr. McLean.

The boundary of the West commences on the boundary, of the land sold by te Hapuku that is at Kiriwai and on to Waitaruru and on to west of Korako and on to Korako then going southward to Hakiho and on to Waitakiro and on to Kohiotaku then on to the Rauco till it joins Ngahape then on to the old boundary then on till it joins Kiriwai.

We have entirely given up and bidden farewell to this land which we have inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones with its plains and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we now for ever deliver up and transfer to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of the Queen of England and to the King or Queen who may succeed her for ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the full consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for purchase of Native Land is also hereunto affixed.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.
KO TE HINEPAKETAI,
AND OTHERS.

Witnesses to these receipts and signatures—
John G. Russell, Secretary, Wonga Moana, Waiauapa.
James Spiers, Crier, Supreme Court, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanlon Turton.

Wellington, February 18th, 1876.
KAHURANAKI continued.

A mo te whakasaetanga o te Kuini o Ingarini mona ki nga tikanga katoa o roto i tenei Pukapuka ka tuhia iho e te Makarini te Kai wakarite whenua o te Kawana o Nui Terei tona ingoa.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

KAHUNA TE NAKUA (Hapuku’s son).

NGA KAI TITIROKI KI ENEI HOMAITANGA UTO ME
enei tuinga ingoa—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairapara.
Thomas Stanley Partridge, Clerk in Bank of Issue, Wellington.

1854.
9 January.

HAWKE’S BAY.

KAHURANAKI.

Receipt for £21,100.

TRANSLATION.

This DOCUMENT conveying land written on this the (9) ninth day of January in the year of our Lord (1854) one thousand eight hundred and fifty four is a paper of the full and unreserved assent of us the Chiefs and People of the Ngatihaungangawa whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relations and descendants who shall be born after us to transfer for ever a certain portion of our land to Victoria the Queen of England and to the King or Queen who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£21,100) Eleven hundred pounds once told which we have received this day from Mr. McLean.

The boundary commences at Takituki and goes on in the Hawea river and on to Maungaraikirahi and on to Waraki then goes on in the old boundary and on to Kotukumaraou then descending to the source of the Hawea and on to Maraatotara and on to the cave of Parakeha and on to nga Kahia o Te Whare o Tunui and on to the Karaka there turning and on to Okahu and on to Te Papa o Tahiti and on to Arauata at Takituki then going on in Tukituki and on to Kaikawa and on to Hawea.

We have entirely given up and bid farewell to this land which we had inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its timber grass and stones with its plains and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we now for ever deliver up and transfer to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of the Queen of England and of the Kings or Queens who may succeed her for ever.

In testimony of our consent to all the conditions of this deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the full consent of the Queen of England to the conditions of this deed the name of Donald McLea Principal Commissioner for purchase of Native Land is also hereunto affixed.

DONALD McLEAN,
Land Commissioner.

Te HAPUKU te tongo tohu,
and 3 others.

Witnesses to these receipts of monies and signatures—

H. T. Kemp, Native Secretary, Wellington.
John P. Russell, Settler, Wanganui Moana, Wairarapa.
Thomas Stanley Partridge, Clerk in Bank of Issue, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.

Deeds—No. 7.

OKAWA BLOCK, Province of Hawke’s Bay.

O Canada.

Receipt for £400.

Boundaries.

Price £200.

Tenek Pukapuka tuku whenua i tufihia tenei ra i te tokou ma whitu o nga ra o Hauere i te tau o to tatoa Ariki kotahi mana waru rau rima tekau ma wha (1854).

He Pukapuka tuku whakaae pono on ma tautu na nga Tangata tikanga nga tangata o Ngatihaungau e maue nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo o matou whanaunga mo o matou uri katoa o whanau i muri iho i a matou tino tuku rawaia tetahi whai o to matou Kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo te matou whakaaetanga kia tino tuku rawaia tenei wahia o te matou Kainga e whakaa ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarini mona ki utua matou ki nga panna mona E wha rau o nga panna (£500) takitahi kia riro mai ki a matou iniaiapi na te Makariri i homai.

A kia ngaro hanei ka timata i te whakapua ka Tutaneki kaanga te tangi nga Ngaruroro kaanga ia uta ki Hukunui ki te Kawaka huri mai ki te moana ko “Okawa”
ko Pakiaka te ingoa nui o te whenua. Oteira kia oti rava tana whenna te whakahaere ka tino whakatutumai ai nga utu te toa ake nei.

Heeiti ko te matou tino whakatanga ko te tino tukunga atu tenei i to matou kainga e mau nei nga ingoa o nga heke ki a Wikitoria te Kuini o Ingarnagi ake topu atu.

A hei tohu me te matou whakatanga kua whakairiha o matou ingoa me o matou tohu.

A ma te to Kuini whakatanga kua tahi te ingoa o te Makarini te Kai tuku whenna o te Kawau o te Nui Tiri nei.

DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.

KO TE TOHU TENEI X O TE MOANANU.
KARAURI POPU.
KO TE TOHU X O TANGOTANGO.
KO TE TOHU X TE HAPUKU IKA O TE MOANA.

Kai titiro-
Edward Francis Harris, Wellington.
William Spinks, Greerer, Wellington.
Wuremu Tako, Native Chief, Wellington.

TRANSLATION.

THIS DEED conveying land written on this the seventeenth day of January in the year of our Lord (1854) One thousand eight hundred and fifty four is a Deed of our full and unreserved assent of us the Chiefs and people of the Ngatikahunu whose names are hereunto attached on behalf of ourselves our relations and descendants born after to give up and make over a portion of our land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her ever after.

And in consideration of our full consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of £500 once told. (£400)

Four hundred pounds once told of that sum has been paid to us this day by Mr. Mclean.

These are the boundaries commencing at the Valley at Tunaekuri then on the south to Ngawero then inland to Hakaumai to the top of the hill thence turning to the sea. Okawa and Pakiaka being the principal names of this land. And also that when the boundaries of this land shall have been perambulated and surveyed then the final payment for the land shall be determined.

And in testimony of our consent we have hereunto attached our names and marks.

The Queen of England for ever.

In testimony of the Queen Mr. Mclean Land Commissioner for the New Zealand Government has hereunto attached his name.

WITNESSES-
Edward Francis Harris, Wellington.
William Spinks, Greerer, Wellington.
Wuremu Tako, Native Chief, Wellington.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.
i bokone e Arama Koromahue puta noa ki Marastotara whiti tonu i Marastotara rere tonu i te ara tutaki noa ki Waipaku + Ka mutu.

Kotahi te whai mau i roto i enei rohe kei te Matau a Maui ko Rangaiaka te ingoa. Ka timata te rohe ki Whakapau haere tonu i te hiwi mau noa atu ki Rakaiotokotu rere atu ki Kaipari ki heke ki tatahi puta noa atu ko te Puapua ka haere i te taha a te Moana tutaki noa ki Whakapau. Kahore he whai ke atu e puritia ana e matou i roto e enei rohe.

He aro ki a matau te hurihuri te suna te poroporokai te tino tuku rawa atu i tenei kaianga o a matau tupuna tuku iho ki a matau me oka awhi me oka roto me oka wai me oka mana nga me oka rakau me oka kowhatu me oka otaata me oka wahi para e me oka ngaherehere me oka wahi stathua ma oka wahi kino me nga mea kia toa rere i rongo rane ki te whenua kei rero rane ki te whenua nga ahu noa iho te tawhia kia tukua katatia atu e matau i tenei rae i whiti nei whenua pumau tonu iho ki a Waiwai te Te Kui o Ingarani ki nga Kingi Kuirie neke i ota. Hono i a i a nga Kingi Kuirie neke i ota. A mo te matau whakataanga ki nga tanga katoa o te ake Pukapuka kia taha iho me o matau ingoa o te Moana tonu a aroku ko Ahuriri i tenei ra i te 28 Oktoba 1855.

A mo te whakataanga o te Kuirie o Ingarani mona ki nga tanga katoa o te ake pukapuka kua taha iho te ingoa o te Makariri te Kai whakarite whenua o te Kawano o Nui Tiren.

DONALD MCLEAN,
Land Commissioner.

PERA NGAURANGI,
Paora......

KO MAPU.

PAORA KIAWATA.

KAIWATA.

KATENE.

PAORA TE MURI.

TE MURCI.

TE WHAKAHOKI.

HONE TE WHAREMOKO.

ERAIHIA HUAKURA.

RENA TAUHIB.

OTOE TAKIHI.

WIROMO TE OTA.

HERARE TOMASONA.

TE KARAWA.

TE ROPIPA WAITAI.

TAMEHANA PAKAPEKA.

NGA KAI TITIRO ki enei homaitanga utu me enei tuhina ngao——

ALFRED DONET, Commissioner.

WALTER MANTLE, Settler and Commissioner.

EDWARDS HAMIL, Settlor.

TRANSLATION.

This document conveying land written on this day on the 28th twenty eighth day of March in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty five (1855) is the full and unreserved consent of the Chiefs and people of the Ngatiakungunu whose names are hereunto attached for ourselves our relations and all that may be born after us to sell a portion of our land to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.

And in consideration of our full and unreserved consent to sell this piece of our land Victoria the Queen of England agrees on her part to pay us the sum of (£2000).

Two thousand pounds once told. (£21000) One thousand pounds of which we have this day received from Mr. McLean. (£2000) One thousand pounds being the last instalment to be paid to us in March (1856) One thousand eight hundred and fifty six.

The name of the land is Matau a Maui. The boundary commences at Waipuka thence coming along the sea beach to Matau a Maui keeping along the sea beach to the mouth of Tukituki running in the river Tukituki till it reaches Papakahi thence turning to the eastward along the horse road by the plantation bought by Arama Koromahue thence to Marastotara crossing at Marastotara thence running along the road to Waipuka. There it ends.

One piece we wish to reserve at Matau a Maui, Rangaiaka is the name. The boundary commences at Whakapau running along the ridge till it reaches Rakaitotokotu thence to Kaipari thence descending to the beach running along till it reaches Puapua thence along the sea till it reaches Whakapau. We do not wish to reserve any other piece within these boundaries.

We have entirely given up and bidden farewell to this land inherited from our forefathers with its rivers its streams its lakes its springs its rocks and stones with its plains and fertile spots its sterile parts and everything above the surface or under the surface and everything thereunto belonging we (have) now for ever delivered up and transferred to the Queen of England under the shining sun of this day to be the property of Victoria Queen of England and of the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever.
In testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to the conditions of this Deed the name of Donald McLean Principal Commissioner for the purchase of Native land is also hereunto affixed.

Donald McLean,
Land Commissioner.

Te Moananui x tona tohu,
and 32 others.

Witnesses to these receipts of money and writing of signatures—
Alfred Domett, Commissioner.
Walter Mantell, Settler and Commissioner.
Edwards Hamlin, Settler.

(Enclosure.)

MATAU-A-MAUI (CAPE KIDNAPPER) BLOCK, HAWKE'S BAY.

Kua rito mai ki a matou i tenei ra i te rua tekau ma wha (24) o nga ra o Poupore i ia tau 1857 nga pauna moni Kotahi te mano takitahi (£1000) na te Kupa' enei moni i homai ki a matou. Ko te utunga whakasutunga tenei i whakaeatia a homai ki a matou i reto i nga ra o Mahea i ia tau 1856. Heoi kua oti rawa nga utu katoa te tenei whenua te homai ki a matou kahore hohe he moni cahi e tae ana ki a matou mo nga whenua katoa kua oti nga rohe te whakakui ki rangi nei kua tuku rawaia o matou ki a. Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i ia ia a e tonu atu. A mo te homaitanga o enei moni ki a matou i te Pa Whakairo i tenei ra kua tubitubia o matou ingoa o o matou tohu ki tenei pukapuka.

Te Moananui Hawea x.
Tararua x.
Kanata Kawepo x.
Poaka Kaiwata x.
Te Whirihana.
Karauria Pupu x.

Nga kai titero ki tenei homaitanga moni mo enei tuhinga ingoa—
H. S. Tiffen, Land Comr., Napier.
Samuel Williams, Minr., of Heretaunga.

--

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED on this twenty-fourth (24) day of February in the year 1857 the sum of one thousand pounds (£1000) once told these monies were paid to us by Mr. Cooper. This is the final instalment which it was agreed should be given to us in the days of March in the year 1856. Now all the payments whatsoever have been, given to us not a single payment remains to be made to us for the lands the boundaries of which have been recited in the above written Deed which have been entirely given up by us to Victoria the Queen of England to the Kings and Queens who may succeed her for ever.

In consideration of the payment to us of these monies at Pa Whakairo on this day we have signed our names and marks to this deed.

Te Moananui Hawea x,
and 10 others.

Witnesses—
H. S. Tiffen, Land Comr., Napier.
Samuel Williams, Minr., of Heretaunga.
A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 19th, 1876.

Deeds—No. 9.

OTAPAHI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Teneti pukapuka tuku whenua o anahiahia nei i tenei ra i te tuku ma tohu (13) o nga ra o Akuhata i te tau o te tazed Ariki Kotahi mano o whau-rau e rima te tuku ma rima (1866) He pukapuka tino whakaae pono ma matou na nga rangatira o Ngatiakahuinenu e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia, tino tuku rawaia tetahi wahi o te matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i ia ia a e tonu atu.

A mo te matou whakaaetanga tapu ki tino tuku to matou whenua o whakaae ana Receipt for £203. a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona ki utu i a matou ki nga pauna moni o rua rau takitahi (£200) kua rito mai ki a matou i tenei ra na te Makariri i homai. Ko nga rohe enei ka timata ki Otapahi puta noa ki Oaaha makere noa ki te wai ki Boundaries. Oaru puta noa ki Ngawaroa tukui noa i runga i te runganga o Paaka ki Otapahi ara ko te wahi katoa i rutitita i te aroaro o te Hapuku o Tawharn o te Watene o Keret; ko Paaka te Kai ruri.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

OTAPAHI continued.

1855.
13 August.

HAWKE'S BAY.

1855.
25 August.

HAWKE'S BAY.

1856.
13 August.

HAWKE'S BAY.

OTAPAHI.

Receipt for £300.

Boundaries.

This Deed written on this thirtieth day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty five (1855) is a paper of the full consent of us the Chiefs of Ngātikahungunuwha whose names are attached to this document entirely to give up a certain portion of our land to Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

And in consideration of our full and solemn consent entirely to give up our land the Queen of England eu her part agrees to pay us the sum of Two hundred pounds (£200) once told which monies we have this day received from Mr. McLean.

The boundaries are commencing at Otapaahi thence to Oahun down the Oahun stream and on to Ngaruroro where it joins Otapaahi on Pack's Survey line that is, all the land which was surveyed in the presence of Te Hapuku Tawhara, te Watene, Kererū. Mr. Pack being the surveyor.

Now we have for ever transferred and entirely given up this land with its trees stones waters pastures and all appertaining to the said land under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

And in testimony of our consent to all the particulars of this Deed we hereunto affix our names and marks.

And in testimony of the consent of the Queen of England to the particulars of this Deed Mr. McLean the Land Purchase Commissioner of the New Zealand Government hereunto affixes his name.

Donald McLean, Cont.
Te Hapuku Ika o Te Moana-x.

Kaharoa Pora x.
Mo te Watene x tonu tohu, ma te Hapuku.

Nga Kaitiato ki enei homaitanga
momi me enei tubinga ingoa—
William B. Baker, Clerk, Land Purchase Dept.

Witness to these payments and signing of names—

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellingtton, February 19th, 1876.

H. HAWSON TUKIWH.

Deeds—No. 10.

Te Totara Block, Rua o Tawhia, Province of Hawke's Bay.

Te nei pukapuka tuku whenua i tuhituhia i tenei ra i te rua te takau ma waru (28) o nga ra o Akubata i te tau o to taton Ariki kotahi mano e waru rau e rima te takau ma rima (1855). He pukapuka tino whakaa e noa ma tatau ma nga rangatira me nga tangata o Ngātikahungunuwha e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo o matou whangangoa mo o matou uri katoa e whanau e muri iho i a matou kia tino tuku rawaia tahi ki te iwi ki te Wharanui te Kiiwiti te Uringani nei nga Kingi Kiiui ranoe o muri iho i a ia ake tonu atu.

A mo te matou whakaaestanga kia tino tuku rawaia tenei wahi o tato matou kainga e whakaa e noa ki hoki a Wikitoria te Kiu o Ugingani mona kia tu kia i i matau ki nga pauna monti katoa mano e toru rau (£300). E toru rau o euei monti kua riro mai ki a matou i tangohia hoki e matou ki Ahuriri kia te 29 o Maca 1865. Ko te toanga ara te katoa mano kua riro mai ki a matou i tenei ra te Makariri i homi.

Ka timata te rohe i te taha tonu o te rohe o Paaka (Park) te tahi riri o Totara-tahi kia rere i te rua riro puta noa ki Whapara haere tonu i roto i Whapara puta noa ki Te Kamaetui kia whiti mai i reira mai noa mai ki Thamataiopuatea mau noa atu ki te Atumarama mau noa atu ko Rangitii mau noa kia Parekuri mau noa atu ki Pukitiki ki te Wharanui kia rere i reo i Tuakihi mau noa atu ki te rohe o Paaka ara ki te tuhikanga ki te rohe tuhia i Totara-tahi.

Heoi ka oti rawa nga wahi katoa o roto o enei rohe tino hoki te tino tuku rawa atu i tenei ra e whiti nei ki a Wikitoria te Kiu o Uringani ki nga Kingi Kiiui ranoe o muri iho i a ia ake tonu atu me ona rakau me ona kowhatu me ona aha noa iho o tana whenua.
A mo te whakaeatanga ki nga titanga katoa i roto i te iwi pukapuka ka tuhia iko o matou ingoa me o matou tohu, a mo te whakaeatanga o te Kuni o Ingarangi mona ki nga titanga katoa o roto o te iwi pukapuka ka tuhia iho o te Makaritai te Kai Whakarite whenua o te Kawanaanga o Nui Treni tona ingoa.

DONALD McLEAN,
Committee.

Te HAPUKU IKA O TE MOANA X.
HAKAIA
HIRINI HOKAREAU X TONA TOHU.

Ngā kai titiro ki e nei homaitanga utu me e nei tuhinga ingoa—
Ebeneser Baker, Clerk, Auckland.
John White, Interpreter, Auckland.
John Casey, Teacher, Auckland.
William B. Baker, 1st Clerk, L.P.C.

TRANSLATION.

This Deed conveying land written on this twenty eighth day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty five (1855) is a paper of the full consent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu, whose names are hereunto affixed, on behalf of ourselves our relations and all our descendants who shall be born after us to entirely transfer a portion of our land to Victoria; the Queen of England and to the Kings or Queen who may succeed her for ever.

And in consideration of our full consent to give up this portion of our land Victoria; the Queen of England agrees that we shall be paid the sum of One thousand three hundred pounds ($1,300). Three hundred pounds of these guineas we have previously received at Ahuriri on the 28th March 1855 the remaining sum of one thousand pounds we have received on this day from Mr. McLean.

The boundary commences by the boundary of Mr. Park the Surveyor at Totara tutahi, along which it proceeds to Waipuna in the course of which stream it runs to Kanaeui where it turns and runs to Taumata o Puataa thence to Atasaramara thence to Rangi iti thence to Parekiri thence to the Tutukuki at te Wharau thence in the course of the Tutukuki to Park's boundary that is to the commencement of the boundary at Totara tutahi.

Now we have for ever sold and given up under the shining sun of this day all the lands contained within these boundaries to Victoria the Queen of England to the Kings or Queen who may succeed her for ever with its timber minerals and all thereunto appurtenant.

And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we hereunto affix our names and marks and in testimony of the consent of the Queen of England to all the conditions of this Deed Donald McLean the Commissioner for the purchase of land for the Government of New Zealand hereunto affixes his name.

DONALD McLEAN,
Committee.

Te HAPUKU IKA O TE MOANA X.
HAKAIA
HIRINI HOKAREAU X TONA TOHU.

Witnesses to these payments and signatures—
Ebeneser Baker, Clerk, Auckland.
John White, Interpreter, Auckland.
John Casey, Teacher, Auckland.
William B. Baker, 1st Clerk, L.P.D.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TERTON.
Wellington, February 18th, 1876.

Deeds—No. II.

RUATANWHA (SOUTH) BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENAA PUKAPUKA TUKU WHENUA O TUTUHUIA nei i tau e i te ruau teku ma ruau (22) o nga o Maate i te tau o to taton Ariki kotahi mano e waru rau e ruau teku ma ano 1836. He pukapuka tino whakaae popo na matou na nga rangatira na nga tangata o Ngati te Whatahi a fai nei nga ingoa ki tenei pukapuka mo matou mo a matou whanaunga o mo matou uri katoa o whanau i muri iho i a matou kia tino tukua rawatia totahi wahia o to matou whenua ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi ki nga Kingi Kiuni ranei o muri iho i a eake tonu atu.

A mo to matou whakaeatanga ki tino tukua rawatia tenei wahia o to matou kainga o whakaae a tinuku ki a Wikitoria te Kuni o Ingarangi mona kia uru matou ki nga uru maori Kotahi te mato o te ruau tukiahi ($1200) Kotahi te mato tukiahi ($1000) ke kura mai ki a matou i tenei ra na te Kupa i homai Kotahi ruai tukiahi i homai e te

1855.

28 August.

HAWKE'S BAY.

TE TOTARA.

Receipt for... $1,000

29 Mar., 1855 300

$1,300

Receipt for... $1,300

25 March, 1856 100

$1,400

Vol. II.—64
Makarini ki a te Hapuku i Akarana. Ko te rau kotahi e toe nei ka homai ki a matou a, te tau e haere ake nei.

Ka timata te rohe i te ngutu awa o Rakautia kaanga mai ki te rawhiti mai rau mai ko Tauamata o te Mokou, Turanga pata, Taipo, Pukeahu, te Kaha, Koreke, Tulop, te Waikorora, Tauamata o Wakairi, Tauamata o te Houenga, ka heke ki Tukitu, ka rere i rito te te awa mua noa atu ki te rohe tawhito, ka rere ki rongo ki tana rohe mai raua atu te Whare o Hineiaia ka rere atu ki roto ki Makaretu, tutaki noa ki Rakautia.

Ka mutu.

Heoi, kua oti i a matou te hurinui te mihi te poroporoaki te tino tuku rawa atu i te nei kaanga o a matou tepuna tuku iho ki a matou me ona awa me ona wai me ona roto me ona ngaherehere mo ona hiti me ona parae me ona wahi atawaia me ona wahi kino me ona taraturu me ona poaka me ona ma ka kia rongo rani o te whenua kia raro rani o te whenua me ona aha noa iho ki o tana whenua kia oti i a matou te tino tuku rawa atu i te nei e whiti nei hei whenua pumanu tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingara mua ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a iaake tonu atu.

A mo to matou whakasetaanga kia tino tuku rawa atua tei wahi o to matou kainga kia whakapiria o matou o matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakasetaanga o te Kuini o Ingara mua ki nga tikanga katoa o te nei pukapuka kua whakapiria iho te ingoa o te Kupa, Kaitatanga whenua mo te Kavanakanga o Nui Terei.

G. S. COOPER,
District Native Land Commissioner.

to Hapuku Iwa o te Moana x
to Hapuku Iwa o te Moana x
Ropata x
Tawhara x
Tupurupuru x
Kuini Hinepakeia x
Korei Tangurui
Ko erena Mekemeke x
K arep a x
te Waka ruhi x
Acomohta
Hawhene Makutu
Patapaha x
Panapa te Ngarengare x
te Wataene x
Matiria Walkura x
Te Hira te Rotota r a x
Hamurea Koroneho
Natina x
Ripeka x
te Maniberia te Kai toha x
Hererata x
Ihia Porouwhaio x
Hatana Puwhio x
Horomona Wakarongo x
Eria x
Makarini Rohi x
Hata r a t a M o r e h u x
Harara te Raki x
Karepa Paremogo x
Wahi Peihana te Rore
A nga Hauwhio x
Tane x
Rewatahi x
Pahips x
Kai puh a x
Wahi x
Nama x
Rora Pounke x
A nga Hauwhio x
Rere te Kepa Taupahi x
Hohepa Tuteiwai x
Rihara Ikiki x
Wairua te Marae x
A nga Hauwhio x
Katerina Ngahop i x

Nga Kai titiro ki tenei homaitanga moni, me enei ingoa ingoa—
J. B. Williams, Clerk to Crn. Ld. Commissioner, Napier.
Henry Groom, Police Constable, Napier.
TRANSLATION.

THIS DEED conveying land dated this twenty second (22) of the days of March in the Year of our Lord one thousand eight hundred and fifty six (1856) is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiwhataiupiti whose names are hereeto subscribed for ourselves our relatives and descendants hereafter to be born to fully and finally transfer a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting entirely to surrender this piece of our land to Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of one thousand two hundred pounds £1200 in money. One thousand pounds £1000 we have this day received from Mr. Cooper. One hundred pounds £100 was paid by Mr. M'CLean to te Hapuku in Auckland, and the remaining one hundred pounds is to be paid to us in the course of the forthcoming year.

The boundary begins at the mouth of the Rakautu and runs in a northerly direction to Taumata o te Makou, Turangapata, Tepeio, Puakeahu, te Kahakoreke, Tikipo, te Waiahora, Taumata o Wakari, Taumata o te Huenga, falls into Tukuituki, runs down the stream as far as the old boundary, runs along that boundary to te Ware o Hineteiata, runs into Makaretu, and closes at Rakautu. This is the end.

Now we have fully considered, wept over, and finally bid adieu to this land inherited by us from our ancestors, with its streams, waters, lakes, forests, bays, plains, good places, and bad, grass, trees, stones, and everything either above or below the soil, and everything connected with the said land have we finally given up, under the shining sun of the present day, as a fixed possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of our consent entirely to surrender this piece of land, we have hereunto subscribed our names and marks.

And in witness of the consent of Victoria the Queen of England, on her part, to all the conditions of this deed, it has been subscribed by Mr. Cooper, a Land Commissioner of the Governor.

G. S. COOPER,
District Native Land Commr.
Te Hapuku Ika o te Moana,
and other signatures.

Witnesses to payment and signatures—
J. B. Williams, Clerk to Orm. Lds Commr., Napier.
Henry Groom, Police Constable, Napier.

True Translation.
G. S. COOPER, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

WELLINGTON, February 18th, 1876.

H. HANSON TAYLOR.

Doeds—No. 12.

AORANGI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Tener Pukapuka tuku whenua e tuhiahihi nei i tenei ra i te rusa tekuia ma run (22) o nga ra o Maha i te tau o to totu Anaki kotohi ma run a waru rau e rima tekuia ma ono (1856). He pukapuka tino whakawae rano no ma runa ma nga rupaia ma nga rangata i Ngatiwhataiupiti e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka ma matou no a matou, whanauenga me o matou uri katoa o wharanui i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia tetahi wahi o to matou whenua ki a Wikitoria te Kuni o Ingangi ki nga Kingi Kuni ranee o muri iho i a i aake tonu atu.

A mo to matou whakametaenga ki tino tuku rawatia tenei wahi o to matou kainga. Price £2,000.

Be whakaruru ma no a Wikitoria te Kuni o Ingangi mona kia utua matou ki nga puana mono E runa mano takitahi (£2200). Kotohi te mano takitahi (£2200) o ana moni kua riro mai ki a matou i tenei ra. Ko te kotohi mano (£2100) takitahi o toe ake nei ka homai ki a matou i rito o te tau 1857. Ko te kotohi mano (£1100) i homai ki a matou i tenei ra na te Kupa i homai.

Ka timatua te rohe o te whenua ki to Rongo-o-Hineirunga i te ngutu awa o Boundaries, Mareskakahu ha rere i te rito i te awa mara rawa atu ko Takapu to Whakauku to Papa, te Nii-o-Tangaloa, Rakawharoa, Parikarangaranga, Mangamuku, kaanga whakarurua i rito i te awa mara rawa atu ko te Mott a Rangitukura, Matakitke, te Koauanga te Wai o Hineteiata ka rere i Tapu Huru ki rito ki Pohorenga mau noa atu ko Oro ka whati mai i konei ka mau ana ko Oahu ka rere i runga i te rohe o Paka mau ana mai ko Tepaupou rere noa i rito te awa makeke noa ki Mangataiki mau rawa mai ko Mokobaurua pua noa ki Ngaparo rana rawa mai ko te Mahuhu mau noa mai ko Oikarama, mona ki nga ngutu awa o Mareskakahu ki tenei kainga a matou mara tapanu rito iho ki a matou o nga awa me ona wai me ona rito te o nga ngarehere me ona hui me ona para me ona wahi atuwhau me ona wahi kina me ona taringa me ona rakau me ona pohatu me ona mea katoa ki runga rarangi o te whenua ki raro ranee o te whenua me ona aha noa iho o tua whenua kua oti i a matou...
te tino tuku rawa atu i tenei ra e whiti nei hei whena punau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini-rangi o muri iho ia ia isake tonu atu.

A mo to matou whakaeatanga kia tino tuku rawatia tenei wahi o to matou kainga kua whakapiriia e matou e matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakaeatanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o tenei puakapa kua whakapiriia e ingoa o te Kuina Kai whakarite whewa mo te Kawanatanga o Nui Teirei.

G. S. Cooper,
District Native Land Commissioner.

Te Hapukia Ika o te Moana x.
Te Roapa x.
Tawhara x.
*Te Tupurupuru x.
Kuni Hinepakekia x.
Kerei Tanguru.
Koreia Mekemoko x.
Karapa x.
Te Wakaruru.
Hawehene Makutu.
Aonahuta.
Patahipi x.
*Te Wateape x.
Witane x.
Nirai te Peta.
Paca Kopaka.
Hanieta x.
Pipi Tupurupuru x.
Komene te Rarowai papa x.
Tahihana Ngakai.
Eria te Waerenga x.
Manua te Irimatao x.
te Whiri x.
te Paratene.
Hohepa Taitiiruia x.
Rihara Titiki x.
Wairua te Marae x.
Te Haraiva Tukuo x.
Katerina Ngahopi x.
Makariri Tangane x.
Hapunora Mohika x.
Barahrihi Kouka x.
Ripeta Muruki x.
Te Onue te Haurangi x (2 yra).
Tewhare x.
Patorou Mumaobo x.
Mihaka Pahi x.
Ripeka Hecheke x.
Maraea Te Ana x.
Riwa Tawa x.
Pipi Hineteiti x.
Rapan Tangiaetae.
Arapa Te Nahu.
Mereua te Hei x.

Nga kaitihi ko tenei homaitanga moni me enei tuikina ingoa—

J. B. Williams, Clerk to Cru. Lds. Commissioner, Napier.
Henry Groom, Constable, Napier.

TRANSLATION.

This deed conveying land dated this twenty second (22) of the days of March in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty six (1856), is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and people of Ngatiwahiaipiti whose names are here recorded for ourselves, our relations and descendants to be hereafter born to finally and fully transfer a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting to surrender this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of Two thousand Pounds (£2000) in money... One Thousand Pounds (£1000) of which amount we have this day received and the One Thousand Pounds (£1000) which remains is to be paid to us in the year 1857. The One Thousand Pounds (£1000) which we have this day received has been paid to us by Mr. Cooper.

The boundary of the land begins at te Rongo-o-hinirings at the mouth of the Maraekakaho runs up the stream till it reaches Tahupeou, te Waiwakou, te Pihau, te Niu-a-Tangahoa, Rakauwaroa Parikarangaranga Mangaomuku runs up this stream till

Receipt for £1,000, first installment.

Boundaries.
it reaches the Motu-a-Rangitekura-Matakiti to Koangaunu to Wai-o-Hinetotara runs across Tapuara Haruru into Poporogongo thence to Oro, breaking off there and running to Otaha than running down Mr. Park’s boundary till it reaches Opaha thence down stream and into Mangatihiti thence to Motohurua down to Nguturoro thence to Muhuhunu thence to Otabararo and finally closing up at the mouth of the Marakakaho.

Now we have fully considered wept over and finally bid adieu to this land inherited by us from our ancestors with its streams waters it’s forests hills plains good places and bad, grass trees stones and everything either above or beneath the soil and everything connected with the said land have now finally given up under the shining sun of the present day as a fixed possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of our consent entirely to surrender this piece of our land we have hereunto subscribed our names and marks.

And in witness of the consent of Victoria the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed it has been signed by Mr. Cooper a Land Commissioner for the Governor of New Zealand.

G. S. COOPER,
District Native Land Commissioner.  
Te Hapuku Ika o te Moana X,
and 97 other signatures.

Witnesses to payment and signatures—
J. B. Williams, Clerk to Cen. Lands, Commissioner, Napier.
Henry Groom, Constable, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUSTON.
Wellington, February 18th, 1876.
TRANSLATION:

This Deed conveying land dated this 12th of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty six (1856) is a part of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatiakangiku tribe whose names are subscribed hereto on behalf of ourselves our relatives and descendants to be hereafter born to fully and finally give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting entirely to give up this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of fifty pounds (£50) in money. Twenty five pounds (£25) of which amount was paid to us by Mr. McLean on the 11th April in the year 1855 and the balance of twenty five pounds (£25) has been paid to us by Mr. Cooper this day. This is all the money we have for this land. But another part of the payment to us for this land consists of two Town Sections. The marks of these sections on the plan of the Town of Napier are ——- The Sections are to be granted by the Queen to Tareha.

The boundary begins at the old boundary of Oterango and runs along the edge of the Water to Pouna thence to Omoko thence to the Ahí-tahu-o-te-Waru where it cuts on the bank (or spit) at the Taupata and runs down to the Sea and follows the Sea shore till it closes up with the old boundary.

Now we have fully considered wept over and bid adieu to this land inherited by us from our forefathers with all its rivers lakes woods plains forests good places and bad and everything either above or below the soil and all and everything connected with the said land we have fully and entirely given up under the shining sun of the present day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of our assent to all the conditions of this paper have hereto subscribed our names and marks at Ahuriri on this thirteenth (13) day of November in the year 1856.

And in witness to the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this paper it has been subscribed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners of the Governor of New Zealand.

G. S. COOPER,
Dist. Commissioner.

TABLE X

and 2 other signatures.

Witnesses to the payment and signatures—
H. S. Tiffen, District Surveyor, Napier.
M. Fitzgerald, Surveyor, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 15th, 1876.


TUTAEKURI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

TRANSLATION:

This Deed conveying land dated this 12th of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty six (1856) is a part of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatiakangiku tribe whose names are subscribed hereto on behalf of ourselves our relatives and descendants to be hereafter born to fully and finally give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our consenting entirely to give up this piece of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of fifty pounds (£50) in money. Twenty five pounds (£25) of which amount was paid to us by Mr. McLean on the 11th April in the year 1855 and the balance of twenty five pounds (£25) has been paid to us by Mr. Cooper this day. This is all the money we have for this land. But another part of the payment to us for this land consists of two Town Sections. The marks of these sections on the plan of the Town of Napier are ——- The Sections are to be granted by the Queen to Tareha.

The boundary begins at the old boundary of Oterango and runs along the edge of the Water to Pouna thence to Omoko thence to the Ahí-tahu-o-te-Waru where it cuts on the bank (or spit) at the Taupata and runs down to the Sea and follows the Sea shore till it closes up with the old boundary.

Now we have fully considered wept over and bid adieu to this land inherited by us from our forefathers with all its rivers lakes woods plains forests good places and bad and everything either above or below the soil and all and everything connected with the said land we have fully and entirely given up under the shining sun of the present day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of our assent to all the conditions of this paper have hereto subscribed our names and marks at Ahuriri on this thirteenth (13) day of November in the year 1856.

And in witness to the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this paper it has been subscribed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners of the Governor of New Zealand.

G. S. COOPER,
Dist. Commissioner.

TABLE X

and 2 other signatures.

Witnesses to the payment and signatures—
H. S. Tiffen, District Surveyor, Napier.
M. Fitzgerald, Surveyor, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 15th, 1876.
A mo te whakaataanga o te Kūnī o Ingurangi mona ki nga tikanga katoa o tenei Pukapuka kua tūtia iho te ingoa o te Kupa tetahi o nga Kai whakariite whenua o te Kawana o Nui Tīreni.

G. S. Coope,
Dist. Commissioner.

TARANIA X.

KARAVIA PUPU.

HONA HOKOREA.

H. S. Tiffin, District Surveyor, Napier.
M. Fitzgerald, Surveyor, Napier.

TRANSLATION.

This deed conveying Land dated this 13th day of November in the Year of our Lord 1860 is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and men of Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed on behalf of ourselves our relatives and our descendants to be hereafter born to fully and entirely give up a piece of our Land to Victoria the Queen of England and to all the Kings or Queens her successors for ever.

And for our agreeing entirely to give up this piece of our Land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay us the sum of Two Hundred Pounds (£200) in money One Hundred Pounds (£100) of which was paid to us on the 11th day of April in the year 1855 and the balance of one hundred pounds has been paid to us by Mr. Cooper the surveyor.

The boundary of the Land begins at the mouth of the Tutaekuri and Purimu and runs up the Tutaekuri to Pukorokoro thence to Rawhainingi thence to Whakararaunu thence to Oneahuau thence to Owahangi thence to Tāhiti thence to Pukupa whences it closes up with the old boundary at Purimu.

Now we have fully considered wept over bid adieu to and entirely given up this piece of land inherited by us from our ancestors with all its lakes rivers water streams trees stones grass plains forests good places and bad and everything above or below the soil and all and everything connected with the said land we have entirely given up under the abiding sun of the present day as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of our assent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks at Ahuriri on this 13th day of November 1860.

And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this deed it has been subscribed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners for the Governor of New Zealand.

G. S. Cooper,
District Commissioner.

Witnesses to payment and signatures—
H. S. Tiffin, District Surveyor, Napier.
M. Fitzgerald, Surveyor, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 15th, 1876.

Deeds—No. 15.

Te Mata Block (Last Instrument), Province of Hawke's Bay.

Tenei Pukapuka tuku whenua e tuhitihia nei i tenei ra i te tahi te kaua ma whitu (17) o nga ra o Noema i te tau o to tatou Akiri kotahi mano e waru rau o rima te kaua ma ono (1850) He Pukapuka tino whakaa pono na matou na nga Taunga mo nga Ranga Pare o Ngatikahunguru kia tino tukua tetahi whai o te matou whenua ki a Whikitoria te Kuini o Ingurangi ki nga Kingi Kuini yeanei o muri iho ia ia ake tonu atu.

A mo te matou whakasatanga mo matou mo o matou whanaunga e mo matou uri katoa o whanau i muri iho ia matou kia tino tukua tenei whai o te matou kainga o whakaa anu a Whikitoria te Kuini o Ingurangi mona kia utu na te matou nei whenua ki nga paua moni Kotahi te mano takitahi (£1,000) B rima rau paua (£300) o ana moni i riro e e tahi o matou e te te kaua ma tauru (13) o nga o Aperira i.e. te tau 1855 na te Maku-rangi ki hoatu ki a ratou. E rima rau (£500) ko te utunga whakamutanga ma matou mo tenei whenua kia rira mai ki a matou i tenei ra na te Kupa i homai.

Ka tīmana te reo o te whenua i te Ngakau o Hape mau rawa atu ko Taumata-o-te-Mihora mau rawa atu ko te Rau-Pungarohu mau rawa atu ko Hika Hika mau rawa atu ko Waikana mau rawa atu ko te Wa-o-Hinerangi mau rawa atu ko Taumata-o-Puku ka whai ki konei ka mau rawa atu ko Papakaua mau rawa atu ko Tauroa mau rawa atu ko te Motu-o-Hinerangi mau rawa atu ko te Tauru mau rawa atu ko Kawihaka ka whai ki konei mai rawa atu ko te Kahurangi mau rawa atu ko te Makopaka mau rawa atu ko Wanawana ka tutuki atu ki to tīmana ra ano ki to Ngakau o Hape. Ko tere taha o te whenua i puta ki Ahikoura ki Wainiha ki Karitauwhenua i tukua e o matou whanaunga i te tangohanga tutahi. Ko te whenua o te whanau a te Heipora ka mahue i
This deed conveying land dated the 17th of the days of November in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty six (1856) is a paper of the full and true consent of us the men and Chiefs of Ngatihuhunguru whose names are subscribed to this paper entirely to give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings or Queens who may succeed her for ever.

And for our consenting on behalf of ourselves our relations and our descendants hereafter to be born fully to give up this piece of land Victoria the Queen of England agrees on her part to purchase our said land at a price of One thousand Pounds in money (£1,000). Five hundred (£500) of which amount was paid to certain of us upon the thirteenth (13) day of April 1855 to whom it was given by Mr. McCann. Five hundred pounds (£500) being the final payment to us for this land has been paid to us this day by Mr. Cooper.

The boundary of the Land begins at Ngakau o Hape and runs on to Taumata-o-te-Mihira thence to the Roi-Pungarehu thence to Hika Hika thence to Waikana thence to Wai-o-Hineraki thence to Taumata-o-Puku where it turns and runs to Papahukina thence to Tauaroa thence to Motu-o-Hinerangi thence to the Taurua thence to Kaiwha where it turns and runs to the Karurangi thence to Mokepeke thence to Wanawana where it joins the commencement at Ngakau o Hape. The other side of the Land which runs on to Ahikoua to Waipuna to Karitwhenua was given up by our relations at the first payment. The Land belonging to the descendants of Te Heipora is left out of these boundaries it is not sold to give the land from Karitwhenua to Ngakau o Hape and running up the hill and a plan of all is upon the map of the ground. This land is for the descendants of Te Heipora for ever.

Now we have fully considered, kept over and bid adieu to this land inherited by us from our forefathers with all its lakes rivers streams trees stones grass plains forests good places and bad and everything above or below the soil and all and everything connected with the said Land we have wholly and entirely surrendered under the shining sun of the present day as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings or Queens her successors for ever.

And in witness of our assent to all the conditions of this deed we have hereunto subscribed our names and marks.

And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this deed it hath been subscribed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners for the Governor of New Zealand.

G. S. COOPER,
District Commissioner.

Te Paratene Te Akonga x.

1856.
17 November.

HAWKE'S BAY.

TE MATA.

Received—
13 Apr, 1855 £500
This date ... 500
£1,000

Boundaries.

Land reserved from sale.

Witnesses to payment and signatures—
Hapuku Ika o te Moana x.
Edward F. Harris, Ahuriri, Clerk and Interpreter.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 18th, 1876.
Deeds—No. 16.

Maraeakaho Block, Province of Hawke’s Bay.

1866

20 November.

Hawke’s Bay.

Maraeakaho.

Receipt for £1,000.

[Tahuna and others.]

Boundary.

G. S. Cooper,
District Commissioner.

Translation.

This deed conveying land dated on this 20th of the days of November in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty six is a paper of the full and true content of us the Mahi rawa, and one of Wai Tangihangi manu rawa manu are hereinafter subscribed for ourselves, our relations and all our descendants to be hereafter born to entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our having consented freely and fully to give up this piece of our land for Receipt for £1,000. Victoria the Queen of England on her part agrees that the said land shall be paid for in the sum of One Thousand Pounds in money (£1,000) which sum has this day been paid to us by Mr. Cooper.

The boundary of the land begins at the mouth of the Maraeakaho and runs in the stream following the boundary of the land sold last year to Makaramu te Aroha te Waikoukou where it runs on shore still following the old boundary to Kekakeka te Pau Rakauwhara Parikarangaroa. Then it falls into the Mangaonuku and runs down stream to the Waikorora whence it follows the boundary of the stream first sold to the Arora of Nga Tangihangi manu rakauwhara manu rakauwhara still along the same boundary as far as the Waikorora breaking off there and running to the Ahipakura thence to the Pou-a-waka rawa thence to te Waitangitangi thence to te Waka thence to te Kaitaha thence to te Waikorore thence to Tiririrmatangi whence it falls into Ongare (swamp) and runs down the stream

Vol. II. — 65
Maraekakaho continued.

Till it reaches Pokotaringa whence it runs down to the Uru o Makai hence it falls into the Ngasuroro and closes up at the mouth of the Maraekakaho.

Now we have fully considered wept over bid farewell to and finally given up this land inherited by us from our ancestors with all its lakes streams brooks waters forests plains trees stones good places and bad and everything above or below the ground and all and everything connected with the said land we have fully and finally surrendered under the shining sun: of the present day as a sure possession to Victoria the Queen of England and to each Kings and Queens her successors for ever.

And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed it hath been subscribed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners for the Governor of New Zealand.

G. S. COOPER, Dist. Comr.

Te Haipuku Ika o te Moana x, and 17 other signatures.

Witnesses to the payment and signatures—
Edward F. Harris, Napiar, Clerk and Interpreter.
Te Waka Heewahewa, Te Aute, Aboriginal Native.

A True Transcript of Office Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 10th, 1876.

DOEKS—No. 17.

Te Manga-a-Rangiikepe Block, Province of Hawke’s Bay.

1857.

3 January.

Hawke’s Bay.

Manga-a-Rangiikepe.

Received—
31 Dec., 1856 £50
This date... £150

Boundaries.

This Deed conveying Land written on this third (3) of January in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty seven (1857) is a paper of the full and true consent of us the Chiefs and People of Ngatikahununu whose names are appended to this Deed on behalf of ourselves of our relations and of our descendants who may be born after us entirely to give up a portion of Our Land to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever and ever.

Donald McLean, Comr.,
Te Haipuku Ika o te Moana x.
Te Watenha Haurae x.
Te Haipuku te Wai Huku x.

Nga Kai titiro kia tenei homaitanga moni me enei turoha ingoa—

John Rogan, D.C., Auckland.
Thomas Godfrey, Auckland.
G. S. Cooper, Dist. Comr., Ahuriri.

TRANSLATION.

John Rogan, D.C., Auckland.
Thomas Godfrey, Auckland.
G. S. Cooper, Dist. Comr., Ahuriri.
And in consideration of our consent entirely to give up this portion of our Land Victoria the Queen of England agrees on her part to purchase our said Land at a price of One hundred and fifty Pounds (£150) once told. Fifty Pounds (£50) of these monies we have received from Donald McLean Esquire on the thirty first 31 day of December 1836. As for the One hundred Pounds (£100) that remained we have received it this day from Donald McLean. This consolidates the payment to us for this Land.

The boundary commences at te Whakaraparapu thence along the course of the stream until it reaches its source thence on to Waiamanu thence on in the course of the Waiamaun until it reaches Mitikite where it discharges itself into the Mangonukahu thence on along that stream until it arrives at Whakaraparapu.

Now we have fully considered wept over and bid adieu to and fully and entirely sold this land inherited by us from our forefathers with its lakes its waters its streams its plains its ridges its forests its trees its minerals and all and everything above the surface of the land or beneath the surface of the land and all and everything connected with the said land we have wholly and entirely surrendered under the shining sun of this present day for a sure possession to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever and ever.

And in witness of our assent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks.

Witnesses to this payment and to these signatures:
John Rogan, D.C., Auckland.
Thomas Godfrey, Auckland.
G. S. Cooper, Dist. Comr., Ahuriri.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellingiton, February 18th, 1876.

Deeds—No. 18.

OTARANGA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

TENNY PUTAPUWA tuku whenua o tuhitubia nei i teni ra i te tahi tekuau ma rima (15) o o nga ra o Aperia i te tau o to tatou Ariki kotahi mano e whau rau e rima tekuau ma whitu (1857). He Putapuka tino whakaha pono na matoiu na nga Hangatira me nga tangata o Ngatihoungu o mau nei nga ingoa ki teni Putapuka mo matou mo o matoiu whakatanga te kei Putapuka nei katoa e whawanui i muri iho i a matou ki tino tukuawarawarawarawa tuku whanui o to matou whenua ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ia a ake tonu atu.

A mo to matou whakataetanga kia tino tukuawarawarawa tenu whanui o to matou kinga ia whaka ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona ki utua to matou nei kainga ki nga pauna moni kotohi te mano takitahi (£100) ko au moni kua tuiro mai ki a matou ko whakararo ka Kapa Kura. Ka timata te rohe i te ngutusawa o Oaro ka rete i roto i to awa mau rawa atu ko Rautapapa mau rawa atu ko Omawhai mau rawa atu ko Poperenga ka rete i roto i Poperenga mau rawa atu ko te Upoko-o-Koko mau rawa atu ko Waiatangi mau rawa atu ko Tuwharerewahia mau rawa atu ko te ngutusawa o Raukangaporo ka rete i roto i Raukangaporo mau rawa atu ko Otamaararo mau rawa atu ko te Puotepitekanga ka whati i konei ka mau aha ko te Rauheuwihuehi mau rawa atu ko Utaratahi mau rawa atu ko Otuaro mau rawa atu ko Anaroa mau rawa atu ko Pohutukawa ka whati i konei kaanga whakaterohihi i runga tonu i te hiwi i Ruahine puta noa ki Ohawai mau rawa mai ko Oruare mau rawa mai ko Tamahine o-te-urunguru-tapu mau rawa mai ko Wairanga mau rawa mai ko te Rakatautonga mau rawa mai ko Tikorangi ka whati i konei rawa mai ko Wai tutaki ka puno tonu ki Ngargararo rero tonu mai i to awa mau rawa mai ko Pouau tukiri tonu mai ki te ngutusawa o Oaro. Ka mutu.

Hooi kua oit o a matou te huriburi te mihi te poroposaki te tino tukuawarawarawarawaro tuku whanui atu i teni kainga o o matou tapusua tuku iho ki a matou me ona awa me ona roto me ona wai me ona ngaherehere me ona pohatu me ona hiwi me ona para me ona wahi atahuna me ona wahi kina me ona mea katoa kei runga ranei o te whenua kei raro ranei o te whenua me ona auhia noa o te tana whenua kua oit o a matou te tino tukuawarawarawaro tuku whanui atu i teni ra e whiti nei kei kainga pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a a ake tonu atu.

A mo to matou whakataetanga ki nga tikanga katoa o teni Pukapuka kua tukia iho o matou ingoa me o matou tohu.

A mo te whakataetanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o teni Pukapuka kua tukia iho o te ingoa o te Kupa tetahi o nga Kai whakarite whenua o te Kawana o Nui Toreni.

G. S. COOPER.
District Commissioner.
1857. 15 April.

HAWKES BAY. OTARANGA.

Receipt for £1,000.

TRANSLATION.

THIS Deed of Sale of Land written on this day the fifteenth (15) of April in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty seven (1857) is a Deed of the full and unreserved consent of us the Chiefs and People of Ngatiakahunguru whose Names are hereunto subscribed on behalf of Ourselves and of all our Descendants hereafter to be born entirely and for ever to transfer a certain portion of our Land to Victoria the Queen of England and to Her successors Kings and Queens for ever and ever.

And in consideration of the full and unreserved Sale of this Land Victoria also the Queen of England agrees of Her part to pay us the sum of One thousand Pounds once told which monies we have this day received from George Cooper Esquire.

The boundary of the Land commences at the mouth of the Oaro stream thence along the said stream and on to Rautapapa thence on to Omawhi thence on to Popenga thence along the Popengara and on to Upoko-o-Koko thence on to Waitangi thence on to Tuvahere marauka thence on to the mouth of the Kauhanga-piro: thence along the Kauhanga-piro and on to Otamsararo thence on to Protepkiatinga thence turning it runs on to Reenouwhihwih thence on to to Otarahiti thence on to to Oarora thence on to Anaroa thence on to Pohatuahia thence turning Easterly right along the ridge of the Ruhione on to Ohawhi thence on to Oruorea thence on to Tamahine-o-te-urunga-tapu thence on to Wairangi thence on to Rakautanga thence on to Tikorangi thence turning and on to Wai tutuki thence right on to the Ngururoko thence right on the said stream and on to Ponau and so on until it joins at the mouth of the Oaro stream. There it ends.

Now we have fully considered and wept over and hidden farewell to and entirely given up these Lands of our Ancestors which have descended to us with their streams their lakes their waters their forests their rocks their mountain ranges their plains their goodly places and their barren spots and all and everything above or beneath the soil and all and everything appertaining to this Land given fully and unreservedly under the abovementioned of this present day as a sure possession for Victoria the Queen of England and for Her successors Kings and Queens for ever and ever.

Now in witness of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our Names and Marks.

G. S. COOPER,
District Commissioner.

Tawhara x, and 25 other signatures.

Witnesses to this payment and to these signatures—
Wm. R. D. Ferguson, Settler, Pakowhai.
Te Waka Rawhawha, To Auti.
Ko te Wiremu Pukapuka, Rangitikei.

A True Copy of Original Deed and Translation.
Wellington, February 18th, 1876.
H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 19.

MANGA-A-RANGIPEKE BLOCK, PROVINCE OF HAWKES BAY.

Tewa Pukapuka tuku whenua e tuhituhui nei i tenei ra i to rua teka u ma ia (29) o nga ra o Hune i te tau 1857. He pukapuka whakaae pono na matou na nga Rangatira me nga tangata o Ngatiakahunguru e mau nei nga inga ki tenei pukapuka kia tino tuku rawata tekaiti wahi o o matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Ingearangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ia ia ake toa tu.
A mo to matou wakaetanga kia tukua, tenei wahi o to matou whenua o wakaetanga ana hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona kia utua to matou nei kainga kia nga pauna moni o ruina rau $500 takihiti ko sua moni kua-riro mai ki a matou i tenei ra na Te Kupa i homai.

Ka timata te roho i te Umutaro ka rere ki te Pou-o-Ourenuku ka mau ana ko te Tuwhiti ka mau ana ko te Whare o Taria ka tomo ki roto ki te ngahere ki Taunahaupu rere tonu i roto ka puta ana ko te Whataupeko, whakamatu atu ko Upoko-o-Pua ka puta ki Mangatangata kia rere i roto i Mangatangata mau rawa atu ko Mangatangata mau rawa atu ko Taumata-o-Matakitake kia rere ki Mangaonuku rere tonu i roto i Mangaonuku mau rawa mai ko Parkirangaranga mau rawa mai ko te Whakarapurupe tetaki tonu mai ki te Umutaro. Ka mutu. Hei kua oti i a matou te huruhuri te mihiri te toroporopori ki te tino tuku rawa atu i tenei kainga o a matou tipuna tuku iho ki a matou me ona awa, me ona manga me ona wai me ona ngaherehe me ona parae me ona raku, powhata chaeta me nga nesa katoa ki te runga ranei o te whenua ki raro ranei o te whenua kua tukua katotia atou o matou i tenei ra e whitu nei hei kainga pumau tonu ake ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi kia nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ake tonu atu.

A te matou to whakaetanga ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tufia iho o matou ingoa me a matou tohu.

A mo te whakaetanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tufia iho te ingoa o Te Kupa tetahi o nga Kaewaharite te whenua o te Kawana o Nui Tirenui.

(Sd.) G. S. Cooper,
Dist. Commr.

May 1st, 1858.

TRANSLATION.

William B. Baker.

This land selling document written on this twenty ninth (29) day of June in the year 1857 is a paper of the true assent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are hereinto affixed to fully and entirely transfer a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. And for our consenting to the transfer of our land Victoria the Queen of England on her part agrees to pay for our said piece of land the sum of five hundred pounds ($500) which amount we have this day received from Mr. Cooper.

The boundary begins at Te Umutaro and runs to the Pou-o-Ourenuku thence to Te Tuwhiti thence to Te Wharo-o-Taria where it enters the wood of Taunahaupu and runs through the bush and emerges at Te Whataupeko thence to Upoko-o-Pua thence to Mangatangata and runs up the Mangatangata to Mangaonuku thence to Taumata-o-Matakitake it "runs into" Mangaonuku thence to Parkirangaranga on to Te Manga o Rangihiarangi thence to the Whakarapurupe thence to the Umutaro where it ends.

Now we have fully reflected upon wept over bid adieu to and finally transferred this land inherited by us from our ancestors with its rivers streams waters woods plains trees grasses and everything above or below the soil, with everything else appertaining to the said land we have fully and entirely surrendered in the face of open day as a sure possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. In witness of our assent to all the conditions of this Deed we have hereunto affixed our names and marks.

And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed it has been signed by Mr. Cooper one of the Land Commissioners for the Governor of New Zealand.
Acts—No. 20.
MARAEKAHAO BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Koa ngā kīro mai ki a matou i tenei ra i te wha (4) o nga ra o Hauru i te tau o te tautu. Ariki kotahi mano o wāru raup e rima te kau i whitu (1857) nga pauna moni kotahi te mano o toru raup (£1300) takitahi na te Makarini i homai ki a matou. Hei utu tenei mo o matou kainga katoa i rito i nga whenua kua oti a i te Hapuku i a Tawhara, i o raun tangata hoki te tuku ki te Kuini, ara mo o matou kainga katoa ki Maraeakaaho ki Aorangi ki Otakou ki Otaranga puta noa ki Ngahine haere noa i Ngāruoro haere noa, i runga te rohe i te Umu i Makai i Pokotaringa i Ongaro i te Whakapirau i Pukaki puta noa ki te wahi o Raukawa kua tiro haere nga Mangonui Paharangaranga Matakitake puta noa ra ano ki Porohuhu. Hei ano ko te tino whakataetanga rawatanga tenei a matou a enei tangata e maui nei nga ingoa ki te tenei pukapuka mo matou mo o matou whanaunga me o matou uri katoa e whaia mai i muri iho i a matou kia tino tuku rawatia o matou whani whenua katoa i rito i enei rohe hei kainga pumau tonu iho ki a Wikitoria ki te Kuini i ngāringa ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a aake tonu atu. Ko enei whenua me ona atoata me nga noa katoa ki runga ranei i te whenua ki raro ranei i te whenua me ona aha noa iho o tauru whenua kua oti i a matou ki tino tuku rawatia atu hei kainga pumau whakareare e mo nga pakeha a ake tonu atu.

Na tenei ano tetahi wahi E Whakae ana ano ano mo matou mo nga tangata katoa ano hoki o Ngākahuangunu o Ngātiteipoukio kia mahue kia whakarearea to matou whaihahi e whaihahi nei matoa ara ko a matou wahi katoa mo nga whenua.

Te Moana Nui Hawke x.  
Noa Huia x.  
Wiremu te Rewarewa  
Karaitiana  
Renata Kawero  
Tereha x.  
Te Hiria Te Ota x.  
Ihia Te Ngiva  
Antinara Rawenata x.  

Kareha Rangiaki  
Haroni Te Ahu  
Karauria Taniwhakakitea  
Tearangi  
Paora Korihata x.  
Porokorū Mapu x.  
Ko Airinga Karauria  
Ko te Roa Tereha.

Nga kai titiro ki tenei homaitanga moe nei enei tuhihia ingoa—
Edwd. Beddington, Clerk, Napier.
James Fullocon, Clerk, N.L.O., Auckland.
G. S. Cooper, J.P., Napier.

True Copy of Original Deed.

May 1st, 1858.

WILLIAM BAILIE BAKER.

TRANSLATION.

We have received, on this fourth (4) of the days of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty seven (1857) one thousand three hundred £1300 pounds in money which has been paid to us by Mr. McLean. This is the payment to us for the whole of our claims within those lands sold by Te Hapuku Tawhara and their people to the Queen namely: for the whole of our claims at Maraeakaaho Aorangi Otakou Otaranga and on to Te Bunhe on to Ngāruoro and along the boundary at Umu-Makai, Pokotaringa, Ongaro Whakapirau, Pukaki, and on to that portion of Raukawa which is sold thence again to Mangonui Paharangaranga, Matakitake and on till it reaches Pohutukaka. This is all. This is the full and final consent of us whose names are affixed to this Deed on behalf of ourselves, our relatives and our descendants hereafter to be born after us to fully and finally surrender the whole of our lands comprised within these boundaries as a sure and lasting inheritance to Victoria the Queen of England and all the Kings and Queens her successors for ever. These lands with all its waters streams stones grasses and all and everything above or beneath the land and all and everything connected with the said land have we fully and finally surrendered up as a sure inheritance fully parted with for the Europeans.

And this is another part we agree on behalf of ourselves and the people of Ngatikahungunu and Ngātiteipoukio to relinquish and put away the ill feeling existing with us, namely, all our interest in these lands.

(Signed) MOANATEI HAWKE x.  
NOA HUA x.  
WIREMU TE RWAREWA x.  

KARAITIANA,  
and 12 additional signatures.

Witnesses to payment and signatures—
(Signed) Edwd. Beddington, Clerk, Napier.
James Fullocon, Clerk N.L.O, Office, Auckland.

(Sd.) G. S. Cooper, J.P., Napier.

A True Transcript of Certified Copy of Original Deed.

Wellington, February 15th, 1876.
HANSON TURTON.
Deeds—No. 21.

RHIANE BUSH BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

The pukapuka tuku whenua o tahi tua nei i teneti ra i to tuku ma toru o nga rau o Hurae te tau o to tahu Ariki kohu kai mano o waru rau e rima te tahu ma white 1857. He pukapuka tino whakasae pono na matora nga Rangiwhaia me nga tangata o Ngati-whatu kai pono o matoru owo whakaunga me o matoru uri katoa o whuanau mai i muri iho i a matoru kia tino tuku rawaia tetahi wahi o to matoru kai nga kahia ki a Wikitoria ki to Kūni o Ingarangi ki nga Kingi! Kūni raeni o muri iho ia ia a ake tonu atu. A mo to matoru whakasetaanga kia tuku tenei wahi o to matoru kai, o whakasae o a, a Wikitoria te Kūni o Ingarangi ki nga atua to matoru nei kai nga kahia nga pauna moni E toru mano takitahi (£3000) ko aua moni kia riro mai ki a matoru i teneti ra na te Makarini i homai.

Ka timata te rohe o tenei whenua ki Waiapua ka haere i runga i te rohe o te Boundaries whenua kua oti te tuku puta noa ki Tikituki whiti noa i te awa haere tonu i runga i te rohe o tenei runga puta noa ki Ruahine, haere noa i te whiti o Ruahine puta noa ki te hauru o Waiapua haere tonu i rito i te wai tutuki noa ki te timatanga ra ano i te rohe tawhito ara i Taumata o Patea. Heke kua oti i a matoro te huirihuri te mihia te poro poro iako te tino tuku rawa atu i teneti whenua o a matoru tupepe, tuku iho ki a matoru me ona awa me ona mana me ona roto me ona wai me ona hiri; me ona parae me ona ngaherehore me ona otaeta me ona rakau me ona mana nga me ona powhata me ona wahi atuaha, me ona wahi kino, me ona mea nga katoa kei runga ranei i te whenua kei raro ranei i te whenua me nga aha noa iho ki nga whenua kua oti i a matoro te tino tuku rawa atu i teneti ra e whiti nei hei kai kai puman tonu iho ki a Wikitoria ki to Kūni o Ingarangi ki nga Kingi Kūni ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. A mo to matoru whakasetaanga ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tuhi o iho o matoru ingoa o me matoru tonu. A mo te whakasetaanga o te Kūni o Ingarangi ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka, kua tuhi o iho o te Makarini Kai whakarite whenua mo te Kawaha o Niu Tiriti.

Dowland Makar, Comr.

Te Hapuku Ika o te Moana x
Paraone Hakihaki x
Hinepakia x her mark.
Puhara Hawaikirangi x
Hupata x
Paora Ropakan x
Hakaria Poahawaki x
Te Waka Rewharewa x
Whakatone x
Ko te Aotti x
Ahipene Tururu x
Renata Hapuku x
Ani Pabukakiro x
Heora x
Hakaria te Turu x
Erica te Whareanga x
Wiremu Whiuwhiu x
Paraikete x
Reina Makuru x
Hirini Hoekau x
Te Materoa x
Te Kokoro x
Rota Porohua x
Kapata Iakai Pai x
Hamiora te Kai x
Karena Paridhi x
Noa Takihua x
Hoani Waikato x
Tonga x
Hiriona Koropahau x
Te Reira Hikawaha x
Heini Waiapera x
Brailiah Tamawharu x
Mateno Waewae x
Te Parateno Te Aongo x
Mei Hirepukaka x
Te Hurangi Waikihu x
Te Parunu pepe
Ko Era x
Wiremu Tupuna x
Maika Iwikates x
Tamati Kaikino x
Puora Nikahoro x
Wiremu Pupora x
Mahanuka x
Hoepa Tucitiruva x
RUAHINE BUSH

continued.

Te Harawira Te Kaiwai x.
Nahi Takatane x.
Pera Pihuka x.
Perahame Manawatu x.
Heke x.
Koropuru x.
Paora Pahi x.
Morena Hepotema x.
Karaitiai Kahurangi x.
Peraniko Turuhia x.
Pipimaho x.
Kiko x.
Te Waiwhene Te Whangai x.
Namas Te Whiri x.
Raharangi Takapari x.
Petera Puriti x.
Hemi Purei x.
Pera Pahoro x.
Te Huria Kapo x.

Kino x.
Te Oai x.
Te Torohanga.
Te Rauparaha x.
Te Maungaonuku x.
Te Kapukapu x.
Haawira x.
Tanira Puka x.
Patariki Te Ririhoe x.
Nikora Tahatataroa x.
Kaperiera Hihira x.
Ekoku Roare x.
Hoani Tokatako x.
Urupeni Tuku x.
Koremihi x.
Rotokiko x.
Matia x.
Werahiho To Oipo x.

Nga Knitiriro ki tenei homaitanga mono me eneitubinga inogos—

Wm. Marshall, Schoolmaster.
Edwd. Boddington, Clerk.
Daniel Munn, Jnr., Stockman.
James Fulloon, Clerk, Auckland.

True Copy of Original Deed.

WILLIAM B. BAKER.
Wellington, April 27, 1855.

1857,
13 July.

HAWKE'S BAY.

RUAHINE BUSH.

Receipt for £2,000.

Boundaries.

This LAND SELLING document written on this day on the thirteenth day of July in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty seven (1857) is a full and true agreement on the part of us the Chiefs and people of Ngatiwahiaiapiti for ourselves our relatives and all our descendants to be born hereafter to fully and entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever.

And for our agreeing to give up this piece of our land Victoria the Queen of England also agrees on her part to pay for the said piece of land the sum of three thousand pounds (£3000) which amount has been this day paid to us by Mr. McLean.

The boundary of this land begins at Waipara and follows the boundary of the land already sold to Tukituki crossing the river it follows the boundary of that sale as far as Makaretu when it runs up the stream as far as Ruahine and thence along the summit of the Ruahine to the source of the Waipara and down stream till it reaches the starting point on the old boundary that is at Taumata-o-Puata.

Now we have fully considered wept over bid adieu to and fully and finally transferred this land inherited by us from our ancestors with its rivers streams lakes waters hills plains woods grass trees mountains stones good places and bad and everything above or below the soil and everything appertaining to the said land we have finally transferred in the face of day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. In witness to our assent to all the conditions of this deed we have hereunto affixed our names and marks. And in witness of the assent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed it has been signed by Mr. McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand.

(Sd.). DONALD McLEAN,
Commissioner.

Te Hapuku Ika o te Moaia x.
Paalone Kahikahi x.
Hinerekettia x her mark,
and 125 others.

Witnesses to the payments and signatures—
Edwd. Boddington, Clerk.
Daniel Munn, Jnr., Stockman.
James Fulloon, Clerk, Auckland.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.
The land selling document written on this day, on the third day of August in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty seven (1857) is a full and true agreement by us the chiefs kaatoa rengi of Ngatiangangia (who) names are hereby subscribed on behalf of ourselves our relations and all our descendants to be born hereafter to fully and entirely give up a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. And for our agreeing to give up this piece of our land Victoria the Queen of England also agrees on her part to pay for the said piece of land the sum of one thousand two hundred pounds (£1200) nine hundred pounds (£900) of which amount has this day been paid to us by Mr. McLean; and the three hundred pounds (£300) that remain is to be paid to us by Mr. Cooper at a future period.

Vol. II.-66
The boundary begins at the Whakaraparapu and runs on to the Pou-a-Onenuku thence to Motukumara thence to Taupirihi thence to Korora where it emerges on the plain and follows the edge of the wood to the Upoko-o-Pua thence into the Mangamata and up to the stream to the Rewera where it breaks off and goes on to Mairepoki thence by Arawahi-a-Kaistahu, thence to Te Puku, thence to Te Haurakau where it breaks off and runs down to the Waiapoi Stream to Ngamahanga thence to Mangakowhere then to Mangakowhere thence to Tui-o-Hakeke where it breaks off and runs down the Tauneteko stream into the Mangamuka and down that stream to Mangamuka thence to Mangamukii till it closes up at the Whakaraparapu.

Now we have fully considered the land of Haukau and bid adieu to and finally transferred this lands inherited by us from our ancestors with its rivers, waters, lakes, hills, plains, forests, trees, stones, grass, good places and had and everything above or below the soil and everything connected with the said land we have fully and finally given up in the face of day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. And in witness of our absent to all the conditions of this Deed we have hereto subscribed our names and marks. And in witness of the absent of Victoria the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed Mr. McLean the Land Commissioner for the Governor of New Zealand has hereunto subscribed his name.

(Signed) DONALD MCLEAN, CORR.

Witnesses to the payment and signatures—

(Sd.) G. S. Cooper, J.P., Napiery.

Hirawano Kaimolopuna, Aboriginal Chief, Manawatu.

True Translation.


A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 10th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 23.

PORANGAHAU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

Receipt for £3,000.

1855.

10 March.

Hawke’s Bay.

PORANGAHAU.

TENET PUHKAPA: e tuhituhia i tenei ra i te tukau (10) o nga ra o Moehe a te tau o te tato Ariki 1855 ho puhipuka tino hoko tino hosta tino tuku whakataeti atu na matou ma nga rangatira me nga tangata o Ngatikahungunu no ratau nga ingoa e mau i raro nei a hei whakateto tenei puhipuka me matou o o matou whanaunga me o matou uri. Te tukihuihui o o matou ingoa ki tenei puhipuka i raro ia te rahi nei kia whakarehe rarawatia kia tino tukuna rarawatia atu ki o. Wikitoria Kuni o Ingairangi ki o uru i nga Kingi ki nga Kuni o muri iho ia ia me ana me o ratau o whakarite ai hei whakaritea me nga pauna moni e toru manu (£3000) takitahi kia utua mai ki ai matou me te Maka-rimi rana ko te Kupa ma te Kuni (e o whakataeta etasi) ki tenei russwai nei e o matou ma te rongo mai o ana monu) ko tama wahi whenua kei Porangahau ko ana rohe kei rara i te puhipuka nei e o matou ana o te korero whakarehe kia ko te maori hioki i tama whenua kia aititi ki tenei. Me o ana rakau, me ana kohatu, me ana vai, me ana wai, me ana ahu, me ana roto, me ana aviri, me nga wa a katoa o tama whenua ongara ranei o raro ranei te tama o tama whenua me o matou tikanga me o matou tukanga katoaanga o tama wahi kia maori no matou ko a Kuni Wikitoria ki o uru ki i ana ranei o whakarite hei tino mau tau ake tama tau ake tau ake. A hei taha o to matou whakataeta o nga tikanga katoa te tenei puhipuka kua tuhituhia nei o matou ingoa o a matou. A hei taha o tino whakataeta o te Kuni o Ingairangi ko tana wahi ki nga tikanga katoa te matou puhipuka kua tuhituhia te ingoa o te Makaraiki Kau whakarite whenua. Ko nga rohe ej nei te whenua whenua ki tama ki Parewha ki aheo i tama reo tahiti o te tukuna tuhitahi putu noa ki te Pa o te Manguhia ka rave atu ki Otakohoro, rave tama i tama rara i te whenua noa ki te Pou o Tapatapa ki aheo i te Ngutu Mata rua puta no ki Tutea o Kahunia kahe ki te Manga o te Wairua puta no ki te Kaupi ki raro i roto i te Whakaparo puta noa ki te Manga o te Parakau haere tau o raro i te i whenua noa ki Pukenaho tuwhā ki maoure ki raro ki te Whangai putu noa ki Manga Paaka ki haere tau o raro i te i whenua noa ki Poutiu ki manu ananako Manga Wāhiao ki aheo tau o raro i te i whenua noa ki Parewha putu noa ki te ngatuwaha ka aheo tau o te wanakaha o te Manga o te Whikika ki rave tau o Taurereki putu noa ki Parewha Puta a Pa atua ki manu ananako Pupeki o Pouo iwhenua ake tu te Motu o Tairangi kora i roto i te Manga onganga putu noa ki te Wakapuni ki manu ananako te Pa o e Tawhiti ka rave tau ake tu te Mototutara o te whenua o te Whikika. Ko nga rakau to te whenua kara o te ahi me tama peka ki nga paekaha ema.

Native reserves:
1. Eparapa No. 1.
2. Eparapa No. 2.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1858.

TRANSLATION.

This Deed written on this tenth day of March in the year of our Lord 1858 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe Ngaherehere to the New Zealand Government, and all persons who shall have purchased from us, or shall hereafter purchase from us, the above-mentioned land.

Donald McLean, Commissioner.

1858.
10 March.
sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England, her heirs the Kings and Queens who may succeed Her and her and their assigns for ever in consideration of the sum of three thousand pounds (£3000) to us paid by Messrs. McLean and Cooper on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) that piece of our land situated at Porangahau the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed and a plan of which land is annexed thereto with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appurtenant to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever thereon, To hold to Queen Victoria, Her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on our part to all the conditions of this Deed the name of Donald McLean Esquire, Commissioner is hereunto subscribed.

These are the boundaries of the land, commencing at Parima and thence along the old boundary of the first purchase to Te Pa o te Rangitahi thence to Otakaha continuing thence in the stream to Te Pou-a-Tapatu thence along Te Ngutu Mara on to Tutue o Kahutia, thence to Te Manga a Te Waiora and on to Te Baupi and in the course of Te Waikopiro to Te Manga-o-Purakanu continuing thence in the stream to Pukukuku where it falls into the Whanga and on to Manga-puka and continuing thence in the stream to Poutini and on to Mangawhero and in the stream to Taurekaitai thence to Porangahau and thence to the mouth of the river and along the beach till it meets again at Parima. The portions which are reserved for ourselves to reside on are 1. At Eparimas. The boundary commences at Te Mangan-a-te-Wheki and thence to the course of the Taurekaitai to Eparima Taupioko Te Ruia-o-Tuhurirhi thence to Te Upeko-o-Pasu thence to Te Motu-o-Taraia thence in the Manganganga to Wakapuni thence to Te Pa-o-te-Kazawa thence to Te Motutotara where it turns and runs on to Tahununin and in the course of the stream to Taurekaitai and on in the Taurekaitai bridge where it runs along the land in a direct line to the mouth of Te Mangan-a-te-Wheki. The trees on the lower side of the river at the bridge are for the Europeans, the land itself is to be ours and only the trees for the Europeans. 2. At Eparimas also, the boundary commences at Matakipuna and thence along the skirts of the wood to Te Umuti Oturero, Te Ruia o te Waro, Tuaunani passing thence through the wood and coming out at Whakatuma and thence along the skirts of the wood to Hinaki thence through the bush and coming out at Taunangako where it falls into the Taurekaitai river and continues therein till it reaches Matakipuna. The bush called Ahirara is to be added to this section, the river being one boundary thereof and the side of the wood below the bridge the other boundary. 3. At Pakowhai. Two hundred acres has been surveyed by Mr. Bousfield and Puora Tamahitohu. Waikaraka is one boundary, commencing at Pakowhai thence to Waiparera where it takes an inland course and runs to Te Tohe turning thence at Mr. Bousfield's flag and on to Pakowhai. One hundred acres is to be held by us according to Maori tenure the other hundred acres is to be made over to Wiremu to Rangi and Ropihia to Takau.

4. At Makahau, fifteen acres surveyed by Mr. Pelichet between Makahau and Waipaua and near Porangahau.

5. At Oroeowain twenty five acres near Porangahau.

6. At Manukara thirty eight acres near Porangahau.

These persons who witnessed the payment of the monies and signing of names—

(Sd.) Purvis Russell.
" Jno. Davis Canning,
" Henry A. White,
" William H. Hunter.
" O. L. W. Bousfield.
" Alfred Lambert.
" C. G. Crossen.

True Translation.

(Sd.) Donald McLean, Chief Commr.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellingtton, February 18th, 1876.

H. Hanson Turton.

1858. 11 March.

Hawke's Bay.

TAUTANE.

Receipt for £500.

Boundaries.
TAUTANE
continued.

Receipt for £500, additional.
Native reserve.
[1,500 acres.]

Nga kai titiro ki tenei hoatutanga moni mo enei tuhunga ino—
Henry Augustus White.
C. G. Crosse, Settler.
Purvis Russell.
R. D. Wallace.
O. L. W. Bousfield.

True Copy of Original Deed.
May 3, 1888.
WILLIAM B. BAKER.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TRANSLATION.

We have received on this eleventh day of March in the year 1858 the sum of five hundred pounds £500 once told from Messrs. McLean and Cooper. This is the balance of the payment for our land which was sold by our relatives at Wellington on the third day of January in the year 1854. On which occasion five hundred pounds were received and it was agreed that the remaining balance should be five hundred pounds, which monies are now given to us on this day. The boundary commences at Te Aratara thence inland to Te Kohioti thence to Taupawatihia and on to Te Ahititi even on to Tringa o Rahunga where it turns in a Southerly direction and runs to Te Rakatuhahua and on to Opone and to the spot where the boundary runs in a S. direction to Wahatara thence to the boundary of the land which has been sold to the Queen of England on to Waikata and thence along the sea side to Aratara. And whereas it was agreed at the above named sale of this land that we should receive a per centage, similar to the per centage given on lands at Wairarapa and we have this day consented to give up the said per centage for over and that we shall never hereafter receive any per centage thereupon; and whereas the reserves to be retained for our use and support were not defined and we have this day in our assembly agreed to the arrangements of Mr. McLean relative to the land to be mentioned below therefore Messrs. McLean and Cooper have given us an additional five hundred pounds once told, making a total of the monies given to us this day of one thousand pounds once told. Now this the land which has been set apart for us. Te Wairangi is the boundary on the South side, the sea side is another boundary, the other boundaries are to be decided by the survey which shall enclose an area of one thousand acres. This only is the portion reserved for us within this block. Now we have now given up this land which descended to us from our forefathers with its lakes, waters, rivers, streams, timber, stones, and all things whatsoever above or below the surface of the earth, all have been entirely surrendered by us under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England and to her heirs the Kings or Queens who may succeed her for ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto signed our names and marks. Fifty acres have been added to the one thousand acres as a burial place for our dead and for cultivation and also making the total area of our reserve one thousand and fifty (1050) the boundaries of which fifty acres are to be defined by the survey.

Witnesses to the payment and signatures—
(Sd.) Henry Augustus White.

" C. G. Crosse, Settler.

" Purvis Russell.

" R. D. Wallace.

" O. L. W. Bousfield.

True Translation.
(Sd.) DONALD MCLEAN,
Chief Commr.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 19th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 25.

Te Mata Block (Kararumia's Reserve), Province of Hawke's Bay.

Tenahui-pukapuka tuku whenua e tuhitihia nei te tenei ra i te rua tekuia ma iwa (29) o nga ra o Hepetema i te tau o to tatu Araki 1858, he pukapuka tino whakaae pono na matou nei nga rangatira me nga tangata o Ngatiwhakaraungu o mau nei nga ingoa ko tenei pukapuka ko matou ko o matou whanganga me o matou uri i kapa me whakau mai i muri iho a matou kia hokona kia tino tukuawhatanga kia a Whitoroa te Kumi o Ingariwhi ki o ira uri ki nga Kingi Kuiti rau i maru iho i a ia, tekaha wahia o o matou whenua ka oti nei nga rohe te tuhitihia kia roto ki tenei pukapuka e matou nei te ahua ki te ritanga o te raurua. A mo to matou whakaaetanga kia tino tukuawhatanga rauia wahia o o matou whenua, e whakaae ana hoki a Whitoroa te Kumi o Ingariwhi mona kia utua te matou nei kainga ki nga pounamu mo e whara ran takitahi $800 E wha rau $800 o nga maru ki o motou ki a motou ka kai to tukuawhatanga te Makariri i ia rima o nga ra o Mache i tenei tau 1858. E wha hoki rau pama $400 ka hapiri mai ki o matou o te Kapa i tenei ra. Ka mutu tonu nga utu mo tenei kainga. Ko te whenua tenei i kapena ko wahi o i to matou kukuanga i te Mata imua. Ka tinate te rohe ki Karitoriwhenua, ka rere ki te Hau ka rere tonu i te hivi i te Mata, puta no ki Kahurangi ka whiti i kana rere no ki te kauru o te Ngakau o Hape, rere tonu i roto i te vai, puta no ki Otaora ka puta ki Ngaruroro, rere tonu i te Awa, butaki tonu mai ki Karitoriwhenua. Hei, kua oti i a matou te mihia te poroporoaki te tino tuku raua atoa i tenei kainga o a matou taupuna tuku iho ki o matou moe ma wai me ona rave me ona hiri te ona para me ona pouwhiho mo ona otauta me ona mea katao ki runga ranee kei raro ranee i te mata o te whenua kua oti nei i a matou te tino tuku raua atua i tenei ra e whiti nei hei kainga.
The document is a page from a book or a manuscript, written in English. It appears to be a historical or legal document, possibly a record of a land transaction or a legal notice. The text is somewhat formal and includes references to various individuals and places, possibly in a European or colonial context.

The text also includes a translation, indicating that it might be a legal or formal document that was translated for record-keeping or communication purposes.

The document is typed, with some sections handwritten, and is well-organized, indicating it was written with care and attention to detail. The presence of signatures and dates suggests it is an official or important document.

The content includes references to people, places, and dates, and is written in a style typical of historical documentation, possibly from the 19th century.

Overall, the document appears to be a formal record, likely from a colonial or historical context, with a focus on land transactions or legal matters.
A mo te matou whakaetangata ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tubia ihao o motou ingoa me o maton tohu. A mo te whakaetangata o te Kuini-o-Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o tenei pukapuka kua tubia ihao o ingoa me o Matariki Kai whakarite Whenua mo te Kawau-o Nui Tiren. DONALD McLEAN.

Te Hapuku Ika o te Moana x. Te Koko x.
Mere Kimeetakia x. Arisia per Hapuku x.
Te Whakatomo x. Te Hapuku Kiao x.
Paratene te Akonga x. Poito x her mark.

Ngā kai-tiito ki onoi homaitaunga moni me onoi tuhinga ingoa—James McCabe, Surveyor, Auckland.

TRANSLATION.

Te Hapuku Ika o te Moana x. Te Koko x.
Mere Kimeetakia x. Arisia per Hapuku x.
Te Whakatomo x. Te Hapuku Kiao x.
Paratene te Akonga x. Poito x her mark.

Witnes to payment and signatures—James McCabe, Surveyor, Auckland.

A True Copy of Original Deeds and Translations—H. HANSON TURTON.

Wellington, February 21st, 1876.


AROPAWANUI BLOCK (HERANIA'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Tenet pukapuka tuku whenua o tuhituhia i tenet ira i te tikan iawa (19) o nga ra o Aperira i te tau o tenu araki 1859. he pukapuka tino whakaero pono no matou nga rangatira me nga tangata o Ngaterangitohumare rau ko Ngaiterianou, kia hokoma kia tino tukua rawaia atu tetahi wahia o to matou whenua ki a. Wikitoria te Kuini o Ingarangi kia nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. Na matou tenei whakatangata na nga tangata e maui nei nga ingoa ki tenet pukapuka mo matou o matou whanaua me o matou uri katoa e whanau mai i muri iho a ia a ake tonu atu.

A mo te matou whakaetangata kia hokoma tenet whenua e whakaa rua hoki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi mona kia utua to matou nei kainga ki nga paanga moni katoa te rau e rima teku, kua rano mai hoki aua moni ki a matou i tenet na te Kupa i homai.

Beck to tata to rohe o te whenua ki tahutai i te ngutawua o Aropawanui ka haere i roto i te wai puta noa ki Papawera katoa ka haere i te hou puna noa no te Whakalinga makore noa ki Waiapa ka haere i roto i te awa i Waiapa puta noa ki tahiha haere tonu mai i tahiha tutuki noa mai ki te ngutawua o Aropawanui. Ka mutu.

Heoi kia oti i a matou te huruhuri te poroporoaki te tino tuku rawa atu i tenet kainga o a matou tipuna tuku iho ki a matou me ona ava, me ona waia, me ona rauku, me ona kowhata, me ona maa katoa ki runga ranei i te matou o te whenua, kei raero
TRANSLATION.

This DEED for the conveyance of land written on this day the 10th of April in the year of our Lord 1859 is a Deed with the full and truthful consent of us the Chiefs and people of Ngatiaratohuahu together with Ngatiarearoa to sell and convey fully and finally, a portion of our Land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens who may succeed Her for ever and ever. And this consent is given by us whose names are affixed to this Deed on behalf of ourselves, our relatives and descendants who may hereafter be born for ever and ever.

And in consideration of our having consented to sell this land the Queen of England on her part agrees to pay for our Land the sum of One hundred and fifty pounds Sterling £150 which sum has this day been paid to us by Mr. Cooper.

The boundaries commence on the sea coast at the mouth of the river Aropanau following thence the course of the stream to Papawera, here it follows the road till it reaches Whirienga, thence down to Whaipapa and along the course of the Whaipapa stream to the coast and along the coast to the mouth of the Aropanau stream where it closes.

And we have duly considered, taken leave of and parted with this land of our ancestors, which has descended to us with its rivers, waters, trees, rocks, and every other thing above or below the surface of the ground and everything appertaining thereto, we have under the shining sun of this day made over and fully transferred to Victoria the Queen of England to be held by Her and all Kings and Queens Her Successors as a lasting possession for ever and ever.

And in proof of our consent to all the conditions specified in this deed we have hereunto affixed our names and marks.

And in proof of the consent of the Queen of England to all the conditions specified in this deed the name of G. S. Cooper, one of the Commissioners for the purchase of Native Lands for the Government of New Zealand is hereunto affixed.

(Signed) G. S. COOPER,
Dist. Commmt.
Heparia Tobukai x.
Tatuhia Tamaionoa x.
Kaigara x.
Harata te Whanaupu x.
Harata te Ru a x.
Miriamine Hanemaro x.

A True Copy of Original Deed and Translation.

III. HANSON TURTON.

Wellington, March 1st, 1870.
This DEED dated this 26th day of May in the Year of our Lord 1859, is a paper of the full and true consent of us whose names are hereto subscribed on behalf of ourselves our relatives and descendants to sell and finally transfer a piece of our land to Victoria the Queen of England and all the Kings and Queens Her successors for ever. And for our consenting to sell this land, Victoria the Queen of England consents on her part to pay us for our said land the sum of one hundred and fifty pounds £150 which amount we have this day received from Mr. McLean. The Umati is the name of this land, that is, it is one piece of the wooded land that was received for us at the sale of the Porangahau Block in a former year and a plan of which is attached to this Deed. One boundary is at Watauma and it runs thence through the wood, by a line to be cut by a Surveyor in accordance with the accompanying plan.

Now we have finally considered, and agree to and fully and entirely given up this piece of land inherited by us from our Ancestors with all its trees and everything else above or below the surface of the ground we have transferred under the shining sun of this day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever. And in witness of our assent to all the conditions of this Deed we have hereto subscribed our names and marks. And in witness of the assent of the Queen of England for her part to all the conditions of this deed it has been signed by Mr. McLean Land Commissioner for the Governor of New Zealand.

DONALD MCLEAN.

PROVINCIAL TAMPITOU.
the Waipapa stream thence to the Sea and back to Aropawainui. The money that we have received for this piece of our land is two hundred pounds £200. When the survey of the land is completed there will be seen the length and breadth of the land and the balance of the purchase money.

Wiena Ngaikai, Tainea, Karauia Pua.
Witnesses to the payment and signatures—George Friend.

Received in payment for our lands within the boundaries above named the sum of forty pounds £40. 0. 0.

Wi Ngaikai
Tainea
Karauia Pua

Witness—
G. S. Cooper, Dist. Commr.

True Translation.
G. S. Cooper.
A True Copy of Original Deed and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, February 28th, 1876.

Deeds—No. 29.

Ruatangiia North and Ruahine Block, Province of Hawke's Bay.

Te Rauru Pukapuka tuku whenua e tuitubua nei i tenei ra i te runa tukua ma whitu o nga ra o Hune i te tau o to tauto Ariki kotahi mano e waru rau o rima tukua ma iwa. (1859) he pukapuka tino whaeano pono o matoi nga rangatira me nga tangata o Ngatikahaunga nei nga ingoa ki tenei pukapuka o matoi o matoi me o matoi whanau me o matoi uri kia a o whanau ma i muri i a matoi kia hokona kia tino tukua rawaia tetahi wahi o to matou kainga ki a Wikitoria te Kuini o Tugaranaki ki nga Kiingi Kuini ranei o muri iho ki a ki a taka tonu atu. A moko o matoi whakaaatanga kia hokona tenei wahi o to matoi kainga e whaeano ana heki ki a Wikitoria te Kuini o Tugaranaki mona kia utua o matoi nei whenua ki nga paua moni e toto tautani e whitu rau (£3,700) ko aku muni kei rata nei ki a i tenei ra na te Makarini i homai.

Ka timata te rohe o tenei whenua ki Tauamata o Taonga, ka rere i roto i Manganhoupu puta noa ki a Ngaherehere, ma rawa atu ki Ngatipua; ka rere i Kaitara puta, noa ki Tari o Taranui mau rawa atu ko Whakapaupakahi, ka haere i te hiwi ma rawa atu ko te Umukere makere noa ki roto ki Whaipau, ma rawa atu ki Makakahi, ma rawa atu ki Paengara, ma rawa atu ki te Kotinga a Ruatipua, ma rawa atu ki Makaroro, ma rawa atu ki Whapaora, ma rawa atu ki Tumarama, ma rawa atu ki Tauamata o Mekura, katabi ka haere i te hiwi i Ruahine, puta noa ki te Rangi a te Aina, Wahamareke, Te Awa a Tukapahe, Maropera, Taumata a rangi; Otara o te Marama, puta noa ki Pohatunaha; kahai ka haere ma i rohe o te tuka ngi te pakeha, mau noa mai ki Ototara, Ototaraha, Te Beurere o Whinuiwhi; te Whakairua, makere noa mai ki Whakatane, totika tonu mai ki Matakite (ko Kerera e kapa ko whai) ka rere mai i Matakite, haere tonu mai o rohe o te rohe ki a rere puta noa ki Ngatiaore, rere noa mai ki Manganamu, ka haere ki a toto mau ki Tukaro-Papa ka kere ki Whaipau, ka kere ki roto ki te Ngaherehere, i te Puku whakaaum ki te Kahakaha, haere ki Tauamata ki kaharuwaki, ha haere i te hiwi ki whakaaum atu ki Mangaukokoro, ka whai ki ika ki a rere ki Taumateko whakaaum atu ki Tohu o Pakihiti, Takaepu Moni, whakaaum atu ki te Tukurorego, rere tonu mai ki te Haku Puhi, rawa ma rawa mai ki Ngatimura, makere tonu ki Manganamu, rere noa mai i Manganamu, butto tonu mai ki Tauamata o Taonga. Ka muto. Ko nga kainga e takoto ana i roto i eone rohe kaore nei e tukua e matou koa eone nei, ko Tutaetana, ko Opua, ko Haowhenua, ko Te Wairere, ko Otamakia, ko Ekatara, ko Rangi te Kura, ko Kawaeawae, ko te Kiripu, ko te Haupuku ratou, ko tonu wai eone kainga, eha i eone; ko polotakaitia hoki e matou eone kainga i roto i atau whenua e tukua ana e matou i tenei ra.

Ka kainga te rohe ki whakaaum ki a matou i roto i eone whenua, kotahi taumatai, kotahi rau o rima tukua nga eka. (1150) ki to whai o te whakaaum o nga tanga o te Kawautanga, a mu ake nei; me rura rawa ka whakapumumu rawa ki te pukapuka o te Kuini, ki rangia nga nga tanga a mau nei nga ingoa, ara ki a te Moananui, kotahi rau (100) eka, ki a Tares, kotahi rau (100) eka, ki a Karaitiana Takamaono, kotahi rau (100) eka, ki a Renata Kawepo, kotahi rau (100) eka, ki a Paororo Torotoro, kotahi rau (100) eka, ki a Paora Kawhitara, kotahi rau (100) eka, ki a Wairea te Otte, kotahi rau (100) eka, ki a Nasa Hako, kotahi rau (100) eka, ki a Kaumurua Pupa, kotahi rau (100) eka, ki a Uprupa Pupara, kotahi rau (100) eka, ki a Haia te Ngira, kotahi rau (100) eka, ki a Ani Kanura rau ko Tikitake, e rima tukua (60) eka. Heoi ano nga wahi mo matou. Heoi kua oti i a matou te huruhuri te mihi te poroporoaki te tino tukua rawa atu i tenei kainga a o matou tipuna tukua tino ki a matou, me ona awa me ona roto, me ona wai, me ona ngaherehere, me ona pura, me ona otaeta, me ona raka, me ona pohutukawa, me ona mea katoa kei ranga ranei te mata o te whenua kei raro ranei te mata o te whenua kua tukua katoa a tenei ra e whiti nei hei kainga pumau tonu iho ki

AROPAWAINUI (Tareia's claim) continued.

Boundaries.

Receipt for £200.

Hawke's Bay.

RAUTANIAI NORTH AND RUAIHINE.

Receipt for £3,700.

Kerera excepted.

Lands excepted from sale.

Native reserves.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY. [1859]

RUATANIWA NORTH & RUAHINE.

continued.

a Wikitoria ki te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri i a ia ake tonu atu. A mo te matou whakaaetanga ki nga tikanga katoa o te nene pukapuka kua tuhia iho o matou ingoa mo o matou tohu.

A mo te whakaaetanga o te Kuini o Ingarangi mona ki nga tikanga katoa o te nene pukapuka kua tuhia iho te ingoa o te Makariki Kai whakarite whenua mo te Kawanatanga o Nui Tirei.

DONALD MCLEAN,
Chief Land Purchase Commissioner.

Karatiana.
Noa Huke.
Tareha Ngatuna x.
Urupene Puhara.
Poroa Kaiwhata x.
Karauria Pupa x.
Hone Kamaka x.
Renata te Karapo x.
Te Moananui Hawea x.
Tawhara Watene x.
Te Moananui Hawea x.

Nga kaitihi o te nene homaitanga moni me enei tuhunga ingoa—
G. S. Cooper, Dis. Comr., Napier.
T. K. Newton, Storekeeper, Napier.
William Rich, Contractor.

1859.
27 June.

HAWKE'S BAY.

RUATANIWA NORTH & RUAHINE.

Receipt for £3,700.

This deed dated the 27th day of May in the year of our Lord one thousand eight hundred and fifty nine, is a paper of the full and true assent of us the Chiefs and people of Ngatikahungunu whose names are hereunto subscribed, on behalf of ourselves, our relations and descendants to be born hereafter, to sell and absolutely convey a piece of our land to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

And for our consenting to sell this piece of our land, Victoria the Queen of England on her part agrees that our said land shall be paid for with a sum of Three thousand seven hundred pounds £3700, which amount we have this day received from Mr. McLean.

The boundary of this land begins at Taumata o Taonga and runs up the Manga-houhou to the wood which it reaches at Ngatina, thence it runs by Kaitara to Turi o Tauri, thence to Wakapuapakibi, thence it follows the hill to te Umukuri and falls into Waipawa, thence to Makakai, thence to Epeponge, thence to Te Kotanga a Rusipuna, thence to Makaroro, thence to Waithora, thence to Timurangi, thence to Taumata o Mekura, thence along the top of the Raahine to the Rangi a te Atua, Waimaramo, te Atua o Tupukan, Maropera, Tuanarangi, Otamotenuana, and on to Pohatatuhu, thence it runs down the boundary of the land sold to the Europeans down to Otuarua, Otatahui, te Reurenorwhuwihui, to Whakarurawa, and down to Whakauketu, and straight on to Matakihe (Kereu being left out). It then comes down from Matakihe along the boundary of the land which has been sold, to Manganatores, thence to Mangamata and follows said stream to Upokor-o-Paan, thence to Wawarurangi, and runs through the wood called Te Puku to te Kahakata, thence to Taumatakiangowakowake, thence along the hill to Manawupokororo, where it turns and runs to Te Kete, thence to Te Pokiwhi, Takapu Moari, and on to Te Tukuronga, thence to Te Rakau Puli, thence to Ngamoturikate where it falls into the Mangamakua to Mangomoku and so it closes up to Te Maunatanga-o-Taonga, where it ends. The lands contained within these boundaries which we have not sold are these Tutoetetu, Opuna, Haowhenua, Te Wairere, Otamaite, Ekatahi, Kaitaiki, Kawaua, te Kuirapu. These lands are the property of Te Hapukai and his tribes— they do not belong to us and we have accordingly excepted these lands from ours, which we have sold this day.

One piece is to be given back to us out of these lands, one thousand one hundred and fifty acres (1150 ac.) in a place to be pointed out by the Officers of Government hereafter to be surveyed and conveyed by Grant from the Crown to the undermentioned people, that is to say, to Te Moananui, one hundred (100) acres, to Tareha, one hundred (100) acres, to Karatuina-Tahamoa, one hundred (100) acres, to Renata Kaepe, one hundred (100) acres, to Torea Teoreto, one hundred (100) acres, to Teora Kaiwhata, one hundred (100) acres, to Wiremu o Ota, one hundred (100) acres, to Noa Huke, one hundred (100) acres, to Karauria Pupa, one hundred (100) acres, to Urupene Puhara, one hundred (100) acres, to Ihiaia o Ngira, one hundred (100) acres, to Ani Kanara and Tikatitai fifty (60) acres. These are the only pieces (reserved) for us.

Now we have fully and finally considered, wept over and finally bid adieu to those lands inherited by us from our ancestors, which with their rivers, lakes, streams, woods, plains, grass, trees, stones and everything either above or beneath the surface of the soil, we have absolutely conveyed and assured, under the shining sun of the present day, as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

TRANSLATION.

Boundaries.
Kereu excepted.
Lands excepted from sale.
Native reserves.
And in testimony of our assent to all the conditions of this deed, we have hereto subscribed our names and marks.

And in testimony of the assent of the Queen of England to all the conditions of this deed, it has been signed by Mr. McLean, Land Commissioner for the Government of New Zealand.

Donald McLean,
Chief Land Purchase Commissioner.

Witnsses to the payment and signatures—
G. S. Cooper, Dist. Comr., Napier.
T. K. Newton, Storekeeper, Napier.
W. Rich, Contractor.

True Translation—
G. S. Cooper.
A True Copy of Original Deed and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, February 17th, 1870.

Deeds—No. 30.

MOEANGIANGI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1859.
7 July.

HAWKE'S BAY.

MOEANGIANGI.

Receipt for $300.

1859.
7 July.

HAWKE'S BAY.

MOEANGIANGI.

Native reserve.

[200 acres.]

TRANSLATION.

This deed dated this 7th of July in the year of our Lord 1859, is a paper of our full and true consent to entirely convey and surrender a piece of our land to Victoria the Queen of England and to the King of the Queen of the United Kingdom forever.

The boundary begins at the Arakarekare and runs to Otumata, thence to Waikare, Paheropeke, Mangaonge, and on to the river at the Paheukai, to Kaitapararama to Mangaonge, Whangai-Mokopuna, Huruterangti, to Kati a Huikai, to Kahiatera, and Huruterangti, to Rakauwhakatangitangi, to Ota, to Tararatinganaloe, to Maurea, mo Pakiahu, to Motu o te iku, te Ahikerenu, Pakekai, this is above Waipapa, then running down the Waipapa to the sea and by the sea coast to the Arakarekare.

And for our consent to sell convey and assure all the places contained within these lands, Victoria the Queen of England on her part agrees that she shall be paid the sum of $300.
three hundred pounds £300, which amount we have this day received from Mr. McLean. But if the block is found to contain more than 10,000 acres the price is to be extended for the acreage in excess of 10,000, on the completion of the survey.

One piece only within the above boundaries is to be reserved for us on the east side of Moenangi as a dwelling place for us, two hundred acres, the boundaries of which are to be fixed upon by us with the Surveyor, and the landing place for the boats of the Europeans.

And in witness of our assent to the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names.

And in witness of the Queen of England to the conditions of this Deed it has been signed by Mr. McLean, Land Commissioner.

Toria x.

Witnesses to the signatures—
M. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay.
Karaitiana Takamoa.
George Friend.

True Translation.

G. S. Cooper, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. Hanson Tetton.

Wellington, February 29th, 1876.
Victoria the Queen of England and to all Kings and Queens who may succeed her for ever, and this consent is given on behalf of ourselves our relatives and descendants who may hereafter be born. And in consideration of our having consented to this land the Queen of England on Her part agrees to pay to us the sum of four hundred pounds stg. (£400) for our land. We have this day received three hundred pounds (£300) of this money from Mr. McLean and one hundred (£100) yet remains to be paid to us and our relatives at some future period. The boundaries commence at the Raro o Manuwirhi and on from thence to the top of the hill called Whawakanga from thence to Tupu a Tamake from thence to Taumata o Te Rangiaawa and on to Mangoraopa from thence crossing the stream and on to te Urei, thence to the Botoiti thence to the Koko o Manuwirhi thence to the Koko o Patako thence to the Koko o Hikatana aroha to the Ahikaruna thence to Tiakipake thence to Paeroanga thence to Paeros, running thence to the North and on to Ngaparueru, here it follows the boundary of the land transferred to the Queen at Mangawhero and keeps to that boundary till it closes at te Raro o Manuwirhi. One portion of the land within these boundaries is to be returned to us and boundaries are made over to the persons whose names follow, that is to say to William Matau five hundred (500) acres, to More Hora one hundred (100) acres, to Akarata Hineteipu five hundred (500) acres, to Rora daughter of Piripi o Rangikatana two hundred (200) acres making altogether thirteen hundred (1300) acres which are to be secured to the persons named by Crown Grants from the Queen, and these are the only portions of land to be returned to us within these boundaries. The localities of lands so returned are to be determined by the officers of the Queen. And we have duly and sufficiently regretted considered taken leave of and together parted with this land of our ancestors which has descended to us with its rivers, waters, lakes, forests, plains, and vegetation, trees, rocks and every other thing above or below the surface of the land and everything appertaining thereto.

We have under the shining sun of this day made over and fully transferred to Victoria the Queen of England, to be held by Her and all Kings and Queens her descendants as a lasting possession for ever and ever. And in proof of our consent to the conditions specified in this deed we have affixed our names and marks. And in proof of the consent of the Queen of England to the conditions specified in this deed the name of Donald McLean Chief Commissioner for the purchase of Native lands for the Government of New Zealand is affixed.

Signed DONALD MCELAN,
Chief Commissioner.

KO WI MAUCA,
KO TE RUIGI.

Witnesses to the payment of money and signatures—
G. S. Cooper, Dist. Commissioner, Napier.
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TURTON.
Wellington, February 28th, 1876.

Deeds—No. 32.
ROAEING BLOCK (HEPUKU'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1859. 11 August.
HAWKE'S BAY.

RUAINHE.
(Chains of Hapuku and others.)

Received payment for:
1. Kakaikirinhi 61,000
2. Mangahaukuru 1,000
3. Waipuka Piaki 200
4. Takihou 200
5. Waipuka 200
6. Whakapakau 40

23,540

Boundaries.

PORANGAHAU,
MIDDLE, SOUTH,
continued.

Balance due 100
$400
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

RUAHINE
(Chains of Hapuku and others)
continued.

Native reserves.
[300 acres.]

Receipt for £3,340.

Ku riro mai ki a matou i tenei ra i te tokau ma tai (11) o nga ra a Okuhata i te tau o te Taton Ariki Kothai mano e waru e rima te kaua ma iwa (1859) nga Paumoni te toru mano o toru rau e wha te kaua (£3,340). Ko te utau katoa te manu ki waha, kai te Puhapuka tu menei e raui rau ake nei kia utau mai ki a matou i te Makanini mo te Kuii.

Miriama Hineihukua x: toha tona tohu.
Mata x: toha tohu.
Pete Ropata x: toha tohu.
Kivai Tawa x: tona tohu.
Ropata te Nahu x: tona tohu.
Miriam Tangihanga x: tona tohu.
Hamueru Ki x: tona tohu.
Hupata Piko x: tona tohu.
Karaitana Kahiuriangai x: toha tohu.
Ani Maumuuru x: tona tohu.
Harata Moo x: tona tohu.
kuru x: tona tohu.
Tuahweraangi x: tona tohu.
Ngawiki x: tona tohu.
Hamiora x: tona tohu.
Pereha x: tona tohu.
Wi Whitiwhi x: tona tohu.
Rapanua x: tona tohu.
Hora x: tona tohu.
He Hapuka Ikaetemoana x: toha tohu.
Hupata Wheao x: tona tohu.

Nga kai titiro—
G. S. Cooper.
George Friend.

1859.
11 August.
Hawke's Bay.

RUAHINE.
(Chains of Hapuku and others)

Received payment for—
1. Kahurikihita 62,700
2. Mangahouhou 500
3. Waipu-Puhi 500
4. Tikokino 300
5. Waiwhetu 300
6. Waipukapakai 60

£3,340

TRANSLATION.

This DEED written on this eleventh day of August in the Year of Our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of Heretaunga whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this DEED under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria the Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her for ever in consideration of the sum of three thousand, three hundred and forty pounds £3,340 to be paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said money) all that piece of our Land situated at the Buatuanahi, at Mangahouhou, at Kahurikihuta, at the Waipu, which are the names of the said pieces of land, the boundaries whereof are set forth at the foot of this DEED, with its trees, minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said Land or beneath the surface of the said Land and all our right title claim and interest whatsoever therein.

To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this DEED we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this DEED, the name of Mr. McLean Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land, commencing at the mouth of the Mangamauk stream and running up the said stream to Taneateko, thence to Thoua Pakihivi thence to Re Range, thence to Parakatau where it strikes the Puharskeke, thence it runs on to Tapuakaokara, thence to Arohata a Taiki, thence to Mangakino, thence to Takanga o te Waihikiao, thence to Tuirouraki, thence to Waipipipiti, thence to te Arawah, thence to Te Turiotikura thence to Maro—
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1859.

RUAPUTANIA NORTH-BLOCK (Ruopata and others). Province of Hawke's Bay.

Tenue Pukapuka e tubituhia i tenei ra i te 11 o nga ra o Akuhata 1859, he pukapuka tino hoko tino hoatu tino tuku whakooti atu anu maotu na nga Hangatira me nga tanga o Ngati-pouwhirikura ruau ko Ngati-tama ro tuatau nga ingoso e mau i raro nei a hei whakatau -tenei pukapuka mo maotou mo o maotou whanuaunga me o maotou uri mo te tubituhinga o o maotou ingoso ko tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kia whakarere rawatia kia tino tuku rawatia atu ki o Whakitoria Kuiru o Ingairani ko i ana uri ko nga Kingi ko nga Kuiru ko muri iho a ia me ana me a ratou e whakarite ai hei whakarite tino nga pama moni e wha rau ($400) kua utua ma ki o maotou e te Makariri ko te Kuiru (a o whakapua aroko i maotou te rirangi mai o aua moni) ko aua wahi whena katoa kei Waipawa kei Ruakura ko nga rohe kei raro i te pukapuka nei e mai ana, te koro whakakore. Me oia rakau me ona kowhata me oia wai me ona wai me ona roto me oia wai iti me nga mea katoa kei runga ranei kei raro ranei i te mata o te whetu me o maotou takai me o maotou paanga kotoatanga ki oinei whenua, kia mau tonu ki a Kuiru Whakitoria ko i ana uri ki a ana ranei e whakarite ai hei tino mau tonu ake tonu atu. A hei tiko ko mo te maotou whakataunga ki nga tianga katoa o te pukapuka kua tuhia o o maotou ingoso me o maotou tuku. A hei tiko hoki ko te whakataunga o te Kuiru o Ingairani ko tan a whai ki nga tianga katoa o te pukapuka kua tukia hoki to ingoa o te Makariri Kai whakarite whenua. Ko nga rohe oei ka timata i te Umukuri ka rere ki Whaiherere atu ki Waiwhaere atu ki Taumata o Hinewa atu ki Kauri o te Ranikirihayarua ka whati ka i reira tonu i roto i te awa ka mau ki Ohinekorako ka rere atu ki Whakarake atu ko te Kotinga o Hunkapa, rere atu ki Waipawa, kia rere tonu i roto o Wairua ko te Umukuri. He kainga ano enei ko Rahuhura, ko te Wharekoko, ko te Pikiri ko te Rakia, kotahi takotutanga o enei kainga kei wanganui o Makaroro o Mangatara. He kainga ano enei ko Hinekokotuki, ko te Rere; Oira ko nga kainga a Ropata ruau ko Pete me o raua whanuaenga takotu ana ko reira, kua tukua katoantia ati i tei ra.

Donald McLean, Comp.

Ropata te Waiariki x.
Ngaruhui x.
Ngati o te Waikato x.
Ngaruhui x.
Te Matenga, Kurukore x.
Tamehana te Wharaupou x.
Oriria te Hori x.

Ngai Kai tibiro ko tenei honaitanga moni me enei tuahunga ingoso.

G. S. Cooper, Dist. Commr., Hawke's Bay.

Geographic Friend, Accountant, L.P. Dept.

TRANSLATION.

This deed written on this 11th day of August 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and people of Ngati-pouwhirikura and Ngati-tama whose names are hereunto subscribed. And witnesses that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this deed under the shinning sun of the present day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed her and her and their Assigns for ever in consideration...

VOl. II.—63
tion of the sum of four hundred Pounds (£400) to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all those pieces of our Land situated at Waipawa and at Reaheine the boundaries whereof are set forth at the foot of this deed with its trees minerals waters rivers lakes streams &c. and everything above or below the surface of the earth and all our right title claim and interest whatsoever in the said lands, to Hold unto Queen Victoria her heirs and assigns as a lasting possession absolutely for ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this deed we have hereto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this deed it has also been subscribed by Mr. McLean, Commissioner. These are the boundaries — Beginning at the Umukuri and running on to Waihe, thence to Waikaha thence to Taumata o Hinewa thence to the Kiri o te Rangiwhirawera where it turns and runs in the river to Ohinekorako thence to Whirikoko thence to the Kotinga o Rastipua thence to the Waipawa, and thence following the Waipawa till it closes at the Umukuri. These are other places:—Takahimui, te Wharekoko, te Pitara and te Bake, all which places lie adjacent to each other between the Makaroro and Mangatangi. These are also other places, Hinakotahi and to Rere; Indeed, they include all the lands belonging to Ropata and Pete and to all their relatives in those parts and which have all been sold this day.

DONALD McLEAN, Comp.

ROPATA TE WAIHAKA X.
PETE ROPATA X.

H. HANSON TURTEN.

WELLINGTON, February 21st, 1870.

Deeds—No. 34.

WARO-O-MANAWAKA Block, RARAHINE, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENEI PUKAPUKA i tuhitihia i tenei tekau ma tahi (11) o nga roa o Akuhata i te tau o to tatau Arikiti 1859 ko Pukapuka tino hoko hoko toa tatau tuku whakaihi ariki ma tauru ma nga Rangatira me nga Tangata o Ngati-manawakawa no ratou nga ingoa e maui i raro nei a hei whakatau tenei Pukapuka mo matou mo o matou whanaunga mo o matou uru mo te tuhitihia kua o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro ko te rua hui nei ki kia whakarere rawa kia tua tino tukuna rawa ata ki a Wikitoria Kuni o Ingarihi ki o ariki ki nga Kuni ki nga Tangata o Wairua ko: i a la te ma ata me i rau e whakarite ai hei whakaritea nga nga Paina moni E-rima rau e o na tekau (£560) kua utau mai ki a matou e te Makariri mo te Kuni (a e whakaihi nei a o matou kua tiro rongoa mai a o matou) ko taua wahi whenua katoa kia Ruahine ko te Waro o Manawakawa te ingoa o taua wahi whenua ko nga rohe nei kia tia i te Pukapuka ko nga rohe nei ki a Kairiki kia Rangiwhirawera. Ko no otau ko: mi e nga whakatau nga mara kia tino ma tau tonu ake tonu rgba. Ko heih tohu mo te matou whakataaanga ki nga tanga katoa o te Pukapuka kua tuhitihia nei o matou ingoa e o matou tohu. Ko heih tohu boki mo te whakataaanga o te Kuni o Ingarihi ko taua wahi ki nga tanga katoa ko nga rohe Pukapuka kua tuhitihia nei te ingoa o te Makariri: Kauwharake Whanau. Ko nga rohe nei o taua whenua ki tuhitihia nei e te Waro o te Manawakawa ma ma te Whare o te Aku, mau atu ko te Matawha mau atu ko te Noho pururarua mau atu ko te Motu o Rongotama, mau atu ko te Rararama, ma atu ko Karangatiri, ma atu ko Oukurea ma atu ko Kopuparapuara, ma atu ko te Kao ma atu ko Kahanukanak, ko rere atu ki Otaokahere ma atu ko Makaroro mau atu ko te Puta a farawa, ma atu ko te Rangi a te Atua, mau atu ko Kaka, ma atu ko Wharekoko, ko puta ki a taua ki raro o te Makaroro ma raua rau mai ko te Paewai mau ma ko te Putuwhera, ma ko te Kotinga a Rastipua, mau ko ma ko te Ola a Maity ki tutaki ki te timatanga atu ko te Waro a te Manawakawa.

DONALD McLEAN, Comp.

Receipt for £560.
TRANSLATION.

This Deed written on this 11th day of August in the year of our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and People of the Tribe of Ngatu-manawakawa whose names are hereunto subscribed. And Witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of the present day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed her for ever, in consideration of the sum of five hundred and sixty pounds (£560) to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Ruahine and named te Waro o Manawakawa the boundaries whereof are set forth at the foot of this deed, with its trees minerals waters rivers lakes steams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and our rights title claim and interest whatsoever therein. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of the consent of the Queen of England on Her part to all the conditions of this Deed, the name of Mr. Commissioner McLean is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land, commencing at the Waro o te Manawakawa, thence to the Whare o te Apu, thence to the Matamata, thence to the Nohoparapara, thence to the Motou o Rongetama, thence to the Ramarama, thence to Karangaiti, thence to Oukuoroa, thence to Kopuara, thence to te Kaha, thence to Kahurangi, thence to Otamara, thence to Makaroa, thence to the Putararara, thence to te Ranga a Te Atua, thence to Kakariki, thence to Wharekaho, thence to the lower side of Makaroa, thence to te Paeah, thence to Pukereru, thence to the Kofinga a Runtipu, thence to the Oha a Matiti, and thence to the commencing point at the Waro o te Manawakawa.

Witnesses to the payment and signatures—
G. S. Cooper, Dist. Comr., Hawke's Bay.
George Friend, Accountant, L.P. Dept.

Received this 11th day of August in the year of Our Lord one thousand eight hundred and fifty nine (1859) the sum of five Hundred and sixty pounds sterling (£560) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Mr. McLean on behalf of Her Majesty the Queen to us.

HUPATA WHEAO.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 17th, 1870.

Deeds—No. 35.

OMARUTAIRI BLOCK, TAKAPU, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Teneti Pukapuka i tuhihiua i tenei ra i te teku ma runa o nga ra o Akahata i te taro ra te tatou Ariki 1859 ko Pukapuka tino koko tino hoatu tino tuahi whakaua mua te matou nga ngatu o ngatu o Ngatu o Ngaatua no matou nga inga no mua i raro nei a hei whakatu tenei Pukapuka mo matou no matou whananga mo matou uri mo te tuhituki nga o matou inga ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti no i whakarewarewa rawatia kua tino tukuna rawatia atu ki o Wikitoria Kuni o Ingari o o kia uri ki nga Kihiki ki nga Kuni o muri i a ia me ana a matou e whakatite ar he iwhakatanga mo nga Puna mono E wha ra tekuhihihi £460 = £0 0 0 hau utua mai ki a matou e te Makaritu o te Kuninga (a e te whakatite nei o matou to irongo mai o nga moni) ko taro wha whea hine te kuto ki te Tahanau ko Omarutairi te ingoa o nga tana wahi whanui ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau ana te koro e whakahaere. Mo ota raka me ota kowhuti me ota vai me ota avawhia me ota roto me ota avawhia o nga riki me ota mes.
OMARUTAIRI continued.

Boundaries.

Reserve for Hori Niaia and Hineipaketai.
[1,000 acres.]

Receipt for £400.

1859. 12 August.

HAWKE'S BAY.

OMARUTAIRI.

Receipt for £400. 1859. 13 August.

HAWKE'S BAY.

OREO RESERVE.

Native reserve.
[308 acres.]

PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

[1859]

OMARUTAIRI.

Boundaries.

Reserve for Hori Niaia and Hineipaketai.
[1,000 acres.]

Receipt for £400.

1859. 12 August.

HAWKE'S BAY.

OMARUTAIRI.

Boundaries.

Native reserve.
[1,000 acres.]

Receipt for £400. 1859. 13 August.

HAWKE'S BAY.

OREO RESERVE.

Native reserve.
[308 acres.]

TRANSLATION.

This deed dated on this 12th day of August in the Year of Our Lord 1859 is a full and final sale conveyance and surrender by us the chiefs and people of the tribe Ngati-tau, whose names are hereunto subscribed. And witness that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and their Assigns for ever in consideration of the sum of four hundred pounds (£400) to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at the Tekapu and named Omarutairi the boundaries wherever are set forth at the foot of this Deed with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest therein. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Mr. McLean Commissioner is hereunto subscribed. These are the boundaries of the land, commencing at the boundary of the first sale, at the Whakamaru and running in the Makareto to Otekara where it turns and runs to Matau and follows down the edge of the wood to the Porangahau and runs in the stream till it reaches the old boundary, and then it turns and follows the old boundary to the starting point at the Whakamaru. One piece within these boundaries is to be given back to Hori Niaia and Hineipaketai, one thousand acres (1000) of the plain, beginning at the Waimau and running to Otekara and on to Makareto; the other boundaries to be fixed by the survey.

Signed DONALD McLEAN, Comp.

Received this 12th day of August in the Year of our Lord One thousand eight hundred and fifty nine 1859, the sum of four hundred Pounds sterling (£400) being the full consideration money expressed in the abovementioned Deed to be paid by Mr. McLean on behalf of Her Majesty the Queen to us.

HORI NIA NIA.
&c., &c.

A True Copy of Original Deed and Translation.

G. S. COOPER.

H. HANSON TURTON.

Wolffington, February 22nd, 1876.

DEEDS-NO. 36.

OREO RESERVE BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

E whakaua eua matou nga tangata e mau nei nga ingoa ki tenei pukapuka kia whakarewa e matou te wahi whenua katao e mau nei te ahia ki te pukapuka rauru o te Kura raua ko Tipeke, ara i nga wahi katau i nea i matou ka riro i a matou haunga te wahi i ruritai i Perehia raua ko Hori Niaia ara nga rau eka e toru me te waru eka (308 acres).
We, whose names are affixed to this paper consent to surrender all that land, the plan of which is sketched in the map prepared by Mr. Cooper and Tiffin, that is, all those portions which we had intended to have retained for ourselves with the exception of that piece which was surveyed by Pellicott and Horii Niana being three hundred and eight 306 acres. This we retain for ourselves as it is convenient to the lake in which we catch eels. The name of this portion is Oero.

And in consideration of the settlement of the question of this portion Donald McLean gives us this day the sum of Fifty pounds for which sum we completely surrender these portions of land. This is therefore concluded on this day the thirteenth (13th) of August in the year of Our Lord 1859.

And having agreed to this we hereby affix our names and marks.

Witnesses—
Na Horii Niana.
Te Hapuku Ikaotemoana x.
Thos. Gill.

A True Transcript of Office Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1859.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1859.

KERERU continued.

Receipt for $200.

Boundaries.

absolutely sold and conveyed this land we have been paid by Mr. Commissioner McLean the sum of Six hundred pounds. $600 as a final payment and consideration in full for the land called Kereru, that is the whole of the land with its trees and all appurtenances of the said land, whether above or beneath the surface of the soil, lying between the boundaries sold formerly. These are its boundaries beginning at Kaubangapiro, running on to te Mokopiri and thence striking in the direction of the old boundary at Poheutaha, running on to Otakoroko, thence to the source of the Poporenga and running down that stream to the mouth of the Waikopiri and following that stream till it joins at the mouth of the Kaubangapiro. And in testimony of our faithful conveyance to the sale of this land we have hereunto subscribed our names and marks.

TUPARAHO NOAIIO PePESI.

To HAPUKI NGARERI.

&c., &c., &c.

Witnesses—

G. S. Cooper, Dist. Commr.

&c., &c., &c.

True Translation.

G. S. COOPER.

A True Copy of Original Deed and Translation.

Wellington, February 29th, 1876.

H. HANSON TUTTON.

Deeds—No. 38.

RAHINE BLOCK (CLAIMS OF W. ROHU AND OTHERS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENETI PUUKAPUA i tihuhibia i tenei rua tekaua ma wha o nga ra o Akuhata i te tao o te tatau Ariki 1859 ko Puukapua tino hoko tino hostu tino tuku whakaoti atu na matou na nga Rangatira me nga tangata o Heretaunga no rautou nga ingoa me mau i raro nei a hei whakaatu tenei puukapuka mo matou mo o matou whanaunga me o matou uri me to tihuhibia o o matou puukapuka i raro. Te rao e whiti nei kua wharecreere rawa kua tino tukua rawata atu ki a Wikitoria Kuiini o Ingangira ki ona uri ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a a mae ana me a ratou e whakarite ai hei whakatanga o nga Pauna moni E wha nu takitahi ($490) kua utua mai ki a matou e te Makarini mo te Kuini (a e whakaketai nei me ratou o tiroanga mo ai a moni) ko taua wahi whenua katoa hea Rauihe ko nga vole kei raro i te Puukapua nei me ana a to koreha whakataua. Me ona tuku me ona kowhai kamo ana mai me ona ahu mai me nau roto me ona awa riri ki me nga mea katoa na taua whenua o ranga ranee o raro ranei i te mata o taua whenua me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga katoatanga ki taua wahi; kia maou tonu ko a Wikitoria Kuiini ki ona uri ki ana ranei e whakarite ai hei kua tino mau touna ake tonu atu. A hei tohu mo to matou whakasetaanga ki nga tikanga katoa o tenei Puukapua kua tihuitua nei o matou ingoa me o matou tohu. "A hei tohu, hoki mo te whakasetaanga o te Kuiini o Ingangira mo taua wahi ki nga tikanga katoa o tenei Puukapuka kua tutu ki nei o ingoa o te Makarini Kaiwhakaroa Whenua. Ko nga rohe ou ei o taha whenua ki tunata i Tawhitipapa, maou rawa ato ko Pukekumua, maou rawa ato ko Pupekumua iki, maou rawa ato ko Maunaku, maou rawa ato ko Timurangi, maou rawa ato ko Tutukaha a Tama te atirau, maou rawa ato ko Waipaoa, ko waihi ki te taha ki Rauihe ko maou ana ko te Ahiakete ko maou ana ko Kohatu, ko maou ana ko Tupakihataku, ko maou ana ko Waioanga ko whai ikeoni ki te taha ki te Kapekape, ko maou ana ko Rangitoto, ko maou ana ko Whaioanga iti, ko maou ana ko to Waireatu, ko maou ana ko te Mauku, ko maou ana ko te Raikutheku, ko whai ikeoni ki te taha ki te tango ki maou ana ko te Mapara, ko maou ana ko te Pukahau, ko maou ana ko te Taunauri, ko maou ana ko te Ahiruru, ko maou ana ko Tukirikiri, ko maou ana ko te Ahikoposoterangiwaen, ko maou ana ko to Ahikorea, ko maou ana ko to Hehipiripiri, ko maou ana ko Puakatawa, ko maou ana ko te Whakakua, ko tunaka anio ki te timataanga anio ko Tawhitipapa. O irua ko o matou kainga me o matou paanga katoatanga ki nga whenua katoa ki tuhaua o o matou whanaunga ko rere.

Donald Mclean.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tua teku ma wha o nga ra o Akuhata i o tatau o tatau Ariki kotsahi mamo e waru rau a rima teku ma taha ($1859) nga paapa moni e wha rau takitahi ($460) ko te utua tenei kuia whahauataki ki te Puukapuka tuka i rau i ranga eke nei kia utua mai ki a matou e te Makarini mo te Kuini.

WIREMU ROHU.

TE AOMAHU Whakatomo.

To HAPUKI IKA o te MOAPA x, NEPIA MAKUTU x.

1859.

GUARDIAN.

W. ROHU.

TRANSLATION.

This Deed, written on this 24th day of August in the year of our Lord 1859, is a full and final conveyance and surrender by us the Chiefs and people of Heretaunga whose names are hereunto subscribed, and witnessed that on behalf of ourselves, our relatives and descendants we hereby signing this deed under the shining sun of this day, parted...
with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her and Her and Their Assigns for ever, in consideration of the sum of Four hundred pounds £400 to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Ruahine, the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed, with its bounding rivers, lakes, streams, and all appurtenances to the said land or beneath the surface of the said land and all our said rights, claim and interest whatsoever thereon To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a last possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed, the name of Mr. McLean Commissioner is hereunto subscribed.

True Translation.

G. S. Cooper.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TUTON.

Wellington, February 21st, 1876.

Deeds—No. 39.

RUHINE BLOCK (CLAIMS OF WAIHI AND OTHERS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENIXI PUKAPUKA i tuhitihia i tenei rau taka ma wha 24 o nga ra o Auhaata i te tau o te tatou Ariki 1869 ko Pukapuka tino hoki tino heaouti tino tuku whakakoi atu na matou na nga Ragatira me nga Tangata o Heretaunga ko ratou nga ingoa o mau i raro nei a hei whakatutu tenei Pukapuka ko matou mo o matou whananga me o matou uri me o tuhitihinga o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kia whakarearea rawatia kia tino tukutu rawatia atu ki a Kikitoria Kuini o Ingairangi ki ora uru ki nga Kingi ki nga Kuini o muri iho i a ia me ana me a ratou o whakarite ai hei whakarite tongo me nga Tauna moni Kotahi te rau (£190) kua utua mai ki o matou te Makaritanga ko te Kuini (a o whakaseta nei e matou te rirenga mai o uma moni) ko tawa wha waiwai katoa ko Rei Ruhine tau whanuia wha wenua ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau o to koroero whakatene. Mo oana rakau me ona kowhatai me oana wai me oana ahu nui me o tana rito me oana ahu ririiki me nga mea katoa o tawa whenua o ranga tane o raro ranei te mata o tawa whenua me o matou tikanga me o matou take me o matou pasanga katoa tango ki tawa wha; Kia mau tonu ki a Kuini Kikitoria ki tenei rito ki ana rito ki o whakatene a hei tino katoa o tino katoa o matou katoa. A hei tohu me o matou whakaseta nga ki tanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitihia nei e matou ingoa me o matou tohu. A hei tohu hoki o te whakaseta nga tenei Kuini o Ingairangi ko tawa wai ki nga tanga katoa o tenei Pukapuka kua tuhitihia nei i tawa ingoa o te Makaritanga Kiwihiaaki Whenua. Ko nga rohe ne i tawa whenua ka timata i te Rua Karina, ka mau atu ana ko te Putanga mau rawa atu ko te Kaitaitai, mau rawa atu ko te Kire Hinamanu, mau rawa atu ko te Paewai mau rawa atu ko te Karasi, mau rawa atu ko te Pirinos mau rawa atu ko Ngapuna a rawaki, mau rawa atu ko te Wakapiri, ka whaiti i konei ka tutaki ano ko te Rua Karina.

II. He koinga ano tenei, ko timata i te Ranga, mau rawa atu ko te Para a Kauteraangi mau rawa atu ko te Puharakeke mau rawa atu ko Tapuaekaroro mau rawa atu

1859.

24 August.

HAWKE'S BAY.

RUHINE.

(Claims of Waiti and others.)

Boundaries.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY. [1859]

RUAINHE. (Claims of Waiti and others.)

continued.

Receipt for £100.

1859.
24 August.

HAWKE'S BAY.

RUAIHINE. (Claims of Waiti and others.)

Boundaries.

Receipt for £100.

This Deed written on this 24th day of August in the year of our Lord 1859, is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and people of Heretaunga whose names are hereunto subscribed, and witnesses that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this Deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her, Her and their Assigns for ever in consideration of the sum of One Hundred pounds £100 to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of our land situated at Ruahine, the boundaries whereof are set forth at the foot of this Deed with its trees, minerals, waters, lakes, rivers, streams and all appertaining to the said land and beneath the surface of the said land and all our right title claim and interest whatsoever therein. To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Mr. Commissioner McLean is hereunto subscribed. These are the boundaries of the Land commencing at te Ruakaranaa running on to the Putaenga thence to the Kaiwai atu thence to the Kiro Himmokio thence to te Paewai, thence to te Karai thence to Pirino, thence to Ngaunua arekawa thence to the Waitopiro where it turns and closes up at the Ruakaranaa.

II. This is another place, the commencement whereof is at the Papara, thence to te Mitimiti, thence to te Rere, thence to Kokatuau, thence to the Rakupiripiri thence to the Pakiata, thence to the Kokiti, thence to Mangatataaramos thence to te Whuru-purakau, where it turns and closes up at te Papara.

III. This is another place, beginning at te Ranga, running thence to the Paraakuuterangi thence to te Pukaraeke, thence to Tapuawaitaaroa, thence to Aroraiti aataaki, thence to te Makino thence to te Takanga o te Waipikiao, thence to Turiotuki, thence to te Waipipiti, thence to te Arawahi, thence to te Rahui, thence to Manuera, where it turns and closes up at te Ranga.

IV. This is another place, beginning at Manuka, running thence to Korako thence to Marota, thence to Taumataaara, where it turns and closes up at Manuka.

V. This is another place, beginning at Turiotuki, running thence to Maroheke, where it turns and closes up at Turiotuki, and joining on to the lands sold by te Hapuku.

DONALD McLEAN, Comt.

Received this 24th day of August in the year of our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the sum of One Hundred Pounds Sterling (£100) being the full consideration money expressed in the above-written Deed to be paid by Mr. McLean on behalf of Her Majesty the Queen to us.

Rahurhi X.
Wahi X.

True Translation.

G. S. COOPER, D.C.

A True Copy of Original Deed and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 23rd, 1876.
Deeds—No. 40.

Tenei Pukapuka i tukihuita i tenei rua teku mo rima o nga ra o Akuhata i te tau o te taton Ariki 1859 he Pukapuka tino hoko tino tino teku whakaohi atu na matou na nga Rangatira me nga Tangata o Heretaunga no ratou nga ingoa e manu i rano rae nei a hei whakatu tenei Pukapuka mo matou mo o matou whanaunga me o matou uri mo te tukihuita o o matou ingoa ki tenei pukapuka i raro i te ra e whiti nei kua whakarere rawa kia tino tumana rawa atu ki a. Wiktoria Kuni o Ingairiri mo nga manu nei a nga Kingi ki nga Kuni o muri iho i a ia me ana me a ratou e whakarite ai hei whakariteaenga mo nga Pauna moni o rima rua e wha teku (£540) kua utua mai ki a matou e te Makarini mo te Kuni (a o whakatetia nei o matou te rirenga mai o aua moni) ko taka wahine whanaunga kei Ruahine, kei te Ru Taniwha ko nga rohe kei raro i te Pukapuka nei e mau na te kovero whakahere. Me oea rakanui me ia kowhata me oia, wai me oia awa mai me oia roto me oia awa iriki me nga mea katoa i o tawa whanua o ranga ranui o raro ranei i te mata o tawa whanua me o matou tikanga me o matou take me o matou paanga kaitaataunga ki taui wahihai; Kia mau tonu ki a Kuni Wiktoria ki oua uri ki aana ranei e whakarite ai hei tino mau tonu ake tohu atu. A hei tohu mo te matou whakateteke ki nga tikanga katoa o tepetelenu Pukapuka kua tukihuitia nei o matou ingoa me o matou taha. A hei tohu hoki mo te whakataua o te Kuni o Ingairiri mo nga whanui ki nga tikanga katoa o te Kuni Pukapuka kua tukihuitia nei se te ingoa o te Kuni Keteheke. Whanaunga Ko nga rohe enei o tawa whanua. Ko Waipaoa totahi, rohe hae he kunga ki Ruahine haehe ki Pohutukawa, haehe ki kunga ki nga rohe o nga kainga kua tukua ara nga tau ki te Kuni haehe ki Mangaonuku puta noa ki te rohe o te tukanga o mua totahi tonu ko Waipaoa. Ara o matou kainga katoa me o matou paanga katoa te kunga ko nga whanui katoa i roto i enei rohe, kahore ana i tuka, o matou i ruanga ko te whakatanga tenei o enei whanui o matou, oti tonu atu i tenei ra o whiti nei a ake tonu atu.

Donald McLean.

Ko nga tautanga i kite i te hostuhenga o nga moni me te tohunga o nga ingoa—

Kua riro mai ki a matou i tenei rae i te rua teku ma rima o nga ra o Akuhata i te tau o te Taton Ariki Kotahi mano o waru ra o rima teku ma iwa (1859) nga Pauna moni e rima rua o wha teku (540) e te taha katoa, tenei kua whakitahi ki Pukapuka tuhuma e mau i runga ake nei kia utua mai ki a matou o te Makarini mo te Kuni:

* te Harapu x tonu tohu.
* te Haurangi x tonu tohu.
* Arahia Karanema x tonu tohu.
* te Harapu Karanema x tonu tohu.
* Paoa Nohoi x tonu tohu.
* Roro x her mark.
* Whangangai x tonu tohu.

Nga Kai titiro—


TRANSLATION.

This Deed written on this 25th day of August in the year of Our Lord 1859, is a full and final sale conveyance and surrender by us the Chiefs and people of Heretaunga whose names are hereunto subscribed, and witnesseth that on behalf of ourselves our relatives and descendants we have by signing this deed under the shining sun of this day parted with and for ever transferred unto Victoria Queen of England Her Heirs the King and Queen thereof, and their Assigns for ever in consideration of the sum of five hundred and forty pounds (£540) to us paid by Mr. McLean on behalf of the Queen Victoria: (and we hereby acknowledge the receipt of the said monies) all that piece of Our Land situated at Ruahine in the Ruatanwha the boundaries whereof, are set forth at the foot of this Deed with its trees minerals waters rivers lakes streams and all appertaining to the said land or beneath the surface of the said land and all our rights title claim and interest whatsoever thenceon, To Hold to Queen Victoria Her Heirs and Assigns as a lasting possession absolutely for ever and ever. And in testimony of our consent to all the conditions of this Deed we have hereunto subscribed our names and marks. And in testimony of the consent of the Queen of England on her part to all the conditions of this Deed the name of Mr. Commissioner McLean is hereunto subscribed.

These are the boundaries of the land, Waipaoa is one boundary running up to Ruahine and on to Pohutukawa, thence following the boundaries of lands sold in former years to the Queen, on to Mangaonuku and so on by the boundary of the old sale back to Waipaoa. That is, for all our places and all our claims upon all the lands within these boundaries which have not been already sold by us. This is the final abandonment of all these our lands under the shining sun of this day, for ever and ever.

Donald McLean.

1859. 25 August.

HAWKE'S BAY.

RUAPIHE.

(Claims of Haurangi and others.)

1859. 25 August.

HAWKE'S BAY.

RUAPUHE.

(Claims of Haurangi and others.)
PROVINCE OF HAWKE'S BAY. [1856–62–67]

Received this 25th day of August in the year of Our Lord One thousand eight hundred and fifty nine (1859) the sum of five hundred and forty pounds (£540) being the full consideration money expressed in the above written Deed to be paid by Mr. McLean on behalf of Her Majesty the Queen to us.

True Translation.
G. S. COOPER.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TUCKTON.

Wellington, February 18th, 1876.

Doeds—No. 41.

POURREERE BLOCK, NORTHWOOD'S HOMESTEAD (HAFUKU'S CLAIMS), PROOF OF HAWKE'S BAY.

HE PUKAFUKE kia whakane tenue noku ki tua tua rawatia te whena nokia a i North-wood ki Poureere ki te Kawanatanga o Nui Tiren e katoa tonu atu. Ko te whena a katoa i Poureere rere no ki Tuingara Tuapinga puta noa ki Wairau eko noa ki Kakahoroa rere no ki Pari-tatau rere noa atu ki Taumatataianga-poa rere noa i te Haumai suoi noa atu ki te Kupenga totakoi noa ki Poureere. Ko te otanga katoa tenue o te a whena a katoa tonu atu tokore ahu e kati atu ki te kovero mo tana whai a muri ake nei. A mo te whakareenga rawatanga o te a whena i te tenue, ra i i 15 o nga ra o Mai i te tau o tou tato Ariki 1862 kua riro mai ki a ura pauna moni e rau rarau e wara teku $229.0.0.

Nga kai itiro—
Saml. Locke, Surveyor, Napier.

TRANSLATION.

THIS is an agreement of mine truly to give up the land occupied by Mr. Northwood at Poureere to the Government of New Zealand for ever—All the land at Poureere, extending to Tuininga Tuapinga, thence to Wairau ascending to Kakahoroa, thence to Pari-tatau thence to Taumataianga-poa, Haumai, Kupenga, and joining at Poureere. This is the final disposal of this land for ever, I will not again make any demand for this land for the future. And in consideration of the said cession of this land on the 15th May 1856 we have received the sum of Two hundred and eighty pounds ($280.0.0). Witness—
Saml. Locke, Surveyor, Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation.
H. HANSON TUCKTON.

Wellington, March 1st, 1876.

Doeds—No. 42.

WAIROA BLOCK (DEED OF CESSION), PROOF OF HAWKE'S BAY.

NO te Mua, i runga i te whakariteenga o te "Ture Whakamarama i nga take o te Takutai ki te Rawhiti 1857" kua takuma atu he haka e tama Ture ki te "Kooti whenua Maori" i roto i te tapa i roto i tama Ture kia rauru kia whakatuturira nga take katoa e otahi, o nga whena katoa ano hoki e whakatau ai e marama tonu ano ranei nga take a nga tangata maori e atahi ponedoa atu ranei a Te Kuini kia whakaitoa hoki, mehe mehe e tiha ano, kaore ranei, kia rauru ano take a totali, a atahi tangata ranei kia awhuna anata, a kia rauru, kia whakatuturira ano hoki koe hea nga whena, kia kore rtau e pa, e kia uru ranei, kia roto ki he hapai raku kia a te Kuini, no rtau, no awhuna te whena, na te onga o rtau ki roto ki te kakari i kore ai. A, o whakatau ano ano hoki tani Ture kia awhuna e rito ano ki te tenei e whakatau ai, ka tamaun, i muri o te whakapumataunga o te "Kooti" hei whenua tuntu mo te Karamu, ka mutu rawa atu hoki nga take me nga paanga katautanga e atahi tangata atu. A, ka tamaun tohu atu ki a Te Kuini ki oana uri ki nga Kingi me nga Kuini katoa ano hoki e muri iho i ia i a. Na, ko tenei whakaaetangi o whakatia a Retirara Nutana Piki, he Kaiwhakawa no te Koroni o Nui Tirenui, me te taha ki te tatau Ariki o te Kuini Wiktoria i te taha taniwahi Mo nga Rangatira me nga Taungata o te Wairoa e whakate ano i roto i te takiwhea kua oti nei te whakatau. E whakatau ano ano me te whakarotanga ki nga take, me nga paanga, me te tuaepatanga kia a te Kuini, me nga mahi pai hoki a a Kuini Rangatira, me awhuna rito e i roto i nga pakanga e te hoari i i a Takutai i te taha ki te Rawhiti me nga, Kawenatahi nei whakasatu ai no te taha ki a rtau, a, ano te whakapumataunga me te whakawhakatikanga i nga take o Kuini Wiktoria i raro i tama Ture, me nga tini hapai hoki nona ano Rangatira me awhuna taungata kua oti nei te tahi o rtau ingoa. Na, ko tana Retirara Nutana Piki e whakase ana kia whakahetaatai mai nga take katoa o Kuini Wiktoria i raro i te Ture, ara mo nga whai whenua e takoto ano i roto i tama Takutai ku kua oti nei te whakatau, e takoto ano hoki i te taha ki te Tanga o te awhua o Rakuatunui, ka haka e totali
received for 2300.

Hei tino tohu mo te matou whakatanga ki nga ritenga katoa o tenei pulukapua kua tuhia nei o matou ingoa me o matou tohu i tenei ra i te ono o nga ra o Aperira 1867.

I tuhia whakatokia i te Wairoa i roto i te Porohiinihi o Haiki pei i te arosio o enei kat-titiro.
Whereas by the "East Coast Titles Investigation Act 1867" it is provided that the Native Land Court shall have power within a District described in the Schedule to the said Act to inquire into and determine the titles to all and any land or lands whether claimed by or belonging to aboriginal natives or other British subjects, and whether or not such investigation shall be required on the part of any person or persons claiming titles thereto and further to ascertain and certify what lands are or but for participation in the rebellion would have been the property of persons who have been engaged in the rebellion and whereas by the said Act it is further provided that such last mentioned land shall from the date of the certificate of the said Court be and be deemed to be land of the Crown discharged of any rights title or claim by any person other than Her Majesty Her Heirs and Successors. Now this agreement made between Reginald Newton Bigge Esquire a Justice of the Peace of the Colony on behalf of Her Majesty on the one part and the undersigned Chiefs and Natives of the Waioa District having rights or claims within the District described in the schedule aforesaid Witnesseth that in consideration of the said rights and claims and of the loyalty and good services of the said Chiefs and natives during the insurrection on the East Coast and of the covenant hereinafter contained on their part and in order to consolidate the claims of Her Majesty under the said Act and of the several hapus to which the said undersigned
Deeds—No. 43.

Pukahu Block, Ahuriri District, Province of Hawke's Bay.

Tenei Pukahu i turutihua te i te kau o nga re o Hurae kohi mano o waru rau o ono kaua ma whiti. Na Hone te Wharemakuru, 1 tauria Tama i Whakakitea te rangi, Enoka te Rua, Rawenata Tui, Te Koko, Eru te Whakaramako, Peni te Puna, te Hira Pirika, he tangata maori no te Pakipaki i ro i te Porowhinihi o Haki Pei i rito i te Koroni o Nui Tiren, o te tahi tautahi, me Whiti, whaka o Te Kuini o Ingarni, o te taha taurua. E whakaata ana, me te whakaarotanga ki nga moni o Toru mano e ono rau ($650) ki tana Hone te Wharemakuru, Kararau Tama i whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Tui, Te Koko, Eru te Whakaramako, Peni te Puna, me tana Te Hira Pirika, kia mutua o te Whakakitea Te Kuini o Ingarni, ko te whakakietanga hoki tenei o taurua ma te ana moni. Ko Katoa, ko te tana Hone te Wharemakuru, Kararau Tama i whakakitea Te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Tui, Te Koko, Eru te Whakaramako, Peni te Puna, me tana Te Hira Pirika, e tino tuku ana, e whakaiti ana, e whakapua te atua ana ki tana Whakitoroa te Kuini o Ingarni, ki nga Ringi, Kuiini rauru, katoa ano hoki o muritahi ki a ia, ki ariki tuku ariki, te atua ki ariki, te awa, te tua, te whakarangakau, te kohi te tahi, te taitu iwi ōtaurua. Te Hira Pirika, te taha, te taurua, te tairikirika, te kohi te tahi, te taitu iwi ōtaurua.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 23rd, 1876.

1867. 10 July.

Pukahu.

Pukahu, 1867, 10 July.

Hawke's Bay.

Hawke's Bay.

Pukahu.

Receipt for $200.

Receipt for $2,800.

Total payment.

[4 acres.]

[5 acres.]

[1,900 acres.]

Boundaries.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1867.

PUKAHU.

Receipt for £3,600, total payment.

Boundaries.

Native reserve.

TRANSLATION.

This Deed made on the tenth day of July one thousand eight hundred and sixty seven, Between Hone te Wharemakao, Karauria Tama i Whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Eru te Whakarumako, Peni te Puna, and Te Hira Pirika, aboriginal natives of Te Pakipaki in the Province of Hawke’s Bay, in the Colony of New Zealand, of the one part, and Her Majesty Victoria, the Queen of England of the second part, Witnesseth that in consideration of the sum of Three thousand six hundred pounds (£3600) to the said Hone te Wharemakao, Karauria Tama i whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Eru te Whakarumako, Peni te Puna, and Te Hira Pirika paid by the said Victoria, Queen of England, They the said Hone te Wharemako, Karauria Tama i whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Eru te Whakarumako, Peni te Puna, and Te Hira Pirika, Do hereby grant, convey, and assure unto Victoria the Queen of England, and unto all her Successors and Assigns, All that piece or parcel of land in our Province of Hawke’s Bay, in the Colony of New Zealand, containing by admeasurement One thousand nine hundred and five (1905) acres more or less situate at Pukahu in the District of Ahuriri, Province of Hawke’s Bay, called or known by the name of Pukahu, and numbered Twenty five N (25) Bounded towards the North West by the Awaurangi Stream, and the Ngauroro River, towards the North East by the Awaponkoh Block, Six thousand four hundred. (6400) links, towards the East by a creek, and by land the property of Mr. R. Foster to Hukuhika, and towards the South West by the Tauangakona Block thirteen thousand four hundred and ninety (13480) links, and by the Whetariririki Branch of the Awaurangi Stream to the commencing point, As the same is delineated by the Plan drawn in the margin hereof, With all rights and appurtenances thereto belonging. To Hold the same unto the said Victoria the Queen of England and unto her Successors and Assigns. Excepting and Reserving nevertheless unto the said Hone te Wharemakao, Karauria Tama i Whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Eru te Whakarumako, Peni te Puna, and the said Te Hira Pirika, their Heirs, Executors, Administrators and assigns, All that piece or parcel of land containing by admeasurement Fifty five (55) acres more or less situate in the Western point of the said Block of land above described, and bounded on the North and West by the Awaurangi Stream on the North-east by a portion of the said Block of land being section (No. 52) one thousand eight hundred (1800) links, on the South East by a public road three thousand one hundred and ninety one (3191) links, and on the South by the Whetariririki Stream, As the same is delineated on the plan in the margin of this present Deed and marked Green. In Witness of the above named parties of the first part having consented to the conditions of this Deed they have hereunto subscribed their names and marks. And in Witness of Queen Victoria having agreed to the conditions of this Deed Donald McLean has subscribed his name.

Hone Te Wharemako x his mark.

Bratu te Whakarumako x his mark.

Karauria Tama i whakakitea te Rangi x.

Enoka te Rua x.

Rawenata Taui x.

Peni peapuna.

Te Koko x his mark.

Eru te Whakarumako x.

Puni peapuna.

Signed by the above named Hone te Wharemako, Karauria Tama i whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Eru te Whakarumako, Peni te Puna, and Te Hira Pirika the same having been first translated and explained to them in the presence of (the signatures being of the marks of the above named Aboriginal Natives)—

P. E. Hamlin, Native Interpreter, Clive.

Jno. Curling, J.P. of the Colony of New Zealand.

No. 11,904.

Received for Registration 12.10 p.m. 7 May, 1877.

J. M. BATH, Registrar of Deeds.

Recorded 112 fol. 906.


Fees 29/.
TENSI PUKAHU and Tuhutahiia and Tenei Ra it te tekau o nga ra o Noema it te tau o to tautou Ariki kohai mano e waru rau o ono tekau ma ono (1866). He Pukahau tino hoko, tino hosta, tino tuku rawa atu, he whakaoi rawa atu na matou, na Hone Te Wharemako, na Karaurua Tama i Whakakitea te Rangi, na Enoka Te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, na Ere te Whakararumoko, na Peni te Puna, me te Hira Pirika, he tangata maori o Heretaunga i roto te Porowhirihi o Haka Pei; Hei whakatautu teneti pukahau, mo matou, mo o matou whaunga, me o matou uru o muri iho i ia matou, ki te matou tino hokoanga, tino tukuangawa atu ki a Te Makariri, Huperei tetete o Heretaunga ki nga Huperei tetete kano ranei o muri iho i ia i te matou whaunga ko Pukahau te ingoa, i nga wahi katoa me nga rohe katoa o whainga te tuku whainga atou ki a roto ki te Koiti Whakau Whainga Maori, ko no na kohai nga rohe, ka tuiti atu i te Whetutarihi, haere i roto i te Whetutarihi tae noa ki te pekeke a te Kaiuriru ka rere poupou atu i konei ki Hikahika, ka waihi ki konei ka rere towa i te rohe o te whainga te tukuwhauna ai ma a te Kuini, ka waihi ki rere ano i te te rohe i a te Kuini makere noa ki Ngaururu i te Totara, ka haere i roto i Ngaururu tae noa ki te Awanui, ka rere i roto i te Awanui tae noa ki te Whetutarihi. Ko te tino whakatautu o taura whainga ko te teapi e mau nei i teatahia taha o teneti pukahau. Na, kua tino tuku rawa atu o matou mo enai ritenga, ara, ma nga tino pauna moni o toru mano o ono rau (£2,500) e rua mano pauna (£2000) kua riro mai i a matou, tane ra, ko nga toa, ara, ko nga tino pauna moni kohai mano o ono rau (£1800) hei te maraika mae a Maae homai ai ki a matou. Na, kua riro katoa tenei wahi whainga ki te tekau atu atu o matou ki a Te Makariri, Huperetetete o Heretaunga, ki nga Huperei tetete kano a o muri iho i ia ki a ratou ranei e tuku atu a a, me ona rakau, me ouu wai, me ona kohai, me ona kohai o ratonga ranei, o raro ranei ki o Mata o Heretaunga, me o matou pauna ka tango nga tango whai, kua whaia ka rere tonu atu ki a Te Makariri, ki nga Huperei tetete o muri iho i ia a, ka rere tonu atu ki a ratou, te whainga ki te tekau whainga atu a a. A hei tohu mo te matou whakateanga ki nga tikanga me nga ritenga katoa o teneti pukahau kua tuhitahi nei o matou ingoa me o matou tohu. A mo te whakatau o te Makariri ki nga ritenga katoa o teneti pukahau kua tuitiwhaia e te Raka tona ingoa. E rima tekau ma rima nga eka o tenei whainga ki waihio mo nga tangata maori ki te taha tonu o te Whetutarihi tenei whainga. I tahi nga ingoa kua ritenga iho o te Whakamotiranga o te whakamaratanga o teneti pukahau i te arorangi o teneti Kaivakahu.

S. LOCKE, J.P.
Hone Te Wara Waitoko x his mark.
Karaurua Pupu (Tama whakakitea te Rangi) x his mark.
Enoka te Rua x his mark.
Rawenata Taui x his mark.
Taraoka Te Moananui x.
Karaitana x.

TRANSLATION.

This Deed made this day the tenth day of November in the year of our Lord one thousand eight hundred and sixty six (1866) is a Deed, of full, and final sale, conveyance, and surrender, by us, Hone Te Wharemako, Karaurua Tama i Whakakitea te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Taui, Te Koko, Ere te Whakararumoko, Pene-te-Puna mo Hira Pirika i te aroraro o (ko nga tuainga ko nga maka o ana tangata kua nei te whakahua). Witness—

S. Locke, J.P.
H. R. Russell, J.P.
F. E. Hamlin, Nato Interpreter.

Nga Kai-titiro—
Tarea Te Moananui x.
Karaitana x.

Boundaries. [10 acres.]

Receipt for £2,000, first instalment.

Native reserve. [50 acres.]

1866.
10 November.

HAWKE'S BAY.
Pukahau.

1866.
10 November.

PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

PUKAHU BLOCK, AHUTURI DISTRICT, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.
with this land for these considerations, namely, for the full sum of money amounting to three thousand six hundred pounds (£3600) two thousand pounds (£2000) we have received this day, and the balance, namely, one thousand six hundred pounds (£1600) to be paid to us in the month of March. Now, the whole of this piece of land we have fully given and with all timber, water, and all stones, and all things either above or below the surface of the land, and All our rights, title, claims, and interests therein, to hold it unto Donald McLean, Superintendent of Heretaunga (Hawke's Bay) and to all Superintendents which may come after him, and to all whom he or they may deliver it unto for ever. And, in testimony of all our consent to the terms and considerations of this Deed we have subscribed our names and marks, and in testimony of Donald McLean having given his consent to all the conditions of this Deed Mr. Locke has subscribed his name. Fifty five acres of this piece of land are reserved for the Natives,—that portion next adjoining To Whetaurariki.

[Witnesses]

I, Francis Edwards Hamlin, of Olive, in the Province of Hawke's Bay, Settler, do absolutely and solemnly declare,—

1. I am well acquainted with the Maori language. The translation of the within-written Deed, which is attached to this Deed, was made by me, and is in my handwriting, and the translation is correct.

3. I am acquainted with Hone Te Wharemakau, Karauria tama i Whakaiti te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Tau, Eru te Whakarumakau, Pene te Puna, and Hira Pirika, amongst the natives within this, and was present with them on the tenth day of November last, when I carefully read over to the said above-named aboriginal natives the translation of the within Deed, and the contents thereof were fully understood by them previous to its execution.

4. The said Deed was executed by the said Hone Te Wharemakau, Karauria tama i Whakaiti te Rangi, Enoka te Rua, Rawenata Tau, Eru te Whakarumakau, Pene te Puna, and Hira Pirika, in the presence of myself, Samuel Locke, and Henry Robert Russell, Esquires, Justices of the Peace, who subscribed our names as the witnesses testifying the execution thereof.

5. I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of an Act of the General Assembly of New Zealand intitled "The Native Lands Act, 1865."

F. E. Hamlin

Declared at Napier, in the Province of Hawke's Bay, this third day of December, 1866.

Before me—

S. Locke, J.P., Colony of New Zealand.

(Enclosure 2 in No. 43.)

Crown Grant to Hone Te Wharemakau and Others, of Hawke's Bay.

Victoria, by the Grace of God, of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, Queen: To all whom these presents shall come, Greeting: Know ye, that for good considerations we thereunto moving, We, for Us, our Heirs and Successors, do hereby grant unto Hone Te Wharemakau, Karauria Tamaiwihakatiarangi, Enoka Te Rua, Te Koko, Rawenata Tau, Eru te Whakarumakau, Pene te Puna, and Hira Pirika, of Hawke's Bay in the Province of Hawke's Bay Aboriginal Natives of New Zealand, their Heirs and Assigns, All that Parcel of Land in our Province of Hawke's Bay in our Colony of New Zealand, containing, by admeasurement One thousand nine hundred and five (1905) acres more or less situate at Pukahau in the District of Ahuriri Province of Hawke's Bay called or known by the name of "Pukahau," and numbered Twenty five N (25s.) Bound towards the North West and North by the Awanui Stream and the Ngawhuroro River towards the North East by the Awa Pokahau Block Six thousand four hundred (6400) links towards the East by a Creek and by land the Property of Mr. R. Forster to Hikahika and towards the South West by the Taungawakau Block Thirteen thousand four hundred and ninety (19490) links and by the Whetaurari branch of the Awanui Stream to the commencement point As the same is hereon described on the plan drawn in the margin hereof. With all the Rights and Appurtenances thereto belonging: To hold unto the said Hone Te Wharemakau, Karauria Tamaiwihakatiarangi, Enoka Te Rua, Te Koko, Rawenata Tau, Eru te Whakarumakau, Pene te Puna, and Hira Pirika, their Heirs and assigns for ever. In Testimony whereof We have caused this our Grant to be sealed with the Seal of our Colony of New Zealand.

Witness our Trusty and Well-beloved Sir George Grey K.C.B. Governor and Commander-in-Chief &c. and over the Colony of New Zealand, at Port Chalmers this Fifteenth day of March in the Thirtieth Year of our Reign, and in the year of our Lord One thousand eight hundred and sixty seven.

No. 1682. 
Reg. H. Y. 

(L.S.) G. GREY.
In accordance with the provisions of "The Crown Grants Act, 1866," and "The Crown Grants Amendment Act, 1865," the eleventh day of December, One thousand eight hundred and sixty-six, is hereon endorsed as the day on which the Grantees became entitled to receive the within-written Grant.

ALFRED DOMESTY,

General Crown Lands Office,
Wellington, 31st day of August, 1869.

ALFRED DOMESTY,
Secretary for Crown Lands.

No. 2933.

Received for Registration at 2 o'clock May 4th, 1867.

H. B. S. REASLEY,

H. HANSON TUKTON.

Registration.

Deeds—No. 44.

WHANGAEWI No. 2 BLOCK, MAHIA, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENYE PUKAPUKA i tibuthua i te rā te teku ma tōru o nga rā o Aperira, kotahi mano o waru rau e ono teku mā te mana. (The word "waru" omitted.—H. R. F. T.) Na Paora Rangi-
turuturua, Ariona Ngawaki; Te Peka, Te Reweti Pakiwaha, Nikorima Tohitete; Te Hapa Te Ngae, Matena Pahi, Rimiritiu Ngangira; me Reihana Te Tohi no te takiwa ki Ahuriri, i rito i te Porovinihi o Haku Pei he tangata maori no Nui Tirei o te taha tuatahi me te tato Rangatira Nui, me Wikitoria, o te Rangatiratanga Huiahi o ¡ngarangi, o ñe Kotorana, me Aereana, te Kuini o te taha tuarua. E whakaatu ana no te whakaaarotanga ki nga moni o Ono e tōru teku pauna tuturu ki tana Paora Rangi-
turuturua, Arove Nga, Te Peka, Te Reweti Pakiwaha, Nikorima Tohitete, Te Hapa Te Ngae, Matena Pahi, Rimiritiu Ngangira, me tana Reihana Te-Tohi kua utua e tana Wikitoria te Kuini o Ingangi me Kotorana me Aereana (ima nga ngiringara o Hamua Raka pakeha Rangatira o Nepia he Kaivakahawa no te Koroni o Nui Tirei, ko te whakaaetanga hoki tenei o te rironga mai o aua moni). Ko ratou ko tana Paora Rangit-
turuturua, Ariona Ngawaki, Te Peka, Te Reweti Pakiwaha, Nikorima Tohitete, Te Hapa Te Ngae, Matena Pahi, Rimiritiu Ngangira me Reihana Te Tohi mo ratou ake, me o ratou uto, kuiwhakairite, nga kai tango i o ratou tuunga mo o ratou o toku atu ati ranei Ka tino whakaae ka Whakaitutu, kai tino tuku rawa atu ki tana Wikitoria te Kuini o nga Rangatiratanga Huiahi o Ingangi, o Kotorana, o Nui Tirei, ko nga Kingi me nga Kuini katoa ano hoki o muri hoi i a ia ki ana ranei e toku atu ati Katoa o te taha whenua i rito i te Porovinihi o Haku Pei i rito i te Koroni o Nui Tirei, ko tana rakinga i te rurirangi kotahi mano kotahi rau kotahi teku ma rau eka (1112) hira atu ihi o ranei kei te Mahia i rito i te takiwa ki te Mahia ko tana ingoa ma rinoheia ki ko Whangaewi taua ko tona nama he rimatoki te whakai N (549) ko ona rohe i te taha ki te Hausauru ko te rana tutukitanga o te tai kato i te taha maona, i te taha ki te Rawhititi ko te awa ko "Wainui". te ao ki Tokara, i te taha ki te Tonga, ko te whenua ko Tanaopa te Hausauru, e toro mano o ono teku ma rau Riki, e rau mano e waru rau, e i te rana rakiwa ki te tua whakia te Ru-te-ko te tana whenua ano ko Tanaopa, te Hausauru, e toro mano e waru rau e ono teku riki, a, i te taha ki te Hausauru whaka, te Ru-te-ko te awa ko Whangaewi. Kua tino whakaaetanga hoki taha ki kia runga ki te mapi kua whakaautia nei ki teeti taha o tenei puipukeo, me ona ritenga me ona paanga katoatanga ki irae. Kua whakapumberia atu taha wahi whenua me ona ritenga me ona paanga me ona take tipuna katoa me nga maa katoa e piri, ao ki irae ki tana Wikitoria te Kuini, ki nga Kingi ki nga Kuini katoa ranei o muri hoi i a ia, ki ana e tuku atu ati ranei ake tuku atu. A heo tino tohú tu me te whakaaetanga o ona tanga kua tuahia nei o ratou ingoa ki raro iho nei.

Paora Rangituturuturua. te Peka.
Reihana Te Tohi x his mark. Te Reweti Pakiwaha x his mark.
Nikorima Tohitete x his mark. Te Hapa Te Ngae x his mark.
rimiritiu ngangira. matana pahi.

ARONA NGAWAKI.

I tihitihia e tana Paora Rangituturuturua, Reihana Te Tohi, Nikorima Tohitete, Rimiritiu Ngangira, Ariona Ngawaki, Te Peka, Te Reweti Pakiwaha, Te Hapa Te Ngae, i muri o te whakamarotanga me te whakamaratanga ki a, ratou o te puipuke a runga ake nei i te aroaro o—

George Burton, Licensed Surveyor, Te Wairoa.
F. E. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.

I tihitihia e tana Matana Pahi i muri o te whakamarotanga me te whakamaratanga ki a ia o te puipuke i runga ake nei i te aroaro o—

Arapeta.
Haki Wai.

VOL. I. — 70
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TRANSLATION.

This Deed made on the twenty third day of April One thousand eight hundred and ninety one
(The word “eight” omitted.—H. H. T.) Between Paora Rangituruturu, Arona Ngawiki, Te Peka, Te Reweti Pakiwha, Nikorima Tohitete, Te Hapa Te Ngaehe, Matana Pahi, Rimtitiri Ngangira, and Reihana To Tohi, of the Ahuriri District, Province of Hawke's Bay, Aboriginal Natives of New Zealand of the one part and Her Majesty, Victoria, of Great Britain and Ireland, Queen, of the other part, Witnesseth that in consideration of the sum of Six Hundred pounds sterling to the said Paora Rangituruturu, Arona Ngawiki, Te Peka, Te Reweti Pakiwha, Nikorima Tohitete, Te Hapa Te Ngaehe, Matana Pahi, Rimtitiri Ngangira and Reihana To Tohi, for themselves their Heirs, Executors, Administrators and Assigns, Do hereby Grant, assure and convey, unto the said Victoria the Queen of Great Britain and Ireland, (by the hands of Samuel Locke Esquire of Napier a Justice of Peace for the Colony of New Zealand) the receipt whereof is hereby acknowledged They the said Paora Rangituruturu, Arona Ngawiki, Te Peka, Te Reweti Pakiwha, Nikorima Tohitete, Te Hapa Te Ngaehe, Matana Pahi, Rimtitiri Ngangira and Reihana To Tohi, do themselves their Executors, Administrators and Assigns, Do hereby Grant, assure and convey unto the said Victoria the Queen of Great Britain and Ireland, and unto her Successors and assigns all that parcel of land in the Province of Hawke’s Bay in the Colony of New Zealand containing by admeasurement One thousand one hundred and twelve (1112) acres more or less situate at the Mahia, in the District of Mahia being called or known by the name of “Whangawehi (No. 2)” and numbered fifty four N (64A). Bound towards the North by the high water line on the sea shore, towards the East by the Wainui Stream to Tokaroa, towards the South by the Taupata (North) Block three thousand and sixty two links, Two thousand eight hundred and fifty links, towards the South West by the Taupata Block aforesaid, three thousand eight hundred and sixty links, and towards the North West by the Whangawehi Stream. As the same is delineated on the plan drawn in the margin of these presents With all the Rights and Appurtenances thereto belonging. To Hold the said parcel of land with all the lights and Appurtenances thereto belonging unto the said Victoria the Queen and unto Her Successors and Assigns for ever In Witness whereof the said parties have hereunto subscribed their names.

Paora Rangi turuturu, te Peka.
Reihana Te Tahi x his mark, Te Reweti Pakiwha x his mark.
Nikorima Tohitete x his mark, Te Hapa Te Ngaehe x his mark.
Rimtitiri Ngangira, mata na pahi.
A ro na ngawiki.

Signed by the said Paora Rangituruturu, Arona Ngawiki, Te Peka, Te Reweti Pakiwha, Te Hapa Te Ngaehe, the above Deed having been first translated and explained to them in the presence of—

George Burton, Licensed Surveyor, Te Wairoa.
P. E. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.

Signed by the said Matana Pahi the above Deed having been first translated and explained to him in the presence of—
P. E. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.
Arapeta Hakiwai.

No. 10877.
Received for registration 12.5 p.m. 23 March 1877.
Recorded 11 D. fol. 292.
Index Vol. 12 fol. 48.
Fees 15/.

(Enclosure in No. 44.)

WHANGAWEHI NO. 2 OR NGAPUHI BLOCK, MAHIA, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

TENETO PUKAPUKA i tuhitihia i tenei ra i te whitu o nga ra o Hune i te tau o to tauto Ariki kotahi mano o waru rau e one teku ma one (1866), he pukapuka: tino hoko, tino hoatu, tino tuku rava atu, he whakatiki na matou, na nga Rangatira me nga tangata o Ngapuhi ma nau nga ingoa i raro nei, a hei whakatau tenei pukapuka kia whareua rau, kia tino teku ma navai ai, ki a whareua Te Kumi o lagangar, ki ona uri, ki nga Kinga, ki nga Kumi ranei o muri iho i a ia, me ana, me a ratou, e whuakarite ari, he ritanga ma nga paua moni e: Ono rau (2600) kia whakatia tia a matau he i tu ma tana whenua, ara, o Rua rau e rima teku paua moni kai homai ki a matou i tenei ra (2590). Na ko nga touna o aua moni ara, ko nga paua o Toru rau e rima teku (2600) hei a mua ake nei homai ki a matou e te Haka. Ko nga rohe ou e ou e tana whenua i te Whakanarumaru, Te Oenp, Te Kongutunawa o Whangawehi, ka rere tonu i rito, i tana rau, Te Apiti, Whakanuti, Tokiti, Pawhakataki, Taiwha, Obaere, Te Horo, Te Kowhiwhi, ka piki ki Pongaroa, ka rere ki a Wannana, ka mau ata Taupuru, Tokaroa, ka heke ki rito ki te Wainui, ka rere tonu

1866.
7 June.

HAWKE’S BAY.

WHANGAWEHI NO. 2.

Receipt for £250, first instalment.
Boundaries, [1,112 acres.]
i rato i te Wainui, mau atu te Takapau, rere tonu ki Waipaka, Te Ngutuawa o te Wainui, ka rere tonu ma te tabatika mau atu Waitoto, Manga, o Hape, ka pik i i te Waitoto, ka rere ma waho o te tapa ka mau ko Pukakura, Te Aruhabakauku, ka heke ki te Papa ki te tabatika ana, ko rere ma te tabatika te Papa ko Mau, ka rere ki Awasawaroa, ka eke ki te Ihio o te Waaka, ka mau ano ki te Whakamaruru ki te tinatanga ano o te roha. Ko te mapi o tawa whenua kwa whakahustia ki te taha o tenei puka. Na kua riro kita te tenei wahi whenua te toki rawa atu o matou, me ona kowhatu, me ona wahi, me ona mea katoa, o runga ranei, o raro ranei o te kaia o te whenua, o m o matou tikaanga, o m o matou take, o m o matou paanga ka-taostanga ki te tawa wahi, ki mau tonu atu ki a Whakoria Kui o Ingarangi ki ona tu, ko ki ona e whakarite ai, he tino mau tonu atu, ake tonu atu. A, e whakao anahi matou kin hoste tenei wahi whenua ko rito ko te Koeki Whakawa Whenua Maori, ki tangohi mai te Kararua Karsehi, ki hostu pai e matou ki a te Maharangi ma matou ano hoki e utu nga moni katoa o te Whakawakanga. A, he tohu mo te matou whakatanga ki nga tikaanga katoa o tenei pukapuka, ki tabua te nei o matou ingoa, ma o matou tohu, ze he tohu rahi ki tane rawa te whakatanga o te Kui o Ingarangi, ma tawa wahi ki nga tikaanga katoa o tenei pukapuka kua tabua nei te ingoa o te Raka ka whakarite hoko whenua o Ahuriri.

S. LOCKE,  
KO PAORA RANGI TURATUTU,  
RIMITIRI NGANGIRA,  
KOMATANA,  
KO TE OTENE TANGI HAKER.

I tabuhitia i tenei ra i te whito o nga ra o Hune 1866. Witnesses to Signatures—
F. E. Hamlin, Interpreter, Napier.
Mitiwia kopu.
T. Spencer.

---

TRANSLATION.

This Deed, written this seventh day of June, in the year of our Lord one thousand eight hundred, and sixty six (1866) is a Deed of full and final sale, conveyance, and surrender, by us the Chief, and people of Ngapahi whose names are hereunto subscribed, and witnessed, that on behalf of ourselves, our relations, and descendants, we have by signing this Deed, parted with, and for ever transferred unto Victoria Queen of England, her heirs, the Kings and Queens, who may succeed her, and their assigns for ever in consideration of the sum of six hundred pounds (£600) which sum we have agreed to be the price of the aforesaid land. Two hundred, and fifty pounds sterling have been given to us this day £250, the residue of which sum viz, three hundred, and fifty pounds sterling (£250) will be paid to us by Mr. Locke. The boundaries of that piece of land commences at Te Whakamaruru, Te Oneatu, Te Kongutuawa o Whangawehi, keeping to the course of that river, on to Te Apiti, Whakatiki, Tokotoki, Pakakataia, Tabowh, Oaeare, Te Horo, Te Kowhieru, rises on to Pongaroa, Waangana, on to Taupuru, Tokaroa, descends to the Wainui, following along the course of the Wainui, on to Waipapa, to the mouth of the Wainui, on to Waitoto, Manukopa, ascending the hills, it runs on outside the fence, on to Pukakura, Te Arahakauku, it then descends on to the plain, at the sea shore keeping to the beach, as far as Papatama, on to Arawaroa, rises to the Ihio o te Waaka, meeting the boundary at Whakamaruru. The plan of which land is drawn on the margin of this Deed. This is a final sale of this land by us, with all its trees, with all its stones, with all its waters, and every thing appertaining to it whether on or below the surface of the land, with all our right, with all our title to such land, to Victoria Queen of England, to her heirs or assigns for ever, and we hereby agree to put this land into the Native Lands Court, and we will hand over the Crown Grant to Mr. McLean in a proper manner, and we will pay all expenses incurred in such Court. And this is our consent to all that is written in this Deed, we have affixed our signatures, and marks, and this shall be the consent of the Queen of England to all that is written in this Deed. Mr. Locke Agent for the purchase of lands for Ahuriri has affixed his signature.

(Sig.) S. Locke.

1866.  
7 June.

HAWKES BAY.

WHANGAWEH

No. 2.

Receipt for £250, first instalment.

Boundaries. [1,113 acres.]

---

A True Copy of Original Deed, Translation, and Endorsements.

(Sig.) S. Locke.

H. Hanson Turner.

Wellington, September 26th, 1877.
Deeds—No. 45.
MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 1, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

No te nea i raro i ture Whakano ko Uti Nireni 1868 a na tehai whakaritenga i rito i te Runanga nui whakatiao i te tekau ma rua o nga ra a Hamure Kotahi mano, e waru rua e o o teku ma whitu ko ia ia ko te Kawana i rahi i tango i etahi whena ka whakatiao i nga whakatiao o ture Runanga kia ohi hoki te whakatau te Tangata Tuaro nga maramara i roto i te rohe rohenga i tupiriati ki tana Whakaritenga i rito i te Runanga nui. A i husina ko te takina ki Mohaka te Waikari ko te kenei whakatangata o tane Kauri te Taawhanga i o tane Tangata Matua i whakangaroa ki tane whakatangata ki tane whakaritenga i rito i te Runanga nui.

Boundaries.

Land excepted.

Receipt for £150.

Government lands.

Manahia Tinikirunga.

Panaki 1.

Pakeha te Kanga x.

Hone te Waiohuhu.

Panaki 2.

Aparahia te Whakatipu.

Nana rana.

Anau Kuru.
COMPANY OF THE GENERAL INTERPRETER.

TRANSLATION.

WHEREAS under the New Zealand Settlements Act 1863, and by an Order in Council dated the 12th twelfth day of January One thousand eight hundred and sixty seven His Excellency the Governor did reserve and take certain lands for settlement under the provisions of the said Act as defined and described in the Schedule to the said order in Council and designated the Mohaka and Waikare District. Now this Deed made between Donald McLean Esquire Agent for the General Government for the East Coast of New Zealand on behalf of Her Majesty of the one part and the undersigned chiefs and natives of the said district in the Schedule aforesaid of the other part Witnesseth that in consideration of the Loyalty and good services of the said chiefs and natives during the Insurrection and rebellion against Her Majesty’s authority within the said district and of the covenants and agreements hereinafter contained and implied on their part and in order to consolidate the lands of Her Majesty under the said Act and of the several Hapus to which the undersigned chiefs and natives belong. The said Donald McLean doth hereby agree to withdraw all the claims of Her Majesty under the said Act and by the said order in Council so far as relates to that part of the land comprised in the said Schedule and lying within the following boundaries namely All that parcel of land in the Province of Hawke’s Bay in the Colony of New Zealand containing about One hundred and one thousand acres more or less lying within the following boundaries commencing at the sea coast from the old mouth of the river Eak or te Waiohanganga and following along the sea coast to the mouth of the Waikare river up that river to the western boundary of the Te Awa Totara Block as surveyed by Messrs. Williams and Busby thence along the Eastern boundary of the Maungaharuru Block thence following a line nearly due South to the source of the river Eak or te Waiohanganga down that river to its mouth being the starting point of the boundaries of the said Block: Saving and excepting the Otumata Block containing by measurement Four thousand four hundred and seventy acres more or less and the Arapaonui and Moeangangi Blocks Thirteen thousand six hundred and eighty six acres more or less also exclusive of the Tangaroa Block. Eight thousand five hundred acres more or less as shown on the plan drawn in the margin hereto (and which said block is marked B) and the undersigned Chiefs and natives for their part in consideration of the said covenants and reserve and of the sum of One hundred and fifty pounds to the said Hapus paid by the said Donald McLean the receipt whereof is hereby acknowledged Do hereby agree to withdraw all their rights, titles, interests and hereditaments which they or any of them may have to the remaining portions of the said District defined and described in the said Schedule namely First all that parcel of land containing about one hundred and ninety three thousand acres more or less lying within the following boundaries commencing at the last crossing of the river Eak or te Waiohanganga by the Taupo road from Napier via Putane following that road to the Mohaka crossing thence up the Mohaka river to its junction with the Rupia river thence up the Rupia river to the Western boundary of the Province of Hawke’s Bay thence following that boundary to its intersection with the northern boundary of the Block afore referred to—about nineteen miles to a point which intersects a line nearly due north and south running into the Mohaka river thence along the Western boundary of the Mohaka block to the source

MOHAKA-
WAIRARE NO. 1.

continued.

NGA KAI-TITIRO—
Fred. Sullivan, Patoka.
Mateene Puke, Karetanana, Pakohai.
Teira te Hinu, Pakohai.
P. E. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.
of the Waikare river following the Waikare river to the western boundary of the Te Awa Totara Block as surveyed by Messrs. Williams and Busby along the western boundary of the said Block to the eastern boundary of the Maungaharuru Block thence following a line nearly due south to the source of the river, Back or to Waiohingangas, and down that river to the last crossing of the Taupo road being the starting point exclusive of the Maungaharuru Block the property of the Crown. Secondly all that parcel of land containing about Eight thousand five hundred acres more or less lying within the following boundaries commencing at the mouth of the Nguru river following up that river to its source thence by a line across to the source of the Waipatiki river thence down that river to its mouth thence along the sea coast to the mouth of the Nguru river and which said blocks are marked A as shown on the plan drawn in the margin hereof. And do hereby cede the said Blocks or parcels of land and all their rights, titles, interests, and hereditaments therein and thereto unto Her Majesty Her Successors and Assigns. And it is further agreed and declared by and between the said parties hereto that this agreement may be made a rule of the Native Lands Court, of New Zealand. As witness our hands this eighth day of May One thousand eight hundred and sixty eight.

Manaena Tinikirunga.

Takapu x.

Pake te ranga x.

Witnesses—
Fred Sullivane, Pasoka.
Mateno Puni.
Karaitana, Pakohai.
Tahira Te Hina, Pakowhai.
E. R. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.

A True Copy of Original Agreement and Translation.

H. H. Addington Clive.

Wellington, February 25th, 1876.

Deeds—No. 46.

Hikutoto Block (Part of), Province of Hawke’s Bay.

To all to whom these presents shall come We the within named Karaitana Takamoana and Manaena Tini Kirunga send Greeting Whereas the within named Karauria Tamaiwhaka Kite-a-te-rangi departed this life in or about the month of December last whereby, his estate and interest in the land hereinafter described became vested in Us the above named Karaitana Takamoana and Manaena Tini Kirunga by right of Survivorship and whereas we are desirous for divers good considerations of releasing and conveying to Her Majesty Queen Victoria All that parcel of land hereinafter described in the within written Deed and the Freehold and Inheritance thereof Now therefore these presents witnesseth that for the consideration aforesaid We the said Karaitana Takamoana and Manaena Tini Kirunga do hereby and each of us doth Release, convey, and assure unto Her Majesty Queen Victoria Her Heirs and Successors All that parcel of land containing Three hundred and thirty nine (339) acres and one (1) right situated in the District of Napier and being portion of the Block known as Hikutoto within described and which parcel of land hereby conveyed is bounded towards the North East by the Tuki Tuki river towards the North West by the Ngaruroro river towards the South east by Muddy Creek and towards the South west by sections Nos. 9 and 35 Hikutoto Two thousand eight hundred and fifteen (2815) links as the same is delineated on the plan drawn in the margin hereof with all the rights and appurtenances thereto belonging to Hold unto Her Majesty Queen Victoria Her Heirs and Successors for ever. In Witness whereof we have hereunto subscribed our names this twenty fifth day of November One thousand eight hundred and sixty nine (1869).

Karaitana Takamoana.

Manaena Tinikirunga.

Nov. 25th, 09.

Signed by the said Karaitana Takamoana the above Deed having been faithfully explained to him in the possession of—
F. R. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.
David Vaughan, Clerk, Napier.

Signed by the said Manaena Tini Kirunga the above Deed having been first faithfully translated and explained to him in the presence of—
F. R. Hamlin, Licensed Native Interpreter, Clive.

Declaration of
F. R. Hamlin.

I, Francis Edward Hamlin, of Clive, in the Province of Hawke’s Bay and Colony of New Zealand, Licensed Native Interpreter, under “The Native Lands Act, 1869,” and “The Native Lands Act, 1857,” do solemnly and sincerely declare,—
1. That I am acquainted with the within named Karaitana Takamoana and Manaena Tini Kirunga, both of the Ahuriri District, in the Province of Hawke’s Bay, Aboriginal Natives of New Zealand.
2. That I was present with the said Karaitans Takamoana on the twenty-fifth day of November, One thousand eight hundred and sixty-nine, and Manuena Tini Kirunga on the twenty-ninth day of November, in the same year, when I carefully read over, interpreted, and explained to them the within-written Deed of Conveyance, dated the twenty-fifth day of November, One thousand eight hundred and sixty-nine, and the contents thereof were fully understood by them, previous to the execution thereof.

3. That the Deed of Conveyance was executed by the said Karaitans Takamoana on the twenty-fifth day of November, One thousand eight hundred and sixty-nine, in the presence of myself, the said Francis Edward Hamlin, and David Vaughan, of Napier, in the Province and Colony aforesaid, Clerk, and that we subscribed our names as witnesses to the execution thereof by him; and that the said Deed was also executed by the said Manuena Tini Kirunga on the twenty-ninth day of November, One thousand eight hundred and sixty-nine, in the presence of Thomas Tanner, of Napier aforesaid, a Justice of the Peace for the aforesaid Colony, and me the said Francis Edward Hamlin, and that we both subscribed our names as witnesses to the execution thereof by him.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, and by virtue of certain Acts of the General Assembly of New Zealand intitled "The Justice of the Peace Act, 1866," "The Native Lands Act, 1865," and "The Native Lands Act, 1867."

F. E. HAMIL.

Declared at Napier, in the Province of Hawke's Bay and Colony of New Zealand, this second day of December, 1869. Before me—

JOSEPH TAYLOR,
Justice of the Peace for the Colony of New Zealand, Napier.

No. 5011. Received for Register at 11 a.m. December 3rd, 1869.

(H.S.)


Registrar of Deeds.

Index Vol. 12, fol. 200.

A True Copy of Original Deed, Declaration, and Endorsement.

WELLINGTON, FEBRUARY 28TH, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deeds—No. 47.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

No 2 MSA KUA PUTE TE KI A TE KAWANA I ROTO I TE RANUIA I TE TEKANU MA RUA O NOGA TE O HAUHERE 1867 I PAENUIA I TAUA TAKIWA KO TE WHEHANGA WHENUA E HUAINA ANA NEI "KO TEO TAKIWA MO MOHAKA ME WHAIKARI" KI TINO WHAKAMARAMATIA NEI NGA ROHE KI ROTO I TE TEAPA WHAKAATA KUA "TUBITUHI KI RARO IHO NEI MEINGA I TAUA PUNAUITANGA HEI WHENUA NGARO KI ROTO I NGA TIKANGA O." TE TARO WHAKAUNOHO O NUTIRENI O NGA-TAU 1863 E 1865 A NO RO TO HOKI I RANGA I TAUA PUNAUNGA I PURITIA I TANGINIA WHENUA O ROTO I TAUA TAKIWA, AIA KI TINO TE PUNAUNGA I RANGA I TE WHENUA RANGA I RUAPA I TAUA ANA I RARO I NOGA I TE TARI 

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK No. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

1870.

Kua whaka'ea i aina i, waingaun o te Kawanatanga me nga Tangata Kuini e whataite ana ki etahi wahi o reira, ko te Kawanatanga kia pupuri i nga whenua Puku, mo etahi ati pihi whenua ka whakaaturia i muri iho nei a ka ata whakamarumaria i runga i te Mapi ka whakapira nei ki tenei pulapuka.

1. Katoa o taua wahi whenua e huna ana nei ko Tangoo o taito ana i te taha whaka te Hauauru o te Awa nei o te Ngario ko tona rainga i te tururanga o 0950 eka hira tata ati iho ranei; kotahi iho te wahi i kapuawhenua o tenei ko te taura o mohiotia ana nei ki te ingoa ki Whakari ko tona rainga i te tururanga 10 eka hira atu iti iho ranei. Ko taua wahi whenua hoki i kapea i puritia hei nohoanga mo nga tangata Maori ki te ki ike, a hei whenua puare, man tonu; a hei unga ki uta hoki.

2. Katoa o taua wahi whenua o hinaata ana te Atiokura ka rere i runga i te Tau o nga maunanga o Maungaharuru ta te ki Te Heruturei o te rohe o te Whenua o te Kawanatanga i te ka kete te Ata o te Awa o Waito o te Whenua Kawanatanga tau ki te Awa ko Mohaka ka rere whakaroto o te Awa o Mohaka ki te rohe o te whenua kua hokona i te whakawhitinga i te Whare Karakia, a ka rere i runga i te rohe o te Kawanatanga ki Tiokura.

3. E Rima tekau eka hira atu iti iho ranei i te taha Maui o te awa o Mohaka hei tunga Whare mo te kai tikaki o te whare i reira kiti.

4. Kotahi mano eka hira atu iti iho ranei i te Haroto kia ngaro ano hoki ko Paraki o tu ana aina tei i reira ki rito, a kia 500 eka o piri ana ki reira, a me tetahi wahi hoki e 500 eka mo nga tangata a Paoa Hapi hei mahinga kai ma ratou mo etahi ati mahi ranei hei hiahia ati e i te Kawanatanga.

5. E Rua Mano eka hira atu iti iho ranei i Tarawera kia ngaro ano hoki ko Paraki e tu ana aina i reira ki rito a me nga whai whenua e piri ana ki reira i tetahi tarawha ki taura o tarawha o te Awa o Waipunga.

6. Kua ata whakaritea atu ano hoki ko te Kawanatanga o pupuri tonu ana i te tikanga hanae ki runga i tetahi wahi i katoa ranei o taua whenua Puku: kua whakaaturia ki runga i tetahi taura o te Tepara mo te tua me te mau i nga raukau katoa o hiahia ati a muri ake nei hei maio o nga Rori, mo te Weka, mo etahi atu mahi ranei.

Ko enei wahi kua whakahutia ki runga ake nei ki puritia ki te Kawanatanga heoi nei nga whai e kapea ko taua whenua Puku ka whakahokia ka whakaturutia ki aua tangata Kuini e whataite ana i runga i tetahi whakari e whai ake nei.

Ko taua whenua katoa ka wehewehe ki rito ko nga whai maia kia rite kia whanga o te maio e tapiri nei, ko te Kawanatanga ka whakapasanga nga pulapuka whenaketa ko nga whai nga whai ene nei ki nga tangata Maori e maio nei o ratou ingoa ki rito i te Pukapuka e whai ake nei.

Ko taua whenua katoa ka whakatapuru kia kore a e tiro ki te hoko i te Mokete ranei, a ka puritia i runga i te tikanga whakakikatanga kua ata whakaritea, tena ranei o whakakirata i te Kunanga nui no nga whenua Maori e puritia ana i runga i te tikanga whakakikatanga.

Taeoho Monanui.
Mansawana Tinkukuna.
Na te Waia Hako.
Ko Tukuro.
Revi Haukore.
Hiraikihe Kuru.
Turuhara Te Hiraikorono.
Aniamaaco.
Apikeria Tepererepo.
Wiramina Tainake.
MatuiTamanuwibiri.
Kerei Te Aho.
Paraone Kuru.
Hoera Metakingi.
Te Harawira Marangi.
Perehama Te Rukowhia.

Kuhukuhu x.
Te Wereta Te Pahou x.
Hori Hiku x.
Tame Tuki x.
Nirai Runga.
Kiriia Paeone x.
Hemi Taka x.
Poora Tohorono.
Te Waaka Kawaiini x.
Rahera te Hautai x.
Horiana Hinehou x.
Taruipene.
Hooni Ngarangi x.
Hemi Puna x.
Witihana Ponomai x.
Hirini Karara x his mark.

Witnessed by—
H. M. Hamlin, 18th June, 1870.
S. Locke, 18th June, 1870.
G. P. Hunter, Witness.

1870.
13 June.

HAWKE'S BAY.
MOHAKA-WAİKARE NO. 2.

TRANSLATION.

Whereas by an Order of His Excellency the Governor in Council date the twelfth day of January 1867 it was declared that from that date the District designated the "Mohaka Waikare District" the boundaries whereof are defined and described in the Schedule hereunder written, should be a district within the provisions of "The New Zealand Settlements Act 1866-67" and did thereby reserve and take the lands within the said district, not being the property or held under grant from the Crown for the purposes of Settlement, and did further declare with the advice and consent afore-said that no land of any loyal inhabitant within the said district would be retained by the Government and further, that all rebel inhabitants of the said district who came in within a reasonable time and made submission to the Queen, would receive a sufficient quantity of land within the said district for their maintenance.
Schedule.

All that land in the Province of Hawke's Bay lying within the following boundary; the sea coast from the mouth of the river Esk or Waiohinganga, to the mouth of the river Waikare, thence the said river Waikare to a point distant nine miles in a direct line from its mouth; thence a straight line drawn north west, true bearing, till it intersects the northern boundary of the said Province; thence the said northern boundary to its western extremity; thence the western boundary of the said Province to its intersection with the river Mohaka; thence down the said river to its interception with the Titokura path from Taupo to Ahuriri, thence the said Titokura path to the said river Esk or Waiohinganga; thence the said river Esk to its mouth.

At a meeting of the loyal claimants of the said district and the Government Agent for the East Coast (D. McLean Raque) an agreement was entered into, in which it was arranged that certain portions of the above mentioned Block should be retained by the above mentioned loyal claimants, and other portions should be retained by the Government.

And whereas, a final settlement of the question has now been made in accordance with letters of instructions from the Honorable the Defence Minister dated November the 18th 1889.

It is now agreed between the Government and the loyal claimants, that the Government shall retain all the Blocks and pieces of land hereinafter described, and shown in the plan attached hereto.

1st. All that Block known as Tongoro situated on the North Bank of the Ngaru stream containing by admeasurement 9050 acres more or less, saving and excepting the peninsula known as Whakaari containing by admeasurement 10 acres more or less, which Block of land is reserved for the use and occupation of the Natives as a fishing ground, and as a public reserve and landing place.

2nd. All that portion of the Block commencing at Titokura running along the watershed of the Mangaharuru mountains to the Herutare at the boundary of the Government land at the head of the Waikare stream thence along boundary of Government land to Mohaka river, thence up the Mohaka stream to boundary of purchased land at Church crossing, thence along Government boundary to Titokura.

3rd. Fifty acres more or less on left bank of Mohaka river as a site for Ferryman's house.

4th. One thousand acres more or less at Haroto to include the site of the present redoubt, and five hundred acres surrounding, also a block of 500 acres for Paaora Hapi's people to cultivate or such other purpose as Government may desire.

5th. Two thousand acres more or less at Tarawera the same to include the present site of the redoubt and the adjacent land on both sides of the Waipunga stream.

6th. It is further provided that the Government reserves the right to enter upon any portion of the said Block as described in the Schedule for the purpose of falling and removing such timber as may hereafter be required for Road, Telegraph or other purposes.

With the above exceptions the whole Block described in the proclamation before cited, shall be conveyed to the loyal claimants under the following conditions.

The whole Block shall be subdivided into several portions as shown by the tracing annexed.

The Government shall grant certificates of title for the several portions to the Natives mentioned in the following schedule.

That the whole of the land shall be made inalienable both as to sale and mortgage, and held in trust in the manner provided, or hereinafter to be provided by the General Assembly for Native Lands held under Trust.

G. P. Hunter,
Witnessed by—
S. Locke, 18th June, 1870.
H. M. Hamlin, 18th June, 1870.

(Enclosure in No. 47.)

MOHAKA-WAIKARE BLOCK NO. 2, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

No. 11 MRO i whakaaetia a te Kawanatanga kia hoatu ki ehi tangata e whai tana ki te whetu e huia ana nei ko "Te Whenua nei ko Mohaka Waikare" nga meni e wha rau pauna ($400) hei tino whakaoinga, whakakapinga i nga ritenga mo tana whenua kun whakamaratanga i roto i te Pukapuka Whakaaetanga i tuhitihia i te Tekaau ma toru o nga ra o Hune, Kotahi mano e waru rau e whitu te kau. Na ko mato ko nga tangata e nau nei o mato ngao ki raro iho nei o whakatu ana kua riro mai i a mato ko nei te tekaau o nga ra o Poppere, Kotahi mano e waru rau e whitu te kau umu tahi (1871) Na Hanuera Rakau, Kaikakaka-Tuturu i homai aua meni o Wha rau pauna ($400), hei tino whakakapinga whakaoinga hoki i nga utu mo reira.

Tareha: Renata Kawepo.
Molhi Tarapahi: Te Waaka Kawaine x his mark.

1871.
10 February.

MOHAKA-WAIKARE NO. 2.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY. [1870-71]

Mansena Tini.
Moanaora.
Rahera x her mark.
Anara Kune.
Hami Puna.
Te Kapui x her mark.
Apirano.
Wata Rore.
Aperahana te Ruakowhia x her mark.
Whakarite x her mark.
Hiriana Hinhehun x her mark.
Ratima Tukitai.
Eponae.

Na te Retimana.
Te Wiriwha Ponomai x his mark.
Pahira te paena.
Roha.
Wrebiko.
Pirihi x his mark.
Ripeka Poporo x her mark.
Ko te Wata kahari.
Roera Parekutu x his mark.
Tana Tuki x his mark.
Hemi Teka x his mark.
Poruhana Te Iwiwhiwhi x his mark.

Witness—
H. M. Hamlin, Licensed Interpreter, Clive.
Karaitiana Takamonna x his mark.

TRANSLATION.

Whereas it was agreed upon by the Government to give to certain claimants in the block known as “The Mobaka-Waikare” Block, the sum of Four hundred Pounds (£400) as a full and final settlement for the said block as set forth in the Deed of Agreement, dated the thirteenth day of June, One thousand eight hundred and seventy. Now we the undersigned hereby acknowledge to have received this Tenth day of February, One thousand eight hundred and seventy one (1871) by the hands of Samuel Locke, Esqre, Resident Magistrate, the said sum of Four hundred Pounds (£400) being a full and final settlement of the same.

TAMIA.
RENATA KAWEPO.

Mohe Takafuni.
Te Waka Kawatini, and 25 others.

Witness—
H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
Karaitiana Takamonna x his mark.

A True Copy of Original Agreement, Translation, and Enclosure.

H. HANSON TURKINGTON.

Wellington, July 5th, 1873.

Deeds—No. 48.

TAMAI OR SEVENTY-MILE BUSH BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Blocks purchased.
[250,000 acres.]

1. Paketo No. 1. [37,000 acres.]
2. Paketo No. 2. [28,600 acres.]
3. Paketo No. 3. [39,400 acres.]
4. Paketo No. 4. [31,000 acres.]
SEVENTY-MILE BUSH continued.

Rora Piripi x her mark.
Pete Ropata.
Renata Ropita.
Matenga x.
Te Hapuku x.
Kerei Tanguru.

I tuhia e taua Renata Ropita he mea whakamarama atu ki a ia te pukapuka i mua o te tuhinga o tona ingoa i te aroaro o—
Totaea Pataa Hemara, Kai whakamaori o Nepia.
M. J. Gannon.

Witnesses to signatures 16th and 17th August 1871—
James Grindell, of Napier, Licensed Native Interpreter.
Alexander Grant, of Burnsde, Hawke's Bay, Sheepfarmer.
Thomas Skully, Inspector of Police, Napier.

Witnesses to signatures on 21st, 23rd, and 29th August, and 1st and 4th Septr., 1871—
James Grindell, of Napier, Licensed Interpreter.
Robert Moffit, of Waipawa, Corporal of Police.

Signed by the said Hori Manaia, the dead having been first translated and explained to him in the presence of—
J. P. Hamlin, Licensed Interpreter of Napier.

Signed by the said Hemi Te Uranga on the 10th December 77 the above deed having been first translated and explained to him in the presence of—
H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.
Jeff Drovers, Storekeeper, Waiipukurau.

Signed by the said Hori Ropita the within written deed having been first translated and explained to him in the presence of—
James S. Master.

Signed by the said Rora Piripi the within written deed having been first translated and explained to her in the presence of—
James Carroll, Licensed Native Interpreter.
S. Locke, R.M.

Signed by the said Urapane Pakaha, Horomona Papanui, Erahita te Moko, Watene te Maogo, Ropata te Hokia, Pine Pateromo, Watene Pungaoarangi, Kirita Tauke, Hori Hukahuka, Brusti Tanguru, Nepe Apatu, Porikapa Tamahtousa, Tipene Apatu, Pane Tohare, Ripta Maruki, Reweti Hukahuka, Hori Tawhai, Iriwaata Hauita, Wahi Peibana, Herewini Tamihami, Heputa Te Awe, Herewini te Whare-raupo, Tanguru Talus, Maka Mukaiali, Hiraka Talus, Manahi Paewai, Pine Haka, Pateromo te Kaka, Nireha Matiu, Karauria Matuakanga, Horina Mutunahi, Matenga Kurukore, Matenga, Te Hapuku, on the Sixteenth day of August One thousand eight hundred and seventy one the above Deed having first been read over translated and explained to them in the presence of—
James Grindell, of Napier, Licensed Native Interpreter;
Alexander Grant, of Burnsde, Hawke's Bay, Sheepfarmer; and of
Thomas Skully, Inspector of Police, Napier.

Signed by the said Kararitana Takamana, Hura te Hira, Hoani Meihana te Rangi-o-te, Hauita te Adeawe, and Peeti te Adeawe, on the sixteenth day of August One thousand eight hundred and seventy one the above Deed having first been read over translated and explained to them in the presence of—
James Grindell, of Napier, Licensed Native Interpreter, and of
Thomas Skully, Inspector of Police.
Alexander Grant, Settler.
Signed by the said Matitua Waikura, Hata-raka, Mana te Pare, Oriwia te Hori and Haun Tohu, on the Twenty first day of August One thousand eight hundred and seventy one, and by Hohepa Puewai, Kiti-tia, Hinapaia, Poroihe Ngataia, Ateria Pakiai, Erua Poropora, Kowaihaia te Korou, Marakaia Tawaroa, Ataneta te Wharekiri, Hamuera Pakiahi, Iaha te Ngara, Ihipea te Wharekiri, Kaninamu te Haurangi, Wirihana Kaimokopuna, on the Twenty third day of August One thousand eight hundred and seventy one, and by Ihaka ter Aweawe and Tungane on the Twenty sixth day of August One thousand eight hundred and seventy one, and by Tutere Twata on the First day of September One thousand eight hundred and seventy one, and by Hoani Ngahi on the Fourth day of September One thousand eight hundred and seventy one, the above Deed having been first read over and translated and explained to them in the presence of—

James Grindell, of Napier, Licensed Interpreter, and of

Robert Moffit, of Waipawa, Hawke's Bay, Corporal of Police.

Signed by the said Pete Ropata the above Deed having been first translated and explained to him in the presence of—

H. M. Hamlin, Licensed Interpreter.

William Ingram.

Signed by the said Hori Rophia on the 31st day of March 1876 the within written Deed having been first translated and explained to him in the presence of—

James S. Master.

Signed by the said Rora Piripi on the 17th of January 1877 the within written Deed having been first translated and explained to him in the presence of—

James Carroll, Licensed Native Interpreter.

S. Locke, R.M.

Signed by the said Renata Rophia the deed having been first translated and explained to him in the presence of—

J. P. Hamlin, Lied. Interpreter.

M. J. Cannon.

Signed by the said Hori Rophia the nineteenth day of December one thousand eight hundred and seventy two the Deed having been first read over and translated and explained in the presence of—

Samuel Deighton, of Wairoa, Licensed Interpreter, and of

Charles Harmer, Licensed Victualler, Wairoa.

TRANSLATION.

THIS DEED made the Sixteenth day of August One thousand eight hundred and seventy one Between Karaitiana Takamoa, Te Wirihana Kaimokopuna, Manahi Paewai, Te Watene Te Mango, Peete Te Aweawe, Kiti-tia Hineipaia, Tutere Twata, Urapana Pakiai, Huna Te Hiwia, Poroihe Ngataia, Patoromu, Niroa Matiu, Tungane, Ruhia Te Moko, Hoepe Paewai, Rora Piripi, Ihaka te Awe Awe, Atareta Pakiahi, Erua Poropora, Hoani Meihana, Hami Potangaroa, Karaitiana Te Korou, Marakaia Tawaroa, Heketa Te Awe, Ataten Te Wharekiri, Herewini Te Wharerau, Pite Hakopa, Karauria Matukaingia, Hamuera Pakiahi, Iaha te Ngara, Hera Hiahia, Maata Te Aopukahia, Kaminamu Te Haurangi, Ihipea Te Wharekiri, Nepi Te Apatu, Hori Hukahuku, Wehi Reihaana, Bruei Taupuru, Irwaata Hauito, Herewini Tanihia, Ropata Mora, Kowaihaia Te Korou, Ropata Te Hoskari, Waione Pungaroangi, Pete Ropata, Matua Waikura, Oriwia Te Hori, Matenga Kurukore, Hemi Te Uraiga, Hataraka, Hiraka Tuhua, Tanguru, Pani Tohare, Maka Mukakia, Mata Te Pakiai, Maata Te Pare, Fine Patoromu, Porikapa Tamaotu, Hori Pouki, Hori Niania, Horomona Papunui, Hoani Tohu, Renata Rophia, Hori Rophia, Winista Takatana, Heta Tikia, Ngopera Apiata, Matenga and Hoani Ngahi Aboriginal Natives of New Zealand hereinafter called the vendors of the one part, and Her Majesty Victoria

1871.

HAWKE'S BAY.

15 August.

SEVENTY-MILE BUSH.

(Tomaki)

1871.
SEVENTY-MILE BUSH
continued.

Blocks purchased.

Queen of Great Britain and Ireland, of the other part. Witnesseth that in consideration of the sum of Sixteen Thousand Pounds paid to the said vendors by her said Majesty (the receipt whereof is hereby acknowledged) They the said vendors according to their respective estate and interest do and each of them doth hereby transfer surrender and yield up unto her said Majesty Queen Victoria and her Successors All those blocks of land situate in the Province of Hawke's Bay and Wellington in the Colony of New Zealand containing together Two hundred and Fifty thousand acres (200,000) more or less known as Paketoi Number one containing Thirty seven thousand acres Block Paketoi Number two containing Twenty eight thousand five hundred acres more or less Block Paketoi Number three containing Thirty three thousand four hundred acres more or less Block Paketoi Number four containing Thirty one thousand acres more or less Block Paketoi Number five containing fifteen thousand five hundred acres more or less Block Te Ahuahranga containing Twenty one thousand acres more or less Block Makahara containing Thirteen thousand acres more or less Block Mahawera containing Thirteen thousand acres more or less Block Manawatu Number three otherwise known as Block Umutoroa containing Seventeen thousand acres more or less Block Manawatu number three otherwise known as Block Te Ohu containing Twenty thousand six hundred acres more or less Block Manawatu number five otherwise known as Block Ngamoko containing Fifteen thousand acres more or less Block Manawatu number six otherwise known as Block Tauata containing Nine thousand six hundred acres more or less and Block Manawatu number seven otherwise known as Block Nakalalai containing Eight thousand two hundred acres more or less and all the said blocks of land are particularly delineated on the plan hereunto annexed with all the Minerals Waters Rivers Lakes Streams Trees and all rights and appurtenances whatsoever thereunto belonging or appurtenant hereto and all the estate right title claim and interest of them the said vendors therein To hold the same blocks and hereditaments unto her said Majesty Queen Victoria and her Successors forever preserving nevertheless and excepting from this present deed all those parcels containing Nineteen thousand Eight hundred and Seventy (19,870) acres more or less (portion of the Lands hereby surrendered) as the same are described in the Schedule hereunder written and are also delineated on the said plan hereto annexed. In witness whereof the said have hereunto subscribed their names.

Schedule of Lands reserved.

All those parcels of Land being portions of the Land before described containing Two hundred and fifty thousand acres more or less and being portion of Manawatu Block No. 1 (Umutoroa) situated between Taputa stream and the northern boundary of the Tahoruiti Block No. 1 and the Tamaki stream estimated to contain Four thousand (4000) acres more or less—also that portion of Manawatu Block No. 8 (Te Ohu) situated between the Mangatwainui and Matamau streams, estimated to contain Thirteen thousand acres more or less—Also that portion of Manawatu Block No. 6 (Te Tauata) containing Thirteen hundred and seventy acres (1870) more or less also a Reserve containing One thousand acres (1000) more or less situate near Ngawapurua in the Ahuahranga Block—Also a Reserve of Five hundred (500) acres more or less in the Ahuahranga Block known as Te Rotohihi, as the said parcels of Land are delineated on the plan hereto annexed.

The land intended to be reserved contains in the whole Nineteen thousand eight hundred and seventy acres more or less.

The sum of Twelve thousand pounds sterling £12,000 being part of the above consideration money of Sixteen thousand pounds sterling (£16,000) has been paid this day to the said vendors (the receipt whereof is hereby acknowledged). The balance to be paid when the reserves are marked out and the purchase finally completed.

[Signatures.]

Wairoa, Decr. 19/2.

Received from T. F. Ormond Esqr. R.M. the sum of One hundred and fifty two pounds £152. on account of my share of the purchase money of Block of land known by the name of the Tauata Block as the same is delineated in the plan shown on this receipt.

Receipt for £152.

[Horit Ngamoko.]

1873.

February 20th.

Receipt for £152.

[Horit Niania.]

Witness—

J. B. Fielder, Dep. Registrar of Deeds, Napier, Hawke's Bay.

20th February, 1873.

Declaration of James Grindell.

I, James Grindell, late of Napier, in the Province of Hawke's Bay, now of Wellington, in the Province of Wellington, in the Colony of New Zealand, a Licensed Native Interpreter, do hereby solemnly and sincerely declare—

1st. That I am a duly licensed Native Interpreter under "The Native Lands Act, 1867."

2nd. That I was present on the sixteenth day of August, one thousand eight hundred and seventy-one (16th August, 1871), when the within-named Urapane Pakaha,
Horomona Papanui, Erahia te Mako, Watene te Mango, Ropata te Haukakari, Pine Patormu, Waione Tungarangi, Kiritu Tuke, Horu Hokahuka, Prueti Tanguru, Nepe Anaku, Porapua, Tamahoua, Tipene Alapa, Pani Tohere, Ripata Moruki, Reweti Hokahuka, Horu Tawhai, Irwiaata Hanita, Wehi Pehana, Herawini Tamihana, Hoketa te Awe, Herewini te Wharerau, Tanguru Tuhua, Maka Mukuakai, Hiraka Tuhua, Manahi Paewai, Pine Hokopo, Patoromu te Kaka, Nireaha Matu, Karauria Matukanga, Horima Matushi, Matenga Kukurok, Matenga, Te Hapuku, Karaitiana Takomasu, Huru te Haero, Hoani Meihana te Rangioutu, Hanita te Awe Awe, and Peta te Awe Awe, all aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Alexander Grant, of Burnside, in the Province of Hawke’s Bay, Sheepfarmer, and Thomas Scully, of Napier, in the said province, Inspector of Police, two adult Europeans. 

3rd. That the within translation of the said Deed marked A is a true and correct translation thereof.

4th. That I was present on the seventeenth day of August, one thousand eight hundred and seventy-one (17th August, 1871), when the within-named Kerei Tangaru, an aboriginal native of New Zealand, duly executed the within Deed and the translation thereof marked A, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in the presence of Alexander Grant, of Burnside, in the Province of Hawke’s Bay, Sheep Farmer, and Thomas Scully, of Napier, in the said province, Inspector of Police, two adult Europeans.

5th. That I was present on the twenty-first day of August, one thousand eight hundred and seventy-one (21st August, 1871), when the within-named Matriis Waikura, Hauakura, Maata te Pare, Orinova te Horo, and Honai Tuhu, all aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Robert Moffit, of Waipawa, of Hawke’s Bay, Corporal of Police, an adult European.

6th. That I was present on the twenty-third day of August, one thousand eight hundred and seventy-one (23rd August, 1871), when the within-named Hohea Paewai, Kiritia Tevatu, Atena Pakaikai, Erima Povapa, Karaitana te Korou, Marakaka Tawaroa, Atena te Wharekiri, Hamuera Pakaikai, Hatai te Ngarara, Ihihere te Wharekiri, Kanuamua te Haueraingi, and Wirihua Kaimokopuna, all aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Robert Moffit, of Waipawa, in the Province of Hawke’s Bay, Corporal of Police, an adult European.

7th. That I was present on the twenty-sixth day of August, one thousand eight hundred and seventy-one (26th August, 1871), when the within-named Haukana te Awe Awe and Tangane, aboriginal natives of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before they executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to them, and they appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Robert Moffit, of Waipawa, in the Province of Hawke’s Bay, Corporal of Police, an adult European.

8th. That I was present on the first day of September, one thousand eight hundred and seventy-one (1st September, 1871), when the within-named Tutere Tweta, an aboriginal native of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Robert Moffit, of Waipawa, in the Province of Hawke’s Bay, Corporal of Police, an adult European.

9th. That I was present on the fourth day of September, one thousand eight hundred and seventy-one (4th September, 1871), when the within-named Horai Ngaiahi, an aboriginal native of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared to perfectly understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Robert Moffit, of Waipawa, in the Province of Hawke’s Bay, Corporal of Police, an adult European.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justice of the Peace Act, 1866,” and “The Native Lands Act, 1897.”

JAMES GRINDLE.

Declared at Wellington this fourth day of
March, one thousand eight hundred and
seventy-two. Before me—

G. S. COOPER, J.P.
I, Josiah Pratt Hamlin, of Napier, in the Province of Hawke’s Bay and Colony of New Zealand, Licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare as follows:

1st. That I am a duly licensed Native Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2nd. That I was present on the twentieth day of February, one thousand eight hundred and seventy-three, when the within-named Hori Niuana, an Aboriginal Native of New Zealand, duly executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared perfectly to understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of John Beckett Fielder, of Napier aforesaid, an adult European.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1868,” and “The Native Lands Act, 1867.”

Declared at Napier this twenty-seventh day of February, one thousand eight hundred and seventy-three. Before me—

A. Kennedy, J.P.

I, Samuel Deighton, of Wairoa, Hawke’s Bay, in the Colony of New Zealand, Licensed Interpreter, do solemnly and sincerely declare,—

1st. That I am a duly licensed Interpreter under “The Native Lands Act, 1867.”

2nd. That I was present on the nineteenth day of December, one thousand eight hundred and seventy-two (19th December, 1872), when the within-written Hori Ropika executed the within-written Deed and the translation thereof marked A, and before he executed the same I faithfully translated and explained the said Deed to him, and he appeared perfectly to understand the purport thereof, and executed the same in my presence and in the presence of Charles Hamner, of Wairoa, in the Province of Hawke’s Bay, Licensed Victualler, an European male adult.

3rd. That the within-written translation of the said Deed marked A is a true and correct translation thereof.

And I make this solemn declaration conscientiously believing the same to be true, under and by virtue of the provisions of “The Justices of the Peace Act, 1868,” and of “The Native Lands Act, 1867.”

Declared at Wairoa, Province of Hawke’s Bay, New Zealand, this nineteenth day of December, one thousand eight hundred and seventy-two. Before me—

Frederic F. Ormond, R.M.

Names subscribed on the surveyor’s plan of the purchased Blocks and forming part of this Deed:

Karaitea Takamoana
Huru te Hiaro
Hoani Mekinua te Rungiotu
Hanita te Aweawe
Feeti te Aweawe
Hohepa Paewai
Urpane Pakaha x his mark
Horomona Papanui
Erahia te moko
Waiene te Manga x his mark
Kopata te Hoakakari
Waione Pungaroangi
Pine Fataramu
Hori Hukabuka
Erueti Tanguru
Neo Apeatu
Pori Kapia tamaiohua
Ikaha te tubuna
Manahi Paewai

Witness to signatures—

James Grindell, of Napier, Licensed Interpreter.
Alexander Grant, Burnside, Hawke’s Bay, Sheep Farmer.
Thomas Skully, Inspector of Police, Napier.
Robert Moffat, of Waipaia, Hawke’s Bay, Corporal of Police.

Witness to signature of Hori Ropika—

S. Deighton, Licensed Interpreter, Wairoa.
Charles Hamner, Licensed Victualler, Wairoa.
SEVENTY-MILE
BUSH.

The Native Land Court fees due on the undermentioned Blocks, were paid by Mr. S. Locke to this office on the 10th February, 1876, and a Draft on the Bank of New Zealand, Auckland, for £35 18 0 was transmitted to the Chief Clerk, Native Lands Court, Auckland.

Puketoi No. 1 2 3 4

" " 3 4 5

Abururangi 3 4 6

Maharaﬁa 3 3 3

Manawatu No. 1 2 3 4

" 6 7 8

Total 3 10 0 3 3 0

£35 18 0

J. B. FIELD,
Deputy Regr. of Deeds, Napier.

Registry of Deeds, Napier, 10th Febly, 1875.
No. 8715.

Received for Registration at 11 a.m. 10 February 1875.

HANSON TUTTON,
Regr. of Deeds.

Index vol. 12, fol. 368 to 369.
Fee £5 12 0.

(Enclosure 1 in No. 48.)

No te maia i tuhia tetahi pukapuka hoko, i tekau ma ono (16) o nga ra o Akuhata, tahi mano, e waru rau e whitu tekaunai ma tahi (1871) ko matou ko Karaitiana Takamoana, Wirihana Kaimokopuna, Manahi Paeawai, Te Watene Te Mango, Peste Te Aweawe me. Etahi atu he tangata maori o Nui Tirenui, i huina i ni i roto i taun pukapuka, nga kai hoko i tino tuku i tino hoko rawa atu ki a Kini Wikitoria o Piritana Nui me Aerana, me nga kai whakakapi i tona tunga i muri i a ia Katou rua wahi whena o roto i nga Porowini o Haku Pei o Weririana i te Koroni o Nui Tirenui, kai katou nga eka, e rua rau e rima tekaunai mano (250,000) eka, nui atu iti iho ranei, mo nga moni Tekau ma ono mano (£16,000) pauna, oti ra tino whakaturia ana, e whakamaramatia tana whena u roto i to pukapuka i huina i runga ake nei a i a i te mapi o apiti ana ki taua pukapuka. A e whakakatu ana ano hoki i roto i taua pukapuka hoko i huina i runga ake hei “kotahi tekaunai ra rua mano pauna (£12,000) kua ho atu i tenei ra ki aua kai hoko (a e whakakata’a nga) teneti te-rironga o nga moni ki a ratou) Ko te whero i a nga moni utu mo te whena u ko tekaunai ma ono mano (£16,000) pauna kua tuhia ki runga ake nei ko nga toenga ka tangohia me ka iho nga porowhita te roherohe me te hoonga ki at a tahi marere.” A ko matou ko nga kai tuku e whakae ana ki a te riroonga mai i tenei, te Rua tekaunai ma toru o nga ra o Tihema kotahi mano o waru rau o whitu tekaunai ma toru (1873) te toenga oti ra nga moni o wha mano pauna (£24,000) i riro mai i a Wikitoria Kini o Piritana Nui me Aerana, a ko te tino utu whakamutunga ia o nga moni ma matou mo te whena u e whakaturia ana o pukapuka hoko i huina i runga ake nei, te whakamutanga kua tuhia nei matou i o matou ingoa me o matou maka.

Oriwia te Hori x her mark. Hori Hukahuka.
Hataraika Te Whakapenga x his mark. Pine Hapoka.
Karaitiana Takamoana. Hamiora Marekatai Pakaihi.
Wirihana Kaimokopuna. Ihaka te Aweawe.
Atenata Wharekiri x her mark. Karauria Matusakaina.
Herewini Whareraupo x his mark. Hiaia te Ngara.
Manahi Paewai. Manahi mo Hohope Paewai.
Parone ngataia. Nireaha Matiu.
Urpana Pakaha x his mark. Erana Forapaora x her mark.
Patoromu Te Kaka x his mark. Karaitiana Te Kaburangi x his mark.
Atarata Pakukai x her mark. Paneari Te Kurakekake x his mark.
Kaninaumu Haurangi x his mark. Pate Tuwhare x his mark.
Ihipera Wharekiri x her mark. Hoani Ngaihi.
Hana Te Awe Awe. Mata Te Pare x her mark.
Rititia Hinapata x her mark. Pirimoma Te Urukakeha x his mark.
Herewini Tamihana x his mark. Weki o Hinana x his mark.

SEVENTY-MILE
BUSH.
(Tamaki.)

Receipt for £4,800

Cash received—
16 Aug., 71 13,000

£16,000

Vol. II.—72
I tuberculosis a taua Rapata Te Hoa. Kakari, Peti Rapata, Heketa Te Awe, Iriwata Hanets, Pori Kapa, Rapata Maruki, Hira, Watene Te Mango, me Nepe te Apatu he mea whakamori atu ki a ratou imua o to ratou tuhitiwhanga i te araro o—
Totaea Parata Hemara, me
J. T. Abbott.

I tuberculosis a taua Karaitiana Takamoa he mea whakamarama atu ki a ia imua o te tuhinga o tona ingoa i te araro o—
Totaea Parata Hemara, me
M. Jos. Gannon, Clerk, Native Office, Napier.

I tuberculosis a taua Hori Hukahuka he mea whakamori atu ki a ia imua o te tuhinga i tona ingoa ki te nei pukapuka i te araro o—
Totaea Parata Hemara
M. Jos. Gannon, Clerk, Native Office, Napier.

I tuberculosis a taua Hori Niania me Erihia Te Moko he mea whakamarama atu ki a ratou imua i te tuhinga i o ratou ingoa i te araro o—
Totaea Parata Hemara
T. H. Drower.

Signed by the said Pini Hakopa, Hamiora Maratea, Ihake Te Aweawe, Karauria Maturakanga, Ihake Te Ngara, Manahi for Holopa, Nirehaa Matiu, Wirihana Kaimokopuna, Atenata Wharekino, Herewini Whaerepuo, Manahi Paewai, Parenga Ngata, Urapana Pakaha, Patorumu Te Kaka, Atareta Pukuki, Kanumatu Haueraangi, Ihiperu Wharekino, Hanita Te Awe awe, Retiti Hipapak, Tungana, Herewini Tamihana, Te Mate nga Kurukore, he mea whakamarama te pukapuka ki a ratou imua i te tuhinga o ratou ingoa i te araro o—
J. P. Hamlin.
John Farmer, Sergt. of Police.

Tubul e taua Pini Patorumu, Waione Punga orangi, Oriwia Te Hori, Hataraka Te Whakapungo, Hoani Ngui, Mata Te Pare, Primona Te Urukakeka, Wehi Peihana, Erueti Tanguru, Tipene Apatu, Hemi Te Uranga, Horomona Tapanui, Hoani Tohu, Hiraka Tuhua, Tanguru Tuhua, Maka Whangataua, the deed having been first translated and explained to them in the presence of—
J. P. Hamlin.

I tuberculosis a taua Renata Ropihia he mea whakamarama atu te pukapuka ki a ia imua o to tuhinga o tona ingoa i te araro o—
Totaea Parata Hemara, Kai Whakamora o Nepia
M. Jos. Gannon, Clerk, Native Office, Napier.
Signed by the said Hori Ropika whose name appears to this Deed on the 31st of March 1876 the within written deed having been translated and explained to him in the presence of—

J. S. Master.

Signed by the said Rona Piripi on the 17th of January 1877 the within written deed having been first translated and explained to him in the presence of—

James Carroll, Licensed Native Interpreter.

S. Locke, R.M.

TRANSLATION.

WHEREAS, by a Deed of sale bearing date Sixteenth day of August (16) One thousand eight hundred and seventy one (1871), We, Karaitiana Takamakina, Wirihana Kaimokopuna, Manahi Paewai, Te Wataea Te Mango, Pesto Te Aweswo and others, aboriginal natives of New Zealand therein called the vendors, did transfer, surrender and sell to Her Majesty Victoria Queen of Great Britain and Ireland and Her Successors, all those Blocks of land, situate in the Province of Wellington and Hawke's Bay, in the Colony of New Zealand, containing together, Two hundred and fifty thousand (250,000) acres, more or less, for the sum of Sixteen thousand pounds (£16,000) sterling. The description of the land is more fully set forth and explained in the above-mentioned Deed of Conveyance and delineated on the plan attached thereto saving and excepting certain Reserves, also fully described in the above named Deed of Conveyance and delineated on the plan attached thereto, and, as it is set forth in the above named Deed of Conveyance that “The sum of Twelve thousand (£12,000) pounds, sterling, being part of the above consideration money of sixteen thousand pounds (£16,000) sterling, has been paid this day to the said vendors (the receipt whereof is hereby acknowledged). The balance to be paid when the within lines are carried out and the purchase finally completed.” Now we the said vendors hereby acknowledge to have received this twenty third day of December One thousand eight hundred and seventy three (1873) the above mentioned balance of Four thousand pounds (£4,000) sterling from Her Majesty Victoria Queen of Great Britain and Ireland, bearing the full and final payment of all monies due us in consideration of the land referred to in the above named Deed of Conveyance. In witness whereof we have hereunto subscribed our names and marks.

[Witnesses.]

[Signatures.]

(Enclosure 2 in No. 48.)

CLAIMS OF TE HAPUKU AND TAREHA FINALLY EXTINGUISHED.

Kua hiro mai i a maua i tenei te 11st o nga ra o Noema 1874 nga moni e Rima Na Puana Na Tanara Makarini i utu mai ki a maua me a maua, panga piringa ranei ki tenei whenua i roto i nga rau o tohu a whenua e na rauria ana. Ko Tamaki Ko te 70 teku maero puli. Ko te ahua o taua whenua kua whakasturua i roto i e pakupukua hoko o Tamaki kia te Kuini o Ingariang tuhia te 16th o nga ra o Akubata 1871. A ko tenei e tino tuku rawa atu ana o ia maua panga piringa ranei ki taua whenua kua whakahaupia imua ake nei ki a Kuini Wikitoria ki ona kai riwahi i muri iho i a ia.

Kai tiito—

J. P. Hamlin, Licd. Interpreter of Napier.
S. Locke, J.P., Napier.

TRANSLATION.

WE HAVE RECEIVED this Eleventh day of November One thousand Eight hundred and Seventy four (1874) the sum of Five hundred (£500) pounds, which the Honorable Sir Donald McLean has paid to us, in consideration of all our claims to land contained within the boundaries of the land known as Tamaki or Seventy Mile Bush Block, the full description of which land is contained in the Deed of Sale of Tamaki Block to the Queen of England dated the sixteenth (16th) day of August One thousand Eight hundred and Seventy one (1871) We hereby finally surrender all our claims to the above lands to Victoria the Queen of England and Her Successors for ever.

HAPUKU. TAREHA.

Signed by the said Te Hapuku and Tareha the deed having been first translated and explained to them in the presence of—

J. P. Hamlin, Licd. Interpreter of Napier.
S. Locke, J.P., Napier.

A True Copy of Original Deed and Translation, Two Enclosures, and Endorsement.

H. Hanson Torton.

Wellington, July 18th, 1877.
Deeds—No. 49.

MANGATAINOKO-MOHAKA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

This Deed made the third day of May One thousand eight hundred and seventy five Between the undersigned Chiefs and people of Ngatimaruwhaie Ngatikurapoto and their Hapu aboriginal natives of New Zealand hereinafter designated the Vendors of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of Five hundred and forty pounds twelve shillings to the said Vendors paid by Her Majesty the Queen the receipt whereof is hereby acknowledged, They the said Vendors do and each of them doth hereby convey and assure unto Her said Majesty the Queen Her Successors and Assigns all that parcel of land situate in the Province of Wellington containing by admeasurement Seventeen thousand (17000) acres more or less and being called or known by the name of the Mangatainoko block as the said parcel of land is particularly described in the Schedule hereto and delineated on the plan drawn hereon together with the appurtenances to the said hereditaments belonging or usually held or enjoyed therewith and all the estate and interest of the said Vendors and each of them in the said premises To hold the said hereditaments and premises unto Her said Majesty the Queen Her Successors and assigns for ever. In witness thereof the parties aforesaid have hereunto signed their names.

Hariata Kahia x. Harbort x his mark. 
Waru x his mark. Tematahi x his mark. 
Karo Ngapu x her mark. 
Peki Manini x his mark. 
Reihana te Aonui x his mark. 
Hori te Tauari. 
Te ri na Hapi x her mark. 
Hamiora Whitiawa x his mark. 
Hori terangikawha x his mark. 
Te Kerewine Ko Rabax x his mark. 
Te Waka Takahari x his mark. 
Tareha. 
Raviri Kahia. 
Wewere. 
Mere Hapi. 
Te Wai roroki x her mark. 
Wikitia Te Koroheke x her mark. 
Hami Pahiroa. 
Rangi takahoi x his mark. 
Mangatana x his mark. 
Tara We Whitiwi. 

This deed was by me read over and explained to the Vendors in the Maori language and which they appeared fully to understand.

I witnessed their signing the same.

S. Locke, R.M. and Interpreter.

Witness to signatures—

J. P. Hamlin, Lcd. Interpreter, Napier.

M. J. Gannon, Clerk, Native Office, Napier.

DEEDS—NO. 50.

MOHAKA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

This Deed made the Twentieth day of May One thousand eight hundred and seventy five Between the following Hapu, Ngatierangi, Ngatitu, Ngatimaruwhaie, Ngatipuru, Ngatirongomai, Ngatiruahine and Ngatitutuaka being sections of ancestral divisions, of Ngatimaruwhaie and Ngatikurapoto and the Undersigned members
thereof all aboriginal Natives of New Zealand and hereinafter designated the Vendors of the one part and Her Majesty the Queen of the other part Witnesseth that in consideration of the sum of One thousand three hundred pounds (£1300) to the said Vendors paid by Her Majesty the Queen the receipt whereof is hereby acknowledged. The said Vendors do and each of them doth hereby convey, and assure unto Her said Majesty the Queen Her successors and assigns All that parcel of land situate in the Province of Wellington containing by admeasurement Forty seven thousand (£7,000) acres more or less and being called or known by the name of the Mohaka Block as the said parcel of land is particularly described in the Schedule hereeto and delineated on the plan drawn hereon together with the appurtenances to the said hereditaments belonging or usually held or enjoyed therewith and all the estate and interest of the said Vendors and each of them in the said premises To hold the said hereditaments and promises unto Her said Majesty the Queen Her successors and assigns for ever. In Witness whereof the parties aforesaid have hereunto signed their names.

Schedule referred to.

All that piece or parcel of land situate in the Province of Wellington and called Mohaka Block-containing by admeasurement Forty seven thousand (£7,000) acres more or less and bounded as follows. Commencing at the junction of the Ngaruoro river and Awapuruas stream thence up the Ngaruoro river to Makoroko to Manawaru, to Makahakaha thence crossing to Wai o tu puratai and to Oamaru stream thence down said stream to Mohaka river, thence by said river to the mouth of Mangatainoko stream thence up said stream with the Ngaruoro river, the point of commencement.


This deed was duly explained to the Vendors in the Maori language which they appeared to fully understand and I am witness to their signing the same.

S. Locke, R.M.

Witness to signatures—

J. P. Hamlin, Lieut. Interpreter, Napier.

Witness to signatures—

M. J. Gannon, Clerk, Native Office, Napier.

A True Copy of Original Deed.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 7th, 1870.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

PART II.—DEED RECEIPTS.
PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

PART II.

Deed Receipts—No. 1.

WAIMARAMA BLOCK, ETC. (TAMAIHIKOIA'S CLAIMS), AHURIRI, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Poneke, 10 Pepehere, 1855.

KUA RITO mai ki abau na te Makarini, nga pauna moni kotahi te rau takitahi (£100) he mea whakarite tenei moku i roto i nga utu o te whenua ki Waimarama.

Kua rivo mai ano hoki ki abau, na te Makarini, nga pauna moni kotahi te rau takitahi (£100) he mea whakarite hoki tenei moku i roto i nga utu o te whenua e koreoata ana kia hokona o te Hapuku na a te Kuini. Huihui e nei moni o e rua pauna (£200) kua homai ki ai i roto o nga whenua ki Ahuriri, ara, ko nga utu katoa tenei moku o Heretaunga.

Kia hiku—
Te Hapuku x tana tohu.
Te Harawira Tatera.
G. S. Cooper, J.P.

TRANSLATION.

Wellington, 10th February, 1855.

I HAVE RECEIVED from Mr. McLean the sum of one hundred pounds, £100, which was agreed to be given to me out of the proceeds of the land at Heretaunga. I have also received from Mr. McLean the sum of one hundred pounds (£100) which was further promised to me out of the price of the lands under offer by te Hapuku and his people to the Queen. Added together these sums amount to two hundred pounds (£200) paid to me on account of lands at Ahuriri.

That is—these are all the payment to me on account of Heretaunga.

Witnesses—
TAMAIHIKOIA x his mark.
Te Harawira Tatera.
G. S. Cooper, J.P.

True Translation.
G. S. Cooper, D.C.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 2.

TURANGAWAIO RESERVES, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Poneke, 13 Pepehere, 1855.

KUA RITO mai ki a makou na te Makarini, nga pauna moni o e rua rau takitahi (£200) hei utu mo nga wahi whenua i puritia e nga tangata i Akitio mo rato i te wa i hokona ai tana kainga, ara, te wahi i whakaitia e Hoera Rautu ki a Horo Nia Nia kia hokona ki Turangawaio, ko te wahi ki te whakawhitia ki Houma hoki, haere mai ki Tukurangi. Oteira, ko nga wahi tapu katoa. No te rironga mai o enei rau e rua (£200) ki a matou i tenei ra, 1 te 20 hokio o nga ra o Hanuera 1855, ko tahi iho o matou ingoa me o matou tohu.

Witness—
G. S. Cooper, J.P.

TRANSLATION.

Port Nicholson, 13 February, 1855.

RECEIVED by us from Mr. McLean the sum of (£200) two hundred pounds once told as a payment for the pieces of land kept back by the people of Akitio for themselves when that land was sold. That is the piece of land at Turangawaio which Hoera Rautu agreed with Horo to sell the piece also at the crossing to Houma thence to Tukuranui including the sacred places. Upon the receipt of this (£200) two hundred pounds this day the (20th) twentieth of January we have hereunto affixed our names and marks.

Witness—
G. S. Cooper, J.P.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.

Vol. II.—78
Deed Receipts—No. 3.

NGARURORO BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni e rua rau (£200) takitahi na te Makarini i homai ki a matou hei utu mo to matou kainga kua tino tukua rawatia e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi i tenei ra.

Ko Ngaruroro te ingoa nui o tenei kainga. Ka timata te rohe i Kuripapanga man noa atu ki te Kaimoku mau noa atu ki te Ture a te Kansa rere noa i runga i te wiwi makere noa atu ki te pare mau noa atu ki Tararuaru rere noa atu i te pare mau noa atu ki Rangitiikei mau noa atu ki te Aputa Wharerangi mau noa atu ki Kai manawa ka mutu i kou.

Heoi kua tino tukua rawatia atu e matou tenei kainga o a matou tupuna tuku iho ki a matou i tenei ra e whiti nei hei whenua pumau noa iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingarami ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. Kia oti ra anonga rohe te ruri kia kitea te ahua o te whenua ka whakatamaitia ai te tikanga mo nga utu e toe ana ki a matou mo tenei whenua.

**Witnesses**

John P. Russell, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P.

**Translation.**

Port Nicholson, 16th February, 1855.

**Deed Receipts—No. 4.**

LAND AT RUAPANIWA, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni tokotaki te rau (£100) takitahi na te Makarini i homai ki a matou hei utu tenei ki a matou mo to matou kainga kua tino tukua rawatia e matou ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi i tenei ra.

Ko timata te rohe i to Puta ka rere i to Korora mau atu ki te Pa o Porirua mau atu ki Tawiti Kuri man atu ki Mangatavai mau atu ki Maraenui mau atu ki te Ruakivi ka eke ki runga ki te tahi o Ruahine rere atu i runga i te wiwi mau atu ko te Tuwha a te Ahua rere atu ka ma an a ko Taubaparapa rere atu te Iringa o te Pokera o Paka ka whati i kona rere atu te Apiti ka mau an a ko Ngapakira rere atu ki Matangikaiwha ka mau an a ki Kohikoro mautau tukutuku atu ki to Puta.

Heoi kua tino tukua rawatia atu e matou tenei kainga o a matou tupuna tuku iho ki a matou i tenei ra e whiti nei hei whenua pumau tonu iho ki a a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. Kia oti ra ano nga rohe te ruri kia kitea te ahua o te whenua ka whakatamaitia ai te tikanga mo nga utu e toe ana ki a matou mo tenei whenua.

**Witnesses**

John P. Russell, Settler, Wairarapa.
G. S. Cooper, J.P.
TRANSLATION.

We have received this day the sum of £100. One hundred Pounds from Mr. McLean as payment for our land which we fully give up and make over to Victoria the Queen of England this day.

The boundaries commence at the Puts and thence on to the Korora and then to the Pa o Porahui and on to the Twiti Kuri and thence on to Mangatawai and thence on to Maranui then thence to Rukiuwi thence on to the top of the Ruahine range thence on the range to the Tuhu a te Atua thence on to Tauparapara thence on to the Iringa o te Poheki of Park here turning and on to Apiti and on to Ngapakira thence on to Matangikaiawha thence on to Kohikoromatua thence joining the Puts.

We fully give up and make over this our land inherited by us from our ancestors under the above sum of this day as a permanent possession to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens who may succeed her for ever and ever. When the boundaries have been surveyed and the land has been looked over then shall the final payment to us be agreed to for this land.

Witness—

John P. Russell, Settler, Wairarapa.

G. S. Cooper, J.P.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turtom.

Wellington, February 19th, 1876.

Deed Receipts—No. 5.

LAND AT RUATANIWHA, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Aburiri, Maeeho 23, 1855.

Kua rino mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni e toru rau takitahi (£300) na te Makarini i homai ki a matou. Hei utu tenei ki a matou mo to matou kainga ki te Rua o Taniwha kua oti nei a i a matou te tino tuku rawa atu ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ki a ia a aake tomo atu.

Ka titama te rohe ki Totarututahi ka rere i runga i te rohe teawhite puta noa ki te Whare o Hinenui ka rere ki roto ki Makareri puta noa ki te Rongo-o-Tamaiahwiti ka whati mai i reira ka rere i te taha o te ngaherehere puta noa ki Orangi-titi ka whati i reira whaka-te-muruh te teawa puta noa ki Kauaenui ka haere i roto i te Wha o Waipaia tae noa ki Ngahuinga kahia ki heke i roto i te wai o Waipaia tutuki noa ki Totarututahi.

Heoi ra kia oti ra ano hoi whenua te ruri ki whakapumautia ai te tikanga o nga utu ki a matou mo enei whenua kus oti i a matou te tuku atu i tenei ra ki te Kuini o Ingarangi ake tamo atu.

Te Hapuku x.

Ropata.

Kerei Tanguere.

Kai titi ko tenei homaitanga moni me enei tuahinga ino—

C. J. Nairn, Settler, Porereare.

G. S. Cooper, J.P.

TRANSLATION.

Received by us this day the sum of Three hundred pounds (£300), once told from Mr. McLean as a payment to us for our piece of land at Rua o Taniwha. We have entirely given it up to Victoria the Queen of England.

The boundaries commence at Totarututahi thence running along the old boundary to Whare o Hinenui thence running inland to Makareri thence to Rongo-o-Tamaiahwiti thence turning and running along the forest to Orangi-titi thence turning in a westerly direction to Kauaenui thence running in Waipaia thence till it reaches Ngahuinga thence running in the river Waipaia till it reaches Totarututahi.

Then when it is surveyed the final payment will be made to us for this land which we have this day given up to Victoria the Queen of England for ever.

Witnesses to these receipts of money and these signatures—

C. J. Nairn, Settler, Porereare.

G. S. Cooper, J.P.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turtom.

Wellington, February 19th, 1876.
Deed Receipts—No. 6.

**MATARUAHOU ISLAND (Land adjacent to), NAPIER, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

Aburiri, Aperira 11th, 1855.

Kua riro mai ki ahau i tenei ra nga pauna moni e rau tekaa ma rima takitahi (£25) na te Makarini i homai ki ahau, hei utu tenei mo to matou wahi whenua kua oti i a matou te hoko i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingargangi, ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu.

Ko nga utu kua whakaeitia e te Makarini kia homai ki a matou mo tenei kainga, e rima tekaa pauna takitahi (£50). Ko tetahi rau tekaa ma rima ki homai ki a matou hei utanga whakamutanga mo tenei whenua, mē kia tae mai nga moni i Akarana. Ko tetahi wahi koki o nga utu mo tenei whenua, ka whiskatokotoria ki a matou, ara e rau tahi o nga tekiana te o taone, ka whiskatokonui te e Kuini ki a matou, me kia tae tenei whenua te whakatauone.

Ka timata te rohe ki te rohe tawhito ki Oterangi, rere atu i te taha o te wai ki a Pona, rere atu ki Onomoko, rere atu ki te Ahī tahu o te Waru, ka tapahi ki runga ki te tahuna ki te Taupata, ka puta ki te Moana tutaki noa ki te rohe tawhito. Hoiho ano, kua oti tenei wahi te tino tuku rawa atu he whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingargangi ki nga Kingi, Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu.

**TAREHA.**

Ngā hau titiro—
Witnesses to payment and signature—
Robert Park, Government Surveyor.
G. S. Cooper, District Commissioner.

---

**TRANSLATION.**

Aburiri, April 11th, 1855.

Received by me this day the sum of (£25) Twenty five pounds, once told from Mr. McLean, as a payment for a piece of land we have this day sold to Victoria Queen of England, and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. The payment Mr. McLean consents to give us for this land is the sum of (£50) Fifty pounds. Another (£25) Twenty five pounds is to be given to us as the final instalment for this land when the money arrives from Auckland, a portion of the payment is to be two sections of a town to be laid out which the Queen is to give to us when this land has a town. The boundary commences at the old boundary line at Oterangi, thence near to the water at Pona, thence to Onomoko, thence to Ahī-tahu-o-te-Waru, thence running along the same bank to Taupata, thence to the sea and running along the sea till it meets the old boundary line. We have entirely given up this land as a lasting possession to Victoria Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

**TAREHA.**

Witnesses to payment and signatures—
Robert Park, Government Surveyor.
G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Translation.

**DONALD McLEAN,**

29 March, 1856.

Chief Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, December 30th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 7.

**LAND AT TUTAEKURI, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

Aburiri, Aperira 11th, 1855.

Kua riro mai ki ahau i tenei ra nga pauna moni kotohia te rau takaia (£100) na te Makarini i homai ki ahau hei utu tenei mo to matou wahi whenua kua oti i a matou te hoko i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingargangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu.

Ko nga utu kua whakaeitia e te Makarini kia homai ki a matou mo tenei kainga e rau rau pauna takaia (£200) ko tetahi rau ka homai ki a matou hei utanga whakamutanga mo tenei whenua ma ka tae mai nga moni i Akarana.

Ka timata te rohe o tenei whenua ki te kongutuāwā o Tutaekuri rāra ko Purūmū ka hēre i roto i Tutaekuri tae noa ki te Pakerao tae noa ki te Ohangai tae noa ki te Oneshahu tae noa ki te Ohangai tae noa ki Taminihau tae noa ki Pakerao ki tutoha ki runga te rohe tawhito ki Purūmū.

Hei ano kua oti tenei wahi te tino tuku rawa atu hei whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingargangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu.

Witnesses to the payment and signatures—
Robert Park, Govt. Surveyor.
G. S. Cooper, District Commr.
TRANSLATION.

AHURI, April 11th, 1855.

I HAVE RECEIVED this day the sum of One hundred pounds (£100) from Mr. McLean which is the payment for our portion of land which we this day give up and make over to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

The sum of money agreed to be given to us by Mr. McLean for this land is Two hundred pounds; the second instalment for this land of (£100) One hundred pounds is to be given to us when the money shall arrive from Anceiland.

The boundaries of this land commence at the mouth of Tutaekuri and Parimu. Boundaries.

Creeks thence on in the Tutaekuri Creek until it joins the Fukanawo and thence to Rua- hine and on to Whakararanaui and on to Onekahau and on to Ohangai and on to Tamihana and on to Pakaua where it joins the before mentioned boundary of Parimu. We have fully given up and made over this land to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

WITNESSES.

Robert Park, Govt. Surveyor.

G. S. Cooper, District Commr.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 8.

WAIPUREKU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

AHURI, 13 APERIRA, 1855.

Kia rino mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni kotahi te rau takihi (£100) na te Matariki i homai. Hei utu tenei mo to matou whaia whenua kia kora e matou i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingaraangi a ake tonu atu. Kia oti ra ano tenei whenua to ruri mo nga koreo katau oti rava hei reira whakatutukitia ai to tikanga o nga utu mo tenei kainga.

Kia tata te rohe ki Tukituki ka rere ki Ngaruro ko tae ki Matariki rere atu. Motukawa rere atu ka mua ana ko te konutuawa Whakamarino ko haere i roto i te wai o Whakamarino puta noa ki te Waitukukaha rere atu ki te kauro ki Matariki ka puta ki Waipareku ka rere i roto i Waiparekua puta noa ki te konutuawa o Tukituki. Ka matu.

Hei ano kia oti tenei kainga te tino tuku rawa atu i tenei ra hei whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria te Kuini o Ingaraangi ki nga Kingi Kuini ranoa o muri iho i a i a ake tonu atu.

Witness—

G. S. Cooper, District Commissioner.

TRANSLATION.

AHURI, April 13th, 1855.

RECEIVED by us this day the sum of One hundred pounds (£100) once told from Mr. McLean as a payment for the piece of land we have this day sold to Victoria Queen of England for ever. When this land is surveyed and the nature of the land examined when all is finished then will be determined the final payment.

The boundary commences at Tukituki thence to Ngarurothence to Matariki thence running till it reaches the mouth of the river Whakamarino thence running in the river Whakamarino till it reaches Waitukukaha thence to the top of Matariki thence to Waipareku thence to the mouth of the river Tukituki. Here it ends.

We have entirely given up this land for a lasting possession to Victoria the Queen of England or to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

Witnesses—

G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 9.

TE MATA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

AHURI, 13 APERIRA, 1855.

Kia rino mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni o rima rau takihi (£500) na te Matariki i homai ki a matou. Hei utu tenei ki a matou mo to matou whaia whenua mo te Mata kia oti i a matou te tino tuku rawa atu i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingaraangi ake tonu atu.

Witnesses—

G. S. Cooper, District Commissioner.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1876.
DEED RECEIPTS.

[1855]

Ko nga rohe o tenei kainga kua oti te ruri e Tamati (Fitzgerald) kai ruri whenua i mua. Ara ko Tukituki tetahi rohe ka tinaua i te Ahi-Koura rene noa i roiro i Tuki-tuki puta tonu ki Taumata o te Rangihoua rene kia uta piki tonu i te hiwi i runga i te ruri a Tamati rene noa i runga i tana ruri puta noa ki Ngauruhoe haere ki Karitewhenua whiti noa ki te Ahi-Koura. Ka tutuki.

Ka rua nga Kainga i roto i tenei rohe e kepea ana ki waho ko te whenua a Karanena tetahi te mea kahore a matou tikanga mo runga mo tana kainga. Ko tetahi wahi e whakakepe ana kei Koinerakau hehi wahi mai tenei hehi kainga mo matou.

Heoi ano kua oti tenei whenua i a matou te tino tuku rawa atu i tenei ra e whiti nei hehi whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria Te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ake tonu atu.

Kia oti ra ano te wahi hou te ruri ka kapitia ano ki tenei whenua ka whakakotuhitia kotahi nga tikanga katoa mo tenei kainga.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Te Moanau Haeoa x</th>
<th>Paoa Te Muri.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Te Mehana.</td>
<td>Te Waka Kawatinui x.</td>
</tr>
<tr>
<td>Tereha.</td>
<td>Matenga Te Hokiate.</td>
</tr>
<tr>
<td>Wiremu Whanga x.</td>
<td>Karaitiana.</td>
</tr>
<tr>
<td>Karauria Pupu.</td>
<td>Paora Torororo.</td>
</tr>
<tr>
<td>Brahiha Husakuru.</td>
<td>Tamehana Sekapeka.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Witnesses to the payment and signatures—
Alfred Domeit, Commissioner.
G. S. Cooper, Dist. Commr.
Walter B. D. Mantell, C.L.C.

TRANSLATION.

Ahuriri, 13th April, 1855.

RECEIVED by us this day the sum of Five Hundred Pounds (£500) once told from Mr. McLean as payment to us for the portion of our land called Te Mata which we have this day fully given up and made over to Victoria the Queen of England for ever and ever.

The boundaries of this land have been surveyed some time ago by Thomas (Fitzgerald’s) Land Surveyor. That is Tukituki is one boundary commencing at the Ahi-Koura thence on in Tukituki and coming out at Taumata to the Rangihoua thence inland on the ridge on Thomas’s survey line and on in that line coming out at Ngauruhoe thence on to Karitewhenua and across to Ahi-Koura. Here the boundaries join.

Two portions of land are reserved out of this sale the land of Karanena is one (of the portions reserved) because we have no right or claim on this particular portion; the other portion reserved is at Kohinerakau, this is a reserve for us.

We have fully given up and made over this land under the shining sun of this day as a possession for Victoria the Queen of England and for the Kings or Queen who may succeed her for ever and ever.

When the new portion of land shall have been surveyed it shall be added to this land and also all arrangements whatsoever having been agreed to shall apply to this land.

Witmesses to the payment and signatures—
Alfred Domeit, Commr.
G. S. Cooper, Dist. Commr.
Walter B. D. Mantell, C.L.C.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TUTON.

Wellington, February 19th, 1876.

Deed Receipts—No. 10.

WAIPUREKU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

1855.

WAIPOREKU.
Receipt for £20.

15 May.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra nga pauna meni e tonu tuku takutahi (£30) na te Kupa i homai. Hei utu tenei mo to matou whenua kia whakaretia e matou i tenei ra kia hokona ki a Wikitoria Te Kuini o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a a ake tonu atu. Otitira kia oti ra ano tenei whenua te ruri me nga kore orato oti rahi heira whakaihotuhituhita ai te tikanga o nga utu mo tenei kainga.

Kia rua nga Kainga i roto i te ruri kia Whakaremire atu te Kahikutako atu Whakarewareware atu te Wai o Whakamaio puta noa atu ko te Timu rere noa i roiro i Tukituki puta noa ki Waipureku mau atu Makarimu mau atu Motukawa tutaki noa ki Whakamarino. Ka mutu.

Heoi ra ka pono rawa a matou whakaihotuhita ki tenei whenua kia tino tuku rawa wairua kia tino whenua pumau tonu iho ki a te Kuini o Ingarangi a ake tonu atu.

Witnesses to payment and signatures—
J. H. Marriot, Optician, Port Nicholson.
Te Hapuku to Ika o Te Moana x.

H. HANSON TUTON.

Te Waka Kawatinui x.

HAKARIA.
TRANSLATION.  

Awhuriri, 18th May, 1855.  

Received by us this day the sum of £30 thirty pounds once told from Mr. Cooper as a payment for our land which we have this day consented to sell to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever and ever. But when the land has been surveyed and talked over all completed then the last payment for this place will be entered into. 

The boundary commences at Whakamarino thence to Kahikatoa thence to Whakareere thence to Wai o Whakaman thence to the Tumu thence running in Tukituki till it reaches Waipureku thence to Makaruru thence to Motukawa thence closing at Whakamarino. There it ends. 

Our consent to entirely give up this land is true as a lasting possession to Victoria the Queen of England for ever and ever. 

Witnesses to payment and signatures—
J. H. Marriott, Optician, Port Nicholson.  
Te Hapuku te Ika o te Moana. 

A True Copy of Original Receipt and Translation.  

H. Hanson Turton. 

Wellington, February 19th, 1876. 

---

Deed Receipts—No. 11.  

MAKARETU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY. 

Akarana, 22 Hpetema, 1855. 

Kua riho mai i au inainaei kotahi rau psura moni na te Makarua i homai okira na te ringaringa o te Kepa he moni homaitanga mo runga mo nga whenua meake nei ka tukua atu ki te Kawanatanga o Nui Tiren. Ko ‘Makaretu” te ingoa o te whenua ko te Ruatahiwa (Hawke’s Bay). 

£100—By cheque. 

Witness— 

Ko te tohu x o te Hapuku Ika o te Moana.  
John White, Interpreter, L.P.D. 

---

TRANSLATION.  

Auckland, 22nd September, 1855. 

I have this day received the sum of One hundred pounds from Mr. MacLean through the hands of Mr. Kemp, these monies being an advance upon the lands shortly to be sold to the Government of New Zealand. The name of the land is “Makaretu” in the Ruatahiwa, Hawke’s Bay. 

£100—By cheque. 

Witness— 

The mark of Hapuku Ika o te Moana.  
John White, Interpreter, L.P.D. 

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.  

H. Hanson Turton. 

Wellington, February 19th, 1876. 

---

Deed Receipts—No. 12.  

MAHINEANGI BLOCK, ETC., PROVINCE OF HAWKE'S BAY. 

We the Chiefs whose names are signed hereunder, have received on this day the 21 of November 1855 the sum of twenty pounds £20 none of this tribe will ever hereafter ask for payment on account of Mahinerangi or Heretaunga. 

(Signed) — Hukiri te Matia.  
Matene te Whinihi.  
Tamihana te Rauparaha.  
Patronoko te Matia.  
Horomona Toremi. 

Witnesses— 

(Signed) Rawiri Puaha.  
G. S. Cooper, Dist. Comr.  
Rawiri Ngawaka. 

(Copy.) True Translation.  

Signed G. S. Cooper. 

A True Copy of Certified Translation of Original Receipt.  

H. Hanson Turton. 

Wellington, March 1st, 1876.
1856.
31 December.

HAWKE'S BAY.

RUANINE.
(To Hapuku's claim).
Receipt for £100.
Boundaries.

Kua riro mai ki a i tenei ra ma nga whenua a toku whanau ki Ruahine nga paunga moni kotahi nei te rau (£100) he timatanga utu mo nga whenua maku ano e whakaiti tika aua whenua ki a te Kupa.
3. Te tuatoru o nga whenua kei Pukemanuaka kotahi teku pauna (£10) mooku wahi e teku ki a reira.

4. Te wahi i koreretia e Hoani Waikato ki tona pukapuka. Nga rohe ko Tukituki rere ata ki te Apiti rere ata ki a nga huia o Kawatau o Tukituki rere ata i Kawatau eho noa ki Ruahine ka haere mai l to pito ki waho ne o Tukituki rere ata ki te Papakura o Taangaroa rere ata ki Kaimatangi tomo noa i to putanga o Ngakakaho rero ata te whare o Pukemanu rere ata Ngatawhara mau rawa atu te Niho rere ata te kauru o Tukituki rere ata ki Ruahine. E rua nga paraki o tau pukapuka a Hoani Waikato hei apiti atu ki tena kua oti nei nga rohe te whakaahu. £20 mo tenei.

Kua riro mai ano hoki ki a nga paunga moni erima teku (£50) maka ano e nei e whakarite i roto i oku kainga mahi hou ki Heretanga.

TE HAPUKA IKA O TE MOANA X.

Translation.

Auckland, 31st December, 1856.

Received by me this day for the lands of my family at Ruahine the sum of One Hundred Pounds (£100) being a first instalment for certain lands the final arrangements for which I will properly negotiate with Mr. Cooper.

1. The first portion. At Taangarewa thence to Ruahine till it reaches the European boundary thence to Mangatawai. For this piece Ten Pounds (£10).
2. The second portion. Te Whiri at Pukerangiopa thence to Pukehou thence to te Mauku to te Iringa to Te Puke where it turns to Te Kohukohu to Te Wakara to Te Paeas to Puponga thence to Pukerangiopa. Ten Pounds (£10) for this.
3. The third portion of land is at Pukemanuaka. Ten Pounds (£10) for the lands I give up in this place.
4. The piece spoken of by Hoani Waikato in his letter. The boundaries are Tukituki thence to Te Apiti thence to the confluence of Kawatau and Tukituki and in the Kawatau to Ruahine thence by the outer end of Tukituki and on to Te Papakura o Taangaroa thence to Kaimatangi thence to the entrance of Ngakakaho thence to Pahu's house thence to Ngatawhara and on to Te Niho thence to the source of the Tukituki and on to Ruahine. Two of the pieces named in the said letter of Hoani Waikato shall be joined to the one the boundaries of which have been recapitulated. Twenty Pounds (£20) for this.

I have also received Fifty Pounds (£50) which I will repay out of new Land Sales in Heretaunga.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TUKTON.

Wellington, February 19th, 1876.

Witnesse to this signature and to the payment of these monies—

Ahipene.
Rori.
Kaho.
G. S. Cooper, Dist. Commr.

1857.
15 April.

HAWKE'S BAY.

AORANGI.

Deed Receipts—No. 13.

INTERESTS OF TE HAPUKA AND FAMILY IN LANDS AT RUAIHINE, HAWKE'S BAY.

Akrana, 31st Tihema, 1856.


AORANGI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tabi teku ma rima (15) o nga ra o Aperira i te tau 1857 nga paunga moni kotahi nei te mano takitahi (£1000) na te Kupa i homai ki a matou. Ko te whakaitinga tenei o nga utu i whakaritea kia homai ki a matou mo to matou kainga i tuku o matou ki a Vikitoria te Kulin o Ngaranangi ki nga Kingi Kulin ranei o muri iho i a ia a ake tonu atu. Ko nga utu i karangai a mo tenei kainga e
rua nga mano takitahi (£2000) kotahi te mano i homai ki a matou i te ra i tukua ai te whenua ara i te 22 o nga ra o Maero 1856 a ko te rua tenei o nga mano. Ka mu tuu toa nga utu a ko a matou mo tenei kainga.

Ko Aorangi te ingoa nui o tenei kainga ko Maraeakakaho tetahi rohe haere ki Kekakeka, te Rakauwhara, Parikarangaranga, Mongoanuku, Matakite, Poporanga, Oaro, Oauha, Mangatahi, Ngaiaroro, o te ngutuawa ra ano o Maraeakakaho kua oti hoki nga rohe katoa te whakahau i te pupukura tuahiti i te huihi ai i te tangohanga o te mano tuahiti i tara tau.

Nokonei hoki no te riorga mai o enei moni ka tuihi iho o matou ingoa me o matou tohu ki tenei pupukura.

Te Hapuka Ika x.
Te Waka Rewharewa, Te Auto.
Wiremu Pupakura, Rangitiki.

TRANSLATION.

RECEIVED by us this fifteenth (15) day of April in the year 1857 the sum of One thousand pounds (£1000) in money once told paid to us by George Cooper Esquire. This is the final payment as agreed to be made to us for our Land given up by us to Victoria the Queen of England and to Her Successors Kings and Queens for ever and ever.

Te Hapuku Ika x.

For Witness to this receipt and to these signatures—
Wm. R. D. Ferguson, Settler, Pakowhai.
Te Waka Rewharewa, Te Auto.
Wiremu Pupakura, Rangitiki.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

WELLINGTON,
February 16th, 1876.

Deed Receipts—No. 15.

Te Rua-o-Taniwha South Block, Province of Hawke's Bay.

KUA e kiro mai ki a matou i tenei ra i te tahi tekau ma rima (16) o nga ra o Aperira i te tau 1857 nga pauna moni kotahi nei te rau takitahi (£1100) ma te Kupa i homai ki a matou ko te whakatoa tenei o nga utu i te whakatanga kia homai ki a matou mo te matou kainga te whakatanga ki tukua kia a Victorio te Kui o Ngaiarangi ki nga Kingi Kui o muri iho ki a matou a te ake tukua utu. Ko nga utu i te tarihina ai mo tenei kainga kotahi te mano e rau rau takitahi (£1200). Kotahi rau moni o enei moni i homai o te Makarini ki a te Hapuku i tukua i te tau 1855. Kotahi te mano i homai ki a matou o te Kupa i te ra i tukua ai te whenua ara i te 22 o Maero i te tau 1856. A ko te rua tenei o nga ra pauna no a nga utu i tenei kainga. Kei te Rua-o-Taniwha tenei kainga ko Makaritu tetahi rohe ko Mako tetahi te maha o te whakauha i rito i te pupukura o te tuwhanga i te tangohanga o te mano o nga pauna.

Nokonei hoki no te riorga mai o enei moni ka tuihi iho o matou ingoa me o matou tohu ki tenei Pupakura.

VOL. — 74.
**DEED RECEIPTS, [1857-58]**

### RUA-O-TANIWHA SOUTH continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Name</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>15 April 1857</td>
<td>Wm. R. D. Ferguson, Settler, Pakowhai, Te Waka Newharewa, Te Auto</td>
<td>Ko te Wiremu Pakapuka, Rangitikei.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

**TRANSLATION.**

We have received on this day the fifteenth 15 of April in the year 1857 the sum of One thousand eight hundred and fifty seven 1857 the sum of One hundred pounds once told £100 given to us by George Cooper Esquire being the final payment as agreed to be given to us for our Land which we consented to transfer to Victoria the Queen of England and to Her Successors Kings and Queens for ever and ever. The payment promised for this Land was One thousand two hundred pounds once told £1200. One hundred pounds of this sum was paid by Donald McLean Esquire to Te Hapuku at Auckland in the year 1855. One thousand pounds was paid to us by George Cooper Esquire on the day of the sale of the Land that is to say on the 22nd day of March in the year 1856. And this is the second hundred being the final payment for the Land. This place is at the Rua-o-Taniwha Makaretu being one boundary and Tukituki being another boundary, but the boundaries have been all rectified and set forth in the Deed of Sale on the receipt of the One thousand Pounds.

Wherefore on the receipt of this sum we sign our names and marks to this Deed.

**Witnesses to this payment and to these signatures—**

- Wm. R. D. Ferguson, Settler, Pakowhai.
- Te Waka Newharewa, Te Auto.
- Ko te Wiremu Pakapuka, Rangitikei.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 19th, 1857.

---

### Deed Receipts—No. 16.

**AHURIKI BLOCK (RANGITIKO'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.**

**AHURIKI Receipt for: £250.**

<table>
<thead>
<tr>
<th>Date</th>
<th>Name</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>24 February</td>
<td>Kupa Hiko mai ki a matou i tenei ra i te 24 o nga ra o Pepuere 1858 nga pauna moni e rima tekau, na te Makaretu i homai hei utu me a matou whakuna katoa ki rito i nga rohe o te tukunga whensu a Ngatikahuenga ara o Ahuri. Köla tenei ka whakotia nei e matou i tenei ra e whiti nei ki a Wikitoria te Kuini o Igarangi ki nga Kiri Kuini: tenei o muri iho a i ia ake tonu atu. Ekorere awo matou o rere noa ki runga i ana whensu whakaruruara ai a muri ake nei. Ko nga rohe köla onei, ko nga tonu i haere tahi ai a Ngatikahuenga me te Kau ruri me Paka, i te Kaweka haere ki Mangatutu, Mohaka, Mangaowhara, Titiokura, Karakarangi, Hongomata, puta noa ki te Waiohainganga, whiti katoa ki runga i nga wahi katoa o tenei whensu i pa ai matou. Mo to matou whakataeta tupa i tenei ra ka tuhia iho ki matou ingoa me a matou tohu. <strong>KINGITAHUA TAIKEWA.</strong></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**NGA KAI TITIRO—**

Aperaiteko tona tohu.


G. S. Cooper, Dist. Comr., Hawke's Bay.
A e whakae ana a Te Makariri te Kai wakarite o te Kawanatanga kia utua mai ano ki a matou ngapua na moni e rimu teku kia $50 takitahi huia tana Kotahi te tau hei whakotinga rawatanga mo te vē enua kia hokonā e Ngatikahungunu ki nga pakeha ko ana moni kaito kia riro mai ki a matou i tenei ra i te 20 o nga ra o Akuhata 1859.

Te Pataka x tons tohu.

Te Wahe x tons tohu.

Wakasia x tons tohu.

Ngarurora x tons tohu.

Ngatuna x tons tohu.

Nga Kai titiro—


Edwd. Towgood, Settler, Pohue.

Te Hapuku x tons tohu.

Te Harawira Tatari x tons tohu.

Te Toka x tons tohu.

TRANSLATION.

We have received on this day the 24th February 1859, the sum of fifty pounds, which Mr. McLean has paid to us in consideration for all our lands contained within the boundaries of the land sold by Ngatikahungunu, that is of Ahuriri, and which we have finally surrendered under the shining sun of the present day, to Victoria, the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever. And we will never enter upon these lands to give trouble hereafter. These are the boundaries; all the boundaries traversed by Ngatikahungunu in company with Mr. Park the Surveyor, from the Kaweka to Mangatutu, Mohaka, Mangaowhata, Titokura, Karakiarangi, Rongomai-papa, and including all the places included in these lands to which we have any claim. In witness of our sacred ascent on this day we have hereunto subscribed our names and marks.

KINGITANA TAREWA.

KIPA TAMARAHI.

A PAKARAKI x his mark.

Witnesses—

William N. Searancke, Dist. Comr., Wairarapa.

G. S. Cooper, Dist. Comr., Hawke's Bay.

And Mr. McLean Comr. for the Government, also agrees to give us the sum of fifty pounds $50 making altogether one hundred, as a complete settlement for the land sold by Ngatikahungunu to the Europeans, the whole of which monies we have received on this 20th of August 1859.

Te Pataka.

&c., &c., &c.

TEAHUNUI TAREWA.

KIPA TAMARAHI.

A PAKARAKI x his mark.

Witnesses—


Edwd. Towgood, Settler, Pohue.

Te Hapuku x his mark,

&c., &c., &c.

True Translation.

G. S. COOPER, D.C.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, March 1st, 1876.

Deed Receipts—No. 17.

PAKIKA-A-MATAI BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Neipa, Pupuere 26, 1858.

Kia rīro mai ki ahu nga puma moni kotahi teku na te Kupa, i homai he tū ma taku kainga mo te Pakiaka a Matai, ka takua nei e ahu ki a Wikitoria te Kuini o Ingarangi ki nga Kuini Kuini ranei o muri iho i a ia ake tōu atu.

Na e hēra tenei i te tūtū whakatanga mo tua kainga tāna o a raangi e oti a nga tīkanga kātoa mo tenei kainga kia oti te ruri, te hurihuri te me te kōrero mo tenei kainga, heirira whakairia i nga uta e toe ana.

Witness—

Will. N. Searancke, Dist. Comr.

TRANSLATION.

Napier, Febry. 26th, 1858.

I have received from Mr. Cooper the sum of Ten Pounds sterling given to me as payment for my land, for Pakiaka a Matai, which I surrender to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever.

This is not the full consideration for that land—on some other day all the arrangements for it will be settled. When it is surveyed and pondered over and discussed then will the payments remaining on this land be fixed.

Witness—

Will. N. Searancke, Dist. Comr.

A True Copy of Original Receipt.

H. HANSON TURTON.

Wellington, September 25th, 1874.
Deed Receipts—No. 18.
PUKAHU BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

Nepia, Akuhata 5, 1858.

Kua e kiro mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni e rua te kau na te Kupa i homai hei utu mo to matou whenua mo Pukahu kua oti te whakaae i tenei ra kia tuku ki te Kuini o Ingerangi. E ha te tenei i te tino utu mo tenei kainga, hei ritea nga tenei mo to matou whakaretanga me whakairita enei moni mo nga mngi mngi kainga mo tenei kainga te wa e oti a ita kore katoa me to ruri o tenei whenua te Moana Nui x his mark. Aperahama x.

Na Braihia. to Hira x.

Pene tiki. Nikera.

Na Pene.

Nga Kai taito—
H. Fitzgerald, District Surveyor, Napier.

TRANSLATION.

Nepier, August 6th, 1858.

We have this day received from Mr. Cooper the sum of Twenty Pounds sterling as payment for our land, for Pukahu, which we have this day consented to give up to the Queen of England. This is not the full consideration for this land, but an earnest for it on account of our consenting. These and all other monies given for this land will be arranged at the time when the final agreement is made and the land surveyed.

[Witnesses as above.]

[Signatures as above.]

A True Copy of Original Receipt.
H. Hanson Turton.

Wellington, September 23rd, 1874.

Deed Receipts—No. 19.
OPAKO BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

Nepia, Hepetenu 23, 1858.

Kua kiro mai ki a u i tenei ra nga pauna moni kohai nei te rau na te Kupa i homai, hei whakaretanga utu mo tuku kainga mo Opako ka oti nei i a u te tuku ki a Viktoria te Kuini o Ingarangi ki ou uru ki nga Kingi Kuini katoa o muri iho i a ia ake tohu atu. Kiu oti ra ano te kainga nei te ruri kiia mahiitia te nui me te pai o tenei kainga e whakarite a i nga toenga me he mea o toa ana etahi moni. Nga kai taito ki tenei homaitanga moni me tenei tuhinga ingoa—

H. Brooking, Customs Clerk, Napier.

Karaitiama.

Renata Kawepo.

TRANSLATION.

Napier, September 23, 1858.

I have received this day from Mr. Cooper One Hundred Pounds as payment for my land at Opako which I have ceded to Victoria the Queen of England, Her Heirs the Kings and Queens who may succeed Her for ever. When the land is surveyed, and its extent and quality ascertained, the remainder of the money will be paid if there be any balance due.

Witnesses to the payment and signatures—

H. Brooking, Customs Clerk, Napier.

Karaitiama.

Renata Kawepo.

A True Copy of Original Receipt.

H. Hanson Turton.

Wellington, September 23rd, 1874.

Deed Receipts—No. 20.
PUHANUIU, ETC., BLOCK, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

Nepia, Hau, 1859.

Kua kiro mai ki a matou i tenei ra nga pauna moni kohai te rau na te Makarini i homai ko tetahi wahi tenei o nga moni o Taumahapu o Puhuanui me nga kainga hoki e pataa ana ki reira i whakatenu hoki e toru rau i te hokonga o aua kainga i tera tau.

KEKEI TANGIUR.

RENATA.

Kai taito ki enei homaitanga moni me enei tuhinga ingoa—

G. S. Cooper, J.P.

Manihana, J.P., o Wairarapa.
TRANSLATION.

RECEIVED on this day the sum of One hundred pounds from Mr. McLean. This part of the money of Taumahapu and Puhahau and the adjacent lands of which three hundred pounds were left unpaid at the time of sale in a former year.

Witnesses to the payment and signatures—

G. S. Cooper, J.P.
Manuhia, J.P., Wairarapa.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.
Wellington, February 29th, 1876.

H. HANSON TURTON.

KEREIT TANGURI.
RENATA.

Deed Receipts—No. 21.
OKAWA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a matou i tenei, ra, i te whitu (7) o nga ra o Hune 1859 nga pauna moni e rima tekau (£50) na te Makariri i homai ki a matou. Hei ritenga tenei ki a matou mo te kainga i Okawa i tuuka e te Moananui ma i Poneke i a Haunoro 1854, kahore nei matou i uru ki rito ki taua tukunga, ka oti nei e matou tenei kainga te whakapunam hei kainga tuturu tonu iho mo Wikitoria mo te Kuiuni o Ingariri mo nga Kingi Kuini katoa o muri iho i a ia a ake tonu atu. Ka timata te rohe o tenei kainga i Oreore, ka whai tonu i te tahia o te rito, ka eke ki uta, tika tonu ai ki Ngamahanga, ka rere ka heke ki Pakihokiko makere tonu ki rito ki Tutaei ki haere tonu ki rito ki te wai puta noa ki Ngutuwha, ka rere ki uta puta noa ki Pukekautuku, makere noa ki Mangaterata rere tonu i rito i te wai tae noa ki Okawa rere noa mai i rito i te wai puta noa mai ki Oreore. Hehi kua oti i a matou te huruhuru te poroporoaki te tino tukua rawa ati i tenei kainga me ona rakau me ona wai me ona poahau me ona otota me ona mea katoa kei rupe rakei i te mata o te whenua kei rare rakei i te mata o te whenua kei kainga puman tonu iho ki a Wikitoria te Kuiuni o Ingariri ki nga Kingi Kuini rai e o muri iho i a ia ake tonu atu. Nokonei hoki ka tuhia iho o matou nei ingoa ki tenei pukapuka.

Na RENATA KANGEO.
Na TE KEPA TANGA.

Nga Kai titiro ki tenei homaitanga moni me enei tainga ingoa—

Witness—
Piliit Wm. Draughtsman, Napier.

1859.

We have received on this day, the 7th of June 1859 the sum of fifty pounds £50 which Mr. McLean has paid to us. This is a settlement for the land at Okawa, sold by te Moananui and his party at Wellington in January 1854, but in which sale we did not participate, and we have now finally conveyed this land in perpetuity to Victoria the Queen of England and to the Kings and Queens her successors for ever. The boundary of this land begins at Oreore, and follows the edge of the swamp and then goes on shore in a straight line to Ngamahanga, and runs on and descends to Pakihokiko and then falls into the Tutaei and follows that stream to Ngutuwha, then it turns over land to Pakihokiko and thence to Mangaterata and follows that stream to the Okawa, and down the stream to Oreore. Now we have fully considered and bid farewell to and finally given up these lands with all the trees water streams grass and everything either above or below the surface of the soil, as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. In witness whereof we have hereunto subscribed our names.

RENATA TE KANGEO.
TE KEPA TANGA.

Witnesses to the payment and signatures—
Piliit Wm. Draughtsman, Napier.

True Translation.

G. S. Cooper.

A True Copy of Original Receipt and Translation.
Wellington, February 29th, 1876.

H. HANSON TURTON.

Deed Receipts—No. 22.
MANGAMATE, ETC., BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a u nga pauna moni e rima tekau na te Makariri i homai ki ahau, hei ritenga mo auki kainga meake ka tukua nuitia ki te pakeha, ara mo te Ato-a-Manuwhiri ahu mai ki Mangakiteko ki Mangamate, Pukitihoia anga atu ki Ngawakarara. Ko nga whakaritenga nui mo te katoa o enei kainga me kombi nui e nga tangata katoa o te wai. Hei reira whakarite i nga moni o toe ana mo enei kainga katoa o matou ko oku Whanananga.

Witness—

G. S. Cooper, Dist. Comr., Napier.
George Friend.

MANGAMATE.

Receipt for £50.

1859.

WIREMU TE OTA.
Deed Receipts—No. 23.

Kua riro mai i a matou i tenei ra i te 23 o nga ra o Huni i te tau 1859 nga pauna moni o toru rau e rima tekau (£350) na te Makariri i homai ki a matou, hei utu mo te matou kainga ka tukua e matou i tenei ra e whiti nei hei whenua pumau tonu iho ki a Wikitoria ki te Kuini o Ingānangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu. Ko te Ranga-a-Tawhao te ingoa nui o tenei kainga. Ka timata te rohe o te taha ki te Kaweka i Mangatetutu, ka rere ki Makahu ma rawa atu ki te Umu o Maui-korohe, Ngahine o Patua i whao, te Kurupa, te Tarawao, te Kauruwa, ka tae ki Makino, rere noa ki Mohaka tutukī tonu rahi ki Mangatutu.

Heoi ano ko te whakaoinga o nga utu o toe ana mo tenei kainga me whakarite marire me ka ruritia nuitia tenei whenua hei reira whakaiti ai me ka kitea te pai me te nui o tenei whenua kua tukua motureretia atu i tenei ra ki a Wikitoria te Kuini o Ingānangi ki nga Kingi Kuini katos o muri iho i a ia ake tonu atu. Te Waka Kawatini i tona Tawhia Ngatuna i tona tohu.

Te Waka Kawatini x his mark, &c., &c., &c.

H. Hanson Turton.

Deed Receipts—No. 24.

Kua riro mai i a hau kia te Makariri nga pauna moni kotahi rau e rima takau hei ritonga tenei ki ahau mo aki Kainga mo Kauseni mo te Waipakiaka, otiha mo aku kainga katoa kua riro i a te Hapuku te tuku ki a te Kuini, kua ofi atu i a i tenei ra te tino tuku rawa ki a Wikitoria te Kuini o Ingānangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia.

H. Hanson Turton.
Deed Receipts—No. 25.

MOHAKA-WAIKARE BLOCK (HERUOTERANGI RESERVE), HAWKE'S BAY.

Kua hiro mai ki a matou i tenei ra i te rima o nga ra o Hurai i te tau o to tatou Ariki 1859 nga pauna moni kotahi te rau takitahi £100.0.0 he mea utu mai ki o matou ringanga na te Makarini mo te matou whenua i whakatupua ki te Hura o tureia ara mo te wahi katoa i whakatupua o matou i musi i te hokonga o Mohaka o Waiakare ara te wahi i tanumia a te te Kohu o te rangi me etahi atu tupaipaku o matou. Ko tana wahi, katoa i whakatupua ka oti nei a a matou to tino tuku i tenei ra e witi nei ki a Te Wikitoria te Kumi o Ingaram ki nga Kingi Kumi ranei o muri iho i a ia ake tau o tau o heoi ekeke matou e hoki atu ki runga ki tenei wahi ake tau o tau o heoi ano hoki te wahi i whakatupua o matou i musi i roto i tenei hokonga. Kua oti nei i a matou to tuku ki kia mutu ai te raruramu mo nga rawa o nga pakeha e haeora ana ki runga o tana wahi, Kotahi te rau o nga eka, otiра ra a matou mahara i nui ake tana wahi.

Pikai Tohuotoho x tana tohu. Ko Te Astea x tana tohu.
Paora Rerepo x tana tohu. Ko Te Rerei kana x tana tohu.
Na Toha x tana tohu. Ko Te Otene x tana tohu.
Te Teira x tana tohu. Ko Aperahama x tana tohu.
Na Hiren i tana tohu. Ko Te Koroneho x tana tohu.
Ko Paora Hira x tana tohu.

Nga Kai titito—
Ko te Moananie.
Ko Paora Katawhata.
Ko Kopu Parapara.

Translation.

We have received on this fifth day of July in the year of Our Lord 1859 the sum of One hundred Pounds in money (£100) paid to us by Mr. McLean for our lands reserved at Te Heruotearangi that is for all the portion reserved by us formerly at the time of the sale of Mohaka and Waiakare that is the place where Te Kohuotereangi and others of our dead were buried. All that portion which was saved we now fully cede under the shining sun of this day to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. We will never go back upon this place it was the only place reserved for us formerly out of this sale and we now cede it in order to put an end to the disputes respecting the stock of the Europeans running on that place there are one hundred acres but we estimate it at more.

[Signatures.]

Correct Translation.
T. E. Young,
Translator Native Department.
A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. Hanson Turton.

Wellington, January 13th, 1877.


KAWEA AND UPPER MOHAKA BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Hurai 6, 1859.

Kua eren mai ki a a matou te Makarini nga pauna moni E toru tekaa takitahi mo ake whenua e mau nei nga rohe ki tenei pukapuka.
Ka timata te rohe ki Makahu haere ki Aunwiniwa haere tonu ki te Pateaha waka ko te Kaweka ko tahu ki tua tonu putanga ko Makino rere noa ki Mohaka haere i Mohaka puta noa ki te putanga o Makahu ki Mohaka ki Rangi kapa.

KAWEA X UPPER MOHAKA.

Receipt for £30.

Boundaries.
I have received from Mr. McLean the sum of Twenty pounds (£20) for my land on the boundaries which are described in this paper.

The boundary begins at Makahu and runs to Aniwaniwa thence to Pateaha and to the other side reaching Makine, thence to Mohaka and follows the Mohaka to the embouchure of the Makabu at Rangikapua. When the survey is finished, the balance shall be settled that is to be paid for this land, which has been sold on this 6th day of July in the year 1859.

Witnesses—
Hemi Taka x.
George Friend.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 29th, 1876.

Deed Receipts—No. 27.
AROPAWANUI BLOCK (ADJOINING). PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Received from Mr. McLean the sum of ten pounds for my land enclosed in the boundaries of the sale by Wiremu te Maiaia between Aropawani and Waipapa.

Witness—
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.

H. Hanson Turton.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 28.
ARATANIWHA NORTH BLOCK (WAUTOTARA, etc.). PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Received from Mr. McLean the sum of Twenty pounds (£20) for my land on the boundaries.

 witnesses—
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay.

George Friend, Accountant, L.P.D.
TRANSLATION.

RECEIVED on this 12th day of July in the year 1859, the sum of two hundred pounds £200 which Mr. McLean and Mr. Cooper have given us, in payment for our lands which we have conveyed and fully assured under the shining sun of the present day, as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

The lands we have sold: this day are the possession of the Pakarau to te Rangi at Mangahouhou and te Waototara—to wit—Tapui, a part of the plain joining on to Mangahouhou, te Rakaukanaka, Rakaipapa, going on to Turi o Tana, and on to Whakapuapukiti—in fact all the lands belonging to te Pakarau to te Rangi in that neighbourhood which were acquired from the large sale by Ngatiakangiu.

In testimony whereof, and in acknowledgment of the receipt of the said monies, we have this day subscribed our names and marks hereto.

TE PARATENE TE AKONGA X, &c., &c., &c.

 Witnesses to the payment and signatures—
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke’s Bay.
George Friend, Accountant, I.P.D.
True Translation.
G. S. Cooper.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 21st, 1876.

Deed Receipts—No. 29.

TAKAPAU BLOCK (Te Kuri’s Claims), Province of Hawke’s Bay.

Received on this 16th day of July in the year 1859, the sum of Fifty pounds from Mr. McLean. This is a part of the price of our land at the Takapau which we have sold and fully given up, under the shining sun of the present day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

The boundary begins at Opouka, and runs on to te Pinespine, thence to Wai, thence to Numia, thence to Whare o Kaiau, thence to te Mau, thence to te Rakehou, thence following the Mau to te Pa tu Kauae, thence to Ohinekota, thence to Taurangapapa, thence to Ngapuna whakahanga, thence to te Pakau, thence to te Orangahau, thence to Makirikiri, thence to Opouka. The names of places included in these lands are to te Rongo o Mara, to te Waimau, to te Wai, Putaeore, and te Rango. The balance of the price of these lands is to be settled when they are surveyed.

Witness—
G. S. Cooper, District Commissioner.
George Friend, Accountant.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 29th, 1876.

Deed Receipts—No. 30.

KAWEKA BLOCK (MOANAPUTU’S CLAIM), Province of Hawke’s Bay.

Received on this 20th day of July in the year 1859, the sum of One hundred pounds £100 which Mr. McLean and Mr. Cooper have given us, in payment for our lands which we have conveyed and fully assured under the shining sun of the present day as a lasting possession to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever.

The lands we have sold: this day are the possession of the Pakarau to te Rangi at Mangahouhou and te Waototara—to wit—Tapui, a part of the plain joining on to Mangahouhou, te Rakaikanaka, Rakaipapa, going on to Turi o Tana, and on to Whakapuapukiti—in fact all the lands belonging to te Pakarau to te Rangi in that neighbourhood which were acquired from the large sale by Ngatiakangiu.

In testimony whereof, and in acknowledgment of the receipt of the said monies, we have this day subscribed our names and marks hereto.

TE PARATENE TE AKONGA X, &c., &c., &c.

 Witnesses to the payment and signatures—
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke’s Bay.
George Friend, Accountant, I.P.D.
True Translation.
G. S. Cooper.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 21st, 1876.

HAWKE’S BAY.

RUATANIWHĀ NORTH.
(Waototara, &c.)

Receipt for £200.

Boundaries.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 29th, 1876.

HAWKE’S BAY.

TAKAPAU.

Receipt for £50.

H. HANSON TURTON.
Wellington, February 29th, 1876.

Boundaries.
KAWEKA
continued.

1859.
20 July.

KAWEKA,
Receipt for £110.

WE HAVE RECEIVED on this 20th day of July in the year of our Lord 1859, The sum of One Hundred pounds £100 in payment for our lands between Mohaka and the Ngaruroro, when the survey is completed then will be apparent the size and quality of the land and the balance of its price. The boundary towards the North begins at Mangatutu and runs to Makahu, Hinakepaka, Te Akatawi, Pakautangi, and runs thence to te Waiwikahu, thence to Okiawa thence to Ngaaungatava thence to Ngawaparuru, te Rotoroa, thence to the Rototuna, thence to Waiharkake, thence to Ngaurororo, to te Makomako, Pakihira, te Aramaitawhiti and thence to te Kotuku, thence to te Orukuhuru, thence to te Kaweke, and from the Kaweka following the boundary of the land which has been sold, to Makino, thence to Mohaka, and so to Mangatutu.

This land is the whole of the Kaweka, from the eastern to the Western side. We agree to sell this land of ours to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens her successors for ever. And in testimony of our true consent on this day, we have hereunto subscribed our names and marks.

WITNESS—
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay.
A True Copy of Original Receipt and Translation:
H. HANSON TURTON.
Wellington, March 1st, 1876.

Deed Receipts—No. 31.
MOEANGIANGI BLOCK, ETC. (MAATA'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

To Aute, 8 Akubata, 1859.

KUA MRO mai ki a na te Makarini nga pauna moni kotahi tekuia £10. 0. 0 mo oku whenua kua pau i a Ngatikahangunu ki Moeengiengi ki te Heru o Tureia ki Waipatiki te Aropawani hei utu whakaotinga mo oku wahi katoa ki aua nga whenua.

Nga Kai-titiro—
G. S. Cooper.

MAATA KUIRAHI.

TRANSLATION.
To Aute, August 8th, 1859.

RECEIVED from Mr. MoLean the sum of ten pounds £10 for my lands sold by Ngatikahangunu at Moeengiengi at te Herutuereia at Waipatiki, at Aropawani. This is a final payment to me of all my lands at the above named places.

WITNESS—
G. S. Cooper.
A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.
H. HANSON TURTON.
Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 32.
POURERE BLOCK (MORENA'S CLAIM), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

To Aute, 10 Akubata, 1859.

KUA MRO mai ki a na te Makarini nga pauna moni e rau tekuia ma rima £25. 0. 0 mo taku wahi whenua ki Pourerere. Ma te Kupa e whakakotanga nga tiakaanga mo tuaa whenua ana tae atu te kei reira.

Kai-titiro—
Hopata.

Nga MORENA 1.
Deed Receipts—No. 33.

PUAHANUI BLOCK, etc. (LAST INSTALLMENT), PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

To Aute, Akuhata 12, 1859.

KUA RIRO mai ki au i tenei ra nga pauna moni e rua rau £200, na te Makarini i homai. Konga tenaanga ongatu no nga utu mo te whenua i tukua e matou i mua ara mo Puananui mo te Mahue mo nga kainga e takoto ana i reira.

Witness—
G. S. Cooper, Dist. Comr.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.  
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.

TRANSLATION.

To Aute, August 12, 1859.

RECEIVED from Mr. McLean on this day the sum of Two hundred pounds. This is the balance of price of land sold by us formerly—that is Puananui, te Mahue and all the lands adjacent thereto.

Witness—
G. S. Cooper, Dist. Comr.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.  
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 34.

RUATANIWHA NORTH BLOCK (ARAPAFA’S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

To Aute, Akuhata 15, 1859.

KUA RIRO mai ki au ino matou ra te Makarini i tenei ra i te 15 o nga ra o Akuhata 1859, nga pauna moni E rua te kau takitaki £20 hei utu mo a matou wahi katoa kua pui nei te utu ino te kau i nga rohe e mai nei ara ki Totoratutahi ree noa i Wiapoa poru noa ki Ruhine haere noa ki Pohutukawa haere tonu mai i runga i te rohe kua riro poru noa mai ki Matakite ree tonu mai Mangaonuku poru noa mai ki te rohe tawito tutaki no atu ki Totoratutahi.

A heci kua hokoka kua tino tukua ongatu no a matou ki anaa whenua i tenei ra e will nei ki a Wiktoria a te Kumi o Ingaringi ako tonu atu.

ARAPAFA.

MANGATAHIA x by Arapata.

HINEPERA x n

HOSTA x n

HOERA x n

TRANSLATION.

Recieved from Mr. McLean on this 15th day of August 1859, the sum of twenty pounds £20 in payment for all our lands sold within the undermentioned boundaries—that is, from Totoratutahi following the Waipaoa to Ruhine and then to Pohutukawa and following down the boundary of the land formerly sold, to Matakite thence down the Mangaonuku to the old boundary and so back to Totoratutahi.

Now we have sold and finally conveyed all these places to which we have any claim under the shining sun of the present day, to Victoria the Queen of England, for ever.

Witnesses—
G. S. Cooper.
Te Hapuku x.

True Translation.
G. S. Cooper.

A True Copy of Original Receipt and Translation.  
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.
Deed Receipts—No. 35.
TUKUWARU RESERVE BLOCK, PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

15 August, 1859.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra i te tekuw na rima (15) o nga ra o Akubala 1859, nga pauna moni e wha tekuw (£40) na te Makarini i homai ki a matou. Hei utu tenei ki a matou mo te matou kainga mo te Tukuwaru i whakatapua mo matou i te hokonga-tuatapi o te whanau ki te Kuini. Ko taua wahi kua oti i a matou te tino tuku te tino hoko whakaoti atu i tenei ra e whiti nei, me ona rakau mo te papa tonu o te whanau kua oti atu i a matou te tuku atu hei tino mau tonu atu ki a Wikitoria Kuini o Ingarami ki ona uri ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho i a ia ake tonu atu.

Te Haipuku x tona tohu.
Te Haunangoi x tona tohu.
Hone Ngaia.

G. S. Cooper.
Peter Bourke.

WITNESSES—
Te Haipuku ma his mark, &c., &c., &c.
G. S. Cooper.
Peter Bourke.

True Translation.
G. S. COOPER, D.C.
A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.
Wellington, March 1st, 1878.

TRANSLATION.

We have received on this 15th day of August 1859, the sum of forty pounds £40 from Mr. McLean. This is a payment to us for our land called Te Tukuwaru, which was reserved for us when the land was first sold to the Queen. This land we have finally and entirely sold and assured under the shining sun of this day, with all its trees, and the soil itself, we have conveyed the whole as a sure possession to Victoria the Queen of England Her Heirs and the Kings and Queens Her Successors for ever.

G. S. Cooper.
Peter Bourke.

15 August, 1859.

RUAIHINE BLOCK (CLAIMS OF REMAHI AND OTHERS), HAWKE'S BAY.

15 August, 1859.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra na te Makarini i homai nga pauna moni E rua rau e waru tekuw £280 mo a matou wahi whenua katoa i roto i te tukuanga o Ngatikahungunu i te taha wakarawhi o Waipaoa eke noa ki a te tihi o Ruahine rete noa i taua hiwi puta, noa ki nga rohe o nga whenua kua pau i nga pakeha puta noa mai ki a te rohe tawhito i te hokonga o te Waipukura e rete noa-k i taua rohe puta noa ki Totaratutahi puta noa ki te ahu i o Waipaoa.

Ko ana whenua katoa o matou me o matou whanaganga i roto i ana rohe kua oti noa i a matou i tenei ra e whiti nei ki a Wikitoria te Kuini o Ingarami ki nga Kingi Kuini ranei o mutu iho i a ia ake tonu atu me ona awa me ona rakau me ona aha noa iho o taua whenua kua hokona tonutia nei e matou mo aua moni £280. 0. 0 nga homai i to 15 o Akubala 1859 e te Makarini te Kaiwhakarite whenua. Kahore o matou paanga atu ki tenei whenua ake tonu atu.

Ko Renata Haipuku.
Ko Ani te Whanga x.
Ko te Waka Rewharewha.
Ko Rota Porheha.
Ko te Watore te Wangai.
Ko Piripi Mawheta x.
Ko Urankia te Whiri.

Nga kai-tiitiro ki enei homaitanga utu me enei tuhunga ingoa—
Te Haipuku x.
Maika Iwikatea.

Kua riro mai ki a aho Mauuru ru tashine o Noa Taikiwa nga pauna moni E rua tekuw £280 mo aua wahi i pa ai ia ki roto i tenei pukapuka.

Kai-tiitiro—
Maika Iwikatea.

Translation.

Received from Mr. McLean this day the sum of two hundred and eighty pounds £280 for all our lands within the Block sold by the Ngatikahungunu to the Northward of Waipaoa and up to the top of Ruahine, and following the hill to the boundaries of the lands sold to the Europeans and closing up to the old boundary of the sale at the Waipukura and following that boundary to Totaratutahi and so on to the Waipaoa River.

All the lands belonging to us and our relatives contained within the above boundaries, we have absolutely sold under the shining sun of the present day to Victoria the Queen of England and to all the Kings and Queens Her Successors for ever, with all its trees, rivers and all everything appertaining in any way to the said lands we have
1859] PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

absolutely sold for the said sum of two hundred and eighty pounds £280, which has been given to us on this day, on the 15th of Augt. 1859 by Mr. McLean the Commissioner. We shall have no claims to any part of these lands hereafter.

Witnesses to the payment and signatures—
Te Hapuku x.
Maika Iwikatea.

Received for Mauruuru, sister of Noa Takiwa the sum of twenty pounds £20 for the claims that she has to the lands above enumerated.

Witness—
Maika Iwikatea.
True Translation.
G. S. COOPER.
A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 28th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 37.
RUAHINE BLOCK (HUPATA'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Ahuriri, 24 Akuhata, 1859.

KUA RIRO MAI KI AU NA TE MAKARINI NGA PAUNA MONI E TORU TEKAU TUKITAHI £30: 0: 0 hei utu mo te whenua o Keremenata ma ki Ruahine, ko nga rohe koia nei.

Ka timata te rohe ki uta ki Makaroro ka rere ki Omaunu ka takoto ki rito i nga rohe ko Nakitakaha, ko te Whitikoroio, ko te Mano, ko te Takapau. Ke te ingoa nui o te kainga ko te Takapau, manu noa ki Warekahoe.

Ke te tino wakaotinga tena a o matou wahi whenua katoa i rito i te whenua i hoki e Ngatikahungunu ara nga wahi o pa ai a Keremenata Taukere, Karea Matiti, Api Kanara, Hinekoho, a Marakaia, a Hemaina Kura, a Hemiona Runga i te raungi.

HUPATA WHAO X.

Waka Rewahewha.
Wi Potangaroa.
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay, Napier.

Akuhata 24, 1859.

Kua riro mai ki au na te Makarini nga pauna moni kotahi tekaun $10: 0: 0 mo a matoa whenua ki te Mano, ma te Kupa e wakaoti ki a matou ko Uhuwha nga toenga.

NA PONATAHURI X.

Witness—
George Friend.

---

TRANSLATION.

Ahuriri, Augt. 24, 1859.

RECEIVED from Mr. McLean the sum of Thirty pounds £30 in payment for a piece of land belonging to Keremenata and others at Ruahine, the boundaries of which are as follows.

The inland boundary begins at Makaroro and runs to Omaunu. Lying within these boundaries are Mahineatea, te Whitikoroio, te Mano and te Takapau. The principal name of the land is te Takapau, running on to te Warekahoe.

This is the last of our piece of land within the lands sold by Ngatikahungunu, that is, of the lands belonging to Keremenata Taukere, Karea Matiti, Api Kanara Hinekoho, Marakaia, Hemaina Kura, Hemiona Runga i te raungi.

Witnesses—
Waka Rewahewha.
Wi Potangaroa.
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke's Bay, Napier.

Augt. 24, 1859.

RECEIVED from Mr. McLean the sum of ten pounds $10 for our lands at te Mano. Receipt for $10. Mr. Cooper is to settle the balance with us and Uhuwhu.

(Signed) PONATAHURI X.

Witness—
George Friend.
True Translation.
G. S. COOPER, D.C.
A True Copy of Original Receipt and Translation.
H. HANSON TURTON.

Wellington, February 29th, 1876.
Deed Receipts—No. 38.

Kakariki Block, Ruahine, Province of Hawke’s Bay.

£10.0.0.

Kua rino mai ki su na te Makarini i tenei ra i te 24 o nga ra o Akubata 1859 nga pauna moni kotsi teku £10.0.0 mo runga i tuku whanaa ki Ruahine.

Ko Kakariki te ingoa o tana wahi.

Witness—
George Friend.

Ropata Tiakitaial.

TRANSLATION.

£10.0.0.

Received from Mr. McLean, on this 24th day of August 1859 the sum of ten pounds £10 on account of my lands at Ruahine.

Kakariki is the name of this place.

Witness—
George Friend.

True Translation.
(Signed) G. S. Cooper.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.
H. Hanson Turton.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 39.

Rangatawhao Block, etc., Province of Hawke’s Bay.

£10.0.0.

Kua rino mai ki su i tenei ra i te 24 o nga ra o Akubata i te tau o to tataou Arikia 1859 nga pauna moni o wha teku he i tu ru runga i aku wahi katoa ki Ahuriri ara ki te Rangatawhao ki Mohaka ki Kaiaro o tira ki nga wahi katoa e pa ai su ki nga whena o Ngatiereautanga o Ngai-tamawhine ko te otinga mai o onei moni ki su i tenei ra ka oti tonu aku korei mo runga i onei nga whena e hokona ana ki a Wikitoria te Kuini o Ingaraingi eke tonu atu.

Nga Kai-titiro—
Hori Mare.
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke’s Bay, Napier.

WINEMU POTANGAROA x.

TRANSLATION.

Received on this 24th day of August A.D. 1859 the sum of Forty pounds in payment for all my lands at Ahuriri i.e. at the Rangatawhao, at Mohaka, at Kaiaro, that is at all the places to which I have any claim in the lands of Ngatiereautanga and of Ngaitamawhine. On the payment to me of this amount this day I put an end to all I have to say about these lands which are sold to Victoria the Queen of England for ever and ever.

Witnesses—
Hori Mare.
H. Fitzgerald, Provincial Surveyor, Hawke’s Bay, Napier.

True Translation.
G. S. Cooper.

A True Transcript of Office Copy of Original Receipt.
H. Hanson Turton.

Wellington, February 28th, 1876.

Deed Receipts—No. 40.

Moturoa Block (Kauranaiki), Province of Hawke’s Bay.

£10.0.0.

Kua rino mai ki a matou i tenei ra i te 12 o nga ra o Mei i te tau o to tataou Arikia 1862 nga pauna moni o E torou teku he i tu ru runga o to matou wahi whena e mau nei te ahua ki tenei pukapuka. Nga rohe o te whena ka tama ki Ngakiorerahi haere i te turitanga i te Moturoa haere ki runga o te hiviti ki Ootapaturangi puta noa ki Ngakiorerahi. Kua oti rawa a i matou tenei whenaau e hoko atu ki a Wikitoria te Kuini o Ingarini eke tonu atu mo aua moni o E torou teku kua riro mai ki a matou ringaringa i tenei ra.

HEPATARAKA PITAIAL.
TE HAPUKU IKA O TE
ISTU TAHU.
HEMI TAHU.

Nga kai-titiro—
J. C. Lambton Carter, Superintendent.
E. S. Curling, J.P.
Saml. Locke.

Moana x.
Ko Moreena x.
TRANSLATION.

We have received on this 12th day of May in the year of our Lord 1862 the sum of Thirty Pounds in money as payment for our piece of land herein described.

The boundaries of the land commence at Ngakoretahi thence along the survey at To Moturoa, thence along the hill to Otuaputurangi thence to Ngakoretahi. We have absolutely sold this land to Victoria Queen of England for ever for the said sum of Thirty Pounds which we have this day received.

[Witnesses.]

[Signatures.]

Correct Translation.

T. R. Young,
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, January 12th, 1877.

---

Deed Receipts—No. 41.

WAIPUKURAU Block (MORENA'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki a matou i tenei ra te 18 o nga ra o Mei 1862 nga pauna moni e whitu teku ma fima £75 mo te whakarereanga rawatanga o a matou paanga ki nga whenua katoa o matou ki te Kaubokira ki Makahaka ki Karokaro ki Wharemata ki te Pirau otira ki nga wahi katoa e pa ai matou ki roto i te tukunga o te whenua ki te Waipukuru i te tau 1851. Ekorre matou me o matou iwi e hoki ki runga ki sua whenua korero ai atene iwi atu.

MORENA x his mark.
HEMI TAUAH.
Te HAPUKU x his mark.

TETARA WAKITAI.
INIA TAUAH.
MANGO x his mark.

Nga kai titiro—
J. C. Lambton Carter, Superintendent.
E. S. Curling, J.P.
Saml. Locke.

TRANSLATION.

Received by us this day the 13th May 1862 the sum of Seventy five pounds (£75) for finally giving up our claims to our pieces of land at te Kaubokira, Makahaka, Karokaro, Wharemata, and at te Pirau, in fact to all the pieces of land claimed by us in the Waipukuru sale of 1851. Neither we nor our tribe will talk again about those lands for ever.

MORENA x his mark.
HEMI TAUAH.
Te HAPUKU x his mark.

TETARA WAKITAI.
INIA TAUAH.
MANGO x his mark.

Witnesses—
J. C. Lambton Carter, Superintendent.
E. S. Curling, J.P.
Saml. Locke.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 29th, 1876.

---

Deed Receipts—No. 42.

POURERERE Block (MORENA'S CLAIMS), PROVINCE OF HAWKE'S BAY.

Kua riro mai ki au na te Makarini nga pauna moni Kotahi rau takitahi i tenei ra i te 15 o nga ra o Mei i te tau o te tatu Ariki 1862.

Ko aus moni hei utu mo aku wahi whenua katoa a Pourere noboia nei e J. Northwood, he tino whakarereanga rawatanga no taua whenua ake tonu atu.

Ko te wahi e mara ki a koe ko te wahi i tanuniai oku tamariki ki waengamani o te Awa, o Ikanui o te Waipukakahau ara a nga ngakinga kai hoki o roto o taua wahi. E toru teku peka nga oka o taua wahi nana e piki atu ki te wha teku o nga eka 40—Tetahi wahi ki te tukenga o Ikanui rere roa ki tetahi tukenga ki te wahi e patata ana ki Ikanui ki oku ngakinga hoki i reira.

Heoi ko te tino otinga rawatanga tenei o sua whenua ki te Kawantanga o Nui Tiren i ake tonu atu.

MORENA HAWA x.

Nga Kai-titiro—
Hapuku x his mark.
Saml. Locke, Surveyor, Napier.
**TRANSLATION.**

Received from Mr. McLean the sum of One hundred pounds, this day the 15th May 1862. This money is in payment of all my pieces of land at Pouerere now occupied by J. Northwood, and the said land is hereby given up for ever.

The part retained by me is the piece where my children are buried between the streams of Ikanui and to Waipukakau, that is, the cultivations in that part, the said piece may contain thirty acres, or perhaps forty, one portion (extends) from the bend of Ikanui to another bend at the part near Ikanui at my cultivations there. This is the final cession of that land to the Government of New Zealand for ever.

Witness—

Hapuku x his mark.
Saml. Locke, Surveyor, Napier.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, February 29th, 1876.

---

**Deed Receipts—No. 43.**

LAD ON THE TIRAUHEE RIVER, PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

Kua riro mai i a matou i tenei ra nga pauna moni e rua tekaau ma rima (€25) ma te Petetone i homai ki a matou. Kua riro mai a matou i mu nga pauna moni e rima tekaau (€25) na te Makarini i homai—huihui e whitu tekaau ma rima pauna kua riro mai mo tenei wahi e mau nei nga rohe te tuhitahi kei raro nei, kua tino whakasetai ponotia kia tukua rawatia atu ki a Wikitoria te Kaniu o Ingarangi ki nga Kingi Kuini ranei o muri iho ki a i na ate tonu atu. Ko nga rohe o tenei whenua ko Tiraumea, ka haere i roto i Tiraumea puta noa ki Ihaora, ka haere i roto i Ihaora puta noa ki Mangatoko ka haere i roto i Mangatoko ka kati ki te kauhau o Mangaone ka rere i roto o Mangaone tutuki tonu ki Tiraumea.

Hei te otinga o te ruri i tenei whenua ka whakaritea ai nga utu e toe ana.

Roati Meihana.
Te Hirihiku, Kaimokopuna x.
Petti Te Aweawe.
Horima Mutuani x.

Witness to payment and signatures—

G. S. Cooper, J.P.

---

**TRANSLATION.**

Napier, 18th October, 1866.

We have this day received the sum of Twenty five Pounds (£25) from Dr. Featherston. We have already received the sum of Fifty Pounds (£50) from Mr. McLean making altogether Seventy five Pounds that we have received for this land the boundaries of which are hereunder set forth and which it has been truly agreed to finally cede to Victoria the Queen of England and to the Kings or Queens who may succeed her for ever. The boundaries of this land are Tiraumea, thence along the Tiraumea to Ihaora thence along the Ihaora to Mangatoko thence along the Mangatoko to the source of Mangaone thence along the Mangamo to Tiraumea.

When the survey of this land is completed the balance to be paid will be arranged.

Correct Translation.  
T. E. Young,  
Translator, Native Department.

A True Copy of Original Receipt and Translation.

H. HANSON TURTON.

Wellington, October 5th, 1874.

By Authority: GEORGE DIBBUTEX, Government Printer, Wellington.—1879.
LIST
of
THE CHIEF MATERIAL ERRORS,
as they occur in this issue of Maori deeds,

SCHEDULE.

VOLUME THE FIRST.
PROVINCE OF AUCKLAND.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Deeds</th>
<th>Page</th>
<th>Line</th>
<th>Error</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1</td>
<td>1</td>
<td>6</td>
<td>&quot;Day and month of Nopera’s deed not recited, though August is mentioned in the translation.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>8</td>
<td>10</td>
<td>For &quot;whakamina&quot; read &quot;whakaminenga.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>7</td>
<td>9</td>
<td>For &quot;kai&quot; read &quot;kol.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>8</td>
<td>25</td>
<td>Omit the second &quot;te.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>9</td>
<td>3</td>
<td>For &quot;Rarawatu&quot; read &quot;Rarawa.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>11</td>
<td>13</td>
<td>For &quot;1866&quot; read &quot;1860.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>12</td>
<td>1</td>
<td>For &quot;rai&quot; read &quot;ra.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>13</td>
<td>19</td>
<td>Omit the second &quot;e ono tokau ma.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>15</td>
<td>32</td>
<td>The name &quot;Te Henare Kepa,&quot; omitted between &quot;e&quot; and &quot;mo.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>36</td>
<td>1</td>
<td>The day and month of executing deed omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>26</td>
<td>39</td>
<td>10</td>
<td>The day and month of receipt of purchase-money omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>45</td>
<td>2</td>
<td>For &quot;ona&quot; read &quot;ono.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>48</td>
<td>2</td>
<td>The word &quot;waru&quot; omitted between &quot;ma&quot; and &quot;1858.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>82</td>
<td>20</td>
<td>The words &quot;rai e whitu te tokau ma toru&quot; omitted after the word &quot;waru.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>82</td>
<td>21</td>
<td>The words &quot;ma te te tokau hereni&quot; omitted after the word &quot;rau.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>61</td>
<td>83</td>
<td>7</td>
<td>The words &quot;me te te tokau hereni&quot; omitted after the word &quot;te&quot;.</td>
</tr>
<tr>
<td>68</td>
<td>86</td>
<td>12</td>
<td>The words &quot;te tokau ma toru hereni me te&quot; omitted after the word &quot;ahi.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>67</td>
<td>92</td>
<td>49</td>
<td>For &quot;£330&quot; read &quot;£353.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>145</td>
<td>2</td>
<td>For &quot;Ngapou&quot; read &quot;Ngaporo.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>169</td>
<td>223</td>
<td>33</td>
<td>For &quot;rima te tokau ma waru&quot; read &quot;ono te tokau ma tahi.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>171</td>
<td>226</td>
<td>4</td>
<td>The name &quot;Te-Rokom&quot; omitted between &quot;e&quot; and &quot;mo.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>235</td>
<td>5</td>
<td>The day and month of receipt of purchase-money omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>281</td>
<td>15</td>
<td>The words &quot;ma toru&quot; omitted after the word &quot;te.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>181</td>
<td>283</td>
<td>16</td>
<td>The word &quot;ma&quot; omitted after the word &quot;te.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>186</td>
<td>285</td>
<td>3</td>
<td>For &quot;1876&quot; read &quot;1867.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>193</td>
<td>285</td>
<td>1</td>
<td>For &quot;ahua&quot; read &quot;ahau.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>210</td>
<td>272</td>
<td>11</td>
<td>The year &quot;1844&quot; omitted after the word &quot;January.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>221</td>
<td>279</td>
<td>10</td>
<td>Omit the second &quot;ra.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>222</td>
<td>280</td>
<td>4</td>
<td>For &quot;hoki&quot; read &quot;hoka.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>227</td>
<td>284</td>
<td>1</td>
<td>The words &quot;rima te&quot; omitted after the word &quot;rau.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>256</td>
<td>314</td>
<td>3</td>
<td>For &quot;Ngatata&quot; read &quot;Ngatitata.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>255</td>
<td>322</td>
<td>2</td>
<td>The words &quot;ma toru&quot; omitted after the word &quot;te.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>260</td>
<td>323</td>
<td>7</td>
<td>For &quot;Oroina&quot; read &quot;Orewa.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>287</td>
<td>349</td>
<td>20</td>
<td>For &quot;Kaiwhararite Whenua&quot; read &quot;James Speedy.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>287</td>
<td>349</td>
<td>21</td>
<td>The words &quot;James Speedy&quot; omitted after the word &quot;e.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>289</td>
<td>354</td>
<td>22</td>
<td>For &quot;rau&quot; read &quot;rima.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>259</td>
<td>354</td>
<td>7</td>
<td>Omit the words &quot;Kaiwhararite Whenua.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>295</td>
<td>364</td>
<td>16</td>
<td>The day and month of receipt of purchase-money omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>305</td>
<td>375</td>
<td>31</td>
<td>The word &quot;waru&quot; omitted after the word &quot;ma.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>306</td>
<td>376</td>
<td>29</td>
<td>The day of the month (12) omitted in the receipt.</td>
</tr>
<tr>
<td>309</td>
<td>380</td>
<td>31</td>
<td>The word &quot;iwa&quot; omitted after the word &quot;ma.&quot;</td>
</tr>
<tr>
<td>315</td>
<td>387</td>
<td>29</td>
<td>The word &quot;iwa&quot; omitted after the word &quot;ma.&quot;</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### PART I.—DEEDS—continued.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Deeds</th>
<th>Page</th>
<th>Line</th>
<th>Errata</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>316</td>
<td>388</td>
<td>33</td>
<td>The figures “20” omitted after the “£.”</td>
</tr>
<tr>
<td>356</td>
<td>461</td>
<td>33</td>
<td>For “J. V. Davy” read “G. B. Davy.”</td>
</tr>
<tr>
<td>357</td>
<td>462</td>
<td>54</td>
<td>For the figures “31” read “30.”</td>
</tr>
<tr>
<td>404</td>
<td>563</td>
<td>50</td>
<td>The day and month of receipt of purchase-money omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>427</td>
<td>592</td>
<td>7</td>
<td>Average and name of county omitted.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### PART II.—DEED RECEIPTS.

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3</td>
<td>716</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year of receipt omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>717</td>
<td>7</td>
<td>Name of the year (1850) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>31</td>
<td>728</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year of receipt omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>734</td>
<td>2</td>
<td>Name of the year (1854) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>62</td>
<td>741</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year of receipt omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>95</td>
<td>758</td>
<td>1</td>
<td>Name of the year (1854) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>114</td>
<td>767</td>
<td>2</td>
<td>Amount of consideration (£50) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>122</td>
<td>771</td>
<td>1</td>
<td>For the year “1854” read “1854.”</td>
</tr>
<tr>
<td>133</td>
<td>775</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year of receipt omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>137</td>
<td>778</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year of receipt omitted.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### VOLUME THE SECOND.

#### PROVINCE OF TARANAKI.

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>8</td>
<td>14</td>
<td>51</td>
<td>For “toru” read “ono.”</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>64</td>
<td>2</td>
<td>For “mana” read “mano.”</td>
</tr>
<tr>
<td>D.R. 12</td>
<td>90</td>
<td>2</td>
<td>Name of the year (1855) omitted.</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### PROVINCE OF WELLINGTON.

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>11</td>
<td>109</td>
<td>1</td>
<td>The day, month, and year omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>109</td>
<td>2</td>
<td>The day, month, and year omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>20</td>
<td>125</td>
<td>22</td>
<td>Name of place where signed omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>32</td>
<td>145</td>
<td>52</td>
<td>Name of place where land situated omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>34</td>
<td>147</td>
<td>11</td>
<td>For “No. 40” read “No. 40.”</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>151</td>
<td>20</td>
<td>Name of day and month omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>37</td>
<td>151</td>
<td>29</td>
<td>Amount of consideration (£220) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>39</td>
<td>154</td>
<td>53</td>
<td>Name of place where land situated omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>162</td>
<td>5</td>
<td>Residence of vendors omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>54</td>
<td>180</td>
<td>26</td>
<td>All dates and amount of purchase-money omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>180</td>
<td>37</td>
<td>Name of Land Commissioner omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>183</td>
<td>10</td>
<td>Date of agreement omitted in Maori version.</td>
</tr>
<tr>
<td>74</td>
<td>234</td>
<td>26</td>
<td>Amount of advance to be secured by lien omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>107</td>
<td>289</td>
<td>1</td>
<td>Date of execution of deed omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>155</td>
<td>345</td>
<td>10</td>
<td>The word “tekau” omitted after the word “iwa.”</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>370</td>
<td>1</td>
<td>For “kotahi” read “rua.”</td>
</tr>
<tr>
<td>173</td>
<td>371</td>
<td>1</td>
<td>For “tahi” read “rua.”</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>371</td>
<td>3</td>
<td>Name of the tribe omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>174</td>
<td>372</td>
<td>12</td>
<td>The word “toru” omitted after the word “ma.”</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>372</td>
<td>3</td>
<td>Name of the tribe omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>373</td>
<td>8</td>
<td>Names of directions of boundary omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>175</td>
<td>373</td>
<td>21</td>
<td>The word “toru” omitted after the word “ma.”</td>
</tr>
<tr>
<td>176</td>
<td>374</td>
<td>15</td>
<td>Name of the purchaser (I. E. Featherston) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>177</td>
<td>375</td>
<td>25</td>
<td>Name of the purchaser (I. E. Featherston) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>178</td>
<td>377</td>
<td>11</td>
<td>Name of the block (Kopurangi) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>377</td>
<td>17</td>
<td>Name of the purchaser (I. E. Featherston) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>179</td>
<td>378</td>
<td>19</td>
<td>Name of the purchaser (I. E. Featherston) omitted.</td>
</tr>
<tr>
<td>D.R. 32</td>
<td>451</td>
<td>2</td>
<td>For “£200” read “£100.”</td>
</tr>
</tbody>
</table>

#### PROVINCE OF HAWKE’S BAY.

<p>| | | | |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>44</td>
<td>568</td>
<td>2</td>
<td>The word “waen” omitted after the word “ma.”</td>
</tr>
<tr>
<td>48</td>
<td>569</td>
<td>42</td>
<td>For the words “ko tekau” read “kotahi tekau.”</td>
</tr>
<tr>
<td>D.R. 2</td>
<td>577</td>
<td>1</td>
<td>For “13 Pepeure” read “20 Hanuere.”</td>
</tr>
</tbody>
</table>